叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 34 个章节

1. 五代残唐 000001

2. 五代残唐 000002

3. 五代残唐 000003

4. 五代残唐 000004

5. 五代残唐 000005

6. 五代残唐 000006

7. 五代残唐 000007

8. 五代残唐 000008

9. 五代残唐 000009

10. 五代残唐 000010

11. 五代残唐 000011

12. 五代残唐 000012

13. 五代残唐 000013

14. 五代残唐 000014

15. 五代残唐 000015

16. 五代残唐 000016

17. 五代残唐 000017

18. 五代残唐 000018

19. 五代残唐 000019

20. 五代残唐 000020

21. 五代残唐 000021

22. 五代残唐 000022

23. 五代残唐 000023

24. 五代残唐 000024

25. 五代残唐 000025

26. 五代残唐 000026

27. 五代残唐 000027

28. 五代残唐 000028

29. 五代残唐 000029

30. 五代残唐 000030

31. 五代残唐 000031

32. 五代残唐 000032

33. 五代残唐 000033

34. 五代残唐 000034

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

五代残唐

[faɪv] ['dainəstiz] [ænd; ənd] [leɪt] [tæŋ]
Five Dynasties and Late Tang
五 王朝 和 晚的 唐

五代残唐

['ɔːθər] :
author :
作者 :

作者:

[lə'wəu; 'luːəu] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] ([mɪŋ] ['daɪnəsti])
Luo Guanzhong (Ming Dynasty)
罗 关中 (明 王朝)

明.罗贯中

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [tæŋ] [ænd; ənd] [faɪv] ['dainəstiz] "
Also known as " The Romance of the Late Tang and Five Dynasties "
还 已知 作为 " 这 浪漫 的 这 晚的 唐 和 五 王朝 "

又名《残唐五代史演义传》

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table of contents
桌子 的 内容

目录

['tʃæptər] [wʌn] : [ðə; ði] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ʌv; əv] [sʌn] - ([ə; eɪ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['fɪgjər])
Chapter One : The Genealogy of Sun Daizhao (a historical figure)
章 一 : 这 家谱 的 太阳 - (一个 历史 数字)

第一回 孙待诏史记世系

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
The Second Imperial Examination
这 第二 帝国 考试

第二回 唐天子开科取士

['tʃæptər] [θriː] : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] ['ɔːrɪdʒɪn][ɪn] [red] [wɔːl] ['vɪlɪdʒ]
Chapter Three : Huang Chao's Origin in Red Wall Village
章 三 : 黄 混乱 起源 在 红色的 墙 村庄

第三回 赤墙村黄巢出身

['tʃæptər] [fɔːr] : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] [ə'tæk] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] ['hɪd(ə)n] [plʌm] ['temp(ə)l]
Chapter Four : Huang Chao's Attack Begins at Hidden Plum Temple
章 四 : 黄 混乱 攻击 开始 在 隐 李子 寺庙

第四回 黄巢藏梅寺起手

['tʃæptər] [faɪv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ['stɔrmz] ['ɪntuː] [tʃɑːŋ'ɑːn]
Chapter 5 Huang Chao storms into Chang'an
章 5 黄 赵 暴风雨 进入 长安

第五回 黄巢杀入长安城

['tʃæptər] [sɪks] : ['zɛŋ] [tiː'ænz] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ə'genst] ['ʒuː] -
Chapter Six : Zheng Tian's Great Battle Against Zhu Quanzhong
章 六 : 郑 天的 伟大的 战斗 反对 朱 -

第六回 郑畋大战朱全忠

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : [dʒei] [ˌes 'aɪ][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['sʌmən] [prɪns] [dʒɪn]
Chapter Seven : Jing Si Receives Imperial Decree to Summon Prince Jin
章 七 : 景 硅 接收 帝国 法令 到 召唤 王子 斤

第七回 敬思奉旨宣晋王

['tʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['reɪzɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['entərz] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
Chapter 8 : The Prince of Jin Raises an Army and Enters the Central Plains
章 8 : 这 王子 的 斤 提高 一个 军队 和 进入 这 中央 平原

第八回 晋王起兵入中原

['tʃæptər] [naɪn] : [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [dʒəu] [dɛːweɪ] [wɪð; wɪθ] ['ærəus]
Chapter Nine : Overcoming Zhou Dewei with Arrows
章 九 : 克服 周 德威 和 箭头

第九回 克用箭服周德威

['tʃæptər] [ten] : [æn; ən] - [həːdz] [ʃiːp] [ænd; ənd] [faɪts] [ə; eɪ]['taɪgər]
Chapter Ten : An Jingsi Herds Sheep and Fights a Tiger
章 十 : 一个 - 畜群 羊 和 战斗 一个 老虎

第十回 安景思牧羊打虎

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [prɪns] [li] [dʒɪn] [rɪ'vjuːz] [truːps] [ænd; ənd] [tests] ['ærəus]
Chapter Eleven : Prince Li Jin Reviews Troops and Tests Arrows
章 十一 : 王子 李 斤 评论 军队 和 测试 箭头

第十一回 李晋王阅兵试箭

['tʃæptər] [twelv] : - [breɪks] [θruː] [ʃaɪlɪŋ] [pæs]
Chapter Twelve : Cunxiao Breaks Through Shiling Pass
章 十二 : - 休息 通过 世林 经过

第十二回 存孝打破石岭关

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [li] - [dʒɔɪnz][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪn] [hɛzɔŋ]
Chapter Thirteen : Li Jinwang Joins the Army in Hezhong
章 十三 : 李 - 加入 这 军队 在 河中

第十三回 李晋王河中会兵

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : ['ʒuː] [wen] ['gæmblz] [æt; ət][ðə; ði] [kroʊ] ['taʊər]
Chapter Fourteen : Zhu Wen Gambles at the Crow Tower
章 十四 : 朱 温 赌博 在 这 乌鸦 塔

第十四回 鸦馆楼朱温赌带

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : - ['kæptʃəz] ['mɛŋ] -
Chapter Fifteen : Cunxiaosheng Captures Meng Juehai
章 十五 : - 捕捉 孟 -

第十五回 存孝生擒孟绝海

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : [dʒəu] [dɛːweɪ] [seɪvz] -
Chapter Sixteen : Zhou Dewei Saves Cunxiao
章 十六 : 周 德威 保存 -

第十六回 周德威力救存孝

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [li] - [kɪlz] [fɔːr] ['dʒenrəlz]
Chapter Seventeen : Li Cunxiao Kills Four Generals
章 十七 : 李 - 杀戮 四 将军们

第十七回 李存孝力杀四将

['tʃæptər] - - [bɜːrn] [jɔŋfɛŋ] ['greɪnəri,'grænəri]
Chapter 18 Cunxiao Burns Yongfeng Granary
章 - - 烧伤 永峰 粮仓

第十八回 存孝火烧永丰仓

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : [dɛːweɪ] [sendz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ]
Chapter Nineteen : Dewei Sends Generals to Destroy Huang Chao
章 十九 : 德威 发送 将军们 到 破坏 黄 赵

第十九回 德威遣将灭黄巢

['tʃæptər] ['twenti] : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [kə'mits] ['suːɪsaɪd] [æt; ət]
Chapter Twenty : Huang Chao Commits Suicide at Chaoshan
章 二十 : 黄 赵 提交 自杀 在 潮汕

第二十回 灭巢山黄巢自刎

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn] : ['tʃɛŋ] - ['welkəmz] [ðə; ði] ['empərər] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt]
Chapter Twenty - One : Cheng Jingsi Welcomes the Emperor Back to Court
章 二十 - 一 : 程 - 欢迎 这 皇帝 后退 到 法庭

第二十一回 程敬思接驾还朝

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː] : ['fɪliəl] ['paɪəti] [səb'djuːz] ['wæŋ] -
Chapter Twenty - Two : Filial Piety Subdues Wang Yanzhang
章 二十 - 二 : 孝 虔诚 压制 王 -

第二十二回 存孝力服王彦章

['tʃæptər] ['twenti] - [θriː] : ['ʒuː] [wen] [bɜːrn] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n]
Chapter Twenty - Three : Zhu Wen Burns Shangyuan Post Station
章 二十 - 三 : 朱 温 烧伤 - 邮政 车站

第二十三回 朱温火烧上源驿

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr] : [t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [grænt] ['taɪtəlz]
Chapter Twenty - Four : Tian Lingzi Abuses Power and Grants Titles
章 二十 - 四 : 田 岭子 滥用 力量 和 拨款 标题

第二十四回 田令孜弄权封爵

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv] : [prɪns] [dʒɪn] [in'kwaiəriz] [t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː]
Chapter Twenty - Five : Prince Jin Inquiries Tian Lingzi
章 二十 - 五 : 王子 斤 查询 田 岭子

第二十五回 晋王勘问田令孜

['tʃæptər] ['twenti] - [sɪks] : ['ʒuː] [wen] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [teɪks] ['wæŋ] ['duːoʊ] ['hɑːstɪdʒ]
Chapter Twenty - Six : Zhu Wen Draws His Sword and Takes Wang Duo Hostage
章 二十 - 六 : 朱 温 平局 他的 剑 和 需要 王 二人组 人质

第二十六回 朱温掣剑挟王铎

['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n] : [l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['bætlz] [ðə; ði] [ljɑːŋ] ['ɑːrmi]
Chapter Twenty - Seven : Liu Zhiyuan Battles the Liang Army
章 二十 - 七 : 刘 知远 战斗 这 梁 军队

第二十七回 刘知远大战梁兵

['tʃæptər] ['twenti] - [eɪt] : [li] [dʒɪn] [ænd; ənd] ['wæŋ] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['enəmi]
Chapter Twenty - Eight : Li Jin and Wang Join Forces to Rescue the Enemy
章 二十 - 八 : 李 斤 和 王 加入 部队 到 救援 这 敌人

第二十八回 李晋王同台解围

['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn] : ['ʒuː] [wɛnz] [skiːm] ['fɔːrsɪz] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel]
Chapter Twenty - Nine : Zhu Wen's Scheme Forces the Five Marquises to Rebel
章 二十 - 九 : 朱 温的 方案 部队 这 五 侯爵夫人 到 反叛

第二十九回 朱温计逼五侯反

['tʃæptər] ['θɜːrti] : - ['kæptʃəz] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [ə'laɪv]
Chapter Thirty : Cunxiao Captures Deng Tianwang Alive
章 三十 : - 捕捉 邓 天王 活

第三十回 存孝活捉邓天王

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [wʌn] : - ['ɪlnəs] [teɪks] ['oʊvər] ['gaʊ] -
Chapter Thirty - One : Cunxiao's Illness Takes Over Gao Siji
章 三十 - 一 : - 疾病 需要 超过 高 -

第三十一回 存孝病挟高思继

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [tuː] : [faɪv] ['ɑːksn] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [deθ] , [li] - [daɪz]
Chapter Thirty - Two : Five Oxen Struggle to Death , Li Cunxiao Dies
章 三十 - 二 : 五 牛 斗争 到 死亡 , 李 - 死亡

第三十二回 五牛挣死李存孝

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [θriː] : [prɪns] [dʒɪn] [wiːps] [fɔːr; fər] [duːk] -
Chapter Thirty - Three : Prince Jin Weeps for Duke Yongnan
章 三十 - 三 : 王子 斤 哭泣 为了 公爵 -

第三十三回 晋王痛哭勇南公

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [fɔːr] : [ljɑːŋ] ['soʊldʒərz] [siːz] - ['kɔːfɪn]
Chapter Thirty - Four : Liang Soldiers Seize Yongnan's Coffin
章 三十 - 四 : 梁 士兵 抢占 - 棺材

第三十四回 梁兵劫夺勇南柩

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [faɪv] : ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] [muːvz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə]
Chapter Thirty - Five : Emperor Zhaozong of Tang Moves the Capital to Bianliang
章 三十 - 五 : 皇帝 - 的 唐 移动 这 首都 到 汴梁

第三十五回 唐昭宗迁驾汴梁

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [sɪks] : [prɪns] [dʒɪn] ['reɪzɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ə'tæk] ['ʒuː] [wen]
Chapter Thirty - Six : Prince Jin Raises an Army to Attack Zhu Wen
章 三十 - 六 : 王子 斤 提高 一个 军队 到 攻击 朱 温

第三十六回 晋王起兵伐朱温

['tʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] : ['fɪliəl] ['paɪəti] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [dʒɪbaʊ] ['maʊnt(ə)n]
Chapter Thirty - Seven : Filial Piety and Divine Manifestation at Jibao Mountain
章 三十 - 七 : 孝 虔诚 和 神圣的 表现 在 吉宝 山

第三十七回 鸡宝山存孝显圣

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [eɪt] : - ['klevərli] [kɪlz] ['gaʊ] -
Chapter Thirty - Eight : Yanzhang Cleverly Kills Gao Siji
章 三十 - 八 : - 巧妙地 杀戮 高 -

第三十八回 彦章智杀高思继

['tʃæptər] - : ['dʒiːən] [tæŋ] [dʒiː] ['kæptʃəz] ['fuː] -
Chapter 39 : Jian Tang Zhi captures Fu Daozhao
章 - : 建 唐 智 捕捉 傅 -

第三十九回 建唐智擒傅道昭

['tʃæptər] - : ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ] ['entərz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [sə'plaɪz]
Chapter 40 : Zhao Ba Enters Bianjing to Deceive the Army of Supplies
章 - : 赵 巴 进入 汴京 到 欺骗 这 军队 的 补给品

第四十回 赵霸入汴诓军粮

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] - ['pæləs]
Chapter 41 The Emperor and His Ministers Kill Each Other in the Jiaolan Palace
章 - 这 皇帝 和 他的 部长们 杀 每个 其他 在 这 - 宫殿

第四十一回 君臣三弑椒兰殿

['tʃæptər] - [faɪv] ['drægənz] [fɔːrs] ['wæŋ] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ]
Chapter 42 Five Dragons Force Wang Yanzhang to His Death
章 - 五 龙 力量 王 - 到 他的 死亡

第四十二回 五龙逼死王彦章

['tʃæptər] - [li] [sɪjuːɑːn] [dɪ'fendz] [deɪljæŋ]
Chapter 43 Li Siyuan Defends Daliang
章 - 李 思源 辩护 大良

第四十三回 李嗣源据守大梁

['tʃæptər] - ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] [bɜːrn] ['ɪnsens] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['empərər]
Chapter 44 Emperor Mingzong of Tang Burns Incense to Pray for the Emperor
章 - 皇帝 - 的 唐 烧伤 香 到 祈祷 为了 这 皇帝

第四十四回 唐明宗焚香祝圣

['tʃæptər] - : [prɪns] ['lʌ] ['siːzɪz] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn]
Chapter 45 : Prince Lu Seizes the Throne and Ascends the Throne
章 - : 王子 鲁 逮捕 这 王座 和 上升 这 王座

第四十五回 潞王夺位登天下

['tʃæptər] - ['ʃiː] - ['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd]['pa:siz] [θriː] ['pa:siz]
Chapter 46 Shi Jingtang rebels and passes three passes
章 - 史 - 叛军 和 通过 三 通过

第四十六回 石敬瑭反下三关

['tʃæptər] - [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [sendz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['prɪnses]
Chapter 47 The Deposed Emperor Sends Generals to Pursue the Princess
章 - 这 被罢免 皇帝 发送 将军们 到 追求 这 公主

第四十七回 废帝遣将追公主

['tʃæptər] - [ðə; ði] [kɪtənz] [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'sɪst] -
Chapter 48 The Khitans Send Troops to Assist Jingtang
章 - 这 契丹人 发送 军队 到 协助 -

第四十八回 契丹遣兵助敬瑭

['tʃæptər] - [sæŋ] [weɪhæn] ['ɔfɝz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['sɪti]
Chapter 49 Sang Weihan Offers a Plan to Capture the City
章 - 桑 味寒 优惠 一个 计划 到 捕获 这 城市

第四十九回 桑维翰献策取城

['tʃæptər] - : ['ʃiː] - [ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn]
Chapter 50 : Shi Jingtang Ascends the Throne in Chang'an
章 - : 史 - 上升 这 王座 在 长安

第五十回 石敬瑭长安即位

['tʃæptər] - : [dʒɪn]['soʊldʒərz] [ˌaʊt'wɪt] ['wæŋ] -
Chapter 51 : Jin Soldiers Outwit Wang Yanzheng
章 - : 斤 士兵 智胜 王 -

第五十一回 晋兵智困王延政

['tʃæptər] - [l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn][ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
Chapter 52 Liu Zhiyuan is ordered to lead an expedition
章 - 刘 知远 是 订购 到 带领 一个 远征

第五十二回 刘知远奉命出师

['tʃæptər] - - [trɪks] [gwɑːn][ænd; ənd] [kɪlz] [daɪ] [li]
Chapter 53 Wenbao tricks Guan and kills Dai Li
章 - - 技巧 关 和 杀戮 戴 李

第五十三回 文宝赚关杀戴礼

['tʃæptər] - [sʌn] - [ri'fju:ziz] ['aɪərn] [keɪdʒ] ['maʊnt(ə)n]
Chapter 54 Sun Feihu Refuses Iron Cage Mountain
章 - 太阳 - 拒绝 铁 笼 山

第五十四回 孙飞虎拒铁笼山

['tʃæptər] - ['ʃiː] - ['kæptʃəz] [sʌn] -
Chapter 55 Shi Hongzhao Captures Sun Feihu
章 - 史 - 捕捉 太阳 -

第五十五回 史弘肇擒孙飞虎

['tʃæptər] ['fɪfti] - [sɪks] : [tʃiː] [kɪŋ] - [ɪz] [i'rektid] [æz; əz] ['empərər]
Chapter Fifty - Six : Qi King Chonggui is Erected as Emperor
章 五十 - 六 : 齐 国王 - 是 竖立 作为 皇帝

第五十六回 立齐王重贵为帝

['tʃæptər] - [ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] [səb'mits] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪ'tɑːn]
Chapter 57 The Young Emperor Submits to the Khitan
章 - 这 年轻的 皇帝 提交 到 这 契丹

第五十七回 幼主称臣降契丹

['tʃæptər] - [ðə; ði][hæn] ['empərər] ['mə:dəz] ['ʃiː] -
Chapter 58 The Han Emperor Murders Shi Hongzhao
章 - 这 韩 皇帝 谋杀案 史 -

第五十八回 汉主谋杀史弘肇

['tʃæptər] - [gwoʊ] ['weɪ] [dɔnz] ['jeloʊ] [roʊbz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kraʊd]
Chapter 59 Guo Wei dons yellow robes for the crowd
章 - 郭 魏 唐斯 黄色的 长袍 为了 这 人群

第五十九回 郭威为众加黄袍

['tʃæptər] ['sɪksti] : ['empərər] [ʃɪzɔŋ] [ʌv; əv] [dʒəu] ['æbdɪˌkeɪts] [tuː; tə] ['empərər] - [ʌv; əv] [sɔːŋ]
Chapter Sixty : Emperor Shizong of Zhou abdicates to Emperor Taizu of Song
章 六十 : 皇帝 世宗 的 周 退位者 到 皇帝 - 的 歌曲

第六十回 周世宗禅位宋祖

['tʃæptər] [wʌn] : [ðə; ði] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ʌv; əv] [sʌn] - ([ə; eɪ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['fɪgjər])
Chapter One : The Genealogy of Sun Daizhao (a historical figure)
章 一 : 这 家谱 的 太阳 - (一个 历史 数字)

第一回 孙待诏史记世系

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kɑːmənteri] [ʌv; əv] [sʌn] ['fuː] , [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [ə'fɪʃ(ə)l] :
According to the historical commentary of Sun Fu , a Song Dynasty official :
根据 到 这 历史 评论 的 太阳 傅 , 一个 歌曲 王朝 官方的 :

按宋待制孙甫史论：

['ziː] [dʒoʊ] ['tʃɪ'æn] ['kʌn] ['dʒʌdʒmənt]
Zi Chou Qian Kun Judgment
zi 周 钱 昆 判断

子丑乾坤判，

['oʊnli] [ðoʊz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [jɪn] .
Only those born in the year of Yin .
仅有的 那些 出生 在 这 年 的 阴 .

惟寅人所生。

[ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlər] [brɪŋz] [ə'baʊt] [greɪt] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
A wise ruler brings about great peace and prosperity .
一个 明智的 统治者 带来 关于 伟大的 和平 和 繁荣 .

圣君开至治，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
A wise minister is found among the people .
一个 明智的 部长 是 成立 之中 这 人们 .

贤相在新民。

[ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] ['væljuːd] ['vɜːrtʃuː] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] .
The three kings valued virtue above all else .
这 三 国王 有价值的 美德 多于 全部 别的 .

三王惟尚德，

[ɔːl] [faɪv] ['empərəz] ['præktɪst] [bə'nevələns] .
All five emperors practiced benevolence .
全部 五 皇帝们 练习 仁 .

五帝尽施仁。

[tæŋ] [ænd; ənd] [ju] [wɜːr; wər] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] .
Tang and Yu were prosperous and abundant .
唐 和 于 是 繁荣 和 丰富 .

唐虞民物阜，

[tæŋ] [ænd; ənd] [wuː] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Tang and Wu executed the people .
唐 和 吴 执行 这 人们 .

汤武放诛民。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['pɪriəd] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['lʌ] .
The Spring and Autumn Period is based on the history of Lu .
这 春天 和 秋天 时期 是 基于 在 这 历史 的 鲁 .

春秋因鲁史，

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
The way of Confucius is difficult to follow .
这 方式 的 孔子 是 难的 到 跟随 .

孔子道难行。

['vɜːrtʃuː] [di'klainz] , [wɔːr] [ænd; ənd] ['kɑːŋkwest] [ɪn'kriːs] .
Virtue declines , war and conquest increase .
美德 下降 , 战争 和 征服 增加 .

德衰征伐尚，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [brɪŋ] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] .
The wind and rain bring order and order .
这 风 和 雨 带来 命令 和 命令 .

风漓治乱循。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [rer] .
The people of Tuwang are rare .
这 人们 的 - 是 稀有的 .

图王人罕见，

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [kraʊdz] [vaɪ] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] .
The powerful and domineering crowds vie for supremacy .
这 强大的 和 盛气凌人 人群 争夺 为了 霸权 .

尚霸众争横。

['kɪn] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [sɪks] [steɪts] .
Qin conquered the six states .
秦 征服 这 六 各州 .

秦强吞六国，

[hæn] ['dʒiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
Han Jie and the other two .
韩 杰 和 这 其他 二 .

汉杰羡三人。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['aɪtəmz] .
Two hundred and forty items .
二 百 和 四十 项目 .

东西二百四，

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [wuː] , ['weɪ] , [ænd; ənd] ['ʃuː] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] .
The states of Wu , Wei , and Shu were divided into three .
这 各州 的 吴 , 魏 , 和 舒 是 分割 进入 三 .

吴魏蜀三分。

[ðə; ði] [faɪv] ['siːznz] ['fɑːloʊ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
The five seasons follow one another ,
这 五 季节 跟随 一 其他 ,

五季相循并，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɪm'brɔɪld] [ɪn] ['kɑːnflɪkt] .
The emperor and his ministers were constantly embroiled in conflict .
这 皇帝 和 他的 部长们 是 不断地 深陷其中 在 冲突 .

君臣迭乱争。

[wʌns] [wɔːr] [breɪks] [aʊt] ,
Once war breaks out ,
一次 战争 休息 出去 ,

一朝征战起，

[ðə; ði] ['riːdʒən(ə)l] ['mɪləteri] ['gʌvənəz] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The regional military governors sat in the imperial court .
这 区域 军队 州长们 卫星 在 这 帝国 法庭 .

藩镇坐皇庭。

['empərər] ['ʃiːzuː] ['reɪnd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
Emperor Shizu reigned in peace and prosperity .
皇帝 静水 统治 在 和平 和 繁荣 .

世祖承平治，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ɪn] [rɪ'beljən] .
Emperor Taizong raised an army in rebellion .
皇帝 太宗 提高 一个 军队 在 叛乱 .

太宗起义兵。

[ðə; ði] [ljau] [baː'bɛəriənz] [ɔːl] [səb'mɪtɪd] .
The Liao barbarians all submitted .
这 廖 野蛮人 全部 提交 .

辽夷皆拱服，

[ðeɪ] [dɪ'faɪd] [ɔːl] [ɑːdz] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
They defied all odds and submitted to the emperor .
他们 违抗 全部 赔率 和 提交 到 这 皇帝 .

怙冒尽称臣。

[wen] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] ['entərd] ['tʃaɪnə] ,
When the barbarians entered China ,
什么时候 这 野蛮人 进入 中国 ,

胡虏入中国，

[ðə; ði] ['pæləs] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] .
The palace opened the gate of disaster .
这 宫殿 打开 这 门 的 灾难 .

宫中开祸门。

[æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] .
An Lushan was swept away .
一个 庐山 曾是 扫荡 离开 .

禄山方被扫，

[ðə; ði] ['bændits] [ɪn'veɪdɪd] [ə'gen] .
The bandits invaded again .
这 强盗 入侵 再次 .

巢贼又侵凌。

['hev(ə)n] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] .
Heaven will punish the wicked and violent .
天堂 将要 惩治 这 邪恶 和 暴力 .

天意除奸暴，

[əd'vɜːrsəti] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪk(ə)l] .
Adversity and prosperity follow a natural cycle .
逆境 和 繁荣 跟随 一个 自然的 循环 .

否泰本相循。

[ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ]
Reciting the Remains of the Song
背诵 这 遗迹 的 这 歌曲

赓歌记遗迹，

[baɪ'ɑːgrəfiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['klɪrɪst] .
Biographies are the clearest .
传记 是 这 最清晰 .

传记最分明。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
The song is insufficient ,
这 歌曲 是 不足的 ,

歌之不足，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɛgjə,leɪtəd, 'rɛgjə,leɪtɪd] [vɜːrs] :
He then composed a poem in the style of a regulated verse :
他 然后 由 一个 诗 在 这 风格 的 一个 受监管 诗 :

复赋之以律云:

[ðə; ði] [tæŋ] , [ju] , [ænd; ənd][,ɛks aɪ 'e] ['dainəstiz] [ɔːl] [rɪ'vɪəd] ['vɜːrtʃuː] .
The Tang , Yu , and Xia dynasties all revered virtue .
这 唐 , 于 , 和 夏 王朝 全部 受人尊敬的 美德 .

唐虞三代皆崇德,

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['pɪriəd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [biː; bi] [kən'troʊld] .
It was brought down from the Spring and Autumn Period and could not be controlled .
它 曾是 带来 向下 从 这 春天 和 秋天 时期 和 可以 不是 是 受控 .

降自春秋治不拢

[noʊ][wɔːr][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][wɔːr] .
No war is a just war .
不 战争 是 一个 只是 战争 .

扰扰兵戈无义战,

[ðeɪ] [ɔːl] [skiːmd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt] .
They all schemed and attacked each other for profit .
他们 全部 策划 和 遭到攻击 每个 其他 为了 利润 .

纷纷谋利诈相攻。

[ðə; ði][hæn] ['daɪnəstiz] [,oʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['kɪn] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] ['truːli] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
The Han dynasty's overthrow of the tyrannical Qin dynasty was truly ordained by Heaven .
这 韩 王朝的 推翻 的 这 强横 秦 王朝 曾是 真的 受戒 经过 天堂 .

汉祛秦暴真天命,

[ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ['juːnɪfaɪd] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd][ɪts] ['veriəs] ['eθnɪk] [gruːps] , [ə'tʃiːvɪŋ] [greɪt] [fiːts] .
The Tang dynasty unified China and its various ethnic groups , achieving great feats .
这 唐 王朝 统一 中国 和 它是 各种各样的 种族的 团体 , 实现 伟大的 壮举 .

唐统华夷杂霸功。

[ɪf] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [saɪnz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] ,
If chaos and turmoil are not accompanied by signs of peace and prosperity ,
如果 混乱 和 动荡 是 不是 伴随 经过 标志 的 和平 和 繁荣 ,

祸乱若无安禄兆,

[haʊ] [der] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [dɪs'rʌpt] ['empərər] - [reɪn] ?
How dare Huang Chao disrupt Emperor Xizong's reign ?
如何 敢 黄 赵 扰乱 皇帝 - 在位 ?

黄巢焉敢乱僖宗。

['æftər] [ðæt] , ['empərər] [jæŋ] [ʌv; əv]['suːi; 'suːaɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði][baɪ'ɑːn] ['rɪvər] .
After that , Emperor Yang of Sui opened the Bian River .
后 那 , 皇帝 杨 的 隋 打开 这 卞 河 .

此后单道隋炀帝开汴河,

['hɪroʊz] [roʊz] [ʌp] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lænd] .
Heroes rose up across the land .
英雄 玫瑰 向上 穿过 这 土地 .

天下群雄并起,

['sɪksti] - [fɔːr] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
Sixty - four places were in turmoil .
六十 - 四 地方 是 在 动荡 .

六十四处烟尘反乱，

[ˌeɪ'tiːn] ['pleɪsɪz] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l] .
Eighteen places arbitrarily changed the reign title .
十八 地方 任意地 已更改 这 在位 标题 .

十八处擅改年号。

[li] [miː][ʌv; əv] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ]
Li Mi of Liaodong
李 米 的 辽东

辽东李密、

[ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['ʒaʊ] [z'jɑːn] ,
Jiangnan Xiao Xian ,
江南 肖 西安 ,

江南萧铣、

[l'juː] - [ʌv; əv] [juːzuː]
Liu Longzhen of Youzhou
刘 - 的 幽州

幽州刘隆真、

['^erit][dʒiːɑːndeɪ][ʌv; əv] [mɪŋzuː]
Dou Jiande of Mingzhou
斗 建德 的 明州

明州窦建德、

[ljɑːŋ] [ʃiːduː] [ʌv; əv] [hɛʒuː]
Liang Shidu of Hezhou
梁 石都 的 贺州

河州梁师都、

['lɪn] [ʃiːhɔŋ] [frʌm; frəm] -
Lin Shihong from Raozhou
林 世宏 从 -

饶州林士弘、

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ,
Yuanzhou Li Gui ,
袁州 李 图形用户界面 ,

源州李轨、

['ʃɛn] ['fæksɪŋ] [ʌv; əv] [huː'dʒoʊ]
Shen Faxing of Huzhou
沈 传真 的 湖州

湖州沈法兴、

[suː] - [ʌv; əv] ['jɑːn'dʒoʊ]
Xu Yuanlang of Yanzhou
徐 - 的 兖州

兖州徐圆朗、

['ʒuː] [kæn; kən][ʌv; əv] [tʃuːʒuː]
Zhu Can of Chuzhou
朱 能 的 滁州

楚州朱灿、

[li] [zɪtɔŋ] [ʌv; əv] [dɛŋzuː]
Li Zitong of Dengzhou
李 梓潼 的 登州

登州李子通、

['dʒɛ,dʒu] - ,
Jeju Bogongyou ,
济州岛 - ,

济州辅公祐、

[l'juː] ['wuː'dʒoʊ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Liu Wuzhou behind the mountain
刘 梧州 在后面 这 山

山后刘武周、

[l'juː] ['haɪtə] [ʌv; əv] [dʒiːɑːnzuː]
Liu Heita of Jianzhou
刘 赫塔 的 建州

建州刘黑闼、

['ʃiː'tʃɛŋ] [hæn] [ʃɪtʃɔŋ] ,
Xicheng Han Shichong ,
西城 韩 石充 ,

西城韩世充、

['jɑːŋ'dʒəu] -
Yangzhou Yuwenhua
扬州 -

扬州宇文化、

['zuː] ['dʒuː][frʌm; frəm]['lɑːn'dʒəu] .
Xue Ju from Lanzhou .
薛 朱 从 兰州 .

兰州薛举。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌeɪ'tiːn] [pluːmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [dʌst] .
At that time , there were eighteen plumes of smoke and dust .
在 那 时间 , 那里 是 十八 羽流 的 抽烟 和 灰尘 .

当时那十八处烟尘，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [waɪpt] [aʊt] [baɪ] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ʌv; əv] [tæŋ] .
They were all wiped out by Emperor Taizong of Tang .
他们 是 全部 擦拭 出去 经过 皇帝 太宗 的 唐 .

皆被唐太宗扫灭，

[tuː; tə]['juːnɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːrld]
To unify the world
到 统一 这 世界

混为一统天下，

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Establish the Tang Dynasty
建立 这 唐 王朝

建号大唐，

[ɪts] ['lɪniɪdʒ] :
Its lineage :
它是 血统 :

其世系：

['empərəz] ['taɪ'zɔːŋ] , [gaʊzɔŋ] , - , - , - , - , - , - ,
Emperors Taizong , Gaozong , Zhongzong , Ruizong , Xuanzong , Suzong , Daizong , Dezong ,
皇帝们 太宗 , 高宗 , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , [wɛnzɔŋ] , - , - , [ænd; ənd] -
Shunzong , Xianzong , Muzong , Jingzong , Wenzong , Wuzong , Xuanzong , and Yizong
- , - , - , - , 文宗 , - , - , 和 -

— [ˌsɪks'tiːn] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hæd; həd] [pæst] [baɪ][tuː; tə] ['empərər] - .
— sixteen generations had passed by to Emperor Yizong .
— 十六 几代人 有 通过了 经过 到 皇帝 - .

太宗高宗中宗睿容玄宗肃宗代宗德宗顺宗宪宗穆宗敬宗文宗武宗宣宗懿宗传至懿宗已十六代，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] .
It has lasted for more than 250 years .
它 有 持续 为了 更多的 比 - 年 .

共二百五十余年。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
The Second Imperial Examination
这 第二 帝国 考试

第二回 唐天子开科取士

[haʊ'evər] , ['empərər] - [reɪn] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
However , Emperor Yizong's reign lasted until the seventeenth generation .
然而 , 皇帝 - 在位 持续 直到 这 第十七 一代 .

却说懿宗传至十七代，

['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Xizong ascended the throne .
皇帝 - 上升 这 王座 .

僖宗即位，

['empərər] - ['pɜːrsən(ə)l] [neɪm] [wʌz; wəz]['hwɑːn] .
Emperor Xizong's personal name was Huan .
皇帝 - 个人的 姓名 曾是 欢 .

僖宗名澴，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [ʌv; əv] ['empərər] - .
He was the youngest son of Emperor Yizong .
他 曾是 这 最小的 儿子 的 皇帝 - .

懿宗少子也。

[ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Thirteen years old
十三 年 老的

年十三，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['juːnək] [l'juː] - ,
For the eunuch Liu Xingshen ,
为了 这 宦官 刘 - ,

为宦官刘行深、

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][hæn] [wɛnjuː] .
The agreement was established by Han Wenyue .
这 协议 曾是 已确立的 经过 韩 文悦 .

韩文约所立，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
The capital was established in Chang'an .
这 首都 曾是 已确立的 在 长安 .

建都于长安，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] - .
The reign title was changed to the first year of Qianfu .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 - .

改元乾符元年，

['empərər] - [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [kɔːrt] .
Emperor Xizong established a court .
皇帝 - 已确立的 一个 法庭 .

僖宗设朝，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ðə; ði] ['ruːstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['tɜːrbən] ['herəldz] [ðə; ði] [dɑːn] .
The rooster with the crimson turban heralds the dawn .
这 公鸡 和 这 赤红 头巾 使者 这 黎明 .

绛帻鸡人报晓筹，

[ʃæŋ] [jiː] [fæŋ] [dʒɪn]['ziː] ['jʌn] [kjuː] .
Shang Yi Fang Jin Zi Yun Qiu .
尚 易 方 斤 zi 云 邱 .

尚衣方进紫云裘。

[ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .
The palace gates open to the heavens .
这 宫殿 大门 打开 到 这 天 .

九天阊阖开宫殿，

[ɔːl] [neiʃəns] , [ə'dɔrnd] [ɪn][ðer; ðər]['faɪnɪst] [ə'taɪər] , [boʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
All nations , adorned in their finest attire , bowed before the emperor .
全部 国家 , 装饰 在 他们的 最好的 服装 , 鞠躬 前 这 皇帝 .

万国衣冠拜冕旒。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [dʒʌst] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ɪmɔrtəlz] [pɑːm] .
The sunlight just touched the immortal's palm .
这 阳光 只是 感动 这 不朽的 棕榈 .

日色才临仙掌动，

['sɪgəret] [smoʊk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] ['drægənz] ['fɔːrtʃən] .
Cigarette smoke wanted to be near the dragon's fortune .
卷烟 抽烟 通缉 到 是 靠近 这 龙的 财富 .

香烟欲傍衮龙福

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [kɔːrt] .
The place where the officials returned after court .
这 地方 在哪里 这 官员 返回 后 法庭 .

群臣朝罢归来处，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][dʒeɪd] ['pendənts] ['ekəud] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [pə'vɪliən] .
The sound of jade pendants echoed around the Phoenix Pavilion .
这 声音 的 玉 吊坠 回声 大约 这 凤凰 亭 .

一派珂声绕凤楼。

['æftər] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['ɔːdiəns] ,
After the court officials finished their audience ,
后 这 法庭 官员 完成的 他们的 观众 ,

众臣朝毕，

['empərər] - [æskt] :
Emperor Xizong asked :
皇帝 - 问 :

僖宗问：

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['veri] ['desələt] .
The world is very desolate .
这 世界 是 非常 荒凉 .

“天下甚荒，

['piːp(ə)l] [rɪ'beld]
People rebelled
人们 叛乱

黎民反乱，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['triːtɪd] ?
How should it be treated ?
如何 应该 它 是 治疗 ?

何以治之？”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .

言未尽，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] [ə'pɪrd] .
Suddenly , the treacherous minister Tian Lingzi appeared .
突然 , 这 奸诈 部长 田 岭子 出现 .

闪出佞臣田令孜。

[ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [θriː] ['prɑːvənsəz] [ænd; ənd] [sɪks] ['ministriz] .
This man was the governor - general of three provinces and six ministries .
这 男人 曾是 这 州长 - 一般的 的 三 省份 和 六 部委 .

此人总督三省六部，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] .
He was the head of the civil service .
他 曾是 这 头 的 这 民用 服务 .

正是文官的班头，

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [kə'mɑːndəz] .
The leader of military commanders .
这 领导者 的 军队 指挥官 .

武将的领袖。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏说：

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn] ['keɪɑːs] . "
" I have heard that the world is in chaos . "
" 我 有 听到 那 这 世界 是 在 混乱 . "

“臣闻天下荒乱，

[θiːvz] [ænd; ənd] ['bændits] [ə'roʊz] ,
Thieves and bandits arose ,
窃贼 和 强盗 出现 ,

贼寇蜂起，

[ə; eɪ][mæn]['fɑːrmz] [waɪl] ['kæriɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['gʌnz] .
A man farms while carrying knives and guns .
一个 男人 农场 尽管 携带 刀具 和 枪支 .

男子插刀枪而种田，

['wɪmɪn] , [klæd][ɪn]['ɑːrmər] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [fuːd] .
Women , clad in armor , presented the food .
女性 , 覆膜 在 盔甲 , 呈现 这 食物 .

妇女披衣甲而馈饷，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtəreri] [wɜːrld] .
It is only because there are no honest officials in the literary world .
它 是 仅有的 因为 那里 是 不 诚实的 官员 在 这 文学 世界 .

只因文无清官，

[wuː] - ,
Wu Shaoyong ,
吴 - ,

武少勇将，

[aɪ] [beg] [maɪ] [lɔːrd] [tuː; tə]['oʊpən] [tuː] ['seprət] [ɪ'lɛkʃənz] , [wʌn] [fɔːr; fər]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [wʌn]
I beg my Lord to open two separate elections , one for civil officials and one
我 求 我的 主 到 打开 二 分离 选举 , 一 为了 民用 官员 和 一
[fɔːr; fər] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
for military officials .
为了 军队 官员 .

乞我主开文武二选场，

[sɪ'lekt] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
Select scholars and warriors from all over the world .
选择 学者们 和 战士 从 全部 超过 这 世界 .

选取天下文人勇士，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
Teach him how to be an official and a general .
教 他 如何 到 是 一个 官方的 和 一个 一般的 .

教他为官为将，

['pʌnɪʃɪŋ] [θiːvz] [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Punishing thieves and pacifying the people
惩罚 窃贼 和 安抚 这 人们

讨贼安民，

[ðen] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['paʊər] [ɪ'miːdiətli] .
Then the crown prince can be brought to power immediately .
然后 这 王冠 王子 能 是 带来 到 力量 立即地 .

则太子可立致矣。”

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

帝准奏，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['noʊtɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ]
The emperor immediately ordered a public notice to be issued the following day
这 皇帝 立即地 订购 一个 民众 注意 到 是 发布 这 下列的 天
[tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
to recruit talented individuals .
到 招募 才华横溢 个人 .

即命次日出榜招贤，

[ɔːl] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
All the scholars in the country .
全部 这 学者们 在 这 国家 .

天下举子。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['ʃiːˌɑːn'jɑːŋ] .
All the way to Xianyang .
全部 这 方式 到 咸阳 .

尽到咸阳。

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] [men] ,
Just because of the selection of virtuous men ,
只是 因为 的 这 选择 的 有德行的 男人 ,

只因招选诸贤士，

[ˌaɪ 'tiː] [stəːz] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
It stirs the hearts of heroes and outstanding individuals .
它 搅拌 这 心 的 英雄 和 杰出的 个人 .

竦动英雄杰士心。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɑːr; ər] [kən'dʌktɪd] ,
To know how the imperial examinations are conducted ,
到 知道 如何 这 帝国 考试 是 实施 ,

欲知开科取士如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [θriː] : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] ['ɔːrɪdʒɪn] [ɪn] [red] [wɔːl] ['vɪlɪdʒ]
Chapter Three : Huang Chao's Origin in Red Wall Village
章 三 : 黄 混乱 起源 在 红色的 墙 村庄

第三回 赤墙村黄巢出身

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['keɪɑːs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
The court was in chaos at the time .
这 法庭 曾是 在 混乱 在 这 时间 .

时朝廷昏乱，

[wen] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['paʊər] ,
When treacherous officials are in power ,
什么时候 奸诈 官员 是 在 力量 ,

佞臣当道，

['hævɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz]
Having money and taking on important responsibilities
拥有 钱 和 采取 在 重要的 职责

有钱重任，

[noʊ] ['mʌni] , [noʊ] [juːz] .
No money , no use .
不 钱 , 不 使用 .

无钱不用，

['ðerfɔːr] , ['wæŋ] - [rɪ'beld] [ɪn] - .
Therefore , Wang Xianzhi rebelled in Caozhou .
所以 , 王 - 叛乱 在 - .

因此曹州反了王仙芝，

[ʃæŋ] - [rɪ'beld] [ɪn] [puːʒuː] .
Shang Junzhang rebelled in Puzhou .
尚 - 叛乱 在 蒲州 .

濮州反了尚君长，

[tæŋ] [sent] [lɪŋ] ['ziː][wɪð; wɪθ] - , - [truːps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
Tang sent Ling Zi with 100 , 000 troops to suppress the rebellion .
唐 发送 凌 zi 和 - , - 军队 到 压制 这 叛乱 .

唐遣令孜领兵十万剿除。

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
The rise and fall of the world ,
这 上升 和 落下 的 这 世界 ,

世之盛衰，

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]
The rise and fall of a nation
这 上升 和 落下 的 一个 国家

国之兴废，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ɪts] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] ['nʌmbər] .
Everything has its predetermined number .
一切 有 它是 预先设定 数字 .

皆有定数。

['dʊrɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] ,
During times of peace ,
期间 时代 的 和平 ,

太平时节，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['hɪroʊz] [huː] [ʌp'hoʊld][ɪts] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɪts] ['piːp(ə)l] ;
The nation has heroes who uphold its interests and serve its people ;
这 国家 有 英雄 WHO 坚持 它是 兴趣 和 服务 它是 人们 ;

国有英雄扶社稷；

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] ,
In times of chaos ,
在 时代 的 混乱 ,

离乱之时，

[ə; eɪ] [bɔːrn] ['vɪlən] [dis'rʌpts] [ðə; ði] [wɜːrld] .
A born villain disrupts the world .
一个 出生 恶棍 扰乱 这 世界 .

天生奸佞乱乾坤。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['vɪlɪdʒ] [ɪn] - ['kaʊnti] , - .
Now , let's talk about Chiqiang Village in Yuanju County , Caozhou .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 村庄 在 - 县 , - .

却说曹州冤句县赤墙村，

[wʌn] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
One person's surname was Huang and given name was Zongdan .
一 人的 姓 曾是 黄 和 给定 姓名 曾是 - .

一人姓黄名宗旦，

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [bɪn] [sɔːlt] ['mɜːtʃənts] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
His family had been salt merchants for generations .
他的 家庭 有 到过 盐 商人 为了 几代人 .

世为盐商，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [t'jɑːn][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
He married a woman surnamed Tian and brought her home .
他 已婚 一个 女士 姓氏 田 和 带来 她 家 .

娶妻田氏回家，

[ðə; ði] [pæθ] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] [nest] ['fɔːrɪst] .
The path passes through the nest forest .
这 小路 通过 通过 这 巢 森林 .

径从巢林经过，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
I saw a little child sitting on the ground .
我 锯 一个 小的 孩子 坐着 在 这 地面 .

见一小儿席地而坐，

['werɪŋ] ['jeloʊ] [kloʊðz] ,
Wearing yellow clothes ,
穿着 黄色的 衣服 ,

身穿黄衣，

[kɔːl] [t'jɑːn] ['ʃiː] " ['mʌðər] " .
Call Tian Shi " Mother " .
称呼 田 史 " 母亲 " .

叫田氏为娘，

[ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [mɪst] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [tiː'ænz] [ɑːrmz] .
It transformed into a wisp of yellow mist and rushed into Tian's arms .
它 转变 进入 一个 烟雾 的 黄色的 薄雾 和 匆忙 进入 天的 武器 .

化一道黄气冲入田氏怀中，

[t'jɑːn] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
Tian became pregnant immediately after returning home .
田 成为 孕 立即地 后 返回 家 .

田氏归即有孕，

['twenti] - [faɪv] [mʌnθs] ['pregnənt] ,
Twenty - five months pregnant ,
二十 - 五 几个月 孕 ,

怀胎二十五月，

[bɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
Born on the same day ,
出生 在 这 相同的 天 ,

一日诞下，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [streɪndʒ] ,
Describing something as strange ,
描述 某物 作为 奇怪的 ,

形容怪异，

[tuː] [fiːt] [lɔːŋ]
Two feet long
二 脚 长的

身长二尺，

[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .
The eyebrows are horizontal .
这 眉毛 是 水平的 .

眉横一字，

[tuː] [tiːθ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [tuːθ] [roʊ] .
Two teeth are arranged in the tooth row .
二 牙齿 是 安排 在 这 齿 排 .

牙排二齿，

[ðə; ði] [noʊz] [hæz; həz] [θriː] ['ɔːrəfɪsiz] .
The nose has three orifices .
这 鼻子 有 三 孔口 .

鼻生三窍，

[ə; eɪ] [rɔː] ['fleʃi] [vaɪn] [sneɪk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ɑːrm] .
A raw fleshy vine snake was found on the left arm .
一个 生的 肉质的 藤 蛇 曾是 成立 在 这 左边 手臂 .

左臂生肉滕蛇一条，

[ə; eɪ] [rɔː] [fleʃ] [bɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] .
A raw flesh ball from the right arm .
一个 生的 肉 球 从 这 正确的 手臂 .

右臂生肉隋球一个，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [eɪt] [ˈtraɪˌɡræm] [ɑːn] [ɪts] [bæk] .
It has the Eight Trigrams on its back .
它 有 这 八 三卦 在 它是 后退 .

背上有八卦，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈsev(ə)n] [stɑːrz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
There are seven stars on his chest .
那里 是 七 明星 在 他的 胸部 .

胸前有七星。

[zɔːŋ] [dæn] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] .
Zong Dan was surprised and suspicious .
宗 担 曾是 惊讶 和 可疑的 .

宗旦见了惊疑，

[soʊ] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
So they threw the child into the ditch .
所以 他们 扔 这 孩子 进入 这 沟 .

遂将此子丢在沟渠。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ˈlændoʊnərz] [wʊd] [muːv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkroʊz] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .
Sometimes , landowners would move the child to a crow's nest in a tree .
有时 , 土地所有者 会 移动 这 孩子 到 一个 乌鸦的 巢 在 一个 树 .

时有土地将此子移在巢树上鸦鹊窠中。

[ˈæftər] [ten] [deɪz]
After ten days
后 十 天

经过旬日，

[zɔːŋ] [dæn] [pæst] [θruː] [tʃɑːoʊlɪn] [əˈɡen] .
Zong Dan passed through Chaolin again .
宗 担 通过了 通过 朝林 再次 .

宗旦复从巢林经过，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈkraɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the sound of a child crying from the tree was heard .
突然 , 这 声音 的 一个 孩子 哭泣 从 这 树 曾是 听到 .

忽闻树上小儿叫声，

[zɔːŋ] [dæn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .
Zong Dan looked up at it .
宗 担 看起来 向上 在 它 .

宗旦举目视之，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
It is the child who was lost seven days ago .
它 是 这 孩子 WHO 曾是 丢失的 七 天 前 .

乃七日前丢的小儿，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
So they took it down .
所以 他们 采取 它 向下 .

遂取将下来。

[zɔːŋ] [dæn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
Zong Dan exclaimed in surprise :
宗 担 惊呼 在 惊喜 :

宗旦惊曰：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] . "
" This child is extraordinary . "
" 这 孩子 是 非凡的 . "

“此子奇异。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .
So he took it home .
所以 他 采取 它 家 .

乃抱回家，

[ðə; ði][t'jɑːn] ['fæməli][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
The Tian family was still ordered to raise the child .
这 田 家庭 曾是 仍然 订购 到 增加 这 孩子 .

仍命田氏抚育，

[hiː; hi] [neɪmd] [hɪm'self] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
He named himself Huang Chao .
他 命名 他自己 黄 赵 .

取名黄巢，

[æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] ,
As they grow up ,
作为 他们 生长 向上 ,

及长，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Jutian .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字巨天。

[ɪk'stensɪv] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['klæsɪks] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Extensive reading of classics and history ,
广泛的 阅读 的 经典 和 历史 ,

博览经史，

[skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
Skilled in martial arts .
熟练 在 武术 艺术 .

精熟武艺。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɪrə] .
That was the third year of the Qianfu era .
那 曾是 这 第三 年 的 这 - 时代 .

是时乾符三年，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [draʊt] .
The world is suffering from drought .
这 世界 是 痛苦 从 干旱 .

天下荒旱，

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] -
Changed to the first year of Guangping
已更改 到 这 第一的 年 的 -

改为广平元年，

[ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - .
The year of Gengzi .
这 年 的 - .

庚子岁。

[tʃaʊ] [wen] [hɜːrd] [ðæt] [tʃɑːŋ'ɑːn] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Chao Wen heard that Chang'an was holding a grand martial arts examination .
赵 温 听到 那 长安 曾是 保持 一个 盛大 武术 艺术 考试 .

巢闻长安大开武试，

[rɪ'kruːtɪŋ] ['tæləntс]
Recruiting talents
招聘 天赋

招募英才，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .
He immediately bid farewell to his parents .
他 立即地 出价 告别 到 他的 父母 .

即辞父母，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
He actually went to Chang'an .
他 实际上 去 到 长安 .

竟赴长安，

['æftər] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪg'zæm] ,
After the entrance exam ,
后 这 入口 考试 ,

入场试毕，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
He became the top scholar in the imperial examination for military affairs .
他 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 为了 军队 事务 .

果中武举状元。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
The next day , at the imperial court ,
这 下一个 天 , 在 这 帝国 法庭 ,

次日朝帝，

['lɪŋziː] [led] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kwest] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Lingzi led the emperor to him to request his permission .
岭子 引领 这 皇帝 到 他 到 要求 他的 允许 .

令孜引至驾前请旨。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问：

" [ðæts] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] ? "
" That's the top scholar ? "
" 那就是 这 顶部 学者 ? "

“那个是状元？”

[lɪŋ] ['ziː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ling Zi reported :
凌 zi 据报道 :

令孜奏曰：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" This person is the top scholar in the imperial examination . "
" 这 人 是 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 . "

“此人是状元。”

[wen] ['empərər] - [met] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ,
When Emperor Xizong met Huang Chao ,
什么时候 皇帝 - 遇见 黄 赵 ,

僖宗一见黄巢，

[wʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɔːl] ,
One zhang tall ,
一 张 高的 ,

身长一丈，

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['sekʃnz] [ɑːr; ər]['oʊpən] .
The shoulders are broad and the three sections are open .
这 肩膀 是 广阔 和 这 三 部分 是 打开 .

膀阔三停，

[feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][goʊld]['peɪpər]
Face as white as gold paper
脸 作为 白色的 作为 金子 纸

面如金纸，

[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .
The eyebrows are horizontal .
这 眉毛 是 水平的 .

眉横一字，

[tuː] [tiːθ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [tuːθ] [roʊ] .
Two teeth are arranged in the tooth row .
二 牙齿 是 安排 在 这 齿 排 .

牙排二齿，

[ðə; ði] [noʊz] [hæz; həz] [θriː] ['ɔːrəfɪsiz] .
The nose has three orifices .
这 鼻子 有 三 孔口 .

鼻生三窍，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] ,
Terrified out of their wits ,
恐惧 出去 的 他们的 智慧 ,

唬得魂不护体，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
It took a while to settle down .
它 采取 一个 尽管 到 定居 向下 .

半晌方定。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Emperor Xizong was furious .
皇帝 - 曾是 狂怒 .

僖宗大怒，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪm'plɔɪd] .
Huang Chao was dismissed and no longer employed .
黄 赵 曾是 解雇 和 不 更长 受雇 .

将黄巢革退不用。

[wen] [ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
When the driver said :
什么时候 这 司机 说 :

当驾官说：

" [ðə; ði] [kɔːrt] [dis'laiks] [jʊr; jər] [ə'pɪrəns] . "
" The court dislikes your appearance . "
" 这 法庭 不喜欢 你的 外貌 . "

“朝廷嫌你丑貌，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , they refused to use it .
所以 , 他们 拒绝 到 使用 它 .

故不肯用。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
Huang Chao withdrew from the court .
黄 赵 退出 从 这 法庭 .

黄巢退出朝门之外，

[hiː; hi] [said] ['saɪləntli] :
He sighed silently :
他 叹了口气 默默 :

默然叹曰：

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [sə'lɛktɪŋ] ['kændədets] [beɪst] [ɑːn][ðer; ðər] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]
The imperial edict only mentioned selecting candidates based on their literary and
这 帝国 法令 仅有的 提及 选择 候选人 基于 在 他们的 文学 和
['mɑːrʃ(ə)l] [skɪlz] .
martial skills .
武术 技能 .

“明诏上只说选文章武艺，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tʃuːz] [beɪst] [ɑːn] [ə'pɪrəns] .
It was never mentioned that they would choose based on appearance .
它 曾是 绝不 提及 那 他们 会 选择 基于 在 外貌 .

不曾说拣面貌，

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['ruːlər] [dʒʌdʒd] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] . . .
If only I had known that the foolish ruler judged people by their appearance . . .
如果 仅有的 我 有 已知 那 这 愚蠢 统治者 评判 人们 经过 他们的 外貌 . . .

早知昏君以面貌取人，

[aɪm][nɑːt] ['kʌmɪŋ] ['iːðər] .
I'm not coming either .
我是 不是 未来 任何一个 .

我也不来。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
I wanted to go home .
我 通缉 到 去 家 .

本欲回家，

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['perənts]
Ashamed to face his parents
羞愧 到 脸 他的 父母

羞见父母，

[ə; eɪ] [truː] [mæn] ['dʌznt] [duː] [θɪŋz] [ɪn] ['siːkrət] .
A true man doesn't do things in secret .
一个 真的 男人 不 做 事物 在 秘密 .

大丈夫不做暗事，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took out a pen from his sleeve .
他 采取 出去 一个 笔 从 他的 袖子 .

袖中取出笔来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən] - ['feðərd] ['ruːstər] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
There was a golden - feathered rooster on the street .
那里 曾是 一个 金的 - 羽毛 公鸡 在 这 街道 .

只见街头一只锦毛雄鸡，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
He called out to Huang Chao .
他 称为 出去 到 黄 赵 .

望黄巢叫了一声。

[nest] [sed] :
Nest said :
巢 说 :

巢曰：

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['ruːlər] [dʌz] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] .
A foolish ruler does not recognize a wise man .
一个 愚蠢 统治者 做 不是 认出 一个 明智的 男人 .

"昏君不识贤，

[ðə; ði] ['ruːstər] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [waɪz] .
The rooster recognizes the wise .
这 公鸡 认可 这 明智的 .

鸡倒识贤。"

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] :
He said to the chicken :
他 说 到 这 鸡 :

就对鸡说：

" ['tʃɪkɪn] ,
" chicken ,
" 鸡 ,

"鸡，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
If I had a share of the world ,
如果 我 有 一个 分享 的 这 世界 ,

我若有天下之分，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
Shout it out !
喊 它 出去 !

你大叫一声！"

[ðə; ði] ['ruːstər] [kroʊd] [ə'gen] .
The rooster crowed again .
这 公鸡 人群 再次 .

那鸡又叫一声，

[tʃaʊ] -
Chao Dayue
赵 -

巢大悦，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [eɪt] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] :
He picked up his pen and wrote eight lines of poetry :
他 挑选 向上 他的 笔 和 写道 八 线条 的 诗 :

举笔写诗八句云：

[ðə; ði] ['ruːstər] [pə'zesiz] [faɪv] ['vɜːrtʃʊ] .
The rooster possesses five virtues .
这 公鸡 拥有 五 美德 .

雄鸡有五德，

[tə'deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [sɪŋ] .
Today I heard you sing .
今天 我 听到 你 唱歌 .

今朝见我鸣，

[ðə; ði] [red] [kraʊn] [ɑːn][tɑːp][ɪz] [streɪt] .
The red crown on top is straight .
这 红色的 王冠 在 顶部 是 直的 .

顶上红冠正，

['werɪŋ] ['pɜːrp(ə)l] [broʊ'keɪd] ,
Wearing purple brocade ,
穿着 紫色的 锦缎 ,

身披紫锦文，

['ɔːlweɪz] [kiːp] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] .
Always keep righteousness in your heart .
总是 保持 义 在 你的 心 .

心中常怀义，

[ʃaʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,
Shout two or three times ,
喊 二 或者 三 时代 ,

大叫两三声，

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
Summoning the sun of Fusang
召唤 这 太阳 的 扶桑

唤出扶桑日，

['emfəsaɪzɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Emphasizing education illuminates the world .
强调 教育 照亮 这 世界 .

重教天下明。

['æftər] [tʃaʊ] ['fɪnɪʃt] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] ,
After Chao finished composing the poem ,
后 赵 完成的 构成 这 诗 ,

巢作诗毕，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tævərn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Go to the tavern for a drink .
去 到 这 酒馆 为了 一个 喝 .

进酒馆饮酒，

[ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [hiː; hi] [roʊt] [ˌæntɪ'θetɪk(ə)l] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːl] :
In high spirits , he wrote antithetical words on the whitewashed wall :
在 高的 烈酒 , 他 写道 对立的 字 在 这 粉刷过的 墙 :

乘兴又在粉墙上写反词云：

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['ruːlər] [huː] ['mis'ruːlz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
A foolish ruler who misrules the government
一个 愚蠢 统治者 WHO 错误规则 这 政府

昏君失政，

['feivəriŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ,
Favoring the wicked and treacherous ,
偏爱 这 邪恶 和 奸诈 ,

宠用奸邪，

['keɪɑːs] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn]
Chaos and desolation
混乱 和 荒凉

荒荒离乱，

[ɪn'kɑːmpɪtənt] [ɪn] [bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
Incompetent in both civil and military affairs .
不称职的 在 两个都 民用 和 军队 事务 .

文武无能。

['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] [wʌz; wəz][blaɪnd][tuː; tə] ['tælənt] .
Emperor Xizong of Tang was blind to talent .
皇帝 - 的 唐 曾是 瞎的 到 天赋 .

唐僖宗有眼无珠，

[ɪf] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] ,
If talented people cannot be promoted ,
如果 才华横溢 人们 不能 是 推广 ,

见贤才不能擢用，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .
It's a pity I worked so hard for ten years .
它是 一个 遗憾 我 工作 所以 难的 为了 十 年 .

可惜我十年辛苦，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ə'tʃiːvd] [feɪm] .
To this day , he has not achieved fame .
到 这 天 , 他 有 不是 已达成 名声 .

到今日不得成名。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃuː] - [hæn] [kən'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['jestərjɪr] ,
Thinking back to the Chu - Han Contention of yesteryear ,
思维 后退 到 这 楚 - 韩 争论 的 去年 ,

暗思昔日楚汉争锋，

[wʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [lɪft] [maʊnt] [taɪ]
One with the strength to lift Mount Tai
一 和 这 力量 到 举起 山 泰

一个力拔泰山，

[ə; eɪ] [kə'pæsəti] [æz; əz] [væst] [æz; əz][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
A capacity as vast as the ocean .
一个 容量 作为 广阔的 作为 这 海洋 .

一个量宽沧海，

[hiː; hi] [fɔːt] [tuː] ['bætlz] [æt; ət] [wuːdʒæŋ] .
He fought two battles at Wujiang .
他 战斗 二 战斗 在 吴江 .

他两个战乌江，

['hɪroʊz] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Heroes resist the enemy ,
英雄 抵抗 这 敌人 ,

英雄抵敌，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ʃiːˌɑːn'jɑːŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]['vɜːrtʃuː] .
He went to Xianyang to observe the rise of the Fire Virtue .
他 去 到 咸阳 到 观察 这 上升 的 这 火 美德 .

诣咸阳火德肇兴。

['sʌmwʌn] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] ['lɔːfti] [æm'bɪʃənz] ,
Someone also has lofty ambitions ,
某人 还 有 高远 抱负 ,

某也志高汉斗，

['briːðɪŋ] [aʊt] ['reinbəuz] ,
Breathing out rainbows ,
呼吸 出去 彩虹 ,

气吐虹霓，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [sɔːrd]
Intending to ride alone with one sword
意图 到 骑 独自的 和 一 剑

意欲匹马单刀，

['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] [wɜːrld]
Dominating the world
占据主导地位 这 世界

横行天下，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wer] [ðə; ði] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [muːv] .
Take a look at where the swords and spears move .
拿 一个 看 在 在哪里 这 剑 和 长矛 移动 .

管取那刀兵动处，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['swɑːloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
They could swallow up the Tang Dynasty in one fell swoop .
他们 可以 吞 向上 这 唐 王朝 在 一 跌倒 俯冲 .

把唐朝一旦平吞。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['spɪrɪt] [sɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .
A righteous spirit soars to the heavens and the earth .
一个 正义 精神 翱翔 到 这 天 和 这 地球 .

浩气腾腾贯斗牛，

[bæn] [tʃaʊ] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [pen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [haɪ] ['ɑːfɪs] .
Ban Chao abandoned his pen for a life of high office .
禁止 赵 弃 他的 笔 为了 一个 生活 的 高的 办公室 .

班超投笔去封侯，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] .
There were only three thousand soldiers before the horse .
那里 是 仅有的 三 千 士兵 前 这 马 .

马前但得三千卒，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [siːz] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['priːfektʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
They dared to seize four hundred prefectures from the Tang Dynasty .
他们 敢于 到 抢占 四 百 县 从 这 唐 王朝 .

敢夺唐朝四百州。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [roʊt] ['poʊəmz] ,
Huang Chao wrote poems ,
黄 赵 写道 诗歌 ,

黄巢写下诗词，

[ðæt] [ɪz] , [pæk] [ʌp] [ðə; ði] ['zɪðər] , [sɔːrd] , [ænd; ənd] [bʊks] .
That is , pack up the zither , sword , and books .
那 是 , 盒 向上 这 筝 , 剑 , 和 图书 .

即收拾琴剑书箱，

['æftər] ['liːvɪŋ] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] ,
After leaving Chang'an City ,
后 离开 长安 城市 ,

出了长安城，

[aɪ] [swer] [tuː; tə] ['hev(ə)n] :
I swear to Heaven :
我 发誓 到 天堂 :

对天誓曰：

[ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [geɪnz] ['iːv(ə)n][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] ['prɑːgres]
If Huang Chao gains even an inch of progress
如果 黄 赵 收益 甚至 一个 英寸 的 进步

"黄巢若得寸进，

[wiː; wi][mʌst; məst] [siːz] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstiz] ['terətɔːri] !
We must seize the Tang Dynasty's territory !
我们 必须 抢占 这 唐 王朝的 领土 !

定要夺取唐朝天下！"

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
He finished speaking and left .
他 完成的 请讲 和 左边 .

言罢而去。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['ɑːfɪsər] [sɔː] [ðə; ði] [sɪ'dɪʃəs] ['poʊəm] .
Meanwhile , the patrolling officer saw the seditious poem .
同时 , 这 巡逻 官 锯 这 煽动性的 诗 .

却说巡城军官看见反诗，

['kɑːpi] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Copy the memorial to the imperial court .
复制 这 纪念馆 到 这 帝国 法庭 .

抄奏朝廷，

['empərər] - [ðen] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['ziː] :
Emperor Xizong then proclaimed the decree to Zi :
皇帝 - 然后 宣布 这 法令 到 zi :

僖宗即宣令孜曰：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['poʊəm] .
Huang Chao wrote a rebellious poem .
黄 赵 写道 一个 叛逆的 诗 .

“黄巢写下反诗，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siːz] [maɪ] ['empaɪər] !
They want to seize my empire !
他们 想 到 抢占 我的 帝国 !

要夺朕之天下，

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðɪs] ? "
" How do you intend to govern this ? "
" 如何 做 你 打算 到 治理 这 ? "

卿何治之？”

[lɪŋ] ['ziː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ling Zi reported :
凌 zi 据报道 :

令孜奏曰：

" [maɪ] [lɔːrd] , [hæv; həv] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] . "
" My Lord , have peace of mind . "
" 我的 主 , 有 和平 的 头脑 . "

“我主宽心，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
I beg Your Majesty to draw a portrait of him .
我 求 你的 威严 到 画 一个 肖像 的 他 .

乞敕画影图形，

['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪn] [ðer; ðər] [den] .
Capture the thieves in their den .
捕获 这 窃贼 在 他们的 丹 .

捉拿巢贼，

[hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] .
His property was confiscated .
他的 财产 曾是 没收 .

抄没其家。”

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
The emperor granted his request .
这 皇帝 的确 他的 要求 .

帝准其奏，

[raɪt] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
Write the notice on the spot .
写 这 注意 在 这 点 .

即时命写榜文，

['hæŋɪŋ] ['evriwer]
Hanging everywhere
绞刑 到处

各处张挂，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , [ˌaʊt'saɪd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] ,
Meanwhile , outside Chang'an city ,
同时 , 外部 长安 城市 ,

却说长安城外，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tɪ'betən] [plʌm] ['temp(ə)l] .
There is a Tibetan Plum Temple .
那里 是 一个 藏 李子 寺庙 .

有一藏梅寺，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldər] [neɪmd] ['feɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
There was an elder named Faming in the temple .
那里 曾是 一个 长老 命名 种植 在 这 寺庙 .

寺中有个法明长老，

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
One day , he led the monks to the hall .
一 天 , 他 引领 这 僧侣 到 这 大厅 .

一日领众僧上殿，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [glæs] [læmp][wʌz; wəz][dɪm] ,
Seeing that the light from the glass lamp was dim ,
看到 那 这 光 从 这 玻璃 灯 曾是 暗淡 ,

见琉璃灯光不明，

[ə'pɑːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔɪl] [ˌɪn'saɪd] .
Upon inspection , it was found that there was no oil inside .
之上 检查 , 它 曾是 成立 那 那里 曾是 不 油 里面 .

视之只见里面无油，

[hiː; hi] ['diːpli] [ri'zentid] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
He deeply resented his disciple .
他 深 怨恨 他的 弟子 .

深怪徒弟。

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [sed] :
The disciple said :
这 弟子 说 :

徒弟曰：

[aɪ][ˌeɪ diː 'diː][ɔɪl] ['evri] [naɪt] .
I add oil every night .
我 添加 油 每一个 夜晚 .

“我夜夜添油，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði][ɔɪl] [went] .
I wonder where the oil went .
我 想知道 在哪里 这 油 去 .

不知油在那里去了。”

[ðə; ði] [mʌŋks] [hɪd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hɔːl] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
The monks hid inside the hall until evening .
这 僧侣 隐藏 里面 这 大厅 直到 晚上 .

至晚其僧隐于殿内，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] ,
Before the second watch ,
前 这 第二 手表 ,

未及二鼓，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['goʊsts] [ə'pɪrd] , ['kæriɪŋ] ['ɜːrθnwer] [pɔts] .
Suddenly , two ghosts appeared , carrying earthenware pots .
突然 , 二 鬼魂 出现 , 携带 陶器 锅 .

忽见二鬼手提瓦罐，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [stiːl] [ɔɪl] .
They went to the palace to steal oil .
他们 去 到 这 宫殿 到 偷 油 .

到于殿内偷油。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] .
The monk hurriedly reported to the elder .
这 僧 匆匆 据报道 到 这 长老 .

其僧急报长老，

[ðə; ði] ['eldəz] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The elders did not believe it .
这 长者 做过 不是 相信 它 .

长老不信，

[hiː; hi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] .
He hid in the palace again the following night .
他 隐藏 在 这 宫殿 再次 这 下列的 夜晚 .

至次晚复隐于殿内，

[ðə; ði] [tuː] ['dɛvəlz] [keɪm] [tuː; tə] [stiːl] [ɔɪl] [ə'gen] .
The two devils came to steal oil again .
这 二 魔鬼 来了 到 偷 油 再次 .

二鬼又来偷油，

[hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] .
His disciple hurriedly reported to the elder .
他的 弟子 匆匆 据报道 到 这 长老 .

其徒急报长老，

[ðə; ði] ['eldər] [ðen] [led] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [præk'tiʃənəz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The elder then led the group of practitioners to the hall .
这 长老 然后 引领 这 团体 的 从业者 到 这 大厅 .

长老即引众行者到殿，

[ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['dɛvəlz] ['stiːlɪŋ] [ɔɪl] .
They saw two devils stealing oil .
他们 锯 二 魔鬼 偷窃 油 .

见二鬼果在偷油。

[ðə; ði] ['eldər] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['goʊsts] [wʌt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stoʊlən][ɔɪl] .
The elder asked the two ghosts what they intended to do with the stolen oil .
这 长老 问 这 二 鬼魂 什么 他们 故意的 到 做 和 这 被盗 油 .

长老问二鬼偷油作何用，

[ðə; ði] [tuː] ['goʊsts] [rɪ'plaɪd] :
The two ghosts replied :
这 二 鬼魂 回复 :

二鬼答曰：

" [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['ʌndərwɜːrld] [dɪ'pɑːtmənts] . "
" Now there are three underworld departments . "
" 现在 那里 是 三 地狱 部门 . "

“今有三曹阴司，

[tuː; tə] [kəm'paɪl] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn]
To compile the Book of Life and Death Reincarnation
到 编译 这 书 的 生活 和 死亡 投胎

攒造生死轮回册，

[ɔɪl] - [friː] [læmp] ['laɪtɪŋ]
Oil - free lamp lighting
油 - 自由的 灯 灯光

无油点灯，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['veriəs] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɔɪl] [fɔːr; fər] [juːz] .
Therefore , we were sent to various temples and monasteries to collect oil for use .
所以 ， 我们 是 发送 到 各种各样的 寺庙 和 修道院 到 收集 油 为了 使用 .

因此差我们到各寺观取油应用。”

[ðə; ði] ['eldər] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['goʊsts] :
The elder then asked the two ghosts :
这 长老 然后 问 这 二 鬼魂 :

长老又问二鬼曰：

[wʌt] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ?
What is recorded in the book ?
什么 是 记录 在 这 书 ?

“册内载的是什么事？”

[ðə; ði] [tuː] ['goʊsts] [rɪ'plaɪd] :
The two ghosts replied :
这 二 鬼魂 回复 :

二鬼答曰：

" [ðæt] [bʊk] [sez] , "
" That book says , "
" 那 书 说道 , "

“那册内说，

[wʌn] ['pɜːsənz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃaʊ] , ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
One person's surname was Huang , given name was Chao , courtesy name was Jutian .
一 人的 姓 曾是 黄 ， 给定 姓名 曾是 赵 ， 礼貌 姓名 曾是 - .

一人姓黄名巢字巨天，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] ['aɪˌbraʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ə'laɪnd] .
He was born with eyebrows that were horizontally aligned .
他 曾是 出生 和 眉毛 那 是 水平方向 对齐 .

生得眉横一字，

[tuː] [tiːθ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [tuːθ] [roʊ] .
Two teeth are arranged in the tooth row .
二 牙齿 是 安排 在 这 齿 排 .

牙排二齿，

[ðə; ði] [noʊz] [hæz; həz] [θriː] ['ɔːrəfɪsiz] .
The nose has three orifices .
这 鼻子 有 三 孔口 .

鼻生三窍，

[feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][goʊld]['peɪpər]
Face as white as gold paper
脸 作为 白色的 作为 金子 纸

面如金纸，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['empərəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] .
There is a distinction between emperors and kings .
那里 是 一个 区别 之间 皇帝们 和 国王 .

有帝王之分，

['kɜːrəntli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['reɪzɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
Currently , they are raising an army to overthrow the Tang dynasty .
现在 , 他们 是 提高 一个 军队 到 推翻 这 唐 王朝 .

目下起兵混唐，

[stɑːrt] [æt; ət] - ['temp(ə)l]
Start at Zangmei Temple
开始 在 - 寺庙

在藏梅寺起手，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [mʌŋk] [neɪmd] ['feɪmɪŋ] .
The first thing to do was to kill a monk named Faming .
这 第一的 事物 到 做 曾是 到 杀 一个 僧 命名 种植 .

开刀先杀一僧名法明，

[hiː; hi] [wɪl] ['leɪtər] [kɪl] [eɪt] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] .
He will later kill eight million people .
他 将要 之后 杀 八 百万 人们 .

他将后杀人八百万，

[blʌd] [floʊd] [fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
Blood flowed for three thousand miles .
血 流动 为了 三 千 英里 .

血流三千里。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [ðə; ði] ['eldər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['goʊsts] :
After listening , the elder said to the two ghosts :
后 聆听 , 这 长老 说 到 这 二 鬼魂 :

长老听罢对二鬼云：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ? "
" Can you save my life ? "
" 能 你 节省 我的 生活 ? "

“你可救我一命？”

[tuː] ['goʊsts] [pæθ] :
Two Ghosts Path :
二 鬼魂 小路 :

二鬼道：

" [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "
" The Heavenly Court has already prepared a copy and sent it over . "
" 这 天上 法庭 有 已经 准备 一个 复制 和 发送 它 超过 . "

“天曹已先攒造一本去讫，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ['dɪdnt] [kɪl] [ðem; ðəm] . "
" It would be best if Huang Chao didn't kill them . "
" 它 会 是 最好的 如果 黄 赵 没有 杀 他们 . "

除非黄巢不杀方好。”

[ðə; ði] [goʊst] ['mesɪndʒər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
The ghost messenger finished speaking and left .
这 鬼 信使 完成的 请讲 和 左边 .

鬼使说罢而去。

[ðə; ði] ['eldəz] [ɑːr; ər] ['trʌbld] .
The elders are troubled .
这 长者 是 麻烦 .

长老烦恼，

['evri] [deɪ] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
Every day , a servant was sent to wait outside the mountain gate .
每一个 天 , 一个 仆人 曾是 发送 到 等待 外部 这 山 门 .

每日差一行者在山门外伺候。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'rest] .
Meanwhile , Huang Chao heard that the imperial court had issued a warrant for his arrest .
同时 , 黄 赵 听到 那 这 帝国 法庭 有 发布 一个 保证 为了 他的 逮捕 .

却说黄巢听得朝廷出捉拿榜文，

['kæptʃər] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Capture from all directions ,
捕获 从 全部 方向 ,

四方捕捉，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] .
So they escaped along the mountain path .
所以 他们 逃脱 沿着 这 山 小路 .

遂从山路逃走，

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
Suddenly one day , we arrived at a mountain .
突然 一 天 , 我们 到达的 在 一个 山 .

忽一日到一山，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] :
But the mountain peak is visible :
但 这 山 顶峰 是 可见的 :

但见山头：

[klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Clouds and mist filled the air .
云 和 薄雾 已填 这 空气 .

云霭霭雾漫漫，

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['gəːgliŋ] ,
The water gurgling ,
这 水 淙淙 ,

水潺潺，

[stoʊn] [steps] .
Stone steps .
石头 步骤 .

石蹬蹬。

['bɜːrdsɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [triːz]
Birdsong in the ancient trees
鸟鸣 在 这 古老的 树木

鸟啼古木，

[kreɪnz] [ænd; ənd] [oʊld] [paɪnz] .
Cranes and old pines .
起重机 和 老的 松树 .

鹤唳老松。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [fɔksiz] [ænd; ənd] ['ræbəts] .
The road was marked with the tracks of foxes and rabbits .
这 路 曾是 标记 和 这 轨道 的 狐狸 和 兔子 .

路盘狐兔迹交加，

[ðə; ði] ['væli] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv]['dʒækəlz] .
The valley responded with the howling of jackals .
这 谷 回应 和 这 嚎叫 的 豺狼 .

谷应豺狼声咆哮。

[pə'destriənz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Pedestrians find it difficult to move forward .
行人 寻找 它 难的 到 移动 向前 .

行人难进步，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['mʌŋks] [haʊs] .
It was the old monk's house .
它 曾是 这 老的 僧侣的 房子 .

正是老僧家。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
There is also a poem to prove it :
那里 是 还 一个 诗 到 证明 它 :

又有诗为证：

[haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['temp(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɑːki] [klɪfs] !
How magnificent is the mountain temple beside the rocky cliffs !
如何 壮丽 是 这 山 寺庙 旁 这 岩石 悬崖 !

壮哉山寺石岩边，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['dɪpər] [siːmz] [tuː; tə] [kə'nekt] .
Looking out into the distance , the handle of the Big Dipper seems to connect .
寻找 出去 进入 这 距离 , 这 处理 的 这 大的 杓 似乎 到 连接 .

渺渺遥瞻斗柄连，

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] [siːm] [tuː; tə] [riːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] .
The magnificent palaces and pavilions seem to reach into the azure sky .
这 壮丽 宫殿 和 亭子 似乎 到 抵达 进入 这 蔚蓝 天空 .

殿阁巍峨侵碧汉，

[ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['terəsɪz] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [klɪr] [sprɪŋ] ['wɔːtər] .
The pavilions and terraces are surrounded by clear spring water .
这 亭子 和 露台 是 包围 经过 清除 春天 水 .

楼台缭绕漱清泉。

[ðə; ði]['goʊldən] [bel] [siːmd] [tuː; tə]['rʌmb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] ['θʌndərəs] [rɔːr] .
The golden bell seemed to rumble with a faint thunderous roar .
这 金的 钟 似乎 到 隆隆 和 一个 头晕的 雷鸣 吼 .

金钟隐隐雷声吼，

[ðə; ði][pə'goʊdə] [stændz] [tɔːl] , [ɪts] ['ʃædoʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [fʊl] .
The pagoda stands tall , its shadow round and full .
这 宝塔 站立 高的 , 它是 阴影 圆形的 和 满的 .

宝塔重重月影圆，

['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊtəs] ['suːtrə] , [wɪtʃ] [ɪz]['spoʊkən] [ɪn'taɪərli] [ɪn] ['sænskrɪt] .
Listen quietly to the Lotus Sutra , which is spoken entirely in Sanskrit .
听 悄悄 到 这 莲花 佛经 , 哪个 是 说 完全 在 梵文 .

静听法华皆梵语，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [hɪr] ?
Who knew that the Western Paradise was located here ?
WHO 知道 那 这 西 天堂 曾是 位于 这里 ?

谁知此处有西天。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌpraɪzɪŋ] ,
To know how Huang Chao started his uprising ,
到 知道 如何 黄 赵 开始 他的 起义 ,

欲知黄巢如何起事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] [ə'tæk] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] ['hɪd(ə)n] [plʌm] ['temp(ə)l]
Chapter Four : Huang Chao's Attack Begins at Hidden Plum Temple
章 四 : 黄 混乱 攻击 开始 在 隐 李子 寺庙

第四回 黄巢藏梅寺起手

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [sɔː] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
Huang Chao saw a temple on the mountaintop .
黄 赵 锯 一个 寺庙 在 这 山顶 .

黄巢看山顶上有寺，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [stil] [riːdz] " - [zen] ['temp(ə)l] " .
The inscription on the stele reads " Zangmei Zen Temple " .
这 题词 在 这 碑 阅读 " - 禅 寺庙 " .

碑上写着藏梅禅寺四字，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
The scenery is extraordinary .
这 风景 是 非凡的 .

景致非凡。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['goʊldən] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [pɪrst] [ðə; ði] ['hevəns] .
Golden rays of light pierced the heavens .
金的 射线 的 光 穿孔 这 天 .

金光万道冲云汉，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [striːks] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] [mɪst] [lɑːk] [ðə; ði]['vɜːrd(ə)nt] [piːks] .
A thousand streaks of purple mist lock the verdant peaks .
一个 千 连胜 的 紫色的 薄雾 锁 这 葱茏 高峰 .

紫雾千条锁翠峰，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] ['endləs] .
The scenery is extraordinary and endless .
这 风景 是 非凡的 和 无尽的 .

景物非凡观不尽，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['brɑːmə] ['pæləs] .
It turned out to be the Brahma Palace .
它 转向 出去 到 是 这 梵 宫殿 .

原来却是梵王宫。

[waɪl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ,
While Huang Chao was playing ,
尽管 黄 赵 曾是 玩耍 ,

黄巢正游玩间，

[wen] [ðə; ði] ['trævələr] [sɔː] [ðɪs] . . .
When the traveler saw this . . .
什么时候 这 游客 锯 这 . . .

那行者见了，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['eldəz] .
Report to the elders .
报告 到 这 长者 .

报与长老。

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
There was a person outside the mountain gate .
那里 曾是 一个 人 外部 这 山 门 .

“山门外有一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ['veri] ['streɪndʒli] .
He was born very strangely .
他 曾是 出生 非常 奇怪的 .

生得十分古怪，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
It must be Huang Chao .
它 必须 是 黄 赵 .

想是黄巢。”

['eldəz] , ['lɪs(ə)n] !
Elders , listen !
长者 , 听 !

长老听得，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He then instructed all the monks of the temple .
他 然后 指示 全部 这 僧侣 的 这 寺庙 .

即吩咐本寺众僧，

[leɪ] [aʊt] [felt] [ænd; ənd] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
Lay out felt and burn incense .
莱 出去 毛毡 和 烧伤 香 .

铺毡焚香，

[wʌn] [step] , [wʌn] [baʊ; boʊ] .
One step , one bow .
一 步 , 一 弓 .

一步一拜，

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
To pick up Huang Chao .
到 挑选 向上 黄 赵 .

来接黄巢，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
He sat down inside the abbot's quarters .
他 卫星 向下 里面 这 方丈的 四分之一 .

至方丈内坐下。

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老说：

" ['welkəm] [bæk] , [maɪ] [lɔːrd] . "
" Welcome back , my lord . "
" 欢迎 后退 , 我的 主 . "

“接迟主公，

[pliːz] [fər'gɪv] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['mʌŋks] [sɪn] .
Please forgive this humble monk's sin .
请 原谅 这 谦逊的 僧侣的 罪 .

乞恕小僧之罪。”

[nest] ['ʃaʊtɪd] :
Nest shouted :
巢 喊叫 :

巢喝道：

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ! "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ! "

“休胡说！

[huː] [ɪz][ðə; ði][lɔːrd] ?
Who is the lord ?
WHO 是 这 主 ?

谁是主公？”

[ðə; ði] ['eldər] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] .
The elder then recounted the events that had transpired .
这 长老 然后 叙述 这 活动 那 有 发生了 .

长老遂将前事备说一番。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Huang Chao thought to himself :
黄 赵 想法 到 他自己 :

黄巢心中暗道：

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,
If I had done this ,
如果 我 有 完毕 这 ,

“我若果有此事，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mʌŋk] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
You will not kill a single monk in this temple .
你 将要 不是 杀 一个 单身的 僧 在 这 寺庙 .

你这寺中僧人不杀一个。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[ðə; ði] ['eldəz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
The elders arranged a banquet to entertain them .
这 长者 安排 一个 宴会 到 招待 他们 .

长老安排酒席款待，

[tʃaʊ] [ðen] [hɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Chao then hid in the temple .
赵 然后 隐藏 在 这 寺庙 .

巢遂匿于寺中。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] ['siːnəri] .
One day , he went to the back garden to admire the scenery .
一 天 , 他 去 到 这 后退 花园 到 钦佩 这 风景 .

忽一日到后花园中看景，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,
Walking to the tree ,
步行 到 这 树 ,

行至树下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['zɪðər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
There was a zither on the table .
那里 曾是 一个 筝 在 这 桌子 .

见桌上放着一张琴，

[nest] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [tuːn] .
Nest approached and played a tune .
巢 接近 和 玩 一个 调 .

巢近前抚罢一曲，

[ðen] [ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːst] [wɪnd] [wɪl] [raɪz] .
Then a southeast wind will rise .
然后 一个 东南 风 将要 上升 .

则见东南风起，

[klaʊdz] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃuːn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Clouds rise from the Xun direction .
云 上升 从 这 迅 方向 .

巽地云生，

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] ,
Where the wind blows ,
在哪里 这 风 打击 ,

天风过处，

[ə; eɪ] ['feri] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
A fairy appeared in the blink of an eye .
一个 仙女 出现 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

闪出一仙女，

['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] , [hiː; hi] [sed] :
Standing before Huang Chao , he said :
常设 前 黄 赵 , 他 说 :

立在黄巢面前道：

" [aɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] . "
" I obey the orders from above . "
" 我 服从 这 订单 从 多于 . "

“吾奉上方款令，

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
I'm coming down .
我是 未来 向下 .

差吾下来，

[aɪ]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['preʃəs] [sɔːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I present this precious sword to you .
我 展示 这 宝贵的 剑 到 你 .

送此一口宝剑与你，

[ðɪs] [sɔːrd] [kɪld] [eɪt] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] .
This sword killed eight million people .
这 剑 被杀 八 百万 人们 .

此剑杀人八百万，

[blʌd] [floʊd] [fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
Blood flowed for three thousand miles .
血 流动 为了 三 千 英里 .

血流三千里。”

[nest] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][hænd] .
Nest received the sword in hand .
巢 已收到 这 剑 在 手 .

巢接剑在手，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] .
He bowed his head in worship .
他 鞠躬 他的 头 在 崇拜 .

低头便拜。

[ðə; ði] ['feri] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The fairy pointed and said :
这 仙女 尖 和 说 :

仙女指道：

" [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ! "
" A celestial being has arrived from the southeast ! "
" 一个 天体 存在 有 到达的 从 这 东南 ! "

“兀的那东南方有一位仙长来了！”

[wen] [ðə; ði] [nest] [lʊkt] [bæk] ,
When the nest looked back ,
什么时候 这 巢 看起来 后退 ,

巢回头看时，

[ðə; ði] ['feri] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The fairy transformed into a gentle breeze and departed .
这 仙女 转变 进入 一个 温和的 微风 和 已离开 .

仙女化道清风而去。

[tʃaʊ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Chao was overjoyed to receive the sword .
赵 曾是 欣喜若狂 到 收到 这 剑 .

巢得剑欢喜不胜，

[ʃoʊ] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] .
Show the sword to the elder .
展示 这 剑 到 这 长老 .

将剑与长老看，

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['mætər] .
He knew the matter .
他 知道 这 事情 .

说知其事，

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] ['nevər] ['ʌtəd] ['eni] ['fɔːlsˌhʊdz] . "
" This humble monk has never uttered any falsehoods . "
" 这 谦逊的 僧 有 绝不 说出 任何 谎言 . "

“贫僧决无谬言。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪ] 14th .
It was May 14th .
它 曾是 可能 14th .

时值五月十四。

[nest] [kɔːld] ['eldər] ['jʌn] :
Nest called Elder Yun :
巢 称为 长老 云 :

巢叫长老云：

" [aɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] - [jɪr] , [ðə; ði] [rɛnʃən] [mʌnθ] , [ðə; ði] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ˈaʊər] . "
" I chose the Gengzi year , the Renshen month , the Jiashen day , and the Gengwu hour . "
" 我 选择 这 - 年 , 这 人神 月 , 这 - 天 , 和 这 - 小时 . "

“我选庚子年壬申月甲申日庚午时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [meɪ] 15th .
It was May 15th .
它 曾是 可能 15th .

是五月十五日，

[aɪ] [bɪˈɡæn] [baɪ] [ˈtestɪŋ] [maɪ] [sɔːrd] .
I began by testing my sword .
我 开始 经过 测试 我的 剑 .

我试剑起手，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈtemp(ə)l] ,
The monks in your temple ,
这 僧侣 在 你的 寺庙 ,

你寺里僧人，

[traɪ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
Try to avoid it . "
尝试 到 避免 它 . "

尽行回避。”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .

言未尽，

[ðə; ði] [ˈtrævələr] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The traveler came and reported :
这 游客 来了 和 据报道 :

只见行者来报曰：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæz; həz] [sent] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfæməliz] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] . "
" The king of the mountain has sent ten thousand families to invite you . "
" 这 国王 的 这 山 有 发送 十 千 家庭 到 邀请 你 . "

“山后王十万家来请，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐
第2/34页

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] , [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [fiːst] .
On the fifteenth , all the monks and nuns in the temple went to the vegetarian feast .
在 这 第十五 , 全部 这 僧侣 和 修女 在 这 寺庙 去 到 这 素食 盛宴 .

十五日寺中大小僧众赴斋。

[ðə; ði] ['eldər] [ɪn'strʌktɪd] :
The elder instructed :
这 长老 指示 :

长老吩咐：

" [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [mʌŋks] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [fiːst] [tə'mɑːroʊ] . "
" All of you monks , go to the vegetarian feast tomorrow . "
" 全部 的 你 僧侣 , 去 到 这 素食 盛宴 明天 . "

“你众僧明日都去赴斋，

[aɪ] [sɜːrvd] [maɪ][lɔːrd][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
I served my lord in the temple .
我 服务 我的 主 在 这 寺庙 .

我在寺中伏侍主公。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
The next day , early in the morning
这 下一个 天 , 早期的 在 这 早晨

次日天早，

[ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [fiːst] .
All the monks went to the vegetarian feast .
全部 这 僧侣 去 到 这 素食 盛宴 .

众僧齐去赴斋，

[ðə; ði] ['eldəz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] .
The elders arranged for Huang Chao to have breakfast .
这 长者 安排 为了 黄 赵 到 有 早餐 .

长老安排早饭与黄巢吃。

[nest] [sed] :
Nest said :
巢 说 :

巢说：

" [æt; ət] [nuːn] [tə'deɪ] , [æt; ət] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,
" At noon today , at three - quarters of a second ,
" 在 中午 今天 , 在 三 - 四分之一 的 一个 第二 ,

“今日午时三刻，

[ðə; ði]['sɜːrdʒəri] [bɪ'gæn] .
The surgery began .
这 外科手术 开始 .

开刀起手，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] .
You must leave .
你 必须 离开 .

你要回避。”

[ðə; ði] ['eldəz] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
The elders took their leave of Huang Chao .
这 长者 采取 他们的 离开 的 黄 赵 .

长老辞了黄巢，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm'self] .
He went to hide himself .
他 去 到 隐藏 他自己 .

自去躲身。

[ə'pɑːn] ['eksitɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [triː] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Upon exiting , I saw a large tree by the roadside .
之上 退出 , 我 锯 一个 大的 树 经过 这 路边 .

出门只见路旁一株大树，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['empti] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
My heart is empty after a long time .
我的 心 是 空的 后 一个 长的 时间 .

年久心空，

[ðə; ði] ['eldər] [ðen] [hɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [triː] .
The elder then hid inside the tree .
这 长老 然后 隐藏 里面 这 树 .

长老遂隐身于树内，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] .
Before we knew it , it was noon .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 中午 .

不觉午时已到。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] :
Huang Chao looked up at the sky and offered his thanks :
黄 赵 看起来 向上 在 这 天空 和 提供 他的 谢谢 :

却说黄巢望天祝谢曰：

[tʃaʊ] - ,
Chao Bentangchen ,
赵 - ,

巢本唐臣，

[ə; eɪ] [mɪr] ['skɑːlər] ,
A mere scholar ,
一个 仅仅 学者 ,

一介书生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mə'ræləti] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
It is only because there is no morality in the present day ,
它 是 仅有的 因为 那里 是 不 道德 在 这 展示 天 ,

只因当今无道，

['feivəriŋ] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
Favoring and influencing the wicked ,
偏爱 和 影响 这 邪恶 ,

宠任奸邪，

[ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːrd] [ɑːr; ər] [rɪ'vɜːrst] .
The use and discard are reversed .
这 使用 和 丢弃 是 反转 .

用舍颠倒，

[maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
My thoughts are in turmoil .
我的 想法 是 在 动荡 .

思乱纷纷。

['paʊərf(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['griːdi] [fɔːr; fər] [braɪbz] [ænd; ənd] [welθ] .
Powerful officials were greedy for bribes and wealth .
强大的 官员 是 贪婪的 为了 贿赂 和 财富 .

权臣贪贿财利，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['tælənt] [ɔːr] [ə'bɪləti] ;
Regardless of talent or ability ;
不管 的 天赋 或者 能力 ;

不论贤才；

[ðə; ði] [lɔːrd] ['oʊnli] [kən'sɪdəz] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] .
The Lord only considers physical appearance .
这 主 仅有的 考虑 身体的 外貌 .

主上惟取相貌形容，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɪroʊz] [ɔːr] ['vilənz] .
Regardless of whether they are heroes or villains .
不管 的 无论 他们 是 英雄 或者 反派 .

不分豪杰。

['ðerfɔːr] , [tʃaʊ] ['vaʊd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
Therefore , Chao vowed to punish the powerful and treacherous .
所以 , 赵 发誓 到 惩治 这 强大的 和 奸诈 .

巢因此誓削权奸，

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Sweep away the world ,
扫 离开 这 世界 ,

扫清天下，

[siːz] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Seize the country ,
抢占 这 国家 ,

夺取江山，

[kwɑːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Kuang He was granted the sword .
匡 他 曾是 的确 这 剑 .

况荷宝剑颁临，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
By imperial decree ,
经过 帝国 法令 ,

钦承明命，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] ,
Taking advantage of this auspicious time ,
采取 优势 的 这 吉祥 时间 ,

乘此吉期，

['oʊpən][jʊr; jər][ɑːrmz][ænd; ənd] [ɪk'stend] [jʊr; jər][ɑːrmz] .
Open your arms and extend your arms .
打开 你的 武器 和 延长 你的 武器 .

开肱展臂，

[gwoʊ] - ,
Guo Mengmohu ,
郭 - ,

果蒙默祐，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] ['riːdʒən] .
He was appointed to oversee a prosperous and thriving region .
他 曾是 任命 到 监督 一个 繁荣 和 熙 地区 .

受命遐昌。

['æftər] [ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
After the blessing ,
后 这 祝福 ,

祝毕，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] , [hiː; hi] [said] :
Holding the precious sword , he sighed :
保持 这 宝贵的 剑 , 他 叹了口气 :

手执宝剑叹曰：

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [wɪʃ] [ɪn] [æd'væns] .
I had my wish in advance .
我 有 我的 希望 在 进步 .

“我有愿在先，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .
Not a single monk in the temple will be killed .
不是 一个 单身的 僧 在 这 寺庙 将要 是 被杀 .

不杀寺中一个僧人。”

[stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
strode out of the temple .
大步走 出去 的 这 寺庙 .

阔步出寺，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[lets] [stɑːrt][baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [bɪg] [triː] .
Let's start by cutting down this big tree .
我们来吧 开始 经过 切割 向下 这 大的 树 .

就将这大树起手开刀。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
He swung the sword at the tree and chopped it down .
他 摇摆 这 剑 在 这 树 和 切碎 它 向下 .

把剑望树上一砍，

[ə; eɪ] [hed] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
A head fell to the ground .
一个 头 跌倒 到 这 地面 .

只见人头落地，

[blʌd] [spɜːrt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Blood spurted into the sky .
血 喷涌而出 进入 这 天空 .

鲜血喷天。

[nest] [sed] :
Nest said :
巢 说 :

巢说：

" [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [triː] ? ! "
" Could there be someone inside this tree ? ! "
" 可以 那里 是 某人 里面 这 树 ? ! "

“莫非这树内有人！”

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

['eldər] ['feɪmɪŋ] .
Elder Faming .
长老 种植 .

乃法明长老。

[nest] [sed] :
Nest said :
巢 说 :

巢说：

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
I didn't intend to kill you .
我 没有 打算 到 杀 你 .

“我本心不要杀你，

" [its] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [feɪt] . "
" It's simply because you can't escape this inevitable fate . "
" 它是 简单地 因为 你 不能 逃脱 这 不可避免的 命运 . "

只因你躲此大数不过。”

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['præktɪs] [zen] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [wʌn'self] ['dɪlɪdʒəntli]
Refusing to practice Zen meditation and cultivate oneself diligently
拒绝 到 实践 禅 冥想 和 培育 自己 勤勉地

不肯参禅苦自修，

['eldər] - [laɪf] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
Elder Faming's life was over .
长老 - 生活 曾是 超过 .

法明长老命该休，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] , [ˌʌn'siːn] [baɪ] ['eniwʌn] .
Hidden in a large tree , unseen by anyone .
隐 在 一个 大的 树 , 看不见 经过 任何人 .

身藏大树无人见，

[huː] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sperd] ?
Who knows that the steel knife will not be spared ?
WHO 知道 那 这 钢 刀 将要 不是 是 幸存 ?

谁识钢刀不肯留。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ['testɪd] [hɪz; ɪz] [stiːl] [naɪf] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [triː] .
Huang Chao tested his steel knife on the big tree .
黄 赵 测试 他的 钢 刀 在 这 大的 树 .

黄巢大树试钢刀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [hɪd] [plʌm] [triːz] [hæd; həd] [ɔːl] [fled] .
It was only known that the monks who hid plum trees had all fled .
它 曾是 仅有的 已知 那 这 僧侣 WHO 隐藏 李子 树木 有 全部 逃亡 .

只道藏梅僧尽逃，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːrmə] ['treʒəri] [ɪz][nɑːt] ['siːkrət] .
It is not that the Dharma Treasury is not secret .
它 是 不是 那 这 法 财政部 是 不是 秘密 .

非是法明藏不密，

[bʌt; bət] [feɪt] [ɪz] [ˌʌnfər'ɡɪvɪŋ] .
But fate is unforgiving .
但 命运 是 毫不留情 .

奈缘天数莫能饶。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['empərər] - [dʒʌdʒd] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
Emperor Xizong judged people by their appearance .
皇帝 - 评判 人们 经过 他们的 外貌 .

僖宗以貌取人，

[lɔːst] [nest] [baɪ] [θiːvz]
Lost nest by thieves
丢失的 巢 经过 窃贼

失之巢贼，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] [eɪt] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] .
This led to the deaths of eight million people .
这 引领 到 这 死亡人数 的 八 百万 人们 .

致令杀人八百万，

[blʌd] [floʊd] [fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
Blood flowed for three thousand miles .
血 流动 为了 三 千 英里 .

血流三千里，

[ðə; ði] [tæŋ] ['fæməli] [kən'troʊld] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kʌntri] .
The Tang family controlled the entire country .
这 唐 家庭 受控 这 全部的 国家 .

唐家囫囫囵囵一个天下，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
Divided into five generations ,
分割 进入 五 几代人 ,

分为五代，

[ðə; ði]['sɜːrdʒəri][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
The surgery was started immediately .
这 外科手术 曾是 开始 立即地 .

况起手开刀，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] ['mæstər] [kɪlz] ['feɪmɪŋ]
The Heavenly Court Master Kills Faming
这 天上 法庭 掌握 杀戮 种植

天曹主杀法明，

['feɪmɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] [help] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] .
Faming immediately sought help from various sources .
种植 立即地 寻求 帮助 从 各种各样的 来源 .

法明即多方求救，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] !
They were able to escape the majority !
他们 是 有能力的 到 逃脱 这 多数 !

能幸免大数耶！

['tʃæptər] [faɪv] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ['stɔrmz] ['ɪntuː] [tʃɑːŋ'ɑːn]
Chapter 5 Huang Chao storms into Chang'an
章 5 黄 赵 暴风雨 进入 长安

第五回 黄巢杀入长安城

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [bi'hedid] ['feɪmɪŋ] .
Huang Chao beheaded Faming .
黄 赵 斩首 种植 .

黄巢斩了法明，

[ðen] [ðeɪ] [left] - ['temp(ə)l] .
Then they left Zangmei Temple .
然后 他们 左边 - 寺庙 .

遂离藏梅寺，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [roʊd] ,
Arriving at Yangguan Road ,
抵达 在 - 路 ,

行至阳关大路，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] [ə'hed] .
A group of people were seen ahead .
一个 团体 的 人们 是 已见 前方 .

见一伙人在前面，

[tʃaʊ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Chao was overjoyed .
赵 曾是 欣喜若狂 .

巢大喜，

[wiː; wi] [preɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] :
We prayed to Heaven and Earth :
我们 祈祷 到 天堂 和 地球 :

祷告天地曰：

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , "
" If I had a share of the world , "
" 如果 我 有 一个 分享 的 这 世界 , "

"我若有天下之分，

" [brɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [maɪ] [kən'troʊl] . "
" Bring these people under my control . "
" 带来 这些 人们 在下面 我的 控制 . "

将这伙人都归顺于我。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ['ʃaʊtɪd] :
Huang Chao shouted :
黄 赵 喊叫 :

黄巢大叫曰：

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did you all come from ? "
" 在哪里 做过 你 全部 来 从 ? "

"你众人是那里去的？"

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The group of people were so frightened that they all knelt down and said :
这 团体 的 人们 是 所以 害怕 那 他们 全部 跪下 向下 和 说 :

唬得那伙人一齐跪下道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kændədets] [huː] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] . "
" We are candidates who failed the imperial examinations . "
" 我们 是 候选人 WHO 失败的 这 帝国 考试 . "

“我们是不及第的举子。”

[tʃaʊ] [æskt] :
Chao asked :
赵 问 :

巢问曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" You are willing to come with me ? "
" 你 是 愿意的 到 来 和 我 ? "

“你们肯跟我前去，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstiz] ['empaɪər] ?
To seize the Tang Dynasty's empire ?
到 抢占 这 唐 王朝的 帝国 ?

杀夺大唐天下么？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人曰：

" [aɪ'd] ['ræðər] [goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['mædʒəsti] ! "
" I'd rather go with Your Majesty ! "
" ID 相当 去 和 你的 威严 ! "

“情愿跟大王前去！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [rɪ'siːvd] [help] [frʌm; frəm] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Huang Chao received help from this group of people .
黄 赵 已收到 帮助 从 这 团体 的 人们 .

黄巢得了这伙人扶助，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['tai'hɔŋ] ['maʊnt(ə)n] .
Then they went up to the Golden Summit of Taihang Mountain .
然后 他们 去 向上 到 这 金的 首脑 的 太行 山 .

就反上金顶太行山，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - .
They marched to Songzhou .
他们 行军 到 - .

杀到宋州。

[les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
Less than half a year later ,
较少的 比 一半 一个 年 之后 ,

未及半载，

[ðeɪ] [ri'kruːtid] ['ʒuː] [wen] ,
They recruited Zhu Wen ,
他们 招募 朱 温 ,

收了朱温、

[ʃæŋ] [ræŋ]
Shang Rang
尚 响铃

尚让、

[l'juː] -
Liu Yanzhang
刘 -

柳彦璋、

[l'juː] - ,
Liu Yansui ,
刘 - ,

柳彦随、

[ʒei] - ,
Ge Congzhou ,
葛 - ,

葛从周、

['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] ,
Deng Tianwang ,
邓 天王 ,

邓天王、

['mɛŋ] - [et] [ɑːl] .
Meng Juehai et al .
孟 - 等 al .

孟绝海等，

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['stɑːrvɪŋ] [men] [wɜːr; wər] ['gæðərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
A million starving men were gathered into the army .
一个 百万 饥饿 男人 是 聚集 进入 这 军队 .

聚饿夫兵百万。

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ʒei] - [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
He appointed Ge Congzhou as the commander - in - chief .
他 任命 葛 - 作为 这 指挥官 - 在 - 首席 .

叫葛从周为总兵，

[ʃæŋ] [ræŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] .
Shang Rang was appointed as the military advisor .
尚 响铃 曾是 任命 作为 这 军队 顾问 .

尚让做军师，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] .
They seized the southeastern prefectures and counties .
他们 查获 这 东南部 县 和 县 .

夺了东南州郡，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] .
He led his troops all the way to Tongguan .
他 引领 他的 军队 全部 这 方式 到 桐冠 .

领兵直至潼关。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pæs] , [li] [maʊ] ,
The two generals guarding the pass , Li Mao ,
这 二 将军们 守护 这 经过 , 李 毛泽东 ,

守关二将李茂、

[sɔːŋ] [ʒɛn] [ænd; ənd] [tʃaʊ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [iks'tʃeindʒd] ['hɔːrsɪz] .
Song Zhen and Chao Jiang Deng Tianwang exchanged horses .
歌曲 真 和 赵 江 邓 天王 交换 马匹 .

宋真与巢将邓天王交马，

[les] [ðæn; ðən] [θriː] [raʊndz]
Less than three rounds
较少的 比 三 回合

不及三合，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'fiːt] .
The two generals suffered a great defeat .
这 二 将军们 遭受 一个 伟大的 击败 .

二将大败，

[ə'bændən] [redacted] ,
Abandon Tongguan ,
放弃 桐冠 ,

弃了潼关，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
He rushed to Chang'an to see the emperor .
他 匆忙 到 长安 到 看 这 皇帝 .

奔上长安见驾，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [riːdz] :
The memorial reads :
这 纪念馆 阅读 :

奏曰：

" [naʊ] [ðer; ðər][ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] . "
" Now there is Huang Chao . "
" 现在 那里 是 黄 赵 . "

“今有黄巢，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['mɪljən] ['stɑːrvɪŋ] ['soʊldʒərz] ,
Leading a million starving soldiers ,
领导 一个 百万 饥饿 士兵 ,

领饿夫兵百万，

[ðeɪ] [siːzd] .
They seized Tongguan .
他们 查获 桐冠 .

抢了潼关，

[wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
We are no match for them .
我们 是 不 匹配 为了 他们 .

臣等抵敌不过，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [biː; bi] [sent] .
We request that a large army be sent .
我们 要求 那 一个 大的 军队 是 发送 .

乞发大军前去，

[sə'pres] [ðə; ði]['bændits] ,
Suppress the bandits ,
压制 这 强盗 ,

剿除贼众，

[tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
To bring peace and security to all the people .
到 带来 和平 和 安全 到 全部 这 人们 .

以安万民。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The emperor was greatly alarmed upon hearing this .
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

帝闻大惊。

[ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [hæd; həd] [set] [ʌp] [kæmp] [æt; ət] - .
Another report came that the enemy troops had set up camp at Baliqiao .
其他 报告 来了 那 这 敌人 军队 有 放 向上 营 在 - .

又报巢兵到八里桥安营，

['empərər] [ʒ'wɑːn] - [sed] :
Emperor Xuan Tianlingzi said :
皇帝 宣 - 说 :

帝宣田令孜曰：

" [wʌt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“这事怎了？”

[lɪŋ] ['ziː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ling Zi reported :
凌 zi 据报道 :

令孜奏曰：

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['ɜːrdʒənt] ! "
" The situation is urgent ! "
" 这 情况 是 紧迫的 ! "

“事已急矣！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - ['priːfektʃər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][wɔːr] . "
" It would be better to go to Xiqi Prefecture to avoid the war . "
" 它 会 是 更好的 到 去 到 - 州 到 避免 这 战争 . "

不如前往西祁州避兵。”

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问曰：

" [wer] [ɪn] - ['priːfektʃər] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd][ə; eɪ] ['pæləs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ? "
" Where in Xiqi Prefecture can one find a palace to live in ? "
" 在哪里 在 - 州 能 一 寻找 一个 宫殿 到 居住 在 ? "

“西祁州那得宫殿安身？”

[lɪŋ] ['ziː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ling Zi reported :
凌 zi 据报道 :

令孜奏曰：

" [ðə; ði]['sev(ə)n] ['empərəz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , - . . . "
" The seven emperors of the past , Minghuang . . . "
" 这 七 皇帝们 的 这 过去的 , - . . . "

“昔日七帝明皇，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][æn; ən] ['luːʃæn] ['mjuːtəni] ,
Due to the An Lushan Mutiny ,
到期的 到 这 一个 庐山 兵变 ,

因禄山渔阳兵变，

[goʊ][tuː; tə] [kːʒuː] [ɪn][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [truːps] ,
Go to Qizhou in the west to avoid troops ,
去 到 蕲州 在 这 西方 到 避免 军队 ,

上西祁州避兵，

[ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [stɪl] [ɪg'zɪsts] .
The palace that was built still exists .
这 宫殿 那 曾是 建造 仍然 存在 .

建立的宫殿尚存。”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Emperor immediately issued an edict .
这 皇帝 立即地 发布 一个 法令 .

帝即传旨，

['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['pæləs] [ænd; ənd][sɪks] ['kɔːtjɑːdz] ,
Organizing the three palaces and six courtyards ,
组织 这 三 宫殿 和 六 庭院 ,

收拾三宫六院，

['kɔŋkjə,baɪnz] [ænd; ənd] [meɪdz]
Concubines and maids
妾室 和 女佣

嫔妃彩女，

[goʊ][tuː; tə] - ['priːfektʃər] .
Go to Xiqi Prefecture .
去 到 - 州 .

上西祁州去。

[lɪŋ] ['ziː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ling Zi reported :
凌 zi 据报道 :

令孜奏曰：

" [ðə; ði] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['ɜːrdʒənt] , "
" The military situation is urgent , "
" 这 军队 情况 是 紧迫的 , "

“军情紧急，

[wʌn] ['empərər] [ænd; ənd] [wʌn] ['emprəs] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] !
One emperor and one empress are enough !
一 皇帝 和 一 皇后 是 足够的 !

只一君一后足矣！”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['empərər] .
On that day , Tian Lingzi , along with civil and military officials , escorted the emperor .
在 那 天 , 田 岭子 , 沿着 和 民用 和 军队 官员 , 护送 这 皇帝 .

当日田令孜同文武保驾，

[frʌm; frəm] [tʃɑːŋ'ɑːn] , [hed] [west] [tuː; tə] [kːʒuː] .
From Chang'an , head west to Qizhou .
从 长安 , 头 西方 到 蕲州 .

离长安径上西祁州。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗曰：

[ðə; ði]['bændits][æt; ət] [pæs] [wɜːr; wər] [rɪ'lentləs] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tæks] .
The bandits at Tongguan Pass were relentless in their attacks .
这 强盗 在 桐冠 经过 是 狠 在 他们的 攻击 .

潼关贼破寇无休，

['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'kruːtmənt] [maɪt] [biː; bi][æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n] .
Holding on to recruitment might be an option .
保持 在 到 招聘 可能 是 一个 选项 .

坚守招兵或可收，

[aɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
I hate the treacherous officials but have no way to stop them .
我 恨 这 奸诈 官员 但 有 不 方式 到 停止 他们 .

恨杀奸臣无计策，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [muːvd] ['laɪtli] [ʌp] [tuː; tə] [kːʒuː] .
The carriage was moved lightly up to Qizhou .
这 运输 曾是 已搬 轻轻 向上 到 蕲州 .

轻移车驾上祁州。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] .
Meanwhile , Huang Chao was sitting in his tent .
同时 , 黄 赵 曾是 坐着 在 他的 帐篷 .

却说黄巢正坐帐中，

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['empərər] - [hæd; həd] [left] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
The scouts reported that Emperor Xizong had left Chang'an .
这 侦察兵 据报道 那 皇帝 - 有 左边 长安 .

哨马报僖宗离了长安，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - .
He went to Xiqizhou .
他 去 到 - .

望西祁州去了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [pər'suːt] .
Huang Chao immediately ordered his soldiers to lead the pursuit .
黄 赵 立即地 订购 他的 士兵 到 带领 这 追逐 .

黄巢即令将士领兵追赶。

[ʒei] - [sed] :
Ge Congzhou said :
葛 - 说 :

葛从周曰：

" [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [fɜːrst] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['pæləs] ['kɔːrtjɑːrd] , "
" And have someone first wash the palace courtyard , "
" 和 有 某人 第一的 洗 这 宫殿 庭院 , "

“且令人先洗宫院，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .
He ascended to the throne .
他 上升 到 这 王座 .

登了大位，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ðen] .
It won't be too late to catch up then .
它 惯于 是 也 晚的 到 抓住 向上 然后 .

那时再去追赶未迟。”

[tʃaʊ] [jiːjɑːn] ,
Chao Yiyan ,
赵 易彦 ,

巢依言，

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Zhu Wen was ordered to lead troops to clean the palace .
朱 温 曾是 订购 到 带领 军队 到 干净的 这 宫殿 .

令朱温领兵去洗宫院，

['ʒuː] [wen] ['entərd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Zhu Wen entered Chang'an ,
朱 温 进入 长安 ,

朱温进了长安，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋ] ['pæləs] :
But in the Tang palace :
但 在 这 唐 宫殿 :

但见唐宫中：

[dɑːrk] [klaʊdz] [luːmd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [pə'vɪliən] .
Dark clouds loomed over the Phoenix Pavilion .
黑暗的 云 迫近 超过 这 凤凰 亭 .

黑漫漫征云笼凤阁，

[ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] , ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] ['liŋgə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['drægən] ['taʊər] .

A chilling , murderous aura lingered around the Dragon Tower .

一个 令人不寒而栗 , 杀人犯 灵气 徘徊不去 大约 这 龙 塔 .

昏惨惨杀气绕龙楼。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .

The shouts were deafening .

这 喊叫 是 震耳欲聋 .

喊声滚滚，

[ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sɪlk] ['kɜːtənz] .

The concubines were so frightened that they hurriedly ascended the silk curtains .

这 妾室 是 所以 害怕 那 他们 匆匆 上升 这 丝绸 窗帘 .

吓嫔妃急登罗帏。

[ðə; ði][wɔːr] [drʌmz] [biːt] ['laʊdli] .

The war drums beat loudly .

这 战争 鼓 打 高声 .

战鼓咚咚，

[ðə; ði] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['hɜːrɪdli] ['entərd] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [tent] .

The stunningly beautiful woman hurriedly entered the brocade tent .

这 令人惊叹 美丽的 女士 匆匆 进入 这 锦缎 帐篷 .

惊彩女忙投锦帐。

['ʌndər] - [pɑːnd] ,

Under Qianqiu Pond ,

在下面 - 池塘 ,

千秋池下，

[sʌm; səm] ['tætərd] ['ɑːrmər][ænd; ənd]['broʊkən][flægz][wɜːr; wər] [dɪ'skɑːrdɪd] ;

Some tattered armor and broken flags were discarded ;

一些 破烂 盔甲 和 破碎的 旗帜 是 丢弃 ;

撇了些破甲残旗；

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] ,

In front of Wansui Mountain ,

在 正面 的 - 山 ,

万岁山前，

[sʌm; səm]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

Some bows and arrows were lost .

一些 弓 和 箭头 是 丢失的 .

丢了些折弓损箭。

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

Kill them all .

杀 他们 全部 .

直杀得，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [sɪlk] [pə'vɪliən] , [ruːʒ] [ɪz][dæmp] .

Beneath the Crimson Silk Pavilion , rouge is damp .

下面 这 赤红 丝绸 亭 , 胭脂 是 潮湿 .

绛绡楼下胭脂湿，

['blʌdʃed] [ɪ'rʌpts] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] - ['sɪti] .

Bloodshed erupts at the edge of Baiyu City .

流血事件 爆发 在 这 边缘 的 - 城市 .

白玉城边血浪翻。

['ʒuː] [wen] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .

Zhu Wen marched straight to the inner palace .

朱 温 行军 直的 到 这 内 宫殿 .

朱温直杀至后宫，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] , [ju] [luən] ['jɪŋ] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,
Seeing that the emperor's younger sister , Yu Luan Ying , was about to throw herself into the well ,
看到 那 这 皇帝的 年轻 姐姐 , 于 栾 英 , 曾是 关于 到 扔 她自己 进入 这 出色地 ,

见帝妹玉銮英正欲投井，

[wen] [ziːɑːŋkiːən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Wen Xiangqian intended to kill him .
温 向前 故意的 到 杀 他 .

温向前将欲杀之，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [red] .
But his face was glowing red .
但 他的 脸 曾是 发光 红色的 .

但见红光满面，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] :
He then drew his sword and demanded :
他 然后 画 他的 剑 和 要求 :

遂按剑喝问曰：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“汝何人也？”

[ju] [luən] ['jɪŋ] ['tɪrfəli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Yu Luan Ying tearfully reported :
于 栾 英 泪流满面 据报道 :

玉銮英泣告曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['sɪstər] . "
" I am the Emperor's sister . "
" 我 是 这 皇帝的 姐姐 . "

“妾乃帝之妹也。”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['evər] ['mærid] ? "
" Are you ever married ? "
" 是 你 曾经 已婚 ? "

“可曾婚配么？”

[ju] [luən] ['jɪŋ] [sed] :
Yu Luan Ying said :
于 栾 英 说 :

玉銮英曰：

" ['hævɪŋ] [nɑːt] [jet] [faʊnd] [ə; eɪ] [spaʊs] . "
" Having not yet found a spouse . "
" 拥有 不是 然而 成立 一个 配偶 . "

“未曾适人。”

[wen] - [ə'proʊtʃt] ,
Wen Mingluanying approached ,
温 - 接近 ,

温命銮英近前，

[ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃeɪm] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] [ʃeɪm] .
She possessed a beauty that could shame the moon and put the flowers to shame .
她 拥有 一个 美丽 那 可以 耻辱 这 月亮 和 放 这 花朵 到 耻辱 .

但见有闭月羞花之貌，

[ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [giːs] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
A beauty that could make fish sink and geese fall from the sky .
一个 美丽 那 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从 这 天空 .

沉鱼落雁之容，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ju] - :
Then he said to Yu Luanying :
然后 他 说 到 于 - :

遂对玉銮英曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ʒuː] ['wuː'dʒɪŋ] , "
" I am the son of Zhu Wujing , "
" 我 是 这 儿子 的 朱 吴泾 , "

“吾乃朱五经之子，

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'vɑːlvd] .
Zhu Wen was also involved .
朱 温 曾是 还 涉及 .

朱温是也，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [æz; əz] [maɪ] [waɪf] . . .
But if I could have you as my wife . . .
但 如果 我 可以 有 你 作为 我的 妻子 . . .

但得汝为夫人，

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [wɪʃ] .
This is my wish .
这 是 我的 希望 .

吾之愿也。”

[luən] ['jɪŋ] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] .
Luan Ying reluctantly agreed .
栾 英 勉强 同意 .

銮英勉强从之。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] - .
It was the seventh month of autumn in the first year of Guangping .
它 曾是 这 第七 月 的 秋天 在 这 第一的 年 的 - .

时广平元年秋七月也。

[wen] - [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] .
Wen Jiangluanying pretended to be a soldier .
温 - 假装 到 是 一个 士兵 .

温将銮英假装军人，

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪkst] ['mænər] .
They emerged in a mixed manner .
他们 出现 在 一个 混合 方式 .

相杂而出。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [fɑːŋgzi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [led] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['ə'fɪʃ(ə)lz] .
General Zhang Fangzhi of the Tang Dynasty led several dozen civil and military officials .
一般的 张 方志 的 这 唐 王朝 引领 一些 打 民用 和 军队 官员 .

唐金吾将军张方直帅文武数十人，

[pliːz] [let] [tʃaʊ] [biː; bi] ['empərər] .
Please let Chao be emperor .
请 让 赵 是 皇帝 .

请巢为帝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] [siːl] .
He was then presented with a crown and imperial seal .
他 曾是 然后 呈现 和 一个 王冠 和 帝国 海豹 .

遂进冠冕玺绶。

[nest] [ɪn]['taɪ'dʒiː] [hɔːl] ,
Nest in Taiji Hall ,
巢 在 太极 大厅 ，

巢就太极殿，

['sɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] ,
Sitting facing south ,
坐着 面向 南 ，

南面而坐，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He was greeted with cheers and congratulations from both civil and military officials .
他 曾是 问候 和 干杯 和 恭喜！ 从 两个都 民用 和 军队 官员 .

受文武官僚山呼称贺。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ，

是日，

[nest] [ɪz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [θroʊn] .
Nest is the emperor's throne .
巢 是 这 皇帝的 王座 .

巢即皇帝位，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [neɪmd] - .
The country was named Daqi .
这 国家 曾是 命名 - .

国号大齐，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] - .
The reign title was changed to the first year of Jintong .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 - .

改元金统元年，

[li] - [wʌz; wəz] [meɪd] [kraʊn] [prɪns] .
Li Ziqiu was made crown prince .
李 - 曾是 制成 王冠 王子 .

立子球为太子，

['fɛŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['kɑːməndænt] .
Feng Shangrang was appointed Grand Commandant .
冯 - 曾是 任命 盛大 指挥官 .

封尚让为太尉，

[ʒei] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Ge Congzhou was appointed as the commander - in - chief of the army .
葛 - 曾是 任命 作为 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 军队 .

葛从周为行兵总管。

['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Former officials of the Tang Dynasty
以前的 官员 的 这 唐 王朝

唐之旧臣，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ræŋk] [ɔːr] [ə'bʌv]
Those of the third rank or above
那些 的 这 第三 秩 或者 多于

三品以上者，

[ɔːl] [juːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
All use should be discontinued .
全部 使用 应该 是 已停产 .

悉停不用；

[ðoʊz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ræŋk]
Those below the fourth rank
那些 以下 这 第四 秩

四品以下者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was allowed to retain his former position .
他 曾是 允许 到 保持 他的 以前的 位置 .

使居旧职。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] ,
The other generals ,
这 其他 将军们 ,

其余诸将，

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ræŋk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['merɪts] .
Each was rewarded with a title and rank according to their merits .
每个 曾是 奖励 和 一个 标题 和 秩 根据 到 他们的 优点 .

各据功赏爵。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['ministəz] :
He then asked his ministers :
他 然后 问 他的 部长们 :

遂问众臣曰：

" ['æftər] ['empərər] - [went] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] ,
" After Emperor Xizong went to Xiqi Prefecture ,
" 后 皇帝 - 去 到 - 州 ,

“僖宗既上西祁州去，

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɪl] [pər'suː] [ðem; ðəm] ?
Which of the generals will pursue them ?
哪个 的 这 将军们 将要 追求 他们 ?

众将谁往追之，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
To prevent future troubles .
到 防止 未来 麻烦 .

以绝后患。”

['ʒuː] [wen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhu Wen reported :
朱 温 据报道 :

朱温奏曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" I am willing to go . "
" 我 是 愿意的 到 去 . "

“小将愿往。”

[nest] [ɪz] [laɪf] ,
Nest is life ,
巢 是 生活 ,

巢即命温，

[hiː; hi] [led] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [ɪn] [pər'suːt] .
He led 10 , 000 elite troops in pursuit .
他 引领 - , - 精英 军队 在 追逐 .

引精兵一万追之。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗曰：

[bæk] [ðen] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['reɪdɪd] ['ʃiːˌɑːn'jɑːŋ] .
Back then , the rebels raided Xianyang .
后退 然后 , 这 叛军 突袭 咸阳 .

当年逆贼寇咸阳，

[ðeɪ] [fɔːrst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] .
They forced the imperial carriage to flee to a distant place .
他们 强制 这 帝国 运输 到 逃跑 到 一个 遥远 地方 .

威逼銮舆避远方，

[ðə; ði]['eɪndʒl] ['ʒuː] [wen] [pər'suːd] [ðə; ði] ['empərər] ['heɪstɪli] .
The angel Zhu Wen pursued the emperor hastily .
这 天使 朱 温 追击 这 皇帝 草草 .

天使朱温追驾急，

[luən] [jɪŋz] [pər'sweɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [ʌn'hɑːrmd] .
Luan Ying's persuasion was fortunately unharmed .
栾 英的 劝说 曾是 幸运的是 毫发无损 .

銮英劝化幸无伤。

['empərər] - ['kærɪdʒ] ['trævld] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Emperor Xizong's carriage traveled for several days .
皇帝 - 运输 旅行 为了 一些 天 .

僖宗车驾行了数日，

['sʌd(ə)nli] , ['bænərz] [ə'pɪrd] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
Suddenly , banners appeared , obscuring the sun .
突然 , 横幅 出现 , 遮蔽 这 太阳 .

忽见旌旗蔽日，

[dʌst] [blɒtid] [aʊt] [ðə; ði][skaɪ] .
Dust blotted out the sky .
灰尘 印迹 出去 这 天空 .

尘土遮天，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .
A group of people arrived .
一个 团体 的 人们 到达的 .

一阵人马来到，

['evriwʌn] [tɜːrnd] [peɪl] .
Everyone turned pale .
每个人 转向 苍白 .

众皆失色，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The emperor was greatly alarmed .
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 .

帝大惊。

[t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Tian Lingzi stepped forward and said :
田 岭子 步 向前 和 说 :

田令孜出马曰：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who comes here ?
WHO 来 这里 ?

“来将何人？

" [haʊ] [der] [ðeɪ] [blɑːk] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['kærɪdʒ] ! "
" How dare they block the Emperor's carriage ! "
" 如何 敢 他们 堵塞 这 皇帝的 运输 ! "

敢拦圣驾！”

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['bænər] ,
In the shadow of the embroidered banner ,
在 这 阴影 的 这 绣花 横幅 ,

绣旗影里，

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
A general suddenly appeared .
一个 一般的 突然 出现 .

闪出一将。

['goʊldən] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [belt]
Golden armor and jade belt
金的 盔甲 和 玉 腰带

金甲玉带，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] ['tʃesnʌt] [hɔːrs] ,
Riding a purple chestnut horse ,
骑术 一个 紫色的 板栗 马 ,

跨紫骝马，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [æks] ,
Holding a Xuanhua axe ,
保持 一个 宣华 斧头 ,

持宣花斧，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['empərər] ?
Where is the Emperor ?
在哪里 是 这 皇帝 ?

“天子何在？”

[ðə; ði] ['empərər] ['trembld] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] .
The emperor trembled and could not speak .
这 皇帝 颤抖 和 可以 不是 说话 .

帝战栗不能语，

[wen] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the courtiers learned of this ,
什么时候 这 朝臣 学习 的 这 ,

群臣闻知，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
They were all at a loss .
他们 是 全部 在 一个 损失 .

皆无所措。

[ðə; ði] [prɪns] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
The prince stepped forward and shouted :
这 王子 步 向前 和 喊叫 :

王子向前叱曰：

[huː] [goʊz] [ðer; ðər] ?
Who goes there ?
WHO 去 那里 ?

“来者何人？”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sed] :
The general said :
这 一般的 说 :

来将曰：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ɪz] ['zɛŋ] [t'jɑːn] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] . "
" Your subject is Zheng Tian , the military governor of Xiqi Prefecture . "
" 你的 主题 是 郑 田 , 这 军队 州长 的 - 州 . "

“臣是西祁州节度使郑畋，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .
They came especially to greet you .
他们 来了 尤其 到 迎接 你 .

特来接驾。”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :

王子曰：

" [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] . . . "
" Since we have come to greet you . . . "
" 自从 我们 有 来 到 迎接 你 . . . "

“既来接驾，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [hɪr] .
The Emperor is here .
这 皇帝 是 这里 .

天子在此，

[waɪ] [nɑːt] [dɪs'maʊnt] ?
Why not dismount ?
为什么 不是 下马 ?

何不下马？”

[t'jɑːn] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] .
Tian hurriedly dismounted .
田 匆匆 下马 .

畋慌忙下马，

[hiː; hi] [boʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
He bowed on the left side of the road .
他 鞠躬 在 这 左边 边 的 这 路 .

拜于道左。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [ðə; ði] [pə'sju:əz] [ɑ:r; ər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn] [fɔ:rs] . "
" The pursuers are approaching in force . "
" 这 追击者 是 接近 在 力量 . "

“追兵大至，

[ju:; jʊ] [meɪ] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] .
You may face the enemy .
你 可能 脸 这 敌人 .

汝可迎敌。”

[t'jɑ:n] [sed] :
Tian said :
田 说 :

畋曰：

" [dəunt] ['wɜ:ri] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ;
" Don't worry , Your Majesty ;
" 不 担心 , 你的 威严 ;

“陛下勿忧，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [jʊr; jər]['aɪərn]['kæv(ə)lri][tu:; tə] [rɪ'zɪst] .
Your Majesty is willing to lead your iron cavalry to resist .
你的 威严 是 愿意的 到 带领 你的 铁 骑兵 到 抵抗 .

臣愿领铁骑相拒，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ʃʊrli] [bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] !
It will surely be defeated !
它 将要 一定 是 战败 !

破之必矣！”

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未绝，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz] [dʌst] ['raɪzɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
All that could be seen was dust rising behind them .
全部 那 可以 是 已见 曾是 灰尘 上升 在后面 他们 .

只见后面尘埃起处，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔ:ŋz] ['saʊndɪd] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣，

['ʒu:] [wɛnz] [tru:ps] [ɑ:r; ər] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Zhu Wen's troops are approaching .
朱 温的 军队 是 接近 .

朱温人马至近，

[t'jɑ:n][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] ['ɪntu:]['bæt(ə)l] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .
Tian was about to deploy his troops into battle formation .
田 曾是 关于 到 部署 他的 军队 进入 战斗 形成 .

畋即将人马摆开阵势，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [mu:n] [æks] ,
Holding a moon axe ,
保持 一个 月亮 斧头 ,

手持月斧，

['li:pɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Leaping forward on horseback .
跳跃 向前 在 马背 .

跃马当先。

[bʌt; bət] ['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] [siːn] :
But Zhu Wen was seen :
但 朱 温 曾是 已见 :

但见朱温：

[wʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɔːl] ,
One zhang tall ,
一 张 高的 ,

身长一丈，

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['sekʃnz] [ɑːr; ər]['oʊpən] .
The shoulders are broad and the three sections are open .
这 肩膀 是 广阔 和 这 三 部分 是 打开 .

膀阔三停，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [bluː] [æz; əz] [blʌd] .
Her face was as blue as blood .
她 脸 曾是 作为 蓝色的 作为 血 .

面如噀血蓝，

[tiːθ] [rɪ'zemblɪŋ] [wʊlf] [fæŋz]
Teeth resembling wolf fangs
牙齿 类似 狼 獠牙

齿似狼牙，

[ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər] [laɪk] [tuː] [wɪŋz] .
The ears are like two wings .
这 耳朵 是 喜欢 二 翅膀 .

耳犹两翼，

['ɔːrkɪd] [her] [ænd; ənd] [red] [bɪrd]
Orchid hair and red beard
兰花 头发 和 红色的 胡须

兰发红须，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [laɪk] [ðə; ði] [eɪt] - [ɑːrmd] ['nɛzhɑː] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pæləs] .
It was truly like the eight - armed Nezha leaving the heavenly palace .
它 曾是 真的 喜欢 这 八 - 武装 哪吒 离开 这 天上 宫殿 .

真如八臂哪吒离天阙，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l][ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .
The little devil is coming down the slope .
这 小的 魔鬼 是 未来 向下 这 坡 .

开山小鬼下坡来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːmənteri]
Zhuo Wuzi's Commentary
卓 - 评论

卓吾子评

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] .
The rebels captured the two capitals .
这 叛军 捕获 这 二 首都 .

赋陷两京，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
The emperor was on his way .
这 皇帝 曾是 在 他的 方式 .

天子奔走，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts] [rɪsk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
This is precisely the day when loyal subjects risk their lives .
这 是 恰恰 这 天 什么时候 忠诚 主题 风险 他们的 生活 .

此正臣子奋不顾身之日。

['zɛŋ] [t'jɑːn][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['ædvəkeɪt] ['raɪtʃəsnəs] .
Zheng Tian was the first to advocate righteousness .
郑 田 曾是 这 第一的 到 提倡 义 .

郑畋首倡大义，

[reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['treɪtəz] .
Raise an army to punish the traitors .
增加 一个 军队 到 惩治 这 叛徒 .

举兵讨贼，

[ɔːl'ðoʊ] [sək'ses] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [siːn] ,
Although success has not yet been seen ,
虽然 成功 有 不是 然而 到过 已见 ，

虽未睹成功，

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [kə'mendəbl] .
However , his ambition is commendable .
然而 ， 他的 志向 是 值得称赞 .

然志亦可嘉。

['tʃæptər] [sɪks] : ['zɛŋ] [tiː'ænz] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ə'genst] ['ʒuː] -
Chapter Six : Zheng Tian's Great Battle Against Zhu Quanzhong
章 六 : 郑 天的 伟大的 战斗 反对 朱 -

第六回 郑畋大战朱全忠

[hiː; hi] [met] ['ʒuː] [wen] .
He met Zhu Wen .
他 遇见 朱 温 .

畋见朱温，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɜːrs] :
He then began to curse :
他 然后 开始 到 诅咒 :

遂大骂：

" [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] ['ɜːrli] . "
" The rebels returned to their camp early . "
" 这 叛军 返回 到 他们的 营 早期的 . "

“反贼早早回兵，

[dəunt] [kʌm] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [deθ] !
Don't come here looking for death !
不 来 这里 寻找 为了 死亡 !

休来寻死！”

[wen] [njuː] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] , [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Wen Nu , armed with a gun , came to meet them .
温 努 ， 武装 和 一个 枪 ， 来了 到 见面 他们 .

温怒持枪来迎，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] [pæðz] .
The two horses crossed paths .
这 二 马匹 交叉 路径 .

两马相交，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
They fought for over a hundred rounds .
他们 战斗 为了 超过 一个 百 回合 .

斗上一百余合，

[noʊ] [klɪr] ['wɪnər] [ɔːr]['luːzər]
No clear winner or loser
不 清除 优胜者 或者 失败者

不分胜败，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] .
The sun had already set in the west .
这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

日已沉西，

[ðə; ði] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
The gongs sounded to signal a retreat .
这 锣 听起来 到 信号 一个 撤退 .

鸣金收军，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [rɪ'tɜːrnd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The two horses returned side by side .
这 二 马匹 返回 边 经过 边 .

两马并回。

['zɛŋ] [t'jɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
Zheng Tian returned to the camp to see the emperor .
郑 田 返回 到 这 营 到 看 这 皇帝 .

郑畋回至营中见帝，

[t'jɑːn] [sed] :
Tian said :
田 说 :

畋曰：

" [aɪ] [fɔːt] ['ʒuː] [wen] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [raʊndz] . "
" I fought Zhu Wen for over a hundred rounds . "
" 我 战斗 朱 温 为了 超过 一个 百 回合 . "

“臣与朱温战上一百余合，

[noʊ] [klɪr] ['wɪnər]
No clear winner
不 清除 优胜者

不分胜负，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] .
I will surely capture him tomorrow .
我 将要 一定 捕获 他 明天 .

吾来日必定擒之。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] . "
" Take care of yourself . "
" 拿 关心 的 你自己 . "

“且自将息，

[wiːl] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [əˈnʌðər] [deɪ] .
We'll discuss this another day .
出色地 讨论 这 其他 天 .

来日再议。”

[ˈmiːnwaɪl] , [ʒuː] [wen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋhoʊld] .
Meanwhile , Zhu Wen returned to the stronghold .
同时 , 朱 温 返回 到 这 据点 .

却说朱温回至寨内，

[ðə; ði] [rɪˈzentmənt] [hæd; həd] [nɑːt] [səbˈsaidid] .
The resentment had not subsided .
这 怨恨 有 不是 平静下来 .

恨气未消，

[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ˈælkəhɔːl] :
Regarding alcohol :
关于 酒精 :

带酒而言：

" [wiː; wi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [ˈkæptʃər] [ˈempərər] - [təˈmɑːroʊ] . "
" We will definitely capture Emperor Xizong tomorrow . "
" 我们 将要 确实 捕获 皇帝 - 明天 . "

“明日定擒僖宗，

[tuː; tə] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːrd] .
To offer to my lord .
到 提供 到 我的 主 .

以献吾主。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未绝，

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [skriːn] .
A beautiful woman emerged from behind the screen .
一个 美丽的 女士 出现 从 在后面 这 屏幕 .

只见屏后转出一佳人，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˌʌnəkˈseptəbl] .
He stepped forward and declared it was unacceptable .
他 步 向前 和 声明 它 曾是 不可接受 .

近前声言不可。

[wen] -
Wen Shizhi
温 -

温视之，

- - .
Naiyu Manying .
- - .

乃玉蛮英也。

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" What do you have to say ? "
" 什么 做 你 有 到 说 ? "

“汝有何言。”

[luən] ['jɪŋ] [sed] :
Luan Ying said :
栾 英 说 :

鸾英曰：

" ['empərər] - [wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] . "
" Emperor Xizong was my brother . "
" 皇帝 - 曾是 我的 兄弟 . "

“僖宗乃妾之兄也，

[ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [baɪ][juː; jʊ][lɑːt] .
The world has been taken by you lot .
这 世界 有 到过 已采取 经过 你 很多 .

天下已被汝众夺去，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
Why must we capture him ?
为什么 必须 我们 捕获 他 ?

何故定要擒之？”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
" You are a woman ,
" 你 是 一个 女士 ,

“汝乃女流之辈，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['ɪnˌsaɪts] ?
What are your insights ?
什么 是 你的 洞察 ?

有何识见？

['empərər] - ,
Emperor Xizong ,
皇帝 - ,

僖宗，

[ðə; ði][fɜːrst] ['empərər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] ['ruːlər] .
The first emperor was a tyrannical ruler .
这 第一的 皇帝 曾是 一个 强横 统治者 .

草创昏君，

-
Daqi
-

大齐，

[ðə; ði] [truː] ['mæstər] ,
The true master ,
这 真的 掌握 ,

真命之主，

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
The virtuous should yield to the wicked .
这 有德行的 应该 屈服 到 这 邪恶 .

无德让有德，

[ðɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
This has always been the case .
这 有 总是 到过 这 案件 .

自古皆然，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌt] [ðə; ði] [wiːdz] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] ,
If you don't cut the weeds at the root ,
如果 你 不 切 这 杂草 在 这 根 ,

斩草若不除根，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈkɜːr] .
I fear it will recur .
我 害怕 它 将要 复发 .

恐后复发矣。”

[luən] [ˈjɪŋ] [sed] :
Luan Ying said :
栾 英 说 :

銮英曰：

[jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
Your words are wrong .
你的 字 是 错误的 .

“君言谬矣，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ˈʌndər] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti]
The world under Tang Dynasty
这 世界 在下面 唐 王朝

唐之天下，

[ðə; ði] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlɪniɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] .
The descendants passed down the lineage for seventeen generations .
这 后代 通过了 向下 这 血统 为了 十七 几代人 .

子孙相承一十七世，

[ðə; ði] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ænˈtɪθəsɪs] ,
The initial stage of the antithesis ,
这 最初的 阶段 的 这 对立 ,

反言草创，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [mæn] .
Huang Chao was just a common man .
黄 赵 曾是 只是 一个 常见的 男人 .

黄巢只一匹夫，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈenəmi] .
It originated from a powerful enemy .
它 起源于 从 一个 强大的 敌人 .

起于强寇，

[kɔːld] [ˈæləˌɑːləˌɑːˈlɑː] ,
Called Allah ,
称为 真主 ,

称为真主，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪk] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?
What is the logic behind this ?
什么 是 这 逻辑 在后面 这 ?

此何理也？

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [seɪ] :
Have you not heard the ancients say :
有 你 不是 听到 这 古代人 说 :

岂不闻古人有云：

[ðoʊz] [huː] [əˈbeɪ] [ˈhev(ə)n] [wɪl] [sərˈvaɪv] .
Those who obey Heaven will survive .
那些 WHO 服从 天堂 将要 存活 .

‘顺天者存，

[ðoʊz] [huː] [dɪ'faɪ] ['hev(ə)n] ['perɪʃ] .
Those who defy Heaven perish .
那些 WHO 违抗 天堂 沦 .

逆天者亡。'

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] ,
If you repent and reform ,
如果 你 悔改 和 改革 ,

汝若改邪归正，

[ə'bændən] [ðə; ði] ['treɪtəz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
Abandon the traitors and support the Tang Dynasty .
放弃 这 叛徒 和 支持 这 唐 王朝 .

弃贼扶唐，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [plæn] .
This is indeed a long - term plan .
这 是 的确 一个 长的 - 学期 计划 .

实为良久之计，

['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] .
General , please consider this carefully .
一般的 , 请 考虑 这 小心 .

将军请熟思之。"

[wen] - ['pɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Wen Tingyan pondered for a long time ,
温 - 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

温听言沉吟半晌，

[zɪnrən] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Xinran realized and said :
欣然 已实现 和 说 :

欣然悟曰：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] . "
" You are right . "
" 你 是 正确的 . "

"汝言是也，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] [meɪd] [ʌp] !
My mind is made up !
我的 头脑 是 制成 向上 !

吾意已决！"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] ,
He then ordered his men ,
他 然后 订购 他的 男人 ,

遂吩咐手下，

[pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [flægz] .
Put away the flags .
放 离开 这 旗帜 .

收拾旗帜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
They were preparing to surrender to the Tang Dynasty .
他们 是 准备 到 投降 到 这 唐 王朝 .

准备降唐。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

却说次日，

['zɛŋ] [t'jɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] .
Zheng Tian returned to challenge them to battle .
郑 田 返回 到 挑战 他们 到 战斗 .

郑畋复来搦战，

[wen] [suː][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] .
Wen Su was dressed in military uniform .
温 苏 曾是 穿着 在 军队 制服 .

只见温素体戎装，

[ˌʌn'ɑːrmd]
Unarmed
徒手

身无寸铁，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['loʊɚd] [flæg] [ɪn] [hænd] ,
Holding the lowered flag in hand ,
保持 这 降低 旗帜 在 手 ,

手执降旗，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [tæŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]['faɪərɪŋ] ['ærəus] ! "
" Tang general , please refrain from firing arrows ! "
" 唐 一般的 , 请 避免 从 射击 箭头 ! "

“唐将休得放箭，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
I have come to surrender to the Tang Dynasty .
我 有 来 到 投降 到 这 唐 王朝 .

吾来降唐。”

[t'jɑːn] [sed] :
Tian said :
田 说 :

畋曰：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
I will take you to see the Emperor .
我 将要 拿 你 到 看 这 皇帝 .

吾当带汝见驾。”

[t'jɑːn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , ['seɪɪŋ] :
Tian reported this matter to the Emperor , saying :
田 据报道 这 事情 到 这 皇帝 , 说 :

畋以此事来奏帝曰：

" [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ə; eɪ] [θiːf] . "
" This man was ultimately a thief . "
" 这 男人 曾是 最终 一个 贼 . "

“斯人终是为盗，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] ?
How could we tolerate this ?
如何 可以 我们 容忍 这 ?

岂容纳之。”

[t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] [sed] :
Tian Lingzi said :
田 岭子 说 :

田令孜曰：

" [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['dʒʌŋktʃər] [wen] [wiː; wi] [niːd] ['piːp(ə)l] . . . "
" At this critical juncture when we need people . . . "
" 在 这 批判的 契机 什么时候 我们 需要 人们 . . . "

"目今用人之际，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sə'rendərd] ['soʊldʒərz] ,
There were surrendered soldiers ,
那里 是 投降 士兵 ,

既有降兵，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] .
It must be accepted .
它 必须 是 公认 .

不可不纳。"

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .
The emperor immediately agreed .
这 皇帝 立即地 同意 .

帝即从之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He was then summoned to the palace .
他 曾是 然后 被召唤 到 这 宫殿 .

遂宣召至阙下，

[ðə; ði] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The bowing and kowtowing have been completed .
这 鞠躬 和 叩头 有 到过 完全的 .

拜叩已毕。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] [wɛnz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
The emperor saw that Wen's appearance was strange .
这 皇帝 锯 那 温的 外貌 曾是 奇怪的 .

帝见温形容古怪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
There was genuine fear in his voice .
那里 曾是 真的 害怕 在 他的 嗓音 .

实有惊恐之意。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

"汝是何人？"

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] . "
" I am a general under Huang Chao . "
" 我 是 一个 一般的 在下面 黄 赵 . "

"臣是黄巢部将，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wen] .
His surname is Zhu and his given name is Wen .
他的 姓 是 朱 和 他的 给定 姓名 是 温 .

姓朱名温，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ] [tʃaʊ] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ə'raɪv(ə)l] .
I have been ordered by Chao to pursue the Emperor's arrival .
我 有 到过 订购 经过 赵 到 追求 这 皇帝的 到达 .

奉巢命来追圣驾，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] .
He deserves to die a thousand deaths .
他 值得 到 死 一个 千 死亡人数 .

实该万死，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [dɛəz] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] ['hɛvənz] ['mændeɪt] .
Your subject dares not disobey Heaven's mandate .
你的 主题 敢于 不是 违 天 授权 .

臣今不敢有违天命，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] .
I have come here specifically to serve as the vanguard .
我 有 来 这里 具体来说 到 服务 作为 这 先锋 .

特来愿充前部，

[seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [nest] [θiːf] . "
Same as the nest thief . "
相同的 作为 这 巢 贼 . "

同破巢贼。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] , "
" That is indeed the case , "
" 那 是 的确 这 案件 , "

“诚如是，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] !
This is a blessing for the nation and its people !
这 是 一个 祝福 为了 这 国家 和 它是 人们 !

社稷生灵之福也！”

[wen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wen reported :
温 据报道 :

温奏曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
" Your Majesty ,
" 你的 威严 ,

“臣启陛下，

['riːs(ə)ntli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] . . .
Recently , I was sweeping the palace . . .
最近 , 我 曾是 扫荡 这 宫殿 . . .

近日臣因扫宫，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪstər] [ju] - ,
Seeing the Imperial Sister Yu Manying ,
看到 这 帝国 姐姐 于 - ,

见御妹玉蛮英，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
He threw himself into the well .
他 扔 他自己 进入 这 出色地 .

将身赴井，

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
A loyal minister saved him .
一个 忠诚 部长 已保存 他 .

实臣救之，

[naʊ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
Now in the camp ,
现在 在 这 营 ,

现在营中，

[pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
Please consider this , Your Majesty .
请 考虑 这 , 你的 威严 .

请陛下圣鉴。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor was astonished upon hearing the report .
这 皇帝 曾是 惊讶 之上 听力 这 报告 .

帝闻奏愕然，

['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
Silence for a long time
沉默 为了 一个 长的 时间

半晌无言，

[aɪ] [felt] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
I felt deeply ashamed .
我 毛毡 深 羞愧 .

自觉满面羞惭。

[t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] [sed] :
Tian Lingzi said :
田 岭子 说 :

田令孜曰：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] . "
" This person has made a great contribution . "
" 这 人 有 制成 一个 伟大的 贡献 . "

“此人有大功，

[tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [tuː; tə] [wʌnz] ['hʌzbənd]
To marry a younger sister to one's husband
到 结婚 一个 年轻 姐姐 到 一个人的 丈夫

合配御妹为妻，

[ɪz][jʊr; jər]['mædʒəsti] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ?
Is Your Majesty hesitating ?
是 你的 威严 犹豫不决 ?

陛下迟疑乎？”

[ðə; ði] ['empərər] ['glædli] [ə'griːd] .
The emperor gladly agreed .
这 皇帝 乐意 同意 .

帝欣然从之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
He was then appointed as the military governor of Bianliang .
他 曾是 然后 任命 作为 这 军队 州长 的 汴梁 .

随封温为汴梁节度使，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] .
He was further bestowed with a jade belt .
他 曾是 更远 授予 和 一个 玉 腰带 .

更赐玉带一条。

['empərər] ['ʃiː] [dis'laikt] [wɛnz] [ə'pɪrəns] [æz; əz] ['ʌgli] .
Emperor Shi disliked Wen's appearance as ugly .
皇帝 史 不喜欢 温的 外貌 作为 丑陋的 .

时帝嫌温容貌丑陋，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] .
The name is awful .
这 姓名 是 可怕 .

名字又恶，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [k'wɑːn] [dʒɒŋ] .
He was given the name Quan Zhong .
他 曾是 给定 这 姓名 权 钟 .

因赐名全忠，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " .
The character " 温 " should be changed to " 温 " .
这 特点 " - " 应该 是 已更改 到 " - " .

令以温字改之。

[wen] [ʃɪn] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .
Wen Xin was secretly pleased .
温 新 曾是 偷偷 高兴 .

温心暗喜，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] [æt; ət][ðə; ði]
The meaning of the character is known to be the four characters at the
这 意义 的 这 特点 是 已知 到 是 这 四 人物 在 这
['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
center of the king and the people .
中心 的 这 国王 和 这 人们 .

已知字意乃人王中心四字，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed his head in gratitude and left .
他 鞠躬 他的 头 在 感激 和 左边 .

顿首谢恩而出。

[wen] [lɪŋrɛn] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] .
Wen Lingren immediately went to Bianliang .
温 令仁 立即地 去 到 汴梁 .

温领人马上汴梁去讫。

['miːnwaɪl] , ['zɛŋ] [t'jɑːn] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['empərər] ['ɪntuː] - ['priːfektʃər] .
Meanwhile , Zheng Tian escorted the emperor into Xiqi Prefecture .
同时 , 郑 田 护送 这 皇帝 进入 - 州 .

却说郑畋保驾进西祁州，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
The emperor ascended the throne that very day .
这 皇帝 上升 这 王座 那 非常 天 .

帝即日升殿，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ʒɔŋ] .
The reign title was changed to the first year of Zhonghe .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 钟和 .

改元中和元年，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] [g'riːtɪŋz] .
The court officials had finished their court greetings .
这 法庭 官员 有 完成的 他们的 法庭 问候 .

群臣朝贺已毕，

[ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
The emperor looked up and wept bitterly .
这 皇帝 看起来 向上 和 哭泣 苦涩地 .

帝仰面大哭。

[t'jɑːn] [nelt] [ænd; ənd] [sed] :
Tian knelt and said :
田 跪下 和 说 :

畋跪曰：

" [tə'deɪ] [wiː; wi] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] . "
" Today we enter the city and ascend the throne . "
" 今天 我们 进入 这 城市 和 上升 这 王座 . "

“今日入城登殿，

[ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːrni] .
And may you have a safe journey .
和 可能 你 有 一个 安全的 旅行 .

且一路平安，

[its] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] .
It's a joyous occasion .
它是 一个 欢乐 场合 .

乃喜事耳，

[waɪ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['kraɪɪŋ] [soʊ] ['bɪtərli] ?
Why is she crying so bitterly ?
为什么 是 她 哭泣 所以 苦涩地 ?

大哭何也？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [aɪ] [wiːp] [fɔːr; fər] [maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] ! "
" I weep for my late father ! "
" 我 哭泣 为了 我的 晚的 父亲 ! "

“朕哭高祖耳！”

[t'jɑːn] [sed] :
Tian said :
田 说 :

畋曰：

['empərər] [gaʊ'dzuː] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Emperor Gaozu has been dead for a long time .
皇帝 高祖 有 到过 死的 为了 一个 长的 时间 .

“高祖崩已久矣，

[waɪ] [dʌz] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wiːp] ?
Why does Your Majesty weep ?
为什么 做 你的 威严 哭泣 ?

陛下此哭何意？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [aɪ] [mɪs] ['empərər] [gaʊ'dzuː] , "
" I miss Emperor Gaozu , "
" 我 错过 皇帝 高祖 , "

“朕想高祖、

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ]
Emperor Taizong
皇帝 太宗

太宗，

['iːstwərd] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['westwərd] ['klɪrɪŋ] ,
Eastward sweeping and westward clearing ,
向东 扫荡 和 向西 清理 ,

东荡西除，

['sʌðərn] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [ekspɪ'dɪʃnz]
Southern expeditions and northern expeditions
南方 探险 和 北方 探险

南征北伐，

['bɪtər] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['bæt(ə)l]
Bitter struggle and bloody battle
苦的 斗争 和 血腥 战斗

苦争血战，

[tuː; tə][ju'naɪt][ænd; ənd]['juːnɪfaɪ][ðə; ði][wɜːrld]
To unite and unify the world
到 团结 和 统一 这 世界

混成一统天下，

[pæst] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
Passed down for seventeen generations ,
通过了 向下 为了 十七 几代人 ,

传流一十七世，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['bændits] .
Now it has been invaded by the bandits .
现在 它 有 到过 入侵 经过 这 强盗 .

今被巢贼所侵，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .
The nation is in imminent danger .
这 国家 是 在 迫在眉睫 危险 .

社稷危在旦夕，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [feɪs] [maɪ] ['ænsestər] [ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] ?
How could I face my ancestor in the afterlife ?
如何 可以 我 脸 我的 祖先 在 这 来世 ?

朕有何颜见高祖于地下乎？”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] .
After speaking , she cried again .
后 请讲 , 她 哭 再次 .

言罢又哭。

[t'jɑːn] [sed] :
Tian said :
田 说 :

畋曰：

" ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
" Losing the world ,
" 输 这 世界 ,

“失天下，

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪklɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] !
This is due to the cyclical nature of Heaven !
这 是 到期的 到 这 循环 自然 的 天堂 !

乃天运循环使之然也！

[ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [raɪm] ['riːs(ə)ntli] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd][ɪn] - [striːt] :
A children's rhyme recently circulated in Xiqizhou Street :
一个 孩子们的 韵 最近 流通 在 - 街道 :

近日西祁州街市童谣云：

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ['wɪðərd] .
In the year of Gengzi , the sun and moon withered .
在 这 年 的 - , 这 太阳 和 月亮 干枯 .

庚子年来日月枯，

[ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ˌnɑːnɪɡ'zɪstənt] .
The Tang Dynasty was practically nonexistent .
这 唐 王朝 曾是 几乎 不存在 .

唐朝天下有如无，

[ðə; ði] [fruːt] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fruːt] .
The fruit trees in the mountains are laden with fruit .
这 水果 树木 在 这 山脉 是 满载 和 水果 .

山中果木重重结，

[krəuz] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪd] [ɪts] [nests] .
Crows flew into the capital and invaded its nests .
乌鸦 飞翔 进入 这 首都 和 入侵 它是 巢穴 .

巢臼鸦飞犯帝都，

[θriː] [fiːt] [ʌv; əv] [blʌd] [floʊ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
Three feet of blood flow against the current in this world .
三 脚 的 血 流动 反对 这 当前的 在 这 世界 .

世上逆流三尺血，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [pa:kt] [twaɪs] [ɪn]['si:tʃwɑ:n] .
I saw the imperial carriage parked twice in Sichuan .
我 锯 这 帝国 运输 停放 两次 在 四川 .

蜀中两见驻鸾舆，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [piːs] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['soʊldʒərz][ɔːr] ['hɔːrsɪz] .
If there is no peace , there will be no soldiers or horses .
如果 那里 是 不 和平 , 那里 将要 是 不 士兵 或者 马匹 .

若要太平无士马，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪnʃən] [bluː] - [aɪd] ['pelɪkən] .
Except for the Yinshan Blue - eyed Pelican .
除了 为了 这 银山 蓝色的 - 眼睛 鹈 .

除是阴山碧眼鹕。

[ji:] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗云：

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜːrsəri] [raɪmz] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [hɑːrt] .
Hunting and nursery rhymes comfort the emperor's heart .
打猎 和 苗圃 韵律 舒适 这 皇帝的 心 .

畋论童谣慰帝情，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [kə'læmitiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ['klɪrli] .
One should know that calamities are to be dealt with clearly .
一 应该 知道 那 灾难 是 到 是 已处理 和 清楚地 .

应知劫数报分明。

['revərəns] [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [æn'sestrəl] [lɔːz] , [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt] [self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
Reverence for Heaven and ancestral laws , and diligent self - cultivation .
尊敬 为了 天堂 和 祖先的 法律 , 和 勤奋 自己 - 栽培 .

敬天法祖加修省，

[piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Peace and tranquility will surely be achieved in the future .
和平 和 宁静 将要 一定 是 已达成 在 这 未来 .

异日还堪致太平。

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ,
Based on this ,
基于 在 这 ,

以此论之，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['ɔːrdər][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .
This is precisely because the celestial order has changed .
这 是 恰恰 因为 这 天体 命令 有 已更改 .

正应天运有变，

- [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ['wɪðərd] . -
' In the year of Gengzi , the sun and moon withered . '
- 在 这 年 的 - , 这 太阳 和 月亮 干枯 . -

‘庚子年来日月枯’，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] - .
Your Majesty established the first year of Qianfu .
你的 威严 已确立的 这 第一的 年 的 - .

陛下立乾符元年，

[ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - .
The second year of Qianfu was the year of Gengzi .
这 第二 年 的 - 曾是 这 年 的 - .

至乾符二年是庚子，

[maɪ][lɔːrd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ˌgwɑːŋ'mɪŋ] .
My lord changed it to the first year of Guangming .
我的 主 已更改 它 到 这 第一的 年 的 光明 .

我主又改为广明元年，

[mɪŋ] [miːnz] - [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] - .
Ming means ' sun and moon ' .
明 方法 - 太阳 和 月亮 - .

明乃‘日月’也，

[ðɪs] [jɪr] , [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
This year , the world was lost .
这 年 , 这 世界 曾是 丢失的 .

今岁失天下，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] - ['wɪðərd] - ?
Wouldn't that be ' withered ' ?
不会 那 是 - 干枯 - ?

岂不是‘枯’矣。

- [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ɪg'zɪst] . -
' The Tang Dynasty existed as if it didn't exist . '
- 这 唐 王朝 存在 作为 如果 它 没有 存在 . -

‘唐朝天下有如无’，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] ['paʊər] .
Huang Chao is currently in power .
黄 赵 是 现在 在 力量 .

即今黄巢在位，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [haʊ] [ˌziː'tiː'iː] [ferz] .
It remains to be seen how ZTE fares .
它 遗迹 到 是 已见 如何 中兴通讯 票价 .

未知中兴如何，

['ɪznt] [ðæt] - [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] - ?
Isn't that ' as if it doesn't exist ' ?
不是 那 - 作为 如果 它 不 存在 - ?

岂不是‘有如无’也。

- [ðə; ði] [fruːt] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fruːt] -
' The fruit trees in the mountains are laden with fruit '
- 这 水果 树木 在 这 山脉 是 满载 和 水果 -

‘山中果木重重结’，

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l][fɔːr; fər] " [fruːt] " [hæz; həz] [θriː] " [sɪlk] " ['rædɪklz] .
The radical for " fruit " has three " silk " radicals .
这 激进的 为了 " 水果 " 有 三 " 丝绸 " 自由基 .

果字头有三丝，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] - - - (-) .
It is the character ' 巢 ' (cháo) .
它 是 这 特点 - - - (-) .

乃为‘巢’字，

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] - ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [nɑːts] - ?
Isn't that a ' tangle of knots ' ?
不是 那 一个 - 纠纷 的 绳结 - ?

岂不是‘重重结’也。

- [krəuz] [flaɪ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] -
' Crows fly into the capital '
- 乌鸦 飞 进入 这 首都 -

‘巢臼鸦飞犯帝都’，

[naʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [hæz; həz] ['entərd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Now Huang Chao has entered Chang'an ,
现在 黄 赵 有 进入 长安 ,

今黄巢入长安，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [θroʊn] [wʊd] [biː; bi] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] - [ə'fendɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] - .
To seize the throne would be tantamount to ' offending the capital ' .
到 抢占 这 王座 会 是 等同 到 - 犯罪 这 首都 - .

夺帝位岂不是‘犯帝都’也。

" [θriː] [fiːt] [ʌv; əv] [blʌd] [floʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , "
" Three feet of blood flow against the tide of the world , "
" 三 脚 的 血 流动 反对 这 潮 的 这 世界 , "

‘世上逆流三尺血’，

[sɪns] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] [rɪ'beljən]
Since Huang Chao's rebellion
自从 黄 混乱 叛乱

自黄巢作乱，

[ðoʊz] [huː] [kəm'plaɪ] [wɪl] [sər'vaɪv] .
Those who comply will survive .
那些 WHO 遵守 将要 存活 .

顺者存，

[ðoʊz] [huː] [dɪ'faɪ] [wɪl] ['perɪʃ] .
Those who defy will perish .
那些 WHO 违抗 将要 沦 .

逆者亡，

[ʌnˈliːʃɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ˈmæsəkər] ,
Unleashing troops to massacre ,
释放 军队 到 屠杀 ,

纵兵屠杀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

[blʌd] [floʊd] [laɪk] ['rɪvəz] .
Blood flowed like rivers .
血 流动 喜欢 河流 .

流血成川，

['iznt] [ðæt] - [θriː] [fiːt] [ʌv; əv] [blʌd] - ?
Isn't that ' three feet of blood ' ?
不是 那 - 三 脚 的 血 - ?

岂不是‘三尺血’也。

- [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [paːkt] [twaɪs] [ɪn]['siːtʃwɑːn] , -
' I saw the imperial carriage parked twice in Sichuan , '
- 我 锯 这 帝国 运输 停放 两次 在 四川 , -

‘蜀中两见驻鸾舆’，

[wen] [æn; ən] ['luːʃæn] [rɪ'beld] ,
When An Lushan rebelled ,
什么时候 一个 庐山 叛乱 ,

昔安禄山作叛，

['empərər] [mɪŋ] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn]['siːtʃwɑːn] .
Emperor Ming sought refuge in Sichuan .
皇帝 明 寻求 避难所 在 四川 .

明皇蜀中避难，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['enəmi] ['fɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['presɪŋ] [ɪn] .
Today , the enemy forces are pressing in .
今天 , 这 敌人 力量 是 紧迫 在 .

今日巢兵逼，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn] ['ʃuː] .
His Majesty is also taking refuge in Shu .
他的 威严 是 还 采取 避难所 在 舒 .

陛下亦在蜀中避难，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [siːn] [twaɪs] [ɪn] ['ʃuː] - ?
Isn't this a case of ' the imperial carriage was seen twice in Shu ' ?
不是 这 一个 案件 的 - 这 帝国 运输 曾是 已见 两次 在 舒 - ?

岂不是‘蜀中两见驻鸾舆也’。

[ðiːz] [læst] [tuː] [laɪnz] ,
These last two lines ,
这些 最后的 二 线条 ,

末此二句，

- [ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [piːs] , [wiː; wi] [niːd] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] . -
' If we want peace , we need soldiers and horses . '
- 如果 我们 想 和平 , 我们 需要 士兵 和 马匹 . -

‘若要太平无士马，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪnʃən] [bluː] - [aɪd] ['pelɪkən] .
Except for the Yinshan Blue - eyed Pelican .
除了 为了 这 银山 蓝色的 - 眼睛 鹈 .

除是阴山碧眼鹕。’

" [ðə; ði] - [bluː] - [aɪd] ['piːkɑːk] - [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [li] - . "
" The ' Blue - eyed Peacock ' is none other than Li Ya'er . "
" 这 - 蓝色的 - 眼睛 孔雀 - 是 没有任何 其他 比 李 - . "

'碧眼鹏'即李鸦儿也。"

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰:

" [huː] [ɪz] - ? "
" Who is Ya'er ? "
" WHO 是 - ? "

"鸦儿是何等人? "

[t'jɑːn] [sed] :
Tian said :
田 说 :

畋曰:

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr] ['noʊblmən] . "
" This man is the son of a king or nobleman . "
" 这 男人 是 这 儿子 的 一个 国王 或者 贵族 . "

"此人王侯之子,

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli]
Descendants of the Imperial Family
后代 的 这 帝国 家庭

帝室之胄,

[waɪ] ['dʌznt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Why doesn't Your Majesty recognize him ?
为什么 不 你的 威严 认出 他 ?

陛下缘何不识? "

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰:

" [aɪ] ['truːli] [duː][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] . "
" I truly do not know him . "
" 我 真的 做 不是 知道 他 . "

"朕实不识,

" [pliːz] [traɪ][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] . "
" Please try to explain . "
" 请 尝试 到 解释 . "

卿试言之。"

[t'jɑːn] [sed] :
Tian said :
田 说 :

畋曰:

" [ðɪs] ['mænz] ['fɑːðɚz] [neɪm] [ɪz] - . "
" This man's father's name is Guochang . "
" 这 男人的 父亲的 姓名 是 - . "

"此人父名国昌,

[hiː; hi][hæz; həz] ['rendərd] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He has rendered great service to the imperial court .
他 有 渲染 伟大的 服务 到 这 帝国 法庭 .

在朝廷有大功,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [li] .
He was granted the surname Li .
他 曾是 的确 这 姓 李 .

得赐姓李，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
Having a son is auspicious and beneficial .
拥有 一个 儿子 是 吉祥 和 有利 .

生子克用，

[skɪld] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃəri] ,
Skilled in riding and archery ,
熟练 在 骑术 和 射箭 ,

善能骑射，

[ɪn'vɪnsəb(ə)l]
Invincible
无敌

骁勇无敌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mɪʃənər] .
He was appointed as the Military Commissioner .
他 曾是 任命 作为 这 军队 专员 .

官封为兵马使。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
He was once ordered to supervise a banquet .
他 曾是 一次 订购 到 监督 一个 宴会 .

尝因受诏监筵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['dwæn, 'dweɪn] [wen] - ['tʃoʊ] ,
It was only because the emperor's brother - in - law , Duan Wen - cho ,
它 曾是 仅有的 因为 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , 段 温 - cho ,
[kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt] . . .
caused a disturbance at the banquet that . . .
导致 一个 干扰 在 这 宴会 那 . . .

只因国舅段文初闹席，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [spiːk] [twaɪs] .
He refused to speak twice .
他 拒绝 到 说话 两次 .

与克用两下拒言，

['kɛ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Ke Yong was furious .
基 永 曾是 狂怒 .

克用大怒，

[hiː; hi] [nɑːkt] [aʊt] [tuː] [ʌv; əv][mæn] [tʃoʊz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [pʌntʃ] .
He knocked out two of Man Cho's teeth with one punch .
他 敲门 出去 二 的 男人 cho's 牙齿 和 一 冲床 .

一拳打落文初二齿，

[wen] ['tʃuː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Wen Chu intended to submit a memorial to the imperial court .
温 楚 故意的 到 提交 一个 纪念馆 到 这 帝国 法庭 .

文初欲奏朝廷，

[ɪts] ['paʊər] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['faɪər] .
Its power is like a raging fire .
它是 力量 是 喜欢 一个 愤怒 火 .

克用性如烈火，

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['hæmər] .
That is , take out the copper hammer .
那 是 , 拿 出去 这 铜 锤 .

即取出铜锤，

['dwæn, 'dweɪn] - [wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
Duan Wenchu was beaten to death .
段 - 曾是 被打败 到 死亡 .

将段文初打死。

[wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the imperial court learned of this ,
什么时候 这 帝国 法庭 学习 的 这 ,

朝廷闻知，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] ,
Desiring to kill and overcome ,
渴望 到 杀 和 克服 ,

欲杀克用，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] ,
Thanks to the efforts of the ministers ,
谢谢 到 这 努力 的 这 部长们 ,

赖众臣力救，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑː'tuːoʊ] - [ɪn] - .
He was demoted to the Shatuo Xiema in Zhibei .
他 曾是 降职 到 这 沙陀 - 在 - .

得贬于直北沙陀歇马。

['kɛ] ['jɔŋ] [went] [ðer; ðər] .
Ke Yong went there .
基 永 去 那里 .

克用一到彼处，

['treɪnɪŋ] ['sɑːdʒənts] ,
Training sergeants ,
训练 中士 ,

训练军士，

[ri'kruːtid] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [ə'dɪʃən(ə)l] ['soʊldʒərz] .
Recruited more than 400 , 000 additional soldiers .
招募 更多的 比 - , - 额外的 士兵 .

招集番兵四十余万，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] ['hʌndrəd] [breɪv] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] .
There are five hundred brave soldiers and generals .
那里 是 五 百 勇敢的 士兵 和 将军们 .

有五百家骁勇兵将、

[ðə; ði] [twelv] [prə'tektəz]
The Twelve Protectors
这 十二 保护者

十二太保，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['wɒrɪrz] .
They were all invincible warriors .
他们 是 全部 无敌 战士 .

皆无敌之士。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [left] [aɪ] .
This person was born with a larger left eye .
这 人 曾是 出生 和 一个 更大的 左边 眼睛 .

此人生得左眼大，

[ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [ɪz] ['smɔːlər] .
The right eye is smaller .
这 正确的 眼睛 是 较小的 .

右眼小，

['jeloʊ] - [aɪd] [griːn] [pɜːrl] ,
Yellow - eyed green pearl ,
黄色的 - 眼睛 绿色的 珍珠 ,

黄睛绿珠，

['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [wʌn] - [aɪd] ['drægən] .
Everyone called him One - Eyed Dragon .
每个人 称为 他 一 - 眼睛 龙 .

人皆称为独眼龙，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ðə; ði] [bluː] - [aɪd] ['piːkɑːk] .
He called himself the Blue - eyed Peacock .
他 称为 他自己 这 蓝色的 - 眼睛 孔雀 .

自号碧眼鹏，

[iːtʃ] ['bæt(ə)l] [kən'sistid] [ʌv; əv] - , - ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz] .
Each battle consisted of 33 , 330 armored soldiers .
每个 战斗 由……组成 的 - , - 装甲 士兵 .

每出阵有三万三千三百三十个铁甲军，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [blæk] .
They were all dressed in black .
他们 是 全部 穿着 在 黑色的 .

皆穿皂衣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [kroʊ] ['soʊldʒərz] .
They were known as the Crow Soldiers .
他们 是 已知 作为 这 乌鸦 士兵 .

号为鸦兵。

[ðə; ði] - (['jeloʊ] [nest]) [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['bɝːdz] [nest] .
The Huangchao (Yellow Nest) is now a bird's nest .
这 - (黄色的 巢) 是 现在 一个 鸟类 巢 .

今黄巢乃鸟巢也，

['ruːmər] :
rumor :
谣言 :

谣言：

- [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [krəuz] ['entərz] [ðə; ði] [nest] , -
' A flock of crows enters the nest , '
- 一个 群 的 乌鸦 进入 这 巢 , -

‘群鸦人巢，

[ðə; ði] [nest] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
The nest will surely be destroyed .
这 巢 将要 一定 是 损毁 .

巢必破矣’，

[ðɪs] ['ɑːrmi] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
This army is needed to rescue them .
这 军队 是 需要 到 救援 他们 .

须得此一支军来救取，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] [noʊ] ['deɪndʒər] .
Only then can there be no danger .
仅有的 然后 能 那里 是 不 危险 .

方可无危矣。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
The emperor was overjoyed ,
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 ,

帝大喜，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['ministəz] :
He then asked his ministers :
他 然后 问 他的 部长们 :

便问群臣：

" [hwaɪ] [kæn; kən][biː; bi][æn; ən] ['envɔɪ] "
" Huai can be an envoy "
" 怀 能 是 一个 使者 "

“淮可为使，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hed] [nɔːrθ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [gʊdz] ?
Should we head north to retrieve the goods ?
应该 我们 头 北 到 取回 这 商品 ?

前往直北取回克用？”

[ə; eɪ][mæn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
A man stepped forward and said :
一个 男人 步 向前 和 说 :

阶下一人进曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] . "
" Although I am not talented . "
" 虽然 我 是 不是 才华横溢 . "

“臣虽不才。

[wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [streɪt] [nɔːrθ] .
wish to go straight north .
希望 到 去 直的 北 .

愿往直北，

[dɪ'plɔɪ] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] .
Deploy the troops and horses that can be used .
部署 这 军队 和 马匹 那 能 是 用过的 .

调取克用人马，

" [sə'pres] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn][ðer; ðər] [ler] . "
" Suppress the rebels in their lair . "
" 压制 这 叛军 在 他们的 巢穴 . "

剿除巢贼。”

[ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The emperor looked at it .
这 皇帝 看起来 在 它 .

帝视之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃɛŋ] - , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He was Cheng Jingsi , the Minister of Personnel .
他 曾是 程 - , 这 部长 的 人员 .

乃吏部尚书程敬思也。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] . "
" Your departure is inappropriate . "
" 你的 离开 是 不当 . "

“卿去甚当，

['fɔːrən] [baː'bɛəriənz] [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] ,
Foreign barbarians and China ,
外国的 野蛮人 和 中国 ,

奈外夷与中国,

['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Different languages
不同的 语言

语言不同,

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfrənt] .
The characters are also different .
这 人物 是 还 不同的 .

人物亦异,

['kɛ] ['jɔŋ] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [fɪr] .
Ke Yong harbored resentment and fear .
基 永 藏匿 怨恨 和 害怕 .

克用心怀忿惧,

" [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] . "
" They may not come . "
" 他们 可能 不是 来 . "

未必便来。”

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

敬思曰:

" [aɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['fluːənt] [ɪn] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . "
" I was quite fluent in foreign languages from a young age . "
" 我 曾是 相当 流利 在 外国的 语言 从 一个 年轻的 年龄 . "

“臣幼颇通番语:

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [met] - [wʌns] .
Moreover , he had met Keyong once .
而且 , 他 有 遇见 - 一次 .

且与克用有一面之交,

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['pɑːrd(ə)n] [hɪz; ɪz] [deθ] ['sentəns] .
His Majesty pardoned his death sentence .
他的 威严 赦免 他的 死亡 句子 .

陛下赦其死罪,

['fɛŋ] - [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
Feng Keyong's official position
冯 - 官方的 位置

封克用官职,

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
I went to comfort him with words .
我 去 到 舒适 他 和 字 .

臣往以言抚慰之,

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [liːd] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
They will surely lead their troops to recover .
他们 将要 一定 带领 他们的 军队 到 恢复 .

彼必引兵来恢复矣。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰:

[wʌt] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] ?
What official position will he be given ?
什么 官方的 位置 将要 他 是 给定 ?

“封他何职？”

[dʒei][ˌes ˈaɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

敬思曰：

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [tæsk] . "
" Your Majesty must first be willing to entrust him with such an important task . "
" 你的 威严 必须 第一的 是 愿意的 到 委托 他 和 这样的 一个 重要的 任务 . "

“陛下先肯擢以重任，

[ðɪs] [əˈlaʊz] [ˈkɛ] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
This allows Ke to display his might .
这 允许 基 到 展示 他的 可能 .

使克用得展其威武，

" [ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [reɪz] [æn; ən][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] . "
" Only then can we raise an army and take action . "
" 仅有的 然后 能 我们 增加 一个 军队 和 拿 行动 . "

方好举兵行事。”

[ðə; ði] [ˈempərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [əˈpɔɪnt] - [æz; əz][ðə; ði] [ɡrænd] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ðæt] [dɪˈstrɔɪd] - [nest] [ɪn] - . "
" I hereby appoint Keyong as the Grand Marshal of the Army that Destroyed Shilan's Nest in Xindai . "
" 我 特此 委 - 作为 这 盛大 元帅 的 这 军队 那 损毁 - 巢 在 - . "

“朕即封克用为忻代石岚破巢兵马大元帅，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [səˈrendər] [æt; ət] - [pæs] .
They were all ordered to surrender at Yanmen Pass .
他们 是 全部 订购 到 投降 在 - 经过 .

雁门关都招讨。”

[hiː; hi] [ðen] [bi'stəu] [ten] [ˈkɑːrtloʊd] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
He then bestowed ten cartloads of gold and silver upon them .
他 然后 授予 十 车厢 的 金子 和 银 之上 他们 .

遂赐金银十车，

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ɡoʊld] [ˈmɛdəlz]
Five hundred gold medals
五 百 金子 奖牌

金牌五百面，

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈselər] [əˈnaʊnst] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] .
The short sellers announced five hundred times .
这 短的 卖家 宣布 五 百 时代 .

空头宣五百道，

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['drægən] [roʊbz] ,
A set of dragon robes ,
一个 放 的 龙 长袍 ,

龙衣一套，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] ,
A jade belt ,
一个 玉 腰带 ,

玉带一条，

[eɪt] [mɔːr] ['væliənt] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .
Eight more valiant generals were dispatched .
八 更多的 英勇 将军们 是 已派出 .

更遣八员健将，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['gʌvərnmənt] [truːps] ,
Five hundred government troops ,
五 百 政府 军队 ,

五百名官军，

[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪn]['goʊldən] [siːl]
Imperial Edict in Golden Seal
帝国 法令 在 金的 海豹

金宝敕书，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
It will be carried out immediately .
它 将要 是 携带 出去 立即地 .

即日便行。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['væsl] [lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] -
On the one hand , they sent people to summon the vassal lords of the twenty -
在 这 一 手 , 他们 发送 人们 到 召唤 这 附庸 领主们 的 这 二十 -
[eɪt] [taʊnz] .
eight towns .
八 城镇 .

一面遣人调取二十八镇诸侯，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [hɛzɔŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] ['gæðər]
They all went to Hezhong Prefecture to assemble their troops and gather
他们 全部 去 到 河中 州 到 集合 他们的 军队 和 收集
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

都到河中府会兵取齐，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .
Waiting for the arrival of the troops .
等待 为了 这 到达 的 这 军队 .

待克用人马到来，

[kə'læbəreɪtɪv] ['efərts] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [nest] .
Collaborative efforts to destroy the nest .
协作 努力 到 破坏 这 巢 .

协同破巢。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['wɔːlɔːdz] :
The Eighteen Warlords :
这 十八 军阀 :

十八镇诸侯：

[duːk] [ju'ɑːn] ['rɔŋ] [ʌv; əv][hæn] [steɪt]
Duke Yuan Rong of Han State
公爵 元 荣 的 韩 状态

函国公袁容、

[duːk] ['wæŋ] ['duːoʊ][ʌv; əv][dʒɪn]
Duke Wang Duo of Jin
公爵 王 二人组 的 斤

晋国公王铎、

[ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ['wæŋ] [ju'ɑːn] ,
Jingzhou Wang Yuan ,
荆州 王 元 ,

荆州王元、

[dʒɪŋjuːæn] ['tʃɛŋ] - ,
Jingyuan Cheng Zongchu ,
景源 程 - ,

泾原程宗楚、

[kjuː] - [ʌv; əv] [kɪnzuː]
Qiu Gongyu of Qinzhou
邱 - 的 钦州

秦州仇公遇、

- [tɒŋ] - ,
Huanzhou Tong Hongzhen ,
- 童 - ,

寰州童弘真、

[ju'eɪ] - ,
Yue Yanzhen ,
岳 - ,

同台岳彦真、

[hæn]['dʒiːən] ,
Huazhou Han Jian ,
化州 韩 建 ,

华州韩鉴、

['kaʊ] [ʃʌn] [ʌv; əv] -
Cao Shun of Caozhou
曹 回避 的 -

曹州曹顺、

[dʒəu] [ʃʌn] [ʌv; əv] ['jɑːn'dʒoʊ]
Zhou Shun of Yanzhou
周 回避 的 兖州

兖州周顺、

[hiːliːən] ['duːoʊ][ʌv; əv]
Helian Duo of Yunzhou
赫连 二人组 的 云州

郓州赫连铎、

[kɪŋ] - [ʌv; əv] [hɛzɔŋ] ['priːfektʃər]
King Chongrong of Hezhong Prefecture
国王 - 的 河中 州

河中府王重荣、

[mɑː] - [ʌv; əv] [juːzuː]
Ma Santie of Youzhou
马 - 的 幽州

幽州马三铁、

['wæŋ] - [ʌv; əv] [dɪŋzuː]
Wang **Jingzong** **of** **Dingzhou**
王 - 的 定州

定州王景宗、

['ʒuː] - [ʌv; əv]
Zhu **Quanzhong** **of** **Bianliang**
朱 - 的 汴梁

汴梁朱全忠、

['ʃuː'dʒoʊ] ['sæmp(ə)l]
Xuzhou **sample**
徐州 样本

徐州支祥、

[dʒəu] ['taɪ'tʃuː] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ]
Zhou **Taichu** **of** **Jingzhou**
周 太中 的 荆州

景州周太初、

['wæŋ] - [ʌv; əv] -
Wang **Yongzhi** **of** **Pingzhou**
王 - 的 -

平州王用之、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʌv; əv] -
Zhang **Zhongren** **of** **Shouzhou**
张 - 的 -

寿州张仲仁、

[leɪzuː] [mɑː][dʒənwuː] ,
Laizhou **Ma** **Junwu** **,**
莱州 马 君吾 ,

莱州马君武、

[lˈjuː] - [ʌv; əv] [tʃɛnʒuː]
Liu **Congji** **of** **Chenzhou**
刘 - 的 郴州

陈州刘从吉、

['ʒuː] - [frʌm; frəm]
Zhu **Heshuang** **from** **Mengzhou**
朱 - 从 孟州

孟州朱合爽、

[tæŋ] [dæhɔŋ] [ʌv; əv] [ʃuoʒuː]
Tang **Dahong** **of** **Shuozhou**
唐 大红 的 朔州

朔州唐大弘、

[bɪnzuː] -
Binzhou **Zhuwen**
滨州 -

邠州朱文、

[jæŋ] - [ʌv; əv] ['fu'dʒoʊ]
Yang **Sigong** **of** **Fuzhou**
杨 - 的 福州

鄜州杨思恭、

['wæŋ] ['dʒɪŋˌwuː][ʌv; əv] ['tʃɪŋ'dʒoʊ]
Wang **Jingwu** **of** **Qingzhou**
王 精武 的 青州

青州王敬武、

['wæŋ] - [ʌv; əv] ['gɑːn'dʒoʊ]
Wang Shoucun of Ganzhou
王 - 的 赣州

干州王守存、

['ʃaʊ] - [ʌv; əv] [kɪnzuː] .
Shao Shengchang of Qinzhou .
邵 - 的 钦州 .

覃州邵升昌。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] ['wɔːlɔːdz] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] ['strɔːŋhoʊld] . . .
To know how the twenty - eight warlords destroyed their stronghold . . .
到 知道 如何 这 二十 - 八 军阀 损毁 他们的 据点 . . .

欲知二十八镇诸侯如何破巢，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪmf] [hæz; həz] ['teɪkən] [ʌp] [wʌn] [spɑːt] [ɪn] [ʃæŋglɪn] .
The nest of the nymph has taken up one spot in Shanglin .
这 巢 的 这 仙女 有 已采取 向上 一 点 在 尚林 .

枭巢占了上林一枚，

[aɪm] [ə'freɪd] [li] - [wɪl] [flai]['oʊvər] .
I'm afraid Li Ya'er will fly over .
我是 害怕的 李 - 将要 飞 超过 .

只怕李鸦儿飞来，

['kænɑːt] [lɪv; laɪv][ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
cannot live in Chang'an .
不能 居住 在 长安 .

不得长安耳。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : [dʒei] [ˌes 'aɪ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['sʌmən] [prɪns] [dʒɪn]
Chapter Seven : Jing Si Receives Imperial Decree to Summon Prince Jin
章 七 : 景 硅 接收 帝国 法令 到 召唤 王子 斤

第七回 敬思奉旨宣晋王

['miːnwaɪl] , [dʒei] [ˌes 'aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][goʊld] [siːl] , [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɑːkjuments] .
Meanwhile , Jing Si received the gold seal , imperial edict , and other documents .
同时 , 景 硅 已收到 这 金子 海豹 , 帝国 法令 , 和 其他 文件 .

却说敬思领了金宝敕书等件，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] - ['gʌvərnmənt] [truːps] .
He was accompanied by 500 government troops .
他 曾是 伴随 经过 - 政府 军队 .

随带官军五百名，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['hedɪd] [nɔːrθ] .
A group of people headed north .
一个 团体 的 人们 标题 北 .

一簇人马望北进发，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɜːrdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
There are words along the way to prove it .
那里 是 字 沿着 这 方式 到 证明 它 .

途中有词为证，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] [wɪnd] ['rʌsld] .
The wind rustled .
这 风 沙沙作响 .

风飒飒，

[ðə; ði] [græs] [ɪz] [lʌʃ] [ænd; ənd] [griːn] .
The grass is lush and green .
这 草 是 郁郁葱葱 和 绿色的 .

草萋萋，

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [bliːk] .
The clouds were bleak .
这 云 是 苍凉 .

云惨淡，

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] .
The rain was pouring down .
这 雨 曾是 浇注 向下 .

雨淋漓。

['sændpaɪpər] [fluː] [loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Sandpipers flew low to the shore .
矶鹬 飞翔 低的 到 这 支撑 .

沙鸟飞低岸，

[ə; eɪ] [loʊn] [guːs] [lændz] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [ɪm'bæŋkmənt] .
A lone goose lands on the flat embankment .
一个 孤独 鹅 土地 在 这 平坦的 堤 .

孤雁落平堤，

['frɔːsti] ['treɪsɪz] [ə'dɔːrn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [roʊd] [ʌv; əv] [bænkiːaʊ] .
Frosty traces adorn the ancient road of Banqiao .
霜冻 痕迹 装饰 这 古老的 路 的 板桥 .

霜迹板桥千古道，

[ə; eɪ] ['ruːstər] [krəuz] [ɪn][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] .
A rooster crows in a thatched hut under the bright moonlight .
一个 公鸡 乌鸦 在 一个 茅草屋顶 小屋 在下面 这 明亮的 月光 .

月明茅店一声鸡。

[rɪ'spektfl] [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
Respectful thoughts on the road
尊重 想法 在 这 路

敬思在路，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行，

[hiː; hi] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['dɑː'tɔŋ] ['sɪti] .
He rode his horse all the way to the walls of Datong City .
他 骑 他的 马 全部 这 方式 到 这 墙壁 的 大同 城市 .

纵马直至大潼城下，

['reɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] ,
Reining in the horse ,
西部牛仔竞技 在 这 马 ,

勒马有感，

[soʊ][hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
So he composed a poem :
所以 他 由 一个 诗 :

遂吟一律云：

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp] , [hiː; hi] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['freɪgrənt] [aɪl] .
Holding a whip , he reined in his horse and stood on the fragrant isle .
保持 一个 鞭 , 他 勒住 在 他的 马 和 站立 在 这 香 小岛 .

持鞭勒马立芳洲，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['trævələr] [ber] [tuː; tə] [siː] ['ɔːtəm] ['evriwer] ?
How could a traveler bear to see autumn everywhere ?
如何 可以 一个 游客 熊 到 看 秋天 到处 ?

客路那堪满目秋。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['oʊvər][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] , ['vɜːrd(ə)nt] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['desələt] .
The clouds over the towering , verdant mountains are gloomy and desolate .
这 云 超过 这 参天 , 葱茏 山脉 是 阴沉 和 荒凉 .

万叠苍山云惨惨，

[ə; eɪ] [hæf] - [fɪld] [puːl] [ʌv; əv][waɪld] ['wɔːtər] , [griːn] [ænd; ənd] [sə'riːn] .
A half - filled pool of wild water , green and serene .
一个 一半 - 已填 水池 的 荒野 水 , 绿色的 和 安详 .

半泓野水绿悠悠。

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [ænd; ənd] ['maɪ,gretɪŋ] [giːs] [ɪ'voʊk] ['hoʊmsɪknəs] .
The west wind and migrating geese evoke homesickness .
这 西方 风 和 迁移 鹅 唤起 思乡之情 .

西风征雁添乡思，

[krəuz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [nests] [ɑːn] ['bærən] [triːz] [ɪ'voʊk] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] [æt; ət] [dʌsk] .
Crows returning to their nests on barren trees evoke a sense of melancholy at dusk .
乌鸦 返回 到 他们的 巢穴 在 荒芜 树木 唤起 一个 感觉 的 忧郁 在 黄昏 .

寒树归鸦起暮愁，

[ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri]
A heart full of loyalty to serve the country
一个 心 满的 的 忠诚 到 服务 这 国家

一点忠心思报国，

[wen] [wɪl] [ðə; ði][oʊld] ['tʃaɪnə] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] ?
When will the old China be restored ?
什么时候 将要 这 老的 中国 是 恢复 ?

何时恢复旧神州。

['æftər] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] ,
After reciting the poem ,
后 背诵 这 诗 ,

敬思吟罢，

[ðeɪ] [ðen] [left] ['dɑː'tɒŋ] ['sɪti] .
They then left Datong City .
他们 然后 左边 大同 城市 .

遂出了大潼城，

['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,
Looking ahead ,
寻找 前方 ,

望前进发，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][waɪld][fɑːks] [rɪdʒ] ,
Until the foot of Wild Fox Ridge ,
直到 这 脚 的 荒野 狐狸 岭 ,

直至野狐岭下，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
A group of men suddenly appeared .
一个 团体 的 男人 突然 出现 .

但见闪出一彪人马，

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒen(ə)rəl] ,
The leading general ,
这 领导 一般的 ,

为首一将，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['tɜːrbən] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
With a yellow turban wrapped around his head ,
和 一个 黄色的 头巾 包装 大约 他的 头 ,

头裹黄巾，

['werɪŋ] ['bæt(ə)l] [roʊbz] ,
Wearing battle robes ,
穿着 战斗 长袍 ,

身穿战袍，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Holding a gun and riding a horse ,
保持 一个 枪 和 骑术 一个 马 ,

持枪跃马，

[blɑːk] [ðer; ðər] [weɪ] .
Block their way .
堵塞 他们的 方式 .

拦住去路，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['stɜːrnli] :
He shouted sternly :
他 喊叫 严厉地 :

厉声喝曰：

[huː] [ɪz] ['pæsɪŋ] [baɪ] [hɪr] ?
Who is passing by here ?
WHO 是 通过 经过 这里 ?

“何人在此经过，

[liːv] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ] [bɪ'haɪnd] !
Leave Jinbao behind !
离开 金宝 在后面 !

留下金宝！”

[rɪ'spektfəli] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [seɪ] :
Respectfully , I will go forward and say :
尊敬 , 我 将要 去 向前 和 说 :

敬思向前告曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃɛŋ] - , [ðə; ði] ['envɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] . "
" I am Cheng Jingsi , the envoy of the Great Tang Dynasty . "
" 我 是 程 - , 这 使者 的 这 伟大的 唐 王朝 . "

“吾乃大唐通使程敬思是也，

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Receiving the imperial edict ,
接收 这 帝国 法令 ,

领着朝廷敕书，

[hed] [streɪt] [nɔːrθ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [li] - [gʊdz] .
Head straight north to retrieve Li Keyong's goods .
头 直的 北 到 取回 李 - 商品 .

往直北去取李克用的，

[ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [beɪst] ['soʊlli] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Appointment was based solely on imperial edict .
预约 曾是 基于 仅 在 帝国 法令 .

只以敕书进用，

[wer] [ɪz][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ?
Where is the gold and jewels ?
在哪里 是 这 金子 和 珠宝 ?

安有金宝?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] .
Even if one had the means , it would be difficult to offer it .
甚至 如果 一 有 这 方法 , 它 会 是 难的 到 提供 它 .

纵有亦难献纳。”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The man was furious upon hearing this .
这 男人 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

其人听言大怒，

[ˌʌn'fɜːrl] [ðə; ði] [flæg] ,
Unfurl the flag ,
展开 这 旗帜 ,

把旗一展，

['kaʊntləs] ['soʊldʒərz]
Countless soldiers
无数 士兵

众兵无数，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [fiːldz] .
They came from all over the mountains and fields .
他们 来了 从 全部 超过 这 山脉 和 字段 .

漫山塞野而来，

[ðeɪ] [luːtid] [ɔːl] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['væljuəblz] .
They looted all five hundred men and their valuables .
他们 被洗劫一空全部 五 百 男人 和 他们的 贵重物品 .

将五百人马及金宝物件尽皆劫夺，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [dens] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
They went into the dense pine forest .
他们 去 进入 这 稠密 松树 森林 .

往密松林内去了，

['oʊnli] ['tʃɛŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [rɪ'meɪnd] .
Only Cheng Jingsi and his horse remained .
仅有的 程 - 和 他的 马 剩余 .

止剩下程敬思一人一马，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
He cried out loud in the wilderness .
他 哭 出去 大声 在 这 荒野 .

在旷野放声大哭，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then jumped off his horse .
他 然后 跳了起来 离开 他的 马 .

遂跳下马来，

[friː] [ðə; ði] [reɪnz] ,
Free the reins ,
自由的 这 缰绳 ,

解脱缰绳，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
He intended to hang himself in the woods .
他 故意的 到 悬挂 他自己 在 这 树林 .

欲向林中自缢。

['hɛzəˌteɪtɪŋ]
Hesitating
犹豫不决

正在犹豫，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [drʌm] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
Suddenly , a drum sounded in the pine forest .
突然 , 一个 鼓 听起来 在 这 松树 森林 .

忽听得松林一声鼓响，

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
A hunting party suddenly appeared .
一个 打猎 派对 突然 出现 .

闪出一支围猎兵来，

[reɪz] [ðə; ði] [soʊp] [flæg] ,
Raise the soap flag ,
增加 这 肥皂 旗帜 ,

打起皂雕旗，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He had a young subordinate official under his command .
他 有 一个 年轻的 下属 官方的 在下面 他的 命令 .

旗下拥着一个年少番官，

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [hiː; hi] ['dresɪz] .
Look at how he dresses .
看 在 如何 他 连衣裙 .

看他怎生打扮，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[naɪn] [fiːt] [tɔːl]
Nine feet tall
九 脚 高的

身长九尺，

[ə'proʊtʃɪŋ] ['twenti] ,
Approaching twenty ,
接近 二十 ,

年近二旬，

[feɪs] [laɪk] [smoʊkt] [deɪts] ,
Face like smoked dates ,
脸 喜欢 熏制 日期 ,

面如熏枣，

[ɪts] ['bɑːdi] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] .
Its body resembles that of a wolf .
它是 身体 类似 那 的 一个 狼 .

体似狼形，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [ræt][hæt] ,
Wearing a silver rat hat ,
穿着 一个 银 鼠 帽子 ,

头戴一顶银鼠帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] ['seɪbl] [koʊt] ,
Wearing a brocade sable coat ,
穿着 一个 锦缎 黑貂 外套 ,

身披一领锦貂裘，

['laɪən] - [hed] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
lion - head belt was tied around his waist .
狮子 - 头 腰带 曾是 系 大约 他的 腰部 .

腰系一条狮蛮带，

[ə; eɪ] ['kwɪvər] [ʌv; əv] [wʊlf] - [tuːθ] ['ærəus] [tʌkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] .
A quiver of wolf - tooth arrows tucked into a bag .
一个 颤动 的 狼 - 齿 箭头 塞进去 进入 一个 包 .

袋插一壶狼牙箭，

[maʊnt] [ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] [wɪnd] ['tʃeɪsər] ,
Mount the Indigo Wind Chaser ,
山 这 靛青 风 追逐者 ,

坐下青靛追风马，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['hælbərd] .
Holding a gleaming halberd .
保持 一个 闪闪发光 戟 .

手持明晃晃方天戟。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
The officials and their entourage arrived at the foot of the woods .
这 官员 和 他们的 随行人员 到达的 在 这 脚 的 这 树林 .

那番官人马拥至林前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝曰：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“汝是何人，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][daɪ] [hɪr] ?
Are you looking to die here ?
是 你 寻找 到 死 这里 ?

在此寻死？”

[dʒei][ˌes 'aɪ] [nelt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Jing Si knelt forward and said :
景 硅 跪下 向前 和 说 :

敬思向前跪曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃɛŋ] - , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] . "
" I am Cheng Jingsi , an official dispatched by the Great Tang Dynasty . "
" 我 是 程 - , 一个 官方的 已派出 经过 这 伟大的 唐 王朝 . "

“吾是大唐宣差官程敬思也，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [li] - .
I have something to discuss with Li Keyong .
我 有 某物 到 讨论 和 李 - .

吾有事要见李克用。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

番官曰：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['tʃɛŋ] - , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ? "
" Could it be Cheng Jingsi , the Minister of Personnel ? "
" 可以 它 是 程 - , 这 部长 的 人员 ? "

“莫非吏部尚书程敬思乎？”

- [sed] :
Jing'en said :
- 说 :

敬恩曰：

" [ɪn'diːd] ! "
" Indeed ! "
" 的确 ! "

“然！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [dɪs'maʊntid] .
The official then dismounted .
这 官方的 然后 下马 .

番官遂滚鞍下马，

[hiː; hi] [helpt] - [ʌp] .
He helped Jingsi up .
他 帮助 - 向上 .

扶起敬思，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
Sweating profusely .
出汗 大量地 .

汗流浃背。

[rɪ'spektfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] , [aɪ][æsk] :
Respectfully considering this , I ask :
尊敬 考虑 这 , 我 问 :

敬思便问：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ?
Who is this general ?
WHO 是 这 一般的 ?

“将军何人？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

番官曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [li] [sɪjuːɑːn] , [ðə; ði] [grænd] [prə'tektər] [ʌv; əv] [li] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑː'tuːoʊ] [traɪb] . "
" I am Li Siyuan , the Grand Protector of Li Jinwang of the Shatuo tribe . "
" 我 是 李 思源 , 这 盛大 保护者 的 李 - 的 这 沙陀 部落 . "

“俺是沙陀李晋王大太保李嗣源是也，

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌns] [sed] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['veri] ['vɜːrtʃuəs] .
My father once said that my uncle was very virtuous .
我的 父亲 一次 说 那 我的 叔叔 曾是 非常 有德行的 .

吾父尝言叔父盛德，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt]
Unable to meet
无法 到 见面

不能相会，

[waɪ] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l][nɑːt][ɪn] [kɔːrt] ?
Why is my uncle not in court ?
为什么 是 我的 叔叔 不是 在 法庭 ?

叔父何不在朝，

[ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Assisting the ruler and benefiting the people
协助 这 统治者 和 受益 这 人们

辅君泽民，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['dezərt] [lænd] ,
Arriving in this desert land ,
抵达 在 这 沙漠 土地 ,

到此沙漠之地，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

有何缘故？”

[dʒei][ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

敬思曰：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] - [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] . "
" There is a man from Caozhou named Huang Chao . "
" 那里 是 一个 男人 从 - 命名 黄 赵 . "

“今有曹州一人姓黄名巢，

['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['bændits] ,
Gathering a million bandits ,
采集 一个 百万 强盗 ,

聚贼兵百万，

['luːtɪŋ] [steɪts] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Looting states and counties ,
抢劫 各州 和 县 ,

劫掠州郡，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不半载，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] , [iːst] [ænd; ənd] [west] .
They captured the two capitals , East and West .
他们 捕获 这 二 首都 , 东方 和 西方 .

夺了东西二京，

['slɔːtəriŋ] [tæŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɑːmənər] ,
Slaughtering Tang officials and commoners ,
屠宰 唐 官员 和 平民 ,

杀戮唐之臣庶，

[tuː] ['meni] [tuː; tə] [kaʊnt] .
Too many to count .
也 许多 到 数数 .

不可胜记。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] - ['priːfektʃər] .
His Majesty is currently in Xiqi Prefecture .
他的 威严 是 现在 在 - 州 .

今圣上在西祁州，

[ə'vɔɪd] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] [edʒ] .
Avoid their sharp edge .
避免 他们的 锋利的 边缘 .

避其锋镝，

[ðə; ði] ['ministəz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] .
The ministers discussed the matter .
这 部长们 讨论 这 事情 .

众臣商议，

[aɪ][wʌz; wəz] ['speʃəli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
I was specially dispatched to carry an imperial decree .
我 曾是 特别 已派出 到 携带 一个 帝国 法令 .

特遣我赍旨意一道，

[ˌdʒɪn'bɑːoʊ] [ten] [kɑːrts] ,
Jinbao ten carts ,
金宝 十 购物车 ,

金宝十车，

[faɪv] ['hʌndrəd] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['mɛdəlz] .
Five hundred gold and silver medals .
五 百 金子 和 银 奖牌 .

金银牌五百面，

[ðə; ði] [ʃɔːrt] ['selər] [ə'naʊnst] [faɪv] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
The short sellers announced five hundred times .
这 短的 卖家 宣布 五 百 时代 .

空头宣五百道，

[eɪt] ['æθliːts] ,
Eight athletes ,
八 运动员 ,

八员健将，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['gʌvərnmənt] [truːps] ,
Five hundred government troops ,
五 百 政府 军队 ,

五百名官军，

[teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
Take you and your son into the Central Plains .
拿 你 和 你的 儿子 进入 这 中央 平原 .

取汝父子入中原，

[waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [θiːvz] - [nest] .
Wipe out the thieves ' nest .
擦拭 出去 这 窃贼 - 巢 .

洗灭巢贼，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,
Unexpectedly , upon arriving here ,
不料 , 之上 抵达 这里 ,

不料来到此处，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
They encountered a group of soldiers .
他们 遭遇 一个 团体 的 士兵 .

遇一支兵将。

['kɑːmpɑː(r)] ['piːp(ə)l] ,
Kampar people ,
金宝 人们 ,

金宝人马，

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [luːtid] [ðə; ði] [dens] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
They went and looted the dense pine forest .
他们 去 和 被洗劫一空 这 稠密 松树 森林 .

尽抢人密松林去了。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] ,
Someone was at a loss ,
某人 曾是 在 一个 损失 ,

某思进退无路，

[waɪ] [nɑːt] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ?
Why not commit suicide ?
为什么 不是 犯罪 自杀 ?

不如寻个自尽，

['hɛzəˌteɪtɪŋ]
Hesitating
犹豫不决

正在犹豫，

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['nefjuː] [ə'raɪvd] .
Fortunately , my nephew arrived .
幸运的是 , 我的 侄子 到达的 .

幸遇贤侄到，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ɪn'kredəbli] ['fɔːrtʃənət] !
I am so incredibly fortunate !
我 是 所以 难以置信 幸运 !

是吾三生有幸矣！”

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Siyuan said :
思源 说 :

嗣源曰：

['ʌŋk(ə)l] , [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .
Uncle , do not be alarmed .
叔叔 , 做 不是 是 惊慌 .

“叔父勿惊，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['nefjuː] [teɪks] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] .
Wait until my nephew takes them all back .
等待 直到 我的 侄子 需要 他们 全部 后退 .

待小侄一并夺取回来，

[rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] .
Return it to your uncle .
返回 它 到 你的 叔叔 .

交还叔父。”

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['fjʊri] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgɚz] [hed] ['stændɪŋ] [ɑːn] [end] .
A general's fury is like a tiger's head standing on end .
一个 将军的 愤怒 是 喜欢 一个 老虎的 头 常设 在 结尾 .

怒发冲冠虎将威，

[ðə; ði] ['peti] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] [derd] [tuː; tə] ['bʊli] [ˌjuː 'es] .
The petty thief in the pine forest dared to bully us .
这 小气 贼 在 这 松树 森林 敢于 到 欺负 我们 .

松林小贼敢相欺，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wɜːr; wər] [laɪk] ['θʌndərəs] ['rɔrz] .
The shouts at the front were like thunderous roars .
这 喊叫 在 这 正面 是 喜欢 雷鸣 咆哮 .

阵前声喝如雷吼，

[ɔːl] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['jeloʊ] [hemp] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] .
All the gold and yellow hemp were sent back .
全部 这 金子 和 黄色的 麻 是 发送 后退 .

金宝黄麻尽送归。

[sɪjuːɑːn] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Siyuan picked up his spear and mounted his horse .
思源 挑选 向上 他的 矛 和 安装 他的 马 .

嗣源绰枪上马，

['hedɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dens] [paɪn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
Heading straight into the dense pine forest to demand a battle ,
标题 直的 进入 这 稠密 松树 森林 到 要求 一个 战斗 ,

径往密松林索战，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] ['hʌntʃbækt] [men] .
Suddenly , a dark - skinned man appeared in the woods , leading over two hundred hunchbacked men .
突然 , 一个 黑暗的 - 去皮 男人 出现 在 这 树林 , 领导 超过 二 百 驼背 男人 .

忽见林内一黑汉引二百余偻儸，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They came out of the forest and prostrated themselves on the ground .
他们 来了 出去 的 这 森林 和 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

出林外拜伏于地。

[sɪjuːɑːn] [æskt] :
Siyuan asked :
思源 问 :

嗣源问曰：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“汝何人也？”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tiːʃən] . "
" His surname is Xue , and his given name is Tieshan . "
" 他的 姓 是 薛 , 和 他的 给定 姓名 是 铁山 . "

“某姓薛名铁山，

[ðeɪ] [lɪvd] [baɪ] ['plʌndərɪŋ] .
They lived by plundering .
他们 居住地 经过 掠夺 .

劫掠为生，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪg'zæktli] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] .
There were exactly three hundred people gathered .
那里 是 确切地 三 百 人们 聚集 .

恰聚三百余人，

[bʌt; bət][maɪ] [kəm'pænjən] ['ziː] - ,
But my companion Xie Yingda ,
但 我的 伴侣 谢 - ,

却才同伴谢应达，

[pə'troʊl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]
Patrol outside the forest
巡逻 外部 这 森林

林外巡哨，

[ðeɪ] [mɪ'steɪkənli] [rɔbd] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They mistakenly robbed Jinbao and took him up the mountain .
他们 错误地 被抢劫 金宝 和 采取 他 向上 这 山 .

误将金宝劫掠上山，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['fɑːloʊər] ,
I asked the follower ,
我 问 这 追随者 ,

吾问从者云，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪtəm] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [prə'tektər] .
It was an item presented by the Tang Dynasty to the Grand Protector .
它 曾是 一个 物品 呈现 经过 这 唐 王朝 到 这 盛大 保护者 .

是大唐送献太保的物件，

[aɪ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
I escorted him out of the woods .
我 护送 他 出去 的 这 树林 .

吾送出林外来，

['ziː] - [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
Xie Yingda was killed by someone .
谢 - 曾是 被杀 经过 某人 .

谢应达被某杀之，

[aɪ] [naʊ] ['ɔːfər] [maɪ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [prə'tektər] [tuː; tə] [pliːd] ['gɪlti] .
I now offer my head to the Grand Protector to plead guilty .
我 现在 提供 我的 头 到 这 盛大 保护者 到 恳求 有罪的 .

今献头与太保请罪，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [sə'rendər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] .
He also expressed his willingness to surrender with all his men .
他 还 表达 他的 意愿 到 投降 和 全部 他的 男人 .

并愿以部下众人归降。”

[sɪjuːɑːn] [ðen] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Siyuan then took him in .
思源 然后 采取 他 在 .

嗣源遂收留，

[dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
Join forces in one place ,
加入 力量 在 一 地方 ,

合兵一处，

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [ænd; ənd] [ˌes 'aɪ] [ju'ɑ:n] [roʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
Jing Si and Si Yuan rode side by side .
景 硅 和 硅 元 骑 边 经过 边 .

敬思与嗣源并辔而行，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə] - .
They went straight to Jinlianchuan .
他们 去 直的 到 - .

径投金莲川来。

[sɪju:ɑ:n] [fɜ:rst] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [li] - .
Siyuan first sent someone to inform his father , Li Keyong .
思源 第一的 发送 某人 到 通知 他的 父亲 , 李 - .

嗣源先遣人告报父李克用，

['kɛ] - [ænd; ənd] [dʒei] [ˌes 'aɪ] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['baʊndri] .
Ke Yongzhi and Jing Si have reached the boundary .
基 - 和 景 硅 有 达到 这 边界 .

克用知敬思已至界口，

[hi:; hi] [ðen] [led] [æn; ən] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
He then led an army of ten thousand .
他 然后 引领 一个 军队 的 十 千 .

遂引军一万，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [pɪk] [ˌju: 'es] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [li] [nɔ:rθ] .
They came to pick us up from a hundred li north .
他们 来了 到 挑选 我们 向上 从 一个 百 李 北 .

离直北百里来接，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tru:] ['hɪroʊ] .
But it was clear that Nakeyong was a true hero .
但 它 曾是 清除 那 - 曾是 一个 真的 英雄 .

但见那克用真个英雄好汉，

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ] ['goʊldən] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ] ['fi:nɪks] [wɪŋz] [ɑ:n] [tɑ:p] ,
A golden helmet with phoenix wings on top ,
一个 金的 头盔 和 凤凰 翅膀 在 顶部 ,

顶上金盔双凤翅，

[klæd] [ɪn] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd] [goʊld] - ['pleɪtɪd] [kloʊk] ,
Clad in armor and gold - plated cloaks ,
覆膜 在 盔甲 和 金子 - 镀 斗篷 ,

身披凯甲累金装，

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] [ɪz] ['rɪdʒɪdli] [kɜ:rvd] .
The inside of the bag is rigidly curved .
这 里面 的 这 包 是 严格地 弯曲 .

袋内弓弯生挺硬，

[ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:t] [wʌz; wəz] [in'sə:tid] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lɪp] [sti:l] .
The arrow in the pot was inserted into the lip steel .
这 箭 在 这 锅 曾是 插入 进入 这 唇 钢 .

壶中箭插点唇钢，

[ə; eɪ] [sɔ:rd] [hæŋz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [mu:n] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['treɪtəz] .
A sword hangs like a crescent moon to eliminate traitors .
一个 剑 悬挂 喜欢 一个 新月 月亮 到 排除 叛徒 .

刀悬偃月除奸党，

[ðə; ði] [sɔːrd] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] ['reɪnboʊ] , [brɔːt] [ðə; ði]['bændɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
The sword , adorned with a blue rainbow , brought the bandit to his death .
这 剑 , 装饰 和 一个 蓝色的 彩虹 , 带来 这 土匪 到 他的 死亡 .

剑挂青虹草贼亡，

[aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [θriː] ['strætədʒiz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
I have studied the Three Strategies since childhood .
我 有 研究 这 三 策略 自从 童年 .

自幼曾观三略法，

[ðə; ði] ['eldərli] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɪgər] .
The elderly went into battle full of vigor .
这 老年 去 进入 战斗 满的 的 活力 .

老年出阵气昂昂。

[li] - [rɪ'siːvd] [dʒei] [ˌes 'aɪ] .
Li Keyong received Jing Si .
李 - 已收到 景 硅 .

李克用接见敬思，

[rɪ'spektfəli] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Respectfully prostrating himself on the ground ,
尊敬 俯伏 他自己 在 这 地面 ,

敬思拜伏于地，

['kɛ] ['jɔŋ] [rɪ'plaɪd] ['heɪstɪli] :
Ke Yong replied hastily :
基 永 回复 草草 :

克用慌答之曰：

" [aɪ][hæv; həv] [əd'maɪəd] [maɪ][oʊld] [frend] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" I have admired my old friend for a long time ,
" 我 有 钦佩 我的 老的 朋友 为了 一个 长的 时间 ,

“久慕故人，

[wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
Without reason ,
没有 原因 ,

无由一会，

[ˌeɪ 'em][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [naʊ] .
am so fortunate to meet you now .
是 所以 幸运 到 见面 你 现在 .

今幸得相见，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
This is enough to satisfy the longing and yearning of the people .
这 是 足够的 到 满足 这 渴望 和 渴望 的 这 人们 .

足慰乎生渴仰之思。”

[dʒei][ˌes 'aɪ] [rɪ'plaɪd] :
Jing Si replied :
景 硅 回复 :

敬思答曰：

" [ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] ,
" The Great Tang Dynasty ,
" 这 伟大的 唐 王朝 ,

“大唐天下，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
Now it has been captured by Huang Chao .
现在 它 有 到过 捕获 经过 黄 赵 .

今为黄巢所夺，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
The capital city has fallen .
这 首都 城市 有 倒下 .

京城俱陷，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
He fled to Xiqi Prefecture to avoid the army .
他 逃亡 到 - 州 到 避免 这 军队 .

驾往西祁州避兵，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
The king's army is strong and powerful .
这 国王的 军队 是 强的 和 强大的 .

想大王人马雄健，

[mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
Must be loyal to the royal family .
必须 是 忠诚 到 这 皇家 家庭 .

必尽忠皇室，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wɪl] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .
Your subject will not hesitate to travel a long way .
你的 主题 将要 不是 犹豫 到 旅行 一个 长的 方式 .

臣不辞跋涉，

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd][goʊld] [siːl] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] .
A distant imperial edict and gold seal were delivered .
一个 遥远 帝国 法令 和 金子 海豹 是 发表 .

远赍敕旨金宝，

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Under the command of the King of Dedication
在下面 这 命令 的 这 国王 的 奉献

奉献大王麾下，

[aɪ] ['despərətli] [hoʊp] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] .
I desperately hope for your help .
我 绝望地 希望 为了 你的 帮助 .

万望垂救，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] !
This is truly a great blessing for the nation and its people !
这 是 真的 一个 伟大的 祝福 为了 这 国家 和 它是 人们 !

实国家生灵之大幸也！”

['kɛ] ['jɔŋ] [sed] :
Ke Yong said :
基 永 说 :

克用曰：

" [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] . . . "
" Since there is an imperial edict . . . "
" 自从 那里 是 一个 帝国 法令 . . . "

“既有圣旨，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [set] [ʌp] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
An incense table was immediately set up to welcome them .
一个 香 桌子 曾是 立即地 放 向上 到 欢迎 他们 .

即排香案迎接。”

['entərɪŋ] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] :
Entering the tent and beginning to read :
进入 这 帐篷 和 开始 到 读 :

入帐开读：

[baɪ][ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
By the mandate of Heaven ,
经过 这 授权 的 天堂 ,

奉天承运，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] :
The Emperor decreed :
这 皇帝 颁布 :

皇帝诏曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] - [pə'vɪliən] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] .
I have heard that the Qiankun Pavilion has been built .
我 有 听到 那 这 - 亭 有 到过 建造 .

朕闻乾坤阁辟，

[gaɪ] [ʒɑːŋz] [væst] ['ɑːrmi] ;
Gai Zhang's vast army ;
盖伊 张的 广阔的 军队 ;

盖张广大之兵；

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn]
The rising and setting of the sun and moon
这 上升 和 环境 的 这 太阳 和 月亮

日月升沉，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [im'bɔdiz] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
It truly embodies the virtue of illumination .
它 真的 体现 这 美德 的 照明 .

实起照临之德。

[sɪns] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] ,
Since my great - great - grandfather ,
自从 我的 伟大的 - 伟大的 - 祖父 ,

自我高祖，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [aɪ] ,
So much so that I ,
所以 很多 所以 那 我 ,

以至于朕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pæst] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .
It is said to have been passed down for seventeen generations .
它 是 说 到 有 到过 通过了 向下 为了 十七 几代人 .

相传一十七代。

[aɪ] [læk] [ðə; ði] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsestərz] .
I lack the abilities of my ancestors .
我 缺少 这 能力 的 我的 祖先 .

朕无上祖之能，

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [bəʊθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They relied entirely on the assistance of both civil and military officials .
他们 依赖 完全 在 这 协助 的 两个都 民用 和 军队 官员 .

尽赖文武辅佐。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [ɪn] - ['kaʊnti] , - .
There is now the rebel Huang Chao in Yuanju County , Caozhou .
那里 是 现在 这 反叛 黄 赵 在 - 县 , - .

今有曹州冤句县黄巢逆贼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['remnənts] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ['fækʃ(ə)n] .
They were remnants of Wang Xianzhi's faction .
他们 是 残余物 的 王 - 派 .

乃王仙芝余党，

['gæðərɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Gathering millions of people ,
采集 百万 的 人们 ,

聚百万之众，

[ðeɪ] [ɪn'veɪdɪd] [maɪ]['empaɪər] .
They invaded my empire .
他们 入侵 我的 帝国 .

侵朕天下。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['pleɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] .
More than 150 places outside the pass .
更多的 比 - 地方 外部 这 经过 .

关外一百五十余处，

[iːtʃ] ['priːfektʃər] , ['kaʊnti] ,
Each prefecture , county ,
每个 州 , 县 ,

各州郡县，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
They all belonged to Huang Chao .
他们 全部 属于 到 黄 赵 .

尽属黄巢。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] .
Now I have no choice .
现在 我 有 不 选择 .

今朕不得已，

[ðeɪ] ['maɪgreɪtɪd][tuː; tə] ['westərn] ['siːtʃwɑːn] .
They migrated to western Sichuan .
他们 已迁移 到 西 四川 .

而远迁于西蜀，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [stɪl] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['tʃʌŋ'du] .
The imperial palace still exists in Chengdu .
这 帝国 宫殿 仍然 存在 在 成都 .

行宫尚存于成都。

[ðə; ði]['bændits][ɪn][ðə; ði] [nest] [wɜːr; wər] [stɪl] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] .
The bandits in the nest were still not satisfied .
这 强盗 在 这 巢 是 仍然 不是 使满意 .

巢贼心犹不足，

[rɪ'kruːtɪŋ] ['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt]
Recruiting soldiers on the spur of the moment
招聘 士兵 在 这 刺 的 这 片刻

旦夕招军，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] ['kʌvət] [mɔːr] ['æftər] ['geɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
The intention is to covet more after gaining something .
这 意图 是 到 贪图 更多的 后 获得 某物 .

意在得陇望蜀。

[aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
I now wish to restore the Tang Dynasty .
我 现在 希望 到 恢复 这 唐 王朝 .

朕今欲恢复大唐，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l]
Protecting the nation and its people
保护 这 国家 和 它是 人们

保安家国，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [waɪz] ['ministəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Unfortunately , there are no wise ministers within the court .
很遗憾 , 那里 是 不 明智的 部长们 之内 这 法庭 .

争奈内无贤臣，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [breɪv] ['dʒenrəlz] [ˌaʊt'saɪd] .
There are no brave generals outside .
那里 是 不 勇敢的 将军们 外部 .

外无勇将。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪn] [daɪ] ['ʃiː] [læn] ['breɪkɪŋ] [nest] ['ɑːrmi] .
I hereby bestow upon my elder brother the title of Grand Marshal of the Xin Dai Shi Lan Breaking Nest Army .
我 特此 赐给 之上 我的 长老 兄弟 这 标题 的 盛大 元帅 的 这 新 戴 史 兰 打破 巢 军队 .

兹特封皇兄为忻代石岚破巢兵马大元帅、

\- [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
Yanmen was ordered to suppress them .
\- 曾是 订购 到 压制 他们 .

雁门都招讨。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['drægən] [roʊbz] .
He was further bestowed with a set of dragon robes .
他 曾是 更远 授予 和 一个 放 的 龙 长袍 .

更赐龙衣一套，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] ,
A jade belt ,
一个 玉 腰带 ,

玉带一条，

[ˌdʒɪn'bɑːoʊ] [ten] [kɑːrts] ,
Jinbao ten carts ,
金宝 十 购物车 ,

金宝十车，

[faɪv] ['hʌndrəd] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['mɛdəlz] .
Five hundred gold and silver medals .
五 百 金子 和 银 奖牌 .

金银牌五百面，

[ðə; ði] [ʃɔːrt] ['selər] [ə'naʊnst] [faɪv] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
The short sellers announced five hundred times .
这 短的 卖家 宣布 五 百 时代 .

空头宣五百道。

[ɔːl] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['fɔːrsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][jʊr; jər] [kə'mænd] .
All government and military forces under the jurisdiction are subject to your command .
全部 政府 和 军队 力量 在下面 这 管辖权 是 主题 到 你的 命令 .

天下官军悉听节制，

[duː][nɑːt] [bɪ'treɪ] [maɪ] [hɑːrt] .
Do not betray my heart .
做 不是 背叛 我的 心 .

勿负朕心，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It is advisable to raise an army as soon as possible .
它 是 建议 到 增加 一个 军队 作为 很快 作为 可能的 .

早宜兴兵。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɪʃuːd] .
Therefore , this imperial edict is hereby issued .
所以 , 这 帝国 法令 是 特此 发布 .

故兹诏示，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] .
It is advisable to know this .
它 是 建议 到 知道 这 .

想宜知悉。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ten] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
An imperial edict was issued in the first ten days of the tenth month of the
一个 帝国 法令 曾是 发布 在 这 第一的 十 天 的 这 第十 月 的 这
['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʒɔŋ] ['ɪrə] .
second year of the Zhonghe era .
第二 年 的 这 钟和 时代 .

中和二年十月上旬诏。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
After reading the imperial edict ,
后 阅读 这 帝国 法令 ,

读了诏书，

[aɪ] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['ɡrætɪtuːd] .
I look towards the palace to express my gratitude .
我 看 向 这 宫殿 到 表达 我的 感激 .

望阙谢恩。

['tʃɛŋ] - [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][dʒeɪd] [belt] ['ɔːrnəmənt] .
Cheng Jingsi presented the jade belt ornament .
程 - 呈现 这 玉 腰带 装饰品 .

程敬思献上玉带物件，

['kɛ] ['jɔŋ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
Ke Yong wore a towering crown on his head .
基 永 穿着 一个 参天 王冠 在 他的 头 .

克用头戴冲天冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['drægən] [roʊb] ,
Wearing a dragon robe ,
穿着 一个 龙 长袍 ,

身穿兖龙袍，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [roʊb] .
He wore a pale yellow robe .
他 穿着 一个 苍白 黄色的 长袍 .

更挂淡黄衣，

[ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [dres] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A pale yellow dress was tied around her waist .
一个 苍白 黄色的 裙子 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰系淡黄衣，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时，

[ˈɔːrdər] [ðə; ði] [twelv] [prəˈtektəz]
Order the Twelve Protectors
命令 这 十二 保护者

令十二太保、

[ɔːl] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈteɪnəz] [keɪm] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈɡrætɪtuːd] .
All five hundred of his retainers came to express their gratitude .
全部 五 百 的 他的 预付金 来了 到 表达 他们的 感激 .

五百家将皆来谢恩。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[jiː] - [ˈpoʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗云：

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [ˈrelətɪvz] .
The imperial edict was issued to announce the arrival of the emperor's relatives .
这 帝国 法令 曾是 发布 到 宣布 这 到达 的 这 皇帝的 亲属 .

丹诏来宣帝室亲，

[ˈdræɡən] [roʊbz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [belt] , [ˈwəːʃipɪŋ] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [ˈtreʒərz] .
Dragon robes and jade belt , worshiping pearls and treasures .
龙 长袍 和 玉 腰带 , 敬拜 珍珠 和 宝藏 .

龙衣玉带拜珠珍，

[baɪ] [məˈnuːvərɪŋ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [wʌn] [kæn; kən] [əˈteɪn] [haɪ] [ræŋk] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] .
By maneuvering heaven and earth , one can attain high rank and honor .
经过 机动 天堂 和 地球 , 一 能 达到 高的 秩 和 荣誉 .

斡旋天地加高爵，

[tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði][lænd] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [ˈsʌmənd] .
To restore the land , the general is summoned .
到 恢复 这 土地 , 这 一般的 是 被召唤 .

恢复山河召总兵，

[ˈɜːrdʒəntli] [ˈreskjuː] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [flʌdz] [ænd; ənd][fairz] .
Urgently rescue people from floods and fires .
紧急 救援 人们 从 洪水 和 火灾 .

急拯生民离水火，

[sleɪ] [ðə; ði][ˈtaɪrənt][ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪt] [ðə; ði] [fɪlθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
Slay the tyrant and annihilate the filth as soon as possible .
杀 这 暴君 和 歼灭 这 污秽 作为 很快 作为 可能的 .

早诛强暴灭烟尘，

[ˈzɛŋ] [tˈjɑːn] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [raɪm] .
Zheng Tian did not understand the number in the nursery rhyme .
郑 田 做过 不是 理解 这 数字 在 这 苗圃 韵 .

郑畋不解童谣数，

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['kɪŋz] [rɪ'beljən] [ɪn] - ['væli] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] [kweld] .
The Yellow King's rebellion in Yagu Valley was not easily quelled .
这 黄色的 国王学院 叛乱 在 - 谷 曾是 不是 容易地 平息 .

鸦谷黄巢未易平。

['tʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['reɪzɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['entərz] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
Chapter 8 : The Prince of Jin Raises an Army and Enters the Central Plains
章 8 : 这 王子 的 斤 提高 一个 军队 和 进入 这 中央 平原

第八回 晋王起兵入中原

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn]['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The Prince of Jin hosted a banquet .
这 王子 的 斤 托管 一个 宴会 .

晋王设宴,

[ˌhɑːspɪ'tæləti] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]
Hospitality and respect
热情好客 和 尊重

款待敬思,

[ten] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Ten days have passed in the blink of an eye .
十 天 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉已过旬日,

[ðeɪ] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] ['staːtiŋ] [ə; eɪ][wɔːr] .
They never mentioned starting a war .
他们 绝不 提及 开始 一个 战争 .

绝口不言起兵。

[wʌn] ['deɪz] ['bæŋkwɪt] ,
One day's banquet ,
一 天 宴会 ,

一日会宴,

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣,

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [sed] :
Jing Si rose from his seat and said :
景 硅 玫瑰 从 他的 座位 和 说 :

敬思避席言曰:

[wen] [wɪl] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [lɔːntʃ] [jʊr; jər] [ə'tæk] ?
When will Your Majesty launch your attack ?
什么时候 将要 你的 威严 发射 你的 攻击 ?

“大王几时动兵?”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" [its] ['friːzɪŋ] [koʊld] [hɪr] [tə'deɪ] . "
" It's freezing cold here today . "
" 它是 冷冻 寒冷的 这里 今天 . "

“目今天寒地冻,

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [triːz] [hæv; həv] ['wɪðərd] .
The grass and trees have withered .
这 草 和 树木 有 干枯 .

草木已枯,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
It was difficult for people and horses to travel .
它 曾是 难的 为了 人们 和 马匹 到 旅行 .

人马难行，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːrm] [sprɪŋ] ['weðər] ,
Waiting for the warm spring weather ,
等待 为了 这 温暖的 春天 天气 ,

待等来春天气融和，

[ðə; ði] [græs] [ɪz] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ɪz] [wɔːrm] .
The grass is green and the sand is warm .
这 草 是 绿色的 和 这 沙 是 温暖的 .

草青沙暖，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['steɪlmeɪt] .
Only then can we maintain a stalemate .
仅有的 然后 能 我们 维持 一个 僵局 .

才好相持。”

[dʒei][ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

敬思曰：

" [ˌriː,in'fɔː,smənts] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪər] . "
" Reinforcements are needed as quickly as possible to put out a fire . "
" 增援部队 是 需要 作为 迅速地 作为 可能的 到 放 出去 一个 火 . "

“救兵如救火，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] ['iːgərli] [ə'weɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
The people of the Central Plains eagerly await the King .
这 人们 的 这 中央 平原 急切地 等待 这 国王 .

中原百姓立待大王，

[laɪk] [ə; eɪ] [pɑːrtʃt] [lænd] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['reinbəuz] .
Like a parched land longing for clouds and rainbows .
喜欢 一个 干渴 土地 渴望 为了 云 和 彩虹 .

如大旱之望云霓也，

[duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] .
Do not delay .
做 不是 延迟 .

不可迟缓，

[pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] .
Please consider this carefully .
请 考虑 这 小心 .

愿熟思之。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [spoʊk] ['laʊdli] :
A woman behind the Prince of Jin spoke loudly :
一个 女士 在后面 这 王子 的 斤 辐 高声 :

只见晋王背后一女子高声大言曰：

" [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] . "
" Look at you , you're not worthy of being called a husband . "
" 看 在 你 , 你是 不是 值得 的 存在 称为 一个 丈夫 . "

“看汝枉为丈夫，

['empərər] - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] ,
Emperor Xizong was in a critical moment ,
皇帝 - 曾是 在 一个 批判的 片刻 ,

僖宗正在危急之际，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['reskjuː]
Dedicated to rescue
投入的 到 救援

专望救援，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðə; ði]['ɑːrmi] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
They wished the army would arrive in a day .
他们 希望 这 军队 会 到达 在 一个 天 .

恨不得一日兵到，

[waɪ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ?
Why the delay ?
为什么 这 延迟 ?

何故迟滞耶?

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Although a concubine is a woman ,
虽然 一个 妾 是 一个 女士 ,

妾虽女流，

['derɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði]['bændits]
Daring to lead troops to annihilate the bandits
大胆 到 带领 军队 到 歼灭 这 强盗

敢领兵前去灭贼，

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
To appease the hopes of the Central Plains .
到 安抚 这 希望 的 这 中央 平原 .

以慰中原之望。”

[rɪ'spektfəli] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] .
Respectfully consider it .
尊敬 考虑 它 .

敬思视之，

[ðə; ði] ['wʊmən] :
The woman :
这 女士 :

那女子：

['seɪbl] [fɜːr] [koʊt] [ænd; ənd][dʒeɪd][hæt] ,
Sable fur coat and jade hat ,
黑貂 毛皮 外套 和 玉 帽子 ,

貂裘翠帽，

[ʃiː; ʃi] [ri'zembld] ['wæŋ] - , [huː] [left] [hoʊm] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ;
She resembled Wang Zhaojun , who left home to go beyond the Great Wall ;
她 类似 王 - , WHO 左边 家 到 去 超过 这 伟大的 墙 ;

一似出塞昭君；

['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [feɪs] [ænd; ənd] [piːtʃ] - [laɪk] [tʃiːks]
almond - shaped face and peach - like cheeks
杏仁 - 形状 脸 和 桃 - 喜欢 脸颊

杏脸桃腮，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['daɪnəsti] .
No less than the Jia family of the previous dynasty .
不 较少的 比 这 贾 家庭 的 这 以前的 王朝 .

不亚前朝贾氏。

[hɜːr; hər] [red] [lɪps] [muːvd] ['greɪsfəli] .
Her red lips moved gracefully .
她 红色的 嘴唇 已搬 优雅地 .

朱唇款动，

['oʊpən][ə; eɪ] ['tʃeri] ;
Open a cherry ;
打开 一个 樱桃 ;

开一颗樱桃；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [lɪft] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɜːrli] [waɪt] [tiːθ] ,
With a slight lift of her pearly white teeth ,
和 一个 轻微 举起 的 她 珍珠般的 白色的 牙齿 ,

皓齿轻掀，

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv]['broʊkən][dʒeɪd][wɜːr; wər] [rɪ'viːld] .
Two lines of broken jade were revealed .
二 线条 的 破碎的 玉 是 揭晓 .

露两行碎玉。

['ʃiːɑːŋ] [skɜːrt] ['taɪtli] [taɪd] ,
Xiang skirt tightly tied ,
向 裙子 紧紧 系 ,

湘裙紧系，

[dʒʌst] [laɪk] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ʃiː] [ɪn][ðə; ði][wuː] ['pæləs] ;
Just like Xi Shi in the Wu Palace ;
只是 喜欢 习 史 在 这 吴 宫殿 ;

恰像吴宫西子；

['dʒɪn'liː'æn] [wɔːkt] ['sloʊli] ,
Jinlian walked slowly ,
金莲 步行 缓慢地 ,

金莲缓步，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [frʌm; frəm] [pɛŋ'laɪ] ['aɪlənd] .
She was just like a fairy from Penglai Island .
她 曾是 只是 喜欢 一个 仙女 从 蓬莱 岛 .

浑如蓬岛仙姑。

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['wʊmən] ?
Who is this woman ?
WHO 是 这 女士 ?

这女子是谁?

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][l'juː] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] .
She was Liu , the wife of the King of Jin .
她 曾是 刘 , 这 妻子 的 这 国王 的 斤 .

乃晋王正宫刘媳也，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wiːld] [tuː] [guːs] - ['feðər] ['seɪbər] ,
Able to wield two goose - feather sabers ,
有能力的 到 挥 二 鹅 - 羽毛 光剑 ,

能使两口雁翎刀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
They were invincible in the army .
他们 是 无敌 在 这 军队 .

军中敢战无敌。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʊmən] , "
" You are a woman , "
" 你 是 一个 女士 , "

"汝是妇人，

['eni] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ə'pɪnjənz] ?
Any insightful opinions ?
任何 有见地的 意见 ?

有何高见，

[waɪ] [seɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [hɪr] ?
Why say so much here ?
为什么 说 所以 很多 这里 ?

缘何在此多言？"

['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [sed] :
Consort Liu said :
配偶 刘 说 :

刘妃曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['feɪvərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , "
" Your Majesty has received great favors from the nation , "
" 你的 威严 有 已收到 伟大的 恩惠 从 这 国家 , "

"大王受国重恩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It is advisable to serve the country as soon as possible .
它 是 建议 到 服务 这 国家 作为 很快 作为 可能的 .

早宜报效，

[haʊ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] ?
How to wait for spring ?
如何 到 等待 为了 春天 ?

何待来春？

[mɔːr'oʊvər] , [ɔːl] [ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [taʊnz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] [pæs] [wɜːr; wər] ['hɪroʊz] .
Moreover , all the lords of the various towns outside the Great Tang Pass were heroes .
而且 , 全部 这 领主们 的 这 各种各样的 城镇 外部 这 伟大的 唐 经过 是 英雄 .

且大唐关外各镇诸侯皆是好汉。

[ɪf] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [dis'trɔiz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ,
If one of the routes destroys Huang Chao ,
如果 一 的 这 路线 摧毁 黄 赵 ,

倘有一路灭了黄巢，

" [haʊ] [kʊd; kəd][jʊr; jər]['mædʒəsti] ['pɑːsəbli] [feɪs] [ðə; ði] [kɔːrt] [ðen] ? "
" How could Your Majesty possibly face the court then ? "
" 如何 可以 你的 威严 可能 脸 这 法庭 然后 ? "

那时大王有何面目再见朝廷乎？"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ! "
" You are right ! "
" 你 是 正确的 ! "

"汝言是也！

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [truːps] .
I immediately dispatched troops .
我 立即地 已派出 军队 .

吾即调遣人马，

['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
Ready to depart .
准备好 到 离开 .

准备起程。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] .
The order was given .
这 命令 曾是 给定 .

传下号令。

[li] [sɪjuːɑːn] [prɪ'perd] [draɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] [fraɪd] ['nuːd(ə)lz] .
Li Siyuan prepared dry rations and fried noodles .
李 思源 准备 干燥 口粮 和 油煎 面条 .

李嗣源收拾干粮炒面，

['moʊbəlaɪz] [tuː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [bəuθ] [hæn][ænd; ənd][nɑːn] - [hæn] [truːps] .
Mobilize two battalions of both Han and non - Han troops .
动员 二 营 的 两个都 韩 和 非 - 韩 军队 .

点起两营番汉人马，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] - , - .
There are approximately 400 , 000 .
那里 是 大约 - , - .

约有四十余万，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [drʌm] ['saʊndɪd] .
The next day , the morning drum sounded .
这 下一个 天 , 这 早晨 鼓 听起来 .

次日辰牌鼓响，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [left] - .
The soldiers left Jinlianchuan .
这 士兵 左边 - .

众兵离了金莲川，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪnz] .
Heading towards the plains .
标题 向 这 平原 .

望平原进发。

[bʌt; bət] ['bænərz] [ænd; ənd] [flæɡz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [sʌn] .
But banners and flags obscured the sun .
但 横幅 和 旗帜 模糊不清 这 太阳 .

但见旌旗蔽日，

[swɔːdz] [ænd; ənd] ['hælbərd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['sɪlvər] .
Swords and halberds as white as silver .
剑 和 戟 作为 白色的 作为 银 .

剑戟如银，

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] ['reɪst] [ə'ɡenst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Horses and men raced against each other .
马匹 和 男人 比赛 反对 每个 其他 .

人马争驰，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['maɪti] [sɔːrd] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] .
As expected , the mighty sword army was marching .
作为 预期的 , 这 强大的 剑 军队 曾是 行军 .

果然雄剑大军正行，

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
The scouts reported back .
这 侦察兵 据报道 后退 .

前面哨马回报，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [haɪh] .
We have arrived in Heihe .
我们 有 到达的 在 黑河 .

已到黑河。

[rɪ'spektfəli] ['pɒndəriŋ] :
Respectfully pondering :
尊敬 沉思 :

敬思暗想：

" [oʊld][mæn][dʒɪn] ['wæŋ] ,
" Old Man Jin Wang ,
" 老的 男人 斤 王 ,

“晋王老汉，

['griːdi] [fɔːr; fər] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Greedy for wealth and status in the north ,
贪婪的 为了 财富 和 地位 在 这 北 ,

贪着直北富贵，

[tuː] ['leɪzi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
Too lazy to go to the Central Plains
也 懒惰的 到 去 到 这 中央 平原

懒上中原，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haɪh] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let me tell you the story of Heihe in detail .
让 我 告诉 你 这 故事 的 黑河 在 细节 .

待我将黑河的故事细说一番，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他如何？”

[dʒei][ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

敬思曰：

" [dʌz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['rɪvər] ? "
" Does Your Majesty recognize this story of the Black River ? "
" 做 你的 威严 认出 这 故事 的 这 黑色的 河 ? "

“大王曾识这黑河故事否？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] ['wɔːriər] , "
" I am but a rough and unskilled warrior , "
" 我 是 但 一个 粗糙的 和 非熟练工 战士 , "

“吾乃粗略武夫，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['pɑːsəbli] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ?
How could one possibly understand this ?
如何 可以 一 可能 理解 这 ?

安能识此？”

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

敬思曰：

" [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['klɪrli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] . "
" This story is clearly recorded in history . "
" 这 故事 是 清楚地 记录 在 历史 . "

“此故事著于史册明矣。

[wʌn] [ʌv; əv] ['empərər] [ju'ɑːn] [ʌv; əv] ['hɑːnz, 'hænz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz]
One of Emperor Yuan of Han's concubines
一 的 皇帝 元 的 韩的 妾室

昔汉元帝一妃，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Her name was Zhaojun .
她 姓名 曾是 - .

名曰昭君，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She is very beautiful .
她 是 非常 美丽的 .

大有姿色，

[hɪz; ɪz] [truː] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [baɪ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [maʊ] - .
His true appearance was revealed by the treacherous minister Mao Yanshou .
他的 真的 外貌 曾是 揭晓 经过 这 奸诈 部长 毛泽东 - .

被奸臣毛延寿图了真容，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

[wiː; wi] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [bɑːr'beriən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːrd] .
We present the Northern Barbarian Chanyu with his lord .
我们 展示 这 北方 野蛮人 单于 和 他的 主 .

献上北番单于主。

['leɪtər] , [wen] ['wæŋ] - [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ruːlər] ,
Later , when Wang Zhaojun came here to marry a foreign ruler ,
之后 , 什么时候 王 - 来了 这里 到 结婚 一个 外国的 统治者 ,

后来昭君和番到此，

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [laɪz] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [baː'bɛəriənz] .
To the north lies the territory of barbarians .
到 这 北 谎言 这 领土 的 野蛮人 .

见直北是夷狄地界，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [goʊ] .
He refused to go .
他 拒绝 到 去 .

不肯前去，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [daɪd] .
He then threw himself into the river and died .
他 然后 扔 他自己 进入 这 河 和 死亡 .

遂投此河而死。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The king does not believe it .
这 国王 做 不是 相信 它 .

大王不信，

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['poʊəm] [sɜːvz] [æz; əz] [pruːf] .
A certain poem serves as proof .
一个 肯定 诗 服务 作为 证明 .

某记有词一篇为证，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] " [mæg'noʊliə] ['flaʊər] " :
It is called " Magnolia Flower " :
它 是 称为 " 木兰 花 " :

名曰《木兰花》:

[æz; əz] - [feɪdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
As Zhaojun fades into the distance ,
作为 - 淡出 进入 这 距离 ,

望昭君渐远，

[terz] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,
Tears of powder ,
眼泪 的 粉末 ,

流粉泪，

[wet] ['zɛŋ] ['sæd(ə)l] ,
Wet Zheng Saddle ,
湿的 郑 鞍 ,

湿征鞍，

[waɪld] [giːs] [flai] [saʊθ] .
Wild geese fly south .
荒野 鹅 飞 南 .

塞雁南飞，

[pə'destriənz] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Pedestrians cross to the north .
行人 叉 到 这 北 .

行人北渡，

['endləs] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['paːsiz] .
Endless mountains and passes .
无尽的 山脉 和 通过 .

无限关山。

[ðə; ði]['faɪərwɜːrks] ['vænɪʃt] ['ɪnstəntli] .
The fireworks vanished instantly .
这 烟花 消失了 即刻 .

烟花顿成消索，

[æsk][ðə; ði]['piːpə] ,
Ask the pipa ,
问 这 琵琶 ,

问琵琶，

[huː] [wɪl] [aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Who will I play with in the future ?
WHO 将要 我 玩 和 在 这 未来 ?

今后与谁弹?

['oʊnli][ðə; ði] [klɪr] [briːz] [ænd; ənd] [braɪt] [muːn] ,
Only the clear breeze and bright moon ,
仅有的 这 清除 微风 和 明亮的 月亮 ,

惟有清风明月，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'stɪld] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
It instilled resentment towards Chang'an .
它 灌输 怨恨 向 长安 .

教人怨恨长安。

[per] ['blɒsəmz] ['kænɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði][koʊld] [wɪnd] .
Pear blossoms cannot withstand the cold wind .
梨 花朵 不能 经受 这 寒冷的 风 .

梨花不奈风寒，

[ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] [rɪ'liːs] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['freɪgrəns] .
The fallen leaves release a delicate fragrance .
这 倒下 树叶 发布 一个 精美的 香味 .

叶落粉香散。

[æsk] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Ask Chang'an ,
问 长安 ,

问长安，

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['fiːnɪks] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The colorful phoenix has departed .
这 丰富多彩的 凤凰 有 已离开 .

彩鸾人去也，

[wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l]
Want to be an immortal
想 到 是 一个 不朽

想神仙，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɜːrld] ?
When will you arrive in the human world ?
什么时候 将要 你 到达 在 这 人类 世界 ?

何日到人间?

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] ?
How much sorrow does he know ?
如何 很多 悲哀 做 他 知道 ?

试问他愁知多少?

[θroʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haɪh] ['rɪvər] ,
Throw into the Heihe River ,
扔 进入 这 黑河 河 ,

投黑河,

[ðə; ði] [striːm] [floʊz] ['dʒentli] .
The stream flows gently .
这 溪流 流量 轻轻地 .

流水潺潺。”

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['poʊəm] [æz; əz] [pruːf] :
Here is another poem as proof :
这里 是 其他 诗 作为 证明 :

又有诗一首为证:

[ðə; ði] [haɪh] ['rɪvər] [floʊz] ['dʒentli] .
The Heihe River flows gently .
这 黑河 河 流量 轻轻地 .

黑河流水响潺潺,

[dɑːrk] [klaʊdz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [dʒeɪd] [geɪt] [pæs] .
Dark clouds continued to obscure the Jade Gate Pass .
黑暗的 云 持续 到 朦胧 这 玉 门 经过 .

不断阴云蔽玉关,

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] .
The beautiful woman was ashamed to follow the northern barbarians .
这 美丽的 女士 曾是 羞愧 到 跟随 这 北方 野蛮人 .

红粉无颜从北虏,

['æftər] [ðə; ði] ['piːpə] [daɪz] , [tuː; tə] [huːm] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [pleɪd] ?
After the pipa dies , to whom will it be played ?
后 这 琵琶 死亡 , 到 谁 将要 它 是 玩 ?

琵琶死后向谁弹?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . "
" Such a virtuous woman exists in this world . "
" 这样的 一个 有德行的 女士 存在 在 这 世界 . "

“世间有此烈女,

['berid] [hɪr] ,
Buried here ,
埋葬 这里 ,

沉埋于此,

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

良可惜也!”

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

敬思曰：

" ['oʊnli] [wʌn] ['wʊmən] , "
" Only one woman , "
" 仅有的 一 女士 , "

“只一女子，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɑːspərəs] ['sentrəl] [pleɪnz] .
I also long for the prosperous Central Plains .
我 还 长的 为了 这 繁荣 中央 平原 .

也想中原繁华之地，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
They refused to stay here .
他们 拒绝 到 停留 这里 .

不肯留此，

[bɪ'saɪdz] , [wʌt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] ?
Besides , what about your Great Tang Dynasty ?
除了 , 什么 关于 你的 伟大的 唐 王朝 ?

何况你家大唐天下乎？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] ! "
" You are right ! "
" 你 是 正确的 ! "

“汝言是也！”

['æftər] ['trævlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [maɪlz] ,
After traveling a few more miles ,
后 旅行 一个 很少 更多的 英里 ,

又行不数里，

['oʊnli] [wʌn] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
Only one was visible .
仅有的 一 曾是 可见的 .

只见一台，

['taʊərɪŋ] [haɪ] ,
Towering high ,
参天 高的 ,

巍然高耸，

[ɪts] [moʊ'mentəm] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [skaɪ] .
Its momentum seemed to reach the sky .
它是 势头 似乎 到 抵达 这 天空 .

势若接天。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

[wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
Where is this place ?
在哪里 是 这 地方 ?

“此是何处？”

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

敬思曰:

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['terəs] [ʌv; əv] [li] [lɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] . "
" This is the Terrace of Li Ling of the Han Dynasty . "
" 这 是 这 阳台 的 李 凌 的 这 韩 王朝 . "

"此汉李陵台也。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" Why are you here ? "
" 为什么 是 你 这里 ? "

"何为在此? "

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

敬思曰:

" [ɪn] [ðə; ði] [pæst] , ['empərər] [ju'ɑːn] [ʌv; əv] [hæn] [sent] [li] [lɪŋ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [rɪ'diːm] [suː] [wuː]
" In the past , Emperor Yuan of Han sent Li Ling to Zhibei to redeem Su Wu
" 在 这 过去的 , 皇帝 元 的 韩 发送 李 凌 到 - 到 赎回 苏 吴
[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . "
and bring him back to the capital . "
和 带来 他 后退 到 这 首都 . "

"昔汉元帝遣李陵来直北赎苏武还朝,

['leɪtər] [hɪr] ,
Later here ,
之后 这里 ,

后在此处,

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He drew his sword and committed suicide .
他 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 .

拔剑自刎。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [i'rektid] [ðɪs] ['plætfɔːrm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Later generations erected this platform for him .
之后 几代人 竖立 这 平台 为了 他 .

后人与他立下此台,

[tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] [ɪ'vent] .
To record this event .
到 记录 这 事件 .

以纪其事。"

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['poʊətri] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
There is also poetry to prove it :
那里 是 还 诗 到 证明 它 :

亦有诗为证:

[loʊ] - ['hæŋɪŋ] [klaʊdz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ə; eɪ] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
Low - hanging clouds over the wilderness , a heart filled with resentment .
低的 - 绞刑 云 超过 这 荒野 , 一个 心 已填 和 怨恨 .

旷野云低恨满怀,

['lʊkɪŋ] [west] [frʌm; frəm] [tʃɑːŋ'ɑːn] [tɔːrdz] [li] [lɪŋ] ['terəs] ,
Looking west from Chang'an towards Li Ling Terrace ,
寻找 西方 从 长安 向 李 凌 阳台 ,

长安西望李陵台，

['ɔːtəm] ['waɪndz] [raɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [væst] [gwænh] ['riːdʒən] .
Autumn winds rise over the vast Guanhe region .
秋天 风 上升 超过 这 广阔的 关河 地区 .

关河万里秋风起，

['jeloʊ] [liːvz] [fɔːl] [æz; əz] [waɪld] [giːs] [ə'raɪv] .
Yellow leaves fall as wild geese arrive .
黄色的 树叶 落下 作为 荒野 鹅 到达 .

黄叶一天鸿雁来。

[ə; eɪ] ['trædʒɪk] ['hɪroʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [stɑːf] .
A tragic hero returning home with his imperial staff .
一个 悲惨 英雄 返回 家 和 他的 帝国 职员 .

持节还乡悲壮士，

[səb'mitɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ə; eɪ] [lə'ment] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌmiːdi'oʊkər] ['tælənt] .
Submitting to the enemy is a lament for a mediocre talent .
提交 到 这 敌人 是 一个 哀叹 为了 一个 平庸 天赋 .

屈身降虏叹庸才，

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['fɑːli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
The wisdom and folly of the past are recorded in history .
这 智慧 和 蠢事 的 这 过去的 是 记录 在 历史 .

贤愚千载春秋笔，

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [maɪ] [kʌp] .
I'm too lazy to climb the clouds and drink from my cup .
我是 也 懒惰的 到 爬 这 云 和 喝 从 我的 杯子 .

懒上云搂酌酒杯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [juː; jʊ] [jɔːr'self] [hæv; həv] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] - . "
" You yourself have never come to Zhibei . "
" 你 你自己 有 绝不 来 到 - . "

“汝自不曾到直北来，

[ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] -
This story of Zhibei
这 故事 的 -

这直北的故事，

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How do you know it ?
如何 做 你 知道 它 ?

汝何识之？”

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

敬思曰：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [aɪ] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] - - . "
" Your Majesty , I have read the Zizhi Tongjian . "
" 你的 威严 , 我 有 读 这 - - . "

“臣看《通鉴》，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] ?
What is there that you don't recognize ?
什么 是 那里 那 你 不 认出 ?

有何不识？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['mæstər] ['mɪləteri] ['strætədʒi] . "
" I only know how to master military strategy . "
" 我 仅有的 知道 如何 到 掌握 军队 战略 . "

“吾只知精通兵法，

[wel] - [vɜːrst] [ɪn] ['strætədʒi] ,
Well - versed in strategy ,
出色地 - 精通 在 战略 ,

熟谙韬略，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [skɪl] ,
Thinking it a skill ,
思维 它 一个 技能 ,

以为能事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] ?
How could they possibly know of the deeds of this loyal minister and virtuous woman ?
如何 可以 他们 可能 知道 的 这 契约 的 这 忠诚 部长 和 有德行的 女士 ?

岂识此忠臣烈女之事乎？”

[dʒei][ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

敬思曰：

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['relɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['daɪnəsti] .
These are all relics from the previous dynasty .
这些 是 全部 遗物 从 这 以前的 王朝 .

“此皆先朝遗迹，

[spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ɪ'vents] ,
Specifically for recording events ,
具体来说 为了 记录 活动 ,

特以记事，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['envi] ,
Nothing to envy ,
没有什么 到 嫉妒 ,

不足为羡，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][suː][wuː]['temp(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There is a Su Wu Temple in front of it .
那里 是 一个 苏 吴 寺庙 在 正面 的 它 .

前面乃一苏武庙，

[wʌt] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] ! "
What a loyal minister ! "
什么 一个 忠诚 部长 ! "

真忠臣耳！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [siːn] ?
How can this be seen ?
如何 能 这 是 已见 ?

“何以见之? ”

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

敬思曰:

[suː][wuː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][hæn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Su Wu was also a Han Chinese .
苏 吴 曾是 还 一个 韩 中国人 .

“苏武亦是汉人,

['empərər] [ju'ɑːn][ʌv; əv][hæn] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] - .
Emperor Yuan of Han sent someone to Zhibei .
皇帝 元 的 韩 发送 某人 到 - .

汉元帝遣来直北,

['preʃərɪŋ] [fɔːr; fər] ['trɪbjuːt] ,
Pressuring for tribute ,
加压 为了 贡 ,

催逼进贡,

[di'teind] [baɪ][ðə; ði]
Detained by the Chanyu
被拘留 经过 这 单于

被单于拘留,

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'rendər] .
They refused to surrender .
他们 拒绝 到 投降 .

令降不屈,

[suː][wuː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɜːrd] [ʃiːp] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .
Su Wu was sent to herd sheep on the North Sea .
苏 吴 曾是 发送 到 一群 羊 在 这 北 海 .

使苏武北海上牧羊,

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

- [ə; eɪ][ræm] ['gɪvz] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [læm] , -
' A ram gives birth to a lamb , '
- 一个 内存 给予 出生 到 一个 羊肉 , -

‘羝羊生子,

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] . "
" I will release you immediately . "
" 我 将要 发布 你 立即地 . "

即放汝还’,

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][hæn] [ɪm'pɪriəl] [stɑːf] , ['ʃepəd] [ʃiːp] .
Holding the Han imperial staff , shepherding sheep .
保持 这 韩 帝国 职员 , 牧羊 羊 .

武持汉节牧羊,

['nɔːɪŋ] [ɑːn] [snoʊ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [felt] ,
Gnawing on snow and eating felt ,
啃咬 在 雪 和 吃 毛毡 ,

啮雪餐毡，

[ðə; ði] ['bænərz] [ænd; ənd] ['penənts] [ɔːl] [fel] .
The banners and pennants all fell .
这 横幅 和 三角旗 全部 跌倒 .

旌旄尽落，

[ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Nineteen years ago ,
十九 年 前 ,

去十九年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hæn] .
He was finally able to return to Han .
他 曾是 最后 有能力的 到 返回 到 韩 .

始得归汉，

['leɪtər] , [ðə; ði][baː'bɛəriənz] [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Later , the barbarians built a temple for it .
之后 , 这 野蛮人 建造 一个 寺庙 为了 它 .

后夷人为之立庙，

[tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['væliənt] .
To honor the loyal and valiant .
到 荣誉 这 忠诚 和 英勇 .

以旌忠烈。”

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði][væst] , [flæt] [sændz] [stretʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hə'raɪz(ə)n] .
The vast , flat sands stretch to the northern horizon .
这 广阔的 , 平坦的 沙子 拉紧 到 这 北方 地平线 .

漠漠平沙际北天，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ɪz] [træpt] [ɪn] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .
It is truly pitiful that a loyal minister is trapped in this predicament .
它 是 真的 可怜 那 一个 忠诚 部长 是 被困 在 这 困境 .

忠臣困此实堪怜。

[ðeɪ] [eɪt] [felt] [ænd; ənd] [naːd] [snoʊ] , [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hæn] .
They ate felt and gnawed snow , eventually returning to Han .
他们 吃 毛毡 和 被啃咬 雪 , 最终 返回 到 韩 .

餐毡啮雪终归汉，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [stɑːf] [fɔːr; fər] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] .
He held the imperial staff for nineteen years .
他 握住 这 帝国 职员 为了 十九 年 .

持节曾经十九年。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[dʒuːˈɔː] - [ˈkɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[li] - [reɪzd] [æn; ən] [ˈɑːrmi] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [ˈbændits] .
Li Pushe raised an army to quell the bandits .
李 - 提高 一个 军队 到 荡平 这 强盗 .

李仆射起兵讨贼，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
They had the will to die for their country .
他们 有 这 将要 到 死 为了 他们的 国家 .

有殉国之志，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [lˈjuː] ,
His wife , Liu ,
他的 妻子 , 刘 ,

其妻刘氏，

[ɜːrdʒ] [truːps] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreskjuː] .
Urge troops to come to the rescue .
敦促 军队 到 来 到 这 救援 .

催兵救援，

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ˈɔːlsoʊ] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈheroʊɪn] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] .
She can also be described as a heroine among women .
她 能 还 是 描述 作为 一个 女英雄 之中 女性 .

亦可谓女中丈夫。

[ˈtʃæptər] [naɪn] : [ˌəuvəˈkʌmɪŋ] [dʒəu] [dɛːweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈærəus]
Chapter Nine : Overcoming Zhou Dewei with Arrows
章 九 : 克服 周 德威 和 箭头

第九回 克用箭服周德威

[dʒei] [ˌes ˈaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈstɔːriz] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
Jing Si and the Prince of Jin were discussing several stories on horseback .
景 硅 和 这 王子 的 斤 是 讨论 一些 故事 在 马背 .

敬思与晋王在马上正议论几节故事，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The Prince of Jin was overjoyed .
这 王子 的 斤 曾是 欣喜若狂 .

晋王大喜，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹曰：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [bəuθ]
" You are truly a man of profound knowledge and understanding of both
" 你 是 真的 一个 男人 的 深刻的 知识 和 理解 的 两个都
[ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈmɑːdərn] [taɪmz] ! "
ancient and modern times ! "
古老的 和 现代的 时代 ! "

“公真博古通今之士也！”

[ˈæftər] [ˈspiːkɪŋ] ,
After speaking ,
后 请讲 ,

话毕，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [muːv] ['kwɪkli] .
Urge the troops to move quickly .
敦促 这 军队 到 移动 迅速地 .

催兵速行。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][suː][wuː]['temp(ə)l] ,
After passing the Su Wu Temple ,
后 通过 这 苏 吴 寺庙 ,

过了苏武庙，

[nekst] , - ,
Next , Juyanchuan ,
下一个 , - ,

将次居延川，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,
After walking a few miles ,
后 步行 一个 很少 英里 ,

行不数里，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
Suddenly , a cannon shot rang out from behind the hillside .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 从 在后面 这 山坡 .

忽听山坡后一声炮响，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣，

['bænərz] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [sʌn] ,
Banners obscure the sun ,
横幅 朦胧 这 太阳 ,

旌旗蔽日，

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
A troop of soldiers suddenly appeared .
一个 部队 的 士兵 突然 出现 .

闪出一支兵来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'prɑːksɪmətli] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
There were approximately three hundred people .
那里 是 大约 三 百 人们 .

约有三百余人，

[ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒen(ə)rəl]
A leading general
一个 领导 一般的

当先一员大将，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
They blocked the way .
他们 已屏蔽 这 方式 .

拦住去路。

[siː] [huː] [hiː; hi][ɪz] .
See who he is .
看 WHO 他 是 .

看他是谁，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dres] ?
How should I dress ?
如何 应该 我 裙子 ?

怎生打扮?

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drægən] - ['hedɪd] [dɪ'zaɪn] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]
Wearing a silver helmet with a dragon - headed design , adorned with
穿着 一个 银 头盔 和 一个 龙 - 标题 设计 , 装饰 和
[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [griːn] ['tæsəlz] [ænd; ənd] [pɜːrlz] , [ˌaɪ 'tiː] [gliːmd] ['brɪliəntli] .
shimmering green tassels and pearls , it gleamed brilliantly .
闪闪发光 绿色的 流苏 和 珍珠 , 它 闪闪发光 精彩 .

戴一顶吞龙头撒青缨珠闪灿烂银盔，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv]['goʊldən]['ɑːrmər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['dæmɪdʒd] ['spɪəˌhedz] [ænd; ənd]['broʊkən]
Wearing a suit of golden armor lined with damaged spearheads and broken
穿着 一个 套装 的 金的 盔甲 衬里 和 损坏的 矛头 和 破碎的
['ærəus] , [meɪd] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] ['kɑːt(ə)n] .
arrows , made of fragrant cotton .
箭头 , 制成 的 香 棉布 .

披一副损枪尖坏箭头衬香绵黄金甲，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [roʊb] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] ['piːəniːz] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] , [edʒd] [wɪð; wɪθ][goʊld]
Wearing a red robe embroidered with peonies and phoenixes , edged with gold
穿着 一个 红色的 长袍 绣花 和 牡丹 和 凤凰 , 边缘 和 金子
[θred] .
thread .
线 .

穿一领绣牡丹飞双凤圈金线张红袍，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [belt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊlfs] [weɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taɪgɜːz] ['bɑːdi] , [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['sev(ə)n]
He wore a belt with a wolf's waist and a tiger's body , inlaid with seven
他 穿着 一个 腰带 和 一个 狼的 腰部 和 一个 老虎的 身体 , 镶嵌 和 七
['treʒərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃiː'lɪn] .
treasures and a qilin .
宝藏 和 一个 麒麟 .

系一条称狼腰宜虎体嵌七宝麒麟带，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [θriː] - ['pɔɪntɪd] [siː] ['mɑːnstər] [skɪn] [buːts] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'tɜːrnd] [klaʊd] -
Wearing a pair of three - pointed sea monster skin boots with upturned cloud -
穿着 一个 一对 的 三 - 尖 海 怪物 皮肤 靴子 和 翻转 云 -
[ʃeɪpt] [hemz] [ænd; ənd]['taɪgər] [teɪlz] ,
shaped hems and tiger tails ,
形状 下摆 和 老虎 尾巴 ,

着一双起三尖海兽皮倒云根虎尾靴，

[ə; eɪ] [kɜːrvd] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːkɑːk] , [ə; eɪ]['drægən] [hɔːrn] ['tɑːrgɪt] , ['pɜːrp(ə)l] [meɪn] [im'brɔidəd]
A curved image of a peacock , a dragon horn target , purple mane embroidered
一个 弯曲 图像 的 一个 孔雀 , 一个 龙 喇叭 目标 , 紫色的 鬃毛 绣花
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪks] - [hʊkt] [baʊ; boʊ]
with a six - hooked bow
和 一个 六 - 钩子 弓

弯一张雀画面龙角靶紫鬃绣六钩弓，

['gæðər] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [soʊp] - [kaːvd] ['fɛðɚz] , [æn; ən]['aɪərn] [per] [ʃæft] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] -
Gather a pot of soap - carved feathers , an iron pear shaft , and a chisel -
收集 一个 锅 的 肥皂 - 雕刻 羽毛 , 一个 铁 梨 轴 , 和 一个 凿 -
[ʃeɪpt] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tæŋ] ['laɪən] .
shaped arrow from a Tang lion .
形状 箭 从 一个 唐 狮子 .

攒一壶皂雕翎铁梨杆透唐猊凿子箭，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]['faɪəri] [stiːd] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kætɪ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] ,
Riding a fiery steed weighing a thousand catties and standing eight feet tall ,
骑术 一个 火热 骏马 称重 一个 千 猫咪 和 常设 八 脚 高的 ,
['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['tʃɑːdʒiŋ] [ɪntuː]['bæt(ə)l] .
capable of charging into battle .
有能力的 的 收费 进入 战斗 .

骑一匹负千斤高八尺能冲阵火龙驹,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃaʊt] , [ðə; ði] ['maʊntnz] ['trembld] .
With a single shout , the mountains trembled .
和 一个 单身的 喊 , 这 山脉 颤抖 .

叱咤一声山岳动,

[ə; eɪ] [swɪft] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['strætədʒi] [kæn; kən] [ə'staʊnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
A swift display of strategy can astound even the gods and spirits .
一个 迅速 展示 的 战略 能 震惊 甚至 这 神 和 烈酒 .

轻施韬略鬼神惊。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn]
Upon hearing the news , the Prince of Jin
之上 听力 这 消息 , 这 王子 的 斤

晋王闻报,

[reɪn] [ɪn][jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'hed] .
Rein in your horse and look ahead .
缰绳 在 你的 马 和 看 前方 .

勒马向前观看,

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['delɪkət] [fitʃər] ,
Seeing that he had delicate features ,
看到 那 他 有 精美的 特征 ,

见他眉清目秀,

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ]
Magnificent and imposing
壮丽 和 气势磅礴

气概雄奇,

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] :
He asked in a stern voice :
他 问 在 一个 船尾 嗓音 :

厉声问曰:

" [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ? "
" Who is coming ? "
" WHO 是 未来 ? "

“来将是谁?

[wʌn] [meɪ] [juːz] [bəuθ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] .
One may use both given name and surname .
一 可能 使用 两个都 给定 姓名 和 姓 .

可通名姓。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'plaɪd] :
The general replied :
这 一般的 回复 :

那将答曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəl] - , ['sɜːrneɪmd] [dʒəu] , ['gɪv(ə)n] [neɪm] [dɛːweɪ] . "
" I am General Zhennan , surnamed Zhou , given name Dewei . "
" 我 是 一般的 - , 姓氏 周 , 给定 姓名 德威 . "

“我乃镇南将军姓周名德威,

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [dʒɪŋjuːæn] .
His courtesy name was Jingyuan .
他的 礼貌 姓名 曾是 景源 .

表字敬远，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['meɪɪ] ['kaʊnti] , [ʃuoʒuː] .
He was a native of Mayi County , Shuozhou .
他 曾是 一个 本国的 的 我可以 县 , 朔州 .

朔州马邑人也。

[ðoʊz] [huː] [kʌm] [meɪ] [liːv] [bɪ'haɪnd][goʊld] ['treʒərz] .
Those who come may leave behind gold treasures .
那些 WHO 来 可能 离开 在后面 金子 宝藏 .

来者可留下金宝，

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [pæs] . "
" I'll let you pass . "
" 患病的 让 你 经过 . "

放你过去。”

[kɪŋ] [dʒɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] - ['paʊər] ,
King Jin heard of Dewei's power ,
国王 斤 听到 的 - 力量 ,

晋王闻说德威，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

随答曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [li] - , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɑː'tuːoʊ] . "
" I am Li Keyong , the Prince of Jin , of the Northern Shatuo . "
" 我 是 李 - , 这 王子 的 斤 , 的 这 北方 沙陀 . "

“吾乃直北沙陀李晋王克用是也，

[aɪv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][dʒəu] [dɛːweɪ] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [red] [roʊb] "
I've long heard of Zhou Dewei , known as the " Red Robe "
我已经 长的 听到 的 周 德威 , 已知 作为 这 " 红色的 长袍 "

久闻人称红袍周德威，

[soʊ] [ðæts] [huː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] .
So that's who the general is .
所以 那就是 WHO 这 一般的 是 .

原来将军就是。

[aɪv] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
I've also heard that you are a hero of the world .
我已经 还 听到 那 你 是 一个 英雄 的 这 世界 .

又闻你乃世之英雄，

[pə'zesɪŋ] [bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] ['tælənts] ,
Possessing both literary and martial talents ,
拥有 两个都 文学 和 武术 天赋 ,

抱文武全才，

[waɪ] [nɑːt] [ə'bændən] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] ?
Why not abandon evil and return to righteousness ?
为什么 不是 放弃 邪恶的 和 返回 到 义 ?

何不弃邪归正，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
Come with me to the Central Plains .
来 和 我 到 这 中央 平原 .

跟我同上中原，

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ]
The conquest and destruction of Huang Chao
这 征服 和 破坏 的 黄 赵

征灭黄巢，

[rɪ'kleɪm] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Reclaim the Tang Dynasty
回收 这 唐 王朝

复取大唐天下，

[ɪ'stæblɪʃ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] ,
Establish meritorious service ,
建立 有功绩的 服务 ,

建立功勋，

[aɪ] [wɪl] [ʃer] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will share wealth and honor with you .
我 将要 分享 财富 和 荣誉 和 你 .

与汝同享富贵，

[hiː; hi] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
He made great contributions in his time .
他 制成 伟大的 贡献 在 他的 时间 .

著功勋于当世，

[tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [mɑːrk] [ɑːn]['hɪstri; 'hɪstəri]
To leave a lasting mark on history
到 离开 一个 持久 标记 在 历史

留芳名于史册，

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['aʊtlɔː] [ɪn] [ðɪs] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɪz] . . .
The best place to be an outlaw in this green forest is . . .
这 最好的 地方 到 是 一个 取缔 在 这 绿色的 森林 是 . . .

胜在此绿林中落草，

" [ə; eɪ] [mɪr] [steɪn] ['læstɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ! "
" A mere stain lasting a thousand years ! "
" 一个 仅仅 弄脏 持久 一个 千 年 ! "

千载只一污名耳！”

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] . "
" You are also a traitor to the Tang Dynasty . "
" 你 是 还 一个 叛徒 到 这 唐 王朝 . "

“汝亦是反唐逆贼，

[ðeɪ] [fled] [nɔːrθ] .
They fled north .
他们 逃亡 北 .

逃居直北，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [prə'voʊk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɜːrdz] !
How dare you provoke me with such words !
如何 敢 你 惹 我 和 这样的 字 !

安敢以此言激我！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The King of Jin was furious .
这 国王 的 斤 曾是 狂怒 .

晋王大怒，

[ðə; ði]['roʊtəri] [bleɪd] [eɪmd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [dɛːweɪ] .
The rotary blade aimed directly at Dewei .
这 旋转 刀刃 旨在 直接地 在 德威 .

轮刀直取德威，

[dɛːweɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [drɔːn] .
Dewei came to greet him with his gun drawn .
德威 来了 到 迎接 他 和 他的 枪 绘制 .

德威挺枪来迎，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] [pæðz] .
The two horses crossed paths .
这 二 马匹 交叉 路径 .

两马相交，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
They fought for over a hundred rounds .
他们 战斗 为了 超过 一个 百 回合 .

战上一百余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

['duːiːz] ['siːkrət] [θɔːts] :
Dewey's Secret Thoughts :
杜威 秘密 想法 :

德威暗思：

" [ðɪs] [oʊld]['mænz] ['sɔːrdzmənʃɪp] [ɪz][nɑːt] [keɪ'ɑːtɪk] . "
" This old man's swordsmanship is not chaotic . "
" 这 老的 男人的 剑术 是 不是 混乱 . "

“这老汉刀法不乱，

[wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] ,
With renewed vigor ,
和 更新 活力 ,

精神倍加，

[aɪ] [wɪl] [feɪn] [ə; eɪ] [flɔː] ,
I will feign a flaw ,
我 将要 假装 一个 缺陷 ,

待我假做破绽，

[lʊr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .
Lure him to come .
饵 他 到 来 .

诱他赶来，

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] .
Shoot it with an arrow .
射击 它 和 一个 箭 .

用箭射之。”

['æftər] ['sevrəl] [mɔːr] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After several more rounds of fighting ,
后 一些 更多的 回合 的 斗争 ,

又战数合，

[dɛːweɪ] [feɪnd] [dɪ'fiːt] .
DeWei feigned defeat .
德威 假装 击败 .

德威佯输诈败，

[feɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːt]
Feigning a shot
假装 一个 射击

虚架一枪，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He turned his horse and rode away .
他 转向 他的 马 和 骑 离开 .

拨马便走，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
The Prince of Jin shouted loudly :
这 王子 的 斤 喊叫 高声 :

晋王高声大喝：

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [θiːf] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['ɡoʊɪŋ] ! "
" You little thief , where are you going ! "
" 你 小的 贼 , 在哪里 是 你 去 ! "

“小贼走那里去！”

[ðə; ði] [swɪft] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
The swift horse charged down from the formation .
这 迅速 马 带电 向下 从 这 形成 .

飞马赶下阵来。

[dɛːweɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] .
Dewei took his bow .
德威 采取 他的 弓 .

德威取弓在手，

[nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] .
Nock the arrow and draw the bowstring .
诺克 这 箭 和 画 这 弦 .

搭箭当弦，

[ʃuːt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [maɪt] !
Shoot with all your might !
射击 和 全部 你的 可能 !

尽力射来，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [oʊld] [mæn] , [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æroʊ] ! "
" Old man , watch out for the arrow ! "
" 老的 男人 , 手表 出去 为了 这 箭 ! "

“老汉看箭！”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [aɪz] [meɪks] [ðem; ðəm] [fiːl] [mɔːr] ['ɪntɪmət] .
It turns out that seeing things with your eyes makes them feel more intimate .
它 转弯 出去 那 看到 事物 和 你的 眼睛 制作 他们 感觉 更多的 亲密的 .

原来克用眼看得更亲切，

[wer] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [twæŋd] ,
Where the bowstring twanged ,
在哪里 这 弦 拨弦 ,

听得弓弦响处，

[ðə; ði] ['ærəʊ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The arrow was already in his hand .
这 箭 曾是 已经 在 他的 手 .

其箭已接在手。

[dɛːweɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [mɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] .
Dewei saw that his arrow missed the King of Jin .
德威 锯 那 他的 箭 错过 这 国王 的 斤 .

德威见箭射不中晋王，

[lə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .
Le returned to the horse .
乐 返回 到 这 马 .

勒回马来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫曰：

" [oʊld][mæn] , [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['ærəʊ] . "
" Old man , I knew you would catch the arrow . "
" 老的 男人 , 我 知道 你 会 抓住 这 箭 . "

"老汉我料你会接箭，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [ʃuːt] ['ærəus] .
But he can't shoot arrows .
但 他 不能 射击 箭头 .

却不会射箭。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [maɪ] ['ærəus] [ɑːr; ər] ['ækjərət] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] ['evri] [taɪm] [aɪ] [ʃuːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] . "
" My arrows are accurate , hitting the bullseye every time I shoot from a hundred paces . "
" 我的 箭头 是 准确的 , 击中 这 靶心 每一个 时间 我 射击 从 一个 百 步幅 . "

"吾射的是百步穿杨，

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] ['niːdəl,fɪʃ] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
The method of hanging needlefish upside down
这 方法 的 绞刑 针鱼 上行 向下

倒挂针鱼之法，

" [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ærəʊ] , [ðə; ði] [naɪn] - [straɪk] [strɪŋ] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['neɪmləs] ['ærəʊ] [juː; jʊ] , [θiːf] , [ʃɑːt] ! "
" A famous arrow , the Nine - Strike String , is nothing like the nameless arrow you , thief , shot ! "
" 一个 著名的 箭 , 这 九 - 罢工 细绳 , 是 没有什么 喜欢 这 无名 箭 你 , 贼 , 射击 ! "

有名九杖连珠箭．岂似汝贼射此无名箭乎？"

['dju(ː)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" [ə; eɪ] [bəˈrɑːʒ] [ʌv; əv] [ˈærəus] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] . "
" A barrage of arrows is nothing special . "
" 一个 弹幕 的 箭头 是 没有什么 特别的 . "

"连珠箭何足为奇，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [riːtʃ] [frʌm; frəm] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] [əˈweɪ] ,
You can reach from three hundred paces away ,
你 能 抵达 从 三 百 步幅 离开 ,

汝能于三百步外，

[reɪz] [ə; eɪ] [red] [flæg] ,
Raise a red flag ,
增加 一个 红色的 旗帜 ,

立一面红旗，

[ə; eɪ] [goʊld] [ˈherpɪn] [wʌz; wəz] [taɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæg] .
A gold hairpin was tied at the corner of the flag .
一个 金子 簪 曾是 系 在 这 角落 的 这 旗帜 .

旗角上绾着一根金簪，

[ə; eɪ] [ˈhɔːrswɪp] [hæŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈherpɪn] .
A horsewhip hangs from the hairpin .
一个 马鞭 悬挂 从 这 簪 .

簪上挂一条马鞭，

[æn; ən] [ˈæroʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] .
An arrow was shot .
一个 箭 曾是 射击 .

一箭射去，

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [goʊld] [ˈherpɪn] ,
On the middle gold hairpin ,
在 这 中间 金子 簪 ,

中金簪上，

[ðə; ði] [wɪp] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The whip fell to the ground .
这 鞭 跌倒 到 这 地面 .

马鞭落地，

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [nest] ! "
" Then I will go with you to wash the nest ! "
" 然后 我 将要 去 和 你 到 洗 这 巢 ! "

吾便跟汝去洗巢矣！”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ˈpɒndəd] :
The Prince of Jin pondered :
这 王子 的 斤 沉思 :

晋王暗思：

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [naʊ] [oʊld] .
I am now old .
我 是 现在 老的 .

"吾今已老，

[blɜːrd] [ˈvɪʒ(ə)n]
Blurred vision
模糊 想象

眼目昏花，

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [ˈherpɪn]
If you hit the golden hairpin
如果 你 打 这 金的 簪

若射中金簪，

['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld]
Famous throughout the world
著名的 自始至终 这 世界

名扬天下，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk] ,
If it doesn't work ,
如果 它 不 工作 ，

倘若不中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːrnɪʃ] [maɪ] [gʊd] [neɪm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] - ['rɪvər] .
But they will not tarnish my good name beneath the Juyan River .
但 他们 将要 不是 玷污 我的 好的 姓名 下面 这 - 河 .

却不将俺清名玷在居延川下。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ，

正说间，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [soʊp] ['iːgəlz] [wɜːr; wər] [siːn] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
A group of soap eagles were seen flying in the sky .
一个 团体 的 肥皂 老鹰 是 已见 飞行 在 这 天空 .

只见空中一群皂雕飞翔，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] [ænd; ənd] [sed] :
The Prince of Jin devised a plan and said :
这 王子 的 斤 设计 一个 计划 和 说 :

晋王心生一计曰:

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ʃuːt] [æt; ət] [ðæt] [ɪn'ænɪmət] ['ɑːbdʒekt] .
I will not shoot at that inanimate object .
我 将要 不是 射击 在 那 无生命 目的 .

“吾不射那死物，

" [aɪ] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] ['flaɪɪŋ] ['iːg(ə)l] [ɪn] [ðæt] [laɪn] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] . "
" I shot down the second flying eagle in that line , and you'll see . "
" 我 射击 向下 这 第二 飞行 鹰 在 那 线 ， 和 你会 看 . "

吾射那行中第二只飞雕下来你看。”

['dju(ː)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰:

" [ɪn'ænɪmət] ['ɑːbdʒekts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪ'nʌf] . "
" Inanimate objects are not enough . "
" 无生命 对象 是 不是 足够的 . "

“死物尚不能够，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ʃuːt] [daʊn] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['iːg(ə)l] ?
How can one shoot down a flying eagle ?
如何 能 一 射击 向下 一个 飞行 鹰 ?

安能射飞雕乎?

[ɪf] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ,
If that can be done ,
如果 那 能 是 完毕 ，

果能如此，

[aɪ] [ðen] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [sə'rendərd] .
I then dismounted and surrendered .
我 然后 下马 和 投降 .

吾便下马投降。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz] . "
" This is the territory of the barbarians . "
" 这 是 这 领土 的 这 野蛮人 . "

“这是夷狄地界，

[ʃɑːt] [æn; ən] ['iːg(ə)l] .
Shot an eagle .
射击 一个 鹰 .

射中一雕，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [dɪs'maʊnt]
You won't dismount
你 惯于 下马

你不下马，

[huː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['wɪtnəs] ?
Who will be your witness ?
WHO 将要 是 你的 证人 ?

谁与你作证？”

['dju(ː)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

[wʌns] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz]['spoʊkən] ,
Once a word is spoken ,
一次 一个 单词 是 说 ,

“一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kænɑːt] [biː; bi][ˌəuvə'teikən] .
A journey of a thousand miles cannot be overtaken .
一个 旅行 的 一个 千 英里 不能 是 被超越 .

驷马难追，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][goʊ] [bæk] [ɑːn][maɪ][wɜːrd] ?
How could I go back on my word ?
如何 可以 我 去 后退 在 我的 单词 ?

岂食言乎？”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæg] .
He then took an arrow from the bag .
他 然后 采取 一个 箭 从 这 包 .

遂向撒袋中取出一箭，

[foʊld]['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] .
Fold into two pieces .
折叠 进入 二 件 .

折为两段，

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃuːt] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ,
If you shoot an eagle ,
如果 你 射击 一个 鹰 ,

汝若射中一雕，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪs'maʊnt] .
I will not dismount .
我 将要 不是 下马 .

吾不下马，

[ðɪs] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [dɪ'klerd] .
This is hereby declared .
这 是 特此 声明 .

以此为令。”

[prɪns] [dʒɪnz] [θɔːts] :
Prince Jin's thoughts :
王子 金的 想法 :

晋王心思：

" [wɪð; wɪθ][maɪ] ['meθədz] ,
" With my methods ,
" 和 我的 方法 ,

“凭吾手段，

[ʃɑːt] [æn; ən] ['iːg(ə)l] .
Shot an eagle .
射击 一个 鹰 .

射中一雕，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。”

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['fʊli] .
That is , to draw the bow fully .
那 是 , 到 画 这 弓 完全 .

即拽满雕弓。

[ʃuːt] [wʌn] ['æroʊ] .
Shoot one arrow .
射击 一 箭 .

单射一箭，

[wer] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [twæŋd] ,
Where the bowstring twanged ,
在哪里 这 弦 拨弦 ,

弓弦响处，

[ðə; ði] ['skʌlptʃər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['ɜːrli] .
The sculpture fell to the ground early .
这 雕塑 跌倒 到 这 地面 早期的 .

雕早落地。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ['skɑːlər] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
A Song dynasty scholar wrote a poem in praise of it :
一个 歌曲 王朝 学者 写道 一个 诗 在 称赞 的 它 :

宋贤有诗赞云：

['kɛ] ['jɔŋ] , [ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] [skɪl] ,
Ke Yong , a hero of unparalleled skill ,
基 永 , 一个 英雄 的 无与伦比 技能 ,

克用英雄盖世骁，

[ðə; ði] ['æroʊ] [pɪrst] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
The arrow pierced through the clouds .
这 箭 穿孔 通过 这 云 .

贯雕箭去彻云霄，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ɪ'mens] [streŋθ] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
No need for immense strength on the battlefield .
不 需要 为了 巨大 力量 在 这 战场 .

阵前不必千钧力，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [səb'djuːz] [ðə; ði] [red] - [roʊbd] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] .
The one who subdues the red - robed general is the highest .
这 一 WHO 压制 这 红色的 - 身着长袍 一般的 是 这 最高 .

降服红袍将最高。

[ə'nʌðər] ['poʊəm] ['preɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] :
Another poem praises it :
其他 诗 赞扬 它 :

又有诗赞云：

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['æroʊ] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] , [pɪrst] [ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] .
A single arrow , with divine power , pierced the azure sky .
一个 单身的 箭 , 和 神圣的 力量 , 穿孔 这 蔚蓝 天空 .

一箭神威贯碧空，

[soʊp] ['kɑːrvɪŋz] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [red] [græs] [tɪps] .
Soap carvings fall to the ground , red grass tips .
肥皂 雕刻 落下 到 这 地面 , 红色的 草 尖端 .

皂雕落地草梢红，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [dɪd] [nɑːt] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
The three armies did not march into the Central Plains
这 三 军队 做过 不是 行进 进入 这 中央 平原

三军未上中原去，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] - [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [ə'tʃiːvmənt] .
First , we must establish Juyan as our first achievement .
第一的 , 我们 必须 建立 - 作为 我们的 第一的 成就 .

先建居延第一功。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['iːg(ə)l] .
The Prince of Jin shot down the flying eagle .
这 王子 的 斤 射击 向下 这 飞行 鹰 .

晋王射落飞雕，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tʃɪrd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The soldiers cheered in unison .
这 士兵 欢呼 在 齐声 .

众兵齐声喝采，

['dju(ː)i] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] .
Dewey hurriedly dismounted .
杜威 匆匆 下马 .

德威慌忙下马，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

纳头便拜。

['dju(ː)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" [greɪt] ['kɪŋz] [dɪ'vaɪn] ['æroʊ] , "
" Great King's Divine Arrow , "
" 伟大的 国王学院 神圣的 箭 , "

“大王神箭，

[rer] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Rare in history
稀有的 在 历史

古今罕有，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] ['soʊldʒər] . "

" Your Majesty , I wish to serve as a foot soldier . "

" 你的 威严 , 我 希望 到 服务 作为 一个 脚 士兵 . "

臣愿从大王以充步卒。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn]['ɔːlsoʊ] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .

The King of Jin also hurriedly took his bow and arrows .

这 国王 的 斤 还 匆匆 采取 他的 弓 和 箭头 .

晋王亦慌忙去了弓箭，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [helpt] [dɛːweɪ] [ʌp] .

He dismounted and helped Dewei up .

他 下马 和 帮助 德威 向上 .

下马扶起德威，

['fuː] [sed] :

Fu said :

傅 说 :

抚曰：

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑːr; ər][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "

" I have always known that people who respect and respect loyalty and righteousness are far removed from me . "

" 我 有 总是 已知 那 人们 WHO 尊重 和 尊重 忠诚 和 义 是 远的 已移除 从 我 . "

“吾素知敬远忠义之士，

['diːpli] [əd'maɪər][jʊr; jər] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

Deeply admire your high reputation ,

深 钦佩 你的 高的 名声 ,

深慕高名，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

Now I am fortunate to be able to accompany you .

现在 我 是 幸运 到 是 有能力的 到 陪伴 你 .

今幸得相从，

[hiː; hi] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] ['græntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][noʊ'bɪləti] .

He will one day be granted a title of nobility .

他 将要 一 天 是 的确 一个 标题 的 贵族 .

他日位列封侯，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [greɪt] [θɪŋz] . "

" I am destined for great things . "

" 我 是 注定 为了 伟大的 事物 . "

吾当大用。”

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [blæŋk] ['dɑːkjumənt] .

The order was given to the officer to produce a blank document .

这 命令 曾是 给定 到 这 官 到 生产 一个 空白的 文档 .

随令差官取出空头宣一道，

[fɪl] [ɪn][ðə; ði] [blæŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l][fɔːr; fər] [ʃeŋ] [dɛːweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [left] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] .

Fill in the blank with a gold medal for Sheng Dewei as the Left Military Advisor of the Great Tang Dynasty .

充满 在 这 空白的 和 一个 金子 勋章 为了 盛 德威 作为 这 左边 军队 顾问 的 这 伟大的 唐 王朝 .

填写升德威为大唐议国左军师金牌一面，

[fɪl] [ɪn][ðə; ði] [-] [neɪm] .
Fill in the strategist's name .
充满 在 这 战略家的 姓名 .

填写军师字号，

[æd'vaɪzɝz] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] ['duːti] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] .
Advisors will be on duty from this day forward .
顾问 将要 是 在 责任 从 这 天 向前 .

即日参谋帷幄，

['trænspɔːrt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] ['mɪləteri] ['erkræft] ,
Transport and support military aircraft ,
运输 和 支持 军队 飞机 ，

运赞军机，

['djuː(ː)i] [boʊd] ['diːpli] [ɪn] [θæŋks] .
Dewey bowed deeply in thanks .
杜威 鞠躬 深 在 谢谢 .

德威顿首拜谢。

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] .
They set up camp .
他们 放 向上 营 .

扎了寨营，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
That night , the Prince of Jin was in his tent .
那 夜晚 ， 这 王子 的 斤 曾是 在 他的 帐篷 .

是夜晋王在帐内，

['restləs] [sliːp] ,
Restless sleep ,
不安 睡觉 ，

睡卧不安，

['riːdɪŋ] [sʌn] [tsuːz] [ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr][baɪ] ['kændllaɪt]
Reading Sun Tzu's Art of War by candlelight
阅读 太阳 子承父业 艺术 的 战争 经过 烛光

秉烛观孙子兵法，

[aɪ] [felt] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
I felt my mind was in a daze .
我 毛毡 我的 头脑 曾是 在 一个 发呆 .

自觉神思昏迷，

[laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]
Lie down on the table
说谎 向下 在 这 桌子

伏几而卧，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər] .
Suddenly I dreamed of a fierce tiger .
突然 我 梦见 的 一个 凶猛的 老虎 .

忽然梦见一只猛虎，

[tuː] [wɪŋz] ['spraʊtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [saɪdz] .
Two wings sprouted from its sides .
二 翅膀 发芽 从 它是 侧面 .

胁生两翅，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
It flew into the tent .
它 飞翔 进入 这 帐篷 .

飞入帐来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The King of Jin was terrified .
这 国王 的 斤 曾是 恐惧 .

晋王惊惧，

[wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ɪn] [hænd]
With sword in hand
和 剑 在 手

随拔剑在手，

[ðə; ði]['taɪgər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] .
The tiger is coming to strike .
这 老虎 是 未来 到 罢工 .

望虎砍来。

[ðə; ði]['taɪgər] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
The tiger dodged to the side .
这 老虎 躲避 到 这 边 .

那虎侧身躲过，

[hiː; hi] [paʊnst] [ɑːn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wɪð; wɪθ][wʌn] [klɔː] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
He pounced on the Prince of Jin with one claw and knocked him down .
他 猛扑 在 这 王子 的 斤 和 一 爪 和 敲门 他 向下 .

把晋王一爪扑翻，

[hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][wʌz; wəz]['broʊkən] .
His left arm was broken .
他的 左边 手臂 曾是 破碎的 .

打折左臂。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['riːəlaɪzd] ,
Suddenly I realized ,
突然 我 已实现 ,

忽然惊觉，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .
It was all just a dream .
它 曾是 全部 只是 一个 梦 .

乃是南柯一梦，

[ˌaɪ ˈtiː] [skerd] [ˌem ˈiː][soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
It scared me so much I broke out in a cold sweat .
它 害怕的 我 所以 很多 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

唬出一身冷汗，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

举目一观，

[ðə; ði] ['kændllaɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz][dɪm] .
The candlelight inside the tent was dim .
这 烛光 里面 这 帐篷 曾是 暗淡 .

帐中灯烛微明，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][kæmp] .
He put on his clothes and left the camp .
他 放 在 他的 衣服 和 左边 这 营 .

披衣出营，

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] .
The moon was bright and the wind was gentle .
这 月亮 曾是 明亮的 和 这 风 曾是 温和的 .

只见月朗风清，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] .
It was midnight .
它 曾是 午夜 .

正当夜半。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The King of Jin said to himself :
这 国王 的 斤 说 到 他自己 :

晋王自言曰:

[ðɪs] [driːm] [ɪz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [saɪn] .
This dream is an ominous sign .
这 梦 是 一个 不祥的 符号 .

“此梦不祥,

[kʌt] [ɔːf] [maɪ][ɑːrm][fɜːrst] .
Cut off my arm first .
切 离开 我的 手臂 第一的 .

先断我一臂,

[tə'mɑːroʊ] [ðə; ði] [nest] [wɪl] [biː; bi]['broʊkən] ,
Tomorrow the nest will be broken ,
明天 这 巢 将要 是 破碎的 ,

明日破巢,

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
What will become of them ?
什么 将要 变得 的 他们 ?

不知损折何将?

[ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,
And back in the tent ,
和 后退 在 这 帐篷 ,

且回帐中,

" [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [ænd; ənd] [ðen] [test] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒenrəlz] . "
" Let's wait until dawn and then test the waters with the generals . "
" 我们来吧 等待 直到 黎明 和 然后 测试 这 水 和 这 将军们 . "

待等天明与众将试解何如?”

[soʊ][aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] :
So I composed a quatrain on the spot :
所以 我 由 一个 四行诗 在 这 点 :

遂口占一绝:

[drʌŋk] [ænd; ənd] ['draʊzi] , [jet] [maɪ] [hɑːrt] [jɜːnz] [tuː; tə] [ə'weɪkən] .
Drunk and drowsy , yet my heart yearns to awaken .
醉 和 昏昏欲睡 , 然而 我的 心 渴望 到 觉醒 .

醉睡昏昏心欲醒,

[ðæt] [bɪ'zɑːr] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['terəfaɪd] [ˌem 'iː] .
That bizarre turn of events terrified me .
那 怪异 转动 的 活动 恐惧 我 .

那堪怪变使魂惊,

[ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] [fə'rɑːsəti] [ɪz] [ʌn'faʊndɪd] [ænd; ənd][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
The claim of ferocity is unfounded and unreliable .
这 宣称 的 恶 是 毫无根据 和 不可靠的 .

凶浑是无凭准,

[huː] [kæn; kən] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ?
Who can enlighten the spirit of Guiguzi in the mountains ?
WHO 能 开导 这 精神 的 - 在 这 山脉 ?

谁向山中鬼谷明。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [reɪzd] .
The next morning , the tent was raised .
这 下一个 早晨 , 这 帐篷 曾是 提高 .

次早升帐，

[dʒəu] [dɛːweɪ] [wʌz; wəz] ['ɜːrdʒəntli] ['sʌmənd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Zhou Dewei was urgently summoned to an audience .
周 德威 曾是 紧急 被召唤 到 一个 观众 .

急唤周德威入见，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [spoʊk] ['sɔːftli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] , ['stɑːrtld] .
The Prince of Jin spoke softly of his dream , startled .
这 王子 的 斤 辐 轻轻 的 他的 梦 , 惊慌 .

晋王细言梦惊，

\- [sliːv] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ,
Dewei's sleeve occupied a lesson ,
\- 袖子 占领 一个 课 ,

德威袖占一课，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

贺曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɔː'spɪʃəs] ['oʊmən] . "
" This is a very auspicious omen . "
" 这 是 一个 非常 吉祥 预兆 . "

“此大吉之兆，

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
The Lord has acquired a general .
这 主 有 获得 一个 一般的 .

主收得一员上将。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ? "
" What will be fulfilled ? "
" 什么 将要 是 已完成 ? "

“有何应验？”

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" [kɪŋ] [wen] [ʌv; əv][dʒəu] [wʌns] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [ber] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] . "
" King Wen of Zhou once dreamed of a flying bear entering the palace . "
" 国王 温 的 周 一次 梦见 的 一个 飞行 熊 进入 这 宫殿 . "

“昔周文王梦一飞熊上殿，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz]
To fulfill the dreams of all the ministers
到 实现 这 梦境 的 全部 这 部长们

令众臣圆梦，

[ðə; ði] ['ministəz] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['oʊmən] .
The ministers said this was an auspicious omen .
这 部长们 说 这 曾是 一个 吉祥 预兆 .

众臣言此吉兆，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] ['klinˌʌp] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrklmənt] .
It can be used for a quick cleanup and encirclement .
它 能 是 用过的 为了 一个 快的 清理 和 包围 .

可作急收拾打围，

[ðə; ði] [lɔːrd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [ber] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .
The Lord obtained a Flying Bear General in the hunting grounds .
这 主 获得 一个 飞行 熊 一般的 在 这 打猎 理由 .

主在围场中得一飞熊将军。

[kɪŋ] [wen] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
King Wen was overjoyed .
国王 温 曾是 欣喜若狂 .

文王大喜，

[soʊ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] .
So they set up an enclosure .
所以 他们 放 向上 一个 外壳 .

遂布围场，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['weɪ] ['rɪvər] ,
Arrive at the Wei River ,
到达 在 这 魏 河 ,

到渭水河边，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn] ,
I saw an old man ,
我 锯 一个 老的 男人 ,

见一老者，

[streɪt] [hʊk] ['fɪʃɪŋ] ,
Straight hook fishing ,
直的 钩 钓鱼 ,

直钩钓鱼，

[kɪŋ] [wen] [æskt] :
King Wen asked :
国王 温 问 :

文王问曰：

- ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrvd] [hʊk] , -
' Fishing with a curved hook , '
- 钓鱼 和 一个 弯曲 钩 , -

‘弯钩钓鱼，

[nɑːt] [jet] [ə'veɪləb(ə)l] .
Not yet available .
不是 然而 可用的 .

尚不可得，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [juːz] [ə; eɪ] [streɪt] [hʊk] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] ?
Why do you use a straight hook to catch fish ?
为什么 做 你 使用 一个 直的 钩 到 抓住 鱼 ?

汝何直钩而取鱼哉！’

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者曰：

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [wʊd] ['ræðər] [teɪk] [ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [pæθ] [ðæn; ðən] [siːk] ['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] .
A true man would rather take the straightforward path than seek personal gain .
一个 真的 男人 会 相当 拿 这 直截了当 小路 比 寻找 个人的 获得 .

‘大丈夫宁向直中取，

[dəunt] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['melədi] .
Don't seek it in the melody .
不 寻找 它 在 这 旋律 .

不向曲中求。’

[kɪŋ] [wen] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] .
King Wen knew that he was a wise man .
国王 温 知道 那 他 曾是 一个 明智的 男人 .

文王知是贤士，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
He then asked for his name .
他 然后 问 为了 他的 姓名 .

遂问姓名。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者曰：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ænd; ənd] [maɪ] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃæŋ] .
My surname is Jiang and my given name is Shang .
我的 姓 是 江 和 我的 给定 姓名 是 尚 .

‘吾姓姜名尚，

[hɪz; ɪz] ['daʊɪst] [neɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [ber] .
His Taoist name is Flying Bear .
他的 道教 姓名 是 飞行 熊 .

道号飞熊，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - .
This was Jiang Lüwang .
这 曾是 江 - .

姜吕望是也。’

[kɪŋ] [wen] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] - .
King Wen was then called Taigong .
国王 温 曾是 然后 称为 - .

文王便称为太公，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['gʌvərnɪŋ] .
Please return to the capital to assist in governing .
请 返回 到 这 首都 到 协助 在 治理 .

请归朝内辅政。

['æftər] [kɪŋ] [wen] [daɪd] ,
After King Wen died ,
后 国王 温 死亡 ,

后文王没，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [kɪŋ] [wuː] ,
His son , King Wu ,
他的 儿子 , 国王 吴 ,

其子武王，

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər]
Appointed as military advisor
任命 作为 军队 顾问

拜为军师，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ʃæŋfuː] .
He was called Shangfu .
他 曾是 称为 尚福 .

称为尚父。

['reɪzɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [ə'tæk] [kɪŋ] [dʒəu] ,
Raising an army to attack King Zhou ,
提高 一个 军队 到 攻击 国王 周 ,

兴兵伐纣，

[eɪt] ['hʌndrəd] ['fjuːd(ə)l][lɔːds] ['gæðərd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
Eight hundred feudal lords gathered unexpectedly .
八 百 封建 领主们 聚集 不料 .

诸侯不期而会者八百。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][wuː] - [wuː] ,
On the day of Wu - Wu ,
在 这 天 的 吴 - 吴 ,

戊午日，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'proʊtʃt] .
The army approached Mengjin .
这 军队 接近 孟津 .

兵临孟津。

[ɑːn][ðə; ði] - [deɪ] ,
On the Jiazi day ,
在 这 - 天 ,

甲子日，

[blʌd] - [soʊkt] - .
Blood - soaked Chaoge .
血 - 浸泡过 - .

血浸朝歌。

[dɪ'fiːtɪd] [kɪŋ] [dʒəu] ,
Defeated King Zhou ,
战败 国王 周 ,

破了纣王，

[ðə; ði][dʒəu] ['daɪnəsti] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [eɪt] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
The Zhou dynasty ruled the world for eight hundred years .
这 周 王朝 裁决 这 世界 为了 八 百 年 .

成周八百年天下，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
This is all thanks to this person .
这 是 全部 谢谢 到 这 人 .

赖此人之功也。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The king does not believe it .
这 国王 做 不是 相信 它 .

大王不信，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ['grɑːsiz] [ɑːr; ər] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['weɪ] ['rɪvər] [floʊz] .
The embankment grasses are green and the Wei River flows .
这 堤 草 是 绿色的 和 这 魏 河 流量 .

堤草青青渭水流，

['ziːjə] [ə'loʊn] ['kæsts][hɪz; ɪz] [hʊk] [hɪr] .
Ziya alone casts his hook here .
齐亚 独自的 演员 他的 钩 这里 .

子牙向此独垂钩，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['entərd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ber] [driːm] .
At that time , I had not yet entered the Flying Bear Dream .
在 那 时间 , 我 有 不是 然而 进入 这 飞行 熊 梦 .

当时未入飞熊梦，

[aɪv] [ɔːl'redi] [said] [æt; ət][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [maɪ] [her] [hæz; həz] [tɜːrnd] [waɪt] .
I've already sighed at the setting sun , my hair has turned white .
我已经 已经 叹了口气 在 这 环境 太阳 , 我的 头发 有 转向 白色的 .

已对斜阳叹白头。

[kɪŋ] [wɛnz] [driːm]
King Wen's Dream
国王 温的 梦

文王之梦，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] .
It should be so .
它 应该 是 所以 .

其应如是，

[ðə; ði] ['kɪŋz] [driːm] [naʊ]
The King's dream now
这 国王学院 梦 现在

今大王之梦，

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] ['ʃʊrli] [geɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .
The Lord will surely gain a great general .
这 主 将要 一定 获得 一个 伟大的 一般的 .

必主收得一员上将，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] [bɪ'gɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnt] [ɪ'miːdiətli] . "
" Your Majesty may begin preparations for the hunt immediately . "
" 你的 威严 可能 开始 准备工作 为了 这 打猎 立即地 . "

即日大王便可收拾打围。”

['tʃɛŋ] - [sed] :
Cheng Jingsi said :
程 - 说 :

程敬思曰：

" [ðə; ði] [-] ['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] ['ækjərət] . "
" The strategist's lessons are accurate . "
" 这 战略家的 课程 是 准确的 . "

“军师课数有准，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [hiːd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Your Majesty should heed his advice .
你的 威严 应该 注意 他的 建议 .

大王当从其说。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ə'griːd] .
The King of Jin agreed .
这 国王 的 斤 同意 .

晋王从之，

[ðæt] [ɪz] , [prɪ'per] [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [haʊnd] [ɪ'kwɪpmənt] .
That is , prepare the hawk and hound equipment .
那 是 , 准备 这 鹰 和 猎犬 设备 .

即准备鹰犬器械，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fɔːr] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪbaʊ] ([ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['mɪləteri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]) ,
Leading four members of the Taibao (a powerful military organization) ,
领导 四 成员 的 这 太保 (一个 强大的 军队 组织) ,

带领太保四员,

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [went] .
Three thousand men went .
三 千 男人 去 .

三千人马前去,

['tʃɛŋ] -
Cheng Jingsi
程 -

程敬思、

[dʒəu] [dɛːweɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tə'geðər] .
Zhou Dewei mounted the horse together .
周 德威 安装 这 马 一起 .

周德威一同上马,

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
They left the camp and went straight into the mountains .
他们 左边 这 营 和 去 直的 进入 这 山脉 .

离了营寨径到山中,

[b'jʊr] ['pædək] ,
Bure Paddock ,
布雷 围场 ,

布列围场,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [waɪz] [men] [huː] [kæn; kən] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [driːmz] ?
I wonder if there are any wise men who can respond to dreams ?
我 想知道 如果 那里 是 任何 明智的 男人 WHO 能 回应 到 梦境 ?

不知有应梦贤士否,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗曰:

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['hʌntɪd] ['hɪroʊz] .
The King of Jin hunted heroes .
这 国王 的 斤 猎杀 英雄 .

晋王游猎网英雄,

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][nɑːt] [jet] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [tuː; tə] [end] .
The will of Heaven is not yet over for the Tang Dynasty to end .
这 将要 的 天堂 是 不是 然而 超过 为了 这 唐 王朝 到 结尾 .

天意残唐数未终,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [driːm] [ðæt] [deɪ]
If it weren't for Flying Tiger Dream that day
如果 它 不是 为了 飞行 老虎 梦 那 天

当日若无飞虎梦,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [mæn] [laɪk] [gɔːŋ] [næn; nɑːn]['æftər][ðə; ði]
How can we find a brave and courageous man like Gong Nan after the
如何 能 我们 寻找 一个 勇敢的 和 勇敢 男人 喜欢 锣 楠 后 这
[nest] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ?
nest has been destroyed ?
巢 有 到过 损毁 ?

破巢安得勇南公。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['kɛ] [juːst] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə] [səb'duː] [diː] ['tʃɛŋ] .
Ke used an arrow to subdue De Cheng .
基 用过的 一个 箭 到 征服 德 程 .

克用一箭而降德成，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['hɛvənz] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wʊd] [nɑːt] ['perɪʃ] .
It was also Heaven's will that the Tang Dynasty would not perish .
它 曾是 还 天 将要 那 这 唐 王朝 会 不是 沦 .

亦天意未欲亡唐也，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['oʊmən] !
The appearance of a flying tiger in a dream is an auspicious omen !
这 外貌 的 一个 飞行 老虎 在 一个 梦 是 一个 吉祥 预兆 !

飞虎入梦其兆益征矣!

['tʃæptər] [ten] : [æn; ən] - [həːdz] [ʃiːp] [ænd; ənd] [faɪts] [ə; eɪ]['taɪgər]
Chapter Ten : An Jingsi Herds Sheep and Fights a Tiger
章 十 : 一个 - 畜群 羊 和 战斗 一个 老虎

第十回 安景思牧羊打虎

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sprɪŋtaɪm] [naʊ] .
It is springtime now .
它 是 春天 现在 .

此时春间，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [wɔːrm] .
The weather is warm .
这 天气 是 温暖的 .

天气和暖，

[bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] ['flʌriʃt] .
Birds and beasts flourished .
鸟类 和 野兽 繁荣 .

鸟兽繁盛，

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz] [lʌʃ] [ænd; ənd] [dens] .
The vegetation was lush and dense .
这 植被 曾是 郁郁葱葱 和 稠密 .

草木森严。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [went] ['hʌntɪŋ] [bʌt; bət] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] .
The King of Jin went hunting but gained nothing .
这 国王 的 斤 去 打猎 但 获得 没有什么 .

晋王游猎半并无一毫所得。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
The Prince of Jin was suspicious and uncertain about the matter .
这 王子 的 斤 曾是 可疑的 和 不确定 关于 这 事情 .

晋王疑怪此事不定，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['raɪdərz] ,
He then led a dozen or so riders ,
他 然后 引领 一个 打 或者 所以 骑手 ,

遂引十数骑，

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Turning the corner of the mountain , one can see the woodcutter in the distance .
转弯 这 角落 的 这 山 , 一 能 看 这 樵夫 在 这 距离 .

转过山远望樵夫，

['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['faɪərwʊd] ['bʌnd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hændz]
Tapping the firewood bundle with hands
窃听 这 柴 捆 和 双手

手敲柴担，

['sɪŋɪŋ] :
Singing :
歌唱 :

口唱歌曰：

[lɜːrn] [tuː; tə] ['gæðər] ['faɪərwʊd] .
Learn to gather firewood .
学习 到 收集 柴 .

学采樵，

[lɜːrn] [tuː; tə] ['gæðər] ['faɪərwʊd] .
Learn to gather firewood .
学习 到 收集 柴 .

学采樵，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['tendər] [ʃuːt] [wʌz; wəz] [kʌt] .
Not a single tender shoot was cut .
不是 一个 单身的 投标 射击 曾是 切 .

不曾砍得半个嫩柔条，

[kʌt] [daʊn] [ded] [paɪn] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [klɪf] .
Cut down dead pine trees near the cliff .
切 向下 死的 松树 树木 靠近 这 悬崖 .

临岩伐倒枯松树，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [hæf] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [fuːd] [æt; ət] [hoʊm] .
Not enough to last half a month's worth of food at home .
不是 足够的 到 最后的 一半 一个 月份 值得 的 食物 在 家 .

不够家中半月烧。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ,
The King of Jin heard his song ,
这 国王 的 斤 听到 他的 歌曲 ,

晋王闻其歌，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹曰：

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [dʒɔɪ] ! "
" This is truly the woodcutter's joy ! "
" 这 是 真的 这 伐木工的 喜悦 ! "

“真乃樵夫之乐也！”

[soʊ][hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
So he sent someone to summon him and question him .
所以 他 发送 某人 到 召唤 他 和 问题 他 .

遂遣人唤至而问之。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

樵夫曰：

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [hɪr] .
I have always lived here .
我 有 总是 居住地 这里 .

“我素居此处，

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Deep in the woods ,
深的 在 这 树林 ,

树木深丛，

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['rɑːks]
Large and small rocks
大的 和 小的 岩石

大小乱石，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [let] [ə; eɪ] [hɔːk] [flai][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] ['gæləp] ?
How can one let a hawk fly and a horse gallop ?
如何 能 一 让 一个 鹰 飞 和 一个 马 驰骋 ?

安能放鹰走马，

['hʌntɪŋ] [ɔːr] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][træp] ?
Hunting or setting up a trap ?
打猎 或者 环境 向上 一个 陷阱 ?

射猎打围乎？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" ['aʊər; ɑːr] [truːps] [hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] , "
" Our troops have just arrived , "
" 我们的 军队 有 只是 到达的 , "

“吾兵初至，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] ,
Unaware of the route ,
不知情 的 这 路线 ,

不晓路径，

[pliːz] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Please instruct me on it .
请 指示 我 在 它 .

汝为我指教之。”

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

樵夫曰：

" [haʊ] ['meni] [truːps] [dʌz] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæv; həv] ? "
" How many troops does Your Majesty have ? "
" 如何 许多 军队 做 你的 威严 有 ? "

“请问大王有多少人马？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [hiː; hi] [brɔːt] ['oʊnli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" He brought only three thousand men with him . "
" 他 带来 仅有的 三 千 男人 和 他 . "

“只带三千人马在此。”

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

樵夫曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] - , - [truːps] . "
" Your Majesty has 30 , 000 troops . "
" 你的 威严 有 - , - 军队 . "

“大王便有三万人马，

[ðə; ði] [həːdz] [ʌv; əv] [dɪr] , [roʊ] [dɪr] , ['ræbəts] , [ænd; ənd] [elk] [siːm] ['endləs] .
The herds of deer , roe deer , rabbits , and elk seem endless .
这 畜群 的 鹿 , 鱼子 鹿 , 兔子 , 和 麋鹿 似乎 无尽的 .

驰不尽那獐麂兔鹿。”

[kɪŋ] [dʒɪn][ˌdʒe aɪ 'ju] :
King Jin Jiu :
国王 斤 九 :

晋王曰：

[wer] [ɪz] [ðɪs] [soʊ] ?
Where is this so ?
在哪里 是 这 所以 ?

“何处如此？”

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [sed] :
The woodcutter said :
这 樵夫 说 :

樵夫曰：

" [its] ['fɔːrti] [li][frʌm; frəm] [hɪr] , "
" It's forty li from here , "
" 它是 四十 李 从 这里 , "

“此去四十里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
There is a mountain ,
那里 是 一个 山 ,

有一山，

['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['maʊnt(ə)n]
Flying Tiger Mountain
飞行 老虎 山

名飞虎山、

-
Lingqiuyu
-

灵求峪，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [hoʊm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
The mountains are home to a great variety of birds and animals .
这 山脉 是 家 到 一个 伟大的 种类 的 鸟类 和 动物 .

山内所产禽兽极多，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Your Majesty may go there and retrieve it . "
" 你的 威严 可能 去 那里 和 取回 它 . "

大王可往彼处取之。”

[kɪŋ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
King Xi of Jin said :
国王 习 的 斤 说 :

晋王喜曰：

[læst] [naɪt] , ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [ə'pɪrd] [ɪn][maɪ] [driːm] .
Last night , Flying Tiger appeared in my dream .
最后的 夜晚 , 飞行 老虎 出现 在 我的 梦 .

“吾夜来飞虎入梦，

[ðer; ðər][ɪz] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['maʊnt(ə)n] [hɪr] .
There is Flying Tiger Mountain here .
那里 是 飞行 老虎 山 这里 .

此有飞虎山，

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] ['ʃʊrli] [siːk] [aʊt] ['vɜːrtʃuəs] [men] !
The Lord will surely seek out virtuous men !
这 主 将要 一定 寻找 出去 有德行的 男人 !

必主招贤人矣！”

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] .
So he asked the woodcutter to lead the way .
所以 他 问 这 樵夫 到 带领 这 方式 .

遂叫樵夫引路，

[reɪn] [ɪn][jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Rein in your horse and move forward .
缰绳 在 你的 马 和 移动 向前 .

勒马前行。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['maʊnt(ə)n] ,
Upon arriving at Flying Tiger Mountain ,
之上 抵达 在 飞行 老虎 山 ,

到了飞虎山，

[ɪn'diːd] , [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd]['oʊpən] [fiːldz] ,
Indeed , high mountains and open fields ,
的确 , 高的 山脉 和 打开 字段 ,

果然高山旷野，

[ɪk'sepʃənəli] ['kwaɪət]
Exceptionally quiet
非常 安静的

清静异常，

['goʊstli] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['mɒnstəz]
Ghostly birds and monsters
幽灵般的 鸟类 和 怪物

幽禽怪兽，

[ðeɪ] [tʃɜːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
They chirped up and down .
他们 啁啾 向上 和 向下 .

上下交鸣。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .
The King of Jin ordered his soldiers to set up the hunting grounds .
这 国王 的 斤 订购 他的 士兵 到 放 向上 这 打猎 理由 .

晋王令军人布开围场，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ə'roʊz] .
Suddenly a gust of wind arose .
突然 一个 阵风 的 风 出现 .

忽然起一阵狂风，

[sænd] [ænd; ənd] [stoʊnz] [fluː] .
Sand and stones flew .
沙 和 石头 飞翔 .

飞沙走石，

['swiːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Sweeping across the land and covering the sky ,
扫荡 穿过 这 土地 和 覆盖 这 天空 ,

刮地遮天，

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] ['vænɪʃt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
The woodcutter vanished in an instant .
这 樵夫 消失了 在 一个 立即的 .

倏尔不见樵夫。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The Prince of Jin was greatly alarmed .
这 王子 的 斤 曾是 非常 惊慌 .

晋王大惊，

['sʌmən] [dɛːweɪ] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] .
Summon Dewei to ask him .
召唤 德威 到 问 他 .

唤德威问之。

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['taɪgɝz] [ænd; ənd] [raɪ'nɒsərəsiz] [roʊm] . "
" This is a place where tigers and rhinoceroses roam . "
" 这 是 一个 地方 在哪里 老虎 和 犀牛病 漫游 . "

“此虎兕出没之乡，

[hens] [ðɪs] ['kʌstəm] .
Hence this custom .
因此 这 风俗 .

故有此风。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [wɪnd] [ɪz] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] . "
" Wind is the breath of heaven and earth . "
" 风 是 这 气息 的 天堂 和 地球 . "

“风乃天地呼吸之气，

[waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] ?
Why did it arise from that ?
为什么 做过 它 出现 从 那 ?

何因彼而发乎？”

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" [klaʊdz] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['drægən] , [ænd; ənd] [wɪnd] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['taɪgər] . "

" Clouds follow the dragon , and wind follows the tiger . "

" 云 跟随 这 龙 , 和 风 跟随 这 老虎 . "

“云从龙而风从虎，

[reɪn] ['nʌriʃiz] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [brɪŋz] [laɪf] [tuː; tə] [ɔːl] [θɪŋz] .

Rain nourishes the fields and brings life to all things .

雨 滋养 这 字段 和 带来 生活 到 全部 事物 .

雨润田园万物生。

[wen] [ðə; ði] ['drægən] ['rɔrz] , [ðə; ði] [mɪst] ['raɪzɪz] .

When the dragon roars , the mist rises .

什么时候 这 龙 咆哮 , 这 薄雾 上升 .

龙吟则雾起，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ˌɑːr iː 'en] [ænd; ənd] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] .

It is the direction of Ren and Gui clouds and rain .

它 是 这 方向 的 任 和 图形用户界面 云 和 雨 .

乃壬癸云雨之方，

[wen] [ə; eɪ] ['taɪgər] ['rɔrz] , [ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪz] .

When a tiger roars , the wind rises .

什么时候 一个 老虎 咆哮 , 这 风 上升 .

虎啸则风生，

[wuː] [ænd; ənd] [dʒi] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ʃuːn] ['pæləs] .

Wu and Ji represent the Xun Palace .

吴 和 季 代表 这 迅 宫殿 .

戊己为巽宫之地。

['drægən] [i'məːdʒz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː]

Dragon emerges from the sea

龙 出现 从 这 海

龙出海，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɪ'miːdiətli] .

It rained immediately .

它 下雨了 立即地 .

登时雨至，

[ðə; ði] ['taɪgər] [liːvz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

The tiger leaves the mountain .

这 老虎 树叶 这 山 .

虎离山，

['nætʃ(ə)rəl] [wɪnd] ,

Natural wind ,

自然的 风 ,

自然风生，

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .

This is an inevitable principle .

这 是 一个 不可避免的 原则 .

此必然之理也。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未绝，

[ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
On the hillside ,
在 这 山坡 ,

只见山坡中，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['taɪgər] [liːpt] [aʊt] .
Suddenly a magnificent tiger leaped out .
突然 一个 壮丽 老虎 跳跃 出去 .

忽然跃出一只斑斓猛虎，

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['bʌfəloʊ]
Like a water buffalo
喜欢 一个 水 水牛

如水牛一般，

[ˌaɪ 'tiː] [rɔːrd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['græsi] [sloʊp] .
It roared and shouted on the grassy slope .
它 咆哮 和 喊叫 在 这 草丛 坡 .

在草坡中咆哮大叫。

['evriwʌn] [wɑːtʃt] ,
Everyone watched ,
每个人 观看 ,

众人视之，

['terəfaɪd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrientɪd] ,
Terrified and disoriented ,
恐惧 和 迷失方向 ,

惊得神魂不定，

[iːtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Each wanted to escape .
每个 通缉 到 逃脱 .

各欲逃生。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ʃaʊtɪd] :
The Prince of Jin shouted :
这 王子 的 斤 喊叫 :

晋王大叫：

" [maɪ] [sʌn] [ˌes 'aɪ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
" My son Si Zhao ,
" 我的 儿子 硅 赵 ,

“吾儿嗣昭、

" [sɪjuːɑːn] , [kʌm] ['kwɪkli] [tuː; tə][maɪ] ['reskjuː] ! "
" Siyuan , come quickly to my rescue ! "
" 思源 , 来 迅速地 到 我的 救援 ! "

嗣源急来救我！”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
The two then fled for their lives .
这 二 然后 逃亡 为了 他们的 生活 .

此时二人逃命，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 .

亦不知走向那里去了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['hɜːrɪdli] [græbd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .
The King of Jin hurriedly grabbed his bow .
这 国王 的 斤 匆匆 抓住 他的 弓 .

晋王慌自取弓在手，

[nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] .
Nock the arrow and draw the bowstring .
诺克 这 箭 和 画 这 弦 .

搭箭当弦，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər] , [hiː; hi] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] .
Upon seeing the tiger , he shot an arrow .
之上 看到 这 老虎 , 他 射击 一个 箭 .

望虎便射一箭，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [flæŋks]
Right in the middle , with arms flanks
正确的 在 这 中间 , 和 武器 侧翼

正中夹膀，

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .
The tiger was wounded .
这 老虎 曾是 受伤 .

其虎负痛，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ɪts] [teɪl] , ['loʊɜ˞d] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
So it covered its tail , lowered its head , and walked away .
所以 它 涵盖 它是 尾巴 , 降低 它是 头 , 和 步行 离开 .

遂掩尾低头而走。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [pər'suːd] [ðem; ðəm] .
The Prince of Jin pursued them .
这 王子 的 斤 追击 他们 .

晋王后面追赶，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːm] ,
By the time they reached the stream ,
经过 这 时间 他们 达到 这 溪流 ,

比及已到涧边，

[ðə; ði]['taɪgər] [liːpt] [ænd; ənd] [baʊndɪd] ['oʊvər] .
The tiger leaped and bounded over .
这 老虎 跳跃 和 有界 超过 .

其虎踊身跳过，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
Standing on the opposite bank ,
常设 在 这 对面的 银行 ,

立在对岸，

['stɑːrtld] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp]
Startled the flock of sheep
惊慌 这 群 的 羊

惊起群羊，

[ðæt] [ɪz] , [baɪt] [wʌn] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
That is , bite one and eat it .
那 是 , 咬 一 和 吃 它 .

即咬一只食之。

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰:

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tʃeɪst] [ðə; ði]['taɪgər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rə'viːn] . "
" The king chased the tiger across the ravine . "
" 这 国王 追逐 这 老虎 穿过 这 峡谷 . "

“大王赶虎过涧,

[mæn] - ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [ʃiːp] - ['iːtɪŋ]
Man - eating and sheep - eating
男人 - 吃 和 羊 - 吃

噬人食羊,

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][hɑːrm] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] ?
How could it be to harm others for personal gain ?
如何 可以 它 是 到 伤害 其他的 为了 个人的 获得 ?

何损人利己也? ”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" ['iːtɪŋ] ['mʌt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] . "
" Eating mutton is a minor matter . "
" 吃 羊肉 是 一个 次要的 事情 . "

“食羊小事也,

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [dɪ'vaʊər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] .
I fear it might even devour those who are sleeping on the stone .
我 害怕 它 可能 甚至 吞食 那些 WHO 是 睡眠 在 这 石头 .

只怕还噬那石上打睡的人,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

作何计较,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] .
He was suddenly awakened .
他 曾是 突然 觉醒 .

急惊醒之,

[let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] .
Let him escape .
让 他 逃脱 .

令其逃走。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ðen] [sed] :
The King of Jin then said :
这 国王 的 斤 然后 说 :

晋王又曰:

[waɪ] [nɑːt] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['laʊdli] ?
Why not call out to them loudly ?
为什么 不是 称呼 出去 到 他们 高声 ?

“何不厉声呼之。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] .
The soldiers were ordered to shout in unison from the opposite bank .
这 士兵 是 订购 到 喊 在 齐声 从 这 对面的 银行 .

令军士在对岸一齐叫喊，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'meɪnd] [kəm'pliːtli] [stɪl] .
The person remained completely still .
这 人 剩余 完全地 仍然 .

其人全然不动。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
It turns out the wind was blowing through the trees .
它 转弯 出去 这 风 曾是 吹 通过 这 树木 .

原来风吹树响，

[ðə; ði] [striːm] ['məːməz] .
The stream murmurs .
这 溪流 低语 .

涧水潺潺，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .
The person was fast asleep .
这 人 曾是 快速地 睡着了 .

其人熟睡，

[def] [tuː; tə] ['eniθɪŋ]
Deaf to anything
聋 到 任何事物

两耳无闻，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [driːm] .
I am having a dream .
我 是 拥有 一个 梦 .

正在感梦，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['dɑːrtɪd] [baɪ] , ['stɑːrtlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .
Suddenly a sheep darted by , startling him awake .
突然 一个 羊 飞镖 经过 , 令人震惊 他 醒 .

忽有一羊窜过惊醒，

[ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [ʌp] .
The man jumped up .
这 男人 跳了起来 向上 .

其人跳将起来，

[rʌb] [jʊr; jər] [aɪz]
Rub your eyes
擦 你的 眼睛

把眼一揉，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ,
Seeing the tiger eating the sheep ,
看到 这 老虎 吃 这 羊 ,

见虎正在食羊，

[ðə; ði][mæn] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] - [stoʊn] .
The man then jumped off the Manhan Stone .
这 男人 然后 跳了起来 离开 这 - 石头 .

其人遂跳下漫汉石，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] [koʊt] ,
After taking off the sheepskin coat ,
后 采取 离开 这 羊皮 外套 ,

脱了羊皮袄，

[stretʃ] [aʊt] [jʊr; jər] [fɪst] .
Stretch out your fist .
拉紧 出去 你的 拳头 .

伸手舒拳，

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['taɪgər] .
They're coming to fight the tiger .
它们是 未来 到 斗争 这 老虎 .

要来打虎。

[ðə; ði] ['taɪgər] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .
The tiger saw that a person was about to attack it .
这 老虎 锯 那 一个 人 曾是 关于 到 攻击 它 .

那虎见人欲来打它，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ʃiːp] .
So they abandoned the sheep .
所以 他们 弃 这 羊 .

便弃了羊，

[ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
They rushed at us from the opposite side .
他们 匆忙 在 我们 从 这 对面的 边 .

对面扑来，

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'skeɪpt] .
The person escaped .
这 人 逃脱 .

其人躲过，

[ðeɪ] ['oʊnli] [mɪst] [wʌns] .
They only missed once .
他们 仅有的 错过 一次 .

只扑一个空，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He then fell to the ground .
他 然后 跌倒 到 这 地面 .

便倒在地，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [bæg] .
It resembles a brocade bag .
它 类似 一个 锦缎 包 .

似一锦袋之状，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] ,
He caught up ,
他 捕捉 向上 ,

其人赶上，

[græsp] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [nek] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hændz] .
Grasp the tiger's neck with your hands .
抓牢 这 老虎的 脖子 和 你的 双手 .

用手挝住虎项，

[hiː; hi] [strʌk] ['ʌndər] [ðə; ði] [left] [flæŋk] .
He struck under the left flank .
他 击 在下面 这 左边 侧翼 .

左胁下便打，

[hiː; hi] [kɪkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [raɪt] [rɪb] .
He kicked under the right rib .
他 踢 在下面 这 正确的 肋骨 .

右肋下便踢，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['pʌntʃɪz] ,
No need for more than a few punches ,
不 需要 为了 更多的 比 一个 很少 拳击 ，

哪消数拳，

[ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪd] [ˌʌndər'graʊnd] .
The tiger had already died underground .
这 老虎 有 已经 死亡 地下 .

其虎已死于地下。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [staɪl] .
There is a poem in the ancient style .
那里 是 一个 诗 在 这 古老的 风格 .

有古风一篇，

[dæn]['dɑːəu][ˌɛf i 'aɪ]['huː][ʃɑːn; ʃæn] [kʌn] ['ʒaʊ] [faɪts] ['taɪgər] .
Dan Dao Fei Hu Shan Cun Xiao Fights Tiger .
担 道 费 胡 山 库恩 肖 战斗 老虎 .

单道飞虎山存孝打虎。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['haʊlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['maʊnt(ə)n] .
The wind is howling in front of Flying Tiger Mountain .
这 风 是 嚎叫 在 正面 的 飞行 老虎 山 .

飞虎山前风正狂，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [smʌdʒd] .
The sky was overcast and the sun was smudged .
这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 这 太阳 曾是 模糊的 .

万里阴云霾日光。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gloʊ] [peɪnts] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ]['vaɪbrənt] ['kʌlɜːz] .
The evening glow paints the forest with vibrant colors .
这 晚上 辉光 油漆 这 森林 和 充满活力 颜色 .

触目晚霞挂林薮，

[ðə; ði][koʊld] [mɪst] [siːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] , [dɑːrk] [skaɪ] .
The cold mist seeps into the winding , dark sky .
这 寒冷的 薄雾 渗漏 进入 这 绕线 ，黑暗的 天空 .

侵入冷雾弥穹苍。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly a thunderclap was heard .
突然 一个 霹雳 曾是 听到 .

忽闻一声霹雳响，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [fluː] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .
The king of beasts flew out from the mountainside .
这 国王 的 野兽 飞翔 出去 从 这 山坡 .

山腰飞出兽中王。

['hedz] [held] [haɪ] , [ðeɪ] [liːpt] ['fɔːrwərd] , ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [klɔːz] .
Heads held high , they leaped forward , brandishing their claws .
头部 握住 高的 ，他们 跳跃 向前 ， 挥舞 他们的 爪子 .

昂头踊跃逞牙爪，

[dɪr] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəli] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['æktɪv] .
Deer are all naturally busy and active .
鹿 是 全部 自然 忙碌的 和 积极的 .

麋鹿之性皆奔忙。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] .
The shepherd was still asleep .
这 牧羊人 曾是 仍然 睡着了 .

牧羊壮士睡未醒，

[ə; eɪ] [ʃiːp] ['dɑːrtɪd] [pæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] .
A sheep darted past , and they hurriedly came to greet it .
一个 羊 飞镖 过去的 , 和 他们 匆匆 来了 到 迎接 它 .

一羊窜过忙相迎。

[ðə; ði]['taɪgər] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] , [səːtʃt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔːr; fər][ɪts] [preɪ] .
The tiger , hungry and thirsty , searched high and low for its prey .
这 老虎 , 饥饿的 和 渴 , 搜索 高的 和 低的 为了 它是 猎物 .

上下寻人虎饥渴，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌndʒ] , [haʊ] [fə'roʊʃəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
With a single leap and a lunge , how ferocious they were .
和 一个 单身的 飞跃 和 一个 弓步 , 如何 凶猛 他们 是 .

一掀一扑何狰狞。

[wen] [ə; eɪ]['taɪgər] [paʊnsiz] , [its] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kə'læpsiŋ] .
When a tiger pounces , it's like a mountain collapsing .
什么时候 一个 老虎 猛扑 , 它是 喜欢 一个 山 崩溃 .

虎来扑人似山倒，

['piːp(ə)l] [rʌʃ] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['taɪgər][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [klɪf] [wɜːr; wər] [kə'læpsiŋ] .
People rush to greet the tiger as if a cliff were collapsing .
人们 匆忙 到 迎接 这 老虎 作为 如果 一个 悬崖 是 崩溃 .

人往迎虎如岩倾。

[ðə; ði] ['kænənbɔːl] [fel] [æz; əz][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [rɪst] [drɑːpt] .
The cannonball fell as the arm and wrist dropped .
这 炮弹 跌倒 作为 这 手臂 和 手腕 掉落 .

臂腕落时坠飞炮，

[ðə; ði] ['hentʃmən] [krɔːld] [ʌp] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [mʌd] [pɪt] .
The henchmen crawled up and formed a mud pit .
这 喽啰 爬行 向上 和 形成 一个 泥 坑 .

爪牙爬起成泥坑。

[fɪsts] [ænd; ənd] [toʊz] [reɪnd] [daʊn] .
Fists and toes rained down .
拳头 和 脚趾 下雨了 向下 .

拳头脚尖如雨点，

[bəuθ] [hændz] [wɜːr; wər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blʌdi] [red] ['lɪkwɪd] .
Both hands were stained with a bloody red liquid .
两个都 双手 是 染色 和 一个 血腥 红色的 液体 .

淋漓两手腥红染。

[ə; eɪ] ['blʌdi] [stɔːrm] [fɪld] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
A bloody storm filled the pine forest .
一个 血腥 风暴 已填 这 松树 森林 .

腥风血雨满松林，

['skætərd] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .
Scattered hair and beard fell to the mountainside .
疏散 头发 和 胡须 跌倒 到 这 山坡 .

散乱毛须坠山奄。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['paʊər] .
Upon closer inspection , it possesses an immense power .
之上 更近 检查 , 它 拥有 一个 巨大 力量 .

近看千钧势有余，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [wɪnd] ['gæðərz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
From a distance , the wind gathers in all directions .
从 一个 距离 , 这 风 聚集 在 全部 方向 .

远观八面成风敛。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [leɪ] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['graːsiz] , [hɪz; ɪz] [broʊ'keɪd] - [laɪk] ['pætərn] ['feɪdɪd] .
His body lay scattered among the wild grasses , his brocade - like pattern faded .
他的 身体 躺 疏散 之中 这 荒野 草 , 他的 锦缎 - 喜欢 图案 褪色 .

身横野草锦斑销，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [kloʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [dɪd] [nɑːt] [flæʃ] .
His eyes were tightly closed , and the light did not flash .
他的 眼睛 是 紧紧 关闭 , 和 这 光 做过 不是 闪光 .

紧闭双睛光不闪。

[ə; eɪ]['leɪtər]['poʊət] [roʊt] [ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] :
A later poet wrote a quatrain :
一个 之后 诗人 写道 一个 四行诗 :

后人又有诗一绝云：

[braɪt] , ['goʊldən] [aɪz] [ʃaɪn] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
Bright , golden eyes shine like the sun .
明亮的 , 金的 眼睛 闪耀 喜欢 这 太阳 .

炯炯金睛耀太阳，

[ðə; ði] ['ʃiːps] [miːl] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [stoʊn] [bɔɪ] [ə'weɪk] .
The sheep's meal startled the stone boy awake .
这 羊的 一顿饭 惊慌 这 石头 男生 醒 .

食羊惊醒石儿郎，

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fɪst] , ['testɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
He stretched out his fist , testing his strength for the first time .
他 拉伸 出去 他的 拳头 , 测试 他的 力量 为了 这 第一的 时间 .

伸拳小试平生力，

[kɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [biːsts] .
Kill the king of the mountain beasts .
杀 这 国王 的 这 山 野兽 .

打死山中猛兽王。

[ə'nʌðər] ['poʊəm] ['preɪzɪŋ] - [riːdz] :
Another poem praising Cunxiao reads :
其他 诗 赞扬 - 阅读 :

又诗赞存孝一绝云：

[jʌŋ] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] .
Young heroes are not to be feared .
年轻的 英雄 是 不是 到 是 害怕 .

年少英雄不可当，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [wʌz; wəz] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['pʌntʃɪz] .
The king of beasts was killed with a few punches .
这 国王 的 野兽 曾是 被杀 和 一个 很少 拳击 .

数拳打死兽中王，

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['goʊldən] ['pɪlər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] ,
Not for the golden pillar across the sea ,
不是 为了 这 金的 支柱 穿过 这 海 ,

不为跨海黄金柱，

[ə; eɪ] ['kʌstəm] - [meɪd] , ['taʊərɪŋ] [dʒeɪd] [biːm] .
A custom - made , towering jade beam .
一个 风俗 - 制成 , 参天 玉 光束 .

定作擎天碧玉梁。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The man looked down at it .
这 男人 看起来 向下 在 它 .

其人低头看之，

[ðə; ði] ['taɪgɚz] [teɪl] [swei] .
The tiger's tail swayed .
这 老虎的 尾巴 摇摆 .

虎尾摇动，

[stɪl] [ə'laɪv]
Still alive
仍然 活

尚然不死，

[soʊ][hiː; hi] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [teɪl] ,
So he tied up the tiger's tail ,
所以 他 系 向上 这 老虎的 尾巴 ,

遂挽起虎尾，

[hiː; hi] [fel] ['ɑːntə][ðə; ði] [rɑːk] .
He fell onto the rock .
他 跌倒 到 这 岩石 .

向石上摔了下来，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stʌnd] .
The soldiers on the other side of the river were all stunned .
这 士兵 在 这 其他 边 的 这 河 是 全部 目瞪口呆 .

对岸军人尽皆看得痴呆。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
The King of Jin was greatly surprised and said :
这 国王 的 斤 曾是 非常 惊讶 和 说 :

晋王大惊曰：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][sɪks]['dʒiːə] [dɪ'vaɪn] ['dʒenrəlz] . "
" These are the Six Jia Divine Generals . "
" 这些 是 这 六 贾 神圣的 将军们 . "

“此六甲神将也，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
With such courage and strength ,
和 这样的 勇气 和 力量 ,

有此勇力，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [sɜːrv] ,
If I could obtain this person to serve ,
如果 我 可以 获得 这 人 到 服务 ,

吾若得此人为用，

[waɪ] ['wɜːri] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] ?
Why worry that Huang Chao will not be defeated ?
为什么 担心 那 黄 赵 将要 不是 是 战败 ?

何愁黄巢不灭，

[tʃɑːŋ'ɑːn] [ɪz][noʊ] [mɔːr] !
Chang'an is no more !
长安 是 不 更多的 !

长安不复哉！”

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['ɔrəkl] . "
" Your subject has consulted the oracle . "
" 你的 主题 有 咨询 这 神谕 . "

"臣算卦来，

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
This is exactly who it is .
这 是 确切地 WHO 它 是 .

正应此人，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
I have a song to present to Your Majesty .
我 有 一个 歌曲 到 展示 到 你的 威严 .

吾有一歌呈与大王观看。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问曰：

[wen] [wɪl] [ðɪs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] ?
When will this divination be performed ?
什么时候 将要 这 占卜 是 执行 ?

"此课何日占来？"

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [met] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Before I met Your Majesty ,
前 我 遇见 你的 威严 ,

"吾未遇大王之先，

[ðɪs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
This divination was laid out in the camp .
这 占卜 曾是 铺设 出去 在 这 营 .

在营中以铺下此卦，

['broʊkən]['ɪntuː] [sɔːŋ] [vəːsiz] ,
Broken into song verses ,
破碎的 进入 歌曲 诗句 ,

断成歌句，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [tə'deɪ] .
This will be fulfilled today .
这 将要 是 已完成 今天 .

留为今日应验。"

[ðə; ði] [sɔːŋ] [goʊz] :
The song goes :
这 歌曲 去 :

歌曰：

[li] - ['gæðərd] [truːps] [fɔːr; fər] ['mɪləteri] ['eksərsaɪzɪz] .
Li Jinwang gathered troops for military exercises .
李 - 聚集 军队 为了 军队 练习 .

李晋王聚屯演武，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv] - [pæs] ['sʌfərd] .
The people and soldiers of Yanmen Pass suffered .
这 人们 和 士兵 的 - 经过 遭受 .

雁门关士民受苦，

- [ʃɑːt] [tuː] ['iːgəlz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æroʊ] .
Juyanchuan shot two eagles with an arrow .
- 射击 二 老鹰 和 一个 箭 .

居延川箭射双雕，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [faɪts] [ə; eɪ] ['taɪgər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [rɑːk] .
A strong man fights a tiger in front of the green rock .
一个 强的 男人 战斗 一个 老虎 在 正面 的 这 绿色的 岩石 .

翠岩前壮士打虎。

[ə'nʌðər] ['poʊəm] [sez] :
Another poem says :
其他 诗 说道 :

又有诗曰：

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [aɪ] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [eɪt] ['traɪ,græm] .
With nothing to do , I arrange the eight trigrams .
和 没有什么 到 做 , 我 安排 这 八 三卦 .

无事闲将八卦排，

[tæŋ] ['daɪnəsti] [hiː; hi] [z'jɑːn] [,ɑːrkɪ'tektʃərəl] [mə'tɪriəlz]
Tang Dynasty He Xian Architectural Materials
唐 王朝 他 西安 建筑 材料

唐朝合显栋梁材，

[ðə; ði] ['vængɑːrd] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .
The vanguard was dismissed .
这 先锋 曾是 解雇 .

收除尚让先锋至，

[sleɪ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] , [ðə; ði] [fɪrs] ['dʒen(ə)rəl] .
Slay Huang Chao , the fierce general .
杀 黄 赵 , 这 凶猛的 一般的 .

诛戮黄巢猛将来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [dʒʌst] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] ! "
" Just as expected ! "
" 只是 作为 预期的 ! "

“果应如斯！”

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [ʃaʊt] ['laʊdli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rə'viːn] .
He urgently ordered his soldiers to shout loudly across the ravine .
他 紧急 订购 他的 士兵 到 喊 高声 穿过 这 峡谷 .

急令众军士隔涧厉声大叫，

[prə'voʊk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
Provoke them with words .
惹 他们 和 字 .

以言激之。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] :
The soldiers pretended to say :
这 士兵 假装 到 说 :

众军士佯言曰：

" [ðə; ði] ['taɪgər] [reɪzd] [baɪ] [maɪ] ['kɪŋz] ['fæməli] "
" The tiger raised by my king's family "
" 这 老虎 提高 经过 我的 国王的 家庭 "

“吾大王家养的虎，

[kʌm] [ænd; ənd] [hʌnt]
Come and hunt
来 和 打猎

随来游猎，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
Why did you kill him ?
为什么 做过 你 杀 他 ?

汝何打死？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

其人曰：

" [sɪns] [jʊə(r)] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgər] ,
" Since you're raising a tiger ,
" 自从 你是 提高 一个 老虎 ,

“既是你家养虎，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə] [iːt] [maɪ] [ʃiːp] ?
Why should I allow myself to eat my sheep ?
为什么 应该 我 允许 我 到 吃 我的 羊 ?

安许来食我羊？

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ɪz] [hɪr] .
The whole body is here .
这 所有的 身体 是 这里 .

全身在此，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [breθ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [gɔːn] .
He was just one breath away from being gone .
他 曾是 只是 一 气息 离开 从 存在 已消失 .

只少这一口气，

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [ʃiːp] .
Give me back my sheep .
给 我 后退 我的 羊 .

你还我羊，

" [aɪl] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə][juː; jʊ] ! "
" I'll return the tiger to you ! "
" 患病的 返回 这 老虎 到 你 ! "

吾还你虎矣！”

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .
Then the tiger was brought up .
然后 这 老虎 曾是 带来 向上 .

随即提起虎来，

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [rɪ'meɪnz] .
Looking across the stream , only a ripple remains .
寻找 穿过 这 溪流 , 仅有的 一个 波纹 遗迹 .

望对涧只一撩，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] ,
Crossing the stream ,
十字路口 这 溪流 ,

撩过涧来，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

众皆惊骇。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .
The King of Jin ordered his soldiers to carry it .
这 国王 的 斤 订购 他的 士兵 到 携带 它 .

晋王令军士提之，

[nɑːt] [wʌn] [muːvd] .
Not one moved .
不是 一 已搬 .

无一动者。

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ][bɔːrn]['hɪroʊ] . "
" This man is a born hero . "
" 这 男人 是 一个 出生 英雄 . "

“此人天生好汉，

[juː; jʊ][lɑːt] ,
You lot ,
你 很多 ,

汝等众人，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] ['pɑːsəbli] [riːtʃ] [ðæt] ['lev(ə)l] ?
How could anyone possibly reach that level ?
如何 可以 任何人 可能 抵达 那 等级 ?

安能及之？”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [sɪjuːɑːn][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
The Prince of Jin ordered Siyuan to cross the stream and summon him .
这 王子 的 斤 订购 思源 到 叉 这 溪流 和 召唤 他 .

晋王令嗣源抄过涧去唤至，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The person arrived shortly afterward .
这 人 到达的 不久 之后 .

须臾其人已到，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They prostrated themselves on the ground .
他们 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

拜伏于地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问曰：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“汝何人氏？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

其人曰：

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][noʊ] ['fɑːðər] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
I have only a mother and no father in my life .
我 有 仅有的 一个 母亲 和 不 父亲 在 我的 生活 .

“俺一生有母无父，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['sɜːrneɪm] .
Because he has no surname .
因为 他 有 不 姓 .

因无姓氏。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

['hjuːmənz][ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
Humans are endowed by heaven and earth ,
人类 是 捐赠 经过 天堂 和 地球 ,

“人禀天地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['enədʒiz] [ʌv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] .
It is born from the two energies of Yin and Yang .
它 是 出生 从 这 二 能量 的 阴 和 杨 .

按阴阳二气而生，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðər] [bʌt; bət][noʊ] ['fɑːðər] ?
How can someone have a mother but no father ?
如何 能 某人 有 一个 母亲 但 不 父亲 ?

安有有母而无父之理？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

其人曰：

" [aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] , [kuːiz] ['dɔːtər] ,
" I only heard of my mother , Cui's daughter ,
" 我 仅有的 听到 的 我的 母亲 , 崔氏 女儿 ,

“只闻吾母崔氏之女，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] .
She was only 28 years old .
她 曾是 仅有的 - 年 老的 .

年方二八，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] .
She has not been betrothed to anyone else .
她 有 不是 到过 未婚妻 到 任何人 别的 .

并未许配他人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] .
It was a sunny day .
它 曾是 一个 阳光明媚 天 .

时值艳阳天气，

['klæsˌmets]
Classmates
同学

同班姊妹，

[pliːz] [æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [tuː; tə] ['væli] .
Please ask your mother to go on a trip to Lingqiu Valley .
请 问 你的 母亲 到 去 在 一个 旅行 到 灵丘 谷 .

请母出游灵求峪，

[kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [waɪld] ['vedʒtəb(ə)lz] .
Come and pick wild vegetables .
来 和 挑选 荒野 蔬菜 .

一来采野菜，

['sekəndli] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] .
Secondly , to enjoy the spring scenery .
第二 , 到 享受 这 春天 风景 .

二来游春玩景，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌmɔːsə'liːəm] ,
Upon arriving at the imperial mausoleum ,
之上 抵达 在 这 帝国 陵 ,

行至皇陵，

[eɪt] [stoʊn] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Eight stone figures were arranged on both sides .
八 石头 数据 是 安排 在 两个都 侧面 .

两傍列着八个石人，

[ðə; ði] ['sɪstər] [tiːzd] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['seɪɪŋ] :
The sisters teased each other , saying :
这 姐妹 戏弄 每个 其他 , 说 :

众姊妹相戏曰：

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] ['mærid] .
We are all married .
我们 是 全部 已婚 .

'我等皆已适人，

[juː; jʊ][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
You have reached the age of marriage .
你 有 达到 这 年龄 的 婚姻 .

汝已及笄，

[nɑːt] [jet] ['mærid] ,
Not yet married ,
不是 然而 已婚 ,

尚未偕偶，

[naʊ] [wiː; wi] , [ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] , [wɪl] [prə'tekt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Now we , all of us , will protect a husband for you .
现在 我们 , 全部 的 我们 , 将要 保护 一个 丈夫 为了 你 .

今吾众人为汝保一丈夫，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

可乎？'

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

- [kæn; kən] !
' Can !
- 能 !

'可！

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [prə'tektɪŋ] ?
But who are they protecting ?
但 WHO 是 他们 保护 ?

但不知保着何人？'

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众曰：

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [stoʊn] ['fɪgjər] [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] , -
' I will give you this stone figure as my husband , '
- 我 将要 给 你 这 石头 数字 作为 我的 丈夫 , -

'将此石人与你为夫，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz] [jɔːrz] .
The choice is yours .
这 选择 是 你的 .

任你自择。'

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [dʌz] [nɑːt] [tʃuːz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
A virtuous woman does not choose her husband .
一个 有德行的 女士 做 不是 选择 她 丈夫 .

'烈女不择夫，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] .
She would choose a husband who is not a virtuous woman .
她 会 选择 一个 丈夫 WHO 是 不是 一个 有德行的 女士 .

择夫不烈女。'

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['bæskɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] .
He then threw away the vegetable basket he was holding .
他 然后 扔 离开 这 蔬菜 篮子 他 曾是 保持 .

便将手持菜篮丢去，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['stoʊnz] ['nætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] .
It follows the stone's natural course .
它 跟随 这 石头的 自然的 课程 .

随石自接，

['mærid]
Married
已婚

结为夫妇，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [stoʊn] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
Unexpectedly , a basket was hanging around the neck of the second stone figure on the left .
不料 , 一个 篮子 曾是 绞刑 大约 这 脖子 的 这 第二 石头 数字 在 这 左边 .

不想左边第二石人脖子上挂住篮儿，

[maɪ] ['mʌðər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] .
My mother stepped forward and hugged him .
我的 母亲 步 向前 和 拥抱 他 .

吾母向前抱之，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

呼曰：

[stoʊn] [mæn] , [stoʊn] [mæn]
Stone Man , Stone Man
石头 男人 , 石头 男人

'石人石人，

['ræŋkt] ['sekənd] ,
Ranked second ,
排名 第二 ,

排行第二，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
You are a husband ,
你 是 一个 丈夫 ,

汝为丈夫，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
My heart is unchanged .
我的 心 是 未更改 .

吾心无异。'

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] .
After they finished speaking , they dispersed .
后 他们 完成的 请讲 , 他们 分散的 .

言罢各散，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] .
They returned together with the crowd .
他们 返回 一起 和 这 人群 .

同众而归。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
On the left side of the second watch of the night
在 这 左边 边 的 这 第二 手表 的 这 夜晚

当夜二更左侧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] ['fɪgjər] .
It is clearly the face of a stone figure .
它 是 清楚地 这 脸 的 一个 石头 数字 .

分明是石人容貌，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [maɪ] ['mʌðɚz] ['hʌzbənd] .
Suddenly , he came and became my mother's husband .
突然 , 他 来了 和 成为 我的 母亲的 丈夫 .

撩然来与吾母成其夫妇。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ðen] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] .
The mother then became pregnant .
这 母亲 然后 成为 孕 .

母遂怀孕。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['noʊtɪst] [ðɪs] .
The wealthy man noticed this .
这 富裕 男人 注意到 这 .

员外觉之，

[aɪ] ['kwestʃənd] [maɪ] ['mʌðər] ,
I questioned my mother ,
我 被质问 我的 母亲 ,

究问吾母，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] ['ɪntərkɔːrs] ?
With whom did you have intercourse ?
和 谁 做过 你 有 交往 ?

与何人交媾?

[ðə; ði] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] .
The mother told him the truth .
这 母亲 讲述 他 这 真相 .

母以实告之，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The wealthy man did not believe it .
这 富裕 男人 做过 不是 相信 它 .

员外不信。

[aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mʌðər] .
I went out with my mother .
我 去 出去 和 我的 母亲 .

随逐吾母出外，

['leɪtər] , [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kɪln] .
Later , they lived in a dilapidated kiln .
之后 , 他们 居住地 在 一个 破旧的 窑 .

后在破窑过活，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
He was seven years old when I was born .
他 曾是 七 年 老的 什么时候 我 曾是 出生 .

生吾七岁，

['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr]
Begging for food from door to door
乞讨 为了 食物 从 门 到 门

沿门乞食，

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪv] ,
When they reached the grave ,
什么时候 他们 达到 这 严重 ,

行至那坟边，

[ɔːl] [ðə; ði] [stoʊn] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['oʊvər] .
All the stone figures were pushed over .
全部 这 石头 数据 是 推动 超过 .

见石人皆被推倒，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf] [tuː] .
His head was knocked off too .
他的 头 曾是 敲门 离开 也 .

头也打落了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [huː] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hoʊld] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] .
It was her mother who instructed her to hold her head and place it on her head .
它 曾是 她 母亲 WHO 指示 她 到 抓住 她 头 和 地方 它 在 她 头 .

是母教去捧头来安上，

[rɪ'stɔrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt]
Restoring it to its original state
恢复 它 到 它是 原来的 状态

复旧如初，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['diːteɪl] [wʌz; wəz] [mɪst] .
Not a single detail was missed .
不是 一个 单身的 细节 曾是 错过 .

不差毫忽。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [wʊd] [biː; bi] - .
The mother said that the surname would be Antou .
这 母亲 说 那 这 姓 会 是 - .

母言安头为姓，

[hiː; hi] [ðen] [neɪmd] [hɪm'self] [æn; ən] - .
He then named himself An Jingsi .
他 然后 命名 他自己 一个 - .

遂取名安景思。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
Have a good cry .
有 一个 好的 哭 .

大哭一场，

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] .
He went home and hanged himself .
他 去 家 和 绞刑 他自己 .

回家自缢身死，

[aɪ] ['berid] [maɪ] ['mʌðɚz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stoʊn] ['fɪgjər] [tə'geðər] .
I buried my mother's body and the stone figure together .
我 埋葬 我的 母亲的 身体 和 这 石头 数字 一起 .

我就将母尸与石人葬埋一处。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['helpləs] .
I am all alone and helpless .
我 是 全部 独自的 和 无助 .

我孤身无倚，

[naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] ['dɛŋ] - [haʊs] .
Now I'm going to stay at Deng Wanhu's house .
现在 我是 去 到 停留 在 邓 - 房子 .

今投邓万户家，

[ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ʃepəd]
Ten years of shepherding
十 年 的 牧羊

牧羊十年，

['piːp(ə)l] ['oʊnli] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] .
People only call me the shepherd boy .
人们 仅有的 称呼 我 这 牧羊人 男生 .

人只叫吾为牧羊子也。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [streŋθ] . "
" I see you have plenty of strength . "
" 我 看 你 有 很多 的 力量 . "

“吾看汝气力尽有，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [skɪld] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] ?
I wonder how skilled you are in martial arts ?
我 想知道 如何 熟练 你 是 在 武术 艺术 ?

不知武艺如何?

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] [juː; jʊ] .
I intend to use you .
我 打算 到 使用 你 .

意欲用汝，

['niːðər] [ðə; ði] [truːθ] [nɔːr][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] .

Neither the truth nor the falsehood was apparent .

两者都不 这 真相 也不 这 谬误 曾是 明显 .

未见虚实。”

[æn; ən] - [sed] :

An Jingsi said :

一个 - 说 :

安景思曰：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] , "

" I dare not hide it , "

" 我 敢 不是 隐藏 它 , "

“实不敢瞒，

[aɪ] [wʌns] ['vɪzɪtɪd] ['aɪərn] [keɪdʒ] ['maʊnt(ə)n] .

I once visited Iron Cage Mountain .

我 一次 到访 铁 笼 山 .

俺曾至铁笼山，

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] .

He encountered an extraordinary person .

他 遭遇 一个 非凡的 人 .

得遇异人，

[hiː; hi] [im'pa:tid] [θriː] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['ɑːrmər] ['mɪləteri] ['mænjuəl] .

He imparted three volumes of the Six Armor Military Manual .

他 传授 三 卷 的 这 六 盔甲 军队 手动的 .

传授三卷六甲兵书，

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌeɪ'tiːn] [kaɪndz][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .

He taught eighteen kinds of martial arts .

他 教授 十八 种类 的 武术 艺术 .

教习一十八般武艺，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [drɪlz] .

All of these were drills .

全部 的 这些 是 演习 .

亦皆演习，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fɔːls] [ə'lɑːmz] .

There were no false alarms .

那里 是 不 错误的 警报 .

并无虚发，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [juːz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

But there's no use for it .

但 有 不 使用 为了 它 .

但无进用之处，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['set(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɔːr; fər] [naʊ] ! "

" I'll have to settle for this for now ! "

" 患病的 有 到 定居 为了 这 为了 现在 ! "

暂屈于此耳！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :

The King of Jin said :

这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] ['mɑːrʃ(ə)l] ['praʊəs] ,

" Given such martial prowess ,

" 鉴于 这样的 武术 能力 ,

“既有此等武略，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [liːd] [maɪ] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
I will now lead my troops to the Central Plains to punish the rebels .
我 将要 现在 带领 我的 军队 到 这 中央 平原 到 惩治 这 叛军 .

吾今领兵上中原讨贼，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
How about I take you with me ?
如何 关于 我 拿 你 和 我 ?

带汝同去若何？”

[dʒei][ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

景思曰：

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
If I am appointed to this position ,
如果 我 是 任命 到 这 位置 ,

“若蒙任用，

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [strɪkt] ['ɔːrdərz] . "
" I will obey your strict orders . "
" 我 将要 服从 你的 严格的 订单 . "

谨从严命。”

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] ['dɛŋ] - .
He then sent someone to summon Deng Wanhu .
他 然后 发送 某人 到 召唤 邓 - .

遂遣人唤邓万户至。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Do you recognize this person ?
做 你 认出 这 人 ?

“汝认得此人否？”

[wɑːn]['huː] [sed] :
Wan Hu said :
万 胡 说 :

万户曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] - , [ə; eɪ] ['ʃepərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['fæməli] . "
" It is An Jingsi , a shepherd from a humble family . "
" 它 是 一个 - , 一个 牧羊人 从 一个 谦逊的 家庭 . "

“是民家牧羊的安景思也。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['fɔːlsli] [kleɪmd] :
The King of Jin falsely claimed :
这 国王 的 斤 错误地 声称 :

晋王诈言曰：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kə'mɪt] [frɔːd] ?
" How dare you commit fraud ?
" 如何 敢 你 犯罪 欺诈罪 ?

“汝何敢行诈耶？

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [er] .
This is my heir .
这 是 我的 继承人 .

此乃吾世子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] . . . : .
It was only because of the famine and the chaos of the country that . . :
它 曾是 仅有的 因为 的 这 饥荒 和 这 混乱 的 这 国家 那 . . .

只因年荒国乱，

[ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]
Abandoned in the mountains
弃 在 这 山脉

抛在山中，

[dɪ'spaɪt] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪk'stensɪvli] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnsək'sesfl] .
Despite searching extensively , it remains unsuccessful .
尽管 搜索 广泛地 ， 它 遗迹 不成功 .

累寻不见，

[ðæt] [kən'kluːdz] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
That concludes today's investigation .
那 结束 今天的 调查 .

今日跟究到此，

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [miːt] .
Father and son meet .
父亲 和 儿子 见面 .

父子相见，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The pain is unbearable .
这 疼痛 是 难以忍受 .

痛情难舍，

[wɪʃ] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['bændits] .
wish to lead an expedition to the Central Plains to punish the bandits .
希望 到 带领 一个 远征 到 这 中央 平原 到 惩治 这 强盗 .

吾欲领—卜中原讨巢贼，

[liːv] [bɪ'haɪnd][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
Leave behind gold and silk .
离开 在后面 金子 和 丝绸 .

留下金帛，

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [rɪˌsɪprə'keɪʃ(ə)n] .
They considered it an act of gratitude and reciprocation .
他们 经过考虑的 它 一个 行为 的 感激 和 互惠 .

以为恩养谢仪。”

[wɑːn]['huː] [sed] :
Wan Hu said :
万 胡 说 :

万户曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['welθi] . "
" I am quite wealthy . "
" 我 是 相当 富裕 . "

“小民颇有家资，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ək'sept] [ðɪs] ?
How could I possibly accept this ?
如何 可以 我 可能 接受 这 ?

安敢受此？

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
The Crown Prince is known to be brave and invincible .
这 王冠 王子 是 已知 到 是 勇敢的 和 无敌 .

先见世子骁勇无敌，

['kwɑːntəti] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] .
Quantity will inevitably lead to success .
数量 将要 不可避免地 带领 到 成功 .

量必成器，

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] , - , [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He had promised his youngest daughter , Ruiyun , to him .
他 有 承诺 他的 最小的 女儿 , - , 到 他 .

曾以小女瑞云许之，

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði]['bændits] ,
Since the king led his troops to quell the bandits ,
自从 这 国王 引领 他的 军队 到 荡平 这 强盗 ,

既大王领兵讨贼，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
To serve the imperial court .
到 服务 这 帝国 法庭 .

为朝廷出力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l]
If it is useful
如果 它 是 有用

若有用处，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪ'miːdiətli] .
It should be returned immediately .
它 应该 是 返回 立即地 .

即当奉还，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,
My little daughter ,
我的 小的 女儿 ,

吾之小女，

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "
" Please wait a moment before sending it over . "
" 请 等待 一个 片刻 前 发送 它 超过 . "

少待送来。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [wɑːn]['huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
After speaking , Wan Hu took his leave and departed .
后 请讲 , 万 胡 采取 他的 离开 和 已离开 .

万户言罢辞别而去，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] - , [huː] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] .
It has been delivered to Ruiyun , who is outside the tent .
它 有 到过 发表 到 - , WHO 是 外部 这 帐篷 .

已送至瑞云来在帐外。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] [tent] .
The Prince of Jin ordered his men to bring him into the rear tent .
这 王子 的 斤 订购 他的 男人 到 带来 他 进入 这 后部 帐篷 .

晋王令人接入后帐，

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː] .
He lived with Consort Liu .
他 居住地 和 配偶 刘 .

与刘妃同居。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .
The Prince of Jin led his troops back to camp .
这 王子 的 斤 引领 他的 军队 后退 到 营 .

晋王领兵还营。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['leɪtər] , [jiː] [kwɑːŋ] [roʊt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] :
Later , Yi Kuang wrote a poem in praise of him :
之后 , 易 匡 写道 一个 诗 在 称赞 的 他 :

后逸狂有诗赞云：

['taɪgɝz] [rɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'fɔːr] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['maʊnt(ə)n] .
Tigers roar in the wind before Flying Tiger Mountain .
老虎队 吼 在 这 风 前 飞行 老虎 山 .

飞虎山前虎啸风，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [ɪn] ['væli]
Encountering a hero in Lingqiu Valley
遭遇 一个 英雄 在 灵丘 谷

灵求峪内遇英雄，

[ðə; ði] [stoʊn] ['fɪgjər] [ɪz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [huː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['hɛvənz] ['feɪvər] .
The stone figure is the father who has received Heaven's favor .
这 石头 数字 是 这 父亲 WHO 有 已收到 天 偏爱 .

石人是父膺天眷，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kɪln] , [wʌn] [ɪz] [pʊr] .
Living in a kiln , one is poor .
活的 在 一个 窑 , 一 是 贫穷的 .

窑内为家处世穷，

['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['rerli] [mætʃt] .
Martial arts skills are exceptional and rarely matched .
马歇尔 艺术 技能 是 非凡的 和 很少 匹配 .

武艺异传人罕及，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['kɑːmən] ['kʌstəmz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['sɜːneɪmz] [ɪn] ['pleɪsɪz] [laɪk] - .
There are no common customs regarding the use of surnames in places like Antou .
那里 是 不 常见的 海关 关于 这 使用 的 姓氏 在 地方 喜欢 - .

安头取姓俗无同，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
The Prince of Jin restored the Tang dynasty .
这 王子 的 斤 恢复 这 唐 王朝 .

晋王恢复唐天下，

[fɜːrst] , ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
First , recognize the general from the wilderness .
第一的 , 认出 这 一般的 从 这 荒野 .

先识将军草莽中。

[dʒuːˈɔː] - [ˈkɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti] ,
According to the Tang Dynasty ,
根据 到 这 唐 王朝 ,

考诸唐代，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti]
The name of filial piety
这 姓名 的 孝 虔诚

存孝之名，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] .
I have never heard of this before .
我 有 绝不 听到 的 这 前 .

实未之闻也，

[ɪz] [ðɪs] [dʒʌst] [ˈsʌmθɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbɪzibɑːdi] [sez] ?
Is this just something some busybody says ?
是 这 只是 某物 一些 爱管闲事的人 说道 ?

此亦好事者之说欤！

[ˈtʃæptər] [ɪˈlev(ə)n] : [prɪns] [li] [dʒɪn] [rɪˈvjuːz] [truːps] [ænd; ənd] [tests] [ˈærəus]
Chapter Eleven : Prince Li Jin Reviews Troops and Tests Arrows
章 十一 : 王子 李 斤 评论 军队 和 测试 箭头

第十一回 李晋王阅兵试箭

[naʊ] , [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [æn; ən] - , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] . . .
Now , having obtained An Jingsi , the Prince of Jin . . .
现在 , 拥有 获得 一个 - , 这 王子 的 斤 . . .

却说晋王既得了安景思，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜大喜，

[ðə; ði][ˈtaɪgər] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɪld] [ðæt] [deɪ]
The tiger that was killed that day
这 老虎 那 曾是 被杀 那 天

当日遂将打死的虎，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [skɪld] [ˈkræftsmən] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhelmɪt] .
He ordered a skilled craftsman to cut off his head to make a helmet .
他 订购 一个 熟练 工匠 到 切 离开 他的 头 到 制作 一个 头盔 .

令良匠割头为盔，

[skɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [roʊbz]
Skinned to make robes
去皮 到 制作 长袍

剥皮为袍，

[fʊt] [ˈleðər] [ɪz] [juːst] [æz; əz] [buːts] .
Foot leather is used as boots .
脚 皮革 是 用过的 作为 靴子 .

脚皮为靴，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [ðə; ði] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈwepən]) .
He then ordered the blacksmith to forge the Biyanzhao (a type of weapon) .
他 然后 订购 这 铁匠 到 锻造 这 - (一个 类型 的 武器) .

又令铁匠打造毕燕挝、

([tɪ'betən]) ['laɪən] ['ɑːrmər]
(Tibetan) Lion Armor
(藏) 狮子 盔甲

（犭唐）猊铠甲、

[ɔːl] [ðə; ði] ['aɪərn] [spiə] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] .
All the iron spears were complete .
全部 这 铁 长矛 是 完全的 .

浑铁搠一齐完备，

[siː aɪ] - [wʌz; wəz] ['fʊli] [ɑːrmd] .
Ci Jingsi was fully armed .
ci - 曾是 完全 武装 .

赐景思全身披挂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

[æn; ən] - ,
An Jingsi ,
一个 - ,

“安景思，

[kæn; kən] [juː; jʊ] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ?
Can you ride a horse ?
能 你 骑 一个 马 ?

你会骑马否？”

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

景思曰：

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
I have never been able to ride a horse .
我 有 绝不 到过 有能力的 到 骑 一个 马 .

“我自来不会骑马，

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [traɪ] .
Now I am willing to give it a try .
现在 我 是 愿意的 到 给 它 一个 尝试 .

今愿试之。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['sevrəl] [faɪn] ['hɔːrsɪz] .
The Prince of Jin ordered his generals to select several fine horses .
这 王子 的 斤 订购 他的 将军们 到 选择 一些 美好的 马匹 .

晋王命将校选几匹好马，

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] .
Come to the tent .
来 到 这 帐篷 .

到帐前来，

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hænd] .
Jing Si pressed it with her hand .
景 硅 按下 它 和 她 手 .

景思用手一按，

[ðə; ði] [hɔːrs] [kə'læpst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The horse collapsed to the ground .
这 马 倒塌 到 这 地面 .

那马扑地而倒，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [prest] [daʊn] ['sevrəl] [faɪn] ['hɔːrsɪz] .
One by one , they pressed down several fine horses .
一 经过 一 , 他们 按下 向下 一些 美好的 马匹 .

一连按倒数匹好马。

[dʒəu] [dɛːweɪ] [sed] :
Zhou Dewei said :
周 德威 说 :

周德威曰：

" [ə; eɪ] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] [mʌst; məst] [raɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] [hɔːrs] . "
" A brave general must ride a mighty horse . "
" 一个 勇敢的 一般的 必须 骑 一个 强大的 马 . "

“勇将必须雄马，

[greɪt] [θɪŋz] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .
Great things can only be accomplished in the face of battle .
伟大的 事物 能 仅有的 是 完成 在 这 脸 的 战斗 .

临阵才能成得大事。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

[aɪ] [spent] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ɪn] [dʒiː'liː] [nɔːrθ] .
I spent forty years in Zhili North .
我 花费 四十 年 在 智力 北 .

“我在直北四十年，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] .
They only managed to acquire a good horse .
他们 仅有的 管理 到 获得 一个 好的 马 .

只讨得一匹好马，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Qianlihun .
他的 姓名 是 - .

名唤千里浑，

['kwɪkli] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪd] .
Quickly bring it here for him to ride .
迅速地 带来 它 这里 为了 他 到 骑 .

快牵来与他骑。”

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [prest] [ðə; ði] [hɔːrs] [daʊn] [ə'gen] .
Jing Si pressed the horse down again .
景 硅 按下 这 马 向下 再次 .

景思仍将马一按，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['ɔːlsoʊ] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The horse also fell to the ground .
这 马 还 跌倒 到 这 地面 .

那马亦倒地，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ,
" If this were used as a general ,
" 如果 这 是 用过的 作为 一个 一般的 ,

“如用此为将，

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?
Why did he ride with him ?
为什么 做过 他 骑 和 他 ?

甚与他骑?

" [dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] , [wer] [ɪn] - ['priːfektʃər] [kʊd; kəd] [aɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] ? "
" Just now , I remembered , where in Xiliang Prefecture could I find a fine horse ? "
" 只是 现在 , 我 记得 , 在哪里 在 - 州 可以 我 寻找 一个 美好的 马 ? "

想起来西凉州进我一匹好马在哪里? ”

[sɪjuːɑːn] [ri'spɔndid] :
Siyuan responded :
思源 回应 :

嗣源应曰:

" [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [kæmp] , [tuː] ['aɪərn] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [spaɪn] . "
" In the rear camp , two iron chains were used to tie it to the spine . "
" 在 这 后部 营 , 二 铁 链条 是 用过的 到 领带 它 到 这 脊柱 . "

“在后营用两条铁索系在脊上,

[ɔːl] [fɔːr] [huːvz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ] ['aɪərn] [tʃeɪnz] .
All four hooves were secured with iron chains .
全部 四 蹄子 是 安全 和 铁 链条 .

四蹄俱是铁索绊定,

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .
No one dared to approach .
不 一 敢于 到 方法 .

人不敢近。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" ['kwɪkli] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] ['aɪərn] [tʃeɪnz] , "
" Quickly untie the iron chains , "
" 迅速地 解开 这 铁 链条 , "

“快将铁索解去,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [dʒei] [ˌes 'aɪ] ,
Leading to Jing Si ,
领导 到 景 硅 ,

牵来与景思,

[goʊ] [ænd; ənd] [səb'duː] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] .
Go and subdue him yourself .
去 和 征服 他 你自己 .

自去降伏。”

[dʒei] [sɪksɪn] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [jænz] ['aɪərn] [spɪr] .
Jing Sixin picked up Bi Yan's iron spear .
景 西辛 挑选 向上 双 严的 铁 矛 .

景思欣然提着毕燕挝浑铁搠,

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [kæmp] ,
Upon arriving at the rear camp ,
之上 抵达 在 这 后部 营 ,

到后营一觑,

[ðə; ði] [hɔːrs] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd] [rɔːrd] .
The horse looked at the scenery and roared .
这 马 看起来 在 这 风景 和 咆哮 .

那马望景思大吼,

[ðeɪ] [paʊnst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
They pounced on it .
他们 猛扑 在 它 .

扑将起来，

[dʒei][ˌes 'aɪ] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Jing Si dodged to the side .
景 硅 躲避 到 这 边 .

景思侧身一躲，

[græsp][ðə; ði] [meɪn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [left] [hænd] ,
Grasp the mane with your left hand ,
抓牢 这 鬃毛 和 你的 左边 手 ,

左手抓住鬃鬣，

[hiː; hi] [flɪpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑːn] .
He flipped over and jumped on .
他 翻转 超过 和 跳了起来 在 .

翻身跳上，

[bɪ'fɔːr] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Before running out of the camp .
前 跑步 出去 的 这 营 .

跑出营前。

[ðɪs] [hɔːrs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['rɪdn] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
This horse has not been ridden in a long time .
这 马 有 不是 到过 骑 在 一个 长的 时间 .

此马久不骑人，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd] [θɔːts] ,
Carrying the scenery and thoughts ,
携带 这 风景 和 想法 ,

驮得景思，

[sloʊps] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz]
Slopes and ridges
连续下坡 和 山脊

漫坡越岭，

[hiː; hi][ræn][ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
He ran off as fast as he could .
他 跑 离开 作为 快速地 作为 他 可以 .

一径飞跑去了。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [ʃɑːk] .
The Prince of Jin slammed his fist on the table in shock .
这 王子 的 斤 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 在 震惊 .

晋王拍案大惊，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒəu] [dɛːweɪ] :
He said to Zhou Dewei :
他 说 到 周 德威 :

谓周德威曰：

[juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] [niːdz] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] .
You said a brave general needs a good horse .
你 说 一个 勇敢的 一般的 需求 一个 好的 马 .

“你说勇将须要好马，

[hiː; hi] [meɪ] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] [naʊ] . "
He may lose his life now . "
他 可能 失去 他的 生活 现在 . "

今恐丧其命。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未毕，

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd] [ə'dʒɪləti] .
Jing Si rode his horse with great speed and agility .
景 硅 骑 他的 马 和 伟大的 速度 和 敏捷 .

只见景思跨马如毬，

[hiː; hi] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
He ran out from behind the hillside .
他 跑 出去 从 在后面 这 山坡 .

从山坡后跑将出来。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ʌn'hɑːrmd] .
The Prince of Jin could see that his men and horses were unharmed .
这 王子 的 斤 可以 看 那 他的 男人 和 马匹 是 毫发无损 .

晋王看得见人马无恙，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜曰：

[ɪz] [ðɪs] [hɔːrs] ['suːtəb(ə)l] ?
Is this horse suitable ?
是 这 马 合适的 ?

“这马中用否？”

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Jing Si said :
景 硅 说 :

景思曰：

" [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] ['redi] . "
" The horse is ready . "
" 这 马 是 准备好 . "

“马便好，

[aɪ] [dʒʌst] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [bæk] .
I just feel a bit weak in the lower back .
我 只是 感觉 一个 少量 虚弱的 在 这 降低 后退 .

只是有些腰软，

" [dʒʌst] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] . "
" Just ride it then . "
" 只是 骑 它 然后 . "

将就骑着罢。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [stɑːp] ['werɪŋ] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] .
The King of Jin immediately ordered the soldiers to stop wearing their armor .
这 国王 的 斤 立即地 订购 这 士兵 到 停止 穿着 他们的 盔甲 .

晋王即命结束披挂，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ,
Standing in front of the tent ,
常设 在 正面 的 这 帐篷 ,

立在帐前，

[hiː; hi] ['truːli] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] .
He truly is a hero .
他 真的 是 一个 英雄 .

果是英雄。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
The Prince of Jin was very pleased .
这 王子 的 斤 曾是 非常 高兴 .

晋王看十分欢喜，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

[aɪ][hæv; həv] [twelv] ['bɔdiːˌgɑːdz] .
I have twelve bodyguards .
我 有 十二 保镖 .

“吾有十二太保，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ker] .
All are thanks to my kindness and care .
全部 是 谢谢 到 我的 仁慈 和 关心 .

皆吾恩养，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] ['difəz] ,
Although the degree of intimacy differs ,
虽然 这 程度 的 亲密关系 不同 ,

虽亲疏不同，

['betər] [ðæn; ðən] [wʌn] ['bɑːdi] ,
Better than one body ,
更好的 比 一 身体 ,

胜如一体，

[aɪm] [naʊ] [prə'moʊtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['bɔdiːˌgɑːdz] .
I'm now promoting you to be one of the Thirteen Bodyguards .
我是 现在 推广 你 到 是 一 的 这 十三 保镖 .

今升汝做个十三太保，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [li] - .
He changed his name to Li Cunxiao .
他 已更改 他的 姓名 到 李 - .

改名李存孝，

['taɪt(ə)l] : ['flaɪɪŋ] ['taɪgər]['dʒen(ə)rəl]
Title : Flying Tiger General
标题 : 飞行 老虎 一般的

称号飞虎大将军，

[stɪl] ['zuː] [tiːʃən] ,
Still Xue Tieshan ,
仍然 薛 铁山 ,

仍使薛铁山、

[hiː; hi] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][jʊr; jər] ['depjutiz] .
He Heihu and his companion will serve as your deputies .
他 - 和 他的 伴侣 将要 服务 作为 你的 副手们 .

贺黑虎二人为汝副将，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'streɪnts] ,
Listen to the constraints ,
听 到 这 限制条件 ,

听受约束，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər]['soʊldʒərz] .
He was accompanied by three thousand Flying Tiger soldiers .
他 曾是 伴随 经过 三 千 飞行 老虎 士兵 .

随带飞虎兵三千，

[dɪ'pɑːrtʃər] [bɪ'ɡɪnz] [tə'deɪ] .
Departure begins today .
离开 开始 今天 .

克日起程。

- [boʊd] [ɪn] ['ɡrætɪtuːd] .
Cunxiao bowed in gratitude .
- 鞠躬 在 感激 .

存孝拜谢，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [hɪm; ɪm][æz; əz] " ['fɑːðər] [kɪŋ] " .
He then addressed him as " Father King " .
他 然后 已解决 他 作为 " 父亲 国王 " .

遂以父王呼之。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .
The Prince of Jin returned to his tent .
这 王子 的 斤 返回 到 他的 帐篷 .

晋王回入帐中，

['emprəs] ['ʒaʊ] [ænd; ənd] ['emprəs] [l'juː] ,
Empress Xiao and Empress Liu ,
皇后 肖 和 皇后 刘 ,

令萧刘二妃，

[send] ['dɛŋ] - [ðer; ðər] .
Send Deng Ruiyun there .
发送 邓 - 那里 .

送邓瑞云去，

[hiː; hi][ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
He and Cunxiao became husband and wife .
他 和 - 成为 丈夫 和 妻子 .

与存孝成其夫妇。

['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] ,
After the wedding ceremony ,
后 这 婚礼 仪式 ,

二人行婚礼毕，

[ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] [wɪl] [biː; bi] [held] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]['juːniən] .
A wedding banquet will be held to celebrate the union .
一个 婚礼 宴会 将要 是 握住 到 庆祝 这 联盟 .

即设合巹喜筵庆贺，

[ˌaɪ 'tiː] [ɡoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [juːz] [ʌv; əv]
Later generations admired the King of Jin for his honest and sincere use of
之后 几代人 钦佩 这 国王 的 斤 为了 他的 诚实的 和 真诚 使用 的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

后人因晋王推心用人，

[ə; eɪ]['poʊəm] ['preɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] :
A poem praises it :
一个 诗 赞扬 它 :

有诗赞曰：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
As the saying goes , a good general is hard to find .
作为 这 说 去 , 一个 好的 一般的 是 难的 到 寻找 .

古云良将至难求，

[wɪtʃ] ['hɪroʊ] ['dʌznt] [siːk] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːnər] ?
Which hero doesn't seek a title and honor ?
哪个 英雄 不 寻找 一个 标题 和 荣誉 ?

英雄谁不觅封侯，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænts] .
The Prince of Jin only wanted to promote his trusted confidants .
这 王子 的 斤 仅有的 通缉 到 推动 他的 可信 知己 .

晋王只为推心腹，

[meɪ] [juː; jʊ] [ɜːrn] ['ɔnəz] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [her] [tɜːrnz] [waɪt] .
May you earn honors and glory until your hair turns white .
可能 你 赚 荣誉 和 荣耀 直到 你的 头发 转弯 白色的 .

赢得勋名到白头。

[ə; eɪ]['poʊəm][baɪ] - :
A poem by Cunxiao :
一个 诗 经过 - :

叹存孝一绝云：

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [stoʊn] ['fɑːðər] , ['stændɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] [praʊd] , [hæv; həv] [bɪn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fiːtəs] ?
How could the stone father , standing tall and proud , have been transformed into a fetus ?
如何 可以 这 石头 父亲 , 常设 高的 和 自豪的 , 有 到过 转变 进入 一个 胎儿 ?

石父昂昂岂化胎，

[ə; eɪ][bɔːrn] [breɪv] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .
A born brave man is a fine piece of timber .
一个 出生 勇敢的 男人 是 一个 美好的 片 的 木材 .

天生勇汉作良材，

[huː] [hæz; həz] ['evər] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɛpɚdz] ['restɪŋ] [pleɪs] ?
Who has ever inquired about the shepherd's resting place ?
WHO 有 曾经 询问 关于 这 牧羊人的 休息 地方 ?

牧羊卧处谁曾问，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
His fame spread throughout the land in a single day .
他的 名声 传播 自始至终 这 土地 在 一个 单身的 天 .

一日声名遍九垓。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] :
Later generations praised it as a masterpiece :
之后 几代人 赞扬 它 作为 一个 杰作 :

后人又赞一绝云：

[ðə; ði] [striːm] [floʊz] ['dʒentli] [θruː] [ðə; ði]['vɜːrd(ə)nt] [klɪfs] .
The stream flows gently through the verdant cliffs .
这 溪流 流量 轻轻地 通过 这 葱茏 悬崖 .

翠岩曲涧水潺潺，

[ə; eɪ] ['væliənt] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [hɪr] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
A valiant general has been defeated here year after year .
一个 英勇 一般的 有 到过 战败 这里 年 后 年 .

猛将连年屈此间，

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] . . .
If not for a premonition in a dream . . .
如果 不是 为了 一个 预感 在 一个 梦 . . .

若非梦兆先垂报，

[huː] [geiziz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] ?
Who gazes at the distant mountains from the cliff ?
WHO 凝视 在 这 遥远 山脉 从 这 悬崖 ?

谁向岩前望远山。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] [tent] .
The next day , the Prince of Jin ascended his tent .
这 下一个 天 , 这 王子 的 斤 上升 他的 帐篷 .

却说晋王次日升帐，

['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kən'grætʃələtɔːri] ['serəmənɪz] ,
After the civil and military officials finished their congratulatory ceremonies ,
后 这 民用 和 军队 官员 完成的 他们的 祝贺 仪式 ,

文武恭贺礼毕，

\- [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Cunxiao thanked him , saying :
\- 谢谢 他 , 说 :

存孝谢曰：

“ [maɪ] ['fɑːðər] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [kloʊz] ['relətɪv] . ”
“ My father treated me like a close relative . ”
“ 我的 父亲 治疗 我 喜欢 一个 关闭 相对的 . ”

“蒙父王视以至亲，

" [let] [ðə; ði] [sʌn] [biː; bi][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] . "
" Let the son be the vanguard . "
" 让 这 儿子 是 这 先锋 . "

儿乞为先锋。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] .
The King of Jin admired his ambition .
这 国王 的 斤 钦佩 他的 志向 .

晋王乃壮其志，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He then took the seal and gave it to him .
他 然后 采取 这 海豹 和 给予 它 到 他 .

即取印与之。

[dʒəu] [dɛːweɪ] [sed] :
Zhou Dewei said :
周 德威 说 :

周德威曰：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“不可，

[jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [sə'bɔːdinits] ,
Your Majesty's subordinates ,
你的 陛下的 下属 ,

大王部下，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv] ['hʌndrəd] ['dʒenrəlz] .
There are five hundred generals .
那里 是 五 百 将军们 .

有五百家将，

[ðə; ði] [twelv] [prə'tektəz]
The Twelve Protectors
这 十二 保护者

十二太保，

[hiː; hi] [ðen] [hʌŋ] [ðə; ði] [siːl] [wɪð; wɪθ] - .
He then hung the seal with Cunxiao .
他 然后 悬挂 这 海豹 和 - .

便将此印与存孝挂，

[aɪ] [fɪr] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [in'tendz] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['welkəm]
I fear people will say that Your Majesty intends to abandon the old and welcome
我 害怕 人们 将要 说 那 你的 威严 意图 到 放弃 这 老的 和 欢迎
[ðə; ði] [nuː] .
the new .
这 新的 .

诚恐人议论大王有弃旧迎新之意。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

[wɒts] [jʊr; jər][aɪ'diːə] ?
What's your idea ?
是什么 你的 主意 ?

“汝何主意？”

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" [let] ['evriwʌn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn]
" Let everyone come to the front of the camp with Cunxiao to compete in
" 让 每个人 来 到 这 正面 的 这 营 和 - 到 竞争 在
['ɑːrtʃəri] . "
archery . "
射箭 . "

“可令众人与存孝同到营前比箭，

[let] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪnər] [ænd; ənd]['luːzər] .
Let them decide the winner and loser .
让 他们 决定 这 优胜者 和 失败者 .

分其胜负，

[ɪf] [wʌn] [ʃuːts] [θriː] ['ærəus] [ðæt] [hɪt][ðə; ði] ['bʊlzaɪ] . . .
If one shoots three arrows that hit the bullseye . . .
如果 一 芽 三 箭头 那 打 这 靶心 . . .

如射得三箭中红心者，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [siːl] ,
With the pioneer seal ,
和 这 先锋 海豹 ,

与以先锋印，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [biː; bi] ['saɪlənst] .
Only then can public opinion be silenced .
仅有的 然后 能 民众 观点 是 沉默 .

方可以掩众口。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ! "
" You are right ! "
" 你 是 正确的 ! "

“汝言有理！”

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[prɪns] [dʒɪn] [wɔːr] [ə; eɪ] [kraʊn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][skaɪ] .
Prince Jin wore a crown that seemed to reach the sky .
王子 斤 穿着 一个 王冠 那 似乎 到 抵达 这 天空 .

晋王戴冲天冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['drægən] [roʊb] ,
Wearing a dragon robe ,
穿着 一个 龙 长袍 ,

穿衮龙袍，

[dʒeɪd] [belt] [ænd; ənd] [pɜːrl] [ʃuːz]
Jade belt and pearl shoes
玉 腰带 和 珍珠 鞋

玉带珠履，

[sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ,
Sit in the center ,
坐 在 这 中心 ,

正中而坐，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
The generals stood by his side .
这 将军们 站立 经过 他的 边 .

诸将侍立左右。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] .
The King of Jin ordered his generals to compete in archery .
这 国王 的 斤 订购 他的 将军们 到 竞争 在 射箭 .

晋王令诸将比试弓箭，

[dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['vængɑːrd] ,
Determine the vanguard ,
决定 这 先锋 ,

定下先锋，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [red] [broʊ'keɪd] ['bæt(ə)l] [roʊb] .
He put on the red brocade battle robe .
他 放 在 这 红色的 锦缎 战斗 长袍 .

将红锦战袍一领，

['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊ] ,
Hanging on the weeping willow ,
绞刑 在 这 哭泣 柳 ,

挂于垂杨之上，

[ə'nʌðər] ['æroʊ] [ɪm'pleɪsmənt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
Another arrow emplacement was set up .
其他 箭 部署 曾是 放 向上 .

又设一箭垛，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['baʊndri] .
A hundred paces away is the boundary .
一个 百 步幅 离开 是 这 边界 .

离百步为界，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [tiːmz] .
The generals were divided into two teams .
这 将军们 是 分割 进入 二 团队 .

众将分为两队，

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [prə'tektəz] [wɔːr] [red] .
The Thirteen Protectors wore red .
这 十三 保护者 穿着 红色的 .

十三太保穿红，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dʒenrəlz] [wɔːr] [griːn] .
Five hundred generals wore green .
五 百 将军们 穿着 绿色的 .

五百家将穿绿，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [kaːvd] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['ærəus] .
Each carried a carved bow and long arrows .
每个 携带 一个 雕刻 弓 和 长的 箭头 .

各带雕弓长箭，

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ɪts] ['sæd(ə)l] ,
Mounting the horse and standing on its saddle ,
安装 这 马 和 常设 在 它是 鞍 ,

跨鞍立马，

[ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] .
Awaiting orders .
等待中 订单 .

听候指挥。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɔːrdər] :
The King of Jin issued an order :
这 国王 的 斤 发布 一个 命令 :

晋王传令曰：

" [ɪf] ['eniwʌn] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ærəus] . . . "
" If anyone manages to hit the bullseye with three arrows . . . "
" 如果 任何人 管理 到 打 这 靶心 和 三 箭头 . . . "

“如有射得三箭中红心者，

[ðeɪ] [ri'spɔndid] [baɪ] ['saʊndɪŋ] [gɔːŋz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [drʌmz] .
They responded by sounding gongs and beating drums .
他们 回应 经过 听起来 锣 和 殴打 鼓 .

鸣金击鼓以应之，

[ðə; ði] [red] [roʊb] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
The red robe will soon be bestowed upon him .
这 红色的 长袍 将要 很快 是 授予 之上 他 .

即将红袍赏赐，

['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdərz] , [ðə; ði] ['vængɑːrd] [wʌz; wəz] [led] [baɪ] [kɪŋ] [dʒɪn] , [huː] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ʃuːt] [fɜːrst] .
Following orders , the vanguard was led by King Jin , who instructed his generals to shoot first .
下列的 订单 , 这 先锋 曾是 引领 经过 国王 斤 , WHO 指示 他的 将军们 到 射击 第一的 .

随令挂先锋樱晋王教诸将先射，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

言未竟声，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɪn] [ðə; ði] [red] - [roʊbd] [tiːm] ,
One of the generals in the red - robed team ,
一 的 这 将军们 在 这 红色的 - 身着长袍 团队 ,

红袍队中一将，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .
He spurred his horse and charged out with a bow .
他 受到刺激 他的 马 和 带电 出去 和 一个 弓 .

骤马持弓而出，

[ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
In the eyes of the public ,
在 这 眼睛 的 这 民众 ,

众视之，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [grænd] [prə'tektər] [kɑːŋ] [dʒunli] .
It was Grand Protector Kang Junli .
它 曾是 盛大 保护者 炕 君利 .

乃是太保康君利，

[let] [ðə; ði] [hɔːrs] ['gæləp] [ə'weɪ] .
Let the horse gallop away .
让 这 马 驰骋 离开 .

把马飞纵，

[θriː] ['vɪzɪts] [ɪn] ['toʊt(ə)l]
Three visits in total
三 访问 在 全部的

来往三遭，

[nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] ,
Nock the arrow ,
诺克 这 箭 ,

搭上箭，

['fʊli] [drɔː] [jʊr; jər] [baʊ; boʊ] .
Fully draw your bow .
完全 画 你的 弓 .

扣满弓，

['faɪər] [æn; ən] ['æroʊ] .
Fire an arrow .
火 一个 箭 .

放射一箭，

[ðə; ði] ['æroʊ] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] .
The arrow did not reach the bullseye .
这 箭 做过 不是 抵达 这 靶心 .

其箭未及射到红心上面，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['lændɪd] .
It has already landed .
它 有 已经 登陆 .

已自落地，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] [fel] ['saɪlənt] .
The drums and gongs fell silent .
这 鼓 和 锣 跌倒 沉默的 .

金鼓寂然。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The King of Jin was furious and said :
这 国王 的 斤 曾是 狂怒 和 说 :

晋王大怒曰：

" [ðə; ði] ['æroʊ] [stɪl] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] . "
" The arrow still missed its mark . "
" 这 箭 仍然 错过 它是 标记 . "

“一箭尤然不中，

[haʊ] [der] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['væŋgɑːrd] [kə'mændər] ?
How dare I hope to be appointed as a vanguard commander ?
如何 敢 我 希望 到 是 任命 作为 一个 先锋 指挥官 ?

安敢望挂先锋印乎？”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [dʒunli][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [bi'hedid] .
He ordered Junli to be brought out and beheaded .
他 订购 君利 到 是 带来 出去 和 斩首 .

喝令推出君利斩之。

[dɛːweɪ] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Dewei hurriedly knelt down and said :
德威 匆匆 跪下 向下 和 说 :

德威慌忙跪下告曰：

" [noʊ] [truːps] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spætʃt] . "
" No troops have been dispatched . "
" 不 军队 有 到过 已派出 . "

“未曾出军，

[waɪ] ['eksɪkjuːt] [jʊr; jər] [oʊn] ['fæməli] ['dʒenrəlz] [fɜːrst] ?
Why execute your own family generals first ?
为什么 执行 你的 自己的 家庭 将军们 第一的 ?

岂先斩家将乎？

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
This may be detrimental to the army .
这 可能 是 有害的 到 这 军队 .

恐于军不利。

[k'wɑːn]['dʒiːdeɪ]
Quan Jide
权 吉德

权记过，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [diːdz] .
He then went to atone for his sins with good deeds .
他 然后 去 到 赎罪 为了 他的 罪孽 和 好的 契约 .

后去将功赎罪。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
It's difficult to completely avoid it .
它是 难的 到 完全地 避免 它 .

难以全免。”

[teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .
Take him down as ordered .
拿 他 向下 作为 订购 .

随令拿下，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɔːrti] ['læʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] [wɪp] .
He was given forty lashes with a leather whip .
他 曾是 给定 四十 睫毛 和 一个 皮革 鞭 .

重打四十皮鞭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪnz]['æŋgər] [səb'saidid] ['slaɪtli] .
The King of Jin's anger subsided slightly .
这 国王 的 金的 愤怒 平静下来 轻微地 .

晋王怒气略息，

[kɑːŋ] [dʒunli] [ri'triːtid] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
Kang Junli retreated , his face filled with shame .
炕 君利 撤退 , 他的 脸 已填 和 耻辱 .

康君利羞惭满面而退。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [kɑːŋ] [dʒunli] ['hɑːbəd] [sʌtʃ] [rɪ'zentmənt] .
This is why Kang Junli harbored such resentment .
这 是 为什么 炕 君利 藏匿 这样的 怨恨 .

是此康君利积恨于怀，

['dʒeləsi] [ɜ'aɪzɪz] ['deɪli] .
Jealousy arises daily .
妒忌 出现 日常的 .

每日生嫉妒，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðæt] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz]['hɑːrmf(ə)l] .
It implies that filial piety is harmful .
它 暗示 那 孝 虔诚 是 有害 .

有害存孝之意。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [test] [ðem; ðəm] .
The King of Jin summoned his generals to test them .
这 国王 的 斤 被召唤 他的 将军们 到 测试 他们 .

晋王叫众将来试，

[ðen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [griːn] - [roʊbd] [tiːm] [wʌz; wəz] [siːn] . . .
Then a general in the green - robed team was seen . . .
然后 一个 一般的 在 这 绿色的 - 身着长袍 团队 曾是 已见 . . .

只见绿袍队中一将，

['breɪvli] [step] ['fɔːrwərd] ,
Bravely step forward ,
勇敢地 步 向前 ,

奋武而出，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
In the eyes of the public ,
在 这 眼睛 的 这 民众 ,

众视之，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ˌɛks aɪ 'e][rɪksɪn] .
That was Deputy General Xia Rixin .
那 曾是 副 一般的 夏 瑞欣 .

乃副将夏日新也，

[hiː; hi] [ðen] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .
He then spurred his horse and drew his bow .
他 然后 受到刺激 他的 马 和 画 他的 弓 .

遂骤马持弓，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stæk] .
Take a look at the stack .
拿 一个 看 在 这 堆 .

看垛一遭，

[ðə; ði] ['sekənd] ['æroʊ] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] .
The second arrow hit the bullseye .
这 第二 箭 打 这 靶心 .

第二番一箭正中红心，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣。

[rɪksɪn] [kɔːlz] [aʊt] :
Rixin calls out :
瑞欣 呼叫 出去 :

日新呼曰：

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [roʊb] [siːl] ! "
" Quickly , bring me the robe seal ! "
" 迅速地 , 带来 我 这 长袍 海豹 ! "

“快取袍印过来！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" ['oʊnli] [wʌn] ['æroʊ] , "
" Only one arrow , "
" 仅有的 一 箭 , "

“只此一箭，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt]['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He is not qualified for this position .
他 是 不是 合格的 为了 这 位置 .

未足以当此职。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɪn][ðə; ði] [red] - [roʊbd] [tiːm] ,
One of the generals in the red - robed team ,
一 的 这 将军们 在 这 红色的 - 身着长袍 团队 ,

红袍队中一将，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɔːrs] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The flying horse came out and said :
这 飞行 马 来了 出去 和 说 :

飞马出曰：

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [ʃuːt] ! "
" Watch me shoot ! "
" 手表 我 射击 ! "

“看我射来，

" [ðɪs] ['demənstreits] [jʊr; jər] [ə'bɪlətiz] . "
" This demonstrates your abilities . "
" 这 证明 你的 能力 . "

显汝二人手段。”

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['fʊli] .
Draw the bow fully .
画 这 弓 完全 .

拽满雕弓，

[θriː] ['ærəus] [wɜːr; wər]['faɪərd][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
Three arrows were fired in quick succession .
三 箭头 是 被解雇 在 快的 演替 .

连射三箭，

['oʊnli] [wʌn] ['æroʊ] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] .
Only one arrow hit the bullseye .
仅有的 一 箭 打 这 靶心 .

只有一箭中红心。

['evriwʌn] [tʃɪrd] .
Everyone cheered .
每个人 欢呼 .

众皆喝彩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [li] - , [ðə; ði] [fɔːrθ] [prə'tektər] .
He was Li Congxin , the Fourth Protector .
他 曾是 李 - , 这 第四 保护者 .

乃四太保李从信也。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] :
From the letter :
从 这 信 :

从信曰：

[aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] .
I was struck by an arrow .
我 曾是 击 经过 一个 箭 .

“吾中一箭，

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [roʊb] ,
Without this robe ,
没有 这 长袍 ,

不得此袍，

" [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vængɑːrd] . "
" He has obtained the seal of the vanguard . "
" 他 有 获得 这 海豹 的 这 先锋 . "

合得先锋印。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

[aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ðɪs] [bɪ'fɔːrhænd] .
I have stated this beforehand .
我 有 声明 这 预先 .

“吾有言在先，

[wʌt] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ?
What violation have you committed ?
什么 违反 有 你 坚定的 ?

汝何犯令耶？”

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
From the letter , he remained silent .
从 这 信 , 他 剩余 沉默的 .

从信默默无言。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [red] - [roʊbd] [tiːm] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
A general from the red - robed team stepped forward and said :
一个 一般的 从 这 红色的 - 身着长袍 团队 步 向前 和 说 :

红袍队中一将出曰：

" [juː; jʊ] [tuː] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] ! "
" You two hit the bullseye ! "
" 你 二 打 这 靶心 ! "

“你二人射中红心，

[ɪz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ə'baʊt] ?
Is that anything to be surprised about ?
是 那 任何事物 到 是 惊讶 关于 ?

岂足为奇?

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [ʃuːt] [θriː] ['ærəus] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ! "
" Watch me shoot three arrows in quick succession ! "
" 手表 我 射击 三 箭头 在 快的 演替 ! "

看我连射三箭来。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [grænd] [prə'tektər] [li] [sɪjuːɑːn] .
He was none other than Grand Protector Li Siyuan .
他 曾是 没有任何 其他 比 盛大 保护者 李 思源 .

乃大太保李嗣源也。

['pegəsəs] [flɪps] ['oʊvər] ,
Pegasus flips over ,
飞马座 翻转 超过 ,

飞马翻身，

[θriː] ['ærəus] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd]
Three arrows shot from behind
三 箭头 射击 从 在后面

背射三箭，

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] ['mɪd(ə)l] [skuːl] [red] [hɑːrt] .
No . 2 Middle School Red Heart .
不 . 2 中间 学校 红色的 心 .

二中红心。

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Siyuan said :
思源 说 :

嗣源曰：

" [aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] . "
" I turned and shot from behind . "
" 我 转向 和 射击 从 在后面 . "

“吾翻身背射，

[tuː] ['ærəus] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
Two arrows struck him .
二 箭头 击 他 .

中却二箭，

[ðɪs] [siːl] [ænd; ənd] [roʊb] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] .
This seal and robe are a perfect match .
这 海豹 和 长袍 是 一个 完美的 匹配 .

合得此印与袍。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未绝，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɪn] [ðə; ði] [red] - [roʊbd] [tiːm] ,
One of the generals in the red - robed team ,
一 的 这 将军们 在 这 红色的 - 身着长袍 团队 ,

红袍队中一将，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɔːrs] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The flying horse came out and said :
这 飞行 马 来了 出去 和 说 :

飞马出曰：

" [juː; jʊ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [muːv] . "
" You turned around and shot from behind , a strange move . "
" 你 转向 大约 和 射击 从 在后面 , 一个 奇怪的 移动 . "

“汝翻身背射奇，

[wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [ʃuːt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] .
Watch me shoot the bullseye .
手表 我 射击 这 靶心 .

看我射红心。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] :
But then they saw that person :
但 然后 他们 锯 那 人 :

但见那人：

['taɪgər] [skɪn] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['lepərd] [skɪn] ['traʊzərz] .
Tiger skin trousers and leopard skin trousers .
老虎 皮肤 裤子 和 豹 皮肤 裤子 .

虎皮磕脑豹皮裈，

[ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmər] [wʌz; wəz] ['faɪnli] ['woʊv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [goʊld] .
The lining of the armor was finely woven with gold .
这 衬垫 的 这 盔甲 曾是 精细地 编织 和 金子 .

衬甲衣笼细织金，

[ðə; ði] ['swɑːloʊˌteɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [gliːmd] .
The swallowtail in his hand gleamed .
这 燕尾蝶 在 他的 手 闪闪发光 .

手内燕樋光闪闪，

[ðə; ði] [sɔːrd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst] [gliːmd] ['koʊldli] .
The sword at his waist gleamed coldly .
这 剑 在 他的 腰部 闪闪发光 冷冷地 .

腰间利剑冷森森。

[ə'nʌðər] ['poʊəm] [sez] :
Another poem says :
其他 诗 说道 :

又有诗云：

[ðə; ði] [broʊ'keɪd] ['sædlklɔθ] [ænd; ənd] ['preʃəs] [s'tɪrəps] [gliːmd] .
The brocade saddlecloth and precious stirrups gleamed .
这 锦缎 鞯 和 宝贵的 马镫 闪闪发光 .

蜀锦鞍鞯宝镫光，

[faɪv] [faɪn] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] ['pendənts]
Five fine horses and jade pendants
五 美好的 马匹 和 玉 吊坠

五明骏马玉玎珰，

[ðə; ði] ['taɪgər] - ['tendən] [strɪŋ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [ka:vd] [baʊ; boʊ] .
The tiger - tendon string is used to fasten the carved bow .
这 老虎 - 肌腱 细绳 是 用过的 到 系 这 雕刻 弓 .

虎筋弦扣雕弓硬，

[ðə; ði] ['swɑːloʊˌteɪl] [tɪp] ['gæðərz] [lɔːŋ] ['æroʊ] ['fɛðɜːz] .
The swallowtail tip gathers long arrow feathers .
这 燕尾蝶 提示 聚集 长的 箭 羽毛 .

燕尾梢攒箭羽长，

[red] [broʊ'keɪd] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [goʊld] ['piːkɑːk] ,
Red brocade robe with bright gold peacock ,
红色的 锦缎 长袍 和 明亮的 金子 孔雀 ,

红锦袍明金孔雀，

[griːn] [belt] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] ['mændərɪn] [dʌks]
Green belt with purple mandarin ducks
绿色的 腰带 和 紫色的 普通话 鸭子

绿配鞓带束紫鸳鸯，

[ðə; ði]['goʊldən]['ɑːrmər][ɪz] ['pɑːrʃəli] [rɪ'viːld] .
The golden armor is partially revealed .
这 金的 盔甲 是 部分 揭晓 .

参差半露黄金甲，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] - ['waɪərd]['aɪərn] - ['ʃɑːftɪd] [spɪr] .
Holding a silver - wired iron - shafted spear .
保持 一个 银 - 有线 铁 - 轴 矛 .

手执银丝铁杆枪。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [li] - .
The man was Li Cunxiao .
这 男人 曾是 李 - .

其人乃李存孝也。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['gæləpt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] .
The horse galloped to the border .
这 马 疾驰 到 这 边界 .

骤马到界口，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

扭回身，

[θriː] ['ærəus] [wɜːr; wər]['faɪərd][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
Three arrows were fired in quick succession .
三 箭头 是 被解雇 在 快的 演替 .

连射三箭，

[ɔːl] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] .
All hit the bullseye .
全部 打 这 靶心 .

皆中红心，

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] .
The crowd cheered .
这 人群 欢呼 .

众人喝彩。

- ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Cunxiao shouted loudly :
- 喊叫 高声 :

存孝厉声大呼曰：

" [maɪ] [θriː] ['ærəus] [hæv; həv] [ɔːl] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] . "
" My three arrows have all hit the bullseye . "
" 我的 三 箭头 有 全部 打 这 靶心 . "

“吾今三箭皆中红心，

[ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] !
The vanguard has been chosen !
这 先锋 有 到过 选定 !

先锋定矣！

[wɑːtʃ] [æz; əz][aɪ] [teɪk] [ðə; ði][broʊ'keɪd] [roʊb] [ə'loʊn] .
Watch as I take the brocade robe alone .
手表 作为 我 拿 这 锦缎 长袍 独自的 .

看我单取锦袍，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['hɪroʊ] .
To show the hero .
到 展示 这 英雄 .

以示英雄。”

[nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
Nock the arrow and draw the bow .
诺克 这 箭 和 画 这 弓 .

拈弓搭箭，

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪloʊ] [tɪps] .
Shoot it straight at the willow tips .
射击 它 直的 在 这 柳 尖端 .

径往柳梢射之，

[æn; ən] ['æroʊ] ['sɛvɝd] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [bræntʃ] .
An arrow severed a willow branch .
一个 箭 切断 一个 柳 分支 .

一箭射断柳梢，

[ðə; ði][broʊ'keɪd] [roʊb] [fel] [daʊn] .
The brocade robe fell down .
这 锦缎 长袍 跌倒 向下 .

锦袍坠下，

- [roʊd] ['swɪftli] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ə; eɪ][broʊ'keɪd] [roʊb][ænd; ənd] [dreɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Cunxiao rode swiftly to retrieve a brocade robe and draped it over his shoulders .
- 骑 迅速地 到 取回 一个 锦缎 长袍 和 垂坠的 它 超过 他的 肩膀 .

存孝飞马取锦袍披于身上，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
A journey back and forth .
一个 旅行 后退 和 前进 .

往来驰骤一遭，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][ɪn] ['grætɪtuːd] .
He dismounted and bowed to the King of Jin in gratitude .
他 下马 和 鞠躬 到 这 国王 的 斤 在 感激 .

下马对晋王面前拜谢。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] - [æz; əz][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] .
The King of Jin then appointed Cunxiao as the vanguard .
这 国王 的 斤 然后 任命 - 作为 这 先锋 .

晋王遂令存孝为先锋，

[ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
A feast was prepared to celebrate .
一个 盛宴 曾是 准备 到 庆祝 .

设酒相庆。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt]
Suddenly , a report came that a troop of soldiers had arrived outside the gate
突然 , 一个 报告 来了 那 一个 部队 的 士兵 有 到达的 外部 这 门

[tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] .
to challenge them to battle .
到 挑战 他们 到 战斗 .

忽报辕门外有一支兵来索战，

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" ['fɑːðər] , [pliːz] [liːv] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn][jʊr; jər] [kʌp] . "
" Father , please leave the wine in your cup . "
" 父亲 , 请 离开 这 葡萄酒 在 你的 杯子 . "

“父王且留杯中酒，

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [drɪŋk] . "
" Let me go and fetch one before we drink . "
" 让 我 去 和 拿来 一 前 我们 喝 . "

待儿去拿一将来才饮。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][kæmp] .
He leaped onto his horse and left the camp .
他 跳跃 到 他的 马 和 左边 这 营 .

飞身上马出营，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who comes here ?
WHO 来 这里 ?

“来将何人？”

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'plaɪd] :
The two replied :
这 二 回复 :

二人答曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] - , [ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['maʊnt(ə)n] . "
" I am An Xiuxiu , the great general of Flying Tiger Mountain . "
" 我 是 一个 - , 这 伟大的 一般的 的 飞行 老虎 山 . "

“吾乃飞虎山大将安休休、

[ðɪs] [ɪz] ['zuː] ['ætən] !
This is Xue Atan !
这 是 薛 阿坦 !

薛阿檀是也！”

- [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Cunxiao did not answer .
- 做过 不是 回答 .

存孝更不答话，

['hɔːrsɪz] ['gæləpɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Horses galloping forward ,
马匹 疾驰 向前 ,

拍马向前，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [met] [ðə; ði] ['enəmi] [tə'geðər] .
The two generals met the enemy together .
这 二 将军们 遇见 这 敌人 一起 .

二将一齐迎敌，

- ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Cunxiao shouted loudly ,
- 喊叫 高声 ,

被存孝大喝一声，

['kæptʃər] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [ə'laɪv] .
Capture the two generals alive .
捕获 这 二 将军们 活 .

把二将活擒过来，

[reɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .
Rein in their horses and return to camp .
缰绳 在 他们的 马匹 和 返回 到 营 .

勒马回营，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɔːrm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The wine was still warm at that time .
这 葡萄酒 曾是 仍然 温暖的 在 那 时间 .

其时酒尚未寒。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Prince of Jin was overjoyed .
这 王子 的 斤 曾是 欣喜若狂 .

晋王大喜，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - [kæmp]
Even if the two generals returned to Cunxiao's camp
甚至 如果 这 二 将军们 返回 到 - 营

即使二将归存孝帐下，

- [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Cunxiao became sworn brothers with him .
- 成为 宣誓 兄弟 和 他 .

存孝与之结为兄弟，

['breɪkɪŋ] ['ærəus] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ]
Breaking arrows as a pledge
打破 箭头 作为 一个 保证

折箭为盟，

[jɔŋʃjɑːŋ] ['reskjuː] .
Yongxiang Rescue .
永祥 救援 .

永相救援。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɪn] - ,
Meanwhile , the Prince of Jin , having taken in Cunxiao ,
同时 , 这 王子 的 斤 , 拥有 已采取 在 - ,

却说晋王因收了存孝，

[aɪ] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] - ['rɪvər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I stayed on the Juyan River for a month .
我 入住 在 这 - 河 为了 一个 月 .

在居延川上住了一月，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['ɜːrdʒənt] .
The military situation is urgent .
这 军队 情况 是 紧迫的 .

军情紧急，

[aɪ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
I dared not linger .
我 敢于 不是 萦绕 .

不敢久停。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər] ,
The Prince of Jin issued an order ,
这 王子 的 斤 发布 一个 命令 ,

晋王传令，

[wiː; wi] [set] [ɔːf] ['æftər] ['breɪkɪŋ] [kæmp] .
We set off after breaking camp .
我们 放 离开 后 打破 营 .

拔寨起程，

['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
cannon shot rang out .
大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['hɔːrsɪz] [fluː] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] .
A large contingent of military horses flew to Feihu Mountain .
一个 大的 队伍 的 军队 马匹 飞翔 到 - 山 .

大队军马离子飞虎山，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] ,
Looking towards the Central Plains ,
寻找 向 这 中央 平原 ,

望中原进发，

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

日行夜宿，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
Before we knew it , we had arrived at Datongcheng .
前 我们 知道 它 , 我们 有 到达的 在 - .

不觉已到大潼城。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['nuːzpeɪpər] ,
According to the scout newspaper ,
根据 到 这 侦察 报纸 ,

哨马报说，

[li] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['dɑː'tɔŋ] [taʊn] , [led] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] ['welkəm]
Li Youjin , the garrison commander of Datong Town , led the crowd to welcome
李 - , 这 驻军 指挥官 的 大同 镇 , 引领 这 人群 到 欢迎
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

大潼镇守官李友金领众迎接。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The Prince of Jin entered the city .
这 王子 的 斤 进入 这 城市 .

晋王入城，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
He ordered the troops to settle down .
他 订购 这 军队 到 定居 向下 .

吩咐军马安下，

- [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Youjin came to the mansion to meet him .
- 来了 到 这 大厦 到 见面 他 .

友金至府相见，

['æftər] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] ,
After everyone finished exchanging greetings ,
后 每个人 完成的 交换 问候 ,

各叙礼毕，

['juːdʒɪn] [ə'drest] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][æz; əz][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .
Yujin addressed the Prince of Jin as his elder brother .
裕真 已解决 这 王子 的 斤 作为 他的 长老 兄弟 .

友金称晋王为皇兄，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [kɔːld] - [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
The Prince of Jin called Youjin his imperial younger brother .
这 王子 的 斤 称为 - 他的 帝国 年轻 兄弟 .

晋王呼友金为御弟。

- ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] .
Youjin hosted a grand banquet .
- 托管 一个 盛大 宴会 .

友金大设筵席，

[ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They entertained the Prince of Jin and his generals and officials .
他们 娱乐 这 王子 的 斤 和 他的 将军们 和 官员 .

款待晋王及诸将官，

['æftər] [tuː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After two rounds of drinks ,
后 二 回合 的 饮料 ,

酒至二巡，

- [roʊz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] :
Youjin rose and said to the Prince of Jin :
- 玫瑰 和 说 到 这 王子 的 斤 :

友金起身谓晋王曰：

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] , "
" My brother is going to Chang'an , "
" 我的 兄弟 是 去 到 长安 , "

“皇兄上长安，

[pliːz] [teɪk] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Please take my younger brother with you .
请 拿 我的 年轻 兄弟 和 你 .

乞带小弟，

[liːd] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] ,
Lead the main force ,
带领 这 主要的 力量 ,

领本部人马，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][goʊ] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [nest] [tə'geðər] ?
How about we go break down the nest together ?
如何 关于 我们 去 休息 向下 这 巢 一起 ?

一同去破巢如何？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" [hæz; həz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] ? "
" Has the imperial court issued an edict to arrest you ? "
" 有 这 帝国 法庭 发布 一个 法令 到 逮捕 你 ? "

“朝廷曾有旨取尔否?”

['juːdʒɪn] [sed] :
Yujin said :
裕真 说 :

友金曰:

[noʊ] .
No .
不 .

“并无。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , "
" Since there is no imperial edict , "
" 自从 那里 是 不 帝国 法令 , "

“既无圣旨,

[haʊ] [der] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ?
How dare I take you away without permission ?
如何 敢 我 拿 你 离开 没有 允许 ?

吾岂敢擅自带尔去?”

['juːdʒɪn] [sed] :
Yujin said :
裕真 说 :

友金曰:

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['ɡoʊɪŋ] ,
Since I am not going ,
自从 我 是 不是 去 ,

“吾既不去,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [tuː] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - .
I wish to appoint two generals to lead an army of 20 , 000 .
我 希望 到 委 二 将军们 到 带领 一个 军队 的 - , - .

愿令大将两员领军二万,

" [meɪ] [aɪ] [ə'sɪst] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ? "
" May I assist my elder brother ? "
" 可能 我 协助 我的 长老 兄弟 ? "

相助皇兄可否?”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ə'ɡriːd] .
The King of Jin agreed .
这 国王 的 斤 同意 .

晋王允诺,

[ænd; ənd] [æskt] :
And asked :
和 问 :

并问:

" [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ? "
" Who are the two generals ? "
" WHO 是 这 二 将军们 ? "

“二将是谁？”

['juːdʒɪn] [sed] :
Yujin said :
裕真 说 :

友金曰：

" [ə; eɪ] ['ʃiː] - ,
" A Shi Jingsi ,
" 一个 史 - ,

“一名史敬思，

[gwoʊ] [dʒei] .
Guo Jing .
郭 景 .

一名郭景。”

['juːdʒɪn] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Yujin then ordered the two generals to kowtow to the king .
裕真 然后 订购 这 二 将军们 到 磕头 到 这 国王 .

友金遂令二将见王叩头。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [dʒɪn] .
The Prince of Jin bid farewell to his friend Jin .
这 王子 的 斤 出价 告别 到 他的 朋友 斤 .

晋王辞别友金，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə] [mɑːrtʃ] .
The order was given to urge the army to march .
这 命令 曾是 给定 到 敦促 这 军队 到 行进 .

传令催军趱行，

[wiː; wi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ʒɔŋfuː] [ɪn] - .
We set off for Zhongfu in Wanghe .
我们 放 离开 为了 钟福 在 - .

望河中府进发。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ,
It won't take more than two days ,
它 惯于 拿 更多的 比 二 天 ,

行不二日，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['nuːzpeɪpər] ,
According to the scout newspaper ,
根据 到 这 侦察 报纸 ,

哨马报说，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ʃaɪlɪŋ] [pæs] .
Approaching Shiling Pass .
接近 世林 经过 .

前近石岭关。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər] ,
The Prince of Jin issued an order ,
这 王子 的 斤 发布 一个 命令 ,

晋王传令，

[set] [ʌp] [kæmp][ænd; ənd] [rest] .
Set up camp and rest .
放 向上 营 和 休息 .

安营歇息，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Preparing to tackle the challenge the next day .
准备 到 处理 这 挑战 这 下一个 天 .

准备次日打关。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['breɪkθruː] [ɪz] ['goʊɪŋ] ,
To find out how the breakthrough is going ,
到 寻找 出去 如何 这 突破 是 去 ,

欲知攻关如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ə; eɪ] ['poʊəm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ʃaɪlɪŋ] [pæs] :
A poem was written about Shiling Pass :
一个 诗 曾是 书面 关于 世林 经过 :

有诗题石岭关曰：

[ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['krægi] , ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] .
A range of craggy , towering mountains .
一个 范围 的 崎岖不平 , 参天 山脉 .

一派巉岩万仞山，

[ə; eɪ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [pæs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'mɪdst] ['nætʃ(ə)rəl] ['rʌgɪd] [tə'reɪn] .
A formidable pass was built amidst natural rugged terrain .
一个 强大 经过 曾是 建造 在……之中 自然的 崎岖 地形 .

天然险峻建雄关，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [flæt] [lænd] , [haʊ] [fɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] !
Looking down at the flat land , how far it is indeed !
寻找 向下 在 这 平坦的 土地 , 如何 远的 它 是 的确 !

俯观平地果何远，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] .
Looking up at the clouds is not difficult .
寻找 向上 在 这 云 是 不是 难的 .

仰望云霄去不难，

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [mʌst; məst] [proʊ'siːd] [ɪn] [steps] .
Carriages and horses must proceed in steps .
马车 和 马匹 必须 继续 在 步骤 .

车马驱驰须按步，

[waɪld] [giːs] [flai] [baɪ] , [fiərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] .
Wild geese fly by , fearing they might return .
荒野 鹅 飞 经过 , 害怕 他们 可能 返回 .

雁鸿飞度怕重还。

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['kaʊntləs] ['hɪroʊz] [hæv; həv] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Throughout history , countless heroes have emerged .
自始至终 历史 , 无数 英雄 有 出现 .

由来多少英雄汉，

[ə'raɪvɪŋ] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [wʌn] ['tremb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
Arriving here should make one tremble with fear .
抵达 这里 应该 制作 一 颤抖 和 害怕 .

到此应教胆战寒。

['tʃæptər] [twelv] : - [breɪks] [θruː] [ʃaɪlɪŋ] [pæs]
Chapter Twelve : Cunxiao Breaks Through Shiling Pass
章 十二 : - 休息 通过 世林 经过

第十二回 存孝打破石岭关

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - .
The gatekeeper was a native of Bingzhou .
这 守门人 曾是 一个 本国的 的 - .

却说把关将乃并州人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Zheng and his given name is Cundang .
他的 姓 是 郑 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓郑名存当，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His younger brother's name was Cunhui .
他的 年轻 兄弟 姓名 曾是 - .

其弟名存惠，

[dɪ'fend] ['hɑːŋguː] [pæs] .
Defend Hangu Pass .
保卫 韩古 经过 .

守函谷城。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [breɪv] ,
The two were brave ,
这 二 是 勇敢的 ,

二人骁勇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [huː] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] .
It was Huang Chao who sent them to guard the pass .
它 曾是 黄 赵 WHO 发送 他们 到 警卫 这 经过 .

是黄巢拨来守关。

[skaʊt] [rɪ'pɔːrt] ,
Scout report ,
侦察 报告 ,

哨马报告，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪnz] [truːps] [ə'raɪvd] .
The King of Jin's troops arrived .
这 国王 的 金的 军队 到达的 .

晋王人马到来。

[kʌn] [dæŋ] ['ʃiː] [kʌn] [ˌetʃ ju 'aɪ] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
Cun Dang Shi Cun Hui led an army of 10 , 000 .
库恩 当 史 库恩 惠 引领 一个 军队 的 - , - .

存当使存惠引军一万，

['liːvɪŋ] ['hɑːŋguː] ['sɪti] ,
Leaving Hangu City ,
离开 韩古 城市 ,

离函谷城，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [dɪ'plɔɪd] [ɪts] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
The former Song dynasty deployed its troops in the field .
这 以前的 歌曲 王朝 已部署 它是 军队 在 这 场地 .

前宋布阵于野。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [sent] ['zuː] ['ætən][wɪð; wɪθ] - , - ['kævəlrimən] [æz; əz][ðə; ði] ['vængɑːrd] .
The Prince of Jin sent Xue Atan with 15 , 000 cavalrymen as the vanguard .
这 王子 的 斤 发送 薛 阿坦 和 - , - 骑兵 作为 这 先锋 .

晋王遣薛阿檀先引马军一万五千，

['maɪti] [ænd; ənd] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] ,
mighty and mighty procession ,
强大的 和 强大的 游行 ,

浩浩荡荡，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔːrdərˌlændz] .
They came from the borderlands .
他们 来了 从 这 边境地带 .

塞野而来。

- [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['zuː] ['ætən] .
Cunhui spoke with Xue Atan .
- 辐 和 薛 阿坦 .

存惠出马与薛阿檀打话，

['ætən] [juːst] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [sɔːrd] [tuː; tə] [faɪt] - .
Atan used his precious sword to fight Cunhui .
阿坦 用过的 他的 宝贵的 剑 到 斗争 - .

阿檀使宝刀一口与存惠战，

- ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [fled] .
Cunhui suffered a crushing defeat and fled .
- 遭受 一个 压碎 击败 和 逃亡 .

存惠大败而走，

['ætən] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
Atan arrived from behind .
阿坦 到达的 从 在后面 .

阿檀背后赶来。

[li] - ,
Li Cunxiao ,
李 - ,

李存孝、

- [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Anxiuxiu has arrived .
- 有 到达的 .

安休休都到，

['træmp(ə)l] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
trample the village
践踏 这 村庄

踏平村落，

[sə'raʊnd] ['hɑːŋguː] [pæs] ,
Surround Hangu Pass ,
环绕 韩古 经过 ,

围住函谷，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - .
Protecting the city of Cunhui .
保护 这 城市 的 - .

存惠上城守护。

[ə'rɪdʒənəli] , ['hɑːŋguː] [pæs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːtifaid] ['sɪti] .
Originally , Hangu Pass was a fortified city .
起初 , 韩古 经过 曾是 一个 强化 城市 .

原来函谷城郭坚固，

[ðə; ði] [moʊt] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
The moat is deep and dangerous .
这 护城河 是 深的 和 危险的 .

濠堑深险，

[ðə; ði] [siːdʒ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] [deɪz] .
The siege lasted for seven days .
这 围城 持续 为了 七 天 .

连围七日，

[ðeɪ] ['kudnt] ['kɑːŋkər] [ˌaɪ 'tiː] .
They couldn't conquer it .
他们 不能 征服 它 .

攻打不下。

['zuː] ['ætən] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [li] - , ['seɪɪŋ] :
Xue Atan offered a plan to Li Cunxiao , saying :
薛 阿坦 提供 一个 计划 到 李 - , 说 :

薛阿檀进计与李存孝曰:

" [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['faɪərwʊd] . "
" The city has little water and little firewood . "
" 这 城市 有 小的 水 和 小的 柴 . "

“城中无水少柴,

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As the old saying goes ,
作为 这 老的 说 去 ,

古语有云,

['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] [ænd; ənd]['faɪər] .
People cannot live without water and fire .
人们 不能 居住 没有 水 和 火 .

民非水火不生活,

[ðə; ði] [siːdʒ] ['læstɪd] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] .
The siege lasted for seven days .
这 围城 持续 为了 七 天 .

连围七日,

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [si'viljənz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
The military and civilians are in a panic .
这 军队 和 平民 是 在 一个 恐慌 .

军民已慌,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [truːps] [fɔːr; fər] [naʊ] .
It would be better to withdraw the troops for now .
它 会 是 更好的 到 提取 这 军队 为了 现在 .

不如暂且收军,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此,

" ['iːzəli] [əb'teɪnəb(ə)l] . "
" Easily obtainable . "
" 容易地 可获得 . "

唾手可得。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰:

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙。”

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] .
Immediately inform the King of Jin .
立即地 通知 这 国王 的 斤 .

即时告于晋王,

['werɪŋ] [kə'mænd] [flægz] ,
Wearing command flags ,
穿着 命令 旗帜 ,

着令字旗，

['ruːməz] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
Rumors circulated among the generals ,
谣言 流通 之中 这 将军们 ,

传言诸将，

[ðeɪ] [ɔːl] [ri'triːtid] .
They all retreated .
他们 全部 撤退 .

尽皆退军。

[ðæt] [naɪt] , - ['endɪd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd] .
That night , Cunxiao ended the mourning period .
那 夜晚 , - 结束 这 丧 时期 .

当晚存孝断后，

[ðə; ði] [truːps] ['grædʒuəli] [wɪð'druː] .
The troops gradually withdrew .
这 军队 逐步地 退出 .

各部兵渐渐撤退。

- [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Cunhui was watching from the city wall at this time .
- 曾是 观看 从 这 城市 墙 在 这 时间 .

存惠此时于城上观看，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ri'triːtid] .
The soldiers retreated .
这 士兵 撤退 .

军兵退了，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [plæn] .
There might be a plan .
那里 可能 是 一个 计划 .

恐有计策，

['oʊnli] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ɪz] ['oʊpən] .
Only the west gate is open .
仅有的 这 西方 门 是 打开 .

只开西门，

[send] [ə; eɪ] [skaʊt] ,
Send a scout ,
发送 一个 侦察 ,

令人哨探，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [fɑːr] [ə'weɪ] .
Indeed , it went far away .
的确 , 它 去 远的 离开 .

果然去远，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [si'viljənz] [ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Even if soldiers and civilians are ordered to leave the city ,
甚至 如果 士兵 和 平民 是 订购 到 离开 这 城市 ,

纵令军民出城，

['gæðərɪŋ] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] ['wɔːtər] ,
Gathering firewood and fetching water ,
采集 柴 和 获取 水 ,

打柴取水，

['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] ['oʊnli] .
Limited to three days only .
有限的 到 三 天 仅有的 .

只限三日。

['evriwʌn] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] ['ɑːrmi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] .
Everyone feared that the Tang army would return .
每个人 害怕 那 这 唐 军队 会 返回 .

众皆惧唐军再来，

[kə'lekt] [mɔːr] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Collect more firewood and bring it into the city .
收集 更多的 柴 和 带来 它 进入 这 城市 .

多打柴薪入城，

['keɪɑːs] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdər]
Chaos and disorder
混乱 和 紊乱

乱乱纷纷，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz] .
It is difficult to question them about their comings and goings .
它 是 难的 到 问题 他们 关于 他们的 来访 和 行进 .

出入难以盘诘。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪnz] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
A messenger reported that the Prince of Jin's troops had arrived again .
一个 信使 据报道 那 这 王子 的 金的 军队 有 到达的 再次 .

人报晋王人马又到，

['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Soldiers and civilians rushed into the city .
士兵 和 平民 匆忙 进入 这 城市 .

军民竟奔人城。

\- [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .
Cunhui led his troops to the city to defend it .
\- 引领 他的 军队 到 这 城市 到 保卫 它 .

存惠领兵上城守护，

[kʌn] [dæŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜːrsənəli] [liːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [truːps] .
Cun Dang should personally lead his own troops .
库恩 当 应该 亲自 带领 他的 自己的 军队 .

存当自引本部兵将，

['suːpəvaɪzəz] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts]
Supervisors of various departments
主管 的 各种各样的 部门

各门提调，

[kiːp] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
Keep watch until midnight .
保持 手表 直到 午夜 .

守至三更，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
Suddenly a fire broke out inside the city gate .
突然 一个 火 打破 出去 里面 这 城市 门 .

忽见城门里一把火起，

[wen] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɜ˞'aɪzɪz] ,
When an emergency arises ,
什么时候 一个 紧急情况 出现 ,

存当急来救时，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [tɜːrnd] [pæst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
A person turned past on the edge of the city .
一个 人 转向 过去的 在 这 边缘 的 这 城市 .

城边转过一人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [naɪf] ,
Holding a large knife ,
保持 一个 大的 刀 ,

手持大刀，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They should be executed on horseback .
他们 应该 是 执行 在 马背 .

斩存当于马下。

['sʌbsɪkwəntli] ,
Subsequently ,
随后 ,

随后，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [breɪv] ['raɪdərz] ,
More than ten brave riders ,
更多的 比 十 勇敢的 骑手 ,

十余骑勇士，

['skætər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
Scatter the soldiers ,
分散 这 士兵 ,

杀散军士，

[kʌt] [ðə; ði] [lɑːk] .
Cut the lock .
切 这 锁 .

斩开门锁，

[rɪ'liːs] - ['ɑːrmi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Release Cunxiao's army into the city .
发布 - 军队 进入 这 城市 .

放存孝军马入城。

- [ə'bændənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [fled] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
Cunhui abandoned the city and fled through the east gate .
- 弃 这 城市 和 逃亡 通过 这 东方 门 .

存惠从东门弃城而走。

[kiːp] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
keep filial piety ,
保持 孝 虔诚 ,

存孝、

[æn; ən] - , [haʊ'evər] , [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
An Xiuxiu , however , obtained the city .
一个 - , 然而 , 获得 这 城市 .

安休休却得了此城，

[hiː; hi] [ðen] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːmiz] .
He then richly rewarded the various armies .
他 然后 丰富 奖励 这 各种各样的 军队 .

遂重赏各军。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['zuː] ['ætən] [huː] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][plæn] .
It turned out that it was Xue Atan who suggested the plan .
它 转向 出去 那 它 曾是 薛 阿坦 WHO 建议 这 计划 .

原来是薛阿檀献的计，

[dɪ'lɪbərətli] [wið'drɔiŋ] [truːps]
Deliberately withdrawing troops
故意地 撤退 军队

故意退军，

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] ['soʊldʒər] .
But he disguised himself as a woodcutter soldier .
但 他 伪装 他自己 作为 一个 樵夫 士兵 .

却扮作打柴军人，

[mɪkst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,
Mixed among the common people ,
混合 之中 这 常见的 人们 ,

杂在百姓伙内，

['kæriɪŋ] ['faɪərwʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
Carrying firewood into the city ,
携带 柴 进入 这 城市 ,

挑柴入城，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [koʊ'ɔːrdɪneɪt] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] [naɪt] .
They should coordinate an attack from the outside at night .
他们 应该 协调 一个 攻击 从 这 外部 在 夜晚 .

当夜里应外合，

[wiː; wi][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðɪs] ['sɪti] .
We have captured this city .
我们 有 捕获 这 城市 .

得了此城。

['miːnwaɪl] , ['zɛŋ] - [ri'triːtid] [tuː; tə] [ʃaɪlɪŋ] [pæs] .
Meanwhile , Zheng Cunhui retreated to Shiling Pass .
同时 , 郑 - 撤退 到 世林 经过 .

却说郑存惠退守石岭关，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] ['ɜːrdʒəntli] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
A messenger was dispatched urgently to Chang'an .
一个 信使 曾是 已派出 紧急 到 长安 .

遣飞报急奔长安，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['hɑːŋguː] [pæs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
He reported the loss of Hangu Pass and other information .
他 据报道 这 损失 的 韩古 经过 和 其他 信息 .

奏知失了函谷城等情。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
Huang Chao heard of this matter and reported it to the authorities .
黄 赵 听到 的 这 事情 和 据报道 它 到 这 当局 .

黄巢闻奏此事，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['dʒen(ə)rəl][l'juː] - .
He then summoned General Liu Yanzhang .
他 然后 被召唤 一般的 刘 - .

遂唤大将柳彦璋、

- [led] - , - [men] ,
Zikran led 10 , 000 men ,
- 引领 - , - 男人 ,

齐克让带一万人马，

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] - [ɪn] ['gaːdiŋ] [ʃaɪlɪŋ] [pæs] ,
To replace Cunhui in guarding Shiling Pass ,
到 代替 - 在 守护 世林 经过 ,

替存惠守石岭关，

[ðə; ði] [tuː] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The two accepted the order .
这 二 公认 这 命令 .

二人领命，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
They set off under the starry night .
他们 放 离开 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜便往。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [l'juː] - ,
Now , let's talk about Liu Yanzhang ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 刘 - ,

却说柳彦璋、

[tʃiː] [kə'ræŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʃaɪlɪŋ] .
Qi Kerang arrived at Shiling .
齐 克朗 到达的 在 世林 .

齐克让到石岭地方，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] .
He ordered the military officers to guard the pass .
他 订购 这 军队 警官 到 警卫 这 经过 .

吩咐军校监守关隘，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
They will not participate in the battle .
他们 将要 不是 参加 在 这 战斗 .

并不出战。

- ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][hɜːrl] [ɪn'sʌlts] [æt; ət][hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pæs] .
Cunxiao ordered his soldiers to hurl insults at him below the pass .
- 订购 他的 士兵 到 投 侮辱 在 他 以下 这 经过 .

存孝命军人于关下辱骂。

[l'juː] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Liu Yanzhang was furious .
刘 - 曾是 狂怒 .

柳彦璋大怒，

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːd] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [tuː; tə] - .
We must lead our troops to Xiaguan .
我们 必须 带领 我们的 军队 到 - .

要提兵下关，

['kɛ] [ræŋ] [əd'vaɪzd] :
Ke Rang advised :
基 响铃 建议 :

克让谏曰：

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [faɪt] . "
" We must not fight . "
" 我们 必须 不是 斗争 . "

“不可与战，

[wen] [ðə; ði] [nuː] ['ɑːrmi] [ə'raivz] ,
When the new army arrives ,
什么时候 这 新的 军队 到达 ,

待后新军来时，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz] .
He has his own ideas .
他 有 他的 自己的 想法 .

自有主意。”

['soʊldʒərz] - [tʊk] [tɜːrnz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Soldiers Cunxiao took turns coming to curse him day and night .
士兵 - 采取 转弯 未来 到 诅咒 他 天 和 夜晚 .

存孝军士日夜轮流数番来骂，

[jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['oʊnli] ['wɒnts] [tuː; tə] [faɪt] .
Yan Zhang only wants to fight .
严 张 仅有的 想要 到 斗争 .

彦璋只要厮杀，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [pliːd] ['bɪtərli] .
He was forced to plead bitterly .
他 曾是 强制 到 恳求 苦涩地 .

被克让苦苦哀告，

[faɪv] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Five years had passed at that time .
五 年 有 通过了 在 那 时间 .

当时过了五、

[ɑːn][ðə; ði] 6th ,
On the 6th ,
在 这 6th ,

六日，

[wen] [l'juː] - [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'tiː][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] ,
When Liu Yanzhang looked at it from behind the door ,
什么时候 刘 - 看起来 在 它 从 在后面 这 门 ,

柳彦璋在关上看时，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][frʌm; frəm][dʒiː'liː] [dɪs'maʊntid] .
The soldiers from Zhili dismounted .
这 士兵 从 智力 下马 .

直北兵都下了马，

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɜːrl] [ɪn'sʌlts] .
They sat on the grass in front of the pass and began to hurl insults .
他们 卫星 在 这 草 在 正面 的 这 经过 和 开始 到 投 侮辱 .

坐在关前草地上辱骂，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd] .
Most of the time , I would go to sleep when I was tired .
最多 的 这 时间 , 我 会 去 到 睡觉 什么时候 我 曾是 疲劳的 .

多半困倦就睡。

[l'juː] - [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Liu Yanzhang gave the order .
刘 - 给予 这 命令 .

柳彦璋传令，

[kɔːl] [ʌp] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
Call up the soldiers ,
称呼 向上 这 士兵 ,

点起军士，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spɪr] [ɪn] [hænd] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Armed with spear in hand , mounted his horse .
武装 和 矛 在 手 , 安装 他的 马 .

绰枪上马，

[ðə; ði] [swɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [hɑːrd] .
The switch came down hard .
这 转变 来了 向下 难的 .

开关杀将下来。

[kræŋ] [maɪt] ['sʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] .
Krang might suffer a loss .
克朗 可能 遭受 一个 损失 .

克让恐怕有失，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The commander arrived shortly afterward .
这 指挥官 到达的 不久 之后 .

领兵随后赶来，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] - [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [fled] , ['drægɪŋ] [ðer; ðər]
The soldiers from Zhibei abandoned their armor and fled , dragging their
这 士兵 从 - 弃 他们的 盔甲 和 逃亡 , 拖拽 他们的
['wɛpənz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
weapons with them .
武器 和 他们 .

直北兵将弃甲曳兵而走。

- [wɪnz] .
Yanzhang wins .
- 胜利 .

彦璋得胜，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['waɪndɪŋ] ['mænər] .
They arrived in a long , winding manner .
他们 到达的 在 一个 长的 , 绕线 方式 .

迤逦赶来。

['kɛ] [ræŋ] ['kwɪkli] [roʊd] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
Ke Rang quickly rode after him .
基 响铃 迅速地 骑 后 他 .

克让急骤马来追，

[pliːz] [æsk] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Please ask Yanzhang to return with his troops .
请 问 - 到 返回 和 他的 军队 .

请彦璋回兵。

[ðen] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
Then a cannon shot rang out .
然后 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

只听得一声炮响，

['zuː] ['ætən] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
Xue Atan attacked from behind .
薛 阿坦 遭到攻击 从 在后面 .

背后薛阿檀杀来，

- [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Yanzhang could not withstand the attack .
- 可以 不是 经受 这 攻击 .

彦璋抵敌不住，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['moʊstli] [waɪpt] [aʊt] .
The army was mostly wiped out .
这 军队 曾是 大多 擦拭 出去 .

折军大半，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
Break through the encirclement ,
休息 通过 这 包围 ,

杀出重围，

- ,
Yanzhang ,
- ,

彦璋、

['kɛ] [ræŋ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
Ke Rang rushed back to the pass .
基 响铃 匆忙 后退 到 这 经过 .

克让急奔回关。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

其时，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .
The shouts were greatly encouraged .
这 喊叫 是 非常 鼓励 .

喊声大振，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣，

[bəuθ] ['ɑːmiz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Both armies emerged from behind the mountain .
两个都 军队 出现 从 在后面 这 山 .

山背后两军齐出，

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ɪz] [li] - .
On the left is Li Cunxiao .
在 这 左边 是 李 - .

左是李存孝，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] - .
On the right is Anxiuxiu .
在 这 正确的 是 - .

右是安休休，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] .
They came together .
他们 来了 一起 .

一同赶来。

- [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'bændənd] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [fled] .
Yanzhang and others abandoned the pass and fled .
- 和 其他的 弃 这 经过 和 逃亡 .

彦璋等弃关而走，

['zuː] ['ætən] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [θruː] [ʃaɪlɪŋ] [pæs] ,
Xue Atan charged straight through Shiling Pass ,
薛 阿坦 带电 直的 通过 世林 经过 ,

薛阿檀直杀过石岭关，

[ðeɪ] [pər'suːd] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [truːps] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
They pursued the defeated troops through the night .
他们 追击 这 战败 军队 通过 这 夜晚 .

连夜追败兵，

['træv(ə)l] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz]
Travel dozens of miles
旅行 几十个 的 英里

赶数十里，

[dʒʌst] [ðen] , ['mɛŋ] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] , [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ðer; ðər] .
Just then , Meng Juehai , the general of the Nest , led his troops there .
只是 然后 , 孟 - , 这 一般的 的 这 巢 , 引领 他的 军队 那里 .

正撞着巢将孟绝海领兵来，

[ðeɪ] [seɪvd] [l'juː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .
They saved Liu Yanzhang and his army .
他们 已保存 刘 - 和 他的 军队 .

救了柳彦璋等一军，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
He turned and rushed straight to the pass .
他 转向 和 匆忙 直的 到 这 经过 .

翻身直赶到关下。

- ['reskjuːd] ['zuː] ['ætən][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
Cunxiao rescued Xue Atan and took him to the pass .
- 获救 薛 阿坦 和 采取 他 到 这 经过 .

存孝救薛阿檀上关，

[ju] - [rɪ'tɜːrn] [baɪ] [ɪt'self] .
Yu Juehai returns by itself .
于 - 返回 经过 本身 .

孟绝海自回。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

- [i'rektid] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
Cunxiao erected the banner of the Great Tang Dynasty .
- 竖立 这 横幅 的 这 伟大的 唐 王朝 .

存孝插立大唐旗号。

[ə; eɪ]['poʊəm] ['preɪzɪz] - [ə'loʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mæstərpiːs] [æt; ət] [ʃaɪlɪŋ] [pæs] , [wɪtʃ] [riːdz] :
A poem praises Cunxiao alone for his masterpiece at Shiling Pass , which reads :
一个 诗 赞扬 - 独自的 为了 他的 杰作 在 世林 经过 , 哪个 阅读 :

有诗单赞存孝独取石岭关一绝云：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He was ordered to lead his troops to the capital .
他 曾是 订购 到 带领 他的 军队 到 这 首都 .

奉命驱军往帝都，

[ðæt] ['perələs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][plæn] .
That perilous and dangerous situation is truly difficult to plan .
那 危险的 和 危险的 情况 是 真的 难的 到 计划 .

那堪厄险实难图，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
A general is not a hero .
一个 一般的 是 不是 一个 英雄 .

将军不是英雄汉，

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smuːð] [roʊd] .
If only I could have a towering mountain to make a smooth road .
如果仅有的 我 可以 有 一个 参天 山 到 制作 一个 光滑的 路 .

安得崔嵬作坦途。

- [ðen] [sent] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
Cunxiao then sent generals to welcome the Prince of Jin to the pass .
- 然后 发送 将军们 到 欢迎 这 王子 的 斤 到 这 经过 .

存孝随即遣将迎晋王上关，

[ðə; ði] [truːps] [siːs] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rest] .
The troops cease fighting and rest .
这 军队 停止 斗争 和 休息 .

停兵歇马。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['pænɪk][ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .
Meanwhile , the Prince of Jin was in a state of panic in his camp .
同时 , 这 王子 的 斤 曾是 在 一个 状态 的 恐慌 在 他的 营 .

却说晋王正在营中惶惑，

['sʌd(ə)nli] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] ,
Suddenly repay the filial piety and send a future ,
突然 偿还 这 孝 虔诚 和 发送 一个 未来 ,

忽报存孝遣一将来，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
Welcoming the King to the pass .
欢迎 这 国王 到 这 经过 .

迎大王上关。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Prince of Jin was overjoyed .
这 王子 的 斤 曾是 欣喜若狂 .

晋王大喜，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
The order was given .
这 命令 曾是 给定 .

传下号令，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['mɑːtʃt] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
The men and horses marched together to the pass .
这 男人 和 马匹 行军 一起 到 这 经过 .

人马一齐上关。

['tʃɛŋ] - [sed] :
Cheng Jingsi said :
程 - 说 :

程敬思曰：

" [its] [nɑːt][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] . "
" It's not far to the river . "
" 它是 不是 远的 到 这 河 . "

“此去河中不远，

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
The river was the back gate of Chang'an .
这 河 曾是 这 后退 门 的 长安 .

河中是长安的后门，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['goʊldən]['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] ['væsl] [lɔːds][ʌv; əv] ['twenti] -
The imperial court issued a golden edict summoning the vassal lords of twenty -
这 帝国 法庭 发布 一个 金的 法令 召唤 这 附庸 领主们 的 二十 -
[eɪt] ['gærisnz] .
eight garrisons .
八 驻军 .

朝廷金牌调取二十八镇诸侯，

[ðə; ði] [truːps] [wɪl] [miːt] [ðer; ðər] .
The troops will meet there .
这 军队 将要 见面 那里 .

会兵彼处，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
We have been waiting for the king's troops to arrive .
我们 有 到过 等待 为了 这 国王的 军队 到 到达 .

久等大王兵到，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [nest] ,
Working together to break the nest ,
在职的 一起 到 休息 这 巢 ,

协力破巢，

[duː][nɑːt][stɑːp][fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] .
Do not stop for too long .
做 不是 停止 为了 也 长的 .

不可久停，

" [æd'væns] ['swɪftli] . "
" Advance swiftly . "
" 进步 迅速地 . "

速宜进兵。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər] ,
The Prince of Jin issued an order ,
这 王子 的 斤 发布 一个 命令 ,

晋王传令，

[ðə; ði][kæmp] [wɪl] [biː; bi] ['kæptʃərd] [ɪ'miːdiətli] .
The camp will be captured immediately .
这 营 将要 是 捕获 立即地 .

即日拔寨，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [set] [ɔːf] [tə'geðər] .
They will all set off together .
他们 将要 全部 放 离开 一起 .

会齐起程，

[set] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
Set off into the river .
放 离开 进入 这 河 .

望河中进发，

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What will happen next is unknown .
什么 将要 发生 下一个 是 未知 .

未知后事若何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗曰：

['hɑːŋguː] [pæs] [kə'nekts] [tuː; tə] [ʃaɪlɪŋ] [pæs] .
Hangu Pass connects to Shiling Pass .
韩古 经过 连接 到 世林 经过 .

函谷关连石岭关，

['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪroʊ] .
Breaking through the difficulties was not difficult for the hero .
打破 通过 这 困难 曾是 不是 难的 为了 这 英雄 .

英雄打破未为难，

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds][ʌv; əv] ['veriəs] [taʊnz] [ɪn] [hɛzɔŋ] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
The feudal lords of various towns in Hezhong held a meeting .
这 封建 领主们 的 各种各样的 城镇 在 河中 握住 一个 会议 .

河中各镇诸侯会，

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] .
The destruction of Huang Chao was imminent .
这 破坏 的 黄 赵 曾是 迫在眉睫 .

共灭黄巢旦夕间。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['oʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] ['fɪliəl] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['væŋgɑːrd] .
Only by being filial can one be granted the title of vanguard .
仅有的 经过 存在 孝 能 一 是 的确 这 标题 的 先锋 .

存孝才挂先锋印，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tend] ,
Even if they attend ,
甚至 如果 他们 出席 ,

即便出席，

[ʃɪft] [taɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər]
Shift time to capture Fu'an
转移 时间 到 捕获 福安

移时擒伏安、

['dʒen(ə)rəl] ['zuː] ,
General Xue ,
一般的 薛 ,

薛二将，

[ɪts] ['ʃɑːrpnəs] [kʌmz] [fɜːrst] .
Its sharpness comes first .
它是 锐利度 来 第一的 .

其锋果先。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] ['hɑːŋguː] [pæs] ,
As for attacking Hangu Pass ,
作为 为了 攻击 韩古 经过 ,

至于攻函谷、

['broʊkən] [stoʊn] [rɪdʒ]
Broken Stone Ridge
破碎的 石头 岭

破石岭，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['sɪmpli] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌnz] ['pɑːkɪt] .
It was obtained by simply taking it out of one's pocket .
它 曾是 获得 经过 简单地 采取 它 出去 的 一个人的 口袋 .

探囊而得，

[ðə; ði] ['enəmi] ['fɔːrsɪz] [æt; ət] ['keɪɑːz] [kæmp] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [səb'duː] [ðem; ðəm] .
The enemy forces at Chao's camp are not enough to subdue them .
这 敌人 力量 在 混乱 营 是 不是 足够的 到 征服 他们 .

巢兵不足平矣。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [li] - [dʒɔɪnz] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪn] [hɛzɔŋ]
Chapter Thirteen : Li Jinwang Joins the Army in Hezhong
章 十三 : 李 - 加入 这 军队 在 河中

第十三回 李晋王河中会兵

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ,
Meanwhile , the Prince of Jin led a large army ,
同时 , 这 王子 的 斤 引领 一个 大的 军队 ,

却说晋王领大兵，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ʃaɪlɪŋ] [pæs] ,
After leaving Shiling Pass ,
后 离开 世林 经过 ,

离了石岭关，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvɚnmənts] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
They came to the central government's residence in the river .
他们 来了 到 这 中央 政府的 住宅 在 这 河 .

投河中府来，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [maːtʃiŋ] .
The men and horses are marching .
这 男人 和 马匹 是 行军 .

人马正行，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ðæt] [dʌst] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ə'hed] .
Suddenly , a report came that dust was rising ahead .
突然 , 一个 报告 来了 那 灰尘 曾是 上升 前方 .

忽报前面尘埃起处，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [ə'raɪvd] .
A group of men arrived .
一个 团体 的 男人 到达的 .

一彪人马到来。

[ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
In the eyes of the public ,
在 这 眼睛 的 这 民众 ,

众视之，

[ðə; ði] ['veriəs] [lɔːds] [ænd; ənd] ['riːdʒən(ə)l] [kə'mɑːndərɪ] [ðen] ['welkəmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] .
The various lords and regional commanderies then welcomed the King of Jin .
这 各种各样的 领主们 和 区域 郡 然后 欢迎 这 国王 的 斤 .

乃各镇诸侯迎接晋王。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
The Prince of Jin took the lead .
这 王子 的 斤 采取 这 带领 .

晋王一马当先，

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [roʊld] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The princes dismounted and rolled off their horses .
这 王子们 下马 和 滚动 离开 他们的 马匹 .

众诸侯滚鞍下马，

[hiː; hi] [boʊd] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
He bowed on the left side of the road .
他 鞠躬 在 这 左边 边 的 这 路 .

拜于道左，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
The message was delayed .
这 信息 曾是 延迟 .

告言接迟，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv][maɪ] ['ministəz] .
I beg your forgiveness for the sins of my ministers .
我 求 你的 饶恕 为了 这 罪孽 的 我的 部长们 .

望恕众臣之罪。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" ['meni] ['fjuːd(ə)l][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] "
" Many feudal lords of the Tang Dynasty "
" 许多 封建 领主们 的 这 唐 王朝 "

“大唐许多诸侯，

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] .
All kinds of people and horses are available .
全部 种类 的 人们 和 马匹 是 可用的 .

人马尽有，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] ,
Unable to protect ,
无法 到 保护 ,

不能保驾，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [fliː] [fɑːr] [ə'weɪ] .
This caused the emperor to flee far away .
这 导致 这 皇帝 到 逃跑 远的 离开 .

使圣上远奔，

['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [steɪt]
Losing their state
输 他们的 状态

失其社稷，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪk][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the logic behind this ?
什么 是 这 逻辑 在后面 这 ?

此何理也？”

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds] [sed] :
The feudal lords said :
这 封建 领主们 说 :

众诸侯曰：

" [wiː; wi] [ɔːl] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , "
" We all cherish the ambition to serve our country , "
" 我们 全部 珍惜 这 志向 到 服务 我们的 国家 , "

“臣等皆怀报国之心，

['zɛŋ] [neɪz] ['bændɪt] [sə'bɔːdinits] ,
Zheng Nai's bandit subordinates ,
郑 奈的 土匪 下属 ,

争奈巢贼部下，

['meni] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] ,
Many brave and fierce ,
许多 勇敢的 和 凶猛的 ,

骁勇极多，

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Therefore , everyone was caught off guard .
所以 , 每个人 曾是 捕捉 离开 警卫 .

因此众人措手不及，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðɪs] [lɔːs] [ə'kɜːrd] .
This is why this loss occurred .
这 是 为什么 这 损失 发生 .

致有此失。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ,
I think of my great - grandfather ,
我 思考 的 我的 伟大的 - 祖父 ,

“吾想高祖、

[wen] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [lɔːntʃt] [ðə; ði]['taijuː'aːn] ['ʌpraɪzɪŋ]
When Emperor Taizong launched the Taiyuan Uprising
什么时候 皇帝 太宗 发射 这 太原 起义

太宗太原起义之时，

['sɪksti] - [fɔːr] [smoʊk] [ænd; ənd] [dʌst] ,
Sixty - four smoke and dust ,
六十 - 四 抽烟 和 灰尘 ,

六十四处烟尘，

[ˌeɪ'tiːn] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l] ,
Eighteen places that arbitrarily changed the reign title ,
十八 地方 那 任意地 已更改 这 在位 标题 ,

一十八处擅改年号，

['bɪtər] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['bæt(ə)l]
Bitter struggle and bloody battle
苦的 斗争 和 血腥 战斗

苦争血战，

[ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
The Tang Dynasty , which lasted for three hundred years ,
这 唐 王朝 , 哪个 持续 为了 三 百 年 ,

创立三百年大唐天下，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] ,
Such a hero ,
这样的 一个 英雄 ,

如此英雄，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɑːr; ər][soʊ] ['kaʊərdli] .
Today's descendants are so cowardly .
今天的 后代 是 所以 胆小 .

今子孙如此懦弱，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['plʌndər] [baɪ][ðə; ði]['bændits] .
Such was the invasion and plunder by the bandits .
这样的 曾是 这 入侵 和 掠夺 经过 这 强盗 .

被巢贼侵夺如此，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

何也？”

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds] [sed] :
The feudal lords said :
这 封建 领主们 说 :

众诸侯曰：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['ɔːrdər] , "
" This is the celestial order , "
" 这 是 这 天体 命令 , "

“此天之历数，

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ,
There is good and bad ,
那里 是 好的 和 坏的 ,

有泰有否，

[taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
Times have changed .
《时代周刊》 有 已更改 .

时势不同。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd]
The King of Jin ordered all the feudal lords to present their names and
这 国王 的 斤 订购 全部 这 封建 领主们 到 展示 他们的 姓名 和
[proʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli] .
proceed immediately .
继续 立即地 .

晋王令众诸侯呈献姓名立行，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['gærɪsn] [ɪts] [oʊn] ['terətɔːri] ,
And each garrisoned its own territory ,
和 每个 驻军 它是自己的 领土 ,

并各镇守地方，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['veriəs] ['fjuːd(ə)l][lɔːds] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɪn] [tɜːrn] :
Therefore , the various feudal lords presented their offerings in turn :
所以 , 这 各种各样的 封建 领主们 呈现 他们的 供品 在 转动 :

于是众诸侯次第呈进：

[fɜːrst] [taʊn] :
First Town :
第一的 镇 :

第一镇：

['herpɪn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
Hairpin generation ,
簪 一代 ,

簪缨世代，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [s'kɒləz] ,
Distinguished scholars ,
杰出的 学者们 ,

阀阅名家，

['letər] [tuː; tə] [duːk] [ju'ɑːn] ['rɔŋ] .
Letter to Duke Yuan Rong .
信 到 公爵 元 荣 .

函国公袁容。

['sekənd] [taʊn] :
Second Town :
第二 镇 :

第二镇：

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] [pɜːrl] - [ɪm'brɔidəd] [ʃuːz] .
The door was greeted by pearl - embroidered shoes .
这 门 曾是 问候 经过 珍珠 - 绣花 鞋 .

门迎珠履，

['feɪməs] [ɪn] -
Famous in Qiushan
著名的 在 -

名重丘山，

[duːk] ['wæŋ] ['duːoʊ][ʌv; əv][dʒɪn] .
Duke Wang Duo of Jin .
公爵 王 二人组 的 斤 .

晋国公王铎。

[θɜːrd] [taʊn] :
Third Town :
第三 镇 :

第三镇：

['saɪlənt][ænd; ənd]['tæsɪtɜːrn]
Silent and taciturn
沉默的 和 沉默寡言

沉默寡言，

['feɪməs]
Famous
著名的

声名著见，

['wæŋ] [ju'ɑːn] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][dʒɪŋksi] .
Wang Yuan , the military governor of Jingxi .
王 元 , 这 军队 州长 的 靖西 .

荆西节度使王元。

[fɔːrθ] [taʊn] :
Fourth Town :
第四 镇 :

第四镇：

['lɪtəreri] ['tælənt] ,
Literary talent ,
文学 天赋 ,

文学素著，

[ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['tiːtʃər] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz]
A model teacher for generations
一个 模型 老师 为了 几代人

师表一代，

['tʃɛŋ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [dʒɪŋjuːæn] .
Cheng Zongchu , the military governor of Jingyuan .
程 - , 这 军队 州长 的 景源 .

径原节度使程宗楚。

[fɪfθ] [taʊn] :
Fifth Town :
第五 镇 :

第五镇：

['klevər] ['tɛdə] ,
Clever Tedda ,
聪明的 泰达 ,

聪明特达，

['ruːməz] [ænd; ənd] ['gɑːsɪp]
Rumors and gossip
谣言 和 闲话

议论风声，

[kjuː] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['kɪn] ['priːfektʃər] .
Qiu Gongyu , the military governor of Qin Prefecture .
邱 - , 这 军队 州长 的 秦 州 .

秦州节度使仇公遇。

[sɪksθ] [taʊn] :
Sixth Town :
第六 镇 :

第六镇：

[kɑːm] [ænd; ənd] ['rezəluːt] ,
Calm and resolute ,
冷静的 和 坚决 ,

沉毅质恪，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz]
Exceptional martial arts skills
非凡的 武术 艺术 技能

武艺超群，

[tɒŋ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
Tong Hongzhen , the military governor of Huanzhou .
童 - , 这 军队 州长 的 - .

寰州节度使童弘真。

['sev(ə)nθ] [taʊn] :
Seventh Town :
第七 镇 :

第七镇：

['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [pjʊr] ,
Virtuous and pure ,
有德行的 和 纯的 ,

德行纯备，

['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn'tegrəti]
People with exceptional integrity
人们 和 非凡的 正直

节操过人，

[ju'eɪ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ] .
Yue Yanzhen , the military governor , was on the same stage .
岳 - , 这 军队 州长 , 曾是 在 这 相同的 阶段 .

同台节度使岳彦真。

[eɪtθ] [taʊn] :
Eighth Town :
第八 镇 :

第八镇：

['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,
Generous and righteous ,
慷慨的 和 正义 ,

轻财仗义，

[ə; eɪ] [kliːn] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['gʌvərnmənt]
A clean and honest government
一个 干净的 和 诚实的 政府

政尚清肃，

[hæn]['dʒiːən] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
Han Jian , the military governor of Huazhou .
韩 建 ， 这 军队 州长 的 化州 .

华州节度使韩鉴。

[naɪnθ] [taʊn] :
Ninth Town :
第九 镇 ：

第九镇：

['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['hɪroʊz] ,
Friendship with heroes ,
友谊 和 英雄 ，

交游豪杰，

['gæðərɪŋ] ['hɪroʊz]
Gathering heroes
采集 英雄

结纳英雄，

['kaʊ] [ʃʌn] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
Cao Shun , the military governor of Caozhou .
曹 回避 ， 这 军队 州长 的 - .

曹州节度使曹顺。

[tenθ] [taʊn] :
Tenth Town :
第十 镇 ：

第十镇：

[ɪk'sepʃənəli] ['nɑːlɪdʒəbl]
Exceptionally knowledgeable
非常 知识渊博

学识过人，

['noʊb(ə)l] [ˌæspɝ'eɪʃənz] ,
Noble aspirations ,
高贵 抱负 ，

高尚志节，

[dʒəu] [ʃʌn] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['jɑːn'dʒoʊ] .
Zhou Shun , the military governor of Yanzhou .
周 回避 ， 这 军队 州长 的 兖州 .

兖州节度使周顺。

[ɪ'lev(ə)nθ] [taʊn] :
Eleventh Town :
第十一 镇 ：

第十一镇：

['lɔːfti] [dɪs'kʌʃnz] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['θɪərɪz]
lofty discussions and profound theories
高远 讨论 和 深刻的 理论

阔谈高论，

[lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Learn from the past and understand the present .
学习 从 这 过去的 和 理解 这 展示 .

博古知今，

[hiːliːən] ['duːoʊ] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
Helian Duo , the military governor of Yunzhou .
赫连 二人组 , 这 军队 州长 的 云州 .

郓州节度使赫连铎。

[twelfθ] [taʊn] :
Twelfth Town :
第十二 镇 :

第十二镇：

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [skuːlz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
A thorough understanding of the various schools of thought ,
一个 彻底 理解 的 这 各种各样的 学校 的 想法 ,

贯通诸子，

[ɪk'stensɪv] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['klæsɪks]
Extensive reading of the Nine Classics
广泛的 阅读 的 这 九 经典

博览九经，

['wæŋ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [hɛzɔŋ] .
Wang Chongrong , the military governor of Hezhong .
王 - , 这 军队 州长 的 河中 .

河中节度使王重荣。

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [taʊn] :
The Thirteenth Town :
这 第十三 镇 :

第十三镇：

['fɪliəl] ['paɪəti] , ['brʌðərli] [lʌv] , [bə'nevələns] ,
Filial piety , brotherly love , benevolence ,
孝 虔诚 , 兄弟般的 爱 , 仁 ,

孝弟仁慈，

[hjuː'mɪləti] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [s'kɒləz]
Humility and respect for scholars
谦逊 和 尊重 为了 学者们

虚己待士，

[mɑː] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [juːzuː] .
Ma Santie , the military governor of Youzhou .
马 - , 这 军队 州长 的 幽州 .

幽州节度使马三铁。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [taʊn] :
The Fourteenth Town :
这 第十四 镇 :

第十四镇：

[triːt] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəsnəs] .
Treat others with righteousness .
对待 其他的 和 义 .

仗义待人，

['spendɪŋ] ['mʌni] [laɪk] ['wɔːtər] ,
Spending money like water ,
开支 钱 喜欢 水 ,

挥金似土，

['wæŋ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [dɪŋzuː] .
Wang Jingzong , the military governor of Dingzhou .
王 - , 这 军队 州长 的 定州 .

定州节度使王景宗。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [taʊn] :
The Fifteenth Town :
这 第十五 镇 :

第十五镇：

['ʌgli] [ə'pɪrəns]
Ugly appearance
丑陋的 外貌

仪容丑陋，

[ʌn'pærəleld] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ]
Unparalleled physical strength
无与伦比 身体的 力量

膂力绝伦，

['ʒuː] [wen] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
Zhu Wen , the military governor of Bianliang .
朱 温 , 这 军队 州长 的 汴梁 .

汴梁节度使朱温。

[ˌsɪks'tiːnθ] [taʊn] :
Sixteenth Town :
第十六 镇 :

第十六镇：

[rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ə'sɪstəns] ,
Relief and emergency assistance ,
宽慰 和 紧急情况 协助 ,

赈穷救急，

[æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [praʊd] ,
Ambitious and proud ,
雄心勃勃 和 自豪的 ,

志大心高，

[dʒiː] ['ʃiːɑːŋ] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] .
Zhi Xiang , the military governor of Xuzhou .
智 向 , 这 军队 州长 的 徐州 .

徐州节度使支祥。

[taʊn] [ˌsev(ə)n'tiːn] :
Town Seventeen :
镇 十七 :

第十七镇：

[rɪ'sɔːrsf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz]
Resourceful and wise
足智多谋 和 明智的

有谋多智，

[skɪld] [ɪn] [bəuθ] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [ænd; ənd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
Skilled in both martial arts and literature
熟练 在 两个都 武术 艺术 和 文学

善武能文，

[dʒəu] ['taɪ'tʃuː] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
Zhou Taichu , the military governor of Jingzhou .
周 太中 , 这 军队 州长 的 荆州 .

景州节度使周太初。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [taʊn] :
The Eighteenth Town :
这 第十八 镇 :

第十八镇：

['bɛnəfɪtɪŋ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ,
Benefiting all people ,
受益 全部 人们 ,

惠及诸人，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd]
Intelligent and learned
聪明的 和 学习

聪明有学，

['wæŋ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
Wang Yongzhi , the military governor of Pingzhou .
王 - , 这 军队 州长 的 - .

平州节度使王用之。

[taʊn] [noʊ] . - :
Town No . 19 :
镇 不 . - :

第十九镇：

- [juːɑːnlːɑŋ] ,
Zhongzhi Yuanliang ,
- 元良 ,

忠直元亮，

- [ˌwen'hwɑː]
Xiushi Wenhua
- 文化

秀士文华，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
Zhang Zhongren , the military governor of Shouzhou .
张 - , 这 军队 州长 的 - .

寿州节度使张仲仁。

['twentiəθ] [taʊn] :
Twentieth Town :
第二十 镇 :

第二十镇：

[ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['dʒent(ə)lmən]
A benevolent and righteous gentleman
一个 仁慈 和 正义 绅士

仁义君子，

['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,
Virtuous and gentle ,
有德行的 和 温和的 ,

德厚温良，

[mɑː][dʒənwuː] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [leɪzuː] .
Ma Junwu , the military governor of Laizhou .
马 君吾 , 这 军队 州长 的 莱州 .

莱州节度使马君武。

['twenti] - [fɜːrst] [taʊn] :
Twenty - first town :
二十 - 第一的 镇 :

第二十一镇：

['weɪ] [ʒɛn] [tʃiː'æŋ] ['huː]
Wei Zhen Qiang Hu
魏 真 强 胡

威镇羌胡，

['feɪməs] [θruː'aʊt] ['tʃaɪnə]
Famous **throughout** **China**
著名的 自始至终 中国

名闻华夏，

[l'juː] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [tʃɛnʒuː] .
Liu **Congji** **,** **the** **military** **governor** **of** **Chenzhou** **.**
刘 - , 这 军队 州长 的 郴州 .

陈州节度使刘从吉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['twenti] - ['sekənd] [taʊn] :
Twenty - second Town :
二十 - 第二 镇 :

第二十二镇：

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [bel] .
The sound was like a giant bell .
这 声音 曾是 喜欢 一个 巨大的 钟 .

声如巨钟，

['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ]
Handsome and dashing
英俊的 和 帅气

丰姿英伟，

['ʒuː] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
Zhu Heshuang , the military governor of Mengzhou .
朱 - , 这 军队 州长 的 孟州 .

孟州节度使朱合爽。

['twenti] - [θɜːrd] [taʊn] :
Twenty - third Town :
二十 - 第三 镇 :

第二十三镇：

[ə'dæpt] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz]
Adapt to changing circumstances
适应 到 变化 情况

随机应变，

[ækt] ['breɪvli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
Act bravely in the face of danger .
行为 勇敢地 在 这 脸 的 危险 .

临事勇为，

[tæŋ] [dæhɔŋ] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ʃuoʒuː] .
Tang Dahong , the military governor of Shuozhou .
唐 大红 , 这 军队 州长 的 朔州 .

朔州节度使唐大弘。

['twenti] - [fɔːrθ] [taʊn] :
Twenty - fourth Town :
二十 - 第四 镇 :

第二十四镇：

[ʌn'pærəleld] [ɪn] ['breɪvəri]
Unparalleled in bravery
无与伦比 在 勇敢

英勇冠世，

[ʌn'pærəleld] ['breɪvəri]
Unparalleled bravery
无与伦比 勇敢

刚勇绝伦，

['ʒuː] [wen] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
Zhu Wen , the military governor of Xingzhou .
朱 温 , 这 军队 州长 的 - .

邢州节度使朱文。

['twenti] - [fɪfθ] [taʊn] :
Twenty - fifth Town :
二十 - 第五 镇 :

第二十五镇：

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz]
Descendants of ancient sages
后代 的 古老的 智者

先哲流裔，

[ˌhɑːspɪ'tæləti] [koʊn'sjerʒ] ,
Hospitality concierge ,
热情好客 门房 ,

好客礼宾，

[jæŋ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['fu'dʒoʊ] .
Yang Sigong , the military governor of Fuzhou .
杨 - , 这 军队 州长 的 福州 .

鄜州节度使杨思恭。

['twenti] - [sɪksθ] [taʊn] :
Twenty - sixth Town :
二十 - 第六 镇 :

第二十六镇：

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [seɪvz] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Literature saves the Tang Dynasty
文学 保存 这 唐 王朝

文救唐代，

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [haɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] .
His reputation was high during the reign of Emperor .
他的 名声 曾是 高的 期间 这 在位 的 皇帝 .

名重当朝，

['wæŋ] ['dʒɪŋˌwuː] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] .
Wang Jingwu , the military governor of Qingzhou .
王 精武 , 这 军队 州长 的 青州 .

青州节度使王敬武。

['twenti] - ['sev(ə)nθ] [taʊn] :
Twenty - seventh Town :
二十 - 第七 镇 :

第二十七镇：

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['strætədʒi] ,
Proficient in strategy ,
精通 在 战略 ,

精通韬略，

[skɪld] [ɪn] ['mɪləteri] ['strætədʒi]
Skilled in military strategy
熟练 在 军队 战略

善晓兵机，

['wæŋ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['juːʒoʊ] .
Wang Shoucun , the military governor of Yuzhou .
王 - , 这 军队 州长 的 禹州 .

于州节度使王守存。

['twenti] - [eɪtθ] [taʊn] :
Twenty - eighth Town :
二十 - 第八 镇 :

第二十八镇：

['saɪlənt][ænd; ənd]['tæsɪtɜːrn]
Silent and taciturn
沉默的 和 沉默寡言

沉默寡言，

[hɪz; ɪz]['fɪliəl]['paɪəti][wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] .
His filial piety was renowned .
他的 孝 虔诚 曾是 著名 .

孝行著闻，

['ʃaʊ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [kɪnzuː] .
Shao Shengchang , the military governor of Qinzhou .
邵 - , 这 军队 州长 的 钦州 .

覃州节度使邵升昌。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmiz] ,
All the armies ,
全部 这 军队 ,

诸路军马，

[ðə; ði] [ə'maʊnts] ['veri] .
The amounts vary .
这 金额 各不相同 .

多寡不等，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - , - .
A total of 230 , 000 .
一个 全部的 的 - , - .

共计二十三万。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][led] [truːps] [frʌm; frəm][bəuθ][hæn][ænd; ənd][nɑːn] - [hæn] ['eθnɪk] [gruːps] .
The King of Jin led troops from both Han and non - Han ethnic groups .
这 国王 的 斤 引领 军队 从 两个都 韩 和 非 - 韩 种族的 团体 .

晋王番汉人马，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There are more than 500 , 000 of them .
那里 是 更多的 比 - , - 的 他们 .

独有五十余万，

['dʒiːdʒiː] -
Jiji Binren
吉吉 -

济济彬彬，

[ɪts] ['paʊər] [ˌoʊvər'welmd] [ɔːl] ['ʌðər] [taʊnz] .
Its power overwhelmed all other towns .
它是 力量 不堪重负 全部 其他 城镇 .

势压诸镇。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɛzɔŋ] ['priːfektʃər] .
Now , let's talk about Hezhong Prefecture .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 河中 州 .

却说河中府，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['bɪldɪŋz] .
There are two buildings .
那里 是 二 建筑物 .

有两座楼，

[ə; eɪ] ['feɪməs] [kroʊ] [haʊs] ['bɪldɪŋ] ,
A famous crow house building ,
一个 著名的 乌鸦 房子 建筑 ,

一座名鸦馆楼，

[ə; eɪ] ['feɪməs] [kreɪn] - ['vjuːɪŋ] ['taʊər] .
A famous crane - viewing tower .
一个 著名的 起重机 - 观看 塔 .

一座名观鹤楼。

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds][hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
After all the feudal lords had paid their respects ,
后 全部 这 封建 领主们 有 有薪酬的 他们的 尊重 ,

时众诸侯拜见已毕，

['slɔːtəriŋ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [æz; əz]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Slaughtering cattle and horses as sacrifices to heaven .
屠宰 牛 和 马匹 作为 牺牲 到 天堂 .

宰牛杀马祭天，

[blʌd] [oʊθ] [bɪ'fɔːr] ['tʃaɪldbɜːrθ] ,
Blood oath before childbirth ,
血 誓言 前 分娩 ,

歃血临盆，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kroʊ] [pə'vɪliən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Please invite the Prince of Jin to the Crow Pavilion for a banquet .
请 邀请 这 王子 的 斤 到 这 乌鸦 亭 为了 一个 宴会 .

请晋王上鸦馆楼饮宴，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] [əd'vænsɪŋ] [truːps] .
They discussed strategies for advancing troops .
他们 讨论 策略 为了 前进 军队 .

商议进兵之策。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] .
The Prince of Jin was moved by the view from the tower .
这 王子 的 斤 曾是 已搬 经过 这 看法 从 这 塔 .

晋王登楼观看有感，

[soʊ][aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
So I composed a poem :
所以 我 由 一个 诗 :

遂作一诗：

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [kə'nekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪd] [biːmz] .
The magnificent arches connect to the painted beams .
这 壮丽 拱门 连接 到 这 绘 光束 .

丰拱巍巍接画梁，

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['bætlˌfiːldz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] ,
Overlooking the battlefields of ancient and modern times ,
俯瞰 这 战场 的 古老的 和 现代的 时代 ,

俯临今古战争场，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['gʌnfaɪər] ['ekəud] [ə'genst] [ðə; ði] [brɑːnz] [wɔːlz] .
The sound of gunfire echoed against the bronze walls .
这 声音 的 炮火 回声 反对 这 青铜 墙壁 .

干戈飒飒排铜壁，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] [rɪ'zaʊndid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['hevəns] .
The sound of drums and horns resounded throughout the heavens .
这 声音 的 鼓 和 角 回荡着 自始至终 这 天 .

鼓角声声彻上苍。

[ə; eɪ] [braɪt] [waɪt] [muːn] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] .
A bright white moon hangs in the night sky .
一个 明亮的 白色的 月亮 悬挂 在 这 夜晚 天空 .

夜挂一轮明月白，

[ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [klaʊdz] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
A stretch of yellow clouds stretched across the mountains .
一个 拉紧 的 黄色的 云 拉伸 穿过 这 山脉 .

山横一带阵云黄，

['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['kreɪnɪŋ] [maɪ] [nek] , [aɪ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
Leaning on the railing , craning my neck , I let out a long sigh .
倾斜 在 这 栏杆 , 起重机 我的 脖子 , 我 让 出去 一个 长的 叹 .

凭栏翘首长吁气，

[terz] [fɔːl] [æz; əz][aɪ] [geɪz] [æt; ət][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪnd] .
Tears fall as I gaze at my hometown in the west wind .
眼泪 落下 作为 我 目光 在 我的 家乡 在 这 西方 风 .

泪洒西风望故乡。

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['drɪŋkər] .
The feudal lords all knew that the King of Jin was a heavy drinker .
这 封建 领主们 全部 知道 那 这 国王 的 斤 曾是 一个 重的 饮酒者 .

众诸侯素知晋王善饮，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['klɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['glæsɪz] ,
Amidst the clinking of glasses ,
在......之中 这 叮当声 的 眼镜 ,

觥筹交错，

[ðeɪ] [kept] [pə'sweidɪŋ] [hɪm; ɪm] .
They kept persuading him .
他们 保留 说服 他 .

相劝不息，

['delɪkəsɪz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Delicacies were arranged in front of the banquet .
美味佳肴 是 安排 在 正面 的 这 宴会 .

筵前排列珍馐，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [niːt] .
It was very neat .
它 曾是 非常 整洁的 .

甚是整齐。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['pɑːlɪʃ] [ðə; ði] [pə'vɪljənz] , [teiblz] , [ænd; ənd] [tʃerz] .
Polish the pavilions , tables , and chairs .
抛光 这 亭子 , 表格 , 和 椅子 .

打抹亭台桌椅，

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] .
Arrange a sumptuous feast .
安排 一个 豪华 盛宴 .

安排珍馔华筵。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [dʒeɪd] [veɪs] [wɪð; wɪθ] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
On the left is a white jade vase with makeup and flowers .
在 这 左边 是 一个 白色的 玉 花瓶 和 化妆品 和 花朵 .

左列妆花白玉瓶，

['kɔːrəl] [ænd; ənd] ['ægət] ['aːrtifækts][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Coral and agate artifacts on the right .
珊瑚 和 玛瑙 文物 在 这 正确的 .

右摆珊瑚玛瑙器。

[tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] - ['ɔːfər] [waɪn] .
Two beautiful women from Shuangluopu offer wine .
二 美丽的 女性 从 - 提供 葡萄酒 .

进酒佳人双洛浦，

[tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ˌeɪ diː 'diː] ['freɪgrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [er] .
Two beautiful women add fragrance to the air .
二 美丽的 女性 添加 香味 到 这 空气 .

添香美女两婵娟。

['freɪgrənt] [ɔː'spɪʃəs] [biːst] , [θriː] [fiːt] [ɪn][goʊld] ,
Fragrant auspicious beast , three feet in gold ,
香 吉祥 兽 , 三 脚 在 金子 ,

喷香瑞兽金三尺，

[ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['meɪd(ə)n]['dænsəz, 'dænsɪz] , [hɜːr; hər] [sliːvz] ['flʌtərɪŋ] [laɪk] [dʒeɪd] .
A graceful maiden dances , her sleeves fluttering like jade .
一个 优美 少女 舞蹈 , 她 袖子 飘动 喜欢 玉 .

舞袖娇娥玉一团。

['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [fruːts] ,
Laying out the various kinds of fruits ,
躺下 出去 这 各种各样的 种类 的 水果 ,

排开果品般般异，

[bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
Before entering the banquet , everything was strange .
前 进入 这 宴会 , 一切 曾是 奇怪的 .

进上筵前件件奇。

[tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ɔːl] ['hjuːmən] [ʃeɪm] ,
To exhaust all human shame ,
到 排气 全部 人类 耻辱 ,

尽人间之羞味，

[ɪg'zɔːst] [ɔːl] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] ['delɪkəsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Exhaust all the fruits and delicacies in the world .
排气 全部 这 水果 和 美味佳肴 在 这 世界 .

竭世上之果肴。

[dʒeɪd] ['lɪkər] [ænd; ənd] [faɪn] [waɪn] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['pæləs] ,
Jade liquor and fine wine boast of the Purple Palace ,
玉 酒 和 美好的 葡萄酒 夸 的 这 紫色的 宫殿 ,

玉液琼浆夸紫府，

['drægən] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [breɪn] [sər'pæs] ['iːv(ə)n][ðə; ði][dʒeɪd] ['pæləs] .
Dragon liver and phoenix brain surpass even the Jade Palace .
龙 肝 和 凤凰 脑 超过 甚至 这 玉 宫殿 .

龙肝凤脑赛瑶宫。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] .
Meanwhile , the Prince of Jin spent his days drinking wine .
同时 , 这 王子 的 斤 花费 他的 天 喝 葡萄酒 .

却说晋王终日饮酒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [fɔːr; fər] [ten] [kən'sekjətɪv] [deɪz] .
It was suspended for ten consecutive days .
它 曾是 暂停 为了 十 连续的 天 .

一连停了十日，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [ðer; ðər] [truːps] .
They had no intention of advancing their troops .
他们 有 不 意图 的 前进 他们的 军队 .

全然不思进兵。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʒuː] [wen] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ,
At that time , Zhu Wen , the military governor of Bianliang ,
在 那 时间 , 朱 温 , 这 军队 州长 的 汴梁 ,

正值汴梁节度使朱温，

['fiːlɪŋ] [rɪ'zentf(ə)l]
Feeling resentful
感觉 不满

心怀不忿，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ju'ɑːn] [rɒŋz] [tent] .
They went straight to Yuan Rong's tent .
他们 去 直的 到 元 荣的 帐篷 .

径至袁容帐下，

['weɪ] ['rɔŋ] [sed] :
Wei Rong said :
魏 荣 说 :

谓容曰：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] . . . "
" The imperial court has issued an edict . . . "
" 这 帝国 法庭 有 发布 一个 法令 . . . "

“朝廷有旨，

[send] [ðɪs] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
Send this old man to lead the troops .
发送 这 老的 男人 到 带领 这 军队 .

遣此老汉帅兵，

[swiːp] [ə'weɪ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ,
Sweep away Huang Chao ,
扫 离开 黄 赵 ,

洗荡黄巢，

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
To restore the Tang Dynasty .
到 恢复 这 唐 王朝 .

恢复大唐天下。

[ten] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .
Ten days have passed .
十 天 有 通过了 .

今到了旬日，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] ['ɔːrgənaɪz] ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] ,
And they don't organize military intelligence ,
和 他们 不 组织 军队 智力 ,

又不整理军情，

[hiː; hi] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [drʌŋk] [ə'gen] .
He only cared about waking up and getting drunk again .
他 仅有的 关心 关于 醒来 向上 和 获得 醉 再次 .

只顾醒而复醉，

[drʌŋk] [ænd; ənd] [ðen] ['soʊbər] ,
Drunk and then sober ,
醉 和 然后 清醒 ,

醉而复醒，

['drɪŋkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
Drinking like this ,
喝 喜欢 这 ,

如此饮酒，

- ['soʊldʒərz] ,
Kuang's soldiers ,
- 士兵 ,

况手下将士，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
All should be rewarded .
全部 应该 是 奖励 .

皆要赏赐，

[aɪ] ['truːli] [əb'hɔːr] [ðɪs] ['mætər] .
I truly abhor this matter .
我 真的 痛恨 这 事情 .

此事吾实恶之。”

[ju'ɑːn] ['rɔŋ] ['kwɪkli] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
Yuan Rong quickly covered his mouth and said :
元 荣 迅速地 涵盖 他的 嘴 和 说 :

袁容急掩其口曰：

" [pliːz] [duː][nɑːt] [spiːk] . "
" Please do not speak . "
" 请 做 不是 说话 . "

“足下勿言，

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [nuː] ,
If the King of Jin knew ,
如果 这 国王 的 斤 知道 ,

晋王若知，

[ðə; ði] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæst] [fjuː] [deɪz] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] [lɔːst] .
The hospitality of the past few days has been completely lost .
这 热情好客 的 这 过去的 很少 天 有 到过 完全地 丢失的 .

数日款待之情都已失了。”

['ʒuː] [wen] [sed] :
Zhu Wen said :
朱 温 说 :

朱温曰：

[ə; eɪ] [truː] [mæn][ɪz] [bɔːrn] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
A true man is born between heaven and earth .
一个 真的 男人 是 出生 之间 天堂 和 地球 .

“大丈夫生于天地之间，

[wen] [ðə; ði] ['θʌndər] [rɔːrd]
When the thunder roared
什么时候 这 雷 咆哮

当烈烈轰轰，

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ri'maːks]
Frank and straightforward remarks
坦率 和 直截了当 评论

直言戆论，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['kʌvər] [wʌnz] [ɪrz] [ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ] [bel] ?
How can one cover one's ears and steal a bell ?
如何 能 一 覆盖 一个人的 耳朵 和 偷 一个 钟 ?

安可掩耳偷铃哉？”

['rɔŋ] [sed] :
Rong said :
荣 说 :

容曰：

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][ɪz] ['veri] ['paʊərf(ə)l] , "
" The Prince of Jin is very powerful , "
" 这 王子 的 斤 是 非常 强大的 , "

“晋王势大，

[ɔːl] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .
All the feudal lords admired and respected him .
全部 这 封建 领主们 钦佩 和 受人尊敬 他 .

众诸侯无不钦仰，

['sʌmwʌn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Someone is in a lower position ,
某人 是 在 一个 降低 位置 ,

某居下位，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] ?
How dare you speak ?
如何 敢 你 说话 ?

安敢开口？”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
" If we do not speak of this ,
" 如果 我们 做 不是 说话 的 这 ,

“似此不言，

[stæg'neɪʃ(ə)n]
Stagnation
停滞

迟滞不进，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [siː] [piːs] [ə'gen] ?
When will we see peace again ?
什么时候 将要 我们 看 和平 再次 ?

何日得见太平，

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ! "
" Let me tell you ! "
" 让 我 告诉 你 ! "

你看俺说来！”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
He turned and got up .
他 转向 和 得到 向上 .

抽身便起，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kroʊ] ['taʊər] .
They went up to the crow tower .
他们 去 向上 到 这 乌鸦 塔 .

随上鸦馆楼去。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] [ˌʌp'sterz] .
Meanwhile , the Prince of Jin was upstairs .
同时 , 这 王子 的 斤 曾是 楼上 .

却说晋王在楼上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] .
They were raising their glasses to drink .
他们 是 提高 他们的 眼镜 到 喝 .

正在举杯饮酒，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ˌʌp'sterz] .
Suddenly , a person was seen running upstairs .
突然 , 一个 人 曾是 已见 跑步 楼上 .

忽见一人奔上楼来，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It came straight to him .
它 来了 直的 到 他 .

径到面前，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He slammed his fist on the table and shouted :
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 喊叫 :

击桌大呼曰：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] . "
" The king is a very virtuous person . "
" 这 国王 是 一个 非常 有德行的 人 . "

“大王十分为人，

['drɪŋkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
Drinking all day long ,
喝 全部 天 长的 ,

终日饮酒，

['iːv(ə)n] [wen] [drʌŋk] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [stɑːp] .
Even when drunk , it doesn't stop .
甚至 什么时候 醉 , 它 不 停止 .

醉亦不止，

[hæv; həv] [ðeɪ] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ?
Have they forgotten that the Tang Dynasty was seized by Huang Chao ?
有 他们 被遗忘的 那 这 唐 王朝 曾是 查获 经过 黄 赵 ?

忘了大唐天下被黄巢所夺耶！”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
The Prince of Jin looked at it ,
这 王子 的 斤 看起来 在 它 ,

晋王视之，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ten] [fiːt] [tɔːl] .
The man was ten feet tall .
这 男人 曾是 十 脚 高的 .

其人身长一丈，

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['sekʃnz] [ɑːr; ər]['oʊpən] .
The shoulders are broad and the three sections are open .
这 肩膀 是 广阔 和 这 三 部分 是 打开 .

膀阔三停，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
His face was covered in blood .
他的 脸 曾是 涵盖 在 血 .

脸如噀血，

['niːdlz] [laɪk] ['goʊldən] ['niːdlz]
Needles like golden needles
针头 喜欢 金的 针

须若金针，

[ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər] [laɪk] [tuː] [wɪŋz] .
The ears are like two wings .
这 耳朵 是 喜欢 二 翅膀 .

耳犹两翼，

[bluː] - ['herd] [wʊlf] [fæŋ]
Blue - haired wolf fang
蓝色的 - 头发 狼 方

蓝发狼牙，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
The Prince of Jin was taken aback .
这 王子 的 斤 曾是 已采取 背 .

晋王吃了一惊，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌgli] ['mænz] [neɪm] ? "
" What is the ugly man's name ? "
" 什么 是 这 丑陋的 男人的 姓名 ? "

“丑汉何名？”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒuː] , [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wen] . "
" My surname is Zhu , and my given name is Wen . "
" 我的 姓 是 朱 , 和 我的 给定 姓名 是 温 . "

“臣姓朱名温，

[ˌriː'neɪmd] [k'wɑːn] [dʒɒŋ]
Renamed Quan Zhong
更名 权 钟

更名全忠，

[hiː; hi] ['kɜːrəntli] [hoʊldz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
He currently holds the position of Military Governor of Bianliang .
他 现在 持有 这 位置 的 军队 州长 的 汴梁 .

现任汴梁节度使之职。”

[dʒɪn] - :
Jin Wangkou :
斤 - :

晋王口：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“汝何等人，

[der] [tuː; tə] [kɔːl] [ðɪs] [neɪm]
Dare to call this name
敢 到 称呼 这 姓名

敢称此名，

[soʊ] [ruːd] !
So rude !
所以 粗鲁的 !

如此无礼，

[ɔːl] ['lɔɪəlti] [ɪz][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [hɑːrt] .
All loyalty is the core of the King's heart .
全部 忠诚 是 这 核 的 这 国王学院 心 .

全忠乃人王中心四字，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] ,
Except for the Emperor ,
除了 为了 这 皇帝 ,

除是圣上可称，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][dɪ'faɪ][jʊr; jər] [sju'pɪəriəz] ?
How dare you defy your superiors ?
如何 敢 你 违抗 你的 上级 ?

汝何犯上？”

[wen] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [neɪm] [bi'stəʊ] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
Wen said , " This is the imperial name bestowed by His Majesty . "
温 说 , " 这 是 这 帝国 姓名 授予 经过 他的 威严 . "

温曰“此是圣上所赐御名，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['teɪkən] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [hɪm'self] .
It was not taken by the subject himself .
它 曾是 不是 已采取 经过 这 主题 他自己 .

非臣自取，

[jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [neɪm] [ɪz] [wel] - [noʊn] .
Your Majesty's name is well - known .
你的 陛下的 姓名 是 出色地 - 已知 .

臣闻大王之名，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] .
There are also three or four .
那里 是 还 三 或者 四 .

亦有三四。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

[wʌt] [ɪz][maɪ] [neɪm] ?
What is my name ?
什么 是 我的 姓名 ?

“吾有何名？”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,
" The king's initial name was Keyong ,
" 这 国王的 最初的 姓名 曾是 - ,

“大王初讳克用，

[ðə; ði] ['sekənd] ['nʌmbər] [ɪz] [kroʊ] ,
The second number is Crow ,
这 第二 数字 是 乌鸦 ,

次号鸦儿，

[θriː] - [deɪ] [bluː] - [aɪd] ['pelɪkən]
Three - day blue - eyed pelican
三 - 天 蓝色的 - 眼睛 鹕

三日碧眼鹕，

[fɔːr] - [deɪ] [wʌn] - [aɪd] ['drægən]
Four - day One - Eyed Dragon
四 - 天 一 - 眼睛 龙

四日独眼龙，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv] [feɪm] .
These are all signs of fame .
这些 是 全部 标志 的 名声 .

此皆显名，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] ?
Is it possible to accuse someone of insubordination ?
是 它 可能的 到 控 某人 的 不服从 ?

反责人犯上乎？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The King of Jin was furious and said :
这 国王 的 斤 曾是 狂怒 和 说 :

晋王大怒曰：

" [maɪ] [neɪm] ,
" My name ,
" 我的 姓名 ,

“吾之名字，

[haʊ] [der] [aɪ] [kən'siːl] [ðɪs] ?
How dare I conceal this ?
如何 敢 我 隐藏 这 ?

安敢讳言？”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət] ['ʒuː] [wen] .
He then drew his sword and slashed at Zhu Wen .
他 然后 画 他的 剑 和 削减 在 朱 温 .

随即拔剑直砍朱温，

[wen] [dɑːdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
Wen dodged to the side .
温 躲避 到 这 边 .

温侧身躲过，

[ðə; ði] [wiːl] - [wiːldɪŋ] [naɪf] ['ʃaʊtɪd] :
The wheel - wielding knife shouted :
这 车轮 - 挥舞 刀 喊叫 :

轮刀大呼曰：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [skɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrd] . "
" You are skilled with a sword . "
" 你 是 熟练 和 一个 剑 . "

“汝能使剑，

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [naɪf] ? "
" But I don't know how to use a knife ? "
" 但 我 不 知道 如何 到 使用 一个 刀 ? "

偏我不会用刀？”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klæʃ] .
They were about to clash .
他们 是 关于 到 冲突 .

便欲交锋。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [græbd] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,
One person grabbed his arm ,
一 人 抓住 他的 手臂 ,

一人攀住臂膊，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] .
One person knelt before the King of Jin .
一 人 跪下 前 这 国王 的 斤 .

一人跪于晋王面前。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗云：

['soʊbərɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kroʊ] - [ɪn] ['taʊər]
Sobering up again in the crow - inn tower
令人清醒 向上 再次 在 这 乌鸦 - 客栈 塔

鸦馆楼中醉复醒，

[noʊ] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] .
No military situation has been reported for ten days .
不 军队 情况 有 到过 据报道 为了 十 天 .

经旬未见理军情，

['spiːkɪŋ] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [əd'vaɪs] [meɪ] ['æŋgər] [wʌn] .
Speaking frankly and offering advice may anger one .
请讲 坦率地说 和 提供 建议 可能 愤怒 一 .

直言声谏生嗔怒，

[ðɪs] ['æŋgərd] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds] .
This angered the feudal lords .
这 愤怒 这 封建 领主们 .

惹得诸侯抱不平。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['kɛ] ['jɔŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] .
Ke Yong led his troops for ten days .
基 永 引领 他的 军队 为了 十 天 .

克用会兵旬日，

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ] [truːps]
Not thinking about using troops
不是 思维 关于 使用 军队

不思用兵，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['drʌŋkərd] .
He is truly a drunkard .
他 是 真的 一个 酒鬼 .

诚为酒徒。

['ʒuː] [wen] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,
Zhu Wen surrendered to the rebels ,
朱 温 投降 到 这 叛军 ,

朱温一降贼，

['meni] [æm'bɪʃənz] ,
Many ambitions ,
许多 抱负 ,

殊多抱负，

[ænd; ənd] [ðʌs] , [wʌn] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [spiːk] [wʌnz] [maɪnd] .
And thus , one is free to speak one's mind .
和 因此 , 一 是 自由的 到 说话 一个人的 头脑 .

而得肆言，

[tuː; tə] [prə'voʊk] [ðə; ði] [sju'piəriəz] !
To provoke the superiors !
到 惹 这 上级 !

以激上耶！

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : ['ʒuː] [wen] ['gæmblz] [æt; ət] [ðə; ði] [kroʊ] ['taʊər]
Chapter Fourteen : Zhu Wen Gambles at the Crow Tower
章 十四 : 朱 温 赌博 在 这 乌鸦 塔

第十四回 鸦馆楼朱温赌带

['miːnwaɪl] , [ɔːl] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] [lɔːds] [ə'raɪvd] .
Meanwhile , all the feudal lords arrived .
同时 , 全部 这 封建 领主们 到达的 .

却说众诸侯都来，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [menz] [swɔːdz] [æt; ət] [beɪ] ,
With the two men's swords at bay ,
和 这 二 男士 剑 在 湾 ,

架着二人刀剑，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] :
Kneeling before the sun :
跪着 前 这 太阳 :

跪于面前日：

" [ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪn] [æprɪ'hend] . "
" The thief has not yet been apprehended . "
" 这 贼 有 不是 然而 到过 被捕 . "

"未曾讨贼，

[kɪl] [jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [fɜːrst] .
Kill your own people first .
杀 你的 自己的 人们 第一的 .

先杀自家，

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
This may be detrimental to the army .
这 可能 是 有害的 到 这 军队 .

恐于军不利。"

[ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] [lɔːds] ['strɔːŋli] ['ɝːdʒd] ,
The feudal lords strongly urged ,
这 封建 领主们 强烈 敦促 ,

诸侯力劝，

[ðə; ði] [tuː] [menz] ['æŋgər] [səb'saidid] .
The two men's anger subsided .
这 二 男士 愤怒 平静下来 .

二人怒气方息。

['dʒentli] ['ʃiːðɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
Gently sheathing the sword ,
轻轻地 护套 这 剑 ,

温插剑归鞘，

[dʒɪn] [sed] :
Jin said :
斤 说 :

进曰：

" [noʊ]['sʌbdʒekt] [wʊd] [der] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] . "
" No subject would dare to kill the sovereign . "
" 不 主题 会 敢 到 杀 这 主权 . "

“非臣敢来杀君，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['aʊt'saɪdər] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I know that outsiders are talking about the king .
我 知道 那 局外人 是 说 关于 这 国王 .

实知外人议论大王，

['koʊmə] , ['ælkəhɔːl][ænd; ənd][seks]
Coma , alcohol and sex
昏迷 , 酒精 和 性别

昏迷酒色，

[ig'nɔːɪŋ] ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] .
Ignoring military intelligence .
忽略 军队 智力 .

不理军情。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Upon hearing these words ,
之上 听力 这些 字 ,

臣听得此语，

['fiːlɪŋ] [rɪ'zentf(ə)l]
Feeling resentful
感觉 不满

心怀不忿，

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [prə'voʊk] [ˌem 'iː] ! "
" This is just to provoke me ! "
" 这 是 只是 到 惹 我 ! "

故来相激耳！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [tuː] . "
" I know that too . "
" 我 知道 那 也 . "

“吾亦知之。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
During the discussion ,
期间 这 讨论 ,

正论间，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] ['mɛŋ] - , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] , [hæd; həd]
Suddenly , news arrived that Meng Juehai , a general under Huang Chao , had
突然 , 消息 到达的 那 孟 - , 一个 一般的 在下面 黄 赵 , 有
[led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
led his troops to the capital .
引领 他的 军队 到 这 首都 .

忽报黄巢驾下前部将孟绝海引兵来到。

[ɔːl] [ðə; ði] [lɔːds] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] !
All the lords , listen up !
全部 这 领主们 , 听 向上 !

众诸侯听得，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Everyone was surprised and suspicious .
每个人 曾是 惊讶 和 可疑的 .

各皆惊疑。

['oʊnli] ['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] :
Only Zhu Wen was secretly pleased :
仅有的 朱 温 曾是 偷偷 高兴 :

只有朱温暗喜：

" [ɪf] ['mɛŋ] - [truːps] [ə'raɪv] . . . "
" If Meng Juehai's troops arrive . . . "
" 如果 孟 - 军队 到达 . . . "

“若是孟绝海的兵到，

" [teɪk] [ðɪs] [oʊld] [θiːf] [aʊt] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [naɪf] . "
" Take this old thief out to test his knife . "
" 拿 这 老的 贼 出去 到 测试 他的 刀 . "

把这老贼哄出去试刀。”

['ʒuː] [wen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Zhu Wen stepped forward and shouted :
朱 温 步 向前 和 喊叫 :

朱温近前大叫曰：

" [naʊ] [ðæt] ['mɛŋ] - [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . . . "
" Now that Meng Juehai's troops have arrived . . . "
" 现在 那 孟 - 军队 有 到达的 . . . "

“如今孟绝海的兵到，

" [pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['vængɑːrd] [fɜːrst] . "
" Please , Your Majesty , go out and meet the vanguard first . "
" 请 , 你的 威严 , 去 出去 和 见面 这 先锋 第一的 . "

请大王先出去见头阵。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['æŋgrəli] [sed] :
The King of Jin angrily said :
这 国王 的 斤 愤怒地 说 :

晋王怒曰：

['ʒuː] [wen] !
Zhu Wen !
朱 温 !

“朱温！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ruːd] .
You are extremely rude .
你 是 极其 粗鲁的 .

你这厮十分无礼，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The imperial court issued an edict .
这 帝国 法庭 发布 一个 法令 .

朝廷有旨，

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] ['gʌvərn] [ɔːl] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds] ['ʌndər] ['hev(ə)n] .
With me , I will govern all the feudal lords under heaven .
和 我 , 我 将要 治理 全部 这 封建 领主们 在下面 天堂 .

与我钤辖天下诸侯，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ?
Why do you need to say more ?
为什么 做 你 需要 到 说 更多的 ?

何用你多言?

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [fʌs] ,
It's not that I'm making a big fuss ,
它是 不是 那 我是 制作 一个 大的 大惊小怪 ,

不是吾开大口,

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'fiːt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [tə'mɑːroʊ] .
We will defeat Huang Chao tomorrow .
我们 将要 击败 黄 赵 明天 .

明日破黄巢,

[nɔːr][duː][aɪ] [niːd] [juː; jʊ] , [maɪ][lɔːds] .
Nor do I need you , my lords .
也不 做 我 需要 你 , 我的 领主们 .

亦不用你众诸侯,

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] .
Go downstairs .
去 楼下 .

你下楼去,

[ɪn] ['wuːz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dʒenrəlz] ,
In Wu's five hundred generals ,
在 吴氏 五 百 将军们 ,

在吾那五百家将、

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [prə'tektəz] ,
Within the Thirteen Protectors ,
之内 这 十三 保护者 ,

十三太保内,

[duː][nɑːt] [tʃuːz] [maɪ] ['hɪroʊz] .
Do not choose my heroes .
做 不是 选择 我的 英雄 .

不要拣吾的好汉,

[ðeɪ] ['oʊnli] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['θɪnɪst] [wʌn] .
They only picked out the thinnest one .
他们 仅有的 挑选 出去 这 最薄 一 .

只拣一个瘦弱不堪的出去,

['kæptʃər] ['mɛŋ] - .
Capture Meng Juehai .
捕获 孟 - .

擒那孟绝海来,

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits][ɪn][ðə; ði] [nest] .
I asked him face - to - face about the news of the bandits in the nest .
我 问 他 脸 - 到 - 脸 关于 这 消息 的 这 强盗 在 这 巢 .

吾面问巢贼的消息。”

['ʒuː] [wen] [sed] :
Zhu Wen said :
朱 温 说 :

朱温说:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['mɛŋ] - ['meθədz] . "
" Your Majesty is unaware of Meng Juehai's methods . "
" 你的 威严 是 不知情 的 孟 - 方法 . "

“大王不知孟绝海手段,

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] .
Your Majesty , I will tell you this .
你的 威严 , 我 将要 告诉 你 这 .

臣且说与大王知之。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] ['lɪŋ'nɑːn] .
This person is from Lingnan .
这 人 是 从 岭南 .

这人是岭南人氏，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [baɪ] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] [ʌv; əv] [tæŋ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] , [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
They began by seizing the two capitals of Tang , East and West , in conjunction with Huang Chao .
他们 开始 经过 抓住 这 二 首都 的 唐 , 东方 和 西方 , 在 连词 和 黄 赵 .

与黄巢起手夺唐东西二京，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
More than 380 generals were killed .
更多的 比 - 将军们 是 被杀 .

斩将三百八十余员，

[bʌt; bət][ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
But upon reaching the front lines ,
但 之上 到达 这 正面 线条 ,

但到阵前，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] ?
Who dares to challenge him ?
WHO 敢于 到 挑战 他 ?

谁敢与他比手，

['truːli] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['hɪroʊ] !
Truly an invincible hero !
真的 一个 无敌 英雄 !

真个英雄无敌！”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The Prince of Jin said :
这 王子 的 斤 说 :

晋王说：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] .
There's no need to praise him .
有 不 需要 到 称赞 他 .

“不必夸他，

" [aɪ]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə] [pɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪnər] [wʌnz] [tuː; tə][goʊ] . "
" I only need to pick one of the thinner ones to go . "
" 我 仅有的 需要 到 挑选 一 的 这 更薄 一个 到 去 . "

只消我拣一个瘦弱的出去便了。”

['ʒuː] [wen] [rʌʃt] [,daʊn'sterz] .
Zhu Wen rushed downstairs .
朱 温 匆忙 楼下 .

朱温急下楼来，

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [faɪv] ['hʌndrəd] [gɑːrdz] ,
Look at those five hundred guards ,
看 在 那些 五 百 守卫 ,

看那五百家将，

[its] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [blæk] [gɑːd][ʌv; əv] ['slɔːtər] [wɪl] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] .
It's as if a black god of slaughter will descend from the Western Paradise .
它是 作为 如果 一个 黑色的 上帝 的 屠宰 将要 下降 从 这 西 天堂 .

好似西天会下黑杀神，

[ðə; ði] [tʃes] ['pleɪər] [ɪn][ðə; ði] [lɪŋsiːaʊ] ['pæləs] ;
The chess player in the Lingxiao Palace ;
这 棋 玩家 在 这 凌霄 宫殿 ;

灵霄殿上游奕士；

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [ˌθɜːr'tiːn] ['bɔdiːˌgɑːdz] ,
Look at those thirteen bodyguards ,
看 在 那些 十三 保镖 ,

看那十三太保，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['dʒenrəlz] [huː] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] ['taɪgɚz] [ænd; ənd] [nɑːk] [aʊt]
They were all generals who went up the mountain to fight tigers and knock out
他们 是 全部 将军们 WHO 去 向上 这 山 到 斗争 老虎 和 敲 出去
[ðer; ðər] [tiːθ] .
their teeth .
他们的 牙齿 .

都是上山打虎敲牙将，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ɪts] [hɔːrnz] .
He entered the sea to capture the dragon and pull out its horns .
他 进入 这 海 到 捕获 这 龙 和 拉 出去 它是 角 .

入海擒龙拔角夫。

[li] [sɪjuːɑːn]
Li Siyuan
李 思源

李嗣源、

[li] -
Li Sizhao
李 -

李嗣昭、

[li] - ,
Li Cunxu ,
李 - ,

李存勖、

[li] - ,
Li Cunzhi ,
李 - ,

李存直、

[li] -
Li Cunjiang
李 -

李存江、

[li] -
Li Cunlong
李 -

李存龙、

[li] -
Li Cunhu
李 -

李存虎、

[li] - ,
Li Cunbao ,
李 - ,

李存豹、

[li] - ,
Li Cunshou ,
李 - ,

李存受、

[kɑːŋ] [dʒunli]
Kang Junli
炕 君利

康君利、

[li] [kən'ʃɪn] ,
Li Cunxin ,
李 存心 ,

李存信，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [twelv] [teɪbaʊ] .
There were only twelve Taibao .
那里 是 仅有的 十二 太保 .

只有十二个太保。

['ʒuː] [wen] [æskt] [sɪjuːɑːn] :
Zhu Wen asked Siyuan :
朱 温 问 思源 :

朱温问嗣源曰：

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌθɜːr'tiːn] ['bɔdiːˌgɑːdz] .
Your father said there were thirteen bodyguards .
你的 父亲 说 那里 是 十三 保镖 .

“你父说有十三太保，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər]['oʊnli] [twelv] [naʊ] ?
Why are there only twelve now ?
为什么 是 那里 仅有的 十二 现在 ?

今缘何只有十二个？”

[li] [sɪjuːɑːn] [sed] :
Li Siyuan said :
李 思源 说 :

李嗣源曰：

" [ðə; ði] [wʌn] ['doʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['broʊkən] [spɪr] [ʃæft] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ɪz][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [teɪbaʊ] . "
" The one dozing on the broken spear shaft under the city wall is the thirteenth Taibao . "
" 这 一 打盹 在 这 破碎的 矛 轴 在下面 这 城市 墙 是 这 第十三 太保 . "

“那城墙下折枪竿上打盹的就是第十三个太保，

['dʒen(ə)rəl] [li] - , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] .
General Li Cunxiao , the Flying Tiger .
一般的 李 - , 这 飞行 老虎 .

飞虎将军李存孝。”

['ʒuː] [wen] [lʊkt] [ə'hed] ,
Zhu Wen looked ahead ,
朱 温 看起来 前方 ,

朱温向前一看，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed loudly and said :
他 笑了 高声 和 说 :

大笑曰：

“ - ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] . ”
“ Cunxiao's body was less than seven feet tall . ”
“ - 身体 曾是 较少的 比 七 脚 高的 . ”

“存孝身不满七尺，

[skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz]
Skin and bones
皮肤 和 骨头

骨瘦如柴，

[ɪz] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪbaʊ] ?
Is he also a member of the Taibao ?
是 他 还 一个 成员 的 这 太保 ?

他也是太保?

[lets] [dʒʌst] [pɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] !
Let's just pick him out !
我们来吧 只是 挑选 他 出去 !

就拣他出去罢！”

[hiː; hi] [ðen] [ʃʊk] - [hed] .
He then shook Cunxiao's head .
他 然后 摇晃 - 头 .

便把存孝头摇了一摇，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [baːˈbɛəriənz] ! "
" Barbarians ! "
" 野蛮人 ! "

“胡虏！

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Your father has given the order .
你的 父亲 有 给定 这 命令 .

你父有令。”

- [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kɔːld] [ə; eɪ] [bɑːr'beriən] .
Cunxiao heard him called a barbarian .
- 听到 他 称为 一个 野蛮人 .

存孝听得叫他胡虏，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[græb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd]
Grab it with one hand
抓住 它 和 一 手

一手抓过，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Pick it up and throw it down .
挑选 它 向上 和 扔 它 向下 .

举起就摔，

[ʒuː] [wɛnz] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [wɜːr; wər] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] .
Zhu Wen's nose and mouth were bleeding profusely .
朱 温的 鼻子 和 嘴 是 出血 大量地 .

朱温鼻口皆流鲜血，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [pliːz] [sper] [ˌem 'iː] , [teɪbaʊ] ! "
" Please spare me , Taibao ! "
" 请 空闲的 我 , 太保 ! "

“太保饶命！”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] .
The Prince of Jin saw this from upstairs .
这 王子 的 斤 锯 这 从 楼上 .

晋王在楼上看见，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [noʊ] ! "
" No ! "
" 不 ! "

“不可！”

- [hɜːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,
Cunxiao heard the King of Jin calling out ,
- 听到 这 国王 的 斤 呼叫 出去 ,

存孝听得晋王叫唤，

[ðæt] [ɪz] , [stɑːp] [hɪr] :
That is , stop here :
那 是 , 停止 这里 :

即止曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] "
" You have been blessed by the Creator "
" 你 有 到过 蒙福 经过 这 创作者 "

“造化了你，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] ['stɑːpɪŋ] [ˌem 'iː] . . .
If it weren't for my father stopping me . . .
如果 它 不是 为了 我的 父亲 停止 我 . . .

若非父王叫止，

[aɪl] [graɪnd][juː; jʊ]['ɪntuː] ['mɪnsmiːt] !
I'll grind you into mincemeat !
患病的 研磨 你 进入 肉馅 !

就把你捻成肉泥也！”

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'liːst] [ʒuː] [wen] .
So he released Zhu Wen .
所以 他 发布 朱 温 .

遂放下朱温，

[hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
He went upstairs with me .
他 去 楼上 和 我 .

与他上楼。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
The Prince of Jin was secretly delighted .
这 王子 的 斤 曾是 偷偷 高兴极了 .

晋王心中暗喜，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] - :
Call him Cunxiaoyun :
称呼 他 - :

叫存孝云：

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fjuːd(ə)l][lɔːrd] .
Zhu Wen was a feudal lord .
朱 温 曾是 一个 封建 主 .

“朱温是个诸侯，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
How can I play with him ?
如何 能 我 玩 和 他 ?

如何与他玩耍？”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝说：

" [its] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" It's not for the child to play with him . "
" 它是 不是 为了 这 孩子 到 玩 和 他 . "

“不是儿与他玩耍，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] [bɑːr'beriən] .
He called his son a barbarian .
他 称为 他的 儿子 一个 野蛮人 .

他叫儿是胡虏。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][moʊst] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrm] " [bɑːr'beriən] [baː'bɛəriənz] " .
The King of Jin was most annoyed by the term " barbarian barbarians " .
这 国王 的 斤 曾是 最多 恼怒 经过 这 学期 " 野蛮人 野蛮人 " .

晋王最恼人叫胡虏二字。

['ʒuː] [wen] [sed] :
Zhu Wen said :
朱 温 说 :

朱温说：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [kən'fesiz] [hɪz; ɪz] [kraɪm] ! "
" Your subject confesses his crime ! "
" 你的 主题 坦白 他的 犯罪 ! "

“臣知罪了！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] ['kæptʃər] ['mɛŋ] - [ə'laɪv] .
The King of Jin ordered Cunxiao to capture Meng Juehai alive .
这 国王 的 斤 订购 - 到 捕获 孟 - 活 .

晋王命存孝活捉孟绝海来，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
I want to ask him about the number of soldiers .
我 想 到 问 他 关于 这 数字 的 士兵 .

吾要问他个军数。

['ʒuː] [wen] [sed] :
Zhu Wen said :
朱 温 说 :

朱温说：

" [ðɪs] [sɪk] [mæn] , "
" This sick man , "
" 这 生病的 男人 , "

“这一个病汉，

[ɪf] ['mɛŋ] - [ɪz] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .
If Meng Juehai is captured alive .
如果 孟 - 是 捕获 活 .

若活捉得孟绝海来，

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bet] [wɪð; wɪθ] - . "
" I made a bet with Cunxiao . "
" 我 制成 一个 赌注 和 - . "

臣与存孝赌。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The Prince of Jin said :
这 王子 的 斤 说 :

晋王说：

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['betɪŋ] [ɑːn] ? "
" What are we betting on ? "
" 什么 是 我们 投注 在 ? "

“赌甚么？”

['ʒuː] [wen] [sed] :
Zhu Wen said :
朱 温 说 :

朱温说：

[ɪf] - ['kæptʃəz] ['mɛŋ] - . . .
If Cunxiao captures Meng Juehai . . .
如果 - 捕捉 孟 - . . .

“存孝若拿得孟绝海，

[wʊd] ['ræðər] [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ][dʒeɪd] [belt] .
would rather give him my jade belt .
会 相当 给 他 我的 玉 腰带 .

俺情愿把腰问玉带输与他。”

[nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] :
Narration :
旁白 :

解说：

" [ɪf] [maɪ] [sʌn] ['kænɑːt] ['kæptʃər] ['mɛŋ] - . . . "
" If my son cannot capture Meng Juehai . . . "
" 如果 我的 儿子 不能 捕获 孟 - . . . "

“儿若拿不得孟绝海，

[ðə; ði] [sʌn] [ðen] [kʌt] [ɔːf] [ðɪs] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʒuː] [wen] .
The son then cut off this head and gave it to Zhu Wen .
这 儿子 然后 切 离开 这 头 和 给予 它 到 朱 温 .

儿就把这颗头割与朱温。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The Prince of Jin said :
这 王子 的 斤 说 :

晋王说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [wɑːnt] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] . . . "
" If you two want to gamble . . . "
" 如果 你 二 想 到 赌博 . . . "

“你两个要赌，

[tuː] [gærən'tɔːz] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] .
Two guarantors are required .
二 担保人 是 必需的 .

必须要两个保官。”

[ðen] [duːk] [ju'ɑːn] ['rɔŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Then Duke Yuan Rong stepped forward and said :
然后 公爵 元 荣 步 向前 和 说 :

只见函国公袁容向前说：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] ['fɪliəl] ['paɪəti] . "
" Your subject will preserve filial piety . "
" 你的 主题 将要 保存 孝 虔诚 . "

“臣保存孝。”

['mɪləteri] ['gʌvərnər] ['wæŋ] - ['ɔːlsoʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Military Governor Wang Chongrong also stepped forward and said :
军队 州长 王 - 还 步 向前 和 说 :

节度使王重荣也向前说：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [prə'tekts] ['ʒuː] [wen] . "
" Your subject protects Zhu Wen . "
" 你的 主题 保护 朱 温 . "

“臣保朱温。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

- [went] [ˌdaʊn'sterz] .
Cunxiao went downstairs .
- 去 楼下 .

存孝下楼，

['dɔniŋ] ['ɑːrmər][ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
Donning armor and mounting their horses ,
穿戴 盔甲 和 安装 他们的 马匹 ,

披挂上马，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɛzɔŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
They went straight out of Hezhong Prefecture to demand a battle .
他们 去 直的 出去 的 河中 州 到 要求 一个 战斗 .

径出河中府去索战。

[sɪjuːɑːn] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Siyuan saw the horse ,
思源 锯 这 马 ,

嗣源看见带马，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" ['brʌðərz] ['raɪdɪŋ] [ə'loʊn] ,
" Brothers riding alone ,
" 兄弟 骑术 独自的 ,

“兄弟单骑，

[wer] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ?
Where do you wish to go ?
在哪里 做 你 希望 到 去 ?

欲往何处？”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] ['mɛŋ] - [ə'laɪv] ! "
" Go and capture Meng Juehai alive ! "
" 去 和 捕获 孟 - 活 ! "

“去活擒孟绝海！”

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Siyuan said :
思源 说 :

嗣源曰：

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Why not take a troop of soldiers with you ?
为什么 不是 拿 一个 部队 的 士兵 和 你 ?

“怎不带一支兵去？”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" ['fɑːðɝz] [dɪ'kriː] , "
" Father's decree , "
" 父亲的 法令 , "

“父王钧旨，

[haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare I disobey ?
如何 敢 我 违 ?

安敢有违？

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] . "
" He was late in returning home , and they still wanted to punish him . "
" 他 曾是 晚的 在 返回 家 , 和 他们 仍然 通缉 到 惩治 他 . "

迟归尚欲加罪。”

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Siyuan said :
思源 说 :

嗣源曰：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [hɑːrt] .
You must go with all your heart .
你 必须 去 和 全部 你的 心 .

尔须用心前去，

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['mɛŋ] - ,
But I heard of Meng Juehai ,
但 我 听到 的 孟 - ,

但闻孟绝海，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] ['pɜːrs(ə)n] .
He was also a brave and fierce person .
他 曾是 还 一个 勇敢的 和 凶猛的 人 .

亦是勇悍之人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
It is advisable to be careful .
它 是 建议 到 是 小心 .

可宜仔细。”

- [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
Cunxiao repeatedly agreed .
- 反复 同意 .

存孝连声应诺，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] :
He shouted loudly before setting out into battle :
他 喊叫 高声 前 环境 出去 进入 战斗 :

即出阵前大喝曰：

" [pliːz] [dɪ'send] ['kwɪkli] ! "
" Please descend quickly ! "
" 请 下降 迅速地 ! "

“来将速降，

" [dəunt] ['sʌli] [maɪ] [swɔːdz] ! "
" Don't sully my swords ! "
" 不 玷污 我的 剑 ! "

免污吾刀剑！”

['mɛŋ] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Meng Juehai was furious .
孟 - 曾是 狂怒 .

孟绝海大怒，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] ,
Just as they were about to go into battle ,
只是 作为 他们 是 关于 到 去 进入 战斗 ,

正欲出战，

[ə; eɪ] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] , ['pɛŋ] - , [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][ænd; ənd] [sed] :
A lieutenant general , Peng Baihu , emerged from under his left arm and said :
一个 中尉 一般的 , 彭 - , 出现 从 在下面 他的 左边 手臂 和 说 :

左胁下闪出一员副将彭白虎曰：

" [ðɪs] [mæn][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [li] - ['hentʃmən] . "
" This man is one of Li Keyong's henchmen . "
" 这 男人 是 一 的 李 - 喽啰 . "

“此人是李克用手下一头目，

[wʌns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs]
Once the young general is captured alive and brought to serve as a sacrifice
一次 这 年轻的 一般的 是 捕获 活 和 带来 到 服务 作为 一个 牺牲
[tuː; tə][ðə; ði][flæg] ,
to the flag ,
到 这 旗帜 ,

待小将活擒过来祭旗，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [aʊt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He immediately brandished his spear and charged straight out on horseback .
他 立即地 挥舞 他的 矛 和 带电 直的 出去 在 马背 .

随即绰枪骤马直出。

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [bi:; bi] [neɪmd] ! "
" The general will be named ! "
" 这 一般的 将要 是 命名 ! "

"来将通名！"

['pɛŋ] - [maʊθ] :
Peng Baihu's mouth :
彭 - 嘴 :

彭白虎口：

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

"尔乃何人？"

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [er] [ə'pærənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] , "
" I am the heir apparent of the Prince of Jin , "
" 我 是 这 继承人 明显 的 这 王子 的 斤 , "

"吾是晋王世子，

[li] - , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:n] [prə'tektəz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['dʒenrəlz] .
Li Cunxiao , one of the Thirteen Protectors and Flying Tiger Generals .
李 - , 一 的 这 十三 保护者 和 飞行 老虎 将军们 .

十三太保飞虎将李存孝。"

['pɛŋ] - [sed] :
Peng Baihu said :
彭 - 说 :

彭白虎曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəl] ['mɛŋ] , [ðə; ði] ['væŋgɑ:rd] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:] [kɪŋ] . . . "
" I am General Meng , the vanguard general under the Great Qi King . . . "
" 我 是 一般的 孟 , 这 先锋 一般的 在下面 这 伟大的 齐 国王 . . . "

"吾乃大齐王驾下前部大将军孟…"

- [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:rd] " ['mɛŋ] " ['spoʊkən] .
Cunxiao heard the word " Meng " spoken .
- 听到 这 单词 " 孟 " 说 .

存孝听得说出孟字，

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

更不俟其说完，

- [pʊʃt] [ðə; ði] [gʌn] [ə'weɪ] .
Cunxiao pushed the gun away .
- 推动 这 枪 离开 .

被存孝撇开枪，

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:rmz] , [hi:; hi] ['kæptʃərd] ['pɛŋ] - [ə'laɪv] [æz; əz][hi:; hi] [roʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [hɔ:rs] .
With outstretched arms , he captured Peng Baihu alive as he rode over the horse .
和 伸展 武器 , 他 捕获 彭 - 活 作为 他 骑 超过 这 马 .

展猿臂活捉彭白虎过马来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [hɛzɔŋ] ['priːfektʃər] .
They went straight to Hezhong Prefecture .
他们 去 直的 到 河中 州 .

径进河中府，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] , [hiː; hi] [sed] :
Upon meeting the Prince of Jin , he said :
之上 会议 这 王子 的 斤 , 他 说 :

见了晋王曰：

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [brɔːt] ['mɛŋ] - [hɪr] ! "
" My son has brought Meng Juehai here ! "
" 我的 儿子 有 带来 孟 - 这里 ! "

“儿拿得孟绝海来了！”

[ɔːl] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] .
All the feudal lords were astonished .
全部 这 封建 领主们 是 惊讶 .

众诸侯尽皆惊异。

[ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [sed] :
The White Tiger said :
这 白色的 老虎 说 :

白虎曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['mɛŋ] - . "
" I am not Meng Juehai . "
" 我 是 不是 孟 - . "

“我不是孟绝海，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəl] ['pɛŋ] - .
I am General Peng Baihu .
我 是 一般的 彭 - .

我是大将彭白虎。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The King of Jin was furious and said :
这 国王 的 斤 曾是 狂怒 和 说 :

晋王大怒曰：

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] ['mɛŋ] - [hɪr] . "
" I told you to bring Meng Juehai here . "
" 我 讲述 你 到 带来 孟 - 这里 . "

“叫你拿孟绝海来，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['pɛŋ] - ?
How did we manage to capture Peng Baihu ?
如何 做过 我们 管理 到 捕获 彭 - ?

如何拿了彭白虎来？”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝说：

[hiː; hi] [sed] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɛŋ] - .
He said on the battlefield that he was Meng Juehai .
他 说 在 这 战场 那 他 曾是 孟 - .

“他在阵上说是孟绝海，

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] ['pɛŋ] - [ðer; ðər] .
They say it's Peng Baihu there .
他们 说 它是 彭 - 那里 .

那里说是彭白虎。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

“ [goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [θiːf] [bæk] . ”
“ Go and bring that thief back . ”
“ 去 和 带来 那 贼 后退 . ”

“重去拿那贼来,

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
I asked him .
我 问 他 .

我问他。”

['pɛŋ] - [sed] :
Peng Baihu said :
彭 - 说 :

彭白虎曰:

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [sɔː] ['meni] ['hɪroʊz] . "
" The little man saw many heroes . "
" 这 小的 男人 锯 许多 英雄 . "

“小人看见许多英雄,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
I have never seen such a hero .
我 有 绝不 已见 这样的 一个 英雄 .

从不曾见这样好汉,

[aɪ]['oʊnli] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
I only said he was a general under Huang Chao .
我 仅有的 说 他 曾是 一个 一般的 在下面 黄 赵 .

我只说是黄巢部将,

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['ʌtəd] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['mɛŋ] " [wen]
He had just uttered the word " Meng " when
他 有 只是 说出 这 单词 " 孟 " 什么时候

刚说出一个孟字,

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

不知怎的,

" [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːrs] . "
" Take me across the horse . "
" 拿 我 穿过 这 马 . "

就拿我过马来。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The Prince of Jin said :
这 王子 的 斤 说 :

晋王说:

" [juː; jʊ][hɑːt] - ['tempərd] [θiːf] ! "
" You hot - tempered thief ! "
" 你 热的 - 淬火 贼 ! "

“你这个急喉咙的贼,

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] ['drægd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [bi'hedid] [hɪm; ɪm] !
The executioners dragged him out and beheaded him !
这 刽子手 拖拽 他 出去 和 斩首 他 !

刀斧手推出去斩了!”

[naʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] [wen] [jɪn] [jæŋ] [wʌz; wəz][bɔːrn] .
Now , the Prince of Jin asked when Yin Yang was born .
现在 , 这 王子 的 斤 问 什么时候 阴 杨 曾是 出生 .

却说晋王问阴阳生是甚么时候?

[jɪn] [jæŋ] [ʃeŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yin Yang Sheng replied :
阴 杨 盛 回复 :

阴阳生答云:

[its] [pæst][naɪn][ˌeɪ 'em] .
It's past 9 AM .
它是 过去的 9 是 .

“巳时了。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [ɪn'strʌktɪd] :
The Prince of Jin instructed :
这 王子 的 斤 指示 :

晋王吩咐:

" [kiːp] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
" Keep filial piety ,
" 保持 孝 虔诚 ,

“存孝,

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːn] [taɪm] .
You are limited to the noon time .
你 是 有限的 到 这 中午 时间 .

限你午时牌,

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['mɛŋ] - .
We're about to get Meng Juehai .
是 关于 到 得到 孟 - .

就要拿到孟绝海。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰:

['nɑːiə][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] ['mɛŋ] - [feɪs] .
Nair did not recognize Meng Juehai's face .
奈尔 做过 不是 认出 孟 - 脸 .

“奈儿不识孟绝海面貌,

" [faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ækt][æz; əz][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] . "
" Find someone to act as an eye to guide you . "
" 寻找 某人 到 行为 作为 一个 眼睛 到 指导 你 . "

寻个作眼的人同去。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" [ðæt] [wɜːrks] ! "
" That works ! "
" 那 作品 ! "

“这个使得!”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ə'sembld] ['fjuːd(ə)l][lɔːds] :
He then asked the assembled feudal lords :
他 然后 问 这 组装 封建 领主们 :

即问那众诸侯:

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['mɛŋ] - ?
Do you recognize Meng Juehai ?
做 你 认出 孟 - ?

“认得孟绝海么？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hæn] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] , [sed] :
Han Jianjin , the military governor of Huazhou , said :
韩 - , 这 军队 州长 的 化州 , 说 :

华州节度使韩鉴进曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['priːfektʃər] [æz; əz] ['mɛŋ] - . "
" I am from the same prefecture as Meng Juehai . "
" 我 是 从 这 相同的 州 作为 孟 - . "

“臣与孟绝海同郡，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
But she recognized him .
但 她 认可 他 .

却认得他。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The Prince of Jin said :
这 王子 的 斤 说 :

晋王说：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [aɪ] . "
" You shall go with Cunxiao to make an eye . "
" 你 将 去 和 - 到 制作 一个 眼睛 . "

“你就与存孝同去作眼。”

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The two went downstairs and mounted their horses .
这 二 去 楼下 和 安装 他们的 马匹 .

二人下楼上马，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɛzɔŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] .
They marched out of Hezhong Prefecture to challenge them to battle .
他们 行军 出去 的 河中 州 到 挑战 他们 到 战斗 .

径出河中府搦战。

['mɛŋ] - [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] .
Meng Juehai was annoyed .
孟 - 曾是 恼怒 .

孟绝海正恼，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [faɪt] .
Some people volunteered to fight .
一些 人们 自愿 到 斗争 .

有人报请战，

[ðə; ði] [siː] [dɪd][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
The sea did not respond .
这 海 做过 不是 回应 .

绝海未应，

[ðə; ði] [klæs] ['sɜːdʒd] ['fɔːrwərd] , [ɪts] [weɪvz] ['kræʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
The class surged forward , its waves crashing against the shore .
这 班级 激增 向前 , 它是 波浪 崩溃 反对 这 支撑 .

闪出班翻浪向前道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [nɑːt] ['tæləntɪd] , "
" This humble general is not talented , "
" 这 谦逊的 一般的 是 不是 才华横溢 , "

“小将不才，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I'm willing to lend a hand for a while .
我是 愿意的 到 借 一个 手 为了 一个 尽管 .

愿出一阵。”

- [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Juehai was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

绝海大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɔnd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He immediately donned his armor and mounted his horse .
他 立即地 穿戴 他的 盔甲 和 安装 他的 马 .

即令披挂上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,
Leading the troops out of the camp ,
领导 这 军队 出去 的 这 营 ,

领兵出营，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] ,
Taking the lead ,
采取 这 带领 ,

一马当先，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ? "
" Who is coming ? "
" WHO 是 未来 ? "

“来将是谁？”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [grænd] [prə'tektər] [ʌv; əv] [prɪns] [li] [dʒɪn] . "
" I am the thirteenth Grand Protector of Prince Li Jin . "
" 我 是 这 第十三 盛大 保护者 的 王子 李 斤 . "

“吾是李晋王第十三太保、

['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['dʒen(ə)rəl] [li] - ,
Flying Tiger General Li Cunxiao ,
飞行 老虎 一般的 李 - ,

飞虎将军李存孝，

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是何人？”

[bæn] - [sed] :
Ban Fanlang said :
禁止 - 说 :

班翻浪曰：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [tʃaʊ] . "
" I am a subject of Huang Chao . "
" 我 是 一个 主题 的 黄 赵 . "

“吾乃黄巢驾下，

[ˈmɛŋ] - [səˈbɔːdinits]
Meng Juehai's subordinates
孟 - 下属

孟绝海的部将、

" [ðɪs] [ɪz][bæn] - . "
" This is Ban Fanlang . "
" 这 是 禁止 - . "

班翻浪是也。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝说：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˈmɛŋ] - . "
" I want to capture Meng Juehai . "
" 我 想 到 捕获 孟 - . "

“吾要拿孟绝海，

[wʌt] [juːz][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊbɑːdi] [laɪk] [juː; jʊ] ?
What use is a nobody like you ?
什么 使用 是 一个 无人 喜欢 你 ?

要你这小卒出来何用？”

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈtrʌbld] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːrbjələnt] [weɪvz] .
My heart is troubled by the turbulent waves .
我的 心 是 麻烦 经过 这 湍流 波浪 .

翻浪心恼，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] .
He thrust his spear horizontally .
他 推力 他的 矛 水平方向 .

横枪就刺，

[baɪ] [jæn] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [baɪ] - .
Bi Yan was lifted up by Cunxiao .
双 严 曾是 抬起 向上 经过 - .

被存孝举起毕燕挝，

[hɪz; ɪz] [breɪnz] [wɜːr; wər] [smæʃt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
His brains were smashed in and out .
他的 大脑 是 粉碎 在 和 出去 .

打得脑浆迸出，

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
He died on horseback .
他 死亡 在 马背 .

死于马下。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[kw] ['muːzi][hæz; həz][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
Qu Muzi has a poem to prove it :
曲 穆兹 有 一个 诗 到 证明 它 :
曲木子有诗为证：

[ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
A hero of unparalleled filial piety .
一个 英雄 的 无与伦比 孝 虔诚 .
英雄存孝世无双，

[ə; eɪ] [loʊn] ['hɔrsəz] [maɪt] [ɪz] [ʌn'stɑːpəbl] .
A lone horse's might is unstoppable .
一个 孤独 马匹 可能 是 势不可挡 .
匹马威风不可当，

[hiː; hi] ['kæptʃərd] ['pɛŋ] - [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] .
He captured Peng Baihu alive with outstretched arms .
他 捕获 彭 - 活 和 伸展 武器 .
展臂生擒彭白虎，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [daɪd] ['ɪnstəntli] .
It then overturned the waves and died instantly .
它 然后 翻覆 这 波浪 和 死亡 即刻 .
又捶翻浪立时亡。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : - ['kæptʃəz] ['mɛŋ] -
Chapter Fifteen : Cunxiaosheng Captures Meng Juehai
章 十五 : - 捕捉 孟 -
第十五回 存孝生擒孟绝海

[naʊ] , - [dɪs'maʊntid] .
Now , Cunxiao dismounted .
现在 , - 下马 .
却说存孝下马，

[teɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][bæn] - .
Take the head of Ban Fanlang .
拿 这 头 的 禁止 - .
取班翻浪首级，

[ə'nʌðər] ['tʃælɪndʒ] .
Another challenge .
其他 挑战 .
又来搦战。

[ðə; ði] [nest] ['soʊldʒərz] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The nest soldiers reported :
这 巢 士兵 据报道 :
巢兵报说：

" [bæn] - [wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][baɪ] [jænhuːi] ! "
" Ban Fanlang was beaten to death by Bi Yanhui ! "
" 禁止 - 曾是 被打败 到 死亡 经过 双 彦辉 ! "
“班翻浪被他毕燕槌打死了！”

['mɛŋ] - [kraɪd] [aʊt] :
Meng Juehai cried out :
孟 - 哭 出去 :
孟绝海叫声：

[aɪm][soʊ] ['æŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !
“气杀我也！”

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He drew his sword and mounted his horse .
他 画 他的 剑 和 安装 他的 马 .

绰刀上马，

[tuː; tə] [liːd] [truːps] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪ] [ðem; ðəm] .
To lead troops and deploy them .
到 带领 军队 和 部署 他们 .

领兵布阵。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [ʌp] :
How to dress up :
如何 到 裙子 向上 :

怎生打扮：

['goʊldən]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['helmɪt] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [sʌn] .
Golden armor and helmet gleamed in the high sun .
金的 盔甲 和 头盔 闪闪发光 在 这 高的 太阳 .

金甲金盔耀日高，

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [roʊb] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːk] .
A crimson robe embroidered with a roc .
一个 赤红 长袍 绣花 和 一个 鹏 .

大红袍织大鹏雕。

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [stiːd] [ðæt] [kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [maɪl] ,
Riding a steed that can travel a thousand miles in a single mile ,
骑术 一个 骏马 那 能 旅行 一个 千 英里 在 一个 单身的 英里 ,

身骑千里追风马，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [θriː] - ['sekʃ(ə)n] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [bleɪd] .
He held a three - section crescent - shaped blade .
他 握住 一个 三 - 部分 新月 - 形状 刀刃 .

手执三停偃月刀。

[hæn]['dʒiːən] [ɪk'skleɪmd] :
Han Jian exclaimed :
韩 建 惊呼 :

韩鉴叫曰：

" [teɪbaʊ] ,
" Taibao ,
" 太保 ,

“太保，

[ðoʊz] ['werɪŋ] [braɪt] [red] [roʊbz]
Those wearing bright red robes
那些 穿着 明亮的 红色的 长袍

那穿大红袍、

[ðoʊz] [huː] [wiːld] ['kres(ə)nt] [bleɪdz] ,
Those who wield crescent blades ,
那些 WHO 挥 新月 刀片 ,

使偃月刀的，

[ðæt] [ɪz] ['mɛŋ] ['dʒuː][ˌɛm i 'aɪ] .
That is Meng Jue Mei .
那 是 孟 珏 梅 .

便是孟绝每。”

- ['ʃaʊtɪd] :
Cunxiao shouted :
- 喊叫 :

存孝大叫：

" [lɔːrd] [hæn] , [pliːz] [rɪ'tɜːrn] [fɜːrst] . "
" Lord Han , please return first . "
" 主 韩 , 请 返回 第一的 . "

“韩大人先回，

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl] ['mɛŋ] - [ɪz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! "
" Wait a moment while Meng Juehai is captured and brought to see you ! "
" 等待 一个 片刻 尽管 孟 - 是 捕获 和 带来 到 看 你 ! "

少待就擒孟绝海来见！”

[hæn]['dʒiːən] [left] .
Han Jian left .
韩 建 左边 .

韩鉴去了。

['miːnwaɪl] , ['mɛŋ] - [roʊd] [aʊt] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Meanwhile , Meng Juehai rode out into battle .
同时 , 孟 - 骑 出去 进入 战斗 .

却说孟绝海跃马出阵，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
He asked in a loud voice :
他 问 在 一个 大声 嗓音 :

高声问曰：

" [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ? "
" Who is coming ? "
" WHO 是 未来 ? "

“来将是谁？”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [li] - , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] ! "
" I am Li Cunxiao , the Flying Tiger General of the Great Tang Dynasty ! "
" 我 是 李 - , 这 飞行 老虎 一般的 的 这 伟大的 唐 王朝 ! "

‘吾是大唐飞虎将军李存孝！”

['mɛŋ] - [sɔː] [ðæt] [li] - [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] .
Meng Juehai saw that Li Cunxiao was less than seven feet tall .
孟 - 锯 那 李 - 曾是 较少的 比 七 脚 高的 .

孟绝海见李存孝身不满七尺，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .
His face looked like that of a sick man .
他的 脸 看起来 喜欢 那 的 一个 生病的 男人 .

脸如病夫，

[skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz]
Skin and bones
皮肤 和 骨头

骨瘦如柴，

[waɪ] [dɪd] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [breɪv] [men] [daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ?
Why did two of my brave men die at the hands of this man ?
为什么 做过 二 的 我的 勇敢的 男人 死 在 这 双手 的 这 男人 ?

为何俺部下两个好汉却死于这人之手？

- [sed] [tuː; tə] ['mɛŋ] - :
Cunxiao said to Meng Juehai :
- 说 到 孟 - :

存孝对孟绝海曰：

" [aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪt] [luːs] . "
" I sat down and the girth of the horse was a bit loose . "
" 我 卫星 向下 和 这 周长 的 这 马 曾是 一个 少量 松动的 . "

"我坐下马肚带悬了些，

[aɪ][mʌst; məst] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .
I must dismount and prepare for battle .
我 必须 下马 和 准备 为了 战斗 .

吾要下马来扣备，

[dəunt] [let] [koʊld] - ['blʌdɪd] ['raɪdərz] [raɪd] .
Don't let cold - blooded riders ride .
不 让 寒冷的 - 血腥 骑手 骑 .

不要放冷骑。"

['mɛŋ] - [sed] :
Meng Juehai said :
孟 - 说 :

孟绝海曰：

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ded] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sniːk] ['æroʊ] . . .
If I were to shoot you dead with a sneak arrow . . .
如果 我 是 到 射击 你 死的 和 一个 潜行 箭 . . .

"我若放冷箭射死你，

[nɑːt][fɔːr; fər] ['hɪroʊz] ,
Not for heroes ,
不是 为了 英雄 ,

不为好汉，

['kwɪkli] [prɪ'per] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] !
Quickly prepare the horses !
迅速地 准备 这 马匹 !

你快备马，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'm waiting for you .
我是 等待 为了 你 .

我等着你。"

- [dɪs'maʊntid] .
Cunxiao dismounted .
- 下马 .

存孝下马来，

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['fɑːðər] [set] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [nuːn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I think my father set a time of noon for me .
我 思考 我的 父亲 放 一个 时间 的 中午 为了 我 .

自思父王限我午牌时分，

[duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] .
Do not delay .
做 不是 延迟 .

不可迟误，

[prɪ'per] [ðə; ði] [hɔːrs] [gɜːrθ] ['bʌk(ə)l] .
Prepare the horse girth buckle .
准备 这 马 周长 扣上 .

把马肚带扣备了，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He mounted his horse .
他 安装 他的 马 .

翻身上马，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [daɪ] ! "
" Dismount and prepare to die ! "
" 下马 和 准备 到 死 ! "

“绝海下马受死！”

[ðə; ði] [væst] [siː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The vast sea was furious .
这 广阔的 海 曾是 狂怒 .

绝海大怒，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [swɔ:dz] [ɪn] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] [slæʃt] .
He swung his swords in both hands and slashed .
他 摇摆 他的 剑 在 两个都 双手 和 削减 .

两手轮刀砍来，

[fɔːrst] [tuː; tə] [ˌʌndər'goʊ] ['sɜːrdʒəri] [baɪ] -
Forced to undergo surgery by Cunxiao
强制 到 经历 外科手术 经过 -

被存孝逼开刀，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [wer] [dɪd] [ðə; ði] [θiːf] [goʊ] ? "
" Where did the thief go ? "
" 在哪里 做过 这 贼 去 ? "

“贼往那里去？”

[spred] [aʊt] [jʊr; jər] [eɪp] [ɑːrmz] ,
Spread out your ape arms ,
传播 出去 你的 猿 武器 ,

展猿臂，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'laɪv] .
They were brought onto the horse alive .
他们 是 带来 到 这 马 活 .

活拿上马。

['mɛŋ] - [sə'bɔ:dinits] ,
Meng Juehai's subordinates ,
孟 - 下属 ,

孟绝海部下，

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['liːdərləs] .
The defeated army was leaderless .
这 战败 军队 曾是 无领导 .

败军无主，

[ðeɪ] [fled] [ʌp] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
They fled up the Yellow River .
他们 逃亡 向上 这 黄色的 河 .

逃上黄河，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl][ʒei] - .
He went to serve under General Ge Congzhou .
他 去 到 服务 在下面 一般的 葛 - .

投总兵葛从周去了。

[kw] [ˈmuːzi] [roʊt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] :
Qu Muzi wrote a poem in praise of it :
曲 穆兹 写道 一个 诗 在 称赞 的 它 :

曲木子有诗赞曰：

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑːrmz] , [ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [siː] .
With outstretched arms , they captured the creature that had come from the distant sea .
和 伸展 武器 , 他们 捕获 这 生物 那 有 来 从 这 遥远 海 .

展臂生擒绝海来，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbeɪbi] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
Holding a small baby in his arms
保持 一个 小的 婴儿 在 他的 武器

怀中似抱小婴孩，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [meɪ] [aɪ][æsk] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [pæst] ?
Before the battle , may I ask if the time has passed ?
前 这 战斗 , 可能 我 问 如果 这 时间 有 通过了 ?

阵前借问时过未?

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈpoʊstɪd][æt; ət] [nuːn] .
The report had just been posted at noon .
这 报告 有 只是 到过 发布 在 中午 .

报道方才挂午牌。

[ˈmiːnwaɪl] , - [ˈkærid] [ˈmɛŋ] - [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Meanwhile , Cunxiao carried Meng Juehai across his horse .
同时 , - 携带 孟 - 穿过 他的 马 .

却说存孝把孟绝海横担在马上，

[blʌd] [gʌʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsev(ə)n] [ˈɔːrəfɪsiz] .
Blood gushed from his seven orifices .
血 滔滔不绝 从 他的 七 孔口 .

七窍中鲜血喷出，

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɛzɔŋ] [ˈpriːfektʃər] .
Bring it to Hezhong Prefecture .
带来 它 到 河中 州 .

拿进河中府来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问：

[wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
When was it ?
什么时候 曾是 它 ?

“是什么时候？”

[jɪn] [jæŋ] [ʃɛŋz] [rɪˈplaɪ] :
Yin Yang Sheng's reply :
阴 杨 盛氏 回复 :

阴阳生答报：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] [æt; ət] [ɪg'zæktli] [θriː] : - .
It was noon at exactly 3 : 45 .
它 曾是 中午 在 确切地 3 : - .

"是午时正三刻。"

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌʌp'sterz] .
The Prince of Jin ordered it brought upstairs .
这 王子 的 斤 订购 它 带来 楼上 .

晋王叫拿上楼来。"

- [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Cunxiao took it upstairs and put it down .
- 采取 它 楼上 和 放 它 向下 .

存孝即拿上楼放下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [ded] [nɔːr] [ə'laɪv] .
The King of Jin saw that it was neither dead nor alive .
这 国王 的 斤 锯 那 它 曾是 两者都不 死的 也不 活 .

晋王看见是个不死不活的，

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] ['sʌmənd] - [ænd; ənd] [æskt] :
He urgently summoned Cunxiao and asked :
他 紧急 被召唤 - 和 问 :

急唤存孝问曰：

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæptʃər] ['mɛŋ] - [ə'laɪv] . "
" I think you should capture Meng Juehai alive . "
" 我 思考 你 应该 捕获 孟 - 活 . "

"我看你活捉孟绝海来，

" [waɪ] [brɪŋ] ['sʌmwʌn] [huːz] ['niːðər] [ded] [nɔːr] [ə'laɪv] ? "
" Why bring someone who's neither dead nor alive ? "
" 为什么 带来 某人 谁是 两者都不 死的 也不 活 ? "

怎拿一个不死不活的人来。"

- [rɪ'plaɪd] :
Cunxiao replied :
- 回复 :

存孝答曰：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
He was on the field .
他 曾是 在 这 场地 .

"他在阵上，

[ðə; ði] [kwɪlt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] .
The quilt was taken from the horse .
这 被子 曾是 已采取 从 这 马 .

被儿拿过马来，

[laɪk] ['taɪgɚz][ænd; ənd] [wʊlvz] ,
Like tigers and wolves ,
喜欢 老虎 和 狼 ,

如虎狼一般，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He wanted to get off the horse .
他 通缉 到 得到 离开 这 马 .

他要挣下马去，

[ðə; ði] [kwɪlt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [tʌkt] [ɪn] .
The quilt was just tucked in .
这 被子 曾是 只是 塞进去 在 .

被儿只一夹，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ɪz]['loʊkeɪtɪd] ?
I wonder where the injury is located ?
我 想知道 在哪里 这 受伤 是 位于 ?

就不知夹伤那里？”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] ['ʒuː] [wen] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] .
The Prince of Jin ordered Zhu Wen to examine the injuries .
这 王子 的 斤 订购 朱 温 到 检查 这 受伤 .

晋王命朱温验伤，

['ʒuː] [wen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [roʊb] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] [tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
Zhu Wen stepped forward and opened his robe and armor to look inside .
朱 温 步 向前 和 打开 他的 长袍 和 盔甲 到 看 里面 .

朱温向前把袍甲开看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [bəuθ] [ʌv; əv][maɪ] [rɪbz] [wɜːr; wər] ['fræktʃərd] . "
" Both of my ribs were fractured . "
" 两个都 的 我的 肋骨 是 破碎的 . "

“两边胁骨都夹折了。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] ['ʒuː] [wen] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][dʒeɪd] [belt] [tuː; tə] - .
The Prince of Jin ordered Zhu Wen to give the jade belt to Cunxiao .
这 王子 的 斤 订购 朱 温 到 给 这 玉 腰带 到 - .

晋王叫朱温把玉带与存孝，

['ʒuː] [wen] [sed] :
Zhu Wen said :
朱 温 说 :

朱温说：

" [ðɪs] [belt] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] ['grænfɑːðər] , ['empərər] - . "
" This belt was bestowed upon me by my grandfather , Emperor Xizong . "
" 这 腰带 曾是 授予 之上 我 经过 我的 祖父 , 皇帝 - . "

“这带是僖宗爷爷赐的，

[wiː; wi] [lɔːst] [ðɪs] [belt] [tə'deɪ] .
We lost this belt today .
我们 丢失的 这 腰带 今天 .

今日输了此带，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ?
How can I face the imperial court ?
如何 能 我 脸 这 帝国 法庭 ?

有何面目见朝廷，

[dəunt] [luːz] ['eni] [goʊld][ɔːr] ['sɪlvər] !
Don't lose any gold or silver !
不 失去 任何 金子 或者 银 !

别输些金宝罢！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The King of Jin was furious .
这 国王 的 斤 曾是 狂怒 .

晋王大怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][dʒeɪd] [belt] .
He ordered Cunxiao to seize the jade belt .
他 订购 - 到 抢占 这 玉 腰带 .

叫存孝夺了玉带，

- [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [dʒeɪd] [belt] [wʌns] .
Cunxiao stepped forward and twisted the jade belt once .
- 步 向前 和 扭曲 这 玉 腰带 一次 .

存孝向前把玉带只一扭，

[twɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] .
Twist it into two pieces .
捻 它 进入 二 件 .

扭做两段。

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] .
Zhu Wen was ashamed .
朱 温 曾是 羞愧 .

朱温羞耻，

[kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [ɪ'miːdiətli] .
Come downstairs immediately .
来 楼下 立即地 .

即下楼来，

[liːd] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] ,
Lead the main force ,
带领 这 主要的 力量 ,

领本部人马，

[ðeɪ] [rɪ'beld] [ænd; ənd] [left] [hɛzɔŋ] ['priːfektʃər] .
They rebelled and left Hezhong Prefecture .
他们 叛乱 和 左边 河中 州 .

反出河中府去了。

[ðə; ði] [ə'tendənts] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] :
The attendants hurriedly reported to the Prince of Jin :
这 服务员 匆匆 据报道 到 这 王子 的 斤 :

左右慌报晋王说：

" ['ʒuː] [wen] [hæz; həz] [rɪ'beld] ! "
" Zhu Wen has rebelled ! "
" 朱 温 有 叛乱 ! "

“朱温反了！”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
The Prince of Jin laughed loudly and said :
这 王子 的 斤 笑了 高声 和 说 :

晋王大笑曰：

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [θiːf] [hæz; həz] [ə; eɪ] [skɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [laɪk] ['skeɪbiːz] . "
" I suppose this thief has a skin condition like scabies . "
" 我 认为 这 贼 有 一个 皮肤 状况 喜欢 疥 . "

“谅这贼疥癣之疾，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ker] ?
Why should I care ?
为什么 应该 我 关心 ?

何足介意？”

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ʒuː] [wen] ['æftərwərd] ,
To know what happened to Zhu Wen afterward ,
到 知道 什么 发生 到 朱 温 之后 ,

欲知朱温后事，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[jiː] [kwɑːŋ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['poʊəm] :
Yi Kuang praised it in a poem :
易 匡 赞扬 它 在 一个 诗 :

逸狂有诗赞叹云：

['slændərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæmb(ə)l][wɪð; wɪθ] [belts] , ['ʃoʊɪŋ] [kən'tempt] [fɔːr; fər] ['hɪroʊz] .
Slanderous officials gamble with belts , showing contempt for heroes .
诽谤 官员 赌博 和 腰带 , 显示 鄙视 为了 英雄 .

谗臣赌带藐英雄，

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
The day will be the perfect time to capture them .
这 天 将要 是 这 完美的 时间 到 捕获 他们 .

擒将来时日正中，

[ˌdʒɪn'bɑːoʊ] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .
Jinbao failed to keep his word .
金宝 失败的 到 保持 他的 单词 .

金宝更偿言不践，

[ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪt] [ɪz] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .
The order to seize and humiliate is intolerable .
这 命令 到 抢占 和 羞辱 是 无法容忍 .

令传扭夺辱难容，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [went] [ə'genst] [ðə; ði] ['strætədʒi] [ʌv; əv] [pər'sʊ] .
At that time , they went against the strategy of pursuing .
在 那 时间 , 他们 去 反对 这 战略 的 追求 .

彼时反出违追策，

[huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Who will be the treacherous leader in the future ?
WHO 将要 是 这 奸诈 领导者 在 这 未来 ?

异日谁当不轨锋，

[its] ['læfəbl] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [lækt] ['fɔːrsaɪt] .
It's laughable that the King of Jin lacked foresight .
它是 可笑 那 这 国王 的 斤 缺乏 远见 .

可笑晋王无远虑，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [duːk] .
I have always wanted to rely on the bravery of the Southern Duke .
我 有 总是 通缉 到 依靠 在 这 勇敢 的 这 南方 公爵 .

终身想仗勇南公。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,
Looking at this section ,
寻找 在 这 部分 ,

观此一节，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [lækt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['strætədʒi] .
It is evident that the King of Jin lacked wisdom and strategy .
它 是 明显 那 这 国王 的 斤 缺乏 智慧 和 战略 .

可见晋王短于智谋，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['ʒuː] [wɛnz] ['leɪtər] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
This led to Zhu Wen's later rebellion against the Tang Dynasty .
这 引领 到 朱 温的 之后 叛乱 反对 这 唐 王朝 .

以致朱温后来反唐，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] [set] [baɪ] .
Moreover , they fell into the trap set by Bianliang .
而且 , 他们 跌倒 进入 这 陷阱 放 经过 汴梁 .

且陷于汴梁之计。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

语云:

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrsaɪt] . . .
A person without foresight . . .
一个 人 没有 远见 . . .

人无远虑,

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ɪ'miːdiət] ['trʌblz] .
There will surely be immediate troubles .
那里 将要 一定 是 即时 麻烦 .

必有近忧。

[ɪz] [ðɪs] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ?
Is this what it means ?
是 这 什么 它 方法 ?

其斯之谓欤!

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'læps] .
Unexpectedly , the Tang dynasty was about to collapse .
不料 , 这 唐 王朝 曾是 关于 到 坍塌 .

讵意唐数将残,

[hiː; hi] [daɪd] [jʌŋ] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
He died young , clinging to filial piety .
他 死亡 年轻的 , 依恋 到 孝 虔诚 .

殒存孝于少年,

[jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['ɪrə] .
Yan Zhang was born in a declining era .
严 张 曾是 出生 在 一个 下降 时代 .

产彦璋于季世,

[ðeɪ] ['sʌbsɪkwəntli] ['sʌfərd] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [di'fiːts] .
They subsequently suffered over two hundred defeats .
他们 随后 遭受 超过 二 百 失败 .

其后连败二百余阵,

[ɪf] - [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If Cunxiao had been sent to pursue him at that time ,
如果 - 有 到过 发送 到 追求 他 在 那 时间 ,

当时若使存孝追之,

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][daɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] !
Zhu Wen was bound to die at this time !
朱 温 曾是 边界 到 死 在 这 时间 !

则朱温死于此时必矣!

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ljɑːŋ] ['daɪnəsti] .
There was also the rise of the Great Liang Dynasty .
那里 曾是 还 这 上升 的 这 伟大的 梁 王朝 .

抑有大梁之兴,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['triːtɪd] ['ʒuː] [wen] [laɪk] [ə; eɪ]['maɪnər] ['eɪlmənt] .
Therefore , the Prince of Jin treated Zhu Wen like a minor ailment .
所以 , 这 王子 的 斤 治疗 朱 温 喜欢 一个 次要的 病痛 .

故使晋王料朱温如疥癣,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][mæn] - [meɪd] ?
Could it be man - made ?
可以 它 是 男人 - 制成 ?

岂人为哉，

['riːəli] ['gɑːdz] [wɪl] !
Really God's will !
真的 神的 将要 !

实天意耳!

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : [dʒəu] [dɛːweɪ] [seɪvz] -
Chapter Sixteen : Zhou Dewei Saves Cunxiao
章 十六 : 周 德威 保存 -

第十六回 周德威力救存孝

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,
It is said that the Prince of Jin sent someone to inquire ,
它 是 说 那 这 王子 的 斤 发送 某人 到 查询 ,

话说晋王遣人打听，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][ʒei] - [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - .
Huang Chao dispatched his general Ge Congzhou with an army of 480 , 000 .
黄 赵 已派出 他的 一般的 葛 - 和 一个 军队 的 - , - .

黄巢差总管葛从周领兵四十八万，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp][ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
They set up camp on the west bank of the Yellow River .
他们 放 向上 营 在 这 西方 银行 的 这 黄色的 河 .

在黄河西岸安营。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] .
The Prince of Jin immediately ordered the camp to be set up .
这 王子 的 斤 立即地 订购 这 营 到 是 放 向上 .

晋王即令起营，

- , - [hæn]['soʊldʒərz]
450 , 000 Han soldiers
- , - 韩 士兵

四十五万番汉兵，

[ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['væsl] [lɔːds]
The troops of the twenty - seven vassal lords
这 军队 的 这 二十 - 七 附庸 领主们

二十七镇诸侯人马，

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
The path is close to the Yellow River .
这 小路 是 关闭 到 这 黄色的 河 .

径近黄河。

[dʒəu] [dɛːweɪ] [sed] :
Zhou Dewei said :
周 德威 说 :

周德威曰：

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps] , "
" The King's troops , "
" 这 国王学院 军队 , "

“大王人马，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [set] [ʌp] [kæmp][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk] .
They could set up camp on the east bank .
他们 可以 放 向上 营 在 这 东方 银行 .

可在东岸安营，

[ðeɪ] [sent] [truːps] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] .
They sent troops across the Yellow River to engage in battle .
他们 发送 军队 穿过 这 黄色的 河 到 从事 在 战斗 .

遣兵过黄河交战。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The Prince of Jin said :
这 王子 的 斤 说 :

晋王说：

[dʒəu] [dɛːweɪ] [ænd; ənd] [li] - [led] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] [ɪn] [broʊˈkeɪd] [roʊbz] .
Zhou Dewei and Li Cunxiao led five hundred men in brocade robes .
周 德威 和 李 - 引领 五 百 男人 在 锦缎 长袍 .

“周德威与李存孝领五百锦衣人，

" [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈrɪvər] [wʌns] . "
" I'll make sure you see the Yellow River once . "
" 患病的 制作 当然 你 看 这 黄色的 河 一次 . "

保吾看黄河一遭。”

[ðə; ði] [truːps] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] .
The troops received the order .
这 军队 已收到 这 命令 .

众军得令，

[wɪˈðaʊt] [ˈʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈrɪvər] .
We arrived at the banks of the Yellow River .
我们 到达的 在 这 银行 的 这 黄色的 河 .

即到黄河岸边。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈrɪvər] .
The Prince of Jin looked up at the Yellow River .
这 王子 的 斤 看起来 向上 在 这 黄色的 河 .

晋王举目看那黄河，

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈreɪdʒɪŋ] .
The water was raging .
这 水 曾是 愤怒 .

水势凶恶。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈpoʊəm] [ˈtestifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈrɪvər] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [væst] [ænd; ənd] [ˈbaʊndləs] [ɪkˈspæns] .
Looking out at the Yellow River , it is a vast and boundless expanse .
寻找 出去 在 这 黄色的 河 , 它 是 一个 广阔的 和 无边无际 广阔 .

遥望黄河混渺茫，

[ðə; ði] [ˈenərdʒi] [ʌv; əv] [ˈkuːnˈluːn] [ˈraɪzɪz] [ænd; ənd] [ɡrəuz] [lɔːŋ] .
The energy of Kunlun rises and grows long .
这 活力 的 昆仑 上升 和 生长 长的 .

昆仑气脉发来长。

[æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] , " [ðɪs] [ˈwɔːtər] [dɪˈsendz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] . "
An ancient saying goes , " This water descends from the sky . "
一个 古老的 说 去 , " 这 水 下降 从 这 天空 . "

古言斯水从天降，

['dʒaɪənt] [weɪvz] [ænd; ənd] ['tɔrənts] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tai'hɔŋ] ['maʊntnz] .
Giant waves and torrents swept across the Taihang Mountains .
巨大的 波浪 和 种子 扫荡 穿过 这 太行 山脉 .

巨浪洪涛过太行。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗云:

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði][praɪ'mɔːrdiəl] ['keɪɑːs] ,
Recalling the primordial chaos ,
回忆 这 原始的 混乱 ,

忆昔鸿濛判,

['kuːn'luːn][ɪz][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['maʊnt(ə)n] .
Kunlun is the ancestral mountain .
昆仑 是 这 祖先的 山 .

昆仑是祖山。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] .
The source of the Yellow River is far away .
这 来源 的 这 黄色的 河 是 远的 离开 .

黄河源发远,

[ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['tɔːrənt] ['sɜːdʒd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][væst] [lænd] .
A raging torrent surged across the vast land .
一个 愤怒 激流 激增 穿过 这 广阔的 土地 .

万里涌狂澜。

['sev(ə)n] [welz] [ænd; ənd] [θriː] ['deɪndʒərəs] [geɪts]
Seven wells and three dangerous gates
七 水井 和 三 危险的 大门

七井三门险,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði][hwaɪ] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
It is difficult to connect the Huai River to the sea .
它 是 难的 到 连接 这 怀 河 到 这 海 .

通淮入海难。

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] [biː; bi] [siːn] ?
When will the clarification be seen ?
什么时候 将要 这 澄清 是 已见 ?

澄清何日见,

['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [seɪnts] [wɜːr; wər][bɔːrn][ðer; ðər] .
Sages and saints were born there .
智者 和 圣徒 是 出生 那里 .

贤圣产其间。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ,
The King of Jin looked at the Yellow River ,
这 国王 的 斤 看起来 在 这 黄色的 河 ,

晋王看了黄河,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He returned to camp and sat down .
他 返回 到 营 和 卫星 向下 .

回营坐下,

['iːv(ə)n] [ɪf] [li] [sɪjuːɑːn] ,
Even if Li Siyuan ,
甚至 如果 李 思源 ,

即令李嗣源、

[kɑːŋ] [dʒunli]
Kang Junli
炕 君利

康君利、

[li] - :
Li Congxin :
李 - :

李从信：

" [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðə; ði] [fɔːr] [lɔːds] , "
" With you , the four lords , "
" 和 你 , 这 四 领主们 , "

“与你四路诸侯，

['wæŋ] - ,
Wang Chongrong ,
王 - ,

王重荣、

[hæn]['dʒiːən] ,
Han Jian ,
韩 建 ,

韩鉴、

['kaʊ] [ʃʌn] ,
Cao Shun ,
曹 回避 ,

曹顺、

[dʒəu] [ʃʌn] [led] - , - [truːps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
Zhou Shun led 10 , 000 troops across the Yellow River .
周 回避 引领 - , - 军队 穿过 这 黄色的 河 .

周顺帅兵一万过黄河，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ler] .
They set up camp to the south of the enemy's lair .
他们 放 向上 营 到 这 南 的 这 敌人的 巢穴 .

与巢贼对面南首安营，

[ðeɪ] [teɪk] [tɜːrnz] .
They take turns .
他们 拿 转弯 .

轮流出马。”

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] - :
Also known as Cunxiao :
还 已知 作为 - :

又叫存孝：

" [juː; jʊ][ænd; ənd] - ,
" You and Anxiu ,
" 你 和 - ,

“你同安休休、

['zuː] ['ætən] ,
Xue Atan ,
薛 阿坦 ,

薛阿檀、

['zuː] [tiːʃən] ,
Xue Tieshan ,
薛 铁山 ,

薛铁山、

[hiː; hi] -
He Heihu
他 -

贺黑虎，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - [truːps]
Leading 10 , 000 troops
领导 - , - 军队

领一万人马，

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['strɔːŋhoʊld] .
They crossed the Yellow River and set up camp to the north of the enemy's stronghold .
他们 交叉 这 黄色的 河 和 放 向上 营 到 这 北 的 这 敌人的 据点 .

过黄河与巢贼对面北首安营，

" [teɪk] [tɜːrnz] [tuː; tə] [ækt] . "
" Take turns to act . "
" 拿 转弯 到 行为 . "

轮流出马”。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The generals received the order .
这 将军们 已收到 这 命令 .

众将领令，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
He led his troops across the Yellow River .
他 引领 他的 军队 穿过 这 黄色的 河 .

统兵过黄河来。

[ðə; ði] [skaʊt] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ʒei] - :
The scout reported to Ge Congzhou :
这 侦察 据报道 到 葛 - :

却说哨马报与葛从周曰：

" [naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [li] - , [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['bɑːdigɑːrd] ['ʌndər] [prɪns] [li] [dʒɪn] . "
" Now there is Li Cunxiao , the thirteenth bodyguard under Prince Li Jin . "
" 现在 那里 是 李 - , 这 第十三 保镖 在下面 王子 李 斤 . "

“今有李晋王手下第十三太保李存孝，

['kæptʃər] ['pɛŋ] - [ə'laɪv] .
Capture Peng Baihu alive .
捕获 彭 - 活 .

生擒彭白虎，

[biːt] [bæn] - [tuː; tə] [deθ] .
Beat Ban Fanlang to death .
打 禁止 - 到 死亡 .

打死班翻浪，

['kæptʃər] ['mɛŋ] - [ə'laɪv] .
Capture Meng Juehai alive .
捕获 孟 - 活 .

活捉孟绝海，

[sleɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ['hɔːrsɪz] .
Slay the enemy horses .
杀 这 敌人 马匹 .

杀败人马，

[ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [nuːz] [rɪ'pɔːrt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
A breaking news report has arrived .
一个 打破 消息 报告 有 到达的 .

特来飞报。”

[ʒei] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] :
Ge Congzhou was greatly surprised when he heard this :
葛 - 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 听到 这 :

葛从周听说大惊道：

[ðiːz] [θriː] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər] [ded] .
These three heroes are dead .
这些 三 英雄 是 死的 .

“这三个好汉死了，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn] ['perəl] !
The world is in peril !
这 世界 是 在 危险 !

天下难保！”

['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] [ə'pɪrd] [bɪ'loʊ] .
Geng Biao appeared below .
耿 彪 出现 以下 .

下面闪出耿彪，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃaʊtɪd] ['fɔːrwərd] :
The general shouted forward :
这 一般的 喊叫 向前 :

向前高叫总兵曰：

" [ðə; ði] [kiː] [laɪz] [ɪn] ['strætədʒi] , [nɑːt] ['kɜːrɪdʒ] . "
" The key lies in strategy , not courage . "
" 这 钥匙 谎言 在 战略 , 不是 勇气 . "

“将在谋而不在勇，

[ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ɪts] ['kwɑːntəti] .
The quality of an army is more important than its quantity .
这 质量 的 一个 军队 是 更多的 重要的 比 它是 数量 .

兵在精而不在多。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [tə'mɑːroʊ] .
I will take charge tomorrow .
我 将要 拿 收费 明天 .

明日下官出马，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['fɪliəl] ['paɪəti]
To preserve filial piety
到 保存 孝 虔诚

若要活存孝，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] ;
They captured him alive ;
他们 捕获 他 活 ;

就生擒来；

[ɪf] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [daɪ] [waɪl] [stɪl] ['biːɪŋ] ['fɪliəl] ,
If one wishes to die while still being filial ,
如果 一 愿望 到 死 尽管 仍然 存在 孝 ,

若要死存孝，

" [ðen] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] . "
" Then behead him . "
" 然后 斩首 他 . "

就斩头来。”

[ʒei] - ['ʃaʊtɪd] :
Ge Congzhou shouted :
葛 - 喊叫 :

葛从周喝曰：

" [ðoʊz] [θriː] ['hɪroʊz] , ['mɛŋ] - . . . "
" Those three heroes , Meng Juehai . . . "
" 那些 三 英雄 , 孟 - . . . "

“孟绝海那三个好汉，

[waɪ] [nɑːt][biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] ?
Why not be like you ?
为什么 不是 是 喜欢 你 ?

岂不如你，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
But he killed him .
但 他 被杀 他 .

却被他杀了，

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "
" And what about you ? "
" 和 什么 关于 你 ? "

何况你乎？”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [tɔːl] .
Another person was fifteen feet tall .
其他 人 曾是 十五 脚 高的 .

又一人身长丈五，

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['sekʃnz] [ɑːr; ər]['oʊpən] .
The shoulders are broad and the three sections are open .
这 肩膀 是 广阔 和 这 三 部分 是 打开 .

膀阔三停，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪv] ['ɑːmiz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] ['dɛŋ] .
However , it was the Five Armies that came to the rescue of Heavenly King Deng .
然而 , 它 曾是 这 五 军队 那 来了 到 这 救援 的 天上 国王 邓 .

却是五军都救应邓天王，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫曰：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [plæn] , "
" This humble general has a plan , "
" 这 谦逊的 一般的 有 一个 计划 , "

“末将有一计，

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [greɪt] [sək'ses] . "
" It can lead to great success . "
" 它 能 带领 到 伟大的 成功 . "

可成大功。”

[frʌm; frəm][dʒəu] [wen] :
From Zhou Wen :
从 周 温 :

从周问：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][plæn] ? "
" What is the plan ? "
" 什么 是 这 计划 ? "

"是何计？"

['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [sed] :
Deng Tianwang said :
邓 天王 说 :

邓天王说：

" [its] [ə; eɪ][træp] [set] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] . "
" It's a trap set by the general . "
" 它是 一个 陷阱 放 经过 这 一般的 . "

"是犯将计，

[tuː; tə][juːz] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː] [wʌnz] ['dɜːrti] [wɜːrk] .
To use someone else to do one's dirty work .
到 使用 某人 别的 到 做 一个人的 肮脏的 工作 .

借刀杀人。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] [li] - [kæmp] .
To the south was Li Siyuan's camp .
到 这 南 曾是 李 - 营 .

南边是李嗣源营，

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz] [li] - [kæmp] .
To the north is Li Cunxiao's camp .
到 这 北 是 李 - 营 .

北面是李存孝营，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] ,
Around midnight tonight ,
大约 午夜 今晚 ,

今夜三更时分，

[ðə; ði] [feɪnd] ['fɪliəl] ['paɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][dɪd][nɑːt] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
The feigned filial piety of the soldiers did not lead to a rebellion .
这 假装 孝 虔诚 的 这 士兵 做过 不是 带领 到 一个 叛乱 .

未将假装存孝兵反，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [li] - , [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [prə'tektər] .
He claimed to be Li Cunxiao , the Thirteenth Protector .
他 声称 到 是 李 - , 这 第十三 保护者 .

口称我是十三太保李存孝，

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] .
My father has made a mistake in choosing his men .
我的 父亲 有 制成 一个 错误 在 选择 他的 男人 .

今父王用人不当，

['merɪt] [goʊz] [ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd]
Merit goes unrewarded
优点 去 无回报

有功不赏，

[aɪv] [rɪ'beld] [tə'deɪ] .
I've rebelled today .
我已经 叛乱 今天 .

我今反了。

[ðə; ði] ['liːdər] [hɜːrd] [ðæt] - [hæd; həd] [rɪ'beld] .
The leader heard that Cunxiao had rebelled .
这 领导者 听到 那 - 有 叛乱 .

头目听说反了存孝，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ?
Who dares to come out ?
WHO 敢于 到 来 出去 ?

谁敢出来，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] .
They will surely cross the Yellow River to report to the King of Jin .
他们 将要 一定 叉 这 黄色的 河 到 报告 到 这 国王 的 斤 .

必定都过黄河报与晋王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] - [hɪm'self] .
The King of Jin will surely come and kill Cunxiao himself .
这 国王 的 斤 将要 一定 来 和 杀 - 他自己 .

晋王必定自来拿存孝杀了，

[wɪð; wɪθ] - [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,
With Cunxiao gone from the camp ,
和 - 已消失 从 这 营 ,

营中没了存孝，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['soʊldʒərz] .
There were a million soldiers .
那里 是 一个 百万 士兵 .

就有雄兵百万，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒenrəlz] ,
A thousand generals ,
一个 千 将军们 ,

战将千员，

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [lɔːŋgər] [ə'freɪd] !
I am no longer afraid !
我 是 不 更长 害怕的 !

吾不惧矣！”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周说：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] ! "
" This plan is brilliant ! "
" 这 计划 是 杰出的 ! "

“此计甚妙！”

['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [ðen] ['mʌstəd] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Deng Tianwang then mustered his troops .
邓 天王 然后 集结 他的 军队 .

邓天王即整点人马，

[wen] [naɪt] [fɔːlz] ,
When night falls ,
什么时候 夜晚 瀑布 ,

等到天晚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
It was almost midnight .
它 曾是 几乎 午夜 .

将近三更，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [li] - [kæmp] .
He led his troops to the front of Li Siyuan's camp .
他 引领 他的 军队 到 这 正面 的 李 - 营 .

领兵到李嗣源营前，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
They charged in .
他们 带电 在 .

就杀进去，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[bʌt; bət][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
But the camp was opened .
但 这 营 曾是 打开 .

却开了营，

[waɪl] ['kɪlɪŋ] ,
While killing ,
尽管 杀 ,

一边杀人，

[ɑːn][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
On one hand , they were calling for a rebellion .
在 一 手 , 他们 是 呼叫 为了 一个 叛乱 .

一边叫造反。

[wen] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hɜːrd] [ðæt] - [hæd; həd] [rɪ'beld] ,
When the generals heard that Cunxiao had rebelled ,
什么时候 这 将军们 听到 那 - 有 叛乱 ,

众将听说反了存孝，

[ðeɪ] [ɔːl] [seɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [æt; ət] [naɪt] .
They all sailed across the Yellow River at night .
他们 全部 航行 穿过 这 黄色的 河 在 夜晚 .

都驾船乘夜走过黄河去了。

['miːnwaɪl] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Meanwhile , upon hearing this from the camp of Cunxiao in the north ,
同时 , 之上 听力 这 从 这 营 的 - 在 这 北 ,

却说北首下存孝营听知，

[wer] [dɪd][ðə; ði] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did the gongs and drums come from ?
在哪里 做过 这 锣 和 鼓 来 从 ?

问是那里锣声鼓响，

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['bændits] - ['soʊldʒərz] [huː] ['reɪdɪd] [maɪ] ['eldər] ['brʌðɝz] [kæmp] .
People say that it was the bandits ' soldiers who raided my elder brother's camp .
人们 说 那 它 曾是 这 强盗 - 士兵 WHO 突袭 我的 长老 兄弟 营 .

人说是巢贼的兵劫了大哥的营，

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝说：

" [duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] , "
" Do not act rashly , "
" 做 不是 行为 贸然 , "

“不要妄动，

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

[let] [ˌjuː ˈes] [əˈvendʒ] [ðiːz] [θiːvz] [huː] [ˈreɪdɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [kæmp] !
Let us avenge these thieves who raided our camp !
让 我们 报仇 这些 窃贼 WHO 突袭 我们的 营 !

讨这劫营的贼来雪恨罢。"

[ˈmiːnwaɪl] , [kɪŋ] [ˈdɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈkɪlɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
Meanwhile , King Deng was killing people in the middle of the night ,
同时 , 国王 邓 曾是 杀 人们 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

却说邓天王正杀了半夜,

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] .
He led his troops back to their own camp .
他 引领 他的 军队 后退 到 他们的 自己的 营 .

领人马竟回本营,

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ʒei] - .
I came to see Ge Congzhou .
我 来了 到 看 葛 - .

来见葛从周。

[dʒəu] [æskt] :
Zhou asked :
周 问 :

从周问曰:

" [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [reɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [kæmp] [goʊ] ? "
" How did the raid on the camp go ? "
" 如何 做过 这 袭击 在 这 营 去 ? "

"劫营之事何如?"

[ˈdɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [rɪˈplaɪd] :
Deng Tianwang replied :
邓 天王 回复 :

邓天王答曰:

" [juːv] [ˈfɔːlən] [raɪt] [ˈɪntuː] [maɪ] [træp] ! "
" You've fallen right into my trap ! "
" 你已经 倒下 正确的 进入 我的 陷阱 ! "

"全中我计了!"

[dʒəu] [sed] :
Zhou Daxi said :
周 大溪 说 :

从周大喜道:

" [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈkredɪt] , "
" This is your credit , "
" 这 是 你的 信用 , "

"这是你的头功,"

[ˈdɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [sed] :
Deng Tianwang said :
邓 天王 说 :

邓天王说:

" [ðə; ði] [kæmp] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈfɑːdər] . "
" The camp is currently short of food and fodder . "
" 这 营 是 现在 短的 的 食物 和 饲料 . "

"今营中缺少粮草,

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ˈɑːkjupaɪ] .
The young general led his troops to occupy Huazhou .
这 年轻的 一般的 引领 他的 军队 到 占据 化州 .

小将就领人马占华州,

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
Urge the delivery of grain and fodder .
敦促 这 送货 的 粮食 和 饲料 .

催运粮草来，

[tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kraɪsɪs] ,
To address the immediate crisis ,
到 地址 这 即时 危机 ,

以救燃眉之急，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['stjuːərdz] [ə'pɪnjən] ?
What is the steward's opinion ?
什么 是 这 管家的 观点 ?

不知总管意下何如？”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周说：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

[kɪŋ] ['dɛŋ] [fɪrd] [ðæt] - [wʊd] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
King Deng feared that Cunxiao would come looking for him .
国王 邓 害怕 那 - 会 来 寻找 为了 他 .

邓天王恐存孝来寻他，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [greɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɜːdʒd] .
Therefore , it is said that grain should be urged .
所以 , 它 是 说 那 粮食 应该 是 敦促 .

故说催粮，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
In order to escape .
在 命令 到 逃脱 .

以便脱身。

['miːnwaɪl] , - ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [dɑːn] .
Meanwhile , Cunxiao waited for dawn .
同时 , - 等待 为了 黎明 .

却说存孝等待天明，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [truːps] ['saʊθwərdz] . . .
Leading the troops southwards . . .
领导 这 军队 向南 . . .

领兵南首下去，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['oʊldər] ['brʌðər] ,
Look at that older brother ,
看 在 那 老 兄弟 ,

看那大哥，

[ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz] ['slɔːtəd] [ðem; ðəm] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːpsiz] [struːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
The enemy soldiers slaughtered them , leaving their corpses strewn across the
这 敌人 士兵 屠杀 他们 , 离开 他们的 尸体 散落的 穿过 这
['rɪvərbæŋk] .
riverbank .
河岸 .

被巢兵杀得尸横岸口，

[blʌd] [steɪnd] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Blood stained the river .
血 染色 这 河 .

血染河流。

- [wept] ['bɪtərli] .
Cunxiao wept bitterly .
- 哭泣 苦涩地 .

存孝痛哭，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] :
He discussed with the four generals :
他 讨论 和 这 四 将军们 :

与四将商议道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [gɑːrd] [ðə; ði] [kæmp] , "
" You will guard the camp , "
" 你 将要 警卫 这 营 , "

“你们守营，

[aɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
I crossed the Yellow River to see my father , the king .
我 交叉 这 黄色的 河 到 看 我的 父亲 , 这 国王 .

我过黄河见父王，

[wʌns] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ,
Once the order is given ,
一次 这 命令 是 给定 ,

禀命一遭，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .
But it's not too late to come back and catch the thief .
但 它是 不是 也 晚的 到 来 后退 和 抓住 这 贼 .

却回来拿这贼也未迟。”

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [tent] ,
Meanwhile , the Prince of Jin ascended the tent ,
同时 , 这 王子 的 斤 上升 这 帐篷 ,

却说晋王升帐，

[ðen] [ðə; ði] [grænd] [prə'tektər] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] ['kraɪɪŋ] .
Then the Grand Protector came into the camp crying .
然后 这 盛大 保护者 来了 进入 这 营 哭泣 .

只见大太保哭进营来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [æskt] [sɪjuːɑːn] [ɪn] [sər'praɪz] ,
The King of Jin asked Siyuan in surprise ,
这 国王 的 斤 问 思源 在 惊喜 ,

晋王惊问嗣源，

[sɪjuːɑːn] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [ɪ'vents] [sə'raʊndɪŋ] - [rɪ'beljən] .
Siyuan recounted in detail the events surrounding Cunxiao's rebellion .
思源 叙述 在 细节 这 活动 周围 - 叛乱 .

嗣源把存孝劫营造反事情细说一遍。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问：

" [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ? "
" How did he rebel ? "
" 如何 做过 他 反叛 ? "

“他怎的反？”

[tuː] ['enəmi] , [kɑːŋ] [dʒunli] , ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
Two enemies , Kang Junli , suddenly appeared from the side .
二 敌人 , 炕 君利 , 突然 出现 从 这 边 .

旁边闪出两个仇人康君利、

[li] - ,
Li Congxin ,
李 - ,

李从信，

[hiː; hi] [ðen] [ə'naʊnst] :
He then announced :
他 然后 宣布 :

向前告曰：

" [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] ,
" In the darkness of night ,
" 在 这 黑暗 的 夜晚 ,

“夜来黑影里，

['oʊnli] [ðə; ði] ['taɪgɝz] ['helmɪt] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
Only the tiger's helmet was visible .
仅有的 这 老虎的 头盔 曾是 可见的 .

只见虎磕盔、

['taɪgər] [skɪn] [roʊb]
Tiger skin robe
老虎 皮肤 长袍

虎皮袍、

- ['ɑːrmər]
Tangni armor
- 盔甲

搪猊铠、

[baɪ] [jænhuːi] ,
Bi Yanhui ,
双 彦辉 ,

毕燕楫、

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['aɪərn] ['hæmər] ,
Horizontal iron hammer ,
水平的 铁 锤 ,

横铁搠，

['kɪlɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd]
Killing on one side
杀戮 在 一 边

一边里杀，

['kə:siŋ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd]
Cursing on one side
咒骂 在 一 边

一边里骂，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['fɑːðər] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] . "
" Father made a mistake in choosing his men . "
" 父亲 制成 一个 错误 在 选择 他的 男人 . "

“父王用人不当，

['merɪt] [goʊz] [ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd]
Merit goes unrewarded
优点 去 无回报

有功不赏，

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] .
No one will be punished without merit .
不 一 将要 是 受到惩罚 没有 优点 .

无功不罚。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The King of Jin was furious upon hearing this .
这 国王 的 斤 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

晋王听言大怒。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The garrison commander reported :
这 驻军 指挥官 据报道 :

守营将报云：

" - [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [ə'weitid] ['ɔːrdərz] . "
" Cunxiao dismounted and awaited orders . "
" - 下马 和 等待中 订单 . "

“存孝下马等令。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The Prince of Jin said :
这 王子 的 斤 说 :

晋王说：

" [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'beld] , "
" He has rebelled , "
" 他 有 叛乱 , "

“他既反了，

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ?
Why have you come to see me again ?
为什么 有 你 来 到 看 我 再次 ?

却怎又来见我？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人说：

" [ðæt] [θiːf] ! "
" That thief ! "
" 那 贼 ! "

“这贼，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] .
They only said that their father was unaware .
他们 仅有的 说 那 他们的 父亲 曾是 不知情 .

只说父王不知，

[hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] [oʊld] ['soʊldʒərz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
He has come here again to lure the old soldiers across the river .
他 有 来 这里 再次 到 饵 这 老的 士兵 穿过 这 河 .

他此来又要将老营兵赚过河去，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['oʊnli] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
The king only asked him ,
这 国王 仅有的 问 他 ,

父王只问他，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] [bʌt; bət][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] ,
Knowing the crime but not knowing the crime ,
会心 这 犯罪 但 不是 会心 这 犯罪 ,

知罪不知罪,

[ɪf] [hiː; hi] [ə'griːz] [tuː; tə][æd'mɪt][hɪz; ɪz] [gɪlt]
If he agrees to admit his guilt
如果 他 同意 到 承认 他的 有罪

他若答应知罪,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
The king then ordered his men to kill him .
这 国王 然后 订购 他的 男人 到 杀 他 .

父王可就令人拿去杀了,

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] [skɜːrdʒ] .
Eliminate this scourge .
排除 这 祸害 .

除此一害。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王道:

" [ðɪs] ['mætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这件事,

[ɪts] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] ['niːðər] [saɪd] [kæn; kən] ['benɪfɪt] .
It's a situation where neither side can benefit .
它是 一个 情况 在哪里 两者都不 边 能 益处 .

是个两头不相照的事。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][kæmp] .
The King of Jin ordered Cunxiao to enter the camp .
这 国王 的 斤 订购 - 到 进入 这 营 .

晋王命存孝进营,

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问:

" [dʌz] - [noʊ] [hɪz; ɪz] [kraɪm] ? "
" Does Cunxiao know his crime ? "
" 做 - 知道 他的 犯罪 ? "

“存孝知罪么?”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz] [əb'zɜːrvd] .
At this time , filial piety is observed .
在 这 时间 , 孝 虔诚 是 观察到 .

此时存孝,

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ɪz] ['gɪlti] .
I wonder who is guilty .
我 想知道 WHO 是 有罪的 .

不知是那个知罪,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [saʊθ] .
It seems to be heading south .
它 似乎 到 是 标题 南 .

想是南首下,

[ðə; ði]['bændits] ['reɪdɪd] [ðə; ði] [grænd] [prə'tɛktərz] [kæmp] .
The bandits raided the Grand Protector's camp .
这 强盗 突袭 这 盛大 保护者的 营 .

贼将劫了大太保的营，

['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][dɪd][nɑːt] [prə'vaɪd] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɔːr] ['reskjuː] .
Our soldiers did not provide any assistance or rescue .
我们的 士兵 做过 不是 提供 任何 协助 或者 救援 .

我兵未曾接应救护，

[ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['truːli] ['gɪlti] ?
Is this person truly guilty ?
是 这 人 真的 有罪的 ?

敢是这个知罪?

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便答道:

" [aɪ] [noʊ] [aɪv] [dʌn] [rɔːŋ] ! "
" I know I've done wrong ! "
" 我 知道 我已经 完毕 错误的 ! "

“儿知罪了！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [tuː; tə] [teɪk] - [ænd; ənd] [bɪ'hed]
The King of Jin then ordered the executioners to take Cunxiao and behead
这 国王 的 斤 然后 订购 这 刽子手 到 拿 - 和 斩首
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

晋王就叫刀斧手拿存孝去斩。

[frʌm; frəm] [feɪθ]
From faith
从 信仰

从信、

[dʒunli] [hɜːrd] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [bi'hedid] .
Junli heard that Cunxiao had been beheaded .
君利 听到 那 - 有 到过 斩首 .

君利听说斩存孝，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

喜不自胜。

[jiː] [kwɑːŋ] [wʌns] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Yi Kuang once wrote a poem :
易 匡 一次 写道 一个 诗 :

逸狂有诗云:

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [plɔtid] [tuː; tə] [freɪm] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['enəmi] .
The criminal plotted to frame and kill the enemy .
这 刑事 绘制 到 框架 和 杀 这 敌人 .

犯将谋成谗复戕，

[ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] ['nɪrli] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔːŋfl] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
A misunderstanding nearly led to the wrongful killing of a loyal and virtuous official .
一个 误解 几乎 引领 到 这 错误的 杀 的 一个 忠诚 和 有德行的 官方的 .

朦胧险误杀忠良，

['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɛːweɪ] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [sperd] .
Only through the power of Dewei can one be spared .
仅有的 通过 这 力量 的 德威 能 一 是 幸存 .

德威力救方能免，

[hɜːr; hər] [feɪm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] .
Her fame will be remembered for generations to come .
她 名声 将要 是 记得 为了 几代人 到 来 .

赢得芳名万载扬。

[dʒəu] [dɛːweɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Dewei knelt down and said :
周 德威 跪下 向下 和 说 :

却说周德威跪下说：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [ækt] ['ræʃli] [ɪn] ['æŋgər] . "
" Your Majesty , you must not act rashly in anger . "
" 你的 威严 , 你 必须 不是 行为 贸然 在 愤怒 . "

“大王不可因一时之怒，

[ænd; ənd] [kɪl] [wʌnz] [oʊn] ['dʒen(ə)rəl] .
And kill one's own general .
和 杀 一个人的 自己的 一般的 .

而杀自家大将。

['weðər] [ɔːr] [nɑːt] ['fɪliəl] ['paɪəti] [prɪ'veɪlz] [tə'deɪ] ,
Whether or not filial piety prevails today ,
无论 或者 不是 孝 虔诚 占上风 今天 ,

今存孝反与不反，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [æsk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [klɪr] ['ænsər] .
You should also ask about it and get a clear answer .
你 应该 还 问 关于 它 和 得到 一个 清除 回答 .

你也拿来问个明白，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ðen] .
It wouldn't be too late to kill them then .
它 不会 是 也 晚的 到 杀 他们 然后 .

那时杀也不迟。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['pɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The King of Jin pondered for a long time .
这 国王 的 斤 沉思 为了 一个 长的 时间 .

晋王默思良久，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [ðə; ði] [-] [wɜːrdz] [meɪk] [sens] ! "
" The strategist's words make sense ! "
" 这 战略家的 字 制作 感觉 ! "

“军师之言有理！”

[its] [kɔːld] ['teɪkɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['fɪliəl] ['paɪəti]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
It's called taking back the filial piety record .
它是 称为 采取 后退 这 孝 虔诚 记录 .

就叫拿回存孝。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问曰:

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
How could you betray us so suddenly ?
如何 可以 你 背叛 我们 所以 突然 ?

"汝如何一旦负义,

[ə; eɪ] ['praɪvət] [rɪ'beljən] ?
A private rebellion ?
一个 私人的 叛乱 ?

私自造反?"

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝告曰:

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] . "
" I have received great kindness from my father , the king . "
" 我 有 已收到 伟大的 仁慈 从 我的 父亲 , 这 国王 . "

"儿受父王厚恩,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] ,
Unable to repay the debt ,
无法 到 偿还 这 债务 ,

欲报未能,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
How could they possibly rebel ?
如何 可以 他们 可能 反叛 ?

怎肯造反?"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" [sɪns] [juː; jʊ] [dəunt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
" Since you don't rebel ,
" 自从 你 不 反叛 ,

"你既不反,

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [kleɪm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌnz] [gɪlt] ?
How can one claim to know one's guilt ?
如何 能 一 宣称 到 知道 一个人的 有罪 ?

如何说知罪?"

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝说:

" ['fɑːðər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][æd'mɪt][maɪ] [gɪlt] , "
" Father asked me to admit my guilt , "
" 父亲 问 我 到 承认 我的 有罪 , "

"父王问儿知罪,

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['reɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðɝz] [kæmp] .
The son was killed because the rebels raided his elder brother's camp .
这 儿子 曾是 被杀 因为 这 叛军 突袭 他的 长老 兄弟 营 .

儿因逆贼劫了大哥的营，

[ðə; ði] [sʌn] [dɪd][nɑːt] [liːd] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
The son did not lead troops to the rescue .
这 儿子 做过 不是 带领 军队 到 这 救援 .

儿不曾领兵救应，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [kən'feʃ(ə)n] . "
" It is this confession . "
" 它 是 这 忏悔 . "

是这个知罪。”

[dwaɪts] [maʊθ] :
Dwight's mouth :
德怀特的 嘴 :

德威口：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti]['ɔːlmoʊst] [fel] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['treɪtərz] [træp] ! "
" Your Majesty almost fell for this traitor's trap ! "
" 你的 威严 几乎 跌倒 为了 这 叛徒的 陷阱 ! "

“大王险些中了此贼的犯将计！

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
And Cunxiao was imprisoned in the camp .
和 - 曾是 被监禁 在 这 营 .

且把存孝囚在营中，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ʃɔːrt] [wʌn]['soʊldʒər] .
The king is short one soldier .
这 国王 是 短的 一 士兵 .

大王差一个的当军人，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bændɪt][kæmp][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Go to the bandit camp and ask for some information .
去 到 这 土匪 营 和 问 为了 一些 信息 .

到贼营前打听个消息，

[ðen] [juːl] [noʊ] ['weðər] [ɪts] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
Then you'll know whether it's true or false .
然后 你会 知道 无论 它是 真的 或者 错误的 .

便知真假。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [hɜːrd] [ðæt]
The King of Jin heard that
这 国王 的 斤 听到 那

晋王听说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [li] [sɪjuːɑːn][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
He immediately ordered Li Siyuan to lead his troops across the Yellow River .
他 立即地 订购 李 思源 到 带领 他的 军队 穿过 这 黄色的 河 .

即令李嗣源领兵过了黄河，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] .
They went straight to the enemy camp to challenge them to battle .
他们 去 直的 到 这 敌人 营 到 挑战 他们 到 战斗 .

径去巢兵营前索战，

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ʒei] - :
The sergeant reported to Ge Congzhou :
这 军士 据报道 到 葛 - :

军士报葛从周曰：

" [naʊ] [ðə; ði] [tæŋ] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['bæt(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] . "
" Now the Tang soldiers are challenging us to battle in front of the camp . "
" 现在 这 唐 士兵 是 具有挑战性的 我们 到 战斗 在 正面 的 这 营 . "

"如今唐兵在营前索战。"

[ʒei] - [sed] :
Ge Congzhou said :
葛 - 说 :

葛从周曰:

" [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] ? "
" Who would be willing to fight ? "
" WHO 会 是 愿意的 到 斗争 ? "

"何将愿去对阵！"

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words had even finished ,
前 这 字 有 甚至 完成的 ,

言未绝声,

['dʒen(ə)rəl] ['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
General Geng Biao stepped forward and shouted :
一般的 耿 彪 步 向前 和 喊叫 :

闪出大将耿彪叫曰:

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ! "
" The young general is willing to go ! "
" 这 年轻的 一般的 是 愿意的 到 去 ! "

"小将愿去出马！"

[fɜːrst][tuː; tə] [dɑːn] ['ɑːrmər] ,
First to don armor ,
第一的 到 大学教师 盔甲 ,

披挂当先,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] :
He immediately asked those at the front lines :
他 立即地 问 那些 在 这 正面 线条 :

即时向阵前问曰:

" [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ? "
" Who is coming ? "
" WHO 是 未来 ? "

"来将是谁？"

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Siyuan said :
思源 说 :

嗣源说:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [er] [ə'pærənt] [ʌv; əv] [prɪns] [li] [dʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] . "
" I am the heir apparent of Prince Li Jin of the Great Tang Dynasty . "
" 我 是 这 继承人 明显 的 王子 李 斤 的 这 伟大的 唐 王朝 . "

"吾是大唐李晋王世子,

[grænd] [prə'tektər] [li] [sɪjuːɑːn]
Grand Protector Li Siyuan
盛大 保护者 李 思源

大太保李嗣源,

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁人,

" [der] [tuː; tə] [feɪs] [ˌem 'iː] ? "
" Dare to face me ? "
" 敢 到 脸 我 ? "

敢来与我对阵? ”

['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] [rɪ'plaɪd] :
Geng Biao replied :
耿 彪 回复 :

耿彪答曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [greɪt] [tʃiː] ! "
" I am Geng Biao , a general serving the Emperor of Great Qi ! "
" 我 是 耿 彪 , 一个 一般的 服务 这 皇帝 的 伟大的 齐 ! "

“吾是大齐皇帝驾前大将耿彪! ”

[li] [sɪjuːɑːn] [æskt] ['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] :
Li Siyuan asked Geng Biao :
李 思源 问 耿 彪 :

李嗣源问耿彪曰:

" [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] ['treɪtər] [ɪn][jʊr; jər]['ɑːrmi] [dɪ'vaɪzd] [ðɪs] [plæn][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [maɪnd] . "
" I wonder which traitor in your army devised this plan to break the general's mind . "
" 我 想知道 哪个 叛徒 在 你的 军队 设计 这 计划 到 休息 这 将军的 头脑 . "

“不知你军中那个贼定下这犯将计来,

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['æŋgri] .
My father is angry .
我的 父亲 是 生气的 .

着我父王发怒,

[kɪl] - !
Kill Cunxiao !
杀 - !

把存孝杀了! ”

['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
Geng Biao heard that Cunxiao had been killed .
耿 彪 听到 那 - 有 到过 被杀 .

耿彪听说杀了存孝,

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Ciyuan said :
慈园 说 :

叫嗣源曰:

" [ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] , "
" If we're talking about me , Geng Biao , "
" 如果 是 说 关于 我 , 耿 彪 , "

“若论我耿彪,

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd]
Not afraid of keeping the mourning period
不是 害怕的 的 保持 这 丧 时期

也不怕存孝,

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [ɪn][maɪ][kæmp] . "
" It was a brilliant plan devised by Deng Tianwang in my camp . "
" 它 曾是 一个 杰出的 计划 设计 经过 邓 天王 在 我的 营 . "

是我营中邓天王定的妙计。”

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Siyuan said :
思源 说 :

嗣源曰：

[maɪ] ['fæməli] [hæz; həz] ['nevər] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['tretʃərəs] [skiːm] .
My family has never fallen for your treacherous scheme .
我的 家庭 有 绝不 倒下 为了 你的 奸诈 方案 .

“我家到不曾中你的犯将计，

[juːv] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [maɪ] [trɪk] [tə'deɪ] .
You've fallen for my trick today .
你已经 倒下 为了 我的 诡计 今天 .

你今中我赚将计了。”

['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] [sed] :
Geng Biao said :
耿 彪 说 :

耿彪曰：

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['strætədʒi] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['dʒenrəlz] ?
What is a strategy to deceive generals ?
什么 是 一个 战略 到 欺骗 将军们 ?

“何为赚将计？”

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Siyuan said :
思源 说 :

嗣源曰：

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['æŋgri]
Although my father was angry
虽然 我的 父亲 曾是 生气的

“我父王虽然发怒，

- [wʌz; wəz] ['nevər] ['pʌnɪʃt] .
Cunxiao was never punished .
- 曾是 绝不 受到惩罚 .

存孝未曾受刑，

[waɪl] ['wʌndərɪŋ] ,
While wondering ,
尽管 好奇 ,

正在疑惑之间，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
I've come to gather information .
我已经 来 到 收集 信息 .

着我来探消息，

[aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɔːl] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I've managed to extract all your information from you today .
我已经 管理 到 提炼 全部 你的 信息 从 你 今天 .

今日被我把你言语都赚出来了，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] ?
Isn't this a scheme to deceive the enemy ?
不是 这 一个 方案 到 欺骗 这 敌人 ?

却不是赚将计？”

['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Geng Biao was furious .
耿 彪 曾是 狂怒 .

耿彪大怒，

['flætəri] [ænd; ənd] ['sɔːrdpleɪ]
Flattery and swordplay
奉承 和 剑术

拍马舞刀，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [li] [sɪjuːɑːn] .
They should kill Li Siyuan .
他们 应该 杀 李 思源 .

就砍李嗣源。

[sɪjuːɑːn] ['kwɪkli] ['pæriːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hælbərd] .
Siyuan quickly parried with his halberd .
思源 迅速地 招架 和 他的 戟 .

嗣源持戟急架，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
The outcome is still unknown .
这 结果 是 仍然 未知 .

未知胜负如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证:

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] .
The two generals displayed their abilities .
这 二 将军们 显示 他们的 能力 .

二将逞功能，

[hɔːrs] [huːvz] ['klætərd] [ænd; ənd] ['skætərd] .
Horse hooves clattered and scattered .
马 蹄子 咔嗒咔嗒地 和 疏散 .

马蹄纵乱横，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] [reɪnz] .
Release the white jade reins .
发布 这 白色的 玉 缰绳 .

放开白玉辔，

[tuː] ['drægənz] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Two dragons soared into the sky .
二 龙 飙升 进入 这 天空 .

方显两龙腾。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评:

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['dɛŋ] - [plæn][wʌz; wəz] [sək'sesfəli] ['ɪmplɪmentɪd] .
At that time , Deng Tianwang's plan was successfully implemented .
在 那 时间 , 邓 - 计划 曾是 成功地 实施的 .

当时令邓天王之计果行，

[ðen] - [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Then Cunxiao has been unjustly killed for a long time .
然后 - 有 到过 不公正的 被杀 为了 一个 长的 时间 .

则存孝冤死久矣，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ?
When will the Tang emperor be able to return to the capital ?
什么时候 将要 这 唐 皇帝 是 有能力的 到 返回 到 这 首都 ?

唐天子何日得还京师耶?

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [li] - [kɪlz] [fɔːr] ['dʒenrəlz]
Chapter Seventeen : Li Cunxiao Kills Four Generals
章 十七 : 李 - 杀戮 四 将军们

第十七回 李存孝力杀四将

[li] [sɪjuːɑːn] [ænd; ənd] ['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [θriː] [raʊndz] ,
Li Siyuan and Geng Biao fought for three rounds ,
李 思源 和 耿 彪 战斗 为了 三 回合 ,

却说李嗣源与耿彪斗上三合,

['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Geng Biao was furious .
耿 彪 曾是 狂怒 .

耿彪大怒,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪp] [ɪn] [hænd] ,
With the whip in hand ,
和 这 鞭 在 手 ,

取鞭在手,

[fɔːrst] [ðə; ði] ['hælbərd] [ə'weɪ] ,
Forced the halberd away ,
强制 这 戟 离开 ,

逼开画戟,

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声:

" [dəunt] [rʌn] ! "
" Don't run ! "
" 不 跑步 ! "

“休走!”

[sɪjuːɑːn] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Siyuan was unable to dodge in time .
思源 曾是 无法 到 躲闪 在 时间 .

嗣源躲身不及,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪpt] .
He was whipped .
他 曾是 鞭打 .

中了一鞭,

[hiː; hi] [kɔft] [ʌp] [blʌd] [ænd; ənd] [fled] .
He coughed up blood and fled .
他 咳嗽 向上 血 和 逃亡 .

吐血逃走。

['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kæmp] .
Geng Biao returned to camp .
耿 彪 返回 到 营 .

耿彪回营,

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ʒei] - [ænd; ənd] [sed] :
He came to see Ge Congzhou and said :
他 来了 到 看 葛 - 和 说 :

来见葛从周说:

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] . "
" The young general is taking the field . "
" 这 年轻的 一般的 是 采取 这 场地 . "

“小将出马，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [met] [li] [sɪjuːɑːn] .
Just then , they met Li Siyuan .
只是 然后 , 他们 遇见 李 思源 .

正遇着李嗣源，

[aɪ] [læʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [wɪp] .
I lashed him with my whip .
我 鞭打 他 和 我的 鞭 .

被我一鞭，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [blʌd] .
He was beaten until he vomited blood .
他 曾是 被打败 直到 他 呕吐 血 .

打得吐血，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He turned his horse and rode away .
他 转向 他的 马 和 骑 离开 .

拨马走了。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周说：

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['kredɪt] . "
" This is your credit . "
" 这 是 你的 信用 . "

“这是你的头功。”

['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] [sed] :
Geng Biao said :
耿 彪 说 :

耿彪说：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] ,
" This kind of work ,
" 这 种类 的 工作 ,

“这样功，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['aɪtəmz] .
Not even a hundred items .
不是 甚至 一个 百 项目 .

一百件也不算，

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][tuː; tə] ['kæptʃər] [li] - [ə'laɪv] .
All that remains is to capture Li Cunxiao alive .
全部 那 遗迹 是 到 捕获 李 - 活 .

只待活捉了李存孝，

[ðæts] [ðə; ði] ['riːəl] [ə'tʃiːvmənt] .
That's the real achievement .
那就是 这 真实的 成就 .

才是头功。”

['miːnwaɪl] , [li] [sɪjuːɑːn] [fled] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp][ɪn] [dɪ'fiːt] .
Meanwhile , Li Siyuan fled back to his camp in defeat .
同时 , 李 思源 逃亡 后退 到 他的 营 在 击败 .

却说李嗣源败走回营，

['wæŋ] - [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Fuwang bowed and said :
王 - 鞠躬 和 说 :

望父王拜曰：

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] - [huː] [rɪ'beld] . "
" It really wasn't Cunxiao who rebelled . "
" 它 真的 不是 - WHO 叛乱 . "

"真个不是存孝造反，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][plæn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['terətɔːri] .
This was a plan devised by Deng Tianwang to invade the enemy's territory .
这 曾是 一个 计划 设计 经过 邓 天王 到 入侵 这 敌人的 领土 .

乃是邓天王定此犯将计。"

['dwaɪɚ] [sed] :
Dwyer said :
德怀尔 说 :

德威说：

" [aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] - ,
" I observe that Cunxiao ,
" 我 观察 那 - ,

"我观存孝，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekt] .
He was a loyal subject .
他 曾是 一个 忠诚 主题 .

是个忠臣。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] - .
The King of Jin urgently ordered the release of Cunxiao .
这 国王 的 斤 紧急 订购 这 发布 的 - .

晋王急叫放了存孝。

- [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
Cunxiao kowtowed to his father , the king .
- 叩头 到 他的 父亲 , 这 国王 .

存孝望父王叩头，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The Prince of Jin said :
这 王子 的 斤 说 :

晋王说：

" [ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] . "
" It's none of your business . "
" 它是 没有任何 的 你的 商业 . "

"不干你事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] , [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændɪt] ['liːdər] , [huː] [dɪ'vaɪzd] [ðɪs] [plæn] .
It was Deng Tianwang , a subordinate of the bandit leader , who devised this plan .
它 曾是 邓 天王 , 一个 下属 的 这 土匪 领导者 , WHO 设计 这 计划 .

是巢贼部下邓天王定此计，

[ə; eɪ]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [kɪld] [ˌʌn'dʒʌstli] .
A hero was nearly killed unjustly .
一个 英雄 曾是 几乎 被杀 不公正的 .

险些屈杀了英雄。"

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] . "
" Go and fetch Deng Tianwang . "
" 去 和 拿来 邓 天王 . "

“儿去拿得邓天王来，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [truːθ] .
Only then did we see the truth .
仅有的 然后 做过 我们 看 这 真相 .

方见是实。”

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
He bid farewell to his father ,
他 出价 告别 到 他的 父亲 ,

拜辞父王，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
Crossing the Yellow River .
十字路口 这 黄色的 河 .

经过黄河。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] , - ,
Now , let's talk about the four generals , Anxiuxiu ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 四 将军们 , - ,

却说安休休四将，

[ðen] , [let] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd] .
Then , let us keep the mourning period .
然后 , 让 我们 保持 这 丧 时期 .

接着存孝，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] ['ænsər] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .
They then discussed and answered questions about what had happened before .
他们 然后 讨论 和 回答 问题 关于 什么 有 发生 前 .

将前事问答一番。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] .
Cunxiao led his troops to the camp to challenge them to battle .
- 引领 他的 军队 到 这 营 到 挑战 他们 到 战斗 .

存孝领兵到营前索战，

[ʒei] - [æskt] :
Ge Congzhou asked :
葛 - 问 :

葛从周问曰：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] ? "
" Who dares to step forward ? "
" WHO 敢于 到 步 向前 ? "

“谁敢出马？”

['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] [sed] :
Geng Biao said :
耿 彪 说 :

耿彪道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['pleɪər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] . "
" The young player is willing to go out and fight . "
" 这 年轻的 玩家 是 愿意的 到 去 出去 和 斗争 . "

“小将愿去出马对阵。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
They immediately spurred their horses and rode out of the camp .
他们 立即地 受到刺激 他们的 马匹 和 骑 出去 的 这 营 .

即时跃马出营来，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
Arrive at the front lines ,
到达 在 这 正面 线条 ,

到阵前，

- [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] .
Cunxiao was less than seven feet tall .
- 曾是 较少的 比 七 脚 高的 .

只见存孝身不满七尺，

[skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz]
Skin and bones
皮肤 和 骨头

骨瘦如柴，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .
His face resembled that of a sick man .
他的 脸 类似 那 的 一个 生病的 男人 .

脸似病夫，

[hiː; hi] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He slashed with his sword .
他 削减 和 他的 剑 .

拍马轮刀就砍，

[fɔːrst] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ]['sɜːrdʒəri] [baɪ] -
Forced to undergo surgery by Cunxiao
强制 到 经历 外科手术 经过 -

被存孝逼开刀，

[spred] [aʊt] [jʊr; jər] [eɪp] [ɑːrmz] ,
Spread out your ape arms ,
传播 出去 你的 猿 武器 ,

展猿臂，

['kæptʃər] ['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .
Capture Geng Biao alive and bring him over to the horse .
捕获 耿 彪 活 和 带来 他 超过 到 这 马 .

活拿耿彪过马来，

[wʌn] [hænd] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ,
One hand gripping his neck ,
一 手 扣人心弦 他的 脖子 ,

一手攥着脖子，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [left] [leg] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ,
Holding the left leg with one hand ,
保持 这 左边 腿 和 一 手 ,

一手拿着左腿，

[pres] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] ,
Press him down on the horse ,
按 他 向下 在 这 马 ,

按在马上，

[ðə; ði] ['melədi] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
The melody is divided into two parts .
这 旋律 是 分割 进入 二 部分 .

曲做两截，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He fell off his horse .
他 跌倒 离开 他的 马 .

摔下马来，

[ðeə(r)] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .
They're challenging us again .
它们是 具有挑战性的 我们 再次 .

又来索战。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][dʒəu] :
The sergeant reported to Zhou :
这 军士 据报道 到 周 :

军士报与从周说：

" ['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] - . "
" Geng Biao was taken away by Cunxiao . "
" 耿 彪 曾是 已采取 离开 经过 - . "

“耿彪被存孝拿去，

[ðə; ði] [kɜːrv] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
The curve is divided into two parts .
这 曲线 是 分割 进入 二 部分 .

曲做两截。”

[dʒəu] [æskt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] :
Zhou asked in astonishment :
周 问 在 惊讶 :

从周大惊问：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] ? "
" Who dares to fight again ? "
" WHO 敢于 到 斗争 再次 ? "

“谁敢再去对阵？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

张龙、

[li] ['huː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Li Hu stepped forward and said :
李 胡 步 向前 和 说 :

李虎向前进曰：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ! "
" We are willing to go ! "
" 我们 是 愿意的 到 去 ! "

“二将愿往！”

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Leading the troops out of the camp ,
领导 这 军队 出去 的 这 营 ,

领兵出营，

[hɔːrs] - [drɔːn] ['dægər] ,
Horse - drawn dagger ,
马 - 绘制 匕首 ,

拍马轮刀，

['wæŋ] - [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Wang Cunxiao cut it down .
王 - 切 它 向下 .

望存孝砍来，

[baɪ] [jæn] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ] - .
Bi Yan was lifted up by Cunxiao .
双 严 曾是 抬起 向上 经过 - .

被存孝举起毕燕樋，

[kʌt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [ɪn] [tuː] .
Cut Zhang Long in two .
切 张 长的 在 二 .

把张龙打成两段，

[li] ['huː] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] ['fɔːrwərd] .
Li Hu thrust his spear forward .
李 胡 推力 他的 矛 向前 .

李虎挺枪就刺，

[wer] - [wʌz; wəz] [stæbd] [baɪ] [hʌn] [taɪ] ,
Where Cunxiao was stabbed by Hun Tie ,
在哪里 - 曾是 刺伤 经过 匈奴 领带 ,

被存孝浑铁搠起处，

[kɪl] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .
Kill him instantly .
杀 他 即刻 .

登时打死，

[ðeə(r)] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .
They're challenging us again .
它们是 具有挑战性的 我们 再次 .

又来索战。

[dʒəu][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou was greatly surprised and said :
周 曾是 非常 惊讶 和 说 :

从周大惊曰：

" [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ? ! "
" What's going on ? ! "
" 是什么 去 在 ? ! "

“似此怎了！”

[ðen] [kjuːi] [ʃəu] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Then Cui Shou stepped forward and said :
然后 崔 守 步 向前 和 说 :

又闪出崔受向前曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ! "
" I am willing to go ! "
" 我 是 愿意的 到 去 ! "

“小将愿往！”

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
He then led his troops out of the camp .
他 然后 引领 他的 军队 出去 的 这 营 .

遂领兵出营，

['gæləpɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Galloping forward ,
疾驰 向前 ,

跃马向前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [dʌz] - ['rekəgnaɪz] ['dʒen(ə)rəl][kjuːi] [ʃəu] ? "
" Does Cunxiao recognize General Cui Shou ? "
" 做 - 认出 一般的 崔 守 ? "

“存孝认得大将崔受么？”

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] .
He spurred his horse , brandished his spear , and thrust it forward .
他 受到刺激 他的 马 , 挥舞 他的 矛 , 和 推力 它 向前 .

拍马拈枪就刺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]['faɪər][hɪz; ɪz] [gʌn] [baɪ] - .
He was forced to fire his gun by Cunxiao .
他 曾是 强制 到 火 他的 枪 经过 - .

被存孝逼开枪，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [wer] [dɪd][ðə; ði] [θiːf] [goʊ] ? "
" Where did the thief go ? "
" 在哪里 做过 这 贼 去 ? "

“贼将走哪里去？”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [kjuːi] [ʃəu] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] .
But they took Cui Shou off the horse .
但 他们 采取 崔 守 离开 这 马 .

却把崔受拿过马来，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn] [fɔːl] ,
With just one fall ,
和 只是 一 落下 ,

只一摔，

[smæʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [mɪnst] [miːt] .
Smash it into a lump of minced meat .
粉碎 它 进入 一个 块 的 剁碎 肉 .

摔做一块肉泥。

[kɪld] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]
Killed most of the soldiers
被杀 最多 的 这 士兵

杀军大半，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
They turned their horses and returned to camp .
他们 转向 他们的 马匹 和 返回 到 营 .

拨马回营，

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [ðen] . . .
The four generals then . . .
这 四 将军们 然后 . . .

四将接着，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ?
And what will be the outcome of the battle ?
和 什么 将要 是 这 结果 的 这 战斗 ?

且问胜负若何？

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝说：

" [ðɪs] [trɪp] [təˈdeɪ] ,
" This trip today ,
" 这 旅行 今天 ,

“今日这一去，

[ˈtʃɔɪ] [ˈsuː] [wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Choi Soo was thrown to his death .
崔 苏 曾是 抛掷 到 他的 死亡 .

摔死崔受，

[kw] [ˌes ˈaɪ] [ˈdʒɛŋ] [biˈɑːoʊ] ,
Qu Si Geng Biao ,
曲 硅 耿 彪 ,

曲死耿彪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fɔːrst] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ]
Forced Zhang Long to his death
强制 张 长的 到 他的 死亡

逼死张龙，

[kɪl] [li] ['huː] ,
Kill Li Hu ,
杀 李 胡 ，

打死李虎，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [ðæt] [ðeɪ] [fled] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dʒenrəlz] ['perɪʃt] .
They slaughtered so many of his soldiers that they fled and their generals perished .
他们 屠杀 所以 许多 的 他的 士兵 那 他们 逃亡 和 他们的 将军们 遇难 .

杀得他兵逃将丧。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The four generals arranged a banquet .
这 四 将军们 安排 一个 宴会 .

四将一面安排酒席，

[hiː; hi] [kən'grætjuleitid] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] .
He congratulated Cunxiao on his achievements .
他 恭喜 - 在 他的 成就 .

与存孝贺功，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] ;
I am very happy ;
我 是 非常 快乐的 ;

十分欣喜；

— [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊr] [feɪs] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər]
— A man with a poor face crossing the Yellow River
— 一个 男人 和 一个 贫穷的 脸 过境 这 黄色的 河

—面差人过黄河，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] .
He informed the Prince of Jin .
他 知情的 这 王子 的 斤 .

报与晋王知之。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] ,
Meanwhile , the Prince of Jin was in his tent ,
同时 , 这 王子 的 斤 曾是 在 他的 帐篷 ,

且说晋王在帐中，

[hiː; hi] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ] [dɛːweɪ] [ænd; ənd] [sed] :
He consulted with Dewei and said :
他 咨询 和 德威 和 说 :

与德威商议曰：

" - [krɔːst] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ,
" Cunxiao crossed the Yellow River ,
" - 交叉 这 黄色的 河 ,

“存孝过黄河，

[goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] .
Go and capture Deng Tianwang .
去 和 捕获 邓 天王 .

去擒邓天王，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
The outcome is still unknown .
这 结果 是 仍然 未知 .

未知胜负如何？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正话间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] [frʌm; frəm] - [hæd; həd] [bɪn]
Suddenly , a report came that a junior officer from Cunxiao had been
突然 , 一个 报告 来了 那 一个 初级 官 从 - 有 到过
[dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔːrt] .
dispatched to deliver a military intelligence report .
已派出 到 递送 一个 军队 智力 报告 .

忽报存孝差一小校飞报军情。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .
The Prince of Jin summoned him to his tent .
这 王子 的 斤 被召唤 他 到 他的 帐篷 .

晋王唤至帐下，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

[dɪd] - [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ?
Did Cunxiao participate in the battle ?
做过 - 参加 在 这 战斗 ?

“存孝曾出阵否？”

[ðə; ði]['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] [sed] :
The junior officer said :
这 初级 官 说 :

小校曰：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz]['goʊɪŋ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] ! "
" The general is going into battle ! "
" 这 一般的 是 去 进入 战斗 ! "

“将军出阵，

[fɔːr] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Four generals were killed in succession .
四 将军们 是 被杀 在 演替 .

连杀四将，

['æftər] [ðæt] , [noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
After that , no one dared to go out .
后 那 , 不 一 敢于 到 去 出去 .

至后无人敢出，

[ðen] [ðeɪ] [wɪð'druː] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] .
Then they withdrew their troops and returned to their camp .
然后 他们 退出 他们的 军队 和 返回 到 他们的 营 .

方始收兵回寨。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问曰：

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] ?
Who are the four generals ?
WHO 是 这 四 将军们 ?

“四将是谁？”

[ðə; ði]['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] [riːd] [aʊt] [iːtʃ] [neɪm] [ɪn] ['diːteɪl] .
The junior officer read out each name in detail .
这 初级 官 读 出去 每个 姓名 在 细节 .

小校将姓名逐一细说一遍。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The King of Jin was overjoyed upon hearing this and said :
这 国王 的 斤 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

晋王听罢大喜曰：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['hɪroʊ] ! "
" My son is indeed a hero ! "
" 我的 儿子 是 的确 一个 英雄 ! "

“吾儿果是英雄！”

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" [kɪl] [ðiːz] [fɔːr] ['dʒenrəlz] , "
" Kill these four generals , "
" 杀 这些 四 将军们 , "

“杀此四将，

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreits] [ðer; ðər] ['meθədz] .
This clearly demonstrates their methods .
这 清楚地 证明 他们的 方法 .

足显手段，

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [dɪ'fiːtɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [laɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] .
The key to defeating Huang Chao lies with this man .
这 钥匙 到 击败 黄 赵 谎言 和 这 男人 .

破黄巢在此人身上。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

" [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ɔːr] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] . "
" A reward or consolation may be bestowed upon him . "
" 一个 报酬 或者 安慰 可能 是 授予 之上 他 . "

“可颁赏赐劳慰，

" [meɪk] [ðem; ðəm]['foʊkəs][ɑːn] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] . "
" Make them focus on defeating the enemy . "
" 制作 他们 重点 在 击败 这 敌人 . "

令他们用心破贼。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ə'griːd] .
The King of Jin agreed .
这 国王 的 斤 同意 .

晋王从议，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
A messenger was sent to deliver the reward .
一个 信使 曾是 发送 到 递送 这 报酬 .

差人赍送赏赐，

[ðen] ['pæsɪfaɪ][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ,
Then pacify the three armies ,
然后 安抚 这 三 军队 ,

再抚三军，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə]
There is no need to leave the camp and cross the river to come here to
那里 是 不 需要 到 离开 这 营 和 叉 这 河 到 来 这里 到
[dɪ'vaɪz] [æn; ən] [ə'fensɪv] ['strætədʒi] .
devise an offensive strategy .
设计 一个 进攻 战略 .

不必轻自离营过河来此提调进攻之策。

[ðə; ði]['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The junior officer obeyed the order .
这 初级 官 服从 这 命令 .

小校依命，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [beɪs] [kæmp] ,
Returning to base camp ,
返回 到 根据 营 ,

回至本营，

[baʊ] - [sed] :
Bao Cunxiao said :
包 - 说 :

报存孝曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] . "
" Your Majesty is overjoyed . "
" 你的 威严 是 欣喜若狂 . "

“大王不胜之喜，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [sent] ['sʌmwʌn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
I have now sent someone here with a reward .
我 有 现在 发送 某人 这里 和 一个 报酬 .

今差人赍送赏赐来此，

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] .
Now outside the camp .
现在 外部 这 营 .

现在营外。”

- [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [rɪ'wɔːrdz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
Cunxiao is about to bestow rewards upon the soldiers .
- 是 关于 到 赐给 奖励 之上 这 士兵 .

存孝即将赐赏给散军士，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
Instruct the soldiers ,
指示 这 士兵 ,

吩咐军人，

[rɪ'tɜːrn] ['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Return after crossing the river .
返回 后 过境 这 河 .

过河回报。

[hiː; hi] [ðen] [treɪnd] [ðə; ði] [truːps] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] .
He then trained the troops with the four generals .
他 然后 受过训练 这 军队 和 这 四 将军们 .

遂与四将练兵，

[prɪ'per] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] ,
Prepare for battle ,
准备 为了 战斗 ，

整备厮杀，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ðə; ði] ['soʊldʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [kɔŋ] [dʒəu] :
The soldier reported to Cong Zhou :
这 士兵 据报道 到 国会 周 :

却说军士报与从周曰：

" ['tʃɔɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [hɪm; ɪm] . "
" Choi was taken by him . "
" 崔 曾是 已采取 经过 他 . "

“崔受被他拿去，

[smæʃ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pʌlp] !
Smash him into a pulp !
粉碎 他 进入 一个 纸浆 !

摔做一块肉泥！”

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kæmp] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] ,
The entire camp of soldiers ,
这 全部的 营 的 士兵 ，

把满营军士，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts] ,
Terrified out of their wits ,
恐惧 出去 的 他们的 智慧 ，

唬得魂飞天外，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neðərwɜːrld] .
His soul fell into the netherworld .
他的 灵魂 跌倒 进入 这 冥界 .

魄落重泉。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [k'wɑːn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A general named Zhang Quan stepped forward and reported :
一个 一般的 命名 张 权 步 向前 和 据报道 :

下面闪出一将张权向前禀曰：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [plæn] , "
" The young general has a plan , "
" 这 年轻的 一般的 有 一个 计划 ， "

“小将有一计，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kə'mænd] . "
" I am willing to submit to your command . "
" 我 是 愿意的 到 提交 到 你的 命令 . "

愿献麾下。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周曰：

[wɒts] [jʊr; jər][plæn] ?
What's your plan ?
是什么 你的 计划 ?

“有何计？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][k'wɑːn] [sed] :
Zhang Quan said :
张 权 说 :

张权曰：

" [maɪ][plæn][ɪz][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] . "
" My plan is a cessation of hostilities . "
" 我的 计划 是 一个 停止 的 敌对行动 . "

“我这计是停兵计。

[ðə; ði] ['stuːərd] [meɪ] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ,
The steward may write a letter ,
这 管家 可能 写 一个 信 ,

总管可写一封书，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
One of them is a soldier .
一 的 他们 是 一个 士兵 .

差个的当军人，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ,
Send it to Cunxiao ,
发送 它 到 - ,

送与存孝，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɔːlt][hɪz; ɪz] [truːps] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [faɪt] .
Tell him to halt his troops for three days and not to fight .
告诉 他 到 停止 他的 军队 为了 三 天 和 不是 到 斗争 .

叫他停兵三日不战。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,
On the fourth day ,
在 这 第四 天 ,

第四日，

[fɜːrst] , [set] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sneɪk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
First , set up a long snake formation to break it .
第一的 , 放 向上 一个 长的 蛇 形成 到 休息 它 .

先布一个长蛇阵与他破，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - [daʊn] [ðə; ði] [west] [bæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
The general led an army of 480 , 000 down the west bank of the Yellow River .
这 一般的 引领 一个 军队 的 - , - 向下 这 西方 银行 的 这 黄色的 河 .

总管领大兵四十八万顺黄河西岸，

[ðeɪ] [ðen] [set] [ʌp] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] ['sʌðərn] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['weɪ] [ænd; ənd] [hweɪn] ['kaʊnti]
They then set up camp in the three southern counties of Wei and Huayin County
他们 然后 放 向上 营 在 这 三 南部 县 的 魏 和 华音 县
[ʌv; əv] .
of Huazhou .
的 化州 .

接次魏南三县及华州华阴县安营，

[ə'raɪv] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] ,
Arrive directly at Tongguan ,
到达 直接地 在 桐冠 ,

直抵潼关，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['biːdɪd] [fɔr'meɪʃənz] .
Set up a chain of seventy - two beaded formations .
放 向上 一个 链 的 七十 - 二 串珠 阵型 .

布下七十二座连珠阵，

[ɜːrn] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Earn the shepherd in the middle ,
赚 这 牧羊人 在 这 中间 ,

把这牧羊子赚到中间，

[teɪk] [tɜːrnz] ['tʃælɪndʒɪŋ] ,
Take turns challenging ,
拿 转弯 具有挑战性的 ,

轮流挑战，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [hændz] .
His body was covered in hands .
他的 身体 曾是 涵盖 在 双手 .

他浑身是手，

[ə; eɪ] [lɑːt] [kæn; kən] [biː; bi] [kʌt] [daʊn] .
A lot can be cut down .
一个 很多 能 是 切 向下 .

能砍得许多，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæptʃər] [ðɪs] [θiːf] [ə'laɪv] .
We must capture this thief alive .
我们 必须 捕获 这 贼 活 .

务要生擒这贼，

['tɔːrtʃərd] [tuː; tə] ['piːsɪz] !
Tortured to pieces !
受折磨 到 件 !

碎尸万段！”

[ʒei] - [sed] :
Ge Congzhou said :
葛 - 说 :

葛从周曰：

" [ðɪs] [plæn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ! "
" This plan could be a great success ! "
" 这 计划 可以 是 一个 伟大的 成功 ! "

“此计可成大功！”

[aɪ] [roʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
I wrote the book in a hurry .
我 写道 这 书 在 一个 匆忙 .

急写了书，

[tuː] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .
Two soldiers were sent to deliver it .
二 士兵 是 发送 到 递送 它 .

差两个军士送去。

['miːnwaɪl] , - [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [tent] ,
Meanwhile , Cunxiao was in the tent ,
同时 , - 曾是 在 这 帐篷 ,

却说存孝在帐中，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['dʒenrəlz] ,
He was drinking with four generals ,
他 曾是 喝 和 四 将军们 ,

正与四将饮酒，

[ðə; ði] [kæmp] ['sentri] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The camp sentry reported :
这 营 哨兵 据报道 :

把营哨军报云：

" [ðə; ði] [θiːf] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['letər] . "
" The thief sent a messenger with a letter . "
" 这 贼 发送 一个 信使 和 一个 信 . "

“贼将差人下书。”

- ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Cunxiao ordered the soldiers to let him in .
- 订购 这 士兵 到 让 他 在 .

存孝叫军士放他进来，

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The two reported :
这 二 据报道 :

二人禀曰：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ʒei] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] . "
" I was sent by General Ge to deliver the letter . "
" 我 曾是 发送 经过 一般的 葛 到 递送 这 信 . "

“小的是葛总营差来下书的。”

['prez(ə)nt] [ðə; ði] [bʊk] .
Present the book .
展示 这 书 .

将书呈上，

- [toʊld] - [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [bʊk] .
Cunxiao told Anxiu to open the book .
- 讲述 - 到 打开 这 书 .

存孝叫安休休开看，

- [θɔːt] :
Anxiuxiu thought :
- 想法 :

安休休念云：

['dʒen(ə)rəl] [ʒei] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiː] ['daɪnəsti] ['sɑːləmli] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv]
General Ge Congzhou of the Great Qi Dynasty solemnly wrote a letter of
一般的 葛 - 的 这 伟大的 齐 王朝 庄严地 写道 一个 信 的
[ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] :
appointment to serve under the Flying Tiger General of the Great Tang Dynasty :
预约 到 服务 在下面 这 飞行 老虎 一般的 的 这 伟大的 唐 王朝 :

大齐总兵官葛从周端肃书拜大唐飞虎将军麾下：

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn] ['wɔːrfer] .
I have heard that victory and defeat are common occurrences in warfare .
我 有 听到 那 胜利 和 击败 是 常见的 发生 在 战争 .

仆闻胜败兵家之常事，

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [faɪt] ,
When the two armies fight ,
什么时候 这 二 军队 斗争 ,

两军相斗，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] .
It may not be a complete success .
它 可能 不是 是 一个 完全的 成功 .

未必全捷。

['jestərdeɪ] ,
Yesterday ,
昨天 ,

昨者，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [θruː] [kjuːi] [ʃəu] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The general threw Cui Shou to the ground .
这 一般的 扔 崔 守 到 这 地面 .

将军摔崔受于沙场，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] ['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ] .
He dismounted Geng Biao .
他 下马 耿 彪 .

抾耿彪于马下，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

张龙、

[li] ['huː] [daɪd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Li Hu died one after another .
李 胡 死亡 一 后 其他 .

李虎相继而亡，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['soʊldʒərz]
Upon hearing this , the soldiers
之上 听力 这 , 这 士兵

士卒一闻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['terəfaɪd] .
They were all terrified .
他们 是 全部 恐惧 .

靡不丧胆。

[mɔːr'oʊvər] , [truːps] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
Moreover , troops were stationed on both sides of the Yellow River .
而且 , 军队 是 驻 在 两个都 侧面 的 这 黄色的 河 .

且屯兵于黄河左右，

[dɪ'plɔɪɪŋ] [truːps] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌɪnkən'viːniənt] .
Deploying troops is extremely inconvenient .
部署 军队 是 极其 不方便 .

布阵深为不便，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
The general is a hero of the land ,
这 一般的 是 一个 英雄 的 这 土地 ,

将军既为盖壤英雄，

[pliːz] [hɔːlt] [ðə; ði] [truːps] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Please halt the troops for three days .
请 停止 这 军队 为了 三 天 .

乞停兵三日，

['ænti] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] .
Auntie waited until the fourth day .
阿姨 等待 直到 这 第四 天 .

姑待第四日，

[ə'reɪndʒd] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]
Arranged into battle formation
安排 进入 战斗 形成

布成阵势，

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kæn; kən] [breɪk] [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
If the general can break this formation ,
如果 这 一般的 能 休息 这 形成 ,

将军如破得此阵，

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They then presented it to Chang'an .
他们 然后 呈现 它 到 长安 .

某等即献长安，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['loʊli] ['soʊldʒər] .
Willing to be a lowly soldier .
愿意的 到 是 一个 卑微的 士兵 .

甘为末卒。

[æz; əz] [ɪf] ['dʒentli] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] [brʌʃ] .
As if gently waving a colorful brush .
作为 如果 轻轻地 挥手 一个 丰富多彩的 刷子 .

如蒙轻挥彩颖，

[pliːz] [grænt] [æn; ən] ['ɜːrli] [rɪ'plaɪ] .
Please grant an early reply .
请 授予 一个 早期的 回复 .

早赐批回，

[ðen] [ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [ˌmægnə'nɪməti] ,
Then the general's magnanimity ,
然后 这 将军的 海量 ,

则将军宽洪之量，

[buː]['tʃɪ'æn] [ʃaʊɪeɪ] !
Bu Qian Xiaoye !
布 钱 小野 !

不浅小也！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] [waɪl] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] .
I am filled with extreme trepidation while writing this .
我 是 已填 和 极端 忐忑不安 尽管 写作 这 .

某临书不胜冰兢之至。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn] ['daɪnəsti] ,
In the third month of the fourth year of the Jin Dynasty ,
在 这 第三 月 的 这 第四 年 的 这 斤 王朝 ,

金统四年三月，

[ðə; ði][fɜːrst] [ten] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [wɜːr; wər] [spent] ['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [dʒəu] .
The first ten days of the week were spent paying respects to Zhou .
这 第一的 十 天 的 这 星期 是 花费 付费 尊重 到 周 .

上浣从周再拜。

['æftər][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] ['riːdɪŋ] , [pliːz] [rest] .
After you finish reading , please rest .
后 你 结束 阅读 , 请 休息 .

安休休读罢，

['weɪ] - [sed] :
Wei Cunxiao said :
魏 - 说 :

谓存孝曰：

" [ʒei] - ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər] ['ærəɡənt] . "
" Ge Congzhou's writings are arrogant . "
" 葛 - 著作 是 傲慢的 . "

“葛从周书词狂妄，

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
You can write a letter to him .
你 能 写 一个 信 到 他 .

可作一书回他。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,
" During the war ,
" 期间 这 战争 ,

“征战之际，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] [ə'loʊn] ,
In terms of martial arts alone ,
在 条款 的 武术 艺术 独自的 ,

只是论武，

[huː] [wɪl] [raɪt] [ðə; ði]['peɪpər] ?
Who will write the paper ?
WHO 将要 写 这 纸 ?

谁来论文？

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [bʊk] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
If you want to return the book , then so be it !
如果 你 想 到 返回 这 书 , 然后 所以 是 它 !

要回书则甚！

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
Just at the end of the book ,
只是 在 这 结尾 的 这 书 ,

只就书尾，

['sɪmpli] [raɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - (-) .
Simply write the character ' 允 ' (yǔn) .
简单地 写 这 特点 - - - (-) .

写批‘允’一字便是。”

[æn; ən] - [sed] :
An Xiuxiu said :
一个 - 说 :

安休休曰：

" [ðə; ði] [ɡrænd] ['tuːtərz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['ækjərət] . "
" The Grand Tutor's observation is extremely accurate . "
" 这 盛大 导师的 观察 是 极其 准确的 . "

“太保所见极当。

- ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] :
Cunxiao summoned him and asked :
- 被召唤 他 和 问 :

存孝唤来将问曰：

" [ɪn] [jʊr; jər][kæmp] ,
" In your camp ,
" 在 你的 营 ,

“尔营中，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['membər] .
There will be several hundred members .
那里 将要 是 一些 百 成员 .

将有几百员，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ['nʌmbərz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪljənz] .
The army numbers in the millions .
这 军队 数字 在 这 百万 .

军有几百万。"

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sed] :
The general said :
这 一般的 说 :

来将曰：

" [ɪn] [maɪ] [kæmp] ,
" In my camp ,
" 在 我的 营 ,

"我营中，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['membər] .
There will be more than four hundred members .
那里 将要 是 更多的 比 四 百 成员 .

将有四百余员，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [hæz; həz] - , - [men] .
The army has 480 , 000 men .
这 军队 有 - , - 男人 .

军有四十八万。"

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ʒei] - , "
" Go back to Ge Congzhou , "
" 去 后退 到 葛 - , "

"尔去回葛从周，

[ðiːz] ['mɪləteri] ['dʒenrəlz] ,
These military generals ,
这些 军队 将军们 ,

这些军将，

[bʌt; bət] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɪl] .
But not enough for me to kill .
但 不是 足够的 为了 我 到 杀 .

却不够我杀，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [ə'gen] .
Tell him to go to Chang'an again .
告诉 他 到 去 到 长安 再次 .

叫他再去长安，

[hiː; hi] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
He led an army of 480 , 000 .
他 引领 一个 军队 的 - , - .

领四十八万军来，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kɪl] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [wɪl] [ɪ'skeɪp] .
We must kill him so badly that not a single one of his armor will escape .
我们 必须 杀 他 所以 糟糕 那 不是 一个 单身的 一 的 他的 盔甲 将要 逃脱 .

不杀得他片甲无回，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] [mæn] !
I swear I will never be a true man !
我 发誓 我 将要 绝不 是 一个 真的 男人 !

誓不为大丈夫！”

[kʌm] , ['dʒen(ə)rəl][nuːoʊ] ,
Come , General Nuo ,
来 , 一般的 诺 ,

来将领诺，

[rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm][dʒəu] ,
Reply from Zhou ,
回复 从 周 ,

回复从周，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə'pruːv(ə)l] .
The original book was submitted for approval .
这 原来的 书 曾是 提交 为了 赞同 .

呈上批允原书，

[æz; əz] - [sed]
As Cunxiao said
作为 - 说

将存孝所言，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细说一遍。

['æftər] [dʒəu] ['lisnd] ,
After Zhou listened ,
后 周 听着 ,

从周听罢，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][k'wɑːn] :
He said to Zhang Quan :
他 说 到 张 权 :

谓张权曰：

[ɪf] [ðə; ði][plæn] [feilz] ,
If the plan fails ,
如果 这 计划 失败 ,

“计若不成，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] . "
" It would be better to return to Chang'an . "
" 它 会 是 更好的 到 返回 到 长安 . "

莫若走回长安。”

[k'wɑːn] [sed] :
Quan said :
权 说 :

权曰：

" [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] , "
" A man of filial piety and courage , "
" 一个 男人 的 孝 虔诚 和 勇气 , "

“存孝一勇之夫，

[ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [fɔr'meɪʃənz] ,
Unfamiliar with formations ,
陌生 和 阵型 ,

不谙阵法，

[ðɪs] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['kæptʃərd] !
This man must be captured !
这 男人 必须 是 捕获 !

擒此人必矣！”

[frʌm; frəm][dʒəu] [jiːjɑːn] .
From Zhou Yiyan .
从 周 易彦 .

从周依言。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Leading the troops out of the camp ,
领导 这 军队 出去 的 这 营 ,

领兵出营，

[fɔːr; fər] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,
For three consecutive days ,
为了 三 连续的 天 ,

一连三日，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sɪŋ(ə)l] - [laɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They formed a long , single - line formation .
他们 形成 一个 长的 , 单身的 - 线 形成 .

布成一字长蛇阵。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] .
Now , let's talk about Cunxiao and the four generals .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 和 这 四 将军们 .

且说存孝与四将，

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
Wait for the appointed time to fight .
等待 为了 这 任命 时间 到 斗争 .

俟期打阵，

[skaʊts] [rɪ'pɔːrt] ['kwɪkli] .
Scouts report quickly .
童子军 报告 迅速地 .

探马飞报，

[ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The formation is complete .
这 形成 是 完全的 .

布阵已完。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ,
On the fifth day ,
在 这 第五 天 ,

第五日，

- [led] [fɔːr] ['dʒenrəlz] ,
Cunxiao led four generals ,
- 引领 四 将军们 ,

存孝领四将，

['dɔniŋ] ['ɑːrmər][ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
Donning armor and mounting their horses ,
穿戴 盔甲 和 安装 他们的 马匹 ,

披挂上马，

[ðə; ði] [kə'mændər] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The commander led his troops to the front lines and took a look .
这 指挥官 引领 他的 军队 到 这 正面 线条 和 采取 一个 看 .

统兵直至阵前一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [spiə] , [swɔːdz] , ['hælbərd] , [ænd; ənd] ['dægəz] .
All that could be seen were spears , swords , halberds , and daggers .
全部 那 可以 是 已见 是 长矛 , 剑 , 戟 , 和 匕首 .

只见枪刀戈戟，

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
High and low ,
高的 和 低的 ,

高高下下，

['bænərz] [ænd; ənd] [drʌmz]
Banners and drums
横幅 和 鼓

旗幡金鼓，

[niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi]
Neat and tidy
整洁的 和 整齐的

整整齐齐，

[ɪts] [æz; əz] ['sɑːlɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['aɪərn] ['bʌkɪt] .
It's as solid as an iron bucket .
它是 作为 坚硬的 作为 一个 铁 桶 .

犹如铁桶一般。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Cunxiao finished reading ,
后 - 完成的 阅读 ,

存孝看毕，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] :
He asked the generals :
他 问 这 将军们 :

问众将曰：

[duː] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ?
Do you recognize this formation ?
做 你 认出 这 形成 ?

“尔等识此阵否?

[ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] - [plænd] .
This formation is well - planned .
这 形成 是 出色地 - 计划 .

这阵布得有理，

[ðə; ði] ['sneɪks] [hed] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .
The snake's head is placed in the center .
这 蛇的 头 是 放置 在 这 中心 .

居中布着蛇头，

[ðə; ði] ['sʌðərn] [end] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sneɪk] - [laɪk] [weɪst] .
The southern end is covered with a snake - like waist .
这 南部 结尾 是 涵盖 和 一个 蛇 - 喜欢 腰部 .

南首布着蛇腰，

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sneɪks] [teɪl] .
The northern end is covered with a snake's tail .
这 北方 结尾 是 涵盖 和 一个 蛇的 尾巴 .

北首布着蛇尾，

[neɪmd] [ðə; ði] [wʌn] - ['kærəktər] [lɔːŋ] [sneɪk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]
Named the One - Character Long Snake Formation
命名 这 一 - 特点 长的 蛇 形成

名为一字长蛇阵，

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] ['gaːdiŋ] [θriː] [hoʊlz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Also known as the Rabbit Guarding Three Holes Formation .
还 已知 作为 这 兔子 守护 三 孔 形成 .

又名兔守三穴阵。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [sed] :
The four generals said :
这 四 将军们 说 :

四将曰：

" [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['gaːdiŋ] [θriː] ['bɝːoʊz] ? "
" What is meant by a rabbit guarding three burrows ? "
" 什么 是 意思是 经过 一个 兔子 守护 三 洞穴 ? "

“何为兔守三穴。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [ɪf] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [strʌk] [fɜːrst] ,
" If the head is struck first ,
" 如果 这 头 是 击 第一的 ,

“若先击头，

[ðen] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [teɪl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spɑːnd] .
Then the waist and tail should respond .
然后 这 腰部 和 尾巴 应该 回应 .

则腰尾应，

[ɪf] [juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] [weɪst] [fɜːrst]
If you strike the waist first
如果 你 罢工 这 腰部 第一的

若先击腰，

[ðen] [bəuθ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [end] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkɔːrə'spɑːnd] .
Then both the beginning and the end should correspond .
然后 两个都 这 开始 和 这 结尾 应该 对应 .

则头尾俱应，

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] [teɪl] [fɜːrst] ,
If you hit the tail first ,
如果 你 打 这 尾巴 第一的 ,

若先击尾，

[ðen] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [weɪst] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [rɪ'spɑːnd] .
Then the head and waist should both respond .
然后 这 头 和 腰部 应该 两个都 回应 .

则头腰俱应，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [ɔːl] [θriː] [saɪdz] .
We must attack from all three sides .
我们 必须 攻击 从 全部 三 侧面 .

必须三处俱击，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['broʊkən] .
Only then can it be broken .
仅有的 然后 能 它 是 破碎的 .

方能破得。

[aɪ] , [baɪ] , [led] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['hedz] .
I , Bai , led a thousand soldiers to strike the enemy's heads .
我 , 白 , 引领 一个 千 士兵 到 罢工 这 敌人的 头部 .

吾白领军一千击头，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [wɪl] [liːd] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [perz] .
Each of the four generals will lead an army of one thousand men in pairs .
每个 的 这 四 将军们 将要 带领 一个 军队 的 一 千 男人 在 对 .

尔四将每二人领军一千，

[straɪk] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [teɪl] ,
Strike the waist and tail ,
罢工 这 腰部 和 尾巴 ,

去击腰尾，

[θriː] ['kæv(ə)lri]['juːnɪts]
Three cavalry units
三 骑兵 单位

三支军马，

[wiː; wi][mʌst; məst] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We must help each other .
我们 必须 帮助 每个 其他 .

务宜互相救应。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

- [led] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ,
Cunxiao led the army ,
- 引领 这 军队 ,

存孝领军，

[ðeɪ] [ə'tækt] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They attacked directly from the front of the formation .
他们 遭到攻击 直接地 从 这 正面 的 这 形成 .

直从阵头击来，

[wʌn] [hɔːrs] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
One horse led the way to meet them .
一 马 引领 这 方式 到 见面 他们 .

当先一马迎住，

- [æskt] :
Cunxiao asked :
- 问 :

存孝问曰：

" [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ? "
" Who is coming ? "
" WHO 是 未来 ? "

“来将是谁？”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][k'wɑːn] . "
" I am General Zhang Quan . "
" 我 是 一般的 张 权 . "

“吾乃大将张权。”

[k'wɑːn] [æskt] :
Quan asked :
权 问 :

权问曰：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“尔乃何名？”

\- [sed] :
Cunxiao said :
\- 说 :

存孝曰：

" [li] - , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] "
" Li Cunxiao , the Flying Tiger General of the Great Tang Dynasty "
" 李 - , 这 飞行 老虎 一般的 的 这 伟大的 唐 王朝 "

“大唐飞虎将军李存孝，

[juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [neɪm] [jet] !
You don't even know your own name yet !
你 不 甚至 知道 你的 自己的 姓名 然而 !

尔尚不知名耶！”

[k'wɑːn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Quan was furious .
权 曾是 狂怒 .

权大怒，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɑːp] .
He spurred his axe and began to chop .
他 受到刺激 他的 斧头 和 开始 到 劈 .

拍马轮斧便砍，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
Before the battle was over ,
前 这 战斗 曾是 超过 ,

战不一合，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [baɪ] - .
He was stabbed by Cunxiao .
他 曾是 刺伤 经过 - .

被存孝一搠，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
His head was smashed to pieces .
他的 头 曾是 粉碎 到 件 .

打得头如粉碎，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He fell off his horse .
他 跌倒 离开 他的 马 .

翻落马下。

['fɔːrti] - [eɪt] ['væliənt] ['dʒenrəlz] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Forty - eight valiant generals in the formation ,
四十 - 八 英勇 将军们 在 这 形成 ,

阵中四十八员健将，

['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][k'wɑːn] [fɔːl] [frʌm; frəm] ['paʊər] ,
Seeing Zhang Quan fall from power ,
看到 张 权 落下 从 力量 ,

见张权落马，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Shout it out .
喊 它 出去 .

大喊一声，

[ðeɪ] [ɔːl] [liːpt] ['ɑːntə][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət] - .
They all leaped onto their horses and charged straight at Cunxiao .
他们 全部 跳跃 到 他们的 马匹 和 带电 直的 在 - .

一齐跃马直逼存孝，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] .
They were completely surrounded .
他们 是 完全地 包围 .

团团围定。

- [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
Cunxiao showed no fear whatsoever .
- 显示 不 害怕 任何 .

存孝全无惧怯，

['tʃɑːdʒiŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Charging left and right ,
收费 左边 和 正确的 ,

左冲右突，

[wʌn] [θrʌst] , [wʌn] ['dʒen(ə)rəl] ;
One thrust , one general ;
一 推力 , 一 一般的 ;

一搠一将，

[ðeɪ] [kɪld] [ɔːl] ['fɔːrti] - [eɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪ'liːt; ɪ'liːt]['soʊldʒərz] .
They killed all forty - eight of their elite soldiers .
他们 被杀 全部 四十 - 八 的 他们的 精英 士兵 .

把四十八员健将尽数打死。

['zuː] [tiːʃən] ,
Xue Tieshan ,
薛 铁山 ,

薛铁山、

[hiː; hi] -
He Heihu
他 -

贺黑虎、

-
Xueyatan
-

薛鸦滩、

- , [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] ,
Anxiu , the four generals ,
- , 这 四 将军们 ,

安休休四将，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] ,
Seeing that the formation had been broken ,
看到 那 这 形成 有 到过 破碎的 ,

望见阵势已破，

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] ['skætərd] .
The bandits were scattered .
这 强盗 是 疏散 .

贼兵散乱，

['gæðər] [tuː] ['kæv(ə)lri]['juːnɪts] ,
Gather two cavalry units ,
收集 二 骑兵 单位 ,

招集两支军马，

[kəm'baɪnd] ['ɪntuː] [wʌn] [pleɪs] ,
Combined into one place ,
合并 进入 一 地方 ,

合为一处，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
They charged straight into the enemy camp .
他们 带电 直的 进入 这 敌人 营 .

直杀入贼营。

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
The thief was caught off guard .
这 贼 曾是 捕捉 离开 警卫 .

贼措手不及，

[ʒei] - ['hɜːrɪdli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fled] .
Ge Congzhou hurriedly mounted his horse and fled .
葛 - 匆匆 安装 他的 马 和 逃亡 .

葛从周慌忙上马奔逃，

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] , [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
Of the remaining soldiers , eight or nine out of ten were wounded .
的 这 其余的 士兵 , 八 或者 九 出去 的 十 是 受伤 .

其余兵卒十伤八九，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [pɔːnz] [rɪ'meɪnd] .
Only a few pawns remained .
仅有的 一个 很少 兵 剩余 .

剩得些小卒，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They each fled for their lives .
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各自逃生，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [dʒəu] [dʒei] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They all followed Zhou Jing and fled to Chang'an .
他们 全部 随后 周 景 和 逃亡 到 长安 .

俱与从周径奔长安内去。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] ,
In this period of time ,
在 这 时期 的 时间 ,

这一阵，

- [kɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [fɪrs] ['dʒenrəlz] .
Cunxiao killed more than fifty fierce generals .
- 被杀 更多的 比 五十 凶猛的 将军们 .

存孝杀了猛将五十余员，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps]
More than 400 , 000 elite troops
更多的 比 - , - 精英 军队

精兵四十余万，

[ðeɪ] [ɔːl] [kə'læpst] [ænd; ənd] ['skætərd] .
They all collapsed and scattered .
他们 全部 倒塌 和 疏散 .

尽皆溃散，

[kɔːpsiz] ['litəd] [ðə; ði] [fiːldz] .
Corpses littered the fields .
尸体 垃圾 这 字段 .

尸横遍野，

[blʌd] [floʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] .
Blood flowed like a river .
血 流动 喜欢 一个 河 .

血流成河。

[ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [sneɪk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
The two groups of soldiers charged into the long snake formation .
这 二 团体 的 士兵 带电 进入 这 长的 蛇 形成 .

那两支兵杀入长蛇阵，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] :
But he was seen :
但 他 曾是 已见 :

但见他：

[kɪl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
Kill the general ,
杀 这 一般的 ,

杀大将，

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ;
Both men and horses ;
两个都 男人 和 马匹 ;

连人带马；

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɑːn] ,
Chasing the pawn ,
追逐 这 典当 ,

追小卒，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðer; ðər]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['wɛpənz] .
They abandoned their armor and weapons .
他们 弃 他们的 盔甲 和 武器 .

弃甲丢枪。

[ə; eɪ]['goʊldən] ['helmɪt] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [wɪp] .
A golden helmet amidst the whip .
一个 金的 头盔 在……之中 这 鞭 .

鞭中金盔，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɜːr; wər] ['ʃætərd] ;
The top of his head and the crown of his head were shattered ;
这 顶部 的 他的 头 和 这 王冠 的 他的 头 是 破碎 ;

脑顶天庭俱粉碎；

['sɪmp(ə)l]['aɪərn]['ɑːrmər]
Simple Iron Armor
简单的 铁 盔甲

简伤铁甲，

['evri] [her] , [boʊn] , [ænd; ənd] [fleʃ] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] .
Every hair , bone , and flesh was separated .
每一个 头发 , 骨 , 和 肉 曾是 分开 .

毫毛骨肉尽分张。

[ðə; ði]['aɪərn] [spɪr] [ʃʊk] .
The iron spear shook .
这 铁 矛 摇晃 .

浑铁搠动摇，

[its] [laɪk] [ə; eɪ]['drægən] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] [klɔːz] ;
It's like a dragon showing its claws ;
它是 喜欢 一个 龙 显示 它是 爪子 ;

恰似蛟龙现爪；

[baɪ][jɑːn'tʃiː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Bi Yanqi raised his sword .
双 雁栖 提高 他的 剑 .

毕燕槶举起，

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] ['swɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] .
Like a tiger swarming a sheep .
喜欢 一个 老虎 蜂拥而至 一个 羊 .

犹如猛虎攒羊。

[dɑːrk] [klaʊdz] [hʌŋ] [loʊ] , [kɔːpsiz] ['litəd] [ðə; ði] [fiːldz] .
Dark clouds hung low , corpses littered the fields .
黑暗的 云 悬挂 低的 , 尸体 垃圾 这 字段 .

愁云黯黯尸横野，

[ə'mɪdst] ['raɪzɪŋ] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] , [ɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['waɪndɪŋ] [sneɪk] .
Amidst rising resentment and bloodshed , all for the sake of a long , winding snake .
在......之中 上升 怨恨 和 流血事件 , 全部 为了 这 清酒 的 一个 长的 , 绕线 蛇 .

怨气腾腾血染常只为长蛇一阵，

[ðɪs] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['fæməli] .
This caused trouble within the family .
这 导致 麻烦 之内 这 家庭 .

惹得祸起萧墙。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

正是，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
He was invincible upon entering Chang'an .
他 曾是 无敌 之上 进入 长安 .

杀入长安无敌手，

['hev(ə)n] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] [nest] [wʊd] ['perɪʃ] ['ɪnstəntli] .
Heaven decreed that the thieves in the nest would perish instantly .
天堂 颁布 那 这 窃贼 在 这 巢 会 沦 即刻 .

天叫巢贼一时亡。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [θriː] ['kauntiz] [ʌv; əv]['weɪˌnɑːn] .
They immediately captured the three counties of Weinan .
他们 立即地 捕获 这 三 县 的 渭南 .

即时取了魏南三县，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [hweɪn] .
They captured Huazhou and Huayin .
他们 捕获 化州 和 华音 .

夺了华州华阴，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] .
They went straight to Tongguan .
他们 去 直的 到 桐冠 .

径到潼关。

- [lʊkt] [bæk] ,
Cunxiao looked back ,
- 看起来 后退 ,

存孝回头看，

[θriː] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Three groups of people
三 团体 的 人们

三处人马，

[ɔːl] [gɔːn] .
All gone .
全部 已消失 .

俱没有了。

- [æskt] :
Cunxiao asked :
- 问 :

存孝问：

[haʊ] ['meni] [truːps] [duː][wiː; wi][hæv; həv] [left] ?
How many troops do we have left ?
如何 许多 军队 做 我们 有 左边 ?

“我军人马还有多少？”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [rɪ'plaɪd] :
The four generals replied :
这 四 将军们 回复 :

四将答曰：

" ['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːp(ə)l] , "
" Only thirteen people , "
" 仅有的 十三 人们 , "

“只有十三名，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
Including the five of us ,
包括 这 五 的 我们 ,

连我五个，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌeɪ'tiːn] ['raɪdərz][ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were eighteen riders in total .
那里 是 十八 骑手 在 全部的 .

共有一十八骑。”

['fɪliəl] ['paɪəti] :
Filial piety :
孝 虔诚 :

存孝道：

" [ðiːz] [ˌθɜːr'tiːn] [jʌŋ] ['soʊldʒərz] , "
" These thirteen young soldiers , "
" 这些 十三 年轻的 士兵 , "

“这十三名小军，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] ['brʌðərz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [truː] ['hɪroʊz] !
They are like brothers to me , true heroes !
他们 是 喜欢 兄弟 到 我 , 真的 英雄 !

也和我似兄弟一般好汉！

[ænd; ənd][goʊ] [θruː] [tuː; tə] [siː] ,
And go through Tongguan to see ,
和 去 通过 桐冠 到 看 ,

且过潼关去看，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] - .
They marched straight to Balingchuan .
他们 行军 直的 到 - .

径杀到霸陵川。”

[ðeɪ] [kɪld] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [naɪts] .
They killed for seven days and seven nights .
他们 被杀 为了 七 天 和 七 夜晚 .

杀了七日七夜，

- [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
Cunxiao was hungry .
- 曾是 饥饿的 .

存孝肚中饥饿，

[ə'tæk] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] .
Attack the enemy's camp .
攻击 这 敌人的 营 .

杀到巢营，

[siːz] [sʌm; səm] [greɪn] ,
Seize some grain ,
抢占 一些 粮食 ,

抢些粮食，

[prə'vaɪd] [eɪd][tuː; tə] [ðiːz] [ˌeɪ'tiːn] ['raɪdərz] .
Provide aid to these eighteen riders .
提供 援助 到 这些 十八 骑手 .

接济这十八骑人马，

[draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [nest] ['soʊldʒərz] ,
Drive away the nest soldiers ,
驾驶 离开 这 巢 士兵 ,

赶得巢兵，

[ˌnɑːn'stɑːp] ,
nonstop ,
马不停蹄 ,

马不停蹄，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'krɔːs] - .
They rushed across Balingchuan .
他们 匆忙 穿过 - .

径赶过霸陵川。

[ʒei] - [kəm'pleɪnd] :
Ge Congzhou complained :
葛 - 抱怨 :

葛从周怨道：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][k'wɑːn] , [ðæt] ['skaʊndrəl] . . . "
" Zhang Quan , that scoundrel . . . "
" 张 权 , 那 恶棍 . . . "

“张权这贼，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [dɪ'zæstər] !
This has caused such a huge disaster !
这 有 导致 这样的 一个 巨大的 灾难 !

惹出这场大祸！”

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
The army arrived in Chang'an ,
这 军队 到达的 在 长安 ,

大军来到长安,

[ʒei] - ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['kwɪkli] [æd'væns] ['ɪntuː] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] .
Ge Congzhou ordered his soldiers to quickly advance into Chang'an City .
葛 - 订购 他的 士兵 到 迅速地 进步 进入 长安 城市 .

葛从周叫军士快进长安城。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [li] - ['ɔːlsoʊ] ['entərd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] .
At that time , Li Cunxiao also entered Chang'an City .
在 那 时间 , 李 - 还 进入 长安 城市 .

时李存孝亦进长安城来了。

- [ə'rɪdʒənəli] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Cunxiao originally did not know that it was Chang'an .
- 起初 做过 不是 知道 那 它 曾是 长安 .

存孝原来不知是长安,

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tʃɑːŋ'ɑːn]
If you know it is Chang'an
如果 你 知道 它 是 长安

若知是长安,

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [jʌnz] ['breɪvəri] ,
Even with Zhao Yun's bravery ,
甚至 和 赵 云的 勇敢 ,

纵有赵云包身大胆,

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sɪti] .
They would never dare to rush into this city .
他们 会 绝不 敢 到 匆忙 进入 这 城市 .

决不敢赶进此城。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何,

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证:

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kwɑːnz] [trɪks] [ɑːr; ər] ['kɑːmənpleɪs] .
Zhang Quan's tricks are commonplace .
张 泉的 技巧 是 平凡 .

张权诡计纵寻常,

['fɪliəl] ['paɪəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [mætʃt] .
Filial piety is a hero that cannot be matched .
孝 虔诚 是 一个 英雄 那 不能 是 匹配 .

存孝英雄不可当,

[ðə; ði] [lɔːŋ] , ['waɪndɪŋ] [laɪn] [broʊk] [θruː] .
The long , winding line broke through .
这 长的 , 绕线 线 打破 通过 .

一字长蛇冲破了,

[aɪ] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [jɔŋfɛŋ] ['werhaʊs] [bɜːnd] [daʊn] .
I watched as the Yongfeng Warehouse burned down .
我 观看 作为 这 永峰 仓库 烧伤 向下 .

伫看烧毁永丰仓。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

- [kɪld] ['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ][ɪn] [wʌn] [deɪ] .
Cunxiao killed Geng Biao in one day .
- 被杀 耿 彪 在 一 天 .

存孝一日杀耿彪、

[kjuːi] [ʃəu] ,
Cui Shou ,
崔 守 ,

崔受、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

张龙、

[li] [hjuːz] [fɔːr] ['dʒenrəlz]
Li Hu's four generals
李 胡的 四 将军们

李虎四将，

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sneɪk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Continue to break the long snake formation ,
继续 到 休息 这 长的 蛇 形成 ,

续破长蛇阵，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
More than fifty generals were killed .
更多的 比 五十 将军们 是 被杀 .

杀将五十余员，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps]
More than 400 , 000 elite troops
更多的 比 - , - 精英 军队

精兵四十余万，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [roʊd] [ə'loʊn] [streɪt] ['ɪntuː] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
And then he rode alone straight into Chang'an ,
和 然后 他 骑 独自的 直的 进入 长安 ,

而又单骑直追入长安，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['raɪvlz] !
They can be said to have no formidable rivals !
他们 能 是 说 到 有 不 强大 竞争对手 !

可谓目无劲敌矣！

['tʃæptər] - - [bɜːrn] [jɔŋfɛŋ] ['greɪnəri,'grænəri]
Chapter 18 Cunxiao Burns Yongfeng Granary
章 - - 烧伤 永峰 粮仓

第十八回 存孝火烧永丰仓

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [led] [ˌeɪ'tiːn] ['kæv(ə)lri] ['ɑːfəsərz] ,
It is said that Cunxiao led eighteen cavalry officers ,
它 是 说 那 - 引领 十八 骑兵 警官 ,

话说存孝带领一十八骑将校，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][dʒəu] ,
Looking at Zhou ,
寻找 在 周 ,

望着从周，

['tʃeɪsɪŋ] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [naɪts] ,
Chasing for seven days and seven nights ,
追逐 为了 七 天 和 七 夜晚 ,

追赶七日七夜，

[ˌnɑːn'stɑːp] ,
nonstop ,
马不停蹄 ,

马不停蹄，

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] - ['rɪvər] ,
After crossing the Balingchuan River ,
后 过境 这 - 河 ,

过了霸陵川地面，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] .
They rushed into Chang'an City .
他们 匆忙 进入 长安 城市 .

径赶进长安城中。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʒei] - ,
Now , let's talk about Ge Congzhou ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 葛 - ,

且说葛从周，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
He rushed into Chang'an under the starry night .
他 匆忙 进入 长安 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜奔走入长安，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti]
Entering the Imperial City
进入 这 帝国 城市

进皇城，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] :
He hurriedly reported to Huang Chao :
他 匆匆 据报道 到 黄 赵 :

慌忙奏上黄巢曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][əu'beiz][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] . "
" Your subject obeys the decree of my lord . "
" 你的 主题 服从 这 法令 的 我的 主 . "

“臣奉我主敕命，

['gærisnɪŋ] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər]
Garrisoning troops on the Yellow River
驻军 军队 在 这 黄色的 河

屯兵黄河，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [li] - ['twenti] - [eɪt] ['væsl] [steɪts] .
They refused to stop the troops of Li Keyong's twenty - eight vassal states .
他们 拒绝 到 停止 这 军队 的 李 - 二十 - 八 附庸 各州 .

拒住李克用二十八镇诸侯人马，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'spætʃt] ['mɛŋ] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn][ðə; ði] [weɪvz] .
Your Majesty , I have dispatched Meng Juehai to lead the crew to overturn the waves .
你的 威严 , 我 有 已派出 孟 - 到 带领 这 全体人员 到 颠覆 这 波浪 .

臣遣孟绝海领班翻浪、

['pɛŋ] - ,
Peng Baihu ,
彭 - ,

彭白虎，

[fɜːrst] , [liːd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] .
First , lead an army to the river to challenge them .
第一的 , 带领 一个 军队 到 这 河 到 挑战 他们 .

先领一军往河中索战，

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] ,
To ascertain the enemy's strength and weaknesses ,
到 探明 这 敌人的 力量 和 弱点 ,

探听敌兵虚实，

[li] - [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [li] - , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [prə'tektəz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['dʒenrəlz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
Li Keyong did not want Li Cunxiao , one of the Thirteen Protectors and Flying Tiger Generals under his command , to go into battle .
李 - 做过 不是 想 李 - , 一 的 这 十三 保护者 和 飞行 老虎 将军们 在下面 他的 命令 , 到 去 进入 战斗 .

不想李克用部下十三太保飞虎将军李存孝出战，

[tuː] ['bætlz] ,
Two battles ,
二 战斗 ,

两番交战，

[θriː] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
Three generals were lost .
三 将军们 是 丢失的 .

损却三将，

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
The defeated army then reported back .
这 战败 军队 然后 据报道 后退 .

败军方才回报，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['kɛ] ['jɔŋ] [tuː; tə] ['gʌvərn] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['væsl] [steɪts] .
He was then commanded by Ke Yong to govern twenty - seven vassal states .
他 曾是 然后 命令 经过 基 永 到 治理 二十 - 七 附庸 各州 .

又被克用帅二十七镇诸侯，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] .
They rushed to the riverbank to set up camp and make arrangements .
他们 匆忙 到 这 河岸 到 放 向上 营 和 制作 安排 .

一拥至河岸安营调遣。

[li] [sɪjuːɑːn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kæmp] [saʊθ] [ʌv; əv] ['tʃɛnz] [kæmp] .
Li Siyuan led his troops to establish a camp south of Chen's camp .
李 思源 引领 他的 军队 到 建立 一个 营 南 的 陈的 营 .

李嗣源领兵对臣营南立寨，

[li] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kæmp] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['tʃɛnz] [kæmp] .
Li Cunxiao led his troops to establish a camp north of Chen's camp .
李 - 引领 他的 军队 到 建立 一个 营 北 的 陈的 营 .

李存孝领兵对臣营北立寨，

['æftər] [deɪz] [ʌv; əv] ['klæʃɪz] ,
After days of clashes ,
后 天 的 冲突 ,

连日交锋，

- [kɪld] ['kaʊntləs] ['wɒrɪrz] .
Cunxiao killed countless warriors .
- 被杀 无数 战士 .

被存孝杀死健将无数。

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Your Majesty wishes to retreat to Chang'an .
你的 威严 愿望 到 撤退 到 长安 .

臣欲退入长安，

[pliːz] [səb'mɪt] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
Please submit this to the Lord's Office for consultation .
请 提交 这 到 这 主场 办公室 为了 咨询 .

奏请主上计处，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [k'wɑːn] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] [rɪ'piːtɪdli] .
Zhang Quan devised a plan repeatedly .
张 权 设计 一个 计划 反复 .

张权再三定计，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [træp] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
They set up a trap to kill this person .
他们 放 向上 一个 陷阱 到 杀 这 人 .

布阵赚杀此人。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [breɪv] [ænd; ənd] ['rezəluːt] .
Little did they know that Cunxiao was extremely brave and resolute .
小的 做过 他们 知道 那 - 曾是 极其 勇敢的 和 坚决 .

岂知存孝十分刚勇，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [bəʊθ] [fɔr'meɪʃənz] [ænd; ənd] ['tæktɪks]
Proficient in both formations and tactics
精通 在 两个都 阵型 和 策略

兼通阵法，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛnz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .
Jiang Chen's formation was broken .
江 陈的 形成 曾是 破碎的 .

将臣阵势打破，

[kɪl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [k'wɑːn] [fɜːrst]
Kill Zhang Quan first
杀 张 权 第一的

当先杀了张权，

[hiː; hi] [ðen] [kɪld] ['fɔːrti] - [eɪt] [mɔːr] ['feɪməs] ['dʒenrəlz] .
He then killed forty - eight more famous generals .
他 然后 被杀 四十 - 八 更多的 著名的 将军们 .

复杀四十八员名将，

[ðeɪ] [droʊv] [ðer; ðər] [truːps] [ɪn] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] .
They drove their troops in a surprise attack .
他们 驾驶 他们的 军队 在 一个 惊喜 攻击 .

驱兵一掩，

['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd]
Our army was caught off guard
我们的 军队 曾是 捕捉 离开 警卫

我军措手不及，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər] [dɪ'fiːt] .
This resulted in a major defeat .
这 结果 在 一个 主要的 击败 .

以此大败。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [fled] [bæk] [fɔːr; fər][maɪ] [laɪf] .
Your Majesty , I have fled back for my life .
你的 威严 , 我 有 逃亡 后退 为了 我的 生活 .

臣今逃命奔回，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] . . .
Upon hearing this , the military reported that . . .
之上 听力 这 , 这 军队 据报道 那 . . .

闻得后军报说，

[ðeɪ] [ðen] [dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
They then did their best to pursue the minister .
他们 然后 做过 他们的 最好的 到 追求 这 部长 .

随后尽力追臣，

['æftər] [ɔːl] , ['hævɪŋ] ['kæptʃərd] ,
After all , having captured Tongguan ,
后 全部 , 拥有 捕获 桐冠 ,

毕竟抢过潼关，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] - ['eriə] ,
Upon reaching the Balingchuan area ,
之上 到达 这 - 区域 ,

至霸陵川地界，

[ɪf] [juː; jʊ] ['entər] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
If you enter Chang'an ,
如果 你 进入 长安 ,

若入长安，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] .
It is impossible to resist the enemy .
它 是 不可能的 到 抵抗 这 敌人 .

决难抵敌，

[ðə; ði] ['begərz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['ɜːrli] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] ['pɪktʃərz] .
The beggars should go to the district early to draw up pictures .
这 乞丐 应该 去 到 这 区 早期的 到 画 向上 图片 .

乞主上早早区画，

[duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] .
Do not delay .
做 不是 延迟 .

慎勿迟延。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Huang Chao was greatly alarmed upon hearing this and said :
黄 赵 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 和 说 :

黄巢听得大惊曰：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
What should we do in this situation ?
什么 应该 我们 做 在 这 情况 ?

“似此如之奈何？

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [gɑːrdz] [tuː; tə] . . .
And an imperial edict was issued ordering the gate guards to . . .
和 一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 这 门 守卫 到 . . .

且传旨令守门军将，

[kloʊz] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['taɪtli] .
Close the gates of Chang'an tightly .
关闭 这 大门 的 长安 紧紧 .

把长安城门紧闭，

" [wiː; wi] [wɪl] ['sʌmən] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] . "
" We will summon all our ministers tomorrow morning to discuss this matter . "
" 我们 将要 召唤 全部 我们的 部长们 明天 早晨 到 讨论 这 事情 . "

待明早宣集群臣商议。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [dʒəu] .
Now , let's talk about Cunxiao chasing after Zhou .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 追逐 后 周 .

且说存孝追赶从周，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Looking out over the city of Chang'an ,
寻找 出去 超过 这 城市 的 长安 ,

望见长安城池，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
I don't even know if this is Chang'an .
我 不 甚至 知道 如果 这 是 长安 .

亦不晓是长安，

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [sez] [ðæt] [ʒei] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
It only says that Ge Congzhou led his troops into the city .
它 仅有的 说道 那 葛 - 引领 他的 军队 进入 这 城市 .

只说葛从周领兵入城，

[wɪð; wɪθ] [ˌeɪ'tiːn] ['kæv(ə)lri] ['ɑːfəsərz] ,
With eighteen cavalry officers ,
和 十八 骑兵 警官 ,

与十八骑将校，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They also went straight into the city .
他们 还 去 直的 进入 这 城市 .

也径入城中，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

举头一看，

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [rɪ'kaʊntid] :
The four generals recounted :
这 四 将军们 叙述 :

回顾四将曰：

" [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [kwaɪt] [naɪs] . "
" This city is quite nice . "
" 这 城市 是 相当 好的 . "

“这座城子却好，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] ['priːfektʃər] [ɔːr] ['kaʊnti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
But we don't know which prefecture or county it is .
但 我们 不 知道 哪个 州 或者 县 它 是 .

但不知是何府郡？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正话间，

[ə; eɪ] ['rezɪdənt] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,
A resident came forward ,
一个 居民 来了 向前 ,

有一居民至前，

- ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [æskt] :
Cunxiao shouted and asked :
- 喊叫 和 问 :

存孝喝声问曰：

" [wɪtʃ] ['priːfektʃər] [ɔːr] ['kaʊnti] [ɪz] [ðɪs] ['sɪti] [ɪn] ? "
" Which prefecture or county is this city in ? "
" 哪个 州 或者 县 是 这 城市 在 ? "

“此城是何府郡？”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'plaɪd] :
The people replied :
这 人们 回复 :

民答曰：

" ['dʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ? "
" General , you don't recognize me ? "
" 一般的 , 你 不 认出 我 ? "

“将军原来不识，

[ðɪs] [ɪz] [tʃɑːŋ'ɑːn] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæpɪt(ə)l] .
This is Chang'an , the imperial capital .
这 是 长安 , 这 帝国 首都 .

此是帝京长安城中。”

['æftər] - ['lisnd] ,
After Cunxiao listened ,
后 - 听着 ,

存孝听罢，

[rɪ'liːs] ['rezɪdənts] ,
Release residents ,
发布 居民 ,

放开居民，

['praɪvət] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [sed] :
Private and general said :
私人的 和 一般的 说 :

私与将校曰：

[ʌn'noʊɪŋli] , [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] [baɪ] [mis'teik] .
Unknowingly , I arrived in Chang'an by mistake .
不知不觉地 , 我 到达的 在 长安 经过 错误 .

“不觉误至长安，

[ɪf] [æn; ən]['ɑːrmi] [kʌmz] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
If an army comes to surround them ,
如果 一个 军队 来 到 环绕 他们 ,

倘有一支兵来围住，

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz] ['faɪərd] ['rændəmli] ,
Bows and crossbows fired randomly ,
弓 和 弩 被解雇 随机 ,

弓弩乱射，

[ˌeɪ'tiːn] ['raɪdərz] ,
Eighteen riders ,
十八 骑手 ,

十八骑人马，

['wʊdnt] [ðeɪ] [ɔːl] [daɪ] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] ?
Wouldn't they all die in one fell swoop ?
不会 他们 全部 死 在 一 跌倒 俯冲 ?

岂不死作一团？”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] .
They charged and bumped into the generals and officers .
他们 带电 和 撞 进入 这 将军们 和 警官 .

与众将校东冲西撞，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [jɔŋfɛŋ] ['werhaʊs] ,
Upon arriving at Yongfeng Warehouse ,
之上 抵达 在 永峰 仓库 ,

行至永丰仓前，

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [greɪn] [ɪz] [stɔːrd] . "
" This is where grain is stored . "
" 这 是 在哪里 粮食 是 存储 . "

“此是屯粮之所，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [θroʊt] [fɜːrst] . "
" It would be better to cut off the enemy's throat first . "
" 它 会 是 更好的 到 切 离开 这 敌人的 喉 第一的 . "

不如先断贼兵咽喉。”

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [skuːl] ,
Then he ordered the general to school ,
然后 他 订购 这 一般的 到 学校 ,

遂令将校，

[set] ['faɪər] [tə'geðər]
Set fire together
放 火 一起

一齐放火，

[bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['grænəriːz] .
Burn down the granaries .
烧伤 向下 这 粮仓 .

焚烧仓廒。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾之间，

[smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Smoke and flames soared into the sky .
抽烟 和 火焰 飙升 进入 这 天空 .

烟焰腾空，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] .
The wind was fierce and the fire was raging .
这 风 曾是 凶猛的 和 这 火 曾是 愤怒 .

风狂火烈，

[wɪ'ðɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] ,
Within Chang'an City ,
之内 长安 城市 ,

长安城内，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [braɪt] [red] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .
The light shone bright red from top to bottom .
这 光 闪耀 明亮的 红色的 从 顶部 到 底部 .

照见上下通红。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ministəz] .
Huang Chao was discussing matters with his ministers .
黄 赵 曾是 讨论 事情 和 他的 部长们 .

黄巢正与群臣商议，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [li] - [truːps] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Suddenly , news arrived that Li Cunxiao's troops had entered the city .
突然 , 消息 到达的 那 李 - 军队 有 进入 这 城市 .

忽报李存孝兵入城中，

[ðeɪ] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [jɔŋfɛŋ] ['greɪnəri,'grænəri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " - " .
They set fire to the Yongfeng Granary , which was marked with the character " 戌 " .
他们 放 火 到 这 永峰 粮仓 , 哪个 曾是 标记 和 这 特点 " - " .

放火烧着戌字永丰仓。

[tʃaʊ] ['ɜːrdʒəntli] [in'kwaiəd] :
Chao urgently inquired :
赵 紧急 询问 :

巢急宣问：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃər] - ? "
" Who dares to lead troops to capture Cunxiao ? "
" WHO 敢于 到 带领 军队 到 捕获 - ? "

“谁敢领兵擒拿存孝，

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['faɪər] !
Extinguish this fire !
熄灭 这 火 !

灭此火！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌ„dʒiː juː 'aɪ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] , [rɪ'pɔːrtɪd] :
Huang Gui , the Imperial Brother in the Imperial Guard , reported :
黄 图形用户界面 , 这 帝国 兄弟 在 这 帝国 警卫 , 据报道 :

班中御弟黄珪奏曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [dɛəz] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] . "
" Your subject dares to lead troops to put out the fire . "
" 你的 主题 敢于 到 带领 军队 到 放 出去 这 火 . "

“臣敢领兵救火，

" [sə'rendər] , - . "
" Surrender , Cunxiao . "
" 投降 , - . "

就擒存孝。”

[nest] [sed] :
Nest said :
巢 说 :

巢曰：

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [hænd] . "
" My brother is willing to lend a hand . "
" 我的 兄弟 是 愿意的 到 借 一个 手 . "

“御弟肯与出力，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pjʊr] [red] [hɔːrs] .
I hereby bestow upon you a pure red horse .
我 特此 赐给 之上 你 一个 纯的 红色的 马 .

联赐卿一匹浑红马，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] .
Three thousand Imperial Guards .
三 千 帝国 卫兵 .

羽林军三千。”

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Gui thanked the emperor and left through the Meridian Gate .
图形用户界面 谢谢 这 皇帝 和 左边 通过 这 子午线 门 .

珪谢恩出了午门，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
That is , to put on armor and mount a horse .
那 是 , 到 放 在 盔甲 和 山 一个 马 .

即披挂上马，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [faɪnd] - .
He led his troops to find Cunxiao .
他 引领 他的 军队 到 寻找 - .

领兵来寻存孝，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] [geɪts] ,
Instruct the guards at the imperial city gates ,
指示 这 守卫 在 这 帝国 城市 大门 ,

吩咐皇城守门军，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] .
No need to lock it .
不 需要 到 锁 它 .

不必下锁，

[wʌns] [aɪ] ['kæptʃər] - ,
Once I capture Cunxiao ,
一次 我 捕获 - ,

待吾擒得存孝，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] .
Even if they come back .
甚至 如果 他们 来 后退 .

即便回来。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] .
Now , let's talk about Cunxiao and his generals and officers .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 和 他的 将军们 和 警官 .

且说存孝与众将校，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] ['reɪdʒɪŋ] ,
Seeing the fire raging ,
看到 这 火 愤怒 ,

看见火势猛烈，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [sɔːŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
There will surely be soldiers from Song to rescue them .
那里 将要 一定 是 士兵 从 歌曲 到 救援 他们 .

必有军兵宋救，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
Thinking of leaving the city through the streets .
思维 的 离开 这 城市 通过 这 街道 .

思寻街道出城。

['sʌd(ə)nli] , - ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['wɔːrhɔːrs] .
Suddenly , Cunxiao mounted his warhorse .
突然 , - 安装 他的 战马 .

忽然存孝坐下战马，

[freʃ] [blʌd] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊz]
Fresh blood flowing from the nose
新鲜的 血 流动 从 这 鼻子

鼻流鲜血，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How do you ride it ?
如何 做 你 骑 它 ?

如何骑得?

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , - ['pænɪkt] [ænd; ənd] [sed] :
Upon seeing this , Cunxiao panicked and said :
之上 看到 这 , - 惊慌失措 和 说 :

存孝见了大慌曰:

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

“怎生是好?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚。”

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['moʊmənt] ,
In the midst of the busy moment ,
在 这 中间 的 这 忙碌的 片刻 ,

正忙迫间，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] ['flæʃɪŋ] ,
Seeing the lights flashing ,
看到 这 灯 闪烁 ,

见灯光闪烁，

['kaʊntləs] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,
Countless men and horses ,
无数 男人 和 马匹 ,

人马无数，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
Surrounded by a general ,
包围 经过 一个 一般的 ,

簇拥着大将一员，

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [ʌp]
How to dress up
如何 到 裙子 向上

怎生打扮，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [θriː] - [prɔːŋd] ['pɜːrp(ə)l] - [goʊld] [kraʊn] ,
Wearing a jeweled three - pronged purple - gold crown ,
穿着 一个 珠宝 三 - 叉状的 紫色的 - 金子 王冠 ,

头戴嵌宝三叉紫金冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən] [tʃein meil] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] [biːdz] ,
Wearing a golden chainmail inlaid with beads ,
穿着 一个 金的 锁子甲 镶嵌 和 珠子 ,

身披嵌珠锁子黄金甲，

[ə'genst] [ðə; ði] ['bækdrɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [roʊb] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] ,
Against the backdrop of the crimson robe stained with the blood of the ape ,
反对 这 背景 的 这 赤红 长袍 染色 和 这 血 的 这 猿 ,

衬着那猩猩血染绛红袍，

[ðə; ði] [roʊb] [ɪz][broʊ'keɪdɪd][wɪð; wɪθ][goʊld] - [im'brɔidəd] [wɪŋz] .
The robe is brocaded with gold - embroidered wings .
这 长袍 是 锦缎 和 金子 - 绣花 翅膀 .

袍上班班锦织金翅雕，

[ə; eɪ] [waɪt] [dʒeɪd] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
A white jade belt was tied around his waist .
一个 白色的 玉 腰带 曾是 系 大约 他的 腰部 .

腰系白玉带，

['taɪgər] [hed] [plæk] [in'sə:tid] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
Tiger head plaque inserted on the back .
老虎 头 牌匾 插入 在 这 后退 .

背插虎头牌。

[ə; eɪ] [ka:vd] [baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [in'sə:tid] ['ɪntuː][ðə; ði] [left] ['pɑːkɪt] .
A carved bow was inserted into the left pocket .
一个 雕刻 弓 曾是 插入 进入 这 左边 口袋 .

左边袋内插雕弓，

[ə; eɪ][hɑːrd] ['æroʊ] [ɪz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [flæsk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
A hard arrow is gathered in the flask in the right hand .
一个 难的 箭 是 聚集 在 这 烧瓶 在 这 正确的 手 .

右手壶中攒硬箭，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [twelv] - [fʊt] ['aɪərn] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a twelve - foot iron spear in his hand ,
保持 一个 十二 - 脚 铁 矛 在 他的 手 ,

手中搭丈二铁杆枪，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [red] - [meɪnd] , [red] - [hɔːrnd] ['diːmən] [hɔːrs] .
He sat on a red - maned , red - horned demon horse .
他 卫星 在 一个 红色的 - 有人 , 红色的 - 有角的 恶魔 马 .

坐下赤鬼红鬃马。

[naʊ] , [wen] [li] - [sɔː] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Now , when Li Cunxiao saw the horse ,
现在 , 什么时候 李 - 锯 这 马 ,

却说李存孝见了那马，

[hiː; hi] [preɪzd] [hɜːr; hər] ['sevrəl] [taɪmz] :
He praised her several times :
他 赞扬 她 一些 时代 :

连夸数声：

" [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] ! "
" A fine horse ! "
" 一个 美好的 马 ! "

“好马！

[ðə; ði] [hɔːrs] [dɪ'lɪvərimən] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
The horse deliveryman has arrived !
这 马 送货员 有 到达的 !

送马的来了！”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [sed] :
The four generals said :
这 四 将军们 说 :

四将说：

" [its] [stɪl] [hɪz; ɪz] . "
" It's still his . "
" 它是 仍然 他的 . "

“现在还是他的。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝说：

" [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['raɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [left] . "
" I was the one riding it the moment it left . "
" 我 曾是 这 一 骑术 它 这 片刻 它 左边 . "

“不移时就是我骑的。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] .
The four generals looked at the horse .
这 四 将军们 看起来 在 这 马 .

四将看那马，

['dwæn, 'dweɪn] - .
Duan Gaojun .
段 - .

端的高骏。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[faɪv] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .
Five horses were visible in the fire .
五 马匹 是 可见的 在 这 火 .

火中照见五名驹，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [rer] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['drægən] [sɔːr] .
It is truly rare to see a dragon soar .
它 是 真的 稀有的 到 看 一个 龙 翱翔 .

恍若龙飞实罕希，

[fɔːr] [legz] [set] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [snoʊ] .
Four legs set against the silvery snow .
四 腿 放 反对 这 银色 雪 .

四足衬银踏白雪，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] , ['steɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪpstɪk] [red] .
His whole body was covered in blood , staining his lipstick red .
他的 所有的 身体 曾是 涵盖 在 血 , 染色 他的 口红 红色的 .

浑身噀血染红脂。

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪz] ['praɪsləs] .
Chasing the wind for a thousand miles is priceless .
追逐 这 风 为了 一个 千 英里 是 无价 .

追风千里原无价，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wʌn] [miːts] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['desələt] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
There is a time when one meets the Lord in the desolate Tang Dynasty .
那里 是 一个 时间 什么时候 一 满足 这 主 在 这 荒凉 唐 王朝 .

遇主残唐信有时，

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [bi'stəu] [baɪ] ['hev(ə)n] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
A hero bestowed by heaven is no small matter .
一个 英雄 授予 经过 天堂 是 不 小的 事情 .

天赐英雄非小可，

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['treɪtəz] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] .
Sweep away the traitors and lay the foundation for the emperor .
扫 离开 这 叛徒 和 躺 这 基础 为了 这 皇帝 .

扫除巢贼奠皇基。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sæŋ] :
Huang Gui stepped forward and sang :
黄 图形用户界面 步 向前 和 唱 :

黄珪近前唱曰：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？”

\- [sed] :
Cunxiao said :
\- 说 :

存孝曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [li] - , [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]
" I am Li Cunxiao , the Thirteenth Protector of the Flying Tiger General of the
" 我 是 李 - , 这 第十三 保护者 的 这 飞行 老虎 一般的 的 这
[greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] ! "
Great Tang Dynasty ! "
伟大的 唐 王朝 ! "

“吾乃大唐飞虎将军十三太保李存孝也！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你乃何人？

[neɪmz] [ɑːr; ər] [ək'septəb(ə)l] .
Names are acceptable .
姓名 是 可接受 .

可通姓名。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ri'spɔndid] :
Huang Gui responded :
黄 图形用户界面 回应 :

黄珪应曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" I am Huang Gui , the younger brother of the Emperor of the
" 我 是 黄 图形用户界面 , 这 年轻 兄弟 的 这 皇帝 的 这
[greɪt] [tʃiː] ! "
Great Qi ! "
伟大的 齐 ! "

"我本大齐皇帝御弟黄珪！"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] ['flætərd] [ðə; ði] [hɔːrs] , [græbd] [ə; eɪ] [fɔːrk] , [ænd; ənd] [stæbd] [ˌaɪ 'tiː] .
He flattered the horse , grabbed a fork , and stabbed it .
他 受宠若惊 这 马 , 抓住 一个 叉 , 和 刺伤 它 .

拍马拈叉就刺，

[fɔːrst] [tuː; tə] [splɪt] ['oʊpən][baɪ] -
Forced to split open by Cunxiao
强制 到 分裂 打开 经过 -

被存孝逼开叉，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dʒeɪd][ɪn] [wʌn] [hænd] .
He took the yellow jade in one hand .
他 采取 这 黄色的 玉 在 一 手 .

一手拿过黄珪，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
Throw it into the fire .
扔 它 进入 这 火 .

望火里一摔，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [red] ['tɔːrtəs] ;
It instantly transformed into a red tortoise ;
它 即刻 转变 进入 一个 红色的 龟 ;

登时变作红龟；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

[hiː; hi] [græbd] [faɪv] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He grabbed five horses with one hand .
他 抓住 五 马匹 和 一 手 .

一手抓过五名马，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He mounted his horse .
他 安装 他的 马 .

翻身上马，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

叫曰：

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] ! "
" I have now obtained a fine horse ! "
" 我 有 现在 获得 一个 美好的 马 ! "

“我今已得骏马！

[ðə; ði] [tʃɑːŋ'ɑːn] [geɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
The Chang'an Gate could not be found in the darkness .
这 长安 门 可以 不是 是 成立 在 这 黑暗 .

黑夜寻不见长安门，

['brʌðərz] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
Brothers , follow me .
兄弟 , 跟随 我 .

众兄弟跟着俺来，

[let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ðɪs] [hɔːrs] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wɔːk] .
Let me put this horse in front and walk .
让 我 放 这 马 在 正面 和 走 .

待俺把这马放在前面走，

[let] [ðə; ði] [hɔːrs] [roʊm] ['friːli] .
Let the horse roam freely .
让 这 马 漫游 自由 .

信马游缰，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðer; ðər] .
He followed the horse there .
他 随后 这 马 那里 .

随马到那里。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [hɔːrs] ['rekəgnaɪzɪz] [ʒɛŋjɑŋ] [geɪt] .
It turns out this horse recognizes Zhengyang Gate .
它 转弯 出去 这 马 认可 正阳 门 .

原来这马认得正阳门，

['kæri] - [tuː; tə] [ʒɛŋjɑŋ] [geɪt] .
Carry Cunxiao to Zhengyang Gate .
携带 - 到 正阳 门 .

把存孝驮到正阳门来。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] [prə'seʃ(ə)n] ['rɪŋɪŋ] .
The gatekeeper heard the bells of the horse and rider procession ringing .
这 守门人 听到 这 铃铛 的 这 马 和 骑士 游行 铃声 .

守门人听人马銮铃响，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] .
Tell them to open the door quickly .
告诉 他们 到 打开 这 门 迅速地 .

叫快开门，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

守门军士说：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['kæptʃərd] - [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] ! "
" It must be because the King has captured Cunxiao and brought him back ! "
" 它 必须 是 因为 这 国王 有 捕获 - 和 带来 他 后退 ! "

“必是大王擒得存孝回来！

[ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
The gates were wide open .
这 大门 是 宽的 打开 .

将门大开。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] - ,
In the darkness of Cunxiao ,
在 这 黑暗 的 - ,

存孝黑暗之中，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
It didn't feel like the imperial city .
它 没有 感觉 喜欢 这 帝国 城市 .

又不觉是皇城，

[aɪ]['oʊnli] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
I only suspect it is Chang'an .
我 仅有的 怀疑 它 是 长安 .

只疑是长安，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ['oʊpənd] .
The city gates opened .
这 城市 大门 打开 .

城门开了，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They left the city .
他们 左边 这 城市 .

出得城去。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [sed] :
Then he called the generals and said :
然后 他 称为 这 将军们 和 说 :

乃唤众将校曰：

" ['brʌðər] , [kʌm] [kwɪk] ! "
" Brother , come quick ! "
" 兄弟 , 来 快的 ! "

“兄弟快来！

['sʌmwʌn] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
Someone opened the city gates .
某人 打开 这 城市 大门 .

有人开城，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [naʊ] !
You can go out now !
你 能 去 出去 现在 !

可以出去！”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The generals heard this ,
这 将军们 听到 这 ,

众将听得，

[iːtʃ] [reind] [ɪn] ,
Each reined in ,
每个 勒住 在 ,

各个勒缰，

['kloʊsli] ['fɑːloʊɪŋ] ,
Closely following ,
密切 下列的 ,

紧紧随着，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] .
We have arrived at the Five Phoenix Tower .
我们 有 到达的 在 这 五 凤凰 塔 .

已至五凤楼前，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] , [tɔːtʃiz] [bleizd] ['braɪtli] .
Beneath the imperial city , torches blazed brightly .
下面 这 帝国 城市 , 火炬 燃烧的 明亮地 .

皇城下虚炬辉煌，

- ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Cunxiao opened his eyes and looked .
- 打开 他的 眼睛 和 看起来 .

存孝睁目观看，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] :
He addressed the generals :
他 已解决 这 将军们 :

与众将曰：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] . . . "
" If it were outside Chang'an City . . . "
" 如果 它 是 外部 长安 城市 . . . "

“若是长安城外，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['rezɪdənts] [lɪvd] [ɪn] [θætʃt] [hʌt] .
However , the residents lived in thatched huts .
然而 , 这 居民 居住地 在 茅草屋顶 小屋 .

不过居民茅房草屋，

[ɔːr][ə; eɪ] ['desələt] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
Or a desolate path in the wilderness ,
或者 一个 荒凉 小路 在 这 荒野 ,

或是荒郊野径，

[wer] [dɪd] [sʌtʃ] [kaːvd] [biːmz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['ræftəz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did such carved beams and painted rafters come from ?
在哪里 做过 这样的 雕刻 光束 和 绘 椽子 来 从 ?

焉有此雕梁画栋？”

[ðə; ði] [truːps] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
The troops on both sides ,
这 军队 在 两个都 侧面 ,

两边军伍，

[ə'reɪndʒd] ['niːtli] ,
Arranged neatly ,
安排 整齐地 ,

摆列整齐，

[hiː; hi] [æskt] ['laʊdli] :
He asked loudly :
他 问 高声 :

大声问曰：

" [wer] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Where is this ? "
" 在哪里 是 这 ? "

“这是那里？”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .
Now , let's talk about Huang Chao and his civil and military officials . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 赵 和 他的 民用 和 军队 官员 . . .

且说黄巢同文武官员，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] ['faɪərfaɪtɪŋ] ['efərts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haɪ] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] .
They were observing the firefighting efforts from this high vantage point .
他们 是 观察 这 消防 努力 从 这 高的 优势 观点 .

正在此高处观望救火，

[wiː; wi] ['iːgərli] [ə'weɪt] [nuːz] [frʌm; frəm] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['guːiˌ,dʒiː juː 'aɪ] .
We eagerly await news from Huang Gui .
我们 急切地 等待 消息 从 黄 图形用户界面 .

急候黄珪消息，

[kən'sʌltənts] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz]
Consultants on both sides
顾问 在 两个都 侧面

顾问左右，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] .
Suddenly , a commotion arose in front of the Five Phoenix Tower .
突然 , 一个 骚动 出现 在 正面 的 这 五 凤凰 塔 .

猛然听得五凤楼前喧闹，

[ðə; ði] [ə'tendənts] ['hɜːrɪdli] [ə'naʊnst] :
The attendants hurriedly announced :
这 服务员 匆匆 宣布 :

左右忙启曰：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] . "
" The king has not yet returned . "
" 这 国王 有 不是 然而 返回 . "

“大王倒未见回，

- [men] ['kaʊntərəˌtækt] [ænd; ənd] ['stɔrmd] [ˌdaʊn'sterz] .
Cunxiao's men counterattacked and stormed downstairs .
- 男人 反击 和 暴风雨 楼下 .

存孝人马反杀进楼下，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好？”

[tʃaʊ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːrm] .
Chao stamped his foot in great alarm .
赵 盖章 他的 脚 在 伟大的 警报 .

巢顿足大惊，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" [wʌt] [plænz] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ? "
" What plans do you have ? "
" 什么 计划 做 你 有 ? "

“卿等何计可施？”

- [sed] :
Wenwu said :
- 说 :

文武曰：

[huː] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ðɪs] [mæn] ?
Who can defeat this man ?
WHO 能 击败 这 男人 ?

“此人谁可抵敌?

[maɪ] [lɔːrd] [kæn; kən] ['oʊnli] ['ɔːfər] ['æmnəsti] .
My lord can only offer amnesty .
我的 主 能 仅有的 提供 大赦 .

我主只可招安，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] [tɑːp] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was granted a top - ranking official position .
他 曾是 的确 一个 顶部 - 排行 官方的 位置 .

封他极品官职，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [dʒʌst] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
They were only just able to retreat .
他们 是 仅有的 只是 有能力的 到 撤退 .

方才得退。”

[tʃaʊ] [hɪm'self] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] - :
Chao himself looked down and called out to Cunxiao :
赵 他自己 看起来 向下 和 称为 出去 到 - :

巢亲自望下呼存孝曰：

" [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [wʌz; wəz] [tə'rænɪk(ə)l] , "
" The Tang emperor was tyrannical , "
" 这 唐 皇帝 曾是 强横 , "

“唐主无道，

[nɑːt] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ,
Not recognizing the virtuous and capable ,
不是 识别 这 有德行的 和 有能力的 ,

不识贤良，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌʌn'dʒʌstli] [ɜːrnd] ['merɪt] ?
How could you have unjustly earned merit ?
如何 可以 你 有 不公正的 获得 优点 ?

尔何枉立功劳，

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [koʊ'ɑːpəreɪt] ,
If the general is willing to cooperate ,
如果 这 一般的 是 愿意的 到 合作 ,

将军若肯顺联，

" [tʃuːz] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ! "
" Choose high - ranking officials ! "
" 选择 高的 - 排行 官员 ! "

任选高官！”

- , ['lɪs(ə)n] .
Cunxiao , listen .
- , 听 .

存孝听得，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
He did not answer .
他 做过 不是 回答 .

亦不答话，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [sed] :
Looking back , the officers said :
寻找 后退 , 这 警官 说 :

回顾将校曰：

" [ðə; ði] [nest] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [faʊnd] . "
" The nest has now been found . "
" 这 巢 有 现在 到过 成立 . "

“今已见巢，

[dəunt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] !
Don't miss it !
不 错过 它 !

不可错过，

[juː; jʊ] [ɔːl] [koʊks] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['tɔːkɪŋ] .
You all coax him into talking .
你 全部 哄 他 进入 说 .

尔等哄他说话，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .
Wait until I take out the bow .
等待 直到 我 拿 出去 这 弓 .

待吾取出弓来，

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [θiːf] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æroʊ] .
He killed the thief with an arrow .
他 被杀 这 贼 和 一个 箭 .

一箭射死这贼，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [sək'ses] ,
A perfect success ,
一个 完美的 成功 ,

万全之功，

[waɪ] [faɪt] ?
Why fight ?
为什么 斗争 ?

何用厮杀？”

[æn; ən] - [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [tʃaʊ] :
An Xiuxiu then called out to Chao :
一个 - 然后 称为 出去 到 赵 :

安休休遂呼巢曰：

" [sɪns] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [səb'mɪt] . . . "
" Since you want us to submit . . . "
" 自从 你 想 我们 到 提交 . . . "

“你等既要吾等归顺，

[wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ?
What official position was he appointed ?
什么 官方的 位置 曾是 他 任命 ?

封何官职?

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] .
Then you may speak .
然后 你 可能 说话 .

便可说。"

[nest] [sed] :
Nest said :
巢 说 :

巢曰:

" [maɪ] ['brʌðərz] , "
" My brothers , "
" 我的 兄弟 , "

"尔众兄弟,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['græntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] " [kɪŋ] " [əˌlɔːŋ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were all granted the title of " King " alongside each other .
他们 是 全部 的确 这 标题 的 " 国王 " 旁边 每个 其他 .

俱封并肩一字王。"

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未毕,

- [tʊk] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Cunxiao took the bow in his hand .
- 采取 这 弓 在 他的 手 .

存孝取弓在手,

[nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] .
Nock the arrow and draw the bowstring .
诺克 这 箭 和 画 这 弦 .

搭箭当弦。

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证:

[ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] [stændz] [ɪm'poʊzɪŋli] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
The Five Phoenix Tower stands imposingly before it .
这 五 凤凰 塔 站立 气势磅礴地 前 它 .

五凤楼前势俨然,

[ə; eɪ] ['hɪroʊ] [mɪ'steɪkənli] ['entərz] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] ['strætədʒi] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
A hero mistakenly enters a situation where strategy is incomplete .
一个 英雄 错误地 进入 一个 情况 在哪里 战略 是 未完成 .

英雄误入策非全,

['ʃɛn] [ˌweɪ'ʃɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
Shen Weixin was invincible .
沈 维信 曾是 无敌 .

神威信是无人敌,

[fɜːrst] , [tiːtʃ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
First , teach how to shoot the giant in the sky .
第一的 , 教 如何 到 射击 这 巨大的 在 这 天空 .

一箭先教射巨天。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['æroʊ] . . .
Now , let's talk about Cunxiao's arrow . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 箭 . . .

却说存孝一箭，

[ðə; ði] ['æroʊ] [strʌk] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] [kraʊn] .
The arrow struck Huang Chao's crown .
这 箭 击 黄 混乱 王冠 .

射中黄巢的平天冠，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] [kə'læpst] .
Huang Chao was so startled that he collapsed .
黄 赵 曾是 所以 惊慌 那 他 倒塌 .

黄巢一时惊倒，

[hiː; hi] [leɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He lay unconscious on the ground .
他 躺 无意识 在 这 地面 .

昏闷在地，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
The civil and military officials helped him up .
这 民用 和 军队 官员 帮助 他 向上 .

文武各官扶起，

[æn; ən] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [siːn] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
An arrow was seen tied to the top of the crown .
一个 箭 曾是 已见 系 到 这 顶部 的 这 王冠 .

只见一箭拴在冠顶之上，

[ðə; ði] [nest] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][daɪ] .
The nest , however , did not die .
这 巢 , 然而 , 做过 不是 死 .

巢却未死。

['stɑːrtld] [baɪ] [ðɪs] ,
Startled by this ,
惊慌 经过 这 ,

被此一惊，

[hiː; hi] [ə'woʊk] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
He awoke after a long while .
他 醒来 后 一个 长的 尽管 .

半晌方苏，

['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembld] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['seɪɪŋ] :
Opening his eyes , he addressed the assembled civil and military officials , saying :
开幕 他的 眼睛 , 他 已解决 这 组装 民用 和 军队 官员 , 说 :

睁目顾众文武曰：

" [ðæt] [θiːf] [ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ! "
" That thief is despicable ! "
" 那 贼 是 卑鄙 ! "

“此贼可恨！”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] , ['steɪtɪŋ] :
The imperial edict was immediately issued , stating :
这 帝国 法令 曾是 立即地 发布 , 声明 :

即传旨曰：

" [ˌeɪ diː ˈdiː] - , - [truːps] [tuː; tə] [iːtʃ] [geɪt] , "
" Add 10 , 000 troops to each gate , "
" 添加 - , - 军队 到 每个 门 , "

“每门添军一万，

[ten] [eɪˈliːt; ɪˈliːt] [ˈæθliːts]
Ten elite athletes
十 精英 运动员

健将十员，

[gɑːrd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪts] [ˈfɜːrmli] .
Guard the city gates firmly .
警卫 这 城市 大门 牢牢 .

牢把城门，

[ˈkæptʃər] [ðɪs] [θiːf] .
Capture this thief .
捕获 这 贼 .

擒拿此贼，

[ˈslɔːtər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kʌts]
Slaughter by a thousand cuts
屠宰 经过 一个 千 削减

万剐凌迟，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [maɪ][ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] !
To avenge my grievances !
到 报仇 我的 不满 !

以雪朕恨！”

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [hændz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
The left and right hands received the order .
这 左边 和 正确的 双手 已收到 这 命令 .

左右领旨，

[æn; ən][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuːd] .
An order was immediately issued .
一个 命令 曾是 立即地 发布 .

随即传令，

[ˈædɪŋ] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [səˈlɛktɪŋ] [ˈdʒenrəlz] ,
Adding soldiers and selecting generals ,
添加 士兵 和 选择 将军们 ,

添兵选将，

[ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] - .
Now , let's talk about Cunxiao .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - .

且说存孝，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [tʃaʊ] [ˈwuːndɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈæroʊ] ,
Upon seeing Huang Chao wounded by an arrow ,
之上 看到 黄 赵 受伤 经过 一个 箭 ,

望见黄巢中箭，

[səˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ded]
Suspected to be dead
怀疑 到 是 死的

疑是已死，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
He led his officers and soldiers out of the imperial city .
他 引领 他的 警官 和 士兵 出去 的 这 帝国 城市 .

领众将校出了皇城，

[bʌt; bət][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
But upon hearing the order ,
但 之上 听力 这 命令 ，

但闻出令，

['ædɪŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] ['dʒenrəlz] ,
Adding soldiers and selecting generals ,
添加 士兵 和 选择 将军们 ，

添兵选将，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [kən'tɪnjuːd] .
The shouts continued .
这 喊叫 持续 .

喊声不绝。

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [soʊ][ðə; ði] ['treɪtəz] [ɪn][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ɑːr; ər][nɑːt] [ded] . "
" So the traitors in the stronghold are not dead . "
" 所以 这 叛徒 在 这 据点 是 不是 死的 . "

“原来巢贼未死，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['ædɪd] [mɔːr] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] .
Instead , they added more soldiers to guard the gate .
反而 ， 他们 额外 更多的 士兵 到 警卫 这 门 .

倒反添兵守门。”

[æn; ən] - [sed] :
An Xiuxiu said :
一个 - 说 :

安休休曰：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , "
" There are several of us , "
" 那里 是 一些 的 我们 ， "

“我等数人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meni] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fjuː] .
They are many while we are few .
他们 是 许多 尽管 我们 是 很少 .

彼众我寡，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] ?
How can we possibly fight the enemy ?
如何 能 我们 可能 斗争 这 敌人 ?

焉能对敌？

[waɪl] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['slaɪtli] [braɪt] ,
While the sky was still slightly bright ,
尽管 这 天空 曾是 仍然 轻微地 明亮的 ，

趁今天色微明，

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['kwɪkli] ! "
" Get out of the city quickly ! "
" 得到 出去 的 这 城市 迅速地 ! "

快出城去！”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ! "
" You are right ! "
" 你 是 正确的 ! "

“尔言正是！”

[fæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [set] [ɔːf] ['kwɪkli] .
Fang and his generals set off quickly .
方 和 他的 将军们 放 离开 迅速地 .

方与众将速行，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['dʒenrəlz] [led] [truːps] [tuː; tə] [blɑːk] [ðer; ðər] [wei] .
Suddenly , two generals led troops to block their way .
突然 , 二 将军们 引领 军队 到 堵塞 他们的 方式 .

忽有二将领兵拦阻去路。

- ['ʃaʊtɪd] :
Cunxiao shouted :
- 喊叫 :

存孝喝曰：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who comes here ?
WHO 来 这里 ?

“来将何人?

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [blɑːk] [maɪ] [wei] ! "
" How dare you block my way ! "
" 如何 敢 你 堵塞 我的 方式 ! "

敢拦去路！”

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'plaɪd] :
The leading general replied :
这 领导 一般的 回复 :

为首一将答曰：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [li] [hɑnzi] ! "
" My name is Li Hanzhi ! "
" 我的 姓名 是 李 汉志 ! "

“吾名李罕芝！”

[ə'nʌðər] ['dʒen(ə)rəl] [sed] :
Another general said :
其他 一般的 说 :

又一将曰：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['fuː] - ! "
" My name is Fu Cunshen ! "
" 我的 姓名 是 傅 - ! "

“吾名傅存审！”

[hæn][dʒiː] [sed] :
Han Zhi said :
韩 智 说 :

罕芝曰：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [pər'hæps] [li] - ? "
" Are you perhaps Li Cunxiao ? "
" 是 你 也许 李 - ? "

“尔莫非李存孝么?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ɑːn]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] !
I am here on orders to arrest you !
我 是 这里 在 订单 到 逮捕 你 !

吾正奉命拿你！”

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Cunxiao was furious .
- 曾是 狂怒 .

存孝大怒，

['hɔːrsɪz] ['gæləpɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Horses galloping forward ,
马匹 疾驰 向前 ,

拍马向前，

[hæn][dʒiː] [ðen] [juːst] [ə; eɪ]['sɑːlɪd]['aɪərn][rɑːd] .
Han Zhi then used a solid iron rod .
韩 智 然后 用过的 一个 坚硬的 铁 杆 .

罕芝就使浑铁棒，

[aɪ] [hoʊp] - [wɪl] [kɔːl] .
I hope Cunxiao will call .
我 希望 - 将要 称呼 .

望存孝打来。

- [held] ['ɑːntə][ðə; ði]['aɪərn][rɑːd] .
Cunxiao held onto the iron rod .
- 握住 到 这 铁 杆 .

存孝攒住铁棒，

[hæn][dʒiː] [ðen] [siːzd] [kʌn] - ['aɪərn] [spɪr] .
Han Zhi then seized Cun Xiaohun's iron spear .
韩 智 然后 查获 库恩 - 铁 矛 .

罕芝便夺存孝浑铁搠，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [bʌdʒ] .
But it wouldn't budge .
但 它 不会 预算 .

却摇不动。

- [sɔː] [ðə; ði]['aɪərn][rɑːd][ʌv; əv] [hanzi] .
Cunxiao saw the iron rod of Hanzhi .
- 锯 这 铁 杆 的 汉志 .

存孝见罕芝铁棒，

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['hevi] .
This makes it quite heavy .
这 制作 它 相当 重的 .

使得颇重，

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He then realized that this man was also a hero .
他 然后 已实现 那 这 男人 曾是 还 一个 英雄 .

便觉此人亦是好汉，

[duː][nɑːt][hɑːrm]
Do not harm
做 不是 伤害

不可伤害，

[hiː; hi]['oʊnli] [strʌk] [baɪ] - [stɑːf] [wʌns] .
He only struck Bi Yanhui's staff once .
他 仅有的 击 双 - 职员 一次 .

只将毕燕槌棒上一击，

[ðə; ði] [ʃɑːk] ['ʃætərd] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [maʊθ] [ʌv; əv][hæn] - [hænd] .
The shock shattered the tiger's mouth of Han Zhi's hand .
这 震惊 破碎 这 老虎的 嘴 的 韩 - 手 .

震破罕芝手虎口，

[hɑnzi] [θruː] [ðə; ði][bæt][tuː; tə] [dɑːdʒ] .
Hanzhi threw the bat to dodge .
汉志 扔 这 蝙蝠 到 躲闪 .

罕芝丢棒躲开，

- ['twɪstɪd] [ðə; ði] [stɪk] .
Cunxiao twisted the stick .
- 扭曲 这 戳 .

存孝将棒一扭，

[twɪst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bærəl] [huːp] .
Twist it into a barrel hoop .
捻 它 进入 一个 桶 箍 .

扭成桶箍，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
It was dropped on the ground .
它 曾是 掉落 在 这 地面 .

丢于地下。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [sɔː] - ,
The two generals saw Cunxiao ,
这 二 将军们 锯 - ,

二将看见存孝，

[ɪn'diːd] [hə'roʊɪk] .
Indeed heroic .
的确 英勇 .

果然英勇，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [boʊd] , ['seɪɪŋ] :
He dismounted and bowed , saying :
他 下马 和 鞠躬 , 说 :

下马便拜曰：

" ['dʒen(ə)rəl] [teɪbaʊ] , "
" General Taibao , "
" 一般的 太保 , "

“太保将军，

[wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] .
We two are willing to surrender .
我们 二 是 愿意的 到 投降 .

吾二人情愿归降。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪn'sɪr] , "
" Since it is sincere , "
" 自从 它 是 真诚 , "

“既是真心，

[aɪ][hæv; həv] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] [eɪt] [taɪmz] .
I have sworn brotherhood with you two eight times .
我 有 宣誓 兄弟情 和 你 二 八 时代 .

吾与二位八拜交结，

[haʊ] [der] [aɪ] [bɪ'lɪt(ə)l] [juː; jʊ] ?
How dare I belittle you ?
如何 敢 我 贬低 你 ?

何敢相轻？”

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
The two generals were overjoyed and bowed in gratitude .
这 二 将军们 是 欣喜若狂 和 鞠躬 在 感激 .

二将大喜拜谢，

- [ðen] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['aɪərn] [rɑːd] .
Cunxiao then dismounted and picked up the iron rod .
- 然后 下马 和 挑选 向上 这 铁 杆 .

存孝遂下马来拾起铁棒，

['aɪərn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hænd] .
Iron it with your hand .
铁 它 和 你的 手 .

用手一熨，

[stɪl] ['stændɪŋ] [streɪt]
Still standing straight
仍然 常设 直的

依然挺直，

[peɪ] [tuː; tə] [hɑnzi] .
Pay to Hanzhi .
支付 到 汉志 .

付与罕芝。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] ['sekənd] ['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndid] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] .
Originally , the second general commanded three thousand troops .
起初 , 这 第二 一般的 命令 三 千 军队 .

原来二将部领三千军马，

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['raɪdərz] [led] [baɪ] -
Then he and eighteen riders led by Cunxiao
然后 他 和 十八 骑手 引领 经过 -

便与存孝十八骑，

[kəm'baɪnd] ['ɪntuː] [wʌn] [pleɪs] ,
Combined into one place ,
合并 进入 一 地方 ,

合为一处，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [gwæŋtaɪ] [geɪt] .
Looking towards the Guangtai Gate .
寻找 向 这 广泰 门 .

遥望光太门来。

- [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Cunxiao took the lead .
- 采取 这 带领 .

存孝一马当先，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ,

行至门边，

[ðə; ði] [lɑːk] [ɪz] [nɑːt] [jet] ['oʊpən] .
The lock is not yet open .
这 锁 是 不是 然而 打开 .

尚未开锁，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd] [hænd] ,
With a raised hand ,
和 一个 提高 手 ,

举手一抓，

[breɪk] [ðə; ði] [lɑːk] [ɪn] [tuː] .
Break the lock in two .
休息 这 锁 在 二 .

将锁打为两截，

['oʊpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [waɪd] .
Open the city gates wide .
打开 这 城市 大门 宽的 .

大开城门，

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [truːps] .
He called upon his generals and troops .
他 称为 之上 他的 将军们 和 军队 .

招呼众将人马，

[ðeɪ] ['sɝːdʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] .
They surged out of Chang'an city .
他们 激增 出去 的 长安 城市 .

一涌冲出长安城外。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗曰：

[ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][æn; ən]['aɪərn] ['bʌkɪt] .
The club was as round as an iron bucket .
这 俱乐部 曾是 作为 圆形的 作为 一个 铁 桶 .

扢棒浑如铁桶圆，

[tuː] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [sə'rendərd] [ɪ'miːdiətli] .
Two generals and three thousand soldiers surrendered immediately .
二 将军们 和 三 千 士兵 投降 立即地 .

立降二将卒三千，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [tʃɑːŋ'ɑːn] [lækt] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['ærəus] ,
It wasn't that Chang'an lacked bows and arrows ,
它 不是 那 长安 缺乏 弓 和 箭头 ,

长安非是无弓箭，

[meɪ] [gɑːd] [bles] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [grænt] [ðem; ðəm] [kəm'pliːt] ['seɪfti] .
May God bless the heroes and grant them complete safety .
可能 上帝 保佑 这 英雄 和 授予 他们 完全的 安全 .

天祐英雄获万全。

['miːnwaɪl] , [li] - [truːps] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] . . .
Meanwhile , Li Cunxiao's troops were on their way . . .
同时 , 李 - 军队 是 在 他们的 方式 . . .

却说李存孝人马正行间，

['wɪsl bloʊər] [rɪ'pɔːrt] :
Whistleblower Report :
举报人 报告 :

哨马报道：

“ ['dɛŋ] - [men] [ɑːr; ər] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət] - . ”
“ Deng Tianwang's men are blocking the road at Huangsangdian . ”
“ 邓 - 男人 是 阻塞 这 路 在 - . ”

“黄桑店有邓天王人马阻路。”

- ['æŋgrəli] [sed] :
Cunxiao angrily said :
- 愤怒地 说 :

存孝怒曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər] [ðɪs] [θiːf] , "
" I am for this thief , "
" 我 是 为了 这 贼 , "

“我为这贼，

[meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
made a trip to Chang'an .
制成 一个 旅行 到 长安 .

往长安跑了一遭，

[bʌt; bət] [its] [hɪr] !
But it's here !
但 它是 这里 !

却在这里！”

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [frʌm; frəm] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [sed] :
The reporter from Deng Tianwang said :
这 记者 从 邓 天王 说 :

人报邓天王曰：

" [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [hɛzɔŋ] ['priːfektʃər] ,
" On that day in Hezhong Prefecture ,
" 在 那 天 在 河中 州 ,

“当日在河中府，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] ['kæptʃərd] ['mɛŋ] - [ə'laɪv]
The general who captured Meng Juehai alive
这 一般的 WHO 捕获 孟 - 活

生擒孟绝海的将军，

" [wiː; wi] [dɪ'mænd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [hɪr] ! "
" We demand a battle here ! "
" 我们 要求 一个 战斗 这里 ! "

在此索战！”

['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [sed] :
Deng Tianwang said :
邓 天王 说 :

邓天王说：

" [fɔːr; fər] ['piːpəlz] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
" For people's life and death ,
" 为了 人们的 生活 和 死亡 ,

“为人生死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [feɪt] .
It is all in the hands of fate .
它 是 全部 在 这 双手 的 命运 .

自有天数，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['enəmi] .
At this point , they had no choice but to confront the enemy .
在 这 观点 , 他们 有 不 选择 但 到 面对 这 敌人 .

此时只得向前对阵。”

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spɪr] [ɪn] [hænd] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Armed with spear in hand , mounted his horse .
武装 和 矛 在 手 , 安装 他的 马 .

绰枪上马，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
They arrived at the front lines .
他们 到达的 在 这 正面 线条 .

来到阵前。

['ʃiː] - [sɔː] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] ,
Shi Cunxiao saw Deng Tianwang ,
史 - 锯 邓 天王 ,

时存孝看见邓天王，

[haɪt] [ʌv; əv] - [fiːt]
Height of 15 feet
高度 的 - 脚

身高丈五，

[ðə; ði]['ɑːrmər][wʌz; wəz] ['veri] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] .
The armor was very neat and tidy .
这 盔甲 曾是 非常 整洁的 和 整齐的 .

披挂十分齐整：

['werɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] - [goʊld] [kraʊn] ,
Wearing a purple - gold crown ,
穿着 一个 紫色的 - 金子 王冠 ,

戴一顶紫金冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən]['ɑːrmər] ,
Wearing a golden armor ,
穿着 一个 金的 盔甲 ,

披一副黄金甲，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [biː] - [red] [roʊb] ,
Wearing a bee - red robe ,
穿着 一个 蜜蜂 - 红色的 长袍 ,

穿一领蜂红袍，

[bend] [ə; eɪ] [soʊp] - [kaːvd] [baʊ; boʊ] ,
Bend a soap - carved bow ,
弯曲 一个 肥皂 - 雕刻 弓 ,

弯一张皂雕弓，

[ɪn'sɜːrt] [ə; eɪ] [fjuː] [wʊlf] - [tuːθ] ['ærəus] ,
Insert a few wolf - tooth arrows ,
插入 一个 很少 狼 - 齿 箭头 ,

插几支狼牙箭，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [hɔːrs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['kæm(ə)l] .
He sat on a yellow horse as big as a camel .
他 卫星 在 一个 黄色的 马 作为 大的 作为 一个 骆驼 .

坐下骆驼大的黄骠马，

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ] ['hælbərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [ʃæft] ['meʒərɪŋ] - [fiːt] .
He wielded a halberd with a painted shaft measuring 24 feet .
他 挥舞 一个 戟 和 一个 绘 轴 测量 - 脚 .

使的是二丈四尺画杆方天戟。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] .
Suddenly , a celestial being descended .
突然 , 一个 天体 存在 下降 .

恍忽天神下降，

[laɪk] [ə; eɪ][lænd] - [beɪst] ['vɑːdʒrə] .
Like a land - based Vajra .
喜欢 一个 土地 - 基于 金刚杵 .

犹如陆地金刚。

- ['ʃaʊtɪd] :
Cunxiao shouted :
- 喊叫 :

存孝高叫曰：

" [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [biː; bi] [ˌɪm'pɜːsəˌneɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['reɪdɪd] [maɪ] ['eldər] ['brʌðɜːz]
" Could the general be impersonating me , the one who raided my elder brother's
" 可以 这 一般的 是 冒充 我 , 这 一 WHO 突袭 我的 长老 兄弟

[kæmp] ? "
camp ? "
营 ? "

“来将莫非假装我劫俺大哥的营寨者么？”

['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Deng Tianwang replied :
邓 天王 回复 :

邓天王答曰：

" [ɪn'diːd] ! "
" Indeed ! "
" 的确 ! "

“然也！”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [daɪ] ! "
" Dismount and prepare to die ! "
" 下马 和 准备 到 死 ! "

“好生下马受死！”

['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Deng Tianwang was furious .
邓 天王 曾是 狂怒 .

邓天王大怒，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [θrʌst] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] .
He spurred his horse and thrust forward with his halberd .
他 受到刺激 他的 马 和 推力 向前 和 他的 戟 .

拍马挺戟就刺，

[fɔːrst] [tuː; tə] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] [baɪ] - ,
Forced to open his halberd by Cunxiao ,
强制 到 打开 他的 戟 经过 - ,

被存孝逼开戟，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [wer] [dɪd] [ðæt] ['treɪtər] [goʊ] ? "
" Where did that traitor go ? "
" 在哪里 做过 那 叛徒 去 ? "

“奸贼走哪里去？”

['oʊnli] ['bænərz] [ænd; ənd] ['wɔːrˌhɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['empti] - ['hændɪd] .
Only banners and warhorses could be seen returning empty - handed .
仅有的 横幅 和 战马 可以 是 已见 返回 空的 - 递交 .

只见旌旗战马空归去，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] [ə'laɪv] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Capture the Heavenly King alive across the horse .
捕获 这 天上 国王 活 穿过 这 马 .

活捉天王过马来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] :
It seems like :
它 似乎 喜欢 :

又好似：

[ə; eɪ] ['skɪni] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ə; eɪ] [waɪt] - [b'raʊd] ['taɪgər] .
A skinny jackal overturned a white - browed tiger .
一个 瘦骨嶙峋的 豺狼 翻覆 一个 白色的 - 眉毛 老虎 .

瘦豺狼攀翻了一只白额虎，

[ə; eɪ]['dʒɜːrˌfɔːlkən; 'dʒɜːrˌfɔːkən; 'dʒɜːrˌfælkən] [fel] [ænd; ənd][ə; eɪ][swɑːn][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
A gyrfalcon fell and a swan was attached to it .
一个 矛隼 跌倒 和 一个 天鹅 曾是 随附的 到 它 .

海东青坠落了一个贴天鹅。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时，

- [brɔːt] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
Cunxiao brought Deng Tianwang to the camp .
- 带来 邓 天王 到 这 营 .

存孝把邓天王拿到营中，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [sɪks] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] .
They ordered six generals to behead him .
他们 订购 六 将军们 到 斩首 他 .

叫六将把他斩了首级，

[goʊ][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
Go to see my father , the king .
去 到 看 我的 父亲 , 这 国王 .

见我父王。

['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Deng Tianwang burst into tears .
邓 天王 爆裂 进入 眼泪 .

邓天王放声大哭。

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝说：

" [juː; jʊ][bɪg][mæn] , "
" You big man , "
" 你 大的 男人 , "

“你这大汉，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] ?
Why should I be afraid of death ?
为什么 应该 我 是 害怕的 的 死亡 ?

如何怕死？”

['hev(ə)nli] ['kɪŋz] [wei] :
Heavenly King's Way :
天上 国王学院 方式 :

天王道：

" [wen] [aɪ] [kraɪd] ,
" When I cried ,
" 什么时候 我 哭 ,

“我这一哭，

[its] [nɑ:t] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] ,
It's not that I'm afraid of death ,
它是 不是 那 我是 害怕的 的 死亡 ,

非是怕死，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lækɪŋ] [ɪn]['oʊnli] [tu:] [θɪŋz] .
I am lacking in only two things .
我 是 缺乏 在 仅有的 二 事物 .

我只因有两件事不足，

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] [wept] ['bɪtərli] .
Therefore , he wept bitterly .
所以 , 他 哭泣 苦涩地 .

故此大哭。”

- [æskt] :
Cunxiao asked :
- 问 :

存孝问：

" [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [tu:] [θɪŋz] [ˌɪnkəm'pli:t] ? "
" Are those two things incomplete ? "
" 是 那些 二 事物 未完成 ? "

“是那两件事不全？”

[kɪŋ] ['dɛŋ] [ə'naʊnst] :
King Deng announced :
国王 邓 宣布 :

邓天王告曰：

" [maɪ][fɜ:rst] [θɪŋ] , "
" My first thing , "
" 我的 第一的 事物 , "

“我第一件，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['eɪti] - [jɪr] - [oʊld] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] .
I have an eighty - year - old mother at home .
我 有 一个 八十 - 年 - 老的 母亲 在 家 .

家有八十岁的老母，

[ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz] ['nevər] [pʊt] ['ɪntu:] ['stɔ:rɪdʒ] ;
The gold was never put into storage ;
这 金子 曾是 绝不 放 进入 贮存 ;

黄金未曾入柜；

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,
The second thing ,
这 第二 事物 ,

第二件，

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [læk] [ðə; ði] ['nesəseri] [skɪlz] .
It's because I lack the necessary skills .
它是 因为 我 缺少 这 必要的 技能 .

是我本事不全，

[ðə; ði] ['hælbərd] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɪk'stendɪd] .
The halberd was slightly extended .
这 戟 曾是 轻微地 扩展 .

方天戟略展一展，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [teɪbaʊ] .
He was captured by the Taibao .
他 曾是 捕获 经过 这 太保 .

就被太保所擒。”

- [æskt] :
Cunxiao asked :
- 问 :

存孝问曰：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你是那里人氏？”

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
The Heavenly King replied :
这 天上 国王 回复 :

天王答曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] - . "
" I am from Caozhou . "
" 我 是 从 - . "

“我是曹州人。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

[aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər][laɪf] [tə'deɪ] .
I will spare your life today .
我 将要 空闲的 你的 生活 今天 .

“我今饶你性命，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [səb'mɪt] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
You must not submit to Huang Chao .
你 必须 不是 提交 到 黄 赵 .

你休要顺黄巢，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] - .
He went straight back to Caozhou .
他 去 直的 后退 到 - .

径回曹州去，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [sɜːrv] [jʊr; jər] ['eɪti] - [jɪr] - [oʊld] ['mʌðər] ,
Firstly , to serve your eighty - year - old mother ,
首先 , 到 服务 你的 八十 - 年 - 老的 母亲 ,

一来侍奉你八旬老母，

['sekəndli] , [kʌm] [siː] [ˌem 'iː]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['mæstərd] [ɔːl] [jʊr; jər] [skɪlz] .
Secondly , come see me after you have mastered all your skills .
第二 , 来 看 我 后 你 有 精通 全部 你的 技能 .

二来把你本事学全了来见我。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He then ordered his soldiers to retrieve his armor and return it to him .
他 然后 订购 他的 士兵 到 取回 他的 盔甲 和 返回 它 到 他 .

遂令军士取披挂还他。

['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] - .
Deng Tianwang bid farewell to Cunxiao .
邓 天王 出价 告别 到 - .

邓天王拜辞了存孝，

[hiː; hi] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] - .
He rode back to Caozhou .
他 骑 后退 到 - .

上马径回曹州去了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] .
Now , let's talk about the Prince of Jin .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 王子 的 斤 .

却说晋王，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['væsl] [lɔːds] ,
With the twenty - seven vassal lords ,
和 这 二十 - 七 附庸 领主们 ,

与二十七镇诸侯，

[ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [kæmp] ,
In the Yellow River camp ,
在 这 黄色的 河 营 ,

在黄河营中，

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ʒei] - [hæd; həd] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They learned that Ge Congzhou had set up his battle formation .
他们 学习 那 葛 - 有 放 向上 他的 战斗 形成 .

打听得葛从周布成阵势，

['ɔːrdərɪŋ] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] ,
Ordering Cunxiao to lead the troops ,
订购 - 到 带领 这 军队 ,

约令存孝打阵，

- [broʊk] [θruː] [ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Cunxiao broke through their formation .
- 打破 通过 他们的 形成 .

被存孝冲破阵势，

[kɪld] ['kaʊntləs] ['feɪməs] ['dʒenrəlz] ,
Killed countless famous generals ,
被杀 无数 著名的 将军们 ,

杀死无数名将，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [broʊk] [θruː] [ʒei] - [kæmp] .
They also broke through Ge Congzhou's camp .
他们 还 打破 通过 葛 - 营 .

又攻破葛从周营寨，

[hiː; hi] [fled] [frʌm; frəm][dʒəu] .
He fled from Zhou .
他 逃亡 从 周 .

从周逃命，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Heading straight for Chang'an ,
标题 直的 为了 长安 ,

径奔长安，

- ['ɔːlsoʊ] [led] [truːps] .
Cunxiao also led troops .
- 还 引领 军队 .

存孝亦领人马，

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] [ðer; ðər] .
They then rushed there .
他们 然后 匆忙 那里 .

随后赶去。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The Prince of Jin was greatly alarmed upon hearing this .
这 王子 的 斤 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

晋王当下听得大惊，

[ju] [dɛːweɪ] [sed] :
Yu Dewei said :
于 德威 说 :

与德威曰：

" [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] , "
" The enemy was utterly defeated , "
" 这 敌人 曾是 完全地 战败 , "

“敌既大败，

- ['aɪsəleɪtɪd] ['ɑːrmi] [pər'suːd] [ðem; ðəm] .
Cunxiao's isolated army pursued them .
- 孤立 军队 追击 他们 .

存孝孤军追赶，

['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] ,
Our army ,
我们的 军队 ,

吾等大军，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['lɪŋgər] [hɪr] ?
How can we linger here ?
如何 能 我们 萦绕 这里 ?

岂可在此久停？”

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

“ - [ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] . ”
“ Cunxiao is brave and courageous . ”
“ - 是 勇敢的 和 勇敢 . ”

“存孝英勇，

[ɔːl'ðoʊ] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,
Although nothing happened ,
虽然 没有什么 发生 ,

虽然无事，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
They also need to provide support .
他们 还 需要 到 提供 支持 .

亦须接应，

['raɪdɪŋ] [ðɪs] [moʊ'mentəm] ,
Riding this momentum ,
骑术 这 势头 ,

乘此破竹之势，

" [tʃɑːŋ'ɑːn] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] ['taɪmli] ['mænər] ! "
" Chang'an can be recovered in a timely manner ! "
" 长安 能 是 恢复 在 一个 及时 方式 ! "

长安克期可复矣！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ðen] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['væsl] [steɪts] .
The King of Jin then immediately issued an order to the twenty - seven vassal states .
这 国王 的 斤 然后 立即地 发布 一个 命令 到 这 二十 - 七 附庸 各州 .

晋王遂即传令二十七镇诸侯，

[pæk] [ʌp] .
Pack up .
盒 向上 .

各个收拾，

[ðə; ði][kæmp][ɪz] [briːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bɪ'gɪnz] .
The camp is breached and the journey begins .
这 营 是 违规 和 这 旅行 开始 .

拔寨起程。

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [ðen] [left] [ðə; ði][kæmp] .
The army then left the camp .
这 军队 然后 左边 这 营 .

大军便离营寨，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər]
Crossing the Yellow River
十字路口 这 黄色的 河

过黄河，

['trævlɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
Traveling by day and resting by night ,
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 ,

晓行暮宿，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
Before they knew it , they had arrived at Balingchuan .
前 他们 知道 它 , 他们 有 到达的 在 - .

不觉早至霸陵川，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [set] [ʌp] [kæmp][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] .
They immediately set up camp and encamped .
他们 立即地 放 向上 营 和 营地 .

即令安营驻扎，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [nuːz] [ʌv; əv] - ['ækʃnz] .
We await news of Cunxiao's actions .
我们 等待 消息 的 - 行动 .

以待存孝动静。

['miːnwaɪl] , - , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Meanwhile , Cunxiao , along with six generals and three thousand men ,
同时 , - , 沿着 和 六 将军们 和 三 千 男人 ,

且说存孝亦与六将并三千人马，

[sɪns] ['liːvɪŋ] - ,
Since leaving Huangsangdian ,
自从 离开 - ,

自离黄桑店，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving at Balingchuan ,
抵达 在 - ,

行到霸陵川，

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [set] [ʌp] [kæmp] [hɪr] ,
Having learned that his father's large army had set up camp here ,
拥有 学习 那 他的 父亲的 大的 军队 有 放 向上 营 这里 ,

闻知父王大队军马于此安营屯扎，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He went straight to the camp to pay his respects .
他 去 直的 到 这 营 到 支付 他的 尊重 .

径至营前拜见。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问曰：

" [maɪ] [sʌn] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? "
" My son , where are you going ? "
" 我的 儿子 , 在哪里 是 你 去 ? "

“吾儿你这一向往哪里去？”

- [rɪ'plaɪd] :
Cunxiao replied :
- 回复 :

存孝答曰：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] . "
" My son is here to capture Deng Tianwang . "
" 我的 儿子 是 这里 到 捕获 邓 天王 . "

“儿为寻拿邓天王，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
He made a trip to Chang'an .
他 制成 一个 旅行 到 长安 .

往长安跑了一遭。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ðen] [æskt] :
The King of Jin then asked :
这 国王 的 斤 然后 问 :

晋王又问曰：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ɔːr] [bæd] ? "
" Have you done anything good or bad ? "
" 有 你 完毕 任何事物 好的 或者 坏的 ? "

“你有功无功？”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [sʌn] . ”
“ Let me tell you , son . ”
“ 让 我 告诉 你 , 儿子 . ”

“听儿说来。

[maɪ] [sʌn] [krɔːst] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
My son crossed the Yellow River .
我的 儿子 交叉 这 黄色的 河 .

儿自过黄河，

[twɪst] ['dʒɛŋ] [bi'ɑːoʊ][tuː; tə] [deθ] .
Twist Geng Biao to death .
捻 耿 彪 到 死亡 .

扭死耿彪，

['tʃɔɪ] ['suː] [wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
Choi Soo was thrown to his death .
崔 苏 曾是 抛掷 到 他的 死亡 .

摔死崔受，

[fɔːrst] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ]
Forced Zhang Long to his death
强制 张 长的 到 他的 死亡

逼死张龙，

[kɪl] [li] ['huː] ,
Kill Li Hu ,
杀 李 胡 ,

打死李虎，

[breɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sneɪk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Break the long snake formation ,
休息 这 长的 蛇 形成 ,

破长蛇阵，

[kɪl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][k'wɑːn] ,
Kill Zhang Quan ,
杀 张 权 ,

杀死张权，

['fɔːrti] - [θriː] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
Forty - three generals were executed .
四十 - 三 将军们 是 执行 .

诛巢将四十三员，

['æftər] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['weɪˌnɑːn] ,
After acquiring the three counties of Weinan ,
后 收购 这 三 县 的 渭南 ,

得了魏南三县，

[ðeɪ] [siːzd] .
They seized Tongguan .
他们 查获 桐冠 .

抢了潼关，

[ðeɪ] [siːzd] [ˌbiː 'eɪ] [lɪŋtʃuːɑːn] .
They seized Ba Lingchuan .
他们 查获 巴 陵川 .

夺了霸陵川，

[ˌeɪ'tiːn] ['raɪdərz] ,
Eighteen riders ,
十八 骑手 ,

一十八骑人马，

['hævɪŋ] [mɪ'steɪkənli] ['entərd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Having mistakenly entered Chang'an ,
拥有 错误地 进入 长安 ,

误入长安，

[ðə; ði]['faɪər] [bə:nd] [daʊn] [jɔŋfɛŋ] ['greɪnəri,'grænəri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The fire burned down Yongfeng Granary , which was marked with the
这 火 烧伤 向下 永峰 粮仓 , 哪个 曾是 标记 和 这

['kærəktər] " - " .
character " 戌 " .
特点 " - " .

火烧戌字永丰仓，

[faɪv] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərd] .
Five horses were recovered .
五 马匹 是 恢复 .

复夺五名马，

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːi„dʒiː juː 'aɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
He threw his younger brother Huang Gui to his death .
他 扔 他的 年轻 兄弟 黄 图形用户界面 到 他的 死亡 .

摔死巢弟黄珪，

[tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː] [ʒɛnjɑŋ] [geɪt] ,
Charge into Zhengyang Gate ,
收费 进入 正阳 门 ,

杀进正阳门，

[ə'raɪv] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [faɪv] ['waɪndz] ['taʊər] ,
Arrive directly at the Five Winds Tower ,
到达 直接地 在 这 五 风 塔 ,

直抵五风楼，

[hiː; hi] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
He shot an arrow at Huang Chao .
他 射击 一个 箭 在 黄 赵 .

射了黄巢一箭，

['fuː] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'restɪd] .
Fu Cunshen was also arrested .
傅 - 曾是 还 被捕 .

又收傅存审、

[li] [hɑnzi] ,
Li Hanzhi ,
李 汉志 ,

李罕芝，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] [geɪt] ,
Break through the Light Gate ,
休息 通过 这 光 门 ,

打破光太门，

[wen] [ðə; ði] [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
When the troops arrived at Huangsangdian ,
什么时候 这 军队 到达的 在 - ,

兵到黄桑店，

['kæptʃər] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [ə'laɪv] .
Capture Deng Tianwang alive .
捕获 邓 天王 活 .

活捉邓天王，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
These are all the deeds of this operation .
这些 是 全部 这 契约 的 这 手术 .

这都是此行事迹，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['merɪt] ?
Is this a merit ?
是 这 一个 优点 ?

不知是功否？”

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds] [sed] :
The feudal lords said :
这 封建 领主们 说 :

众诸侯曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['kʌvər] ! "
" This is all thanks to the lack of cover ! "
" 这 是 全部 谢谢 到 这 缺少 的 覆盖 ! "

“这都是没遮挡的功！”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Prince of Jin was overjoyed .
这 王子 的 斤 曾是 欣喜若狂 .

晋王大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
He immediately ordered a banquet to celebrate the victory .
他 立即地 订购 一个 宴会 到 庆祝 这 胜利 .

即令排宴贺功，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwaːŋ] [tʃaʊ] .
Now , let's talk about Huang Chao .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 赵 .

且说黄巢，

[sɪns] [li] - [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [tʃaːŋ'aːn]
Since Li Cunxiao broke out of Chang'an
自从 李 - 打破 出去 的 长安

自李存孝冲出长安，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɜːrid] [ænd; ənd] [ə'freɪd] .
I am very worried and afraid .
我 是 非常 担心 和 害怕的 .

甚是忧惧。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The next morning , he ascended the throne .
这 下一个 早晨 , 他 上升 这 王座 .

次早升殿，

['ɜːrdʒəntli] [ə'naʊns] [ʃæŋ] [ræŋ]
Urgently announce Shang Rang
紧急 宣布 尚 响铃

急宣尚让、

-
Zikjan
-

齐克让、

['fuː] -
Fu Jingxiang
傅 -

傅景祥、

['fuː] - ,
Fu Daozhao ,
傅 - ,

傅道昭、

[baɪ'ɑːn] - ,
Bian Yansui ,
卞 - ,

边彦随、

[l'juː] -
Liu Yanzhang
刘 -

柳彦璋、

[ʒei] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ræŋks] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]
Ge Congzhou and his two ranks of civil and military officials discussed the
葛 - 和 他的 二 排名 的 民用 和 军队 官员 讨论 这
['mætər] [ænd; ənd] [sed] :
matter and said :
事情 和 说 :

葛从周两班文武商议曰：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [li] - . "
" I was driven into the city by Li Cunxiao . "
" 我 曾是 驱动 进入 这 城市 经过 李 - . "

“朕被李存孝赶进城中，

[bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['grænəriːz] ,
Burn down the granaries ,
烧伤 向下 这 粮仓 ,

烧毁仓廒，

[kɪl] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
Kill the Emperor's younger brother , Huang Gui .
杀 这 皇帝的 年轻 兄弟 , 黄 图形用户界面 .

杀死御弟黄珪，

[hiː; hi] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['waɪndz] ['taʊər] [bɪ'fɔːr] [rɪ'triːtɪŋ] .
He shot an arrow at me in front of the Five Winds Tower before retreating .
他 射击 一个 箭 在 我 在 正面 的 这 五 风 塔 前 撤退 .

至五风楼前射朕一箭方退去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'deɪ] ,
Leaving the city today ,
离开 这 城市 今天 ,

今出城，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [li] -
If you see Li Keyong
如果 你 看 李 -

若见了李克用，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['loʊk(ə)l][lɔːds][tuː; tə] [ə'tæk] .
They joined forces with the various local lords to attack .
他们 加入 力量 和 这 各种各样的 当地的 领主们 到 攻击 .

与各镇诸侯合兵来攻，

[ðə; ði][hɑːrm] [kɔːzd] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
The harm caused is considerable .
这 伤害 导致 是 大量 .

为祸不小，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

将如之何？”

[ʒei] - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ge Congzhou reported :
葛 - 据报道 :

葛从周奏曰：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , "
" I have a plan , "
" 我 有 一个 计划 , "

“臣有一计，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [prɪns] [li] [dʒɪn][ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] .
I have just heard that Prince Li Jin is leading a large army .
我 有 只是 听到 那 王子 李 斤 是 领导 一个 大的 军队 .

今闻李晋王统领大队军马，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [set] [ʌp] [kæmp][æt; ət] - .
They have already set up camp at Balingchuan .
他们 有 已经 放 向上 营 在 - .

已在霸陵川安营，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleʒər] .
He spent his days and nights drinking for pleasure .
他 花费 他的 天 和 夜晚 喝 为了 乐趣 .

日夕只是饮酒为乐，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ɔːrɡənaɪz] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
They did not organize military affairs .
他们 做过 不是 组织 军队 事务 .

并不整理军务，

[ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
The army is unrestrained .
这 军队 是 不受约束的 .

军无约束，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['slækənd] [ðer; ðər] ['efərts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [prə'tektɪd] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] .
The soldiers slackened their efforts , and the ministers protected our lord .
这 士兵 松弛 他们的 努力 , 和 这 部长们 受保护 我们的 主 .

士卒懈担臣保我主，

['pɜːrsənəli] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi] ,
Personally commanding the army ,
亲自 指挥 这 军队 ,

亲统大军，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [liːd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
The general will lead the expedition .
这 一般的 将要 带领 这 远征 .

率将出征，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .
The King of Jin was drunk in his camp .
这 国王 的 斤 曾是 醉 在 他的 营 .

晋王昏醉营中，

[noʊ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] .
No preparation was made .
不 准备 曾是 制成 .

必无准备，

['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ['reɪdɪd] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] [naɪt] .
Our army raided the camp at night .
我们的 军队 突袭 这 营 在 夜晚 .

我军乘夜劫寨，

[dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ,
Destroy his dwelling place ,
破坏 他的 住宅 地方 ,

破他栖址，

[ri'ɔːrgənaɪz] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'gen] .
Reorganize the troops and fight again .
改组 这 军队 和 斗争 再次 .

再整军兵厮杀，

[wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [wɪn] .
We will surely win .
我们 将要 一定 赢 .

必获全胜。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː(r)dz] [ə'pɪnjən] ?
But what is the Lord's opinion ?
但 什么 是 这 主场 观点 ?

但不知主上意见如何？”

[nest] [sed] :
Nest said :
巢 说 :

巢曰：

" [aɪ] [pə'zes] [ðə; ði]['empaɪər] , "
" I possess the empire , "
" 我 具有 这 帝国 , "

“朕有天下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [əb'teɪnd] [θruː] [jʊr; jər] [skiːm] .
It was also obtained through your scheme .
它 曾是 还 获得 通过 你的 方案 .

亦是用卿计取，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz][plæn]
Today's plan
今天的 计划

今日之计，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ʌn'trʌstwɜːrði] ?
Wouldn't that be untrustworthy ?
不会 那 是 不可信赖的 ?

岂不信用？”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌmoʊbələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
The imperial edict ordered the mobilization of an army of 100 , 000 .
这 帝国 法令 订购 这 动员 的 一个 军队 的 - , - .

传旨点起大军十万，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
Arrange the imperial carriage .
安排 这 帝国 运输 .

安排銮驾，

[led] [baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Led by the civil and military officials ,
引领 经过 这 民用 和 军队 官员 ,

克日带领文武众官，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['empərər] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Follow the emperor on his personal expedition .
跟随 这 皇帝 在 他的 个人的 远征 .

跟随御驾亲征。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['goʊldən] [gɔːdz] [ɑːr; ər] ['densli] [pækt] .
Golden gourds are densely packed .
金的 葫芦 是 密集地 包装 .

金瓜密布，

['aɪərn]['æksɪz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Iron axes lined up in a row ,
铁 轴 衬里 向上 在 一个 排 ,

铁斧齐排，

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['hælbərd] .
A row of halberds .
一个 排 的 戟 .

方天画戟成行。

['drægən] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [im'brɔidəd] ['bænərz] [fɔːrm] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] .
Dragon and phoenix embroidered banners form a procession .
龙 和 凤凰 绣花 横幅 形式 一个 游行 .

龙凤绣旗作队，

[flægz] [ænd; ənd] ['bænərz] ,
Flags and banners ,
旗帜 和 横幅 ,

旗旄旌节，

['klʌstərz] [ʌv; əv] [griːn] [dæns] [ænd; ənd] [red] ['flʌtər] ;
Clusters of green dance and red flutter ;
集群 的 绿色的 舞蹈 和 红色的 扑 ;

一攒攒绿舞红飞；

[dʒeɪd] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] [ka:vd] ['sæd(ə)l] ,
Jade stirrups and carved saddle ,
玉 马镫 和 雕刻 鞍 ,

玉镫雕鞍，

['klʌstərz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['emərəld] [griːn] .
Clusters of pearls surrounded by emerald green .
集群 的 珍珠 包围 经过 翠 绿色的 .

一簇簇珠围翠绕。

['flaɪɪŋ] ['drægən] [ʌm'brelə]
Flying Dragon Umbrella
飞行 龙 伞

飞龙伞，

['skætərd] [bluː] [klaʊdz] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [mɪst] ;
Scattered blue clouds and purple mist ;
疏散 蓝色的 云 和 紫色的 薄雾 ;

散青云紫雾；

['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [flæg]
Flying Tiger Flag
飞行 老虎 旗帜

飞虎旗，

[ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .
Auspicious clouds and mist .
吉祥 云 和 薄雾 .

盘瑞霭祥烟。

[left] [ə'tendənt] , [ðə; ði] [nekst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Left Attendant , the next generation of civil officials
左边 服务员 , 这 下一个 一代 的 民用 官员

左侍下一代文官，

[fʊl] [roʊ] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [raɪt] [ə'tendənt] .
full row of military officers below the right attendant .
满的 排 的 军队 警官 以下 这 正确的 服务员 .

右侍下满排武将，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Although it was a false claim to the throne ,
虽然 它 曾是 一个 错误的 宣称 到 这 王座 ,

虽是妄称天子位，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['fɔːlsli] ['lɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['ministəz] .
They must also be falsely listed among the prime ministers .
他们 必须 还 是 错误地 列出 之中 这 主要的 部长们 .

也须伪列宰臣班。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [goʊld] ['tɜːrbən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['kɔːrnər] ,
Wearing a bright gold turban with a pointed corner ,
穿着 一个 明亮的 金子 头巾 和 一个 尖 角落 ,

头戴一顶冲天转角明金幞头，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [roʊb] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [klaʊdz] , [ænd; ənd] [naɪn] ['drægənz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
Wearing a robe embroidered with the sun , moon , clouds , and nine dragons on the shoulder ,
穿着 一个 长袍 绣花 和 这 太阳 , 月亮 , 云 , 和 九 龙 在 这 肩膀 ,

身穿一领日月云肩九龙绣袍，

[ə; eɪ] [goʊld] - [ˌɪn'leɪd] , ['dʒuːəl] - [ɪn'krʌstɪd] , [ɪk'skwɪzɪtliˌ'ekskwɪzɪtli] ['kræftɪd] [dʒeɪd] [belt] [sɪntʃt] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A gold - inlaid , jewel - encrusted , exquisitely crafted jade belt cinched her waist .
一个 金子 - 镶嵌 , 宝石 - 结壳的 , 精美绝伦 精心制作 玉 腰带 收紧 她 腰部 .

腰系一条金箱宝嵌玲珑玉带，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [goʊld] - [im'brɔidəd] [klaʊd] - ['pætərnd] [buːts] .
She wore a pair of gold - embroidered cloud - patterned boots .
她 穿着 一个 一对 的 金子 - 绣花 云 - 图案 靴子 .

足穿一对双金显缝云根朝靴。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [wen]
Huang Chao had just left the road to Chang'an when
黄 赵 有 只是 左边 这 路 到 长安 什么时候

黄巢方才出得长安道上，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] ,
Suddenly a Taoist priest ,
突然 一个 道教 牧师 ,

忽一道人，

['werɪŋ] ['jeloʊ] [kloʊðz] ,
Wearing yellow clothes ,
穿着 黄色的 衣服 ,

身穿黄衣，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] ,
Holding a cane ,
保持 一个 甘蔗 ,

手执拐棒，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ]
Standing in the right path
常设 在 这 正确的 小路

当道而立，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði] ['draɪvər] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['draɪvər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bæk]
They chased after the drivers and soldiers , but the drivers refused to back
他们 追逐 后 这 司机 和 士兵 , 但 这 司机 拒绝 到 后退
[daʊn] .
down .
向下 .

跟驾卒校喝逐不退。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [nest] [ə'raɪvd] :
The day before yesterday , the Nest arrived :
这 天 前 昨天 , 这 巢 到达的 :

待巢驾至近前日：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ! "
" Huang Chao ! "
" 黄 赵 ! "

“黄巢！

[juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [maɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
You have used my precious sword for many years ,
你 有 用过的 我的 宝贵的 剑 为了 许多 年 ,

尔用吾宝剑多年，

" [meɪ] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tə'deɪ] ? "
" May I return today ? "
" 可能 我 返回 今天 ? "

今日可还吾去。”

[nest] [reɪdʒ] ,
Nest rage ,
巢 愤怒 ,

巢怒，

[kə'mænd] :
Command :
命令 :

喝令：

" [ɑːrmd] [ə'kædəmi] ['stuːd(ə)nt] , [siːz] [hɪm; ɪm] ! "
" Armed academy student , seize him ! "
" 武装 学院 学生 , 抢占 他 ! "

“军校捉下！”

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .
The Taoist priest raised his walking stick .
这 道教 牧师 提高 他的 步行 戳 .

道人举起拐棒，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [nest]
A single shot at the nest
一个 单身的 射击 在 这 巢

望巢一打，

[nest] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wʌn] [fɔːlz] .
Nest is the place where one falls .
巢 是 这 地方 在哪里 一 瀑布 .

巢即仆地，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The Taoist priest transformed into a gentle breeze and departed .
这 道教 牧师 转变 进入 一个 温和的 微风 和 已离开 .

道人化阵清风而去。

[ðeɪ] [helpt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [ʌp] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] .
They helped Huang Chao up from both sides .
他们 帮助 黄 赵 向上 从 两个都 侧面 .

左右扶起黄巢，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
It took a while for him to wake up .
它 采取 一个 尽管 为了 他 到 唤醒 向上 .

半晌方醒，

[ðə; ði] [tæŋ] [sɔːrd] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
The Tang sword was nowhere to be seen at his waist .
这 唐 剑 曾是 无处 到 是 已见 在 他的 腰部 .

腰间不见混唐宝剑。

[nest] [reɪdʒ] ,
Nest rage ,
巢 愤怒 ,

巢怒，

[kɪld] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Killed several people on the left and right .
被杀 一些 人们 在 这 左边 和 正确的 .

击杀左右数人。

['æftər] ['liːvɪŋ] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
After leaving Chang'an ,
后 离开 长安 ,

离了长安，

[ðə; ði] ['wɔːrˌhɔːrsɪz] [wʊd] ['træv(ə)l] ['θɜːrti] [li][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen] [rest] .
The warhorses would travel thirty li a day and then rest .
这 战马 会 旅行 三十 李 一个 天 和 然后 休息 .

军马日行三十里歇息，

[hiː; hi] [ə'drest] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He addressed all the civil and military officials :
他 已解决 全部 这 民用 和 军队 官员 :

与众文武曰：

" [maɪ]['ɑːrmi][ʃæl; ʃəl] [proʊ'siːd] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] . "
" My army shall proceed at a slow pace . "
" 我的 军队 将 继续 在 一个 慢的 步伐 . "

“朕军缓行，

[ðoʊz] [huː] [rest] ['ɜːrli] [wɑːnt] [tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ðer; ðər] ['enərdʒi] .
Those who rest early want to conserve their energy .
那些 WHO 休息 早期的 想 到 养护 他们的 活力 .

早歇者欲养力，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] ['taɪər] [bɪ'fɔːr] ['bæt(ə)l] !
So that you won't tire before battle !
所以 那 你 惯于 胎 前 战斗 !

临阵不致疲倦耳！”

- [sed] :
Wenwu said :
- 说 :

文武曰：

“ [maɪ] [lɔː(r)dz] [vjuː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] . ”
“ My Lord's view is absolutely correct . ”
“ 我的 主场 看法 是 绝对地 正确的 . ”

“我主所见极是，

[bʌt; bət] [reɪd] [ðə; ði] [kæmp] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] .
But raiding the camp needs to be done quickly .
但 突袭 这 营 需求 到 是 完毕 迅速地 .

但劫营须要迅速，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [straɪk] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
It is also advisable to strike unexpectedly .
它 是 还 建议 到 罢工 不料 .

又宜出其不意。”

[nest] [sed] :
Nest said :
巢 说 :

巢曰：

" [ɪn'diːd] ! "
" Indeed ! "
" 的确 ! "

“然！”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] .
He then ordered the troops to march .
他 然后 订购 这 军队 到 行进 .

遂令军马趋行，

[ə'raɪv] [æt; ət] - .
Arrive at Balingchuan .
到达 在 - .

赶到霸陵川。

[wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ?
What if we don't know ?
什么 如果 我们 不 知道 ?

未知如何?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗云：

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdər] ['pɜːrsənəli] [led] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [li] - .
The rebel leader personally led an expedition against Li Jinwang .
这 反叛 领导者 亲自 引领 一个 远征 反对 李 - .

巢贼亲征李晋王，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [huː] [siːzd] [ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] .
The Taoist priest who seized the sword was destined to die .
这 道教 牧师 WHO 查获 这 剑 曾是 注定 到 死 .

道人夺剑数当亡，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['feɪvər][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ɑːr; ər] ['klɪrli] [ri'wɔːdid] .
The Emperor's favor and virtue are clearly rewarded .
这 皇帝的 偏爱 和 美德 是 清楚地 奖励 .

皇天眷德分明报，

[reɪp] ['nevər] ['læsts] [lɔːŋ] .
Rape never lasts long .
强奸 绝不 持续时间 长的 .

强暴何曾得久长。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[ðə; ði]['faɪər] [bɜːnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd]['tæblət] .
The fire burned the remains of the jade tablet .
这 火 烧伤 这 遗迹 的 这 玉 药片 .

火爇珪骸，

[æn; ən] ['æroʊ] [pɪrst] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] .
An arrow pierced the top of the nest .
一个 箭 穿孔 这 顶部 的 这 巢 .

箭穿巢顶，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] .
There is no need to mention his bravery .
那里 是 不 需要 到 提到 他的 勇敢 .

不必言其勇，

[rɪ'djʊst] ['ɪnkʌm] , ['fuː]
Reduced income , Fu
减少 收入 , 傅

降收傅、

[li] - ,
Li Weixiang ,
李 - ,

李为相契，

[hiː; hi] [rɪ'liːst] ['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He released Deng Tianwang so he could return home to care for his mother .
他 发布 邓 天王 所以 他 可以 返回 家 到 关心 为了 他的 母亲 .

放邓天王而归养其母，

[haʊ] ['fɪliəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] !
How filial and righteous he was !
如何 孝 和 正义 他 曾是 !

抑何其孝且义也，

[əd'maɪər][ænd; ənd][əd'maɪər] !
Admire and admire !
钦佩 和 钦佩 !

敬服敬羡！

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : [dɛːweɪ] [sendz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ]
Chapter Nineteen : Dewei Sends Generals to Destroy Huang Chao
章 十九 : 德威 发送 将军们 到 破坏 黄 赵

第十九回 德威遣将灭黄巢

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] .
Now , let's talk about the Prince of Jin .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 王子 的 斤 .

却说晋王，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈfjuːd(ə)l][lɔːds] ,
He was drinking with the various feudal lords ,
他 曾是 喝 和 这 各种各样的 封建 领主们 ,

正与众诸侯饮酒，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈbænər] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " [kəˈmændər] " [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .
Only the banner bearing the character " Commander " was visible in the center .
仅有的 这 横幅 轴承 这 特点 " 指挥官 " 曾是 可见的 在 这 中心 .

只见中军帅字旗，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [θriː] [taɪmz] .
It was arranged three times .
它 曾是 安排 三 时代 .

摆了三摆。

[dɛːweɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] :
Dewei then asked the soldiers :
德威 然后 问 这 士兵 :

德威即问军士曰：

" [ə; eɪ] [briːz] [ɪz] [ˈbloʊɪŋ] . "
" A breeze is blowing . "
" 一个 微风 是 吹 . "

“有风吹动，

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] ?
Is there no wind blowing ?
是 那里 不 风 吹 ?

无风吹动？”

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The soldier reported :
这 士兵 据报道 :

军士禀曰：

" [ˌaɪ ˈtiː] [muːvz] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [wɪnd] . "
" It moves automatically even without wind . "
" 它 移动 自动地 甚至 没有 风 . "

“无风自动。”

[dɛːweɪ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈɑːkjupaɪz] [ðə; ði] [sliːv] .
Dewei is the one who occupies the sleeve .
德威 是 这 一 WHO 占据 这 袖子 .

德威即袖占一课，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The King of Jin reported :
这 国王 的 斤 据报道 :

禀晋王曰：

" [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ˈɑːmɪnəs] . "
" This matter is ominous . "
" 这 事情 是 不祥的 . "

“此事不祥，

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [roʊdz] [tuː; tə] [tʃɑːŋˈɑːn] .
Your Majesty observed the roads to Chang'an .
你的 威严 观察到 这 道路 到 长安 .

臣观长安道上，

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
A murderous aura filled the sky .
一个 杀人犯 灵气 已填 这 天空 .

杀气冲天，

[tə'naɪt] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] [kæmp] .
Tonight , Huang Chao will surely lead his troops to raid the camp .
今晚 , 黄 赵 将要 一定 带领 他的 军队 到 袭击 这 营 .

今晚必是黄巢领兵来劫营寨。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [wʌt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“此事怎了？”

[dɛːweɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['ɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
Dewei re - occupies a lesson .
德威 关于 - 占据 一个 课 .

德威复占一课，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] . "
" This is the great blessing of the Tang emperor . "
" 这 是 这 伟大的 祝福 的 这 唐 皇帝 . "

“此是唐主洪福，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] .
Your Majesty need not worry .
你的 威严 需要 不是 担心 .

大王不必挂心，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['empaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] .
Huang Chao returned the empire to the Tang emperor .
黄 赵 返回 这 帝国 到 这 唐 皇帝 .

黄巢把天下送还唐主也。

[ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] [ænd; ənd] ['dʌznt] [goʊ] [aʊt] . . .
If he stays in Chang'an and doesn't go out . . .
如果 他 停留 在 长安 和 不 去 出去 . . .

他若只在长安不出，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ?
When will we capture the city gate ?
什么时候 将要 我们 捕获 这 城市 门 ?

几时攻得城门？

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɔːrd] .
I beg Your Majesty to grant me a sword .
我 求 你的 威严 到 授予 我 一个 剑 .

乞大王赐臣令剑，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ,
Waiting for me to command the three armies ,
等待 为了 我 到 命令 这 三 军队 ,

待臣提调三军，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Balingchuan ,
后 离开 - ,

离了霸陵川,

[stɔːr] [æn; ən] ['empti] [kæmp] .
Store an empty camp .
店铺 一个 空的 营 .

存个空营,

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [sə'spendɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] .
The equipment is suspended like a sheep beating a drum .
这 设备 是 暂停 喜欢 一个 羊 殴打 一个 鼓 .

设备悬羊擂鼓,

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [hɔːrs] [rɪŋz] [ə; eɪ] [bel] .
A hungry horse rings a bell .
一个 饥饿的 马 戒指 一个 钟 .

饿马摇铃,

[truːps] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Troops were lying in ambush from all directions .
军队 是 说谎 在 伏击 从 全部 方向 .

四面八方埋伏军马。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] , [ðæts] [faɪn] .
If he doesn't come , that's fine .
如果 他 不 来 , 那就是 美好的 .

他不来便罢,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐
第11/34页

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ,
If you come here ,
如果 你 来 这里 ,

若来到此，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] [kæmp] ,
Seeing that it was an empty camp ,
看到 那 它 曾是 一个 空的 营 ,

见是空营，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['pænɪk][ænd; ənd] [fliː] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
They will inevitably panic and flee in disarray .
他们 将要 不可避免地 恐慌 和 逃跑 在 混乱 .

必自慌逃乱，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Waiting until dawn ,
等待 直到 黎明 ,

等至天明，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt]['faɪərd][ðə; ði] ['kænənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Your subject fired the cannons from the central army .
你的 主题 被解雇 这 大炮 从 这 中央 军队 .

臣在中军放炮，

['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn] ['æmbʊʃ] .
Soldiers from all four sides emerged in ambush .
士兵 从 全部 四 侧面 出现 在 伏击 .

四面伏兵齐出，

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['ɑːrmər] .
They told him not to return , not even a single piece of armor .
他们 讲述 他 不是 到 返回 , 不是 甚至 一个 单身的 片 的 盔甲 .

叫他片甲不回。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Prince of Jin was overjoyed .
这 王子 的 斤 曾是 欣喜若狂 .

晋王大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He immediately removed the sword from his waist .
他 立即地 已移除 这 剑 从 他的 腰部 .

即解腰间宝剑，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [dɛːweɪ] ,
Handed over to Dewei ,
递交 超过 到 德威 ,

交与德威，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [kə'mænd] [sɔːrd] [ɪz] [hɪr] . "
" The command sword is here . "
" 这 命令 剑 是 这里 . "

“令剑在此，

['veriəs] ['væsl] [lɔːds] ,
various vassal lords ,
各种各样的 附庸 领主们 ,

各镇诸侯、

[ˌθɜːr'tiːn] [teɪbaʊ]
Thirteen Taibao
十三 太保

十三太保、

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [sə'bɔːdinits] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [deθ] ,
One of my subordinates responded to the general's death ,
一 的 我的 下属 回应 到 这 将军的 死亡 ,

部下一应将卒，

['eniwʌn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz]
Anyone who dares to disobey orders
任何人 WHO 敢于 到 违 订单

敢有不服调遣者，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [bi'hedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He was first beheaded and his body displayed to the public .
他 曾是 第一的 斩首 和 他的 身体 显示 到 这 民众 .

先斩示众。”

[dɛːweɪ] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Dewei took the sword .
德威 采取 这 剑 .

德威接剑在手，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
The Prince of Jin was appointed to the position , and he said :
这 王子 的 斤 曾是 任命 到 这 位置 , 和 他 说 :

指定晋王曰：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['pɜːrsənəli] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - . "
" His Majesty personally led an army of 100 , 000 . "
" 他的 威严 亲自 引领 一个 军队 的 - , - . "

“大王亲自领兵十万，

[æn; ən] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [end] .
An ambush was set up at the southern end .
一个 伏击 曾是 放 向上 在 这 南部 结尾 .

南首埋伏，

[duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
Do not act rashly .
做 不是 行为 贸然 .

不许妄动，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [dɑːn] ,
Waiting for dawn ,
等待 为了 黎明 ,

等待天明，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmiːz] ['kænən] ['faɪər] ,
Hearing the central army's cannon fire ,
听力 这 中央 军队的 大炮 火 ,

听中军炮响，

[fæŋ] [suː] [ðen] [əˈtækt] .
Fang Xu then attacked .
方 徐 然后 遭到攻击 .

方许杀来。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [əˈweɪ] .
The King of Jin then led his troops away .
这 国王 的 斤 然后 引领 他的 军队 离开 .

晋王即领兵而去。

[dɛːweɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [grænd] [prəˈtektər] [li] [sɪjuːɑːn] ,
Dewei also pointed to Grand Protector Li Siyuan ,
德威 还 尖 到 盛大 保护者 李 思源 ,

德威又指大太保李嗣源、

[ˈsekənd] [prəˈtektər] [li] -
Second Protector Li Sizhao
第二 保护者 李 -

二太保李嗣昭，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][æn; ən] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] - , -
Leading an army of 100 , 000
领导 一个 军队 的 - , -

领兵十万，

[æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [end] .
An ambush was set up at the northern end .
一个 伏击 曾是 放 向上 在 这 北方 结尾 .

北首埋伏。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [riˈfəːz] [tuː; tə] [hiːliːən] [ˈduːoʊ][ʌv; əv] .
It also refers to Helian Duo of Yunzhou .
它 还 指 到 赫连 二人组 的 云州 .

又指郓州赫连铎、

[hæn][ˈdʒiːən] ,
Huazhou Han Jian ,
化州 韩 建 ,

华州韩鉴、

[ˈkaʊ] [ʃʌn] [ʌv; əv] -
Cao Shun of Caozhou
曹 回避 的 -

曹州曹顺、

[dʒəu] - , [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈjɑːnˈdʒoʊ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
Zhou Shunsi , the military governor of Yanzhou , and others .
周 - , 这 军队 州长 的 兖州 , 和 其他的 .

兖州周顺四节度使等，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][æn; ən] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] - , -
Leading an army of 100 , 000
领导 一个 军队 的 - , -

领兵十万，

[æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːstərn] [end] .
An ambush was set up at the eastern end .
一个 伏击 曾是 放 向上 在 这 东 结尾 .

东首埋伏。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈbɑːdigɑːrd] , [kɑːŋ] [dʒunli] .
He also summoned the Eleventh Bodyguard , Kang Junli .
他 还 被召唤 这 第十一 保镖 , 炕 君利 .

又唤十一太保康君利、

[li] [kən'ʃɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ðə; ði] [twelv] ['bɔdiː,ɡɑːdz]
Li Cunxin and others , the Twelve Bodyguards
李 存心 和 其他的 , 这 十二 保镖

十二太保李存信等，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , -
Leading an army of 100 , 000
领导 一个 军队 的 - , -

领兵十万，

[æn; ən] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] .
An ambush was set up on the west side .
一个 伏击 曾是 放 向上 在 这 西方 边 .

西首埋伏。

[iːtʃ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmiːz] ['kænən] ['faɪər] .
Each heard the central army's cannon fire .
每个 听到 这 中央 军队的 大炮 火 .

各听中军炮响，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
They all charged out at once .
他们 全部 带电 出去 在 一次 .

一齐杀出，

['eniwʌn] [huː] ['siːkrətli] [lets] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [ɪ'skeɪp]
Anyone who secretly lets Huang Chao escape
任何人 WHO 偷偷 让我们 黄 赵 逃脱

如有私放黄巢走者，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [bɪ'hed] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] .
The order to behead was given .
这 命令 到 斩首 曾是 给定 .

斩首号令。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The soldiers nodded in unison .
这 士兵 点头 在 齐声 .

众军诺诺连声，

[iːtʃ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [ɪn] ['seprət] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
Each led their troops in separate routes .
每个 引领 他们的 军队 在 分离 路线 .

各领兵分路而去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - .
Now , let's talk about Cunxiao .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - .

却说存孝，

['niːlɪŋ] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] [sed] :
Kneeling forward , he said :
跪着 向前 , 他 说 :

向前跪曰：

" [ðə; ði] ['strætədʒɪst] [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [truːps] . "
" The strategist has completed the division of troops . "
" 这 战略家 有 完全的 这 分配 的 军队 . "

“军师分兵已毕，

" [soʊ] , [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ˈæmbʊʃ] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [ruːt] ? "
" So , you want me to ambush them along that route ? "
" 所以 , 你 想 我 到 伏击 他们 沿着 那 路线 ? "

那一路要用我去埋伏？”

[ˈdju(ː)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [dəunt] [niːd] [ˈdʒenrəlz] , "
" It's not that we don't need generals , "
" 它是 不是 那 我们 不 需要 将军们 , "

“非是不用将军，

[aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [tʃaʊ] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .
I'm afraid you won't be able to capture Huang Chao on this trip .
我是 害怕的 你 惯于 是 有能力的 到 捕获 黄 赵 在 这 旅行 .

恐怕你此去擒不得黄巢。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [wɔːr] [sez] :
The Art of War says :
这 艺术 的 战争 说道 :

兵法云：

[ðə; ði] [kiː] [laɪz] [ɪn] [ˈstrætədʒi] , [nɑːt] [ˈkɜːrɪdʒ] .
The key lies in strategy , not courage .
这 钥匙 谎言 在 战略 , 不是 勇气 .

将在谋而不在勇。

[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [breɪv] [bʌt; bət] [læks] [ˈstrætədʒi] .
The general is usually brave but lacks strategy .
这 一般的 是 通常 勇敢的 但 缺乏 战略 .

将军平日有勇无谋，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪtli] .
Therefore , I dare not use it lightly .
所以 , 我 敢 不是 使用 它 轻轻 .

故此不敢轻用。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [pledʒ] ! "
" I am willing to sign a military pledge ! "
" 我 是 愿意的 到 符号 一个 军队 保证 ! "

“愿立军令状！

[ɪf] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [tʃaʊ] [ðɪs] [wei] , [ðeɪ] [wɪl] [feɪl] .
If they try to capture Huang Chao this way , they will fail .
如果 他们 尝试 到 捕获 黄 赵 这 方式 , 他们 将要 失败 .

如此去擒不得黄巢，

[let] [hɪm; ɪm] [kʌt] [ɔːf] [maɪ] [hed] .
Let him cut off my head .
让 他 切 离开 我的 头 .

任斩吾首，

[tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
To be presented to the army .
到 是 呈现 到 这 军队 .

以献军前。”

[dɛːweɪ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Dewei was overjoyed and said :
德威 曾是 欣喜若狂 和 说 :
德威大喜曰：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [pledʒ] ,
" Since you are willing to sign a military pledge ,
" 自从 你 是 愿意的 到 符号 一个 军队 保证 ,
“既肯立下军令状，

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [dʒɔɪn][ðə; ði][sɪks] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər]['soʊldʒərz] .
You will then join the six generals and three thousand Flying Tiger soldiers .
你 将要 然后 加入 这 六 将军们 和 三 千 飞行 老虎 士兵 .
汝即同六将并三千飞虎兵，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [dens] [paɪn] ['fɔːrɪst] [ə'lɔːŋ] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['ævənuː] .
They lay in ambush in the dense pine forest along Chang'an Avenue .
他们 躺 在 伏击 在 这 稠密 松树 森林 沿着 长安 大街 .
往长安大道密松林里埋伏，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [hed] .
And do not take the general's head .
和 做 不是 拿 这 将军的 头 .
且不要上将之头，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] ['liːdər]
As long as Huang Chao's leader
作为 长的 作为 黄 混乱 领导者
只要黄巢之首，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tʃiːvmənt] .
That is , the greatest achievement .
那 是 , 这 最 成就 .
即是头功。”

- [wʌz; wəz] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Cunxiao was granted permission .
- 曾是 的确 允许 .
存孝得令，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['flaɪɪŋ] ['taɪgɝz] .
He immediately led three thousand Flying Tigers .
他 立即地 引领 三 千 飞行 老虎队 .
即领三千飞虎军，

[ðeɪ] [went] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][plæn] .
They went according to plan .
他们 去 根据 到 计划 .
依计而去。

[jiː] [kwɑːŋ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] ['preɪzɪŋ] [dʒəu] [dɛːweɪ] :
Yi Kuang wrote a poem praising Zhou Dewei :
易 匡 写道 一个 诗 赞扬 周 德威 :
逸狂有诗赞周德威云：

[diː] ['tʃɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] ['jɔŋ] [næn; nɑːn] [gɔːŋ] ,
De Cheng instructed Yong Nan Gong ,
德 程 指示 永 楠 锣 ,
德成授计勇南公，

['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['ævənuː] .
Soldiers were lying in ambush on Chang'an Avenue .
士兵 是 说谎 在 伏击 在 长安 大街 .
兵伏长安大道中，

[ðə; ði]['eɪndʒl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

The angel Huang Chao came to his death .

这 天使 黄 赵 来了 到 他的 死亡 .

天使黄巢来送死，

[hiː; hi] ['reɪdɪd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

He raided the camp and was imprisoned in the middle of the night .

他 突袭 这 营 和 曾是 被监禁 在 这 中间 的 这 夜晚 .

劫营半夜入牢笼。

['tʃæptər] ['twenti] : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [kə'mits] ['suːɪsaɪd][æt; ət]

Chapter Twenty : Huang Chao Commits Suicide at Chaoshan

章 二十 : 黄 赵 提交 自杀 在 潮汕

第二十回 灭巢山黄巢自刎

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [ænd; ənd][ʒei] - [truːps] . . .

Meanwhile , Huang Chao and Ge Congzhou's troops . . .

同时 , 黄 赵 和 葛 - 军队 . . .

却说黄巢与葛从周人马，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,

Regardless of day or night ,

不管 的 天 或者 夜晚 ,

不分昼夜，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - .

We are arriving at Balingchuan .

我们 是 抵达 在 - .

正来到霸陵川，

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ten] [li] [ə'weɪ] .

The camp of the Prince of Yuanjin was less than ten li away .

这 营 的 这 王子 的 - 曾是 较少的 比 十 李 离开 .

远晋王营寨不上十余里路，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] .

He immediately ordered the troops to set up camp .

他 立即地 订购 这 军队 到 放 向上 营 .

即令众军安营。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :

Huang Chao said :

黄 赵 说 :

黄巢曰：

" [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] , "

" At midnight tonight , "

" 在 午夜 今晚 , "

“今晚三更时分，

" [lets] [reɪd] [ðer; ðər] [kæmp] . "

" Let's raid their camp . "

" 我们来吧 袭击 他们的 营 . "

好去劫营。”

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .

Before they knew it , it was already late .

前 他们 知道 它 , 它 曾是 已经 晚的 .

不觉天色已晚，

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [tʃaʊ] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [æd'væns] .

At midnight , Chao urged his men to advance .

在 午夜 , 赵 敦促 他的 男人 到 进步 .

三更时分巢即催督人马而进。

[ʒei] - [sed] :
Ge Congzhou said :
葛 - 说 :

葛从周曰：

" [duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] . "
" Do not act rashly . "
" 做 不是 行为 贸然 . "

“不可妄动，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sent] ['ʒaʊ] [dʒʌn][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
He also sent Xiao Jun to find out if he was prepared .
他 还 发送 肖 俊 到 寻找 出去 如果 他 曾是 准备 .

且差小军前去探听他有准备否？

[ðen] [æd'væns] .
Then advance .
然后 进步 .

然后进兵。”

[nest] [sed] :
Nest said :
巢 说 :

巢曰：

" [ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] ! "
" That's absolutely right ! "
" 那就是 绝对地 正确的 ! "

“此言极是！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['ʒaʊ] [dʒʌn][tuː; tə][goʊ] .
He immediately dispatched Xiao Jun to go .
他 立即地 已派出 肖 俊 到 去 .

即差小军前去，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] :
The reply was :
这 回复 曾是 :

即回报曰：

" [ðə; ði] [eɪtθ] [wɑːtʃ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪnz][kæmp] ! "
" The eighth watch has begun in the Prince of Jin's camp ! "
" 这 第八 手表 有 开始 在 这 王子 的 金的 营 ! "

“晋王营里打八更了！”

[tʃaʊ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Chao was furious and said :
赵 曾是 狂怒 和 说 :

巢大怒曰：

" [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
" From ancient times to the present ,
" 从 古老的 时代 到 这 展示 ,

“自古至今，

['oʊnli][æt; ət] [dɑːn] ,
Only at dawn ,
仅有的 在 黎明 ,

只有五更，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðə; ði] [eɪtθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
How could there be a time like the eighth watch of the night ?
如何 可以 那里 是 一个 时间 喜欢 这 第八 手表 的 这 夜晚 ?

那有八更之理？”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周曰：

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [tə'naɪt] ! "
" The Prince of Jin should rest tonight ! "
" 这 王子 的 斤 应该 休息 今晚 ! "

“晋王今宵合休矣！”

[nest] [sed] :
Nest said :
巢 说 :

巢曰：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
How do you know ?
如何 做 你 知道 ?

“怎见得？”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周曰：

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'bɔːtʃt] [mæn] . "
" The Prince of Jin was a debauched man . "
" 这 王子 的 斤 曾是 一个 放荡不羁 男人 . "

“晋王是个酒色之徒，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleʒər] .
They only cared about drinking for pleasure .
他们 仅有的 关心 关于 喝 为了 乐趣 .

只顾饮酒为乐，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Instead of organizing military intelligence ,
反而 的 组织 军队 智力 ,

不思整理军情，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
As a result , the soldiers were unwilling to put their minds to it .
作为 一个 结果 , 这 士兵 是 不情愿 到 放 他们的 思想 到 它 .

以致军士不肯用心，

[ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmənz] [ʃɪft] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkənli] ['æktɪveɪtɪd] .
The night watchman's shift was mistakenly activated .
这 夜晚 守望者的 转移 曾是 错误地 活性 .

错打更数。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [wɜːrk] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] .
He immediately ordered the soldiers to work diligently and earnestly .
他 立即地 订购 这 士兵 到 工作 勤勉地 和 切实 .

即喝令众军用心努力，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[ðə; ði] [truːps] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
The troops stormed into the camp .
这 军队 暴风雨 进入 这 营 .

众军杀进营来。

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

['oʊnli] [wen] [ə; eɪ][flæg][ɪz] [plaːntid] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [kæn; kən][ə; eɪ] ['ræbɪt] [laɪ][ɪn] [weɪt] .
Only when a flag is planted on the ground can a rabbit lie in wait .
仅有的 什么时候 一个 旗帜 是 已种植 在 这 地面 能 一个 兔子 说谎 在 等待 .

地上插旗惟伏兔，

[ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɪz][ə; eɪ]['rɪtʃuəl] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ʃiːp] .
The drumming in the camp is a ritual involving hanging sheep .
这 打鼓 在 这 营 是 一个 仪式 涉及 绞刑 羊 .

营中打鼓是悬羊。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Huang Chao was greatly alarmed .
黄 赵 曾是 非常 惊慌 .

黄巢大惊，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周曰：

" [wiː; wi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlənz] [træp] . "
" We fell into the villain's trap . "
" 我们 跌倒 进入 这 反派的 陷阱 . "

“中了贼人之计。”

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [truːps] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['kwɪkli] .
He urgently ordered all troops to march quickly .
他 紧急 订购 全部 军队 到 行进 迅速地 .

急令诸军快走。

[soʊ][ðə; ði] [kraʊd] ['træmpld] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
So the crowd trampled on each other .
所以 这 人群 践踏 在 每个 其他 .

于是众人自相践踏，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of dead is countless .
这 数字 的 死的 是 无数 .

死者不计其数。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['braɪtnɪŋ] .
Before they knew it , the sky was gradually brightening .
前 他们 知道 它 , 这 天空 曾是 逐步地 提亮 .

不觉天色渐明，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][dʒəu] - [kæmp] .
Suddenly , a cannon shot rang out from Zhou Dewei's camp .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 从 周 - 营 .

忽听得周德威营中一声炮响，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] ,
Leading troops out to fight ,
领导 军队 出去 到 斗争 ,

领兵杀出，

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
in all directions ,
在 全部 方向 ,

四面八方，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['ɑːrmi] .
They surrounded the enemy's army .
他们 包围 这 敌人的 军队 .

团团围住巢军。

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] .
A loud shout rang out .
一个 大声 喊 响铃 出去 .

只听得喊声大振，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣。

[ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ˌaɪ 'tiː] :
That is exactly it :
那 是 确切地 它 :

恰正是：

[ðə; ði][wɔːr] [drʌmz] [biːt] ['laʊdli] .
The war drums beat loudly .
这 战争 鼓 打 高声 .

战鼓咚咚，

[laɪk] ['θʌndər] [ɪn] [sprɪŋ] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;
Like thunder in spring shaking the earth ;
喜欢 雷 在 春天 摇晃 这 地球 ;

好似春雷震地；

['bænərz] ['flʌtərɪŋ] ,
Banners fluttering ,
横幅 飘动 ,

旌旗闪闪，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [mɪst] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
Like a morning mist filling the sky .
喜欢 一个 早晨 薄雾 填充 这 天空 .

犹如晓雾漫空。

[læst] [naɪt] ,
Last night ,
最后的 夜晚 ,

昨夜里，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [laɪf] .
Huang Jutian was overjoyed to enter the gate of life .
黄 - 曾是 欣喜若狂 到 进入 这 门 的 生活 .

黄巨天喜入生门，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,
At this time of year ,
在 这 时间 的 年 ,

这时节，

[ʒei] - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Ge Congzhou found it difficult to make a living .
葛 - 成立 它 难的 到 制作 一个 活的 .
葛从周难寻活路。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] [truːps]
Huang Chao's troops
黄 混乱 军队
黄巢部下众军，

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd]
Frightened and exhausted
害怕 和 筋疲力尽的
心惊力乏，

['derɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Daring not to linger in battle ,
大胆 不是 到 萦绕 在 战斗 ,
不敢恋战，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They each fled for their lives .
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .
各自逃生。

[bɪ'haɪnd][dʒəu] [dɛːweɪ] ,
Behind Zhou Dewei ,
在后面 周 德威 ,
周德威后面，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] .
They only cared about killing .
他们 仅有的 关心 关于 杀 .
只顾杀来。

[ʒei] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [roʊd] [saʊθ] .
Ge Congzhou and his men rode south .
葛 - 和 他的 男人 骑 南 .
葛从周等策马投南而走，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Unexpectedly , the Prince of Jin led his troops out from the south to attack .
不料 , 这 王子 的 斤 引领 他的 军队 出去 从 这 南 到 攻击 .
不料南首晋王领兵杀出。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [tɜːrnd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The emperor and his ministers turned against each other .
这 皇帝 和 他的 部长们 转向 反对 每个 其他 .
君臣倒戈，

['fliːɪŋ] [nɔːrθ]
Fleeing north
逃离 北
望北面逃，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [li] [sɪjuːɑːn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Unexpectedly , Li Siyuan led his troops to attack .
不料 , 李 思源 引领 他的 军队 到 攻击 .
不料李嗣源催兵杀来。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [ðen] [fled] ['iːstwərd] .
The emperor and his ministers then fled eastward .
这 皇帝 和 他的 部长们 然后 逃亡 向东 .
君臣又投东而走，

[ðen] [hiːliːən] ['duːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['ɑːmiz] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .
Then Helian Duo and his four armies charged out .
然后 赫连 二人组 和 他的 四 军队 带电 出去 .

只见赫连铎等四路军马杀将出来。

[soʊ] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
So they launched an attack from the west .
所以 他们 发射 一个 攻击 从 这 西方 .

于是从西路杀出,

[dʒʌst] [ðen] , [kɑːŋ] [dʒunli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Just then , Kang Junli and his troops arrived to attack .
只是 然后 , 炕 君利 和 他的 军队 到达的 到 攻击 .

正遇康君利等一支兵杀来。

[frʌm; frəm][dʒəu] [tʊŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪəːz] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [dʒʌn] [li]
From Zhou Tong and Huang Chao's fierce battle against Jun Li
从 周 童 和 黄 混乱 凶猛的 战斗 反对 俊 李

从周同黄巢力战君利,

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] .
Only then could they escape .
仅有的 然后 可以 他们 逃脱 .

方得脱身。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
Meanwhile , Huang Chao departed from the west .
同时 , 黄 赵 已离开 从 这 西方 .

却说黄巢从西路走了,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问:

" [huː] ['æmbʊʃt] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [ruːt] ? ! "
" Who ambushed us on the western route ? ! "
" WHO 遭到伏击 我们 在 这 西 路线 ? ! "

“是哪个在西路埋伏!”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The sergeant reported :
这 军士 据报道 :

军士报曰:

" [its] [kɑːŋ] [dʒunli] , "
" It's Kang Junli , "
" 它是 炕 君利 , "

“是康君利、

[li] [kən'ʃɪn] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [ruːt] .
Li Cunxin lay in ambush on the western route .
李 存心 躺 在 伏击 在 这 西 路线 .

李存信埋伏在西路。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [bɪ'hed] [ðə; ði] [tuː] [men] .
The King of Jin ordered his executioners to capture and behead the two men .
这 国王 的 斤 订购 他的 刽子手 到 捕获 和 斩首 这 二 男人 .

晋王叫刀斧手拿下二人枭首。

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" ['æftər] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪn][ðer; ðər] [ler] . . . "
" After capturing the thieves in their lair . . . "
" 后 捕捉 这 窃贼 在 他们的 巢穴 . . . "

“待擒了巢贼，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [straɪk] [ə'gen] .
It's not too late to strike again .
它是 不是 也 晚的 到 罢工 再次 .

再斩未迟。”

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] - .
Meanwhile , Huang Chao led his troops out of Balingchuan .
同时 , 黄 赵 引领 他的 军队 出去 的 - .

却说黄巢杀出霸陵川，

['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['ævənuː]
Walking towards Chang'an Avenue
步行 向 长安 大街

望长安大道而走，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenrəlz] :
And he said to the generals :
和 他 说 到 这 将军们 :

且与众将曰：

" [aɪm][glæd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['dʒen(ə)rəl] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər][ɔːl] [naɪt] . "
" I'm glad I didn't see General Flying Tiger all night . "
" 我是 高兴的 我 没有 看 一般的 飞行 老虎 全部 夜晚 . "

“喜得一夜不曾见飞虎将军。”

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] [rɪ'plaɪd] :
The seven generals replied :
这 七 将军们 回复 :

七将答曰：

“ - [dɪd][nɑːt] [kʌm] . ”
“ Cunxiao did not come . ”
” - 做过 不是 来 . ”

“存孝不来，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [wɜːr; wər] [stɪl] [tə'geðər] ;
The emperor and his ministers were still together ;
这 皇帝 和 他的 部长们 是 仍然 一起 ;

君臣尚在一处；

[ɪf] - [kʌmz] ,
If Cunxiao comes ,
如果 - 来 ,

存孝若来，

[ðeɪ] [iːtʃ] [sɔːt] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .
They each sought their own way to survive .
他们 每个 寻求 他们的 自己的 方式 到 存活 .

彼此各寻活路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [ðen] .
There was no time to worry about that then .
那里 曾是 不 时间 到 担心 关于 那 然后 .

那时顾不得了。”

[bɪ'fɔːr] [aɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before I finished speaking ,
前 我 完成的 请讲 ,

言未尽，

[ɑːn][ðə; ði] ['græsi] [sloʊp] ,
On the grassy slope ,
在 这 草丛 坡 ,

只见草坡中，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [flæg] [flæʃt] [aʊt] .
The Flying Tiger Flag flashed out .
这 飞行 老虎 旗帜 闪光灯 出去 .

闪出那飞虎旗来。

[ʃæŋ] [ræŋ]
Shang Rang
尚 响铃

尚让、

-
Zikjan
-

齐克让、

['fuː] - ,
Fu Daozhao ,
傅 - ,

傅道昭、

- ,
Jingxiang ,
- ,

景祥、

[l'juː] -
Liu Yanzhang
刘 -

柳彦璋、

[l'juː] - ,
Liu Yansui ,
刘 - ,

柳彦随、

[ʒei] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] - .
Ge Congzhou saw that it was the banner of Cunxiao .
葛 - 锯 那 它 曾是 这 横幅 的 - .

葛从周见了是存孝旗号，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They each fled for their lives .
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各自逃生。

[ðiːz] ['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] ['leɪtər] [dʒɔɪnd] ['ʒuː] [wɛnz] ['fɔːrsɪz] .
These seven generals later joined Zhu Wen's forces .
这些 七 将军们 之后 加入 朱 温的 力量 .

这七将后来投入朱温部下，

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] [hɪr] .
This will not be discussed here .
这 将要 不是 是 讨论 这里 .

此处不提。

[ðə; ði] [sɪks] ['dʒenrəlz] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :
The six generals then called out :
这 六 将军们 然后 称为 出去 :

却说六将叫曰:

" ['eldər] ['brʌðər] !
" elder brother !
" 长老 兄弟 !

“哥哥!

[wuː] [nɑː] - [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Wu Na Xiaoyao on horseback ,
吴 娜 - 在 马背 ,

兀的那逍遥马上,

[ðə; ði] [wʌn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [roʊb]
The one wearing a yellow robe
这 一 穿着 一个 黄色的 长袍

穿黄袍的,

[its] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] !
It's Huang Chao !
它是 黄 赵 !

就是黄巢!”

- [kɔːt] [ʌp] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Cunxiao caught up on horseback .
- 捕捉 向上 在 马背 .

存孝飞马赶上。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时,

['oʊnli] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [miː'ɑːn]
Only Huang Chao and his nephew Huang Mian
仅有的 黄 赵 和 他的 侄子 黄 勉

只有黄巢同侄黄勉,

[ðə; ði] [tuː] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
The two fled into the mountains .
这 二 逃亡 进入 这 山脉 .

二人逃进山来。

[æn; ən] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] .
An army was blocking the road ahead .
一个 军队 曾是 阻塞 这 路 前方 .

前有一支兵阻路,

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒen(ə)rəl] [æskt] :
The chief general asked :
这 首席 一般的 问 :

首将问:

[huː] [goʊz] [ðer; ðər] ?
Who goes there ?
WHO 去 那里 ?

“来者何人?”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] :
Huang Chao replied with tears in his eyes :
黄 赵 回复 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

黄巢含泪答曰:

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][tʃiː][ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ! "
" I am the King of Qi in Chang'an ! "
" 我 是 这 国王 的 齐 在 长安 ! "

“吾是长安大齐王！”

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [seɪ] :
Then we shall immediately say :
然后 我们 将 立即地 说 :

那将就马上称曰：

" [soʊ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪr] ? "
" So His Majesty has arrived here ? "
" 所以 他的 威严 有 到达的 这里 ? "

“原来陛下到此?

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz][hæn] [dʒɒŋ] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tai'hɔŋ] ['maʊntnz] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] ['sʌmɪt] .
Your subject is Han Zhong , a general of the Taihang Mountains at the Golden Summit .
你的 主题 是 韩 钟 , 一个 一般的 的 这 太行 山脉 在 这 金的 首脑 .

臣是金顶太行山大将韩忠，

[pliːz] , [maɪ][lɔːrd] , [rest] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ˌtempə'rerəli] [ɪn][ðə; ði]['ɑːksˌhaɪd] [tent] .
Please , my lord , rest your horses temporarily in the oxhide tent .
请 , 我的 主 , 休息 你的 马匹 暂时地 在 这 牛皮 帐篷 .

请我主到牛皮宝帐暂时歇马，

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] - [ə'laɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ! "
" I will go and capture Cunxiao alive to bring him to justice ! "
" 我 将要 去 和 捕获 - 活 到 带来 他 到 正义 ! "

臣去生擒存孝来问罪！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][miː'ɑːn] [sed] :
Huang Mian said :
黄 勉 说 :

黄勉说：

" [ðæt] [θiːf] [frʌm; frəm] ['haɪ'koʊ] , "
" That thief from Haikou , "
" 那 贼 从 海口 , "

“这海口贼，

['dʒiːən] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ded] .
Jian Cunxiao was also dead .
建 - 曾是 还 死的 .

见存孝也是死的，

[its] ['betər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It's better to escape as soon as possible .
它是 更好的 到 逃脱 作为 很快 作为 可能的 .

不如及早逃生。”

['miːnwaɪl] , - [ə'raɪvd] .
Meanwhile , Cunxiao arrived .
同时 , - 到达的 .

却说存孝赶来，

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [hæn] [dʒɒŋ] .
They happened to meet Han Zhong .
他们 发生 到 见面 韩 钟 .

正遇韩忠。

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝说：

" [kʌm] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] ['prɑːpərli] . "
" Come and obey me properly . "
" 来 和 服从 我 适当地 . "

“来将好好顺我，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] !
I'll spare your life !
患病的 空闲的 你的 生活 !

饶你一命！”

[hæn] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Han Zhong was furious .
韩 钟 曾是 狂怒 .

韩忠大怒，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] [kliːvd] .
He raised his axe and cleaved .
他 提高 他的 斧头 和 劈裂 .

举斧劈来，

[fɔːrst] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [æks] [baɪ] - ,
Forced to open the axe by Cunxiao ,
强制 到 打开 这 斧头 经过 - ,

被存孝逼开斧，

[græb] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Grab the horse ,
抓住 这 马 ,

抓过马来，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He fell down the mountain .
他 跌倒 向下 这 山 .

望山下一摔，

[smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [mɪnst] [miːt] .
Smash it into a pile of minced meat .
粉碎 它 进入 一个 桩 的 剁碎 肉 .

摔做一堆肉泥。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [ænd; ənd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [miː'ɑːn] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [tə'geðər] .
Huang Chao and Huang Mian were traveling together .
黄 赵 和 黄 勉 是 旅行 一起 .

黄巢与黄勉正行间，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [miː'ɑːn] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] .
Huang Mian was behind .
黄 勉 曾是 在后面 .

黄勉在后，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðɪs] ['taɪrənt] . "
" I followed this tyrant . "
" 我 随后 这 暴君 . "

“我跟着这昏君走，

- [rʌʃt] ['oʊvər] .
Cunxiao rushed over .
- 匆忙 超过 .

存孝赶来，

['iːv(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] .
Even I am dead .
甚至 我 是 死的 .

连我也是死的，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ʃuːt] [buː] [ʃɪn] .
I might as well shoot Bu Xin .
我 可能 作为 出色地 射击 布 新 .

我不如把步心一枪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He was thrown off his horse .
他 曾是 抛掷 离开 他的 马 .

将他挑下马去，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
They took his head .
他们 采取 他的 头 .

取了首级，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] ['dʒen(ə)rəl]
Presented to the Tang general
呈现 到 这 唐 一般的

献与唐将，

[ə'toʊn] [fɔːr; fər] [wʌnz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] ['merɪt]
Atone for one's sins with merit
赎罪 为了 一个人的 罪孽 和 优点

将功赎罪，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] !
Wouldn't that be wonderful !
不会 那 是 精彩的 !

岂不是好！”

[tuː] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
Two horses came along .
二 马匹 来了 沿着 .

两匹马行来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] ['tæblət] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
There was a stone tablet by the roadside .
那里 曾是 一个 石头 药片 经过 这 路边 .

只见路旁有一石碑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] [ə'bʌv] .
There are two lines of large characters above .
那里 是 二 线条 的 大的 人物 多于 .

上有两行大字，

[hiː; hi] [roʊt] :
He wrote :
他 写道 :

写道：

" [dɪ'strɔɪ] [nest] ['maʊnt(ə)n] ,
" Destroy Nest Mountain ,
" 破坏 巢 山 ,

“灭巢山，

[kroʊ] ['væli]
Crow Valley
乌鸦 谷

鸦儿谷，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wer] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [met] [hɪz; ɪz] [end] .
This was precisely where Huang Chao met his end .
这 曾是 恰恰 在哪里 黄 赵 遇见 他的 结尾 .

正是黄巢合死处。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][miː'ɑːn] :
Huang Chao said to Huang Mian :
黄 赵 说 到 黄 勉 :

黄巢对黄勉说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] . "
" This is the Mountain of Extinction . "
" 这 是 这 山 的 灭绝 . "

“这是灭巢山、

[kroʊ] ['væli]
Crow Valley
乌鸦 谷

鸦儿谷，

[wen] [ə; eɪ] [kroʊ] ['entərz] [ə; eɪ] [nest] , [ðə; ði] [nest] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [fɔːl] .
When a crow enters a nest , the nest is sure to fall .
什么时候 一个 乌鸦 进入 一个 巢 , 这 巢 是 当然 到 落下 .

鸦入巢而巢必破，

[maɪ] [feɪt] [ɪz] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] !
My fate is inescapable !
我的 命运 是 无法逃避 !

我命定是难逃！

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , ['ʃiːɑːŋ] [ju] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [wuːdʒæŋ] ['rɪvər] .
In the past , Xiang Yu committed suicide at the Wujiang River .
在 这 过去的 , 向 于 坚定的 自杀 在 这 吴江 河 .

昔日项羽自刎乌江，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɛvɝd] [hed] [tuː; tə] [lyː] - , [ə; eɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər] .
He gave the severed head to Lü Matong , a fellow villager .
他 给予 这 切断 头 到 鲁 - , 一个 同伴 村民 .

将首级与乡人吕马通，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] ['fæməli] ,
We are now family ,
我们 是 现在 家庭 ,

今你我本是嫡亲，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌt] [ɔːf] [maɪ] [hed] ,
Wait until I cut off my head ,
等待 直到 我 切 离开 我的 头 ,

待我刎下首级，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [tæŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
I will go with you to present the Tang general .
我 将要 去 和 你 到 展示 这 唐 一般的 .

与你前去献上唐将，

[meɪ] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
May you enjoy eternal wealth and honor .
可能 你 享受 永恒 财富 和 荣誉 .

永受富贵。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ɪn] [hænd] ,
With sword in hand ,
和 剑 在 手 ,

拔剑在手，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] , [said] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He looked up to the sky , sighed several times , and then committed suicide .
他 看起来 向上 到 这 天空 , 叹了口气 一些 时代 , 和 然后 坚定的 自杀 .

仰天长叹数声自刎，

[hɪz; ɪz] [hed] [hɪt] [ðə; ði] [graʊnd] .
His head hit the ground .
他的 头 打 这 地面 .

头落于地。”

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗云：

[kroʊ] ['væli] [ɑːn] [maʊnt] - ,
Crow Valley on Mount Miecha ,
乌鸦 谷 在 山 - ,

灭巢山上鸦儿谷，

[ðə; ði] [juː'zɜːrpər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] .
The usurper should know his days are numbered .
这 篡位者 应该 知道 他的 天 是 编号 .

篡贼应知数已终，

['suːɪsaɪd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Suicide could not quell the resentment of the people .
自杀 可以 不是 荡平 这 怨恨 的 这 人们 .

自刎难消天下怨，

[ðə; ði] ['bɜːrdsɔːŋ] [stɪl] ['ekoʊz] [wɪð; wɪθ] ['endləs] ['sɑːroʊ] .
The birdsong still echoes with endless sorrow .
这 鸟鸣 仍然 回声 和 无尽的 悲哀 .

至今啼鸟恨无穷。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [miː'ɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [hed] .
Huang Mian took the head .
黄 勉 采取 这 头 .

黄勉取了首级，

[dʒʌst] [ðen] , - [ə'raɪvd] .
Just then , Cunxiao arrived .
只是 然后 , - 到达的 .

正遇存孝赶到，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [miː'ɑːn] [ɪk'skleɪmd] :
Huang Mian exclaimed :
黄 勉 惊呼 :

黄勉叫曰：

" [pliːz] [sper] [maɪ] [laɪf] , [teɪbaʊ] ! "
" Please spare my life , Taibao ! "
" 请 空闲的 我的 生活 , 太保 ! "

“太保饶命，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['prez(ə)nts] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] [hed] .
The young general presents Huang Chao's head .
这 年轻的 一般的 礼物 黄 混乱 头 .

小将特献黄巢首级。”

- [æskt] :
Cunxiao asked :
- 问 :

存孝问曰：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？”

[miː'ɑːn] [sed] :
Mian said :
勉 说 :

勉曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][miː'ɑːn] , [ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] . "
" I am Huang Mian , the nephew of Huang Chao . "
" 我 是 黄 勉 , 这 侄子 的 黄 赵 . "

“吾是黄巢御侄黄勉。”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kən'kluːdid] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪnz] [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The Prince of Jin's troops have arrived .
这 王子 的 金的 军队 有 到达的 .

晋王人马已到，

- - [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Cunxiao Wangfu bowed and said :
- - 鞠躬 和 说 :

存孝望父王拜曰：

" [ðə; ði] [sʌn] [tʃeɪst] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] . "
" The son chased Huang Chao to the Mountain of Extinction . "
" 这 儿子 追逐 黄 赵 到 这 山 的 灭绝 . "

“儿赶黄巢到灭巢山、

[kroʊ] ['væli]
Crow Valley
乌鸦 谷

鸦儿谷，

[fɔːrst] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ]
Forced Huang Chao to his death
强制 黄 赵 到 他的 死亡

逼死黄巢，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][miː'ɑːn] , ['nefjuː] [ʌv; əv] -
Huang Mian , nephew of Youchao
黄 勉 , 侄子 的 -

有巢侄黄勉，

[hiː; hi] [bi'hedid] .
He beheaded .
他 斩首 .

斩了首级，

['dedɪkeɪtɪd] [hɪr] .
Dedicated here .
投入的 这里 .

献在此处。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [sent] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][miː'ɑːn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The Prince of Jin sent Huang Mian to see him .
这 王子 的 斤 发送 黄 勉 到 看 他 .

晋王令黄勉来见，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [haʊ] [kʊd; kəd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ['pɑːsəbli] [daɪ] ? "
" How could Huang Chao possibly die ? "
" 如何 可以 黄 赵 可能 死 ? "

“黄巢怎么肯死？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][miː'ɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Huang Mian replied :
黄 勉 回复 :

黄勉答曰：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ] ['tʃɛn] - . "
" He was shot by Chen Buxin . "
" 他 曾是 射击 经过 陈 - . "

“被臣步心一枪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He was stabbed off his horse .
他 曾是 刺伤 离开 他的 马 .

刺下马来，

[hiː; hi] [bi'hedid] .
He beheaded .
他 斩首 .

斩了首级，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
Presented to the King
呈现 到 这 国王

献与大王，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sɪnz][wɪð; wɪθ] [gʊd] [diːdz] .
He would atone for his sins with good deeds .
他 会 赎罪 为了 他的 罪孽 和 好的 契约 .

将功折罪。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] ?
What is your official rank ?
什么 是 你的 官方的 秩 ?

“你是什么官职？”

[miː'ɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Mian replied :
勉 回复 :

勉答曰：

" [ðə; ði] [nest] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , "
" The nest is in the sun , "
" 这 巢 是 在 这 太阳 , "

"巢在日，

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nefjuːz] [ɔːr] [niːsiz] ,
Regardless of whether they are nephews or nieces ,
不管 的 无论 他们 是 侄子们 或者 侄女 ,

不拘侄儿外甥，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kɪŋz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['kærəktər] [ɑːn][ðer; ðər] [hed] .
They are all kings , each with a single character on their head .
他们 是 全部 国王 , 每个 和 一个 单身的 特点 在 他们的 头 .

都是一字并肩王。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问曰：

" [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [dɪd][ðə; ði]['bændits] [reɪn] ? "
" How many years did the bandits reign ? "
" 如何 许多 年 做过 这 强盗 在位 ? "

"巢贼在位几年？。"

[miː'ɑːn] [sed] :
Mian said :
勉 说 :

勉曰：

" ['reɪnd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] . "
" Reigned for four years . "
" 统治 为了 四 年 . "

"在位四年。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [juːv] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] , "
" You've enjoyed four years of wealth and luxury , "
" 你已经 享受 四 年 的 财富 和 奢华 , "

"这等你也受了四年的富贵，

[aɪ][hæv; həv] [faɪv] ['hʌndrəd] [rɪ'teɪnəz] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] .
I have five hundred retainers under my command .
我 有 五 百 预付金 在下面 我的 命令 .

我手下有五百家将，

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [prə'tektəz]
The Thirteen Protectors
这 十三 保护者

十三太保，

[hiː; hi]['oʊnli][hæz; həz] [wʌn] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tʃaɪld] .
He only has one biological child .
他 仅有的 有 一 生物 孩子 .

只有一个亲儿，

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'dɑːptɪd] [sʌnz] .
The rest are all adopted sons .
这 休息 是 全部 已采用 儿子们 .

其余都是义子，

[lɜːrn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [dɪs'lɔɪəl] [ænd; ənd] [ʌn'fɪliəl] [bɪ'heɪvjər] .
Learn from your disloyal and unfilial behavior .
学习 从 你的 不忠 和 不孝 行为 .

学你这不忠不孝、

[ʌn'greɪtfl] [ænd; ənd] [ʌn'greɪtfl] ['piːp(ə)l] ,
Ungrateful and ungrateful people ,
忘恩负义 和 忘恩负义 人们 ,

无恩无义之徒,

[kə'rʌptɪŋ] ['hjuːmən] ['eθɪks]
Corrupting human ethics
腐败 人类 伦理

败坏人伦,

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

怎么是了? ”

[kɔːld] [ðə; ði] ['æksmən] :
Called the Axeman :
称为 这 斧头手 :

叫刀斧手:

" [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ! "
" Take him and behead him as a warning to others ! "
" 拿 他 和 斩首 他 作为 一个 警告 到 其他的 ! "

“与我拿去斩首示众! ”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] [hed] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
The Prince of Jin ordered someone to bring Huang Chao's head for inspection .
这 王子 的 斤 订购 某人 到 带来 黄 混乱 头 为了 检查 .

晋王令人拿黄巢的首级来看,

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ænd; ənd] ['slæntɪd] .
Sure enough , his eyebrows were horizontal and slanted .
当然 足够的 , 他的 眉毛 是 水平的 和 倾斜的 .

果然眉横八字,

[tuː] [tiːθ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [tuːθ] [roʊ] .
Two teeth are arranged in the tooth row .
二 牙齿 是 安排 在 这 齿 排 .

牙排二齿,

[ðə; ði] [noʊz] [hæz; həz] [θriː] ['ɔːrəfɪsiz] .
The nose has three orifices .
这 鼻子 有 三 孔口 .

鼻生三窍。

[dʒəu] [dɛːweɪ] [wʌz; wəz][toʊld] :
Zhou Dewei was told :
周 德威 曾是 讲述 :

叫周德威曰:

" [waɪ] [dʌz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns] ? "
" Why does this person have such a strange appearance ? "
" 为什么 做 这 人 有 这样的 一个 奇怪的 外貌 ? "

“这人怎么生得如此怪相? ”

['dju(:)i] [sed] :
Dewey said :
杜威 说 :

德威曰：

" [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['mæstər] [ʌv; əv] ['empərər] - ,
" The former master of Emperor Xizong ,
" 这 以前的 掌握 的 皇帝 - ,

“昔日僖宗主人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʌgli] ,
Because he was ugly ,
因为 他 曾是 丑陋的 ,

因嫌他貌丑，

[ðeɪ] [fɔːrkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
They forked him out of the palace gate .
他们 分叉 他 出去 的 这 宫殿 门 .

将他叉出朝门，

[ðə; ði] [wɜːrd] " [nest] " [wʌz; wəz] [juːst] [aɪ'rɑːnɪkli] .
The word " nest " was used ironically .
这 单词 " 巢 " 曾是 用过的 讽刺的是 .

巢即作了反词，

[rɪ'vɜːrs] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['tai'hɔŋ] ['maʊnt(ə)n]
Reverse climb to the Golden Summit of Taihang Mountain
撤销 爬 到 这 金的 首脑 的 太行 山

反上金顶太行山，

['oʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Only half a year ,
仅有的 一半 一个 年 ,

只得半载，

[faɪv] ['mɪljən] ['stɑːrvɪŋ] [men] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] .
Five million starving men were gathered together .
五 百万 饥饿 男人 是 聚集 一起 .

聚下饿夫五百万，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [bəuθ] [ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['kæpɪtəlz] .
They captured both the eastern and western capitals .
他们 捕获 两个都 这 东 和 西 首都 .

夺了东西二京。

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [duː] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Your Majesty , do not look at him .
你的 威严 , 做 不是 看 在 他 .

大王不要看他，

['entər] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] ['ɜːrli] .
Enter Chang'an City early .
进入 长安 城市 早期的 .

早进长安城，

[kliːn] [ðə; ði] [θriː] ['pæləs] [ænd; ənd] [sɪks] ['kɔːtjɑːdz] ,
Clean the three palaces and six courtyards ,
干净的 这 三 宫殿 和 六 庭院 ,

打扫三宫六院，

[dɪ'spætʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] ['dʒenrəlz] ,
Dispatch officials and appoint generals ,
派遣 官员 和 委 将军们 ,

遣官拨将，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They went to Xiqi Prefecture to request the emperor's return to the capital .
他们 去 到 - 州 到 要求 这 皇帝的 返回 到 这 首都 .

往西祁州请驾还朝，

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
To appease the people .
到 安抚 这 人们 .

安抚万民。”

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What will happen next is unknown .
什么 将要 发生 下一个 是 未知 .

未知后事何如，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗曰：

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [laɪk] [frɔːst] [ɑːn] [græs] .
A hundred years of life is like frost on grass .
一个 百 年 的 生活 是 喜欢 霜 在 草 .

百岁人生草上霜，

[ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəbli; ˌʌn'dʒʌstɪfaɪəbli] ['kʌvɪtɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Unjustifiably coveting the throne ,
无正当理由地 渴望 这 王座 ,

无端妄觊作君王，

[ðə; ði] ['drægən] [roʊb] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ['signifaiz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [noʊ'bɪləti] .
The dragon robe hanging on the body signifies exceptional nobility .
这 龙 长袍 绞刑 在 这 身体 表示 非凡的 贵族 .

龙袍挂体殊尊贵，

[jə] ['gʌ] ['sækrifaist] [hɪm'self] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['trædʒɪkli] ['ɪndʒərd] .
Ya Gu sacrificed himself , but was also tragically injured .
呀 顾 牺牲 他自己 , 但 曾是 还 悲剧的是 受伤 .

鸦谷捐身亦惨伤。

[blʌd] [floʊd] ['bækwərdz] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [swel] .
Blood flowed backwards , causing the river to swell .
血 流动 向后 , 导致 这 河 到 膨胀 .

血水逆流河涌涨，

[ðə; ði] [soʊlz] [griːv] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['luːzɪz] [ɪts] [laɪt] .
The souls grieve so much that the sun loses its light .
这 灵魂 悲伤 所以 很多 那 这 太阳 失败 它是 光 .

魂灵悲切日无光，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,
Knowing that living in a royal palace would be difficult for long ,
会心 那 活的 在 一个 皇家 宫殿 会 是 难的 为了 长的 ,

早知黄屋居难久，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['fɔrists] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [læst] [lɔːŋgər] ?
How can the joy of forests and springs last longer ?
如何 能 这 喜悦 的 森林 和 弹簧 最后的 更长 ?

何似林泉乐更长。

[ə'nʌðər] ['poʊəm]['sætə,raɪziz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][miː'ɑːn] , ['seɪɪŋ] :
Another poem satirizes Huang Mian , saying :
其他 诗 讽刺 黄 勉 , 说 :

又有诗讥黄勉曰:

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][miː'ɑːn] [ʃoʊd] [noʊ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɔːr] ['nefjuː] .
Huang Mian showed no affection for his uncle or nephew .
黄 勉 显示 不 感情 为了 他的 叔叔 或者 侄子 .

黄勉全无叔侄情,

[,ɑːr iː 'en]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] [kæmp] .
Ren Jiang presented the head of the nest to the Tang camp .
任 江 呈现 这 头 的 这 巢 到 这 唐 营 .

忍将巢首献唐营,

[ðoʊz] [huː] [fər'get] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kreɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
Those who forget kindness and crave official positions should be judged by Heaven .
那些 WHO 忘记 仁慈 和 渴望 官方的 职位 应该 是 评判 经过 天堂 .

忘恩慕禄天垂鉴,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['demənstreɪtɪŋ] [greɪt]
He immediately executed the general at the gate , demonstrating great
他 立即地 执行 这 一般的 在 这 门 , 演示 伟大的
['raɪtʃəsnəs] .
righteousness .
义 .

立斩辕门大义明。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评:

[ɔːl'ðoʊ] ['empərər] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ,
Although Emperor Xizong returned to court on several occasions ,
虽然 皇帝 - 返回 到 法庭 在 一些 场合 ,

虽僖宗数有还朝之日,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər]['kɛ] [jɒŋz] ['pɑːrd(ə)n][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] !
And the reward for Ke Yong's pardon is now complete !
和 这 报酬 为了 基 永的 赦免 是 现在 完全的 !

而克用赦罪之报亦尽矣!

[dɪ'strɔɪ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ,
Destroy Huang Chao ,
破坏 黄 赵 ,

破黄巢,

[rɪ'kleɪm] [tʃɑːŋ'ɑːn]
Reclaim Chang'an
回收 长安

复长安,

['aʊtlaɪn] [bʊk]
Outline book
大纲 书

纲目大书,

[tuː; tə] [ræŋk] [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] .
To rank their achievements .
到 秩 他们的 成就 .

以序其绩。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

噫!

['kɛ] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] !
Ke can be used for the benefit of all people !
基 能 是 用过的 为了 这 益处 的 全部 人们 !

克用得为全人耳!

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn] : ['tʃɛŋ] - ['welkəmz] [ðə; ði] ['empərər] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt]
Chapter Twenty - One : Cheng Jingsi Welcomes the Emperor Back to Court
章 二十 - 一 : 程 - 欢迎 这 皇帝 后退 到 法庭

第二十一回 程敬思接驾还朝

['miːnwaɪl] , [li] - ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɔːrdər] ,
Meanwhile , Li Jinwang issued an order ,
同时 , 李 - 发布 一个 命令 ,

却说李晋王传令,

[ɪk'stɜːrmɪneɪt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːrsɪz] .
Exterminate Huang Chao's remaining forces .
歼 黄 混乱 其余的 力量 .

歼除黄巢余党,

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
To appease the people ,
到 安抚 这 人们 ,

安抚百姓,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [nɑːt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He ordered his soldiers not to commit any offenses against the people .
他 订购 他的 士兵 不是 到 犯罪 任何 犯罪 反对 这 人们 .

号令军士秋毫无犯,

['rezɪdənts] [ɑːr; ər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Residents are safe and sound .
居民 是 安全的 和 声音 .

居民安堵。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .
A banquet was set up on one side .
一个 宴会 曾是 放 向上 在 一 边 .

一面设宴,

['selibreitɪŋ] [ə'tʃiːvmənts] ,
Celebrating achievements ,
庆祝 成就 ,

庆贺功劳,

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
One side is short of people ,
一 边 是 短的 的 人们 ,

一面差人,

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [pəːdʒd] .
The palace was purged .
这 宫殿 曾是 已清除 .

肃清宫殿。

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veriəs] ['fjuːd(ə)l] [lɔːds] ,
After the banquet with the various feudal lords ,
后 这 宴会 和 这 各种各样的 封建 领主们 ,

与众诸侯宴罢,

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [truːps] [tuː; tə][biː; bi] ['steɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They ordered troops to be stationed outside the city .
他们 订购 军队 到 是 驻 外部 这 城市 .

就令城外屯扎，

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
When the emperor returned to court ,
什么时候 这 皇帝 返回 到 法庭 ,

伺驾还朝，

[pliːz] [grænt] [jʊr; jər] [ə'pruːv(ə)l] .
Please grant your approval .
请 授予 你的 赞同 .

请旨发落。

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds] , ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdərz] , [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The feudal lords , following orders , made their way to the capital .
这 封建 领主们 , 下列的 订单 , 制成 他们的 方式 到 这 首都 .

诸侯依令安扎去讫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] ['tʃɛŋ] - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kːʒuː] [ɪn][ðə; ði] [west] .
The King of Jin ordered Cheng Jingsi to go to Qizhou in the west .
这 国王 的 斤 订购 程 - 到 去 到 蕲州 在 这 西方 .

晋王命程敬思往西祁州，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Welcoming the Emperor back to the capital
欢迎 这 皇帝 后退 到 这 首都

迎帝还京，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [li] - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['empərər] .
He also ordered Li Cunxiao to accompany him to protect the emperor .
他 还 订购 李 - 到 陪伴 他 到 保护 这 皇帝 .

又令李存孝同往保驾，

[rɪ'spektfəli] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ,
Respectfully bidding farewell to the Prince of Jin ,
尊敬 投标 告别 到 这 王子 的 斤 ,

敬思拜别晋王，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - ['priːfektʃər] .
They headed straight for Xiqi Prefecture .
他们 标题 直的 为了 - 州 .

径往西祁州而来。

['miːnwaɪl] , ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] [wʌz; wəz][ɪn] - ['priːfektʃər] .
Meanwhile , Emperor Xizong of Tang was in Xiqi Prefecture .
同时 , 皇帝 - 的 唐 曾是 在 - 州 .

且说唐僖宗在西祁州，

['wɜːrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Worried day and night ,
担心 天 和 夜晚 ,

日夜焦思，

[hiː; hi] [wʊd] [saɪ] [ænd; ənd] [ʃed] [terz] [wen'evər] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːtəni] [keɪm] [ʌp] .
He would sigh and shed tears whenever the topic of the mutiny came up .
他 会 叹 和 棚 眼泪 每当 这 话题 的 这 兵变 来了 向上 .

每言及兵变辄唏嘘泪下，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [ðə; ði][oʊld]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [riː'kæptʃəd] .
I wonder when the old capital will be able to be recaptured .
我 想知道 什么时候 这 老的 首都 将要 是 有能力的 到 是 重新捕获 .

不知何日能复故都。

[ə'nʌðər] [deɪ] ,
Another day ,
其他 天 ,

又一日，

[ʒ'wɑːn] - [æskt] :
Xuan Zhengtian asked :
宣 - 问 :

宣郑畋问曰：

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdər] ['tʃɛŋ] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['væsl] [lɔːds] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['strɔːŋhoʊld] . "
" I hereby order Cheng Jingsi to lead the imperial brother , the vassal lords , to destroy the enemy's stronghold . "
" 我 特此 命令 程 - 到 带领 这 帝国 兄弟 , 这 附庸 领主们 , 到 破坏 这 敌人的 据点 . "

“朕命程敬思宣皇兄帅藩镇诸侯破巢，

[nɑːt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
Not reported in the newspaper .
不是 据报道 在 这 报纸 .

未有见报，

[wɒts] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] ?
What's the situation with this matter ?
是什么 这 情况 和 这 事情 ?

此事不知如何？”

[t'jɑːn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Tian reported :
田 据报道 :

畋奏曰：

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] . "
" I often send people to inquire . "
" 我 经常 发送 人们 到 查询 . "

“臣时常差人探听，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [ə'sembld] [hɪz; ɪz] [truːps] [frʌm; frəm] [hɛzɔŋ] ['priːfektʃər] .
The Prince of Jin assembled his troops from Hezhong Prefecture .
这 王子 的 斤 组装 他的 军队 从 河中 州 .

晋王自河中府会兵，

[vɪk'tɔːriəs] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l]
Victorious in every battle
胜利者 在 每一个 战斗

屡战屡胜，

[gʊd] [nuːz] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Good news is sure to follow .
好的 消息 是 当然 到 跟随 .

必有捷音，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['trʌbld] .
Your Majesty need not be troubled .
你的 威严 需要 不是 是 麻烦 .

陛下不须烦闷。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the discussion between the emperor and his ministers was finished ,
前 这 讨论 之间 这 皇帝 和 他的 部长们 曾是 完成的 ,

君臣谈议未毕，

['sʌd(ə)nli] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Suddenly Your Highness became an official .
突然 你的 高度 成为 一个 官方的 .

忽殿下一官，

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] , [hiː; hi] [sed] :
Presenting a memorial , he said :
呈现 一个 纪念馆 , 他 说 :

捧一表进曰：

[prɪns] [li] - [ʌv; əv][dʒɪn] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ['tʃɛŋ] - .
Prince Li Keyong of Jin dispatched his minister Cheng Jingsi .
王子 李 - 的 斤 已派出 他的 部长 程 - .

"晋王李克用差臣程敬思，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblɪts] ['welkəmd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
The memorial tablets welcomed the emperor's return to Chang'an to ascend the throne .
这 纪念馆 片剂 欢迎 这 皇帝的 返回 到 长安 到 上升 这 王座 .

资表迎接圣驾归长安登位，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] .
We await Your Majesty's decree .
我们 等待 你的 陛下的 法令 .

伏候圣旨。"

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The emperor was overjoyed upon hearing this .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

帝闻奏不胜大喜，

[ðæt] [ɪz] , [ʒ'wɑːn] - [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
That is , Xuan Chengjingsi would like to see the Emperor .
那 是 , 宣 - 会 喜欢 到 看 这 皇帝 .

即宣程敬思上见，

['æftər] [ðə; ði] [dæns] ,
After the dance ,
后 这 舞蹈 ,

拜舞毕，

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [juː; jʊ][goʊ] [streɪt] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] . "
" You go straight north and return . "
" 你 去 直的 北 和 返回 . "

"卿至直北往回，

['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [tɔɪl]
Hardships and toil
艰辛 和 辛劳

风霜劳苦，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .
The Prince of Jin asked how it was going .
这 王子 的 斤 问 如何 它 曾是 去 .

晋王音问如何？

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细说一番。”

[dʒei] [ˌes ˈaɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] :
Jing Si reported :
景 硅 据报道 :

敬思奏曰：

" [jʊr; jər] [ˈsʌbdʒekt] [ɪz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [goʊ] [streɪt] [nɔːrθ] . "
" Your subject is ordered to go straight north . "
" 你的 主题 是 订购 到 去 直的 北 . "

“臣奉命往直北，

[li] - [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [hɛzɔŋ] [ˈpriːfektʃər] .
Li Keyong was ordered to lead troops to Hezhong Prefecture .
李 - 曾是 订购 到 带领 军队 到 河中 州 .

调李克用会兵河中府，

[fɜːrst] [dɪˈfiːt] [ʒei] - ,
First defeat Ge Congzhou ,
第一的 击败 葛 - ,

先败葛从周，

[ðə; ði] [nekst] [step] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [tʃaʊ] .
The next step was to wipe out Huang Chao .
这 下一个 步 曾是 到 擦拭 出去 黄 赵 .

次即洗荡黄巢，

[ðeɪ] [riːˈkæptʃəd] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
They recaptured the capital .
他们 重新捕获 这 首都 .

复取京师。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [jʊr; jər] [əˈsɪstəns] .
I have been sent to Your Majesty to request your assistance .
我 有 到过 发送 到 你的 威严 到 要求 你的 协助 .

今差臣来启请皇上，

[ˈentərɪŋ] [tʃɑːŋˈɑːn]
Entering Chang'an
进入 长安

进长安，

" [tuː; tə] [ˈgʌvərn] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
" To govern the world . "
" 到 治理 这 世界 . "

以政天下。”

[ðə; ði] [ˈempərər] [ðen] [æskt] :
The Emperor then asked :
这 皇帝 然后 问 :

帝又问：

" [huː] [dɪˈzɜːrvz] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈkredɪt] [fɔːr; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [nest] ? "
" Who deserves the greatest credit for breaking down the nest ? "
" WHO 值得 这 最 信用 为了 打破 向下 这 巢 ? "

“破巢何人功居第一。”

[dʒei] [ˌes ˈaɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] :
Jing Si reported :
景 硅 据报道 :

敬思奏曰：

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][hæz; həz] [ˌθɜːr'tiːn] ['bɔdiːˌgɑːdz] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [rɪ'teɪnəz] . "
" The Prince of Jin has thirteen bodyguards and five hundred retainers . "
" 这 王子 的 斤 有 十三 保镖 和 五 百 预付金 . "

"晋王部下十三太保五百家将，

['oʊnli] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [prə'tektər] ,
Only the Thirteenth Protector ,
仅有的 这 第十三 保护者 ,

惟第十三太保、

['dʒen(ə)rəl] [li] - , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] , [ɪz][æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['hɪroʊ] .
General Li Cunxiao , the Flying Tiger , is an invincible hero .
一般的 李 - , 这 飞行 老虎 , 是 一个 无敌 英雄 .

飞虎将军李存孝英雄无敌，

[hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['ræŋkt] [fɜːrst] .
His achievements are already ranked first .
他的 成就 是 已经 排名 第一的 .

已上他功居第一。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['speʃəli] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
The Prince of Jin specially ordered Cunxiao to come and protect him .
这 王子 的 斤 特别 订购 - 到 来 和 保护 他 .

晋王特令存孝同来保驾，

[naʊ] , - [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Now , Cunxiao is also waiting for imperial orders outside the Meridian Gate .
现在 , - 是 还 等待 为了 帝国 订单 外部 这 子午线 门 .

今存孝亦在午门外候旨。"

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] ,
" Since we are here ,
" 自从 我们 是 这里 ,

"既在此，

['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
Summon him to see me .
召唤 他 到 看 我 .

宣来见朕。"

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [dæns] .
The filial son went to the front of the hall to worship and dance .
这 孝 儿子 去 到 这 正面 的 这 大厅 到 崇拜 和 舞蹈 .

存孝人至殿前拜舞。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [reɪzd] .
The Emperor's decree was raised .
这 皇帝的 法令 曾是 提高 .

帝命抬头，

[lʊk] :
Look :
看 :

看曰：

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ,
Such people ,
这样的 人们 ,

“此等人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ?
How could such a feat have been accomplished ?
如何 可以 这样的 一个 特技 有 到过 完成 ?

焉能成此功绩? ”

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Jing Si reported :
景 硅 据报道 :

敬思奏曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [smɔːl] [ɪn] ['stætʃər] . . . "
" Although this person is small in stature . . . "
" 虽然 这 人 是 小的 在 身材 . . . "

“此人貌虽微小，

[ænd; ənd] [pə'zesiz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] ,
And possesses extraordinary abilities ,
和 拥有 非凡的 能力 ,

且有奇能，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪz] [ˌʌnə'wer] ,
Your Majesty is unaware ,
你的 威严 是 不知情 ,

陛下不知，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [ɪn] ['diːteɪl] . "
" I will report in detail . "
" 我 将要 报告 在 细节 . "

臣当细奏。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] - ['mɪləteri] [ɪk'splɔɪts] .
He then recounted Cunxiao's military exploits .
他 然后 叙述 - 军队 漏洞 .

遂将存孝所历战功，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
He presented them one by one to the Emperor .
他 呈现 他们 一 经过 一 到 这 皇帝 .

一一奏与帝听，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor also refused to believe it .
这 皇帝 还 拒绝 到 相信 它 .

帝亦不准信。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] [tuː; tə] [dʒei] [ˌes 'aɪ] :
The Emperor said to Jing Si :
这 皇帝 说 到 景 硅 :

帝谓敬思曰：

" [let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ʌn'tɪl] - [hæz; həz] ['rendərd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] . . . "
" Let us wait until Cunxiao has rendered meritorious service in serving the emperor . . . "
" 让 我们 等待 直到 - 有 渲染 有功绩的 服务 在 服务 这 皇帝 . . . "

“且待存孝跟驾有功、

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [ðer; ðər] ['merɪts] [wɜːr; wər] ['verɪfaɪd] .
Upon returning to Beijing , their merits were verified .
之上 返回 到 北京 , 他们的 优点 是 已验证 .

回京查实功绩，

[ðen] [wiːl] [dɪ'skʌs] [rɪ'wɔːrdz] .
Then we'll discuss rewards .
然后 出色地 讨论 奖励 .

然后论赏。”

[kiːp] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
keep filial piety ,
保持 孝 虔诚 ,

存孝、

[dʒei][ˌes 'aɪ] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Jing Si kowtowed in gratitude and left the court .
景 硅 叩头 在 感激 和 左边 这 法庭 .

敬思叩头谢恩出朝。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The imperial edict was issued the following day .
这 帝国 法令 曾是 发布 这 下列的 天 .

次日传旨，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrt] .
He ordered all civil and military officials to pack up and depart .
他 订购 全部 民用 和 军队 官员 到 盒 向上 和 离开 .

令文武百官收拾起行，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ['priːfektʃər] ,
After leaving Xiqi Prefecture ,
后 离开 - 州 ,

出了西祁州，

- , [klæd] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] , [roʊd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Cunxiao , clad in mourning clothes , rode on horseback .
- , 覆膜 在 丧 衣服 , 骑 在 马背 .

存孝披挂在马上，

['kloʊsli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Closely following the carriage ,
密切 下列的 这 运输 ,

紧随车驾，

[ðə; ði] [nekst] [step] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['præktɪs] ,
The next step in the main practice ,
这 下一个 步 在 这 主要的 实践 ,

正行之次，

['frʌntˌlaɪn] [rɪ'pɔːrt]
Frontline report
前线 报告

前军飞报，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
A group of people ,
一个 团体 的 人们 ,

一支人马，

[blɑːk] [ðer; ðər] [wei] .
Block their way .
堵塞 他们的 方式 .

拦住去路，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'vendʒ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
He declared his intention to avenge Huang Chao .
他 声明 他的 意图 到 报仇 黄 赵 .

声言与黄巢报仇，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['haɪdʒæk] [ðə; ði] [kɑːr] .
They want to hijack the car .
他们 想 到 劫持 这 车 .

要劫车驾。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor was greatly alarmed upon hearing the report .
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 报告 .

帝闻传报大惊，

['tʃɛŋ] - [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Cheng Jingsi dismounted and reported :
程 - 下马 和 据报道 :

程敬思下马奏曰：

" [ðə; ði]['bændits][ɑːr; ər] ['blɑːkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] "
" The bandits are blocking our way "
" 这 强盗 是 阻塞 我们的 方式 "

“贼兵挡路，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] ['ɔːrdər] - [tuː; tə] [sə'pres] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] . "
" Your Majesty may order Cunxiao to suppress and capture him . "
" 你的 威严 可能 命令 - 到 压制 和 捕获 他 . "

主上可命存孝剿擒。”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Emperor immediately issued an edict .
这 皇帝 立即地 发布 一个 法令 .

帝即传旨。

- ['flætərd] [hɪm; ɪm] .
Cunxiao flattered him .
- 受宠若惊 他 .

存孝拍马，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [tiːm] ,
Until the front team ,
直到 这 正面 团队 ,

直至前队，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝曰：

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θiːvz] ?
Where are the thieves ?
在哪里 是 这 窃贼 ?

“何处贼徒，

" [haʊ] [der] [ðeɪ] [blɑːk] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['kærɪdʒ] ! "
" How dare they block the Emperor's carriage ! "
" 如何 敢 他们 堵塞 这 皇帝的 运输 ! "

敢拦圣驾！”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] :
The general said :
这 一般的 说 :

那将曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [baʊ] , [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tʃiː]['ruːlər] . "
" I am Huang Bao , a cousin of the Qi ruler . "
" 我 是 黄 包 , 一个 表哥 的 这 齐 统治者 . "

“吾乃齐主族兄黄豹、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['huː]
Huang Hu
黄 胡

黄虎，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
I came here specifically to seek revenge .
我 来了 这里 具体来说 到 寻找 复仇 .

特来报仇，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] ?
Who are you , General ?
WHO 是 你 , 一般的 ?

你是何将？”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [li] - , [ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] . "
" I am Li Cunxiao , the Flying Tiger General of the Great Tang Dynasty . "
" 我 是 李 - , 这 飞行 老虎 一般的 的 这 伟大的 唐 王朝 . "

“吾是大唐飞虎将军李存孝。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [baʊ]
After hearing this , Huang Bao
后 听力 这 , 黄 包

黄豹听罢，

[ðə; ðɪ]['roʊtəri] [bleɪd] [eɪmd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] - .
The rotary blade aimed directly at Cunxiao .
这 旋转 刀刃 旨在 直接地 在 - .

轮刀直取存孝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [baɪ] - .
He was stabbed by Cunxiao .
他 曾是 刺伤 经过 - .

被存孝一搠，

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He died on horseback .
他 死亡 在 马背 .

死于马下。

[ðə; ðɪ] ['jeloʊ] ['taɪgər] [kʌmz] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ,
The yellow tiger comes to greet you ,
这 黄色的 老虎 来 到 迎接 你 ,

黄虎来迎，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [stæbd] .
He was also stabbed .
他 曾是 还 刺伤 .

亦被一搠，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] .
He died in battle .
他 死亡 在 战斗 .

死于阵后。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['bændɪt] ['dʒenrəlz] ,
More than fifty bandit generals ,
更多的 比 五十 土匪 将军们 ,

贼将五十余员，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , [ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['bæt(ə)l] .
They charged forward in unison , engaging in a chaotic battle .
他们 带电 向前 在 齐声 , 引人入胜 在 一个 混乱 战斗 .

齐声向前混杀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stæbd] [baɪ] - .
They were all stabbed by Cunxiao .
他们 是 全部 刺伤 经过 - .

被存孝一搠一个，

[hiː; hi] [kɪld] ['twenti] - [eɪt] ['dʒenrəlz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
He killed twenty - eight generals in succession .
他 被杀 二十 - 八 将军们 在 演替 .

连搠死二十八将，

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɡoʊɪŋ] [wel] .
I will see that things are not going well .
我 将要 看 那 事物 是 不是 去 出色地 .

余将见事不济，

[ðeɪ] [pʊld] [bæk] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [fled] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt] .
They pulled back their horses and fled in a conflict .
他们 拉 后退 他们的 马匹 和 逃亡 在 一个 冲突 .

勒马冲突而走，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɔːl] ['skætərd] .
The soldiers all scattered .
这 士兵 全部 疏散 .

军卒尽皆星散。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
The Emperor saw it from the carriage .
这 皇帝 锯 它 从 这 运输 .

帝在车上看见，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Jingsi :
他 说 到 - :

谓敬思曰：

" [jʊr; jər] ['merɪts] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɑːr; ər] [ɡreɪt] .
" Your merits in maintaining filial piety are great .
" 你的 优点 在 保持 孝 虔诚 是 伟大的 .

“卿奏存孝之功，

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
I do not believe it at all .
我 做 不是 相信 它 在 全部 .

朕甚不信，

['siːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [naʊ] ,
Seeing this formation now ,
看到 这 形成 现在 ,

今见此阵，

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] .

Indeed **,** **he** **was** **brave** **and** **invincible** **.**

的确 , 他 曾是 勇敢的 和 无敌 .

果然勇猛无敌，

[fɜːrst] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ˈmerɪt] ,

First **in** **terms** **of** **merit** **,**

第一的 在 条款 的 优点 ,

论功第一，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

[wʌt] [mɔːr] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [daʊt] ?
What more is there to doubt ?
什么 更多的 是 那里 到 怀疑 ?

更又何疑？”

['sʌmən] - ['ɜːrdʒəntli] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Summon Cunxiao urgently to see him .
召唤 - 紧急 到 看 他 .

急宣存孝来见，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
Until they were before the Emperor .
直到 他们 是 前 这 皇帝 .

直至御前。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [maɪ] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] . "
" My imperial carriage is now returning to Chang'an . "
" 我的 帝国 运输 是 现在 返回 到 长安 . "

“朕今车驾复转长安，

[aɪ] ['pɪti] [jʊr; jər][hɑːrd] [wɜːrk] .
I pity your hard work .
我 遗憾 你的 难的 工作 .

朕怜卿劳苦，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [duːk] [ʌv; əv] - , [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
He was granted the title of Duke of Yongnan , Protector of the State of the Great Tang Dynasty .
他 曾是 的确 这 标题 的 公爵 的 - , 保护者 的 这 状态 的 这 伟大的 唐 王朝 .

封卿为大唐护国勇南公之职，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
When I return to court ,
什么时候 我 返回 到 法庭 ,

待朕还朝，

[hiː; hi] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɡest] [ə'nʌðər] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] .
He then bestowed upon the guest another banquet and rewards .
他 然后 授予 之上 这 客人 其他 宴会 和 奖励 .

再赐宴赏。”

['æftər] - ['fɪnɪʃt] [kaʊ'taʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] ,
After Cunxiao finished kowtowing to express his gratitude ,
后 - 完成的 叩头 到 表达 他的 感激 ,

存孝叩头谢恩毕，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [dɪ'kriː] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːri] ['fɔːrwərd] .
The emperor's decree urged them to hurry forward .
这 皇帝的 法令 敦促 他们 到 匆忙 向前 .

帝命催趱前行。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The Prince of Jin had been preparing to receive the emperor for a long time .
这 王子 的 斤 有 到过 准备 到 收到 这 皇帝 为了 一个 长的 时间 .

且说晋王准备接驾已久，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
While he was talking with the generals ,
尽管 他 曾是 说 和 这 将军们 ，

正与诸将说话间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a messenger reported :
突然 ， 一个 信使 据报道 :

忽报马禀曰：

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The imperial carriage has arrived .
这 帝国 运输 有 到达的 .

“车驾已到，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
Not far from the city .
不是 远的 从 这 城市 .

离城不远。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['heɪstɪli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds] .
The King of Jin hastily ordered a summons of all the feudal lords .
这 国王 的 斤 草草 订购 一个 传票 的 全部 这 封建 领主们 .

晋王忙令召集众诸侯，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Civil and military officials
民用 和 军队 官员

文官武将，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They all rushed out of Chang'an .
他们 全部 匆忙 出去 的 长安 .

一齐拥出长安，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Welcoming the Emperor into the city .
欢迎 这 皇帝 进入 这 城市 .

迎接圣驾入城。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
The emperor ascended to the throne ,
这 皇帝 上升 到 这 王座 ，

帝升御座，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [led] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
The Prince of Jin led his entourage to offer congratulations .
这 王子 的 斤 引领 他的 随行人员 到 提供 恭喜！ .

晋王引众朝贺，

['æftər][ðə; ði] ['empərər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the emperor received the ceremony ,
后 这 皇帝 已收到 这 仪式 ，

帝受礼毕，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gwæŋki] ['ɪrə] .
An imperial edict was issued to change this year to the first year of the Guangqi era .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 改变 这 年 到 这 第一的 年 的 这 光启 时代 .

传旨改今年为光启元年。

[prɪns] - ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Prince Xuanjin entered the palace .
王子 - 进入 这 宫殿 .

宣晋王上殿，

['kʌmfərt] [ðə; ði] [ˌhɑːrd'wɜːrkɪŋ] ,
Comfort the hardworking ,
舒适 这 任劳任怨 ,

抚慰勤劳，

[hiː; hi] [stɪl] [in'dʒɔiz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] .
He still enjoys the title of Prince of Jin .
他 仍然 享受 这 标题 的 王子 的 斤 .

仍享晋王之爵，

[ə'dɪʃənəli] ['græntɪd]
Additionally granted
此外 的确

另赐并、

['kɪn]
Qin
秦

沁、

[ljau]
Liao
廖

辽、

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['priːfektʃər] [ʌv; əv] [ʃwoʊ]
The land of the four prefectures of Shuo
这 土地 的 这 四 县 的 说

朔四州之地，

[ðə; ði] ['tæksɪz] [peɪd] ,
The taxes paid ,
这 税收 有薪酬的 ,

所输赋税，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] - .
Enjoy the blessings of Keluke .
享受 这 祝福 的 - .

以克禄享。

['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] ['taijuː'aːn] ['priːfektʃər] ,
Located within Taiyuan Prefecture ,
位于 之内 太原 州 ,

就于太原府内，

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['pæləs] ,
Building a palace ,
建筑 一个 宫殿 ,

建造王宫，

[ðeɪ] ['entərd] [ænd; ənd] ['eksitid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
They entered and exited the imperial carriage .
他们 进入 和 退出 这 帝国 运输 .

出入半朝銮驾。

['destəni] [rɪ'spektfl] [θɔːts]
Destiny Respectful Thoughts
命运 尊重 想法

命程敬思、

[gwoʊ] - ,
Guo Jingchu ,
郭 - ,

郭景除、

[dʒəu] ['kɪŋ] ,
Zhou Qing ,
周 青 ,

周清、

['ʃiː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Shi Jingsi and his civil and military officials
史 - 和 他的 民用 和 军队 官员

史敬思各文武官，

['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə] -
Escorting the Emperor's elder brother to Bingzhou
护送 这 皇帝的 长老 兄弟 到 -

护送皇兄上并州，

[meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [fər'evər] .
May you enjoy wealth and prosperity forever .
可能 你 享受 财富 和 繁荣 永远 .

永享富贵，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
This is a small comfort to me .
这 是 一个 小的 舒适 到 我 .

少慰朕怀。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
The Prince of Jin kowtowed to express his gratitude .
这 王子 的 斤 叩头 到 表达 他的 感激 .

晋王叩头谢恩，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ['steɪtɪd] :
The reply stated :
这 回复 声明 :

复奏曰：

" [ɪk'stɜːrmɪneɪt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ,
" Exterminate Huang Chao ,
" 殄 黄 赵 ,

“诛灭黄巢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv] ['ministəz] ,
It is not the ability of ministers ,
它 是 不是 这 能力 的 部长们 ,

非臣之能，

['fɜːrstli] , [meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [bles] [juː; jʊ] .
Firstly , may the Lord bless you .
首先 , 可能 这 主 保佑 你 .

一则主上洪福，

['sekəndli] , [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɪl] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
Secondly , all the generals will serve them .
第二 , 全部 这 将军们 将要 服务 他们 .

二则众将效力，

[bʌt; bət][maɪ] [sə'bɔːdinits] ,
But my subordinates ,
但 我的 下属 ,

但臣部下，

[baɪ] ['liːvəridʒɪŋ] [dʒəu] - ['wɪzdəm] ,
By leveraging Zhou Dewei's wisdom ,
经过 利用 周 - 智慧 ,

智借周德威，

- [li] - ,
Yonglai Li Cunxiao ,
- 李 - ,

勇赖李存孝，

- [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] .
Cunxiao has already received an official title and reward .
- 有 已经 已收到 一个 官方的 标题 和 报酬 .

存孝已蒙封赏，

['oʊnli] [dɛːweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['riːdʒənz] ,
Only Dewei and the various generals and commanders of the various regions ,
仅有的 德威 和 这 各种各样的 将军们 和 指挥官 的 这 各种各样的 地区 ,

惟德威与诸节镇诸将，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['duːtiz] .
They all devoted themselves wholeheartedly to their duties .
他们 全部 奉献 他们自己 竭诚 到 他们的 职责 .

莫不尽忠竭力，

[meɪ] [maɪ] [lɔːrd] [ber] ['wɪtnəs] .
May my Lord bear witness .
可能 我的 主 熊 证人 .

望我主圣鉴。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] . "
" They will all be rewarded . "
" 他们 将要 全部 是 奖励 . "

“俱有封赏，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] ['ɔːrdər] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ə'weɪt] [maɪ] [dɪ'kriː] . "
" Your Majesty may order all officials to await my decree . "
" 你的 威严 可能 命令 全部 官员 到 等待 我的 法令 . "

皇兄可令各官候朕出旨。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
The Prince of Jin left the court in delight .
这 王子 的 斤 左边 这 法庭 在 喜 .

晋王欣喜出朝。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The emperor issued an edict the next day .
这 皇帝 发布 一个 法令 这 下一个 天 .

帝次日传旨，

[dʒəu] [dɛːweɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Zhou Dewei was appointed Grand Marshal .
周 德威 曾是 任命 盛大 元帅 .

封周德威为大司马,

[hiː; hi] [wɪl] [ə'tend] [kɔːrt] [ɪ'miːdiətli] .
He will attend court immediately .
他 将要 出席 法庭 立即地 .

即日随朝。

[ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mɪʃənəz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['priːviəs] [pə'ziʃənz] .
The military commissioners shall retain their previous positions .
这 军队 专员 将 保持 他们的 以前的 职位 .

诸节使照仍前职,

[ə; eɪ] ['seprət] [ə'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
A separate award will be presented .
一个 分离 奖 将要 是 呈现 .

另行颁赏。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] ,
The remaining civil and military officers ,
这 其余的 民用 和 军队 警官 ,

其余文武将校,

[iːtʃ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] .
Each was granted a title and reward .
每个 曾是 的确 一个 标题 和 报酬 .

具各封赏,

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
A banquet was held to celebrate .
一个 宴会 曾是 握住 到 庆祝 .

设宴庆赏,

['evriwʌn] [teɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] ,
Everyone takes up his post ,
每个人 需要 向上 他的 邮政 ,

各就任所,

[duː][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Do not remain in the capital .
做 不是 保持 在 这 首都 .

勿留京师。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下,

[ɔːl] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
All the feudal lords and civil and military officials gathered outside the Meridian Gate .
全部 这 封建 领主们 和 民用 和 军队 官员 聚集 外部 这 子午线 门 .

众诸侯文武于午门外,

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
After hearing the imperial edict ,
后 听力 这 帝国 法令 ,

听罢圣旨,

['æftər] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] ['grætɪtuːd] ,
After bowing and expressing gratitude ,
后 鞠躬 和 表达 感激 ,

伏阙谢恩讫，

['twenti] - ['sev(ə)n] ['væsl] [steɪts] ,
Twenty - seven vassal states ,
二十 - 七 附庸 各州 ,

二十七镇诸侯，

[fɜːrst] , [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
First , leave the capital .
第一的 , 离开 这 首都 .

先出京城。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The Prince of Jin the next day ,
这 王子 的 斤 这 下一个 天 ,

晋王次日，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['gæðərd] [ðer; ðər] [truːps] .
They also gathered their troops .
他们 还 聚集 他们的 军队 .

亦收拾人马，

[hiː; hi] ['trævld] [ʌp] [tuː; tə] - .
He traveled up to Bingzhou .
他 旅行 向上 到 - .

径上并州。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] - [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] :
Then he summoned Cunxiao and instructed him :
然后 他 被召唤 - 和 指示 他 :

乃唤存孝吩咐曰：

" [aɪ][hoʊld][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] , "
" I hold the title of king , "
" 我 抓住 这 标题 的 国王 , "

“吾领王爵，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [in'feft] [æz; əz] [duːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
You are enfeoffed as Duke of the State .
你 是 封地 作为 公爵 的 这 状态 .

汝封国公，

[ðə; ði] [lɔː(r)dz] [greɪs] ,
The Lord's grace ,
这 主场 优雅 ,

主上之恩，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] !
Nothing could be better !
没有什么 可以 是 更好的 !

无以加矣！

[juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [ə; eɪ] [fɔːrs] .
You may lead a force .
你 可能 带领 一个 力量 .

你可领一支人马，

[in'spektɪŋ] ['hʌ'beɪ]
Inspecting Hebei
检查 河北

巡视河北，

[aɪ] [liːd] [ə; eɪ] [fɔːrs] ,
I lead a force ,
我 带领 一个 力量 ，

吾领一支人马，

[in'spektɪŋ] ['hiːnən] ['prɑːvɪns] .
Inspecting Henan Province .
检查 河南 省 .

巡视河南。

[wʌn] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
One purpose is to appease the people .
一 目的 是 到 安抚 这 人们 .

一则安抚百姓，

['sekəndli] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [sə'pres] [ðə; ði]['bændits] .
Secondly , to search for and suppress the bandits .
第二 ， 到 搜索 为了 和 压制 这 强盗 .

二则搜剿贼党，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] ['sɪti] .
They all arrived outside the north gate of Bianliang city .
他们 全部 到达的 外部 这 北 门 的 汴梁 城市 .

俱至汴梁城北门外，

[kə'lekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌdi] [hɪl] .
Collect them from the muddy hill .
收集 他们 从 这 浑 爬坡道 .

淤泥岗上取齐，

['ɔːrdərz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'beɪd] .
Orders must not be disobeyed .
订单 必须 不是 是 违抗命令 .

不得违令。”

- [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] .
Cunxiao accepted the promise .
- 公认 这 承诺 .

存孝领诺。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wiː; wi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] .
The next day , we said goodbye .
这 下一个 天 ， 我们 说 再见 .

次日话别，

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [ɪf] ['fɑːðər] [ə'raivz] [ɪn] [fɜːrst] ,
" If Father arrives in Bianliang first ,
" 如果 父亲 到达 在 汴梁 第一的 ，

“父王若先到汴梁，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][nɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
The child is not in front of me .
这 孩子 是 不是 在 正面 的 我 .

儿不在面前，

['ʒuː] [wen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [skiːm] .
Zhu Wen devised a cunning scheme .
朱 温 设计 一个 狡猾 方案 .

朱温设计诡骗，

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .

Be very careful .

是 非常 小心 .

切宜提防，

[duː][nɑːt] [fɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [skiːm] .

Do not fall for a treacherous scheme .

做 不是 落下 为了 一个 奸诈 方案 .

不可误中奸计。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :

The King of Jin said :

这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['prɑːbləm] . "

" This matter is not a problem . "

" 这 事情 是 不是 一个 问题 . "

“此事不妨，

[bʌt; bət][maɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɜːrli] !

But my son should come early !

但 我的 儿子 应该 来 早期的 !

但吾儿宜早来会！”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Having finished speaking ,

拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .

They then went their separate ways .

他们 然后 去 他们的 分离 方式 .

遂各分头取路而去。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What happened next is unknown .

什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['leɪtər] [ˌdʒenə'reɪʃənz] [wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] ['empərər] - [hæd; həd] [bɪn] ['riːin'steitid] [tuː; tə][ðə; ði]

Later generations were grateful that Emperor Xizong had been reinstated to the

之后 几代人 是 感激的 那 皇帝 - 有 到过 恢复 到 这

[θroʊn] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .

throne in Chang'an .

王座 在 长安 .

后人感僖宗长安复登宝位，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :

As the poem testifies :

作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] - ['æftər][ðə; ði]['mjuːtəni] .

He fled to Xiqi after the mutiny .

他 逃亡 到 - 后 这 兵变 .

一从兵变避西祁，

['sevrəl] [taɪmz] , [æz; əz][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [kæst] [ɪts] ['lɪŋgərɪŋ] ['reɪz] , [ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər]
Several times , as the setting sun cast its lingering rays , a sob escaped their
一些 时代 , 作为 这 环境 太阳 投掷 它是 挥之不去的 射线 , 一个 哭泣 逃脱 他们的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

几向斜阳哽咽悲，

[æz; əz][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [bɪ'gɪnz] , [maɪ] ['tɛmpəlz] [groʊ] [greɪ] .
As the new year begins , my temples grow gray .
作为 这 新的 年 开始 , 我的 寺庙 生长 灰色的 .

鬓发虚过新岁月，

[maɪ] [soʊl] ['ɔːf(ə)n] ['lɪŋgəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld] ['pæləs] .
My soul often lingers around the old palace .
我的 灵魂 经常 徘徊不去 大约 这 老的 宫殿 .

梦魂常绕旧宫闱，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['kɪŋ] ['suːˌoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ]
Suddenly , news arrived from Qing Suo that the Tang general had won a
突然 , 消息 到达的 从 青 苏 那 这 唐 一般的 有 韩元 一个
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

青琐忽传唐将捷，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wʌns] [ə'gen] ['witnist] [ðə; ði] ['rɪtʃʊəlz] [ʌv; əv][hæn] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The common people once again witnessed the rituals of Han officials .
这 常见的 人们 一次 再次 目击者 这 仪式 的 韩 官员 .

黎民重睹汉官仪，

[ðə; ði][mæp] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'deɪ] .
The map returns to the capital today .
这 地图 返回 到 这 首都 今天 .

舆图此日归天府，

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ə'baʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] .
Joy and happiness abound throughout the four seas .
喜悦 和 幸福 盛产 自始至终 这 四 海域 .

四海颙颙乐际熙。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn'kaʊntər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [baʊ] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ['pɑːrti] ,
The imperial procession encountered Huang Bao , a member of the Nest Party ,
这 帝国 游行 遭遇 黄 包 , 一个 成员 的 这 巢 派对 ,
[ɑːn][ɪts] [wei] .
on its way .
在 它是 方式 .

圣驾中途又遇巢党黄豹、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['huː] [ˌɪntə'septid] .
Huang Hu intercepted .
黄 胡 截获 .

黄虎拦截，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] - [prə'tekʃn] . . .
If it weren't for Cunxiao's protection . . .
如果 它 不是 为了 - 保护 . . .

若非存孝保护，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
I fear it is unavoidable .
我 害怕 它 是 不可避免的 .

恐又不免。

[ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .
The Tang dynasty was restored .
这 唐 王朝 曾是 恢复 .

唐家社稷重新，

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] ?
What else could it be but the merit of filial piety ?
什么 别的 可以 它 是 但 这 优点 的 孝 虔诚 ?

非存孝之功而何?

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː] : ['fɪliəl] ['paɪəti] [səb'djuːz] ['wæŋ] -
Chapter Twenty - Two : Filial Piety Subdues Wang Yanzhang
章 二十 - 二 : 孝 虔诚 压制 王 -

第二十二回 存孝力服王彦章

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [li] - , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - .
Now , let's talk about Li Cunxiao , the Duke of Yongnan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 李 - , 这 公爵 的 - .

却说勇南公李存孝，

['pɑːrtɪŋ] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [prɪns] [li] [dʒɪn] ,
Parting ways with Prince Li Jin ,
离别 方式 和 王子 李 斤 ,

与李晋王分别，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'spekt] ['hʌ'beɪ]
Leading troops to inspect Hebei
领导 军队 到 检查 河北

领兵巡视河北，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensiz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'fens] .
They did not commit any offenses , even the slightest offense .
他们 做过 不是 犯罪 任何 犯罪 , 甚至 这 丝毫 罪行 .

所过秋毫无犯，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The people were overjoyed .
这 人们 是 欣喜若狂 .

百姓欢悦。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['juːni] ['rɪvər] [ɪn] - ['kaʊnti] .
Before I knew it , I had passed through the Yuni River in Shouzhang County .
前 我 知道 它 , 我 有 通过了 通过 这 尤尼 河 在 - 县 .

不觉早至寿章县淤泥河经过，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
However , there was one person from this place .
然而 , 那里 曾是 一 人 从 这 地方 .

却有本处一人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Wang and his given name is Yanzhang .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓王名彦章，

[wʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɔːl] ,
One zhang tall ,
一 张 高的 ,

身长一丈，

[dɪ'ʃevld] [her] [ænd; ənd] [ber] [fiːt] ,
Disheveled hair and bare feet ,
蓬头垢面 头发 和 裸 脚 ,

蓬头跣足，

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ]['sɑːlɪd]['aɪərn] [poʊl] .
He wielded a solid iron pole .
他 挥舞 一个 坚硬的 铁 极 .

手使一条浑铁篙，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] .
More than twenty people gathered .
更多的 比 二十 人们 聚集 .

聚集二十余人，

[seɪl] [ə; eɪ] [boʊt] ,
Sail a boat ,
帆 一个 船 ,

驾一支船，

[ðeɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
They cut through the path and plundered for a living .
他们 切 通过 这 小路 和 掠夺 为了 一个 活的 .

在此翦径劫掠营生，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [li] - ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Upon hearing that Li Cunxiao's army had arrived ,
之上 听力 那 李 - 军队 有 到达的 ,

当下闻得李存孝军马来到，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

['evriwʌn] [sez] [li] - [ɪz] [breɪv] .
Everyone says Li Cunxiao is brave .
每个人 说道 李 - 是 勇敢的 .

“人人说李存孝勇猛，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
I need to see him today .
我 需要 到 看 他 今天 .

今日要见他。”

[wʌn] [saɪd] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .
One side blocked their way .
一 边 已屏蔽 他们的 方式 .

一面拦住去路。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] - :
A soldier came to report to Cunxiao :
一个 士兵 来了 到 报告 到 - :

小卒来报存孝曰：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fɪrs] [men] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ə'hed] . "
" There are more than a dozen fierce men blocking the way ahead . "
" 那里 是 更多的 比 一个 打 凶猛的 男人 阻塞 这 方式 前方 . "

“前面有十数猛汉阻路。”

- [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
Cunxiao stepped forward and asked :
- 步 向前 和 问 :

存孝向前问曰：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人?

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [blɑːk] [maɪ] [wei] ! "
" How dare you block my way ! "
" 如何 敢 你 堵塞 我的 方式 ! "

敢阻吾路。”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wæŋ] - , [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [poʊl] ! "
" I am Wang Yanzhang , the invincible king of the Iron Pole ! "
" 我 是 王 - , 这 无敌 国王 的 这 铁 极 ! "

“吾浑铁篙无敌大王王彦章!

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

尔乃何人?

['kwɪkli] ['ɔːfər] [toʊl] ['mʌni] ,
Quickly offer toll money ,
迅速地 提供 收费 钱 ,

速献买路钱,

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [pæs] . "
" I'll let you pass . "
" 患病的 让 你 经过 . "

放你过去。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [li] - , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
" I am Li Cunxiao , the Duke of Yongnan , Protector of the Nation of the
" 我 是 李 - , 这 公爵 的 - , 保护者 的 这 国家 的 这
[greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] . "
Great Tang Dynasty . "
伟大的 唐 王朝 . "

“吾乃大唐护国勇南公李存孝,

[huː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ?
Who is unknown ?
WHO 是 未知 ?

谁不知名? ”

- [sed] :
Yanzhang said :
- 说 :

彦章曰:

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
I have heard that you are brave and invincible .
我 有 听到 那 你 是 勇敢的 和 无敌 .

“吾闻你勇猛无敌,

[soʊ] [ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
So that's all there is to it .
所以 那就是 全部 那里 是 到 它 .

原来只是如此，

" [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [toʊl] ! "
" Hurry up and pay the toll ! "
" 匆忙 向上 和 支付 这 收费 ! "

快留买路钱去！”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [haʊ] [ˈhevi] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈaɪərn] [poʊl] ? "
" How heavy is your iron pole ? "
" 如何 重的 是 你的 铁 极 ? "

“你浑铁篙有多少重？”

- [sed] :
Yanzhang said :
- 说 :

彦章曰：

" [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [dʒɪn] . "
" One hundred and twenty jin . "
" 一 百 和 二十 斤 . "

“一百二十斤。”

- [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Cunxiao laughed and said :
- 笑了 和 说 :

存孝笑曰：

" [ˈoʊnli] - [dʒɪn] (- [ˌkeɪˈdʒiː]) "
" Only 120 jin (60 kg) "
" 仅有的 - 斤 (- 公斤) "

“只一百二十斤，

" [wer] [wʊd] [aɪ] [get] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ? "
" Where would I get the money to pay you for the journey ? "
" 在哪里 会 我 得到 这 钱 到 支付 你 为了 这 旅行 ? "

我哪得买路钱来与你。”

- [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Yanzhang was furious .
- 曾是 狂怒 .

彦章大怒，

[reɪz] [ðə; ði] [poʊl] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,
Raise the pole with both hands ,
增加 这 极 和 两个都 双手 ,

两手举篙，

[ˈwæŋ] - [hed] [wʌz; wəz] [strʌk] .
Wang Cunxiao's head was struck .
王 - 头 曾是 击 .

望存孝头上打来，

- [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Cunxiao reached out his hand .
- 达到 出去 他的 手 .

存孝伸手，

[grɪp] [ðə; ði]['aɪərn] [poʊl] ,
Grip the iron pole ,
紧握 这 铁 极 ,

攥住铁篙，

['wæŋ] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] [goʊ] .
Wang Yanzhang refused to let go .
王 - 拒绝 到 让 去 .

王彦章不肯放手，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [poʊl] [ʌv; əv] - ,
To seize the pole of Cunxiao ,
到 抢占 这 极 的 - ,

夺存孝的篙，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['drægənflaɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] ['pɪlər] ,
Just like a dragonfly shaking a stone pillar ,
只是 喜欢 一个 蜻蜓 摇晃 一个 石头 支柱 ,

恰似蜻蜓摇石柱一般，

- [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
Cunxiao pulled it with his hand .
- 拉 它 和 他的 手 .

存孝用手一拖，

[teɪk] - , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [poʊl] .
Take Yanzhang , along with the pole .
拿 - , 沿着 和 这 极 .

把彦章连人带篙，

[dræg][ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔːr] .
Drag it ashore .
拖 它 岸上 .

拖上岸来。

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝说：

[aɪm][ɑːn][maɪ] [wei] .
I'm on my way .
我是 在 我的 方式 .

“我在马上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He was off the horse .
他 曾是 离开 这 马 .

他在马下，

[aɪ] [wəʊnt] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
I won't show off that I'm a hero .
我 惯于 展示 离开 那 我是 一个 英雄 .

不显我是好汉，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [poʊl] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌdi] ['rɪvər] .
He and his pole sank into the muddy river .
他 和 他的 极 沉没 进入 这 浑 河 .

连人带篙望淤泥河只一摔，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] .
It is about a hundred paces away .
它 是 关于 一个 百 步幅 离开 .

有百十步远，

- [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə'krɔːs] ['hʌ'beɪ] .
Cunxiao led his troops across Hebei .
- 引领 他的 军队 穿过 河北 .

存孝领兵过河北去了。

['wæŋ] - [pɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Wang Yanzhang popped his head out of the water .
王 - 爆裂 他的 头 出去 的 这 水 .

王彦章在水里钻出头来，

[klaɪm] [ə'ʃɔːr] ,
Climb ashore ,
爬 岸上 ,

爬上岸，

[ðeɪ] [dɔnd] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] , ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] .
They donned their armor , mounted their horses , and rode off .
他们 穿戴 他们的 盔甲 , 安装 他们的 马匹 , 和 骑 离开 .

披挂上马赶来。

[kiːp] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ænd; ənd] [duː] [gʊd] [diːdz] ,
Keep filial piety and do good deeds ,
保持 孝 虔诚 和 做 好的 契约 ,

存孝正行，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [sed] :
The report said :
这 报告 说 :

报说：

" ['piːp(ə)l] [huː] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , "
" People who fall into the water , "
" 人们 WHO 落下 进入 这 水 , "

“摔下水的人，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'gen] .
He led the crowd and came again .
他 引领 这 人群 和 来了 再次 .

又领众赶来了。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝说：

" [ðɪs] ['seɪlər] , "
" This sailor , "
" 这 水手 , "

“这水手，

['hiːz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [tuː] .
He's a hero too .
他是 一个 英雄 也 .

也是个好汉，

[let] [ˌem 'iː] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Let me compete with him .
让 我 竞争 和 他 .

待我与他比手，

[lets] [test] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .
Let's test his abilities .
我们来吧 测试 他的 能力 .

试他本事如何？”

[lə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .
Le returned to the horse .
乐 返回 到 这 马 .

勒回马来，

['wæŋ] - [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Wang Yanzhang took the lead .
王 - 采取 这 带领 .

王彦章一马当先，

[ðə; ði] [læns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [eɪmd] [æt; ət] - .
The lance seemed to be aimed at Cunxiao .
这 槊 似乎 到 是 旨在 在 - .

轮枪望存孝刺来，

- , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hæd; həd] ['kɔːrnərd] [ðem; ðəm] .
Cunxiao , along with his horse , had cornered them .
- , 沿着 和 他的 马 , 有 被逼到绝境 他们 .

被存孝连人带马逼住了，

['dʒentli] [straɪk] [ə'weɪ] .
Gently strike away .
轻轻地 罢工 离开 .

将搠轻轻的打去，

- [traɪd] [tuː; tə] [blɑːk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['kudnt] .
Yanzhang tried to block it , but couldn't .
- 尝试 到 堵塞 它 , 但 不能 .

彦章用力架隔不住，

[ðə; ði]['aɪərn] [spɪr] [wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] [ʃeɪp] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] [huːp] .
The iron spear was forced into a round shape , like a barrel hoop .
这 铁 矛 曾是 强制 进入 一个 圆形的 形状 , 喜欢 一个 桶 箍 .

把浑铁枪逼得一似桶箍般圆。

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] .
was going to beat you to death .
曾是 去 到 打 你 到 死亡 .

“本待打死你，

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ə'bɪləti] ,
Seeing that you have no ability ,
看到 那 你 有 不 能力 ,

见你没甚本事，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər][laɪf] !
I'll spare your life !
患病的 空闲的 你的 生活 !

饶了你这一命罢！”

- [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fled] .
Yanzhang released his horse and fled .
- 发布 他的 马 和 逃亡 .

彦章放马逃生，

[ðeɪ] [ræn][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .
They ran for several miles .
他们 跑 为了 一些 英里 .

跑去有数里之地，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
He burst into tears and said :
他 爆裂 进入 眼泪 和 说 :

放声大哭曰：

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrs] . "
" You may all disperse . "
" 你 可能 全部 分散 . "

“你众人各散了罢，

[aɪ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
I was brought back from the dead .
我 曾是 带来 后退 从 这 死的 .

我在死里复生，

[ɪf] - [wɜːr; wər] [ə'laɪv] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz]
If Cunxiao were alive for ten years
如果 - 是 活 为了 十 年

若存孝在世十年，

[aɪ] ['hævnt] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .
I haven't left the country for ten years .
我 还没有 左边 这 国家 为了 十 年 .

我十年不出，

[ən'les] [hiː; hi] [daɪz] ,
Unless he dies ,
除非 他 死亡 ,

存孝除非死了，

['oʊnli] [aɪ] , ['wæŋ] - , [der] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] .
Only I , Wang Yanzhang , dare to become famous .
仅有的 我 , 王 - , 敢 到 变得 著名的 .

我王彦章才敢出名。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , - [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [aɪ'dentəti] .
From then on , Yanzhang went directly to Shouzhang County and went into hiding , changing his name and identity .
从 然后 在 , - 去 直接地 到 - 县 和 去 进入 隐藏 , 变化 他的 姓名 和 身份 .

自此彦章径上寿章县隐姓埋名去了不题。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn] ['hiːnən] .
Meanwhile , the Prince of Jin was on a tour of inspection in Henan .
同时 , 这 王子 的 斤 曾是 在 一个 旅游 的 检查 在 河南 .

却说晋王巡狩河南，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌdi] [ɪm'bæŋkmənts] [kə'læpst] .
The army marched to Bianliang city and the muddy embankments collapsed .
这 军队 行军 到 汴梁 城市 和 这 浑 堤岸 倒塌 .

大军行到汴梁城泥脱岗，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] .
The Prince of Jin ordered the camp to be set up .
这 王子 的 斤 订购 这 营 到 是 放 向上 .

晋王传令安营，

[wen] - ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] .
When Cunxiao's soldiers arrived .
什么时候 - 士兵 到达的 .

等存孝的兵来到。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒuː] [wen] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
Now , let's talk about Zhu Wen , the military governor of Bianliang .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 朱 温 , 这 军队 州长 的 汴梁 .

且说汴梁节度使朱温，

['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Sitting upright in the hall ,
坐着 直立 在 这 大厅 ,

正坐堂上，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly someone came to report :
突然 某人 来了 到 报告 :

忽一人进报：

" ['mʌdi] [ɪm'bæŋkmənt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] , "
" Muddy embankment outside the North Gate , "
" 浑 堤 外部 这 北 门 , "

“北门外泥脱岗，

[prɪns] [li] [dʒɪn] [ə'raɪvd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Prince Li Jin arrived this morning .
王子 李 斤 到达的 这 早晨 .

今早李晋王到了，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [ðer; ðər] .
They set up camp there .
他们 放 向上 营 那里 .

在那里安营。”

['ʒuː] [wen] ['ʃaʊtɪd] :
Zhu Wen shouted :
朱 温 喊叫 :

朱温大叫：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] . "
" Bring the horses and their weapons . "
" 带来 这 马匹 和 他们的 武器 . "

“看马取军器来，

[ðɪs] [oʊld] ['skaʊndrəl] [li] - [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [belt] [æt; ət] [ðə; ði] [kroʊ] ['taʊər] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
This old scoundrel Li Keyong is used to avenge the theft of the belt at the Crow Tower years ago .
这 老的 恶棍 李 - 是 用过的 到 报仇 这 盗窃 的 这 腰带 在 这 乌鸦 塔 年 前 .

拿这李克用老贼报昔年鸦馆楼夺带之仇，

[its] [nɑːt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
It's not impossible .
它是 不是 不可能的 .

未为不可。”

['ʒuː] [jɪksijæŋ] [sed] :
Zhu Yixiang said :
朱 以翔 说 :

朱义向前说：

" ['eldər] ['brʌðər] !
" elder brother !
" 长老 兄弟 !

“哥哥！

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [li] - ?
Little did they know the power and influence of Li Cunxiao ?
小的 做过 他们 知道 这 力量 和 影响 的 李 - ?

岂不知那李存孝的利害?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

他一怒,

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] .
They fought their way to the Five Phoenix Tower .
他们 战斗 他们的 方式 到 这 五 凤凰 塔 .

直杀到五凤楼前,

[ɪf] [juː; jʊ]['æŋgər][hɪm; ɪm]
If you anger him
如果 你 愤怒 他

你若恼了他,

[ðeɪ] ['stɔrmd] ['ɪntuː] ['sɪti] .
They stormed into Bianliang City .
他们 暴风雨 进入 汴梁 城市 .

杀进汴梁城来,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] [ðen] .
It was too late for regrets then .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 然后 .

那时悔之已晚。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I was wondering about this .
我 曾是 好奇 关于 这 .

正在此疑惑,

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时,

['piːpəlz] ['deɪli] :
People's Daily :
人们的 日常的 :

人报:

" [li] - [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][kæmp] . "
" Li Cunxiao is not in the camp . "
" 李 - 是 不是 在 这 营 . "

“李存孝不在营里。”

['ʒuː] [wen] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Zhu Wen heard that there was no filial piety .
朱 温 听到 那 那里 曾是 不 孝 虔诚 .

朱温听得没有存孝,

[lets] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
Let's devise a plan .
我们来吧 设计 一个 计划 .

就定一计,

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
He wrote a book .
他 写道 一个 书 .

写了一封书,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒuː] [jiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
He instructed Zhu Yi to take the letter and invite the Prince of Jin to a banquet .
他 指示 朱 易 到 拿 这 信 和 邀请 这 王子 的 斤 到 一个 宴会 .

叫朱义将书去请晋王来赴宴，

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ，

等他来时，

[strɔːŋ] [men] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Strong men were lying in ambush on both sides .
强的 男人 是 说谎 在 伏击 在 两个都 侧面 .

两厢埋伏强壮，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ]['goʊldən] [kʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
During the drinking , they struck a golden cup as a signal .
期间 这 喝 ， 他们 击 一个 金的 杯子 作为 一个 信号 .

饮酒间击金杯为号，

[hiː; hi] [wiːldid] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
He wielded his sword and killed the old man .
他 挥舞 他的 剑 和 被杀 这 老的 男人 .

托舞剑杀这老汉。

['ʒuː] [jiː] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] , [went] [streɪt] [tuː; tə] - .
Zhu Yi , carrying the book , went straight to Nituogang .
朱 易 ， 携带 这 书 ， 去 直的 到 - .

朱义持书径往泥脱岗来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Upon seeing the Prince of Jin , he kowtowed and said :
之上 看到 这 王子 的 斤 ， 他 叩头 和 说 :

见晋王叩头道：

" ['ʒuː] [wen] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] , "
" Zhu Wen , the military governor of Bianliang , "
" 朱 温 ， 这 军队 州长 的 汴梁 ， "

“汴梁节度使朱温，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The official submitted a memorial .
这 官方的 提交 一个 纪念馆 .

差臣上书。”

['prez(ə)nt][ðə; ði] [bʊk] .
Present the book .
展示 这 书 .

将书呈上。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Prince of Jin opened the letter to read it .
这 王子 的 斤 打开 这 信 到 读 它 .

晋王拆开来书观，

[lets] [siː] [wʌt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ɪz] .
Let's see what their purpose is .
我们来吧 看 什么 他们的 目的 是 .

看其来意。

[ðə; ði] [bʊk] [sez] :
The book says :
这 书 说道 :

书云：

['ʒuː] [wen] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] ['steɪʃənd] [ɪn] ([kaɪ'fʌŋ]) ,
Zhu Wen , the imperial envoy and military governor stationed in Bianliang (Kaifeng) ,
朱 温 , 这 帝国 使者 和 军队 州长 驻 在 汴梁 (开封) ,

钦差镇守汴梁城节度使朱温，

[aɪ][baʊ; boʊ][maɪ] [hed] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['benɪfæktər] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
I bow my head a hundred times before the benefactor King of the Great Tang Dynasty .
我 弓 我的 头 一个 百 时代 前 这 恩人 国王 的 这 伟大的 唐 王朝 .

顿首百拜上大唐恩主大王麾下，

[aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] [maɪ'self][tuː; tə] [ə'pɪr] ['pliːzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kroʊ] [pə'vɪliən] .
I , your humble servant , have been unable to force myself to appear pleasing from the Crow Pavilion .
我 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 到过 无法 到 力量 我 到 出现 令人愉悦 从 这 乌鸦 亭 .

臣自鸦馆楼不能强效容悦，

[ðoʊz] [huː] ['krɪtɪsaɪz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Those who criticize will be punished .
那些 WHO 批评 将要 是 受到惩罚 .

批鳞获咎，

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'berəb(ə)l] .
There is indeed something unbearable .
那里 是 的确 某物 难以忍受 .

诚有不堪，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [tent] [ə'gen] .
Therefore , he dared not knock on the tent again .
所以 , 他 敢于 不是 敲 在 这 帐篷 再次 .

故弗敢再叩帐下，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɛtərz] [ə'dres] .
He went straight back to the letter's address .
他 去 直的 后退 到 这 信的 地址 .

径回信地。

['oʊnli][jʊr; jər]['mædʒəsti] [ˌʌndə'stændz] [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['^erit] ['ʃaʊ] ,
Only Your Majesty understands my humble servant Dou Shao ,
仅有的 你的 威严 明白 我的 谦逊的 仆人 斗 邵 ,

惟大王谅臣斗筲，

[nɑːt] [wɜːrθ] [kəm'pɛrɪŋ] .
Not worth comparing .
不是 值得 比较 .

弗屑较焉，

[soʊ] ['lʌki] !
So lucky !
所以 幸运的 !

则幸甚耳！

['riːs(ə)ntli] ,
recently ,
最近 ,

近日，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] .
The chieftain was executed .
这 头目 曾是 执行 .

渠魁就戮，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['tʃæriət] [spʌn] [ə'gen] .
The Emperor's chariot spun again .
这 皇帝的 战车 旋转 再次 .

帝驭重旋，

[let] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [rest] .
Let the soldiers and horses of the world rest .
让 这 士兵 和 马匹 的 这 世界 休息 .

使天下士马休息，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ə'gen] .
The people saw the light of day again .
这 人们 锯 这 光 的 天 再次 .

黎民复见天日，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['hɪroʊ] .
Your Majesty is truly an unparalleled hero .
你的 威严 是 真的 一个 无与伦比 英雄 .

大王诚不世之元勋也。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] [ə'tʃiːvmənts] .
I am ashamed that I have no way to celebrate my achievements .
我 是 羞愧 那 我 有 不 方式 到 庆祝 我的 成就 .

正愧无以贺功，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [fər'bɪdn] ['terətɔːri] .
Unexpectedly , you have come to this forbidden territory .
不料 , 你 有 来 到 这 禁止 领土 .

讵意驾临封域，

[wen] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] ,
Wen Shi was unaware ,
温 史 曾是 不知情 ,

温实不知，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
Unable to pay homage , he hurried to the left side of the road .
无法 到 支付 尊敬 , 他 慌忙 到 这 左边 边 的 这 路 .

未获拜趋道左，

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] , -
On a certain day , Jinjuan
在 一个 肯定 天 , -

谨涓某日，

[ə; eɪ] [smɔːl] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
A small feast was prepared .
一个 小的 盛宴 曾是 准备 .

肃具小筵，

['oʊnli] ['welkəm] [ðə; ði] [tiːm] ['bæt(ə)l] ,
Only welcome the team battle ,
仅有的 欢迎 这 团队 战斗 ,

只迎队仗，

[rɪ'spekt] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ]
Respect and dusting
尊重 和 除尘

敬与拂尘，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌnflaʊər] ,
A little sunflower ,
一个 小的 向日葵 ,

少倾葵藿，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .
I humbly request your presence .
我 谦卑地 要求 你的 在场 .

伏乞俯赐光临。

[wen] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [əd'maɪəd] [moʊst] .
Wen Wuren was the one I admired most .
温 - 曾是 这 一 我 钦佩 最多 .

温无任瞻仰之至。

[rɪ'spektfəli] [jɔːrz] ,
Respectfully yours ,
尊敬 你的 ,

谨启。

['æftər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
After the Prince of Jin finished reading the book ,
后 这 王子 的 斤 完成的 阅读 这 书 ,

晋王看书毕，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
Please come to the meeting tomorrow .
请 来 到 这 会议 明天 .

即许来日赴会。

['ʒuː] [jiː] [left] [ðə; ði] [kæmp] .
Zhu Yi left the camp .
朱 易 左边 这 营 .

朱义出营，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ɪf] [juː; jʊ] , [oʊld] [mæn] , [kʌm] . . . "
" If you , old man , come . . . "
" 如果 你 , 老的 男人 , 来 . . . "

“你这老汉若来，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wei] [bʌt; bət] [hæv; həv] [noʊ] [wei] [aʊt] !
I'll teach you how to come with a way but have no way out !
患病的 教 你 如何 到 来 和 一个 方式 但 有 不 方式 出去 !

教你来时有路去无门！”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [dʒəu] [dɛːweɪ] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] [truːps] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

The Prince of Jin ordered Zhou Dewei to lead a contingent of troops to protect him at the meeting .

这 王子 的 斤 订购 周 德威 到 带领 一个 队伍 的 军队 到 保护 他 在 这 会议 .

晋王叫周德威领一支兵马保护赴会，

[dʒəu] [dɛːweɪ] [əd'vaɪzd] :

Zhou Dewei advised :

周 德威 建议 :

周德威谏曰：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , "

" As the saying goes since ancient times , "

" 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 , "

“自古道，

['enəmi] [miːt]

Enemies meet

敌人 见面

仇人相会，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] [fiːst] .

There is no good feast .

那里 是 不 好的 盛宴 .

筵无好筵，

[noʊ] ['miːtɪŋ] [ɪz] ['evər] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

No meeting is ever a good one .

不 会议 是 曾经 一个 好的 一 .

会无好会。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .

I will tell you a story .

我 将要 告诉 你 一个 故事 .

臣讲一个故事，

[pliːz] ['lɪs(ə)n] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .

Please listen , Your Majesty .

请 听 , 你的 威严 .

请大王听着。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [duːk] [mjuː][ʌv; əv] ['kɪn] ,

In the past , Duke Mu of Qin ,

在 这 过去的 , 公爵 亩 的 秦 ,

昔日秦穆公，

[hiː; hi] [kən'viːnd] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

He convened the feudal lords of the world .

他 召集 这 封建 领主们 的 这 世界 .

会天下诸侯，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [lɪntɔŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər] ['treʒərz] .

They all went to Lintong County to compete for treasures .

他们 全部 去 到 林桐 县 到 竞争 为了 宝藏 .

齐到临潼县斗宝。

[ðen] ,

then ,

然后 ,

当时，

[kɪŋ] [wuː][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
King Wu had three sons .
国王 吴 有 三 儿子们 .

吴王生三子。

[ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] ,
The main palace gave birth to a son ,
这 主要的 宫殿 给予 出生 到 一个 儿子 ,

正宫生一子，

[hɪ'kɑːruː]['nɑːki] .
Hikaru Naki .
光 纳基 .

名姬光。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
The wealthy man had two sons .
这 富裕 男人 有 二 儿子们 .

偏富生二子，

[ə; eɪ][dʒi][ljau] ,
A Ji Liao ,
一个 季 廖 ,

一名姬僚，

[wʌn] [neɪm] [ɪz] ['kɪŋ] [dʒi] .
One name is Qing Ji .
一 姓名 是 青 季 .

一名庆忌。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][wuː] [fel] [ɪl] .
The King of Wu fell ill .
这 国王 的 吴 跌倒 患病的 .

吴王染疾，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [dʒi] [gwɑːŋ] [tuː; tə] [goʊ][tuː; tə] [lɪntɔŋ] [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər] ['treʒərz] .
He ordered Ji Guang to go to Lintong to compete for treasures .
他 订购 季 光 到 去 到 林桐 到 竞争 为了 宝藏 .

命姬光去临潼斗宝。

[dʒi] [gwɑːŋ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['ɔːrdərz] ,
Ji Guang followed his father's orders ,
季 光 随后 他的 父亲的 订单 ,

姬光奉父命，

[ðə; ði] ['treʒər] [hʌnt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['endɪd] .
The treasure hunt has not yet ended .
这 宝藏 打猎 有 不是 然而 结束 .

斗宝未回，

[kɪŋ] [wuː] [daɪd] .
King Wu died .
国王 吴 死亡 .

吴王薨，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][dʒi] [ˌliː'aʊz] [ə'senʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
The civil and military officials supported Ji Liao's ascension to the throne .
这 民用 和 军队 官员 有 季 辽的 升天 到 这 王座 .

文武百官扶姬僚登位。

[dʒi] [gwɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Ji Guang returned to China .
季 光 返回 到 中国 .

姬光回国，

[di'zaiərɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]
Desiring a high position
渴望 一个 高的 位置

欲图大位，

[dʒi][ljau][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
Ji Liao was on guard against it .
季 廖 曾是 在 警卫 反对 它 .

姬僚防之，

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [werz] [ðə; ði] (['taɪgər] - [laɪk]) ['laɪən]['ɑːrmər] .
Every day he wears the (tiger - like) lion armor .
每一个 天 他 穿着 这 (老虎 - 喜欢) 狮子 盔甲 .

每日披（犭唐）猊铠甲，

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][swɔːdz][mʌst; məst][nɑːt]['ɪndʒər][ðə; ði]['bɑːdi] .
Bows and swords must not injure the body .
弓 和 剑 必须 不是 损伤 这 身体 .

弓刀不能伤体，

[ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [tə'geðər] .
They went in and out together .
他们 去 在 和 出去 一起 .

相随出入，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['hælbərd] - ['berɪŋ] ['ɑːfəsərz] .
There were three thousand halberd - bearing officers .
那里 是 三 千 戟 - 轴承 警官 .

有三千执戟郎官，

[faɪv] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['kæv(ə)lri] ['dʒenrəlz] .
Five hundred elite cavalry generals .
五 百 精英 骑兵 将军们 .

五百骠骑大将。

['leɪtər] , [dʒi] [gwɑːŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] [sʌn] [tsuː] .
Later , Ji Guang became a disciple of Sun Tzu .
之后 , 季 光 成为 一个 弟子 的 太阳 子 .

后姬光拜孙武子为师，

[wuː] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
Wu Zixu became a general .
吴 - 成为 一个 一般的 .

伍子胥为将，

[ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
The ruler and his ministers devised a plan .
这 统治者 和 他的 部长们 设计 一个 计划 .

君臣定计，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['roʊstɪd] [fɪʃ] [fiːst] .
Let's have a roasted fish feast .
我们来吧 有 一个 烤 鱼 盛宴 .

设一炙鱼会，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [dʒi][ljau][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Please invite Ji Liao to the meeting .
请 邀请 季 廖 到 这 会议 .

请姬僚赴会，

[ðə; ði] ['ministəz] ['strɔːŋli] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
The ministers strongly advised against it .
这 部长们 强烈 建议 反对 它 .

众臣力谏，

[dʒi] [ljau] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ;
Ji Liao refused ;
季 廖 拒绝 ;

姬僚不从;

['oʊnli] [wʌn] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [siːn] , [huːz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['ʒuː] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʒuː] .
Only one minister was seen , whose surname was Zhu and given name was Zhu .
仅有的 一 部长 曾是 已见 , 谁 姓 曾是 朱 和 给定 姓名 曾是 朱 .

只见一臣姓专名诸,

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [sɔːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He held a gleaming sword in his left hand .
他 握住 一个 闪闪发光 剑 在 他的 左边 手 .

左手持一把明晃晃的剑,

[ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['roʊstɪd] [fɪʃ] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːrbɪndʒər] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] .
In his right hand , he held a roasted fish wrapped in a harbinger of disaster .
在 他的 正确的 手 , 他 握住 一个 烤 鱼 包装 在 一个 预兆 的 灾难 .

右手持一尾包祸胎的炙鱼,

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [dʒi] [ˌliː'aʊz] ['pæləs] .
They rushed up to Ji Liao's palace .
他们 匆忙 向上 到 季 辽的 宫殿 .

奔上姬僚殿来。

[dʒi] [ljau] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
Ji Liao summoned the official in charge of the carriage and said :
季 廖 被召唤 这 官方的 在 收费 的 这 运输 和 说 :

姬僚唤当驾官曰:

- ['kwɪkli] ['kæptʃər] [ðɪs] [mæn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ! -
' Quickly capture this man for me ! '
- 迅速地 捕获 这 男人 为了 我 ! -

‘急与朕擒下此人,

[haʊ] [der] [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] !
How dare I bring a sword into the palace !
如何 敢 我 带来 一个 剑 进入 这 宫殿 !

怎敢带剑上殿!’

[dʒuː'æn] ['ʒuː] [broʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn] [tuː] .
Zhuan Zhu broke the sword in two .
转 朱 打破 这 剑 在 二 .

专诸将剑拆为两段,

[ðə; ði] ['priːviəs] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The previous report stated :
这 以前的 报告 声明 :

近前奏曰:

- [haʊ] [der] [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] ? -
' How dare I bring a sword into the palace ? '
- 如何 敢 我 带来 一个 剑 进入 这 宫殿 ? -

‘臣安敢带剑上殿,

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [soʊ] ['braɪtli] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [fɔɪl] .
The wooden sword was made to shine so brightly with silver foil .
这 木制的 剑 曾是 制成 到 闪耀 所以 明亮地 和 银 挫败 .

原是木剑用银箔贴得如此光耀,

['speʃəli] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'sɛmblɪŋ] [fɪʃ] [ɪrz] !
Specially used for disassembling fish ears !
特别 用过的 为了 拆卸 鱼 耳朵 !

特用来拆鱼耳！’

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][dʒi] [ˌliː'aʊz] [saɪd] .
Then he went to Ji Liao's side .
然后 他 去 到 季 辽的 边 .

遂向姬僚面前，

[juːz] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [sɔːrd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊstɪd] [fɪʃ] .
Use a wooden sword to cut off the head of the roasted fish .
使用 一个 木制的 剑 到 切 离开 这 头 的 这 烤 鱼 .

用木剑把炙鱼头割下，

[tɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
Toss it into the air .
折腾 它 进入 这 空气 .

望空中抛起，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪʃ] [hed] .
All I could see was the fish head .
全部 我 可以 看 曾是 这 鱼 头 .

只见那鱼头，

['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] .
Flying in the air with the wind .
飞行 在 这 空气 和 这 风 .

在半空中随风飞舞。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [goʊ] [daʊn] .
It won't go down .
它 惯于 去 向下 .

不下，

[dʒi][ljau] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Ji Liao looked up at him .
季 廖 看起来 向上 在 他 .

姬僚仰首视之，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒuː'æn] ['ʒuː] [pʊld] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn'testɪn] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊstɪd] [fɪʃ] .
Unexpectedly , Zhuan Zhu pulled a fish intestine sword from the belly of the roasted fish .
不料 , 转 朱 拉 一个 鱼 肠 剑 从 这 腹部 的 这 烤 鱼 .

不料专诸向炙鱼腹中拔出一把鱼肠剑，

['wæŋ] [dʒi] [ˌliː'aʊz] [nek] ,
Wang Ji Liao's neck ,
王 季 辽的 脖子 ,

望姬僚项下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [streɪt] [stæb] [θruː] [ðə; ði]['ɑːrmər] .
He was killed by a straight stab through the armor .
他 曾是 被杀 经过 一个 直的 刺 通过 这 盔甲 .

直刺透铠甲而死，

[hiː; hi] [ðen] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][dʒi] [gwɑːŋ] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
He then supported Ji Guang to ascend the throne .
他 然后 有 季 光 到 上升 这 王座 .

遂扶姬光登位。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wuː][dʒi] [gwɑːŋ] [pə'zesiz] [ɔːl] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
It turns out that Wu Ji Guang possesses all the blessings of the world .
它 转弯 出去 那 吴 季 光 拥有 全部 这 祝福 的 这 世界 .

原来吴姬光有天下之福，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [θæŋks] [tuː; tə] [sʌn] [tsuːz] [ʌn'pærəleld] [strə'tiːdʒɪk] ['ækjəmən] [ðæt] . . .
It was also thanks to Sun Tzu's unparalleled strategic acumen that . . .
它 曾是 还 谢谢 到 太阳 子承父业 无与伦比 战略 敏锐 那 . . .

亦赖孙武子有盖世之谋，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
That's why it is !
那就是 为什么 它 是 !

使之然耳！

[tə'deɪ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'tend] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] .
Today , Your Majesty wishes to attend this gathering .
今天 , 你的 威严 愿望 到 出席 这 采集 .

今日大王欲赴此会，

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][noʊ] ['dɪfrənt] .
This story is no different .
这 故事 是 不 不同的 .

与此故事无异。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [θɪŋks] .
It is unknown what the Prince of Jin thinks .
它 是 未知 什么 这 王子 的 斤 思考 .

未知晋王意下何如，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗云：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] , ['veriəs] ['mɪləteri] ['gʌvɚnɚˌʃɪps] [bɪ'keɪm] ['paʊərf(ə)l] .
With the decline of the Tang dynasty , various military governorships became powerful .
和 这 衰退 的 这 唐 王朝 , 各种各样的 军队 州长职位 成为 强大的 .

唐室衰微各镇强，

['ʒuː] [wen] [plɒtid] [tuː; tə][hɑːrm] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
Zhu Wen plotted to harm virtuous and good people .
朱 温 绘制 到 伤害 有德行的 和 好的 人们 .

朱温设计害贤良，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hiːd] [gʊd] [əd'vaɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .
He did not heed good advice before his departure .
他 做过 不是 注意 好的 建议 前 他的 离开 .

临行不听忠言谏，

[wen] ['rʊlər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ministəz] [ɑːr; ər] [drʌŋk] , [dɪ'zæstər] [straɪks] .
When rulers and their ministers are drunk , disaster strikes .
什么时候 统治者 和 他们的 部长们 是 醉 , 灾难 罢工 .

醉后君臣受祸殃。

[dʒuːˈɔː] - [ˈkɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[ɪf] - [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][daɪ] ,
If Cunxiao were not to die ,
如果 - 是 不是 到 死 ,

假令存孝不死，

[ðen] - [ˈnevər] [left] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈgen] .
Then Yanzhang never left the country again .
然后 - 绝不 左边 这 国家 再次 .

则彦章终身不出矣。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

悲夫！

[ˈʒuː] [wen] [plænd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] ,
Zhu Wen planned a banquet ,
朱 温 计划 一个 宴会 ,

朱温设计请宴，

[dʒəu] [dɛːweɪ] [juːst] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][dʒi] [gwɑːŋ] [æz; əz][æn; ən][əˈnælədʒi] .
Zhou Dewei used the story of Ji Guang as an analogy .
周 德威 用过的 这 故事 的 季 光 作为 一个 类比 .

周德威引姬光事以喻之，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [dauts] .
There must be doubts .
那里 必须 是 疑虑 .

必有疑虑，

[ˈkɛ] [ˈjɔŋ] [dɪd][nɑːt] [ˈfɑːloʊ] [ɪts] [liːd] .
Ke Yong did not follow its lead .
基 永 做过 不是 跟随 它是 带领 .

克用不从其竦，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərd] !
What a drunkard !
什么 一个 酒鬼 !

真酒徒耳！

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [θriː] : [ˈʒuː] [wen] [bɜːrn] - [poʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n]
Chapter Twenty - Three : Zhu Wen Burns Shangyuan Post Station
章 二十 - 三 : 朱 温 烧伤 - 邮政 车站

第二十三回 朱温火烧上源驿

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [dʒəu] [dɛːweɪ] [ˈstrɔːŋli] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] .
On that day , Zhou Dewei strongly advised the Prince of Jin to resign .
在 那 天 , 周 德威 强烈 建议 这 王子 的 斤 到 辞职 .

当日周德威力谏晋王休去，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][dɪd][nɑːt][ˈlɪs(ə)n] .
The Prince of Jin did not listen .
这 王子 的 斤 做过 不是 听 .

晋王不听，

[ˈɜːrdʒəntli] [dɪˈspætʃ] [ˈtʃɛŋ] - ,
Urgently dispatch Cheng Jingsi ,
紧急 派遣 程 - ,

急遣程敬思、

['ʃiː] - [dʒɪŋzuː] ,
Shi Jingguo Jingzhu ,
史 - 静珠 ,

史敬郭景铢、

[dʒəu] ['kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['dʒenrəlz]
Zhou Qing and his four generals
周 青 和 他的 四 将军们

周清四将，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Leading three thousand men ,
领导 三 千 男人 ,

领三千人马，

[prə'tekt] [ðoʊz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ]
Protect those going to the meeting
保护 那些 去 到 这 会议

保护前去赴会，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Mount your horse and set off .
山 你的 马 和 放 离开 .

上马而行。

['ʒuː] [jiː] [rɪ'tɜːrnd] [fɜːrst] .
Zhu Yi returned first .
朱 易 返回 第一的 .

却说朱义先回，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['redɪli] [ə'griːd] .
The report said that the Prince of Jin readily agreed .
这 报告 说 那 这 王子 的 斤 容易 同意 .

报说晋王慨然应允，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They will arrive in no time .
他们 将要 到达 在 不 时间 .

须臾便到。

[jiː] [æskt] :
Yi asked :
易 问 :

义问曰：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] ? "
" What should we do with him now ? "
" 什么 应该 我们 做 和 他 现在 ? "

“此来将他如何处置？”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [reɪz] [truːps] [ænd; ənd] [liːd] ['dʒenrəlz] ,
" He will definitely raise troops and lead generals ,
" 他 将要 确实 增加 军队 和 带领 将军们 ,

“彼必然兴兵带将，

[ɪf] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] [ə'raɪv] [hɪr]
If any people or horses arrive here
如果 任何 人们 或者 马匹 到达 这里

若果有人马到此，

['ɔːrdər] [faɪv] ['hʌndrəd] ['fæməli] ['dʒenrəlz] ,
Order five hundred family generals ,
命令 五 百 家庭 将军们 ,

令五百家将，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
They lay in ambush around the house .
他们 躺 在 伏击 大约 这 房子 .

伏于宅子前后，

['faɪər][ə; eɪ] ['kænən] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪɡnəl] .
Fire a cannon as a signal .
火 一个 大炮 作为 一个 信号 .

放炮为号，

[prɪ'per] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] ;
Prepare for battle ;
准备 为了 战斗 ;

准备厮杀；

[ɪf] [noʊ]['ɑːrmi] [kʌmz] . . .
If no army comes . . .
如果 不 军队 来 . . .

如无军来，

['æksmən] [ænd; ənd] [naɪf] - ['wiːldərz] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
Axemen and knife - wielders have been laid in ambush on both sides of the wall .
斧头手 和 刀 - 持有者 有 到过 铺设 在 伏击 在 两个都 侧面 的 这 墙 .

已在两壁厢埋伏刀斧手，

[ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [strʌk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪɡnəl] .
The bell was struck as a signal .
这 钟 曾是 击 作为 一个 信号 .

击金钟为号，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He was killed right before the banquet .
他 曾是 被杀 正确的 前 这 宴会 .

就筵前杀之。”

[ðə; ði][plæn][hæz; həz] [bɪn] ['fainəlaiz] .
The plan has been finalized .
这 计划 有 到过 最终定稿 .

计会已定，

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em]) ,
At the hour of Si (9 - 11 AM) ,
在 这 小时 的 硅 (9 - - 是) ,

及巳牌时分，

[ðə; ði] [wen] ['brʌðərz] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The Wen brothers went out of the city to greet them from afar .
这 温 兄弟 去 出去 的 这 城市 到 迎接 他们 从 远方 .

温兄弟二人出城远接。

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [siːn] .
A group of men were seen .
一个 团体 的 男人 是 已见 .

只见一彪人马，

[ðeɪ] [flɑːkt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
They flocked to it .
他们 成群结队的 到 它 .

簇拥而来。

[əˈpɑːn] [əˈproʊtʃɪŋ] , [wʌn] [siːz] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] .
Upon approaching , one sees the Prince of Jin .
之上 接近 , 一 看到 这 王子 的 斤 .

近前但见晋王,

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈhelmɪt] ,
Wearing a golden helmet ,
穿着 一个 金的 头盔 ,

头戴金盔,

[klæd] [ɪn][ˈɡoʊldən][ˈɑːrmər] ,
Clad in golden armor ,
覆膜 在 金的 盔甲 ,

身披金甲,

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ,
Sitting on horseback ,
坐着 在 马背 ,

坐于马上,

[ˈsevrəl] [ˈbɜːrli] [men] [stʊd] [ˌnɪrˈbaɪ] .
Several burly men stood nearby .
一些 魁梧的 男人 站立 附近 .

旁边数个大汉,

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] .
Each held a waist knife .
每个 握住 一个 腰部 刀 .

各执腰刀一口。

[ˈʒuː] [wen] [ˈwelkəmd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Zhu Wen welcomed them into the city .
朱 温 欢迎 他们 进入 这 城市 .

朱温迎接入城,

[ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hɔːl] ,
Invited to the public hall ,
受邀 到 这 民众 大厅 ,

邀入公厅,

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [raɪts] [bɪˈtwiːn] [ˈruːlər][ænd; ənd][ˈsʌbdʒekt]
The distinction between the rites between ruler and subject
这 区别 之间 这 仪式 之间 统治者 和 主题

分君臣礼,

[ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
The worship has been completed .
这 崇拜 有 到过 完全的 .

参拜已毕,

[ˈæftər] [ɚˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːtɪŋ] [əˈreɪndʒmənt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ræŋk] ,
After arranging the seating arrangement according to rank ,
后 安排 这 座位 安排 根据 到 秩 ,

叙尊卑坐下,

[wen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɡlæs] [ɪn][ə; eɪ] [toʊst] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] .
Wen raised his glass in a toast to persuade him .
温 提高 他的 玻璃 在 一个 吐司 到 说服 他 .

温举杯相劝,

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒至数巡,

['ʒuː] [wen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Zhu Wen went into the hall to change his clothes .
朱 温 去 进入 这 大厅 到 改变 他的 衣服 .

朱温进厅去更衣,

['oʊnli] [ju] [luən] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] .
Only Yu Luan Ying was seen .
仅有的 于 栾 英 曾是 已见 .

只见玉銮英,

['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Hurry to the front of the hall ,
匆忙 到 这 正面 的 这 大厅 ,

急到厅前,

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

满眼流泪,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道:

" [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['entər] [ðɪs] ['sɪti] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ? "
" Who gave you permission to enter this city , Your Majesty ? "
" WHO 给予 你 允许 到 进入 这 城市 , 你的 威严 ? "

“皇兄谁着你进此城来?”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʒuː] [wen] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] . "
" It was Zhu Wen who invited me . "
" 它 曾是 朱 温 WHO 受邀 我 . "

“是朱温请我来。”

[luən] ['jɪŋ] [sed] :
Luan Ying said :
栾 英 说 :

銮英曰:

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .
He didn't invite you .
他 没有 邀请 你 .

“他非是请你,

[hiː; hi] ['truːli] [in'tendz] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
He truly intends to kill you .
他 真的 意图 到 杀 你 .

他实有杀你之心,

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
In the front and back of the house ,
在 这 正面 和 后退 的 这 房子 ,

前后宅内,

[strɔːŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['æmbʊʃ] .
Strong soldiers were hidden in ambush .
强的 士兵 是 隐 在 伏击 .

都埋伏强壮兵士，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,
During the drinking ,
期间 这 喝 ,

饮酒中间，

[ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [strʌk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
The bell was struck as a signal .
这 钟 曾是 击 作为 一个 信号 .

击金钟为号，

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [dæns] .
I'll kill you with a sword dance .
患病的 杀 你 和 一个 剑 舞蹈 .

舞剑就要杀你，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] !
Be careful !
是 小心 !

你可提防！”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [luən] ['jɪŋ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
After speaking , Luan Ying went inside .
后 请讲 , 栾 英 去 里面 .

言毕銮英进去，

[bʌt; bət][hiː; hi][hɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] .
But he hid behind the screen .
但 他 隐藏 在后面 这 屏幕 .

却躲在屏风后面。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时，

['ʒuː] [wen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [æskt] :
Zhu Wen went to the hall and asked :
朱 温 去 到 这 大厅 和 问 :

朱温上厅问曰：

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ? "
" What were you saying to me , Your Majesty ? "
" 什么 是 你 说 到 我 , 你的 威严 ? "

“大王才与贱荆说什么话？”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [drʌŋk] .
The Prince of Jin was already drunk .
这 王子 的 斤 曾是 已经 醉 .

晋王酒已醉了，

[tuː; tə] ['pærəfreɪz] [wʌt] [luən] ['jɪŋ] [sed] ,
To paraphrase what Luan Ying said ,
到 释义 什么 栾 英 说 ,

把銮英讲的话，

['evriwʌn] [sez] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʒuː] [wen] .
Everyone says they're going to Zhu Wen .
每个人 说道 它们是 去 到 朱 温 .

都说与朱温去。

[wen] [rɪ'plaɪd] :
Wen replied :
温 回复 :

温答曰:

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kɪl] [jʊr; jər] ['sɑːvrɪn] ? "
" How dare you kill your sovereign ? "
" 如何 敢 你 杀 你的 主权 ? "

"怎敢杀君? "

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

[sɪns] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Since you do not have this intention ,
自从 你 做 不是 有 这 意图 ,

"既无此心,

" [pɔːr] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] ! "
" Pour me another glass of wine ! "
" 倒 我 其他 玻璃 的 葡萄酒 ! "

再斟酒来! "

[luən] ['jɪŋ] ['lisnd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] :
Luan Ying listened from behind the screen :
栾 英 听着 从 在后面 这 屏幕 :

銮英在屏风后听道:

" [ðɪs] [oʊld][mæn][toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [sed] . . . "
" This old man told me what I said . . . "
" 这 老的 男人 讲述 我 什么 我 说 . . . "

"这老汉把我讲的话,

[ðeɪ] [ɔːl][toʊld] [ðɪs] [oʊld] [θiːf] ,
They all told this old thief ,
他们 全部 讲述 这 老的 贼 ,

都讲与这老贼,

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kɪl] [juː; jʊ]
If he doesn't kill you
如果 他 不 杀 你

他若不得杀你,

[ðeɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] !
They'll definitely come to kill me !
他们会 确实 来 到 杀 我 !

定来杀我! "

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Back in the room ,
后退 在 这 房间 ,

回到房内,

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
He hanged himself .
他 绞刑 他自己 .

自缢而死。

['miːnwaɪl] , ['ʒuː] [wen] [strʌk] [ðə; ði] ['goʊldən] [bel] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Meanwhile , Zhu Wen struck the golden bell three times in succession .
同时 , 朱 温 击 这 金的 钟 三 时代 在 演替 .

却说朱温把金钟连击三下，

[eɪt] ['bɜːrli] [men] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
Eight burly men ran out from both sides .
八 魁梧的 男人 跑 出去 从 两个都 侧面 .

只见两厢跑出八个大汉，

[iːtʃ] [wiːldid] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] .
Each wielded a precious sword .
每个 挥舞 一个 宝贵的 剑 .

各仗宝剑一口，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
He hurried up to the hall .
他 慌忙 向上 到 这 大厅 .

急上厅来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] ['hɑːbəd] [ɪl] [ɪn'tenʃən] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ! "
" As expected , they harbored ill intentions towards me ! "
" 作为 预期的 , 他们 藏匿 患病的 意图 向 我 ! "

“果然是有害我之心！”

['ʒuː] [wen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Zhu Wen stood up and replied :
朱 温 站立 向上 和 回复 :

朱温起身答曰：

" [aɪ] [kɑːnt] [iːt] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "
" I can't eat while drinking like this . "
" 我 不能 吃 尽管 喝 喜欢 这 . "

“这样闷酒吃不下，

['ðerfɔːr] , [ðiːz] [eɪt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [sɔːrd] [dæns] .
Therefore , these eight people were summoned to perform a sword dance .
所以 , 这些 八 人们 是 被召唤 到 履行 一个 剑 舞蹈 .

因此唤这八人舞剑，

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [tə'geðər] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] .
Let us drink a few cups together , Your Majesty .
让 我们 喝 一个 很少 杯子 一起 , 你的 威严 .

与大王开怀饮数杯。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The Prince of Jin said :
这 王子 的 斤 说 :

晋王说：

" [moʊst] !
" most !
" 最多 !

“最好！

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [dæns] .
He was invited into the hall to dance .
他 曾是 受邀 进入 这 大厅 到 舞蹈 .

着他进厅里来舞。”

['ʒuː] [wen] [θɔːt] :
Zhu Wen thought :
朱 温 想法 :

朱温想:

" [ðæt] [oʊld] ['skaʊndrəlz] [taɪm] [tuː; tə] [daɪ] [hæz; həz] [kʌm] ! "
" That old scoundrel's time to die has come ! "
" 那 老的 无赖的 时间 到 死 有 来 ! "

“这老贼死时到了! ”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [eɪt] [men] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [sɔːrd] [dæns] .
He then ordered eight men to enter the hall to perform a sword dance .
他 然后 订购 八 男人 到 进入 这 大厅 到 履行 一个 剑 舞蹈 .

便令八人进厅来舞剑。

['tʃɛŋ] - [sed] :
Cheng Jingsi said :
程 - 说 :

程敬思道:

" [ðɪs] ['mætər] [wɪl] [nɑːt][goʊ] ['smuːðli] . "
" This matter will not go smoothly . "
" 这 事情 将要 不是 去 顺利 . "

“此事不谐。”

['ʃiː] - [sed] :
Shi Jingsi said :
史 - 说 :

史敬思道:

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨,

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ! "
" I am here ! "
" 我 是 这里 ! "

有吾在此! ”

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [sɪlk] [roʊb] ,
Lifting his plain silk robe ,
举重 他的 清楚的 丝绸 长袍 ,

绰起素罗袍,

[wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ɪn] [hænd] ,
With sword in hand ,
和 剑 在 手 ,

拔剑在手,

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫:

" [jʊr; jər] [swɔːdz] , "
" Your swords , "
" 你的 剑 , "

“你们的剑,

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [dæns] .
This is not the kind of dance .
这 是 不是 这 种类 的 舞蹈 .

不是这等舞,

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [dæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
Wait until I dance for you !
等待 直到 我 舞蹈 为了 你 !

待我舞与你看！”

[hiː; hi] [blɑːkt] [ðə; ði] [eɪt] [swɔːdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He blocked the eight swords with his own .
他 已屏蔽 这 八 剑 和 他的 自己的 .

把剑挡住八口剑。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

正是，

[ðə; ði] [waɪn] ['ves(ə)lz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['wɛpənz] .
The wine vessels appear to be weapons .
这 葡萄酒 船只 出现 到 是 武器 .

眼观酒器为兵器，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['bænər] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪn] [flæg] .
He held the banner as a wine flag .
他 握住 这 横幅 作为 一个 葡萄酒 旗帜 .

手把旌旗当酒旗。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] [rɪ'zaʊndid] ['laʊdli] .
The shouts of the five hundred soldiers resounded loudly .
这 喊叫 的 这 五 百 士兵 回荡着 高声 .

五百家兵喊声大振，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
The house was surrounded on all four sides .
这 房子 曾是 包围 在 全部 四 侧面 .

将宅子四面围定。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [fɔːt] [eɪt] ['dʒenrəlz] [ə'loʊn] .
Jing Si fought eight generals alone .
景 硅 战斗 八 将军们 独自的 .

敬思独战八将，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [stæbd] .
Five people were stabbed .
五 人们 是 刺伤 .

五人中剑，

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] .
All three of them left .
全部 三 的 他们 左边 .

三人尽皆走了。

['ʒuː] [wen] [pə'zest] [faɪv] ['mɪləteri] ['wɛpənz] .
Zhu Wen possessed five military weapons .
朱 温 拥有 五 军队 武器 .

朱温手五军器，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Intending to escape ,
意图 到 逃脱 ,

意欲逃走，

[dʒəu] ['kɪŋ] ,
Zhou Qing ,
周 青 ,

周清、

['ʃiː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [græbd] [ðem; ðəm] .
Shi Jingsi and his companion grabbed them .
史 - 和 他的 伴侣 抓住 他们 .

史敬思二人挟住，

[pleɪs] [ðə; ði] [tuː] [swɔːdz] [ə'genst] ['ʒuː] [wɛnz] [nek] .
Place the two swords against Zhu Wen's neck .
地方 这 二 剑 反对 朱 温的 脖子 .

将两口剑放在朱温颈上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

喝曰：

" [let] [maɪ]['ruːlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [liːv] ['prɑːpərli] . "
" Let my ruler and his subjects leave properly . "
" 让 我的 统治者 和 他的 主题 离开 适当地 . "

“好好放我君臣出去，

[ɔːl] [ɪz]['oʊvər] .
All is over .
全部 是 超过 .

万事皆休，

['ʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

如其不然，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [jʊr; jər] [hed] !
Even if it means cutting off your head !
甚至 如果 它 方法 切割 离开 你的 头 !

即便砍下你的头来！”

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Zhu Wen was so shocked he almost lost his mind .
朱 温 曾是 所以 震惊 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

朱温惊得魂不附体，

[fiərɪŋ] ['ɪndʒəri]
Fearing injury
恐惧 受伤

恐被所伤，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [wel] .
He secretly thought that things were not going well .
他 偷偷 想法 那 事物 是 不是 去 出色地 .

暗思此事不谐，

['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [wen'evər] [kɔːld] .
Open the door whenever called .
打开 这 门 每当 称为 .

随唤开门，

[ðeɪ] [let] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [aʊt] .
They let the emperor and his ministers out .
他们 让 这 皇帝 和 他的 部长们 出去 .

放他君臣出去了，

['fɜːrðər] ['dɪstrɪkt] - ['lev(ə)l] ['hændlɪŋ] .
Further district - level handling .
更远 区 - 等级 处理 .

再作区处。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,
But once the gate of the house was opened ,
但 一次 这 门 的 这 房子 曾是 打开 ,

却说开了宅门，

[dʒei] ['siːli] [kəʊ'ɜːst] ['ʒuː] [wen] ,
Jing Sili coerced Zhu Wen ,
景 硅 胁迫 朱 温 ,

敬思力挟朱温，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
After leaving the house ,
后 离开 这 房子 ,

出了宅门，

[ðə; ði] [θriː] , ['ruːlər] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ,
The three , ruler and minister ,
这 三 , 统治者 和 部长 ,

君臣三人，

[hæf] - [drʌŋk] [ænd; ənd] [hæf] - [ə'weɪk] ,
Half - drunk and half - awake ,
一半 - 醉 和 一半 - 醒 ,

半醉半醒，

[help] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Help the Prince of Jin onto his horse .
帮助 这 王子 的 斤 到 他的 马 .

扶晋王上马，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They rushed to Shangyuan Post Station to escape .
他们 匆忙 到 - 邮政 车站 到 逃脱 .

急来上源驿逃生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪ] ,
It was May ,
它 曾是 可能 ,

是时五月天气，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
The sun had already set in the west .
这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

日已沉西。

['miːnwaɪl] , [ʒuː] [wen] ['siːkrətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [jænhɔŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .
Meanwhile , Zhu Wen secretly summoned the military general Yang Yanhong to receive his orders .
同时 , 朱 温 偷偷 被召唤 这 军队 一般的 杨 燕红 到 收到 他的 订单 .

却说朱温密唤武将杨彦洪听令，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jæn] [hɑːŋ] :
He then said to Yan Hong :
他 然后 说 到 严 洪 :

遂与彦洪曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [li] - [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . . . "
" Although Li Keyong left the mansion . . . "
" 虽然 李 - 左边 这 大厦 . . . "

“李克用虽出宅门，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['sɪti] ?
How can we escape this city ?
如何 能 我们 逃脱 这 城市 ?

安能出得此城？

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [ɑːr; ər] [bəuθ] [æt; ət] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
The emperor and his ministers are both at Shangyuan Post Station .
这 皇帝 和 他的 部长们 是 两个都 在 - 邮政 车站 .

今君臣都在上源驿，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['mʌstər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [tə'naɪt] .
You must muster a thousand soldiers tonight .
你 必须 鼓起 一个 千 士兵 今晚 .

汝今晚点军一千，

[sə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn] .
Surround the inn .
环绕 这 客栈 .

围住馆驿，

[set] ['faɪər] [tuː; tə] [ɔːl] [fɔːr] [geɪts]
Set fire to all four gates
放 火 到 全部 四 大门

四门放火，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
Regardless of who it is ,
不管 的 WHO 它 是 ,

不问是谁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .
They were all burned to death .
他们 是 全部 烧伤 到 死亡 .

尽皆烧死，

[ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
The operation must begin at the first watch of the night .
这 手术 必须 开始 在 这 第一的 手表 的 这 夜晚 .

务要一更举事，

[wɪl] ['ɔːlsoʊ] [liːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
will also lead a thousand elite troops to provide support .
将要 还 带领 一个 千 精英 军队 到 提供 支持 .

吾亦自引精兵一千接应。”

[jæŋ] [jænhɔŋ] [wʌz; wəz] [trikt] .
Yang Yanhong was tricked .
杨 燕红 曾是 被骗了 .

杨彦洪受计，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['mʌstər] [ðə; ði] [truːps] .
Then he went to muster the troops .
然后 他 去 到 鼓起 这 军队 .

便去点军，

[teɪk] [draɪ] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɑːrtər] [mə'tɪriəlz] .
Take dry firewood and other starter materials .
拿 干燥 柴 和 其他 起动机 材料 .

取干柴引火之物，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
It was moved to the entrance of the post station .
它 曾是 已搬 到 这 入口 的 这 邮政 车站 .

搬于馆驿门首，

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
At night , the soldiers set fire to the place .
在 夜晚 , 这 士兵 放 火 到 这 地方 .

到晚间军人放起火来。

[ðə; ði] [ɪn] [wʌz; wəz] [en'gʌlft] [ɪn] [fleɪmz] .
The inn was engulfed in flames .
这 客栈 曾是 吞噬 在 火焰 .

只见馆驿四围皆火，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] [red] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .
It was bright red from top to bottom .
它 曾是 明亮的 红色的 从 顶部 到 底部 .

上下通红。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

正是，

['laʊdzə] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ælkəmi] ['fɜːrnɪs] .
Laozi overturned the alchemy furnace .
老子 翻覆 这 炼金术 炉 .

老君推倒炼丹炉，

[ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] [i'rʌptid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
A volcano erupted from the ground .
一个 火山 爆发 从 这 地面 .

一块火山连地发。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][dʒɪn] ['dainəstiz] [ɪ'nɪʃəli] ['hɑːbəd] [diːp] - ['siːtɪd] ['grʌdʒɪz] .
The Liang and Jin dynasties initially harbored deep - seated grudges .
这 梁 和 斤 王朝 最初 藏匿 深的 - 坐着 怨恨 .

梁晋初争结怨深，

[ðə; ði] ['ʌpər] [sɔːrs] [poʊst]['steɪʃ(ə)n] [iks'pændz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [hɑːrt] .
The upper source post station expands the heavenly heart .
这 上 来源 邮政 车站 展开 这 天上 心 .

上源驿内拓天心，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈkɛ] [jɒŋz] [ɪkˈsesɪv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik]
It was only because of Ke Yong's excessive drinking that he made a mistake
它 曾是 仅有的 因为 的 基 永的 过多的 喝 那 他 制成 一个 错误
.
:
.

只因克用贪杯误，

[ˈlɔɪəl] [ˈministəz] [huː] [daɪd] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [fərˈevər] .
Loyal ministers who died in battle will be remembered forever .
忠诚 部长们 WHO 死亡 在 战斗 将要 是 记得 永远 .

死难忠臣万古倾。

[ðə; ði] [ʌnˈruːli] [ˈpoʊət] [kɪŋ]
The Unruly Poet King
这 不羁 诗人 国王

逸狂诗王

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈvendʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [grʌdʒ] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
He wished to seek revenge for a personal grudge and asked the Prince of
他 希望 到 寻找 复仇 为了 一个 个人的 怨恨 和 问 这 王子 的
[dʒɪn][fɔːr; fər] [help] .
Jin for help .
斤 为了 帮助 .

欲报私仇请晋王，

[ðoʊz] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Those attending the meeting in Bianliang were caught off guard .
那些 参加 这 会议 在 汴梁 是 捕捉 离开 警卫 .

汴梁赴会不提防，

[sɔːrd] [dæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ;
Sword dance at the banquet ;
剑 舞蹈 在 这 宴会 ;

席间舞剑鸿门宴，

[ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [kənˈfeʃ(ə)n] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈsɪstər] .
A drunken confession led to the death of his beloved sister .
一个 醉 忏悔 引领 到 这 死亡 的 他的 心爱 姐姐 .

醉后真言御妹亡。

[wɪð; wɪθ] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] , - [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
With wisdom and courage , Wenmen was able to escape .
和 智慧 和 勇气 , - 曾是 有能力的 到 逃脱 .

智勇挟温门得出，

[ðə; ði] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][bɪˈhoʊld] .
The magnificent fire of the Ming Dynasty was a sight to behold .
这 壮丽 火 的 这 明 王朝 曾是 一个 视线 到 看哪 .

酩购宿释火辉煌，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [təˈrenʃ(ə)l] [reɪn] . . .
If it weren't for the torrential rain . . .
如果 它 不是 为了 这 滂沱 雨 . . .

若非天赐倾盆雨，

[ˈæftər] [ɔːl] , [ðə; ði][ˈruːlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
After all , the ruler and his subjects suffered the consequences .
后 全部 , 这 统治者 和 他的 主题 遭受 这 结果 .

毕竟君臣受祸殃。

[ðə; ði] ['kəriər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The courier reported :
这 导游 据报道 :

驿夫报曰：

" ['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,
" Fire broke out on all sides ,
" 火 打破 出去 在 全部 侧面 ,

“四面火起，

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

怎么是了？”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] [drʌŋk] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'woʊk] .
The King of Jin was drunk when he finally awoke .
这 国王 的 斤 曾是 醉 什么时候 他 最后 醒来 .

晋王醉而方醒，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He opened his eyes , drew his bow , and rose to his feet .
他 打开 他的 眼睛 , 画 他的 弓 , 和 玫瑰 到 他的 脚 .

始张目援弓而起，

[ðə; ði] [fɔːr] , ['ruːlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] ,
The four , ruler and his ministers ,
这 四 , 统治者 和 他的 部长们 ,

君臣四人，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
He rushed out of the hall .
他 匆忙 出去 的 这 大厅 .

急跑出厅来。

[fleɪmz] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
Flames were closing in from the opposite side .
火焰 是 结束 在 从 这 对面的 边 .

只见火焰对面逼来。

['tʃɛŋ] - [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [blɜːrd] .
Cheng Jingsi was drunk and his vision was blurred .
程 - 曾是 醉 和 他的 想象 曾是 模糊 .

程敬思醉眼昏朦，

['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['eɪtriəm] ,
Leaning on the atrium ,
倾斜 在 这 中庭 ,

倚定中庭，

[hoʊld]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [biːm] ,
Hold onto the roof beam ,
抓住 到 这 屋顶 光束 ,

抱住屋栋，

[bəːnd] [tuː; tə] [deθ] ['ɪnstəntli] .
Burned to death instantly .
烧伤 到 死亡 即刻 .

即时烧死。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The Prince of Jin burst into tears .
这 王子 的 斤 爆裂 进入 眼泪 .

晋王放声大哭，

[hiː; hi] [said] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed again and said :
他 叹了口气 再次 和 说 :

复叹曰：

" ['niːðər] [maɪ] [lɔːrd] [nɔːr] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [daɪ] [hɪr] ! "
" Neither my lord nor I wish to die here ! "
" 两者都不 我的 主 也不 我 希望 到 死 这里 ! "

“吾君臣不想死于此处！”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a thunderclap rang out .
突然 , 一个 霹雳 响铃 出去 .

忽然一声霹雳响处，

[ðə; ði] [reɪn] [pɔːd] [daʊn] .
The rain poured down .
这 雨 倾倒 向下 .

大雨倾盆，

[ðə; ði] ['faɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n]
The fire at the post station
这 火 在 这 邮政 车站

满驿之火，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
All were extinguished .
全部 是 熄灭 .

尽皆浇灭。

[ðə; ði] ['stuːərd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] :
The steward said to the King of Jin :
这 管家 说 到 这 国王 的 斤 :

馆夫对晋王曰：

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['hevəns] ['græntɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪn] .
Fortunately , the heavens granted us a great rain .
幸运的是 , 这 天 的确 我们 一个 伟大的 雨 .

“幸天赐大雨，

[ðə; ði] ['faɪər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
The fire has been extinguished .
这 火 有 到过 熄灭 .

火已灭焰。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The Prince of Jin said :
这 王子 的 斤 说 :

晋王说：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [reɪn] ,
If it weren't for this rain ,
如果 它 不是 为了 这 雨 ,

“若非此雨，

" [aɪ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ! "
" I and everyone else died at the post station ! "
" 我 和 每个人 别的 死亡 在 这 邮政 车站 ! "

我与众人皆死于驿中！”

[soʊ][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
So the four of them mounted their horses .
所以 这 四 的 他们 安装 他们的 马匹 .

于是四人上马，

['trævlɪŋ] [ɑːn] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .
Traveling on electric light .
旅行 在 电的 光 .

乘电光而行。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After walking a few steps ,
后 步行 一个 很少 步骤 ,

行不数步，

[wen] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [blɑːk] [ðer; ðər] [pæθ] .
Wen then led his men to block their path .
温 然后 引领 他的 男人 到 堵塞 他们的 小路 .

温又领人马挡住去路。

['ʃiː] - , [spɪr] [ɪn] [hænd] , [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət] ['ʒuː] [wen] .
Shi Jingsi , spear in hand , charged straight at Zhu Wen .
史 - , 矛 在 手 , 带电 直的 在 朱 温 .

史敬思持枪直取朱温，

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After several rounds of fighting ,
后 一些 回合 的 斗争 ,

战上数合，

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
Zhu Wen was defeated and fled .
朱 温 曾是 战败 和 逃亡 .

朱温败走。

['ʃiː] - [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'senʃn] [brɪdʒ] .
Shi Jingsi fought his way straight to the Ascension Bridge .
史 - 战斗 他的 方式 直的 到 这 升天 桥 .

史敬思直杀至升仙桥，

['æftər] [ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After another round of fighting ,
后 其他 圆形的 的 斗争 ,

又杀一阵，

[gwoʊ] [dʒɪŋzuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['ministəz]
Guo Jingzhu and the emperor and his two ministers
郭 静珠 和 这 皇帝 和 他的 二 部长们

郭景铢同君臣三人，

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] ['eksitid] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
They broke through the pass and exited through the north gate .
他们 打破 通过 这 经过 和 退出 通过 这 北 门 .

斩关出了北门。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [dʒəu] ['kɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ruːt] .
The King of Jin ordered Zhou Qing to steal the route .
这 国王 的 斤 订购 周 青 到 偷 这 路线 .

晋王命周清偷路，

[ðeɪ] ['reɪdɪd] [ðə; ði][oʊld][kæmp][tuː; tə] [ˌriːdɪ'plɔɪ] [truːps] .
They raided the old camp to redeploy troops .
他们 突袭 这 老的 营 到 重新部署 军队 .

抄去老营调兵，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
They rushed to provide assistance .
他们 匆忙 到 提供 协助 .

急来接应。

['ʒuː] [wɛnz] ['ɑːrmi] ,
Zhu Wen's army ,
朱 温的 军队 ,

朱温大兵，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[siːz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] [ˌɪmɔːr'tæləti]
Seize the bridge to ascend to immortality
抢占 这 桥 到 上升 到 不朽

抢上升仙桥来，

[gwoʊ] [dʒɪŋzuː] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Guo Jingzhu turned his horse around in a flash .
郭 静珠 转向 他的 马 大约 在 一个 闪光 .

郭景铢回马不迭，

[ðeɪ] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɔːl] .
They fell off the bridge , horse and all .
他们 跌倒 离开 这 桥 , 马 和 全部 .

连人带马跌下桥去，

[hiː; hi] [draʊnd] .
He drowned .
他 溺水 .

水淹而死。

['ʒuː] [wen] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Zhu Wen drove them out of the city .
朱 温 驾驶 他们 出去 的 这 城市 .

朱温赶出城来，

['ʃiː] - [ɪk'skleɪmd] :
Shi Jingsi exclaimed :
史 - 惊呼 :

史敬思叫曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [fliː] [ɪn] [heɪst] ! "
" Your Majesty , flee in haste ! "
" 你的 威严 , 逃跑 在 匆忙 ! "

“大王急急逃生，

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ! "
" I will go back and hold him off for a while ! "
" 我 将要 去 后退 和 抓住 他 离开 为了 一个 尽管 ! "

臣回去挡他一阵！”

[lə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .
Le returned to the horse .
乐 返回 到 这 马 .

勒回马来，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [streɪt] [æt; ət] ['ʒuː] [wen] .
He thrust his spear straight at Zhu Wen .
他 推力 他的 矛 直的 在 朱 温 .

挺枪直刺朱温。

['ʒuː] [wen] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
Zhu Wen brandished his gun .
朱 温 挥舞 他的 枪 .

朱温把枪一晃，

['eɪti] - [fɔːr] ['dʒenrəlz] [rʌʃt] [ɪn] [tə'geðər] .
Eighty - four generals rushed in together .
八十 - 四 将军们 匆忙 在 一起 .

八十四将一拥齐来。

['ʃiː] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Shi Jingsi was furious .
史 - 曾是 狂怒 .

史敬思大怒，

[hiː; hi] [kɪld] [ˌsɪks'tiːn] ['feɪməs] ['dʒenrəlz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
He killed sixteen famous generals with his spear .
他 被杀 十六 著名的 将军们 和 他的 矛 .

枪挑名将一十六员落马。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头看时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [stiəd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɔːrd] [ə; eɪ] [haɪ] [maʊnd] .
The King of Jin steered his horse toward a high mound .
这 国王 的 斤 转向 他的 马 朝向 一个 高的 冢 .

晋王把马勒向高阜处，

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [tuː] [faɪt] .
Watch the two fight .
手表 这 二 斗争 .

看二人厮杀。

[rɪ'spektfəli] , [aɪ] [kɔːl] :
Respectfully , I call :
尊敬 , 我 称呼 :

敬思叫：

" [waɪ] ['dʌznt] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [liːv] ! "
" Why doesn't Your Majesty leave ! "
" 为什么 不 你的 威严 离开 ! "

“大王为何不走！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] . "
" The emperor and his ministers died in the same place . "
" 这 皇帝 和 他的 部长们 死亡 在 这 相同的 地方 . "

“君臣们死同一处，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [hæv; həv] ['oʊnli] [wʌn] [tʃaɪld] ?
Is it appropriate to have only one child ?
是 它 合适的 到 有 仅有的 一 孩子 ?

岂宜独生乎？”

['ʃiː] - [sed] :
Shi Jingsi said :
史 - 说 :

史敬思曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'leɪ] ! "
" Your Majesty , you must not delay ! "
" 你的 威严 , 你 必须 不是 延迟 ! "

"大王不可迟延，

[aɪ] [naʊ] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] .
I now repel the enemy .
我 现在 击退 这 敌人 .

我今拒敌，

[juː; jʊ] ['heɪstɪli] [rɪ'liːst] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fled] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [laɪf] .
You hastily released your horse and fled for your life .
你 草草 发布 你的 马 和 逃亡 为了 你的 生活 .

你急急放马逃生，

" [aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ! "
" I'll go back and hold him off for a while longer ! "
" 患病的 去 后退 和 抓住 他 离开 为了 一个 尽管 更长 ! "

臣再回去挡他一阵！"

[tɜːrn] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .
Turn the horse around .
转动 这 马 大约 .

勒回马，

['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [drɔːn] .
Fighting with guns drawn .
斗争 和 枪支 绘制 .

挺枪力战，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [keɪm] [tə'geðər] .
All the generals came together .
全部 这 将军们 来了 一起 .

众将并来，

['ʃiː] - [fɔːt] [ɔːl] [naɪt] .
Shi Jingsi fought all night .
史 - 战斗 全部 夜晚 .

史敬思整战了一夜，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['ʒuː] [wɛnz] [θriː] ['bætlz] [ə'gen] .
They charged Zhu Wen's three battles again .
他们 带电 朱 温的 三 战斗 再次 .

又冲朱温三阵，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] .
At this point , the men and horses were exhausted .
在 这 观点 , 这 男人 和 马匹 是 筋疲力尽的 .

此时人马困乏，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
They rushed off down the road .
他们 匆忙 离开 向下 这 路 .

冲路便走。

['wæŋ] [dʒɒŋ] [rʌʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .
Wang Zhong rushed over with his gun .
王 钟 匆忙 超过 和 他的 枪 .

王忠挺枪赶来，

[hiː; hi] [stæbd] [dʒei] [ˌes 'aɪ][ɪn][ðə; ði] [left] [saɪd] .
He stabbed Jing Si in the left side .
他 刺伤 景 硅 在 这 左边 边 .

把敬思左胁下一刺，

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Jing Si was furious .
景 硅 曾是 狂怒 .

敬思大怒，

[tɜːrn] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] ,
Turn the horse around ,
转动 这 马 大约 ，

拨转马，

[reɪz] [ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd]
Raise the gun with your right hand
增加 这 枪 和 你的 正确的 手

用右手举起枪，

[ðeɪ] [nɑːkt] ['wæŋ] [dʒɒŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
They knocked Wang Zhong off his horse .
他们 敲门 王 钟 离开 他的 马 .

把王忠挑于马下。

[ðen] ,
then ,
然后 ，

于是，

[dʒei] [sɪz] [left] [saɪd] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] .
Jing Si's left side was bleeding profusely .
景 si 的 左边 边 曾是 出血 大量地 .

敬思左胁下血如泉涌，

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Jing Si was furious .
景 硅 曾是 狂怒 .

敬思大怒，

[hiː; hi] [kɪld] [eɪt] ['feɪməs] ['dʒenrəlz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
He killed eight famous generals with his spear .
他 被杀 八 著名的 将军们 和 他的 矛 .

枪挑名将八员落马，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] , ['seɪɪŋ] :
Hurry up and see the Prince of Jin , saying :
匆忙 向上 和 看 这 王子 的 斤 ， 说 :

急来见晋王曰：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [hæz; həz] [bɪn] ['slændərt] ! "
" Your subject has been slandered ! "
" 你的 主题 有 到过 诽谤 ！ "

“臣今中伤了！”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He jumped off his horse .
他 跳了起来 离开 他的 马 .

跳下马来，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [roʊb] .
He drew his sword and cut off half of the white robe .
他 画 他的 剑 和 切 离开 一半 的 这 白色的 长袍 .

拔剑割下素袍半幅，

[ðə; ði] [gʌn] [hoʊl] [wʌz; wəz] [plʌgd] .
The gun hole was plugged .
这 枪 洞 曾是 已插电 .

塞了枪眼，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sæʃ] .
It was tied with a sash .
它 曾是 系 和 一个 窗扇 .

用勒甲绦系了，

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He mounted his horse .
他 安装 他的 马 .

翻身上马，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ˈʃaʊtɪd] :
The King of Jin shouted :
这 国王 的 斤 喊叫 :

大叫晋王曰：

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [kənˈfrʌnt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] . "
" I will now go and confront him again . "
" 我 将要 现在 去 和 面对 他 再次 . "

“臣今再去对他一阵，

[juːd] [ˈbetər] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪˈskeɪp] !
You'd better hurry and let your horse escape !
你会 更好的 匆忙 和 让 你的 马 逃脱 !

你急急放马逃生罢！”

[hiː; hi] [pʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ˈθrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [streɪt] [æt; ət] [ˈʒuː] [wen] .
He pulled back his horse , thrusting his spear straight at Zhu Wen .
他 拉 后退 他的 马 , 推进 他的 矛 直的 在 朱 温 .

勒回马挺枪直刺朱温，

[wer] [ðə; ði] [ˈklæpər] [saʊndz] ,
Where the clapper sounds ,
在哪里 这 拍板 声音 ,

梆子响处，

[ˈærəus] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
Arrows were fired from all sides .
箭头 是 被解雇 从 全部 侧面 .

四下众箭齐发，

[dʒei] [ˌes ˈaɪ] [felt] [ʌnˈberəb(ə)l] [peɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌnʃɑːt] [wuːnd] .
Jing Si felt unbearable pain from the gunshot wound .
景 硅 毛毡 难以忍受 疼痛 从 这 枪声 伤口 .

敬思枪眼痛得难禁，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
He had no choice but to commit suicide on horseback .
他 有 不 选择 但 到 犯罪 自杀 在 马背 .

只得自刎于马上。

[ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [hɪˈstɔːriən] [roʊt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] :
Later , a historian wrote a poem in praise of it :
之后 , 一个 历史学家 写道 一个 诗 在 称赞 的 它 :

后来史官有诗赞云：

[blʌd] [steɪnd] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)l] [roʊb] [red] .
Blood stained half of his battle robe red .
血 染色 一半 的 他的 战斗 长袍 红色的 .

血染征袍半幅红，

[rɪˈspektfl] [θɔːts] [stɪl] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Respectful thoughts still contend with each other .
尊重 想法 仍然 抗衡 和 每个 其他 .

敬思犹自与争锋，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː]['bæt(ə)l][æt; ət] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
He charged into battle at Bianliang and met with misfortune .
他 带电 进入 战斗 在 汴梁 和 遇见 和 不幸 .

汴梁冲阵身遭厄，

[ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [daɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɔɪəlti] .
Those who commit suicide are often said to have died for their loyalty .
那些 WHO 犯罪 自杀 是 经常 说 到 有 死亡 为了 他们的 忠诚 .

自刎咸称死尽忠。

[ə'nʌðər] ['poʊəm] [sez] :
Another poem says :
其他 诗 说道 :

又有诗云：

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][tuː; tə] [fliː] .
He repeatedly urged the Prince of Jin to flee .
他 反复 敦促 这 王子 的 斤 到 逃跑 .

再三力劝晋王逃，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [roʊbz] [ænd; ənd]['goʊldən] [spɪr] ,
Ignoring the blood - stained robes and golden spear ,
忽略 这 血 - 染色 长袍 和 金的 矛 ,

不顾金枪血染袍，

['dʒiːə] - [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [θruː'aʊt] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
Jia Fuling's name will be remembered throughout the Han Dynasty .
贾 - 姓名 将要 是 记得 自始至终 这 韩 王朝 .

贾复令名垂汉代，

[ðə; ði]['dʒenɜːəlz, 'dʒɛnrəlz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz]['iːv(ə)n] ['haɪər] [tə'deɪ] .
The general's reputation is even higher today .
这 将军的 名声 是 甚至 更高 今天 .

将军今日誉尤高。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] - [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ,
When the King of Jin saw that Shi Jingsi had committed suicide ,
什么时候 这 国王 的 斤 锯 那 史 - 有 坚定的 自杀 ,

晋王见史敬思自刎身亡，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Release the horse to escape .
发布 这 马 到 逃脱 .

放马逃生。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

比及天晚，

['ʒuː] [wen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Zhu Wen drew his sword .
朱 温 画 他的 剑 .

朱温掣刀，

[ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ænd; ənd] [træns'fɜːr] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stensɪv] .
The recruitment and transfer of personnel has been extensive .
这 招聘 和 转移 的 人员 有 到过 广泛的 .

招转人马大至。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['pɜːrsənəli] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .
The King of Jin personally drew his bow .
这 国王 的 斤 亲自 画 他的 弓 .

晋王亲自兜弓，

[twelv] ['ærəus] [wɜːr; wər] ['faɪərd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Twelve arrows were fired in succession .
十二 箭头 是 被解雇 在 演替 .

连射一十二箭，

[ðə; ði] [twelv] ['dʒenrəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər]
The twelve generals in the center
这 十二 将军们 在 这 中心

正中一十二将，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [daɪd] .
He fell off his horse and died .
他 跌倒 离开 他的 马 和 死亡 .

翻鞍落马而死。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['ærəus] [ə'gen] .
The Prince of Jin went to fetch the arrows again .
这 王子 的 斤 去 到 拿来 这 箭头 再次 .

晋王再去取箭，

[ðə; ði] [bæg] [wʌz; wəz] ['empti] .
The bag was empty .
这 包 曾是 空的 .

袋内已自无了。

['ʒuː] [wen] [pər'suːd] [ðem; ðəm] [rɪ'lentləsli] .
Zhu Wen pursued them relentlessly .
朱 温 追击 他们 毫不留情 .

朱温追急，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [said] :
The King of Jin looked up to the sky and sighed :
这 国王 的 斤 看起来 向上 到 这 天空 和 叹了口气 :

晋王仰天大叹曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [oʊld] [ænd; ənd] [freɪl] . "
" I am now old and frail . "
" 我 是 现在 老的 和 脆弱 . "

“吾今老迈，

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [hɪr] !
He will die here !
他 将要 死 这里 !

死于此地矣！”

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər] ,
Suddenly , from the northeast corner ,
突然 , 从 这 东北 角落 ,

忽听得东北角上，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .
The shouts were greatly encouraged .
这 喊叫 是 非常 鼓励 .

喊声大振，

[tuː] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [flægz] [flæʃt] [aʊt] .
Two Flying Tiger flags flashed out .
二 飞行 老虎 旗帜 闪光灯 出去 .

闪出两面飞虎旗，

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,
One of his generals ,
一 的 他的 将军们 ,

旗下一员大将，

['taɪgər] [skɪn] [roʊb] ,
Tiger skin robe ,
老虎 皮肤 长袍 ,

虎皮袍,

(-) - ,
(犭 唐) 猊甲 ,
(-) - ,

（犭 唐）猊甲,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [li] - , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - .
It was Li Cunxiao , the Duke of Yongnan .
它 曾是 李 - , 这 公爵 的 - .

乃是勇南公李存孝也。

['æftər] [ɔːl] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] .
After all , they didn't know how to save the Prince of Jin .
后 全部 , 他们 没有 知道 如何 到 节省 这 王子 的 斤 .

毕竟不知如何救得晋王,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[jiː] [kwɑːŋ] [hæz; həz]['poʊətri] .
Yi Kuang has poetry .
易 匡 有 诗 .

逸狂有诗,

[ʃɑːn; ʃæn] - [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] :
Shan Zancunxiao came to rescue the Prince of Jin :
山 - 来了 到 救援 这 王子 的 斤 :

单赞存孝来救晋王:

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['tretʃərəs] [skiːmz] , [hiː; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn] [waɪn] .
Unaware of treacherous schemes , he indulged in wine .
不知情 的 奸诈 方案 , 他 沉溺其中 在 葡萄酒 .

不识奸谋恋酒杯,

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [ɪz] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] !
The loss of soldiers and generals is truly lamentable !
这 损失 的 士兵 和 将军们 是 真的 令人惋惜的 !

损兵折将可哀哉!

['fɔːrtʃənətli] , ['dʒen(ə)rəl] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [ə'raɪvd] .
Fortunately , General Flying Tiger arrived .
幸运的是 , 一般的 飞行 老虎 到达的 .

幸而飞虎将军至,

[hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] ['krɪpld] ['bɑːdi][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .
He saved the crippled body and brought the old man back to life .
他 已保存 这 残疾的 身体 和 带来 这 老的 男人 后退 到 生活 .

救得残躯老命回。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评:

['ʒuː] [wen] ['hɑːbəd] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] .
Zhu Wen harbored rebellious intentions .
朱 温 藏匿 叛逆的 意图 .

朱温抱不臣之心,

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
He always wanted to kill loyal and good people .
他 总是 通缉 到 杀 忠诚 和 好的 人们 .

辄欲杀害忠良，

[nɑːt] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ,
Not for revenge ,
不是 为了 复仇 ,

非特报仇，

[sə'pres] [ðə; ði] [haɪ] [ɪrz] !
Suppress the high ears !
压制 这 高的 耳朵 !

抑忌功高耳！

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [juːst] ['ælkəhɔːl] .
However , he used alcohol .
然而 , 他 用过的 酒精 .

然克用酒徒，

[ig'nɔːɪŋ] - [əd'vaɪs] ,
Ignoring Dewei's advice ,
忽略 - 建议 ,

不听德威之谏，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ˌdisri'gɑːdid] [luən] [jɪŋz] [wɜːrdz] .
He also disregarded Luan Ying's words .
他 还 被忽视 栾 英的 字 .

又负銮英之言，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [θriː] ['dʒenrəlz] .
This resulted in the loss of three generals .
这 结果 在 这 损失 的 三 将军们 .

遂致损折三将，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [bɜːrn] [tuː; tə] [deθ] ,
Although it won't burn to death ,
虽然 它 惯于 烧伤 到 死亡 ,

虽烧不死，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] !
I would rather die of shame !
我 会 相当 死 的 耻辱 !

可胜愧死！

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr] : [t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [grænt] ['taɪtəlz]
Chapter Twenty - Four : Tian Lingzi Abuses Power and Grants Titles
章 二十 - 四 : 田 岭子 滥用 力量 和 拨款 标题

第二十四回 田令孜弄权封爵

['miːnwaɪl] , [ʒuː] [wen] [geɪzd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Meanwhile , Zhu Wen gazed into the distance ,
同时 , 朱 温 凝视 进入 这 距离 ,

却说朱温遥望，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [li] - ['bænər] .
I recognized it as Li Cunxiao's banner .
我 认可 它 作为 李 - 横幅 .

认得是李存孝旗号，

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ə'raɪvd] .
The sergeant arrived .
这 军士 到达的 .

军士到来，

['terəfaɪd]
Terrified
恐惧

胆碎心惊，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [ˈsɪti] .
He then led his troops back to Bianliang City .
他 然后 引领 他的 军队 后退 到 汴梁 城市 .

遂自引兵走回汴梁城。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['træmpld] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The soldiers trampled each other .
这 士兵 践踏 每个 其他 .

众军自相践踏，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'skeɪpt] .
Each person escaped .
每个 人 逃脱 .

各个逃生。

['ʒuː] [wen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['ɑːfɪsər] ,
Zhu Wen instructed the gatekeeper officer ,
朱 温 指示 这 守门人 官 ,

朱温吩咐把门军官，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] ['fɜːrmli] [kloʊzd] .
The city gates were firmly closed .
这 城市 大门 是 牢牢 关闭 .

坚闭城门。

- [tʃeɪst] ['æftər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
Cunxiao chased after him to the door .
- 追逐 后 他 到 这 门 .

存孝追至门边，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðə; ði] ['treɪtəz] .
He cursed the traitors .
他 被诅咒的 这 叛徒 .

大骂奸贼，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [miːt] [maɪ] ['fɑːðər] ,
When I return and meet my father ,
什么时候 我 返回 和 见面 我的 父亲 ,

待我回去见过父王，

[aɪl] ['kæptʃər] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I'll capture you again .
患病的 捕获 你 再次 .

再来擒你。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
So they returned to the camp .
所以 他们 返回 到 这 营 .

遂回到营中，

[wen] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] , [hiː; hi] [sed] :
When he met with the Prince of Jin , he said :
什么时候 他 遇见 和 这 王子 的 斤 , 他 说 :

拜见晋王说：

" ['reskjuːɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] [keɪm] [tuː] [leɪt] . "
" Rescuing my father came too late . "
" 救援 我的 父亲 来了 也 晚的 . "

“救父来迟，

[fər'ɡɪv] [maɪ] [sɪnz] !
Forgive my sins !
原谅 我的 罪孽 !

恕儿之罪!

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [wen] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
In the past , when we parted ways in Chang'an ,
在 这 过去的 , 什么时候 我们 分手了 方式 在 长安 ,

昔日在长安分路,

[hiː; hi] [wʌns] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [truːps] [ə'raɪvd] [fɜːrst] .
He once said that his father's troops arrived first .
他 一次 说 那 他的 父亲的 军队 到达的 第一的 .

曾说父王兵先到,

[set] [ʌp] [kæmp] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Set up camp and wait for the child .
放 向上 营 和 等待 为了 这 孩子 .

安营等儿,

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [fɜːrst] .
The soldiers arrived first .
这 士兵 到达的 第一的 .

儿兵先到,

[æn; ən] ['jɪŋ] ['huː] , ['fɑːðər] [kɪŋ]
An Ying Hou , Father King
一个 英 侯 , 父亲 国王

安营侯父王,

[ɪf] ['ʒuː] [wen] [kʌmz] [tuː; tə] [ə'pɑːlədʒaɪz] ,
If Zhu Wen comes to apologize ,
如果 朱 温 来 到 道歉 ,

倘朱温来请罪,

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [ɡoʊ] .
You must not go .
你 必须 不是 去 .

切不可去,

[tə'deɪ] , [ðer; ðər] [plæn] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
Today , their plan has indeed succeeded .
今天 , 他们的 计划 有 的确 成功了 .

今日果中其计。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" [wiː; wi] ['hɑːrdli] ['evər] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] ! "
" We hardly ever see each other ! "
" 我们 几乎 曾经 看 每个 其他 ! "

“几乎与你不相见也!

[ðɪs] ['bæt(ə)l] ,
This battle ,
这 战斗 ,

今此一阵,

['tʃɛŋ] - [wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Cheng Jingsi was burned to death at the post station .
程 - 曾是 烧伤 到 死亡 在 这 邮政 车站 .

程敬思烧死驿中,

[gwoʊ] [dʒɪŋzuː] [wʌz; wəz] [səb'mɜːrdʒd] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Guo Jingzhu was submerged under the bridge .
郭 静珠 曾是 湮 在下面 这 桥 .

郭景铢淹没桥下，

['ʃiː] - ['stræŋgld] ['sʌmwʌn] [waɪl] [stɪl] ['ɪndʒərd] .
Shi Jingsi strangled someone while still injured .
史 - 被勒死 某人 尽管 仍然 受伤 .

史敬思带伤勒死，

[ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv] ['mænpaʊər] [ænd; ənd] [truːps] .
A great loss of manpower and troops .
一个 伟大的 损失 的 人手 和 军队 .

大折人马，

[naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] ,
Now you come ,
现在 你 来 ,

今汝来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['ʃeɪmfl] .
It is truly shameful .
它 是 真的 可耻 .

实是羞耻，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [grʌdʒ] [biː; bi] [ə'vendʒd] ?
How can this grudge be avenged ?
如何 能 这 怨恨 是 复仇 ?

此仇如何可复？”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [duː] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['ʌndərestɪ'meʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] . "
" This was all due to my father's underestimation of the enemy . "
" 这 曾是 全部 到期的 到 我的 父亲的 低估 的 这 敌人 . "

“此皆吾父轻敌之失，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .
He brought this upon himself .
他 带来 这 之上 他自己 .

自取之祸。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðɪs] [θiːf] .
Today we will go and capture this thief .
今天 我们 将要 去 和 捕获 这 贼 .

今儿去擒此贼来，

[tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz]
Torn to pieces
撕裂 到 件

碎尸万段，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] ,
To avenge his father's death ,
到 报仇 他的 父亲的 死亡 ,

以雪父王之恨，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [θriː] ['dʒenrəlz] !
To avenge the three generals !
到 报仇 这 三 将军们 !

以报三将之仇！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

[noʊ] !
No !
不 !

“不可！

[ðə; ði] [θiːf] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The thief entered the city .
这 贼 进入 这 城市 .

此贼入城，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['fɜːrmli] [ʃʌt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
He remained firmly shut and did not come out .
他 剩余 牢牢 关闭 和 做过 不是 来 出去 .

坚闭不出，

['vɪktəri] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]['kraɪsɪs]
Victory in times of crisis
胜利 在 时代 的 危机

急难取胜，

[ɪf] [ðeɪ] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [reɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [iːtʃ] ['ʌðər] . . .
If they arbitrarily raise troops to attack each other . . .
如果 他们 任意地 增加 军队 到 攻击 每个 其他 . . .

若擅举兵相攻，

[ðen] [huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['ɪnəsns] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] ?
Then who in the world can distinguish between their innocence and their wickedness ?
然后 WHO 在 这 世界 能 区分 之间 他们的 无辜 和 他们的 邪恶 ?

则天下孰能辨其清白哉！

['piːtər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'klaɪnd] .
Peter has already declined .
彼得 有 已经 拒绝 .

且彼得以辞矣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['taijuː'aːn][fɔːr; fər] [naʊ] .
It would be better to return to Taiyuan for now .
它 会 是 更好的 到 返回 到 太原 为了 现在 .

不如暂回太原，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['kærid] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
The messenger carried the document .
这 信使 携带 这 文档 .

差人赍本，

[ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Inform His Majesty .
通知 他的 威严 .

奏知圣上，

[lets] ['kæptʃər] [ðɪs] [θiːf] [ə'gen] .
Let's capture this thief again .
我们来吧 捕获 这 贼 再次 .

再来擒此贼，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

亦未为晚。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[hiː; hi] [ðen] [fled] [tuː; tə]['taijuː'aːn][wɪð; wɪθ] - .
He then fled to Taiyuan with Cunxiao .
他 然后 逃亡 到 太原 和 - .

遂与存孝奔太原而去。

['miːnwaɪl] , ['ʒuː] [wen] ['entərd] ['sɪti] .
Meanwhile , Zhu Wen entered Bianliang City .
同时 , 朱 温 进入 汴梁 城市 .

却说朱温进了汴梁城，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

惊得魂不附体，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
He said he had caused this trouble , but suddenly a soldier came to report :
他 说 他 有 导致 这 麻烦 , 但 突然 一个 士兵 来了 到 报告 :

自言这祸惹得不校忽闻军人来报：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪnz] [truːps] ,
" The King of Jin's troops ,
" 这 国王 的 金的 军队 ,

“晋王人马，

[ðeɪv] [ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] - .
They've all gone to Bingzhou .
他们有 全部 已消失 到 - .

都上并州去了。”

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then did I feel at ease .
仅有的 然后 做过 我 感觉 在 舒适 .

方始心安。

['ʒuː] [jiː] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['ʒuː] [wen] :
Zhu Yi then said to Zhu Wen :
朱 易 然后 说 到 朱 温 :

却说朱义对朱温曰：

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [li] - . "
" My brother has become enemies with Li Keyong . "
" 我的 兄弟 有 变得 敌人 和 李 - . "

“哥哥与李克用结下仇隙，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ['enəmi] .
They are irreconcilable enemies .
他们 是 不可调和的 敌人 .

势不两立，

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'pruːvz] ,
If the court approves ,
如果 这 法庭 批准 ,

倘奏准朝廷，

[dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['gɪlti] .
Join forces to punish the guilty .
加入 力量 到 惩治 这 有罪的 .

合兵讨罪，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [aɪm][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" I'm just thinking about this . "
" 我是 只是 思维 关于 这 . "

“正虑此事，

[wʌt] [gʊd] [plæn] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] , [maɪ] ['brʌðər] ?
What good plan do you have , my brother ?
什么 好的 计划 做 你 有 , 我的 兄弟 ?

吾弟有何良策？”

[jiː] [sed] :
Yi said :
易 说 :

义曰：

" [wiː; wi] ['kɜːrəntli] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [greɪn] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] . "
" We currently have enough grain for ten years . "
" 我们 现在 有 足够的 粮食 为了 十 年 . "

“目今现有十年粮草，

[wʌn] [kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ] ['bænər] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['soʊldʒərz] .
One can raise a banner to recruit soldiers .
一 能 增加 一个 横幅 到 招募 士兵 .

可立招军旗号，

[rɪ'kruːtɪŋ] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld]
Recruiting heroes from all over the world
招聘 英雄 从 全部 超过 这 世界

招募天下英雄好汉，

[ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['empərər] .
If he succeeds , he will become an emperor .
如果 他 成功 , 他 将要 变得 一个 皇帝 .

事成则为帝王，

[ɪf] [θɪŋz] [dəʊnt] [wɜːrk] [aʊt] ,
If things don't work out ,
如果 事物 不 工作 出去 ,

事不成，

['iːv(ə)n] [ɪf] [dʒɪn] [truːps] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] ,
Even if Jin troops come to fight ,
甚至 如果 斤 军队 来 到 斗争 ,

纵有晋兵来敌，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] ?
What is there to fear ?
什么 是 那里 到 害怕 ?

何惧之有？”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [meɪks] [sens] . "
" What you see makes sense . "
" 什么 你 看 制作 感觉 . "

“所见有理。”

[ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] ['bænər] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [ɪ'miːdiətli] .
The recruitment banner will be raised immediately .
这 招聘 横幅 将要 是 提高 立即地 .

即日立起招军旗号，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ,
Sure enough , within ten days ,
当然 足够的 , 之内 十 天 ,

果然旬日之间，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
People from all directions ,
人们 从 全部 方向 ,

四方之士，

['gæðərɪŋ] [laɪk] [ænts] ,
Gathering like ants ,
采集 喜欢 蚂蚁 ,

云集蚁聚，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ri'kruːtid] .
More than 10 , 000 soldiers were recruited .
更多的 比 - , - 士兵 是 招募 .

招军一万余人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] ['fɔːrmər] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
At that time , there were seven former generals of Huang Chao .
在 那 时间 , 那里 是 七 以前的 将军们 的 黄 赵 .

时有黄巢旧将七人，

[naɪ] - ,
Nai Shangrang ,
奈 - ,

乃尚让、

-
Zikjan
-

齐克让、

['fuː] - ,
Fu Daozhao ,
傅 - ,

傅道昭、

[gwoʊ] -
Guo Jingxiang
郭 -

郭景祥、

[l'juː] -
Liu Yanzhang
刘 -

柳彦璋、

[l'juː] - ,
Liu Yansui ,
刘 - ,

柳彦随、

[ʒei] - [et] [ɑ:l] .
Ge Congzhou et al .
葛 - 等 al .

葛从周等，

[ðeɪ] [led] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] - , - [truːps] [tuː; tə] [sə'rendər] .
They led a total of 70 , 000 troops to surrender .
他们 引领 一个 全部的 的 - , - 军队 到 投降 .

共领本部人马七万来降。

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Zhu Wen was overjoyed .
朱 温 曾是 欣喜若狂 .

朱温大喜，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was then given an important position .
他 曾是 然后 给定 一个 重要的 位置 .

遂纳重用，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
He ordered a banquet to be prepared in his honor .
他 订购 一个 宴会 到 是 准备 在 他的 荣誉 .

令设宴相待。

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒至数巡，

[wen] [sed] [tuː; tə] [dʒəu] :
Wen said to Zhou :
温 说 到 周 :

温谓从周曰：

" [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'kruːtɪŋ] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] ['hɔːrsɪz] . "
" Now I am recruiting soldiers and buying horses . "
" 现在 我 是 招聘 士兵 和 购买 马匹 . "

“今吾招军买马，

[stɔːr] [ʌp] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] .
Store up hay and grain .
店铺 向上 干草 和 粮食 .

积草屯粮，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [li] - [fɔːr; fər] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [belt] ,
To avenge Li Keyong for seizing his belt ,
到 报仇 李 - 为了 抓住 他的 腰带 ,

欲报李克用夺带之仇，

[wʌt] ['brɪliənt] [aɪ'diːəz] [duː] [juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv] ?
What brilliant ideas do you all have ?
什么 杰出的 想法 做 你 全部 有 ?

列位有何妙策？”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周曰：

" [maɪ][lɔː(r)dz] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'vendʒ] , "
" My lord's ambition is revenge , "
" 我的 领主的 志向 是 复仇 , "

“大人志在复仇，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [wɜːrld]
Desiring to conquer the world
渴望 到 征服 这 世界

欲图天下，

[naʊ] , - [hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [huː] [wɪl] ['kɑːŋkər] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
Now , Keyong has been granted the title of General Who Will Conquer the Entire
现在 , - 有 到过 的确 这 标题 的 一般的 WHO 将要 征服 这 全部的
[lænd] .
Land .
土地 .

今克用受封天下都招讨，

[ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [iːtʃ] [taʊn]
The troops of each town
这 军队 的 每个 镇

各镇军马，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn] .
All are called upon .
全部 是 称为 之上 .

俱服调用，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] .
Moreover , he is the king .
而且 , 他 是 这 国王 .

兼且他是王位，

[ɪts] ['paʊər] [ɪz] [ɪ'mens] .
Its power is immense .
它是 力量 是 巨大 .

其势甚大，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [naʊ] [hoʊldz]['oʊnli][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] .
Your Excellency now holds only the position of Military Governor .
你的 阁下 现在 持有 仅有的 这 位置 的 军队 州长 .

今大人只一节度使之职，

[ə,θɔːrə'teriənɪzəm] [ɪz] [ʌn'iːkwəl] .
Authoritarianism is unequal .
威权主义 是 不等 .

威权不等，

" [ə; eɪ] [θroʊn] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] . "
" A throne would be necessary . "
" 一个 王座 会 是 必要的 . "

也须得个王位才好。”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [kə'rekt] . "
" What you say is correct . "
" 什么 你 说 是 正确的 . "

“汝言虽当，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] ?
How could this be ?
如何 可以 这 是 ?

安能致此？”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周曰：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['veri] ['iːzi] . "
" This matter is very easy . "
" 这 事情 是 非常 简单的 . "

“此事甚易，

['empərər] - [naʊ] ['feɪvərz] [ə; eɪ] ['juːnək] .
Emperor Xizong now favors a eunuch .
皇帝 - 现在 恩惠 一个 宦官 .

今僖宗宠一宦官，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][t'jɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['lɪŋ'ziː] .
His surname is Tian and his given name is Lingzi .
他的 姓 是 田 和 他的 给定 姓名 是 岭子 .

姓田名令孜，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel]
The current Minister of Personnel
这 当前的 部长 的 人员

现任吏部尚书，

[ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] [ə'ferz] ,
Imperial government affairs ,
帝国 政府 事务 ,

朝廷政务，

[ɔːl] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
All were to be punished .
全部 是 到 是 受到惩罚 .

咸听处分，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
There is nothing wrong with it .
那里 是 没有什么 错误的 和 它 .

无有不当，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] ?
Why don't you write a letter to him and plead his case ?
为什么 不 你 写 一个 信 到 他 和 恳求 他的 案件 ?

大人何不修一封书哀告他?

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] .
He saw that the words were earnest and sincere .
他 锯 那 这 字 是 认真 和 真诚 .

他见词致恳切，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [rer] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['treʒərz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [æz; əz] [gɪfts] .
Even more rare and precious treasures were offered as gifts .
甚至 更多的 稀有的 和 宝贵的 宝藏 是 提供 作为 礼物 .

更有奇珍异宝为贽，

[aɪ] [wʊd] ['defɪnətli] [ˌrekə'mend] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I would definitely recommend using it .
我 会 确实 推荐 使用 它 .

必然荐用，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [θroʊn] .
To obtain a throne .
到 获得 一个 王座 .

得个王位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] .
It is still acceptable .
它 是 仍然 可接受 .

可差尚让、

[tʃiː] ['kɛ] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
Qi Ke sent him to Chang'an under the starry night .
齐 基 发送 他 到 长安 在下面 这 繁星 夜晚 .

齐克让星夜上长安去，

[plæn] [ə'hed] .
Plan ahead .
计划 前方 .

及早图之，

[ðɪs] ['mætər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] .
This matter will surely be resolved .
这 事情 将要 一定 是 已解决 .

此事必谐。”

[wen] [zɪnrən] [ə'griːd] .
Wen Xinran agreed .
温 欣然 同意 .

温欣然从之，

[tuː] [dʒeɪd] [belts] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['pəːtʃəst] .
Two jade belts are about to be purchased .
二 玉 腰带 是 关于 到 是 购买 .

即将玉带二条，

[tuː] ['preʃəs] [pɜːrlz] ,
Two precious pearls ,
二 宝贵的 珍珠 ,

宝珠二颗，

[laɪf] [ɪz] [stɪl]
Life is still
生活 是 仍然

命尚、

[kɪz] [tuː] ['dʒenrəlz] ,
Qi's two generals ,
气的 二 将军们 ,

齐二将，

[ɑːn][ə; eɪ] ['stɑːri] [naɪt] , [aɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
On a starry night , I walked along the path to Chang'an .
在 一个 繁星 夜晚 , 我 步行 沿着 这 小路 到 长安 .

星夜径上长安。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][t'jɑːn] - ['rezɪdəns] .
The two arrived in front of Tian Lingzi's residence .
这 二 到达的 在 正面 的 田 - 住宅 .

二人来到田令孜府前，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]['soʊldʒərz] :
He addressed the soldiers :
他 已解决 这 士兵 :

对军士曰：

" [pliːz] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] . "
" Please inform the master . "
" 请 通知 这 掌握 . "

“烦乞报与老爷知道，

[hiː; hi] [sed] [æn; ən] [oʊld] [frend] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
He said an old friend had come to visit .
他 说 一个 老的 朋友 有 来 到 访问 .

说有故人相访。”

[ðə; ði] ['soʊldʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The soldier reported this to the government office .
这 士兵 据报道 这 到 这 政府 办公室 .

军士报入府内，

[lɪŋ] ['ziː] [sed] :
Ling Zi said :
凌 zi 说 :

令孜道：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ! "
" Bring him in ! "
" 带来 他 在 ! "

“唤他进来！”

[ðə; ði] [tuː] [men] ['entərd] [ænd; ənd] [sed] :
The two men entered and said :
这 二 男人 进入 和 说 :

二人入见曰：

" [maɪ] [lɔːrd] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl'raɪt] ? "
" My lord , are you alright ? "
" 我的 主 , 是 你 好吧 ? "

“大人别来无恙？”

[lɪŋ] ['ziː] ['pɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Ling Zi pondered for a long time .
凌 zi 沉思 为了 一个 长的 时间 .

令孜沉吟半晌，

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问曰：

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː] ? "
" Who are you two ? "
" WHO 是 你 二 ? "

“二足下何人也？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人曰：

" [wiː; wi] [met] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] [wʌns] . "
" We met in Chang'an once . "
" 我们 遇见 在 长安 一次 . "

“长安曾会，

[waɪ] [fər'get] ?
Why forget ?
为什么 忘记 ?

何故失忘？

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] .
We are still willing to yield .
我们 是 仍然 愿意的 到 屈服 .

我等乃尚让、

" - [tuː] . "
" Zikelan too . "
" - 也 . "

齐克让也。"

['lɪŋ'ziː] [sed] :
Lingzi said :
岭子 说 :

令孜曰:

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [naʊ] ?
Where do you live now ?
在哪里 做 你 居住 现在 ?

"今居何处? "

[ʃæŋ] [ræŋ] [sed] :
Shang Rang said :
尚 响铃 说 :

尚让曰:

" [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['ʒuː] [wen] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['sɪti] . "
" We two are under the command of Zhu Wen , the military governor of Bianliang City . "
" 我们 二 是 在下面 这 命令 的 朱 温 , 这 军队 州长 的 汴梁 城市 . "

"我二人在汴梁城节度使朱温部下,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] .
He was appointed as a captain .
他 曾是 任命 作为 一个 队长 .

充一都尉,

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
Your Excellency is a pillar of the court .
你的 阁下 是 一个 支柱 的 这 法庭 .

今大人乃朝廷柱石之臣,

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət][əd'maɪər][ðem; ðəm] .
I can't help but admire them .
我 不能 帮助 但 钦佩 他们 .

不胜仰望,

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['enˌvɔɪz] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
We , the special envoys , have come to pay our respects .
我们 , 这 特别的 使节 , 有 来 到 支付 我们的 尊重 .

特差我等前来问安,

[ðɪs] ['letər] [ɪz] [hɪr] .
This letter is here .
这 信 是 这里 .

奉书在此。"

['lɪŋ'ziː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] .
Lingzi received the letter .
岭子 已收到 这 信 .

令孜接书,

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Open it up and take a look .
打开 它 向上 和 拿 一个 看 .

拆开视之。

[ðə; ði] [bʊk] [sez] :
The book says :
这 书 说道 :

书曰：

['ʒuː] [wen] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] , [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
Zhu Wen , the military governor of Bianliang , bowed his head a hundred times .
朱 温 , 这 军队 州长 的 汴梁 , 鞠躬 他的 头 一个 百 时代 .

汴梁节度使朱温顿首百拜，

[rɪ'spektfəli] [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [praɪm] ['mɪnɪstər] [t'jɑːn] .
Respectfully addressed to His Excellency Prime Minister Tian .
尊敬 已解决 到 他的 阁下 主要的 部长 田 .

致书于大相国田丞相阁下。

[prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] [gɔːz] ,
Protected by a green gauze ,
受保护 经过 一个 绿色的 纱布 ,

身护碧纱，

[ðə; ði] ['səːneimz] [ʌv; əv] - [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['lɪstɪd] ;
The surnames of Jin'ou have already been listed ;
这 姓氏 的 - 有 已经 到过 列出 ;

已列金瓯之姓字；

[wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['noʊb(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] .
We hope that you will be honored with your noble deeds and achievements .
我们 希望 那 你 将要 是 荣幸 和 你的 高贵 契约 和 成就 .

望崇赤舄竚弘玉鼎之勋名。

- -
Qingyi Chaoduan
- -

庆溢朝端，

[ðə; ði] [saʊnd] [spred] [ˌoʊvər'siːz] .
The sound spread overseas .
这 声音 传播 海外 .

声传海外。

[rɪ'spektfəli] [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
Respectfully your Excellency ,
尊敬 你的 阁下 ,

恭惟相公阁下，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [triː] [ɪz][fɜːrm][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
The essence of the pine tree is firm and upright .
这 本质 的 这 松树 树 是 公司 和 直立 .

嵩精挺质，

[ˌsuːbɑː'ruːz] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər]
Subaru's graceful figure
斯巴鲁的 优美 数字

昴秀凝姿，

['truːli] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ,
Truly a pillar of our time ,
真的 一个 支柱 的 我们的 时间 ,

诚当代之股肱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃldəm] .
It is the towering peak of the officialdom .
它 是 这 参天 顶峰 的 这 官方 .

宦林之乔岳也。

[wɛnlən] [sɪdʒi] ['ʃiː] ,
Wenlan Sijie Shi ,
文兰 思杰 史 ,

温滥司节使，

[koʊ'ɔːrdɪneɪt] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [sə'vɪliən] [ə'ferz] ,
Coordinate military and civilian affairs ,
协调 军队 和 平民 事务 ,

调理军民，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ɪz]['mɪnɪm(ə)l] .
The position is small and the power is minimal .
这 位置 是 小的 和 这 力量 是 最低限度 .

第职小而权微，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] ['leɪzi] .
Unfortunately , the generals were stubborn and eventually became lazy .
很遗憾 , 这 将军们 是 固执的 和 最终 成为 懒惰的 .

奈将顽而卒惰。

['speʃ(ə)l] [rɪ'per] [ʃɔːrt] [stɑːrt] ,
Special repair short start ,
特别的 维修 短的 开始 ,

特修短启，

[ljau] [gɔːŋ] [juːji]
Liao Gong Youyi
廖 锣 友谊

聊贡輶仪，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Respectfully presented to you ,
尊敬 呈现 到 你 ,

敬驰献于台端，

['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .
Fortunately , you are here .
幸运的是 , 你 是 这里 .

幸筦存乎阁下。

['dʒɛŋ] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][prə'moʊʃ(ə)n] .
Geng Kailu recommended him for promotion .
耿 凯鲁 受到推崇的 他 为了 晋升 .

更恺乐施荐拔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [duːk] [ʌv; əv]['taijuː'aːn] .
He was granted the title of Duke of Taiyuan .
他 曾是 的确 这 标题 的 公爵 的 太原 .

得并爵于太原，

[kw] [sɪz] [boʊstɪŋ] ,
Qu Ci's boasting ,
曲 ci 的 吹嘘 ,

曲赐吹嘘，

[hiː; hi] [bi'stəu] ['feɪvərz] [ə'pɑːn][baɪ'ɑːn] ['rɪvər] ['ɜːrli] [ɑːn] .
He bestowed favors upon Bian River early on .
他 授予 恩惠 之上 卞 河 早期的 在 .

早颁恩于汴水。

[wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [preɪ] [fɔːr; fər] [ɪ'lektrɪk] ['kændlz] .
We earnestly pray for electric candles .
我们 切实 祈祷 为了 电的 蜡烛 .

仰祈电烛，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɪrs] [ðə; ði] [aɪs] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'mætʃt] .
No matter how fierce the ice is , it is unmatched .
不 事情 如何 凶猛的 这 冰 是 , 它 是 无与伦比 .

无任冰兢。

[lɪŋ] ['ziː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Ling Zi was overjoyed after reading it .
凌 zi 曾是 欣喜若狂 后 阅读 它 .

令孜看罢大喜，

[hiː; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] .
He then accepted the gold and other items .
他 然后 公认 这 金子 和 其他 项目 .

随即收下金宝等物，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且曰：

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] .
I have an idea .
我 有 一个 主意 .

"吾有主意，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
I will report this the next day .
我 将要 报告 这 这 下一个 天 .

来日便奏，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['græntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [kɪŋ] ,
Although he was not granted the title of king ,
虽然 他 曾是 不是 的确 这 标题 的 国王 ,

虽不得加封王位，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
There will surely be a reward .
那里 将要 一定 是 一个 报酬 .

必有赏赐，

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict is issued ,
一次 这 帝国 法令 是 发布 ,

待圣旨出来，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [wɪl] .
It has its own will .
它 有 它是自己的 将要 .

自有旨意，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['praɪvətli] [ə'pɔɪnt] ['ʒuː] [wen] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] .
I shall privately appoint Zhu Wen as the King of Liang .
我 将 私下 委 朱 温 作为 这 国王 的 梁 .

吾当私封朱温为梁王，

[ðen] [kæst] [ə'nʌðər] [siːl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Then cast another seal for him .
然后 投掷 其他 海豹 为了 他 .

再密铸一印与之。

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] .
You two should return to Bianliang .
你 二 应该 返回 到 汴梁 .

汝二人还至汴梁，

[lɪŋ] ['wenli] [wʌns] [reɪzd] [ə; eɪ] ['bænər] ,
Ling Wenli once raised a banner ,
凌 文莉 一次 提高 一个 横幅 ,

令温立过旗号，

[hiː; hi] [ðen] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] .
He then falsely claimed to be the King of Liang .
他 然后 错误地 声称 到 是 这 国王 的 梁 .

即自假称梁王，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [bæk] .
They led their troops back .
他们 引领 他们的 军队 后退 .

引兵反来，

[aɪl] [koʊ'ɔːrdɪneɪt] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
I'll coordinate an attack from both inside and outside .
患病的 协调 一个 攻击 从 两个都 里面 和 外部 .

我这里里应外合，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [θroʊn]
To seize the throne
到 抢占 这 王座

谋夺大位，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The agreement has been reached .
这 协议 有 到过 达到 .

商议已定，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] , [ʃæŋ] [ræŋ]
Following the order , Shang Rang
下列的 这 命令 , 尚 响铃

随令尚让、

[zɪk] [let] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [rest] .
Zik let his private residence rest .
齐克 让 他的 私人的 住宅 休息 .

齐克让私宅安歇。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .
The sky was just beginning to lighten .
这 天空 曾是 只是 开始 到 减轻 .

天色微明，

['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Xizong ascended the throne .
皇帝 - 上升 这 王座 .

僖宗升殿，

['æftər] ['lɪŋ'ziː] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['serəmoʊni] ,
After Lingzi finished his morning court ceremony ,
后 岭子 完成的 他的 早晨 法庭 仪式 ，

令孜早朝礼毕，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He stepped forward and reported :
他 步 向前 和 据报道 ：

出班奏曰：

" ['riːs(ə)ntli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [rɪ'beld] . "
" Recently , Huang Chao rebelled . "
" 最近 ， 黄 赵 叛乱 . "

"迩来黄巢反乱，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə] ['ʒuː] [wenz] ['efərts] [ɪn] ['məubilaizɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['riːdʒən(ə)l] [lɔːds] .
All of this was thanks to Zhu Wen's efforts in mobilizing the various regional lords .
全部 的 这 曾是 谢谢 到 朱 温的 努力 在 动员 这 各种各样的 区域 领主们 .

皆赖朱温调取各镇诸侯，

[ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .
Exterminate them completely .
歼 他们 完全地 .

尽行剿灭，

[ɔːl] [ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [taʊnz] [wɜːr; wər] ['ɡræntɪd] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] [ræŋks] .
All the lords of the various towns were granted titles and ranks .
全部 这 领主们 的 这 各种各样的 城镇 是 的确 标题 和 排名 .

各镇诸侯俱受封爵，

['oʊnli] ['ʒuː] [wen] [ʌv; əv] [hæd; həd] [meɪd] [ɡreɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
Only Zhu Wen of Bianliang had made great contributions .
仅有的 朱 温 的 汴梁 有 制成 伟大的 贡献 .

惟有汴梁朱温有大功勋，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] .
He was also a relative of the nobility .
他 曾是 还 一个 相对的 的 这 贵族 .

兼是贵戚，

[waɪ] ['dʌznt] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [prə'moʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Why doesn't Your Majesty promote him to a higher position ?
为什么 不 你的 威严 推动 他 到 一个 更高 位置 ?

陛下何不升彼官职，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['ɡreɪtf(ə)l] ,
To make the soldiers grateful ,
到 制作 这 士兵 感激的 ，

使将士感德，

[wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [maɪnd] ,
With everyone united in heart and mind ,
和 每个人 团结的 在 心 和 头脑 ，

上下归心，

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strætədʒiz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
This is one of the strategies to ensure the stability of the nation .
这 是 一 的 这 策略 到 确保 这 稳定 的 这 国家 .

实安社稷之一计也。"

[ɪm'pɪriəl] [boʊlt] :
Imperial Bolt :
帝国 螺栓 :

帝闩：

" ['ʒuː] [wen] [ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] [huː] [di'siːvz] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ˌmis'liːdz] [ðə; ði]['ruːlər] . "
" Zhu Wen is a traitor who deceives the emperor and misleads the ruler . "
" 朱 温 是 一个 叛徒 WHO 欺骗 这 皇帝 和 误导 这 统治者 . "

“朱温欺君罔上之贼，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .
I have always wanted to execute him .
我 有 总是 通缉 到 执行 他 .

朕每欲诛之，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['sɪstər] , [ju] [luən] ['jɪŋ] , [ɪz][ðer; ðər] ,
Because my sister , Yu Luan Ying , is there ,
因为 我的 姐姐 , 于 栾 英 , 是 那里 ,

因朕妹玉銮英在彼处，

['ðerfɔːr] , [lets] [stɑːp] .
Therefore , let's stop .
所以 , 我们来吧 停止 .

故且停止，

[naʊ] [ðæt] - [ɪz] [ded] ,
Now that Lianmei is dead ,
现在 那 - 是 死的 ,

今联妹已死，

['hævɪŋ] [noʊ] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Having no affinity with them
拥有 不 亲和力 和 他们

与彼无亲，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [prə'moʊt] [hɪm; ɪm] ?
How could you promote him ?
如何 可以 你 推动 他 ?

岂可升他官职？”

['lɪŋ'ziː] [sed] :
Lingzi said :
岭子 说 :

令孜曰：

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [lænd] ,
" Within the whole land ,
" 之内 这 所有的 土地 ,

“率土之滨，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?
Could it be that he is a subject of the king ?
可以 它 是 那 他 是 一个 主题 的 这 国王 ?

莫非王臣，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ?
Why bother with personal relationships ?
为什么 打扰 和 个人的 关系 ?

何必计较亲疏，

[dʒʌdʒɪŋ] ['soʊlli] [baɪ] ['merɪt] ,
Judging solely by merit ,
评判 仅 经过 优点 ,

只论功绩，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [prə'moʊtɪd] .
He was not promoted .
他 曾是 不是 推广 .

既不升他官职，

" [g'rɑːntɪŋ] ['oʊnli][lænd][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ək'septəb(ə)l] . "
" Granting only land and houses is also acceptable . "
" 授予 仅有的 土地 和 房屋 是 还 可接受 . "

只赐田宅亦可。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] "
" For your sake "
" 为了 你的 清酒 "

“看卿之面，

[hiː; hi] [ðen] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['oʊnər] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv]['aɪd(ə)l][lænd] .
He then rewarded the owner with three hundred acres of idle land .
他 然后 奖励 这 所有者 和 三 百 英亩 的 闲置的 土地 .

便赏无主闲田三百顷，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['hʌndrəd] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['haʊzɪz] .
There are three hundred uninhabited houses .
那里 是 三 百 无人 房屋 .

无人住的宅子三百间，

[let] [ðem; ðəm][goʊ][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][lænd] [ðəm'selvz] .
Let them go and cultivate the land themselves .
让 他们 去 和 培育 这 土地 他们自己 .

令彼自去耕养。”

['lɪŋ'ziː] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Lingzi bowed in gratitude .
岭子 鞠躬 在 感激 .

令孜拜谢，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
He received the imperial decree and went to court .
他 已收到 这 帝国 法令 和 去 到 法庭 .

领旨出朝，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Upon arriving at the residence , he opened the imperial edict .
之上 抵达 在 这 住宅 , 他 打开 这 帝国 法令 .

到府拆开旨意，

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [deɪljæŋ] .
Zhu Wen was granted the title of King of Daliang .
朱 温 曾是 的确 这 标题 的 国王 的 大良 .

加封朱温为大梁王，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
He was granted permission to build a royal palace .
他 曾是 的确 允许 到 建造 一个 皇家 宫殿 .

赐他盖造王殿宫室，

['jeloʊ] ['bænərz] [ænd; ənd] [waɪt] ['æksɪz] ,
Yellow banners and white axes ,
黄色的 横幅 和 白色的 轴 ,

黄旗白钺，

[tuː; tə] [weɪdʒ] [wɔːr] [ɪk'skluːsɪvli]
To wage war exclusively
到 工资 战争 只

以专征伐，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kæst] [ə; eɪ] - ['tʃeri] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː] [men] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə]
He secretly cast a Liangwang cherry and ordered two men to rush to Bianliang
他 偷偷 投掷 一个 - 樱桃 和 订购 二 男人 到 匆忙 到 汴梁

['sɪti] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
City under cover of night .
城市 在下面 覆盖 的 夜晚 .

私铸一颗梁王樱命二人星夜径奔汴梁城来。

['ʒuː] [wen] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] ,
Zhu Wen arranged the incense table ,
朱 温 安排 这 香 桌子 ,

朱温安排香案，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Welcoming the imperial edict ,
欢迎 这 帝国 法令 ,

迎接圣旨，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [riːd] [ə'laʊd] :
The imperial edict was read aloud :
这 帝国 法令 曾是 读 大声 :

宣读旨意云：

[baɪ] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
By the mandate of Heaven
经过 这 授权 的 天堂

奉天承运，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] :
The Emperor decreed :
这 皇帝 颁布 :

皇帝诏曰：

[sɪns] [aɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] . . .
Since I ascended the throne . . .
自从 我 上升 这 王座 . . .

朕自即位以来，

[ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [æt; ət] [piːs] .
The world was at peace .
这 世界 曾是 在 和平 .

天下晏然。

[ræʃ] ['tʃeri] ['blɑːsəm] [piːk]
Rash Cherry Blossom Peak
皮疹 樱桃 开花 顶峰

冒失樱锋，

[im'plɔiŋ] ['piːp(ə)l] ['dʊrɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] ['tɜːrmɔɪl]
Employing people during times of turmoil
雇用 人们 期间 时代 的 动荡

既用人于扰攘之际，

[g'rɑːntɪŋ] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] ,
Granting titles and honors ,
授予 标题 和 荣誉 ,

分封锡爵，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [wʌnz] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] .
When it is time to report one's achievements in times of peace .
什么时候 它 是 时间 到 报告 一个人的 成就 在 时代 的 和平 .

当报功于太平之时。

[ðə; ði] [nɪr] [wʌn] ,
The near one ,
这 靠近 一 ,

迩者，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] [rɪ'beld] .
Huang Chao rebelled .
黄 赵 叛乱 .

黄巢作叛，

[dɪ'stɜːrbəns] [ænd; ənd] ['kɑːnflɪkt]
Disturbance and conflict
干扰 和 冲突

骚动干戈，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
Fortunately , they have been eradicated .
幸运的是 , 他们 有 到过 根除 .

今幸殄除，

[ɪn] [ri'æləti] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʒuː] [wen] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
In reality , there was Zhu Wen , the military governor of Bianliang .
在 现实 , 那里 曾是 朱 温 , 这 军队 州长 的 汴梁 .

实有赖尔汴梁节度使朱温。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ljɑːŋ] .
I hereby bestow upon you the title of King of Great Liang .
我 特此 赐给 之上 你 这 标题 的 国王 的 伟大的 梁 .

今特封汝为大梁王之职，

[stɪl] [dɪ'fendɪŋ] ,
Still defending Bianliang ,
仍然 防守 汴梁 ,

仍守汴梁，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] !
It's just a joke !
它是 只是 一个 开玩笑 !

于戏！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grænd] ['serəmoʊni] [ˌʌndər'weɪ] ,
With the grand ceremony underway ,
和 这 盛大 仪式 进行 ,

盛典既行，

[ˌdiː 'eɪ][z'jɑːn][jiː] [maʊ] ,
Da Xian Yi Mao ,
达 西安 易 毛泽东 ,

大闲益懋，

[ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ʌv; əv]
Ensure the peace and stability of the ancestral temple and the altars of
确保 这 和平 和 稳定 的 这 祖先的 寺庙 和 这 祭坛 的
[ðə; ði] [steɪt] .
the state .
这 状态 .

务使宗社奠安，

[meɪ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [wɔːr] [biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [fər'evər] .
May the flames of war be extinguished forever .
可能 这 火焰 的 战争 是 熄灭 永远 .

边烽永息。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] [ɪn'tenʃən] .
You should understand my intentions .
你 应该 理解 我的 意图 .

宜体朕意，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'spektfl] !
You must be respectful !
你 必须 是 尊重 !

尔惟钦哉！

['æftər] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ,
After announcing the decree ,
后 宣布 这 法令 ,

宣罢旨意，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

['æftər] ['ʒuː] [wɛnʃən] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] ,
After Zhu Wenshan finished expressing his gratitude ,
后 朱 文山 完成的 表达 他的 感激 ,

朱温山呼谢恩礼毕，

[hændz] [ɑːn] ['fɔːrhed]
Hands on forehead
手 在 前额

两手加额，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

不胜之喜曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['græntɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] . "
" I am now granted the position by the King of Liang . "
" 我 是 现在 的确 这 位置 经过 这 国王 的 梁 . "

“吾今得受梁王之职，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [greɪt] [ə'θɔːrəti] .
It has great authority .
它 有 伟大的 权威 .

大有威权，

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" This is all thanks to the two of you . "
" 这 是 全部 谢谢 到 这 二 的 你 . "

皆汝二人之功。”

[ʃæŋ] [ræŋ] [wɪl] [suːn] [ɪn'fɔːrm]['ziː]['tʃɪ'æn][ʌv; əv] [ðɪs] .
Shang Rang will soon inform Zi Qian of this .
尚 响铃 将要 很快 通知 zi 钱 的 这 .

尚让即将令孜前言告之。

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Zhu Wen was overjoyed and said :
朱 温 曾是 欣喜若狂 和 说 :

朱温大喜曰：

" [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] . "
" They immediately raised the banner of the King of Liang . "
" 他们 立即地 提高 这 横幅 的 这 国王 的 梁 . "

“即口立起梁王旗号，

[dəunt] [tʃuːz] [ə; eɪ] [skɪld] ['kræftsmən] .
Don't choose a skilled craftsman .
不 选择 一个 熟练 工匠 .

别选良匠，

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs]
Building a royal palace
建筑 一个 皇家 宫殿

盖造王府，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [kʌmz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
Your subject comes to see me .
你的 主题 来 到 看 我 .

臣下进见，

[hə'loʊ][jʊr; jər]['mædʒəsti] !
Hello Your Majesty !
你好 你的 威严 !

悉呼千岁，

[ɔːl] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [set] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
All comings and goings must follow the rules set by the king .
全部 来访 和 行进 必须 跟随 这 规则 放 经过 这 国王 .

凡出入悉依王者之例。”

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ruːθləs] [ænd; ənd]['kruːəl] .
Zhu Wen was extremely ruthless and cruel .
朱 温 曾是 极其 无情 和 残忍的 .

朱温大行不仁，

['hevi] ['tæksɪz][wɜːr; wər] ['liːvid] [ɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Heavy taxes were levied on the people .
重的 税收 是 征收 在 这 人们 .

重敛于民，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] ['terəbli] .
The people suffered terribly .
这 人们 遭受 可怕 .

百姓不胜其苦。

[spaɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə]['taijuː'aːn] .
Spies had already reported this to Taiyuan .
间谍 有 已经 据报道 这 到 太原 .

早有细作报入太原，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][hæz; həz]['æmp(ə)l] [greɪn] [rɪ'zɜːrvz] .
The Prince of Jin has ample grain reserves .
这 王子 的 斤 有 充足 粮食 储备 .

晋王粮已丰足，

['mɪləteri] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,
Military chariots and equipment ,
军队 战车 和 设备 ,

军马车仗器械，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

一切皆备，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [θiːf] ,
Just as they were about to punish the thief ,
只是 作为 他们 是 关于 到 惩治 这 贼 ,

正欲讨贼，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] [ə'gen] ,
Upon hearing this news again ,
之上 听力 这 消息 再次 ,

又听得这个消息，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði]['taɪrənt] ['sevrəl] [taɪmz] .
He cursed the tyrant several times .
他 被诅咒的 这 暴君 一些 时代 .

连骂数声昏君，

['ʒuː] [wen] , [ðɪs] ['treɪtər] ,
Zhu Wen , this traitor ,
朱 温 , 这 叛徒 ,

朱温此贼，

[wʌt] ['merɪts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ?
What merits have been made ?
什么 优点 有 到过 制成 ?

有甚功劳，

[hiː; hi] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] .
He then bestowed upon him the title of King of Liang .
他 然后 授予 之上 他 这 标题 的 国王 的 梁 .

便赐梁王之职。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [grænd] [prə'tektər] [li] [sɪjuːɑːn] .
Therefore , he dispatched Grand Protector Li Siyuan .
所以 , 他 已派出 盛大 保护者 李 思源 .

于是遣大太保李嗣源，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Heading straight to Chang'an ,
标题 直的 到 长安 ,

径上长安，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ə'kjuːzd] ['ʒuː] [wen] [ʌv; əv] ['plɑːtɪŋ] [rɪ'beljən] .
The memorial accused Zhu Wen of plotting rebellion .
这 纪念馆 被告 朱 温 的 绘制 叛乱 .

表奏朱温谋为不轨之罪，

[ðen] [goʊ]['æftər][ðə; ði] [θiːf] .
Then go after the thief .
然后 去 后 这 贼 .

然后讨贼。

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Firstly , it has a legitimate reason for launching the attack .
首先 , 它 有 一个 合法的 原因 为了 发射 这 攻击 .

一者出师有名，

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [ɪn] .
Both were actually seeking revenge for the loss of generals in Bianliang .
两个都 是 实际上 寻求 复仇 为了 这 损失 的 将军们 在 汴梁 .

二者实欲报汴梁损将之仇。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['lɪŋ'ziː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][goʊld] [siːl] [frʌm; frəm] ['ʒuː] [wen] .
It turns out that Lingzi received a gold seal from Zhu Wen .
它 转弯 出去 那 岭子 已收到 一个 金子 海豹 从 朱 温 .

原来令孜受了朱温金宝，

[ðə; ði] [θɜːrd] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənt] ,
The third memorial of the lineage of the descendant ,
这 第三 纪念馆 的 这 血统 的 这 后裔 ,

嗣源之表三上，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
All were hidden away .
全部 是 隐 离开 .

皆为所匿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
It was not reported to the emperor .
它 曾是 不是 据报道 到 这 皇帝 .

不以奏闻。

['sʌmwʌn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [lɪŋ] ['ziː] :
Someone recently reported to Ling Zi :
某人 最近 据报道 到 凌 zi :

近有人报令孜曰：

“ [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ] - . ”
“ The Prince of Jin led his troops and came to see the Emperor with Cunxiao . ”
“ 这 王子 的 斤 引领 他的 军队 和 来了 到 看 这 皇帝 和 - . ”

“晋王领兵与存孝自来见帝。”

[lɪŋ] ['ziː] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
Ling Zi came up with a plan .
凌 zi 来了 向上 和 一个 计划 .

令孜心生一计。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , ['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The following morning , Emperor Xizong ascended the throne .
这 下列的 早晨 , 皇帝 - 上升 这 王座 .

次早僖宗升殿，

[lɪŋ] [zaɪdʒɪn] [sed] :
Ling Zijin said :
凌 紫金 说 :

令孜进曰：

" [li] - [rɪ'beld] [ɪn]['taijuː'aːn] "
" Li Keyong rebelled in Taiyuan "
" 李 - 叛乱 在 太原 "

“太原李克用造反，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [plænz] .
His Majesty had already made plans .
他的 威严 有 已经 制成 计划 .

陛下早为定计。”

['empərər] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Emperor Xizong was greatly alarmed upon hearing this .
皇帝 - 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

僖宗听罢大惊，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,

汗流浃背，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
He burst into tears and said :
他 爆裂 进入 眼泪 和 说 :

放声大哭曰：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]['ɔːlsoʊ] [rɪ'beld] . "
" Unexpectedly , this person also rebelled . "
" 不料 , 这 人 还 叛乱 . "

“不想此人亦反，

[huː] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] ?
Who can defeat him ?
WHO 能 击败 他 ?

谁可敌之？”

[hiː; hi] [ðen] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He then consulted with his civil and military officials .
他 然后 咨询 和 他的 民用 和 军队 官员 .

遂与众文武商议，

['evriwʌn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Everyone remained silent .
每个人 剩余 沉默的 .

众皆默然。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] ,
Before a day had passed ,
前 一个 天 有 通过了 ,

未及一日，

[ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [θriː] [taɪmz] .
The emergency has been reported three times .
这 紧急情况 有 到过 据报道 三 时代 .

三番告急。

[t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Tian Lingzi reported :
田 岭子 据报道 :

田令孜奏曰：

" ['kɛ][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊntərmeʒər] ,
" Ke is used as a countermeasure ,
" 基 是 用过的 作为 一个 对策 ,

“克用作反，

[ðə; ði][hɑːrm] [kɔːzd] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
The harm caused is considerable .
这 伤害 导致 是 大量 .

为祸不小，

[nɑːt] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ,
Not comparable to Huang Chao ,
不是 可比 到 黄 赵 ,

非黄巢之比，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntʃuː] ['daɪnəsti] ,
The generals of the Manchu Dynasty ,
这 将军们 的 这 满族 王朝 ,

满朝将校，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
None of them were a match for them .
没有任何 的 他们 是 一个 匹配 为了 他们 .

皆非敌手，

['ʒuː] [wen] [hæz; həz] [naʊ] ['steɪʃənd] [truːps] [ɪn] .
Zhu Wen has now stationed troops in Bianliang .
朱 温 有 现在 驻 军队 在 汴梁 .

今朱温汴梁屯兵，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
There are hundreds of thousands of people .
那里 是 数百 的 数千 的 人们 .

有数十万之众，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [wel] - [treɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [fɪrs] .
The soldiers are well - trained and the generals are fierce .
这 士兵 是 出色地 - 受过训练 和 这 将军们 是 凶猛的 .

兵精将猛，

[kæn; kən][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Can be summoned to the court .
能 是 被召唤 到 这 法庭 .

可宣入朝，

[juːz] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [streŋkθs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] .
Use the enemy's strengths to overcome them .
使用 这 敌人的 优势 到 克服 他们 .

以敌克用。”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
The emperor immediately sent officials to summon him .
这 皇帝 立即地 发送 官员 到 召唤 他 .

帝即便遣官召之。

['miːnwaɪl] , ['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz][ɪn] .
Meanwhile , Zhu Wen was in Bianliang .
同时 , 朱 温 曾是 在 汴梁 .

却说朱温在汴梁，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['empərər] .
He wanted to become emperor .
他 通缉 到 变得 皇帝 .

欲谋为帝，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计可施，

['gæðərɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][plɑːt] [lænd] ,
Gathering people to plot land ,
采集 人们 到 阴谋 土地 ,

聚众谋土，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
While they were discussing ,
尽管 他们 是 讨论 ,

正商议间，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] [hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [t'jɑːn]['huː] .
Suddenly , news arrived that Tian Lingzi had dispatched Tian Hu .
突然 , 消息 到达的 那 田 岭子 有 已派出 田 胡 .

忽报田令孜差田虎至。

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['dɪfrəns] ['ækses] ,
Temperature difference access ,
温度 不同之处 使用权 ,

温差人接入，

['æftər] [t'jɑːn]['huː] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['serəmoʊni] ,
After Tian Hu finished his ceremony ,
后 田 胡 完成的 他的 仪式 ,

田虎礼毕，

['prez(ə)nt] [ðə; ði] [bʊk] .
Present the book .
展示 这 书 .

将书呈上。

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
Zhu Wen was overjoyed upon seeing the book .
朱 温 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 书 .

朱温见书大喜，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] ['hev(ə)n] ['wɪðərz] [ˌem 'iː] . "
" This heaven withers me . "
" 这 天堂 威瑟斯 我 . "

“此天枯我，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [ɪ'vent] .
Treat it as a major event .
对待 它 作为 一个 主要的 事件 .

当成大事。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʒuː] [wen] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ʃæŋ] [ræŋ] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['ʌðər] .
Zhu Wen then dispatched Shang Rang and seven others .
朱 温 然后 已派出 尚 响铃 和 七 其他的 .

朱温即遣尚让等七人，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] ,
Leading 300 , 000 elite troops ,
领导 - , - 精英 军队 ,

带领精兵三十万，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] ,
Using the banner of the Prince of Jin ,
使用 这 横幅 的 这 王子 的 斤 ,

打着晋王旗号，

[rɪ'beljən] [ə'genst] ,
Rebellion against Bianliang ,
叛乱 反对 汴梁 ,

反出汴梁，

['oʊnli] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] ,
Only mentioning the army of the King of Jin ,
仅有的 提及 这 军队 的 这 国王 的 斤 ,

只言晋王之兵，

[siːz] ['evri] ['sɪti] [ðæt] [kʌmz] [ðer; ðər] [wei] .
Seize every city that comes their way .
抢占 每一个 城市 那 来 他们的 方式 .

逢城抢城，

[siːz] ['kaʊntiz] [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] .
Seize counties whenever possible .
抢占 县 每当 可能的 .

逢县夺县，

[wɪð; wɪθ] [ʌn'stɑːpəbl] [moʊ'mentəm] ,
With unstoppable momentum ,
和 势不可挡 势头 ,

势如破竹，

[nʌn] [derd] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ɪts] [ʃɑːrp] [edʒ] .
None dared to withstand its sharp edge .
没有任何 敢于 到 经受 它是 锋利的 边缘 .

无敢当其锋镝。

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [mɑːrtʃ] [streɪt] [tuː; tə] - .
They will soon march straight to Balingchuan .
他们 将要 很快 行进 直的 到 - .

不日直抢至霸陵川，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] .
They set up camp .
他们 放 向上 营 .

安了营寨。

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The scouts reported to the imperial court .
这 侦察兵 据报道 到 这 帝国 法庭 .

哨马报知朝廷，

['empərər] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Emperor Xizong was greatly alarmed .
皇帝 - 曾是 非常 惊慌 .

僖宗大惊，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['ministəz] :
In a panic , he asked his ministers :
在 一个 恐慌 , 他 问 他的 部长们 :

慌问众臣：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“竟如何处之？”

[wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ?
Want to know what happens next ?
想 到 知道 什么 发生 下一个 ?

欲知后事毕竟如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗云：

[ljɑːŋ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][dʒɪn] [truːps] , [plɒtid] [rɪ'beljən] .
Liang , under the guise of Jin troops , plotted rebellion .
梁 , 在下面 这 伪装 的 斤 军队 , 绘制 叛乱 .

梁假晋兵谋不轨，

['treɪtərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] ['hev(ə)n] .
Traitorous officials betray their country and deceive Heaven .
叛徒 官员 背叛 他们的 国家 和 欺骗 天堂 .

奸臣卖国实欺天，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ʌtər] ['ɪɡnərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['ruːlər] .
Such is the utter ignorance of a foolish ruler .
这样的 是 这 说出 无知 的 一个 愚蠢 统治者 .

昏君蒙昧极如此，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] ?
How can the Tang dynasty be preserved ?
如何 能 这 唐 王朝 是 保存完好 ?

唐祚何能可保全?

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['empərər] - [wʌz; wəz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .
Emperor Xizong was incompetent and foolish .
皇帝 - 曾是 不称职的 和 愚蠢 .

僖宗昏昧，

['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [siːz] ['paʊər] .
Treacherous officials seize power .
奸诈 官员 抢占 力量 .

奸臣弄权，

[ðɪs] [led] [t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] [tuː; tə] ['fɔːlsli] [ə'pɔɪnt] ['ʒuː] [wen] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] .
This led Tian Lingzi to falsely appoint Zhu Wen as the King of Liang .
这 引领 田 岭子 到 错误地 委 朱 温 作为 这 国王 的 梁 .

遂致田令孜假封朱温为梁王，

[wen] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɪn] [truːps] [hæd; həd] [rɪ'beld] .
Wen falsely claimed that the Jin troops had rebelled .
温 错误地 声称 那 这 斤 军队 有 叛乱 .

使温诈称晋兵作叛，

['plɑːtɪŋ] ['wɪkɪdnəs] ,
plotting wickedness ,
绘制 邪恶 ,

谋为不轨，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'zæstrəs] ['leɪtər]
Fearing that the consequences might be disastrous later
恐惧 那 这 结果 可能 是 灾难性的 之后

恐后来贻害不校

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv] : [prɪns] [dʒɪn] [in'kwaiəriz] [t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː]
Chapter Twenty - Five : Prince Jin Inquiries Tian Lingzi
章 二十 - 五 : 王子 斤 查询 田 岭子

第二十五回 晋王勘问田令孜

[ðen] ,
then ,
然后 ,

当时，

['empərər] - [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['rebəlɪŋ] .
Emperor Xizong suspected that the Prince of Jin was actually rebelling .
皇帝 - 怀疑 那 这 王子 的 斤 曾是 实际上 反叛 .

僖宗疑晋王实反，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʒuː] [wenz] [truːps] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They didn't know it was Zhu Wen's troops coming to attack .
他们 没有 知道 它 曾是 朱 温的 军队 未来 到 攻击 .

不知是朱温人马杀来。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
A messenger reported that the army had arrived at Balingchuan .
一个 信使 据报道 那 这 军队 有 到达的 在 - .

飞报大兵至霸陵川，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [hɪr] .
It is now almost here .
它 是 现在 几乎 这里 .

今已至近，

['kwɪkli] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
Quickly defend against the enemy .
迅速地 保卫 反对 这 敌人 .

速为拒敌。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Emperor Xizong was greatly alarmed .
皇帝 - 曾是 非常 惊慌 .

僖宗大惊，

[ðeɪ] ['heɪstɪli] ['gæðərd] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] , ['seɪɪŋ] :
They hastily gathered civil and military officials to discuss the matter , saying :
他们 草草 聚集 民用 和 军队 官员 到 讨论 这 事情 , 说 :

急聚文武商议曰：

[huː] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ?
Who can be the general ?
WHO 能 是 这 一般的 ?

“谁可为将？

" [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [juːz] [fɔːrs] . "
" To retreat and use force . "
" 到 撤退 和 使用 力量 . "

以退克用。”

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly a person stepped forward and said :
突然 一个 人 步 向前 和 说 :

忽一人应声出曰：

" [maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] [ɪn] ['taijuː'aːn] . "
" My father died in Taiyuan . "
" 我的 父亲 死亡 在 太原 . "

“臣父死于太原，

[ə; eɪ] [blʌd] [fjuːd]
A blood feud
一个 血 世仇

切齿之仇，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] .
I always wanted to repay him .
我 总是 通缉 到 偿还 他 .

常欲报之，

[dʒɪn] ['kɛ] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Jin Ke was used as a rebel .
斤 基 曾是 用过的 作为 一个 反叛 .

今克用作叛，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [maɪ] [moʊst] ['væliənt] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Your Majesty , I shall lead my most valiant generals to meet the enemy .
你的 威严 , 我 将 带领 我的 最多 英勇 将军们 到 见面 这 敌人 .

臣当引本部猛将迎敌，

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [dɪ'spætʃ] [truːps] [frʌm; frəm] [ˌɡwɑːn'dʒɔːŋ] .
We beg Your Majesty to personally dispatch troops from Guanzhong .
我们 求 你的 威严 到 亲自 派遣 军队 从 关中 .

乞陛下亲拨关西之兵，

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
To contribute to the country
到 贡献 到 这 国家

上为国家出力，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['ænsestərz] .
The following is an attempt to avenge the ancestors .
这 下列的 是 一个 试图 到 报仇 这 祖先 .

下为先人复仇，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'ɡret] .
He died without regret .
他 死亡 没有 后悔 .

死无遗恨。”

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəl] [ˌeɪ 'aɪ] [juː; jʊ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [ɡɑːrdz] [ðə; ði] [iːst] .
He was none other than General Ai You , the General Who Guards the East .
他 曾是 没有任何 其他 比 一般的 人工智能 你 , 这 一般的 WHO 卫兵 这 东方 .

乃镇东将军艾祐也。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [ʌp]
How to dress up
如何 到 裙子 向上

怎生打扮，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] ['traɪdnt] [kraʊn] [ʃaɪnz] ['brɪliəntli] .
The trident crown shines brilliantly .
这 三叉戟 王冠 闪耀 精彩 .

三叉宝冠光灿烂，

[tuː] ['feznt] [teɪl] ['fɛðɚz] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərf(ə)l] [spɑːts] ,
Two pheasant tail feathers with colorful spots ,
二 野鸡 尾巴 羽毛 和 丰富多彩的 地点 ,

两条雉尾锦斓斑，

[ə; eɪ] [pər'sɪmən] - [red] ['bæt(ə)l] [koʊt] [kən'siːlz] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['mɪrər] .
A persimmon - red battle coat conceals a silver mirror .
一个 柿子 - 红色的 战斗 外套 隐藏 一个 银 镜子 .

柿红战袄遮银镜，

[ə; eɪ] ['wɪloʊ] - [ɡriːn] [skɜːrt]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['sæd(ə)l] .
A willow - green skirt presses down on the embroidered saddle .
一个 柳 - 绿色的 裙子 出版社 向下 在 这 绣花 鞍 .

柳绿征裙压绣鞍，

['dʌb(ə)l] - [stræpt] ['ɑːtər] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [stræps]
Double - strapped otter tail with straps
双倍的 - 绑带 獭 尾巴 和 肩带

束带双跨鱼獭尾，

[ðə; ði] ['brestpleɪt] [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˌɪntər'lɑːkɪŋ] [rɪŋz] .
The breastplate is adorned with small interlocking rings .
这 胸甲 是 装饰 和 小的 互锁 戒指 .

护心甲挂小连环，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd] ,
Holding a halberd ,
保持 一个 戟 ,

手持画杆方天戟，

['goʊldən] ['belz] [ænd; ənd] [faɪv] - ['kʌlərd] ['bænərz] ['flʌtər] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .
Golden bells and five - colored banners flutter in the breeze .
金的 铃铛 和 五 - 有色 横幅 扑 在 这 微风 .

飘动金铃五色幡。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ˌeɪ 'aɪ] [juː; jʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['stuːərd] .
The emperor then appointed Ai You as the chief steward .
这 皇帝 然后 任命 人工智能 你 作为 这 首席 管家 .

帝即命艾祐为总管，

[kən'dɪʃənɪŋ] ['mɪləteri] ['hɔːrsɪz]
conditioning military horses
调理 军队 马匹

调理军马，

[goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Go forth to meet the enemy .
去 前进 到 见面 这 敌人 .

前去迎敌。

[lɪŋ] ['ziː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] , ['seɪɪŋ] :
Ling Zi stepped forward and remonstrated , saying :
凌 zi 步 向前 和 抗议 , 说 :

令孜出班谏曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [juː; jʊ] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['fæməli] ,
" Although Ai You is the son of a military family ,
" 虽然 人工智能 你 是 这 儿子 的 一个 军队 家庭 ,

“艾祐虽将门之子，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['præktɪst] ['wɔːrfer] .
He had never practiced warfare .
他 有 绝不 练习 战争 .

素不曾习战，

[naʊ] [aɪ] [ɪn'trʌst] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]
Now I entrust you with a great responsibility
现在 我 委托 你 和 一个 伟大的 责任

今付以大任，

[nɑːt] [ə'proʊpriət] .
Not appropriate .
不是 合适的 .

非所宜也。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [li] - , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['bɔdiːˌgɑːdz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] ,
Furthermore , Li Cunxiao , one of the thirteen bodyguards under the Prince of Jin ,
此外 , 李 - , 一 的 这 十三 保镖 在下面 这 王子 的 斤 ,
[wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] .
was extremely brave and formidable .
曾是 极其 勇敢的 和 强大 .

更兼晋王部下十三太保李存孝骁勇逼人,

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [bəuθ] [waɪz] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Those who are not both wise and brave ,
那些 WHO 是 不是 两个都 明智的 和 勇敢的 ,

非智勇兼全者,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['enəmi] .
We must not confront the enemy .
我们 必须 不是 面对 这 敌人 .

不可与敌。”

[ˌeɪ 'aɪ] [juː; jʊ] [sed] :
Ai You said :
人工智能 你 说 :

艾祐曰:

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['mɪləteri] ['strætədʒi] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fɑːðər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . "
" I learned military strategy from my father from a young age . "
" 我 学习 军队 战略 从 我的 父亲 从 一个 年轻的 年龄 . "

“吾自幼从父习学兵书,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [wɔːr] .
He was well - versed in the art of war .
他 曾是 出色地 - 精通 在 这 艺术 的 战争 .

深知用兵之法,

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː] ?
When will you meet me ?
什么时候 将要 你 见面 我 ?

何为期我?

[ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] ['kæptʃər] - [ə'laɪv]
If we do not capture Cunxiao alive
如果 我们 做 不是 捕获 - 活

若不生擒存孝,

[wiː; wi] [swer] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'triːt] !
We swear we will not retreat !
我们 发誓 我们 将要 不是 撤退 !

誓不回兵!”

[lɪŋ] ['ziː] [skəuldid] :
Ling Zi scolded :
凌 zi 责骂 :

令孜叱曰:

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] - ['æŋgər] ?
Have you not heard of Cunxiao's anger ?
有 你 不是 听到 的 - 愤怒 ?

“岂不闻存孝一怒,

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] !
They charged straight to the Five Phoenix Tower !
他们 带电 直的 到 这 五 凤凰 塔 !

直杀至五凤楼前!

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] ['mɪljən] - [strɔːŋ] ['ɑːrmi] ,
Huang Chao's million - strong army ,
黄 混乱 百万 - 强的 军队 ,

黄巢百万之兵，

[ðeɪ] [stɪl] [derd] [nɑːt] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They still dared not meet the enemy .
他们 仍然 敢于 不是 见面 这 敌人 .

尚且不敢迎敌，

[let] [ə'loʊn] [juː; jʊ] ?
Let alone you ?
让 独自的 你 ?

何况你乎？

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [oʊld][ænd; ənd] [freɪl] .
Today , the generals are all old and frail .
今天 , 这 将军们 是 全部 老的 和 脆弱 .

今日诸将老迈，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kaʊədz] .
They were all cowards .
他们 是 全部 懦夫 .

皆懦弱之士，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Difficult to resist the enemy ,
难的 到 抵抗 这 敌人 ,

难以拒敌，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] .
It would be better to return to Xiqi Prefecture .
它 会 是 更好的 到 返回 到 - 州 .

不如复上西祁州，

[lets] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's avoid the enemy for now .
我们来吧 避免 这 敌人 为了 现在 .

暂且避兵，

[ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɔːl] [taʊnz] .
A proclamation was issued to all towns .
一个 公告 曾是 发布 到 全部 城镇 .

发檄各镇，

[wen] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'raɪv] ,
When the troops from all directions arrive ,
什么时候 这 军队 从 全部 方向 到达 ,

待四方兵至，

['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [θroʊn] ,
plotting to regain the throne ,
绘制 到 恢复 这 王座 ,

谋复大位，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
This is the best course of action .
这 是 这 最好的 课程 的 行动 .

此为上策。”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众皆曰：

" [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] ! "
" That is indeed true ! "
" 那 是 的确 真的 ! "

“斯言是也！”

[ˌeɪ 'aɪ] [juː; jʊ] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
Ai You dared not speak .
人工智能 你 敢于 不是 说话 .

艾祐亦不敢言，

['ðerfɔːr] , [t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] ['kɪdnæpt] [ðə; ði] ['empərər] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [fled] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Therefore , Tian Lingzi kidnapped the emperor at night and fled Chang'an .
所以 , 田 岭子 被绑架 这 皇帝 在 夜晚 和 逃亡 长安 .

于是田令孜乘夜劫帝出了长安，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['baʊ'dʒi] ['maʊnt(ə)n] .
They headed straight for Baoji Mountain .
他们 标题 直的 为了 宝鸡 山 .

径奔宝鸡山而去，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['fɔːləuəz] .
There were only a few hundred followers .
那里 是 仅有的 一个 很少 百 追随者 .

从者只数百人，

[praɪm] ['ministəz] [ænd; ənd] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Prime Ministers and court officials
主要的 部长们 和 法庭 官员

内外宰相朝臣，

[æn; ən] ['ɪgnərənt] ['pɜːrs(ə)n] .
An ignorant person .
一个 无知 人 .

一无知者。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [lɪŋ] ['ziː] .
Now , let's talk about the Emperor and Ling Zi .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 皇帝 和 凌 zi .

却说帝与令孜，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɪn] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
The messenger reported that the Jin King's army was approaching from behind .
这 信使 据报道 那 这 斤 国王学院 军队 曾是 接近 从 在后面 .

人报后面晋王军马赶来。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] [ə'proʊtʃɪŋ] . "
" The troops are approaching . "
" 这 军队 是 接近 . "

“人马将近，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['fɔːtifaid] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪk] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
It is essential to establish a fortified position in a strategic location .
它 是 基本的 到 建立 一个 强化 位置 在 一个 战略 地点 .

必得险要屯驻，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .
Waiting for reinforcements .
等待 为了 增援部队 .

以待救兵。

[lɪŋ] ['ziː] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wɜːrdz] .
Ling Zi listened to the Emperor's words .
凌 zi 听着 到 这 皇帝的 字 .

令孜听帝之言，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊnti] ,
Leading to a county ,
领导 到 一个 县 ,

引至一县，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['baʊ'dʒi] ['kaʊnti] .
It is called Baoji County .
它 是 称为 宝鸡 县 .

名曰宝鸡县，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
There is a mountain in the south of the county .
那里 是 一个 山 在 这 南 的 这 县 .

县南有一山，

[ɪk'striːmli] [væst][ænd; ənd] [stiːp] ,
Extremely vast and steep ,
极其 广阔的 和 陡 ,

极其广峻，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [ɪz][væst] .
The surrounding area is vast .
这 周围 区域 是 广阔的 .

周围广阔，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] ['blesɪŋz] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['baʊ'dʒi] ['maʊnt(ə)n] :
For now , I wish to offer my blessings upon seeing Baoji Mountain :
为了 现在 , 我 希望 到 提供 我的 祝福 之上 看到 宝鸡 山 :

可以暂祝但见那宝鸡山：

['taʊərɪŋ] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ,
Towering and majestic ,
参天 和 雄伟 ,

崔嵬高耸，

[ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [riːtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
The ridges reach the clouds .
这 山脊 抵达 这 云 .

岭接云端。

[piːks] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
Peaks reaching the sky ,
山峰 到达 这 天空 ,

峰连霄汉，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [bluː] .
The sky is clear and blue .
这 天空 是 清除 和 蓝色的 .

顶透青天。

[ðə; ði]['drægən] [veɪn] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] , ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [moʊ'mentəm] .
The dragon vein rises and falls with a continuous , undulating momentum .
这 龙 静脉 上升 和 瀑布 和 一个 连续的 , 起伏的 势头 .

来龙起伏势绵绵，

[ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['wɔːtər] [mi'ændər] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [ʃeɪp] .
The sand and water meander around it in a winding shape .
这 沙 和 水 蜿蜒 大约 它 在 一个 绕线 形状 .

沙水绕围形曲曲。

[ðə; ði]['mɑːt(ə)ld] [griːn] [ʌv; əv][suː][kjuːi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [bluː] - [griːn] .
The mottled green of Su Cui was a deep blue - green .
这 斑驳 绿色的 的 苏 崔 曾是 一个 深的 蓝色的 - 绿色的 .

斑斑苏翠色苍苍，

[ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] ['gɜːgəld] [ænd; ənd] ['tɪŋkəld] .
The stream in the ravine gurgled and tinkled .
这 溪流 在 这 峡谷 咕噜咕噜 和 叮叮当当 .

涧中流水响叮噹。

[ðə; ði][wɪnd] [haulz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [laɪk] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] .
The wind howls through the trees like the roar of a tiger .
这 风 嚎叫 通过 这 树木 喜欢 这 吼 的 一个 老虎 .

万木风声如虎啸，

['oʊnli] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [fruːt] .
Only monkeys were seen holding fruit .
仅有的 猴子 是 已见 保持 水果 .

只见猿猴擎果，

[ə; eɪ] [dɪr] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['mʌʃrʊm] .
A deer carrying a type of mushroom .
一个 鹿 携带 一个 类型 的 蘑菇 .

麋鹿衔芝。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] ['ɔːf(ə)n] [bluːm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
A hundred flowers often bloom before the mountain .
一个 百 花朵 经常 盛开 前 这 山 .

山前时见百花明，

['oʊnli][ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][bɜːrdz][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Only the chirping of birds can be heard from behind the mountain .
仅有的 这 啁啾声 的 鸟类 能 是 听到 从 在后面 这 山 .

山后只闻啼好鸟。

[kiːaʊsɔŋ] [ʃæŋ] ,
Qiaosong Shang ,
乔松 尚 ,

乔松上，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld] [waɪt] [kreɪn] ;
A thousand - year - old white crane ;
一个 千 - 年 - 老的 白色的 起重机 ;

千年白鹤；

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [striːm] ,
In the deep stream ,
在 这 深的 溪流 ,

深涧内，

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['spɪrɪt] ['tɔːrtəs] .
The eternal spirit tortoise .
这 永恒 精神 龟 .

万载灵龟。

[ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] [stændz] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [æks] [ɪn] [hænd] .
A woodcutter stands on the hillside , axe in hand .
一个 樵夫 站立 在 这 山坡 , 斧头 在 手 .

樵夫执斧站山坡，

[æn; ən][oʊld][mæn] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] , [krɔːst] [ə; eɪ] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] .
An old man , leaning on his cane , crossed a steep mountain .
一个 老的 男人 , 倾斜 在 他的 甘蔗 , 交叉 一个 陡 山 .

野老扶藜过峻岭。

[ðə; ði] [klɪfs] [ɑːr; ər] [laɪk] [wɔːlz] .
The cliffs are like walls .
这 悬崖 是 喜欢 墙壁 .

山崖如壁，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [wʌz; wəz] ['rʌɡɪd] .
The mountain road was rugged .
这 山 路 曾是 崎岖 .

山路崎岖。

[æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [drɪŋks] [waɪn] [ænd; ənd] [pleɪz] [ɡoʊ] .
An old man in the mountains drinks wine and plays Go .
一个 老的 男人 在 这 山脉 饮料 葡萄酒 和 演出 去 .

山翁饮酒弈围棋，

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['sɪŋɪŋ] [stɪl] [rɪŋz] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
The children's singing still rings in my ears .
这 孩子们的 歌唱 仍然 戒指 在 我的 耳朵 .

童子歌声犹聒耳。

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] ['envi] ?
What's there to envy ?
是什么 那里 到 嫉妒 ?

何足羡，

[pɛŋ'laɪ] - ;
Penglai Langyuan ;
蓬莱 - ;

蓬莱阆苑；

['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
into the mountains ,
进入 这 山脉 ,

入山中，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][fər'ɡɑːt][tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] .
They almost forgot to go home .
他们 几乎 忘了 到 去 家 .

竟欲忘归。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz]
Several people , including the emperor and his ministers
一些 人们 , 包括 这 皇帝 和 他的 部长们

君臣数人，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Entering the mountains ,
进入 这 山脉 ,

走入山中，

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] [ɡruːps] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] ['eriə] .
The troops were divided into four groups to guard the area .
这 军队 是 分割 进入 四 团体 到 警卫 这 区域 .

分兵四下紧守。

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] ['lɪŋziː] ,
The Emperor discussed with Lingzi ,
这 皇帝 讨论 和 岭子 ,

帝与令孜商议，

['lɪŋ'ziː] [sed] :
Lingzi said :
岭子 说 :

令孜曰：

" [ðə; ði] [taʊn] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] . "
" The town dispatched a messenger . "
" 这 镇 已派出 一个 信使 . "

“町速遣人，

[ðə; ði] [taʊnz] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] .
The towns urged the troops to march .
这 城镇 敦促 这 军队 到 行进 .

各镇催兵，

[ɪ'mɜːrdʒənsi] ['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz] ['ɜːrdʒəntli] [ri'kwestid] .
Emergency medical assistance was urgently requested .
紧急情况 医疗的 协助 曾是 紧急 请求 .

急来救护。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
During the discussion ,
期间 这 讨论 ,

正议间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a loud shout was heard .
突然 , 一个 大声 喊 曾是 听到 .

忽闻喊声大振，

['ʒuː] [wɛnz] [truːps] [ə'raɪvd] .
Zhu Wen's troops arrived .
朱 温的 军队 到达的 .

朱温人马到来，

[laɪk] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] ,
Like a swarm of bees ,
喜欢 一个 蜂群 的 蜜蜂 ,

势如蜂涌，

[sə'raʊndɪŋ] ,
Surrounding ,
周围 ,

周回围绕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [blɑːkt] .
It was completely blocked .
它 曾是 完全地 已屏蔽 .

水泄不通。

[ðə; ði] ['empərər] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [maʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
The emperor climbed to a high mound and looked out .
这 皇帝 攀登 到 一个 高的 冢 和 看起来 出去 .

帝登高阜望之，

['mɪləteri] ['fɔːrsɪz]
Military forces
军队 力量

军兵队伍，

['niːtli] [dɪ'strɪbjuːtɪd]
Neatly distributed
整齐地 分布式

分布整齐，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The military horses are magnificent .
这 军队 马匹 是 壮丽 .

军马雄伟。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ? "
" Who has a brilliant plan ? "
" WHO 有 一个 杰出的 计划 ? "

“谁有奇计，

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] ? "
" Have you dismissed the Prince of Jin ? "
" 有 你 解雇 这 王子 的 斤 ? "

退了晋王？”

['lɪŋ'ziː] [sed] :
Lingzi said :
岭子 说 :

令孜曰：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] , "
" I have a plan , "
" 我 有 一个 计划 , "

“臣有一计，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekt] .
It can only be known by the emperor and his subject .
它 能 仅有的 是 已知 经过 这 皇帝 和 他的 主题 .

只可君臣二人共知，

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstəz] , [mʌst; məst] [step]
His Highness , along with his wives , concubines , and ministers , must step
他的 高度 , 沿着 和 他的 妻子们 , 妾室 , 和 部长们 , 必须 步
[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
aside from the left side of the palace .
旁边 从 这 左边 边 的 这 宫殿 .

须着殿下领媳嫔群臣左掖下回避，

['oʊnli] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['mɪnɪstər] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .
Only Your Majesty and your minister remained in the tent .
仅有的 你的 威严 和 你的 部长 剩余 在 这 帐篷 .

帐中只留陛下与臣，

[fæŋ] [haʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [plæn] .
Fang Hao made a plan .
方 郝 制成 一个 计划 .

方好定计。

['sʌmən] [t'jɑːn] [lɔːŋ] [ə'gen]
Summon Tian Long again
召唤 田 长的 再次

再唤田龙、

[t'jɑːn] ['huː] ,
Tian Hu ,
田 胡 ,

田虎，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] ,
Wielding a sword to guard the gate ,
挥舞 一个 剑 到 警卫 这 门 ,

仗剑守门，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
No one is allowed to enter without permission .
不 一 是 允许 到 进入 没有 允许 .

不许一人擅进，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] ['ɔːrdərz] ,
If you disobey my orders ,
如果 你 违 我的 订单 ,

如违吾令，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bi'hedid] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He was beheaded and his head displayed to the public .
他 曾是 斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众 .

斩首示众。”

['empərər] - ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
Emperor Xizong listened to the report and agreed .
皇帝 - 听着 到 这 报告 和 同意 .

僖宗闻奏从之。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [θiːf] [trikt] ['empərər] - ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['baʊ'dʒi] .
It turns out that this thief tricked Emperor Dezong into hiding in the mountains of Baoji .
它 转弯 出去 那 这 贼 被骗了 皇帝 - 进入 隐藏 在 这 山脉 的 宝鸡 .

原来此贼哄德宗在宝鸡山中，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
The people on the left and right ,
这 人们 在 这 左边 和 正确的 ,

左右之人，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['ʌndər] [lɪŋ] [zɪz] [kən'troʊl] .
All of this is under Ling Zi's control .
全部 的 这 是 在下面 凌 Zi's 控制 .

皆在令孜掌握。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ,
As soon as the order is given ,
作为 很快 作为 这 命令 是 给定 ,

号令一出，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
There is no communication between inside and outside ,
那里 是 不 沟通 之间 里面 和 外部 ,

内外不通，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [kʌt] [ɔːf] .
The emperor's food and drink were completely cut off .
这 皇帝的 食物 和 喝 是 完全地 切 离开 .

帝之饮食尽绝，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [miːl] ,
Although there was a meal ,
虽然 那里 曾是 一个 一顿饭 ,

虽有进膳，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ] ['lɪŋ'ziː] .
All of them were seized by Lingzi .
全部 的 他们 是 查获 经过 岭子 .

皆被令孜所夺。

[ðə; ði] ['empərər] [went] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] [deɪz] .
The emperor went hungry for seven days .
这 皇帝 去 饥饿的 为了 七 天 .

帝饿了七日，

['jeloʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [blæk] [noʊz]
Yellow eyes and black nose
黄色的 眼睛 和 黑色的 鼻子

眼黄鼻黑，

[hæf] - [ded] , [hæf] - [ə'laɪv]
Half - dead , half - alive
一半 - 死的 , 一半 - 活

半死半活，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

乃呼曰：

" [maɪ] [dɪr] ['lɪŋ'ziː] ,
" My dear Lingzi ,
" 我的 亲爱的 岭子 ,

“令孜爱卿，

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , ['empərər] [wuː] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
In the past , Emperor Wu of Liang was trapped in the palace .
在 这 过去的 , 皇帝 吴 的 梁 曾是 被困 在 这 宫殿 .

昔日梁武帝困于台城，

[left] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['wɔːtər] .
He will live on the secret water .
他 将要 居住 在 这 秘密 水 .

将密水度命，

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔːtər] ?
Where is the water ?
在哪里 是 这 水 ?

何处有水，

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌem 'iː] [θruː] [laɪf] ? "
" Looking for a vessel to sustain me through life ? "
" 寻找 为了 一个 血管 到 维持 我 通过 生活 ? "

寻一口与我度命？”

['lɪŋ'ziː] [sed] :
Lingzi said :
岭子 说 :

令孜曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] . "
" This is a mountain . "
" 这 是 一个 山 . "

“此乃是山，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd]['wɔːtər] ?
Where can we find water ?
在哪里 能 我们 寻找 水 ?

何处寻水？”

[ðə; ði] ['empərər] [sæt][ə'tɑːp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The emperor sat atop the mountain .
这 皇帝 卫星 顶部 这 山 .

帝坐山顶，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He looked up to the sky and cried out :
他 看起来 向上 到 这 天空 和 哭 出去 :

仰天叫曰：

[aɪm] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] !
I'm starving to death !
我是 饥饿 到 死亡 !

“饿死我也！”

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [daɪd] .
He fell to the ground and died .
他 跌倒 到 这 地面 和 死亡 .

随伏地而死，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['wɛnd] ,
In the first year of Wende ,
在 这 第一的 年 的 温德 ,

时文德元年，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][sɪksθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['sʌmər] .
It is the sixth month of summer .
它 是 这 第六 月 的 夏天 .

夏六月也。

[sʌn] ['fuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtər] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ['kɑːmɛntəd] :
Sun Fu of the Later Song Dynasty commented :
太阳 傅 的 这 之后 歌曲 王朝 评论 :

后宋孙甫评云：

['empərər] - ['kærəktər] ,
Emperor Xizong's character ,
皇帝 - 特点 ,

僖宗为人，

[dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd] ['tɪrəni]
Debauchery and tyranny
放荡 和 暴政

荒淫暴虐，

[ɪn'kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Incompetent and tyrannical officials succeeded one another .
不称职的 和 强横 官员 成功了 一 其他 .

昏庸相继，

['keɪɑːs] [kən'tɪnjuːd]
Chaos continued
混乱 持续

祸乱相仍，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [θeft] ,
The people are worried about theft ,
这 人们 是 担心 关于 盗窃 ,

民愁盗起，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'peɪd]
Unable to be repaid
无法 到 是 已偿还

不可复支，

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bəuθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] [əb'hɔːr] ?
Is this not something that both Heaven and humanity abhor ?
是 这 不是 某物 那 两个都 天堂 和 人类 痛恨 ?

盖亦天人之所共愤欤!

['mɪstər] . - ['poʊəm] [riːdz] :
Mr . Jingxuan's poem reads :
先生 . - 诗 阅读 :

静轩先生诗云：

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] , [wɔːr] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
At the end of the Tang Dynasty , war broke out in all directions .
在 这 结尾 的 这 唐 王朝 , 战争 打破 出去 在 全部 方向 .

唐末刀兵起四方，

[lɪŋ] ['ziː] [ɪz] [tuː] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
Ling Zi is too arrogant and treacherous .
凌 zi 是 也 傲慢的 和 奸诈 .

令孜奸贼太猖狂，

['empərər] - [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] [bʌt; bət] [hæd; həd] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Xizong longed for water but had no way to obtain it .
皇帝 - 渴望 为了 水 但 有 不 方式 到 获得 它 .

僖宗思水无由得，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] , [bəuθ] [ðə; ði] ['ruːlər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] ['perɪʃt] .
In the blink of an eye , both the ruler and his ministers perished .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 两个都 这 统治者 和 他的 部长们 遇难 .

瞬息君臣而并亡。

[pʊr] ['empərər] - ,
Poor Emperor Xizong ,
贫穷的 皇帝 - ,

可怜僖宗，

['sev(ə)n] - [deɪ] [fæst]
Seven - day fast
七 - 天 快速地

七日绝食，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .
He then starved to death .
他 然后 饥饿 到 死亡 .

遂饿而死，

[ˌaʊt'saɪd] , [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Outside , both civil and military officials
外部 , 两个都 民用 和 军队 官员

外面文武，

[noʊ] [wʌn] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No one knew about it .
不 一 知道 关于 它 .

并无知者。

['miːnwaɪl] , [li] [sɪjuːɑːn] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,
Meanwhile , Li Siyuan submitted a memorial ,
同时 , 李 思源 提交 一个 纪念馆 ,

却说李嗣源上表，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He was ordered to hide it .
他 曾是 订购 到 隐藏 它 .

被令孜匿之，

[duː][nɑːt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Do not submit a memorial .
做 不是 提交 一个 纪念馆 .

不与递奏，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] .
He returned to see the Prince of Jin .
他 返回 到 看 这 王子 的 斤 .

回见晋王，

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['diːteɪl] .
Describe the matter in detail .
描述 这 事情 在 细节 .

具言其事，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The King of Jin was furious .
这 国王 的 斤 曾是 狂怒 .

晋王大怒，

['ɜːrdʒəntli] ['sʌmən] [li] - ,
Urgently summon Li Cunxiao ,
紧急 召唤 李 - ,

急唤李存孝，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - [truːps] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði]['bændits] ,
Leading 50 , 000 troops to quell the bandits ,
领导 - , - 军队 到 荡平 这 强盗 ,

领兵五万讨贼，

[truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .
Troops were dispatched .
军队 是 已派出 .

发兵前来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['ɑːbstək(ə)lz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There were no obstacles along the way .
那里 是 不 障碍 沿着 这 方式 .

一路并无阻碍，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They arrived directly in Chang'an .
他们 到达的 直接地 在 长安 .

直抵长安。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , the city garrison reported :
突然 , 这 城市 驻军 据报道 :

忽守城兵报说：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ['empərər] - , "
" Your Majesty , Emperor Xizong , "
" 你的 威严 , 皇帝 - , "

“僖宗主上，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] - ['priːfektʃər] [baɪ][t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .
He was taken to Xiqi Prefecture by Tian Lingzi to avoid the soldiers .
他 曾是 已采取 到 - 州 经过 田 岭子 到 避免 这 士兵 .

被田令孜拐上西祁州避兵去了。

[bəuθ] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [si'viljənz] [seɪ] ,
Both soldiers and civilians say ,
两个都 士兵 和 平民 说 ,

军民皆说，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪnz] [truːps] [rɪ'beld] .
The Prince of Jin's troops rebelled .
这 王子 的 金的 军队 叛乱 .

晋王兵反。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn]
Upon hearing this , the King of Jin
之上 听力 这 , 这 国王 的 斤

晋王听得此言，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹曰：

[wer] [dʌz] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where does this saying come from ?
在哪里 做 这 说 来 从 ?

“此语从何况来，

" [wʊd] [ðɪs] [kɔːz] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌliːd] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] ? "
" Would this cause the emperor to be sullied and exposed to the world ? "
" 会 这 原因 这 皇帝 到 是 污秽 和 裸露 到 这 世界 ? "

使天子蒙尘于外乎？”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['treɪtər] ['ʒuː] [wen] [ænd; ənd] [lɪŋ] ['ziː] . "
" This must be a conspiracy between the traitor Zhu Wen and Ling Zi . "
" 这 必须 是 一个 阴谋 之间 这 叛徒 朱 温 和 凌 zi . "

“此必朱温逆贼与令孜通谋，

[aɪ] [fɪr] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɪl] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
I fear our troops will attack them .
我 害怕 我们的 军队 将要 攻击 他们 .

恐吾兵击之，

[ə'suːmɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
Assuming this is the case ,
假设 这 是 这 案件 ,

假设此言，

[ðɪs] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [pæθ] [ʌv; əv] ['kɑːŋkwest] !
This will cut off their path of conquest !
这 将要 切 离开 他们的 小路 的 征服 !

以绝征进之路也！

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɜːrdʒəntli] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] ['empərər] .
We must urgently seek out the Emperor .
我们 必须 紧急 寻找 出去 这 皇帝 .

急当寻见天子，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
Only then did I understand .
仅有的 然后 做过 我 理解 .

方得明白。”

[li] [sɪjuːɑːn] [sed] :
Li Siyuan said :
李 思源 说 :

李嗣源曰：

" ['fɑːðər] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [tʃɑːŋ'ɑːn] , "
" Father has secured Chang'an , "
" 父亲 有 安全 长安 , "

“父王守定长安，

[sʌn] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
son and filial piety ,
儿子 和 孝 虔诚 ,

儿与存孝，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ə'ses] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
They led their troops to investigate and assess the situation .
他们 引领 他们的 军队 到 调查 和 评估 这 情况 .

引兵探听虚实。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] , [wen] [tuː; tə] [jiːld] [ɔːr] [wen] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːʃəs] . "
" You do not know when to advance or retreat , when to yield or when to be cautious . "
" 你 做 不是 知道 什么时候 到 进步 或者 撤退 , 什么时候 到 屈服 或者 什么时候 到 是 谨慎 . "

“汝不识进退缓急，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ðer; ðər] [maɪ'self] .
I will go there myself .
我 将要 去 那里 我 .

吾必亲自去之。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [tʃɑːŋ'ɑːn] [wɪð; wɪθ] [sɪjuːɑːn] .
Ten thousand troops were divided to guard Chang'an with Siyuan .
十 千 军队 是 分割 到 警卫 长安 和 思源 .

分兵一万与嗣源守长安，

[hiː; hi] [ænd; ənd] - [led] - , - [truːps]
He and Cunxiao led 40 , 000 troops
他 和 - 引领 - , - 军队

自与存孝领兵四万，

[hed] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] .
Head straight up to Xiqi Prefecture .
头 直的 向上 到 - 州 .

直上西祁州去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['baʊ'dʒi] ['maʊnt(ə)n] ,
Upon arriving at Baoji Mountain ,
之上 抵达 在 宝鸡 山 ,

比及前至宝鸡山，

['ʒuː] [wen] [sent] [ʃæŋ] [ræŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn]['bæt(ə)l] .
Zhu Wen sent Shang Rang to meet him in battle .
朱 温 发送 尚 响铃 到 见面 他 在 战斗 .

朱温遣尚让前来迎战。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sent] - ,
The King of Jin sent Cunxiao ,
这 国王 的 斤 发送 - ,

晋王遣存孝、

['zuː] ['ætən] ,
Xue Atan ,
薛 阿坦 ,

薛阿檀，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [drʌmz] ['biːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːrnər] .
They marched forward with drums beating from the southwest corner .
他们 行军 向前 和 鼓 殴打 从 这 西南 角落 .

自西南角上鸣鼓大进。

[ʃæŋ] [ræŋ] [led] [hɪz; ɪz][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
Shang Rang led his elite troops .
尚 响铃 引领 他的 精英 军队 .

尚让尽帅精锐之众，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːrnər] [tuː; tə] [faɪt] - .
They came to the southwest corner to fight Cunxiao .
他们 来了 到 这 西南 角落 到 斗争 - .

前来西南角与存孝交战。

[frʌm; frəm] ['tʃɛn] [tuː; tə][wuː] ,
From Chen to Wu ,
从 陈 到 吴 ,

从辰至午，

[li'æŋz] [truːps] [dɪd][nɑːt] [rɪ'triːt] .
Liang's troops did not retreat .
梁氏 军队 做过 不是 撤退 .

梁兵不退。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['pɜːrsənəli] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪərn]['kæv(ə)lri] .
The Prince of Jin personally led three thousand iron cavalry .
这 王子 的 斤 亲自 引领 三 千 铁 骑兵 .

晋王自取铁骑三千，

[teɪk] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Take the northeast corner directly .
拿 这 东北 角落 直接地 .

径取东北角上，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [ljɑːŋ] ['soʊldʒərz] .
They turned the tables and killed the Liang soldiers .
他们 转向 这 表格 和 被杀 这 梁 士兵 .

翻身杀梁兵，

[li'æŋz] [truːps] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
Liang's troops abandoned the southwest and returned .
梁氏 军队 弃 这 西南 和 返回 .

梁兵弃西南而回，

- [tʃeɪst] ['æftər] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Cunxiao chased after him from behind and killed him .
- 追逐 后 他 从 在后面 和 被杀 他 .

存孝从后面赶杀，

['li'æŋz] [truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
Liang's troops were defeated and fled .
梁氏 军队 是 战败 和 逃亡 .

梁兵败走，

['ʒuː] [wen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] ['sɪti] .
Zhu Wen led his troops back to Bianliang City .
朱 温 引领 他的 军队 后退 到 汴梁 城市 .

朱温引兵奔还汴梁城去。

[t'jɑːn] ['lɪŋ'ziː] ['ʃaʊtɪd] ['stɜːrnli] :
Tian Lingzi shouted sternly :
田 岭子 喊叫 严厉地 :

田令孜厉声喝曰：

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [ɔːl'redi] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] .
The Emperor is already inside the tent .
这 皇帝 是 已经 里面 这 帐篷 .

“天子已在帐内，

[juː; jʊ] [ɔːl] [mʌst; məst] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
You all must not make a sound .
你 全部 必须 不是 制作 一个 声音 .

汝众不得喧嚷，

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
They simply waited outside the gate for the imperial decree .
他们 简单地 等待 外部 这 门 为了 这 帝国 法令 .

只在辕门外等旨，

['oʊnli] [ðen] [meɪ] [hiː; hi] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] .
Only then may he be allowed to enter .
仅有的 然后 可能 他 是 允许 到 进入 .

方许入见。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [faɪv] [li] .
All the generals retreated to a distance of five li .
全部 这 将军们 撤退 到 一个 距离 的 五 李 .

众将皆退在五里之地，

['oʊnli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] ,
Only the King of Jin ,
仅有的 这 国王 的 斤 ,

惟晋王、

- [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] .
Cunxiao stood outside the tent .
- 站立 外部 这 帐篷 .

存孝侍立帐外，

['lɪŋ'ziː] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] .
Lingzi walked into the tent .
岭子 步行 进入 这 帐篷 .

只见令孜走入帐内，

['siːkrətli] ['sʌmənɪŋ] [tiːənlɔŋ]
Secretly summoning Tianlong
偷偷 召唤 天龙

密唤田龙、

[t'jɑːn]['huː] ,
Tian Hu ,
田 胡 ,

田虎，

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] .
Go out and capture the King of Jin .
去 出去 和 捕获 这 国王 的 斤 .

出擒晋王。

[t'jɑːn] [lɔːŋ] [sed] :
Tian Long said :
田 长的 说 :

田龙曰：

" ['fɪliəl] ['paɪəti] [rɪ'meɪnz] [ðer; ðər] . "
" Filial piety remains there . "
" 孝 虔诚 遗迹 那里 . "

“存孝在彼，

[haʊ] [der] [aɪ] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How dare I approach it ?
如何 敢 我 方法 它 ?

安敢近之？”

['lɪŋ'ziː] [sed] :
Lingzi said :
岭子 说 :

令孜曰：

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [keɪm] [hɪr] . "
" He and his son came here . "
" 他 和 他的 儿子 来了 这里 . "

“他父子此来，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [wer] [pleɪn] ['velvɪt] ['kloʊðɪŋ] ,
You must wear plain velvet clothing ,
你 必须 穿 清楚的 天鹅绒 衣服 ,

必素体绒装，

[ber] [fɪsts] [ænd; ənd] [ber] [hændz]
Bare fists and bare hands
裸 拳头 和 裸 双手

空拳赤手，

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['paʊərləs] ! "
" We are powerless ! "
" 我们 是 无力 ! "

无能为也！”

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ['glædli] [dɔnd] [ðer; ðər]['ɑːrmər][ænd; ənd] [went] [aʊt] .
The two generals gladly donned their armor and went out .
这 二 将军们 乐意 穿戴 他们的 盔甲 和 去 出去 .

二将欣然披挂而出。

\- [tɜːrnd] [bæk]
Cunxiao turned back
\- 转向 后退

存孝回头，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [ə'raɪvd] .
Sure enough , a group of men arrived .
当然 足够的 , 一个 团体 的 男人 到达的 .

果见一彪人马到来，

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Cunxiao was furious .
- 曾是 狂怒 .

存孝大怒，

['dɔniŋ] [ðer; ðər]['ɑːrmər][ɪn] [heɪst] ,
Donning their armor in haste ,
穿戴 他们的 盔甲 在 匆忙 ,

披挂不迭，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He mounted his horse .
他 安装 他的 马 .

翻身上马。

[t'jɑːn] [lɔːŋ] [ə'raɪvd] ,
Tian Long arrived ,
田 长的 到达的 ,

田龙到来，

['siːɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] ,
Seeing that Cunxiao was unarmed ,
看到 那 - 曾是 徒手 ,

见存孝手无兵器，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .
They didn't even speak .
他们 没有 甚至 说话 .

更不打话，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [streɪt] [æt; ət] - .
He thrust his spear straight at Cunxiao .
他 推力 他的 矛 直的 在 - .

挺枪直取存孝，

- [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['faɪər] .
Cunxiao forced him to fire .
- 强制 他 到 火 .

存孝逼开枪，

[hiː; hi] [græbd] [t'jɑːn] [lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði] [hɔːrs] .
He grabbed Tian Long by the hand and pulled him onto the horse .
他 抓住 田 长的 经过 这 手 和 拉 他 到 这 马 .

把田龙一手抓过马来，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He fell to his death from the foot of the mountain .
他 跌倒 到 他的 死亡 从 这 脚 的 这 山 .

望山下一摔而死。

[t'jɑːn]['huː] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] .
Tian Hu swung his sword and slashed .
田 胡 摇摆 他的 剑 和 削减 .

田虎轮刀便砍，

- [pɪkt] [ʌp] [tiːənlɔŋ] [spɪr] ,
Cunxiao picked up Tianlong Spear ,
- 挑选 向上 天龙 矛 ,

被存孝拾田龙枪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [spɪr] [θrʌst] .
He was knocked off his horse with a single spear thrust .
他 曾是 敲门 离开 他的 马 和 一个 单身的 矛 推力 .

一枪挑下马去。

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [truːps] ['entərd] [ðə; ði][kæmp] .
The defeated troops entered the camp .
这 战败 军队 进入 这 营 .

败兵进营，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [sed] [ðæt] [t'jɑːn] [lɔːŋ] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .
The report said that Tian Long died in the fall .
这 报告 说 那 田 长的 死亡 在 这 落下 .

报说摔死了田龙，

[t'jɑːn]['huː][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [spɪr] .
Tian Hu was killed by a spear .
田 胡 曾是 被杀 经过 一个 矛 .

枪挑下田虎，

[li] [tʃiː] ['lisnd]
Li Qi listened
李 齐 听着

李琦听了，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ministəz] .
He hurriedly consulted with his ministers .
他 匆匆 咨询 和 他的 部长们 .

慌与众臣商议。

[ðə; ði] ['ministəz] [sed] :
The ministers said :
这 部长们 说 :

众臣曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [duː][nɑːt][kraɪ] .
" Your Majesty , please do not cry .
" 你的 威严 , 请 做 不是 哭 .

"殿下勿哭，

[ðə; ði] [eɪt] [greɪt] ['treʒərz] [kæn; kən][biː; bi] ['ɔːfərd] .
The eight great treasures can be offered .
这 八 伟大的 宝藏 能 是 提供 .

可将八般大宝出献，

[ə; eɪ] [pliː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ,
A plea to the King of Jin ,
一个 恳求 到 这 国王 的 斤 ,

哀告晋王，

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .
Find a place to go .
寻找 一个 地方 到 去 .

讨一去处，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃaɪld]
To provide shelter for you and your child
到 提供 庇护所 为了 你 和 你的 孩子

与你母子安身，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [plæn] .
This is the best plan .
这 是 这 最好的 计划 .

此上计也。”

[li] [tʃiː] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ænd; ənd] [meɪdz] .
Li Qi then led his officials , concubines , and maids .
李 齐 然后 引领 他的 官员 , 妾室 , 和 女佣 .

李琦遂领众臣妃嫔彩女，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [kæmp] .
They left the camp .
他们 左边 这 营 .

拜出营来，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] :
He informed the King of Jin :
他 知情的 这 国王 的 斤 :

告晋王曰：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] , "
" The Imperial Uncle is a descendant of the Imperial Family , "
" 这 帝国 叔叔 是 一个 后裔 的 这 帝国 家庭 , "

“皇伯乃帝室之胄，

[waɪ] [ðɪs] [rɪ'vɜːrs(ə)l] ?
Why this reversal ?
为什么 这 逆转 ?

何故如此反乎？”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
The Prince of Jin was startled .
这 王子 的 斤 曾是 惊慌 .

晋王失惊，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其故，

[li] [kiːli] [spoʊk] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] .
Li Qili spoke in great detail .
李 七力 辐 在 伟大的 细节 .

李琦历言备细。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [deθ] .
The Prince of Jin then learned of the Emperor's death .
这 王子 的 斤 然后 学习 的 这 皇帝的 死亡 .

晋王始知帝崩，

[hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] [ænd; ənd] [sed] :
He wept bitterly and said :
他 哭泣 苦涩地 和 说 :

大恸曰：

" [ðɪs] ['θiːfs] [kraɪmz] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ! "
" This thief's crimes deserve to be punished ! "
" 这 小偷的 犯罪 应得 到 是 受到惩罚 ! "

“此贼罪不容诛！”

[waɪ] [nɑːt] ['kæptʃər] [lɪŋ] ['ziː][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] ?
Why not capture Ling Zi and bring him here for questioning ?
为什么 不是 捕获 凌 zi 和 带来 他 这里 为了 提问 ?

即令擒令孜来问？

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [huː] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [rɪ'beljən] ? "
" Who sent you to accuse me of rebellion ? "
" WHO 发送 你 到 控 我 的 叛乱 ? "

“谁使你奏吾反？”

[lɪŋ] ['ziː] [nuː] [ðæt] [dɪ'zæstər] [wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] .
Ling Zi knew that disaster was imminent .
凌 zi 知道 那 灾难 曾是 迫在眉睫 .

令孜知祸已临身，

[deθ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Death is inevitable .
死亡 是 不可避免的 .

死必难免，

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] :
Then he said sternly :
然后 他 说 严厉地 :

乃厉声言曰：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [wɪl] [liːd] ['ʒuː] [wɛnz] [truːps] [hɪr] . ”
“ I am the angel who will lead Zhu Wen's troops here . ”
“ 我 是 这 天使 WHO 将要 带领 朱 温的 军队 这里 . ”

“天使我引朱温兵来，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rebəlɪŋ] .
You are lying and rebelling .
你 是 说谎 和 反叛 .

诈言汝反，

[hɪz; ɪz] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstiz] [ruːl] .
His true intention was to seize the Tang dynasty's rule .
他的 真的 意图 曾是 到 抢占 这 唐 王朝的 规则 .

实欲谋唐天下，

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] [tə'deɪ] .
The matter has been exposed today .
这 事情 有 到过 裸露 今天 .

今日事泄，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɛvənz] [wɪl] [ðæt] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪ'fiːt] ! "
" It was Heaven's will that brought about this defeat ! "
" 它 曾是 天 将要 那 带来 关于 这 击败 ! "

乃天败之也！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The King of Jin was furious .
这 国王 的 斤 曾是 狂怒 .

晋王大怒，

[ðə; ði] ['biːtɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [in'səːtid] ['ɪntuː] -
The beatings were so severe that not a needle could be inserted into Lingzi's
这 殴打 是 所以 严重 那 不是 一个 针 可以 是 插入 进入 -
['bɑːdi] .
body .
身体 .

责打令孜身上无容针处。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [aʊt] .
The King of Jin then ordered his tongue to be cut out .
这 国王 的 斤 然后 订购 他的 舌头 到 是 切 出去 .

晋王又令割其舌，

['lɪŋ'ziː] [sed] :
Lingzi said :
岭子 说 :

令孜曰：

" [duː][nɑːt] [kʌt] [aʊt] [maɪ] [tʌŋ] , "
" Do not cut out my tongue , "
" 做 不是 切 出去 我的 舌头 , "

“勿割吾舌，

[aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
I can't take it anymore .
我 不能 拿 它 不再 .

吾今熬不过了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .
I had no choice but to tell them the truth .
我 有 不 选择 但 到 告诉 他们 这 真相 .

只得从实告之。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['ʒuː] [wen] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk] .
On that day , Zhu Wen desired a high rank .
在 那 天 , 朱 温 想要的 一个 高的 秩 .

当日朱温欲求高爵，

['ʃiː] - ,
Shi Shangrang ,
史 - ,

使尚让、

[tʃiː] ['kɛ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒenrəlz]
Qi Ke and his two generals
齐 基 和 他的 二 将军们

齐克让二将，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['mʌni] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['treʒərz] .
They gave me money and precious treasures .
他们 给予 我 钱 和 宝贵的 宝藏 .

资金玉宝物送我，

[aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
I reported to the Emperor the next day .
我 据报道 到 这 皇帝 这 下一个 天 .

我次日即奏主上，

[ðə; ði] [lɔːrd] [dɪd][nɑːt][kəm'plaɪ] .
The Lord did not comply .
这 主 做过 不是 遵守 .

主上不从，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['græntɪd] - ['hektɛəz] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l][lænd] .
He was only granted 300 hectares of idle land .
他 曾是 仅有的 的确 - 公顷 的 闲置的 土地 .

只赐温闲田三百顷，

[θriː] ['hʌndrəd] ['empti] [ruːmz; rʊmz]
Three hundred empty rooms
三 百 空的 房间

空房三百间，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial decree was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

旨意下来，

[its] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] [raɪt] .
It's my fault for not being right .
它是 我的 过错 为了 不是 存在 正确的 .

是我不合，

['fɔːlsli] [kən'veiiŋ] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz]
Falsely conveying imperial orders
错误地 传递 帝国 订单

假传旨意，

[wen] [wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [deɪljæŋ] .
Wen was enfeoffed as the King of Daliang .
温 曾是 封地 作为 这 国王 的 大良 .

封温为大梁王，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [rɪ'beld] .
They falsely claimed that the king's army had rebelled .
他们 错误地 声称 那 这 国王的 军队 有 叛乱 .

假称大王兵反，

[ðeɪ] [kəu'ɔpəreitid] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
They cooperated from the inside and outside .
他们 合作 从 这 里面 和 外部 .

彼此里应外合，

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
So he turned his carriage around and left Chang'an .
所以 他 转向 他的 运输 大约 和 左边 长安 .

遂拐驾出了长安，

[hiː; hi] [sɔːt] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət]['baʊ'dʒi] ['maʊnt(ə)n] .
He sought refuge from the enemy at Baoji Mountain .
他 寻求 避难所 从 这 敌人 在 宝鸡 山 .

避兵于宝鸡山，

['sev(ə)n] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] [ɔːr] [raɪs]
Seven days without water or rice
七 天 没有 水 或者 米

七日不沾水米，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .
He then starved to death .
他 然后 饥饿 到 死亡 .

遂饿而死。

[ðiːz] [fjuː] [θɪŋz] [ə'loʊn] ,
These few things alone ,
这些 很少 事物 独自的 ,

只此数事，

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ˌem 'iː] . "
" All of this was done by me . "
" 全部 的 这 曾是 完毕 经过 我 . "

皆吾所为。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [daɪd] .
He then struck the steps and died .
他 然后 击 这 步骤 和 死亡 .

便触阶而死。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] ,
The King of Jin ordered his soldiers ,
这 国王 的 斤 订购 他的 士兵 ,

晋王命军士，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [lɪmz] ,
Jiang Lingzi's limbs ,
江 - 四肢 ,

将令孜四肢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['sekʃnz] .
It is divided into four sections .
它 是 分割 进入 四 部分 .

分为四段。

[wen] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [siː] [ðɪs] [pleɪs] ,
When future generations see this place ,
什么时候 未来 几代人 看 这 地方 ,

后人看到此处，

[ə; eɪ]['poʊəm] [lə'ments] :
A poem laments :
一个 诗 哀叹 :

有诗叹曰：

[ðə; ði][plɑːt][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [feɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['evɪdənt] .
The plot to rebel failed , but the disaster was already evident .
这 阴谋 到 反叛 失败的 , 但 这 灾难 曾是 已经 明显 .

谋逆无成祸已昭，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] ['wʊdnt] [kwel] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] .
Even a thousand cuts wouldn't quell the hatred .
甚至 一个 千 削减 不会 荡平 这 仇恨 .

千刀万剐恨难消，

['juːnəks] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [held] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
Eunuchs have always held power and influence .
太监 有 总是 握住 力量 和 影响 .

从来宦者皆权势，

[ðə; ði] [net] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [sper] ['eniwʌn] .
The net of Heaven is vast and inescapable ; it will not spare anyone .
这 网 的 天堂 是 广阔的 和 无法逃避 ; 它 将要 不是 空闲的 任何人 .

天网恢恢岂肯饶。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗云：

['juːnəks] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [ɪk'sesɪv] ['feivəritizəm] .
Eunuchs should not be allowed excessive favoritism .
太监 应该 不是 是 允许 过多的 偏爱 .

阉宦休教宠任过，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [əˌθɔːrə'teriənɪzəm] [ɪz][nɑːt] [ɪn'vɑːlvd] ?
What can be done if authoritarianism is not involved ?
什么 能 是 完毕 如果 威权主义 是 不是 涉及 ?

威权不与奈如何，

['rʊlər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hiːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][biː; bi]['vɪdʒɪlənt] .
Rulers should take heed of this and be vigilant .
统治者 应该 拿 注意 的 这 和 是 警惕的 .

君人鉴此当警惕，

[ɪf] [wʌn] [fɔːlz] ['ɪntuː] ['wɪkɪd] [skiːmz] , [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪl] ['ʃʊrli] ['fɑːloʊ] .
If one falls into wicked schemes , misfortune will surely follow .
如果 一 瀑布 进入 邪恶 方案 ， 不幸 将要 一定 跟随 .

若堕奸谋祸必多。

[haʊ'evər] , [lɪŋ] ['ziː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
However , Ling Zi was already dead .
然而 ， 凌 zi 曾是 已经 死的 .

却说令孜已死，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] , - [ænd; ənd][wuː] , [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['serəmoʊni]
The Prince of Jin ordered his officials , Wenwu and Wu , to hold a ceremony
这 王子 的 斤 订购 他的 官员 ， - 和 吴 ， 到 抓住 一个 仪式
[tuː; tə] [mɔːrn] ['empərər] - .
to mourn Emperor Xizong .
到 哀悼 皇帝 - .

晋王命文武发僖宗丧，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
The coffin was returned to Chang'an .
这 棺材 曾是 返回 到 长安 .

柩还长安，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['diːpli] [griːvd] .
The officials were deeply grieved .
这 官员 是 深 伤心 .

百官哀恸不已。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][hɑːt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
The weather was hot at the time .
这 天气 曾是 热的 在 这 时间 .

时天气暄热，

[ðə; ði] ['juːkərɪst] [ɪz] [ɔːl'redi] [kə'rʌpt] .
The Eucharist is already corrupt .
这 圣餐 是 已经 腐败 .

圣体己是坏了，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] ,
One side of the funeral ,
一 边 的 这 葬礼 ，

一面殡殓，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] .
They set off .
他们 放 离开 .

一面启行。

[li] [sɪjuːɑːn] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Li Siyuan was in Chang'an at the time .
李 思源 曾是 在 长安 在 这 时间 .

时李嗣源在长安，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] ,
Hearing that the emperor has passed away ,
听力 那 这 皇帝 有 通过了 离开 ，

闻帝已崩，

['lidər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] ,
Leaders of all ranks ,
领导人 的 全部 排名 ,

率大小官员,

['θɜːrti] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Thirty li outside the city ,
三十 李 外部 这 城市 ,

出郭三十里,

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They prostrated themselves along the road to welcome the coffin into the city .
他们 俯卧 他们自己 沿着 这 路 到 欢迎 这 棺材 进入 这 城市 .

伏道迎柩入城,

[stɑːpt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] ,
Stopped in the side hall ,
停止 在 这 边 大厅 ,

停于偏殿,

['hæŋɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['bænərz] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [griːf] .
Hanging mourning banners and expressing grief .
绞刑 丧 横幅 和 表达 悲伤 .

挂孝举哀。

['sʌd(ə)nli] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [spoʊk] [ʌp] .
Suddenly , one of the men in the ranks spoke up .
突然 , 一 的 这 男人 在 这 排名 辐 向上 .

忽班中一人出禀,

[ðɪs] [mæn] [ɪz] [frʌm; frəm] [dʒi] ['prɑːvɪns] .
This man is from Ji Province .
这 男人 是 从 季 省 .

此人乃冀州人也,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [kɑːŋ] , [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['weɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʃiːwən] .
His surname was Kong , his given name was Wei , and his courtesy name was Shiwen .
他的 姓 曾是 孔 , 他的 给定 姓名 曾是 魏 , 和 他的 礼貌 姓名 曾是 十文 .

姓孔名纬字世文,

[hiː; hi] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] ['dʒuːniər] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ə'pærənt] .
He is currently the Junior Guardian of the Heir Apparent .
他 是 现在 这 初级 监护人 的 这 继承人 明显 .

现为太子少保。

['weɪ] [sed] :
Wei said :
魏 说 :

纬曰:

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . "
" His Majesty has passed away . "
" 他的 威严 有 通过了 离开 . "

“圣上已崩,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
With the Crown Prince by his side ,
和 这 王冠 王子 经过 他的 边 ,

太子在侧,

[θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
Things have changed between them .
事物 有 已更改 之间 他们 .

彼此生变，

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [bəuθ] [tʃeɪndʒd] ,
Since they have both changed ,
自从 他们 有 两个都 已更改 ,

彼此既变，

[ðen] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] !
Then the nation will be in grave danger !
然后 这 国家 将要 是 在 严重 危险 !

则社稷将危矣！

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] [naʊ] [fɪt] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
The Crown Prince is now fit to ascend the throne .
这 王冠 王子 是 现在 合身 到 上升 这 王座 .

今太子宜登宝位，

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] !
To reassure the public !
到 保证 这 民众 !

以安众心！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn] [hænd] , [hiː; hi] [sed] :
With the sword in hand , he said :
和 这 剑 在 手 , 他 说 :

掣剑在手曰：

" ['eniwʌn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [spiːk] ['rekləsli] . . . "
" Anyone who dares to speak recklessly . . . "
" 任何人 WHO 敢于 到 说话 鲁莽地 . . . "

“敢有乱言者，

" ['sevər] [ðə; ði] [roʊb] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrdər] ! "
" Sever the robe as an order ! "
" 断绝 这 长袍 作为 一个 命令 ! "

割袍为令！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
The officials escorted the crown prince into the palace .
这 官员 护送 这 王冠 王子 进入 这 宫殿 .

百官拥太子上殿，

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [tə'deɪ] ,
Ascending the throne today ,
上升 这 王座 今天 ,

即日登位，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægən] ['ɪrə] .
The reign title was changed to the first year of the Dragon Era .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 这 龙 时代 .

改元为龙纪元年，

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['empərər] - .
His title was Emperor Zhaozong .
他的 标题 曾是 皇帝 - .

称号为昭宗皇帝。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] ,
Officials of all ranks ,
官员 的 全部 排名 ,

大小官员，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

拜贺已毕，

[l'juː] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃænslər] .
Liu Chongwang was appointed as the Chancellor .
刘 - 曾是 任命 作为 这 校长 .

封刘崇望同平章事，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
The Prince of Jin was further bestowed with ten thousand taels of gold .
这 王子 的 斤 曾是 更远 授予 和 十 千 两 的 金子 .

加赐晋王黄金万两，

[wʌn] ['hʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv] ['ʃuː] [broʊ'keɪd] .
One hundred bolts of Shu brocade .
一 百 螺栓 的 舒 锦缎 .

蜀锦百匹。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The Prince of Jin thanked the Emperor and left the court .
这 王子 的 斤 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 法庭 .

晋王谢恩出朝，

[ðə; ði] [truːps] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['taijuː'aːn] .
The troops returned to Taiyuan .
这 军队 返回 到 太原 .

兵还太原。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[ɔːl] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds] ['ʌndər] ['hev(ə)n]
All the feudal lords under heaven
全部 这 封建 领主们 在下面 天堂

天下诸侯，

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] ['ɔːfər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
One is to offer congratulations .
一 是 到 提供 恭喜！ .

一为朝贺，

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [deθ] .
The second was the emperor's death .
这 第二 曾是 这 皇帝的 死亡 .

二为帝丧，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They all went to Chang'an .
他们 全部 去 到 长安 .

皆至长安。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] ['duːoʊ] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv] [kæŋzuː] ,
Meanwhile , Wang Duo , the military governor of Cangzhou ,
同时 , 王 二人组 , 这 军队 州长 的 沧州 ,

却说沧州节度使王铎，

['æftər] [ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
After the court session , they returned home .
后 这 法庭 会议 , 他们 返回 家 .

朝罢而归，

['pæsɪŋ] [θruː] - [ˌaʊt'saɪd] ['sɪti] ,
Passing through Tuonigang outside Bianliang city ,
通过 通过 - 外部 汴梁 城市 ,

路经汴梁城外脱泥岗过，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] ['ʒuː] [wen] .
Someone had already informed Zhu Wen .
某人 有 已经 知情的 朱 温 .

早有人报知朱温。

[wen] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Wen was greatly surprised and said :
温 曾是 非常 惊讶 和 说 :

温大惊曰：

['wæŋ] ['duːoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
Wang Duo was a hero of his time .
王 二人组 曾是 一个 英雄 的 他的 时间 .

“王铎世之豪杰，

[naʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɑːrmi] ,
Now the Governor - General of the Canghai Army ,
现在 这 州长 - 一般的 的 这 - 军队 ,

今已总督沧海军马，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [treɪn] [ei'li:ts] .
It is imperative to train elites .
它 是 至关重要的 到 火车 精英 .

必然训练精锐，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
This is a great calamity for me .
这 是 一个 伟大的 灾害 为了 我 .

为吾之大患也。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][fɜːrst] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
It is advisable to first lead the troops .
它 是 建议 到 第一的 带领 这 军队 .

可宜先帅兵，

" ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ! "
" Execute him on this occasion ! "
" 执行 他 在 这 场合 ! "

就此诛之！”

[jæŋ] [jænhɔŋ] [sed] :
Yang Yanhong said :
杨 燕红 说 :

杨彦洪曰：

[noʊ] !
No !
不 !

“不可！

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] .
The king was about to launch an uprising .
这 国王 曾是 关于 到 发射 一个 起义 .

大王正欲举事，

[kɪl] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n]
Kill an innocent person
杀 一个 清白的 人

戮一无辜，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] .
The army marched without a just cause .
这 军队 行军 没有 一个 只是 原因 .

兵出无名，

[ðɪs] [hæz; həz] ['spɑːrkt] [ˌwaɪd'spred] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
This has sparked widespread discussion .
这 有 引发 广泛 讨论 .

惹天下人议论。

['sʌmwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ][plæn] ,
Someone has a plan ,
某人 有 一个 计划 ,

某有一计，

" [let] ['wæŋ] ['duːoʊ] [ə'sɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] . "
" Let Wang Duo assist the King . "
" 让 王 二人组 协助 这 国王 . "

使王铎相助大王。”

['ʒuː] [wen] [æskt] :
Zhu Wen asked :
朱 温 问 :

朱温问曰：

" [wɒts] [ðə; ði] ['brɪliənt] [plæn] ? "
" What's the brilliant plan ? "
" 是什么 这 杰出的 计划 ? "

“妙计若何？”

[jæn] [hɑːŋ] [sed] :
Yan Hong said :
严 洪 说 :

彦洪曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['wæŋ] ['duːoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
I have heard that Wang Duo has a daughter .
我 有 听到 那 王 二人组 有 一个 女儿 .

“某闻王铎生有一女，

[ɪts] [neɪm] [ɪz]['ruː, 'ɑːr'juː][kjuːi] .
Its name is Ru Cui .
它是 姓名 是 ru 崔 .

名曰如翠，

[ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l]
Extremely beautiful
极其 美丽的

极有姿色，

['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [wʌn][kæn; kən][biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Even at a young age , one can be suitable for a position .
甚至 在 一个 年轻的 年龄 , 一 能 是 合适的 为了 一个 位置 .

虽年幼亦可适人，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Tell them to come into the city .
告诉 他们 到 来 进入 这 城市 .

令人请入城来，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,
During the drinking ,
期间 这 喝 ,

饮酒中间，

[kjuː][kjuːi][ɪz][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Qiu Cui is to marry the Crown Prince .
邱 崔 是 到 结婚 这 王冠 王子 .

求翠与世子为妻，

[ɪf] ['wæŋ] ['duːoʊ] [ə'griːz] .
If Wang Duo agrees .
如果 王 二人组 同意 .

若王铎肯许，

[ðeɪ] [hæv; həv] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .

They have 100 , 000 elite troops .

他们 有 - , - 精英 军队 .

彼有精兵十万，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɪrs] ['dʒenrəlz] ,

A thousand fierce generals ,

一个 千 凶猛的 将军们 ,

猛将千员，

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] .

Then they engaged in battle with the King of Jin .

然后 他们 已订婚的 在 战斗 和 这 国王 的 斤 .

便与晋王交兵，

[wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][eɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [maɪt] ;

We will definitely come to your aid with all our might ;

我们 将要 确实 来 到 你的 援助 和 全部 我们的 可能 ;

必来奋力相助；

[ɪf] ['wæŋ] ['duːoʊ] [dʌz] [nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] . . .

If Wang Duo does not approve of this marriage . . .

如果 王 二人组 做 不是 批准 的 这 婚姻 . . .

若王铎不许此亲，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] .

He immediately drew his sword and grabbed him .

他 立即地 画 他的 剑 和 抓住 他 .

即拔剑挟之，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [fɪr] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

They must fear the power of the King .

他们 必须 害怕 这 力量 的 这 国王 .

必惧大王之势，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æt; ət] [piːs] !

My heart is at peace !

我的 心 是 在 和平 !

心亦自顺矣！”

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] , [pliːz] [rest] .

To know what happens next , please rest .

到 知道 什么 发生 下一个 , 请 休息 .

欲知后事如休，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :

Yi Kuang's poem says :

易 - 诗 说道 :

逸狂诗云：

['wæŋ] ['duːoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['vaɪə] .

Wang Duo returned to the capital via Bianliang .

王 二人组 返回 到 这 首都 通过 汴梁 .

王铎回朝过汴梁，

['ʒuː] [wen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wuːnd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['soʊldʒərz] .

Zhu Wen intended to wound the king's soldiers .

朱 温 故意的 到 伤口 这 国王的 士兵 .

朱温意欲王兵伤，

[jæn] [hɑːŋ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] .
Yan Hong feared that he would be ridiculed .
严 洪 害怕 那 他 会 是 嘲笑 .

彦洪恐惹人非笑，

[skiːmz] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪl] - [ɪn'tenʃnd] .
Schemes and treachery are always ill - intentioned .
方案 和 背信弃义 是 总是 患病的 - 有意的 .

计挟存心总不良。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ,
A powerful and treacherous minister ,
一个 强大的 和 奸诈 部长 ,

权奸之臣，

[wʌt] ['daɪnəsti] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ?
What dynasty did not have it ?
什么 王朝 做过 不是 有 它 ?

何代无之，

[nʌn] [laɪk] [lɪŋ] ['ziː] [kɔːzd] ['empərər] - [tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['baʊ'dʒi] .
None like Ling Zi caused Emperor Xizong to starve to death in the mountains of Baoji .
没有任何 喜欢 凌 zi 导致 皇帝 - 到 饿死 到 死亡 在 这 山脉 的 宝鸡 .

未有如令孜之致僖宗饿死于宝鸡山中，

['feivəriŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n]
Favoring the wrong person
偏爱 这 错误的 人

宠任得非其人，

[nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
Not only the court ,
不是 仅有的 这 法庭 ,

不特朝端，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] [ɪn] ['fæməliz] .
That is , it exists in families .
那 是 , 它 存在 在 家庭 .

即家庭有之，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌst; məst] - [siː] !
This is a must - see !
这 是 一个 必须 - 看 !

不可不鉴！

['tʃæptər] ['twenti] - [sɪks] : ['ʒuː] [wen] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [teɪks] ['wæŋ] ['duːoʊ] ['hɑːstɪdʒ]
Chapter Twenty - Six : Zhu Wen Draws His Sword and Takes Wang Duo Hostage
章 二十 - 六 : 朱 温 平局 他的 剑 和 需要 王 二人组 人质

第二十六回 朱温掣剑挟王铎

['ʒuː] [wen] [ðen] [ə'dɑːptɪd] [hɪz; ɪz] [plæn] .
Zhu Wen then adopted his plan .
朱 温 然后 已采用 他的 计划 .

朱温遂用其谋，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [jæŋ] [jænhɔŋ] [æz; əz][æn; ən] ['envɔɪ] .
He then sent Yang Yanhong as an envoy .
他 然后 发送 杨 燕红 作为 一个 使者 .

便遣杨彦洪为使，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz][poʊst][tuː; tə] [siː] ['wæŋ] ['duːoʊ] .
He threw himself into the mud and left his post to see Wang Duo .
他 扔 他自己 进入 这 泥 和 左边 他的 邮政 到 看 王 二人组 .

投泥脱岗来见王铎，

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

['duːoʊ] [sed] :
Duo said :
二人组 说 :

铎曰：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“此来何意？”

[jæn] [hɑːŋ] [sed] :
Yan Hong said :
严 洪 说 :

彦洪曰：

" [maɪ][lɔːrd] , [kʌm] [bæk] ,
" My lord , come back ,
" 我的 主 , 来 后退 ,

“大人朝回，

[kɪŋ] [ljɑːŋ] ['tʃeriʃiz] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pæst] ['frendʃɪp] .
King Liang cherishes the memory of our past friendship .
国王 梁 珍惜 这 记忆 的 我们的 过去的 友谊 .

吾梁王思想昔日交契，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
A special envoy was dispatched to urge them to enter the city .
一个 特别的 使者 曾是 已派出 到 敦促 他们 到 进入 这 城市 .

特遣某来敦请入城，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They chatted for a while .
他们 聊天 为了 一个 尽管 .

聊叙间阔。”

['wæŋ] ['duːoʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Wang Duo heard this ,
王 二人组 听到 这 ,

王铎听言，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

欣然应允，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They mounted their horses and entered the city .
他们 安装 他们的 马匹 和 进入 这 城市 .

上马入城。

[wen] [ænd; ənd] ['fɛŋ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] .
Wen and Feng have finished their meeting .
温 和 冯 有 完成的 他们的 会议 .

温与锋相见已毕，

[ðeɪ] [ˌremə'nɪst] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [pæst] ['frendʃɪp] .
They reminisced about their past friendship .
他们 回忆 关于 他们的 过去的 友谊 .

各诉旧日之情，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
There was no suspicion .
那里 曾是 不 怀疑 .

并无猜疑。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[jæŋ] [jænhɔŋ] [sed] :
Yang Yanhong said :
杨 燕红 说 :

杨彦洪曰：

" [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , "
" I have something to say , "
" 我 有 某物 到 说 , "

“某有一言，

[kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Complain to the adults ,
抱怨 到 这 成年人 ,

诉与大人，

['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .
Fortunately , you listened attentively .
幸运的是 , 你 听着 认真地 .

幸垂清听。

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sʌn] ,
Our lord has a son ,
我们的 主 有 一个 儿子 ,

吾主有一世子，

['klevər] ['tɛdə] ,
Clever Tedda ,
聪明的 泰达 ,

聪明特达，

- [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ;
Yingzi was tall and strong ;
- 曾是 高的 和 强的 ;

颖质魁梧；

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [mɪs] [ju] .
I've heard that Your Excellency has a beloved Miss Yu .
我已经 听到 那 你的 阁下 有 一个 心爱 错过 于 .

某闻大人有令爱玉小姐，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ʌv; əv] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] .
She was just of marriageable age .
她 曾是 只是 的 婚 年龄 .

年方及笄，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ'kiːə] ,
On the day I was looking for IKEA ,
在 这 天 我 曾是 寻找 为了 宜家 ，

正求宜家之日，

['sʌmwʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ɪ'liːg(ə)l] [lænd] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .
Someone wanted to abuse their power and engage in illegal land acquisition .
某人 通缉 到 虐待 他们的 力量 和 从事 在 非法的 土地 获得 .

某欲滥为作伐，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['kɪn] [ænd; ənd][dʒɪn] ,
Speaking of the alliance between the two families of Qin and Jin ,
请讲 的 这 联盟 之间 这 二 家庭 的 秦 和 斤 ，

讲二姓秦晋之好，

[ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌn] [deɪ] .
They will work together to defeat the enemy one day .
他们 将要 工作 一起 到 击败 这 敌人 一 天 .

他日同力破贼，

[tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] .
Together we will support the imperial family .
一起 我们 将要 支持 这 帝国 家庭 .

共扶帝室。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .
This is truly a wonderful thing .
这 是 真的 一个 精彩的 事物 .

此诚美事，

[pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please consider this , Your Excellency .
请 考虑 这 ， 你的 阁下 .

请大人思之。”

['wæŋ] ['duːoʊ] [sed] :
Wang Duo said :
王 二人组 说 ：

王铎曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
" This is a good thing . "
" 这 是 一个 好的 事物 . "

“此虽美事，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
Unfortunately , it was too late .
很遗憾 ， 它 曾是 也 晚的 .

奈何说迟了，

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ju'eɪ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər]
My daughter is already betrothed to the son of Yue Yanzhen , the military governor
我的 女儿 是 已经 未婚妻 到 这 儿子 的 岳 - ， 这 军队 州长
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] !
of the same region !
的 这 相同的 地区 ！

小女已许同台节度使岳彦真之子矣！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ，

言未绝，

['ʒuː] [wen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Zhu Wen drew his sword .
朱 温 画 他的 剑 .

朱温拔剑在手，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] [ænd; ənd] [sed] :
He suddenly changed color and said :
他 突然 已更改 颜色 和 说 :

勃然变色曰：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] "
" My son is my son - in - law "
" 我的 儿子 是 我的 儿子 - 在 - 法律 "

"吾子为婿，

[haʊ] [der] [aɪ] [hjuː'mɪlieɪt] [juː; jʊ] !
How dare I humiliate you !
如何 敢 我 羞辱 你 !

岂辱汝哉！

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [noʊ] [θriː] [taɪmz] . . .
If you say no three times . . .
如果 你 说 不 三 时代 . . .

若说三声不允，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [wen] [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] .
There's a way when I call you .
有 一个 方式 什么时候 我 称呼 你 .

叫你来时有路，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [liːv] .
There was no way to leave .
那里 曾是 不 方式 到 离开 .

去时无门。"

['duːoʊ] [sed] :
Duo said :
二人组 说 :

铎曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər]['æŋgər] . "
" Your Majesty , please calm your anger . "
" 你的 威严 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

"大王息怒，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'bændən] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]
If you do not abandon the poor and humble
如果 你 做 不是 放弃 这 贫穷的 和 谦逊的

若不弃寒微，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] , ['iːðər] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] ['iːvnɪŋ] .
Choose an auspicious time , either morning or evening .
选择 一个 吉祥 时间 , 任何一个 早晨 或者 晚上 .

早晚选一吉辰，

" [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . "
" Send it to the mansion . "
" 发送 它 到 这 大厦 . "

送至府中。"

[wen] [ðen] [θruː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Wen then threw his sword to the ground and said :
温 然后 扔 他的 剑 到 这 地面 和 说 :

温遂掷剑于地曰：

" [aɪ] [drɔː] [maɪ] [sɔːrd] [tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][juː; jʊ] . "
" I draw my sword to startle you . "
" 我 画 我的 剑 到 惊吓 你 . "

“吾拔剑惊汝，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒoʊkɪŋ] [ə'raʊnd] !
I have no intention of joking around !
我 有 不 意图 的 开玩笑 大约 !

特无心嬉戏耳!

[sɪns] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
Since your daughter has given her permission ,
自从 你的 女儿 有 给定 她 允许 ,

既以令爱见许，

[ðɪs] [fɪlz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [dʒɔɪ] .
This fills me with immense joy .
这 填充 我 和 巨大 喜悦 .

使吾不胜欣跃。”

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ten] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
So he gave ten ingots of gold and silver .
所以 他 给予 十 锭 的 金子 和 银 .

遂将金银十锭，

[ðə; ði] ['paʊər] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪft] .
The power was used as a betrothal gift .
这 力量 曾是 用过的 作为 一个 订婚 礼物 .

权为聘礼，

[send] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ʒuː] [jiː] ,
Send his younger brother Zhu Yi ,
发送 他的 年轻 兄弟 朱 易 ,

遣弟朱义、

- ,
Ziyouzhen ,
- ,

子友珍，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['wæŋ] ['duːoʊ] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [kæŋzuː] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
He and Wang Duo went directly to Cangzhou to personally welcome him .
他 和 王 二人组 去 直接地 到 沧州 到 亲自 欢迎 他 .

同王铎径上沧州亲迎。

[ðə; ði] [tuː] [left] .
The two left Bianliang .
这 二 左边 汴梁 .

二人离了汴梁，

[ə'raɪv] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [kæŋzuː] ,
Arrive directly at Cangzhou ,
到达 直接地 在 沧州 ,

直抵沧州，

['wæŋ] ['duːoʊ] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [steɪ] [ˌtempə'rerəli] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Wang Duo requested that the two men stay temporarily at the post station .
王 二人组 请求 那 这 二 男人 停留 暂时地 在 这 邮政 车站 .

王铎请二人馆驿权住，

[sɪns] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
Since returning home .
自从 返回 家 .

自回府来。

['mædəm][dʒuː'ɔː] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
Madam Zhuo received him .
女士 卓 已收到 他 .

夫人卓氏接见，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] ,
After exchanging greetings ,
后 交换 问候 ,

彼此礼毕，

[bʌt; bət] ['wæŋ] ['duːoʊz] [braʊz] [wɜːr; wər] ['fɜːroʊd] .
But Wang Duo's brows were furrowed .
但 王 二人组的 眉毛 是 沟壑 .

但见王铎眉头不展，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
His face was filled with worry .
他的 脸 曾是 已填 和 担心 .

脸带忧容，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The meaning is unknown .
这 意义 是 未知 .

未知何意。

[dʒuː'ɔː] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Zhuo then asked him the reason .
卓 然后 问 他 这 原因 .

卓氏遂问其故。

['duːoʊ] [sed] :
Duo said :
二人组 说 :

铎曰：

" [hjuː'mænəti][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['dɔtɝz] . "
" Humanity is good for raising daughters . "
" 人类 是 好的 为了 提高 女儿们 . "

“人道养女好，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [naʊ] .
I am suffering now .
我 是 痛苦 现在 .

我今受烦恼。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] ['jestərdeɪ] .
I returned from paying homage yesterday .
我 返回 从 付费 尊敬 昨天 .

昨日朝贺回来，

['pæsɪŋ] [θruː] ,
Passing through Bianliang ,
通过 通过 汴梁 ,

路经汴梁，

['ʒuː] [wen] [trikt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Zhu Wen tricked me into entering the city .
朱 温 被骗了 我 进入 进入 这 城市 .

被朱温赚我入城，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,
During the drinking ,
期间 这 喝 ,

饮酒中间,

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [græbd] [ˌem 'iː] .
He drew his sword and grabbed me .
他 画 他的 剑 和 抓住 我 .

拔剑挟吾,

[aɪ] [wɑːnt] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['mæri] [ðæt] [prɪns] .
I want my daughter to marry that prince .
我 想 我的 女儿 到 结婚 那 王子 .

要吾女与彼世子为妻。

[ðɪs] ['bændɪt] [ɪz] ['paʊərf(ə)l] .
This bandit is powerful .
这 土匪 是 强大的 .

此贼势大,

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得许之。

['ʒuː] - [ɪz] ['kɜːrəntli] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Zhu Youzhen is currently at the post station .
朱 - 是 现在 在 这 邮政 车站 .

今朱友珍现在驿中,

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
Choose a day to personally welcome him .
选择 一个 天 到 亲自 欢迎 他 .

选日亲迎,

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
The situation is a dilemma .
这 情况 是 一个 困境 .

事在两难之间,

[noʊ] [sə'luːʃ(ə)n]
No solution
不 解决方案

无计可决,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [lʊkt] ['wɜːrid] .
Therefore , he looked worried .
所以 , 他 看起来 担心 .

故有忧色。”

[dʒuː'ɔː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhuo laughed and said :
卓 笑了 和 说 :

卓氏笑曰:

[wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ?
What difficulties are there ?
什么 困难 是 那里 ?

“有何难处?

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɜːrdʒəntli] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
You may urgently write a letter .
你 可能 紧急 写 一个 信 .

可急修书一封。

[tuː; tə] [biː; bi] [fræŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ,
To be frank about this matter ,
到 是 坦率 关于 这 事情 ,

明说此事，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [ju'eɪ] ['fæməli] .
He sent someone directly to the platform to inform the Yue family .
他 发送 某人 直接地 到 这 平台 到 通知 这 岳 家庭 .

遣人径上同台报知岳家，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [breɪv] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [fɪrs] ['dʒenrəlz] ,
If they have brave soldiers and fierce generals ,
如果 他们 有 勇敢的 士兵 和 凶猛的 将军们 ,

彼若有勇兵猛将，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ;
They could lead an army to seize it ;
他们 可以 带领 一个 军队 到 抢占 它 ;

可领一支军来夺去；

[ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi]
If we do not raise an army
如果 我们 做 不是 增加 一个 军队

若不举兵，

[wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mæriz] ['ʒuː] [wen] ?
What if she marries Zhu Wen ?
什么 如果 她 结婚 朱 温 ?

便与朱温娶去何如?

[wʌnz] ['tʃɪldrənz] [feɪt] [ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] .
One's children's fate is predetermined .
一个人的 孩子们的 命运 是 预先设定 .

一则儿女缘分前定，

['sekəndli] , [ðɪs] [wʊd] [prɪ'vent] [bəʊθ] ['fæməliz] [frʌm; frəm] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
Secondly , this would prevent both families from holding a grudge against me .
第二 , 这 会 防止 两个都 家庭 从 保持 一个 怨恨 反对 我 .

二则可免两家报怨于我。”

['duːoʊ] [sed] :
Duo said :
二人组 说 :

铎曰：

" [wel] [sed] ! "
" Well said ! "
" 出色地 说 ! "

“善哉此言！”

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ˌentər'teɪnɪŋ] - [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ,
On the one hand , entertaining Youzhen and her companion ,
在 这 一 手 , 娱乐 - 和 她 伴侣 ,

一面款待友珍二人，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tɑːntaɪ]
He secretly wrote a letter and sent someone to deliver it to Tongtai
他 偷偷 写道 一个 信 和 发送 某人 到 递送 它 到 桐台
[ˌoʊvər'naɪt] .
overnight .
过夜 .

一面修书密遣人星夜送至同台。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ju'eɪ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - .
Now , let's talk about Yue Yanzhen and his son Cunxun .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 岳 - 和 他的 儿子 - .

却说岳彦真与子存训，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [tɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
He was giving a military talk in the hall .
他 曾是 给予 一个 军队 讲话 在 这 大厅 .

正在厅上讲武，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] ['wæŋ] ['duːoʊ] [hæd; həd] [sent] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['letər] .
Suddenly , news arrived that Wang Duo had sent someone with a letter .
突然 , 消息 到达的 那 王 二人组 有 发送 某人 和 一个 信 .

忽报王铎遣人送书来到，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] ['piːp(ə)l] ,
Immediately summoned people ,
立即地 被召唤 人们 ,

随即召人，

['prez(ə)nt] [ðə; ði] [bʊk] .
Present the book .
展示 这 书 .

将书呈上。

- ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Yanzhen opened the book and examined it .
- 打开 这 书 和 检查 它 .

彦真拆书视之。

[ðə; ði] [bʊk] [sez] :
The book says :
这 书 说道 :

书曰：

['wæŋ] ['duːoʊ] , [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [kæŋzuː] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fæməli] [ðæt] ['sʌfərd] ['hɑːrdʃɪp] .
Wang Duo , a man from Cangzhou , was born into a family that suffered hardship .
王 二人组 , 一个 男人 从 沧州 , 曾是 出生 进入 一个 家庭 那 遭受 困境 .

沧州辱眷生王铎，

[aɪ] [baʊ; boʊ] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['dʒen(ə)rəl] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
I bow respectfully to the Grand General , my esteemed father - in - law and brother - in - law .
我 弓 尊敬 到 这 盛大 一般的 , 我的 尊敬的 父亲 - 在 - 法律 和 兄弟 - 在 - 法律 .

端肃百拜大总戎尊姻家岳老大人麾下，

[lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd]
Long admired and respected
长的 钦佩 和 受人尊敬

久怀斗仰，

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['praɪvət] .
I feel ashamed and private .
我 感觉 羞愧 和 私人的 .

愧之候私，

[fiːl] ['diːpli] [əˌpɑːlə'dʒetɪk] .
feel deeply apologetic .
感觉 深 道歉的 .

此心歉甚。

['jestərdeɪ] , ['empərər] - [pæst] [ə'weɪ] .
Yesterday , Emperor Xizong passed away .
昨天 , 皇帝 - 通过了 离开 .

昨缘僖宗晏驾，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The crown prince ascended the throne .
这 王冠 王子 上升 这 王座 .

太子登基，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ɔːfərɪŋ] [maɪ] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
I will not refrain from offering my congratulations .
我 将要 不是 避免 从 提供 我的 恭喜! .

仆不无朝贺之礼。

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [tʃɑːŋ'ɑːn] [roʊd] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] .
For example , Chang'an Road is located in Bianliang .
为了 例子 , 长安 路 是 位于 在 汴梁 .

如长安路由汴梁，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - ,
Returning to Nituogang ,
返回 到 - ,

回至泥脱岗，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['treɪtər] ['ʒuː] [wen] . . .
Unexpectedly , the traitor Zhu Wen . . .
不料 , 这 叛徒 朱 温 . . .

讵意逆贼朱温，

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ][ˌriː'juːniən] .
He falsely claimed that he had sent his brother to request a reunion .
他 错误地 声称 那 他 有 发送 他的 兄弟 到 要求 一个 团圆 .

诈说遣弟请叙，

['hɑːrbɚɪŋ] [ɪl] [ɪn'tenʃən]
harboring ill intentions
窝藏 患病的 意图

预怀不仁，

[ðə; ði] [waɪn] [tʊr] [ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] ,
The wine tour is not long ,
这 葡萄酒 旅游 是 不是 长的 ,

酒未数巡，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ['mærɪdʒ] .
He then spoke of his daughter's marriage .
他 然后 辐 的 他的 女儿的 婚姻 .

讲以小女姻事。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kən'fest] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
The servant confessed his feelings .
这 仆人 坦白 他的 情怀 .

仆具情告白，

[wen] [θruː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Wen threw his sword and pulled at his clothes .
温 扔 他的 剑 和 拉 在 他的 衣服 .

温投剑牵衣，

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz] .
A wicked thought suddenly arose .
一个 邪恶 想法 突然 出现 .

枭心顿起，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] [prɪ'dɪkəmənt] .
It was an inescapable predicament .
它 曾是 一个 无法逃避 困境 .

情出难辞，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
Therefore , it was a deception .
所以 , 它 曾是 一个 欺骗 .

是以诈允，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ʒuː] [jiː] ,
He then ordered his younger brother Zhu Yi ,
他 然后 订购 他的 年轻 兄弟 朱 易 ,

遂命其弟朱义、

- ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kæŋzuː] .
Ziyouzhen followed him to Cangzhou .
- 随后 他 到 沧州 .

子友珍随至沧州，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l]
Welcoming the Couple
欢迎 这 夫妻

亲迎佳偶，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][wʌn] ['aʊər] .
They had no choice but to stay for one hour .
他们 有 不 选择 但 到 停留 为了 一 小时 .

只得暂留一辰。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [weɪdʒ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] .
They intended to wage a decisive battle .
他们 故意的 到 工资 一个 决定性 战斗 .

本欲兴师决战，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [fjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [smɔːl] .
Unfortunately , the general was few and the army was small .
很遗憾 , 这 一般的 曾是 很少 和 这 军队 曾是 小的 .

奈何将寡兵微，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [rɪsks] ,
Without taking any risks ,
没有 采取 任何 风险 ,

不揣于冒，

[aɪ] [der] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][jʊr; jər]['fæməli][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [ɪn] - [lɔːz] .
I dare to inform your family on behalf of your esteemed in - laws .
我 敢 到 通知 你的 家庭 在 代表 的 你的 尊敬的 在 - 法律 .

敢为尊姻家告，

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'sɪst] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,
If you could assist even a small troop of soldiers ,
如果 你 可以 协助 甚至 一个 小的 部队 的 士兵 ,

倘蒙助一旅之师，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Then they would fight each other .
然后 他们 会 斗争 每个 其他 .

则彼此交兵，

[ðə; ði] [θiːf] [kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃərd] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] !
The thief can be captured in one fell swoop !
这 贼 能 是 捕获 在 一 跌倒 俯冲 !

贼可一鼓而擒矣!

[maɪ] [plænz] [ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [maɪ] [wɪl] [ɪz] ['klʌmzi] .
My plans are exhausted and my will is clumsy .
我的 计划 是 筋疲力尽的 和 我的 将要 是 笨拙 .

仆计穷志拙,

['oʊnli] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [best] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Only a wise and discerning person can make the best decision .
仅有的 一个 明智的 和 有洞察力 人 能 制作 这 最好的 决定 .

惟高明酌之裁之。

[wen] ['raɪtɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] .
When writing , one should not be afraid of the ice .
什么时候 写作 , 一 应该 不是 是 害怕的 的 这 冰 .

临笔无任冰竞,

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zɑːlvd] .
The situation was immediately resolved .
这 情况 曾是 立即地 已解决 .

幸台即时雷动。

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

即日,

['duːoʊ] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
Duo bowed his head again .
二人组 鞠躬 他的 头 再次 .

铎再顿首。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
After Yanzhen finished reading the book ,
后 - 完成的 阅读 这 书 ,

彦真看罢其书,

['weɪ] - [sed] :
Wei Cunxun said :
魏 - 说 :

谓存训曰:

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" What do you think ? "
" 什么 做 你 思考 ? "

“汝意若何?”

- [sed] :
Cunxun said :
- 说 :

存训曰:

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ? "
" How can this be ? "
" 如何 能 这 是 ? "

“焉有此理?

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪz] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnz] .
The relationship between husband and wife is the fundamental principle of human relations .
这 关系 之间 丈夫 和 妻子 是 这 基本的 原则 的 人类 关系 .

夫妇乃人伦之大纲，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɪn] - [dʒɪn] [ə'laɪəns] [ɔːl'redi] [ɪn] [pleɪs] ,
With the Qin - Jin alliance already in place ,
和 这 秦 - 斤 联盟 已经 在 地方 ,

既有秦晋之盟，

[ðæts] [maɪ] [waɪf] ,
That's my wife ,
那就是 我的 妻子 ,

便是吾妻，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [sɜːrv] ['sʌmwʌn] [els] ?
Why would you serve someone else ?
为什么 会 你 服务 某人 别的 ?

安肯使事他人?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['hɪroʊ] . . .
If it were seized by a treacherous hero . . .
如果 它 是 查获 经过 一个 奸诈 英雄 . . .

若被奸雄夺去，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [feɪs] ['ʌðər] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
How can you face others when you talk about this ?
如何 能 你 脸 其他的 什么时候 你 讲话 关于 这 ?

有何面目再与他人谈论?”

\- [sed] :
Yanzhen said :
\- 说 :

彦真曰:

" [jʊr; jər] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [greɪt] . "
" Your ambition is great . "
" 你的 志向 是 伟大的 . "

“汝志则大，

[bʌt; bət] [wʌt] ['strætədʒi] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðɪs] ['enəmi] ?
But what strategy can be used to defeat this enemy ?
但 什么 战略 能 是 用过的 到 击败 这 敌人 ?

但不知有何策以敌此贼?”

\- [sed] :
Cunxun said :
\- 说 :

存训曰:

[aɪ] [liːd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [men] .
I lead a force of men .
我 带领 一个 力量 的 男人 .

“吾领一支人马，

[ə'raɪv] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] [kæŋzuː] ,
Arrive directly at Cangzhou ,
到达 直接地 在 沧州 ,

直抵沧州，

[blɑːk] [ðer; ðər] [pæθ] ,
Block their path ,
堵塞 他们的 小路 ,

拦截去路，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
We must take it back .
我们 必须 拿 它 后退 .

务要夺回，

[maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
My wish has been fulfilled .
我的 希望 有 到过 已完成 .

方遂吾愿。”

\- [ə'griːd] .
Yanzhen agreed .
\- 同意 .

彦真许之。

\- [sed] :
Cunxun said :
\- 说 :

存训曰：

" [pliːz] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , "
" Please select a general , "
" 请 选择 一个 一般的 , "

“乞选一将，

[æz; əz][ə; eɪ] ['væŋgɑːrd] ,
As a vanguard ,
作为 一个 先锋 ,

以为先锋，

[goʊ][tuː; tə] [kæŋzuː] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði]['bændits] .
Go to Cangzhou to defeat the bandits .
去 到 沧州 到 击败 这 强盗 .

前去沧州破贼。”

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
One person stepped forward and said :
一 人 步 向前 和 说 :

一人挺身出曰：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] ,
Although I am not talented ,
虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

“某虽不才，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I am willing to do anything for you .
我 是 愿意的 到 做 任何事物 为了 你 .

愿施犬马之劳，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [led][hɪz; ɪz] [truːps] [ðer; ðər] .
The young master led his troops there .
这 年轻的 掌握 引领 他的 军队 那里 .

同公子领兵前去，

['ʒuː] [jiː][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .
Zhu Yi and others were captured alive .
朱 易 和 其他的 是 捕获 活 .

生擒朱义等，

['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Offered to his command .
提供 到 他的 命令 .

献于麾下。”

[jæn] [ʒɛn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Yan Zhen was overjoyed .
严 真 曾是 欣喜若狂 .

彦真视之大喜。

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

此人是谁，

['mɪstər] . - [hæz; həz][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] :
Mr . Jingxuan has a poem to attest to this :
先生 . - 有 一个 诗 到 证明 到 这 :

静轩先生有诗为证：

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] ['feɪntli] ['prez(ə)nt] .
The air of a king is faintly present .
这 空气 的 一个 国王 是 淡淡的 展示 .

隐隐君王相，

[ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] ['empərər] ,
The dignified emperor ,
这 凝重 皇帝 ,

堂堂帝主容，

[ɪn][ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [θɪn] [mɪst] ,
In the lingering clouds and thin mist ,
在 这 挥之不去的 云 和 薄的 薄雾 ,

残云薄雾里，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['æʒər] ['drægən] .
The action reveals the Azure Dragon .
这 行动 揭示 这 Azure 龙 .

行动显青龙。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
This person was eight feet tall .
这 人 曾是 八 脚 高的 .

此人身长八尺，

[ɪrz] [ðæt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz]
Ears that reach the shoulders
耳朵 那 抵达 这 肩膀

两耳垂肩，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ʃɑː'tuːoʊ][frʌm; frəm]['peɪ] ['kaʊnti] , ['ʃuː'dʒoʊ] .
He was a Shatuo from Pei County , Xuzhou .
他 曾是 一个 沙陀 从 裴 县 , 徐州 .

乃是徐州沛邑沙陀人也，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ljuː] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [haʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz][ˌdʒiː'juːˌɑːn] .
His surname is Liu , his given name is Hao , and his courtesy name is Zhiyuan .
他的 姓 是 刘 , 他的 给定 姓名 是 郝 , 和 他的 礼貌 姓名 是 知远 .

姓刘名皓表字知远。

- [sed] :
Yanzhen said :
- 说 :

彦真曰：

[wʌt] [ə'bɪlətiz] [duː][juː; jʊ] [pə'zes] ?
What abilities do you possess ?
什么 能力 做 你 具有 ?

“汝有何能，

" [duː][juː; jʊ] [der] [ək'sept] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ? "
" Do you dare accept this position ? "
" 做 你 敢 接受 这 位置 ? "

敢领此职？”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌeɪ'tiːn] [kaɪndz][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . "
" I learned eighteen kinds of martial arts from a young age . "
" 我 学习 十八 种类 的 武术 艺术 从 一个 年轻的 年龄 . "

“自幼曾习一十八般武艺，

[hiː; hi][ɪz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He is knowledgeable in everything .
他 是 知识渊博 在 一切 .

无所不通。”

- [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ˌdʒiː'juːˌɑːn][æz; əz][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] .
Yanzhen then appointed Zhiyuan as the vanguard .
- 然后 任命 知远 作为 这 先锋 .

彦真遂命知远为先锋，

[soʊ][hiː; hi] [dʌnd] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['ɑːrmər] ,
So he donned his full armor ,
所以 他 穿戴 他的 满的 盔甲 ,

于是披挂全副，

['oʊnli] [wʌn] [faɪn] [hɔːrs] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Only one fine horse is missing .
仅有的 一 美好的 马 是 丢失的 .

只少一骑骏马。

- [sed] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] :
Yanzhen said to those around him :
- 说 到 那些 大约 他 :

彦真谓左右曰：

" [tʃuːz] [ðə; ði][fɜːrst]['raɪdər][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ! "
" Choose the first rider from the stable ! "
" 选择 这 第一的 骑士 从 这 稳定的 ! "

“可往厩中选第一骑来！”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [hæn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
They sent the Guanzhong Han people to bring horses .
他们 发送 这 关中 韩 人们 到 带来 马匹 .

使关西汉带过马来。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但见，

[ðə; ði] ['hɔrsəz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [red] [æz; əz] ['bɜːrnɪŋ] ['tʃɑːrkoʊl] .
The horse's body was as red as burning charcoal .
这 马匹 身体 曾是 作为 红色的 作为 燃烧 木炭 .

那马身如炭火，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [braɪt] ['belz] .
Her eyes were like bright bells .
她 眼睛 是 喜欢 明亮的 铃铛 .

眼似銮铃。

- ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yanzhen pointed and said :
- 尖 和 说 :

彦真指曰：

[duː] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [hɔːrs] ?
Do you recognize this horse ?
做 你 认出 这 马 ?

“汝识此马否？”

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðə; ði] ['jeloʊ] [hɔːrs] ? "
" Could it be the Yellow Horse ? "
" 可以 它 是 这 黄色的 马 ? "

“莫非黄骠马乎？”

- [sed] :
Yanzhen said :
- 说 :

彦真曰：

" [ɪn'diːd] ! "
" Indeed ! "
" 的确 ! "

“然也！”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] .
He was immediately given a saddle .
他 曾是 立即地 给定 一个 鞍 .

即连鞍赐之，

[hiː; hi] [ðen] [led] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] .
He then led two thousand men to go there .
他 然后 引领 二 千 男人 到 去 那里 .

更率领二千人马前往。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
In the middle of the line ,
在 这 中间 的 这 线 ,

正行间，

[ðə; ði] [skaʊt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The scout reported :
这 侦察 据报道 :

哨马报曰：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] - [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ɪn] [kæŋzuː] . "
" We have arrived at the Shuangguan intersection in Cangzhou . "
" 我们 有 到达的 在 这 - 路口 在 沧州 . "

“已到沧州双关路口。”

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] - [ɑːn] ['hɔːrsbæk] :
Liu Zhiyuan discussed with Cunxun on horseback :
刘 知远 讨论 和 - 在 马背 :
刘知远在马上与存训商议：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [meɪn] [roʊdz] [hɪr] .
There are two main roads here .
那里 是 二 主要的 道路 这里 .
“此处两条大路，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [tuː; tə] .
All are connected to Bianliang .
全部 是 连接 到 汴梁 .
皆通汴梁，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['æmbʊʃ] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
We must ambush from both sides .
我们 必须 伏击 从 两个都 侧面 .
必须两下埋伏，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [θiːf] [biː; bi] [kɔːt] .
Only then can the thief be caught .
仅有的 然后 能 这 贼 是 捕捉 .
才好擒贼，

[aɪ] [liːd] [wʌn] , - ['soʊldʒərz] .
I lead 1 , 500 soldiers .
我 带领 1 , - 士兵 .
吾领一千五百兵，

['æmbʊʃt] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
ambushed on the main road .
遭到伏击 在 这 主要的 路 .
在大路埋伏，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [led] [wʌn] , - ['soʊldʒərz] .
The young master led 1 , 500 soldiers .
这 年轻的 掌握 引领 1 , - 士兵 .
公子领一千五百兵，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [pæθ] .
They lay in ambush on the side path .
他们 躺 在 伏击 在 这 边 小路 .
在小路埋伏。

[ɪf] [ðə; ði] [θiːf] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
If the thief comes from the main road ,
如果 这 贼 来 从 这 主要的 路 ,
倘那贼从大路上来，

[aɪ] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] .
I then engaged in battle .
我 然后 已订婚的 在 战斗 .
吾便接住厮杀，

[maɪ][lɔːrd] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['kænən] [blæst] !
My lord , listen to my cannon blast !
我的 主 , 听 到 我的 大炮 爆炸 !
公子听吾一声炮响，

[juː; jʊ] [ðen] [liːd] [jʊr; jər] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ;
You then lead your troops to attack from behind ;
你 然后 带领 你的 军队 到 攻击 从 在后面 ;
你便领兵抄后杀来；

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [pæθ]
If you come from the side path
如果 你 来 从 这 边 小路

若从小路上来，

[jʌŋ] ['mæstər] , [blɑːk] [hɪm; ɪm] .
Young master , block him .
年轻的 掌握 , 堵塞 他 .

公子挡住，

[aɪ] ['oʊnli] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
I only listen to the sound of cannons as a signal .
我 仅有的 听 到 这 声音 的 大炮 作为 一个 信号 .

我也只听炮响为号，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
They attacked from behind .
他们 遭到攻击 从 在后面 .

从后杀至。”

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [plæn] .
The training was carried out according to plan .
这 训练 曾是 携带 出去 根据 到 计划 .

存训依计而行，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] , ['seɪɪŋ] :
He then drew his sword and handed it to Zhiyuan , saying :
他 然后 画 他的 剑 和 递交 它 到 知远 , 说 :

乃拔剑付与知远曰：

" [haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['dʒenrəlz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [ə'raʊnd] . "
" However , some generals refused to be ordered around . "
" 然而 , 一些 将军们 拒绝 到 是 订购 大约 . "

“但有诸将不服调用者，

[bɪ'hed] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] !
Behead him and display his head to the public !
斩首 他 和 展示 他的 头 到 这 民众 !

斩首示众！”

['æftər] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
After Zhiyuan received the sword ,
后 知远 已收到 这 剑 ,

知远受剑讫，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː] [tuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
That is , to divide the troops into two routes .
那 是 , 到 划分 这 军队 进入 二 路线 .

即分兵两路，

[iːtʃ] [went] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .
Each went to lie in ambush .
每个 去 到 说谎 在 伏击 .

各自前去埋伏，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] ['hwɑːn] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] :
Meanwhile , Wang Huan reported back to his father :
同时 , 王 欢 据报道 后退 到 他的 父亲 :

却说王鑁回报其父说：

" [ju'eɪ] - [men] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" Yue Cunxun's men have arrived . "
" 岳 - 男人 有 到达的 . "

"岳存训人马到来，

[its] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [kæŋzuː] .
It's not far from Cangzhou .
它是 不是 远的 从 沧州 .

离沧州不远。"

['wæŋ] ['duːoʊ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [dres] [ʌp] .
Wang Duo then ordered his daughter to dress up .
王 二人组 然后 订购 他的 女儿 到 裙子 向上 .

王铎遂命其女梳装，

[wʌns] [ɑːn] [ðə; ði] ['tʃæriət] ,
Once on the chariot ,
一次 在 这 战车 ,

上了香车，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['mʌlti] - [tɪrd] ['dresɪŋ] [keɪs] .
She then prepared a multi - tiered dressing case .
她 然后 准备 一个 多 - 分层 敷料 案件 .

更打叠妆奁，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['eskɔːtid] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [li] .
He personally escorted her for over a hundred li .
他 亲自 护送 她 为了 超过 一个 百 李 .

亲送百十余里，

['ʒuː] - [ænd; ənd] ['ʒuː] - [left] [kæŋzuː] .
Zhu Youzhen and Zhu Youzhen left Cangzhou .
朱 - 和 朱 - 左边 沧州 .

与朱友珍出了沧州，

['wæŋ] ['duːoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Wang Duo and his son parted ways and returned home .
王 二人组 和 他的 儿子 分手了 方式 和 返回 家 .

王铎父子相别而归。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
Now , let's talk about Youzhen and his nephew .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 和 他的 侄子 .

却说友珍叔侄，

[sɔː] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr]
Saw the woman in the car
锯 这 女士 在 这 车

窥见车上女子，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [pə'zesiz] ['næʃ(ə)nəl] ['bjuːti] ,
If she possesses national beauty ,
如果 她 拥有 国家的 美丽 ,

果有国色，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The two were overjoyed .
这 二 是 欣喜若狂 .

二人不胜之喜，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk]
Surrounded by people from the front and back
包围 经过 人们 从 这 正面 和 后退

前遮后拥，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] ,
Dozens of people followed ,
几十个 的 人们 随后 ,

数十人相随，

['æftər] ['trævlɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [li] ,
After traveling less than twenty li ,
后 旅行 较少的 比 二十 李 ,

行不到二十余里，

['sʌd(ə)nli] - ['maʊntɪd] [ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] [hɔːrs] .
Suddenly Youzhen mounted the jade - faced horse .
突然 - 安装 这 玉 - 面对 马 .

忽然友珍坐下玉面马，

['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ,
roaring and screaming ,
咆哮 和 尖叫 ,

咆哮嘶喊，

[ðə; ði]['braɪd(ə)l] [broʊk] [ɔːf] .
The bridle broke off .
这 辔 打破 离开 .

裂断辔头。

- [æskt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] :
Youzhen asked his uncle :
- 问 他的 叔叔 :

友珍问其叔曰：

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [reɪnz] [breɪk] ?
What if the horse's reins break ?
什么 如果 这 马匹 缰绳 休息 ?

“马断辔头若何？”

[jiː] [sed] :
Yi said :
易 说 :

义曰：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['nɛfjuːz] [nuː] [waɪf] . "
" This is my nephew's new wife . "
" 这 是 我的 侄子的 新的 妻子 . "

“乃吾侄新娶，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'nuːəl] [ænd; ənd] [rɪ'nuːəl] .
This is a sign of renewal and renewal .
这 是 一个 符号 的 续期 和 续期 .

去旧更新之兆也。”

- [sed] :
Yuzhen said :
- 说 :

友珍曰：

" [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['ɪnsaɪt] [ɪz] ['veri] [klɪr] . "
" My uncle's insight is very clear . "
" 我的 叔叔的 洞察力 是 非常 清除 . "

“叔父所见甚明。”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌn'fɪnɪʃt] .
The words were still unfinished .
这 字 是 仍然 未完成 .

言尤未绝，

[wer] [dʌst] [roʊz] ,
Where dust rose ,
在哪里 灰尘 玫瑰 ,

只见尘埃起处，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [ə'raɪvd] .
A group of men arrived .
一个 团体 的 男人 到达的 .

一彪人马到来。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒen(ə)rəl] :
The leading general :
这 领导 一般的 :

为首一将：

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]
Thick eyebrows and big eyes
厚的 眉毛 和 大的 眼睛

浓眉大眼，

[blæk] [her] [ænd; ənd] ['juːθfl] [feɪs]
black hair and youthful face
黑色的 头发 和 青春 脸

漆发童颜，

['hænsəm] [ə'pɪrəns]
handsome appearance
英俊的 外貌

相貌堂堂，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] [hɔːrs] .
He sat down on the yellow horse .
他 卫星 向下 在 这 黄色的 马 .

坐下黄骠马，

['hoʊldɪŋ] [æn; ən] - [sɔːrd] .
Holding an Anhan sword .
保持 一个 - 剑 .

手持安汉刀。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] ,
Knowing that they had blocked the way ,
会心 那 他们 有 已屏蔽 这 方式 ,

知远截阻去路，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
He shouted angrily :
他 喊叫 愤怒地 :

厉声大骂曰：

" ['treɪtər] ,
" Traitor ,
" 叛徒 ,

“逆贼子，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I have been waiting here for a long time .
我 有 到过 等待 这里 为了 一个 长的 时间 .

我在此等久，

[pliːz] [kiːp] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɪr] .
Please keep the young lady here .
请 保持 这 年轻的 女士 这里 .

好将小姐留下，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
I'll spare your life .
患病的 空闲的 你的 生活 .

饶你性命，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [əb'sest]
If one is obsessed
如果 一 是 痴迷

如或执迷，

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rest] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ! "
" We will not rest until we have had our way with this ! "
" 我们 将要 不是 休息 直到 我们 有 有 我们的 方式 和 这 ! "

决无干休！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] [jiː]
Upon hearing this , Zhu Yi
之上 听力 这 , 朱 易

朱义听得此言，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [fled] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
Huang fled on his own .
黄 逃亡 在 他的 自己的 .

荒自逃走。

[ju] - ['tʃɛn] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Yu - chen took the lead .
于 - 陈 采取 这 带领 .

友珍一马当先，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“来将何名？”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Zhiyuan replied :
知远 回复 :

知远答曰：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [frʌm; frəm] ['peɪ] ['kaʊnti] . ”
“ I am Liu Zhiyuan from Pei County . ”
“ 我 是 刘 知远 从 裴 县 . ”

“吾乃沛邑刘知远是也。”

\- [sed] :
Yuzhen said :
\- 说 :

友珍曰：

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I have no grudge against you .
我 有 不 怨恨 反对 你 .

“吾与汝无仇，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['blɑːkɪŋ] [maɪ] [wei] ?
Why are you blocking my way ?
为什么 是 你 阻塞 我的 方式 ?

缘何阻我去路？”

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hɑːrtləs] . "
" You are heartless . "
" 你 是 狠心 . "

“汝乃不仁，

[hiː; hi] [stoʊl] [əˈnʌðər] ['mænz] [waɪf] .
He stole another man's wife .
他 偷窃 其他 男人的 妻子 .

夺人妻子。”

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Youzhen was furious .
- 曾是 狂怒 .

友珍大怒，

['liːpɪŋ] ['fɔːrwərd] , [spɪr] [ɪn] [hænd] ,
Leaping forward , spear in hand ,
跳跃 向前 , 矛 在 手 ,

跃马挺枪，

[teɪk] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['fjuːtʃər] .
Take a direct approach to understanding the distant future .
拿 一个 直接的 方法 到 理解 这 遥远 未来 .

直取知远，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] [pæðz] .
The two horses crossed paths .
这 二 马匹 交叉 路径 .

两马相交，

['æftər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After only a few rounds of fighting ,
后 仅有的 一个 很少 回合 的 斗争 ,

战不数合，

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Zhiyuan shouted loudly ,
知远 喊叫 高声 ,

知远大喝一声，

[ju] - ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Yu - chen was caught off guard .
于 - 陈 曾是 捕捉 离开 警卫 .

友珍措手不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] - [sɔːrd] .
He was cut down from his horse by Zhiyuan's sword .
他 曾是 切 向下 从 他的 马 经过 - 剑 .

被知远一刀斩于马下，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ['skætərd] .
The rest of the crowd scattered .
这 休息 的 这 人群 疏散 .

余众四散，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They each fled for their lives .
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各自逃生。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['juːzɪŋ] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə] [siːz] [ə'nʌðər] ['mænz] [waɪf]
Using force and power to seize another man's wife
使用 力量 和 力量 到 抢占 其他 男人的 妻子

倚强挟势夺人妻，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [di'si:vd] .
The principles of Heaven are clear and cannot be deceived .
这 原则 的 天堂 是 清除 和 不能 是 受骗 .

天理昭昭不可欺，

[hiː; hi] ['rɔːŋfəli] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['hɪroʊ][l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] .
He wrongfully encountered the hero Liu Zhiyuan .
他 错误地 遭遇 这 英雄 刘 知远 .

冤遇英雄刘知远，

- [daɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Youzhen died in an instant .
- 死亡 在 一个 立即的 .

友珍一命丧须臾。

[ju'eɪ] - [ə'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
Yue Cunxun attacked from the rear .
岳 - 遭到攻击 从 这 后部 .

岳存训从后阵杀来，

[ðə; ði] [tuː] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
The two joined forces to seize the carriage .
这 二 加入 力量 到 抢占 这 运输 .

二人合兵抢夺香车，

[mɪs] [koʊn'sjerʒ]
Miss Concierge
错过 门房

随领小姐，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ] .
They went straight up to the same stage .
他们 去 直的 向上 到 这 相同的 阶段 .

径上同台去了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒuː] [jiː] .
Now , let's talk about Zhu Yi .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 朱 易 .

却说朱义，

[led] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [truːps] ,
Led the defeated and wounded troops ,
引领 这 战败 和 受伤 军队 ,

引败残人马，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɔː] ['ʒuː] [wen] .
I also saw Zhu Wen .
我 还 锯 朱 温 .

还见朱温，

[wen] [æskt] :
Wen asked :
温 问 :

温问:

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'reɪndʒmənt] ? "
" How is the marriage arrangement ? "
" 如何 是 这 婚姻 安排 ? "

“亲事若何？”

[jiː] [sed] :
Yi said :
易 说 :

义曰:

" - [went] [tuː; tə] [kæŋzuː] . "
" Youzhen went to Cangzhou . "
" - 去 到 沧州 . "

“友珍去至沧州，

['wæŋ] ['duːoʊ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] ['kærɪdʒ] .
Wang Duo arranged for a luxurious carriage .
王 二人组 安排 为了 一个 豪华 运输 .

王铎安排香车，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] .
The young lady was about to be escorted out of the boundary .
这 年轻的 女士 曾是 关于 到 是 护送 出去 的 这 边界 .

即将小姐送出界口，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ,
After walking for several miles ,
后 步行 为了 一些 英里 ,

行有数里之地，

[ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
On the main road ,
在 这 主要的 路 ,

只见大道上，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
A group of men suddenly appeared .
一个 团体 的 男人 突然 出现 .

闪出一支人马，

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒen(ə)rəl] ,
The leading general ,
这 领导 一般的 ,

为首一将，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['peɪ] ['kaʊnti] .
He was a native of Pei County .
他 曾是 一个 本国的 的 裴 县 .

乃沛邑人也，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][l'juː] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [haʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz][ˌdʒiː'juːˌɑːn] .
His surname is Liu , his given name is Hao , and his courtesy name is Zhiyuan .
他的 姓 是 刘 , 他的 给定 姓名 是 郝 , 和 他的 礼貌 姓名 是 知远 .

姓刘名皓字知远，

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['væliənt] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [ju'eɪ] - .
This man was a valiant general under Yue Yanzhen .
这 男人 曾是 一个 英勇 一般的 在下面 岳 - .

此人是岳彦真部下骁将，

- [wʌz; wəz] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊtəri] [naɪf] .
Youzhen was slashed with a rotary knife .
- 曾是 削减 和 一个 旋转 刀 .

轮刀砍杀友珍，

['snætʃɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl]
Snatching the girl
抢夺 这 女孩

抢夺小姐，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ] .
They went straight up to the same stage .
他们 去 直的 向上 到 这 相同的 阶段 .

径上同台去了。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ]['soʊldʒərz] ,
I and my soldiers ,
我 和 我的 士兵 ，

吾与众兵，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They each fled for their lives .
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各自逃生。”

['ʒuː] [wen] ['ʃaʊtɪd] ,
Zhu Wen shouted ,
朱 温 喊叫 ，

朱温大叫一声，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌn'kɑːnʃəs] .
He collapsed to the ground , unconscious .
他 倒塌 到 这 地面 ， 无意识 .

昏绝于地。

[ðer; ðər] [feɪt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Their fate is unknown .
他们的 命运 是 未知 .

未知性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['ʒuː] [wen] [ˌdisri'gɑːdid] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] ['æktɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] .
Zhu Wen disregarded his superiors and acted out of personal gain .
朱 温 被忽视 他的 上级 和 行动 出去 的 个人的 获得 .

朱温罔上行私，

['wɑːntən] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] ,
wanton and tyrannical ,
放肆 和 强横 ，

恣肆暴虐，

[ɪn'vaɪt] ['wæŋ] ['duːoʊ] ,
Invite Wang Duo ,
邀请 王 二人组 ，

计邀王铎，

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] .
He forced her to marry him during a drinking session .
他 强制 她 到 结婚 他 期间 一个 喝 会议 .

酒次逼婚。

[ɪf] [ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] ['hædnt] [ˌɪntə'septid] [ðem; ðəm] [ˌhæf'weɪ] . . .
If Zhiyuan hadn't intercepted them halfway . . .
如果 知远 之前没有 截获 他们 半 . . .

若非知远中途截住，

[ðen] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [proʊ'siːd] !
Then the marriage alliance will not be able to proceed !
然后 这 婚姻 联盟 将要 不是 是 有能力的 到 继续 !

则存训姻媾不成矣！

\- [daɪd] .
Youzhen died .
\- 死亡 .

友珍丧命，

[ðæt] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑːr; ər] !
That is simply the way things are !
那 是 简单地 这 方式 事物 是 !

亦理数然耳！

['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n] : [l'juː][ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] ['bætlz] [ðə; ði] [ljɑːŋ] ['ɑːrmi]
Chapter Twenty - Seven : Liu Zhiyuan Battles the Liang Army
章 二十 - 七 : 刘 知远 战斗 这 梁 军队

第二十七回 刘知远大战梁兵

['ʒuː] [wen] [hɜːrd] [ðæt] [ˌdʒiːˈjuːˌɑːn][hæd; həd] [kɪld] - .
Zhu Wen heard that Zhiyuan had killed Youzhen .
朱 温 听到 那 知远 有 被杀 - .

朱温听得知远杀死友珍，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
He was so angry that it took him a long time to come to his senses .
他 曾是 所以 生气的 那 它 采取 他 一个 长的 时间 到 来 到 他的 感官 .

气得半晌方醒，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] .
All the generals were present and offered their advice .
全部 这 将军们 是 展示 和 提供 他们的 建议 .

众将皆在面前劝谕。

[wen] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Wen was furious and said :
温 曾是 狂怒 和 说 :

温大怒曰：

" [maɪ] ['dʒenrəlz] [kæn; kən] [lend] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [streŋθ] . "
" My generals can lend me their strength . "
" 我的 将军们 能 借 我 他们的 力量 . "

“众将可助吾一力，

['mɪləteri] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [kə'mens] [ɪ'miːdiətli] .
Military action to commence immediately .
军队 行动 到 开始 立即地 .

即日起兵，

[ə'tækɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ]
Attacking each other on the same stage
攻击 每个 其他 在 这 相同的 阶段

攻打同台，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .
They must be wiped out .
他们 必须 是 擦拭 出去 .

定要剿灭，

[maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
My wish has been fulfilled .
我的 希望 有 到过 已完成 .

方遂我愿。”

[wen] [dɪ'spætʃt] ['ʒuː] [dʒɪŋlɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Wen dispatched Zhu Jinglong as the vanguard .
温 已派出 朱 景龙 作为 这 先锋 .

温遣朱景龙为先锋，

[æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - [wɪl] [biː; bi]['məubilaizd] [ɪ'miːdiətli] .
An army of 300 , 000 will be mobilized immediately .
一个 军队 的 - , - 将要 是 动员起来 立即地 .

即日起兵三十万，

[tuː] ['hʌndrəd] ['feɪməs] ['dʒenrəlz] .
Two hundred famous generals .
二 百 著名的 将军们 .

名将二百员，

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ] ,
On the same stage ,
在 这 相同的 阶段 ,

径上同台，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They wished they could raze the city to the ground .
他们 希望 他们 可以 夷 这 城市 到 这 地面 .

恨不得踏平城邑，

[l'juː] [haʊ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .
Liu Hao was captured alive .
刘 郝 曾是 捕获 活 .

生擒刘皓。

['miːnwaɪl] , [ju'eɪ] - , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ] , [kɪld] ['ʒuː] - .
Meanwhile , Yue Yanzhen , who was on the same stage , killed Zhu Youzhen .
同时 , 岳 - , WHO 曾是 在 这 相同的 阶段 , 被杀 朱 - .

却说同台岳彦真闰知知远杀了朱友珍，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'weɪ] .
They took the young lady away .
他们 采取 这 年轻的 女士 离开 .

夺了小姐，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [maɪ][maɪnd] .
I was so shocked I almost lost my mind .
我 曾是 所以 震惊 我 几乎 丢失的 我的 头脑 .

惊得魂不附体。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['ʒuː] [wɛnz] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Then they heard that Zhu Wen's troops had arrived .
然后 他们 听到 那 朱 温的 军队 有 到达的 .

又听得朱温人马到来，

[hiː; hi] ['viːəməntli] [di'naunst] - [æz; əz] [ʌn'fɪliəl] .
He vehemently denounced Cunxun as unfilial .
他 强烈地 谴责 - 作为 不孝 .

大骂存训不肖，

[ðeɪ] [bəʊθ] [rɔbd] [ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] ,
They both robbed the prostitutes ,
他们 两个都 被抢劫 这 妓女 ,

既抢小姐，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

也自罢了，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [kɪl] [hɪz; ɪz] [er] [ə'gen] ?
How could he kill his heir again ?
如何 可以 他 杀 他的 继承人 再次 ?

如何又杀他世子，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
He ordered them to lead a large force to seek revenge .
他 订购 他们 到 带领 一个 大的 力量 到 寻找 复仇 .

令彼引大势人马报仇，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [faɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?
How do we fight against him ?
如何 做 我们 斗争 反对 他 ?

怎么与他对敌?

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰:

“ [dəunt] ['wɜːri] , [sɜːr] ;
“ Don't worry , sir ;
“ 不 担心 , 先生 ;

“大人勿虑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] .
It was all my fault .
它 曾是 全部 我的 过错 .

原是我惹来的祸，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] ,
As soon as the soldiers arrived ,
作为 很快 作为 这 士兵 到达的 ,

大兵一到，

[aɪ] [wɪl] [blɑːk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I will block it myself .
我 将要 堵塞 它 我 .

吾自挡之，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['efərts] , [sɜːr] .
No need for your efforts , sir .
不 需要 为了 你的 努力 , 先生 .

不劳大人之力。”

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ri'spɔndid] :
A general stepped forward and responded :
一个 一般的 步 向前 和 回应 :

阶下一将应声出曰:

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] . "
" No need for the vanguard to go into battle . "
" 不 需要 为了 这 先锋 到 去 进入 战斗 . "

“不须先锋出战，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] .
Only one person needs to be involved .
仅有的 一 人 需求 到 是 涉及 .

只用某出马一次，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæptʃər] ['ʒuː] [wen] ! "
" We must capture Zhu Wen ! "
" 我们 必须 捕获 朱 温 ! "

定擒朱温！”

- [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Yanzhen looked at it .
- 看起来 在 它 .

彦真视之，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wuː] ['boʊnɪŋ] , [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] .
He was Wu Boning , a military officer .
他 曾是 吴 剔骨 , 一个 军队 官 .

乃官军校尉武伯宁。

- [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Yanzhen was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

彦真大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ˌbiː 'oʊ] ['nɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He then ordered Bo Ning to lead a thousand men .
他 然后 订购 波 宁 到 带领 一个 千 男人 .

遂命伯宁带一千人马。

['sʌd(ə)nli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Suddenly leaving the city ,
突然 离开 这 城市 ,

骤然出城，

['æftər] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [li] ,
After traveling about fifteen li ,
后 旅行 关于 十五 李 ,

约行十五里，

['lʊkɪŋ] [wer] [ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,
Looking where the dust was rising ,
寻找 在哪里 这 灰尘 曾是 上升 ,

望见尘埃起处，

['ʒuː] [wɛnz] [truːps] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] .
Zhu Wen's troops arrived early .
朱 温的 军队 到达的 早期的 .

朱温人马早到，

[ðeɪ] [ðen] [set] [ʌp] [ðer; ðər] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They then set up their battle formation .
他们 然后 放 向上 他们的 战斗 形成 .

却才摆开阵势。

[wuː] ['boʊnɪŋ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [drɔːn] ,
Wu Boning stood with his sword drawn ,
吴 剔骨 站立 和 他的 剑 绘制 ,

武伯宁横刀立马，

[kɜːrs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] :
Curses before the battle :
诅咒 前 这 战斗 :

阵前大骂口：

" ['ʒuː] [wen] , [ðə; ði] ['treɪtər] , "
" Zhu Wen , the traitor , "
" 朱 温 , 这 叛徒 , "

“朱温逆贼，

[ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] ['mɪləteri] [ɪn'kɜːrʒ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔːrdər]
Unjustified military incursion into the border
不合理的 军队 侵入 进入 这 边界

无故兴兵犯界，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

['dʒen(ə)rəl] [wen] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ] ['ʒuː] [dʒɪŋlɔŋ] .
General Wen was furious with Zhu Jinglong .
一般的 温 曾是 狂怒 和 朱 景龙 .

温将朱景龙大怒，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] .
He didn't answer .
他 没有 回答 .

更不答话，

[ðə; ði] [swɪft] [hɔːrs] ['gæləpt] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
The swift horse galloped straight to the front lines .
这 迅速 马 疾驰 直的 到 这 正面 线条 .

飞马直临阵前。

['bəunin] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [drɔːn] .
Bonin came to greet him with his sword drawn .
小笠原 来了 到 迎接 他 和 他的 剑 绘制 .

伯宁挺刀来迎，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] ,
The two fought for only a few rounds ,
这 二 战斗 为了 仅有的 一个 很少 回合 ,

两下战不数合，

[dʒɪŋlɔŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Jinglong raised his knife and brought it down .
景龙 提高 他的 刀 和 带来 它 向下 .

景龙手起刀落，

[hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ˌbiː 'oʊ] ['nɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He cut down Bo Ning from his horse .
他 切 向下 波 宁 从 他的 马 .

砍伯宁于马下，

[pər'suː] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi] .
Pursue the defeated army .
追求 这 战败 军队 .

追杀败军，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
Until they reached the city walls .
直到 他们 达到 这 城市 墙壁 .

直至城下。

[ju'eɪ] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Yue Yanzhen was greatly shocked upon hearing this .
岳 - 曾是 非常 震惊 之上 听力 这 .

岳彦真听知大惊，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
He then ordered Liu Zhiyuan to take action .
他 然后 订购 刘 知远 到 拿 行动 .

便叫刘知远出马，

- [klaɪmd] [ðə; ði] ['sɪti] ['taʊər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Yanzhen climbed the city tower to watch .
- 攀登 这 城市 塔 到 手表 .

彦真自登城楼观看。

['siːɪŋ] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [raɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Seeing Zhiyuan ride his horse ,
看到 知远 骑 他的 马 ,

见知远纵马，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm]
Hundreds of people behind them
数百 的 人们 在后面 他们

背后数百人，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They escorted Zhiyuan out of the city .
他们 护送 知远 出去 的 这 城市 .

簇拥知远出城。

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [hiː; hi] ['dresɪz] .
Look at how he dresses .
看 在 如何 他 连衣裙 .

看他怎生打扮，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tæsl] [tuː; tə] ['skætər] ['faɪər] ,
Wearing a tassel to scatter fire ,
穿着 一个 流苏 到 分散 火 ,

戴一顶缨撒火、

[broʊ'keɪd] ['helmɪt]
Brocade helmet
锦缎 头盔

锦兜鍪、

[ə; eɪ] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ] ['fiːnɪks] [wɪŋz] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] ;
A helmet with phoenix wings illuminating the sky ;
一个 头盔 和 凤凰 翅膀 启发性的 这 天空 ;

双凤翅照天盔；

[wer] [ə; eɪ] [griːn] ['velvɪt] [koʊt]
Wear a green velvet coat
穿 一个 绿色的 天鹅绒 外套

披一副绿绒穿、

[red] [broʊ'keɪd] [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃein meil] ;
Red brocade inlaid with chainmail ;
红色的 锦缎 镶嵌 和 锁子甲 ;

红锦套嵌连环锁子甲；

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːlər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [griːn] [trɪm]
Wearing a collar with a green trim
穿着 一个 衣领 和 一个 绿色的 修剪

穿一领翠沿边、

['biːdɪd] ['stɪtʃɪŋ]
Beaded **stitching**
串珠 缝合

珠络缝、

['liːtʃi; 'laɪtʃi] [red]
Lychee **Red**
荔枝 红色的

荔枝红、

[ə; eɪ] [roʊb] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [trɪm] [ænd; ənd] [dɪ'pɪktɪŋ] [ə; eɪ]['laɪən] ;
A **robe** **embroidered** **with** **gold** **trim** **and** **depicting** **a** **lion** **;**
一个 长袍 绣花 和 金子 修剪 和 描绘 一个 狮子 ;

圈金绣戏狮袍;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

第16/34页

[taɪ] [ə; eɪ][goʊld] [liːf]
Tie a gold leaf
领带 一个 金子 叶子

系一条衬金叶、

[dʒeɪd] ['lɪŋ'lɔːŋ]
Jade Linglong
玉 玲珑

玉玲珑、

['dʌb(ə)l] ['ɑːtər] [teɪlz]
Double otter tails
双倍的 獭 尾巴

双獭尾、

[red] [ʃuː] [neɪlz] (['ɪnsekt] ['mɑːnɪtər]) [ænd; ənd] ['drægən] [belt] ;
Red shoe nails (insect monitor) and dragon belt ;
红色的 鞋 指甲 (昆虫 监视器) 和 龙 腰带 ;

红鞋钉（虫监）螭带;

['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['klʌstərz] [ʌv; əv][goʊld] [θred] ,
Wearing a pair of clusters of gold thread ,
穿着 一个 一对 的 集群 的 金子 线 ,

着一双簇金线、

[siː] ['eskəˌlɑːr] [haɪd] ,
sea escolar hide ,
海 学派 隐藏 ,

海驴皮、

['wɔːlnʌt] ['pætərn] ,
Walnut pattern ,
核桃 图案 ,

胡桃纹、

[griːn] [klaʊd] - [hiːld] [buːts] ;
Green cloud - heeled boots ;
绿色的 云 - 高跟鞋 靴子 ;

抹绿色云跟靴;

[bend] [ə; eɪ] ['sændlwʊd] ['tɑːrgɪt]
Bend a sandalwood target
弯曲 一个 檀香 目标

弯一张紫檀靶、

[goʊld] - ['pleɪtɪd] [ʃiːθ]
Gold - plated sheath
金子 - 镀 鞘

泥金鞘、

['drægən] [hɔːrn] ['nuːd(ə)lz]
Dragon Horn Noodles
龙 喇叭 面条

龙角面、

['taɪgər] ['sɪnjuː] [strɪŋ] [baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] ['kɑːrvɪŋ] ;
Tiger sinew string bow with precious carving ;
老虎 腱子 细绳 弓 和 宝贵的 雕刻 ;

虎筋弦宝雕弓;

['hæŋɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [ˌbæm'buː] [poʊl]
Hanging a pot on a purple bamboo pole
绞刑 一个 锅 在 一个 紫色的 竹子 极

悬一壶紫竹杆、

[vər'mɪliən] ['bʌt(ə)n]
Vermilion button
朱红 按钮

朱红扣、

['fiːnɪks] [teɪl] ['fɛðɚz]
Phoenix tail feathers
凤凰 尾巴 羽毛

凤尾翎、

[wʊlf] - [tuːθ] [goʊld] - [dɑːt] [brɑːnz] ['æroʊ] ;
Wolf - tooth gold - dot bronze arrow ;
狼 - 齿 金子 - 点 青铜 箭 ;

狼牙金点铜箭;

['werɪŋ] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [stɑːr] ['meɪˌkʌp] ,
Wearing a seven - star makeup ,
穿着 一个 七 - 星星 化妆品 ,

挂一口七星妆、

[ʃɑːrk] [ʃiːθ] ,
shark sheath ,
鲨鱼 鞘 ,

沙鱼鞘、

-
Sailongquan
-

赛龙泉、

[ðə; ði] [frɔːst] - [ʃɑːrp] [sɔːrd] [ʌv; əv] - ;
The Frost - Sharp Sword of Juque ;
这 霜 - 锋利的 剑 的 - ;

欺巨阙霜锋剑;

['skætərɪŋ] [red] ['tæsəlz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli]
Scattering red tassels horizontally
散射 红色的 流苏 水平方向

横一把撒朱缨、

['wɔːtər] ['graɪndər][rɑːd] ,
Water grinder rod ,
水 磨床 杆 ,

水磨杆、

['drægən] [hed]
Dragon Head
龙 头

龙吞头、

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] - [sɔːrd] ;
The crescent - shaped Anhan sword ;
这 新月 - 形状 - 剑 ;

偃月样安汉刀;

[raɪd] [ə; eɪ] [fæst] [hɔːrs] [ˌʌp'hɪl]
Ride a fast horse uphill
骑 一个 快速地 马 上坡

骑一匹快登山、

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ə'krɔːs] [striːmz]
Able to jump across streams
有能力的 到 跳 穿过 溪流

能跳涧、

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['sæd(ə)l] ,
Carrying a golden saddle ,
携带 一个 金的 鞍 ,

背金鞍、

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['braɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeloʊ] [hɔːrs] .
Shaking the jade bridle of the yellow horse .
摇晃 这 玉 辔 的 这 黄色的 马 .

摇玉勒黄骠马。

['ʒuː] [dʒɪŋlɔŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] , ['bɜːrli] [mæn] [step] ['fɔːrwərd] .
Zhu Jinglong saw a young , burly man step forward .
朱 景龙 锯 一个 年轻的 , 魁梧的 男人 步 向前 .

朱景龙见一少年大汉出马，

['noʊɪŋ] [ɪz] ['noʊɪŋ] [fɑːr] ,
Knowing is knowing far ,
会心 是 会心 远的 ,

情知是知远，

[laɪn] [ʌp] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
Line up the soldiers in a row .
线 向上 这 士兵 在 一个 排 .

把军士一字摆开，

[dʒɪŋlɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] , [sɔːrd] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [æskt] :
Jinglong immediately stood at attention , sword in hand , and asked :
景龙 立即地 站立 在 注意力 , 剑 在 手 , 和 问 :

景龙立马横刀问曰：

" [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌmɪŋ] [biː; bi] [l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] ? "
" Could the general coming be Liu Zhiyuan ? "
" 可以 这 一般的 未来 是 刘 知远 ? "

“来将莫非刘知远否？”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ,
" Now that you know my name ,
" 现在 那 你 知道 我的 姓名 ,

“既知吾名，

[haʊ] [der] [wiː; wi] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['enəmi] ?
How dare we come here to confront the enemy ?
如何 敢 我们 来 这里 到 面对 这 敌人 ?

焉敢来此对敌？”

[dʒɪŋlɔŋ] [sed] :
Jinglong said :
景龙 说 :

景龙曰：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] . "
" I have come specifically to avenge the young master . "
" 我 有 来 具体来说 到 报仇 这 年轻的 掌握 . "

“特来报公子之仇，

" [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [hed] ! "
" I'll take your head ! "
" 患病的 拿 你的 头 ! "

取汝首级！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] [pæðz] .
The two horses crossed paths .
这 二 马匹 交叉 路径 .

两马相交，

[wiːldɪŋ] [bəuθ] [swɔːdz] ,
Wielding both swords ,
挥舞 两个都 剑 ,

双刀并举，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [raʊndz] .
They fought for more than thirty rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 三十 回合 .

斗上三十余合，

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [feɪnd] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [fled] .
Zhiyuan feigned defeat and fled .
知远 假装 击败 和 逃亡 .

知远诈败便走，

[dʒɪŋlɔŋ] ['gæləpt] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Jinglong galloped over on his horse .
景龙 疾驰 超过 在 他的 马 .

景龙跃马赶来，

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Zhiyuan returned to his horse .
知远 返回 到 他的 马 .

被知远回马，

['skætər] [ðə; ði]['ɑːrmər] ['rɪbənz] ,
Scatter the armor ribbons ,
分散 这 盔甲 丝带 ,

撒起勒甲绦，

[baɪnd] [dʒɪŋlɔŋ] ,
Bind Jinglong ,
绑定 景龙 ,

束住景龙，

['kæptʃər] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .
Capture them alive .
捕获 他们 活 .

活擒过来，

[pʊt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Put on horseback ,
放 在 马背 ,

放在马上，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['plætfɔːrm] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] .
People from the same platform were inside the city .
人们 从 这 相同的 平台 是 里面 这 城市 .

径人同台城内。

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

将近黄昏，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] [ə'raɪvd] .
A sudden storm arrived .
一个 突然 风暴 到达的 .

风雨骤至，

[bəuθ] [saɪdz] [wɪð'druː] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmps] .
Both sides withdrew their troops and returned to their camps .
两个都 侧面 退出 他们的 军队 和 返回 到 他们的 营地 .

两边各自收兵归寨。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʒuː] [wen] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] ['depjuti] ['væŋɡɑːrd] , [li] [kaɪ] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
Zhu Wen dispatched his deputy vanguard , Li Kai , to lead the army into battle .
朱 温 已派出 他的 副 先锋 , 李 凯 , 到 带领 这 军队 进入 战斗 .

朱温遣副先锋李凯引军出阵，

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [feɪst] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Zhiyuan faced the enemy in battle .
知远 面对 这 敌人 在 战斗 .

知远临阵迎敌。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [spiə] [tuː; tə] [dɪ'kæpɪteɪt] ['ʒuː] [dʒɪŋlɒŋ] [ɪn] [frʌnt]
He ordered his soldiers to use their spears to decapitate Zhu Jinglong in front
他 订购 他的 士兵 到 使用 他们的 长矛 到 杀头 朱 景龙 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [laɪnz] .
of the battle lines .
的 这 战斗 线条 .

令军士用枪挑朱景龙首级于阵前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

厉声大叫曰：

" ['ʒuː] [dʒɪŋlɒŋz] [hed] [hæz; həz] [bɪn] [tʃɑːpt] [ɔːf] [hɪr] . "
" Zhu Jinglong's head has been chopped off here . "
" 朱 景龙的 头 有 到过 切碎 离开 这里 . "

“朱景龙的头已砍在此，

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ?
Do you see this ?
做 你 看 这 ?

汝等见否？”

[li] [kaɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Li Kai was furious .
李 凯 曾是 狂怒 .

李凯大怒，

['liːpɪŋ] ['fɔːrwərd] , [spɪr] [ɪn] [hænd] ,
Leaping forward , spear in hand ,
跳跃 向前 , 矛 在 手 ,

跃马挺枪，

[teɪk] [ə; eɪ] [də'rekt] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['fjuːtʃər] .
Take a direct approach to understanding the distant future .
拿 一个 直接的 方法 到 理解 这 遥远 未来 .

直取知远，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] [pæðz] .
The two horses crossed paths .
这 二 马匹 交叉 路径 .

两马相交，

['æftər] [ten] [raʊndz] ,
After ten rounds ,
后 十 回合 ,

战到十合，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] - [sɔːrd] .
He was cut down from his horse by Zhiyuan's sword .
他 曾是 切 向下 从 他的 马 经过 - 剑 .

被知远一刀砍于马下。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] [ɔːl] [fled] .
The remaining soldiers all fled .
这 其余的 士兵 全部 逃亡 .

余兵尽皆走散，

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] .
Zhiyuan launched a surprise attack .
知远 发射 一个 惊喜 攻击 .

知远掩杀，

[li'æŋz] ['ɑːrmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'fiːt] .
Liang's army suffered a great defeat .
梁氏 军队 遭受 一个 伟大的 击败 .

梁兵大败，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kæmp] ['θɜːrti] [li] [ə'weɪ] .
They retreated to a camp thirty li away .
他们 撤退 到 一个 营 三十 李 离开 .

退至三十里安营，

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [ðen] [tʊk] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Zhiyuan then took control of the city .
知远 然后 采取 控制 的 这 城市 .

知远于是收军人城。

[haʊ'evər] , ['ʒuː] [wen] [lɔːst] [tuː] ['bætlz] .
However , Zhu Wen lost two battles .
然而 , 朱 温 丢失的 二 战斗 .

却说朱温输了二阵，

[pliːz] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .
Please discuss this matter .
请 讨论 这 事情 .

请众将商议。

[ʒei] - [sed] :
Ge Congzhou said :
葛 - 说 :

葛从周曰：

" [aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'deɪ] , "
" I went up the mountain today , "
" 我 去 向上 这 山 今天 , "

“某今日上山，

['lʊkɪŋ] [west] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['plætfɔːrm] ,
Looking west from the same platform ,
寻找 西方 从 这 相同的 平台 ,

观同台之西，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɑː'keɪd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [fjuː] ['soʊldʒərz] .
There was a stockade with very few soldiers .
那里 曾是 一个 栅栏 和 非常 很少 士兵 .

有一寨约无多军，

[tə'naɪt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [hæz; həz] ['sʌfərd] [tuː] [kən'sekjətɪv] [di'fiːts] .
Tonight he will say that our army has suffered two consecutive defeats .
今晚 他 将要 说 那 我们的 军队 有 遭受 二 连续的 失败 .

今夜彼将谓我军连败二阵，

[noʊ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəseri] .
No preparation is necessary .
不 准备 是 必要的 .

必不准备，

[wiː; wi] [kæn; kən] [liːd] [hæf] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [tuː; tə] [reɪd] [ðem; ðəm] .
We can lead half of our troops to raid them .
我们 能 带领 一半 的 我们的 军队 到 袭击 他们 .

可引兵一半劫之。

[ɪf] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ɪz] ['kæptʃərd]
If the stronghold is captured
如果 这 据点 是 捕获

若劫得寨，

- ['ɑːrmi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Yanzhen's army will surely be afraid .
- 军队 将要 一定 是 害怕的 .

彦真之军必惧，

[ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk]
A pincer attack
一个 钳子 攻击

两下夹攻，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
This is the best course of action .
这 是 这 最好的 课程 的 行动 .

此为上策。”

[wen] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Wen followed his advice .
温 随后 他的 建议 .

温从其言，

[daɪ] - ,
Dai Shangrang ,
戴 - ,

带尚让、

-
Zikjan
-

齐克让、

[ʒei] - ,
Ge Congzhou ,
葛 - ,

葛从周、

[li] [jænhɔŋ]
Li Yanhong
李 燕红

李彦洪、

[l'juː] -
Liu Yanzhang
刘 -

柳彦璋、

['fuː] - [sɪks] ['dʒenrəlz] ,
Fu Daozhao's six generals ,
傅 - 六 将军们 ,

傅道昭六员大将，

[sɪ'lekt] - , - ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .
Select 20 , 000 cavalry and infantry .
选择 - , - 骑兵 和 步兵 .

选马步军二万，

[ðeɪ] [broʊk] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [roʊd] [ˌoʊvər'naɪt] .
They broke out from the side road overnight .
他们 打破 出去 从 这 边 路 过夜 .

连夜从小路迸发。

['miːnwaɪl] , - [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
Meanwhile , Yanzhen was organizing the army in the camp .
同时 , - 曾是 组织 这 军队 在 这 营 .

却说彦真在营搞军，

[l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Liu Zhiyuan said :
刘 知远 说 :

刘知远曰：

" - [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə] [goʊ] . "
" Xizhai is an important place to go . "
" - 是 一个 重要的 地方 到 去 . "

“西寨是个紧要去处，

[ɪf] ['ʒuː] [wen] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ə'tæk] ,
If Zhu Wen were to attack ,
如果 朱 温 是 到 攻击 ,

倘或朱温袭之，

[its] [nɑːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['kɔːʃəs] .
It's not advisable to be too cautious .
它是 不是 建议 到 是 也 谨慎 .

不当稳便。”

- [sed] :
Yanzhen said :
- 说 :

彦真曰：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [lɔːst] [tuː] ['bætlz] . "
" They have now lost two battles . "
" 他们 有 现在 丢失的 二 战斗 . "

“彼今输了二阵，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] ?
How dare you come ?
如何 敢 你 来 ?

如何敢来？”

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

[ɔːlˈðoʊ] [wen] [læks] [ˈstrætədʒi] ,
Although Wen lacks strategy ,
虽然 温 缺乏 战略 ,

“温虽无谋，

[səˈbɔːdinits] [ʒei] - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Subordinates Ge Congzhou , etc .
下属 葛 - , ETC .

部下葛从周等，

[ɪkˈstriːmli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɪləteri] [ˈtæktɪks]
Extremely skilled in military tactics
极其 熟练 在 军队 策略

极能用兵，

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɑːrd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] [əˈtækɪŋ] [ˌjuː ˈes] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌʌnprɪˈperd] .
We must guard against him attacking us when we are unprepared .
我们 必须 警卫 反对 他 攻击 我们 什么时候 我们 是 毫无准备 .

须防他攻其无备。”

- [sed] :
Yanzhen said :
- 说 :

彦真曰：

" [ðæts] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] ! "
" That's absolutely right ! "
" 那就是 绝对地 正确的 ! "

“此言极当！”

[hiː; hi] [ðen] [əˈsaɪnd] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈtʃɪˈæn] - ,
He then assigned Deputy General Qian Yuanzhen ,
他 然后 分配 副 一般的 钱 - ,

遂拨副将钱元振、

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [diː] ,
Zhao De ,
赵 德 ,

赵德、

[ˈziː] [baʊ] ,
Xie Bao ,
谢 包 ,

谢豹、

[ˌeitʃˌjuːˈei] [ljɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [gɑːrd] - .
Hua Liang came to guard Xizhai .
华 梁 来了 到 警卫 - .

华亮来守西寨。

[ˈmiːnwaɪl] , [liˈæŋz] [truːps] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwestərn] [kæmp] .
Meanwhile , Liang's troops arrived at the western camp .
同时 , 梁氏 军队 到达的 在 这 西 营 .

却说梁兵到西寨，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['soʊldʒərz] .
As expected , there were few soldiers .
作为 预期的 , 那里 是 很少 士兵 .

果然兵少,

['breɪkɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
Breaking in from all sides ,
打破 在 从 全部 侧面 ,

四面突入,

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
They captured the stockade .
他们 捕获 这 栅栏 .

夺了寨栅,

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
The soldiers scattered and fled .
这 士兵 疏散 和 逃亡 .

中兵四散奔走。

['æftər] ['mɪdnaɪt] , ['tʃɪ'æn] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [geɪt] .
After midnight , Qian Yuanzhen led his troops into the west gate .
后 午夜 , 钱 - 引领 他的 军队 进入 这 西方 门 .

四更以后钱元振引军杀入西门,

['ʒuː] [wen] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi] [rɪ'tɜːrn] ,
Zhu Wen saw the defeated army return ,
朱 温 锯 这 战败 军队 返回 ,

朱温见败军复来,

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He led his own men to greet them .
他 引领 他的 自己的 男人 到 迎接 他们 .

自领人马来迎,

[dʒʌst] [ðen] , ['tʃɪ'æn] - ,
Just then , Qian Yuanzhen ,
只是 然后 , 钱 - ,

正逢钱元振,

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ['klæʃt] .
The two armies clashed .
这 二 军队 冲突 .

两军混战。

[æz; əz] [dɑːn] [ə'proʊtʃt] ,
As dawn approached ,
作为 黎明 接近 ,

将及天明,

[ðə; ði] [drʌmz] [ʌv; əv] - [rɪ'zaʊndid] ['laʊdli] .
The drums of Zhixi resounded loudly .
这 鼓 的 - 回荡着 高声 .

直西鼓声大振,

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [juː'ɑːnz] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
A messenger informed that Yuan's army had arrived again .
一个 信使 知情的 那 人民币 军队 有 到达的 再次 .

人报知远军马又到,

['ʒuː] [wen] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ænd; ənd] [fled] .
Zhu Wen abandoned the stronghold and fled .
朱 温 弃 这 据点 和 逃亡 .

朱温弃寨而走,

[bɪ'haɪnd] ['tʃɪ'æn] - ,
Behind Qian Yuanzhen ,
在后面 钱 - ,

背后钱元振、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [diː] ,
Zhao De ,
赵 德 ,

赵德、

['ziː] [baʊ] [roʊd] [ʌp] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Xie Bao rode up on horseback .
谢 包 骑 向上 在 马背 .

谢豹跃马赶来。

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [ə'raɪvd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Zhiyuan arrived on horseback .
知远 到达的 在 马背 .

当头知远飞马来到，

[ʒei] - ,
Ge Congzhou ,
葛 - ,

葛从周、

[ʃæŋ] [ræŋ] [ʃwɑːŋ] ['zɑːn] [buː] [l'jɑːn] ,
Shang Rang Shuang Zhan Bu Lian ,
尚 响铃 双 詹 布 连 ,

尚让双战不住，

[wen] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['maʊnt(ə)n] .
Wen walked towards the North Mountain .
温 步行 向 这 北 山 .

温望北山而走。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
A troop of soldiers emerged from behind the mountain .
一个 部队 的 士兵 出现 从 在后面 这 山 .

山背后一彪军出，

[zuː'oʊ] - - ,
Zuo Youyue Cunxun ,
左 - - ,

左有岳存训，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [raɪt] - [hænd] [mæn] [neɪmd] ['ʃiːɑːŋ] [ʃɛnʒi] .
There is a right - hand man named Xiang Shenzhi .
那里 是 一个 正确的 - 手 男人 命名 向 神芝 .

右有向慎之，

[wɛnmɪŋ] - ,
Wenming Qikerang ,
文明 - ,

温命齐克让、

[l'juː] - ['enəmi] ,
Liu Yanzhang's enemy ,
刘 - 敌人 ,

柳彦璋敌之，

[ʌn'feɪvərəbl] .
unfavorable .
不利 .

不利。

[wen] [lʊkt] [saʊθ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
Wen looked south and walked away .
温 看起来 南 和 步行 离开 .

温望南而走，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .
The shouts were greatly encouraged .
这 喊叫 是 非常 鼓励 .

喊声大振，

[wʌn] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [went] [aʊt] ,
One troop of soldiers went out ,
一 部队 的 士兵 去 出去 ,

一彪军出，

- ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
Yanzhen personally led the charge .
- 亲自 引领 这 收费 .

彦真亲自临阵，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ] [lɔːŋ] ,
Leading Bi Long ,
领导 双 长的 ,

带领毕龙、

['sekənd] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][tʃiː] [baʊ]
Second Deputy General Qi Bao
第二 副 一般的 齐 包

戚豹二副将，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
They blocked the way .
他们 已屏蔽 这 方式 .

拦住去路。

['ʒuː] [wen] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
Zhu Wen saw that he was surrounded from all sides .
朱 温 锯 那 他 曾是 包围 从 全部 侧面 .

朱温见四面八方围定，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [fɔːt] ['despərətli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
All the generals fought desperately in the rear .
全部 这 将军们 战斗 绝望地 在 这 后部 .

众将皆在后面死战，

[wen] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Wen took the lead and charged into battle .
温 采取 这 带领 和 带电 进入 战斗 .

温当先冲阵，

[wer] [ðə; ði] ['klæpər] [saʊndz] ,
Where the clapper sounds ,
在哪里 这 拍板 声音 ,

梆子响处，

['ærəus] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] .
Arrows rained down like a storm .
箭头 下雨了 向下 喜欢 一个 风暴 .

箭如骤雨，

['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Shooting at the future .
射击 在 这 未来 .

乱射将来。

['ʒuː] [wen] [rʌʃt] [bæk] .
Zhu Wen rushed back .
朱 温 匆忙 后退 .

朱温急回，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
There was no way to escape .
那里 曾是 不 方式 到 逃脱 .

无计可脱，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫曰：

" ['sʌmwʌn] [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Someone save me ! "
" 某人 节省 我 ! "

“谁人救我！”

[ɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,
In the cavalry ,
在 这 骑兵 ,

马军队里，

[wʌn] ['dʒen(ə)rəl] [stept] ['fɔːrwərd] .
One general stepped forward .
一 一般的 步 向前 .

一将踊出，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [puːʒuː] .
He was a native of Puzhou .
他 曾是 一个 本国的 的 蒲州 .

乃濮州人也，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [pæŋ] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʃiːguː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz][zɪksiːən] .
His surname was Pang , his given name was Shigu , and his courtesy name was Xixian .
他的 姓 曾是 庞 , 他的 给定 姓名 曾是 石鼓 , 和 他的 礼貌 姓名 曾是 西贤 .

姓庞名师古表字希贤，

[hiː; hi] [liːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wiːldɪŋ] [tuː] ['miːtiər] ['hæmərz] .
He leaped on his horse , wielding two meteor hammers .
他 跳跃 在 他的 马 , 挥舞 二 流星 锤子 .

跃马提二流星锤，

['weɪɪŋ] ['eɪti] [paʊndz] ,
Weighing eighty pounds ,
称重 八十 磅 ,

重八十斤，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [maɪ][lɔːrd] , [duː][nɑːt] ['wɜːri] ! "
" My lord , do not worry ! "
" 我的 主 , 做 不是 担心 ! "

“主公勿虑！”

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['ɑːrmər] .
Dismount and remove armor .
下马 和 消除 盔甲 .

下马脱甲，

['kʌvər] [ðə; ði] [wɔːrm] ['bɑːdi] ,
Cover the warm body ,
覆盖 这 温暖的 身体 ,

遮覆温体，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['fɜːrmli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [left] [hænd] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
Holding the ground firmly with the left hand while walking ,
保持 这 地面 牢牢 和 这 左边 手 尽管 步行 ,

左手挟定步行，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ærəus] .
He bowed his head and flew away despite the arrows .
他 鞠躬 他的 头 和 飞翔 离开 尽管 这 箭头 .

低头冒箭而去。

['ɑːrmi] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ] ,
Army on the same stage ,
军队 在 这 相同的 阶段 ,

同台之军，

['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər] [skɪld] ['ɑːrtʃərz] .
Several dozen horsemen were skilled archers .
一些 打 骑兵 是 熟练 弓箭手 .

能射者数十骑，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['miːtiər] ['hæmər] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] .
He struck with a flying meteor hammer at close range .
他 击 和 一个 飞行 流星 锤 在 关闭 范围 .

近前飞流星锤击之，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [fel] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hɔːrs] .
One person fell from their horse .
一 人 跌倒 从 他们的 马 .

一人坠马，

['evri] ['æroʊ] [hɪts] [ɪts] [mɑːrk] .
Every arrow hits its mark .
每一个 箭 点击量 它是 标记 .

箭无虚发，

['evriwʌn] [ræn] [ə'baʊt] .
Everyone ran about .
每个人 跑 关于 .

众皆奔走。

['ʃiː] ['gʌ] [rɪ'tɜːrnd] .
Shi Gu returned .
史 顾 返回 .

师古复回，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He leaped onto his horse .
他 跳跃 到 他的 马 .

飞身上马，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [hæp'hæzərdli] , [wiːldɪŋ] [tuː] ['aɪərn] ['hæmərz] .
He charged out haphazardly , wielding two iron hammers .
他 带电 出去 随意地 , 挥舞 二 铁 锤子 .

提二铁锤乱冲出来。

- ,
Yanzhen ,
- ,

彦真、

[baɪ] [lɔːŋ] ,
Bi Long ,
双 长的 ,

毕龙、

[tʃiː] [baʊ] ,
Qi Bao ,
齐 包 ,

戚豹，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
None of them could withstand it .
没有任何 的 他们 可以 经受 它 .

皆不能挡抵，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
They each fled for their lives .
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各自逃生，

[pæŋ] [ʃiːguː] [droʊv] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
Pang Shigu drove and slaughtered the army .
庞 石鼓 驾驶 和 屠杀 这 军队 .

庞师古赶杀众军，

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] .
Zhu Wen was rescued .
朱 温 曾是 获救 .

救出朱温。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [roʊt] ['poʊəmz] [tuː; tə] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] :
Later generations wrote poems to attest to this :
之后 几代人 写道 诗歌 到 证明 到 这 :

后人有诗为证：

['eɪti] - [paʊnd] ['aɪərn] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz]
Eighty - pound iron double hammers
八十 - 磅 铁 双倍的 锤子

镔铁双锤八十斤，

[ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
They distinguished themselves outside the city walls .
他们 杰出的 他们自己 外部 这 城市 墙壁 .

同台城外显功勋，

[ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [ɪz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
The Savior of the West is known throughout the world .
这 救主 的 这 西方 是 已知 自始至终 这 世界 .

希贤救主闻天下，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['breɪvəst] [ænd; ənd] [moʊst] [kə'reɪdʒəs] ['pɜːrs(ə)n] .
He was the bravest and most courageous person .
他 曾是 这 最勇敢的 和 最多 勇敢 人 .

勇猛当先第一人。

['ʃiː] ['gʌ] [seɪvd] ['ʒuː] [wen] .
Shi Gu saved Zhu Wen .
史 顾 已保存 朱 温 .

师古救了朱温，

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Finding a way back to the village
寻找 一个 方式 后退 到 这 村庄

寻路归寨，

[lʊk] , [its] ['getɪŋ] [leɪt] .
Look , it's getting late .
看 , 它是 获得 晚的 .

看看天色傍晚，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The shouts from behind were deafening .
这 喊叫 从 在后面 是 震耳欲聋 .

背后喊声大振。

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] [rʌʃt] ['oʊvər] .
Liu Zhiyuan rushed over .
刘 知远 匆忙 超过 .

刘知远赶来，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['treɪtər] , [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] ! "
" Traitor , don't run away ! "
" 叛徒 , 不 跑步 离开 ! "

“逆贼休走！”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] .
At this point , the men and horses were exhausted .
在 这 观点 , 这 男人 和 马匹 是 筋疲力尽的 .

此时人马困乏，

[smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,
Smoke in the mouth ,
抽烟 在 这 嘴 ,

口内生烟，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

面面相觑，

[iːtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Each wanted to escape .
每个 通缉 到 逃脱 .

各欲逃生。

[wen] [ʃɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Wen Xin was in a panic .
温 新 曾是 在 一个 恐慌 .

温心正慌，

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ə'raɪvd] .
A troop of soldiers from the west arrived .
一个 部队 的 士兵 从 这 西方 到达的 .

西上一彪军到，

[wen] -
Wen Shizhi
温 -

温视之，

[ðæt] [ɪz] ['dɛŋ] ['dʒiː'jʌn] ,
That is Deng Jiyun ,
那 是 邓 智云 ,

乃邓季筠，

[brɪŋ] [ɪn] [freʃ] [truːps] [tuː; tə] ['reskjuː] .
Bring in fresh troops to rescue .
带来 在 新鲜的 军队 到 救援 .

引生力军来救，

[teɪk] ['oʊvər][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] .
Take over the battle against Zhiyuan .
拿 超过 这 战斗 反对 知远 .

接住知远大战。

['hevi] [reɪn] [pɔːd] [daʊn] [æt; ət] [dʌsk] .
Heavy rain poured down at dusk .
重的 雨 倾倒 向下 在 黄昏 .

黄昏大雨如注，

[iːtʃ] [saɪd] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] .
Each side led their troops to disperse .
每个 边 引领 他们的 军队 到 分散 .

各自引军分散。

[wɛnhuːi] ['vɪlɪdʒ] ,
Wenhui Village ,
文慧 村庄 ,

温回寨，

[pæŋ] [ʃiːguː] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] ['hænsəmli] .
Pang Shigu was rewarded handsomely .
庞 石鼓 曾是 奖励 英俊地 .

重赏庞师古，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
He was promoted to Commander - in - Chief .
他 曾是 推广 到 指挥官 - 在 - 首席 .

加为领兵都尉。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[li'æŋz] [truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['bætlz] [baɪ][ˌdʒiː'juːˌɑːn]['oʊvər] ['sevrəl] [deɪz] .
Liang's troops were defeated in seventeen battles by Zhiyuan over several days .
梁氏 军队 是 战败 在 十七 战斗 经过 知远 超过 一些 天 .

梁兵数日被知远杀败一十七阵，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [truːps] [dɪd][nɑːt] [rɪ'triːt]
Although the troops did not retreat
虽然 这 军队 做过 不是 撤退

兵虽不退，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [wel] - [dɪ'fendɪd] .
The city was well - defended .
这 城市 曾是 出色地 - 辩护 .

而城内关防周密，

[ˌæbsə'luːtli] ['fuːlpruːf] .
Absolutely foolproof .
绝对地 绝对可靠 .

万无一失。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ，

当日，

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] [vɪk'tɔːriəs] .
Zhiyuan returned to camp victorious .
知远 返回 到 营 胜利者 .

知远得胜回营，

- [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə][ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] .
Yanzhen sent someone to bring wine and meat as a reward to Zhiyuan .
- 发送 某人 到 带来 葡萄酒 和 肉 作为 一个 报酬 到 知远 .

彦真差人赍酒肉搞赏知远。

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [said] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] :
Zhiyuan sighed in astonishment :
知远 叹了口气 在 惊讶 :

知远愕然叹息曰：

" [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
" A real man lives in the world ,
" 一个 真实的 男人 生活 在 这 世界 ，

“大丈夫处世，

[ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɑːmɪnəns] .
The ambition is to establish the king's dominance .
这 志向 是 到 建立 这 国王的 支配地位 .

志在国王定霸，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [siːk] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] ?
Why would I seek wine and meat ?
为什么 会 我 寻找 葡萄酒 和 肉 ?

岂图酒肉乎?

[dɪ'spaɪt] ['sevrəl] ['blʌdi] ['bætlz] ,
Despite several bloody battles ,
尽管 一些 血腥 战斗 ，

虽经血战数场，

[nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] ['fɔːrwərd] .
Not an inch forward .
不是 一个 英寸 向前 .

不能寸进，

[wen] [wɪl] [aɪ][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [maɪ] [æm'bɪʃənz] ?
When will I be able to realize my ambitions ?
什么时候 将要 我 是 有能力的 到 意识到 我的 抱负 ?

何日得展其志也！”

[ðen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [sæŋ] :
Then he drew his sword and sang :
然后 他 画 他的 剑 和 唱 :

乃鼓剑作歌曰：

[hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]['spɪrɪt] [sɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [pɪrst] [ðə; ði] ['hevəns] .
His noble spirit soared to the heavens and pierced the heavens .
他的 高贵 精神 飙升 到 这 天 和 穿孔 这 天 .

浩气冲天贯斗牛，

[tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
To bring peace to the nation
到 带来 和平 到 这 国家

要将社稷一平收，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vent] [tuː; tə] [ʌn'foʊld] ?
When will the time come for a political event to unfold ?
什么时候 将要 这 时间 来 为了 一个 政治的 事件 到 展开 ?

何时得际风云会，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɪkəfənts] [mʌst; məst] [biː; bi] [bi'hedid] .
The treacherous officials and sycophants must be beheaded .
这 奸诈 官员 和 谄媚者 必须 是 斩首 .

定斩奸臣佞宰头。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['kudnt] [sliːp] [wel] .
Zhiyuan couldn't sleep well .
知远 不能 睡觉 出色地 .

知远睡卧不安，

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] , [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [riːd] [baɪ] ['kændllaɪt] .
He got up , went inside the tent , and read by candlelight .
他 得到 向上 , 去 里面 这 帐篷 , 和 读 经过 烛光 .

起来帐内秉烛看书，

['fiːlɪŋ] ['mentəli] [ɪg'zɔːstɪd] ,
Feeling mentally exhausted ,
感觉 精神上 筋疲力尽的 ,

自觉神思困倦，

[laɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl]
Lie down on the table
说谎 向下 在 这 桌子

伏几而卧，

[hiː; hi] [snɔːrz] ['laʊdli] .
He snores loudly .
他 打鼾 高声 .

鼾睡如雷。

['ʃiː] - ['dɔːtər] ,
Shi Yanzhen's daughter ,
史 - 女儿 ,

时彦真一女，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [juːjɪŋ] .
Her name is Yuying .
她 姓名 是 玉英 .

名曰玉英，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [meɪd] ,
With a maid ,
和 一个 女佣 ,

与一使女，

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [stroʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
I left the hospital at night to stroll under the moonlight .
我 左边 这 医院 在 夜晚 到 漫步 在下面 这 月光 .

乘夜出院步月，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [red] [laɪt] [ə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
Suddenly , a red light appeared within the camp .
突然 , 一个 红色的 光 出现 之内 这 营 .

忽然望见营内红光一道，

['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] ,
Sparkling and dazzling ,
闪闪发光 和 耀眼的 ,

闪烁耀目，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [sə'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ]['faɪər] .
The two were suspected to have been involved in a fire .
这 二 是 怀疑 到 有 到过 涉及 在 一个 火 .

二人疑为火发。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

近前视之，

[ə; eɪ]['soʊldʒər][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] [hɪr] .
A soldier was fast asleep here .
一个 士兵 曾是 快速地 睡着了 这里 .

乃一将士熟睡于此，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [red] [laɪt] [ɪn'veləpt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Sure enough , a red light enveloped his body .
当然 足够的 , 一个 红色的 光 被包裹 他的 身体 .

果然红光罩体，

[ðə; ði] ['snɔːrɪŋ] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The snoring was deafening .
这 打鼾 曾是 震耳欲聋 .

鼾声如雷。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'bæk] .
The two were taken aback .
这 二 是 已采取 背 .

二人吃了一惊，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
They hurriedly returned to their private residence .
他们 匆匆 返回 到 他们的 私人的 住宅 .

急忙转归私宅来，

[ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Inform his father .
通知 他的 父亲 .

告知其父。

['fɑːðər] [sed] :
Father said :
父亲 说 :

父曰：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [siː] [hɪm; ɪm][maɪ'self] . "
" I will go see him myself . "
" 我 将要 去 看 他 我 . "

“待我自去看他。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][æz; əz] [siːn] .
The result is as seen .
这 结果 是 作为 已见 .

视之果是。

['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] - ['jɪŋ] [sed] :
Gui Duiyu Ying said :
图形用户界面 - 英 说 :

归对玉英曰：

" ['noʊɪŋ] [ðæt] [ju'ɑːn] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , "
" Knowing that Yuan is exhausted after several days of fighting , "
" 会心 那 元 是 筋疲力尽的 后 一些 天 的 斗争 , "

“知远数日战倦，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
Therefore , he fell into a deep sleep .
所以 , 他 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 .

故此熟睡，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pə'zest] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] .
He has always possessed extraordinary abilities .
他 有 总是 拥有 非凡的 能力 .

向来累有异能，

[ə; eɪ] [truː] ['ɛmpɝɝz] ['ɔːrə] .
A true emperor's aura .
一个 真的 皇帝的 灵气 .

真帝王气象。

[wʌt] ['hæpənd] [tə'naɪt] ,
What happened tonight ,
什么 发生 今晚 ,

今夜之事，

['oʊnli] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] .
Only you and I know this .
仅有的 你 和 我 知道 这 .

只你我知之，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [liːkt] .
It must not be leaked .
它 必须 不是 是 泄露 .

不可漏泄。”

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] .
They all went to bed that night .
他们 全部 去 到 床 那 夜晚 .

是夜各自安歇。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- [prɪ'perd] [ðə; ði] [waɪn] .
Yanzhen prepared the wine .
- 准备 这 葡萄酒 .

彦真备酒，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] - [ə'tʃiːvmənts] ,
To celebrate Zhiyuan's achievements ,
到 庆祝 - 成就 ,

为知远贺功，

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

- [sed] :
Yanzhen said :
- 说 :

彦真曰：

" [ðɪs] [waɪn] [ɪz] ['speʃəli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tə'deɪ] . "
" This wine is specially prepared for you today . "
" 这 葡萄酒 是 特别 准备 为了 你 今天 . "

"今日此酒专为足下而设，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
There is one thing ,
那里 是 一 事物 ,

某有一事，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
I hereby tell you the truth .
我 特此 告诉 你 这 真相 .

今以实告。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
I am deeply grateful for your meritorious service .
我 是 深 感激的 为了 你的 有功绩的 服务 .

累蒙足下建功，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
There is no way to make up for it .
那里 是 不 方式 到 制作 向上 为了 它 .

无以补报，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
There was a woman ,
那里 曾是 一个 女士 ,

某有一女，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [juːjɪŋ] .
Her name is Yuying .
她 姓名 是 玉英 .

名曰玉英，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] .
She was only 28 years old .
她 曾是 仅有的 - 年 老的 .

年方二八，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] .
I wish to marry you .
我 希望 到 结婚 你 .

愿与足下为妻，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

未知意下如何？”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['loʊli] ['soʊldʒər] . "
" I am but a lowly soldier . "
" 我 是 但 一个 卑微的 士兵 . "

"某乃一小卒，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz][ə; eɪ] ['siːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
Your Excellency is a senior official of the court .
你的 阁下 是 一个 高级的 官方的 的 这 法庭 .

大人乃朝廷元臣，

[tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['dɔːtər] ['mærid] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [prɪns] ,
To have your daughter married off to the last prince ,
到 有 你的 女儿 已婚 离开 到 这 最后的 王子 ,

以令爱而配末卒，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊli] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
As the saying goes , the noble and the lowly should not associate with each other .
作为 这 说 去 , 这 高贵 和 这 卑微的 应该 不是 联系 和 每个 其他 .

正所谓贵贱不伴，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [hoʊp] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could I possibly hope for such a thing ?
如何 可以 我 可能 希望 为了 这样的 一个 事物 ?

某安敢望此？”

- [sed] :
Yanzhen said :
- 说 :

彦真曰：

" ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɪz][ðə; ði] ['treɪtər] ['ʒuː] [wen] . "
" Our enemy is the traitor Zhu Wen . "
" 我们的 敌人 是 这 叛徒 朱 温 . "

“今敌朱温逆贼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['hɪroʊz] .
There are no other heroes .
那里 是 不 其他 英雄 .

别无英雄，

['oʊnli][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] !
Only you , my lord !
仅有的 你 , 我的 主 !

惟足下耳！

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] ,
By order of certain people ,
经过 命令 的 肯定 人们 ,

某等之命，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
All thanks to you ,
全部 谢谢 到 你 ,

皆赖足下，

[pliːz] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] [rɪ'zaɪnɪŋ] [suːn] !
Please excuse me for not resigning soon !
请 原谅 我 为了 不是 辞职 很快 !

望乞勿辞！”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Zhiyuan knelt down and thanked him , saying :
知远 跪下 向下 和 谢谢 他 , 说 :

知远跪谢曰：

" [ɪn'diːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,

“诚如此，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [det] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['lɔɪəlti] .
I would repay such a debt with the utmost loyalty .
我 会 偿还 这样的 一个 债务 和 这 极致 忠诚 .

愿当犬马之报。”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Yanzhen was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

彦真大喜，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['hwɑːn][njuː] [ju] ['jɪŋ] [ænd; ənd][dʒiː][ju'ɑːn][gɑːt] ['mærid] .
On that day , Huan Nu Yu Ying and Zhi Yuan got married .
在 那 天 , 欢 努 于 英 和 智 元 得到 已婚 .

唤女玉英与知远当日成亲，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] .
He then ordered the preparation of a wedding banquet .
他 然后 订购 这 准备 的 一个 婚礼 宴会 .

更命安排花烛筵席，

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [fiːst] .
The father - in - law and son - in - law enjoyed a joyful feast .
这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 享受 一个 快乐 盛宴 .

翁婿尽情欢宴，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗曰：

[ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm]['bæt(ə)l] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .
Exhausted from battle , they returned to camp and slept soundly .
筋疲力尽的 从 战斗 , 他们 返回 到 营 和 睡着了 稳固地 .

战倦回营睡正浓，

[ə; eɪ] [red] [laɪt] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [mɪst] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [truː] ['drægən] .
A red light and purple mist enveloped the true dragon .
一个 红色的 光 和 紫色的 薄雾 被包裹 这 真的 龙 .

红光紫雾罩真龙，

[ju] ['jɪŋ] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'pɪrəns] .
Yu Ying saw an extraordinary appearance .
于 英 锯 一个 非凡的 外貌 .

玉英望见非凡相，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The envoy was astonished to learn that the emperor had a face to him .
这 使者 曾是 惊讶 到 学习 那 这 皇帝 有 一个 脸 到 他 .

岳使惊知有帝容。

[prɪ'per] [waɪn] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .
Prepare wine to celebrate marriage and reward wisdom and courage .
准备 葡萄酒 到 庆祝 婚姻 和 报酬 智慧 和 勇气 .

备酒讲姻酬智勇，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['helpɪŋ] [ə'nʌðər] [mæn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ækt][ʌv; əv] ['merɪt] .
A woman's kindness in helping another man is a great act of merit .
一个 女性的 仁慈 在 帮助 其他 男人 是 一个 伟大的 行为 的 优点 .

结缘事女报奇功，

['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['dʌznt] [rɪ'viːl] [truː] ['hɪroʊz] .
Sharing the stage doesn't reveal true heroes .
分享 这 阶段 不 揭示 真的 英雄 .

同台不是知豪杰，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [edʒ] [ʌv; əv] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]
How could they possibly withstand the sharp edge of treacherous officials and
如何 可以 他们 可能 经受 这 锋利的 边缘 的 奸诈 官员 和
['vilənz] ?
villains ?
反派 ?

怎敌奸臣贼子锋。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [ljɑːŋ] ['ɑːrmi] [ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] [kən'sekjətɪv] ['bætlz] .
Liu Zhiyuan defeated the Liang army in seventeen consecutive battles .
刘 知远 战败 这 梁 军队 在 十七 连续的 战斗 .

刘知远连败梁兵一十七阵，

['tʃætɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] .
Chatting less and less .
聊天 较少的 和 较少的 .

聊假少息，

[ju'eɪ] [juːjɪŋ] [nuː] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['drægən] .
Yue Yuying knew at first glance that he was a true dragon .
岳 玉英 知道 在 第一的 瞥一眼 那 他 曾是 一个 真的 龙 .

岳玉英一见而知为真龙。

[ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ]
A coincidence of marriage
一个 巧合 的 婚姻

姻缘巧合，

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] ?
Isn't this a stroke of luck ?
不是 这 一个 中风 的 运气 ?

岂非天凑欤！

['tʃæptər] ['twenti] - [eɪt] : [li] [dʒɪn][ænd; ənd] ['wæŋ] [dʒɪn][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['enəmi]
Chapter Twenty - Eight : Li Jin and Wang Jin Join Forces to Rescue the Enemy
章 二十 - 八 : 李 斤 和 王 斤 加入 部队 到 救援 这 敌人

第二十八回 李晋王同台解围

['miːnwaɪl] , ['ʒuː] [wen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [tent] ,
Meanwhile , Zhu Wen ascended the tent ,
同时 , 朱 温 上升 这 帐篷 ,

却说朱温升帐，

[hiː; hi] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
He consulted with his generals .
他 咨询 和 他的 将军们 .

与众将商议。

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰:

" [aɪ][hæv; həv][led][maɪ] [truːps] [hɪr] . "
" I have led my troops here . "
" 我 有 引领 我的 军队 这里 . "

“吾帅大兵至此,

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['flæt(ə)n][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ] .
They intended to flatten the city on the same stage .
他们 故意的 到 压平 这 城市 在 这 相同的 阶段 .

将谓踏平同台的城池,

[aɪ][dəunt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] [mæn] .
I don't want to be exhausted and defeated by a starving man .
我 不 想 到 是 筋疲力尽的 和 战败 经过 一个 饥饿 男人 .

不想累败于饿夫之手。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [ə'gen] .
Now I will personally lead the troops again .
现在 我 将要 亲自 带领 这 军队 再次 .

今吾亲自领兵再去,

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌdʒiː'juːˌɑːn] .
A great battle with Zhiyuan .
一个 伟大的 战斗 和 知远 .

与知远大战。”

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðæt] [deɪ] .
The challenge was issued that day .
这 挑战 曾是 发布 那 天 .

当日下战书,

[hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He challenged Liu Zhiyuan to a decisive battle the next day .
他 挑战 刘 知远 到 一个 决定性 战斗 这 下一个 天 .

单搦刘知远来日决战。

['miːnwaɪl] , [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [left] [ðə; ði] [tent] ,
Meanwhile , Zhiyuan left the tent ,
同时 , 知远 左边 这 帐篷 ,

却说知远出帐,

[pliːz] , [jʌŋ] ['mæstər] - , ['siːkrətli] [ɪm'pɑːrt][jʊr; jər] ['strætədʒiz] .
Please , young master Cunxun , secretly impart your strategies .
请 , 年轻的 掌握 - , 偷偷 传授 你的 策略 .

请公子存训密授计策,

[duː] [ðɪs]
Do this
做 这

如此而行,

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['tʃɪ'æn] - [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [əd'vaɪs] .
Then he summoned Qian Yuanzhen to give him advice .
然后 他 被召唤 钱 - 到 给 他 建议 .

又唤钱元振授计去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
Leading troops out of the city
领导 军队 出去 的 这 城市

领兵出城,

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tə'geðər] .
The two armies were close together .
这 二 军队 是 关闭 一起 .

两军相近,

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'reɪd] .
The generals and their horses were arrayed .
这 将军们 和 他们的 马匹 是 排列 .

各将军马摆开。

[ljɑːŋ] [dʒʌŋkaɪ] ,
Liang Junkai ,
梁 纯海 ,

梁军开处,

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['fɑːloʊd] ['ʒuː] [wen] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
All the generals followed Zhu Wen to the front of the battle .
全部 这 将军们 随后 朱 温 到 这 正面 的 这 战斗 .

众将并随朱温出于阵前,

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
And he rebuked him , saying :
和 他 责备 他 , 说 :

且责之曰:

" [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] . "
" I and the Wang family have formed a marriage alliance . "
" 我 和 这 王 家庭 有 形成 一个 婚姻 联盟 . "

“吾与王铎二家成其秦晋,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] [ʃɑː'tuːoʊ] [mæn] .
You are a starving Shatuo man .
你 是 一个 饥饿 沙陀 男人 .

汝乃沙陀饿夫,

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
Unaware of the times ,
不知情 的 这 时代 ,

不识时势,

[strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [help] ,
Strong desire to help ,
强的 欲望 到 帮助 ,

强欲相助,

[əb'dʌkt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Abducting children and women
绑架 孩子们 和 女性

抢夺儿妇,

[kɪl] [maɪ] [kraʊn] [prɪns] ,
Kill my crown prince ,
杀 我的 王冠 王子 ,

杀吾世子,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] .
It is only right to take revenge .
它 是 仅有的 正确的 到 拿 复仇 .

理宜报仇，

[kʌm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][biː; bi] [baʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Come out immediately and be bound before the horse .
来 出去 立即地 和 是 边界 前 这 马 .

速出来马前受缚，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
To avoid causing suffering to the people
到 避免 导致 痛苦 到 这 人们

免致百姓受苦，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] !
The soldiers have managed to save their lives !
这 士兵 有 管理 到 节省 他们的 生活 !

军士稍稍得其全生矣！”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

" ['wæŋ] ['duːoʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['mɪnɪstər] ,
" Wang Duo , a good minister ,
" 王 二人组 , 一个 好的 部长 ,

“王铎良臣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['treɪtər] ?
How could they possibly make peace with a traitor ?
如何 可以 他们 可能 制作 和平 和 一个 叛徒 ?

岂肯与逆贼讲好，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [tæŋ] .
You are a subject of Tang .
你 是 一个 主题 的 唐 .

汝为唐臣，

[ðə; ði] [wɜːrld] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [tæŋ] [ɪ'mɒljʊmənts] ,
The world receives Tang emoluments ,
这 世界 接收 唐 薪酬 ,

世受唐禄，

['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [grænt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ,
Forcing the emperor to grant him a title ,
强制 这 皇帝 到 授予 他 一个 标题 ,

逼君谋爵，

[ðer; ðər] [kraɪmz] [ɑːr; ər] [ˌʌnfər'gɪvəbl] !
Their crimes are unforgivable !
他们的 犯罪 是 不可饶恕 !

罪不容诛！”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [aɪ] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] . "
" I will fight you today . "
" 我 将要 斗争 你 今天 . "

“吾今日与汝一战，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ˌem 'iː]
If you can defeat me
如果 你 能 击败 我

若能胜我，

" [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] . "
" Then they will withdraw their troops . "
" 然后 他们 将要 提取 他们的 军队 . "

即自回兵。"

[ˌdʒiː'juːˌɑːn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zhiyuan was furious .
知远 曾是 狂怒 .

知远大怒，

[ðə; ði] [wiːld] [swɔːdz] [eɪmd] [streɪt] [æt; ət] ['ʒuː] [wen] .
The wheeled swords aimed straight at Zhu Wen .
这 带轮子的 剑 旨在 直的 在 朱 温 .

轮刀直取朱温，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [raʊndz] .
The two fought for more than fifty rounds .
这 二 战斗 为了 更多的 比 五十 回合 .

二人战上五十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Zhiyuan took the whip in his hand .
知远 采取 这 鞭 在 他的 手 .

知远取鞭在手，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ，

大喝一声，

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Zhu Wen was unable to dodge in time .
朱 温 曾是 无法 到 躲闪 在 时间 .

朱温躲避不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] .
He was whipped .
他 曾是 鞭打 .

中了一鞭，

[hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [blʌd] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .
He vomited blood while holding the saddle .
他 呕吐 血 尽管 保持 这 鞍 .

抱鞍吐血，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He turned his horse and rode away .
他 转向 他的 马 和 骑 离开 .

拨马而走。

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [roʊd] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
Zhiyuan rode swiftly to the scene .
知远 骑 迅速地 到 这 场景 .

知远飞马赶来，

[siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] .
See if we can catch up .
看 如果 我们 能 抓住 向上 .

看看赶上，

['ʒuː] [wen] ['siːkrətli] [siːzd] [ðə; ði] [kaːvd] [baʊ; boʊ] .
Zhu Wen secretly seized the carved bow .
朱 温 偷偷 查获 这 雕刻 弓 .

不防朱温暗取雕弓，

[nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] .
Nock the arrow and draw the bowstring .
诺克 这 箭 和 画 这 弦 .

搭箭当弦，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['æroʊ] .
Looking back , one can see the distant arrow .
寻找 后退 , 一 能 看 这 遥远 箭 .

回马望知远一箭，

[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [leg] ,
Right in the middle of the left leg ,
正确的 在 这 中间 的 这 左边 腿 ,

正中左腿，

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn][wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
Zhiyuan was brought down from his post .
知远 曾是 带来 向下 从 他的 邮政 .

知远翻身落马。

['ʒuː] [wɛnz] ['dʒen(ə)rəl][tʃiː] [kə'ræŋ] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .
Zhu Wen's general Qi Kerang charged out .
朱 温的 一般的 齐 克朗 带电 出去 .

朱温部将齐克让杀出，

[bʌt; bət][ju'eɪ] - ,
But Yue Cunxun ,
但 岳 - ,

却得岳存训、

['ʃiːɑːŋ] [ʃɛnʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ɪn'strʌktər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
Xiang Shenzhi and his two instructors returned to camp .
向 神芝 和 他的 二 教师 返回 到 营 .

向慎之两个教回营去。

[li'æŋz] [truːps] [ə'raɪvd] [tə'geðər] .
Liang's troops arrived together .
梁氏 军队 到达的 一起 .

梁兵并至，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [bɪnzuː] ['træmpld] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The soldiers of Binzhou trampled each other .
这 士兵 的 滨州 践踏 每个 其他 .

邠州兵自相践踏，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [daɪd] .
Countless people died .
无数 人们 死亡 .

死者无数，

['ʒuː] [wen] [ðen] [led] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] .
Zhu Wen then led the victorious army back to their camp .
朱 温 然后 引领 这 胜利者 军队 后退 到 他们的 营 .

朱温于是引得胜军回寨。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['sɪti] .
The two generals rescued the people of Zhiyuan City .
这 二 将军们 获救 这 人们 的 知远 城市 .

二将救知远人城，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['triːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dɑːktər] .
He was immediately treated by a doctor .
他 曾是 立即地 治疗 经过 一个 医生 .

急命医生治之。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] :
The physician said :
这 医生 说 :

医士曰：

" [ðɪs] ['æroʊhed] [ɪz] ['pɔɪznd] . "
" This arrowhead is poisoned . "
" 这 箭头 是 中毒 . "

“此箭头上有毒药，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kjʊr] ['kwɪkli] .
It is difficult to cure quickly .
它 是 难的 到 治愈 迅速地 .

急切难痊，

" [bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" But we need to rest for a month . "
" 但 我们 需要 到 休息 为了 一个 月 . "

可要一月将息。”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə]['fɜːrmli] [kloʊz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
Zhiyuan ordered the three armies to firmly close the city gates .
知远 订购 这 三 军队 到 牢牢 关闭 这 城市 大门 .

知远令三军坚闭城门，

[duː][nɑːt][goʊ] [aʊt] ['laɪtli] .
Do not go out lightly .
做 不是 去 出去 轻轻 .

不许轻出。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʒuː] [wen] [sent] [ʒei] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]['bæt(ə)l]
Zhu Wen sent Ge Congzhou with his army to challenge the enemy to battle
朱 温 发送 葛 - 和 他的 军队 到 挑战 这 敌人 到 战斗
[æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
at the city walls .
在 这 城市 墙壁 .

朱温遣葛从周引军来城下搦战，

[ju'eɪ] - [rɪ'meɪnd] [ɪn'æktɪv] .
Yue Cunxun remained inactive .
岳 - 剩余 不活跃 .

岳存训按兵不动，

[ljɑːŋ] [bɪŋ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
Liang Bing cursed until dusk .
梁 必应 被诅咒的 直到 黄昏 .

梁兵骂至日暮，

[ɪn'kloʊzd] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
Enclosed on all four sides .
内 在 全部 四 侧面 .

四面围定。

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [ænd; ənd] - [sed] :
Zhiyuan and Yanzhen said :
知远 和 - 说 :

知远与彦真曰：

" [ðə; ði] ['treɪtər] [wen] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [peɪn] [frʌm; frəm] [maɪ] ['æroʊ] [wuːnd] . "
" The traitor Wen knows that I am in pain from my arrow wound . "
" 这 叛徒 温 知道 那 我 是 在 疼痛 从 我的 箭 伤口 . "

“温贼知我箭疮疼痛，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]
Unable to participate in the battle
无法 到 参加 在 这 战斗

不能出战，

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɪz] [in'tensifaiiŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
The siege is intensifying day by day .
这 围城 是 加剧 天 经过 天 .

攻围日急，

[huː] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] ['taijuː'aːn] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] ?
Who can go to Taiyuan to rescue the Prince of Jin ?
WHO 能 去 到 太原 到 救援 这 王子 的 斤 ?

谁可往太原来救于晋王？

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['dʒen(ə)rəl] - [truːps] .
Please invite General Yongnan's troops .
请 邀请 一般的 - 军队 .

请得勇南公兵来，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði] [θiːvz] [biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
Only then can the thieves be driven away .
仅有的 然后 能 这 窃贼 是 驱动 离开 .

方可退贼。”

['ziː] [baʊ] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [sed] :
Xie Bao responded and said :
谢 包 回应 和 说 :

谢豹应声出曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [truːps] . "
" I am willing to go and request troops . "
" 我 是 愿意的 到 去 和 要求 军队 . "

“某愿前去请兵。”

- [sed] :
Yanzhen said :
- 说 :

彦真曰：

" [bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] . "
" But I fear we will not be able to break through the encirclement . "
" 但 我 害怕 我们 将要 不是 是 有能力的 到 休息 通过 这 包围 . "

“但恐不得透出重围。”

[ðə; ði] ['lepərd] [sed] :
The leopard said :
这 豹 说 :

豹曰：

[ə; eɪ] [truː] [mæn] ['feɪsɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .
A true man faces death without fear .
一个 真的 男人 面孔 死亡 没有 害怕 .

“大丈夫视死如归，

" [wer] [wɪl] [wiː; wi][nɑːt][goʊ] ! "
" Where will we not go ! "
" 在哪里 将要 我们 不是 去 ! "

何所不至！”

- [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['lɛpərdz] [haʊs] .
Yanzhen wrote a letter and hid it in the leopard's house .
- 写道 一个 信 和 隐藏 它 在 这 豹子的 房子 .

彦真修书与豹藏之，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['tʃɪ'æn] - [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .
He ordered Qian Yuanzhen to deliver it .
他 订购 钱 - 到 递送 它 .

令钱元振送出。

[soʊ] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
So they opened the city gates .
所以 他们 打开 这 城市 大门 .

于是开了城门，

[ju'ɑːn] [ʒɛn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [aʊt] .
Yuan Zhen was the first to charge out .
元 真 曾是 这 第一的 到 收费 出去 .

元振当先杀出，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['dʒen(ə)rəl] [li] [jænhɔŋ] .
Just then , they encountered General Li Yanhong .
只是 然后 , 他们 遭遇 一般的 李 燕红 .

正遇梁将李彦洪，

['sevrəl] [raʊndz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
Several rounds in the fight ,
一些 回合 在 这 斗争 ,

斗上数合，

[jæn] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
Yan Hong was defeated and fled .
严 洪 曾是 战败 和 逃亡 .

彦洪败走，

['ziː] [baʊ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Xie Bao seized the opportunity to attack .
谢 包 查获 这 机会 到 攻击 .

谢豹乘势杀出，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['taiju:'a:n] .
He went to Taiyuan .
他 去 到 太原 .

投太原而去。

['tʃɪ'æn] - [ri'tri:tid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Qian Yuanzhen retreated into the city .
钱 - 撤退 进入 这 城市 .

钱元振退入城中，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔ:z] , ['stedfæstli] ['ga:diŋ] [ðer; ðər][poʊsts] .
They remained behind closed doors , steadfastly guarding their posts .
他们 剩余 在后面 关闭 门 , 坚定不移 守护 他们的 帖子 .

闭门坚守。

['miːnwaɪl] , [li] - [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn]['taijuː'aːn] .
Meanwhile , Li Jinwang was stationed in Taiyuan .
同时 , 李 - 曾是 驻 在 太原 .

却说李晋王镇守太原，

[ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ju'eɪ] - [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,
Upon learning that Yue Yanzhen was surrounded ,
之上 学习 那 岳 - 曾是 包围 ,

闻知岳彦真被围，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
During the discussion with the generals ,
期间 这 讨论 和 这 将军们 ,

与诸将正议间，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] ['ziː] [baʊ] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm] [bɪnzuː] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Suddenly , news arrived that Xie Bao , a general from Binzhou , had arrived .
突然 , 消息 到达的 那 谢 包 , 一个 一般的 从 滨州 , 有 到达的 .

忽报邠州差将谢豹至，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
He then summoned him and questioned him .
他 然后 被召唤 他 和 被质问 他 .

遂召入问之。

['lepərd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Leopard reported :
豹 据报道 :

豹禀曰：

['ʒuː] [wɛnz] [siːdʒ] [ʌv; əv] [bɪnzuː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ɜːrdʒənt] .
Zhu Wen's siege of Binzhou was extremely urgent .
朱 温的 围城 的 滨州 曾是 极其 紧迫的 .

"朱温攻围邠州甚急，

[ðə; ði] [hed] [koʊtʃ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .
The head coach wrote a letter asking for help .
这 头 教练 写道 一个 信 问 为了 帮助 .

主帅有书求救，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [suːn] .
I hope Your Majesty will send out a large army soon .
我 希望 你的 威严 将要 发送 出去 一个 大的 军队 很快 .

望大王早发大兵，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['treɪtəz] .
The emperor was acting on behalf of the state to punish the traitors .
这 皇帝 曾是 表演 在 代表 的 这 状态 到 惩治 这 叛徒 .

上为国家讨贼，

[hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kaʊnti] .
He saved the lives of the entire county .
他 已保存 这 生活 的 这 全部的 县 .

下救一郡生灵，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] [dɪ'leɪd] ,
If it is slightly delayed ,
如果 它 是 轻微地 延迟 ,

如或少迟，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [duːmd] !
The city is doomed !
这 城市 是 注定失败 !

城必陷矣！"

['æftər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
After the Prince of Jin finished reading the book ,
后 这 王子 的 斤 完成的 阅读 这 书 ,

晋王看罢书,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ziː] [baʊ] :
He said to Xie Bao :
他 说 到 谢 包 :

与谢豹曰:

" [ðɪs] [θiːf] [ɪz] ['sʌmwʌn] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] . "
" This thief is someone I want to punish . "
" 这 贼 是 某人 我 想 到 惩治 . "

“此贼正欲讨之,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [fɜːrst] .
You should report back first .
你 应该 报告 后退 第一的 .

汝宜先回通报,

[rɪ'zɜːrv] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
Reserve troops to provide support .
预订 军队 到 提供 支持 .

预备军马接应。”

['ziː] [baʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
Xie Bao took his leave and returned .
谢 包 采取 他的 离开 和 返回 .

谢豹拜辞而回。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ðen] ['sʌmənd] [li] - ,
The Prince of Jin then summoned Li Cunxiao ,
这 王子 的 斤 然后 被召唤 李 - ,

晋王遂唤李存孝、

['zuː] ['ætən] ,
Xue Atan ,
薛 阿坦 ,

薛阿檀,

[sɪ'lekt] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
Select 20 , 000 elite troops .
选择 - , - 精英 军队 .

选精兵二万,

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [bɪnzuː] .
Heading towards Binzhou .
标题 向 滨州 .

望邠州进发。

['ʒuː] [wen] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Zhu Wen saw that the reinforcements had arrived .
朱 温 锯 那 这 增援部队 有 到达的 .

朱温望见救兵来到,

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [led] [breɪv] [ænd; ənd] ['væliənt] [men] .
He personally led brave and valiant men .
他 亲自 引领 勇敢的 和 英勇 男人 .

亲引勇猛之士,

[kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Come to meet the enemy .
来 到 见面 这 敌人 .

前来迎敌,

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ðer; ðər] [fɔr'meɪʃənz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
They set up their formations on both sides .
他们 放 向上 他们的 阵型 在 两个都 侧面 .

两边摆开阵势。

['ʒuː] [wen] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [hæd; həd] [fjuː] ['soʊldʒərz] ,
Zhu Wen saw that the Prince of Jin had few soldiers ,
朱 温 锯 那 这 王子 的 斤 有 很少 士兵 ,

朱温见晋王兵少，

['fɪrləs]
Fearless
无畏

心中无惧，

[hiː; hi] [stʊd] [gɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [sɔːrd] [ɪn] [hænd] .
He stood guard at the front of the battle , sword in hand .
他 站立 警卫 在 这 正面 的 这 战斗 , 剑 在 手 .

横刀立马于阵前。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['ʒuː] [wen] [tuː; tə] [skoʊld] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The Prince of Jin appointed Zhu Wen to scold him , saying :
这 王子 的 斤 任命 朱 温 到 骂 他 , 说 :

晋王指定朱温骂曰：

" [ˌʌn'dʒʌst] ['treɪtər] , "
" Unjust traitor , "
" 不公正 叛徒 , "

“无端逆贼，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [prə'moʊtɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] ,
Instead of thinking about eliminating evil and promoting righteousness ,
反而 的 思维 关于 消除 邪恶的 和 推广 义 ,

不思去邪崇正，

['stiːlɪŋ] [ə'nʌðər] ['mænz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
Stealing another man's wife and children
偷窃 其他 男人的 妻子 和 孩子们

夺人妻小，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [dɔːgz] [ænd; ənd] [pɪgz] !
They are worse than dogs and pigs !
他们 是 更糟 比 狗 和 猪 !

真狗彘之不如也！”

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .
Zhu Wen was enraged .
朱 温 曾是 愤怒 .

朱温怒起，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] .
He brandished his knife and charged straight at the Prince of Jin .
他 挥舞 他的 刀 和 带电 直的 在 这 王子 的 斤 .

持刀直取晋王，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [muːv] ['fɔːrwərd] .
But we must move forward .
但 我们 必须 移动 向前 .

却待向前，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [fluː] [aʊt] ['ɜːrliər] .
A horse flew out earlier .
一个 马 飞翔 出去 早些时候 .

一匹马早先飞出，

- [næn; nɑːn] [gɔːŋ] [li] - ,
Naiyong Nan Gong Li Cunxiao ,
- 楠 锣 李 - ,

乃勇南公李存孝，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][baɪ] [jæn] ['dʒuː] ,
Carrying a Bi Yan jue ,
携带 一个 双 严 朱 ,

手提毕燕檛，

[ðeɪ] [keɪm] ['iːgərli] .
They came eagerly .
他们 来了 急切地 .

踊跃而来。

['ʒuː] [wen] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ,
Zhu Wen saw that it was Cunxiao ,
朱 温 锯 那 它 曾是 - ,

朱温见是存孝，

[soʊ][hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [faɪt] .
So he abandoned his sword and refused to fight .
所以 他 弃 他的 剑 和 拒绝 到 斗争 .

遂弃刀不战，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Release the horse to escape .
发布 这 马 到 逃脱 .

放马逃生，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['sɪti] .
They headed straight for Bianliang City .
他们 标题 直的 为了 汴梁 城市 .

径奔汴梁城去。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] .
The army was disorganized .
这 军队 曾是 混乱 .

三军散漫，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自奔走，

['træmplɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər]
Trampling on each other
践踏 在 每个 其他

自相践踏，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of the dead is countless .
这 数字 的 这 死的 是 无数 .

死者不可胜计。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ðen] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [truːps] .
The King of Jin then withdrew his troops .
这 国王 的 斤 然后 退出 他的 军队 .

晋王遂自收兵，

- ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [waɪd] .
Yanzhen opened the city gates wide .
- 打开 这 城市 大门 宽的 .

彦真大开城门，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪnz]['ɑːrmi]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
Welcoming the Prince of Jin's army into the city ,
欢迎 这 王子 的 金的 军队 进入 这 城市 ,

迎接晋王军马入城，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] .
A grand banquet was held .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 .

大设筵宴，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['rɪtʃli] [ri'wɔ:did] .
The generals were richly rewarded .
这 将军们 是 丰富 奖励 .

重赏众将。

[teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] .
Take a day off .
拿 一个 天 离开 .

停歇一日，

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði][dʒɪn] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['taiju:'a:n] .
The Jin King's army headed towards Taiyuan .
这 斤 国王学院 军队 标题 向 太原 .

晋王军马望太原而去。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ji:] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗曰：

[ə; eɪ]['hɪroʊ] ['wuːndɪd] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['kwɪkli] .
A hero wounded by an arrow will find it difficult to recover quickly .
一个 英雄 受伤 经过 一个 箭 将要 寻找 它 难的 到 恢复 迅速地 .

英雄中箭急难痊，

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ə'tækt] [ænd; ənd] [bi'sidʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'fens] [rɪ'meɪnd] [fɜːrm] .
The rebels attacked and besieged , but the defense remained firm .
这 叛军 遭到攻击 和 被围困 , 但 这 防御 剩余 公司 .

逆贼攻围固守坚，

[ðə; ði] ['letər] ['ɜːrnɪstli] [pli:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪv] ['sʌðərn] ['soʊldʒərz][tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .
The letter earnestly pleads with the brave southern soldiers to rescue him .
这 信 切实 恳求 和 这 勇敢的 南部 士兵 到 救援 他 .

书恳勇南兵解救，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊndləs] [hə'raɪz(ə)n] , ['ɑːrmər][ɪn][hænd] , [æz; əz] [ɪf] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] .
They marched on the boundless horizon , armor in hand , as if facing the wind .
他们 行军 在 这 无边无际 地平线 , 盔甲 在 手 , 作为 如果 面向 这 风 .

望风衔甲走无边。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

- [led] [ˌeɪ'tiːn] ['hɔːsmən] .
Cunxiao led eighteen horsemen .
- 引领 十八 骑兵 .

存孝以十八骑，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,
Amidst the chaos of battle ,
在……之中 这 混乱 的 战斗 ,

冲突万军中，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
Not a single general was lost .
不是 一个 单身的 一般的 曾是 丢失的 .

不损一将，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['viktəriz]
A series of victories
一个 系列 的 胜利

连战连胜，

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] ['ʒuː] [wen] ['krʌmb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Not only did Zhu Wen crumble at the mere sight of them ,
不是 仅有的 做过 朱 温 崩溃 在 这 仅仅 视线 的 他们 ,

不特朱温望风即靡，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Even the heroes of the world ,
甚至 这 英雄 的 这 世界 ,

即令天下英雄，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [səb'mɪt] .
They will eventually submit .
他们 将要 最终 提交 .

终当拜服。

['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn] : ['ʒuː] [wɛnz] [skiːm] ['fɔːrsɪz] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel]
Chapter Twenty - Nine : Zhu Wen's Scheme Forces the Five Marquises to Rebel
章 二十 - 九 : 朱 温的 方案 部队 这 五 侯爵夫人 到 反叛

第二十九回 朱温计逼五侯反

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒuː] [wen] ,
Now , let's talk about Zhu Wen ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 朱 温 ,

却说朱温，

[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə] ,
Defeated and retreating to Bianliang ,
战败 和 撤退 到 汴梁 ,

败回汴梁，

[ðə; ði] [kraʊd] ['gæðərd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] :
The crowd gathered and discussed :
这 人群 聚集 和 讨论 :

聚众将议曰：

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] [ɪn] ['bʊliɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" The Prince of Jin has repeatedly gone too far in bullying me . "
" 这 王子 的 斤 有 反复 已消失 也 远的 在 欺凌 我 . "

“晋王屡次欺吾太甚，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] ?
What can he do ?
什么 能 他 做 ?

无奈他何，

[wʌt] ['brɪliənt] [plæn][duː][juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] ?
What brilliant plan do you all have ?
什么 杰出的 计划 做 你 全部 有 ?

汝众将有何妙计？”

[ʒei] - [sed] :
Ge Congzhou said :
葛 - 说 :

葛从周曰：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , "
" I have a plan , "
" 我 有 一个 计划 , "

“某有一计，

[meɪ] ['kɛ] ['jɔŋ] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] !
May Ke Yong die without a burial place !
可能 基 永 死 没有 一个 葬礼 地方 !

叫克用死无葬身之地！”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

众人大惊，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[wʌt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ?
What plan should be devised ?
什么 计划 应该 是 设计 ?

“计将安出？”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周曰：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] ['taijuː'aːn] . "
" This was a scheme to force the five marquises to rebel against Taiyuan . "
" 这 曾是 一个 方案 到 力量 这 五 侯爵夫人 到 反叛 反对 太原 . "

“此乃故逼五侯反太原之计。

['empərər] - [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Emperor Xizong has passed away .
皇帝 - 有 通过了 离开 .

今僖宗晏驾，

['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Zhaozong ascended the throne .
皇帝 - 上升 这 王座 .

昭宗登位，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [faɪv] ['væsl] [steɪts] ,
There were five vassal states ,
那里 是 五 附庸 各州 ,

有五路诸侯，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'tend] [kɔːrt] ['serəmənɪz] [ɔːr] [əb'zɜːrv] ['mɔːrnɪŋ] .
He did not attend court ceremonies or observe mourning .
他 做过 不是 出席 法庭 仪式 或者 观察 丧 .

未曾朝贺服丧，

[juːz] [ðɪs] ['tæktɪk] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm] .
Use this tactic to force them .
使用 这 战术 到 力量 他们 .

用此计逼之，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] ['taiju:'a:n] .
They will definitely rebel against Taiyuan .
他们 将要 确实 反叛 反对 太原 .

必反太原，

" [ðɪs] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ænd; ənd] ['juːtəlaɪz] [hɪm; ɪm] ! "
" This will allow us to capture and utilize him ! "
" 这 将要 允许 我们 到 捕获 和 利用 他 ! "

以擒克用矣！”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [wɪtʃ] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" Which five marquises are they ? "
" 哪个 五 侯爵夫人 是 他们 ? "

“是何五侯？”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周曰：

" [kɪŋ] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] " ,
" King Chongrong of the River " ,
" 国王 - 的 这 河 " ,

“河中王重荣、

[hæn] ['dʒiːən] ,
Huazhou Han Jian ,
化州 韩 建 ,

华州韩鉴、

['kaʊ] [ʃʌn] [ʌv; əv] -
Cao Shun of Caozhou
曹 回避 的 -

曹州曹顺、

[dʒəu] [ʃʌn] [ʌv; əv] ['jɑːn'dʒoʊ]
Zhou Shun of Yanzhou
周 回避 的 兖州

兖州周顺、

[hiːliːən] ['duːoʊ][ʌv; əv] .
Helian Duo of Yunzhou .
赫连 二人组 的 云州 .

郓州赫连铎。

[ðiːz] [faɪv] ['væsl] [lɔːds]
These five vassal lords
这些 五 附庸 领主们

此五路诸侯，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [də'rekʃ(ə)nz] .
Your Majesty may issue a decree with five directions .
你的 威严 可能 问题 一个 法令 和 五 方向 .

大王可假昭宗旨意五道，

[ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
The five marquises were to be punished .
这 五 侯爵夫人 是 到 是 受到惩罚 .

将五侯问罪，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [kɔːrt] ['serəmənɪz] ,
Leading the three kinds of court ceremonies ,
领导 这 三 种类 的 法庭 仪式 ,

领着三般朝典，

[ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [met] [wʌns] ,
The five marquises met once ,
这 五 侯爵夫人 遇见 一次 ,

五侯一见，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːrn] [ʌp] .
The imperial edict must be torn up .
这 帝国 法令 必须 是 撕裂 向上 .

必扯破诏书，

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .
The mission was accomplished .
这 使命 曾是 完成 .

杀了使命。

[fɜːrst] , [ðeɪ] [fɔːrst] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
First , they forced the five marquises to rebel .
第一的 , 他们 强制 这 五 侯爵夫人 到 反叛 .

先逼反了五侯，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ðen] [juːz] [goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] .
The king will then use gold and jewels to secure the friendship of the five marquises .
这 国王 将要 然后 使用 金子 和 珠宝 到 安全的 这 友谊 的 这 五 侯爵夫人 .

大王再将金宝结好五侯，

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - .
They all rose up and marched to Nituogang .
他们 全部 玫瑰 向上 和 行军 到 - .

一齐起兵到泥脱岗，

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Arrange a banquet .
安排 一个 宴会 .

安排筵席，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] ,
Waiting for the five marquises ,
等待 为了 这 五 侯爵夫人 ,

相待五侯,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi] .
He was ordered to raise an army .
他 曾是 订购 到 增加 一个 军队 .

令他起兵,

[fɜːrst][goʊ][tuː; tə] - ,
First go to Bingzhou ,
第一的 去 到 - ,

先上并州,

[tuː; tə] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [juːz] ,
To capture and use ,
到 捕获 和 使用 ,

去擒克用,

[ðen] [li'æŋz] [truːps] [ə'raɪvd] .
Then Liang's troops arrived .
然后 梁氏 军队 到达的 .

然后梁兵继至。

[ɪf] [dɪ'fiːtɪd]
If defeated
如果 战败

若战败时,

[ðeɪ] ['oʊnli] [dɪ'fiːtɪd] [faɪv] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
They only defeated five groups of people .
他们 仅有的 战败 五 团体 的 人们 .

也只败了五路人马,

['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːr; ər][æz; əz] [sɪ'kjʊr] [æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] .
Our troops are as secure as a rock .
我们的 军队 是 作为 安全的 作为 一个 岩石 .

吾兵有盘石之安。”

[wen]
Wen Daxi
温 大溪

温大喜,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['fɔːlsli] [kən'veid] [faɪv] [ɪm'pɪriəl] ['iːˌdɪkts] .
Therefore , he falsely conveyed five imperial edicts .
所以 , 他 错误地 传递 五 帝国 法令 .

遂假传旨意五道、

[θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [kɔːrt] ['rɪtʃʊəlz] ,
Three kinds of court rituals ,
三 种类 的 法庭 仪式 ,

三般朝典,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ʃæŋ] [ræŋ] [tuː; tə] ['wæŋ] - ['rezɪdəns] [ɪn] [hɛzɔŋ]
He immediately dispatched Shang Rang to Wang Chongrong's residence in Hezhong
他 立即地 已派出 尚 响铃 到 王 - 住宅 在 河中
['priːfektʃər] .
Prefecture .
州 .

即差尚让去河中府王重荣处,

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [tʃiː] [kə'ræn] .
Then he ordered Qi Kerang .
然后 他 订购 齐 克朗 .

然后命齐克让，

[ðeɪ] [ðen] ['trævld] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
They then traveled to various places .
他们 然后 旅行 到 各种各样的 地方 .

随至各路。

['ʒuː] [wen] ['pɜːrsənəli] [drɪld] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['hɔːrsɪz] .
Zhu Wen personally drilled the army horses .
朱 温 亲自 钻孔 这 军队 马匹 .

朱温亲自操练军马，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'tæk] .
In preparation for attack .
在 准备 为了 攻击 .

以备攻击。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʃæŋ] [ræŋ] . . .
Now , let's talk about Shang Rang . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 尚 响铃 . . .

却说尚让、

[zɪk] [sent] [ðə; ði] [tuː] [ə'weɪ] .
Zik sent the two away .
齐克 发送 这 二 离开 .

齐克让二人去了，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
In less than ten days ,
在 较少的 比 十 天 ,

不消旬日，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðɪs] [fɔːrst] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
As expected , this forced the five marquises to rebel .
作为 预期的 , 这 强制 这 五 侯爵夫人 到 反叛 .

果然逼反了五侯。

[wen] [ðen] [bɔːt] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Wen then bought Jinbao for him .
温 然后 买 金宝 为了 他 .

温又将金宝买他，

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [pæst] ,
Before a month had passed ,
前 一个 月 有 通过了 ,

未及一月，

[ðoʊz] [faɪv] ['ɑːmiz] ,
Those five armies ,
那些 五 军队 ,

那五路军马，

[iːtʃ] [led] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Each led civil and military officials ,
每个 引领 民用 和 军队 官员 ,

各带文武官将，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌdi] [ɪm'bæŋkmənt] .
They all arrived at the muddy embankment .
他们 全部 到达的 在 这 浑 堤 .

齐到泥脱岗来，

[ðeɪ] [iːtʃ] [set] [ʌp] [kæmp] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] [oʊn] ['setlmənts] .
They each set up camp and established their own settlements .
他们 每个 放 向上 营 和 已确立的 他们的 自己的 定居点 .

各自安营下寨。

[wen] [naɪ] ['slɔːtəd] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
Wen Nai slaughtered cattle and horses .
温 奈 屠杀 牛 和 马匹 .

温乃宰牛杀马，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] ,
A grand banquet ,
一个 盛大 宴会 ,

大排筵宴，

[ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] .
The five marquises were entertained .
这 五 侯爵夫人 是 娱乐 .

款待五侯。

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒至数巡，

[wen] [boʊd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] , ['seɪɪŋ] :
Wen bowed and addressed the Five Marquises , saying :
温 鞠躬 和 已解决 这 五 侯爵夫人 , 说 :

温欠身告五侯曰：

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn] ['tɜːrmɔɪl] [tə'deɪ] , "
" The world is in turmoil today , "
" 这 世界 是 在 动荡 今天 , "

“今天下扰乱，

[iːtʃ] [kleɪmd] [suː'preməsi] .
Each claimed supremacy .
每个 声称 霸权 .

各自称尊，

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [li] - ['tempər] .
I can't stand Li Keyong's temper .
我 不能 站立 李 - 脾气 .

吾只受李克用之气不过，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [stɜːrd] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] ['pɔɪzn] .
All because he stirred up trouble and spread his poison .
全部 因为 他 搅拌 向上 麻烦 和 传播 他的 毒 .

皆因他拨乱流毒，

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

以致如此。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Chongrong said :
王 - 说 :

王重荣曰：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [duː] [nɑːt] ['wɜːri] , "
" Your Majesty , do not worry , "
" 你的 威严 , 做 不是 担心 , "

“大王勿虑，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [kɔːrt] [hæz; həz] [feɪld] .
The current court has failed .
这 当前的 法庭 有 失败的 .

今朝廷失败，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] , ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði] ['empərər] .
They said I , from the five towns , didn't go to the capital to mourn the emperor .
他们 说 我 , 从 这 五 城镇 , 没有 去 到 这 首都 到 哀悼 这 皇帝 .

说我五镇不去朝王吊孝，

[ðeɪ] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [kɔːrt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
They sent an envoy to administer court regulations to me .
他们 发送 一个 使者 到 管理 法庭 法规 到 我 .

遣使领朝典来典我，

[ðɪs] [fɔːrst] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
This forced the troops of the five towns to rebel .
这 强制 这 军队 的 这 五 城镇 到 反叛 .

倒逼反了多五镇人马，

[sɪns] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [sʌtʃ] ['dʒenərəs] [gɪfts] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,
Since Your Majesty has bestowed upon us such generous gifts of gold and jewels ,
自从 你的 威严 有 授予 之上 我们 这样的 慷慨的 礼物 的 金子 和 珠宝 ,

既蒙大王厚赐金宝，

[wiː; wi] [niːd] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] ,
We need our forces ,
我们 需要 我们的 力量 ,

要吾等人马，

[fɜːrst][goʊ][tuː; tə] - ,
First go to Bingzhou ,
第一的 去 到 - ,

先上并州，

['kæptʃər] [ænd; ənd] [juːz] [ə'laɪv] ,
Capture and use alive ,
捕获 和 使用 活 ,

生擒克用，

[haʊ] [der] [wiː; wi] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare we disobey ?
如何 敢 我们 违 ?

某等安敢不从？”

[wen]
Wen Daxi
温 大溪

温大喜，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər] ['strætədʒi] [fɔːr; fər] [əd'vænsɪŋ] [truːps] .
On that day , the kings and nobles discussed their strategy for advancing troops .
在 那 天 , 这 国王 和 贵族 讨论 他们的 战略 为了 前进 军队 .

当日王侯商议进兵之策。

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [hiːliːən] ['duːoʊ] [kæn; kən] [steɪ] . "
" Helian Duo can stay . "
" 赫连 二人组 能 停留 . "

“赫连铎可留下，

[baɪ] [mɑː] ['gaʊ] -
Bai Ma Gao Siji
白 马 高 -

白马高思继、

['kaʊ] - [kæn; kən] [steɪ] .
Cao Shunke can stay .
曹 - 能 停留 .

曹顺可留下，

['dɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['gæðərd] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
Deng Tianwang and his companion gathered and transported grain and fodder .
邓 天王 和 他的 伴侣 聚集 和 运输 粮食 和 饲料 .

邓天王二人攒运粮草，

[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veriəs] [kæmps] ,
To deal with the various camps ,
到 交易 和 这 各种各样的 营地 ,

应付诸营，

[duː] [nɑːt] [let] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [lɔːst] .
Do not let anything be lost .
做 不是 让 任何事物 是 丢失的 .

勿使有失。”

['wæŋ] - [æskt] :
Wang Chongrong asked :
王 - 问 :

王重荣问：

" [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] ['liːdər] ? "
" Who is willing to be the vanguard leader ? "
" WHO 是 愿意的 到 是 这 先锋 领导者 ? "

“谁肯为前部先铎，

" [goʊ] [streɪt] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːvz] ? "
" Go straight to Bingzhou and capture the thieves ? "
" 去 直的 到 - 和 捕获 这 窃贼 ? "

直抵并州擒贼？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Kai stepped forward and said :
张 凯 步 向前 和 说 :

张凯出曰：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['tæləntɪd] ,
Although I am not talented ,
虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

“某虽不才，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] .
I am willing to serve in the vanguard .
我 是 愿意的 到 服务 在 这 先锋 .

愿充前部。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] ['ɑːnər] .
He was granted honor .
他 曾是 的确 荣誉 .

重荣许之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] [led] [hɪz; ɪz] [men] ['fɔːrwərd] .
Zhang Kai led his men forward .
张 凯 引领 他的 男人 向前 .

张凯领人马向前，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['bænərz] [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
All that could be seen were banners obscuring the sun .
全部 那 可以 是 已见 是 横幅 遮蔽 这 太阳 .

只见旌旗蔽日，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɡɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of gongs and drums filled the air .
这 声音 的 锣 和 鼓 已填 这 空气 .

金鼓喧天，

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz]
The armies of the five marquises
这 军队 的 这 五 侯爵夫人

五侯之兵，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] -
Head straight to Bingzhou
头 直的 到 -

直上并州，

[ˌaɪ 'tiː] [ɡoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [prɪns] [li] [dʒɪn] .
Now , let's talk about Prince Li Jin .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 王子 李 斤 .

却说李晋王，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['taijuː'aːn]
After arriving in Taiyuan
后 抵达 在 太原

自至太原之后，

['drɪŋkɪŋ] ['ælkəhɔːl] ['deɪli] ,
Drinking alcohol daily ,
喝 酒精 日常的 ,

每日饮酒，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
The night was late when the fire was extinguished .
这 夜晚 曾是 晚的 什么时候 这 火 曾是 熄灭 .

更阑方撤。

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Suddenly , news arrived that the troops of the Five Marquises had arrived .
突然 , 消息 到达的 那 这 军队 的 这 五 侯爵夫人 有 到达的 .

忽报五侯兵到，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The Prince of Jin was greatly alarmed .
这 王子 的 斤 曾是 非常 惊慌 .

晋王大惊，

[ðeɪ] ['heɪstɪli] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
They hastily gathered their generals to discuss the matter .
他们 草草 聚集 他们的 将军们 到 讨论 这 事情 .

急聚众将商议。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['treɪtər] ['ʒuː] [wen] . "
" This must be the traitor Zhu Wen . "
" 这 必须 是 这 叛徒 朱 温 . "

“此必朱温逆贼，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [fɔːrs] [faɪv] ['mɪləteri] ['juːnɪts][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
They used a ruse to force five military units to rebel .
他们 用过的 一个 诡计 到 力量 五 军队 单位 到 反叛 .

用计逼反了五处军马，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
It is certain that the Five Marquises had no such intention .
它 是 肯定 那 这 五 侯爵夫人 有 不 这样的 意图 .

料五侯决无此意，

[wʌt] ['brɪliənt] ['strætədʒiz] [duː][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] ?
What brilliant strategies do the generals have ?
什么 杰出的 策略 做 这 将军们 有 ?

众将有何妙策？”

[dʒəu] [dɛːweɪ] [sed] :
Zhou Dewei said :
周 德威 说 :

周德威曰：

" [naʊ] , [ðə; ði] [faɪv] ['ɑːmiz] . . . "
" Now , the five armies . . . "
" 现在 , 这 五 军队 . . . "

“今五路军马，

['wɪri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
Weary from the journey ,
厌倦 从 这 旅行 ,

远来疲困，

[faɪt] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .
Fight him first .
斗争 他 第一的 .

当先战他一阵，

[tuː; tə] ['dæmpən] [ðer; ðər] ['paʊər] .
To dampen their power .
到 挫伤 他们的 力量 .

以挫其威。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] [ə'gen] :
The King of Jin asked again :
这 国王 的 斤 问 再次 :

晋王复问曰：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['enəmi] ? "
" Who dares to be the first to confront the enemy ? "
" WHO 敢于 到 是 这 第一的 到 面对 这 敌人 ? "

“谁敢当先对敌？”

[li] [sɪjuːɑːn] [sed] :
Li Siyuan said :
李 思源 说 :

李嗣源曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] . "
" I am willing to fight the enemy . "
" 我 是 愿意的 到 斗争 这 敌人 . "

“儿愿对敌。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [tuː] ['ɑːmiz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" You can take two armies with you . "
" 你 能 拿 二 军队 和 你 . "

“可带两路军去。”

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Siyuan said :
思源 说 :

嗣源曰：

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] !
Three thousand men are enough !
三 千 男人 是 足够的 !

“三千人足矣！”

[li] - [sed] :
Li Cunxiao said :
李 - 说 :

李存孝曰：

[aɪ] [dəunt] [niːd] [mʌtʃ] .
I don't need much .
我 不 需要 很多 .

“吾不用许多，

[hiː; hi]['oʊnli] [brɔːt] [wʌn] ['hʌndrəd] [men] .
He only brought one hundred men .
他 仅有的 带来 一 百 男人 .

只带一百人马，

[ðə; ði] ['enəmi] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
The enemy can be defeated immediately .
这 敌人 能 是 战败 立即地 .

即可破敌。”

[sɪjuːɑːn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Siyuan was furious and said :
思源 曾是 狂怒 和 说 :

嗣源大怒曰：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" What kind of person are you ? "
" 什么 种类 的 人 是 你 ? "

“汝甚等人，

" [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [boʊst] ! "
" They dare to boast ! "
" 他们 敢 到 夸 ! "

敢夸大口！”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

[wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] ,
When people are needed ,
什么时候 人们 是 需要 ,

“用人之际，

[waɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ?
Why distinguish between you and me ?
为什么 区分 之间 你 和 我 ?

何分你我？”

[ðə; ði] [tuː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['paʊər] .
The two seemed to be vying for power .
这 二 似乎 到 是 竞争 为了 力量 .

二人似有相争之意。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [fɜːrst] , [hæv; həv] [sɪjuːɑːn] [liːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] . "
" First , have Siyuan lead three thousand men . "
" 第一的 , 有 思源 带领 三 千 男人 . "

“先叫嗣源领三千人马，

[goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] ;
Go forth and defeat the enemy ;
去 前进 和 击败 这 敌人 ;

前去破敌；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] - .
But he was called Cunxiao .
但 他 曾是 称为 - .

却叫存孝，

['oʊnli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] .
Only one hundred people may be taken .
仅有的 一 百 人们 可能 是 已采取 .

只可带一百人去。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
The two men received the order and went to carry it out .
这 二 男人 已收到 这 命令 和 去 到 携带 它 出去 .

二人领令前往。

[naʊ] , [sɪjuːɑːn] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Now , Siyuan mounted his horse ,
现在 , 思源 安装 他的 马 ,

却说嗣源上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ,
Leading three thousand soldiers ,
领导 三 千 士兵 ,

带三千兵,

[wiː; wi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] - .
We walked out of Lindunkou .
我们 步行 出去 的 - .

出林墩口而行。

[wer] [dʌst] ['raɪzɪz]
Where dust rises
在哪里 灰尘 上升

尘头起处,

[faɪv] ['ɑːmiz] [ə'raɪvd] .
Five armies arrived .
五 军队 到达的 .

五路兵来。

['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
General Zhang Kai took the lead .
一般的 张 凯 采取 这 带领 .

首将张凯出马,

[klæʃ] [wɪð; wɪθ] [sɪjuːɑːn]
Clash with Siyuan
冲突 和 思源

与嗣源交锋,

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [raʊndz] .
The two generals fought for fifty rounds .
这 二 将军们 战斗 为了 五十 回合 .

两将战五十合,

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The outcome is still undecided .
这 结果 是 仍然 未决定 .

胜负未分。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] .
The Prince of Jin feared that the lineage might be lost .
这 王子 的 斤 害怕 那 这 血统 可能 是 丢失的 .

晋王恐嗣源有失,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .
He ordered the troops to withdraw and return to camp .
他 订购 这 军队 到 提取 和 返回 到 营 .

令收兵回营。

- [sɔː] [ðə; ði] [truːps] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .
Cunxiao saw the troops return to camp .
- 锯 这 军队 返回 到 营 .

存孝见队伍回营,

[ɪ'miːdiətli] , [hiː; hi] [sed] :
Immediately , he said :
立即地 , 他 说 :

即时进曰:

" [maɪ] [sʌn] [wʌns] [led] [ˌeɪ'tiːn] ['hɔːsmən] [tuː; tə] [ə'tæk] [tʃɑːŋ'ɑːn] . "
" My son once led eighteen horsemen to attack Chang'an . "
" 我的 儿子 一次 引领 十八 骑兵 到 攻击 长安 . "

“儿曾引十八骑杀入长安,

[tə'naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ˌeɪ'tiːn] ['hɔːsmən] [reɪd] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] .
Tonight , it will be just eighteen horsemen raiding the camp of five marquises .
今晚 , 它 将要 是 只是 十八 骑兵 突袭 这 营 的 五 侯爵夫人 .

今夜亦只是十八骑去劫五候之营，

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] [lɔːst]
If a horse is lost
如果 一个 马 是 丢失的

如折了一骑，

[ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] [æz; əz] ['merɪt] .
That doesn't count as merit .
那 不 数数 作为 优点 .

也不算功。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [juː; jʊ] [wʌns] [led] [ˌeɪ'tiːn] ['raɪdərz] ['ɪntuː] [tʃɑːŋ'ɑːn] . "
" You once led eighteen riders into Chang'an . "
" 你 一次 引领 十八 骑手 进入 长安 . "

“汝昔十八骑杀入长安，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
They were all unaware of this .
他们 是 全部 不知情 的 这 .

彼皆不知，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
Therefore , it is possible to do so .
所以 , 它 是 可能的 到 做 所以 .

故能如此。

[ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [ɑːr; ər] [naʊ] [prɪ'perd] .
The five marquises are now prepared .
这 五 侯爵夫人 是 现在 准备 .

今五侯已有准备，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [sək'siːd] ?
How can we succeed ?
如何 能 我们 成功 ?

安得成功？”

\- [sed] :
Cunxiao said :
\- 说 :

存孝曰：

[ɪf] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [ɪz] [ˌʌnsək'sesfl] ,
If the robbery is unsuccessful ,
如果 这 抢劫 是 不成功 ,

“若劫不得，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɔːrdər] ! "
" I am willing to issue a military order ! "
" 我 是 愿意的 到 问题 一个 军队 命令 ! "

愿立军令！”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [dɪ'spætʃt] [ˌeɪ'tiːn] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kævəlrimən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
The Prince of Jin dispatched eighteen elite cavalrymen from his camp .
这 王子 的 斤 已派出 十八 精英 骑兵 从 他的 营 .

晋王调拨帐下精锐军马十八骑，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ri'wɔːdid] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .
They also rewarded the soldiers with wine and meat .
他们 还 奖励 这 士兵 和 葡萄酒 和 肉 .

并酒肉赏犒战士。

- [ə'drest] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['piːp(ə)l] , ['seɪɪŋ] :
Cunxiao addressed the eighteen people , saying :
- 已解决 这 十八 人们 , 说 :

存孝对十八人曰:

" [tə'naɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] [kæmp] . "
" Tonight we are ordered to raid the camp . "
" 今晚 我们 是 订购 到 袭击 这 营 . "

"今夜奉命劫寨,

[pliːz] [drɪŋk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .
Please drink to your heart's content .
请 喝 到 你的 心脏的 内容 .

请公满饮,

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [best] .
Everyone should strive to do their best .
每个人 应该 努力 到 做 他们的 最好的 .

各宜勉力。"

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
The eighteen people looked at each other in bewilderment .
这 十八 人们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

十八人面面相觑,

['evriwʌn] [sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [truːps] [frʌm; frəm] [faɪv] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
Everyone says there are troops from five routes .
每个人 说道 那里 是 军队 从 五 路线 .

皆言五路之兵,

[ɪts] [moʊ'mentəm] [ɪz] [laɪk] [maʊnt] [taɪ] .
Its momentum is like Mount Tai .
它是 势头 是 喜欢 山 泰 .

势若泰山,

[haʊ] [der] [aɪ][goʊ] ?
How dare I go ?
如何 敢 我 去 ?

如何敢去?

- [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [lʊkt] ['trʌbld] .
Cunxiao saw that everyone looked troubled .
- 锯 那 每个人 看起来 麻烦 .

存孝见众人各有难色,

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] , ['seɪɪŋ] :
He then drew his sword and stood there , saying :
他 然后 画 他的 剑 和 站立 那里 , 说 :

乃拔刀立于其中曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , "
" I am a general , "
" 我 是 一个 一般的 , "

"我为上将,

[ðeɪ] [stɪl] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They still risked their lives .
他们 仍然 冒险 他们的 生活 .

尚且奋不顾身,

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [soʊ] [ə'freɪd] ?
Why are you all so afraid ?
为什么 是 你 全部 所以 害怕的 ?

汝等为何惧怯?”

['zuː] ['ætən][ænd; ənd][æn; ən] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Xue Atan and An Xiuxiu and the others ,
薛 阿坦 和 一个 - 和 这 其他的 ,

薛阿檀与安休休众人,

['siːɪŋ] - ['æŋgər] [raɪz] ,
Seeing Cunxiao's anger rise ,
看到 - 愤怒 上升 ,

见存孝怒起,

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
They all stood up and said :
他们 全部 站立 向上 和 说 :

皆起身言曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "
" I am willing to fight to the death . "
" 我 是 愿意的 到 斗争 到 这 死亡 . "

“愿效死战,

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] ?
What is there to fear ?
什么 是 那里 到 害怕 ?

何惧之有?”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] [wen] . . .
It was almost midnight when . . .
它 曾是 几乎 午夜 什么时候 . . .

夜将三鼓,

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [dɔnd] [ðer; ðər]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The generals donned their armor and mounted their horses .
这 将军们 穿戴 他们的 盔甲 和 安装 他们的 马匹 .

众将披挂上马,

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['strɔːŋhoʊld] ,
Arriving at the enemy's stronghold ,
抵达 在 这 敌人的 据点 ,

来至敌寨,

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [kɪl] ['wæŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['strɔːŋhoʊld] .
They went straight to kill Wang Chongrong in his stronghold .
他们 去 直的 到 杀 王 - 在 他的 据点 .

直杀人王重荣寨中,

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
They marched towards the central army .
他们 行军 向 这 中央 军队 .

奔中军而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn] ['wæŋ] - ['vɪlɪdʒ] .
It was originally in Wang Chongrong's village .
它 曾是 起初 在 王 - 村庄 .

原来王重荣寨中,

[ðə; ði] ['wægənz] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [ɪn][æn; ən] [ʌn'broʊkən] [laɪn] .
The wagons were connected in an unbroken line .
这 马车 是 连接 在 一个 未破 线 .

以车仗穿连不断,

[sə'raʊndɪŋ] [ænd; ənd] [fɪkst] ,
Surrounding and fixed ,
周围 和 固定的 ,

周围绕定，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd]
Unable to move forward
无法 到 移动 向前

不能前进，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] ['raɪdərz] ['tʃɑːdʒiŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
With only eighteen riders charging left and right ,
和 仅有的 十八 骑手 收费 左边 和 正确的 ,

只凭十八骑左冲右突，

[ðeɪ] [sped] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
They sped back and forth .
他们 加速 后退 和 前进 .

往来驰骤，

[æz; əz] [ɪf] ['entərɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [pleɪs] ,
As if entering an uninhabited place ,
作为 如果 进入 一个 无人 地方 ,

如入无人之境，

[ðeɪ] [kɪl] ['eniwʌn] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] .
They kill anyone they encounter .
他们 杀 任何人 他们 遇到 .

逢者便杀。

[iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] ['saʊndɪd] [drʌmz] [ænd; ənd] ['hwislz] .
Each village sounded drums and whistles .
每个 村庄 听起来 鼓 和 哨声 .

各寨尽皆鼓哨，

['biːkən] [fairz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][skaɪ] .
Beacon fires illuminated the sky .
灯塔 火灾 照明 这 天空 .

烽火烛天，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .
The shouts were loud and clear .
这 喊叫 是 大声 和 清除 .

喊声大振。

- [lʊkt] [saʊθ] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .
Cunxiao looked south and charged out .
- 看起来 南 和 带电 出去 .

存孝望南杀出，

[ðə; ði] ['enəmi] [derd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] .
The enemy dared not resist .
这 敌人 敢于 不是 抵抗 .

敌军莫敢抵对，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sent] [men] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
The King of Jin sent men with his army to meet them .
这 国王 的 斤 发送 男人 和 他的 军队 到 见面 他们 .

晋王使人引军接应，

- [ˌeɪ'tiːn] ['raɪdərz] ,
Cunxiao's eighteen riders ,
- 十八 骑手 ,

存孝十八骑人马，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .
They had already returned to Lindunkou .
他们 有 已经 返回 到 - .

早已回至林墩口，

[ðə; ði] [faɪv] ['ɑːmiz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - .
The five armies saw that it was Cunxiao .
这 五 军队 锯 那 它 曾是 - .

五路兵见是存孝，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] .
No one dared to pursue them .
不 一 敢于 到 追求 他们 .

莫敢追袭。

[ə; eɪ] ['leɪtər] ['poʊət] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
A later poet praised it , saying :
一个 之后 诗人 赞扬 它 , 说 :

后人有诗赞云：

[ðə; ði] ['defnɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The deafening sound of drums came from all directions .
这 震耳欲聋 声音 的 鼓 来了 从 全部 方向 .

鼙鼓声喧振地来，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [mɔːnd] [baɪ] ['goʊsts] [ænd; ənd] [gɔdz] ['evriwer] .
The general was mourned by ghosts and gods everywhere .
这 一般的 曾是 哀悼 经过 鬼魂 和 神 到处 .

将军到处鬼神哀，

[laɪt] ['kæv(ə)lri] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːrkwɪzɪz] ['strɔːŋhoʊld] .
Light cavalry charged into the Five Marquis's stronghold .
光 骑兵 带电 进入 这 五 侯爵的 据点 .

轻骑冲入五侯寨，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [truː] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [biː; bi] [rɪ'viːld] .
Only then can true heroes and generals be revealed .
仅有的 然后 能 真的 英雄 和 将军们 是 揭晓 .

方显英雄虎将才。

[jiː] [kwɑːŋ] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
Yi Kuang praised him in a poem :
易 匡 赞扬 他 在 一个 诗 :

逸狂有诗赞曰：

[gæn] ['nɪŋ] [led] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lri] [tuː; tə] [reɪd] ['kaʊ] [kaʊz] [kæmp] .
Gan Ning led a hundred cavalry to raid Cao Cao's camp .
甘 宁 引领 一个 百 骑兵 到 袭击 曹 曹的 营 .

甘宁百骑劫曹营，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] ['iːstərn] [wuː] ['steɪtɪd] [ðæt] . . .
The report from Eastern Wu stated that . . .
这 报告 从 东 吴 声明 那 . . .

威报东吴至此称，

['zɛŋ] - [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['sʌðərn] ['soʊldʒərz] .
Zeng Siyong was one of the eighteen southern soldiers .
曾 - 曾是 一 的 这 十八 南部 士兵 .

曾似勇南兵十八，

[ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] ['ʌtərli] [ə'stɑːnɪʃt] .
The five marquises were terrified and utterly astonished .
这 五 侯爵夫人 是 恐惧 和 完全地 惊讶 .

五侯破胆尽皆惊。

[wen] - [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [bæk] ,
When Cunxiao led his army back ,
什么时候 - 引领 他的 军队 后退 ,

存孝引军回时，

[ˌeɪ'tiːn] [men] [wɜːr; wər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Eighteen men were selected .
十八 男人 是 已选 .

点将十八人，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
Not a single horse was lost .
不是 一个 单身的 马 曾是 丢失的 .

不折一骑。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɡeɪt]
Arriving at the village gate
抵达 在 这 村庄 门

来至寨门，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [tʃɪrd] ['laʊdli] .
The generals cheered loudly .
这 将军们 欢呼 高声 .

众将欢声大振，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
The Prince of Jin personally came out to receive them .
这 王子 的 斤 亲自 来了 出去 到 收到 他们 .

晋王亲自出接，

- [dɪs'maʊntid] .
Cunxiao dismounted .
- 下马 .

存孝下马，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
They prostrated themselves on the left side of the road .
他们 俯卧 他们自己 在 这 左边 边 的 这 路 .

拜伏道左。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['bæt(ə)l] , "
" This is the only battle , "
" 这 是 这 仅有的 战斗 , "

“只此一战，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] .
This was enough to terrify the five marquises .
这 曾是 足够的 到 恐惧 这 五 侯爵夫人 .

足以惊丧五侯之胆。”

[hiː; hi] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ˌeɪ'tiːn] [boʊlts] [ʌv; əv] [sɪlk] .
He then bestowed upon them eighteen bolts of silk .
他 然后 授予 之上 他们 十八 螺栓 的 丝绸 .

即赐绢十八匹，

[ˌeɪ'tiːn] [naɪvz]
Eighteen knives
十八 刀具

刀十八口，

- [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
Cunxiao accepted the offer .
- 公认 这 提供 .

存孝受下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['piːp(ə)l] .
It was distributed to eighteen people .
它 曾是 分布式 到 十八 人们 .

分赐十八人。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] .
Now , let's talk about the five marquises .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 五 侯爵夫人 .

却说五侯，

[ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [wʌz; wəz] ['reɪdɪd] [baɪ] - .
The stronghold was raided by Cunxiao .
这 据点 曾是 突袭 经过 - .

被存孝劫了寨，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were terrified of each other .
他们 是 恐惧 的 每个 其他 .

互相惊惧。

[hiːliːən] ['duːoʊ] [sed] :
Helian Duo said :
赫连 二人组 说 :

赫连铎曰：

" [tə'deɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [di'siːvd] . "
" Today we are all deceived . "
" 今天 我们 是 全部 受骗 . "

“今日吾等皆被迷惑，

[ðeɪ] [fel] [raɪt] ['ɪntuː] [kɪŋ] [li'æŋz] [træp] .
They fell right into King Liang's trap .
他们 跌倒 正确的 进入 国王 梁氏 陷阱 .

全中了梁王之计，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [dʒɪn] .
I shouldn't accept his gin .
我 不应该 接受 他的 杜松子酒 .

不合受他金酒，

[ɔːl] [faɪv] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [waɪpt] [aʊt] [hɪr] .
All five armies were wiped out here .
全部 五 军队 是 擦拭 出去 这里 .

把五路兵尽丧于此，

[ɪf] - [kʌmz] [bæk] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [faɪt] ,
If Cunxiao comes back tomorrow to fight ,
如果 - 来 后退 明天 到 斗争 ,

倘存孝明日复来搦战，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ?
Who dares to stop them ?
WHO 敢于 到 停止 他们 ?

谁敢挡之？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][keɪdʒɪn] [sed] :
Zhang Kaijin said :
张 凯金 说 :

张凯进曰：

" [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] , "
" Since I am the vanguard , "
" 自从 我 是 这 先锋 , "

“吾既为先锋，

[dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] [fɜːrst] .
Defeat the enemy first .
击败 这 敌人 第一的 .

当先破敌，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [fɪr] [ðem; ðəm] ?
Why should we fear them ?
为什么 应该 我们 害怕 他们 ?

岂惧彼哉！”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['enəmi] .
Zhang Kai led his troops to challenge the enemy .
张 凯 引领 他的 军队 到 挑战 这 敌人 .

张凯引军搦战。

- ['pɜːrsənəli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Cunxiao personally mounted the horse .
- 亲自 安装 这 马 .

存孝亲自上马，

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ɪz] ['zuː] ['ætən] ,
On the left is Xue Atan ,
在 这 左边 是 薛 阿坦 ,

左有薛阿檀，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] - .
On the right is Anxiuxiu .
在 这 正确的 是 - .

右有安休休，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [met] [ðə; ði] ['enəmi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænərz] .
The three armies met the enemy under the banners .
这 三 军队 遇见 这 敌人 在下面 这 横幅 .

三军在门旗下迎敌。

[hiːliːən] ['duːoʊ] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] , [sɔːrd] [ɪn] [hænd] .
Helian Duo spurred his horse forward , sword in hand .
赫连 二人组 受到刺激 他的 马 向前 , 剑 在 手 .

赫连铎纵马提刀而出，

['ziː] [maʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [left] .
Xie Mao is on the left .
谢 毛泽东 是 在 这 左边 .

左有谢瑁，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Zhang Kai is on the right .
张 凯 是 在 这 正确的 .

右有张凯。

[æn; ən] - [held] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
An Xiuxiu held his gun .
一个 - 握住 他的 枪 .

安休休挺枪，

[goʊ] [streɪt] [fɔːr; fər] [hiːliːən] ['duːoʊ] .
Go straight for Helian Duo .
去 直的 为了 赫连 二人组 .

直取赫连铎，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['eɪti] [raʊndz] .
The two fought for over eighty rounds .
这 二 战斗 为了 超过 八十 回合 .

两下战到八十余合，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The outcome is uncertain .
这 结果 是 不确定 .

胜负不分。

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɑːrd] [ə'genst] [ə; eɪ] [sniːk] [ə'tæk] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
We must guard against a sneak attack from behind .
我们 必须 警卫 反对 一个 潜行 攻击 从 在后面 .

不防后面暗射一箭，

- [sæt] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Anxiu sat upright on the chest of his horse .
- 卫星 直立 在 这 胸部 的 他的 马 .

正中安休休坐下马胸膛，

[ðə; ði] [hɔːrs] [stʊd] [ʌp] [streɪt] .
The horse stood up straight .
这 马 站立 向上 直的 .

那马直立起来，

[ðeɪ] [θruː] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They threw Anxiuxiu to the ground .
他们 扔 - 到 这 地面 .

把安休休掀在地下。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] , ['redi] [tuː; tə][stæb] .
Zhang Kai raised his spear , ready to stab .
张 凯 提高 他的 矛 , 准备好 到 刺 .

张凯提枪欲刺，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] .
All that could be heard was the sound of the bowstring .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 这 弦 .

只听得弓弦响处，

[æn; ən] ['æroʊ] [strʌk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
An arrow struck Zhang Kai in the face .
一个 箭 击 张 凯 在 这 脸 .

一箭射中张凯面门，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He fell off his horse .
他 跌倒 离开 他的 马 .

翻身落马，

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [iːtʃ] [went] [aʊt] ,
The armies each went out ,
这 军队 每个 去 出去 ,

众军各出，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] .
They were rescued .
他们 是 获救 .

救了回去。

[hiːliːən] ['duːoʊ] [ri'triːtid] .
Helian Duo retreated .
赫连 二人组 撤退 .

赫连铎退回，

[triːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] .
Treat Zhang Kai .
对待 张 凯 .

医治张凯。

- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] - .
Anxiu returned to the village to pay respects to Cunxiao .
- 返回 到 这 村庄 到 支付 尊重 到 - .

安休休回寨拜诉存孝，

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['zuː] ['ætən] [huː] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['æroʊ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] . "
" It was Xue Atan who shot the arrow to save you . "
" 它 曾是 薛 阿坦 WHO 射击 这 箭 到 节省 你 . "

"放箭救汝者薛阿檀也。"

[æn; ən] - [boʊd] ['diːpli] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
An Xiuxiu bowed deeply in gratitude .
一个 - 鞠躬 深 在 感激 .

安休休顿首拜谢。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗曰：

[hiːliːən] ['duːoʊ][hæz; həz] [bɪn] ['restɪŋ] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] [bɪ'gæn] .
Helian Duo has been resting since the war began .
赫连 二人组 有 到过 休息 自从 这 战争 开始 .

赫连铎自战休休，

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [træp] .
The first shot at the horse was a hidden trap .
这 第一的 射击 在 这 马 曾是 一个 隐 陷阱 .

射马先输暗算筹，

[dɪ'vaɪn] ['æroʊ] ['ætən] [ri'tælieits] .
Divine Arrow Atan retaliates .
神圣的 箭 阿坦 报复 .

神箭阿檀施报复，

[pʊr] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['desələt] [hɪlz] .
Poor Zhang Kai perished in the desolate hills .
贫穷的 张 凯 遇难 在 这 荒凉 丘陵 .

可怜张凯丧荒丘。

[dʒuːˈɔː] - [ˈkɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

- [ɡɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] - [ˈvɪlɪdʒ] .
Yongnan Gong was in Wuhou Village .
- 锣 曾是 在 - 村庄 .

勇南公于五侯寨中，

[ˈæftər] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˈbæt(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈkɪlɪŋz]
After the initial battle , the subsequent killings
后 这 最初的 战斗 , 这 随后的 杀戮

前战后杀，

[tʃɑːrdʒ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Charge left and right ,
收费 左边 和 正确的 ,

左突右冲，

[ɪnˈvɪnsəb(ə)l] .
Invincible .
无敌 .

无往不胜。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈmɑːkwɪsiz] [lɔːst] [ɔːl] [ˈkɜːrɪdʒ] .
The five marquises lost all courage .
这 五 侯爵夫人 丢失的全部 勇气 .

五侯胆魄俱丧，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [əˈplɔːd] .
It is a book that will make you applaud .
它 是 一个 书 那 将要 制作 你 鼓掌 .

读之令人击节。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] : - [ˈkæptʃəz] [ˈdɛŋ] [tiːɑːnwɑːŋ] [əˈlaɪv]
Chapter Thirty : Cunxiao Captures Deng Tianwang Alive
章 三十 : - 捕捉 邓 天王 活

第三十回 存孝活捉邓天王

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [kaɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ] [æn; ən] [ˈæroʊ] .
Meanwhile , Zhang Kai was shot by an arrow .
同时 , 张 凯 曾是 射击 经过 一个 箭 .

却说张凯中箭，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [daɪd] .
He returned to the village and died .
他 返回 到 这 村庄 和 死亡 .

回寨而死。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈmɑːkwɪsiz] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [ˈɪʃuːd] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [ˈmoʊbəlaɪz] [ˈkæv(ə)lri] .
The five marquises discussed and issued orders to mobilize cavalry .
这 五 侯爵夫人 讨论 和 发布 订单 到 动员 骑兵 .

五侯商议传令调拨马军，

[tʃɑːrdʒ] [əˈhed] [fɜːrst]
Charge ahead first
收费 前方 第一的

当先冲阵，

[ðə; ði] [kraʊd] [splɪt] [ˈɪntuː] [faɪv] [ɡruːps] .
The crowd split into five groups .
这 人群 分裂 进入 五 团体 .

众分五路，

['praɪvət] [ə'tæk] [ɑːn] - .
Private attack on Lindunkou .
私人的 攻击 在 - .

私袭林墩口。

['wæŋ] - , [ʒoʊŋgji] [roʊd]
Wang Chongrong , Zhongyi Road
王 - , 忠义 路

中一路王重荣，

[hiːliːən] ['fɛŋ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [flæŋk]
Helian Feng on the left flank
赫连 冯 在 这 左边 侧翼

左一路赫连锋，

['kaʊ] [ʃʌn] , ['sekənd] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ,
Cao Shun , second road from the left ,
曹 回避 , 第二 路 从 这 左边 ,

左二路曹顺，

[dʒəu] [ʃʌn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
Zhou Shun on the right ,
周 回避 在 这 正确的 ,

右一路周顺，

[hæn]['dʒiːən] , ['sekənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .
Han Jian , second from the right .
韩 建 , 第二 从 这 正确的 .

右二路韩鉴。

[iːtʃ] [ruːt] [hæz; həz] [ə'prɑːksɪmətli] - , - [truːps] .
Each route has approximately 10 , 000 troops .
每个 路线 有 大约 - , - 军队 .

每一路约军一万，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['taijuː'aːn] ,
Arriving in Taiyuan ,
抵达 在 太原 ,

来到太原，

[tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [hɔːrs] [rest] .
To dismount and let the horse rest .
到 下马 和 让 这 马 休息 .

解鞍歇马。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

- [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] :
Cunxiao said to the King of Jin :
- 说 到 这 国王 的 斤 :

存孝对晋王言曰：

" [ðə; ði]['soʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
" The soldiers from the five routes have come from afar to this place .
" 这 士兵 从 这 五 路线 有 来 从 远方 到 这 地方 .
"
"
"

“五路军士远来至此，

['fiːlɪŋ] ['fɪzɪkli] [ɪg'zɔːstɪd]
Feeling physically exhausted
感觉 身体 筋疲力尽的

身疲力乏，

['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['spɪrɪt] .
Our soldiers have developed a sharp and vigorous spirit .
我们的 士兵 有 发达 一个 锋利的 和 蓬勃 精神 .

吾兵养成锐气，

[tuː; tə] [weɪt] [ɪn] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]['taɪər] [ðəm'selvz] [aʊt] ,
To wait in comfort for the enemy to tire themselves out ,
到 等待 在 舒适 为了 这 敌人 到 胎 他们自己 出去 ,

以逸待劳，

[ɪf] [wiː; wi] [siːz] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] . . .
If we seize this opportunity to capture them . . .
如果 我们 抢占 这 机会 到 捕获 他们 . . .

若趁此擒之，

['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [ðoʊ] .
He's not a hero , though .
他是 不是 一个 英雄 , 尽管 .

不显儿是好汉，

['æftər][hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd] ['restɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
After his troops had rested for three days ,
后 他的 军队 有 休息 为了 三 天 ,

待他人马休息了三日，

[goʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Go kill him again .
去 杀 他 再次 .

再去杀他，

[let] [hɪm; ɪm][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] .
Let him die without regret .
让 他 死 没有 后悔 .

叫他死而无怨。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] . "
" My son , you have a heart of benevolence and righteousness . "
" 我的 儿子 , 你 有 一个 心 的 仁 和 义 . "

“吾儿存心仁义，

[huː] [kæn; kən] [mætʃ] [hɪm; ɪm] !
Who can match him !
WHO 能 匹配 他 !

谁能及之！”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至是，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] - [truːps] ['tʃɑːdʒiŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Seeing the five marquises ' troops charging into the formation ,
看到 这 五 侯爵夫人 - 军队 收费 进入 这 形成 ,

见五侯兵来冲阵，

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] .
So he put on his armor .
所以 他 放 在 他的 盔甲 .

遂自披挂，

['æftər][ðə; ði] ['swɔləuz] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] ,
After the swallows were picked up ,
后 这 燕子 是 挑选 向上 ,

提毕燕樾，

[ðeɪ] [roʊd] [aʊt] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
They rode out into battle .
他们 骑 出去 进入 战斗 .

纵马出阵。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊl] [flæg] .
All that could be seen was the opening of the goal flag .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 开幕 的 这 目标 旗帜 .

只见对阵门旗开处，

['twenti] - [eɪt] ['dʒenrəlz]
Twenty - eight generals
二十 - 八 将军们

二十八将，

[wʌn] [breɪv] [mæn] [kʌmz] [tə'geðər] .
One brave man comes together .
一 勇敢的 男人 来 一起 .

一勇齐来，

- [reɪzd] [ə; eɪ] ['hevi] ['aɪərn] [spɪr] .
Cunxiao raised a heavy iron spear .
- 提高 一个 重的 铁 矛 .

被存孝举起浑铁搠，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时，

[hiː; hi] [kɪld] [ˌfɪf'tiːn] ['dʒenrəlz] .
He killed fifteen generals .
他 被杀 十五 将军们 .

力诛一十五将，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [truːps] ['skætərd] [ɪn][ə'lɑːrm] .
The remaining troops scattered in alarm .
这 其余的 军队 疏散 在 警报 .

余军惊散，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They each fled for their lives .
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各自逃生，

[kɪld] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]
Killed most of the soldiers
被杀 最多 的 这 士兵

杀军大半，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ðæt] [deɪ] .
It was already late that day .
它 曾是 已经 晚的 那 天 .

是日天色已晚，

- [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ɪntuː] [bɪnzuː] ['sɪti] .
Cunxiao led his troops to retreat into Binzhou City .
- 引领 他的 军队 到 撤退 进入 滨州 城市 .

存孝领兵退入宾州城去。

['miːnwaɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kɪŋ] ['dɛŋ] [træns'pɔːtid] [greɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Meanwhile , it is said that King Deng transported grain to the village .
同时 , 它 是 说 那 国王 邓 运输 粮食 到 这 村庄 .

却说邓天王运粮到寨，

[siː] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] .
See the Five Marquises .
看 这 五 侯爵夫人 .

参见五侯。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] [æskt] :
The Heavenly King asked :
这 天上 国王 问 :

天王问：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [feɪst] [ɔːf] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪnz]['ɑːrmi] ? "
" Have you ever faced off against the Prince of Jin's army ? "
" 有 你 曾经 面对 离开 反对 这 王子 的 金的 军队 ? "

"可曾与晋王兵对阵否？"

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [sed] :
All the generals said :
全部 这 将军们 说 :

众将皆曰：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [fɔːt] ['sevrəl] ['bætlz] . "
" We have already fought several battles . "
" 我们 有 已经 战斗 一些 战斗 . "

"已曾交战数阵，

[ˌfɪf'tiːn] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] - .
Fifteen generals were killed by Cunxiao .
十五 将军们 是 被杀 经过 - .

被存孝力诛一十五将，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə] .
They retreated to Pennsylvania .
他们 撤退 到 宾夕法尼亚州 .

退入宾州去了。"

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
The Heavenly King sighed and said :
这 天上 国王 叹了口气 和 说 :

天王长叹一声曰：

" [aɪ] [swer] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['treɪtər] ! "
" I swear to kill this traitor ! "
" 我 发誓 到 杀 这 叛徒 ! "

"誓杀此贼，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['priːviəs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
To avenge the previous humiliation .
到 报仇 这 以前的 屈辱 .

以雪前耻。"

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Even with a gun and a horse ,
甚至 和 一个 枪 和 一个 马 ,

即便绰枪上马，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
They went straight to the walls of Pennsylvania to demand a battle .
他们 去 直的 到 这 墙壁 的 宾夕法尼亚州 到 要求 一个 战斗 .

径到宾州城下索战。

['sʌmwʌn] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ,
Someone informed the Prince of Jin ,
某人 知情的 这 王子 的 斤 ,

有人报知晋王，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The Prince of Jin remained silent for a long time .
这 王子 的 斤 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

晋王半晌无语，

['weɪ] - [sed] :
Wei Cunxiao said :
魏 - 说 :

谓存孝曰：

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] [θiːf] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] . "
" I didn't know this thief was still alive . "
" 我 没有 知道 这 贼 曾是 仍然 活 . "

“不知此贼尚在，

[juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [lɜːrn] [ɔːl] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [bæk] [ðen] .
You let him learn all the martial arts back then .
你 让 他 学习 全部 这 武术 艺术 后退 然后 .

你昔年放他去学全武艺，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [twelv] ['jɪrz] .
It has been twelve years .
它 有 到过 十二 年 .

已经一十二年，

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [dɪ'fiːt] [ðɪs] [θiːf] [tə'deɪ] ? "
" I'm afraid you can't defeat this thief today ? "
" 我是 害怕的 你 不能 击败 这 贼 今天 ? "

只怕你今日敌此贼不过？”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" ['fɑːðər] , [duː][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] . "
" Father , do not encourage the ambitions of others . "
" 父亲 , 做 不是 鼓励 这 抱负 的 其他的 . "

“父王休长他人志气，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [pre'stiːʒ]
To diminish one's own prestige
到 减少 一个人的自己的 声望

灭自己威风，

[ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
The thief has arrived again .
这 贼 有 到达的 再次 .

此贼又到，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
I will surely capture him .
我 将要 一定 捕获 他 .

吾必擒之。”

[soʊ][hiː; hi] [dɔnd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
So he donned his armor and mounted his horse .
所以 他 穿戴 他的 盔甲 和 安装 他的 马 .

遂披挂上马,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] ,
Leading troops into battle ,
领导 军队 进入 战斗 ,

领兵出阵,

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
He stepped forward and shouted angrily :
他 步 向前 和 喊叫 愤怒地 :

向前厉声骂曰:

" [ðæt] ['treɪtər] , ['weðər] [ded] [ɔːr] [ə'laɪv] , "
" That traitor , whether dead or alive , "
" 那 叛徒 , 无论 死的 或者 活 , "

“死不死的逆贼,

[stɪl] [der] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ?
Still dare to come here ?
仍然 敢 到 来 这里 ?

尚敢来此,

[ðə; ði] ['fɔːrmər] - [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ˌem 'iː] .
The former Huangsang shop was captured by me .
这 以前的 - 店铺 曾是 捕获 经过 我 .

昔日黄桑店被吾所擒,

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭,

[aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
I will let you go back immediately .
我 将要 让 你 去 后退 立即地 .

吾即放汝回去,

[lɜːrn] [ɔːl] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts]
Learn all martial arts
学习 全部 武术 艺术

学全武艺,

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] [tə'deɪ] ? "
" Are you here to cry again today ? "
" 是 你 这里 到 哭 再次 今天 ? "

今日莫非又来哭乎?”

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The Heavenly King was furious and said :
这 天上 国王 曾是 狂怒 和 说 :

天王大怒曰:

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [trikt] [baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [skiːm] . "
" I was once tricked by a treacherous scheme . "
" 我 曾是 一次 被骗了 经过 一个 奸诈 方案 . "

“吾昔日误中奸计,

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] [stɪl] [ə'laɪv] ,
With my elderly mother still alive ,
和 我的 老年 母亲 仍然 活 ,

以老母尚在,

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
To fulfill filial piety ,
到 实现 孝 虔诚 ,

欲全孝道，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
Therefore , he was overcome with grief .
所以 , 他 曾是 克服 和 悲伤 .

故发悲恸。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [naʊ] [ded] .
My mother is now dead .
我的 母亲 是 现在 死的 .

今吾母已死，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['mæstərd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He also mastered the art of defeating ten thousand men .
他 还 精通 这 艺术 的 击败 十 千 男人 .

又学全了万人之敌，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [hed] .
I was about to cut off your head .
我 曾是 关于 到 切 离开 你的 头 .

正欲斩汝首级，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['priːviəs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
To avenge the previous humiliation .
到 报仇 这 以前的 屈辱 .

以雪前耻。”

[soʊ][hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] .
So he spurred his horse and brandished his halberd .
所以 他 受到刺激 他的 马 和 挥舞 他的 戟 .

遂拍马挺戟，

[teɪk] [ðə; ði] ['fɪliəl] ['paɪəti][də'rektli; daɪ'rektli] .
Take the filial piety directly .
拿 这 孝 虔诚 直接地 .

直取存孝，

[baɪ] - , [ðə; ði] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ə'fɪʃ(ə)l] , [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Bi Yanzhu , the filial piety official , came to greet him .
双 - , 这 孝 虔诚 官方的 , 来了 到 迎接 他 .

存孝持毕燕檛来迎，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] [pæðz] .
The two horses crossed paths .
这 二 马匹 交叉 路径 .

两马相交，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [riːtʃt] ,
Before the number of combinations was even reached ,
前 这 数字 的 组合 曾是 甚至 达到 ,

未及数合，

- [fɔːrst] [ðə; ði] ['hælbərd] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
Cunxiao forced the halberd to be opened .
- 强制 这 戟 到 是 打开 .

存孝逼开戟，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
The Heavenly King was caught off guard .
这 天上 国王 曾是 捕捉 离开 警卫 .

天王措手不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] [baɪ] - .
He was captured alive by Cunxiao .
他 曾是 捕获 活 经过 - .

被存孝活擒过马。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] .
A soldier had already informed the King of Jin .
一个 士兵 有 已经 知情的 这 国王 的 斤 .

早有小卒报与晋王。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Prince of Jin was overjoyed .
这 王子 的 斤 曾是 欣喜若狂 .

晋王大喜，

['ɜːrdʒənt] [kɔːl] :
Urgent call :
紧迫的 称呼 :

急叫：

" [maɪ] [sʌn] , [pliːz] [dəunt] [pʊt] [daʊn] [kɪŋ] ['dɛŋ] . "
" My son , please don't put down King Deng . "
" 我的 儿子 , 请 不 放 向下 国王 邓 . "

“吾儿且休放下邓天王，

['æftər] [aɪ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] ,
After I handed him the wine to celebrate his achievement ,
后 我 递交 他 这 葡萄酒 到 庆祝 他的 成就 ,

待我递了贺功的酒，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] ['sʌnz] [maɪt] !
To show my son's might !
到 展示 我的 儿子的 可能 !

以显吾儿的威风！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

- [wʌz; wəz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Cunxiao was on horseback .
- 曾是 在 马背 .

存孝在马上，

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] [θriː] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He then drank three cups in a row .
他 然后 喝 三 杯子 在 一个 排 .

遂连饮了三杯，

[fæŋ] [pleɪst] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Fang placed the Heavenly King on the ground .
方 放置 这 天上 国王 在 这 地面 .

方把天王放在地下，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['sɜːdʒd] ['fɔːrwərd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The soldiers surged forward in unison .
这 士兵 激增 向前 在 齐声 .

军士一齐拥向前来，

[baɪnd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ]
Bind the Heavenly King
绑定 这 天上 国王

将天王捆缚，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] .
Come and see the Prince of Jin .
来 和 看 这 王子 的 斤 .

来见晋王。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][dɪd][nɑːt][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .
At this time , the Prince of Jin did not inquire into the matter of right or wrong .
在 这 时间 , 这 王子 的 斤 做过 不是 查询 进入 这 事情 的 正确的 或者 错误的 .

晋王此时也不问他是非，

[kə'mænd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ,
Command the warriors ,
命令 这 战士 ,

喝令武士，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .
He was executed .
他 曾是 执行 .

推出斩之。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗曰：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sæŋ] [wʌns] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] .
Huang Sang once released the Heavenly King .
黄 桑 一次 发布 这 天上 国王 .

黄桑昔日放天王，

[fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] [aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
For twelve years I haven't thought about it .
为了 十二 年 我 还没有 想法 关于 它 .

十二年来不忖量，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ded] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪlz] [rɪ'faɪnd] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['wʌrɪs] .
With his mother dead and his skills refined , he had no other worries .
和 他的 母亲 死的 和 他的 技能 精制 , 他 有 不 其他 担忧 .

母死艺精无别虑，

[hiː; hi] [bi'hedid] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] .
He beheaded himself in a moment , seeking his own death .
他 斩首 他自己 在 一个 片刻 , 寻求 他的 自己的 死亡 .

片时斩首自求亡。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - .
Now , let's talk about Cunxiao .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - .

却说存孝，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] ['pɪriəd] ,
During the rest period ,
期间 这 休息 时期 ,

正在歇息间，

['sʌd(ə)nli] [fel] ['bækwərd] .
Suddenly fell backward .
突然 跌倒 落后 .

忽然往后而倒，

['spɪtɪŋ] [aʊt] [blʌd] ,
Spitting out blood ,
吐痰 出去 血 ,

口吐鲜血，

[ʌn'kɑːnʃəs]
Unconscious
无意识

不省人事，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ri'vaivd] [hɪm; ɪm] .
The people on both sides revived him .
这 人们 在 两个都 侧面 复活 他 .

左右人救醒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
He was helped into the tent .
他 曾是 帮助 进入 这 帐篷 .

扶至帐中，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
All the generals came to inquire .
全部 这 将军们 来了 到 查询 .

众将皆来动问，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
I don't know its meaning .
我 不 知道 它是 意义 .

不知其意，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [sed] :
They looked at each other in astonishment and said :
他们 看起来 在 每个 其他 在 惊讶 和 说 :

尽愕然相顾言曰：

" [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [pɪksjuː] (['mɪθɪkl] [biːsts]) . "
" The five marquises commanded a large army of pixiu (mythical beasts) . "
" 这 五 侯爵夫人 命令 一个 大的 军队 的 貔貅 (神话 野兽) . "

“五侯拥貔貅之众，

['taɪgər] ['kraʊtʃɪŋ] , [weɪl] ['swɔləuiŋ] ,
Tiger crouching , whale swallowing ,
老虎 蹲伏 , 鲸 吞咽 ,

虎踞鲸吞，

[aɪ] [wəʊnt] ['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] .
I won't argue that this person is like this .
我 惯于 争论 那 这 人 是 喜欢 这 .

不争此人如此，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [θwɔːrt] [ðer; ðər] ['paʊər] ?
How can we thwart their power ?
如何 能 我们 阻挠 他们的 力量 ?

怎挫其威？

[ɪf] [ðer; ðər] [truːps] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['bæt(ə)l] ,
If their troops come again to challenge us to battle ,
如果 他们的 军队 来 再次 到 挑战 我们 到 战斗 ,

倘彼兵再来搦战，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？”

['evriwʌn] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Everyone marveled at each other .
每个人 惊叹 在 每个 其他 .

众人互相惊叹，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
It turned out that Cunxiao had been fighting for a whole day .
它 转向 出去 那 - 有 到过 斗争 为了 一个 所有的 天 .

原来存孝战了一日，

['juːzɪŋ] [ɔːl] [maɪ] [streŋθ]
Using all my strength
使用 全部 我的 力量

用尽气力，

[fʊl] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
Full of passion ,
满的 的 热情 ,

满腔热血，

[drɪŋk] [θriː] ['glæsɪz] [ʌv; əv][koʊld] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Drink three glasses of cold wine in a row ,
喝 三 眼镜 的 寒冷的 葡萄酒 在 一个 排 ,

连饮三杯冷酒，

[ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [aʊt] .
The blood was forced out .
这 血 曾是 强制 出去 .

把那血逼住了，

[ðen] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['ɑːrmər] .
Then remove the armor .
然后 消除 这 盔甲 .

又卸去甲，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [stroʊk] .
He suffered a stroke .
他 遭受 一个 中风 .

中了风疾，

[maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['æbdəmən] [ɑːr; ər] ['eɪkɪŋ] .
My heart and abdomen are aching .
我的 心 和 腹部 是 疼痛 .

心腹作痛，

[dɪ'lɪriəs]
delirious
谵妄

神思昏迷，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [sliːp] .
He lost his appetite and sleep .
他 丢失的 他的 食欲 和 睡觉 .

寝食俱废，

[kɔːl] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] .
Call upon a doctor to administer medicine for treatment .
称呼 之上 一个 医生 到 管理 药品 为了 治疗 .

唤医者剂药调理。

[ðə; ði] ['dɑːktər] [sed] :
The doctor said :
这 医生 说 :

医者曰:

" [ðɪs] ['ɪlnəs] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [wɪnd] - ['iːv(ə)l] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdi] . "
" This illness is caused by wind - evil entering the body . "
" 这 疾病 是 导致 经过 风 - 邪恶的 进入 这 身体 . "

“此疾乃风邪入内,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kjʊr] ['kwɪkli] .
It is difficult to cure quickly .
它 是 难的 到 治愈 迅速地 .

急切难痊,

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [rest] [ɪz] ['niːdɪd] .
A month of rest is needed .
一个 月 的 休息 是 需要 .

须要一月将息,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'kʌvəri] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
Only then can a full recovery be achieved .
仅有的 然后 能 一个 满的 恢复 是 已达成 .

方可全愈。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ['fɜːrmli] [ɪn] [iːtʃ] ['fɔːtifaid] ['vɪlɪdʒ] .
The Prince of Jin ordered his three armies to hold their positions firmly in each fortified village .
这 王子 的 斤 订购 他的 三 军队 到 抓住 他们的 职位 牢牢 在 每个 强化 村庄 .

晋王令三军坚守各寨,

[duː] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] ['laɪtli] .
Do not go out lightly .
做 不是 去 出去 轻轻 .

不许轻出。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

却说三日后,

['gaʊ] - [træns'pɔːtid] [greɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Gao Siji transported grain to the village .
高 - 运输 粮食 到 这 村庄 .

高思继运粮至寨,

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæd; həd] ['sʌfərd] [rɪ'piːtɪd] [di'fiːts] ,
Upon hearing that the generals had suffered repeated defeats ,
之上 听力 那 这 将军们 有 遭受 重复 失败 ,

闻知众将屡次杀败,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .
He immediately led his troops to challenge them to battle .
他 立即地 引领 他的 军队 到 挑战 他们 到 战斗 .

即时领兵前来搦战,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [rɪ'meɪnd] [ɪn'æktɪv] .
The King of Jin remained inactive .
这 国王 的 斤 剩余 不活跃 .

晋王按兵不动,

[ðeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ʌn'tɪl] [dʌsk] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
They cursed until dusk before returning home .
他们 被诅咒的 直到 黄昏 前 返回 家 .

骂至日暮而回。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
They came again the next day .
他们 来了 再次 这 下一个 天 .

次日又来，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] .
He cursed for three consecutive days .
他 被诅咒的 为了 三 连续的 天 .

连骂三日，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [fɪrd] [ðæt] - [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪn'reɪdʒd] .
The Prince of Jin feared that Cunxiao would become enraged .
这 王子 的 斤 害怕 那 - 会 变得 愤怒 .

晋王恐存孝怒气激动，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not report it .
我 敢 不是 报告 它 .

不敢报知。

['gaʊ] - [keɪm] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'sʌlts] .
Gao Siji came straight to the front of the village and started shouting insults .
高 - 来了 直的 到 这 正面 的 这 村庄 和 开始 喊叫 侮辱 .

高思继直来寨前叫骂，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæptʃər] - [ə'laɪv] .
We must capture Cunxiao alive .
我们 必须 捕获 - 活 .

要活捉存孝。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] ,
The Prince of Jin made several trips ,
这 王子 的 斤 制成 一些 旅行 ,

晋王三番五次，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kʌvər] - [ʌp] .
It's just a cover - up .
它是 只是 一个 覆盖 - 向上 .

只是遮掩，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [let] - [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He did not let Cunxiao know about it .
他 做过 不是 让 - 知道 关于 它 .

不使存孝知之。

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,
Although Cunxiao was asleep ,
虽然 - 曾是 睡着了 ,

存孝虽在睡卧，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [nuː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
He already knew in his heart ,
他 已经 知道 在 他的 心 ,

心中已自知道，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [kɜːrs] [fɔːr; fər] [deɪz] .
They have been coming to the village to shout and curse for days .
他们 有 到过 未来 到 这 村庄 到 喊 和 诅咒 为了 天 .

连日直来寨前叫骂。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['gaʊ] - ['pɜːrsənəli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] , ['biːtɪŋ] [drʌmz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
Gao Siji personally led his troops , beating drums and shouting as they arrived .
高 - 亲自 引领 他的 军队 , 殴打 鼓 和 喊叫 作为 他们 到达的 .

高思继亲自点军擂鼓呐喊前来，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['enəmi] .
They marched directly to the city walls to challenge the enemy .
他们 行军 直接地 到 这 城市 墙壁 到 挑战 这 敌人 .

直抵城下搦战，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːr] [liːv] .
The Prince of Jin refused to stay or leave .
这 王子 的 斤 拒绝 到 停留 或者 离开 .

晋王拒住不出。

- ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [kɔːl] - [tuː; tə] [rest] .
Cunxiao ordered the soldiers to call Anxiu to rest .
- 订购 这 士兵 到 称呼 - 到 休息 .

存孝命军士唤安休休、

['zuː] ['ætən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [æskt] :
Xue Atan and his companion entered the tent and asked :
薛 阿坦 和 他的 伴侣 进入 这 帐篷 和 问 :

薛阿檀二人入帐问曰：

[wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ?
Where are the drums and shouts coming from ?
在哪里 是 这 鼓 和 喊叫 未来 从 ?

"何处擂鼓呐喊？"

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'plaɪd] :
The two replied :
这 二 回复 :

二人答曰：

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [ɪn'strʌktər] . "
" He was a military instructor . "
" 他 曾是 一个 军队 讲师 . "

"乃是军中教演军士。"

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ! "
" How dare you deceive me ! "
" 如何 敢 你 欺骗 我 ! "

"何欺我也！

[hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] ['ɑːmiz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
heard that the five armies have arrived at the city walls .
听到 那 这 五 军队 有 到达的 在 这 城市 墙壁 .

吾闻五路军到城下，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [in'sʌltid] ['sevrəl] [taɪmz] .
He was insulted several times .
他 曾是 受辱 一些 时代 .

辱骂几次，

[maɪ] ['fɑːðər] [dɪd] [nɑːt] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .
My father did not let me know .
我的 父亲 做过 不是 让 我 知道 .

父王不令我知之，

[juː; jʊ] ['brʌðərz] ,
You brothers ,
你 兄弟 ，

汝众兄弟，

[waɪ] [nɑːt] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why not release it ?
为什么 不是 发布 它 ?

为何不出？”

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'plaɪd] :
The two replied :
这 二 回复 :

二人答曰：

" [its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ɪl] . "
" It's all because my brother is ill . "
" 它是 全部 因为 我的 兄弟 是 患病的 . "

“只为吾兄患疾，

['dɑːktɝz] [seɪ] ,
Doctors say ,
医生 说 ，

医者云，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
Be careful not to get angry .
是 小心 不是 到 得到 生气的 .

慎勿使忿怒，

[ðen] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɪl] [biː; bi] [kjʊr] .
Then the illness will be cured .
然后 这 疾病 将要 是 治愈 .

则此疾即愈，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Therefore , they dared not go out without permission .
所以 ， 他们 敢于 不是 去 出去 没有 允许 .

故此不敢擅出。

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz]
The armies of the five marquises
这 军队 的 这 五 侯爵夫人

五侯之兵，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
As expected , they challenged the enemy to battle outside the city for several days .
作为 预期的 ， 他们 挑战 这 敌人 到 战斗 外部 这 城市 为了 一些 天 .

果然连日在城下搦战，

[aɪ] [dʒʌst] [derd] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
I just dared not report it .
我 只是 敢于 不是 报告 它 .

只是不敢报知。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [faɪt] ,
" If you do not fight ,
" 如果 你 做 不是 斗争 ,

“汝等不战，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['mesɪdʒ] ?
What is the intended message ?
什么 是 这 故意的 信息 ?

立意若何？”

[ə; eɪ] - [tæn] [sed] :
A - Tan said :
一个 - 谭 说 :

阿檀曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['brʌðərz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] . "
" All the brothers wanted to hold back for the time being . "
" 全部 这 兄弟 通缉 到 抓住 后退 为了 这 时间 存在 . "

“众兄弟皆欲暂且按兵不动，

[wʌns] [maɪ] ['brʌðər] [ri'kʌvəz] ,
Once my brother recovers ,
一次 我的 兄弟 恢复 ,

待吾兄病愈，

[ðen] [goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Then go into battle .
然后 去 进入 战斗 .

然后出战。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [stʊd] [ʌp] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] [sed] :
After hearing this , Cunxiao stood up angrily and said :
后 听力 这 , - 站立 向上 愤怒地 和 说 :

存孝听罢忿然起而言曰：

" [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] [iːts] [hɪz; ɪz] ['kɪŋz] ['sæləri] ,
" A real man eats his king's salary ,
" 一个 真实的 男人 吃 他的 国王的 薪水 ,

“大丈夫既食君禄，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ræpt] [ɪn] ['hɔːshaid] .
They should be wrapped in horsehide .
他们 应该 是 包装 在 马皮 .

当以马革裹尸，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'bændən] ['mætərz] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ə'loʊn] ?
How can we abandon matters of national importance for the sake of one person alone ?
如何 能 我们 放弃 事情 的 国家的 重要性 为了 这 清酒 的 一 人 独自的 ?

岂可为吾一人而废国家大事也？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɑːn] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He was about to don his armor and mount his horse .
他 曾是 关于 到 大学教师 他的 盔甲 和 山 他的 马 .

即欲披挂上马。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The King of Jin knew of this .
这 国王 的 斤 知道 的 这 .

晋王知之，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [stɑːpt] , ['seɪɪŋ] :
He rushed to the tent and stopped , saying :
他 匆忙 到 这 帐篷 和 停止 , 说 :

急来帐中止曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ɪlnəs] .
" You have not recovered from your illness .
" 你 有 不是 恢复 从 你的 疾病 .

"汝病未痊，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [aʊt'nʌmbəd] .
He feared that if he went out to fight , he would be outnumbered .
他 害怕 那 如果 他 去 出去 到 斗争 , 他 会 是 寡不敌众 .

便欲出阵恐怕力不敌众，

[ðen] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [wʊd] [luːz] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] .
Then the three armies would lose their courage .
然后 这 三 军队 会 失去 他们的 勇气 .

则三军丧胆，

[ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [krʌʃt] .
Their fighting spirit was completely crushed .
他们的 斗争 精神 曾是 完全地 碎 .

锐气尽挫，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [streŋθ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] .
The military strength could not be restored .
这 军队 力量 可以 不是 是 恢复 .

军势不能复振。

[maɪ] [sʌn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] .
My son , there is no need to be angry .
我的 儿子 , 那里 是 不 需要 到 是 生气的 .

吾儿不必忿怒，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə] [faɪt] .
I immediately sent men to fight .
我 立即地 发送 男人 到 斗争 .

我即遣人出战。"

- [ðen] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .
Cunxiao then stopped it .
- 然后 停止 它 .

存孝于是止之。

[sɪjuːɑːn] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm] :
Siyuan said with great enthusiasm :
思源 说 和 伟大的 热情 :

嗣源奋然曰：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ækt] ['ræʃli] . "
" My dear brother , you must not act rashly . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 必须 不是 行为 贸然 . "

"贤弟未可造次，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] .
The army approached the city .
这 军队 接近 这 城市 .

军马临城，

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpeɪt]
If they do not participate
如果 他们 做 不是 参加

若不出战，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['kaʊərdɪs] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] .
It is my cowardice that is the cause of this .
它 是 我的 怯懦 那 是 这 原因 的 这 .

是吾怯也。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] .
I am willing to lead a thousand troops .
我 是 愿意的 到 带领 一个 千 军队 .

愿领一千军，

" [lets] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [deθ] ! "
" Let's fight to the death ! "
" 我们来吧 斗争 到 这 死亡 ! "

决一死战！”

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ə'griːd] .
The King of Jin agreed .
这 国王 的 斤 同意 .

晋王从之，

[lɪŋ] [sɪjuːɑːn] [ænd; ənd][dʒəu] [dɛːweɪ] ,
Ling Siyuan and Zhou Dewei ,
凌 思源 和 周 德威 ,

令嗣源同周德威、

[fæn] [ˌdiː 'eɪ] ,
Fan Da ,
扇子 达 ,

樊达，

[sɪ'lekt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .
Select one thousand cavalry and infantry .
选择 一 千 骑兵 和 步兵 .

点马步军一千，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .
They went out of the city to meet the enemy .
他们 去 出去 的 这 城市 到 见面 这 敌人 .

出城迎敌。

['miːnwaɪl] , [li] [sɪjuːɑːn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] .
Meanwhile , Li Siyuan led his troops out of the city .
同时 , 李 思源 引领 他的 军队 出去 的 这 城市 .

却说李嗣源领兵出城，

['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːd] ['pɜːrsənəli] ,
Taking the lead personally ,
采取 这 带领 亲自 ,

亲自当先，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [sɔːrd] [ɪn] [hænd] .
He charged forward on horseback , sword in hand .
他 带电 向前 在 马背 , 剑 在 手 .

持刀跃马而来。

[ænd; ənd] [lets] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [dres] [ʌp] .
And let's see how they will dress up .
和 我们来吧 看 如何 他们 将要 裙子 向上 .

且看来将如何打扮，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['fiːnɪks] - [wɪŋd] ['helmɪt] ,
Phoenix - winged helmet ,
凤凰 - 有翅膀的 头盔 ,

凤翅盔，

[haɪ] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ˈtreʒərz] ;
High accumulation of gold treasures ;
高的 积累 的 金子 宝藏 ;

高攒金宝;

[ɔːl] - [ɡoʊld][ˈɑːrmər]
All - gold armor
全部 - 金子 盔甲

浑金甲,

[ˈdensli] [əˈreɪndʒd] [laɪk] [ˈdræɡən] [skeɪlz] .
Densely arranged like dragon scales .
密集地 安排 喜欢 龙 秤 .

密砌龙鳞。

[broʊˈkeɪd] [ˈbæt(ə)l] [roʊb]
Brocade battle robe
锦缎 战斗 长袍

锦征袍,

[ˈflaʊərz] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] [wɔːrm] [sprɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn] ;
Flowers bloom in the warm spring sunshine ;
花朵 盛开 在 这 温暖的 春天 阳光 ;

花朵簇阳春;

- [sɔːrd] ,
Kunlu sword ,
- 剑 ,

锟鋙剑,

[ə; eɪ][koʊld] [laɪt] [ˈeməˌneɪts] [frʌm; frəm] [ɪts] [weɪst] .
A cold light emanates from its waist .
一个 寒冷的 光 散发 从 它是 腰部 .

腰悬寒光喷。

[imˈbrɔidəd] [leɡ] [broʊˈkeɪd] [ˈsɜːrk(ə)l] [ˈdʒeɪdaɪt] ,
Embroidered leg brocade circle jadeite ,
绣花 腿 锦缎 圆圈 硬玉 ,

绣腿饼绒圈翡翠,

[dʒeɪd] [ɪkˈskwɪzɪt] [belt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtʃiːˈlɪn] [dɪˈzaɪn] .
Jade exquisite belt with a qilin design .
玉 精美的 腰带 和 一个 麒麟 设计 .

玉玲珑带束麒麟。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈstrætədʒɪst][dʒəu] [dɛːweɪ] .
At the head of the table was the strategist Zhou Dewei .
在 这 头 的 这 桌子 曾是 这 战略家 周 德威 .

上首的是神机军师周德威,

[rɪˈsɔːrsf(ə)l] ,
resourceful ,
足智多谋 ,

足智多谋,

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts]
Literature and martial arts
文学 和 武术 艺术

经文纬武,

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [tuː] [ˈpoʊəmz][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] " [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [juˈeɪ] " .
I am accustomed to having two poems in the style of " Xi Jiang Yue " .
我 是 习惯 到 拥有 二 诗歌 在 这 风格 的 " 习 江 岳 " .

惯使双有西江月词一首。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但见，

[ˈruːjiː] [kraʊn]
Ruyi Crown
如意 王冠

如意冠，

[dʒeɪd] [ˈherpɪn] [ænd; ənd] [ˈemərəld] [brʌʃ] .
Jade hairpin and emerald brush .
玉 簪 和 翠 刷子 .

玉簪翠笔。

[ˈkrɪmz(ə)n] [sɪlk] [roʊb] ,
Crimson silk robe ,
赤红 丝绸 长袍 ,

绛绡衣，

[kreinz] [dæns] [ɪn][ðə; ði][ˈgoʊldən] [klaʊdz] .
Cranes dance in the golden clouds .
起重机 舞蹈 在 这 金的 云 .

鹤舞金霞。

[ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [dɪˈmiːnər] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɔsəmz] .
A spirited demeanor reflected in the peach blossoms .
一个 精神抖擞 风度 反映 在 这 桃 花朵 .

精神凛凛映桃花，

[ðə; ði][dʒeɪd] [ˈpendənts] [hæŋ] [daɪˈægənəli] .
The jade pendants hang diagonally .
这 玉 吊坠 悬挂 对角线 .

环珮玎珰斜挂。

[pleɪn] [ˈdaʊɪst] [roʊbz] ,
Plain Taoist robes ,
清楚的 道教 长袍 ,

素道服，

[soʊp] - [laɪnd] [gɔːz] .
Soap - lined gauze .
肥皂 - 衬里 纱布 .

皂罗沿襈。

[ˈpɜːrp(ə)l] [sɪlk] [ˈrɪbən] ,
Purple silk ribbon ,
紫色的 丝绸 丝带 ,

紫丝绦，

[dʒeɪd] [hʊk] [rɪŋ] .
Jade hook ring .
玉 钩 戒指 .

碧玉钩环。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] [fæn][ɪn][hænd] , [hiː; hi] [stɜːrd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] .
With a feather fan in hand , he stirred the heavenly gate .
和 一个 羽毛 扇子 在 手 , 他 搅拌 这 天上 门 .

手中羽扇动天关，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['tɜːrbən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , ['slaɪtli] ['bəuiŋ] .
He wore a turban on his head , slightly bowing .
他 穿着 一个 头巾 在 他的 头 , 轻微地 鞠躬 .

头上纶巾微岸。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][poʊst][ɪz] ['siːkrətli] ['werɪŋ] ['sɪlvər] ['ɑːrmər] .
The person in the post is secretly wearing silver armor .
这 人 在 这 邮政 是 偷偷 穿着 银 盔甲 .

贴里暗穿银甲，

[hiː; hi][sæt]['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði] [kaːvd] ['sæd(ə)l] .
He sat firmly on the carved saddle .
他 卫星 牢牢 在 这 雕刻 鞍 .

垓心稳坐雕鞍。

[hɪz; ɪz] ['strætədʒiz] [ænd; ənd]['tæktɪks][kʊd; kəd] [dɪ'siːv] ['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
His strategies and tactics could deceive even the gods and spirits .
他的 策略 和 策略 可以 欺骗 甚至 这 神 和 烈酒 .

胸中韬略鬼神瞒，

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] ['treɪnɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] [ðæt] [ik'selz] [ɪn] [bəuθ] [,ækə'demiks][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] .
A teacher training college that excels in both academics and martial arts .
一个 老师 训练 大学 那 卓越 在 两个都 学者 和 武术 艺术 .

文武双全师范。

[ə'nʌðər] ['poʊəm][ɪn] [preɪz] :
Another poem in praise :
其他 诗 在 称赞 :

又诗一首赞云：

['hev(ə)n] [wɪl] [prə'duːs] [waɪz] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ['ministəz] .
Heaven will produce wise and capable ministers .
天堂 将要 生产 明智的 和 有能力的 部长们 .

天意生贤佐，

[dʒəu] [dɛːweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
Zhou Dewei of the Late Tang Dynasty .
周 德威 的 这 晚的 唐 王朝 .

残唐周德威。

[hiː; hi] [pə'zest] ['mɪləteri] ['strætədʒi] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He possessed military strategy in his heart .
他 拥有 军队 战略 在 他的 心 .

胸中藏武略，

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['siːkrət] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] .
A mysterious secret lies within the heart .
一个 神秘 秘密 谎言 之内 这 心 .

心上运玄机。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,
Zhang Liang , a man of wisdom and courage ,
张 梁 , 一个 男人 的 智慧 和 勇气 ,

智勇张良并，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][fæn] [li] [dɪ'siːv] .
Only then could Fan Li deceive .
仅有的 然后 可以 扇子 李 欺骗 .

才能范蠡欺。

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θiːvz] - [den] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['keɪɑːs] .
Sweep away the thieves ' den and eliminate the chaos .
扫 离开 这 窃贼 - 丹 和 排除 这 混乱 .

扫除巢贼乱，

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] - [noʊn] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
His reputation is well - known throughout history .
他的 名声 是 出色地 - 已知 自始至终 历史 .

青史誉皆知。

[nekst] [ɪz] [fæn] [ˌdiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['taɪgər] ['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .
Next is Fan Da , the tiger leaping across the stream .
下一个 是 扇子 达 , 这 老虎 跳跃 穿过 这 溪流 .

下首是跳涧虎樊达，

[wɪð; wɪθ] [gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['redi] ,
With gun at the ready ,
和 枪 在 这 准备好 ,

挺枪立马，

['leɪtər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] ['poʊəmz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :
Later generations also wrote poems in praise of it :
之后 几代人 还 写道 诗歌 在 称赞 的 它 :

后人亦有诗赞之云：

[bɔːrn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn] [jiː; ji] ['kaʊnti] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] .
Born and raised in Ye County , he was known for his bravery .
出生 和 提高 在 叶 县 , 他 曾是 已知 为了 他的 勇敢 .

生居邺郡称英勇，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [moʊst] ['væliənt] [ɪn] [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [spɪr] .
He was most valiant in wielding his long spear .
他 曾是 最多 英勇 在 挥舞 他的 长的 矛 .

惯使长枪气最雄，

[ðə; ði] ['taɪgər] [ðæt] [liːps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rə'viːn] [ɪz] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər] [ɪts] [streŋθ] .
The tiger that leaps across the ravine is renowned for its strength .
这 老虎 那 跳跃 穿过 这 峡谷 是 著名 为了 它是 力量 .

跳涧虎名夸有力，

[lets] [siː] [ɪf] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
Let's see if this battle can be successful .
我们来吧 看 如果 这 战斗 能 是 成功的 .

试看此战可成功。

[ðə; ði] [θriː] [men] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
The three men immediately stood at the front of the formation .
这 三 男人 立即地 站立 在 这 正面 的 这 形成 .

三人立马于阵前，

[ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [dɪ'spætʃt] ['gaʊ] - , [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ] - , - [truːps] .
The Five Marquises dispatched Gao Siji , the White Horse General , with 20 , 000 troops .
这 五 侯爵夫人 已派出 高 - , 这 白色的 马 一般的 , 和 - , - 军队 .

五侯遣白马高思继领兵二万，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They formed a battle formation .
他们 形成 一个 战斗 形成 .

布成阵势。

[ˌes 'aɪ][dʒi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] [tuː] [tiːmz] .
Si Ji divided his troops into two teams .
硅 季 分割 他的 军队 进入 二 团队 .

思继将人马分作两队，

[pə'ziʃənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,
Positioned beside the infantry ,
定位 旁 这 步兵 ,

列于步军之侧，

[laɪk] [tuː] [wɪŋz] ,
Like two wings ,
喜欢 二 翅膀 ,

势如两翼，

['fɪfti] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt]
Fifty horses on the left and right
五十 马匹 在 这 左边 和 正确的

左右马五十匹，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [waɪt] ['hɔːrsɪz] .
Most of them were white horses .
最多 的 他们 是 白色的 马匹 .

大半皆是白马。

['gaʊ] - [hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd]['huː] ['piːpəlz] .
Gao Siji had fought against the Qiang and Hu peoples .
高 - 有 战斗 反对 这 强 和 胡 人民 .

高思继曾与羌胡交战，

[tʃuːz] [waɪt] ['hɔːrsɪz] [æz; əz] ['vænˌgɑːrdz] .
Choose white horses as vanguards .
选择 白色的 马匹 作为 先锋队 .

尽选白马为先锋，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] ['raɪtʃəs] ['ɑːrmi] .
They were known as the White Horse Righteous Army .
他们 是 已知 作为 这 白色的 马 正义 军队 .

号为白马义兵，

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd]['huː] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [left] .
The Qiang and Hu people saw the white horse from afar and immediately left .
这 强 和 胡 人们 锯 这 白色的 马 从 远方 和 立即地 左边 .

羌胡远见白马便走。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [kən'tɪnjuː] ?
How can we see that the thoughts of heroes continue ?
如何 能 我们 看 那 这 想法 的 英雄 继续 ?

怎见得思继英雄，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['werɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - [prɔːŋd] ['pɜːrp(ə)l] - [goʊld] [kraʊn] ,
Wearing a three - pronged purple - gold crown ,
穿着 一个 三 - 叉状的 紫色的 - 金子 王冠 ,

戴一顶三叉紫金冠，

[tuː] ['feznt] [teɪlz] [ɑːr; ər] [taɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [krest] .
Two pheasant tails are tied inside the crest .
二 野鸡 尾巴 是 系 里面 这 波峰 .
冠口内拴两根雉尾。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪnɪŋ] ,
Wearing a white silk robe with a lining ,
穿着 一个 白色的 丝绸 长袍 和 一个 衬垫 ,
穿一领衬甲白罗袍，

[θriː] ['fiːnɪks] [ɑːr; ər] [im'brɔidəd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊb] .
Three phoenixes are embroidered on the back of the robe .
三 凤凰 是 绣花 在 这 后退 的 这 长袍 .
袍背上绣三个凤凰。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [tʃein meil] ['aɪərn] ['ɑːrmər] ,
Wearing a pair of chainmail iron armor ,
穿着 一个 一对 的 锁子甲 铁 盔甲 ,
披一副连环镔铁铠，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['laɪən] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [belt] .
It is tied with a jeweled lion and phoenix belt .
它 是 系 和 一个 珠宝 狮子 和 凤凰 腰带 .
系一条嵌宝狮鸾带。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [klaʊd] - ['pætərnd] ['iːg(ə)l] [klɔː] [buːts] ,
Wearing a pair of cloud - patterned eagle claw boots ,
穿着 一个 一对 的 云 - 图案 鹰 爪 靴子 ,
着一对云根鹰爪靴，

[ə; eɪ] [goʊld] - [im'brɔidəd] [skɑːrf] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .
A gold - embroidered scarf was hung around her neck .
一个 金子 - 绣花 围巾 曾是 悬挂 大约 她 脖子 .
挂一条护项销金帕。

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['mægpaɪ] - ['peɪntɪd] ['aɪərn] - [freɪmd] [baʊ; boʊ] .
Bring a magpie - painted iron - framed bow .
带来 一个 鹊 - 绘 铁 - 框 弓 .
带一张鹊画铁胎弓，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] [kaːvd] ['feðərd] ['ærəus] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
A pot of carved feathered arrows hangs in the air .
一个 锅 的 雕刻 羽毛 箭头 悬挂 在 这 空气 .
悬一壶雕翎鈚子箭。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['goʊldən] [biːst] - [feɪst] [dɪ'fensɪv] [plæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He held a golden beast - faced defensive plaque in his left hand .
他 握住 一个 金的 兽 - 面对 防守 牌匾 在 他的 左边 手 .
左手执一面金兽面防牌，

['twenti] - [fɔːr] ['θroʊɪŋ] [naɪvz] [wɜːr; wər] [tʌkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Twenty - four throwing knives were tucked into his back .
二十 - 四 投掷 刀具 是 塞进去 进入 他的 后退 .
背插飞刀二十四把。

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] ['aɪərn] [spɪr] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [fleks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He wielded a solid iron spear with steel flecks in his right hand .
他 挥舞 一个 坚硬的 铁 矛 和 钢 斑点 在 他的 正确的 手 .
右手使一条浑铁点钢枪，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [plʌm] ['blɑːsəm] [hɔːrs] .
He sat down on a silver plum blossom horse .
他 卫星 向下 在 一个 银 李子 开花 马 .
坐下一匹银色梅花马。

[kɪl] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] .
Kill a man from a hundred paces away .
杀 一个 男人 从 一个 百 步幅 离开 .

百步斩人，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [kə'rekt] .
There is nothing that is not correct .
那里 是 没有什么 那 是 不是 正确的 .

无有不中。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [faɪv] - ['kærəktər] ['poʊəm] .
There is also a five - character poem .
那里 是 还 一个 五 - 特点 诗 .

又有五言诗一首，

[preɪz] [fɔːr; fər]['gaʊ] - ['breɪvəri] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [ə'tʃiːvmənts] :
Praise for Gao Siji's bravery and outstanding achievements :
称赞 为了 高 - 勇敢 和 杰出的 成就 :

赞高思继勇壮云：

[baɪ][mɑː]['gaʊ] - ,
Bai Ma Gao Siji ,
白 马 高 - ,

白马高思继，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz] [kæm'peinz] [ə'genst] [ðə; ði]['huː] ['piːp(ə)l] .
He repeatedly achieved success in his campaigns against the Hu people .
他 反复 已达成 成功 在 他的 竞选活动 反对 这 胡 人们 .

征胡屡有功。

[dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [biːst] .
Defend against the hanging beast .
保卫 反对 这 绞刑 兽 .

防牌悬猛兽，

[waɪp] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ber] .
Wipe the sword and plunge it into the flying bear .
擦拭 这 剑 和 暴跌 它 进入 这 飞行 熊 .

拭剑插飞熊。

['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ɑːr; ər] ['truːli] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
Righteousness and courage are truly invincible .
义 和 勇气 是 真的 无敌 .

义勇真无敌，

[hɪz; ɪz] [maɪt] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
His might is unlike that of others .
他的 可能 是 与此不同 那 的 其他的 .

雄威不众同。

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɪl] .
Little did I know that Cunxiao was ill .
小的 做过 我 知道 那 - 曾是 患病的 .

讵知存孝病，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [fɪrd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
The generals feared to engage in battle .
这 将军们 害怕 到 从事 在 战斗 .

诸将畏交锋。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[wen] [tuː] ['ɑːmiz] [feɪs] [ɔːf] ,
When two armies face off ,
什么时候 二 军队 脸 离开 ,

两军对敌，

[ˌes 'aɪ][dʒi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Si Ji took the lead .
硅 季 采取 这 带领 .

思继出马，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [spiːk] [tuː; tə] [li] [sɪjuːɑːn] [æt; ət] [ɔːl] .
He didn't speak to Li Siyuan at all .
他 没有 说话 到 李 思源 在 全部 .

与李嗣源更不打话，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [raʊndz] .
They fought for forty or fifty rounds .
他们 战斗 为了 四十 或者 五十 回合 .

共战四五十合，

[ˌes 'aɪ][dʒi] [feɪnd] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [fled] .
Si Ji feigned defeat and fled .
硅 季 假装 击败 和 逃亡 .

思继诈败逃走，

[sɪjuːɑːn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði] ['enəmi] .
Siyuan led his troops to chase after the enemy .
思源 引领 他的 军队 到 追赶 后 这 敌人 .

嗣源引军赶人阵来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌes 'aɪ][dʒi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
Little did they know that Si Ji had already laid an ambush .
小的 做过 他们 知道 那 硅 季 有 已经 铺设 一个 伏击 .

谁知思继已先埋伏，

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][wɪð; wɪθ] [hændz] ,
Directing with hands ,
导演 和 双手 ,

用手指挥，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Five thousand soldiers surrounded them all at once .
五 千 士兵 包围 他们 全部 在 一次 .

五千兵一齐围定。

[sɪjuːɑːn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Siyuan is in the middle ,
思源 是 在 这 中间 ,

嗣源在中间，

['tʃɑːdʒiŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Charging left and right ,
收费 左边 和 正确的 ,

左冲右突，

[noʊ] [kən'kluːʒ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [drɔːn] .
No conclusion can be drawn .
不 结论 能 是 绘制 .

不能得出，

[dʒəu] [dɛːweɪ] [ænd; ənd] [fæn] [ˌdiː 'eɪ] [bəuθ] [kə'læpst] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] .
Zhou Dewei and Fan Da both collapsed and dispersed .
周 德威 和 扇子 达 两个都 倒塌 和 分散的 .

周德威与樊达各自溃散。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
The King of Jin was on the city wall .
这 国王 的 斤 曾是 在 这 城市 墙 .

晋王在城上,

['siːɪŋ] [sɪjuːɑːn] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
Seeing Siyuan trapped in the heart of the enemy ,
看到 思源 被困 在 这 心 的 这 敌人 ,

望见嗣源困于垓心,

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
He asked in a panic :
他 问 在 一个 恐慌 :

慌问:

" ['dʒenrəlz] ! "
" Generals ! "
" 将军们 ! "

“众将!

[huː] [wɪl] [step] ['fɔːrwərd] ?
Who will step forward ?
WHO 将要 步 向前 ?

谁人出马,

[tuː; tə] [seɪv] [sɪjuːɑːn] ?
To save Siyuan ?
到 节省 思源 ?

以救嗣源? ”

['zuː] ['ætən] [sed] :
Xue Atan said :
薛 阿坦 说 :

薛阿檀曰:

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ! "
" I am willing to go ! "
" 我 是 愿意的 到 去 ! "

“小将愿往! ”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ætən][tuː; tə] [dɑːn] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The King of Jin then ordered Atan to don his armor and mount his horse .
这 国王 的 斤 然后 订购 阿坦 到 大学教师 他的 盔甲 和 山 他的 马 .

晋王遂命阿檀披挂上马,

[hiː; hi] [led] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [breɪv] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He led several dozen brave men out of the city .
他 引领 一些 打 勇敢的 男人 出去 的 这 城市 .

引部下壮士数十骑出城。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [biːt] [drʌmz] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
The King of Jin led his soldiers to beat drums and shout from the city walls .
这 国王 的 斤 引领 他的 士兵 到 打 鼓 和 喊 从 这 城市 墙壁 .

晋王领将士于城上擂鼓呐喊,

[tuː; tə] [ɪn'hæns] [ɪts] [pre'stiːʒ] .
To enhance its prestige .
到 提高 它是 声望 .

以助其威。

['ætən] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] .
Atan led his army several miles away from the enemy .
阿坦 引领 他的 军队 一些 英里 离开 从 这 敌人 .

阿檀引军离敌兵数里，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [sɪjuːɑːn] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
He greeted Siyuan from afar .
他 问候 思源 从 远方 .

遥与嗣源招呼，

['ætən] ['ʃaʊtɪd] .
Atan shouted .
阿坦 喊叫 .

阿檀大叫一声，

['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [dɪtʃ] ,
Flying across the shallow ditch ,
飞行 穿过 这 浅的 沟 ,

飞渡浅沟，

['evriwʌn] ['strʌgld] [tuː; tə] [get] [ə'krɔːs] .
Everyone struggled to get across .
每个人 挣扎 到 得到 穿过 .

众皆奋力而过。

['ætən] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ə'loʊn] .
Atan took the lead alone .
阿坦 采取 这 带领 独自的 .

阿檀独自当先，

['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [kɪl]
Fighting to kill
斗争 到 杀

奋力杀人，

['feɪsɪŋ] [ɔːf] [ə'genst] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['ziː] [moʊ] ,
Facing off against Vice General Xie Mo ,
面向 离开 反对 副 一般的 谢 莫 ,

对阵副将谢墨迎之，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] , [ðeɪ] [fled] .
Unable to resist the enemy , they fled .
无法 到 抵抗 这 敌人 , 他们 逃亡 .

不能抵敌而走。

['ætən] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːr] ,
Atan went straight to the core ,
阿坦 去 直的 到 这 核 ,

阿檀直至核心，

[hiː; hi] [seɪvd] [sɪjuːɑːn] .
He saved Siyuan .
他 已保存 思源 .

救了嗣源，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头看时，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['raɪdərz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
There were still several dozen riders in the formation .
那里 是 仍然 一些 打 骑手 在 这 形成 .

尚有数十骑在阵中，

[ðeɪ] ['nevər] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
They never escaped the encirclement .
他们 绝不 逃脱 这 包围 .

不曾离得重围。

['ætən] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Atan returned and charged back into the battle .
阿坦 返回 和 带电 后退 进入 这 战斗 .

阿檀复回杀入阵中，

[wer'evər] [ðeɪ] [went] , [nʌn] [derd] [tuː; tə] [blɑːk] [ɔːr] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] .
Wherever they went , none dared to block or resist them .
无论 他们 去 , 没有任何 敢于 到 堵塞 或者 抵抗 他们 .

所到莫敢挡抵，

['reskjuː] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [men] .
Rescue this group of men .
救援 这 团体 的 男人 .

再救出这一彪人马。

[dʒʌst] [ðen] , ['gaʊ] - [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .
Just then , Gao Siji blocked their way .
只是 然后 , 高 - 已屏蔽 他们的 方式 .

正遇高思继拦住去路，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [baɪ] - [fɪrs] ['faɪtɪŋ] .
They were scattered by Atan's fierce fighting .
他们 是 疏散 经过 - 凶猛的 斗争 .

被阿檀奋武冲散，

[sɪjuːɑːn] [liːpt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meɪleɪ] .
Siyuan leaped on horseback into the melee .
思源 跳跃 在 马背 进入 这 近战 .

嗣源跃马混战，

[ðə; ði] [faɪv] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] .
The five armies were thrown into chaos .
这 五 军队 是 抛掷 进入 混乱 .

五路军马大乱。

[æn; ən] - ['ɔːlsoʊ] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .
An Xiuxiu also led his soldiers .
一个 - 还 引领 他的 士兵 .

安休休亦引军士，

[faɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz] ,
Fight a great battle against the enemy soldiers ,
斗争 一个 伟大的 战斗 反对 这 敌人 士兵 ,

大战敌兵，

['sloʊli] , [ðeɪ] [sæŋ] [ðer; ðər] [traɪ'ʌmfənt] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Slowly , they sang their triumphant entry into the city .
缓慢地 , 他们 唱 他们的 凯 入口 进入 这 城市 .

缓缓唱凯入城。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗曰：

['dʒen(ə)rəl] [baɪmə] [held] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
General Baima held out for a long time .
一般的 白马 握住 出去 为了 一个 长的 时间 .

白马将军久战持，

[sɪjuːɑːn] [wʌz; wəz] [træpt] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] .
Siyuan was trapped and had no way to solve the problem .
思源 曾是 被困 和 有 不 方式 到 解决 这 问题 .

嗣源受困计无施，

['ætən] ['breɪvli] [tʃɑːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .
Atan bravely charged through the enemy lines .
阿坦 勇敢地 带电 通过 这 敌人 线条 .

阿檀奋勇冲开阵，

['ziː] [moʊ] [fled] , [ðʌs] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] .
Xie Mo fled , thus escaping the siege .
谢 莫 逃亡 , 因此 逃脱 这 围城 .

谢墨奔逃始解围。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[li] - [ri'wɔːdid] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['rendərd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
Li Jinwang rewarded those who had rendered meritorious service with wine .
李 - 奖励 那些 WHO 有 渲染 有功绩的 服务 和 葡萄酒 .

李晋王以酒酬功，

- [gɔːŋ] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] .
Yongnan Gong suddenly fell ill .
- 锣 突然 跌倒 患病的 .

勇南公遽因染疾，

[hiː; hi] [ðen] ['rælid] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [faɪv] ['ɑːmiz] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
He then rallied his troops to engage the five armies in battle .
他 然后 集结 他的 军队 到 从事 这 五 军队 在 战斗 .

复又鼓众军与五路兵交锋，

[haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !
How magnificent !
如何 壮丽 !

壮哉！

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [wʌn] : - ['ɪlnəs] [teɪks] ['oʊvər] ['gaʊ] -
Chapter Thirty - One : Cunxiao's Illness Takes Over Gao Siji
章 三十 - 一 : - 疾病 需要 超过 高 -

第三十一回 存孝病挟高思继

[haʊ'evər] , [li] [sɪjuːɑːn] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .
However , Li Siyuan suffered a defeat .
然而 , 李 思源 遭受 一个 击败 .

却说李嗣源败了一阵，

['zuː] ['ætən] [led] [truːps] [tuː; tə][ðer; ðər] ['reskjuː] .
Xue Atan led troops to their rescue .
薛 阿坦 引领 军队 到 他们的 救援 .

得薛阿檀引兵救援，

[rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
Retreat into the city ,
撤退 进入 这 城市 ,

退入城中，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['fɜːrmli] [ʃʌt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
It remained firmly shut and did not come out .
它 剩余 牢牢 关闭 和 做过 不是 来 出去 .

坚闭不出。

['gaʊ] - [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Gao Siji continued to challenge the enemy outside the city day and night .
高 - 持续 到 挑战 这 敌人 外部 这 城市 天 和 夜晚 .

高思继日夕在城外搦战，

- [wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [raɪz] .
Cunxiao was too ill to rise .
- 曾是 也 患病的 到 上升 .

存孝病不能起，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['pɜːrsənəli] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
The Prince of Jin personally prepared the medicine .
这 王子 的 斤 亲自 准备 这 药品 .

晋王亲自煎药，

[send] [kɑːŋ] [dʒunli] ,
Send Kang Junli ,
发送 炕 君利 ,

遣康君利、

[li] [kən'ʃɪn] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,
Li Cunxin and two others ,
李 存心 和 二 其他的 ,

李存信二人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tent] .
It was sent to the mourning tent .
它 曾是 发送 到 这 丧 帐篷 .

送至存孝帐内。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] ,
The King of Jin instructed the two men ,
这 国王 的 斤 指示 这 二 男人 ,

晋王吩咐二人，

[ɪf] - [hæz; həz] ['eni] ['kwestʃənz]
If Cunxiao has any questions
如果 - 有 任何 问题

若存孝有问，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [fɔːt] [æn; ən] ['enəmi] .
They only said they had never fought an enemy .
他们 仅有的 说 他们 有 绝不 战斗 一个 敌人 .

只说不曾对敌，

[ɪf] ['gaʊ] - [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['hɪroʊ] . . .
If Gao Siji is considered a hero . . .
如果 高 - 是 经过考虑的 一个 英雄 . . .

若说高思继是好汉，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['æŋgər][ænd; ənd] [prə'voʊk] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
It will inevitably anger and provoke filial piety .
它 将要 不可避免地 愤怒 和 惹 孝 虔诚 .

必然怒激存孝，

[ɪts] ['ɪlnəs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kjʊr] .
Its illness is difficult to cure .
它是 疾病 是 难的 到 治愈 .

其病难好，

[ðə; ði] [tuː] [men] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
The two men accepted the order and left .
这 二 男人 公认 这 命令 和 左边 .

二人领命去了。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[kɑːŋ] - ['stɔːrɪdʒ] ['tʃæn(ə)l] :
Kang Junli's storage channel :
炕 - 贮存 渠道 :

康君利对存信道：

" [ðɪs] [oʊld][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn]['haɪərɪŋ] ['piːp(ə)l] . "
" This old man made a mistake in hiring people . "
" 这 老的 男人 制成 一个 错误 在 招聘 人们 . "

“这老汉用人不当，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪbaʊ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]) .
They are usually Taibao (a high - ranking official) .
他们 是 通常 太保 (一个 高的 - 排行 官方的) .

一般皆是太保，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['ʃepərdz] .
He had a particular fondness for shepherds .
他 有 一个 特别的 喜爱 为了 牧羊人 .

偏他爱牧羊子。

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [tɔːk] [tuː; tə] - [fɜːrst] ?
Why don't we talk to Cunxiao first ?
为什么 不 我们 讲话 到 - 第一的 ?

不如先对存孝说，

[ˌes 'aɪ] -
Si Jihaohan
硅 -

思继好汉，

" [aɪl] [meɪk] [ðæt] [θiːf] ['fjʊriəs] [fɜːrst] . "
" I'll make that thief furious first . "
" 患病的 制作 那 贼 狂怒 第一的 . "

先气死了这贼。”

[kən'ʃɪn] [sed] :
Cunxin said :
存心 说 :

存信曰：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . "
" That's exactly what I was thinking . "
" 那就是 确切地 什么 我 曾是 思维 . "

“此言正合吾意，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] .
It can be done immediately .
它 能 是 完毕 立即地 .

即可行之。”

['miːnwaɪl] , - [fel] [ɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bedrɪdn] .
Meanwhile , Cunxiao fell ill and was bedridden .
同时 , - 跌倒 患病的 和 曾是 卧床不起 .

却说存孝染病在床,

['piːpəlz] ['deɪli] [kɑːŋ] [dʒunli] ,
People's Daily Kang Junli ,
人们的 日常的 炕 君利 ,

人报康君利、

[li] [kən'ʃɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
Li Cunxin and his companion came to visit the patient .
李 存心 和 他的 伴侣 来了 到 访问 这 病人 .

李存信二人来探病症,

- [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Cunxiao sent someone to welcome the two men to an audience .
- 发送 某人 到 欢迎 这 二 男人 到 一个 观众 .

存孝遣人迎接二人入见。

- ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
Cunxiao covered his head with a blanket and lay down .
- 涵盖 他的 头 和 一个 毯子 和 躺 向下 .

存孝以被蒙头而卧。

[dʒunli] [sed] :
Junli said :
君利 说 :

君利曰:

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sɪk] ? "
" How are you sick ? "
" 如何 是 你 生病的 ? "

“汝病若何?”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰:

" [aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] , "
" I was filled with resentment , "
" 我 曾是 已填 和 怨恨 , "

“心中呕气,

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] .
The medicine cannot be used .
这 药品 不能 是 用过的 .

药不能用。”

[dʒunli] [sed] :
Junli said :
君利 说 :

君利曰:

" [dʒʌst] [naʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] [sent] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] . "
" Just now , my father sent the two of us to deliver the medicine . "
" 只是 现在 , 我的 父亲 发送 这 二 的 我们 到 递送 这 药品 . "

“适来老父遣吾二人径送药来,

" [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kjʊr] . "
" Take this and you will be cured . "
" 拿 这 和 你 将要 是 治愈 . "

服此即愈。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I have been ill for a long time .
我 有 到过 患病的 为了 一个 长的 时间 .

“吾染病许久，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz]
Unaware of the armies of the five marquises
不知情 的 这 军队 的 这 五 侯爵夫人

不知五侯之兵，

[hæv; həv] [ðeɪ] ['evər] [fɔːt] [tə'geðər] ?
Have they ever fought together ?
有 他们 曾经 战斗 一起 ?

曾与交战否？”

[kɑːŋ] [dʒunli] [sed] :
Kang Junli said :
炕 君利 说 :

康君利曰：

" [sɪns] [juː; jʊ] [fel] [ɪl] . . . "
" Since you fell ill . . . "
" 自从 你 跌倒 患病的 . . . "

“自汝染病之后，

[ə; eɪ] [nuː] ['dʒen(ə)rəl] ,
A new general ,
一个 新的 一般的 ,

新来一将，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['gaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Gao and his given name is Siji .
他的 姓 是 高 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓高名思继，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [ʌv; əv] [hiːliːən] ['duːoʊ] .
He was a subordinate of Helian Duo .
他 曾是 一个 下属 的 赫连 二人组 .

是赫连铎部下，

[meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [saɪn] .
Make a defensive sign .
制作 一个 防守 符号 .

使一面防牌，

['twenti] - [fɔːr] ['θroʊɪŋ] [naɪvz] [wɜːr; wər] [tʌkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] .
Twenty - four throwing knives were tucked into his back .
二十 - 四 投掷 刀具 是 塞进去 进入 他的 后退 .

背插飞刀二十四把，

[teɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] .
Take a person from a hundred paces away .
拿 一个 人 从 一个 百 步幅 离开 .

百步取人，

['nʌθɪŋ] [ɪz][nɑːt] [kə'rekt] .
Nothing is not correct .
没有什么 是 不是 正确的 .

无有不中，

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ]['sɑːlɪd]['aɪərn] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He wielded a solid iron spear in his right hand .
他 挥舞 一个 坚硬的 铁 矛 在 他的 正确的 手 .

右手使一条浑铁枪，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He possesses the courage to fight ten thousand men .
他 拥有 这 勇气 到 斗争 十 千 男人 .

有万夫不当之勇，

[hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['bætlz] .
He defeated them in seventy - two battles .
他 战败 他们 在 七十 - 二 战斗 .

被他杀败七十二阵，

[tə'deɪ] , [maɪ] ['fɑːðər] [liːdz] [faɪv] ['hʌndrəd] [rɪ'teɪnəz] .
Today , my father leads five hundred retainers .
今天 , 我的 父亲 线索 五 百 预付金 .

今日老父引领五百家将，

[ðə; ði] [twelv] [prə'tektəz] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
The Twelve Protectors went into battle .
这 十二 保护者 去 进入 战斗 .

十二太保出阵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [truːps] [kɪld] .
They were defeated again , with most of their troops killed .
他们 是 战败 再次 , 和 最多 的 他们的 军队 被杀 .

又被杀败大半。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
It seems that heroes of the world ,
它 似乎 那 英雄 的 这 世界 ,

看来世上英雄，

['oʊnli] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
Only this person ,
仅有的 这 人 ,

只有此人，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] ['hɪroʊz] ,
Although the brothers are known as heroes ,
虽然 这 兄弟 是 已知 作为 英雄 ,

兄弟虽然人称好汉，

['iːv(ə)n][hiː; hi][ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] !
Even he is no match for this person !
甚至 他 是 不 匹配 为了 这 人 !

亦不及此人矣！”

['æftər] - ['lisnd] ,
After Cunxiao listened ,
后 - 听着 ,

存孝听罢，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫曰：

" ['bɪtər] !
" Bitter !
" 苦的 !

“苦哉！

[aɪm][soʊ] ['æŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

气杀我也，

[aɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['treɪtər] .
I vow to kill this traitor .
我 发誓 到 杀 这 叛徒 .

誓杀此贼，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [maɪ] [wɪl] .
To demonstrate my will .
到 证明 我的 将要 .

以彰吾志。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - ['æŋgərd] [hɪm; ɪm] .
It turns out that Cunxiao angered him .
它 转弯 出去 那 - 愤怒 他 .

原来存孝激怒，

['kʌvərd] [ɪn] [swet] ,
Covered in sweat ,
涵盖 在 汗 ,

浑身是汗，

[maɪ]['bɑːdi][ɪz] [θrɑːbɪŋ] [wɪð; wɪθ][sə'laɪvə] .
My body is throbbing with saliva .
我的 身体 是 悸动 和 唾液 .

遍体生津，

[ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
The removal of his armor caused him to break out in a cold sweat .
这 移动 的 他的 盔甲 导致 他 到 休息 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

卸甲风出了这一身冷汗，

[hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kjʊr] .
His illness was cured .
他的 疾病 曾是 治愈 .

其病即愈。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [faɪv] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He then ordered five horses to be prepared .
他 然后 订购 五 马匹 到 是 准备 .

遂叫备过五名马来，

[hiː; hi] [ðen] [dɔnd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then donned his armor and mounted his horse .
他 然后 穿戴 他的 盔甲 和 安装 他的 马 .

乃披甲上马，

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ðɪs] ,
Those who saw this ,
那些 WHO 锯 这 ,

诸将见者，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

无不骇然。

- [led] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['kævəlrimən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Cunxiao led several hundred cavalrymen out of the city .
- 引领 一些 百 骑兵 出去 的 这 城市 .

存孝引数百骑出城，

[ˌɛl e 'aɪ] - - .
Lai Wanggao Sijibing .
赖 - - .

来望高思继兵，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They have already formed a battle formation .
他们 有 已经 形成 一个 战斗 形成 .

已布成阵势，

[ˌes 'aɪ][dʒi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skuːl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tuːtəlɪdʒ] .
Si Ji established his own school under his own tutelage .
硅 季 已确立的 他的 自己的 学校 在下面 他的 自己的 监护 .

思继自立子门下，

[hiː; hi] [wɪpt] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] .
He whipped and cursed loudly .
他 鞭打 和 被诅咒的 高声 .

扬鞭大骂。

- ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['raɪdərz] .
Cunxiao suddenly emerged from behind the group of riders .
- 突然 出现 从 在后面 这 团体 的 骑手 .

存孝从群骑后突然而出，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['gaʊ] - , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ! "
" Gao Siji , you scoundrel ! "
" 高 - , 你 恶棍 ! "

“高思继匹夫！

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [lɔːrd] - ?
Have you seen Lord Yongnan ?
有 你 已见 主 - ?

见勇南公否？”

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['terəfaɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] .
The soldiers of the five marquises were all terrified when they saw this .
这 士兵 的 这 五 侯爵夫人 是 全部 恐惧 什么时候 他们 锯 这 .

五侯兵看见尽皆惊骇。

[ˌes 'aɪ][dʒi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Si Ji was furious .
硅 季 曾是 狂怒 .

思继大怒，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [streɪt] [æt; ət] - .
He thrust his spear straight at Cunxiao .
他 推力 他的 矛 直的 在 - .

挺枪直取存孝。

[kʌn] ['ʒaʊ] [ænd; ənd][baɪ] - [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Cun Xiao and Bi Yanzhu came to greet him .
库恩 肖 和 双 - 来了 到 迎接 他 .

存孝挺毕燕檛来迎，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
The two fought for more than ten rounds .
这 二 战斗 为了 更多的 比 十 回合 .

二人战上十余合，

\- [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['faɪər] .
Cunxiao forced him to fire .
\- 强制 他 到 火 .

存孝逼开枪，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['wɔːrhɔːrs] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['sæd(ə)l] [wɪð'drɔː] ['empti] .
Warhorse and precious saddle withdraw empty .
战马 和 宝贵的 鞍 提取 空的 .

战马宝鞍空退出，

\- [tʊk] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .
Diliu took the saddle .
\- 采取 这 鞍 .

滴溜拿过马鞍来。

[ðeɪ] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [bɪnzuː] .
They went straight into the city of Binzhou .
他们 去 直的 进入 这 城市 的 滨州 .

径进宾州城去。

[ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] ,
The troops of the five marquises ,
这 军队 的 这 五 侯爵夫人 ,

五侯人马，

['evriwʌn] ['pænɪkt] .
Everyone panicked .
每个人 惊慌失措 .

各自惊慌，

[ðeɪ] [fled] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
They fled back to their hometown .
他们 逃亡 后退 到 他们的 家乡 .

逃回本镇。

\- [pʊt] - [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Cunxiao put Siji down from his horse .
\- 放 - 向下 从 他的 马 .

存孝将思继放于马下，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] .
All the generals stepped forward and bound them .
全部 这 将军们 步 向前 和 边界 他们 .

众将一齐向前捆缚，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] .
Come and see the Prince of Jin .
来 和 看 这 王子 的 斤 .

来见晋王。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [bi'hedid] .
The Prince of Jin ordered him to be beheaded .
这 王子 的 斤 订购 他 到 是 斩首 .

晋王喝令斩之，

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝告曰：

" [maɪ] ['fɑːðər] [fə'givz] [ˌem 'iː] ,
" My father forgives me ,
" 我的 父亲 原谅 我 ,

“父王赦之，

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [sə'bɔːdinits] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] .
He left it to his son's subordinates for their service .
他 左边 它 到 他的 儿子的 下属 为了 他们的 服务 .

留与儿部下听用。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ə'griːd] .
The King of Jin agreed .
这 国王 的 斤 同意 .

晋王从之。

[ˌes 'aɪ][dʒi] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Si Ji wept and said :
硅 季 哭泣 和 说 :

思继泣曰：

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm]
Even if the king does not kill him
甚至 如果 这 国王 做 不是 杀 他

“纵大王不杀，

[aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [niːd] [ðɪs] [laɪf] !
I no longer need this life !
我 不 更长 需要 这 生活 !

吾亦不用这性命矣！”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] "
" You are unwilling to follow me "
" 你 是 不情愿 到 跟随 我 "

“汝不愿跟吾，

" [wʌt] [ɪf] [aɪ] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] ? "
" What if I tell my father to release you ? "
" 什么 如果 我 告诉 我的 父亲 到 发布 你 ? "

告父王放你若何？”

[ˌes 'aɪ][dʒi] [sed] :
Si Ji said :
硅 季 说 :

思继曰：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] . . . "
" If you are willing to release them . . . "
" 如果 你 是 愿意的 到 发布 他们 . . . "

“果肯放回，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['hɪroʊ] .
You are a righteous and benevolent hero .
你 是 一个 正义 和 仁慈 英雄 .

你是有仁有义的好汉，

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] ,
When I arrived in Shandong ,
什么时候 我 到达的 在 山东 ,

吾到山东，

[aɪ] [vaʊ] ['nevər] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
I vow never to fight to the death !
我 发誓 绝不 到 斗争 到 这 死亡 !

誓不与人相持矣！”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“何为如此？”

[ˌes 'aɪ][dʒi] [sed] :
Si Ji said :
硅 季 说 :

思继曰：

" [aɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] . "
" I came back from the dead . "
" 我 来了 后退 从 这 死的 . "

“我在死里复生了一遭，

[ðɪs] [trɪp]
This trip
这 旅行

这一去，

[hiː; hi] ['tɔɪld] [ɑːn] [θriː] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .
He toiled on three acres of land .
他 辛勤劳作 在 三 英亩 的 土地 .

苦身三顷地，

[hænd] ['oʊvər][ə; eɪ] [plaʊ] .
Hand over a plow .
手 超过 一个 犁 .

付手一张犁，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [gʊd] .
He has reformed his ways and turned to good .
他 有 改革后的 他的 方式 和 转向 到 好的 .

改恶而从善矣。”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [aɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ] [raɪt] [naʊ] . "
" I'll let you go right now . "
" 患病的 让 你 去 正确的 现在 . "

“只今便放你去。”

[ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Then put it away .
然后 放 它 离开 .

随即放起，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [kloʊðz] .
They gave me clothes .
他们 给予 我 衣服 .

与了衣服，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .
They were given wine and meat .
他们 是 给定 葡萄酒 和 肉 .

赐之酒肉，

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [hɔːrs] .
Before leaving , he presented her with a saddle and horse .
前 离开 , 他 呈现 她 和 一个 鞍 和 马 .

临行又赠鞍马，

[ðə; ði] [ˈmesindʒəz] [ˈeskɔːtid] [hɪm; ɪm][dəˈrektli; daɪˈrektli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
The messengers escorted him directly out of the city .
这 信使 护送 他 直接地 出去 的 这 城市 .

差人直送出城。

[ˌes ˈaɪ][dʒi] [boʊd] [ɪn] [ˈgrætɪtuːd] .
Si Ji bowed in gratitude .
硅 季 鞠躬 在 感激 .

思继拜谢，

[ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] [ˈʃænˈdjŋ] .
Heading towards Shandong .
标题 向 山东 .

往山东而去。

[jiː] [kwɑːŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [juˈniːk] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈpoʊəm] .
Yi Kuang has a unique and excellent poem .
易 匡 有 一个 独特的 和 出色的 诗 .

逸狂有诗一绝，

- :
Zanyun :
- :

赞云：

[ˈhɪroʊz] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃerɪʃt] [ˈhɪroʊz] .
Heroes have always cherished heroes .
英雄 有 总是 珍爱 英雄 .

英雄自古惜英雄，

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [jiː] [rɪˈliːst] [ˈgaʊ] [læŋ] .
On this day , Yi released Gao Lang .
在 这 天 , 易 发布 高 朗 .

义释高郎此日中，

[ˈæftər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈplaʊɪŋ]
After returning from the plowing
后 返回 从 这 耕作

从是一犁归去后，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈreɪnkoʊt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪn] , [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] .
A short raincoat in the spring rain , the setting sun and the wind .
一个 短的 雨衣 在 这 春天 雨 , 这 环境 太阳 和 这 风 .

短蓑春雨夕阳风。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [prɪns] [li] [dʒɪn] .
Now , let's talk about Prince Li Jin .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 王子 李 斤 .

却说李晋王，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] - [truːps] [rɪ'triːt] ,
Seeing the five marquises ' troops retreat ,
看到 这 五 侯爵夫人 - 军队 撤退 ,

见五侯人马退去，

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] .
Nothing is happening inside or outside .
没有什么 是 发生 里面 或者 外部 .

内外无事，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hærəm]
Returning to the harem
返回 到 这 后宫

回入后宫，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpi] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
They were overjoyed and had a happy expression .
他们 是 欣喜若狂 和 有 一个 快乐的 表达 .

欣欣然而有喜色。

['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [sed] :
Consort Liu said :
配偶 刘 说 :

刘妃进曰：

" [wen'evər] [aɪ] [siː] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , "
" Whenever I see Your Majesty , "
" 每当 我 看 你的 威严 , "

“妾每见大王，

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɜːroʊd] [braʊ] .
He often has a furrowed brow .
他 经常 有 一个 沟壑 眉头 .

常时眉头不展，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
His face was filled with worry .
他的 脸 曾是 已填 和 担心 .

脸带忧容，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
For the sake of the nation ,
为了 这 清酒 的 这 国家 ,

以国家为虑，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [soʊ] ['hæpi] [tə'deɪ] ?
Why are you so happy today ?
为什么 是 你 所以 快乐的 今天 ?

何今日如此喜也？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [rɪ'laɪd] [ɑːn] ['gaʊ] [ˌes 'aɪ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] . "
" The Five Marquises relied on Gao Si to continue their powerful influence . "
" 这 五 侯爵夫人 依赖 在 高 硅 到 继续 他们的 强大的 影响 . "

“五侯倚着高思继雄势，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Approaching the city ,
接近 这 城市 ,

逼临城下，

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'fiːtɪd] [maɪ] [truːps] .
They repeatedly defeated my troops .
他们 反复 战败 我的 军队 .

累败吾兵。

[tə'deɪ] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , - [tʊk] ['gaʊ] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Today , despite his illness , Cunxiao took Gao Siji with him .
今天 , 尽管 他的 疾病 , - 采取 高 - 和 他 .

今日存孝带病挟了高思继,

[ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [ri'triːtid] .
The troops of the five marquises retreated .
这 军队 的 这 五 侯爵夫人 撤退 .

退了五侯人马,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I not like it ?
如何 可以 我 不是 喜欢 它 ?

如何不喜?”

['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [sed] :
Consort Liu said :
配偶 刘 说 :

刘妃曰:

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [greɪt] ['merɪt] . "
" This person has accumulated great merit . "
" 这 人 有 积累 伟大的 优点 . "

“此人累有大功,

[fɜːrst] , [ɪ'lɪmɪneɪt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] .
First , eliminate Huang Chao .
第一的 , 排除 黄 赵 .

先灭黄巢,

[rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstiz] [ruːl]
Restoring the Tang Dynasty's rule
恢复 这 唐 王朝的 规则

恢复唐室天下,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
We are rich and powerful .
我们 是 富有的 和 强大的 .

吾等富贵,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
It was truly thanks to this person .
它 曾是 真的 谢谢 到 这 人 .

实赖此人也。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [rɪ'peɪd] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .
The ancients repaid kindness with kindness .
这 古代人 已偿还 仁慈 和 仁慈 .

古人以德报德,

[waɪ] ['dʌznt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [grænt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv] ['kɪn] ['priːfektʃər] ?
Why doesn't Your Majesty grant him the governorship of Qin Prefecture ?
为什么 不 你的 威严 授予 他 这 州长 的 秦 州 ?

大王何不将沁州封他镇守,

[meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi]
Make him happy
制作 他 快乐的

使其快乐,

['iznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] !
Isn't that wonderful !
不是 那 精彩的 !

岂不为美！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz] ['veri] [klɪr] . "
" Your understanding is very clear . "
" 你的 理解 是 非常 清除 . "

“汝见甚明，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] !
That's exactly what I want !
那就是 确切地 什么 我 想 !

吾正欲如此！”

[soʊ][hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] - .
So he sent someone to summon Cunxiao .
所以 他 发送 某人 到 召唤 - .

遂使人唤存孝来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] . "
" You have been with me for several years . "
" 你 有 到过 和 我 为了 一些 年 . "

“汝自随我数年，

['bɪtər] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['bæt(ə)l]
Bitter struggle and bloody battle
苦的 斗争 和 血腥 战斗

苦争血战，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [rest] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
They cannot rest day or night .
他们 不能 休息 天 或者 夜晚 .

日夜不得休息，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ,
I am rich and noble ,
我 是 富有的 和 高贵 ,

吾受富贵，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'stɔːrətɪv] ['paʊər] .
All of this is thanks to your restorative power .
全部 的 这 是 谢谢 到 你的 修复 力量 .

皆赖汝恢复之力。

[ðə; ði]['empaɪər][ɪz] [naʊ] ['lɑːrdʒli] ['setld] .
The empire is now largely settled .
这 帝国 是 现在 很大程度上 定居 .

今天下略定，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [kən'fɜːr] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
It is appropriate to confer a title upon him .
它 是 合适的 到 授予 一个 标题 之上 他 .

合宜封爵，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
To repay your kindness .
到 偿还 你的 仁慈 .

以报汝功。

[kɪnzuː] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] [lænd] .
Qinzhou is a rich and fertile land .
钦州 是 一个 富有的 和 沃 土地 .

沁州富饶之地，

[lænd][ʌv; əv] ['plenti] ,
land of plenty ,
土地 的 很多 ,

鱼米之乡，

['fɛŋ] ['ruː, 'ɑːr'juː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['gærɪsn] .
Feng Ru was sent to guard the garrison .
冯 ru 曾是 发送 到 警卫 这 驻军 .

封汝去镇守，

['dɑːmɪneɪt] [ænd; ənd][biː; bi] [kɪŋ]
Dominate and be king
支配 和 是 国王

独霸为王，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ?
What is it like to enjoy wealth and luxury ?
什么 是 它 喜欢 到 享受 财富 和 奢华 ?

受享富贵何如？”

\- [sed] :
Cunxiao said :
\- 说 :

存孝曰：

" [wʌt] ['merɪts] [hæz; həz][maɪ] [sʌn] [meɪd] ? "
" What merits has my son made ? "
" 什么 优点 有 我的 儿子 制成 ? "

“儿有甚功劳，

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Do you dare to take on this position ?
做 你 敢 到 拿 在 这 位置 ?

敢当此职？

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] .
And then it was tossed away from his knees .
和 然后 它 曾是 抛掷 离开 从 他的 膝盖 .

又抛离膝下。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [duː][nɑːt] [rɪ'fjuːz] , "
" Do not refuse , "
" 做 不是 拒绝 , "

“汝勿辞，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kə'mænd] - , - [truːps] .
You can command 20 , 000 troops .
你 能 命令 - , - 军队 .

可领人马二万，

[sɪks] ['depjuti] ['dʒenrəlz] ,
Six deputy generals ,
六 副 将军们 ,

副将六员，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ə'suːm] [hɪz; ɪz][poʊst] [ɪ'miːdiətli] .
He shall assume his post immediately .
他 将 认为 他的 邮政 立即地 .

即日上任供职，

[duː][nɑːt] [let] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [lɔːst] .
Do not let anything be lost .
做 不是 让 任何事物 是 丢失的 .

勿使有失。”

\- [boʊd] ['diːpli] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Cunxiao bowed deeply in gratitude .
\- 鞠躬 深 在 感激 .

存孝顿首拜谢，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
He then led his men and horses .
他 然后 引领 他的 男人 和 马匹 .

便领人马，

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kɪnzuː] ,
On the way to Qinzhou ,
在 这 方式 到 钦州 ,

径上沁州，

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He has taken up his post .
他 有 已采取 向上 他的 邮政 .

赴任去讫。

['miːnwaɪl] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ,
Meanwhile , among the generals under the Prince of Jin ,
同时 , 之中 这 将军们 在下面 这 王子 的 斤 ,

却说晋王部下众将中，

['oʊnli] - ,
Only Kangjunli ,
仅有的 - ,

只有康君利、

[li] [kən'ʃɪn] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,
Li Cunxin and two others ,
李 存心 和 二 其他的 ,

李存信二人，

[duː][nɑːt] [ək'sept] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
Do not accept filial piety ,
做 不是 接受 孝 虔诚 ,

不服存孝，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['kæriz] [ðə; ði] [ˌkɑːnə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['slændər] .
It often carries the connotation of slander .
它 经常 携带 这 内涵 的 诽谤 .

常有谗谮之意。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] [kɪnzuː] ,
Upon seeing that the Prince of Jin had been granted Qinzhou ,
之上 看到 那 这 王子 的 斤 有 到过 的确 钦州 ,

见晋王封出沁州，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dʒeləs] .
He was extremely jealous .
他 曾是 极其 嫉妒的 .

心甚忌妒。

[dʒunli] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [kən'ʃɪn] , ['seɪɪŋ] :
Junli then discussed with Cunxin , saying :
君利 然后 讨论 和 存心 , 说 :

君利遂与存信商议曰：

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [kɪŋ] [triːt] ['piːp(ə)l] ? "
" How does the king treat people ? "
" 如何 做 这 国王 对待 人们 ? "

“父王待人，

[wʌt] [ɪz] [laɪt] [ɔːr] ['hevi] ?
What is light or heavy ?
什么 是 光 或者 重的 ?

何有轻重，

[hiː; hi] [lʌvd] [ðɪs] ['ʃepərd] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒuːəl] .
He loved this shepherd like a precious jewel .
他 喜爱 这 牧羊人 喜欢 一个 宝贵的 宝石 .

把这牧羊子爱如金宝，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [iːz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .
He said he was not at ease in Pennsylvania .
他 说 他 曾是 不是 在 舒适 在 宾夕法尼亚州 .

言他在宾州不得自在，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [in'feft] [ɪn] [kɪnzuː] .
He is now enfeoffed in Qinzhou .
他 是 现在 封地 在 钦州 .

今封在沁州，

[ðeɪ] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] .
They benefited from his wealth and status .
他们 受益 从 他的 财富 和 地位 .

受其富贵。

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] ['greɪtli] .
We too have contributed greatly .
我们 也 有 贡献 非常 .

吾等亦有汗马之劳，

[waɪ] [triːt] ['piːp(ə)l] [laɪk] [dɜːrt] ?
Why treat people like dirt ?
为什么 对待 人们 喜欢 污垢 ?

何待人如草芥也。”

[kən'ʃɪn] [sed] :
Cunxin said :
存心 说 :

存信曰：

“ [wen] - [went] [aʊt] ,
“ When Cunxiao went out ,
“ 什么时候 - 去 出去 ,

“存孝出外，

[dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə][ækt] ,
Just right to act ,
只是 正确的 到 行为 ,

正好行事，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .
I have an idea .
我 有 一个 主意 .

吾思一计，

" [soʊ] [ðæt] - [meɪ] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] ! "
" So that Cunxiao may die without a burial place ! "
" 所以 那 - 可能 死 没有 一个 葬礼 地方 ! "

使存孝死无葬身之地！”

[dʒunli] [æskt] :
Junli asked :
君利 问 :

君利便问：

[wʌt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ?
What plan should be devised ?
什么 计划 应该 是 设计 ?

“计将安出？”

[kən'ʃɪn] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
Cunxin whispered a few words in his ear .
存心 低声说道 一个 很少 字 在 他的 耳朵 .

存信附耳低言数句，

[dʒʌst][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .
Just do it this way .
只是 做 它 这 方式 .

只消如此如此。

[dʒunli] [sed] :
Junli said :
君利 说 :

君利曰：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [proʊ'siːd] ['swɪftli] ! "
" We must proceed swiftly ! "
" 我们 必须 继续 迅速地 ! "

可急行之！”

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The agreement has been reached .
这 协议 有 到过 达到 .

商议已定。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] .
The two of them went to see the King of Jin .
这 二 的 他们 去 到 看 这 国王 的 斤 .

二人入见晋王，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] :
It was announced :
它 曾是 宣布 :

告曰：

" [maɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
" My children have been waiting for so long ,
" 我的 孩子们 有 到过 等待 为了 所以 长的 ,

“儿等久困，

[nɑːt] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts]
Not skilled in martial arts
不是 熟练 在 武术 艺术

不习武事，

['fɪzɪk(ə)l] [fə'tiːg]
Physical fatigue
身体的 疲劳

身体疲倦，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] .
They wanted to go hunting .
他们 通缉 到 去 打猎 .

欲去打围一遭，

[pliːz] [ə'beɪ] [maɪ] [dɪ'kriː] , ['fɑːðər] .
Please obey my decree , Father .
请 服从 我的 法令 , 父亲 .

请父王尊旨。”

[dʒɪn] ['wæŋ] [suː][dʒiː] ,
Jin Wang Xu Zhi ,
斤 王 徐 智 ,

晋王许之，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The two then mounted their horses .
这 二 然后 安装 他们的 马匹 .

二人即上马，

[hoʊld][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] .
Hold the bow and nock the arrow .
抓住 这 弓 和 诺克 这 箭 .

持弓搭箭，

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
Outside of Pennsylvania ,
外部 的 宾夕法尼亚州 ,

出了宾州，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [kɪnzuː] .
They went straight to Qinzhou .
他们 去 直的 到 钦州 .

径投沁州而来。

[ə; eɪ]['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] - .
A junior officer had already informed Cunxiao .
一个 初级 官 有 已经 知情的 - .

早有小校报知存孝。

- [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .
Cunxiao descended the steps to receive him .
- 下降 这 步骤 到 收到 他 .

存孝降阶而接，

[ðə; ði] [θriː] [met] [ænd; ənd] [ˌreməˈnɪst] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈbrʌðərhʊd] .
The three met and reminisced about their brotherhood .
这 三 遇见 和 回忆 关于 他们的 兄弟情 .

三人相见叙诉兄弟之情。

[ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [ˈɑːnər] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] .
A feast was held to honor the deceased .
一个 盛宴 曾是 握住 到 荣誉 这 死者 .

存孝设席，

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] . "
" Thank you for your consideration . "
" 感谢 你 为了 你的 考虑 . "

“有劳下顾，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

何事见教？”

[dʒunli] [sed] :
Junli said :
君利 说 :

君利曰：

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðər] , "
" For the sake of my brother , "
" 为了 这 清酒 的 我的 兄弟 , "

“专为吾弟一事，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [juː; jʊ] .
I've come to inform you .
我已经 来 到 通知 你 .

特来报知。

[sɪns] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [ɪn] [kɪnzuː]
Since you arrived in Qinzhou
自从 你 到达的 在 钦州

自汝到沁州之后，

[ðə; ði] [oʊld] [ˈfɑːðər] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
The old father indulged in wine and women all day long .
这 老的 父亲 沉溺其中 在 葡萄酒 和 女性 全部 天 长的 .

老父终日耽乐酒色，

[igˈnɔːɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈferz]
Ignoring political affairs
忽略 政治的 事务

不理政事，

[ˈdʒen(ə)rəl] [haɪɑːn] [ədˈvaɪzd] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .
General Huyan advised against it .
一般的 虎岩 建议 反对 它 .

有大将呼延谏阻，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
The old man was furious and killed him .
这 老的 男人 曾是 狂怒 和 被杀 他 .
老父大怒杀之。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dʒenrəlz] .
It is said that there are five hundred generals .
它 是 说 那 那里 是 五 百 将军们 .
称言五百家将，

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [prə'tektəz]
The Thirteen Protectors
这 十三 保护者
十三太保，

[hiː; hi]['oʊnli][hæz; həz][wʌn][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sʌn] .
He only has one biological son .
他 仅有的 有 一 生物 儿子 .
只有一个亲儿子，

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'dɑːptɪd] [sʌnz] .
The rest are all adopted sons .
这 休息 是 全部 已采用 儿子们 .
余都是义子，

['evriwʌn] [geɪv] [ðer; ðər] ['səːneimz] .
Everyone gave their surnames .
每个人 给予 他们的 姓氏 .
叫众人都出了姓，

[ə'rɪdʒənəli] ['sɜːrneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [stɪl] ['sɜːrneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
Originally surnamed Zhao , still surnamed Zhao .
起初 姓氏 赵 , 仍然 姓氏 赵 .
原姓赵今还姓赵。

[maɪ] ['brʌðər] , [haʊ'evər] , [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [li] .
My brother , however , does not have the surname Li .
我的 兄弟 , 然而 , 做 不是 有 这 姓 李 .
吾弟却不姓李，

[ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] : [æn; ən] -
Original name : An Jingsi
原来的 姓名 : 一个 -
原名安景思，

[æn; ən] - [neɪm] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] .
An Jingsi's name can be used .
一个 - 姓名 能 是 用过的 .
可竖起安景思的旗号，

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [kloʊz] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['relətɪvz] .
To distinguish between close and distant relatives .
到 区分 之间 关闭 和 遥远 亲属 .
以别骨肉亲疏。”

- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Cunxiao was greatly surprised and said :
- 曾是 非常 惊讶 和 说 :
存孝大惊曰：

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['truːli] [oʊld][ænd; ənd] ['siːnaɪl] ! "
" My father is truly old and senile ! "
" 我的 父亲 是 真的 老的 和 衰老 ! "
“吾父真老悖耳！

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

岂有此理?

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] .
I would rather die .
我 会 相当 死 .

吾宁就死,

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ðer; ðər] ['sɜːrneɪm] .
They dared not reveal their surname .
他们 敢于 不是 揭示 他们的 姓 .

不敢出姓。"

[kən'ʃɪn] [sed] :
Cunxin said :
存心 说 :

存信曰:

" [sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'viːl] [ðer; ðər] ['sɜːrneɪm] , "
" Since they did not reveal their surname , "
" 自从 他们 做过 不是 揭示 他们的 姓 , "

"既不出姓,

[maɪ] ['fɑːðɚz] [kə'mænd] [sɔːrd] [ɪz] [hɪr] .
My father's command sword is here .
我的 父亲的 命令 剑 是 这里 .

老父令剑在此,

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz][nɑːt] [dis'kləuzd]
If the surname is not disclosed
如果 这 姓 是 不是 披露

若不出姓,

[tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'hed] [juː; jʊ] .
Tell us to behead you .
告诉 我们 到 斩首 你 .

叫我二人斩汝首级,

[goʊ] [siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
Go see your father , the king .
去 看 你的 父亲 , 这 国王 .

去见父王。"

[kɑːŋ] [dʒunli] [sed] :
Kang Junli said :
炕 君利 说 :

康君利曰:

" [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [baɪ][maɪ] [saɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , "
" My elder brother has been by my side for several years , "
" 我的 长老 兄弟 有 到过 经过 我的 边 为了 一些 年 , "

"兄长相随数年,

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪəri] ['tempər] .
I did not know that my father had a fiery temper .
我 做过 不是 知道 那 我的 父亲 有 一个 火热 脾气 .

尚不知老父性如烈火,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mænd] [sɔːrd] ,
With a command sword ,
和 一个 命令 剑 ,

既有令剑,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪ'miːdiətli] !
It can be changed immediately !
它 能 是 已更改 立即地 !

即可改之！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] - [wɪl] [kəm'plaɪ] .
It is unknown whether Cunxiao will comply .
它 是 未知 无论 - 将要 遵守 .

未知存孝肯从否?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评:

['gaʊ] - [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði][dʒɪn]['ɑːrmi] [ɪn] ['sev(ə)nti] - [tuː] [kən'sekjətɪv] ['bætlz] .
Gao Siji defeated the Jin army in seventy - two consecutive battles .
高 - 战败 这 斤 军队 在 七十 - 二 连续的 战斗 .

高思继连败晋兵七十二阵,

[li] - , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , [wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Li Cunxiao , despite his illness , was bound and returned home .
李 - , 尽管 他的 疾病 , 曾是 边界 和 返回 家 .

而李存孝扶病缚归,

[æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæg] ,
As easy as taking it out of a bag ,
作为 简单的 作为 采取 它 出去 的 一个 包 ,

一如探囊,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
And then he explained it .
和 然后 他 解释 它 .

且又释之,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɪroʊz] ?
Is it not a pity for the heroes ?
是 它 不是 一个 遗憾 为了 这 英雄 ?

毋乃惜其英雄耶?

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['merɪts] .
The Prince of Jin reported his merits .
这 王子 的 斤 据报道 他的 优点 .

晋王报功,

[ðə; ði] ['fɪliəl] ['paɪəti]['staɪpend][wʌz; wəz] [siːld] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ɪn] [kɪnzuː] .
The filial piety stipend was sealed and stored in Qinzhou .
这 孝 虔诚 助学金 曾是 密封 和 存储 在 钦州 .

封存孝食禄于沁州,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [kɑːŋ] [dʒunli] ,
It is likely that Kang Junli ,
它 是 可能 那 炕 君利 ,

恐不免康君利、

[li] [kən'ʃɪn] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['liːz] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd]['taɪtəlz] !
Li Cunxin was simply jealous of Li's achievements and titles !
李 存心 曾是 简单地 嫉妒的 的 李的 成就 和 标题 !

李存信妒功爵之忌耳!

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [tuː] : [faɪv] ['ɑːksn] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [deθ] , [li] - [daɪz]
Chapter Thirty - Two : Five Oxen Struggle to Death , Li Cunxiao Dies
章 三十 - 二 : 五 牛 斗争 到 死亡 , 李 - 死亡

第三十二回 五牛挣死李存孝

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz] [breɪv] [bʌt; bət] [lækt] ['strætədʒi] .
It turns out that Cunxiao was brave but lacked strategy .
它 转弯 出去 那 - 曾是 勇敢的 但 缺乏 战略 .

原来存孝实是有勇无谋，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一闻此语，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [flæg] .
He then ordered his men to knock down the original flag .
他 然后 订购 他的 男人 到 敲 向下 这 原来的 旗帜 .

遂使人按倒原旗，

[ə; eɪ] [kə'mænd] ,
A command ,
一个 命令 ,

一声号令，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时，

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['bænərz] ['berɪŋ] [æn; ən] - [neɪm] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
A row of banners bearing An Jingsi's name were erected on the city wall .
一个 排 的 横幅 轴承 一个 - 姓名 是 竖立 在 这 城市 墙 .

城上竖起一派尽是安景思的旗号，

[ðə; ði] [tuː] [bɪd] [ˌfer'wel] .
The two bid farewell .
这 二 出价 告别 .

二人辞别，

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə] .
We also went to Pennsylvania .
我们 还 去 到 宾夕法尼亚州 .

还到宾州。

['miːnwaɪl] , [kɑːŋ] [dʒunli] [ænd; ənd] [li] [kən'ʃɪn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] .
Meanwhile , Kang Junli and Li Cunxin came to see the Prince of Jin .
同时 , 炕 君利 和 李 存心 来了 到 看 这 王子 的 斤 .

却说康君利与李存信来见晋王，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They prostrated themselves on the ground .
他们 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

拜伏于地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [trɪp] , [maɪ] [sʌn] ? "
" How was the hunting trip , my son ? "
" 如何 曾是 这 打猎 旅行 , 我的 儿子 ? "

“吾儿打围何如？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人曰:

" [ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] . "
" They couldn't even break through the encirclement . "
" 他们 不能 甚至 休息 通过 这 包围 . "

“围也不曾打得,

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] ! "
" I've come to inquire about something very important from my father ! "
" 我已经 来 到 查询 关于 某物 非常 重要的 从 我的 父亲 ! "

倒与父王打听一件大事来了!”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" [wʌt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What important matter is it ? "
" 什么 重要的 事情 是 它 ? "

“是何大事?”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人曰:

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [kɪnzuː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'beld] [ə'genst] - ! "
" Unexpectedly , Qinzhou has already rebelled against Cunxiao ! "
" 不料 , 钦州 有 已经 叛乱 反对 - ! "

“不料沁州已反了存孝矣!”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [sed] :
The Prince of Jin was startled and said :
这 王子 的 斤 曾是 惊慌 和 说 :

晋王失惊曰:

" [ðoʊz] [huː] [ʌp'hoʊld] ['fɪliəl] ['paɪəti] , ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] . . . "
" Those who uphold filial piety , loyalty , and righteousness . . . "
" 那些 WHO 坚持 孝 虔诚 , 忠诚 , 和 义 . . . "

“存孝忠义之人,

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['pɑːsəbli] ['ɑːbdʒekt] ?
How can one possibly object ?
如何 能 一 可能 目的 ?

如何肯反?”

[dʒunli] [sed] :
Junli said :
君利 说 :

君利曰:

" [wiː; wi] [tuː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] . "
" We two see it clearly . "
" 我们 二 看 它 清楚地 . "

“吾二人眼见明白，

[hiː; hi] ['niːðər] [rɪ'beld] ,
He neither rebelled ,
他 两者都不 叛乱 ，

他既不反，

[waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːrneɪm] ?
Why did it have a surname ?
为什么 做过 它 有 一个 姓 ？

因何出了姓，

[roʊ] [ʌv; əv] [flægz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl]
row of flags on the city wall
排 的 旗帜 在 这 城市 墙

城上一派旗号，

" [its] [ɔːl] [dʒʌst] [æn; ən] - ['sɜːrneɪm] ? "
" It's all just An Jingsi's surname ? "
" 它是 全部 只是 一个 - 姓 ？ "

尽是安景思的姓字？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['æŋgrəli] [sed] :
The King of Jin angrily said :
这 国王 的 斤 愤怒地 说 :

晋王怒曰：

" [ə; eɪ] ['taɪgər] [kʌb] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [reɪzd] ! "
" A tiger cub should not be raised ! "
" 一个 老虎 幼兽 应该 不是 是 提高 ！ "

“虎儿不可养也！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrneɪm] ,
If it is a surname ,
如果 它 是 一个 姓 ，

果是出姓，

" ['kwɪkli] ['kæptʃər] [ðɪs] [θiːf] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ! "
" Quickly capture this thief and kill him ! "
" 迅速地 捕获 这 贼 和 杀 他 ！ "

急去擒此贼来杀之。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ，

言未绝，

['kɑːnsɔːrt] [l'juː] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
Consort Liu suddenly appeared .
配偶 刘 突然 出现 .

闪出刘妃，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] :
He stepped forward and told the King of Jin :
他 步 向前 和 讲述 这 国王 的 斤 :

向前告晋王曰：

" [aɪ] [siː] [ðæt] - [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] . "
" I see that Cunxiao is devoted to serving his country . "
" 我 看 那 - 是 奉献 到 服务 他的 国家 . "

“妾见存孝赤心报国，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['nuːmərəs] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
He has made numerous outstanding contributions .
他 有 制成 很多的 杰出的 贡献 .

累建奇功，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [əd'vaɪz] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [grænt] [kɪnzuː] [ə; eɪ] [fiːf] .
Therefore , I advise Your Majesty to grant Qinzhou a fief .
所以 , 我 建议 你的 威严 到 授予 钦州 一个 封地 .

故劝大王封出沁州，

[ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [rɪ'viːld] .
The truth has not yet been revealed .
这 真相 有 不是 然而 到过 揭晓 .

今反情未见，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [fjuːd] [wɪð; wɪθ] - .
Moreover , the two had a long - standing feud with Cunxiao .
而且 , 这 二 有 一个 长的 - 常设 世仇 和 - .

况是二人素与存孝有隙，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Upon hearing his words ,
之上 听力 他的 字 ,

听闻其语，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [kɪl] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
They then intended to capture and kill this person .
他们 然后 故意的 到 捕获 和 杀 这 人 .

便欲擒杀此人，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][skæm] [ɪn'vɑːlvd] .
There might be a scam involved .
那里 可能 是 一个 骗局 涉及 .

恐其中有诈，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [sɪjuːɑːn] [went] [streɪt] [tuː; tə] [kɪnzuː] .
The concubine and Siyuan went straight to Qinzhou .
这 妾 和 思源 去 直的 到 钦州 .

妾与嗣源径上沁州，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] ,
Inquire about the truth ,
查询 关于 这 真相 ,

打听虚实，

[ðen] [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
Then it's not too late to kill them .
然后 它是 不是 也 晚的 到 杀 他们 .

然后杀亦未迟。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ə'griːd] .
The King of Jin agreed .
这 国王 的 斤 同意 .

晋王从之。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
So the mother and son ,
所以 这 母亲 和 儿子 ,

于是母子二人，

[lɔːntʃ] [ɪ'miːdiətli]
Launch immediately
发射 立即地

即时上马，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [kɪnzuː] .
They headed straight for Qinzhou .
他们 标题 直的 为了 钦州 .

径投沁州进发。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [kɪnzuː] .
We have arrived at the city of Qinzhou .
我们 有 到达的 在 这 城市 的 钦州 .

已到沁州城下。

['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
Mother and son gazed at the city walls .
母亲 和 儿子 凝视 在 这 城市 墙壁 .

母子遥望城上，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [its] [ɔːl] ['ʌndər] [æn; ən] - [neɪm] .
As expected , it's all under An Jingsi's name .
作为 预期的 , 它是 全部 在下面 一个 - 姓名 .

果然尽是安景思的旗号，

['kɑːnsɔːrt] [l'juː][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Consort Liu was greatly surprised and said :
配偶 刘 曾是 非常 惊讶 和 说 :

刘妃大惊曰：

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [naʊ] ['setld] !
The matter is now settled !
这 事情 是 现在 定居 !

“事已实矣！

[gwoʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['bænər] .
Guo changed his banner .
郭 已更改 他的 横幅 .

果改旗号，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ruːθləs] [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] .
This person is ruthless and heartless .
这 人 是 无情 和 狠心 .

此人反面无情，

" [aɪ] [fɪr] [aɪv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðer; ðər][træp] . "
" I fear I've fallen into their trap . "
" 我 害怕 我已经 倒下 进入 他们的 陷阱 . "

恐中其计。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [reɪnd] [ɪn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
The mother and son reined in their horses and rode away .
这 母亲 和 儿子 勒住 在 他们的 马匹 和 骑 离开 .

母子勒马便走。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

- [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Cunxiao and the six generals were patrolling the city .
- 和 这 六 将军们 是 巡逻 这 城市 .

存孝与六将正在巡城，

['sʌd(ə)nli] , ['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [ænd; ənd] [sɪjuːɑːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
Suddenly , Consort Liu and Siyuan arrived at the city walls .
突然 , 配偶 刘 和 思源 到达的 在 这 城市 墙壁 .

忽见刘妃与嗣源到城下，

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
After looking at it ,
后 寻找 在 它 ,

看了一番，

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [tuː; tə] [ɡɪv] [tʃeɪs] .
They rushed down from the city walls to give chase .
他们 匆忙 向下 从 这 城市 墙壁 到 给 追赶 .

急下城来追赶，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [oʊld] ['mʌðər] ,
" Old Mother ,
" 老的 母亲 ,

“老母、

[waɪ] ['hæznt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ?
Why hasn't my elder brother come into the city ?
为什么 还没有 我的 长老 兄弟 来 进入 这 城市 ?

大兄缘何竟不进城来，

[hiː; hi] [reind] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] .
He reined in his horse and turned back .
他 勒住 在 他的 马 和 转向 后退 .

勒马便回，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

此是何意？”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'vɜːrst] [ðə; ði] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
The mother and son only said that they had reversed the filial piety .
这 母亲 和 儿子 仅有的 说 那 他们 有 反转 这 孝 虔诚 .

母子只说反了存孝，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then jumped off his horse .
他 然后 跳了起来 离开 他的 马 .

遂跳下马来，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [lɔːrd] - ,
" Lord Yongnan ,
" 主 - ,

“勇南大人，

[beg] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
Beg for the lives of the mother and child .
求 为了 这 生活 的 这 母亲 和 孩子 .

乞饶母子二人性命，

" [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][pæst] ! "
" Look at how kind - hearted they were in the past ! "
" 看 在 如何 种类 - 心地 他们 是 在 这 过去的 ! "

可看昔日薄面！”

- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Cunxiao was greatly shocked upon hearing this .
- 曾是 非常 震惊 之上 听力 这 .

存孝听闻大惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪs'maʊntid] .
He quickly dismounted .
他 迅速地 下马 .

急下马来，

['niːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
Kneeling by the roadside ,
跪着 经过 这 路边 ,

跪于路侧，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] :
It was announced :
它 曾是 宣布 :

告曰：

" [wʌt] [dɪs'lɔɪəl] [ɪn'tenʃən] [dʌz] - [hæv; həv] ? "
" What disloyal intentions does Cunxiao have ? "
" 什么 不忠 意图 做 - 有 ? "

“存孝有甚异志？”

['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [sed] :
Consort Liu said :
配偶 刘 说 :

刘妃曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [kɪnzuː] , "
" You are in Qinzhou , "
" 你 是 在 钦州 , "

“汝在沁州，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst; 'haɪəst]['lev(ə)l] .
The title has reached its highest level .
这 标题 有 达到 它是 最高 等级 .

爵位已极，

[welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] !
Wealth and status are enough !
财富 和 地位 是 足够的 !

富贵足矣！

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
Why did they rebel ?
为什么 做过 他们 反叛 ?

因何反了？”

- [sed] :
Cunxiao said :
- 说 :

存孝曰：

" [huː] [sed] [ðæt] ? "
" Who said that ? "
" WHO 说 那 ? "

“是谁说来？”

['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [sed] :
Consort Liu said :
配偶 刘 说 :

刘妃曰：

" [sɪns] [juː; jʊ] [dəunt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
" Since you don't rebel ,
" 自从 你 不 反叛 ,

“你既不反，

[haʊ] [kʌm] [ðeə(r)] ['flaɪɪŋ] [æn; ən] - ['bænər] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ?
How come they're flying An Jingsi's banner on the city wall ?
如何 来 它们是 飞行 一个 - 横幅 在 这 城市 墙 ?

如何城上打着安景思的旗号？”

- ['lisnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Cunxiao listened to his words .
- 听着 到 他的 字 .

存孝听言，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [kɑːŋ] - ['priːviəs] ['ækʃnz] .
Then he recounted Kang Junli's previous actions .
然后 他 叙述 炕 - 以前的 行动 .

遂将康君利前事，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细说一番。

['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
Consort Liu was shocked and said :
配偶 刘 曾是 震惊 和 说 :

刘妃骇然曰：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['treɪtərz] [træp] . "
" You have fallen for the traitor's trap . "
" 你 有 倒下 为了 这 叛徒的 陷阱 . "

“你中了逆贼之计，

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['hɜːri] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [jɔːr'self] ['klɪrli] ! "
" You must hurry and go to your father to explain yourself clearly ! "
" 你 必须 匆忙 和 去 到 你的 父亲 到 解释 你自己 清楚地 ! "

可急到父王面前分诉明白！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tə'geðər] .
The three of them mounted their horses together .
这 三 的 他们 安装 他们的 马匹 一起 .

三人一同上马，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [bɪnzuː] ['sɪti] .
They went straight to Binzhou City .
他们 去 直的 到 滨州 城市 .

径投宾州城来。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒunli] . . .
Now , let's talk about Junli . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 君利 . . .

却说君利、

[kiːp] [feɪθ] ,
Keep faith ,
保持 信仰 ,

存信，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] [rɪ'tɜːrn] .
They saw the mother and her two children return .
他们 锯 这 母亲 和 她 二 孩子们 返回 .

望见母子三人回来。

[dʒunli] [sed] [tuː; tə] [kən'ʃɪn] :
Junli said to Cunxin :
君利 说 到 存心 :

君利对存信曰：

[θɪŋz] [hæv; həv][nɑːt] [gɔːn] ['smuːðli] !
Things have not gone smoothly !
事物 有 不是 已消失 顺利 !

“事不谐矣！

[ɪf] [ðɪs] [θiːf] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
If this thief were to go before the old man and explain the situation ,
如果 这 贼 是 到 去 前 这 老的 男人 和 解释 这 情况 ,

倘此贼到老父面前诉说明白，

[wʌt] ['hæpənd] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [liːkt] ?
What happened if this was leaked ?
什么 发生 如果 这 曾是 泄露 ?

漏泄此事怎了？”

[kən'ʃɪn] [sed] :
Cunxin said :
存心 说 :

存信曰：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['prɑːbləm] . "
" This matter is not a problem . "
" 这 事情 是 不是 一个 问题 . "

“此事不妨，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] ,
I have a plan ,
我 有 一个 计划 ,

吾有一计，

['fɔːlsli] [kən'veiiŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdər] ,
falsely conveying the king's order ,
错误地 传递 这 国王的 命令 ,

假传父王令言，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [θiːf] [krɔːst] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
They said the thief crossed the Yellow River .
他们 说 这 贼 交叉 这 黄色的 河 .

说贼犯黄河，

[aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
I'm sending you and your son to lead the troops .
我是 发送 你 和 你的 儿子 到 带领 这 军队 .

调你母子二人带领人马，

[goʊ][tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .
Go to intercept and kill them .
去 到 截距 和 杀 他们 .

前去截杀，

[ðoʊz] [huː] [ə'raɪv] [leɪt] [wɪl] [biː; bi] [bi'hedid] .
Those who arrive late will be beheaded .
那些 WHO 到达 晚的 将要 是 斩首 .

去迟者斩首，

['mɪləteri] ['ɔːrdərz] .
Military orders .
军队 订单 .

军前号令。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [liːv] ,
If the two of them leave ,
如果 这 二 的 他们 离开 ,

二人若去，

[ðen] [wi:l] [biː; bi] [faɪn] !
Then we'll be fine !
然后 出色地 是 美好的！

吾与你便无事矣！”

[dʒunli] - ,
Junli Ranzhi ,
君利 - ,

君利然之，

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
We followed his advice .
我们 随后 他的 建议 .

一依其言。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['kɑːnsɔːrt] [l'juː][ænd; ənd] [sɪjuːɑːn] [hɜːrd] [ðɪs] .
As expected , Consort Liu and Siyuan heard this .
作为 预期的 , 配偶 刘 和 思源 听到 这 .

果然刘妃与嗣源闻此语，

[aɪ] [der] [nɑːt][stɑːp] .
I dare not stop .
我 敢 不是 停止 .

不敢停止，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
The two then went to the Yellow River to intercept and kill him .
这 二 然后 去 到 这 黄色的 河 到 截距 和 杀 他 .

二人遂往黄河截杀，

['oʊnli] - [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['mætər] .
Only Cunxiao was left to go before the King of Jin to explain the matter .
仅有的 - 曾是 左边 到 去 前 这 国王 的 斤 到 解释 这 事情 .

只留下存孝到晋王面前分诉其事。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .
The Prince of Jin was quite intoxicated .
这 王子 的 斤 曾是 相当 酣 .

晋王深有酒意了，

['piːpəlz] ['deɪli] :
People's Daily :
人们的 日常的 :

人报：

" - [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [kɪnzuː] . "
" Cunxiao came to see me from Qinzhou . "
" - 来了 到 看 我 从 钦州 . "

“存孝自沁州来见。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

[aɪm] [drʌŋk] !
I'm drunk !
我是 醉 !

“吾醉矣！

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wen] [drʌŋk] .
He does not discuss official business when drunk .
他 做 不是 讨论 官方的 商业 什么时候 醉 .

醉后不言公事，

[maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['taɪərɪŋ] ['dʒɜːrni] .
My son , you have had a long and tiring journey .
我的 儿子 , 你 有 有 一个 长的 和 令人疲惫 旅行 .

吾儿远路劳神，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['hærəm] .
And went to sleep in the harem .
和 去 到 睡觉 在 这 后宫 .

且向后宫睡去，

" [kʌm] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [wiːl] [tɔːk] . "
" Come early and we'll talk . "
" 来 早期的 和 出色地 讲话 . "

来早再说。”

[dʒʌn] [li] [nuː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪnz] [ɪn'tenʃən] .
Jun Li knew the King of Jin's intentions .
俊 李 知道 这 国王 的 金的 意图 .

君利知晋王之意，

['siːkrətli] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [kən'ʃɪn] :
Secretly speaking , he said to Cunxin :
偷偷 请讲 , 他 说 到 存心 :

暗谓存信曰：

" [waɪl] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['kudnt] [get] [ʌp] . . . "
" While my father was still asleep and couldn't get up . . . "
" 尽管 我的 父亲 曾是 仍然 睡着了 和 不能 得到 向上 . . . "

“乘老父迷睡不起，

[fɜːrst] [kɪl] - .
First kill Cunxiao .
第一的 杀 - .

先将存孝杀了，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
To prevent future troubles .
到 防止 未来 麻烦 .

以绝后患。”

[kən'ʃɪn] [sed] :
Cunxin said :
存心 说 :

存信曰：

" [ðɪs] [plæn] [ɪz] ['brɪliənt] ! "
" This plan is brilliant ! "
" 这 计划 是 杰出的 ! "

“此计其妙，

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ! "
" Then it can be done ! "
" 然后 它 能 是 完毕 ! "

便可行之！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[dʒunli] [ðen] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdər] .
Junli then falsely claimed to have received his father's order .
君利 然后 错误地 声称 到 有 已收到 他的 父亲的 命令 .

君利即假传父令，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

“ - [rɪ'beld] , ”
“ Cunxiao rebelled , ”
“ - 叛乱 , ”

“存孝反叛，

['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] ,
Captured and taken out of the camp gate ,
捕获 和 已采取 出去 的 这 营 门 ,

擒出辕门，

[faɪv] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv] [fuːd] [wɜːr; wər] [wʌn] !
Five cartloads of food were won !
五 车厢 的 食物 是 韩元 !

五车挣之！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
Cunxiao wanted to go to the palace to plead his case .
- 通缉 到 去 到 这 宫殿 到 恳求 他的 案件 .

存孝欲进宫诉说，

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] [kɑːŋ] - ['trʌstɪd] [men] .
All around were Kang Junli's trusted men .
全部 大约 是 炕 - 可信 男人 .

四下皆康君利心腹之人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['entər] .
It is impossible to enter .
它 是 不可能的 到 进入 .

不能得入。

[kən'ʃɪn] [sed] :
Cunxin said :
存心 说 :

存信曰：

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Your father is angry with you . "
" 你的 父亲 是 生气的 和 你 . "

“老父怒汝，

[ɪ'miːdiət] [rɪ'tɜːrn]
Immediate return
即时 返回

立等回报，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['entər] [ə'gen] ?
How dare you enter again ?
如何 敢 你 进入 再次 ?

安敢再入？”

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][baɪnd] - .
The soldiers were immediately ordered to bind Cunxiao .
这 士兵 是 立即地 订购 到 绑定 - .

急使军人将存孝捆缚，

[juːz] [faɪv] [kɑːrts] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːks] [taɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Use five carts , each with an ox tied to it .
使用 五 购物车 , 每个 和 一个 牛 系 到 它 .

用五辆车来各系一牛，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] [tiːmz]
Divided into five teams
分割 进入 五 团队

分作五队，

[gɪv] [æn; ən]['ɔːrdər] ,
Give an order ,
给 一个 命令 ,

号令一声，

[faɪv] ['læʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [set] [ðə; ði][ɑːks] [ə'weɪ] .
Five lashes of the whip set the ox away .
五 睫毛 的 这 鞭 放 这 牛 离开 .

五下鞭开牛去，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [wʌn] ['strʌg(ə)l] ,
With just one struggle ,
和 只是 一 斗争 ,

只一挣，

- [liːpt] [ə'weɪ] .
Cunxiao leaped away .
- 跳跃 离开 .

被存孝把身一纵，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [saɪdz] .
They all jumped down to their sides .
他们 全部 跳了起来 向下 到 他们的 侧面 .

都纵到身底下来。

[ə'rɪdʒənəli] , [ɑːn][ðə; ði] [faɪv] [kɑːrts] ,
Originally , on the five carts ,
起初 , 在 这 五 购物车 ,

原来五车上，

[ˌaɪ 'tiː] [weɪz] - , - ['ʃiː] .
It weighs 552 , 500 shi .
它 重量 - , - shi .

有五五二千五百石重，

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [faɪv] ['ɑːksn]
The strength of five oxen
这 力量 的 五 牛

五牛之力，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] ,
Regardless of the amount ,
不管 的 这 数量 ,

不计多少，

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Cunxiao was a man of great strength throughout his life .
- 曾是 一个 男人 的 伟大的 力量 自始至终 他的 生活 .

存孝一生力大，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [θroʊn] [daʊn] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
Therefore , they were all thrown down under him .
所以 , 他们 是 全部 抛掷 向下 在下面 他 .

是以皆被纵到身底下来，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] ,
In comparison ,
在 比较 ,

以此较之，

- [ɑːrm][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] - , - [dʒɪn] .
Cunxiao's arm had the strength of 25 , 000 jin .
- 手臂 有 这 力量 的 - , - 斤 .

存孝一臂有二万五千斤之力，

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [pə'zest] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔːr] ['elifənts] .
His arms possessed the courage of four elephants .
他的 武器 拥有 这 勇气 的 四 大象 .

两臂有四象不过之勇。

- ['ʃaʊtɪd] :
Cunxiao shouted :
- 喊叫 :

存孝大叫：

" [wʌt] [kraɪm] [hæv; həv][aɪ] [kə'mɪtɪd] ? "
" What crime have I committed ? "
" 什么 犯罪 有 我 坚定的 ? "

“我得何罪？

" [gɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] ['ɑːksn] ! "
" Give me five oxen ! "
" 给 我 五 牛 ! "

将五牛挣我！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未绝，

[ə; eɪ]['goʊldən] - ['ɑːrmərd] ['deɪəti; 'diːəti] [ə'pɪrd] [ɪn] [mɪd] - [er] .
A golden - armored deity appeared in mid - air .
一个 金的 - 装甲 神 出现 在 中 - 空气 .

只见半空中一金甲神人，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

叫曰：

" ['fɪliəl] ['paɪəti][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['kɔmprəmaizd] . "
" Filial piety must not be compromised . "
" 孝 虔诚 必须 不是 是 受损 . "

"存孝不得挣挫，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['buːdəz] .
I hereby receive the edict of the Thousand Buddhas .
我 特此 收到 这 法令 的 这 千 佛陀 .

吾奉千佛牒文，

[dʒeɪd] ['ɛmpɝɚz] [dɪ'kriː]
Jade Emperor's decree
玉 皇帝的 法令

玉皇敕旨，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [relm] .
You were originally the essence of iron and stone from the upper realm .
你 是 起初 这 本质 的 铁 和 石头 从 这 上 领域 .

你原是上界铁石之精，

[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] ,
Descending to the mortal world ,
下降 到 这 凡人 世界 ,

降临凡世，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['merɪts] [ænd; ənd] [diːdz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
Today's merits and deeds are complete .
今天的 优点 和 契约 是 完全的 .

今日功行完满，

[teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Take you back to heaven .
拿 你 后退 到 天堂 .

取汝归天，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sloʊ] ,
If it is slow ,
如果 它 是 慢的 ,

若是迟缓，

[ə; eɪ][gɑːd][hæz; həz]['teɪkən] [jʊr; jər] [siːt] .
A god has taken your seat .
一个 上帝 有 已采取 你的 座位 .

神人夺了你的坐位。"

- ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [sed] :
Cunxiao listened to the words and said :
- 听着 到 这 字 和 说 :

存孝听言曰：

" [sɪns] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [kɔːld] [ˌem 'iː] ,
" Since Heaven has called me ,
" 自从 天堂 有 称为 我 ,

"既上天叫我，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I dare disobey ?
如何 可以 我 敢 违 ?

安敢不从？”

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['seɪɪŋ] :
He then addressed the soldiers , saying :
他 然后 已解决 这 士兵 , 说 :

遂叫军人曰：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] [deθ] [laɪk] [ðɪs] ? "
" How can I possibly escape death like this ? "
" 如何 能 我 可能 逃脱 死亡 喜欢 这 ? "

“这等如何挣得我死，

[ən'les] [juː; jʊ] ['sevər] [ðə; ði] ['tendənz] [ɪn][maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɔːrd] ,
Unless you sever the tendons in my hands and feet with your sword ,
除非 你 断绝 这 肌腱 在 我的 双手 和 脚 和 你的 剑 ,

除非是将剑割断我手足之筋，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] ! "
" I am about to die ! "
" 我 是 关于 到 死 ! "

吾即死矣！”

[dʒunli] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər] .
Junli immediately issued an order .
君利 立即地 发布 一个 命令 .

当下君利传令，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , [hiː; hi] ['strʌgld] [fɔːr; fər] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
With a loud shout , he struggled for five seconds .
和 一个 大声 喊 , 他 挣扎 为了 五 秒 .

大喝五下里挣响一声，

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] ['piːsɪz] .
The body of the deceased was divided into five pieces .
这 身体 的 这 死者 曾是 分割 进入 五 件 .

存孝躯分为五块。

- [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [sɪks] .
Cunxiao died at the age of thirty - six .
- 死亡 在 这 年龄 的 三十 - 六 .

存孝亡年三十六岁，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ti'ænˌfuː] .
It was the ninth month of autumn in the third year of Tianfu .
它 曾是 这 第九 月 的 秋天 在 这 第三 年 的 天府 .

时天复三年秋九月也。

['leɪtər] , [ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
Later , a historian wrote a poem in praise of it :
之后 , 一个 历史学家 写道 一个 诗 在 称赞 的 它 :

后来史官有诗赞云：

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [bloʊz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tuː] [bæŋks] , ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['pɑːplər] .
The west wind blows across the two banks , stirring the white poplars .
这 西方 风 打击 穿过 这 二 银行 , 搅拌 这 白色的 白杨树 .

两岸西风起白杨，

[ðə; ði] ['fɪliəl] ['paɪəti][ʌv; əv] [kɪnzuː] [ɪz] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] .
The filial piety of Qinzhou is truly lamentable .
这 孝 虔诚 的 钦州 是 真的 令人惋惜的 .

沁州存孝实堪伤，

['flaʊərz] [ænd; ənd] ['graːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['berid] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [pæθ] .
Flowers and grasses of the Jin official buried the secluded path .
花朵 和 草 的 这 斤 官方的 埋葬 这 僻 小路 .

晋官花草埋幽径，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [tæŋ] ['daɪnəsti] [ɑːr; ər] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
The mountains and rivers of Tang Dynasty are bathed in the setting sun .
这 山脉 和 河流 的 唐 王朝 是 洗澡 在 这 环境 太阳 .

唐国山河绕夕阳，

[ðə; ði] [krəuz] - [nests] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
The crows ' nests are destroyed , leaving only desolation in the valley .
这 乌鸦 - 巢穴 是 损毁 , 离开 仅有的 荒凉 在 这 谷 .

鸦谷灭巢皆寂寞，

[ˌpɛnsəl'veɪnjəz] ['dʌsti] [roʊdz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['desələt] .
Pennsylvania's dusty roads are always desolate .
宾夕法尼亚州的 尘土飞扬 道路 是 总是 荒凉 .

宾州尘路总荒凉，

[ðə; ði]['poʊəm] ['kænɑːt] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] .
The poem cannot fully express the sorrow .
这 诗 不能 完全 表达 这 悲哀 .

诗成不尽伤情处，

[wʌn] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['hɑːrtbreɪk] .
One moment of wandering and chanting , another of heartbreak .
一 片刻 的 漫游 和 吟唱 , 其他 的 心碎 .

一度行吟一断肠。

['leɪtər] , [sɔːŋ] [z'jɑːn] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] - :
Later , Song Xian wrote a poem in mourning for Cunxiao :
之后 , 歌曲 西安 写道 一个 诗 在 丧 为了 - :

后来宋贤吊存孝挽诗云：

['treɪsɪz] [ʌv; əv] [krəuz] [ɪn][ðə; ði] ['væli]
Traces of crows in the valley
痕迹 的 乌鸦 在 这 谷

鸦谷遗蹀迹，

['hɪroʊz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['liːdərʃɪp] .
Heroes have a reputation for their leadership .
英雄 有 一个 名声 为了 他们的 领导 .

英雄有将声。

['weɪ] ['rɔŋ] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][ˌɛks aɪ 'e] [ju] ,
Wei Rong Sai Xia Yu ,
魏 荣 赛 夏 于 ,

威容赛夏育，

[ɪts] ['fleɪvər] [ɪz] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['tʃɛn] [pɪŋ] .
Its flavor is similar to that of Chen Ping .
它是 味道 是 相似的 到 那 的 陈 平 .

风味若陈平。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
He often led three thousand soldiers .
他 经常 引领 三 千 士兵 .

常领三千士，

[tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['soʊldʒərz] .
To defeat a million soldiers .
到 击败 一个 百万 士兵 .

破除百万兵。

[ˌpɛnsəl'veɪnjəz] [feɪt] [ɪz] [siːld] .
Pennsylvania's fate is sealed .
宾夕法尼亚州的 命运 是 密封 .

宾州天命尽，

[huː] ['dʌznt] [fiːl] [peɪn] [ænd; ənd] ['hɑːrtbreɪk] ?
Who doesn't feel pain and heartbreak ?
WHO 不 感觉 疼痛 和 心碎 ?

谁不痛伤情。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [θriː] : [prɪns] [dʒɪn] [wiːps] [fɔːr; fər] [duːk] -
Chapter Thirty - Three : Prince Jin Weeps for Duke Yongnan
章 三十 - 三 : 王子 斤 哭泣 为了 公爵 -

第三十三回 晋王痛哭勇南公

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] .
Now , let's talk about the Prince of Jin .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 王子 的 斤 .

却说晋王，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
He was fast asleep in the palace .
他 曾是 快速地 睡着了 在 这 宫殿 .

正在宫中熟睡，

[ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
A palace maid came to report :
一个 宫殿 女佣 来了 到 报告 :

宫人来报：

" [faɪv] [kɑːrts] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['fɪliəl] ['paɪəti] ! "
" Five carts struggle to survive and preserve filial piety ! "
" 五 购物车 斗争 到 存活 和 保存 孝 虔诚 ! "

“五车挣死存孝！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊld] [swet] .
The King of Jin was so frightened that he broke out in a cold sweat .
这 国王 的 斤 曾是 所以 害怕 那 他 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

唬得晋王汗流沾背，

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [nɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
The soul is not attached to the body .
这 灵魂 是 不是 随附的 到 这 身体 .

魂不附体，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
He rushed out of the hall to see what was happening .
他 匆忙 出去 的 这 大厅 到 看 什么 曾是 发生 .

急跑出殿前来视之，

- [ɪz] [ded] .
Cunxiao is dead .
- 是 死的 .

存孝已死，

[hiː; hi] [ɜːrnd] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
He earned five dollars .
他 获得 五 美元 .

挣为五块。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [kraɪd] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] .
The Prince of Jin cried out several times .
这 王子 的 斤 哭 出去 一些 时代 .

晋王大哭数声，

[hiː; hi] [fel] ['bækwərd] .
He fell backward .
他 跌倒 落后 .

望后便倒，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He fainted on the ground .
他 昏厥 在 这 地面 .

昏绝于地，

[ɪ'mɜːrdʒənsi] ['triːtmənt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Emergency treatment on both sides ,
紧急情况 治疗 在 两个都 侧面 ,

左右急救，

[hiː; hi] [ə'woʊk] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
He awoke after a long while .
他 醒来 后 一个 长的 尽管 .

半响方苏。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问：

[huː] [kɪld] - ?
Who killed Cunxiao ?
WHO 被杀 - ?

“谁杀存孝？”

[lets] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let's explain the background in detail .
我们来吧 解释 这 背景 在 细节 .

左右细说前因。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" - [ɪz] [ded] . "
" Cunxiao is dead . "
" - 是 死的 . "

“存孝已死，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rest] [naʊ] ! "
" I shall rest now ! "
" 我 将 休息 现在 ! "

只吾休矣！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[dʒunli] ,
Junli ,
君利 ,

君利、

[kən'ʃɪn] [fled] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ] .
Cunxin fled several days ago .
存心 逃亡 一些 天 前 .

存信逃去数日，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sent] [men] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪm; ɪm] .
The King of Jin sent men to pursue him .
这 国王 的 斤 发送 男人 到 追求 他 .

晋王遣人追之，

[kɔːt] [ˌhæf'weɪ] ,
Caught halfway ,
捕捉 半 ,

半路捉回，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt] ,
Just as he was about to tear it apart ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 撕 它 除 ,

正欲碎剐，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Suddenly , news came that Consort Liu had returned to the palace .
突然 , 消息 来了 那 配偶 刘 有 返回 到 这 宫殿 .

忽报刘妃还宫，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
The Prince of Jin urgently ordered them to be brought in .
这 王子 的 斤 紧急 订购 他们 到 是 带来 在 .

晋王急令接入。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː][ænd; ənd] [sɪjuːɑːn] . . .
It turns out that Consort Liu and Siyuan . . .
它 转弯 出去 那 配偶 刘 和 思源 . . .

原来刘妃与嗣源，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ['baʊndri] ,
Head straight to the Yellow River boundary ,
头 直的 到 这 黄色的 河 边界 ,

径到黄河界口，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['muːvmənt] .
There was absolutely no movement .
那里 曾是 绝对地 不 移动 .

绝无动静。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ,
Knowing that it was a scheme by the two ,
会心 那 它 曾是 一个 方案 经过 这 二 ,

知是二人用计，

['ɜːrdʒəntli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə] ,
Urgently return to Pennsylvania ,
紧急 返回 到 宾夕法尼亚州 ,

急回宾州，

[dʒiː] - [wʌz; wəz] ['strʌgld] [tuː; tə] [deθ] .
Zhi Cunxiao was struggled to death .
智 - 曾是 挣扎 到 死亡 .

知存孝被挣死，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] .
He went straight to see the Prince of Jin .
他 去 直的 到 看 这 王子 的 斤 .

直来见晋王。

['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [sed] :
Consort Liu said :
配偶 刘 说 :

刘妃曰：

[dʒunli] ,
Junli ,
君利 ,

"君利、

[sʌtʃ] ['ruːdnəs] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs]
Such rudeness in keeping a promise
这样的 粗鲁 在 保持 一个 承诺

存信如此无礼,

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfər'gɪvəbl] .
The crime is unforgivable .
这 犯罪 是 不可饶恕 .

罪不容诛,

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] ['eksɪkjuːt] [ðiːz] [tuː] ['treɪtəz] !
Your Majesty , please execute these two traitors !
你的 威严 , 请 执行 这些 二 叛徒 !

请大王剐此二贼,

[tuː; tə] [ə'vendʒ] - !
To avenge Cunxiao !
到 报仇 - !

为存孝报仇!"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" [sʌtʃ] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz] ['evɪdənt] . "
" Such filial piety is evident . "
" 这样的 孝 虔诚 是 明显 . "

"存孝如此,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [lɪv; laɪv] [ə'loʊn] ?
How could I possibly live alone ?
如何 可以 我 可能 居住 独自的 ?

吾岂能独生哉?"

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] .
She was weeping bitterly .
她 曾是 哭泣 苦涩地 .

正在恸哭,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [ə'pɪrd] .
Suddenly a group of men appeared .
突然 一个 团体 的 男人 出现 .

忽见一彪人马,

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər] .
They came rushing over .
他们 来了 匆忙 超过 .

飞奔而来。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
In the eyes of the public ,
在 这 眼睛 的 这 民众 ,

众视之,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['dɛŋ] - , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - .
She was Deng Ruiyun , the wife of Cunxiao .
她 曾是 邓 - , 这 妻子 的 - .

乃存孝之妻邓瑞云也。

- ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuːz] ,
Ruiyun learned of this news ,
- 学习 的 这 消息 ,

瑞云知此消息，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [sɪks] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
Leading six generals to arrive ,
领导 六 将军们 到 到达 ,

带领六将到来，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He fainted on the ground .
他 昏厥 在 这 地面 .

昏绝于地，

[hiː; hi] [daɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
He died several times in a row .
他 死亡 一些 时代 在 一个 排 .

三五番几死，

[ɔːl] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
All the soldiers were filled with grief .
全部 这 士兵 是 已填 和 悲伤 .

众军无不哀恸。

- [rɪ'piːtɪdli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
Ruiyun repeatedly submitted a memorial stating :
- 反复 提交 一个 纪念馆 声明 :

瑞云再三上言曰：

" [dʒɪn] - [daɪd] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . "
" Jin Cunxiao died in misfortune . "
" 斤 - 死亡 在 不幸 . "

“今存孝死于不幸，

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['maɪndfl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
The king , mindful of the bond between father and son ,
这 国王 , 正念 的 这 纽带 之间 父亲 和 儿子 ,

大王念父子之情，

" [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ! "
" I've been waiting for revenge ! "
" 我已经 到过 等待 为了 复仇 ! "

早为报仇！”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .
The body was placed in a coffin to preserve the deceased .
这 身体 曾是 放置 在 一个 棺材 到 保存 这 死者 .

具棺椁盛装存孝尸首，

[stɑːpt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Stopped in the main courtyard ,
停止 在 这 主要的 庭院 ,

停于正庭，

[sɪks] ['dʒenrəlz] [wɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] .
Six generals wore mourning clothes .
六 将军们 穿着 丧 衣服 .

六将挂孝，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [mɔːnd] [soʊ] ['diːpli] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['trembld] .
The soldiers and civilians mourned so deeply that the earth trembled .
这 士兵 和 平民 哀悼 所以 深 那 这 地球 颤抖 .

军士举哀震地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['sʌmənd] ['wɒrɪrz] .
The King of Jin summoned warriors .
这 国王 的 斤 被召唤 战士 .

晋王唤武士，

[dʒunli] ,
Junli ,
君利 ,

将君利、

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [huː] [kept] [ðə; ði] ['letər] ,
The two thieves who kept the letter ,
这 二 窃贼 WHO 保留 这 信 ,

存信二贼，

[pɔːr] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['kænd(ə)l] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Pour a celestial candle upside down .
倒 一个 天体 蜡烛 上行 向下 .

倒浇一对照天蜡烛，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,
In front of the coffin ,
在 正面 的 这 棺材 ,

在于柩前，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [mʌŋk] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [grænd] ['buːdɪst] [ænd; ənd] ['daʊɪst] ['rɪtʃuəl]
Please have a high - ranking monk perform a grand Buddhist and Taoist ritual
请 有 一个 高的 - 排行 僧 履行 一个 盛大 佛教徒 和 道教 仪式
[tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
to pray for the deceased .
到 祈祷 为了 这 死者 .

请高僧做水陆大醮超度，

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] , [noʊn] [æz; əz] ['ʃaʊ'jiː] , [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
The portrait of the deceased , known as Xiaoyi , was hung up .
这 肖像 的 这 死者 , 已知 作为 晓义 , 曾是 悬挂 向上 .

复图存孝仪像挂起。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['pɜːrsənəli] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɔːltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] .
The King of Jin personally set up an altar for the sacrifice .
这 国王 的 斤 亲自 放 向上 一个 坛 为了 这 牺牲 .

晋王亲自设祭一坛。

[ðə; ði] ['juːlədʒi] [riːdz] :
The eulogy reads :
这 颂 阅读 :

祭文曰：

[ə'læs] , - !
Alas , Yongnan !
唉 , - !

呜呼勇南！

['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
Warriors of the world
勇士队 的 这 世界

天下战士，

[ʌn'pærəleld] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Unparalleled throughout history .
无与伦比 自始至终 历史 .

古今无双。

[waɪ] [dʌz] ['hev(ə)n] [nɑːt] ['pɪti] [ˌjuː 'es] ?
Why does Heaven not pity us ?
为什么 做 天堂 不是 遗憾 我们 ?

何天不吊，

[dɪd] [hiː; hi] [daɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] ?
Did he die at the hands of a villain ?
做过 他 死 在 这 双手 的 一个 恶棍 ?

令死于奸人之手?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [griːv] .
It makes me grieve .
它 制作 我 悲伤 .

使我恸伤。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am eighty years old this year .
我 是 八十 年 老的 这 年 .

吾今年八十，

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ded] ,
Now that my son is dead ,
现在 那 我的 儿子 是 死的 ,

儿今既死，

[aɪ] [fɔːr'siː] [maɪ] [dɪ'maɪz] !
I foresee my demise !
我 预见 我的 死亡 !

吾料随亡！

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [tuː] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
I will now take two people from the market .
我 将要 现在 拿 二 人们 从 这 市场 .

吾今取二人于市，

['rendərɪŋ] [ɔɪl] [fɔːr; fər]['kænd(ə)l] ['laɪtɪŋ]
Rendering oil for candle lighting
渲染 油 为了 蜡烛 灯光

熬油点烛，

[ɪ'luːmɪneɪt] [jʊr; jər][dɪm] [laɪt] .
Illuminate your dim light .
照亮 你的 暗淡 光 .

照尔幽光。

[jʊr; jər] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] ,
Your injustice has been cleared ,
你的 不公正 有 到过 已清除 ,

尔冤既白，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'vendʒ] [jʊr; jər] ['enəmi] .
You will avenge your enemies .
你 将要 报仇 你的 敌人 .

尔仇亦报，

[jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [kɑːŋ] [jæŋ] .
Your name is Kong Yang .
你的 姓名 是 孔 杨 .

尔名孔扬。

[ə'læs] , - !
Alas , Yongnan !
唉 , - !

呜呼勇南！

[ɪf] [ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz] ['kɑːnʃəsnəs] ,
If the soul has consciousness ,
如果 这 灵魂 有 意识 ,

魂其有知，

[hiː; hi] ['weɪ] [ʃæŋ] ['ʃiːɑːŋ] .
He Wei Shang Xiang .
他 魏 尚 向 .

曷维尚享。

[wen] ['leɪtər] [ˌdʒenə'reɪʃənz] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When later generations read history to this point ,
什么时候 之后 几代人 读 历史 到 这 观点 ,

后人读史至此，

[ə; eɪ] ['poʊəm] [lə'ments] :
A poem laments :
一个 诗 哀叹 :

有诗叹云：

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [huː] [kiːps] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ɪz] [ju'niːk] ,
The hero who keeps filial piety is unique ,
这 英雄 WHO 保持 孝 虔诚 是 独特的 ,

存孝英雄独占奇，

[ɪk'spændɪŋ] ['terətɔːri] [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] [bəʊθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] [bɑːr'beriən] [lændz] .
Expanding territory and pacifying both Chinese and barbarian lands .
扩展 领土 和 安抚 两个都 中国人 和 野蛮人 土地 .

开疆展土定华夷，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [heitid] [dæŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .
At that time , I hated Danqing so much .
在 那 时间 , 我 憎恨 丹青 所以 很多 .

当时恨杀丹青手，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [peɪnt] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [maɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He did not paint the tiger's might before the mountain .
他 做过 不是 画 这 老虎的 可能 前 这 山 .

不画山前打虎威。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [wʌz; wəz] ['diːpli] [griːvd] .
The King of Jin was deeply grieved .
这 国王 的 斤 曾是 深 伤心 .

晋王伤悼不已，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
He wanted to kneel before the coffin .
他 通缉 到 下跪 前 这 棺材 .

望棺前欲拜下，

['dju(:)i] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Dewey quickly stepped forward to stop him , saying :
杜威 迅速地 步 向前 到 停止 他 , 说 :

德威急向前止之曰：

[noʊ] !
No !
不 !

“不可！

[greɪt] [kɪŋ] ['fɑːðər] ,
Great King Father ,
伟大的 国王 父亲 ,

大王父也，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] .
He was a filial son .
他 曾是 一个 孝 儿子 .

存孝子也，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['fɑːðər] [baʊ; boʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ?
How can a father bow to his son ?
如何 能 一个 父亲 弓 到 他的 儿子 ?

岂有为父而拜子之理乎？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ðen] [stɑːpt] .
The King of Jin then stopped .
这 国王 的 斤 然后 停止 .

晋王乃止。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ? "
" How could I not know this ? "
" 如何 可以 我 不是 知道 这 ? "

“吾岂不知之，

[bʌt; bət][tuː; tə]['deɪɪfaɪ,'diːɪfaɪ][ðə; ði][wʌn] [huː] [daɪd] [fɜːrst] ,
But to deify the one who died first ,
但 到 神化 这 一 WHO 死亡 第一的 ,

但以先死为神，

[maɪ] [griːf] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] .
My grief and sorrow exceed the bounds of propriety .
我的 悲伤 和 悲哀 超过 这 界限 的 礼 .

吾之哀毁逾礼，

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðɪs] [fɔːrm] [ɪg'zɪsts] !
Unaware that this form exists !
不知情 那 这 形式 存在 !

不觉形于此耳！”

[ə; eɪ]['leɪtər]['poʊət] [roʊt] :
A later poet wrote :
一个 之后 诗人 写道 :

后人有诗云：

[li] - [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] [bəʊθ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
Li Cunxiao was skilled in both literature and martial arts .
李 - 曾是 熟练 在 两个都 文学 和 武术 艺术 .

李存孝能文能武，

[ðə; ði] [ʌn'pærəleld] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ]
The unparalleled achievement of defeating Huang Chao
这 无与伦比 成就 的 击败 黄 赵

灭黄巢盖世功名，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [huː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
It was the Prince of Jin who was wrong to appoint his son .
它 曾是 这 王子 的 斤 WHO 曾是 错误的 到 委 他的 儿子 .

是晋王不合拜子，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [daɪ][fɜːrst] [bɪ'kʌm] [gɔdz] .
It should also be known that those who die first become gods .
它 应该 还 是 已知 那 那些 WHO 死 第一的 变得 神 .

也须知先死为神。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The report was sent to Chang'an at that time .
这 报告 曾是 发送 到 长安 在 那 时间 .

当时报入长安，

['empərər] - [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ded] .
Emperor Zhaozong knew that Cunxiao was dead .
皇帝 - 知道 那 - 曾是 死的 .

昭宗知存孝已死，

[rɪ'membərɪŋ] ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ə; eɪ]['hɪroʊ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [preɪzd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Remembering filial piety , a hero who has been praised throughout the world .
记住 孝 虔诚 , 一个 英雄 WHO 有 到过 赞扬 自始至终 这 世界 .

念存孝英雄冠世，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'stɔːrətɪv] ['prɑːpərtiz] .
It has restorative properties .
它 有 修复 特性 .

有恢复之功，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

大加恸切，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [sent] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [gɪfts] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Therefore , he sent an official with proper gifts to offer sacrifices .
所以 , 他 发送 一个 官方的 和 恰当的 礼物 到 提供 牺牲 .

遂遣官具礼前来致祭。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['envɔɪ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The King of Jin invited the envoy to an audience .
这 国王 的 斤 受邀 这 使者 到 一个 观众 .

晋王请使者入见了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['empərər] - [hæd; həd] [sent] [dʒəu]
It was only then that it was learned that Emperor Zhaozong had sent Zhou
它 曾是 仅有的 然后 那 它 曾是 学习 那 皇帝 - 有 发送 周
[dɛːweɪ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəmoʊni] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Dewei to perform the sacrificial ceremony on his behalf .
德威 到 履行 这 献祭 仪式 在 他的 代表 .

始知昭宗遣周德威代祭，

['deɪwiː] [wɪl] [ðen] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] ,
Dewi will then offer the sacrifice ,
德维 将要 然后 提供 这 牺牲 ,

德威就将祭品，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] .
Arrange the memorial tablets before the spirit tablet .
安排 这 纪念馆 片剂 前 这 精神 药片 .

摆列存孝灵前，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['ɔːfərd] [waɪn] [ænd; ənd] [boʊd] .
He personally offered wine and bowed .
他 亲自 提供 葡萄酒 和 鞠躬 .

亲自奠酒拜下，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wenzɔŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [tekst] , [wɪtʃ] [riːd] :
Zhao Wenzong was ordered to read the sacrificial text , which read :
赵 文宗 曾是 订购 到 读 这 献祭 文本 , 哪个 读 :

令赵文宗读祭文曰：

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ti'æn,fuː] ['ɪrə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] ,
In the early part of the ninth month of the third year of the Tianfu era of the Great Tang Dynasty ,
在 这 早期的 部分 的 这 第九 月 的 这 第三 年 的 这 天府 时代 的 这 伟大的 唐 王朝 ,

维大唐天复三年秋九月上旬，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ə'fɪʃənt; ə'fɪʃiənt] [wʌz; wəz] ['empərər] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
The chief officiant was Emperor Zhaozong of the Tang Dynasty .
这 首席 司仪 曾是 皇帝 - 的 这 唐 王朝 .

祭主大唐昭宗皇帝，

[dɪ'spætʃ] [dʒəu] [dɛːweɪ] , [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] .
Dispatch Zhou Dewei , Grand Marshal of the Ministry of War .
派遣 周 德威 , 盛大 元帅 的 这 部 的 战争 .

遣兵部大司马周德威，

[wɪð; wɪθ] ['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] , [aɪ] ['ɔːfər] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [fiːst] .
With utmost respect , I offer this simple feast .
和 极致 尊重 , 我 提供 这 简单的 盛宴 .

谨以清酌庶馐之仪，

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [li] - , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [duːk] [ʌv; əv] - , [huː] [wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] ['græntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [gɑːrdz] ['kɪn] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] [ə'sists] [ɪn] ['mɪləteri] [ə'ferz] :
Offering sacrifices to the spirit of Li Cunxiao , the Flying Tiger General and Duke of Yongnan , who was posthumously granted the title of General Who Guards Qin Prefecture and Assists in Military Affairs :
提供 牺牲 到 这 精神 的 李 - , 这 飞行 老虎 一般的 和 公爵 的 - , WHO 曾是 死后 的确 这 标题 的 一般的 WHO 卫兵 秦 州 和 助攻 在 军队 事务 :

致祭于敕封镇守沁州地方协理军务飞虎将军勇南公李存孝之灵曰：

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

- [ʌn'fɔːrtʃənətli] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
Cunxiao unfortunately died a violent death .
- 很遗憾 死亡 一个 暴力 死亡 .

存孝不幸横亡，

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] .
The sky is high and the days are short .
这 天空 是 高的 和 这 天 是 短的 .

天高日短，

[noʊ] [wʌn] [is'keips] ['ɪndʒəri] .
No one escapes injury .
不 一 逃脱 受伤 .

无人不伤。

[aɪ] ['hʌmbli] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərnmoʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] .
I humbly acknowledge that I was born in the northernmost part of the desert .
我 谦卑地 承认 那 我 曾是 出生 在 这 最北端 部分 的 这 沙漠 .

伏念生居朔漠塞北之方，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['spɪrɪt] ['siːkɪŋ] ['væli] .
It has long been located in the Flying Tiger Spirit Seeking Valley .
它 有 长的 到过 位于 在 这 飞行 老虎 精神 寻求 谷 .

长自飞虎灵求之峪。

[dɪ'strɔɪ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃaʊ] ,
Destroy Huang Chao ,
破坏 黄 赵 ,

灭黄巢，

['empərər] - ,
Emperor Xizong ,
皇帝 - ,

扶僖宗，

[ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [tʃɑːŋ'ɑːn]
Re - entering Chang'an
关于 - 进入 长安

复入长安，

['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['pɑːrti] .
Punish the treacherous party .
惩治 这 奸诈 派对 .

诛奸党，

['empərər] - [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
Emperor Zhaozong was established .
皇帝 - 曾是 已确立的 .

立昭宗，

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['ʌndər] ['hev(ə)n] .
Establish the capital under heaven .
建立 这 首都 在下面 天堂 .

建都天下。

[ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [wʌn]
Official rank one
官方的 秩 一

官居一品，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] [duːk] - .
He was appointed to the post of Duke Yongnan .
他 曾是 任命 到 这 邮政 的 公爵 - .

加为勇南公之职，

[ɪts] ['paʊər] [ˌoʊvər'welmd] [ɔːl] ['ʌðər] [steɪts] .
Its power overwhelmed all other states .
它是 力量 不堪重负 全部 其他 各州 .

势压诸邦，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['dʒen(ə)rəl] .
He was known as the Flying Tiger General .
他 曾是 已知 作为 这 飞行 老虎 一般的 .

是飞虎将军之誉。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɪn][jʊr; jər] [haɪ] [hɔːl] .
You are truly deserving of wealth and honor in your high hall .
你 是 真的 值得 的 财富 和 荣誉 在 你的 高的 大厅 .

唯君正宜享富贵于高堂，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [maɪ] [laɪf] [wʊd] [end] [soʊ] [jʌŋ] [duː] [tuː; tə] ['slændər] [ænd; ənd] ['tretʃəri] .
Little did I expect that my life would end so young due to slander and treachery .
小的 做过 我 预计 那 我的 生活 会 结尾 所以 年轻的 到期的 到 诽谤 和 背信弃义 .

岂期命早丧于奸谗。

[wen] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [daɪz] ,
When a person dies ,
什么时候 一个 人 死亡 ,

人之死没，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
It has been inevitable since ancient times .
它 有 到过 不可避免的 自从 古老的 时代 .

自古难免。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ˌmɪs'led] [baɪ] [waɪn] , [hɑːmd] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]
Unexpectedly , the emperor and his father , misled by wine , harmed loyal and
不料 , 这 皇帝 和 他的 父亲 , 被误导 经过 葡萄酒 , 受到伤害 忠诚 和
['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
virtuous officials .
有德行的 官员 .

不料君父以酒误害忠良，

[ðə; ði] [tuː] ['treɪtəz] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
The two traitors were executed .
这 二 叛徒 是 执行 .

将二奸尽行诛戮，

[wɪl] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] .
will avenge you .
将要 报仇 你 .

与汝雪恨。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['mɔːrt(ə)l] [laɪf] , [dɪd] [nɑːt] [hæŋ] [hɪz; ɪz]['goʊldən] [siːl] .
The general , in his mortal life , did not hang his golden seal .
这 一般的 , 在 他的 凡人 生活 , 做过 不是 悬挂 他的 金的 海豹 .

将军阳世不将金印挂，

[ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ['ɔːf(ə)n][hoʊldz] ['paʊər] ['oʊvər] [goʊst] ['soʊldʒərz] .
The underworld often holds power over ghost soldiers .
这 地狱 经常 持有 力量 超过 鬼 士兵 .

阴司多握鬼兵权。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼哀哉！

[ɪn'dʒɔɪ] .
Enjoy .
享受 .

尚享。

['æftər] [ðə; ði] [dɛːweɪ] ['serəmoʊni] ,
After the Dewei ceremony ,
后 这 德威 仪式 ,

德威祭毕，

[terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Tears streaming down his face ,
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 ,

泪流满面，

[ðə; ði] ['sɑːroʊ] [muːvd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] .
The sorrow moved the entire army .
这 悲哀 已搬 这 全部的 军队 .

哀动三军。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [said] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The King of Jin sighed to himself :
这 国王 的 斤 叹了口气 到 他自己 :

晋王自叹曰：

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [nɑːt] [ə'baʊt] ['ʌðər] .
This matter is not about others .
这 事情 是 不是 关于 其他的 .

此事非于别人，

[aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [hɑːmd] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [maɪ] ['drʌŋkənnəs] .
I have only harmed loyal and virtuous people because of my drunkenness .
我 有 仅有的 受到伤害 忠诚 和 有德行的 人们 因为 的 我的 酒醉 .

只是我以酒误害忠良，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðɪs] [lɔːs] [ə'kɜːrd] .
This is why this loss occurred .
这 是 为什么 这 损失 发生 .

致有此失。”

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] :
He then composed a poem expressing his feelings :
他 然后 由 一个 诗 表达 他的 情怀 :

遂自感叹一诗云：

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [drʌŋk] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
Drinking and getting drunk all day long ,
喝 和 获得 醉 全部 天 长的 ,

终朝饮酒醉醺醺，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['slændər] [kæn; kən] [hɑːrm] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
Listening to slander can harm good people .
聆听 到 诽谤 能 伤害 好的 人们 .

耳听谗言害好人，

[wen] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , ['fɪliəl] ['paɪəti] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] .
When the nest is destroyed , filial piety is preserved .
什么时候 这 巢 是 损毁 , 孝 虔诚 是 保存完好 .

破巢之时用存孝，

['tai'piŋ] [hæz; həz] [nɑːt] [siːn] - .
Taiping has not seen Yongnan .
太平 有 不是 已见 - .

太平不见勇南君。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[dʒuːˈɔː] - [ˈkɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评:

[ˈslændərəs] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [ˈpiːp(ə)l] [hɑːrm] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Slanderous and treacherous people harm loyal and virtuous officials .
诽谤 和 奸诈 人们 伤害 忠诚 和 有德行的 官员 .

奸谗阴害忠良,

[wʌt] [ˈdaɪnəsti] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
What dynasty did not have it ?
什么 王朝 做过 不是 有 它 ?

何代无之?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] .
It is not used for the purpose of preserving filial piety .
它 是 不是 用过的 为了 这 目的 的 保存 孝 虔诚 .

不特克用之于存孝而已。

[haʊˈevər] , [ˈkɛ] [juːst] [ˈælkəhɔːl] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] !
However , Ke used alcohol too much and made a mistake !
然而 , 基 用过的 酒精 也 很多 和 制成 一个 错误 !

然则克用酒误太甚!

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] : [ljɑːŋ] [ˈsoʊldʒərz] [siːz] - [ˈkɔːfɪn]
Chapter Thirty - Four : Liang Soldiers Seize Yongnan's Coffin
章 三十 - 四 : 梁 士兵 抢占 - 棺材

第三十四回 梁兵劫夺勇南柩

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日,

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ˈɔːrdərd] [ˈdɛŋ] - [ænd; ənd] [sɪks] [ˈdʒenrəlz] [tuː; tə] [liːd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
The Prince of Jin ordered Deng Ruiyun and six generals to lead three thousand men .
这 王子 的 斤 订购 邓 - 和 六 将军们 到 带领 三 千 男人 .

晋王令邓瑞云同六将带领三千人马,

[prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] .
Protect the coffin of the deceased .
保护 这 棺材 的 这 死者 .

保护存孝灵柩,

[ˈberid] [ɪn] [ˈvæli]
Buried in Lingqiu Valley
埋葬 在 灵丘 谷

葬于灵求峪,

[tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [əbˈzɜːrv] [ˈmɔːrnɪŋ] .
To appease the spirit and observe mourning .
到 安抚 这 精神 和 观察 丧 .

安灵守孝。

[ðə; ði] [sɪks] [ˈdʒenrəlz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] .
The six generals received the order .
这 六 将军们 已收到 这 命令 .

六将领命,

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ðer; ðər] .
They went straight there .
他们 去 直的 那里 .

径上去讫。

[spaɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] .
Spies had already reported this to Bianliang .
间谍 有 已经 据报道 这 到 汴梁 .

早有细作报入汴梁，

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Zhu Wen was overjoyed and said :
朱 温 曾是 欣喜若狂 和 说 :

朱温大喜曰：

[li] - [ɪz] [ded] .
Li Cunxiao is dead .
李 - 是 死的 .

“李存孝已死，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['wʌrɪs] !
I have no worries !
我 有 不 担忧 !

吾无忧矣！”

[naʊ] , ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə] ['væli] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Now , soldiers are ordered to escort the coffin to Lingqiu Valley for burial .
现在 , 士兵 是 订购 到 护送 这 棺材 到 灵丘 谷 为了 葬礼 .

今又令军士护丧葬于灵求峪内，

['ɜːrdʒəntli] [dɪ'spætʃt] [ʃæŋ] [ræŋ] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] .
Urgently dispatched Shang Rang and seven other generals .
紧急 已派出 尚 响铃 和 七 其他 将军们 .

急遣尚让七将，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [siːz] - ['kɔːfɪn] .
He led his troops to seize Cunxiao's coffin .
他 引领 他的 军队 到 抢占 - 棺材 .

领兵前去劫夺存孝灵柩，

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['ɔːrdərz] .
The seven generals received their orders .
这 七 将军们 已收到 他们的 订单 .

七将领命。

[ðə; ði][nekst] [step] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['præktɪs] ,
The next step in the main practice ,
这 下一个 步 在 这 主要的 实践 ,

正行之次，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [men] [ə'pɪrd] [ə'hed] .
Suddenly a group of men appeared ahead .
突然 一个 团体 的 男人 出现 前方 .

忽见前面一彪人马，

[reɪz] [ðə; ði] [red] [flæɡ] ['evriwer]
Raise the red flag everywhere
增加 这 红色的 旗帜 到处

尽打红旗，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .
They blocked their way .
他们 已屏蔽 他们的 方式 .

当头截住去路，

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [i'mə:dʒz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
A hero emerges to lead the charge .
一个 英雄 出现 到 带领 这 收费 .

为头闪出英雄，

[wʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɔːl] ,
One zhang tall ,
一 张 高的 ,

身长一丈，

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['sekʃnz] [ɑːr; ər]['oʊpən] .
The shoulders are broad and the three sections are open .
这 肩膀 是 广阔 和 这 三 部分 是 打开 .

膀阔三停，

['berfʊt] [ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] ,
Barefoot and disheveled ,
赤脚 和 蓬头垢面 ,

赤脚蓬头，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ]
Exceptional physical strength
非凡的 身体的 力量

膂力过人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - .
He was from Shouzhang .
他 曾是 从 - .

乃寿章人也，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Wang and his given name is Yanzhang .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓王名彦章。

[wen] - [wʌz; wəz] ['tuəriŋ] ['hʌ'beɪ] . . .
When Cunxiao was touring Hebei . . .
什么时候 - 曾是 巡演 河北 . . .

因存孝巡行河北之时，

[wiː; wi] [met] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ['rɪvər] .
We met in the muddy river .
我们 遇见 在 这 浑 河 .

在淤泥河相遇，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [raʊndz] ,
The two fought for several rounds ,
这 二 战斗 为了 一些 回合 ,

二人斗了数合，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ] - , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He was knocked off the shore by Cunxiao , along with his horse .
他 曾是 敲门 离开 这 支撑 经过 - , 沿着 和 他的 马 .

被存孝连人带马打落岸下。

- [oʊθ] ,
Yanzhang's oath ,
- 誓言 ,

彦章誓言，

[ɪf] ['fɪliəl] ['paɪəti][wɜːr; wər][tuː; tə] [læst] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] ,
If filial piety were to last for ten years ,
如果 孝 虔诚 是 到 最后的 为了 十 年 ,

存孝若在十年，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .
I will not leave for ten years .
我 将要 不是 离开 为了 十 年 .

吾十年不出，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [daɪd] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] ,
Except for those who have died and are still in mourning ,
除了 为了 那些 WHO 有 死亡 和 是 仍然 在 丧 ,

除是死了存孝，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] .
Only then would they dare to become famous .
仅有的 然后 会 他们 敢 到 变得 著名的 .

才敢出名。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [lɔːn'dʒevəti] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] .
He went to the Path of Longevity to hide his identity .
他 去 到 这 小路 的 长寿 到 隐藏 他的 身份 .

径上寿章隐姓埋名。

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] - [ɪz] [ded] .
I have now learned that Cunxiao is dead .
我 有 现在 学习 那 - 是 死的 .

今探听存孝已死，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] .
They led their troops intending to seek refuge with the King of Liang .
他们 引领 他们的 军队 意图 到 寻找 避难所 和 这 国王 的 梁 .

引了人马欲来投奔梁王，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] [ə'raɪvd] .
Just then , the seven generals arrived .
只是 然后 , 这 七 将军们 到达的 .

正值七将兵至，

- [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Yanzhang stopped him and shouted :
- 停止 他 和 喊叫 :

彦章拦住大呼曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wæŋ] - , [ðə; ði] ['aɪərn] [spɪr] [kɪŋ] ! "
" I am Wang Yanzhang , the Iron Spear King ! "
" 我 是 王 - , 这 铁 矛 国王 ! "

“吾乃浑铁枪王彦章也！

[wer] [hæv; həv] [ðiːz] [men] [gɔːn] ?
Where have these men gone ?
在哪里 有 这些 男人 已消失 ?

来的人马何往？”

[ʒei] - [sed] :
Ge Congzhou said :
葛 - 说 :

葛从周曰：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ljɑːŋ] . "
" We are seven generals under the command of King Liang . "
" 我们 是 七 将军们 在下面 这 命令 的 国王 梁 . "

“吾等梁王手下七将，

[naʊ] , [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [maɪ] [kɪŋ] ,
Now , by the order of my king ,
现在 , 经过 这 命令 的 我的 国王 ,

今奉我王命，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] ['væli] ,
Leading troops to Lingqiu Valley ,
领导 军队 到 灵丘 谷 ,

领兵前去灵求峪，

[ðeɪ] [siːzd] [li] - ['kɔːfɪn] .
They seized Li Cunxiao's coffin .
他们 查获 李 - 棺材 .

劫夺李存孝灵柩。”

- [sed] :
Yanzhang said :
- 说 :

彦章曰：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [rɔːŋ] !
You are all wrong !
你 是 全部 错误的 !

“汝等错矣！

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [dwel] [ɑːn][pæst] [rɔŋz] .
A virtuous person does not dwell on past wrongs .
一个 有德行的 人 做 不是 住 在 过去的 错误 .

君子不念旧恶，

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [daɪz] , [pæst]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ɑːr; ər][nɑːt] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .
When a person dies , past grievances are not taken into account .
什么时候 一个 人 死亡 , 过去的 不满 是 不是 已采取 进入 帐户 .

人死不计旧冤，

- [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Cunxiao was also a hero .
- 曾是 还 一个 英雄 .

存孝亦是好汉，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [daɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] .
The King of Jin died because he was drunk .
这 国王 的 斤 死亡 因为 他 曾是 醉 .

只因晋王恃酒误死，

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ?
What good would it do to seize his body ?
什么 好的 会 它 做 到 抢占 他的 身体 ?

抢他尸首何益？

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] ?
Why don't you lead me to see the King of Liang ?
为什么 不 你 带领 我 到 看 这 国王 的 梁 ?

不如引我去见梁王，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
He discussed the possibility of reconciliation .
他 讨论 这 可能性 的 和解 .

陈说和解之事。”

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
The seven generals will follow .
这 七 将军们 将要 跟随 .

七将从之，

[dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
Join forces in one place ,
加入 力量 在 一 地方 ,

合兵一处，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['sɪti] .
They went straight to Bianliang City .
他们 去 直的 到 汴梁 城市 .

径到汴梁城来。

['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] ['entərd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
Seven generals entered the audience .
七 将军们 进入 这 观众 .

七将入见，

['ʒuː] [wen] [sed] :
Zhu Wen said :
朱 温 说 :

朱温曰：

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [li] - ['bɑːdi] ? "
" What happened to Li Cunxiao's body ? "
" 什么 发生 到 李 - 身体 ? "

“李存孝尸首如何？”

[ʒei] - [sed] :
Ge Congzhou said :
葛 - 说 :

葛从周曰：

" ['nevər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Never managed to snatch it . "
" 绝不 管理 到 抢夺 它 . "

“不曾抢得，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['væŋgɑːrd] ['dʒenrəlz] .
They only managed to find one of the king's vanguard generals .
他们 仅有的 管理 到 寻找 一 的 这 国王的 先锋 将军们 .

只与大王寻得一个前部大将。”

[wen] [æskt] :
Wen asked :
温 问 :

温问曰：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周曰：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] - , - . "
" This person is from Shouzhang , Zhending . "
" 这 人 是 从 - , - . "

“此人真定寿章人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Wang , and his given name is Yanzhang .
他的 姓 是 王 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓王名彦章。”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

[aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
I've heard so much about it !
我已经 听到 所以 很多 关于 它 !

“闻名久矣！

" [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] . "
" This is exactly the person I wish to see . "
" 这 是 确切地 这 人 我 希望 到 看 . "

吾正欲见此人。”

[frʌm; frəm][dʒəu] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs]
From Zhou Yinyanzhang to His Highness
从 周 - 到 他的 高度

从周引彦章至殿下，

[wen] [ɪ'miːdiətli] [boʊd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Wen immediately bowed to greet him .
温 立即地 鞠躬 到 迎接 他 .

温即欠身相迎，

- [boʊd] [daʊn] ,
Yanzhang bowed down ,
- 鞠躬 向下 ,

彦章下拜，

[hiː; hi] [ri'spɒndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] - ['kɜːrtəsi] .
He responded with a half - courtesy .
他 回应 和 一个 一半 - 礼貌 .

温答半礼。

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] . "
" You are currently in Shandong . "
" 你 是 现在 在 山东 . "

“足下近在山东，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
He was just about to send someone to invite him to be a general .
他 曾是 只是 关于 到 发送 某人 到 邀请 他 到 是 一个 一般的 .

正欲遣人来请为将，

[dɪ'strɔɪ] [li] - ,
Destroy Li Keyong ,
破坏 李 - ,

破灭李克用，

[tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] [straɪv] [fɔːr; fər][hɪ'dʒeməni,'hedʒɪmoʊni] .
Together we will strive for hegemony .
一起 我们 将要 努力 为了 霸权 .

共图霸业，

[tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ,
To meet you today ,
到 见面 你 今天 ,

今日得遇，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['fɔːrtʃənət] !
I am so fortunate !
我 是 所以 幸运 !

三生幸矣！”

- [sed] :
Yanzhang said :
- 说 :

彦章曰：

" [li] - [daɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [əb'zɜːrv] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "
" Li Keyong died , and we must observe mourning for him . "
" 李 - 死亡 , 和 我们 必须 观察 丧 为了 他 . "

“李克用死了存孝，

[ɪts] ['paʊər] [ɪz] [ɔːl'redi] ['aɪsəleɪtɪd] .
Its power is already isolated .
它是 力量 是 已经 孤立 .

其势已孤，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

臣视之，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [kɔːld] ['skeɪbiːz] .
It is a disease called scabies .
它 是 一个 疾病 称为 疥 .

乃疥癣之疾，

[its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
It's nothing to worry about .
它是 没有什么 到 担心 关于 .

不足介意。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [wɜːrld] .
The king desires to conquer the world .
这 国王 欲望 到 征服 这 世界 .

大王欲取天下，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['empərər] - [fɜːrst] ?
Why not take care of Emperor Zhaozong first ?
为什么 不是 拿 关心 的 皇帝 - 第一的 ?

不如先图了昭宗，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ə'gen] .
It's not too late to capture the Prince of Jin again .
它是 不是 也 晚的 到 捕获 这 王子 的 斤 再次 .

再擒晋王未迟。”

[wen]
Wen Daxi
温 大溪

温大喜，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['fɛŋ] - [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [relm] .
He appointed Feng Yanzhang as the Grand Marshal of the Armed Forces of the Realm .
他 任命 冯 - 作为 这 盛大 元帅 的 这 武装 部队 的 这 领域 .

即封彦章为天下兵马大元帅，

[tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
To treat them to a banquet .
到 对待 他们 到 一个 宴会 .

设宴犒劳。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [hiː; hi] [æskt] - [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [plænz] [fɔːr; fər] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]
During the banquet , he asked Yanzhang about his plans for governing the country
期间 这 宴会 , 他 问 - 关于 他的 计划 为了 治理 这 国家
.
:
:

席间便问彦章图昭宗天下之计。

- [sed] :
Yanzhang said :
- 说 :

彦章曰:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['empərər] - . "
" Your Majesty , I have come to see Emperor Zhaozong . "
" 你的 威严 , 我 有 来 到 看 皇帝 - . "

“臣见昭宗驾下,

['pæmpər] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n]
Pamper one person
宠爱 一 人

宠着一人,

[hɜːr; hər] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['jɪŋ] .
Her surname is Li and her given name is Ying .
她 姓 是 李 和 她 给定 姓名 是 英 .

姓李名英,

['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
Currently serving as Prime Minister ,
现在 服务 作为 主要的 部长 ,

现任丞相之职,

[naʊ] , [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['selɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [fɔːr; fər][goʊld] .
Now , in Chang'an , people are selling official positions for gold .
现在 , 在 长安 , 人们 是 销售 官方的 职位 为了 金子 .

今在长安秤金卖官。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['pɜːrsənəli] [braɪbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
The king personally bribed him with gold and jewels .
这 国王 亲自 受贿 他 和 金子 和 珠宝 .

大王亲将金宝贿赂他,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [sed] [ðæt] [tʃɑːŋ'ɑːn] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [rɪ'beljən] .
It is only said that Chang'an is a place of long - standing rebellion .
它 是 仅有的 说 那 长安 是 一个 地方 的 长的 - 常设 叛乱 .

只说长安是久反之地,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['sɪti] .
Bianliang was a prosperous city .
汴梁 曾是 一个 繁荣 城市 .

汴梁是兴隆之邦,

[li] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] ['griːdi] .
Li Ying was greedy .
李 英 曾是 贪婪的 .

李英贪得,

[fər'get] ['raɪtʃəsnəs] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt] .
Forget righteousness for profit .
忘记 义 为了 利润 .

见利忘义,

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
It must be approved by the imperial court .
它 必须 是 得到正式认可的 经过 这 帝国 法庭 .

必奏准朝廷，

[aɪ] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I approve of this .
我 批准 的 这 .

赞成此事。

[fɜːrst] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
First , they received an imperial decree to come here and build the imperial palace .
第一的 , 他们 已收到 一个 帝国 法令 到 来 这里 和 建造 这 帝国 宫殿 .

先领旨到此盖造皇宫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðen] [juːz] [ə; eɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
Then use a calculation ,
然后 使用 一个 计算 ,

然后用计，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] .
They escorted the imperial carriage to Bianliang .
他们 护送 这 帝国 运输 到 汴梁 .

把驾迎上汴梁，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [plɑːt] [ə'genst] ['empərər] - .
At that time , it was to plot against Emperor Zhaozong .
在 那 时间 , 它 曾是 到 阴谋 反对 皇帝 - .

那时以图昭宗，

[wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['feɪsɪŋ] ?
What difficulties are you facing ?
什么 困难 是 你 面向 ?

有何难处？”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [ðɪs] [plæn] [ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙，

[ɪf] [aɪ] [geɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
If I gain the world ,
如果 我 获得 这 世界 ,

我若得了天下，

[welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [wɪl] [biː; bi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Wealth and honor will be shared with you .
财富 和 荣誉 将要 是 共享 和 你 .

富贵与汝共之。”

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The agreement has been reached .
这 协议 有 到过 达到 .

商议已定，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['ʒuː] [wen] ['pɜːrsənəli] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
The next day , Zhu Wen personally gathered up the gold and jewels .
这 下一个 天 , 朱 温 亲自 聚集 向上 这 金子 和 珠宝 .

次日朱温即自收拾金宝，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['aɪərn] ['kæv(ə)lri] ,
Leading hundreds of iron cavalry ,
领导 数百 的 铁 骑兵 ,

带领数百铁骑，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [laɪt] [naɪf] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['ærəus] .
Each carried a light knife and short arrows .
每个 携带 一个 光 刀 和 短的 箭头 .
各带轻刀短箭，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
He walked up to Chang'an .
他 步行 向上 到 长安 .
径上长安。

[suːn] ,
Soon ,
很快 ，
不日，

[ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [li] [jɪŋz] ['rezɪdəns] .
They dismounted in front of Li Ying's residence .
他们 下马 在 正面 的 李 英的 住宅 .
已至李英宅前下马，

[ə; eɪ] ['loʊli] ['soʊldʒər] [rɪ'pɔːrts] .
A lowly soldier reports .
一个 卑微的 士兵 报告 .
小卒人报，

[li] ['jɪŋ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .
Li Ying descended the steps to receive him .
李 英 下降 这 步骤 到 收到 他 .
李英降阶而接，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
After taking their seats in the hall ,
后 采取 他们的 座位 在 这 大厅 ，
到堂上坐定，

[ðə; ði] [tiː] ['serəmoʊni] [ɪz]['oʊvər] .
The tea ceremony is over .
这 茶 仪式 是 超过 .
叙茶已毕。

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 ：
温曰：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] , [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? "
" Prime Minister , how have you been ? "
" 主要的 部长 ， 如何 有 你 到过 ? "
“丞相别来无恙！”

['jɪŋ] [sed] :
Ying said :
英 说 ：
英曰：

" [θæŋks] [tuː; tə] ['blesɪŋz] ,
" Thanks to blessings ,
" 谢谢 到 祝福 ，
“仰赖福荫，

['lɪt(ə)l] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
little peace and tranquility was found .
小的 和平 和 宁静 曾是 成立 .
略得清安。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] .
Your Majesty , it has been a long time since we last met .
你的 威严 , 它 有 到过 一个 长的 时间 自从 我们 最后的 遇见 .

大王久不相见，

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] . "
" Thank you for your help . "
" 感谢 你 为了 你的 帮助 . "

有劳车顾。”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [lɔːrd] - !
" Lord Gongwei !
" 主 - !

“恭惟大人！

['kɜːrəntli] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [grænd] ['sekrəteri] ,
Currently holding the position of Grand Secretary ,
现在 保持 这 位置 的 盛大 秘书 ,

现居元辅之职，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [sə'pɔrts] [ðə; ði] [steɪt] ,
Your subject supports the state ,
你的 主题 支持 这 状态 ,

臣扶社稷，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜至喜。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv][goʊld] .
There are now one hundred ingots of gold .
那里 是 现在 一 百 锭 的 金子 .

今有黄金百锭，

[ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ,
A bucket of pearls and jade ,
一个 桶 的 珍珠 和 玉 ,

珠玉一斗，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [ˌaʊt'saɪd] .
There is a fine horse outside .
那里 是 一个 美好的 马 外部 .

外有良马一匹，

['trævlɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ]
Traveling a thousand miles a day
旅行 一个 千 英里 一个 天

日行千里，

['krɔːsɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz]
Crossing water and climbing mountains
十字路口 水 和 攀登 山脉

渡水登山，

[æz; əz] [ɪf] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [flæt] [graʊnd] ,
As if walking on flat ground ,
作为 如果 步行 在 平坦的 地面 ,

如履平地，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ju] [kɔŋ] .
His name is Yu Cong .
他的 姓名 是 于 国会 .

名曰玉聪，

['sʌmwʌn] [derd] [nɑːt] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone dared not ride it .
某人 敢于 不是 骑 它 .

某不敢乘坐，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
I have come here specifically to present this to the Prime Minister .
我 有 来 这里 具体来说 到 展示 这 到 这 主要的 部长 .

特来并献与丞相，

[tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [maɪt] !
To enhance the tiger's might !
到 提高 这 老虎的 可能 !

以助虎威！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

英听罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['oʊvər][fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
He then ordered it to be brought over for inspection .
他 然后 订购 它 到 是 带来 超过 为了 检查 .

便令带过来看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['hɔrsəz] ['bɑːdi][wʌz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz] ['bɝːrnɪŋ] [koʊl] .
Sure enough , the horse's body was as red as burning coals .
当然 足够的 , 这 马匹 身体 曾是 作为 红色的 作为 燃烧 煤炭 .

果然那马身上火炭般赤，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [streɪ] [her] .
Not a single stray hair .
不是 一个 单身的 流浪 头发 .

无半根杂毛，

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [teɪl] [ɑːr; ər] [wʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] .
The head and tail are one zhang long .
这 头 和 尾巴 是 一 张 长的 .

头尾长一丈，

[ɪts] [huːf] , [nek] , [ænd; ənd] [meɪn] [ɑːr; ər] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
Its hoof , neck , and mane are eight feet tall .
它是 蹄 , 脖子 , 和 鬃毛 是 八 脚 高的 .

蹄带项鬃高八尺，

['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ]
screaming and roaring
尖叫 和 咆哮

嘶喊咆哮，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
It appears to be soaring into the sea .
它 出现 到 是 翱翔 进入 这 海 .

有腾空入海之状。

[li] ['jɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Li Ying was overjoyed upon seeing this .
李 英 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .

李英见了大喜。

[ə; eɪ]['poʊəm] [spə'sɪfɪkli] ['preɪzɪz] [dʒæk][mɑː] :
A poem specifically praises Jack Ma :
一个 诗 具体来说 赞扬 杰克 马 :

有诗单赞玉聪马云：

['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] , ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] ,
Rushing forward for thousands of miles , sweeping away the dust ,
冲刺 向前 为了 数千 的 英里 , 扫荡 离开 这 灰尘 ,

奔腾千里荡尘埃，

[æz; əz][juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [mɪst] ['disipeits] .
As you cross the water and climb the mountain , the purple mist dissipates .
作为 你 叉 这 水 和 爬 这 山 , 这 紫色的 薄雾 消散 .

渡水登山紫雾开，

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [sɪlk] [wɪp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][dʒeɪd] [reɪnz] .
He snapped the silk whip and shook the jade reins .
他 啪啪 这 丝绸 鞭 和 摇晃 这 玉 缰绳 .

掣断丝鞭摇玉辔，

[ə; eɪ]['faɪəri]['drægən] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪnθ] ['hev(ə)n] .
A fiery dragon flew down from the ninth heaven .
一个 火热 龙 飞翔 向下 从 这 第九 天堂 .

火龙飞下九天来。

['jɪŋ] - [sed] :
Ying Xiewen said :
英 - 说 :

英谢温曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ðɪs] ['goʊldən]['drægən] [stiːd] . . . "
" Your Majesty , this golden dragon steed . . . "
" 你的 威严 , 这 金的 龙 骏马 . . . "

“大王与此金宝龙驹，

[haʊ] [wɪl] [aɪ] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ?
How will I repay this ?
如何 将要 我 偿还 这 ?

某将何报之？”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [sʌm; səm] [smɔːl] [θɪŋz] ,
" Some small things ,
" 一些 小的 事物 ,

“些小微物，

[duː][juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ?
Do you expect a reward ?
做 你 预计 一个 报酬 ?

岂望报乎？

[ɪf] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
If the Prime Minister is willing to do it ,
如果 这 主要的 部长 是 愿意的 到 做 它 ,

丞相肯为，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['oʊvər][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
It was all over in just a few words .
它 曾是 全部 超过 在 只是 一个 很少 字 .

只在数句言语之间而已。”

['jɪŋ] [sed] :
Ying said :
英 说 :

英曰：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [waɪ] ? "
" May I ask why ? "
" 可能 我 问 为什么 ? "

“请问其故？”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [tʃɑːŋ'ɑːn] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [rɪ'beld] [ə'genst] . "
" I have come to see Chang'an as a place I have long rebelled against . "
" 我 有 来 到 看 长安 作为 一个 地方 我 有 长的 叛乱 反对 . "

“某见长安是久反之地，

[ˌʌn'laɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][væst][ænd; ənd] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid] ,
Unlike Bianliang , which is vast and densely populated ,
与此不同 汴梁 , 哪个 是 广阔的 和 密集地 人口稠密 ,

不及汴梁是地广人稠、

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] ['prɑːspər] [fər'evər] .
A nation that will prosper forever .
一个 国家 那 将要 繁荣 永远 .

永远兴隆之邦，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə'pruːv(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
The prime minister only needs to obtain approval from the court .
这 主要的 部长 仅有的 需求 到 获得 赞同 从 这 法庭 .

丞相只须奏准朝廷，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
He received the decree .
他 已收到 这 法令 .

与吾领了旨意，

[tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ɪn] .
To build the imperial palace in Bianliang .
到 建造 这 帝国 宫殿 在 汴梁 .

到汴梁盖造皇宫，

[pliːz] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Please establish the capital .
请 建立 这 首都 .

请驾建都，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] !
This is indeed a great achievement for the Prime Minister !
这 是 的确 一个 伟大的 成就 为了 这 主要的 部长 !

便是丞相大功绩也！”

['jɪŋ] [sed] :
Ying said :
英 说 :

英曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ɪz] ['wiːkənɪŋ] . . . "
" Your Majesty sees that the sovereign is weakening . . . "
" 你的 威严 看到 那 这 主权 是 减弱 . . . "

“大王见主上衰弱，

[ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
The times have changed .
这 时代 有 已更改 .

时势已去，

" [dʌz] [hiː; hi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [wɜːrld] ? "
" Does he intend to seize the world ? "
" 做 他 打算 到 抢占 这 世界 ? "

莫非要图天下否？”

[wen] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Wen remained silent for a long time .
温 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

温半晌不答。

['jɪŋ] [sed] :
Ying said :
英 说 :

英曰：

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] .
" I will report to the court tomorrow .
" 我 将要 报告 到 这 法庭 明天 .

“明日便奏朝廷，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I hereby issue an imperial decree to you .
我 特此 问题 一个 帝国 法令 到 你 .

发旨意与你，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] [ɪn] .
He led the construction of the imperial city in Bianliang .
他 引领 这 建造 的 这 帝国 城市 在 汴梁 .

领上汴梁盖造皇城。

[aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [maɪ] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] .
I will soon be able to drive my carriage to Bianliang .
我 将要 很快 是 有能力的 到 驾驶 我的 运输 到 汴梁 .

待吾指日把驾拐上汴梁，

[aɪl] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I'll give way to you .
患病的 给 方式 到 你 .

让位与你，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that is indeed the case , "
" 如果 那 是 的确 这 案件 , "

“诚得如此，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪz] [ɪn'kredəbli] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
The Prime Minister is incredibly wealthy and powerful .
这 主要的 部长 是 难以置信 富裕 和 强大的 .

丞相富贵无比。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The two had reached an agreement .
这 二 有 达到 一个 协议 .

二人商议已定，

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Zhaozong ascended the throne .
皇帝 - 上升 这 王座 .

昭宗升殿，

[ə; eɪ] [kloʊz] [əd'vaɪzər] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
A close advisor reported ,
一个 关闭 顾问 据报道 ，

近臣报言，

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['ʒuː] [wen] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] .
Now there is Zhu Wen , the King of Liang .
现在 那里 是 朱 温 ， 这 国王 的 梁 .

今有梁王朱温，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
I wish to see His Majesty .
我 希望 到 看 他的 威严 .

欲见陛下。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Summon him immediately ! "
" 召唤 他 立即地 ! "

“可急宣来！”

-
Wenrenjian
-

温人见，

[hiː; hi] ['prɒsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
He prostrated himself before the palace gate .
他 俯卧 他自己 前 这 宫殿 门 .

拜伏阙下，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
They shouted " Long live the Emperor ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

口称万岁。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
" You have arrived here ,
" 你 有 到达的 这里 ，

“卿到此，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ?
What do you wish to report ?
什么 做 你 希望 到 报告 ?

有何见奏？”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [tʃɑːŋ'ɑːn] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] . "
" Your Majesty , I have observed that Chang'an has long been a place of rebellion . "
" 你的 威严 , 我 有 观察到 那 长安 有 长的 到过 一个 地方 的 叛乱 . "

“臣见长安久反之地，

[wɔːr] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl]
War and turmoil
战争 和 动荡

干戈扰攘，

[noʊ] [rest] [ɪz] [ə'laʊd] .
No rest is allowed .
不 休息 是 允许 .

不得休息。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gaːdiŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I have been guarding Bianliang for a long time .
我 有 到过 守护 汴梁 为了 一个 长的 时间 .

臣守汴梁已久，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [lænd] ,
Knowing that it is a prosperous land ,
会心 那 它 是 一个 繁荣 土地 ,

知是兴隆之邦，

['hævɪŋ] ['spoʊkən][tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Having spoken to Your Majesty ,
拥有 说 到 你的 威严 ,

奏过陛下，

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
Requesting imperial permission to build the imperial city .
请求 帝国 允许 到 建造 这 帝国 城市 .

请旨盖造皇城，

\- [ri'kwests] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] .
Wanri requests Your Majesty to move the capital to Bianliang .
\- 请求 你的 威严 到 移动 这 首都 到 汴梁 .

完日请陛下迁都汴梁。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
" Your words should be discussed with the civil and military officials . "
" 你的 字 应该 是 讨论 和 这 民用 和 军队 官员 . "

“卿言须当与文武商议。”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The words were not yet finished .
这 字 是 不是 然而 完成的 .

言尚未尽，

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ['sʌd(ə)nli] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] .
A minister suddenly stepped out from the ranks .
一个 部长 突然 步 出去 从 这 排名 .

只见班部中闪出一臣，

[feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [deɪt] ,
Face like a red date ,
脸 喜欢 一个 红色的 日期 ,

面如红枣，

[prə'truːdiŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [bɪrd]
Protruding eyes and a bushy beard
突出 眼睛 和 一个 茂密的 胡须

突眼虬髯，

[mə'dʒestɪk] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ]
Exceptional courage
非凡的 勇气

胆量过人，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He ascended the throne and reported :
他 上升 这 王座 和 据报道 :

上殿奏曰：

" ['ʒuː] - [ʌv; əv] [deɪljæŋ] ,
" Zhu Quanzhong of Daliang ,
" 朱 - 的 大良 ,

“大梁朱全忠，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['truːli] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['mɪnɪstər] !
He is a truly loyal and patriotic minister !
他 是 一个 真的 忠诚 和 爱国 部长 !

真忠君爱国之臣也！”

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [li] ['jɪŋ] .
It was Prime Minister Li Ying .
它 曾是 主要的 部长 李 英 .

乃丞相李英也。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] ['jɪŋ] :
The Emperor asked Ying :
这 皇帝 问 英 :

帝问英曰：

[ɪz] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] [ək'septəb(ə)l] ?
Is this proposal acceptable ?
是 这 提议 可接受 ?

“此奏可乎？”

['jɪŋ] [sed] :
Ying said :
英 说 :

英曰：

" [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] "
" As reported by the King of Liang "
" 作为 据报道 经过 这 国王 的 梁 "

“大梁王所奏，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtf(ə)l] ['ɑːrgjumənt] !
This is a profound and insightful argument !
这 是 一个 深刻的 和 有见地的 争论 !

金石之论也！

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [rer] .
Such a person is rare .
这样的 一个 人 是 稀有的 .

难得此人，

['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
Loyal to the royal family ,
忠诚 到 这 皇家 家庭 ,

忠于王室，

['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [æd'væntɪdʒɪz] ,
Given such advantages ,
鉴于 这样的 优势 ,

既有如此好处，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [kəm'plaɪ] .
Your Majesty should immediately comply .
你的 威严 应该 立即地 遵守 .

陛下急宜从之。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] .
The emperor was hesitating .
这 皇帝 曾是 犹豫不决 .

帝正在犹豫，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] [sed] :
All the ministers said :
全部 这 部长们 说 :

群臣皆言：

[noʊ] !
No !
不 !

“不可！

['drægənz] ['nevər] [liːv] [ðə; ði] [siː] .
Dragons never leave the sea .
龙 绝不 离开 这 海 .

龙不离海，

['taɪgɚz] ['nevər] [liːv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
Tigers never leave the mountains .
老虎队 绝不 离开 这 山脉 .

虎不离山，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [meɪ] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn][jʊr; jər] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Your Majesty , may you remain in your high position .
你的 威严 , 可能 你 保持 在 你的 高的 位置 .

陛下安居大位，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ?
How can we stay away from it ?
如何 能 我们 停留 离开 从 它 ?

岂可远离乎?

[bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][fɑːr] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
believe that Bianliang is far inferior to Chang'an .
相信 那 汴梁 是 远的 下 到 长安 .

臣料汴梁万不及长安。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [tʃɑːŋ'ɑːn] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ?
How can it be said that Chang'an is better than Bianliang ?
如何 能 它 是 说 那 长安 是 更好的 比 汴梁 ?

怎见得长安好于汴梁,

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['poʊəm] ['testifaiz] [tuː; tə] [ðɪs] :
An ancient poem testifies to this :
一个 古老的 诗 作证 到 这 :

古人有诗为证:

[ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [lænd] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz]
A prosperous land since ancient times
一个 繁荣 土地 自从 古老的 时代

自古兴隆地,

[rɪ'per] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dʒəu] , ['kɪn] , [ænd; ənd][hæn] ['dainəstiz] .
Repaired during the Zhou , Qin , and Han dynasties .
已修复 期间 这 周 , 秦 , 和 韩 王朝 .

周秦汉代修。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] - [ɑːr; ər] [laɪk] [broʊ'keɪd] .
The flowers in Sanchuan are like brocade .
这 花朵 在 - 是 喜欢 锦缎 .

三川花似锦,

[ðə; ði] [eɪt] ['rɪvəz] [floʊ] [fər'evər] .
The eight rivers flow forever .
这 八 河流 流动 永远 .

八水永长流。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʃiːˌɑːn'jɑːŋ] ['pæləs] [bɪ'gæn] .
The construction of Xianyang Palace began .
这 建造 的 咸阳 宫殿 开始 .

起盖咸阳殿,

['fiːnɪks] ['pæləs] ['feɪsɪz] ['drægən] ['taʊər] .
Phoenix Palace faces Dragon Tower .
凤凰 宫殿 面孔 龙 塔 .

凤阙对龙楼。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd][ðə; ði][baː'bɛəriənz] . . .
Looking at the map of China and the barbarians . . .
寻找 在 这 地图 的 中国 和 这 野蛮人 . . .

华夷图上看,

" [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [ɪz] . . . "
" The most important thing under heaven is . . . "
" 这 最多 重要的 事物 在下面 天堂 是 . . . "

天下最为头。"

['ʒuː] [wen] [sed] :
Zhu Wen said :
朱 温 说 :

朱温曰:

" [juː; jʊ] , [maɪ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] . "
" You , my civil and military officials , have spoken of the advantages of Chang'an . "
" 你 , 我的 民用 和 军队 官员 , 有 说 的 这 优势 的 长安 . "

“你众文武说长安好处，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

也只如此。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] .
Let me tell you about the advantages of Bianliang .
让 我 告诉 你 关于 这 优势 的 汴梁 .

且听我说汴梁好处。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['poʊəm] ['testifaiz] [tuː; tə] [ðɪs] :
An ancient poem testifies to this :
一个 古老的 诗 作证 到 这 :

古人有诗为证：

[ðə; ði] ['ɔːrə] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [wʌz; wəz][æz; əz] ['reɪdiənt] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnset] .
The aura of royalty was as radiant as the sunset .
这 灵气 的 皇室 曾是 作为 辐射状 作为 这 日落 .

王气腾腾彻比霞，

[ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Auspicious clouds shone upon the capital .
吉祥 云 闪耀 之上 这 首都 .

祥云缭绕照京华，

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['taʊərz] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'kroʊtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
The magnificent pavilions and towers seem to encroach upon the Milky Way .
这 壮丽 亭子 和 塔楼 似乎 到 侵犯 之上 这 乳白色 方式 .

宝妆楼阁侵银汉，

[dʒeɪd] ['pæləs] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [baɪ]['krɪmz(ə)n] [gɔːz] .
Jade palaces and pavilions are protected by crimson gauze .
玉 宫殿 和 亭子 是 受保护 经过 赤红 纱布 .

玉殿亭台护绛纱，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd] .
The scenery of mountains and rivers is beautiful all year round .
这 风景 的 山脉 和 河流 是 美丽的 全部 年 圆形的 .

四时不绝山川景，

[ðə; ði] - ['flaʊər] [bluːmz] [ɪ'tɜːrnəli] [ɪn] [ɔːl] [eɪt] ['siːznz] .
The Qishu flower blooms eternally in all eight seasons .
这 - 花 花朵 永恒 在 全部 八 季节 .

八节常开琪树花，

['evri] [jɪr] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [aɪ] [klaɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .
Every year in March , I climb to a high place to look out .
每一个 年 在 行进 , 我 爬 到 一个 高的 地方 到 看 出去 .

年年三月登高望，

['freɪgrəns] [fɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn] ['evri] ['haʊshoʊld] .
Fragrance fills Liangyuan with the scent of flowers in every household .
香味 填充 梁园 和 这 香味 的 花朵 在 每一个 家庭 .

香满梁园百万家。

['æftər] ['hɪrɪŋ] ['ʒuː] [wɛnz] ['poʊəm] , ['empərər] -
After hearing Zhu Wen's poem , Emperor Zhaozong
后 听力 朱 温的 诗 , 皇帝 -

昭宗听罢朱温诗句，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

心下万千之喜，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['kaʊ] [ʒɔŋʃuː] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʒuː] [wen] :
He then summoned Cao Zhongshu to fill out the imperial edict and send it to Zhu Wen :
他 然后 被召唤 曹 钟书 到 充满 出去 这 帝国 法令 和 发送 它 到 朱 温 :

遂唤曹中书达填写旨意与朱温：

" [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] . "
" Lead them to Bianliang to build the imperial city . "
" 带领 他们 到 汴梁 到 建造 这 帝国 城市 . "

“领去汴梁盖造皇城，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [truːps] .
I immediately dispatched officials and troops .
我 立即地 已派出 官员 和 军队 .

朕即遣官军，

[ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['treʒəri] .
The money and grain from the Chang'an treasury .
这 钱 和 粮食 从 这 长安 财政部 .

将长安府库钱粮，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] .
They were all transported to Bianliang .
他们 是 全部 运输 到 汴梁 .

都攒运至汴梁，

['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ]
Choosing a day
选择 一个 天

选日，

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ] ['kæpɪt(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
Please let me establish my capital throughout the land .
请 让 我 建立 我的 首都 自始至终 这 土地 .

请朕建都天下。”

[wen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Wen received the imperial decree and left the court .
温 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 法庭 .

温领旨出朝，

['siːkrət] [θɔːts] :
Secret thoughts :
秘密 想法 :

暗思：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['ruːlər] ! "
" Such a foolish ruler ! "
" 这样的 一个 愚蠢 统治者 ! "

“此等昏君，

[ðeɪ] [fel] [fɔːr; fər][maɪ][træp] .
They fell for my trap .
他们 跌倒 为了 我的 陷阱 .

中了吾计，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] [læmp] ,
Like a solitary lamp ,
喜欢 一个 孤 灯 ,

好似一盏孤灯，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [braɪt] .
The sky was dark and the moon was bright .
这 天空 曾是 黑暗的 和 这 月亮 曾是 明亮的 .

昏天晓月，

" [θɪŋz] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [læst] [lɔːŋ] ! "
" Things don't seem to last long ! "
" 事物 不 似乎 到 最后的 长的 ! "

算来活也不多时！”

[wen] ['trævld] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Wen traveled for several days ,
温 旅行 为了 一些 天 ,

温行了数日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] .
We have arrived in Bianliang .
我们 有 到达的 在 汴梁 .

已到汴梁，

[soʊ] [ðeɪ] ['məubilaizd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
So they mobilized the people ,
所以 他们 动员起来 这 人们 ,

遂起民夫，

['muːvɪŋ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [wʊd] ,
Moving earth and wood ,
移动 地球 和 木头 ,

搬运土木，

['sʌmən] [skɪld] ['krɑːftsmən][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
Summon skilled craftsmen to build the imperial city .
召唤 熟练 工匠 到 建造 这 帝国 城市 .

唤良匠盖造皇城，

[ka:vd] [biːmz] [ænd; ənd]['ræftəz] ,
Carved beams and rafters ,
雕刻 光束 和 椽子 ,

雕梁刻栋，

['peɪntɪŋ] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [dɪ'pɪktɪŋ] ['drægənz] ,
Painting phoenixes and depicting dragons ,
绘画 凤凰 和 描绘 龙 ,

绘凤描龙，

[bɪ'fɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] ,
Before half a year had passed ,
前 一半 一个 年 有 通过了 ,

未及半载日期，

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz] [kəm'pliːt] .
The project is complete .
这 项目 是 完全的 .

工程已成，

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Compared to the palaces of Chang'an ,
比较的 到 这 宫殿 的 长安 ,

比长安宫室,

[its] [ten] [taɪmz] [mɔːr] ['gɔːrdʒəs] .
It's ten times more gorgeous .
它是 十 时代 更多的 华丽的 .

华丽又加十倍。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒuː] [wen] ,
Now , let's talk about Zhu Wen ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 朱 温 ,

却说朱温,

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The construction is complete .
这 建造 是 完全的 .

盖造已完,

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['wæŋ] - ,
He then sent Wang Yanzhang ,
他 然后 发送 王 - ,

便遣王彦章,

[fɜːrst] , [liːd] - , - [truːps] .
First , lead 30 , 000 troops .
第一的 , 带领 - , - 军队 .

先领人马三万,

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv] ['beɪlɪŋ] ['rɪvər] ,
Before reaching the boundary of Baling River ,
前 到达 这 边界 的 打包 河 ,

前至灞陵川界,

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] ,
In preparation for receiving the response ,
在 准备 为了 接收 这 回复 ,

以候接应,

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] :
He personally went directly to Chang'an :
他 亲自 去 直接地 到 长安 :

亲自径上长安:

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
He went to court to meet the emperor .
他 去 到 法庭 到 见面 这 皇帝 .

入朝见帝。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰:

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['ɔːrdərɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] ? "
" What do you think of me ordering you to build the imperial city ? "
" 什么 做 你 思考 的 我 订购 你 到 建造 这 帝国 城市 ? "

“朕差卿盖造皇城如何?”

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰:

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Your subject has received the imperial decree to construct it . "
" 你的 主题 有 已收到 这 帝国 法令 到 构造 它 . "

“臣领旨盖造，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
It is now complete .
它 是 现在 完全的 .

今已完备，

[wiː; wi] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn] .
We hereby request Your Majesty to establish the capital in Bianliang .
我们 特此 要求 你的 威严 到 建立 这 首都 在 汴梁 .

特请陛下到汴梁建都。”

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Zhaozong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

昭宗大喜，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɡæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
On that day , civil and military officials gathered in the imperial court .
在 那 天 , 民用 和 军队 官员 聚集 在 这 帝国 法庭 .

当日聚文武于朝堂。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [ðə; ði] ['westərn] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd]
" The Western Capital of the Tang Dynasty lasted for more than two hundred
" 这 西 首都 的 这 唐 王朝 持续 为了 更多的 比 二 百
['jɪrz] . "
years . "
年 . "

“唐室西都二百余年，

[ɪts] ['fɔːtʃənz] [hæv; həv] [weɪnd] .
Its fortunes have waned .
它是 财富 有 减弱 .

气数已衰，

[aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɪn] [ɪz] . . .
I observe that the complexion in Bianliang is . . .
我 观察 那 这 肤色 在 汴梁 是 . . .

朕观气色在汴梁，

[fɜːrst] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['pæləs] .
First , the King of Liang was sent to build a palace .
第一的 , 这 国王 的 梁 曾是 发送 到 建造 一个 宫殿 .

先遣梁王盖造宫殿，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
I wish to move the capital to the east .
我 希望 到 移动 这 首都 到 这 东方 .

朕欲迁都东幸，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [pæk] ['kwɪkli] .
You should all pack quickly .
你 应该 全部 盒 迅速地 .

汝等各宜促装。”

['skɑːlər] ['tʃɛn] ['hweɪˌjuː'ɑːn] [sed] :
Scholar Chen Huiyuan said :
学者 陈 汇源 说 :

学士陈辉源曰：

" [tʃɑːŋ'ɑːn] , [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['læstɪŋ] [dʒɔɪ] , "
" Chang'an , a land of lasting joy , "
" 长安 , 一个 土地 的 持久 喜悦 , "

“长安久乐之地，

[naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['dæmɪdʒd] .
Now , without cause , the ancestral temple has been damaged .
现在 , 没有 原因 , 这 祖先的 寺庙 有 到过 损坏的 .

今无故损宗庙，

[ə'bændən] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌmɔːsə'liːəm] ,
Abandon the original mausoleum ,
放弃 这 原来的 陵 ,

弃原陵，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] .
Fearing that the people would be alarmed .
恐惧 那 这 人们 会 是 惊慌 .

恐百姓惊动，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] [ʌp'hiːv(ə)l] .
There will inevitably be chaos and upheaval .
那里 将要 不可避免地 是 混乱 和 动荡 .

必有靡沸之乱。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['iːzi] [tuː; tə] [muːv] .
The world is extremely easy to move .
这 世界 是 极其 简单的 到 移动 .

天下动之至易，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [piːs] .
It is very difficult to find peace .
它 是 非常 难的 到 寻找 和平 .

安之甚难，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [waɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] !
We implore Your Majesty to make the wise decision !
我们 恳求 你的 威严 到 制作 这 明智的 决定 !

望陛下明鉴！”

[ðə; ði] ['empərər] ['æŋgrəli] [sed] :
The Emperor angrily said :
这 皇帝 愤怒地 说 :

帝怒曰：

" [duː] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [grænd] [plæn] ? "
" Do you intend to obstruct the nation's grand plan ? "
" 做 你 打算 到 阻碍 这 国家的 盛大 计划 ? "

“汝欲阻国家之大计耶？”

['tʃænslər] ['ʒuː] ['puː] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'mɒnˌstreɪtid] , ['seɪɪŋ] :
Chancellor Zhu Pu also remonstrated , saying :
校长 朱 普 还 抗议 , 说 :

平章事朱朴亦谏曰：

" ['skɑːlər] ['tʃɛnz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] ! "
" Scholar Chen's words are correct ! "
" 学者 陈的 字 是 正确的 ! "

“陈学士之言是也！

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestər] , ['empərər] [gaʊ'dzuː] - ,
Thinking of our ancestor , Emperor Gaozu Shenyao ,
思维 的 我们的 祖先 , 皇帝 高祖 - ,

想祖公神尧高祖皇帝，

['iːstwərd] [ænd; ənd] ['westwərd] [ekspɪ'dɪʃnz]
Eastward and westward expeditions
向东 和 向西 探险

东征西荡，

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
To win the unification of the world
到 赢 这 统一 的 这 世界

挣成一统天下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
It is also not easy to obtain .
它 是 还 不是 简单的 到 获得 .

亦不易得，

[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] ,
Now that Your Majesty has arrived in Bianliang ,
现在 那 你的 威严 有 到达的 在 汴梁 ,

今陛下至汴梁，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [fɔːl] ['ɪntuː] ['ʒuː] [wɛnz] [træp] !
They will surely fall into Zhu Wen's trap !
他们 将要 一定 落下 进入 朱 温的 陷阱 !

必中朱温之计矣！”

[li] ['jɪŋ] ['hɜːrɪdli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
Li Ying hurriedly submitted a memorial stating :
李 英 匆匆 提交 一个 纪念馆 声明 :

李英急上言曰：

" [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
" This group of officials ,
" 这 团体 的 官员 ,

“这一起臣僚，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] ['etɪkət] [bɪ'twiːn] ['ruːlər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] .
This is a breach of the proper etiquette between ruler and subject .
这 是 一个 违反 的 这 恰当的 礼仪 之间 统治者 和 主题 .

有失君臣之礼，

" [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [bi'hedid] ! "
" He can be beheaded ! "
" 他 能 是 斩首 ! "

可以斩之！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'mɪst] ['ʒuː] ['puː] .
Upon hearing the report , the emperor immediately dismissed Zhu Pu .
之上 听力 这 报告 , 这 皇帝 立即地 解雇 朱 普 .

帝闻奏即日罢朱朴、

['tʃɛn] [hwiːs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
Chen Hui's official position
陈 惠的 官方的 位置

陈辉之官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
He was demoted to a commoner .
他 曾是 降职 到 一个 平民 .

贬为庶民。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['ʒuː] [wen] [ə'pɔɪntɪd] ['wæŋ] - [æz; əz] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Zhu Wen appointed Wang Yanzhang as marshal .
朱 温 任命 王 - 作为 元帅 .

朱温得王彦章为元帅，

['braɪbɪŋ] [li] ['jɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['kɑːnfɪdænt]
Bribing Li Ying to be his confidant
贿赂 李 英 到 是 他的 知己

赂李英为腹心，

[pliːz] [ɪ'stæblɪʃ] [jʊr; jər]['kæpɪt(ə)l][ɪn] .
Please establish your capital in Bianliang .
请 建立 你的 首都 在 汴梁 .

请驾建都汴梁，

['soʊʃ(ə)l][eɪd][ɪz][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] !
Social aid is in grave danger !
社会的 援助 是 在 严重 危险 !

社援可危矣！

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [faɪv] : ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] [muːvz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]
Chapter Thirty - Five : Emperor Zhaozong of Tang Moves the Capital to Bianliang
章 三十 - 五 : 皇帝 - 的 唐 移动 这 首都 到 汴梁

第三十五回 唐昭宗迁驾汴梁

[ðə; ði] ['empərər] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
The emperor left the palace and boarded his carriage .
这 皇帝 左边 这 宫殿 和 登机 他的 运输 .

帝出宫上车驾，

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [nelt] [daʊn] .
The two men in front of the carriage knelt down .
这 二 男人 在 正面 的 这 运输 跪下 向下 .

驾前二人跪下，

[ə'pɑːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][dʒəu]['kæn] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] .
Upon inspection , it was found to be Zhou Kan , the Minister of Rites .
之上 检查 , 它 曾是 成立 到 是 周 坎 , 这 部长 的 仪式 .

视之乃尚书周侃、

[left] ['mɪnɪstər] [wuː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
Left Minister Wu Xi
左边 部长 吴 习

左仆射伍习，

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“有何事？”

['kæn] [sed] :
Kan said :
坎 说 :

侃曰：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [in'tendz] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] . "
" I have heard that Your Majesty intends to move the capital to Bianliang . "
" 我 有 听到 那 你的 威严 意图 到 移动 这 首都 到 汴梁 . "

“今闻陛下欲迁都汴梁，

['ðerfɔːr] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] !
Therefore , that is the source !
所以 , 那 是 这 来源 !

故来源耳！”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

帝大怒，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] . "
" I am delighted to be going to Bianliang . "
" 我 是 高兴极了 到 是 去 到 汴梁 . "

“朕心喜上汴梁，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'mɑːnstreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ruːlər] ?
How can one earnestly remonstrate with the ruler ?
如何 能 一 切实 抗议 和 这 统治者 ?

如何苦谏？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]
He immediately ordered the warriors to drag him out of the capital and
他 立即地 订购 这 战士 到 拖 他 出去 的 这 首都 和
[bɪ'hed] [hɪm; ɪm] .
behead him .
斩首 他 .

即令武士拽出都门斩首，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [wept] .
The people all wept .
这 人们 全部 哭泣 .

百姓莫不垂泪。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] .
He ordered the capital to be moved .
他 订购 这 首都 到 是 已搬 .

下令迁都，

[wiːl] [goʊ] [tə'mɑːroʊ] .
We'll go tomorrow .
出色地 去 明天 .

来日便行。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] , ['sɪlvər] , [sɪlk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['preʃəs]
At this time , it was loaded with gold , silver , silk , and other precious
在 这 时间 , 它 曾是 已加载 和 金子 , 银 , 丝绸 , 和 其他 宝贵的
['aɪtəmz] .
items .
项目 .

此时装载金银缎匹玩好之物，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['viːək(ə)lz]
Thousands of vehicles
数千 的 车辆

数千余车，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] .
They headed straight for Bianliang .
他们 标题 直的 为了 汴梁 .

径往汴梁去了。

[naʊ] , ['empərər] - [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
Now , Emperor Zhaozong had just arrived at Balingchuan .
现在 , 皇帝 - 有 只是 到达的 在 - .

却说昭宗方才到了灞陵川，

['sʌd(ə)nli] , ['bænərz] [ə'pɪrd] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
Suddenly , banners appeared , obscuring the sun .
突然 , 横幅 出现 , 遮蔽 这 太阳 .

忽见旌旗蔽日，

[dʌst] [blɔtid] [aʊt] [ðə; ði][skaɪ] .
Dust blotted out the sky .
灰尘 印迹 出去 这 天空 .

尘土遮天，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .
A group of people arrived .
一个 团体 的 人们 到达的 .

一阵人马到来。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tɜːrnd] [peɪl] .
All the officials turned pale .
全部 这 官员 转向 苍白 .

百官尽皆失色，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The emperor was greatly alarmed .
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 .

帝大惊。

['dʒen(ə)rəl][diː'ju] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
General Du Younian stepped forward and said :
一般的 杜 - 步 向前 和 说 :

大将军杜友年出马曰：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who comes here ?
WHO 来 这里 ?

“来者何人？

" [der] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['kærɪdʒ] ? "
" Dare to block the Emperor's carriage ? "
" 敢 到 堵塞 这 皇帝的 运输 ? "

敢拦圣驾？”

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'brɔidəd] ['bænər] ,
In the shadow of the embroidered banner ,
在 这 阴影 的 这 绣花 横幅 ,

绣旗影里，

['wæŋ] - [tʊk] [tʃɑːrdʒ] .
Wang Yanzhang took charge .
王 - 采取 收费 .

王彦章出马，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɜːrn] [vɔɪs] :
He asked in a stern voice :
他 问 在 一个 船尾 嗓音 :

厉声便问：

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['empərər] ?
Where is the Emperor ?
在哪里 是 这 皇帝 ?

“天子何在？”

[ðə; ði] ['empərər] ['trembld] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] .
The emperor trembled and could not speak .
这 皇帝 颤抖 和 可以 不是 说话 .

帝战栗不能言。

[wen] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the courtiers learned of this ,
什么时候 这 朝臣 学习 的 这 ,

群臣闻知，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
They were all at a loss .
他们 是 全部 在 一个 损失 .

皆无所措。

['wæŋ] [ˌbiː 'oʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] :
Wang Bo stepped forward and shouted at him :
王 波 步 向前 和 喊叫 在 他 :

王搏向前叱之曰：

[huː] [goʊz] [ðer; ðər] ?
Who goes there ?
WHO 去 那里 ?

“来者何人？”

- [sed] :
Yanzhang said :
- 说 :

彦章曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wæŋ] - , [ðə; ði] ['vængɑːrd] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ljɑːŋ] [kɪŋ] ! "
" It is Wang Yanzhang , the vanguard commander of the Great Liang King ! "
" 它 是 王 - , 这 先锋 指挥官 的 这 伟大的 梁 国王 ! "

“大梁王前部先锋王彦章是也！”

['wæŋ] [ˌbiː 'oʊ] [sed] :
Wang Bo said :
王 波 说 :

王搏曰：

" [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [æb'dʌkt] [hɪm; ɪm] . "
" You've come to abduct him . "
" 你已经 来 到 拐 他 . "

“汝来劫驾，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [hɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] ?
Are they here to protect me ?
是 他们 这里 到 保护 我 ?

是来保驾？”

- [sed] :
Yanzhang said :
- 说 :

彦章曰：

" [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] , "
" By order of the King of Liang , "
" 经过 命令 的 这 国王 的 梁 , "

“奉梁王旨，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] !
I've come specifically to protect you !
我已经 来 具体来说 到 保护 你 !

特来保驾！”

[ˌbiː 'oʊ] [sed] :
Bo said :
波 说 :

搏曰：

" [sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] ,
" Since you've come to protect us ,
" 自从 你已经 来 到 保护 我们 ,

“既来保驾，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [hɪr] .
The Emperor is here .
这 皇帝 是 这里 .

天子在此，

[waɪ] [nɑːt] [dɪs'maʊnt] ?
Why not dismount ?
为什么 不是 下马 ?

何不下马？”

- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Yanzhang was greatly surprised .
- 曾是 非常 惊讶 .

彦章大惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] .
He hurriedly dismounted .
他 匆匆 下马 .

慌忙下马，

[hiː; hi] [boʊd] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
He bowed on the left side of the road .
他 鞠躬 在 这 左边 边 的 这 路 .

拜于道左，

[ðə; ði] ['empərər] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] [ə'piːzd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
The emperor comforted and appeased them with words .
这 皇帝 安慰 和 安抚 他们 和 字 .

帝以言慰抚，

- [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Yanzhang bowed in gratitude .
- 鞠躬 在 感激 .

彦章拜谢，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , .
The capital of the emperor , Bianliang .
这 首都 的 这 皇帝 , 汴梁 .

帝人汴梁城。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .
On that day , he ascended the palace .
在 那 天 , 他 上升 这 宫殿 .

是日登殿，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] .
All officials paid homage .
全部 官员 有薪酬的 尊敬 .

百官朝贺，

[iːtʃ] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ə'saɪnd] [pleɪs] .
Each stood in their assigned place .
每个 站立 在 他们的 分配 地方 .

各依位次侍立。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['ʒuː] [wen] ['dɑːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
From then on , Zhu Wen dominated the court .
从 然后 在 , 朱 温 占主导地位 这 法庭 .

自是朱温纵横朝廷，

['plɑːtɪŋ] [rɪ'beljən] ,
plotting rebellion ,
绘制 叛乱 ,

谋立异志，

[æz; əz] ['evriwʌn] [noʊz] ,
As everyone knows ,
作为 每个人 知道 ,

尽人皆知，

[ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['fɔːrsɪz] ,
Internal and external forces ,
内部的 和 外部的 力量 ,

内外之兵，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr][kən'troʊl] .
Everything is under our control .
一切 是 在下面 我们的 控制 .

尽归掌握。

[wen] [æskt] ['tʃænslər] [li] ['jɪŋ] :
Wen asked Chancellor Li Ying :
温 问 校长 李 英 :

温请丞相李英曰：

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] ['empərər] - . "
" I want to kill Emperor Zhaozong . "
" 我 想 到 杀 皇帝 - . "

“吾欲杀昭宗，

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [dɪ'klerd] [maɪ'self] ['empərər] ?
What if I declared myself emperor ?
什么 如果 我 声明 我 皇帝 ?

自立为帝何如？”

['jɪŋ] [sed] :
Ying said :
英 说 :

英曰：

" [wiː; wi][kæn; kən][ækt] [naʊ] . "
" We can act now . "
" 我们 能 行为 现在 . "

“可就此时行事，

[dɪ'leɪ] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['tʃeɪndʒɪz] !
Delay could lead to unforeseen changes !
延迟 可以 带领 到 意外 变化 !

迟则有变矣！

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] [tə'mɑːroʊ] .
A banquet will be held in the side hall tomorrow .
一个 宴会 将要 是 握住 在 这 边 大厅 明天 .

来日于偏殿排筵，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
They only said they were going to the court to wash away the dust of their journey .
他们 仅有的 说 他们 是 去 到 这 法庭 到 洗 离开 这 灰尘 的 他们的 旅行 .

只说与朝廷洗尘，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
He then presented his memorial to the Emperor .
他 然后 呈现 他的 纪念馆 到 这 皇帝 .

再奏过帝，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
This is not far from the palace gate .
这 是 不是 远的 从 这 宫殿 门 .

此离宫门不远，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] ['eksɪt] ,
Difficult to enter and exit ,
难的 到 进入 和 出口 ,

不好出入，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] .
I need to get a license .
我 需要 到 得到 一个 执照 .

讨个执照。

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [meɪ] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['hɪroʊz] .
Your Majesty may select the heroes .
你的 威严 可能 选择 这 英雄 .

大王可选下好汉，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ðer; ðər] .
They lay in ambush there .
他们 躺 在 伏击 那里 .

埋伏彼处，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
He personally brought his sword to the palace .
他 亲自 带来 他的 剑 到 这 宫殿 .

亲自带剑上殿，

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [wɜːrld] .
To conquer the world .
到 征服 这 世界 .

索取天下。

['weðər] [ðə; ði] ['empərər] [grænt] [ɔːr] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Whether the emperor grants or denies it ,
无论 这 皇帝 拨款 或者 否认 它 ,

帝与不与，

" [kɪl] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" Kill him here . "
" 杀 他 这里 . "

只此杀之。”

[wen] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Wen was very pleased .
温 曾是 非常 高兴 .

温甚喜，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] ,
Even if one were to teach people to hold banquets in a side hall ,
甚至 如果 一 是 到 教 人们 到 抓住 宴会 在 一个 边 大厅 ,

即便教人排筵会于偏殿，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
We will invite the Emperor in the future .
我们 将要 邀请 这 皇帝 在 这 未来 .

来日请帝。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Zhaozong ascended the throne .
皇帝 - 上升 这 王座 .

昭宗升殿，

[wen] [zuː] [sed] :
Wen Zou said :
温 邹 说 :

温奏曰：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['rezɪdəns] . "
" Your Majesty , I wish to arrange a banquet at the Prince's residence . "
" 你的 威严 , 我 希望 到 安排 一个 宴会 在 这 王子的 住宅 . "

“臣欲于王府安排筵宴，

[tuː; tə] [dʌst] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti]
To dust His Majesty
到 灰尘 他的 威严

与陛下拂尘，

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [dɛəz] [nɑːt] [rɪ'kwest] .
Your subject dares not request .
你的 主题 敢于 不是 要求 .

臣不敢请，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] .
Your Majesty , please allow me to borrow a side hall .
你的 威严 , 请 允许 我 到 借 一个 边 大厅 .

乞陛下借一偏殿，

" [its] [gʊd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] . "
" It's good to enjoy life . "
" 它是 好的 到 享受 生活 . "

方好行乐。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ? "
" You have this intention ? "
" 你 有 这 意图 ? "

“汝有此意，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [meɪ] [biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] - [hɔːl] .
A banquet may be held in the Jiaolan Hall .
一个 宴会 可能 是 握住 在 这 - 大厅 .

可于椒兰殿上设宴，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['speʃ(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [pə'mits] [wɜːr; wər] ['græntɪd] .
Five hundred special return permits were granted .
五 百 特别的 返回 许可证 是 的确 .

特赐回驾牌五百面，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['laɪs(ə)ns] ,
With your license ,
和 你的 执照 ,

与卿执照，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [blɑːk] [ðə; ði] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
They dared not block the way at the door .
他们 敢于 不是 堵塞 这 方式 在 这 门 .

门上不敢阻挡。”

['ʒuː] [wen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Zhu Wen received the imperial decree .
朱 温 已收到 这 帝国 法令 .

朱温领旨，

[soʊ] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['aɪərn]['kæv(ə)lri] .
So they selected five hundred iron cavalry .
所以 他们 已选 五 百 铁 骑兵 .

遂选五百铁骑，

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs]
Coming and going to His Highness
未来 和 去 到 他的 高度

来往于殿下，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Please invite the Emperor to the palace .
请 邀请 这 皇帝 到 这 宫殿 .

请帝于殿上，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Together with civil and military officials ,
一起 和 民用 和 军队 官员 ,

同文武百官，

[iːtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ræŋk] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs]
Each according to their rank and status
每个 根据 到 他们的 秩 和 地位

各依尊卑为序，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [hoʊldz][ə; eɪ] [kʌp] .
A servant holds a cup .
一个 仆人 持有 一个 杯子 .

近侍执盏。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [waɪn] [ʃɑːps] ,
I visited several wine shops ,
我 到访 一些 葡萄酒 商店 ,

酒行数巡，

['hævɪŋ] ['teɪstɪd] [faɪv] ['fleɪvərz] ,
Having tasted five flavors ,
拥有 尝过 五 口味 ,

食过五味，

['ʒuː] [wen] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
Zhu Wen entered the palace carrying a sword .
朱 温 进入 这 宫殿 携带 一个 剑 .

只见朱温带剑上殿，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
The emperor was so frightened by what he saw that he almost lost his mind .
这 皇帝 曾是 所以 害怕 经过 什么 他 锯 那 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

帝见了唬得魂不附体。

[wen] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] .
Wen told him to stop drinking and enjoy himself .
温 讲述 他 到 停止 喝 和 享受 他自己 .

温叫止乐停酒。

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [tə'deɪz, 'tuːdeɪz][bɪg] [ɪ'vent] ,
" Today's big event ,
" 今天的 大的 事件 ,

“今日大事，

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [ə'fɪʃ(ə)lz] ! "
" Listen up , officials ! "
" 听 向上 , 官员 ! "

众官听察！”

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .
Everyone stood up and listened intently .
每个人 站立 向上 和 听着 专注地 .

众皆起身侧耳。

[wen] [sed] :
Wen said :
温 说 :

温曰：

" [ðə; ði] ['empərər] [ɪz][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] . "
" The emperor is the ruler of all people . "
" 这 皇帝 是 这 统治者 的 全部 人们 . "

“天子为万人之主，

[tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] [wɜːrld]
To govern the world
到 治理 这 世界

以治天下，

[wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər] [dɪ'kɔːrəm] , [wʌn] ['kænɑːt] ['prɑːpərli] [sɜːrv] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
Without proper decorum , one cannot properly serve the ancestral temples and altars of the land .
没有 恰当的 礼仪 ， 一 不能 适当地 服务 这 祖先的 寺庙 和 祭坛 的 这 土地 .

无威仪不可以奉宗庙社稷，

[wʌt] [juːz] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] ['kiːpɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['ruːlər] ?
What use is there in keeping such a foolish ruler ?
什么 使用 是 那里 在 保持 这样的 一个 愚蠢 统治者 ?

留此昏君何用?

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
" You may relinquish the throne to me ! "
" 你 可能 放弃 这 王座 到 我 ! "

可将大位让与我！”

['æftər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After the officials heard this ,
后 这 官员 听到 这 ,

众官听罢，

['saɪlənt]
Silent
沉默的

默然无语，

[ðeɪ] [ɔːl] ['loʊɚd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
They all lowered their heads and looked down at the ground .
他们 全部 降低 他们的 头部 和 看起来 向下 在 这 地面 .

各低头觑地。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn] [pʊʃt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Suddenly , a man pushed the table and walked straight out of the banquet .
突然 , 一个 男人 推动 这 桌子 和 步行 直的 出去 的 这 宴会 .

忽宴上一人推桌直出，

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Standing at the banquet , he shouted :
常设 在 这 宴会 , 他 喊叫 :

立于筵上大叫:

[noʊ] !
No !
不 !

“不可!

[haʊ] [der] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] ['ʌtər] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ?
How dare the King of Liang utter such words ?
如何 敢 这 国王 的 梁 说出 这样的 字 ?

梁王焉敢发此语，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [tæŋ] ['daɪnəsti] [hæz; həz][noʊ]['noʊtəb(ə)l] ['fɪgjərz] ?
Do you think our Tang Dynasty has no notable figures ?
做 你 思考 我们的 唐 王朝 有 不 值得注意的 数据 ?

欺俺唐朝无人物耶?

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz][noʊ] [fɔːlt] [ɔːr]['iːv(ə)l] .
The Lord has no fault or evil .
这 主 有 不 过错 或者 邪恶的 .

主上又无过恶，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] !
How dare you be so unreasonable !
如何 敢 你 是 所以 不合理 !

安敢无理!

[hæv; həv] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ]['hɑːrbər] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] !
have known for a long time that you harbor rebellious intentions !
有 已知 为了 一个 长的 时间 那 你 港口 叛逆的 意图 !

吾知汝怀篡逆之心久矣!”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Everyone was greatly surprised .
每个人 曾是 非常 惊讶 .

众皆大惊。

['ʒuː] [wen] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Zhu Wen looked at it ,
朱 温 看起来 在 它 ,

朱温视之,

[ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [prə'tekts] [ðə; ði] ['empərər] .
This man is the General Who Protects the Emperor .
这 男人 是 这 一般的 WHO 保护 这 皇帝 .

此人乃保驾大将军,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [lɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
His surname is Ling and his given name is Gui .
他的 姓 是 凌 和 他的 给定 姓名 是 图形用户界面 .

姓凌名圭,

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['goʊldən][pɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
He then picked up a golden pot from the table .
他 然后 挑选 向上 一个 金的 锅 从 这 桌子 .

遂向桌上绰起一把金壶,

['ʒuː] [wen] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Zhu Wen is about to attack .
朱 温 是 关于 到 攻击 .

望朱温即打将来。

[ljɑːŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Liang general Wang Yanzhang was furious from behind .
梁 一般的 王 - 曾是 狂怒 从 在后面 .

梁将王彦章在后面大怒,

[hiː; hi] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He rebuked him , saying :
他 责备 他 , 说 :

叱之曰:

" ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
" Minister of the imperial court ,
" 部长 的 这 帝国 法庭 ,

“朝廷大臣,

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [jet] .
I dare not speak yet .
我 敢 不是 说话 然而 .

尚不敢言,

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

汝何等之人,

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][boʊld] ?
How dare you be so bold ?
如何 敢 你 是 所以 大胆的 ?

敢如此大胆？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He immediately drew his sword .
他 立即地 画 他的 剑 .

即拔所佩剑，

[lɪŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz] [bi'hedid] .
Ling Gui was beheaded .
凌 图形用户界面 曾是 斩首 .

将凌圭斩之。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] [lɪŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
The emperor saw that Ling Gui had been killed .
这 皇帝 锯 那 凌 图形用户界面 有 到过 被杀 .

帝见杀了凌圭，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He left the hall .
他 左边 这 大厅 .

下殿便走。

\- [kɔːt] [ʌp] ,
Yanzhang caught up ,
\- 捕捉 向上 ,

彦章赶上，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [seɪ] :
Pull it away and say :
拉 它 离开 和 说 :

扯之曰：

" [ɪz][jʊr; jər]['mædʒəsti] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [suːn] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Is Your Majesty willing to make a decision soon or not ? "
" 是 你的 威严 愿意的 到 制作 一个 决定 很快 或者 不是 ? "

“陛下肯与不肯早决！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] ?
Why did you leave ?
为什么 做过 你 离开 ?

何故走乎？”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
The emperor was so shocked that his face turned ashen .
这 皇帝 曾是 所以 震惊 那 他的 脸 转向 铁青 .

帝惊得面如土色。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let me think about it . "
" 让 我 思考 关于 它 . "

“容朕思之。”

[left] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɛnweɪ] [sed] :
Left Minister Zhang Wenwei said :
左边 部长 张 文伟 说 :

左仆射张文蔚曰:

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [mɪ'steɪkən] !
Your Majesty is mistaken !
你的 威严 是 错误 !

“陛下差矣!

['eɪnʃənt] ['empərəz] ,
Ancient emperors ,
古老的 皇帝们 ,

古之帝王,

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
The virtuous should yield to the wicked .
这 有德行的 应该 屈服 到 这 邪恶 .

无德让有德,

[ðɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
This has always been the case .
这 有 总是 到过 这 案件 .

自古皆然。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ,
The world is ,
这 世界 是 ,

天下者,

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][nɑːt] [ruːld] [baɪ] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
The world is not ruled by one person .
这 世界 是 不是 裁决 经过 一 人 .

非一人之天下,

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] ['hev(ə)n] .
It belongs to all people under heaven .
它 属于 到 全部 人们 在下面 天堂 .

乃天下人之天下也。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['ænsestərz] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz]
It must be that Your Majesty's ancestors passed it down from ancient times
它 必须 是 那 你的 陛下的 祖先 通过了 它 向下 从 古老的 时代
[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
to the present .
到 这 展示 .

须不是陛下祖宗自古传到今,

[pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
Please consider this , Your Majesty .
请 考虑 这 , 你的 威严 .

请陛下思之。”

[jæŋ] [ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] [ænd; ənd] ['tʃænsələri] , [sed] :
Yang She , a member of the Secretariat and Chancellery , said :
杨 她 , 一个 成员 的 这 秘书处 和 总理府 , 说 :

中书门下杨涉曰:

" [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
" Since ancient times ,
" 自从 古老的 时代 ,

“自古以来,

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [prɑː'sperəti] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'klaɪn] .
Where there is prosperity , there is also decline .
在哪里 那里 是 繁荣 , 那里 是 还 衰退 .

有兴必有废,

['evri] [prɑː'sperəti] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'klaɪn] .
Every prosperity must eventually decline .
每一个 繁荣 必须 最终 衰退 .

有盛必有衰,

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['kʌntri] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] ['perɪʃ] ?
Is there any country that will not perish ?
是 那里 任何 国家 那 将要 不是 沦 ?

岂有不亡之国,

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['fæməli] [ðæt] [ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ?
Is there any family that is invincible ?
是 那里 任何 家庭 那 是 无敌 ?

安有不败之家?

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ɪɡ'zɪstəns] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
Your Majesty , the Tang Dynasty has been in existence for two hundred years .
你的 威严 , 这 唐 王朝 有 到过 在 存在 为了 二 百 年 .

陛下唐朝相传已二百年,

[ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [piːk] .
The fortune has reached its peak .
这 财富 有 达到 它是 顶峰 .

气运已极,

" [doʊnt] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['trʌb(ə)l] ! "
" Don't make decisions on your own and invite trouble ! "
" 不 制作 决策 在 你的 自己的 和 邀请 麻烦 ! "

不可自决而惹祸也!”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰:

" [tə'deɪ] [aɪm] [drʌŋk] . "
" Today I'm drunk . "
" 今天 我是 醉 . "

“今日酒醉,

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ʃɜːrkɪŋ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] !
It's not a matter of shirking responsibility !
它是 不是 一个 事情 的 偷懒 责任 !

非推让之处耳!”

['ʒuː] [wen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Zhu Wen drew his sword , intending to kill him .
朱 温 画 他的 剑 , 意图 到 杀 他 .

朱温提剑自欲杀之,

[ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪstər] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The Right Minister stopped him , saying :
这 正确的 部长 停止 他 , 说 :

右仆射止之曰:

[noʊ] !
No !
不 !

“不可!

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['prɑːmɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
His Majesty has already promised it to the King !
他的 威严 有 已经 承诺 它 到 这 国王 !

陛下已许大王耳!

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
We can discuss this further .
我们 能 讨论 这 更远 .

尚容再议,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ækt] ['ræʃli] .
There's no need to act rashly .
有 不 需要 到 行为 贸然 .

不必造次。”

[ðə; ði]['æŋgər] [səb'saidid] [wen] [ðə; ði]['æŋgər] [səb'saidid] .
The anger subsided when the anger subsided .
这 愤怒 平静下来 什么时候 这 愤怒 平静下来 .

温怒乃止。

['empərər] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [ɪn] [terz] .
Emperor Zhaozong returned to the inner palace in tears .
皇帝 - 返回 到 这 内 宫殿 在 眼泪 .

昭宗哭回后殿,

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [læft] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
All the officials laughed and withdrew .
全部 这 官员 笑了 和 退出 .

百官皆哂笑而退。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ə'gen] .
The officials gathered in the main hall again .
这 官员 聚集 在 这 主要的 大厅 再次 .

百官又聚于大殿。

['wæŋ] - [led] [hɪz; ɪz]['aɪərn]['kæv(ə)lri] .
Wang Yanzhang led his iron cavalry .
王 - 引领 他的 铁 骑兵 .

王彦章带领铁骑,

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [bru'jɛr] ,
In front of the temple of Bruyère ,
在 正面 的 这 寺庙 的 布鲁耶尔 ,

布列殿前,

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['juːnəks] .
He summoned the eunuchs .
他 被召唤 这 太监 .

召令宦官。

['empərər] - [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt][goʊ] [aʊt] .
Emperor Zhaozong was afraid and dared not go out .
皇帝 - 曾是 害怕的 和 敢于 不是 去 出去 .

昭宗惧不敢出,

[wen] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [pres] [hɪm; ɪm] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] .
Wen then sent men to press him three more times .
温 然后 发送 男人 到 按 他 三 更多的 时代 .

温又遣人三次逼之,

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
She hurriedly changed her clothes and left the palace .
她 匆匆 已更改 她 衣服 和 左边 这 宫殿 .

慌更衣出殿。

[suː] [ʃuːn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Su Xun reported :
苏 迅 据报道 :

苏循奏曰:

" ['jestərdeɪ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['græntɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] . "
" Yesterday His Majesty granted the throne to the Prince of Liang . "
" 昨天 他的 威严 的确 这 王座 到 这 王子 的 梁 . "

“昨日陛下已许梁王天下,

[wɪl] [juː; jʊ] [trænz'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ?
Will you transmit it today ?
将要 你 发送 它 今天 ?

今日肯传否?”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰:

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstiz] ['baʊnti] [fɔːr; fər][fɑːr] [tuː] [lɔːŋ] ! "
" You have been living off the Tang dynasty's bounty for far too long ! "
" 你 有 到过 活的 离开 这 唐 王朝的 赏金 为了 远的 也 长的 ! "

“卿等食唐禄久矣!

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
Many of them were descendants of the Tang Dynasty .
许多 的 他们 是 后代 的 这 唐 王朝 .

中间多有唐朝子孙,

[ɪz][ðer; ðər] ['riːəli] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [ʃer] [maɪ] ['wʌrɪs] ?
Is there really no one to share my worries ?
是 那里 真的 不 一 到 分享 我的 担忧 ?

直无一人分朕之忧耳?”

[suː] [ʃuːn] [sed] :
Su Xun said :
苏 迅 说 :

苏循曰:

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , "
" Your Majesty's intention , "
" 你的 陛下的 意图 , "

“陛下之意,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] .
He did not wish to hand over the throne to the King of Liang .
他 做过 不是 希望 到 手 超过 这 王座 到 这 国王 的 梁 .

不欲以天下禅于梁王,

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ?
Do you see the scenery of yesterday ?
做 你 看 这 风景 的 昨天 ?

曾见昨日之风景否?”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰:

" [jʊr; jər] ['mɪnɪstəz] ,
" Your ministers ,
" 你的 部长们 ,

“汝众大臣，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
Why do you have no compassion for me ?
为什么 做 你 有 不 同情 为了 我 ?

何无见怜之心？”

[ʃuːn] [sed] :
Xun said :
迅 说 :

循曰：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
" The people of the world ,
" 这 人们 的 这 世界 ,

“天下之人，

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [læks] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːlər] .
Everyone knows that Your Majesty lacks the blessings of a ruler .
每个人 知道 那 你的 威严 缺乏 这 祝福 的 一个 统治者 .

皆知陛下无人君之福，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['keɪɑːs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
This led to chaos throughout the land .
这 引领 到 混乱 自始至终 这 土地 .

以致四海大乱。

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
King Liang is a hero .
国王 梁 是 一个 英雄 .

今梁王英雄，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
He has made great contributions .
他 有 制成 伟大的 贡献 .

累建大功，

[ðeɪ] [stɪl] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .
They still don't know how to repay kindness with gratitude .
他们 仍然 不 知道 如何 到 偿还 仁慈 和 感激 .

尚不知恩以报德也，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
He simply wanted to command the people of the world ,
他 简单地 通缉 到 命令 这 人们 的 这 世界 ,

直欲令天下之人，

[let] [ˌjuː 'es] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
Let us attack them together .
让 我们 攻击 他们 一起 .

共伐之。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , ['dʒiː][ænd; ənd][dʒəu][wɜːr; wər] [tə'rænɪk(ə)l] . "
" In the past , Jie and Zhou were tyrannical . "
" 在 这 过去的 , 杰 和 周 是 强横 . "

“昔桀纣无道，

['bruːt(ə)l] ['kriːtʃərz] ,
Brutal creatures ,
野蛮 生物 ,

残暴生灵，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] .
Therefore , the people of the world attacked him .
所以 , 这 人们 的 这 世界 遭到攻击 他 .

故天下人伐之，

[sɪns] [maɪ] [ə'senʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] . . .
Since my ascension to the throne . . .
自从 我的 升天 到 这 王座 . . .

朕即位以来，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .
Be careful and cautious .
是 小心 和 谨慎 .

小心谨慎，

[aɪ] [dəunt] [der] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'fensɪv] [æt; ət] [ɔːl] .
I don't dare to do anything offensive at all .
我 不 敢 到 做 任何事物 进攻 在 全部 .

未尝敢行半点非礼之事，

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]
People of the world
人们 的 这 世界

天下之人，

[huː] [wʊd] [ber] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?
Who would bear to cut it down ?
WHO 会 熊 到 切 它 向下 ?

谁忍伐之。”

[ʃuːn] [njuː] [sed] :
Xun Nu said :
迅 努 说 :

循怒曰：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪz] ['niːðər] ['vɜːrtʃuəs] [nɔːr] ['blesɪd; blest] . "
" Your Majesty is neither virtuous nor blessed . "
" 你的 威严 是 两者都不 有德行的 也不 蒙福 . "

“陛下无德无福，

[ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
And occupying the heavenly position ,
和 占领 这 天上 位置 ,

而居天位，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['kruːəl] !
This is extremely cruel !
这 是 极其 残忍的 !

甚有残暴之道也！”

[ðə; ði] ['empərər] [roʊz] , [flɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
The emperor rose , flicking his sleeves .
这 皇帝 玫瑰 , 轻弹 他的 袖子 .

帝拂袖而起，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wenweɪ] [lʊkt] [æt; ət] [suː] [ʃuːn] .
Zhang Wenwei looked at Su Xun .
张 文伟 看起来 在 苏 迅 .

张文蔚目视苏循，

[step] ['fɔːrwərd] ,
Step forward ,
步 向前 ,

循纵步向前，

[græbiŋ] [æt; ət] ['empərər] - [roʊb] ,
Grabbing at Emperor Zhaozong's robe ,
抓取 在 皇帝 - 长袍 ,

扯住昭宗袍，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

['weðər] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [ə'griːz] [ɔːr][nɑːt]
Whether Your Majesty agrees or not
无论 你的 威严 同意 或者 不是

“陛下肯与不肯，

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] [ə; eɪ] [swɪft] [dɪ'sɪʒ(ə)n] !
We urge a swift decision !
我们 敦促 一个 迅速 决定 !

乞早一决！”

[ðə; ði] ['empərər] ['trembld] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .
The emperor trembled and could not answer .
这 皇帝 颤抖 和 可以 不是 回答 .

帝战栗不能答。

['sʌd(ə)nli] , ['wæŋ] - , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['wæŋ] - , [ə'pɪrd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
Suddenly , Wang Yanlong , the younger brother of Wang Yanzhang , appeared below the steps .
突然 , 王 - , 这 年轻 兄弟 的 王 - , 出现 以下 这 步骤 .

忽阶下王彦章之弟王彦龙，

['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] , [ʒei] - ,
Seven generals from the nest , Ge Congzhou ,
七 将军们 从 这 巢 , 葛 - ,

巢将七人葛从周、

[ʃæŋ] [ræŋ]
Shang Rang
尚 响铃

尚让、

- [et] [ɑːl] .
Zikjan et al .
- 等 al .

齐克让等，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [sɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Each carried a sword into the hall .
每个 携带 一个 剑 进入 这 大厅 .

各带剑上殿，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [steps] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['pæləs] .
And then I saw the steps below the palace .
和 然后 我 锯 这 步骤 以下 这 宫殿 .

又见殿阶之下，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [ɪn] ['ɑːrmər] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] ,
Hundreds of men in armor , armed with spears ,
数百 的 男人 在 盔甲 , 武装 和 长矛 ,

环甲持戈数百人,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['soʊldʒərz] .
They were all soldiers .
他们 是 全部 士兵 .

皆兵士也。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [hæd; həd] [terz] [ænd; ənd] [blʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The emperor then had tears and blood in his eyes .
这 皇帝 然后 有 眼泪 和 血 在 他的 眼睛 .

帝乃流涕出血,

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹曰:

" [ðə; ði] ['ænsestərz] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːrld] , "
" The ancestors ruled the world , "
" 这 祖先 裁决 这 世界 , "

“祖宗天下,

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] [tə'deɪ] ?
Who would have thought it would be abolished today ?
WHO 会 有 想法 它 会 是 废除 今天 ?

何期今日废之,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐
第21/34页

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] ,
Even in the netherworld ,
甚至 在 这 冥界 ,

朕九泉之下，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] ?
How can I face the late Emperor ?
如何 能 我 脸 这 晚的 皇帝 ?

何面目见先帝乎？”

['wiːpɪŋ] , [aɪ] [ə'drest] [maɪ] ['ministəz] , ['seɪɪŋ] :
Weeping , I addressed my ministers , saying :
哭泣 , 我 已解决 我的 部长们 , 说 :

泣告群臣曰：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['æbdɪkeɪt] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] . "
" I wish to abdicate the throne to the King of Liang . "
" 我 希望 到 放弃 这 王座 到 这 国王 的 梁 . "

“朕天下愿禅与梁王，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['briːðɪŋ] ,
Fortunately , I am still breathing ,
幸运的是 , 我 是 仍然 呼吸 ,

幸留残喘，

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [wʌnz] ['nætʃ(ə)rəl] ['laɪfspæn] .
To live out one's natural lifespan .
到 居住 出去 一个人的 自然的 寿命 .

以度天年。”

- [sed] :
Yiju said :
- 说 :

贻矩曰：

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] , [jʊr; jər]['sʌbdʒekts] , [hæv; həv] [feɪld] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ? "
" How could we , your subjects , have failed Your Majesty ? "
" 如何 可以 我们 , 你的 主题 , 有 失败的 你的 威严 ? "

“臣等安有负陛下，

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Since things have come to this point ,
自从 事物 有 来 到 这 观点 ,

事已至此，

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɑːftid] ['heɪstɪli] .
A decree could be drafted hastily .
一个 法令 可以 是 起草 草草 .

可急草诏，

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
To reassure the public .
到 保证 这 民众 .

以安众心。”

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɔːrdərd] [jæŋ] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [dræft] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The emperor then ordered Yang She to draft an edict .
这 皇帝 然后 订购 杨 她 到 草稿 一个 法令 .

帝乃令杨涉草诏，

[meɪ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [zen] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ljɑːŋ] .
May the kingdom of Zen be established in Liang .
可能 这 王国 的 禅 是 已确立的 在 梁 .

愿禅国于梁。

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

[ðə; ði] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] :
The decree stated :
这 法令 声明 :

制曰：

[sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌhjuːmən'kaɪnd] ,
Since the beginning of humankind ,
自从 这 开始 的 人类 ,

伏以生人以来，

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː]
The shepherd of the tree
这 牧羊人 的 这 树

树之司牧，

[æz; əz] [kə'mɑːndid] ,
As commanded ,
作为 命令 ,

眷命所瞩，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] .
It is called a great treasure .
它 是 称为 一个 伟大的 宝藏 .

谓之大宝。

[ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] .
The list is no more .
这 列表 是 不 更多的 .

历数弗在，

[duː] [nɑːt] [siːk] ['kʌmfərt] [ɔːr] [siːk] [piːs] .
Do not seek comfort or seek peace .
做 不是 寻找 舒适 或者 寻找 和平 .

罔或偷安，

['ðerfɔːr] , [ʃʌn] [ænd; ənd] [ju] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
Therefore , Shun and Yu were extremely impartial .
所以 , 回避 和 于 是 极其 公正 .

故舜禹至公，

[prɑː'sperəti] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['jiːldɪŋ] [ænd; ənd] [kən'seʃ(ə)n] .
Prosperity comes from yielding and concession .
繁荣 来 从 屈服 和 让步 .

揖让而兴，

[ju] , [ˌɛks aɪ 'e] , [tæŋ] , [ænd; ənd] [wuː]
Yu , Xia , Tang , and Wu
于 , 夏 , 唐 , 和 吴

虞夏汤武，

[bəuθ] [tuː; tə] [help] [ðoʊz] [ɪn] [niːd] ,
Both to help those in need ,
两个都 到 帮助 那些 在 需要 ,

兼济干戈，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ʃæŋ] [ænd; ənd][dʒəu] ['dainəstiz] .
To establish the Shang and Zhou dynasties .
到 建立 这 尚 和 周 王朝 .

以定殷周。

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ,
Things are different ,
事物 是 不同的 ,

事乃殊途，

[sək'ses] [ɪz] [ə'tʃiːvd] [θruː] [kən'sɜːrtɪd] ['efərts] .
Success is achieved through concerted efforts .
成功 是 已达成 通过 协同 努力 .

功成一致，

['leɪtər] [ˌɑːntrəprə'nɜːrʃɪp] ,
Later entrepreneurship ,
之后 创业精神 ,

后之创业，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] !
All should follow this example !
全部 应该 跟随 这 例子 !

咸取则焉！

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [naʊ] .
I have been on the throne for two years now .
我 有 到过 在 这 王座 为了 二 年 现在 .

朕今在位二年，

[ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] .
The world was overthrown .
这 世界 曾是 被推翻 .

遭天下荡覆，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] ,
Thanks to the spirits of our ancestors ,
谢谢 到 这 烈酒 的 我们的 祖先 ,

赖祖宗之灵，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [help] .
The King of Liang did his utmost to help .
这 国王 的 梁 做过 他的 极致 到 帮助 .

得梁王竭诚尽力，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] ,
Leading the vanguard ,
领导 这 先锋 ,

率先锋镝，

[naʊ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['destəni] [hæz; həz] [pæst] .
Now , looking up , the time for our destiny has passed .
现在 , 寻找 向上 , 这 时间 为了 我们的 命运 有 通过了 .

今仰瞻期运已去，

[ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [ə'proʊpriət] .
The Mandate of Heaven is appropriate .
这 授权 的 天堂 是 合适的 .

天命有适，

[hiː; hi] ['æbdɪkeɪt] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ljɑːŋ] ['daɪnəsti] .
He abdicated and passed the throne to the Liang dynasty .
他 退位 和 通过了 这 王座 到 这 梁 王朝 .

逊位而禅于梁。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['mɪnɪstər] ,
Now I am here to be my minister ,
现在 我 是 这里 到 是 我的 部长 ,

今莅倍臣，

['prez(ə)nt][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl]
Present the Imperial Seal
展示 这 帝国 海豹

献上国玺，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [jaʊ] ,
Following the example of Yao ,
下列的 这 例子 的 姚 ,

追则尧典，

[ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] ['æbdɪkeɪt] [tuː; tə] ['ʒuː] - .
The throne was abdicated to Zhu Quanzhong .
这 王座 曾是 退位 到 朱 - .

禅位于朱全忠，

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [hæd; həd][noʊ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] !
King Liang had no words to say !
国王 梁 有 不 字 到 说 !

梁王无致辞焉！

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kærid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪd] [siːl] .
The officials carried the imperial edict and the jade seal .
这 官员 携带 这 帝国 法令 和 这 玉 海豹 .

百官赍丹诏并玉玺，

[prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ljɑːŋ] ['kɪŋz] ['pæləs]
Presented at the Liang King's Palace
呈现 在 这 梁 国王学院 宫殿

至梁王宫献纳，

['ʒuː] [wen] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhu Wen then wanted to accept it .
朱 温 然后 通缉 到 接受 它 .

朱温便欲受之。

[li] ['jɪŋ] [sed] :
Li Ying said :
李 英 说 :

李英曰：

[noʊ] !
No !
不 !

“不可！

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
Your Majesty , you must not act rashly .
你的 威严 , 你 必须 不是 行为 贸然 .

大王不可轻易，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd]
Although the imperial edict has arrived
虽然 这 帝国 法令 有 到达的

虽然诏玺已至，

['empərər] - [kʊd; kəd] ['pɜːrsənəli] [hoʊld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] [ænd; ənd] ['rɪbən] .
Emperor Zhaozong could personally hold the imperial seal and ribbon .
皇帝 - 可以 亲自 抓住 这 帝国 海豹 和 丝带 .

可令昭宗亲捧玺绶，

[tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] [θroʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ]
To bestow the throne upon the Great King
到 赐给 这 王座 之上 这 伟大的 国王

以禅天下于大王，

[ðɪs] [wɪl] ['saɪləns] ['eni] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn] !
This will silence any talk of usurpation !
这 将要 沉默 任何 讲话 的 篡位 !

可以绝人议论篡逆之言也！”

[wen]
Wen Daxi
温 大溪

温大喜，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ziː] [læn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
He ordered Xie Lan to carry the imperial seal back to the palace .
他 订购 谢 兰 到 携带 这 帝国 海豹 后退 到 这 宫殿 .

令谢兰捧玺还宫。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ? "
" What is the situation ? "
" 什么 是 这 情况 ? "

“此事若何？”

[li] ['jɪŋ] [sed] :
Li Ying said :
李 英 说 :

李英曰：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['pɜːrsənəli] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" His Majesty personally delivered it ! "
" 他的 威严 亲自 发表 它 ! "

“陛下亲自送去！

[ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌæbdɪ'keɪʃn] .
Understand the position of abdication .
理解 这 位置 的 退位 .

明白禅位，

[ðen] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ,
Then Your Majesty's descendants ,
然后 你的 陛下的 后代 ,

则陛下子孙，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [fɔːr; fər] [ˌdʒenə'reɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] !
We will be blessed with the grace of Liang for generations to come !
我们 将要 是 蒙福 和 这 优雅 的 梁 为了 几代人 到 来 !

世世蒙梁恩矣！”

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
When the emperor arrived at this time ,
什么时候 这 皇帝 到达的 在 这 时间 ,

帝到此时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .
It is absolutely necessary .
它 是 绝对地 必要的 .

不容不行，

[aɪ] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] .
I delivered it personally .
我 发表 它 亲自 .

亲自送去。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['pɜːrsənəli] ['kæri] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ljɑːŋ] ['kɪŋz] ['pæləs] .
He had no choice but to personally carry the imperial seal to the Liang King's palace .
他 有 不 选择 但 到 亲自 携带 这 帝国 海豹 到 这 梁 国王学院 宫殿 .

只得亲捧国玺至梁王大殿，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] .
He then gave it to the King of Liang .
他 然后 给予 它 到 这 国王 的 梁 .

授与梁王去了。

[ðen] [hiː; hi] [dɔnd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Then he donned his official robes and stood at the head of the assembled officials .
然后 他 穿戴 他的 官方的 长袍 和 站立 在 这 头 的 这 组装 官员 .

然后披公服于群臣班首，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ænd; ənd] [boʊd] [twaɪs] .
He submitted and bowed twice .
他 提交 和 鞠躬 两次 .

称臣再拜。

['wæŋ] - , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃaʊ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ʒei] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Wang Yanzhang , along with Chao Jiang Ge Congzhou and others ,
王 - , 沿着 和 赵 江 葛 - 和 其他的 ,

王彦章并巢将葛从周等，

[iːtʃ] [druː] [ðer; ðər] [sɔːrd] .
Each drew their sword .
每个 画 他们的 剑 .

各掣剑在手，

[ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Arranged on the left and right ,
安排 在 这 左边 和 正确的 ,

布列左右，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

大小文武，

['empərər] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [feɪst] [nɔːrθ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Emperor Zhaozong and others faced north and shouted from the mountain .
皇帝 - 和 其他的 面对 北 和 喊叫 从 这 山 .

及昭宗皆北面山呼。

[soʊ] [ðeɪ] [spoʊk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
So they spoke in unison .
所以 他们 辐 在 齐声 .

于是同声其口，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
They all shouted " Long live the Emperor ! "
他们 全部 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

齐呼万岁。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[li] [kwɑːnz] ['poʊəm] [sez] :
Li Quan's poem says :
李 泉的 诗 说道 :

丽泉诗云：

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['ʒuː] [wɛnkiːæŋ] [ænd; ənd] [li] ,
On that day , Zhu Wenqiang and Li ,
在 那 天 , 朱 文强 和 李 ,

当日朱温强并李，

[ðeɪ] ['bulid] [ðə; ði] [tæŋ] ['fæməli] [laɪk] ['ɪnfənts] .
They bullied the Tang family like infants .
他们 被欺凌 这 唐 家庭 喜欢 婴儿 .

欺凌唐室若婴孩，

[huː] [nuː] [ðæt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ɪn][ðer; ðər]['mjuːzɪk] ?
Who knew that Heaven and Earth were impartial in their music ?
WHO 知道 那 天堂 和 地球 是 公正 在 他们的 音乐 ?

谁知天地无私曲，

[suːn] ['æftər] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [hændz] [ə'gen] .
Soon after , it changed hands again .
很快 后 , 它 已更改 双手 再次 .

不久依然换主来。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['empərər] - [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Emperor Zhaozong ignored the advice of loyal and virtuous officials .
皇帝 - 忽略 这 建议 的 忠诚 和 有德行的 官员 .

昭宗不听忠良之谏，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] [tuː; tə] ['ʒuː] [wen] .
He then handed over the imperial seal to Zhu Wen .
他 然后 递交 超过 这 帝国 海豹 到 朱 温 .

遂致捧国玺禅于朱温，

[sə'presɪŋ] [wʌn] [tuː; tə] [prə'tekt] [lɪŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ,
Suppressing one to protect Ling Gui ,
抑制 一 到 保护 凌 图形用户界面 ,

抑一保驾凌圭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['diːpli] [rɪ'gretəbl] !
It is deeply regrettable !
它 是 深 令人遗憾 !

深可痛惜！

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [sɪks] : [prɪns] [dʒɪn] ['reɪzɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ə'tæk] ['ʒuː] [wen]
Chapter Thirty - Six : Prince Jin Raises an Army to Attack Zhu Wen
章 三十 - 六 : 王子 斤 提高 一个 军队 到 攻击 朱 温

第三十六回 晋王起兵伐朱温

[naʊ] , ['ʒuː] [wen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Now , Zhu Wen ascended the throne ,
现在 , 朱 温 上升 这 王座 ,

却说朱温即位，

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['empərər] - .
His title was Emperor Taizu .
他的 标题 曾是 皇帝 - .

称号太祖皇帝。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [freʃ] .
The sky was clear and the air was fresh .
这 天空 曾是 清除 和 这 空气 曾是 新鲜的 .

天清气朗，

[ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] [stɪl] .
The breeze was still .
这 微风 曾是 仍然 .

微风不动，

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ɔːfərɪŋ] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
After everyone had finished offering their congratulations ,
后 每个人 有 完成的 提供 他们的 恭喜！ ,

众皆拜贺已毕，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv][ti'ænˌfuː][wʌz; wəz] [ˌriː'neɪmd] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['kaɪ'pɪŋ] .
The fourth year of Tianfu was renamed the first year of Kaiping .
这 第四 年 的 天府 曾是 更名 这 第一的 年 的 开平 .

改天复四年为开平元年，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] .
A general amnesty was declared .
一个 一般的 大赦 曾是 声明 .

大赦天下，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [neɪmd] [deɪljæŋ] .
The country was named Daliang .
这 国家 曾是 命名 大良 .

国号大梁。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [bi'stəuiŋ] [ə'pɑːn] ['empərər] - [ðə; ði]
The emperor then issued an imperial edict bestowing upon Emperor Zhaozong the
这 皇帝 然后 发布 一个 帝国 法令 授予 之上 皇帝 - 这
['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] - .
title of Prince of Jiyin .
标题 的 王子 的 - .

即降敕封昭宗为济阴王，

[ðeɪ] [ðen] ['restɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ðer; ðər] .
They then rested their horses there .
他们 然后 休息 他们的 马匹 那里 .

便往彼处歇马，

[noʊ] [wʌn] [meɪ] ['entər] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] .
No one may enter the court without being summoned .
不 一 可能 进入 这 法庭 没有 存在 被召唤 .

非宣唤不许入朝。

['fɛŋ] - ,
Feng Zhangwenwei ,
冯 - ,

封张文蔚、

[jæŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃænslər] .
Yang She was appointed as the Chancellor .
杨 她 曾是 任命 作为 这 校长 .

杨涉为平章事，

['fɛŋ] - ,
Feng Suxun ,
冯 - ,

封苏循、

['zuː] - [sɜːrvd] [æz; əz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [vaɪs] ['ministəz] .
Xue Yiju served as Left and Right Vice Ministers .
薛 - 服务 作为 左边 和 正确的 副 部长们 .

薛贻矩为左右仆射，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] .
Wang Yanzhang was appointed Grand Marshal of the Imperial Guards .
王 - 曾是 任命 盛大 元帅 的 这 帝国 卫兵 .

封王彦章为马步禁军都元帅，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['empərər] .
Wang Yanlong was appointed as the General to protect the Emperor .
王 - 曾是 任命 作为 这 一般的 到 保护 这 皇帝 .

王彦龙为保驾上将军。

[tʃaʊ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ʃæŋ] [ræŋ]
Chao Jiang Shang Rang
赵 江 尚 响铃

巢将尚让、

- [et] [ɑːl] .
Zikjan et al .
- 等 al .

齐克让等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['mɪləteri] ['gʌvənəz] .
They were all appointed as military governors .
他们 是 全部 任命 作为 军队 州长们 .

皆封为节度使。

[li] - [sed] :
Li Yingjin said :
李 - 说 :

李英进曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] ['rendərd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] . "
" Your subject has rendered meritorious service in seizing the throne . "
" 你的 主题 有 渲染 有功绩的 服务 在 抓住 这 王座 . "

“臣有夺天下之功，

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] ,
Unlike others ,
与此不同 其他的 ,

比众不同，

[waɪ] [hæz; həz][jʊr; jər]['mædʒəsti][nɑːt] [prə'moʊtɪd] [ˌem 'iː] ?
Why has Your Majesty not promoted me ?
为什么 有 你的 威严 不是 推广 我 ?

陛下不升臣职何也？”

['empərər] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Liang was furious and said :
皇帝 梁 曾是 狂怒 和 说 :

梁帝大怒曰：

" [juː; jʊ] ['treɪtər] ! "
" You traitor ! "
" 你 叛徒 ! "

“汝这逆贼，

[aɪ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] !
I still dare to speak out !
我 仍然 敢 到 说话 出去 !

尚复敢言！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['empərər] - [hæz; həz] [rɔːŋd] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] ?
I wonder if Emperor Zhaozong has wronged you in any way ?
我 想知道 如果 皇帝 - 有 冤枉 你 在 任何 方式 ?

朕想昭宗有甚亏汝之处，

[sel] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][goʊld]
Sell the world for gold
卖 这 世界 为了 金子

将天下卖金，

[hiː; hi]['oʊnli] [sɔːt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [waɪf] .
He only sought to secure a position for his son and wife .
他 仅有的 寻求 到 安全的 一个 位置 为了 他的 儿子 和 妻子 .

只图荫子封妻，

[ɪn'dʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər]
Enjoy wealth and honor
享受 财富 和 荣誉

受享富贵，

[tæŋ] [læŋ] [meɪd] [ðɪs] [mis'teik] !
Tang Lang made this mistake !
唐 朗 制成 这 错误 !

唐朗致有此失！

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kɔːrt] . . .
If you were to remain in court . . .
如果 你 是 到 保持 在 法庭 . . .

若留汝在朝，

[ðə; ði] ['ministəz] ['fɑːloʊd] [suːt] .
The ministers followed suit .
这 部长们 随后 套装 .

众臣效尤，

[wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ?
What constitutes a nation ?
什么 构成 一个 国家 ?

何以为国？”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['drægd] [aʊt] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
He ordered him to be dragged out and executed .
他 订购 他 到 是 拖拽 出去 和 执行 .

喝令推出斩之。

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðoʊz] [huː] [hɑːrm] ['ʌðər] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] .
Those who harm others will bring disaster upon themselves .
那些 WHO 伤害 其他的 将要 带来 灾难 之上 他们自己 .

害人人害祸先招，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪ'skeɪp] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , ['fɔːrtʃən] , [ɔːr] [kə'læməti] ?
How can one escape misfortune , fortune , or calamity ?
如何 能 一 逃脱 不幸 , 财富 , 或者 灾害 ?

祸福灾殃却怎逃，

[aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
I only wish for a hundred years of wealth and prosperity .
我 仅有的 希望 为了 一个 百 年 的 财富 和 繁荣 .

只想百年人富贵，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] [tə'deɪ] .
Little did I know that I would be struck by a steel knife today .
小的 做过 我 知道 那 我 会 是 击 经过 一个 钢 刀 今天 .

岂知今日中钢刀。

['leɪtər] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] ['kaɪ'pɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - . . .
Later , in the first month of spring in the second year of Kaiping , the King of Jiyin . . .
之后 , 在 这 第一的 月 的 春天 在 这 第二 年 的 开平 , 这 国王 的 - . . .

后来济阴王至开平二年春正月，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [sent] ['wæŋ] - [tuː; tə] ['stræŋgl] [hɪm; ɪm] .
The King of Liang sent Wang Yanlong to strangle him .
这 国王 的 梁 发送 王 - 到 扼杀 他 .

梁王遣王彦龙缢杀之。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] ['ɑːnərd] [æz; əz] ['empərər] [ˌeɪ 'aɪ] [ʌv; əv] [tæŋ] .
He was posthumously honored as Emperor Ai of Tang .
他 曾是 死后 荣幸 作为 皇帝 人工智能 的 唐 .

追谥曰唐哀皇帝。

['miːnwaɪl] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['taiju:'a:n] .
Meanwhile , someone came to Taiyuan .
同时 , 某人 来了 到 太原 .

却说有人来太原，

[ɪn'fɔːrm] [prɪns] [li] [dʒɪn] .
Inform Prince Li Jin .
通知 王子 李 斤 .

报知李晋王，

['ʒuː] [wen] ['mɑːdəd] ['empərər] - .
Zhu Wen murdered Emperor Zhaozong .
朱 温 被谋杀 皇帝 - .

朱温弑了昭宗，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ljɑːŋ] ['daɪnəsti]
He declared himself Emperor of the Great Liang Dynasty
他 声明 他自己 皇帝 的 这 伟大的 梁 王朝

自立为大梁皇帝，

[ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [treɪnd] [ænd; ənd] [sent] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [deɪljæŋ] .
The troops are now being trained and sent far away from Daliang .
这 军队 是 现在 存在 受过训练 和 发送 远的 离开 从 大良 .

现今调练军马远出大梁。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] -
Upon hearing this , Li Jinwang
之上 听力 这 , 李 -

李晋王听知，

[hiː; hi] [kraɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He cried all day long .
他 哭 全部 天 长的 .

大哭终日。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [wer] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] .
He then ordered all officials to wear mourning clothes .
他 然后 订购 全部 官员 到 穿 丧 衣服 .

遂命百官挂孝，

[ðeɪ] [feɪst] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [wept] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] .
They faced north and wept in mourning .
他们 面对 北 和 哭泣 在 丧 .

望北而哭祭之。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] .
The report stated that there was a troop of about a thousand cavalry .
这 报告 声明 那 那里 曾是 一个 部队 的 关于 一个 千 骑兵 .

人报有一队人马约千余骑，

[reɪz] [ðə; ði] [red] [flæg] ['evriwer]
Raise the red flag everywhere
增加 这 红色的 旗帜 到处

尽打红旗，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [roʊb] ,
Wearing a red robe ,
穿着 一个 红色的 长袍 ,

穿红袍，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [red] [hɔːrs] ,
Riding a red horse ,
骑术 一个 红色的 马 ,

骑赤马，

[ðə; ði] [wɪnd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
The wind carried it there .
这 风 携带 它 那里 .

捽风驮至。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['pɜːrsənəli] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
The Prince of Jin personally went out of the camp to inspect it .
这 王子 的 斤 亲自 去 出去 的 这 营 到 检查 它 .

晋王自出营视之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [li] ['dʒiː] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] .
He was Li Jie , the Prince of Luzhou .
他 曾是 李 杰 , 这 王子 的 泸州 .

乃潞州王李杰也。

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wept] .
He prostrated himself on the ground and wept .
他 俯卧 他自己 在 这 地面 和 哭泣 .

伏地而哭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərər] - [wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] .
It is said that Emperor Zhaozong was assassinated .
它 是 说 那 皇帝 - 曾是 被暗杀 .

具言昭宗被弑，

['ʒuː] [wen] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [θroʊn] .
Zhu Wen usurped the throne .
朱 温 篡夺 这 王座 .

朱温篡位，

[ðə; ði] ['ɛmpɜːɜːz] ['eldər] ['brʌðər] [hæd; həd]['oʊvər] - , - [truːps] , [bəuθ][hæn][ænd; ənd][nɑːn] - [hæn] .
The emperor's elder brother had over 400 , 000 troops , both Han and non - Han .
这 皇帝的 长老 兄弟 有 超过 - , - 军队 , 两个都 韩 和 非 - 韩 .

皇兄蕃汉人马四十余万，

[soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
So magnificent ,
所以 壮丽 ,

如此雄壮，

[waɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] ?
Why remain inactive ?
为什么 保持 不活跃 ?

因何按兵不动，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
Therefore , he led his troops to help him avenge his family .
所以 , 他 引领 他的 军队 到 帮助 他 报仇 他的 家庭 .

故引兵来相助报仇。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] ['hɑːbəd] [ðɪs] [dɪ'zaɪər] ! "
" I have long harbored this desire ! "
" 我 有 长的 藏匿 这 欲望 ! "

“吾有此心久矣！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ɪz] [ded] ,
Because Cunxiao is dead ,
因为 - 是 死的 ,

因存孝已死，

[æn; ən] [ˌɪnɪ'fektɪv] ['pɜːrs(ə)n]
An ineffective person
一个 无效 人

无效力之人，

[sɪns] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [æm'bɪʃəs] ,
Since my nephew is ambitious ,
自从 我的 侄子 是 雄心勃勃 ,

既侄有志，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['reləvənt] [ə'θɔːrətiz] .
I immediately issued a proclamation to all the relevant authorities .
我 立即地 发布 一个 公告 到 全部 这 相关的 当局 .

吾即发檄驰报各道，

['sʌmən] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] ,
Summon princes and grandsons ,
召唤 王子们 和 孙子们 ,

召集王子王孙，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [reɪz] [truːps] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
They all wanted to raise troops to help in the battle .
他们 全部 通缉 到 增加 军队 到 帮助 在 这 战斗 .

皆要起兵前来助战。”

[li] ['dʒiː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Li Jie was overjoyed .
李 杰 曾是 欣喜若狂 .

李杰大喜，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['gæðərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
On that day , the King of Jin gathered all his generals .
在 那 天 , 这 国王 的 斤 聚集 全部 他的 将军们 .

当日晋王乃集诸将，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] .
They discussed raising an army .
他们 讨论 提高 一个 军队 .

商议起兵。

[ju'eɪ] - ,
Yue Yanzhen ,
岳 - ,

时有岳彦真、

[hiːliːən] ['duːoʊ] ,
Helian Duo ,
赫连 二人组 ,

赫连铎，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['mɪləteri] ['gʌvərnərʃɪp] ,
and the civil and military officials of each military governorship ,
和 这 民用 和 军队 官员 的 每个 军队 州长 ,

并各镇节度使文武臣僚，

[niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi]
Neat and tidy
整洁的 和 整齐的

整整齐齐，

['hɑːrbɝɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
Harboring a heart full of revenge ,
窝藏 一个 心 满的 的 复仇 ,

尽怀报仇之心，

[iːtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] .
Each has its own intention to restore .
每个 有 它是 自己的 意图 到 恢复 .

各有恢复之意，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['oʊvər] - , - ,
Leading an army of over 400 , 000 ,
领导 一个 军队 的 超过 - , - ,

引兵四十余万，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Bingzhou ,
后 离开 - ,

离了并州，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [dʒɪbaʊ] ['maʊnt(ə)n] ,
Heading straight to Jibao Mountain ,
标题 直的 到 吉宝 山 ,

直抵鸡宝山来，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] .
They set up camp .
他们 放 向上 营 .

扎了营寨。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [pæst] ,
Before a month had passed ,
前 一个 月 有 通过了 ,

未及一月，

[prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]
Prince of the world
王子 的 这 世界

天下王子，

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [rɪ'beljən] .
They all rose up in rebellion .
他们 全部 玫瑰 向上 在 叛乱 .

尽皆起兵。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [li] [ʃɑːn; ʃæn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hiːnən] ,
At that time , there was Li Shan , the King of Henan ,
在 那 时间 , 那里 曾是 李 山 , 这 国王 的 河南 ,

时有河南王李善、

[kɪŋ] [li] [baɪ] [ʌv; əv] ['tʃɪŋ'dʒoʊ]
King Li Bi of Qingzhou
国王 李 双 的 青州

青州王李毕、

['suːdʒəj] ['wæŋ] ['liːjən] ,
Suzhou Wang Liyan ,
苏州 王 利扬 ,

苏州王李演、

['siːtʃwɑːn] ['wæŋ] ['liːfuː] ,
Sichuan Wang Lifu ,
四川 王 lifu ,

四川王李辅、

[li] [ʃuːn] , [prɪns] [ʌv; əv]
Li Xun , Prince of Jiangxia
李 迅 , 王子 的 江夏

江夏王李逊、

['wæŋ] [lɪhɑːn] [ʌv; əv] [dʒiaʊzuː]
Wang Lihan of Jiaozhou
王 李汉 的 胶州

胶州王李汉、

[li] [hɑːŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['juːn'næn]
Li Hong , the King of Yunnan
李 洪 , 这 国王 的 云南

云南王李弘，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] ['verid] .
The number of soldiers belonging to the Tang imperial family varied .
这 数字 的 士兵 属于 到 这 唐 帝国 家庭 多种多样 .

唐室宗亲之兵多少不等，

[ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)n] [taʊnz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] ['gæðərd] [tə'geðər] .
The lords of the twenty - seven towns outside the pass gathered together .
这 领主们 的 这 二十 - 七 城镇 外部 这 经过 聚集 一起 .

关外二十七镇诸侯共会，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - , - [truːps] .
There were 940 , 000 troops .
那里 是 - , - 军队 .

有九十四万人马，

['kleɪmɪŋ] [wʌn] ['mɪljən]
Claiming one million
声称 一 百万

诈称一百万，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['feɪməs] ['dʒenrəlz] .
There were 840 famous generals .
那里 是 - 著名的 将军们 .

名将八百四十员，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fɪk'tɪʃəs] [ɪm'plɔiiːz] ,
One thousand fictitious employees ,
一 千 虚拟 雇员 ,

虚号一千员，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Civil and military officials
民用 和 军队 官员

文官武将，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][dʒɪbaʊ] ['maʊnt(ə)n] .
They all came to Jibao Mountain .
他们 全部 来了 到 吉宝 山 .

皆投鸡宝山来。

[ðeɪ] [iːtʃ] [set] [ʌp] [kæmp][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] [oʊn] ['setlmənts] .
They each set up camp and established their own settlements .
他们 每个 放 向上 营 和 已确立的 他们的 自己的 定居点 .

各自安营下寨，

[ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [fɔːr; fər]['oʊvər] - [maɪlz] .
It stretches for over 300 miles .
它 伸展 为了 超过 - 英里 .

连接三百余里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ðen] ['slɔːtəd] [æn; ən][ɑːks][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] .
The King of Jin then slaughtered an ox and a horse .
这 国王 的 斤 然后 屠杀 一个 牛 和 一个 马 .

晋王乃宰牛杀马，

[grænd] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
Grand Royal Family ,
盛大 皇家 家庭 ,

大会宗室，

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['bəuiŋ] ,
After everyone had finished bowing ,
后 每个人 有 完成的 鞠躬 ,

众各施礼毕，

[ðə; ði] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ræŋk][ænd; ənd][eɪdʒ] .
The two rows are arranged according to the order of rank and age .
这 二 行 是 安排 根据 到 这 命令 的 秩 和 年龄 .

两行分爵位年齿列坐，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] [əd'vænsɪŋ] [truːps] .
They discussed strategies for advancing troops .
他们 讨论 策略 为了 前进 军队 .

商议进兵之策。

[prɪns] [li] ['dʒiː][ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] [sed] :
Prince Li Jie of Luzhou said :
王子 李 杰 的 泸州 说 :

潞州王李杰曰：

" [naʊ] [wiː; wi] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] . "
" Now we raise an army to punish the rebels . "
" 现在 我们 增加 一个 军队 到 惩治 这 叛军 . "

“今举兵讨贼，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] ,
To avenge you ,
到 报仇 你 ,

为君报仇，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪnz]['ɔːrdərz] .
You shall all obey the King of Jin's orders .
你 将 全部 服从 这 国王 的 金的 订单 .

汝等各听晋王约束，

[duː][nɑːt][juːz][jʊr; jər] [streŋθ] [tuː; tə] [ə'pres] [ðə; ði] [wiːk] .
Do not use your strength to oppress the weak .
做 不是 使用 你的 力量 到 压迫 这 虚弱的 .

毋得以强侵弱，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] [tuː; tə] ['bʊli] [ðə; ði] [wiːk]
Taking advantage of superior numbers to bully the weak
采取 优势 的 优越的 数字 到 欺负 这 虚弱的

恃多欺寡，

[wiː; wi][mʌst; məst][wɜːrk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hɑːrt] [ænd; ənd][wʌn][maɪnd] .
We must work together with one heart and one mind .
我们 必须 工作 一起 和 一 心 和 一 头脑 .

务要齐心戮力，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .
To fulfill the duties of a subject .
到 实现 这 职责 的 一个 主题 .

以尽臣子之节。”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众皆曰：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] ! "
" I will obey your orders ! "
" 我 将要 服从 你的 订单 ! "

“惟命是听！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

[huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] ?
Who is willing to be the vanguard ?
WHO 是 愿意的 到 是 这 先锋 ?

“谁肯为前部先锋？”

[li] - , [ðə; ði] ['sekənd] [prə'tektər] , [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Li Sizhao , the Second Protector , stepped forward and said :
李 - , 这 第二 保护者 , 步 向前 和 说 :

二太保李思昭出曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['tæləntɪd] ,
" Although I am not talented ,
" 虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

“儿虽不才，

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] ! "
" I'm willing to be at the forefront ! "
" 我是 愿意的 到 是 在 这 前沿 ! "

愿为前部！”

[dʒɪn] ['wæŋ] [suː] [dʒiː] .
Jin Wang Xu Zhi .
斤 王 徐 智 .

晋王许之。

[ˌes 'aɪ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [led] [ðə; ði] [truːps] ,
Si Zhao led the troops ,
硅 赵 引领 这 军队 ,

思昭领兵，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - [pæs] .
We headed straight for Jibaoshan Pass .
我们 标题 直的 为了 - 经过 .

直奔鸡宝山关来。

[ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [riːdz] :
The proclamation reads :
这 公告 阅读 :

檄文曰：

[tæŋ] - ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veriəs] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] [ɪm'pɪriəl]
Tang Jinwang issued a proclamation to the various members of the Tang imperial
唐 - 发布 一个 公告 到 这 各种各样的 成员 的 这 唐 帝国
['fæməli] .
family .
家庭 .

唐晋王檄下唐诸宗室、

['fjuːd(ə)l][lɔːds]
feudal lords
封建 领主们

诸侯王、

['twenti] - ['sev(ə)n] ['gærɪsn] [kə'mɑːndəz]
Twenty - seven Garrison Commanders
二十 - 七 驻军 指挥官

二十七镇节度使、

['ministəz]
Ministers
部长们

诸大臣、

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
Officials and common people
官员 和 常见的 人们

百官百姓，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʒuː] - ,
According to Zhu Quanzhong ,
根据 到 朱 - ,

谨按朱全忠者，

[ɪ'nɪʃəli] , [ðə; ði] [sɔːlt] ['wɜːrkərz] [rɪ'beld] .
Initially , the salt workers rebelled .
最初 , 这 盐 工人 叛乱 .

始以盐徒党叛，

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['despərət] ['enəmi] ,
Having returned as a desperate enemy ,
拥有 返回 作为 一个 绝望的 敌人 ,

既以穷寇来归，

[maɪ] [leɪt] ['empərər] [vjuːd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən] ['wɛpənz] .
My late emperor viewed them as innocent children who had stolen weapons .
我的 晚的 皇帝 已查看 他们 作为 清白的 孩子们 WHO 有 被盗 武器 .

我先帝念如赤子盗兵，

[fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːldrən] [begz] [fɔːr; fər] [ɪts] [laɪf] .
Fish in a cauldron begs for its life .
鱼 在 一个 釜 乞求 为了 它是 生活 .

釜鱼乞命，

[ɪf] ['pɑːrd(ə)n][ɪz] ['græntɪd] , [noʊ] ['kɪlɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] .
If pardon is granted , no killing will be carried out .
如果 赦免 是 的确 , 不 杀 将要 是 携带 出去 .

既赦不杀，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [ræŋk] .
Officials who retain their rank .
官员 WHO 保持 他们的 秩 .

仍爵之官。

- ,
Enshous ,
- ,

恩斯厚斯，

[ðæts] ['truːli] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ækt] !
That's truly a noble act !
那就是 真的 一个 高贵 行为 !

义不薄矣！

[hiː; hi][dʒɪŋkwɑːn][ɪz] ['niːðər] ['lɔɪəl] [nɔːr] [dɪs'lɔɪəl] .
He Jinquan is neither loyal nor disloyal .
他 金泉 是 两者都不 忠诚 也不 不忠 .

何今全忠不忠,

[kən'siːlɪŋ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːθləsnəs] ,
Concealing cunning and ruthlessness ,
隐藏 狡猾 和 冷酷无情 ,

包藏凶狡,

['kɪdnæpɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn] -
Kidnapping the emperor in Duliang
绑架 这 皇帝 在 -

劫驾都梁,

[hiː; hi] [ðen] [stoʊl] [ðə; ði] [θroʊn] .
He then stole the throne .
他 然后 偷窃 这 王座 .

遂盗天位,

[ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['vɜːrtʃuː] .
A scoundrel is without virtue .
一个 恶棍 是 没有 美德 .

匹夫无道,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
This is the extreme .
这 是 这 极端 .

于斯已极。

[ə; eɪ]['redʒɪsaɪd] ,
A regicide ,
一个 弑君者 ,

弑君之贼,

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] [baɪ][ɔːl] !
He deserves to be condemned by all !
他 值得 到 是 谴责 经过 全部 !

人所共诛!

[aɪ] [naʊ] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [truːps] [frʌm; frəm] ['veriəs] [lɔːds] .
I now command a million troops from various lords .
我 现在 命令 一个 百万 军队 从 各种各样的 领主们 .

吾今将帅诸侯军百万,

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒenrəlz] ,
A thousand generals ,
一个 千 将军们 ,

战将千员,

[ðoʊz] [huː] [sə'rendərd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['prez(ə)ns] ['lisnd] .
Those who surrendered upon seeing the enemy's presence listened .
那些 WHO 投降 之上 看到 这 敌人的 在场 听着 .

所至望风投降者听,

[ðoʊz] [huː] [eɪd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] !
Those who aid the rebels will be killed without mercy !
那些 WHO 援助 这 叛军 将要 是 被杀 没有 怜悯 !

助逆者杀之无赦!

['ðerfɔːr] .
Therefore .
所以 .

故檄。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'siːv] [ðɪs] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]
Those who receive this proclamation
那些 WHO 收到 这 公告

此檄到者，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Everyone should be aware of this .
每个人 应该 是 意识到的 的 这 .

各宜闻知。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['geitˌkiːpəz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pæs] ['taɪtli] .
Meanwhile , the gatekeepers were holding the pass tightly .
同时 , 这 守门人 是 保持 这 经过 紧紧 .

却说这时把关将紧守关隘，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['miːtiəraɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
A messenger was dispatched on a meteorite to the capital to report the emergency .
一个 信使 曾是 已派出 在 一个 陨石 到 这 首都 到 报告 这 紧急情况 .

差流星马往皇城告急。

['æftər] ['empərər] [ljɑːŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
After Emperor Liang ascended the throne ,
后 皇帝 梁 上升 这 王座 ,

梁帝自即位之后，

['deɪli] ['bæŋkwɪt] ,
Daily banquets ,
日常的 宴会 ,

每日饮宴，

[ˌaɪ 'tiː] [dis'pəːsiz] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] .
It disperses further into the depths .
它 分散 更远 进入 这 深度 .

更深方散。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] .
He was greatly alarmed upon receiving the urgent message .
他 曾是 非常 惊慌 之上 接收 这 紧迫的 信息 .

接得告急文字大惊。

[ðə; ði] [gruːp] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [sed] :
The group discussed and said :
这 团体 讨论 和 说 :

聚众商议曰：

" [naʊ] [li] - [hæz; həz] ['gæðərd] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [truːps] [frʌm; frəm] ['veriəs] [taʊnz] . "
" Now Li - Keyong has gathered the princes and their troops from various towns . "
" 现在 李 - 有 聚集 这 王子们 和 他们的 军队 从 各种各样的 城镇 . "

“今李克用聚各镇王子人马，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pæs] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
Reaching the pass directly ,
到达 这 经过 直接地 ,

直抵关前，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] ['empərər] - .
He wanted to avenge Emperor Zhaozong .
他 通缉 到 报仇 皇帝 - .

欲为昭宗报仇，

[wʌt] ['strætədʒiz] [duː][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] ?
What strategies do the generals have to repel the enemy ?
什么 策略 做 这 将军们 有 到 击退 这 敌人 ?

众将有何拒敌之策？”

['wæŋ] - [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Yanzhang responded and said :
王 - 回应 和 说 :

王彦章应声出曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] ! "
" Your subject is willing to lead troops to defeat the enemy ! "
" 你的 主题 是 愿意的 到 带领 军队 到 击败 这 敌人 ! "

“臣愿领兵前去破敌！”

['empərər] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Emperor Liang was overjoyed upon hearing this .
皇帝 梁 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

梁帝听言大喜，

['dʒiːə] - [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [kæm'peinz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lænd] .
Jia Yanzhang is in charge of the military campaigns across the land .
贾 - 是 在 收费 的 这 军队 竞选活动 穿过 这 土地 .

加彦章为天下兵马正征讨，

[dɪ'plɔɪ] - , - ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .
Deploy 100 , 000 cavalry and infantry .
部署 - , - 骑兵 和 步兵 .

拨马步军十万，

['ʒuː] - , [ðə; ði] [seɪm] [er] [ə'pærənt] ,
Zhu Yougui , the same heir apparent ,
朱 - , 这 相同的 继承人 明显 ,

一同世子朱友珪，

[aɪ] [roʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
I rose under the starry night .
我 玫瑰 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜便起。

[li] [kwɑːnz] ['poʊəm] [sez] :
Li Quan's poem says :
李 泉的 诗 说道 :

丽泉诗云：

[ljɑːŋ] [ænd; ənd][dʒɪn] [fɔːt] [tuː] ['hʌndrəd] ['bætlz] .
Liang and Jin fought two hundred battles .
梁 和 斤 战斗 二 百 战斗 .

梁晋交兵二百场，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [tæŋ] [ænd; ənd] [faɪv] ['dainəstiz] ['pɪriəd] , [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜːr; wər] [juːst] .
During the late Tang and Five Dynasties period , swords and spears were used .
期间 这 晚的 唐 和 五 王朝 时期 , 剑 和 长矛 是 用过的 .

残唐五代动刀枪，

[ðə; ði]['taɪgər] - ['sleɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [daɪd] [ɪn]['taiju:'a:n] .
The Tiger - Slaying General died in Taiyuan .
这 老虎 - 杀戮 一般的 死亡 在 太原 .

打虎将军太原死，

['wæŋ] - [ɪz]['oʊnli] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] .
Wang Yanzhang is only now in his prime .
王 - 是 仅有的 现在 在 他的 主要的 .

今日才兴王彦章。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [set] [ʌp] [kæmp] [æt; ət][dʒɪbaʊ] ['maʊnt(ə)n] .
Meanwhile , the Prince of Jin set up camp at Jibao Mountain .
同时 , 这 王子 的 斤 放 向上 营 在 吉宝 山 .

却说晋王在鸡宝山扎住，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] ['wæŋ] - ['væŋgɑːrd] [ʌv; əv] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] ,
Looking out at Wang Yanzhang's vanguard of 100 , 000 elite troops ,
寻找 出去 在 王 - 先锋 的 - , - 精英 军队 ,

遥望王彦章前部精兵十万，

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Arranged in formation ,
安排 在 形成 ,

排成阵势，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The Prince of Jin was horrified when he saw it .
这 王子 的 斤 曾是 惊恐万分 什么时候 他 锯 它 .

晋王见了骇然，

[aɪ] [derd] [nɑːt][æsk] [teɪbaʊ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
I dared not ask Taibao to come out .
我 敢于 不是 问 太保 到 来 出去 .

未敢叫太保出马，

['gʌ] [ænd; ənd] [li] [ʃɑːn; ʃæn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hiːnən]
Gu and Li Shan , the King of Henan
顾 和 李 山 , 这 国王 的 河南

顾与河南王李善、

['dʒen(ə)rəl] ['zɛŋ] [dʒi] [sed] :
General Zheng Ji said :
一般的 郑 季 说 :

步将郑绩曰：

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['væliənt] ['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm] ['hiːnən] .
I have long heard of your valiant general from Henan .
我 有 长的 听到 的 你的 英勇 一般的 从 河南 .

“久闻汝河南猛将，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [faɪt] - ?
Why not go and fight Yanzhang ?
为什么 不是 去 和 斗争 - ?

何不去战彦章？”

['zɛŋ] [dʒi] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
Zheng Ji gladly accepted the offer .
郑 季 乐意 公认 这 提供 .

郑绩欣然领诺，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spɪr] [ɪn] [hænd] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Armed with spear in hand , mounted his horse .
武装 和 矛 在 手 , 安装 他的 马 .

绰枪上马，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
They marched straight to the front lines .
他们 行军 直的 到 这 正面 线条 .

直出阵前。

- [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] [drɔːn] ,
Yanzhang stood with his spear drawn ,
- 站立 和 他的 矛 绘制 ,

彦章横枪立马，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He looked like a spirit official .
他 看起来 喜欢 一个 精神 官方的 .

貌若灵官，

['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [geɪt] [flæg] .
Standing under the gate flag .
常设 在下面 这 门 旗帜 .

立于门旗下。

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['ɛndz] [ðɪs] .
Let's see how he ends this .
我们来吧 看 如何 他 结束 这 .

看他怎生样结束?

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[wer] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hæmər] [bloʊz]
Wear a thousand hammer blows
穿 一个 千 锤 打击

戴一顶千槌打、

[wɑːn] ['kuːɪ] [daɪ'æn]
Wan Chui Dian
万 楚 迪安

万槌颠、

[waɪp] ['fɔːrhed] ,
Wipe forehead ,
擦拭 前额 ,

前抹额、

[bæk] ['ʃoʊldər] ,
Back shoulder ,
后退 肩膀 ,

后扇肩、

['dʌb(ə)l] ['fiːnɪks] [wɪŋz]
Double Phoenix Wings
双倍的 凤凰 翅膀

双凤翅、

[fɔːrk] [tɪp] ,
Fork tip ,
叉 提示 ,

又叉尖、

[wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd][æks] ,
With sword and axe ,
和 剑 和 斧头 ,

抵刀斧、

['hæmər] - ['blɑːkɪŋ] [wɪp]
Hammer - blocking whip
锤 - 阻塞 鞭

挡槌鞭、

[ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] - [goʊld] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ] ['flʌtərɪŋ] ['tæsəlz] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [fleɪmz] .
A purple - gold helmet with fluttering tassels and blazing flames .
一个 紫色的 - 金子 头盔 和 飘动 流苏 和 炽烈 火焰 .

缨飘烈火紫金盔。

[wer] [ə; eɪ] [kwiːn] ['mʌðɚz] [roʊb]
Wear a Queen Mother's robe
穿 一个 女王 母亲的 长袍

穿一领王母折、

[dʒeɪd]['meɪd(ə)n] [werz]
Jade Maiden Wears
玉 少女 穿着

玉女穿、

['ziː] ['ʃiː] ['puː]
Xie Shi Pu
谢 史 普

獬豸铺、

[braɪt] ['kʌlɚz]
Bright colors
明亮的 颜色

颜色鲜、

-
Panjiaolong
-

盘蛟龙、

[im'brɔidəd] ['fiːnɪks]
Embroidered Phoenix
绣花 凤凰

绣彩凤、

[sɪlk] ['spɪnɪŋ] ,
Silk spinning ,
丝绸 旋转 ,

蚕丝纺、

[ˌtʃɑːŋ'eɪ] [wiːvz]
Chang'e weaves
改变 编织

嫦娥织、

[rɪ'piːtɪd] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['flaʊərz]
Repeated clusters of flowers
重复 集群 的 花朵

屡团花、

[ten] - ['sekʃ(ə)n] [broʊ'keɪd]
Ten - Section Brocade
十 - 部分 锦缎

十段锦、

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [roʊb] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gə'rɪlə] .
The crimson robe was stained with the blood of a gorilla .
这 赤红 长袍 曾是 染色 和 这 血 的 一个 大猩猩 .

猩猩血染大红袍。

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪld] ['wɜːrkər]
Crowned with a skilled worker
加冕 和 一个 熟练 工人

冠一副能工手、

[skɪld] ['kræftsmən] [tʌtʃ]
Skilled craftsman touch
熟练 工匠 触碰

巧匠摸、

[rɪ'faɪnd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] ['faɪər]
Refined by divine fire
精制 经过 神圣的 火

神火炼、

[dʒeɪd] ['daɪmənd]
Jade Diamond
玉 钻石

玉钻钻、

['dæmɪdʒd] [gʌn] [hed]
Damaged gun head
损坏的 枪 头

损枪头、

['broʊkən] ['æroʊ] [ʃæft]
Broken arrow shaft
破碎的 箭 轴

坏箭杆、

[tɜːrn] [ðə; ði][æks] [bleɪd]
Turn the axe blade
转动 这 斧头 刀刃

转斧口、

['dæmɪdʒd] [swɔːdz]
Damaged swords
损坏的 剑

伤刀剑、

[ə; eɪ]['goʊldən]['ɑːrmər] [ðæt] [prə'tekts] [juː; jʊ] .
A golden armor that protects you .
一个 金的 盔甲 那 保护 你 .

随身护体黄金甲。

[taɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['teɪbl] ,
Tie a piece of the inner table ,
领带 一个 片 的 这 内 桌子 ,

束一条里边表、

[kən'siːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]
Concealing from the outside
隐藏 从 这 外部

外边瞒、

[ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] [eɪt] ['treʒərz]
Inlaid with eight treasures
镶嵌 和 八 宝藏

嵌八宝、

['sev(ə)n] [θredz] ['gæðərd] ,
Seven threads gathered ,
七 线程 聚集 ,

七丝攒、

[ɪk'skwɪzɪt] [neɪlz]
Exquisite nails
精美的 指甲

玲珑钉、

['æɡət] [bɑːks]
Agate Box
玛瑙 盒子

玛瑙厢、

[red] ['fænɪŋ] ['jeloʊ] ,
Red fanning yellow ,
红色的 扇形 黄色的 ,

红搧黄、

[i'mɪtɪŋ] [laɪt]
emitting light
发射 光

放毫光、

['klaɪmɪŋ] [tʃest] , ['ɑːrmər] , ['laɪən] - [hed] [belt] .
Climbing chest , armor , lion - head belt .
攀登 胸部 , 盔甲 , 狮子 - 头 腰带 .

攀胸勒甲狮蛮带。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [koʊld] , [swəːliŋ] [laɪn] .
The right hand has a cold , swirling line .
这 正确的 手 有 一个 寒冷的 , 旋转 线 .

右手下带一条寒巽巽、

[its] ['tʃɪli] .
It's chilly .
它是 寒冷 .

冷飕飕、

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['faɪər]
Follow the fire
跟随 这 火

随火将、

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] [lɔːds]
Accompanying the feudal lords
随同 这 封建 领主们

伴诸侯、

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [fɪr]
A thousand soldiers fear
一个 千 士兵 害怕

千军怕、

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['wɜːrid]
Ten thousand people are worried
十 千 人们 是 担心

万人愁、

[hoʊld] [ɪn] [hænd]
Hold in hand
抓住 在 手

拿在手、

['goʊsts] [ænd; ənd] [gɔdz] [ɑːr; ər] ['wɜːrid] .
Ghosts and gods are worried .
鬼魂 和 神 是 担心 .

鬼神忧、

[biːt] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [dʒɔɪnt] ['taɪgər] [aɪ] [wɪp] .
Beat the bamboo joint tiger eye whip .
打 这 竹子 联合的 老虎 眼睛 鞭 .

打将竹节虎眼鞭。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [brʌʃ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd]
With a shiny brush on his left hand
和 一个 闪亮的 刷子 在 他的 左边 手

左手下带一根亮刷刷、

[waɪt] [æz; əz] [snoʊ]
White as snow
白色的 作为 雪

白似雪、

[θriː] [fiːt] [lɔːŋ]
Three feet long
三 脚 长的

三尺长、

[fɔːr] ['fɪŋgərz] [waɪd]
Four fingers wide
四 手指 宽的

四指阔、

[ʃɑːrk] [ʃiːθ] ,
shark sheath ,
鲨鱼 鞘 ,

沙鱼鞘、

['kɑːmən] [blʌd]
Common blood
常见的 血

常见血、

[ðə; ði] [kʌnwuː] [sɔːrd] [kæn; kən] [kʌt] [θruː] ['aɪərn] [laɪk] [mʌd] .
The Kunwu Sword can cut through iron like mud .
这 昆武 剑 能 切 通过 铁 喜欢 泥 .

削铁如泥昆吾剑。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [bæg] ['kæriz] [ə; eɪ] ['drægən] ['ɑːrmər] [tɪp] .
The flying fish bag carries a dragon armor tip .
这 飞行 鱼 包 携带 一个 龙 盔甲 提示 .

飞鱼袋带一张龙甲稍、

['taɪgər] ['tendən] [strɪŋ] ,
Tiger tendon string ,
老虎 肌腱 细绳 ,

虎筋弦、

['jeloʊ] ['flaʊər] ['pætərn] [ɑːn] [ə; eɪ] [kaːvd] [baʊ; boʊ] .
Yellow flower pattern on a carved bow .
黄色的 花 图案 在 一个 雕刻 弓 .

黄花画面宝雕弓。

[ɪn'sɜːrt] [ə; eɪ] [fjuː] ['goʊldən] [θred] [biːnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] - [ʃeɪpt] ['tiːpɑːt] .
Insert a few golden thread beans into the animal - shaped teapot .
插入 一个 很少 金的 线 豆子 进入 这 动物 - 形状 茶壶 .

走兽壶插几根金线豆、

[bæk] [hɔːrs] ['raɪdɪŋ] ,
Back horse riding ,
后退 马 骑术 ,

倒马乘、

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['soʊldʒər] [ʃɑːt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv]['ærəus] .
The wounded soldier shot the general with a barrage of arrows .
这 受伤 士兵 射击 这 一般的 和 一个 弹幕 的 箭头 .

伤军射将连珠箭。

[pʊl] [ə; eɪ]['goʊldən] [strɪŋ] [ʌv; əv] [stɪks] ,
Pull a golden string of sticks ,
拉 一个 金的 细绳 的 棍子 ,

掣一条金串杆、

[ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ]
Eighteen feet long
十八 脚 长的

丈八长、

[ˌpensl'veɪniə] [ɪz][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz]['aɪərn] .
Pennsylvania is as sharp as iron .
宾夕法尼亚州 是 作为 锋利的 作为 铁 .

宾州铁打似锋芒、

[red] ['tæsəlz] [dæns] ['waɪldli] , [laɪk] [sneɪks] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [tʌŋz] .
Red tassels dance wildly , like snakes sticking out their tongues .
红色的 流苏 舞蹈 疯狂地 , 喜欢 蛇 粘性 出去 他们的 舌头 .

红缨乱舞蛇吐舌、

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['paɪθɑːn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæn'tæŋ] ['rɪvər]
Like a monstrous python emerging from the Qiantang River
喜欢 一个 滔天 Python 新兴 从 这 钱塘 河

犹如怪蟒出钱塘、

['werɪŋ] [ə; eɪ] [roʊb]
Wearing a robe
穿着 一个 长袍

穿袍过、

[rɪ'freʃɪŋ]
Refreshing
令人耳目一新

透心凉、

[ðə; ði] [soʊl] - ['tʃeɪsɪŋ] , [laɪf] - ['teɪkɪŋ] ['aɪərn] [spɪr] .
The Soul - Chasing , Life - Taking Iron Spear .
这 灵魂 - 追逐 , 生活 - 采取 铁 矛 .

追魂取命浑铁枪。

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] ,
Riding a horse with pointed ears ,
骑术 一个 马 和 尖 耳朵 ,

骑一匹两耳尖、

[fɔːr] [huːvz] [raʊnd] ,
Four hooves round ,
四 蹄子 圆形的 ,

四蹄圆、

['klaɪmɪŋ] [stiːp] ['maʊntnz]
Climbing steep mountains
攀登 陡 山脉

登峻岭、

['haɪkɪŋ] [haɪ] ['maʊntnz]
Hiking high mountains
远足 高的 山脉

走高山、

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] ,
I think the days are short ,
我 思考 这 天 是 短的 ,

嫌日短、

['leɪzi] [wɪp]
Lazy Whip
懒惰的 鞭

懒加鞭、

[bəuθ] ['ɛndz] [siː] [ə; eɪ] [deɪ] ['trævlz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
Both ends see a day travels a thousand .
两个都 结束 看 一个 天 旅行 一个 千 .

两头见日行一千、

[red] [her] [ænd; ənd] [ruːʒ] [hɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]
Red Hare and Rouge Horse of the South
红色的 野兔 和 胭脂 马 的 这 南

南方赤兔胭脂马，

[ə; eɪ] ['faɪəri] ['drægən] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [naɪnθ] ['hev(ə)n] .
A fiery dragon flew down from the ninth heaven .
一个 火热 龙 飞翔 向下 从 这 第九 天堂 .

火龙飞下九重天。

[jiː] [kwɑːŋ] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] :
Yi Kuang also wrote a poem in praise of him :
易 匡 还 写道 一个 诗 在 称赞 的 他 :

逸狂又有诗赞云：

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] .
The general is imposing and skillful .
这 一般的 是 气势磅礴 和 熟练 .

大将威风手段高，

['goʊldən] ['helmɪt] , ['goʊldən] ['ɑːrmər] , [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] [roʊb]
Golden helmet , golden armor , and crimson robe
金的 头盔 , 金的 盔甲 , 和 赤红 长袍

金盔金甲大红袍，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] ['iːzəli] .
They dared not look up easily .
他们 敢于 不是 看 向上 容易地 .

等闲不敢抬头觑，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drentʃt] [ɪn] [blʌd] .
The horses and men looked as if they were drenched in blood .
这 马匹 和 男人 看起来 作为 如果 他们 是 湿透了 在 血 .

带马连人似血浇。

['miːnwaɪl] , ['zɛŋ] [dʒi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Meanwhile , Zheng Ji went straight to Yan Zhang .
同时 , 郑 季 去 直的 到 严 张 .

却说郑绩径取彦章。

\- ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Yanzhang shouted loudly ,
\- 喊叫 高声 ,

彦章大喝，

[ðeɪ] [roʊd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They rode forth to meet the enemy .
他们 骑 前进 到 见面 这 敌人 .

纵马来迎战，

[noʊ] [θriː] - [wei] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]
No three - way combination
不 三 - 方式 组合

不三合，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] , [ðə; ði] [gʌn] [fel] .
With a swift movement , the gun fell .
和 一个 迅速 移动 , 这 枪 跌倒 .

手起枪落，

[hiː; hi] [ə'sæsɪneɪt] ['zɛŋ] [dʒi][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
He assassinated Zheng Ji on the battlefield .
他 被暗杀 郑 季 在 这 战场 .

刺郑绩于阵前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
The King of Jin was greatly surprised and said :
这 国王 的 斤 曾是 非常 惊讶 和 说 :

晋王大惊曰：

" [wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] ! "
" What a brave general ! "
" 什么 一个 勇敢的 一般的 ! "

“真勇将也！”

[li] - ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
Li Sizhao mounted his horse and took up his spear .
李 - 安装 他的 马 和 采取 向上 他的 矛 .

李思昭上马持矛，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
They went straight to the front of the battle .
他们 去 直的 到 这 正面 的 这 战斗 .

径到阵前，

[hiː; hi] [bɪ'reɪtid] - :
He berated Yanzhang :
他 责骂 - :

大骂彦章：

" [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [naʊ] ! "
" I will kill you now ! "
" 我 将要 杀 你 现在 ! "

“吾今杀汝！”

- [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Yanzhang did not answer .
- 做过 不是 回答 .

彦章便不答话，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [bloʊz] ,
After exchanging blows ,
后 交换 打击 ,

交马一合，

[dʒʌst][wʌn] [ʃɑːt] ,
Just one shot ,
只是 一 射击 ,

只一枪，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ˌes 'aɪ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He knocked Si Zhao off his horse .
他 敲门 硅 赵 离开 他的 马 .

把思昭挑下马去。

[li] - [ðen] [went] [aʊt] .
Li Cunzhi then went out .
李 - 然后 去 出去 .

李存直便出，

[dʒɪn] ['wæŋ] [suː][dʒiː] .
Jin Wang Xu Zhi .
斤 王 徐 智 .

晋王许之。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] - .
He went straight out to fight Yanzhang .
他 去 直的 出去 到 斗争 - .

直出马与彦章战，

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After several rounds of fighting ,
后 一些 回合 的 斗争 ,

战到数合，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He turned his horse and rode away .
他 转向 他的 马 和 骑 离开 .

拨马便走，

- [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪp] ,
Yanzhang caught up with a whip ,
- 捕捉 向上 和 一个 鞭 ,

彦章赶上一鞭，

[ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [hed] [wʌz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
The storage head was smashed to pieces .
这 贮存 头 曾是 粉碎 到 件 .

把存直头打得粉碎，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['desəˌmeɪtid] .
The army was decimated .
这 军队 曾是 被摧毁 .

砍军大半，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .
They went back to camp .
他们 去 后退 到 营 .

回营去了。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [prə'tektəz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
The Prince of Jin , seeing that two of his chief protectors had been killed in succession ,
这 王子 的 斤 , 看到 那 二 的 他的 首席 保护者 有 到过 被杀 在 演替 ,

晋王见连折二太保，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest]
Feeling depressed
感觉 郁闷

心中忧闷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [deɪ] .
It was late that day .
它 曾是 晚的 那 天 .

当日天晚。

- , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv] - ,
Yanlong , the younger brother of Yanzhang ,
- , 这 年轻 兄弟 的 - ,

次早彦章之弟彦龙，

['ɑːrmərd] [ænd; ənd] [spɪr] [ɪn] [hænd] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Armored and spear in hand , he mounted his horse .
装甲 和 矛 在 手 , 他 安装 他的 马 .

披挂绰枪上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['enəmi] .
Leading troops to the front lines to challenge the enemy .
领导 军队 到 这 正面 线条 到 挑战 这 敌人 .

领兵阵前索战。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问：

[huː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ?
Who will take the lead ?
WHO 将要 拿 这 带领 ?

“谁出马？”

[flæʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən] ,
Flash out of the dragon ,
闪光 出去 的 这 龙 ,

闪出太保存龙、

-
Cunhu
-

存虎、

-
Cunhai
-

存海、

[seɪv] ['lepərd] ,
save leopard ,
节省 豹 ,

存豹、

- ,
cunjiang ,
- ,

存江、

[sɪks] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] -
Six generals of Cun'ai
六 将军们 的 -

存爱六将，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

叩头道：

" [ðə; ði] [sɪksθ] [sʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] ! "
" The sixth son is going to take the field ! "
" 这 第六 儿子 是 去 到 拿 这 场地 ! "

“儿六将出马！”

[dʒɪn] ['wæŋ] [suː][dʒiː] .
Jin Wang Xu Zhi .
斤 王 徐 智 .

晋王许之。

[ðə; ði][sɪks] ['dʒenrəlz] [left] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] [ðer; ðər] [truːps] .
The six generals left the camp to deploy their troops .
这 六 将军们 左边 这 营 到 部署 他们的 军队 .

六将出营布阵，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who comes here ?
WHO 来 这里 ?

“来将何人?

- [rɪ'plaɪd] :
Yanlong replied :
- 回复 :

彦龙答曰：

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['wæŋ] - , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['bɑːdigɑːrd] ?
Do you recognize me as General Wang Yanlong , the Imperial Bodyguard ?
做 你 认出 我 作为 一般的 王 - , 这 帝国 保镖 ?

“汝可认得吾是保驾大将军王彦龙否？”

[li] - , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] , ['ʃaʊtɪd] :
Li Cunlong , holding a spear , shouted :
李 - , 保持 一个 矛 , 喊叫 :

李存龙持矛大叫：

" ['treɪtər] , [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] ! "
" Traitor , don't run away ! "
" 叛徒 , 不 跑步 离开 ! "

“逆贼休走！

[huː] ['rekəgnaɪzɪz] [juː; jʊ] ?
Who recognizes you ?
WHO 认可 你 ?

谁识汝来。”

[ðen] ['zɑːn] - ,
Then Zhan Yanlong ,
然后 詹 - ,

便战彦龙，

['veriəs] ['wɔːlɔːdz] ,
Various warlords ,
各种各样的 军阀 ,

各路诸侯，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [sə'pɔːrt] .
They all shouted in support .
他们 全部 喊叫 在 支持 .

一齐助喊。

- [sɔː] [ðæt] - [spɪr] [tek'niːk] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [keɪ'ɑːtɪk] .
Cunhu saw that Cunlong's spear technique was gradually becoming chaotic .
- 锯 那 - 矛 技术 曾是 逐步地 成为 混乱 .

存虎见存龙渐渐枪法散乱，

- [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk] .
Yanlong became more energetic .
- 成为 更多的 精力充沛 .

彦龙越添精神，

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [wiːld] [sɔːrd] .
He leaped forward on his horse , wielding a wheeled sword .
他 跳跃 向前 在 他的 马 , 挥舞 一个 带轮子的 剑 .

轮刀跃马便出。

- [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Yanlong saw it ,
- 锯 它 ,

彦龙见了，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['drægən] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] .
Therefore , the dragon was abandoned .
所以 , 这 龙 曾是 弃 .

遂弃了存龙，

[kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['taɪgər] .
Come and fight the tiger .
来 和 斗争 这 老虎 .

来战存虎。

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['leɪtər] ['ædɪd] .
The four generals of Cunhai were later added .
这 四 将军们 的 - 是 之后 额外 .

后面存海四将，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
They all rushed out at once .
他们 全部 匆忙 出去 在 一次 .

一拥齐出，

['zɑːn] ['ʒuː] -
Zhan Zhu Yanlong
詹 朱 -

战住彦龙，

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,
Insufficient number of combinations ,
不足的 数字 的 组合 ,

不及数合，

[ðə; ði] [spɪr] [pɪrst] [sɪks] ['dʒenrəlz] .
The spear pierced six generals .
这 矛 穿孔 六 将军们 .

枪刺了六将，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['skætərd] [ænd; ənd][ræn] [ə'baʊt] .
The soldiers scattered and ran about .
这 士兵 疏散 和 跑 关于 .

众军务散奔走。

- [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
Yanlong reined in his horse and returned to camp .
- 勒住 在 他的 马 和 返回 到 营 .

彦龙勒马回营，

[bɪ'fɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] ,
Before half a day had passed ,
前 一半 一个 天 有 通过了 ,

未及半晌，

- ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['duːəl] [ə'gen] .
Yanzhang challenged him to a duel again .
- 挑战 他 到 一个 决斗 再次 .

彦章又来搦战。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ˌtreprɪ'deɪʃ(ə)n] .
At this moment , the King of Jin was filled with fear and trepidation .
在 这 片刻 , 这 国王 的 斤 曾是 已填 和 害怕 和 忐忑不安 .

此时晋王心惊惶惶，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] , [hiː; hi] [æskt] :
Turning back to his generals , he asked :
转弯 后退 到 他的 将军们 , 他 问 :

回头问众将曰：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] ? "
" Who dares to fight again ? "
" WHO 敢于 到 斗争 再次 ? "

“谁敢再战？”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
One of the generals in the formation ,
一 的 这 将军们 在 这 形成 ,

阵中一将，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] , [spɪr] [ɪn] [hænd] .
He spurred his horse forward , spear in hand .
他 受到刺激 他的 马 向前 , 矛 在 手 .

纵马挺枪而出。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ju'eɪ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər]
Upon closer inspection , it turned out to be Yue Yanzhen , the military governor
之上 更近 检查 , 它 转向 出去 到 是 岳 - , 这 军队 州长
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] .
of the same region .
的 这 相同的 地区 .

视之乃同台节度使岳彦真，

[ðə; ði] [tuː] ['raɪdərz] ['klæʃt] .
The two riders clashed .
这 二 骑手 冲突 .

两骑相交，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [raʊndz] .
The battle lasted less than five rounds .
这 战斗 持续 较少的 比 五 回合 .

战不五合，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ] [jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He was shot by Yan Zhang .
他 曾是 射击 经过 严 张 .

被彦章一枪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He was stabbed off his horse .
他 曾是 刺伤 离开 他的 马 .

刺于马下。

- [sʌn] , -
Yanzhen's son , Cunxun
- 儿子 , -

彦真之子存训，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kɪld] ,
Seeing his father killed ,
看到 他的 父亲 被杀 ,

见父被杀，

[wiːlz] [ænd; ənd] [swɔːdz] , ['liːpɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Wheels and swords , leaping on horseback ,
车轮 和 剑 , 跳跃 在 马背 ,

轮刀跃马，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
They came to seek revenge .
他们 来了 到 寻找 复仇 .

要来报仇。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['iks'tʃeindʒs] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,
The number of exchanges of horses ,
这 数字 的 交易所 的 马匹 ,

交马数合，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] [baɪ] - .
He was whipped by Yanzhang .
他 曾是 鞭打 经过 - .

被彦章一鞭，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He was killed on horseback .
他 曾是 被杀 在 马背 .

打死于马下。

- [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .
Yanzhang fought his way through the enemy lines .
- 战斗 他的 方式 通过 这 敌人 线条 .

彦章在阵中混杀，

['tʃɑːdʒiŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Charging left and right ,
收费 左边 和 正确的 ,

左冲右突，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] .
No one dared to challenge him .
不 一 敢于 到 挑战 他 .

无人敢敌。

[bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [li] [baɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪŋ'dʒoʊ]
Behind him , Li Bi , the King of Qingzhou
在后面 他 , 李 双 , 这 国王 的 青州

背后青州王李毕、

[kɪŋ] [li] [jæn] [ʌv; əv] [dʒɪzʒuː]
King Li Yan of Jizhou
国王 李 严 的 冀州

蓟州王李演、

['siːtʃwɑːn] [kɪŋ] [li] ['fuː] ,
Sichuan King Li Fu ,
四川 国王 李 傅 ,

泗川王李辅、

[li] [ʃuːn] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
Li Xun , the Prince of Jiangxia
李 迅 , 这 王子 的 江夏

江夏王李逊，

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] .
And come to fight .
和 来 到 斗争 .

并来合战，

[jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [wɪð'druː] .
Yan Zhang then withdrew .
严 张 然后 退出 .

彦章方退。

[iːtʃ] [saɪd] [lɔːst] [truːps] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] .
Each side lost troops and soldiers .
每个 边 丢失的 军队 和 士兵 .

四处各折人马，

[ðeɪ] [ri'triːtid] ['θɜːrti] [li] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
They retreated thirty li and set up camp .
他们 撤退 三十 李 和 放 向上 营 .

退三十里下寨。

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['gʌvənəz] ,
The princes and military governors ,
这 王子们 和 军队 州长们 ,

众王子并节度使，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [wʌn] [pleɪs] .
They all went to one place .
他们 全部 去 到 一 地方 .

都到一处，

[dɪ'skʌs] ['strætədʒiz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Discuss strategies to defeat the enemy .
讨论 策略 到 击败 这 敌人 .

商议破敌之策。

[waɪl] ['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] ,
While feeling depressed ,
尽管 感觉 郁闷 ,

正忧闷间，

[ðə; ði] ['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .
The junior officer reported that Yanzhang had come to challenge them to battle .
这 初级 官 据报道 那 - 有 来 到 挑战 他们 到 战斗 .

小校来报彦章来搦战，

[l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
Liu Zhiyuan suddenly appeared .
刘 知远 突然 出现 .

闪出刘知远，

['dɔniŋ] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
Donning armor and mounting their horses ,
穿戴 盔甲 和 安装 他们的 马匹 ,

披挂上马，

[tʃuːoʊ] - [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
Chuo Anhan's sword was drawn into battle .
楚 - 剑 曾是 绘制 进入 战斗 .

绰安汉刀出阵，

[goʊ][tuː; tə] ['welkəm] - .
Go to welcome Yanzhang .
去 到 欢迎 - .

去迎彦章，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [raʊndz] .
They fought for more than fifty rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 五十 回合 .

斗上五十余合，

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yanzhang was furious .
- 曾是 狂怒 .

彦章大怒，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ɪn][hænd] ,
With the whip in hand ,
和 这 鞭 在 手 ,

取鞭在手，

[ʃaʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [wɪp] .
Shout and watch the whip .
喊 和 手表 这 鞭 .

叫声看鞭，

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Liu Zhiyuan was caught off guard .
刘 知远 曾是 捕捉 离开 警卫 .

刘知远措手不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] .
He was whipped .
他 曾是 鞭打 .

被打一鞭，

[hiː; hi] [biːt] ['baʊ'æn] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [hiː; hi] [kɔft] [ʌp] [blʌd] [ænd; ənd] [fled] .
He beat Bao'an so badly that he coughed up blood and fled .
他 打 宝安 所以 糟糕 那 他 咳嗽 向上 血 和 逃亡 .

打得抱鞍吐血而走。

['miːnwaɪl] , [li] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] , [held] [hɪz; ɪz] [tent] .
Meanwhile , Li Jinwang , the chief of the large village , held his tent .
同时 , 李 - , 这 首席 的 这 大的 村庄 , 握住 他的 帐篷 .

却说大寨李晋王升帐，

[ðɪs] [kɔːzd] [l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] , [ðə; ði] [skaʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['miːtiər] [hɔːrs] , [tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ]['meɪdʒər] ['setbæk] .
This caused Liu Zhiyuan , the scout on the meteor horse , to suffer a major setback .
这 导致 刘 知远 , 这 侦察 在 这 流星 马 , 到 遭受 一个 主要的 挫折 .

使流星马探刘知远大折一阵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
The King of Jin was greatly surprised and said :
这 国王 的 斤 曾是 非常 惊讶 和 说 :

晋王大惊曰：

" [aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] - ! "
" I never imagined that Zhiyuan would be defeated by Yanzhang ! "
" 我 绝不 想象 那 知远 会 是 战败 经过 - ! "

“不想知远败于彦章之手！

[pliːz] , [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['gʌvənəz] , [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .
Please , all the princes and military governors , discuss this matter .
请 ，全部 这 王子们 和 军队 州长们 ， 讨论 这 事情 .

请众王子并众节度使商议。”

[prɪns] [li] ['dʒiː][ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] [sed] :
Prince Li Jie of Luzhou said :
王子 李 杰 的 泸州 说 :

潞州王李杰曰：

" [ðə; ði] [truːps] [əd'vænst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , "
" The troops advanced the day before yesterday , "
" 这 军队 先进的 这 天 前 昨天 ， "

“前日进兵，

['meni] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [lɔːst] .
Many soldiers were lost .
许多 士兵 是 丢失的 .

损了许多将士。

[tə'deɪ] , [l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['seɪlər] [θiːf] .
Today , Liu Zhiyuan was defeated again by the sailor thief .
今天 ， 刘 知远 曾是 战败 再次 经过 这 水手 贼 .

今日刘知远又败于水手贼之手。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [mə'ræl] [ɪz] [loʊ] .
We are extremely discouraged and our morale is low .
我们 是 极其 灰心 和 我们的 士气 是 低的 .

吾等极挫动锐气。”

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The feudal lords remained silent .
这 封建 领主们 剩余 沉默的 .

诸侯并不语。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] ,
While they were discussing ,
尽管 他们 是 讨论 ,

正商议间，

[ə; eɪ] [skaʊt] [rɪˈpɔːrts] :
A scout reports :
一个 侦察 报告 :

探子来报：

[ˈwæŋ] - [led] [hɪz; ɪz] [ˈaɪərn] [ˈkæv(ə)lri] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
Wang Yanzhang led his iron cavalry straight to the front of the camp .
王 - 引领 他的 铁 骑兵 直的 到 这 正面 的 这 营 .

“王彦章引铁骑直来寨前，

[hiː; hi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [ˈtaɪreɪd] [ʌv; əv] [ɪnˈsʌlts] [ænd; ənd] [ˈtʃælindʒz] .
He launched a tirade of insults and challenges .
他 发射 一个 长篇大论 的 侮辱 和 挑战 .

大骂搦战。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz] , "
" We have many soldiers , "
" 我们 有 许多 士兵 , "

“吾等许多军，

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [jiː] -
Unable to defeat Yi Yanzhang
无法 到 击败 易 -

不能敌一彦章，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ˈpɑːsəbli] [dɪˈfiːt] [ˈʒuː] [wen] ?
How can we possibly defeat Zhu Wen ?
如何 能 我们 可能 击败 朱 温 ?

安能灭却朱温？”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未绝，

[hiːliːən] [ˈduːoʊ] [ʌv; əv] [sed] :
Helian Duo of Yunzhou said :
赫连 二人组 的 云州 说 :

郓州赫连铎曰：

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] ! "
" I am willing to go ! "
" 我 是 愿意的 到 去 ! "

“某愿往！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The King of Jin was overjoyed .
这 国王 的 斤 曾是 欣喜若狂 .

晋王喜甚，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hiːliːən] ['duːoʊ][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
He then ordered Helian Duo to take action .
他 然后 订购 赫连 二人组 到 拿 行动 .

便叫赫连铎出马，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] ['ʃɔːrtli] .
The report came shortly .
这 报告 来了 不久 .

不多时报来，

['duːoʊ][ænd; ənd] - [fɔːt] .
Duo and Yanzhang fought .
二人组 和 - 战斗 .

铎与彦章交战，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [raʊndz] ,
In less than three rounds ,
在 较少的 比 三 回合 ,

不到三合，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [baɪ] - .
He was beheaded by Yanzhang .
他 曾是 斩首 经过 - .

被彦章斩之。

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] !
The princes were shocked !
这 王子们 是 震惊 !

众王子大惊！

[kɪŋ] [li] [ʃɑːn; ʃæn][ʌv; əv] ['hiːnən] [sed] :
King Li Shan of Henan said :
国王 李 山 的 河南 说 :

河南王李善曰：

" [maɪ]['dʒen(ə)rəl] , [ju'eɪ] ['rɒŋ] , [kæn; kən] ['eksɪkjuːt] [jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ! "
" My general , Yue Rong , can execute Yan Zhang ! "
" 我的 一般的 , 岳 荣 , 能 执行 严 张 ! "

“吾上将乐荣可斩彦章！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] .
The King of Jin urgently ordered him to be summoned .
这 国王 的 斤 紧急 订购 他 到 是 被召唤 .

晋王急令唤至。

[lə] ['rɒŋ] [ri'spɒndid] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] .
Le Rong responded and stepped forward .
乐 荣 回应 和 步 向前 .

乐荣应声而出，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [æks] ,
Carrying a large axe ,
携带 一个 大的 斧头 ,

手提大斧，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
A messenger arrived on horseback .
一个 信使 到达的 在 马背 .

飞马来报,

[lə] ['rɔŋ] [wʌz; wəz] [bi'hedid] [baɪ] [jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'gen] !
Le Rong was beheaded by Yan Zhang again !
乐 荣 曾是 斩首 经过 严 张 再次 !

乐荣又被彦章斩了!

[ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [peɪld] .
All the kings paled .
全部 这 国王 苍白 .

众王皆失色。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [said] :
The King of Jin sighed :
这 国王 的 斤 叹了口气 :

晋王叹曰:

" ['pɪti] !
" pity !
" 遗憾 !

“可惜!

[wuː] - [ɪz] [ded] .
Wu Cunxiao is dead .
吴 - 是 死的 .

吾存孝已死,

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr]
If we stay here
如果 我们 停留 这里

若留在此,

[haʊ] [kʊd; kəd] - ['pɑːsəbli] [ɪg'zɜːrt] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ?
How could Yanzhang possibly exert his power ?
如何 可以 - 可能 发挥 他的 力量 ?

岂到彦章施威哉?

[jʊr; jər] ['prɪnsəz] ,
Your princes ,
你的 王子们 ,

汝众王子,

['meni] [wɪl] [sɔɪl] ,
Many will soil ,
许多 将要 土壤 ,

许多将土,

[ɪz] [ðer; ðər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kæn; kən] ['welkəm] - ?
Is there not a single person who can welcome Yanzhang ?
是 那里 不是 一个 单身的 人 WHO 能 欢迎 - ?

岂无一人可迎彦章?”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Everyone was speechless .
每个人 曾是 无言 .

众皆无言,

['æftər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the King of Jin finished speaking ,
后 这 国王 的 斤 完成的 请讲 ,

晋王言罢,

[aɪ] [wept] ['bɪtərli] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .
I wept bitterly , wanting to know what would happen next .
我 哭泣 苦涩地 , 想要 到 知道 什么 会 发生 下一个 .

痛哭一常欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[li] - [helpt] [hɪz; ɪz][lɔːrd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['treɪtəz] .
Li Keyong helped his lord punish the traitors .
李 - 帮助 他的 主 惩治 这 叛徒 .

李克用为君讨贼，

[rɪ'piːtɪd] [di'fiːts]
Repeated defeats
重复 失败

屡战屡失，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] - [mə'ræl] [wʌz; wəz] ['dæmpənd] .
The soldiers ' morale was dampened .
这 士兵 - 士气 曾是 潮湿 .

将士皆挫动锐气，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

惜哉！

['jɔŋ] ['næŋˌgɔŋ] ,
Yong Nangong ,
永 南宫 ,

勇南公，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][laɪf] !
How can he be brought back to life !
如何 能 他 是 带来 后退 到 生活 !

安能复生哉！

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
At this time
在 这 时间

当此之时，

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [huː] [wʌz; wəz] ['griːvɪŋ] ?
Was it only the Prince of Jin who was grieving ?
曾是 它 仅有的 这 王子 的 斤 WHO 曾是 悲伤 ?

岂特晋王悲恸耶？

['tʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] : ['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [æt; ət][dʒɪbaʊ] ['maʊnt(ə)n]
Chapter Thirty - Seven : Filial Piety and Divine Manifestation at Jibao Mountain
章 三十 - 七 : 孝 虔诚 和 神圣的 表现 在 吉宝 山

第三十七回 鸡宝山存孝显圣

[dʒʌst][æz; əz] - [wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] ,
Just as Yanzhang was challenging them to battle ,
只是 作为 - 曾是 具有挑战性的 他们 到 战斗 ,

正值彦章搦战，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ʃaʊtɪd] :
The Prince of Jin shouted :
这 王子 的 斤 喊叫 :

晋王大叫：

" ['kwɪkli] [prɪ'per] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ! "
" Quickly prepare the horses ! "
" 迅速地 准备 这 马匹 ! "

“快备马来，

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] !
I will personally lead the charge !
我 将要 亲自 带领 这 收费 !

吾自出阵一遭！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['eɪti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .
At this time , the Prince of Jin was eighty - four years old .
在 这 时间 , 这 王子 的 斤 曾是 八十 - 四 年 老的 .

此时晋王年已八十四岁，

['dɔniŋ] ['ɑːrmər][ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
Donning armor and mounting their horses ,
穿戴 盔甲 和 安装 他们的 马匹 ,

披挂上马，

[dʒuː'ɔː] [dɪŋ] [tæŋ] ['dɑːəu]
Zhuo Ding Tang Dao
卓 丁 唐 道

绰定唐刀，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
He led his troops out of the camp .
他 引领 他的 军队 出去 的 这 营 .

领兵出营。

- [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Yanzhang looked at it ,
- 看起来 在 它 ,

彦章视之，

[tuː] [flægz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , ['drægən] , [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] [siːn] .
Two flags with the sun , moon , dragon , and phoenix designs were seen .
二 旗帜 和 这 太阳 , 月亮 , 龙 , 和 凤凰 设计 是 已见 .

见两面日月龙凤旗，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He has a general under his command .
他 有 一个 一般的 在下面 他的 命令 .

旗下有一将，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [laɪnz] [hæŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrhed] .
A thousand lines hang down from the forehead .
一个 千 线条 悬挂 向下 从 这 前额 .

额垂千条线，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] .
Her hair was tied up in a bun .
她 头发 曾是 系 向上 在 一个 包子 .

发绾一窝丝。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] ?
How to dress ?
如何 到 裙子 ?

如何打扮？

['goʊldən]['ɑːrmər] , ['goʊldən] ['helmɪt] , [ænd; ənd][dʒeɪd] [roʊb]
Golden armor , golden helmet , and jade robe
金的 盔甲 , 金的 头盔 , 和 玉 长袍

金甲金盔翡翠袍,

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] ['rɪbənz] [ə'dɔrnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A jade belt tied with silk ribbons adorned her waist .
一个 玉 腰带 系 和 丝绸 丝带 装饰 她 腰部 .

腰间玉带束鲛绡。

[aɪ] ['maʊntɪd] [maɪ] [stiːd] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [maɪl] - ['tʃeɪsɪŋ] [hɔːrs] .
I mounted my steed , a thousand - mile - chasing horse .
我 安装 我的 骏马 , 一个 千 - 英里 - 追逐 马 .

坐下千里追风马,

[ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][bɑːr][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [hoʊldz][ðə; ði] [tæŋ] [sɔːrd] .
A horizontal bar on the shoulder holds the Tang sword .
一个 水平的 酒吧 在 这 肩膀 持有 这 唐 剑 .

肩上横阻定唐刀。

['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Wang Yanzhang was about to engage in battle .
王 - 曾是 关于 到 从事 在 战斗 .

王彦章正欲迎战,

- [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Yanlong took the lead .
- 采取 这 带领 .

彦龙一马当先,

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰:

" [kʊd; kəd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [biː; bi][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ? "
" Could the visitor be the Prince of Jin ? "
" 可以 这 游客 是 这 王子 的 斤 ? "

“来者莫非晋王否?”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰:

" [ɪn'diːd] ! "
" Indeed ! "
" 的确 ! "

“然!”

- [sed] :
Yanlong said :
- 说 :

彦龙曰:

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ˌem 'iː] . "
" You have all been killed by me . "
" 你 有 全部 到过 被杀 经过 我 . "

“汝将已被吾杀尽,

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ! "
" How dare you personally lead the charge ! "
" 如何 敢 你 亲自 带领 这 收费 ! "

尚敢自临阵耶!”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
The Prince of Jin cursed loudly :
这 王子 的 斤 被诅咒的 高声 :

晋王大骂曰：

" [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv] ['treɪtəz] , "
" This gang of traitors , "
" 这 帮派 的 叛徒 , "

“这伙奸贼，

[siːz] [maɪ] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Seize my Great Tang Dynasty
抢占 我的 伟大的 唐 王朝

夺吾大唐天下，

['hev(ə)n] [ɪz] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][ɑːr; ər] ['æŋgri] .
Heaven is disgusted and the gods are angry .
天堂 是 厌恶 和 这 神 是 生气的 .

天厌神怒，

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [hed] !
I will personally lead the charge and take your head !
我 将要 亲自 带领 这 收费 和 拿 你的 头 !

吾亲临阵取汝首级！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] [pæðz] .
The two horses crossed paths .
这 二 马匹 交叉 路径 .

两马相交，

[wiːldɪŋ] [bəuθ] [swɔːdz] ,
Wielding both swords ,
挥舞 两个都 剑 ,

双刀并举，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði][koʊld] [wɪnd] [hauld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] .
The cold wind howled as it swept across the ground .
这 寒冷的 风 嚎叫 作为 它 扫荡 穿过 这 地面 .

刮地寒风声飒飒，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['ɑːrmər] ['biːɪŋ] [wɔːrn] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd]['bæt(ə)l][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [swɔːdz] .
The sound of armor being worn during a hard battle is like the clatter of swords .
这 声音 的 盔甲 存在 磨损 期间 一个 难的 战斗 是 喜欢 这 哒 的 剑 .

硬战征袍声似擦。

[ðə; ði] ['klætɝɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːvz] .
The clattering of horses ' hooves .
这 咔嗒咔嗒 的 马匹 - 蹄子 .

逼逼剥剥马蹄鸣，

[ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] [roʊbz] , [spiə] , [ænd; ənd]['ɑːrmər] .
The clanging of robes , spears , and armor .
这 叮当声 的 长袍 , 长矛 , 和 盔甲 .

叮叮噹噹袍枪甲。

[aɪl] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , [aɪ] [wəʊnt] [æd'mɪt] [dɪ'fiːt] .
I'll fight to the death , I won't admit defeat .
患病的 斗争 到 这 死亡 , 我 惯于 承认 击败 .

你死我活不伏输，

[ðə; ði] ['wɔːr,hɔːrsɪz] ['klæʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
The warhorses clashed back and forth .
这 战马 冲突 后退 和 前进 .

一往一来交战马。

\- [spɪr] ['pɪəsɪz] [broʊ'keɪd] ['bæt(ə)l] [roʊb] ,
Xingxin spear pierces brocade battle robe ,
\- 矛 穿孔 锦缎 战斗 长袍 ,

兴心枪挑锦战袍，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] , [hiː; hi] [kliːvd] [θruː] [ðə; ði] [tʃein meil] ['ɑːrmər] .
With a swift motion , he cleaved through the chainmail armor .
和 一个 迅速 运动 , 他 劈裂 通过 这 锁子甲 盔甲 .

举意刀劈连环甲。

\- ['dʒuːniər] [haɪ] ['skuːlz] [hændz] [baʊnst] [rɪ'piːtɪdli] .
Moqi Junior High School's hands bounced repeatedly .
\- 初级 高的 学校的 双手 弹跳 反复 .

摩旗小校手连颠，

[ðə; ði] ['drʌməz] [biːt] [ðer; ðər] ['mælɪts] ['waɪldli] .
The drummers beat their mallets wildly .
这 鼓手 打 他们的 木槌 疯狂地 .

擂鼓军郎槌乱打。

['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][oʊld] ,
The King of Jin was old ,
这 国王 的 斤 曾是 老的 ,

晋王年老，

['mʌs(ə)l] [streŋθ] [dɪ'klaɪn]
Muscle strength decline
肌肉 力量 衰退

筋力衰败，

['æftər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After only a few rounds of fighting ,
后 仅有的 一个 很少 回合 的 斗争 ,

战不数合，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] - .
They were utterly defeated by Yanlong .
他们 是 完全地 战败 经过 - .

被彦龙杀得大败，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He turned his horse and rode away .
他 转向 他的 马 和 骑 离开 .

拨马而走。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dʌsk] .
It was nearly dusk .
它 曾是 几乎 黄昏 .

已近黄昏，

- [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [rʌʃt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] .
Yanlong from the left rushed down from the formation .
- 从 这 左边 匆忙 向下 从 这 形成 .

左侧彦龙赶下阵来。

[ðoʊz] [huː] [goʊ] [ˈfɔːrwərd] ,
Those who go forward ,
那些 WHO 去 向前 ,

前走的，

[laɪk] [liːvz] [bloʊn] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] ;
Like leaves blown away by a strong wind ;
喜欢 树叶 吹 离开 经过 一个 强的 风 ;

好似猛风吹败叶；

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər] ,
Chasing after ,
追逐 后 ,

后追的，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈreɪnstɔːrm] [ðæt] [hæz; həz] [ˈwɪðərd] [ˈflaʊərz] .
Just like a sudden rainstorm that has withered flowers .
只是 喜欢 一个 突然 暴雨 那 有 干枯 花朵 .

恰如急雨打残花。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
There was no way to catch up .
那里 曾是 不 方式 到 抓住 向上 .

追赶已无措手，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [maɪ] [sʌn] , - ! "
" My son , Cunxiao ! "
" 我的 儿子 , - ! "

“吾儿存孝！

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ˈpiːp(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn] .
In the past , people went to the banquet in Bianliang .
在 这 过去的 , 人们 去 到 这 宴会 在 汴梁 .

昔日汴梁赴会，

[juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem ˈiː] ,
You saved me ,
你 已保存 我 ,

汝曾救我，

[aɪ] [wɪl] [daɪ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
I will die in an instant .
我 将要 死 在 一个 立即的 .

今吾死在须臾，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ˈsoʊlləs] !
Why are you so soulless !
为什么 是 你 所以 无魂 !

汝何无灵！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未绝，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
A gust of wind blew from the southeast .
一个 阵风 的 风 吹 从 这 东南 .

只见东南上一阵风，

[tuː] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [flægz] [wɜːr; wər] [ʌn'fəːld] .
Two flying tiger flags were unfurled .
二 飞行 老虎 旗帜 是 展开 .

卷出两面飞虎旗，

[ɪts] [səb'sɪdieri] [ɪz] - .
Its subsidiary is Cunxiao .
它是 子公司 是 - .

旗下是存孝，

[ðə; ði] [end] [ɪz] [laɪk] [laɪf] :
The End is Like Life :
这 结尾 是 喜欢 生活 :

结束如生：

[ə; eɪ] ['taɪgɝz] [hed] ['klæpɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [rer] [saɪt] [ɪn'diːd] .
A tiger's head clapping is a rare sight indeed .
一个 老虎的 头 鼓掌 是 一个 稀有的 视线 的确 .

虎磕脑乾坤少有，

[ðə; ði] ['taɪgər] - [skɪn] [roʊb] [ɪz] [ʌn'pærəleld] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
The tiger - skin robe is unparalleled in the world .
这 老虎 - 皮肤 长袍 是 无与伦比 在 这 世界 .

虎皮袍盖世无双。

[ˌʌnə'freɪd] [ʌv; əv] ['laɪən] - ['ɑːrmərd] [spiə] [ænd; ənd] [swɔːdz] ,
Unafraid of lion - armored spears and swords ,
无所畏惧 的 狮子 - 装甲 长矛 和 剑 ,

狻铠枪刀不惧，

[baɪ] - [kæn; kən] [teɪk] ['piːpəlz] [soʊlz] .
Bi Yanzhuo can take people's souls .
双 - 能 拿 人们的 灵魂 .

毕燕槌能取人魂。

[ɪ'miːdiətli] ['kæri] [ə; eɪ] ['hevi] ['aɪərn] [spɪr] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Immediately carry a heavy iron spear across his shoulder .
立即地 携带 一个 重的 铁 矛 穿过 他的 肩膀 .

马上横担浑铁搠，

[faɪv] ['hɔːrsɪz] [ˌaʊtpə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['drægən] .
Five horses outperformed a dragon .
五 马匹 表现优于 一个 龙 .

五名马赛过蛟龙。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [kɔːld] [aʊt] :
The Prince of Jin called out :
这 王子 的 斤 称为 出去 :

晋王叫：

" [maɪ] [sʌn] , - [gɔːŋ] ! "
" My son , Yongnan Gong ! "
" 我的 儿子 , - 锣 ! "

“勇南公吾儿！

" [kʌm] [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Come save me ! "
" 来 节省 我 ! "

快来救我。”

- [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Cunxiao took the lead .
- 采取 这 带领 .

只见存孝一马当先，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He shouted and cursed :
他 喊叫 和 被诅咒的 :

厉声大骂：

" ['treɪtər] ! "
" Traitor ! "
" 叛徒 ! "

“奸贼！

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I have been waiting for you here for a long time .
我 有 到过 等待 为了 你 这里 为了 一个 长的 时间 .

吾在此等你多时。”

- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] .
Yanlong was greatly shocked .
- 曾是 非常 震惊 .

彦龙大惊，

[aɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [its] [soʊ] ['bɪtər] ! "
I cried out , " It's so bitter ! "
我 哭 出去 , " 它是 所以 苦的 ! "

叫声“苦也！”

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He fell off his horse .
他 跌倒 离开 他的 马 .

跌下马来，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
He died from exhaustion .
他 死亡 从 疲惫 .

气绝身死。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz] [əb'zɜːrvd] .
At this time , filial piety is observed .
在 这 时间 , 孝 虔诚 是 观察到 .

此时存孝，

[stɪl] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] ,
Still shrouded in mist ,
仍然 被遮蔽的 在 薄雾 ,

犹在云雾之中，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['fɑːðər] ! "
" Father ! "
" 父亲 ! "

“老父！

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I want to meet you again .
我 想 到 见面 你 再次 .

儿与你相会一面，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
To fulfill the bond between father and son ,
到 实现 这 纽带 之间 父亲 和 儿子 ,

以完父子之情，

[li'æŋz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'fiːtɪd] .
Liang's army was thus defeated .
梁氏 军队 曾是 因此 战败 .

梁兵自此势败，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [naʊ] .
I am saying goodbye now .
我 是 说 再见 现在 .

儿今辞别，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
It went up to the sky .
它 去 向上 到 这 天空 .

朝天去了。”

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [lʊkt] [bæk] ,
When the King of Jin looked back ,
什么时候 这 国王 的 斤 看起来 后退 ,

晋王回头看时，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [braɪt] .
The wind was gentle and the moon was bright .
这 风 曾是 温和的 和 这 月亮 曾是 明亮的 .

只见风清月朗，

- [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
Cunxiao has disappeared .
- 有 消失 .

不见了存孝，

['oʊnli] ['wæŋ] - [daɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Only Wang Yanlong died on the ground .
仅有的 王 - 死亡 在 这 地面 .

独有王彦龙死在地上，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
The rest of the group scattered and fled for their lives .
这 休息 的 这 团体 疏散 和 逃亡 为了 他们的 生活 .

余众各散逃生。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The Prince of Jin burst into tears .
这 王子 的 斤 爆裂 进入 眼泪 .

晋王放声大哭，

[aɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [maɪ] [sʌn] ['sevrəl] [taɪmz] .
I called out to my son several times .
我 称为 出去 到 我的 儿子 一些 时代 .

叫数声吾儿，

['iːv(ə)n] ['æftər] [aɪ] [daɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .
Even after I died , it came to save my life .
甚至 后 我 死亡 , 它 来了 到 节省 我的 生活 .

死后还来救我一命。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] , [bi'hedid] - , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
He dismounted , beheaded Yanlong , and returned .
他 下马 , 斩首 - , 和 返回 .

下马斩了彦龙首级而回。

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd]['fjuːd(ə)l][lɔːds] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
The princes and feudal lords received him .
这 王子们 和 封建 领主们 已收到 他 .

众王子并诸侯接见，

[rɪ'kaʊntɪŋ] [pæst] [ɪ'vents]
Recounting past events
重新计算 过去的 活动

哭诉前事，

['evriwʌn] [said] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
Everyone sighed in dismay .
每个人 叹了口气 在 沮丧 .

众皆嗟叹不已。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] ['wæŋ] - [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Someone had informed Wang Yanzhang long ago .
某人 有 知情的 王 - 长的 前 .

早有人报知王彦章，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" [li] - [stæbd] - [tuː; tə] [deθ] . "
" Li Cunxiao stabbed Yanlong to death . "
" 李 - 刺伤 - 到 死亡 . "

“李存孝搠打死彦龙，

[ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The rear guard has arrived .
这 后部 警卫 有 到达的 .

现今后面人马到了。”

['wæŋ] - [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Wang Yanzhang was so frightened that he almost lost his mind .
王 - 曾是 所以 害怕 那 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

唬得王彦章魂不附体，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He hurriedly mounted his horse .
他 匆匆 安装 他的 马 .

慌忙上马，

[traɪ][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ɑːn] ,
Try your best to urge on ,
尝试 你的 最好的 到 敦促 在 ,

尽力加鞭，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['bækwərdz] .
They walked backwards .
他们 步行 向后 .

望后而走。

[ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
The main force of the army ,
这 主要的 力量 的 这 军队 ,

本阵军兵，

[soʊl] ['skætərd] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [dɪ'spɜːrst] .
Soul scattered and spirit dispersed .
灵魂 疏散 和 精神 分散的 .

魂飞魄散，

[dɪ'skɑːrd] [ɡʌn] [ænd; ənd] [drɑːp] [naɪf]
Discard gun and drop knife
丢弃 枪 和 降低 刀

弃枪落刀，

['luːzɪŋ] [ðer; ðər] ['helmits] [ænd; ənd] ['ɑːrmər]
Losing their helmets and armor
输 他们的 头盔 和 盔甲

失盔抛甲，

['træmplɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər]
Trampling on each other
践踏 在 每个 其他

自相践踏，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of dead is countless .
这 数字 的 死的 是 无数 .

死者不计其数。

[ðə; ði] ['poʊəm] [ɑːn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] :
The poem on history says :
这 诗 在 历史 说道 :

咏史诗曰：

- [mɔːnd] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bæk] [ðen] .
Cunxiao mourned the hard work of the farmers back then .
- 哀悼 这 难的 工作 的 这 农民 后退 然后 .

存孝当年吊伐勤，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'peɪ] ['aʊər; ɑːr] [leɪt] [lɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
We must repay our late lord with loyalty and righteousness .
我们 必须 偿还 我们的 晚的 主 和 忠诚 和 义 .

要将忠义报先君，

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ['taɪɡɚz] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [θiːvz] [ɪn] [ðer; ðər] [denz] ,
Just because of hunting tigers and chasing thieves in their dens ,
只是 因为 的 打猎 老虎 和 追逐 窃贼 在 他们的 巢穴 ,

只因打虎追巢贼，

- , [ðə; ði] [sleɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .
Yanlong , the slain general , defeated the enemy .
- , 这 被杀 一般的 , 战败 这 敌人 .

死戮彦龙败敌军。

[its] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [læk] ['mɪləteri] ['strætədʒi] ;
It's not that we lack military strategy ;
它是 不是 那 我们 缺少 军队 战略 ;

非是兵机无计策，

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [feɪt] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [θɪŋz] .
It's all because fate has its own way of dividing things .
它是 全部 因为 命运 有 它是 自己的 方式 的 分割 事物 .

只缘天意有攸分，

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [naʊ] ?
Where is the foundation of the Tang Dynasty now ?
在哪里 是 这 基础 的 这 唐 王朝 现在 ?

大唐基业今何在？

['oʊnli] [ðə; ði] ['dʒɛnɜ·əlz, 'dʒɛnrəlz] ['eɪnʃənt] [tuːm] [rɪ'meɪnz] .
Only the general's ancient tomb remains .
仅有的 这 将军的 古老的 墓 遗迹 .

惟有将军一古坟。

- [wɔːkt] [ɔːl] [naɪt] ,
Yanzhang walked all night ,
- 步行 全部 夜晚 ,

彦章走了一夜，

['twenti] [li] [frʌm; frəm] [tæŋ] [kæmp] ,
Twenty li from Tang camp ,
二十 李 从 唐 营 ,

离唐营二十里，

[kɔːpsiz] [kept] [ə'piəriŋ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Corpses kept appearing one after another .
尸体 保留 出现 一 后 其他 .

死尸不绝，

- ['gæðərd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒenrəlz] ,
Yanzhang gathered the remaining generals ,
- 聚集 这 其余的 将军们 ,

彦章点聚余将，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [tæŋ] ['fæməli] .
They set up camp opposite the Tang family .
他们 放 向上 营 对面的 这 唐 家庭 .

复与唐家对面安营。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yanzhang was furious .
- 曾是 狂怒 .

彦章一怒，

[hiː; hi] [kɪld] [ˌsɪks'tiːn] ['feɪməs] ['dʒenrəlz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
He killed sixteen famous generals with his spear .
他 被杀 十六 著名的 将军们 和 他的 矛 .

枪挑名将一十六员落马，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'liːst] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [fled] .
The rest of them released their horses and fled .
这 休息 的 他们 发布 他们的 马匹 和 逃亡 .

余皆放马逃生。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ljɑːŋ] ['ɑːrmi] ['nʌmbərd] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
Meanwhile , the Liang army numbered over two hundred thousand .
同时 , 这 梁 军队 编号 超过 二 百 千 .

却说梁兵二十余万，

[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪn] [ɪz] [ɪ'nɔːrməs] .
The consumption of grain is enormous .
这 消耗 的 粮食 是 巨大的 .

用粮浩大，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['veriəs] ['priːfektʃər] [wɜːr; wər] [pleɪgd] [baɪ] [draʊt] .
Moreover , the various prefectures were plagued by drought .
而且 , 这 各种各样的 县 是 饱受困扰 经过 干旱 .

况诸郡荒旱，

['piːp(ə)l] [iːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
People eat each other .
人们 吃 每个 其他 .

人皆相食，

[ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [di'mɔliʃt] .
All the houses were demolished .
全部 这 房屋 是 已拆除 .

屋宇尽皆拆毁，

['soʊldʒərz] [ɪn'veriəbli] [luːtid] .
Soldiers invariably looted .
士兵 总是 被洗劫一空 .

军人无不掳掠，

[ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ðə; ði] [tæŋ] ['ɑːrmi] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] .
They resisted the Tang army for more than a year .
他们 抵抗 这 唐 军队 为了 更多的 比 一个 年 .

与唐军相拒一载有余，

[ljɑːŋ] [dʒei] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['empərər] [ljɑːŋ] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [greɪn] .
Liang Jing then submitted a memorial to Emperor Liang urging the delivery of grain .
梁 景 然后 提交 一个 纪念馆 到 皇帝 梁 敦促 这 送货 的 粮食 .

粮荆乃上表梁帝催粮。

['empərər] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] - , - ['bʊʃəlz] .
Emperor Liang was to be prepared to supply 100 , 000 bushels .
皇帝 梁 曾是 到 是 准备 到 供应 - , - 蒲式耳 .

梁帝应付十万斛，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] - [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
The soldiers ' supplies were insufficient .
这 士兵 - 补给品 是 不足的 .

军士支给不敷。

- [ænd; ənd] ['ʒuː] - [dɪ'skʌst] :
Yanzhang and Zhu Yougui discussed :
- 和 朱 - 讨论 :

彦章与朱友珪商议：

" [tuː] ['meni] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fuːd] "
" Too many soldiers and too little food "
" 也 许多 士兵 和 也 小的 食物 "

“兵多粮少，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？”

- [sed] :
Yougui said :
- 说 :

友珪曰：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
I am worried about this matter .
我 是 担心 关于 这 事情 .

“吾正忧虑此事，

[greɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .
Grain is a matter of great importance to military strategy .
粮食 是 一个 事情 的 伟大的 重要性 到 军队 战略 .

粮食兵家大事，

[ɪf] [mə'ræl] ['tʃeɪndʒɪz] ,
If morale changes ,
如果 士气 变化 ,

倘军心有变，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
Difficult to handle .
难的 到 处理 .

难以区处。”

- [sed] :
Yanzhang said :
- 说 :

彦章曰：

" [its] [hɑːt] [tə'deɪ] . "
" It's hot today . "
" 它是 热的 今天 . "

“今天气炎热，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] .
It is advisable to remain inactive .
它 是 建议 到 保持 不活跃 .

且宜按兵不动，

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
His Highness personally went to the court to report .
他的 高度 亲自 去 到 这 法庭 到 报告 .

殿下亲往朝廷面奏，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [raɪs] .
He ordered the dispatch of generals to handle the grain and rice .
他 订购 这 派遣 的 将军们 到 处理 这 粮食 和 米 .

叫遣将应付粮米，

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [suːn] .
The supplies will be delivered to the front lines soon .
这 补给品 将要 是 发表 到 这 正面 线条 很快 .

克日到军前支给，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'zɪst] [tæŋ] .
That way , we can resist Tang .
那 方式 , 我们 能 抵抗 唐 .

才好与唐相拒。”

- [dɔnd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Yougui donned his armor and mounted his horse .
- 穿戴 他的 盔甲 和 安装 他的 马 .

友珪披挂上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ,
Leading several people ,
领导 一些 人们 ,

带领数人，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Jibaoshan ,
后 离开 - ,

离了鸡宝山，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We have arrived at Yuqiu .
我们 有 到达的 在 - .

已至渝丘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] .
It was only a day's journey to Bianliang .
它 曾是 仅有的 一个 天 旅行 到 汴梁 .

到汴梁只隔一日程途。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ju] - [kuːiː][hæz; həz] ['endɪd] .
It turns out that Yu - Kui has ended .
它 转弯 出去 那 于 - 奎 有 结束 .

原来友珪结束，

[dʒʌst] [laɪk] ['mɜːtʃənts] ,
Just like merchants ,
只是 喜欢 商人 ,

一如商贾相似，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [ɪz][hɑːt] [ə'gen] ,
And the weather is hot again ,
和 这 天气 是 热的 再次 ,

又值天气炎热，

['restɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] ,
Resting under the weeping willows ,
休息 在下面 这 哭泣 柳树 ,

憩息于垂杨树下，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
All that could be seen were people coming and going on the road .
全部 那 可以 是 已见 是 人们 未来 和 去 在 这 路 .

只见路上往来之人，

[ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] ,
In twos and threes ,
在 二 和 三 ,

三三两两，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , ['seɪɪŋ] :
They exchanged messages , saying :
他们 交换 消息 , 说 :

互相递语曰：

" ['ʒuː] [wen] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] , "
" Zhu Wen , the King of Liang , "
" 朱 温 , 这 国王 的 梁 , "

“大梁王朱温，

['veri] [ˌʌn'kaɪnd] ,
Very unkind ,
非常 不友善 ,

甚是不仁，

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
The father - in - law married his daughter - in - law .
这 父亲 - 在 - 法律 已婚 他的 女儿 - 在 - 法律 .

翁婚儿妇为妻，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [waɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
The father took his son's wife as a concubine .
这 父亲 采取 他的 儿子的 妻子 作为 一个 妾 .

父纳子妻为妾。”

- ['lisnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrətli] .
Yougui listened to it secretly .
- 听着 到 它 偷偷 .

友珪潜自听之，

['terəfaɪd]
Terrified
恐惧

骇然大惊，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [biː; bi] [meɪd] ?
How could such a statement be made ?
如何 可以 这样的 一个 陈述 是 制成 ?

安有此等之言?

[hiː; hi] [ðen] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [nɪr] [ænd; ənd] [fɑːr] .
He then went forward and asked the residents near and far .
他 然后 去 向前 和 问 这 居民 靠近 和 远的 .

遂自向前而问远近居民，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Everyone was startled .
每个人 曾是 惊慌 .

众皆一惊。

[ju] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Yu Gui thought to himself :
于 图形用户界面 想法 到 他自己 :

友珪暗思：

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ə; eɪ] [biːst] . "
" My father is a beast . "
" 我的 父亲 是 一个 兽 . "

“吾父禽兽之辈，

['hɑːrtləs]
Heartless
狠心

不仁之心，

['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['taɪgɝz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ,
Even worse than tigers and wolves ,
甚至 更糟 比 老虎 和 狼 ,

甚于虎狼，

[ɪf] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
If I return to the court ,
如果 我 返回 到 这 法庭 ,

吾若回朝，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] [hɑːrm] .
They will surely suffer harm .
他们 将要 一定 遭受 伤害 .

必遭其害，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - .
It would be better to return to Jibaoshan .
它 会 是 更好的 到 返回 到 - .

不如仍回鸡宝山，

[dəunt] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
Don't try to devise a good plan .
不 尝试 到 设计 一个 好的 计划 .

别图良策。”

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗云：

[its] [lə'mentəb(ə)l] [haʊ] ['ruːθləs] ['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] .
It's lamentable how ruthless Zhu Wen was .
它是 令人惋惜的 如何 无情 朱 温 曾是 .

堪叹朱温太不仁，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['vaiəleits] ['hjuːmən] ['eθɪks] .
The marriage between the father - in - law and daughter - in - law violates human ethics .
这 婚姻 之间 这 父亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 违反 人类 伦理 .

翁婚儿妇灭人伦，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ɪn][ðə; ði] - ['pæləs] .
He frequently turned his head back in the Jiaolan Palace .
他 频繁地 转向 他的 头 后退 在 这 - 宫殿 .

椒兰殿上频回首，

[huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['hɛvənz] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ˌʌn'fer] ?
Who can say that Heaven's justice is unfair ?
WHO 能 说 那 天 正义 是 不公平 ?

天道谁言报不均。

- [ðen] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
Yougui then reined in his horse and hurriedly returned to his camp .
- 然后 勒住 在 他的 马 和 匆匆 返回 到 他的 营 .

友珪于是勒马急回本营，

['wæŋ] - [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
Wang Yanzhang received him .
王 - 已收到 他 .

王彦章接见，

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,
Informing them of this matter ,
通知 他们 的 这 事情 ,

诉知此事，

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] .
There's more to it than meets the eye .
有 更多的 到 它 比 满足 这 眼睛 .

别有良图，

- [ə'griːd] .
Yougui agreed .
- 同意 .

友珪从之。

['miːnwaɪl] , [li] - [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
Meanwhile , Li Jinwang was in his tent .
同时 , 李 - 曾是 在 他的 帐篷 .

却说李晋王在帐中，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
Feeling depressed all day long
感觉 郁闷 全部 天 长的

整日忧闷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] .
He was killed by the sailors and forced to stay indoors .
他 曾是 被杀 经过 这 水手们 和 强制 到 停留 室内 .

被水手杀做个闭门不出，

['mɛŋ] - [stɪl] [hæd; həd][sɪks] ['depjuti] ['dʒenrəlz] [left] .
Meng Xiangcun still had six deputy generals left .
孟 - 仍然 有 六 副 将军们 左边 .

猛想存孝尚留六员副将，

[kiːp] ['vɪdʒɪl][æt; ət] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ['maʊnt(ə)n]
Keep vigil at Flying Tiger Mountain
保持 守夜 在 飞行 老虎 山

在飞虎山守灵，

[li] [sɪjuːɑːn] [wʌz; wəz] ['ɜːrdʒəntli] ['sʌmənd] .
Li Siyuan was urgently summoned .
李 思源 曾是 紧急 被召唤 .

急唤李嗣源，

[ðɪs] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['məubilaizd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
This force was mobilized to assist in the battle .
这 力量 曾是 动员起来 到 协助 在 这 战斗 .

调取这一支人马前来助战。

[sɪjuːɑːn] [wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Siyuan was gone for several days .
思源 曾是 已消失 为了 一些 天 .

嗣源去了数日，

[ðə; ði][sɪks] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The six generals have arrived .
这 六 将军们 有 到达的 .

六将已到，

['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['sɪti] ,
Garrisoned in the north city ,
驻军 在 这 北 城市 ,

屯于北城，

[ðə; ði][spaɪ] [ɪn'fɔːrmd] - .
The spy informed Yanzhang .
这 间谍 知情的 - .

细作报知彦章，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sɪti] .
They then intended to move their troops to attack the northern city .
他们 然后 故意的 到 移动 他们的 军队 到 攻击 这 北方 城市 .

便欲移兵来打北城。

[li] [hɑnzi] [rɪ'le] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Li Hanzhi relayed the order .
李 汉志 转播 这 命令 .

李罕芝传令，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] .
Tell them to cook at the fifth watch .
告诉 他们 到 厨师 在 这 第五 手表 .

叫五鼓造饭，

[æt; ət] [dɑːn] , [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
At dawn , all the troops , large and small , left the city .
在 黎明 , 全部 这 军队 , 大的 和 小的 , 左边 这 城市 .

平明大小军马都皆出城。

['bænərz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [plaːntid] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
Banners were only planted on the city walls .
横幅 是 仅有的 已种植 在 这 城市 墙壁 .

城上虚插旌旗，

[tuː; tə] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ,
To project an imposing presence from afar ,
到 项目 一个 气势磅礴 在场 从 远方 ,

遥张声势，

[ðə; ði] [truːps] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] [ænd; ənd] ['eksitid] [θruː] [tuː] [geɪts] .
The troops split into two groups and exited through two gates .
这 军队 分裂 进入 二 团体 和 退出 通过 二 大门 .

军分二门而出。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['wæŋ] - ,
Now , let's talk about Wang Yanzhang ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 王 - ,

却说王彦章，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [fɔːrm] [ræŋks] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
They led their troops to form ranks outside the north gate .
他们 引领 他们的 军队 到 形式 排名 外部 这 北 门 .

引兵列阵于北门外。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [dʒɪn] [truːps] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [θriː] [geɪts] .
On that day , the Jin troops emerged from three gates .
在 那 天 , 这 斤 军队 出现 从 三 大门 .

当日晋兵分三门而出。

- ['pɜːrsənəli] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['plætfɔːrm] .
Yanzhang personally went up to the general's platform .
- 亲自 去 向上 到 这 将军的 平台 .

彦章亲上将台，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
Seeing the city walls ,
看到 这 城市 墙壁 ,

看见城上，

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [feɪk] ['bænərz] .
The walls were covered with fake banners .
这 墙壁 是 涵盖 和 伪造的 横幅 .

墙边尽是虚糊旌旗，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] ['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
No one is guarding it .
不 一 是 守护 它 .

无人守护。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['soʊldʒɚz] [weɪst] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
Again , the soldier's waist was visible .
再次 , 这 士兵的 腰部 曾是 可见的 .

又见军士腰下，

[iːtʃ] ['baɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['pækɪdʒ] .
Each binding and package .
每个 结合 和 包裹 .

各束缚包裹。

[jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Yan Zhang thought to himself :
严 张 想法 到 他自己 :

彦章心中暗忖：

" [ðə; ði] [dʒɪn] [truːps] [mʌst; məst] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [fuːd] . "
" The Jin troops must be running out of food . "
" 这 斤 军队 必须 是 跑步 出去 的 食物 . "

“晋兵必是粮尽，

[aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] ['aʊt,gənd]
Outnumbered and outgunned
寡不敌众 和 火力不足

势孤力寡，

[fɜːrst] , [prɪ'per] [tuː; tə] [wɔːk] .
First , prepare to walk .
第一的 , 准备 到 走 .

先准备走路。”

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'mænd] ['plætfɔːrm] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] :
He then descended from the command platform and issued the order :
他 然后 下降 从 这 命令 平台 和 发布 这 命令 :

遂下将台传令云：

" ['ɔːrdər] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [splɪt] ['ɪntuː] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wɪŋz] . "
" Order the two armies to split into left and right wings . "
" 命令 这 二 军队 到 分裂 进入 左边 和 正确的 翅膀 . "

“令两军分左右为翼，

[ɪf] ['viktəriz] [ɑːr; ər] [ə'tʃiːvd] [bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] . . .
If victories are achieved both before and after . . .
如果 胜利 是 已达成 两个都 前 和 后 . . .

如前后得胜，

[traɪ] [jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
Try your best to catch up .
尝试 你的 最好的 到 抓住 向上 .

尽力追赶，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɔːŋ] [tuː; tə] [saʊnd] .
Waiting for the gong to sound .
等待 为了 这 锣 到 声音 .

直待鸣金，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [rɪ'triːt] .
Only then can one retreat .
仅有的 然后 能 一 撤退 .

方许退步。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ʒei] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [rɪr] ['ɑːrmi] .
He ordered Ge Congzhou to lead the rear army .
他 订购 葛 - 到 带领 这 后部 军队 .

就叫葛从周领住后军，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [truːps] .
He personally led the troops .
他 亲自 引领 这 军队 .

亲自进兵。

[ðə; ði] [mætʃ] [ðæt] [deɪ] ,
The match that day ,
这 匹配 那 天 ,

当日对阵，

[ðə; ði] [drʌmz] [biːt] ['laʊdli] .
The drums beat loudly .
这 鼓 打 高声 .

鼓声大振，

- [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
Yanzhang took action .
- 采取 行动 .

彦章出马，

[ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
On the front lines .
在 这 正面 线条 .

在阵前。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [hɪm'self] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [flæg] ,
The Prince of Jin himself arrived at the gate flag ,
这 王子 的 斤 他自己 到达的 在 这 门 旗帜 ,

晋王自至门旗下，

['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒestʃərɪŋ] :
Pointing and gesturing :
指向 和 做手势 :

挥鞭指点：

[huː] [wɪl] [step] ['fɔːrwərd] ?
Who will step forward ?
WHO 将要 步 向前 ?

“谁人向前？”

[wʌn] ['dʒen(ə)rəl] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [roʊd] [aʊt] .
One general responded and rode out .
一 一般的 回应 和 骑 出去 .

一将应声出马，

[ðæt] [ɪz] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
That is peace and tranquility .
那 是 和平 和 宁静 .

乃安休休也。

[kən'frʌntɪŋ] - ,
Confronting Yanzhang ,
面对 - ,

与彦章交锋，

[nɑːt] [ten] [raʊndz] ,
Not ten rounds ,
不是 十 回合 ,

不十合，

- [stæbd] [æn; ən] - [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .
Yanzhang stabbed An Xiuxiu off his horse with his spear .
- 刺伤 一个 - 离开 他的 马 和 他的 矛 .

彦章枪刺安休休于马下。

- ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] - [tuː; tə][ə; eɪ]['duːəl] .
Yanzhang shouted out his name and challenged Yanzhang to a duel .
- 喊叫 出去 他的 姓名 和 挑战 - 到 一个 决斗 .

彦章大呼姓名搦战，

[tæŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['zuː] ['ætən] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [fɔːt] - [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz]
Tang general Xue Atan went out and fought Yanzhang for more than ten rounds
唐 一般的 薛 阿坦 去 出去 和 战斗 - 为了 更多的 比 十 回合
.
:
.

唐将薛阿檀出马与彦章战十余合，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [ə'gen] .
He was stabbed to death again .
他 曾是 刺伤 到 死亡 再次 .

又被刺死。

[tæŋz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
Tang's formation was in disarray .
唐氏 形成 曾是 在 混乱 .

唐阵势乱，

[ðə; ði] [truːps] [ri'triːtid] [fɜːrst] .
The troops retreated first .
这 军队 撤退 第一的 .

众军先退。

[li] [hɑnzi]
Li Hanzhi
李 汉志

李罕芝、

['fuː] - [tuː] ['keɪsɪz] [wɜːr; wər] [poʊ'spoʊnd] .
Fu Cunshen's two cases were postponed .
傅 - 二 案例 是 推迟 .

傅存审两个押后，

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [flæŋks] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [aʊt] .
Yanzhang pointed to the two flanks and ordered them to charge out .
- 尖 到 这 二 侧翼 和 订购 他们 到 收费 出去 .

彦章指两翼军冲出，

[ðə; ði] [dʒɪn] ['ɑːrmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [dɪ'fiːt] .
The Jin army suffered a major defeat .
这 斤 军队 遭受 一个 主要的 击败 .

晋兵大败，

- ['pɜːrsənəli] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ,
Yanzhang personally led a large army ,
- 亲自 引领 一个 大的 军队 ,

彦章自率大军，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['sɪti] [wɔːl] .
They chased them to the foot of the north city wall .
他们 追逐 他们 到 这 脚 的 这 北 城市 墙 .

追赶至北城下，

[ðə; ði] [tæŋ] ['ɑːrmi] [dɪd] [nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
The Tang army did not enter the city .
这 唐 军队 做过 不是 进入 这 城市 .

唐军皆不入城，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [ˌnɔːrθ'west] .
They all headed northwest .
他们 全部 标题 西北 .

皆望西北而去。

[ljɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [li] - ,
Liang Jiang Li Si'an ,
梁 江 李 - ,

梁将李思安、

[l'juː] [ˌdʒiː'dʒuːn] [led] [ðə; ði] [frʌnt] [truːps] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ,
Liu Zhijun led the front troops to catch up ,
刘 志军 引领 这 正面 军队 到 抓住 向上 ,

刘知俊引前部尽赶，

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .
Yanzhang saw that the north gate was wide open .
- 锯 那 这 北 门 曾是 宽的 打开 .

彦章见北城门大开，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['soʊldʒərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
There were no soldiers on the city walls .
那里 是 不 士兵 在 这 城市 墙壁 .

城上又无军马，

[in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Instructing the central army to seize the city ,
指导 这 中央 军队 到 抢占 这 城市 ,

指点中军抢城，

['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['raɪdərz] [led] [ðə; ði] [wei] .
Several dozen riders led the way .
一些 打 骑手 引领 这 方式 .

数十骑当先而进。

- [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
Yanzhang was behind him .
- 曾是 在后面 他 .

彦章在背后，

[spɜːr] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['gæləp] ['fɔːrwərd] .
Spur the horse on and let it gallop forward .
刺 这 马 在 和 让 它 驰骋 向前 .

加鞭纵马，

[ˌaɪ 'tiː] ['bræntʃɪz] [ɔːf] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːntə] [roʊd] .
It branches off directly onto Yongcheng Road .
它 分支 离开 直接地 到 永城 路 .

直叉到雍城道边。

['zuː] [tiːʃən] , [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] , ['siːkrətli] [sɔː] - ['pɜːrsənəli] ['entər] [fɜːrst] .
Xue Tieshan , who was on the city wall , secretly saw Yanzhang personally enter first .
薛 铁山 , WHO 曾是 在 这 城市 墙 , 偷偷 锯 - 亲自 进入 第一的 .

城上薛铁山窃见彦章亲自先入，

[ðeɪ] [tʃɪrd] ['saɪləntli] .
They cheered silently .
他们 欢呼 默默 .

暗暗喝彩。

[ə; eɪ] ['klæpər] ['saʊndɪd] .
A clapper sounded .
一个 拍板 听起来 .

一声梆子响，

[bəuθ] ['krɔːsˌbəʊz] ['faɪərd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Both crossbows fired simultaneously .
两个都 弩 被解雇 同时地 .

两边弓弩齐发，

['ærəus] [reɪnd] [daʊn] .
Arrows rained down .
箭头 下雨了 向下 .

箭如雨下，

[ðoʊz] [huː] [rʌʃt] [tuː; tə] ['entər] [ɔːl] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] .
Those who rushed to enter all fell into the trap .
那些 WHO 匆忙 到 进入 全部 跌倒 进入 这 陷阱 .

争先入门者尽落陷马坑去。

- [ɪz] ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [bæk] .
Yanzhang is reining in his horse and heading back .
- 是 缰绳 在 他的 马 和 标题 后退 .

彦章正勒马回，

[æn; ən] ['æroʊ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .
An arrow struck his right arm .
一个 箭 击 他的 正确的 手臂 .

一箭正射中右臂，

- [dɪs'maʊntid] .
Yanzhang dismounted .
- 下马 .

彦章翻身下马。

[hiː; hi] - [bɜːrst] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
He Heihu burst out from inside the door .
他 - 爆裂 出去 从 里面 这 门 .

贺黑虎从门内杀出，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [kɪl] - .
He went straight to kill Yanzhang .
他 去 直的 到 杀 - .

径来杀彦章。

[bʌt; bət]['saɪmə][jiː; ji][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .
But Sima Ye was obtained .
但 西玛 叶 曾是 获得 .

却得司马邺、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm]
Zhang Cunjing and his two companions risked their lives to rescue them
张 - 和 他的 二 同伴 冒险 他们的 生活 到 救援 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
from the city .
从 这 城市 .

张存敬两个死命救出城去了。

['sɑːrdʒənt] [stændz] [aʊt] ,
Sergeant stands out ,
军士 站立 出去 ,

军士突出，

[ljɑːŋ] ['soʊldʒərz] ['træmpld] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Liang soldiers trampled each other .
梁 士兵 践踏 每个 其他 .

梁兵自相践踏，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [pɪts] .
Countless people filled in the trenches and pits .
无数 人们 已填 在 这 战壕 和 坑 .

落堑填坑者无数。

[wen] [ʒei] - ['heɪstɪli] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
When Ge Congzhou hastily withdrew his troops ,
什么时候 葛 - 草草 退出 他的 军队 ,

葛从周急收军时，

[li] [hɑnzi]
Li Hanzhi
李 汉志

李罕芝、

['fuː] - [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] [ænd; ənd] [ə'tækt] [bæk] .
Fu Cunshen split into two groups and attacked back .
傅 - 分裂 进入 二 团体 和 遭到攻击 后退 .

傅存审分两路杀回，

[li'æŋz] ['ɑːrmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'fiːt] .
Liang's army suffered a great defeat .
梁氏 军队 遭受 一个 伟大的 击败 .

梁兵大败，

[bʌt; bət] [ʃæŋ] [ræŋ] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd]
But Shang Rang led an army to intercept them from the side and
但 尚 响铃 引领 一个 军队 到 截距 他们 从 这 边 和
['reskjuː] [ðem; ðəm] .
rescue them .
救援 他们 .

却得尚让引一军从侧首截出救了。

[li] [hɑnzi] [led] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Li Hanzhi led the victorious army into the city .
李 汉志 引领 这 胜利者 军队 进入 这 城市 .

李罕芝引得胜军进城。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʒei] - [hæd; həd] ['gæðərd] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [truːps] ,
By the time Ge Congzhou had gathered the defeated troops ,
经过 这 时间 葛 - 有 聚集 这 战败 军队 ,

葛从周比及收拾败军，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪndʒərd] [ɪz] [lɑːrdʒ] .
The number of injured is large .
这 数字 的 受伤 是 大的 .

伤者数多。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ['reskjuːd] - [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [tent] .
The two generals rescued Yanzhang and brought him into their tent .
这 二 将军们 获救 - 和 带来 他 进入 他们的 帐篷 .

二将救彦章到帐中，

[kɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['medɪk] .
Call for a medic .
称呼 为了 一个 医护人员 .

唤行军医者，

[juːz] ['aɪərn] ['twiːzərz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [boʊlt] .
Use iron tweezers to remove the crossbow bolt .
使用 铁 镊子 到 消除 这 弩 螺栓 .

用铁镊镊出弩箭头，

[stʌf] [ðə; ði] [wuːnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wuːnd] ['medɪs(ə)n] .
Stuff the wound with the wound medicine .
东西 这 伤口 和 这 伤口 药品 .

将金疮药塞掩疮口，

[hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'kuːpəˌreɪtid] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
He only recuperated in his tent .
他 仅有的 已康复 在 他的 帐篷 .

只在帐中养病，

[rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] .
Remain inactive .
保持 不活跃 .

按兵不动。

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] - ['eksɪkjuːtɪd] [æn; ən] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Meanwhile , Wang Yanzhang executed An Xiuxiu and the others .
同时 , 王 - 执行 一个 - 和 这 其他的 .

却说王彦章又斩了安休休等，

[ɪts] [pre'stiːʒ] [sɔːd] .
Its prestige soared .
它是 声望 飙升 .

威声大振，

['piːp(ə)l] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] .
People far and near were astonished .
人们 远的 和 靠近 是 惊讶 .

远近皆惊，

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ʌn'broʊkən] .
The connection remains unbroken .
这 联系 遗迹 未破 .

连络不绝。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [sed] :
The King of Jin gathered his followers to discuss the matter and said :
这 国王 的 斤 聚集 他的 追随者 到 讨论 这 事情 和 说 :

晋王聚众商议曰：

" - [ðen] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sɪti] . "
" Yanzhang then occupied the northern city . "
" - 然后 占领 这 北方 城市 . "

“彦章又据北城，

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər][wɪð; wɪθ] [wɪŋz]
Like a tiger with wings
喜欢 一个 老虎 和 翅膀

如虎生翼，

[kwɑːŋ] [leɪ] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [kɪld] ['feɪməs] ['dʒenrəlz] .
Kuang Lei has repeatedly killed famous generals .
匡 雷 有 反复 被杀 著名的 将军们 .

况累斩名将，

['aʊər; ɑːr] [truːps] - [mə'ræl] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] [krʌʃt] .
Our troops ' morale has been completely crushed .
我们的 军队 - 士气 有 到过 完全地 碎 .

吾兵锐气皆挫，

[ðɪs] [θiːf] [held] [bæk] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [faɪt] .
This thief held back his troops and refused to fight .
这 贼 握住 后退 他的 军队 和 拒绝 到 斗争 .

此贼按兵不战，

[ɪf] [ðə; ði] [sɔːr] [riːə'pɪəz] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hiːld]
If the sore reappears once it has healed
如果 这 疮 再次出现 一次 它 有 已治愈

若一旦疮愈复出，

[huː] [kæn; kən][stɑːp][ðem; ðəm] ?
Who can stop them ?
WHO 能 停止 他们 ?

谁能挡之。”

[li] [sɪjuːɑːn] [sed] :
Li Siyuan said :
李 思源 说 :

李嗣源曰：

" [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ðɪs] [θiːf] . "
" One person can defeat this thief . "
" 一 人 能 击败 这 贼 . "

“一人可破此贼。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] :
The King of Jin asked :
这 国王 的 斤 问 :

晋王问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[wen] [ðə; ði] [faɪv] ['mɑːkwɪsiz] [rɪ'beld] [ɪn]['taijuː'aːn] ,
When the Five Marquises rebelled in Taiyuan ,
什么时候 这 五 侯爵夫人 叛乱 在 太原 ,

昔五侯反太原时，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs] [duː] [tuː; tə] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
The person who was suffering from illness due to filial piety ,
这 人 WHO 曾是 痛苦 从 疾病 到期的 到 孝 虔诚 ,

存孝病挟的那人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['gaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Gao and his given name is Siji .
他的 姓 是 高 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓高名思继，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [dɔŋpɪŋ] ['priːfektʃər] , , ['ʃæn'dŋ] .
He was from Dongping Prefecture , Yunzhou , Shandong .
他 曾是 从 东平 州 , 云州 , 山东 .

是山东郓州东平府人氏，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Because of filial piety , he was allowed to return home .
因为 的 孝 虔诚 , 他 曾是 允许 到 返回 家 .

因存孝放他还家，

['fɑːrmɪŋ] [ɪz][ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] .
Farming is their livelihood .
农业 是 他们的 生计 .

耕锄为活。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
The son went to fetch this person .
这 儿子 去 到 拿来 这 人 .

儿去调取这人前来，

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] !
The enemy will surely be defeated !
这 敌人 将要 一定 是 战败 !

破贼必矣！”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Prince of Jin was overjoyed .
这 王子 的 斤 曾是 欣喜若狂 .

晋王大喜，

[ðeɪ] [kɔːld] [sɪjuːɑːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːrti] .
They called Siyuan and his party .
他们 称为 思源 和 他的 派对 .

叫嗣源一行。

['miːnwaɪl] , [sɪjuːɑːn] [pækt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
Meanwhile , Siyuan packed his belongings .
同时 , 思源 包装 他的 财物 .

却说嗣源收拾行装，

[maʊnt] [jʊr; jər] [sɔːrd] [ænd; ənd] [raɪd] [jʊr; jər] [hɔːrs] .
Mount your sword and ride your horse .
山 你的 剑 和 骑 你的 马 .

跨刀上马，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
It came straight to Shandong .
它 来了 直的 到 山东 .

直抵山东而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['gaʊ] - ['rezɪdəns] , [aɪ] [dɪs'maʊntid] .
Upon arriving at Gao Siji's residence , I dismounted .
之上 抵达 在 高 - 住宅 , 我 下马 .

访至高思继门首下马，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two were overjoyed to see each other .
这 二 是 欣喜若狂 到 看 每个 其他 .

二人相见大喜，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
He recounted all the events of the past .
他 叙述 全部 这 活动 的 这 过去的 .

尽诉前事。

[ˌes 'aɪ][dʒi] [sed] :
Si Ji said :
硅 季 说 :

思继曰：

“ [sɪns] - ['kæptʃərd] [ˌem 'iː] ”
“ Since Yongnan captured me ”
“ 自从 - 捕获 我 ”

“自勇南公擒我，

[sper] [hɪz; ɪz] [laɪf]
Spare his life
空闲的 他的 生活

饶了性命，

[kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
Come back to Shandong .
来 后退 到 山东 .

回山东来，

[aɪ] [vaʊ] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] .
I vow not to engage in a confrontation with anyone .
我 发誓 不是 到 从事 在 一个 对抗 和 任何人 .

誓不与人相持，

['sevrəl] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Several years have passed since then .
一些 年 有 通过了 自从 然后 .

今已数年，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːdi][ænd; ənd] [θriː] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .
This is a good body and three acres of land .
这 是 一个 好的 身体 和 三 英亩 的 土地 .

自是善身三顷地，

[peɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [plaʊ] .
Pay with a plow .
支付 和 一个 犁 .

付首一张犁，

" [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'skʌs] ['mɪləteri] ['mætərz] . "
" We will no longer discuss military matters . "
" 我们 将要 不 更长 讨论 军队 事情 . "

不复再言武事。”

[sɪjuːɑːn] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Siyuan saw that Siji had no intention of following him .
思源 锯 那 - 有 不 意图 的 下列的 他 .

嗣源见思继苦无相从之意，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
Thinking about this person ,
思维 关于 这 人 ,

暗想此人，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz] [prə'voʊk] [ðem; ðəm] .
The only thing we can do is provoke them .
这 仅有的 事物 我们 能 做 是 惹 他们 .

只可以言激之。

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Siyuan said :
思源 说 :

嗣源曰：

" [ðə; ði] [θroʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [held] [baɪ] ['veriəs] ['fjuːd(ə)l][lɔːds] . "
" The thrones of the world are held by various feudal lords . "
" 这 王座 的 这 世界 是 握住 经过 各种各样的 封建 领主们 . "

“天下王位各镇诸侯，

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [neɪm] .
Everyone has heard of the general's name .
每个人 有 听到 的 这 将军的 姓名 .

皆闻将军之名，

[laɪk] ['θʌndər] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] ,
Like thunder in the ears ,
喜欢 雷 在 这 耳朵 ,

如雷灌耳，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
They were full of admiration .
他们 是 满的 的 钦佩 .

称羡不已。

[aɪ] [fɔːt] [ə'genst] ['wæŋ] - .
I fought against Wang Yanzhang .
我 战斗 反对 王 - .

吾与王彦章交兵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɔːf] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
They were driven off the battlefield .
他们 是 驱动 离开 这 战场 .

被赶下阵来。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] :
My name is :
我的 姓名 是 :

我叫：

- [jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
' Yan Zhang ,
- 严 张 ,

'彦章，

[kʌm] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] [naʊ] ,
Come and chase me now ,
来 和 追赶 我 现在 ,

今来赶我，

[nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] ,
Not surprising ,
不是 奇怪 ,

不足为奇，

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] ?
Do you wish to be a hero ?
做 你 希望 到 是 一个 英雄 ?

汝欲为好汉，

[ænd; ənd] [siːs] [hɔs'tilitiz] [ænd; ənd] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] .
And cease hostilities and refrain from fighting .
和 停止 敌对行动 和 避免 从 斗争 .

且停兵不战，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['gaʊ] - , [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['ʃæn'dɪŋ] , [huː] [wiːldz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['aɪərn]
I have heard of Gao Siji , the man from Shandong , who wields a mighty iron
我 有 听到 的 高 - , 这 男人 从 山东 , WHO 挥舞 一个 强大的 铁
[spɪr] [ænd; ənd] [raɪdz] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .
spear and rides a white horse .
矛 和 骑行 一个 白色的 马 .

吾闻山东浑铁枪白马高思继，

['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
Heroes of the world
英雄 的 这 世界

世之英杰，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He possesses the courage to withstand ten thousand men .
他 拥有 这 勇气 到 经受 十 千 男人 .

有万夫不挡之勇，

[let] [ˌem 'iː] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
Let me invite him .
让 我 邀请 他 .

待我请来，

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I will fight against you .
我 将要 斗争 反对 你 .

与汝对敌。'

['wæŋ] - ['lisnd] [tuː; tə][maɪ] ['boʊstfl] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Wang Yanzhang listened to my boastful words on the battlefield .
王 - 听着 到 我的 自夸 字 在 这 战场 .

王彦章听吾阵前夸言，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
He shouted angrily :
他 喊叫 愤怒地 :

忿然大叫：

- [ɪf] [aɪ] [dəunt] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] [ə'gen] , -
' If I don't come to challenge them again , '
- 如果 我 不 来 到 挑战 他们 再次 , -

'我再不来索战，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
You shall go and invite him .
你 将 去 和 邀请 他 .

待汝去请来，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌm] , [ðæts] [faɪn] .
If you don't come , that's fine .
如果 你 不 来 , 那就是 美好的 .

不来便罢，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][dʒɪbaʊ] ['maʊnt(ə)n]
If you come to Jibao Mountain
如果 你 来 到 吉宝 山

若到这鸡宝山来，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] !
I will definitely capture him !
我 将要 确实 捕获 他 !

我定擒住他！'

['æftər] ['gaʊ] - ['lisnd] ,
After Gao Siji listened ,
后 高 - 听着 ,

"高思继听罢，

[ˌaɪ 'tiː] [ig'naitid] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
It ignited a fire in my heart .
它 点燃 一个 火 在 我的 心 .

激得心头火起，

[smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,
Smoke in the mouth ,
抽烟 在 这 嘴 ,

口内生烟，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['kwɪkli] [prɪ'per] [ðə; ði] [waɪt] ['drægən] [hɔːrs] [sɔːŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ! "
" Quickly prepare the White Dragon Horse Song on both sides ! "
" 迅速地 准备 这 白色的 龙 马 歌曲 在 两个都 侧面 ! "

"左右快备白龙马宋，

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðɪs] [θiːf] ! "
" Let me go and capture this thief ! "
" 让 我 去 和 捕获 这 贼 ! "

待我去擒此贼！"

[iːtʃ] [dɔnd] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] [hɔːrs] .
Each donned their armor and mounted their horse .
每个 穿戴 他们的 盔甲 和 安装 他们的 马 .

各披挂上马，

[soʊ] [hiː; hi] [left] ['ʃæn'djŋ] .
So he left Shandong .
所以 他 左边 山东 .

遂离了山东，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [baʊ'ʃɑːn] .
Heading towards Baoshan .
标题 向 宝山 .

望鸡宝山进发。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪs] [ɪz] [fæst] .
The days are long and the pace is fast .
这 天 是 长的 和 这 步伐 是 快速地 .

日长步紧，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['slæntɪŋ] .
The wind is strong and slanting .
这 风 是 强的 和 斜 .

风急行斜，

[laɪk] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] [ðæt] ['nevər] [fɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Like a shooting star that never falls to the ground .
喜欢 一个 射击 星星 那 绝不 瀑布 到 这 地面 .

好似流星不落地，

[laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] .
Like an arrow suddenly released from a crossbow .
喜欢 一个 箭 突然 发布 从 一个 弩 .

犹如弩箭乍离弦。

[ðə; ði] [tuː] [droʊv] [ɔːf] .
The two drove off .
这 二 驾驶 离开 .

二人奔驰，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [tæŋ] [kæmp] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
They arrived at the Tang camp in a few days .
他们 到达的 在 这 唐 营 在 一个 很少 天 .

不日已到唐营，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] .
Come and see the Prince of Jin .
来 和 看 这 王子 的 斤 .

来见晋王。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Prince of Jin was overjoyed .
这 王子 的 斤 曾是 欣喜若狂 .

晋王大喜，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .
He was ordered to sit down and offer his consolation .
他 曾是 订购 到 坐 向下 和 提供 他的 安慰 .

命坐慰劳了。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The Prince of Jin said :
这 王子 的 斤 说 :

晋王说：

['wæŋ] - [hæz; həz] [bi'hedid] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] .
Wang Yanzhang has beheaded countless people .
王 - 有 斩首 无数 人们 .

“王彦章斩首无算，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] .
The soldiers were demoralized .
这 士兵 是 士气低落 .

军士丧气，

[pliːz] , ['dʒen(ə)rəl] , [lend] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] .
Please , General , lend me your assistance .
请 , 一般的 , 借 我 你的 协助 .

请将军相助。”

[ˌes 'aɪ][dʒi] [sed] :
Si Ji said :
硅 季 说 :

思继曰：

" [let] [ˌem 'iː] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] ['muːvmənts] . "
" Let me observe their movements . "
" 让 我 观察 他们的 移动 . "

“容吾观其动静。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn]['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
The King of Jin hosted a banquet in his honor .
这 国王 的 斤 托管 一个 宴会 在 他的 荣誉 .

晋王置酒待之。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] . . .
To know what happens next . . .
到 知道 什么 发生 下一个 . . .

要知后事若何？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːmənteri]
Zhuo Wuzi's Commentary
卓 - 评论

卓吾子评

[jæn]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kɪld] ['kaʊntləs] [dʒɪn]['soʊldʒərz] .
Yan Zhang killed countless Jin soldiers .
严 张 被杀 无数 斤 士兵 .

彦章杀伤晋兵无算，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [gɔːŋ] , [li] -
If it weren't for the miraculous intervention of Yongnan Gong , Li Jinwang
如果 它 不是 为了 这 神奇 干涉 的 - 锣 , 李 -
[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt]
would not have been able to achieve such a feat
会 不是 有 到过 有能力的 到 达到 这样的 一个 特技

而李晋王若非勇南公显圣，

['ɔːlmoʊst] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Almost inevitable .
几乎 不可避免的 .

几乎不免。

[ljɑːŋ] ['soʊldʒərz] [ə'gen] [di'mɑːndid] ['bæt(ə)l] .
Liang soldiers again demanded battle .
梁 士兵 再次 要求 战斗 .

复又梁兵索战，

[ðə; ði] [kɔːrt] ['sʌmənd] ['gaʊ] - [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
The court summoned Gao Siji to defend against the enemy .
这 法庭 被召唤 高 - 到 保卫 反对 这 敌人 .

征请高思继抵敌，

[ðɪs] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔɪntləs] [skiːm] !
This seems like a pointless scheme !
这 似乎 喜欢 一个 无意义 方案 !

似亦无聊之计耳！

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [eɪt] : - ['klevərli] [kɪlz] ['gaʊ] -
Chapter Thirty - Eight : Yanzhang Cleverly Kills Gao Siji
章 三十 - 八 : - 巧妙地 杀戮 高 -

第三十八回 彦章智杀高思继

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] ['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .
Suddenly , news arrived that Wang Yanzhang was challenging them to battle .
突然 , 消息 到达的 那 王 - 曾是 具有挑战性的 他们 到 战斗 .

忽报王彦章搦战，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [led] [ˌes 'aɪ] [dʒi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [maʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
The King of Jin led Si Ji to a high mound to look out for him .
这 国王 的 斤 引领 硅 季 到 一个 高的 冢 到 看 出去 为了 他 .

晋王引思继于高阜望之，

[ˌes 'aɪ] [dʒi] [stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Si Ji stood by his side .
硅 季 站立 经过 他的 边 .

思继侍立于侧。

['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

时，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The Prince of Jin pointed and said :
这 王子 的 斤 尖 和 说 :

晋王指曰：

" ['ʌndər] [ðə; ði] ['kænəpi] , "
" Under the canopy , "
" 在下面 这 树冠 , "

“麾盖之下，

[wʌn] [huː] [stændz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spɪr] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
One who stands with a spear across his horse ,
一 WHO 站立 和 一个 矛 穿过 他的 马 ,

横枪立马者，

['wæŋ] - .
Wang Yanzhang .
王 - .

王彦章也。”

[ˌes 'aɪ][dʒi] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪntər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Si Ji then followed the direction of the pointer and looked at it .
硅 季 然后 随后 这 方向 的 这 指针 和 看起来 在 它 .

思继亦随指看之，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɔːr] [æn; ən] [im'brɔidəd] [roʊb] [ænd; ənd]['goʊldən]['ɑːrmər] .
He saw that the man wore an embroidered robe and golden armor .
他 锯 那 这 男人 穿着 一个 绣花 长袍 和 金的 盔甲 .

见其人绣袍金甲，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛，

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] ['eməˌneɪtid] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
A murderous aura emanated from them .
一个 杀人犯 灵气 散发 从 他们 .

杀气腾腾。

[ˌes 'aɪ][dʒi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] :
Si Ji said to the Prince of Jin :
硅 季 说 到 这 王子 的 斤 :

思继与晋王曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] . . . "
" Although I am not talented . . . "
" 虽然 我 是 不是 才华横溢 . . . "

“臣虽不才，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] ! "
" I am willing to lead the troops into battle ! "
" 我 是 愿意的 到 带领 这 军队 进入 战斗 ! "

愿领兵出战！”

[hiː; hi] [ðen] [dɔnd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] , [græbd] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then donned his armor , grabbed his spear , and mounted his horse .
他 然后 穿戴 他的 盔甲 , 抓住 他的 矛 , 和 安装 他的 马 .

遂披挂绰枪上马，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
Head straight to the front lines ,
头 直的 到 这 正面 线条 ,

直出阵前，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [streɪt] [æt; ət] - .
He thrust his spear straight at Yanzhang .
他 推力 他的 矛 直的 在 - .

挺枪直取彦章。

- ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Yanzhang hurriedly returned the carriage .
- 匆匆 返回 这 运输 .

彦章急架相还，

[ðə; ði] [tuː] [iks'tʃeindʒd] ['hɔːrsɪz] .
The two exchanged horses .
这 二 交换 马匹 .

二人交马，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
It was a match made in heaven .
它 曾是 一个 匹配 制成 在 天堂 .

正是棋逢敌手，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkər] ,
When you encounter a good worker ,
什么时候 你 遇到 一个 好的 工人 ,

木遇良工，

[ðæt] [skriːm] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] !
That scream is good for killing !
那 尖叫 是 好的 为了 杀 !

叫声好杀！

[haʊ] [soʊ] :
How so :
如何 所以 :

怎见得：

[ðə; ði] [drʌmz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndər] .
The drums on both sides sounded like thunder .
这 鼓 在 两个都 侧面 听起来 喜欢 雷 .

两边鼓响震天雷，

[ðə; ði] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndər] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
The gongs sounded like thunder on the spot .
这 锣 听起来 喜欢 雷 在 这 点 .

就地锣鸣如霹雳。

[men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [fɔːt] ['despərətli] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
Men and horses fought desperately for supremacy on the front lines .
男人 和 马匹 战斗 绝望地 为了 霸权 在 这 正面 线条 .

人马军前舍命争雄，

['ʃɑːpəniŋ] [ænd; ənd]['həuniŋ] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə]
Sharpening and honing swords and spears
磨利 和 磨砺 剑 和 长矛

刀枪练磨，

[its] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['sʌmən] ['nɛzhɑː] .
It's as if the Buddha himself could summon Nezha .
它是 作为 如果 这 佛 他自己 可以 召唤 哪吒 .

恶似那如来会下哪咤，

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [flægz] ;
Waving the five flags ;
挥手 这 五 旗帜 ;

摇动五方旗；

['ɔːrə] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Aura and shadow greet each other ,
灵气 和 阴影 迎接 每个 其他 ,

气影相迎，

[laɪk] [ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [steɪts] [dɪ'sendɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dʒelifɪʃ] .
Like the great saint of the four states descending upon the jellyfish .
喜欢 这 伟大的 圣 的 这 四 各州 下降 之上 这 海蜇 .

犹如那四州大圣降水母。

[neɪl] - [tuː; tə] - [neɪl]
Nail - to - nail
指甲 - 到 - 指甲

钉擦钉，

[twɪn] [muːnz] ;
Twin **Moons** **;**
双 月亮 ;

双摩皓月;

['ɑːrmərd] ['ɑːrmər] ,
Armored **Armor** **,**
装甲 盔甲 ,

甲跄甲,

[ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪlvər] ['maʊnt(ə)n] .
Shoot **at** **the** **Silver** **Mountain** **.**
射击 在 这 银 山 .

对射银山。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː] [strɪps] ,
Two strips ,
二 条状物 ,

两条条，

[kɑːn'keɪv] [swet] ['drægən] ;
Concave sweat dragon ;
凹 汗 龙 ;

凹面混汗龙；

[wʌn] [per] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]
One pair at a time
一 一对 在 一个 时间

一对对，

['beiʃən] [waɪt] - [b'raʊd] ['taɪgər] .
Bashan White - browed Tiger .
巴山 白色的 - 眉毛 老虎 .

巴山白额虎。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
The two fought each other for a day .
这 二 战斗 每个 其他 为了 一个 天 .

二人混杀了一日，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
They fought for over three hundred rounds .
他们 战斗 为了 超过 三 百 回合 .

斗上三百余合，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɔːŋz] [tuː; tə] [saʊnd] , ['sɪgnəlɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
The Prince of Jin ordered the gongs to sound , signaling a retreat .
这 王子 的 斤 订购 这 锣 到 声音 , 信号传导 一个 撤退 .

晋王叫鸣金收军，

[bəuθ] [saɪdz] [led] [ðer; ðər] [truːps] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [kæmps] .
Both sides led their troops back to their camps .
两个都 侧面 引领 他们的 军队 后退 到 他们的 营地 .

两下各领兵回营。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['wæŋ] - ,
Now , let's talk about Wang Yanzhang ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 王 - ,

却说王彦章，

[bæk] [æt; ət] [beɪs] [kæmp] ,
Back at base camp ,
后退 在 根据 营 ,

回到本营，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] :
He said to those around him :
他 说 到 那些 大约 他 :

谓左右曰：

" ['gaʊ] - ['sɔːrdzmənʃɪp] [ɪz] ['veri] [skɪld] . "
" Gao Siji's swordsmanship is very skilled . "
" 高 - 剑术 是 非常 熟练 . "

“高思继刀法甚熟，

[truː] ['raɪv(ə)l] ,
True rival ,
真的 竞争对手 ,

真吾敌手，

[ɪf] [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪð'drɔːn] .
If the troops are not withdrawn .
如果 这 军队 是 不是 撤回 .

若不收兵，

[ðeɪ] ['nɪrli] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] .
They nearly lost their lives to this man .
他们 几乎 丢失的 他们的 生活 到 这 男人 .

险丧此人之手。

[wiːl] [juːz] [ə; eɪ] ['kaʊntərəˌtæk] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [straɪk] .
We'll use a counterattack tomorrow to strike .
出色地 使用 一个 反击 明天 到 罢工 .

来日用回马枪挑之，

[wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [wɪn] !
We will surely win !
我们 将要 一定 赢 !

必全胜矣！”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
He mounted his horse and led his army into battle .
他 安装 他的 马 和 引领 他的 军队 进入 战斗 .

上马引军来战，

['gaʊ] - ['ɔːlsoʊ] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ['oʊvər] .
Gao Siji also led his army over .
高 - 还 引领 他的 军队 超过 .

高思继亦引军来，

[ðə; ði] [tuː] [fɔr'meɪʃənz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two formations faced each other .
这 二 阵型 面对 每个 其他 .

两阵对圆，

[bəuθ] ['dʒenrəlz] ['mɑːtʃt] [aʊt] [tə'geðər] .
Both generals marched out together .
两个都 将军们 行军 出去 一起 .

二将齐出。

- [sed] :
Yanzhang said :
- 说 :

彦章曰：

" [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['vɪktər] . "
" I must now decide the victor . "
" 我 必须 现在 决定 这 胜利者 . "

“吾今须决胜负，

" [duː][nɑːt] [rɪ'triːt] ! "
" Do not retreat ! "
" 做 不是 撤退 ! "

不可收兵！”

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] ['oʊvər] .
After they finished speaking , the two horses crossed over .
后 他们 完成的 请讲 , 这 二 马匹 交叉 超过 .

言讫二马相交，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['fɪfti] [raʊndz] .
The two fought for another fifty rounds .
这 二 战斗 为了 其他 五十 回合 .

二人又战五十余合。

- , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪn] , [θɔːt] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] .
Yanzhang , seeing that he could not win , thought of continuing the fight .
- , 看到 那 他 可以 不是 赢 , 想法 的 继续 这 斗争 .

彦章见赢不得思继，

[tɜːrn] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] .
Turn the horse back .
转动 这 马 后退 .

拨回马，

[hiː; hi] ['drægd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [left] .
He dragged his gun and left .
他 拖拽 他的 枪 和 左边 .

拖枪便走。

[ˌes 'aɪ] - - [wʌz; wəz] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] ['hezɪtənt] .
Si Jiyi Yanzhang was timid and hesitant .
硅 - - 曾是 胆小 和 犹豫不决 .

思继疑彦章怯已，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp] .
I wish I could catch up .
我 希望 我 可以 抓住 向上 .

恨不得赶上，

[ðeɪ] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɔːf] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
They let go of the horses and rushed off the battlefield .
他们 让 去 的 这 马匹 和 匆忙 离开 这 战场 .

放开马赶下阵来。

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
Yanzhang turned around ,
- 转向 大约 ,

彦章回头，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌes 'aɪ]['dʒiːmə][wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ] ,
Seeing that Si Jima was nearby ,
看到 那 硅 吉马 曾是 附近 ,

见思继马来得近，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,
Turning back and firing a shot ,
转弯 后退 和 射击 一个 射击 ,

兜回马一枪，

[ˌes ˈaɪ][dʒi] [ʃəu] [mɑː][buː][tiː] ,
Si Ji Shou Ma Bu Ti ,
硅 季 守 马 布 ti ,

思继收马不迭，

[buː] [ʃɪn] [stæbd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [spɪr] .
Bu Xin stabbed him to death with one spear .
布 新 刺伤 他 到 死亡 和 一 矛 .

步心一枪刺死，

\- [faʊnd] - [hed] .
Yanzhang found Siji's head .
\- 成立 - 头 .

彦章找了思继首级。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [rest] [ˈskætərd] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
The rest scattered and ran away .
这 休息 疏散 和 跑 离开 .

众余四散奔走，

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [tæŋ] [kæmp] :
Report to Tang Camp :
报告 到 唐 营 :

来报唐营：

" [ˈgaʊ] - [wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntərəˌtæk] ! "
" Gao Siji was defeated by his counterattack ! "
" 高 - 曾是 战败 经过 他的 反击 ! "

“高思继被他回马枪挑了！”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn]
After hearing this , the Prince of Jin
后 听力 这 , 这 王子 的 斤

晋王听罢，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

[aɪm][soʊ] [ˈæŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

“气杀我也！”

[blʌd] [ˈspɜːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ]
Blood spurting from the corner of the mouth
血 喷涌 从 这 角落 的 这 嘴

口角喷血，

[fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
Fall to the ground
落下 到 这 地面

倒于地下，

[hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] [ænd; ənd] [daɪd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] .
He breathed his last and died shortly afterward .
他 呼吸 他的 最后的 和 死亡 不久 之后 .

半晌气绝身死。

[jiː] [kwɑːŋ] [lə'mentɪd] [ɪn][ə; eɪ]['poʊəm] :
Yi Kuang lamented in a poem :
易 匡 哀叹 在 一个 诗 :

逸狂有诗叹曰：

[ðə; ði] ['kʌntri] ['friːkwəntli] ['sʌmənz] ['dʒenrəlz] ,
The country frequently summons generals ,
这 国家 频繁地 传票 将军们 ,

为国频召将，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [sə'steɪnd] .
The situation is critical and cannot be sustained .
这 情况 是 批判的 和 不能 是 持续 .

时危不可撑。

['æftər] ['jɔŋ] - [næmz] [deθ] ,
After Yong - nam's death ,
后 永 - 南的 死亡 ,

勇南亡去后，

[ˌes 'aɪ] - ['sʌmənd] [ðə; ði] [soʊl] .
Si Jifu summoned the soul .
硅 - 被召唤 这 灵魂 .

思继复招魂。

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑːr; ər] [pjʊr] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] .
Loyalty and righteousness are pure and innocent .
忠诚 和 义 是 纯的 和 清白的 .

忠义心空赤，

['iːv(ə)n][ɪn] [dɪ'klaɪn] , [wʌnz] ['spɪrɪt][kæn; kən][biː; bi]['ædmərəb(ə)l] .
Even in decline , one's spirit can be admirable .
甚至 在 衰退 , 一个人的 精神 能 是 令人钦佩的 .

衰残志可矜。

[wʌn] [breθ] [kæn; kən] [kɔːz] [wʌn] [tuː; tə] [spɪt] [blʌd] .
One breath can cause one to spit blood .
一 气息 能 原因 一 到 吐 血 .

一气能喷血，

[huː] [wɪl] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ?
Who will bring peace to the nation ?
WHO 将要 带来 和平 到 这 国家 ?

谁将社稷平。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [bɔɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
It turns out that the Prince of Jin had developed a boil on his head .
它 转弯 出去 那 这 王子 的 斤 有 发达 一个 熬 在 他的 头 .

原来晋王一是领头疮发，

['sekəndli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː] ['hʌndrəd] [di'fiːts] .
Secondly , there was the humiliation from those two hundred defeats .
第二 , 那里 曾是 这 屈辱 从 那些 二 百 失败 .

二是那二百场战败的气，

[θɜːrd] , [hiː; hi][ɪz] - ['jɪrz] [oʊld] .
Third , he is 84 years old .
第三 , 他 是 - 年 老的 .

三是年高八十四岁。

['leɪtər] [hɪs'tɔːrɪənz] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] :
Later historians wrote a poem to attest to this :
之后 历史学家 写道 一个 诗 到 证明 到 这 :

后来史官有诗为证：

[ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] .
The Tang dynasty was in a state of decline and could not be restored .
这 唐 王朝 曾是 在 一个 状态 的 衰退 和 可以 不是 是 恢复 .

唐室衰微不可扶，

['hev(ə)n] [tɔːt] [ðə; ði] ['treɪtər] [wen] [tuː; tə][juː'zɜːrp][ðə; ði] [ɡʊd] [plæn] .
Heaven taught the traitor Wen to usurp the good plan .
天堂 教授 这 叛徒 温 到 篡 这 好的 计划 .

天教温贼篡良图，

[hiː; hi] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ə'vendʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːrd] .
He died before avenging his lord .
他 死亡 前 复仇 他的 主 .

君仇未报身先死，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['iːv(ə)n] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋɡər] [men] .
At this point , even heroes are no longer men .
在 这 观点 , 甚至 英雄 是 不 更长 男人 .

到此英雄岂丈夫。

\- [tɜːrnd] [ænd; ənd] [kɪld] ['ɡaʊ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] [θrʌst] .
Yanzhang turned and killed Gao Siji with a spear thrust .
\- 转向 和 被杀 高 - 和 一个 矛 推力 .

彦章回马枪挑了高思继，

[kɪŋ] [li] [dʒɪn][ʌv; əv][ʃɑː'tuːoʊ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
King Li Jin of Shatuo was so enraged that he killed him .
国王 李 斤 的 沙陀 曾是 所以 愤怒 那 他 被杀 他 .

气杀了沙陀李晋王，

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The princes were terrified .
这 王子们 是 恐惧 .

众王子大骇。

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] ['mɔːrnɪŋ] .
He then wanted to begin mourning .
他 然后 通缉 到 开始 丧 .

便欲举哀，

['ruːməz] [spred] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][hæd; həd] [daɪd] .
Rumors spread that the Prince of Jin had died .
谣言 传播 那 这 王子 的 斤 有 死亡 .

尽传晋王身死，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [haʊ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər]['fɪliəl] ['duːtiz] .
They discussed how to fulfill their filial duties .
他们 讨论 如何 到 实现 他们的 孝 职责 .

商议做孝。

[prɪns] [li] ['dʒiː][ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] [sed] :
Prince Li Jie of Luzhou said :
王子 李 杰 的 泸州 说 :

潞州王李杰曰：

" ['prɪnsəz] , [pliːz] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] . "
" Princes , please refrain from making a commotion . "
" 王子们 , 请 避免 从 制作 一个 骚动 . "

“众王子且勿喧嚷，

['wæŋ] - ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][hæd; həd][daɪd] .
Wang Yanzhang learned that the Prince of Jin had died .
王 - 学习 那 这 王子 的 斤 有 死亡 .

王彦章得知晋王死了，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] .
He then led his troops to challenge for battle .
他 然后 引领 他的 军队 到 挑战 为了 战斗 .

他便又领兵来索战，

[huː] [kæn; kən] [stænd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?
Who can stand against him ?
WHO 能 站立 反对 他 ?

谁与他抵敌？

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] .
They hastily prepared the coffin for the Prince of Jin .
他们 草草 准备 这 棺材 为了 这 王子 的 斤 .

急将晋王棺殓，

[kə'mænd] ['ʒaʊ] ,
Command Xiao ,
命令 肖 ,

着令萧、

['kɑːnsɔːrt] [l'juː] ,
Consort Liu ,
配偶 刘 ,

刘二妃，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ,
Leading three thousand soldiers ,
领导 三 千 士兵 ,

带领三千兵马，

['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,
Escorting the coffin ,
护送 这 棺材 ,

护送灵柩，

['berid] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .
Buried in Pennsylvania under cover of darkness .
埋葬 在 宾夕法尼亚州 在下面 覆盖 的 黑暗 .

星夜赴宾州埋葬，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
This is the best course of action .
这 是 这 最好的 课程 的 行动 .

此为上策。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
All the princes followed him .
全部 这 王子们 随后 他 .

众王子从之。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['prɪnsəz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] :
Meanwhile , the princes discussed the matter :
同时 , 这 王子们 讨论 这 事情 :

却说众王子商议：

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ɪz] [ded] . "
" The Prince of Jin is dead . "
" 这 王子 的 斤 是 死的 . "

“晋王已死，

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['mɪləteri] [siːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] . "
" The Prince of Luzhou may be given the military seal of the Prince of Jin . "
" 这 王子 的 泸州 可能 是 给定 这 军队 海豹 的 这 王子 的 斤 . "

可令潞州王权掌晋王兵印。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] [sed] :
The King of Luzhou said :
这 国王 的 泸州 说 :

潞州王曰：

" [wʌt] [ə'bɪlətiz] [duː][aɪ] [pə'zes] ? "
" What abilities do I possess ? "
" 什么 能力 做 我 具有 ? "

“吾有何能?

[aɪ] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I dare to take on this position .
我 敢 到 拿 在 这 位置 .

敢任此职。”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众皆曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] . "
" It shall be determined according to the order of generations . "
" 它 将 是 决定 根据 到 这 命令 的 几代人 . "

“以昭穆定之，

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ][juː; jʊ] ! "
" It can only be done by you ! "
" 它 能 仅有的 是 完毕 经过 你 ! "

非汝不可为也！”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[li] ['dʒiː] [sed] [tuː; tə] [sɪjuːɑːn] :
Li Jie said to Siyuan :
李 杰 说 到 思源 :

李杰谓嗣源曰：

" ['seɪlər] ['treɪtəz] , "
" Sailor traitors , "
" 水手 叛徒 , "

“水手逆贼，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðeɪ] [fɔːt] .
Day and night , they fought .
天 和 夜晚 , 他们 战斗 .

日夜索战，

[tæŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] [foʊz] .
Tang soldiers were unable to avenge their foes .
唐 士兵 是 无法 到 报仇 他们的 敌人 .

唐兵不能讨贼报仇，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should be done about this ?
什么 应该 是 完毕 关于 这 ?

此事若何?

[lʊk] [wer] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] .
Look where the soldiers are .
看 在哪里 这 士兵 是 .

你看何处有兵，

['bɔːroʊ] [wʌn]
Borrow one
借 一

借得一支，

" ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] . "
" Coming to defeat the enemy . "
" 未来 到 击败 这 敌人 . "

前来破敌。”

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Siyuan said :
思源 说 :

嗣源告曰：

" [aɪ] [spend] [ɔːl] [deɪ] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
" I spend all day running on the road ,
" 我 花费 全部 天 跑步 在 这 路 ,

“吾终日奔驰道路，

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən]['moʊbəlaɪz] [truːps] .
Not a man who can mobilize troops .
不是 一个 男人 WHO 能 动员 军队 .

不是个调兵的人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] [ðæt] [kʊd; kəd] [teɪk] [laɪvz; lɪvz] .
But it seemed like a ghost that could take lives .
但 它 似乎 喜欢 一个 鬼 那 可以 拿 生活 .

却似个勾命的鬼，

['soʊldʒərz] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz]
Soldiers transferred from various places
士兵 转移 从 各种各样的 地方

各处调来的将士，

[ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðɪs] [θiːf] .
They all perished at the hands of this thief .
他们 全部 遇难 在 这 双手 的 这 贼 .

都丧于此贼之手，

[maɪ] [sʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [li] - [pleɪs] [ɪn] ['dɑː'tɔŋ] , [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My son is going directly to Li Youjin's place in Datong , north of Beijing .
我的 儿子 是 去 直接地 到 李 - 地方 在 大同 , 北 的 北京 .

儿今迳往直北大潼李友金处，

['sʌmən] [ðæt] [fɔːrs] .
Summon that force .
召唤 那 力量 .

调取那支人马前来，

" [wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] ! "
" We will surely defeat the enemy ! "
" 我们 将要 一定 击败 这 敌人 ! "

破敌必矣！”

[li] ['dʒiː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Li Jie was overjoyed .
李 杰 曾是 欣喜若狂 .

李杰大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [sɪjuːɑːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːrti] .
He immediately dispatched Siyuan and his party .
他 立即地 已派出 思源 和 他的 派对 .

即遣嗣源一行。

[sɪjuːɑːn] [dɔnd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Siyuan donned his armor and mounted his horse .
思源 穿戴 他的 盔甲 和 安装 他的 马 .

嗣源披挂上马，

[hed] [streɪt] [nɔːrθ] .
Head straight north .
头 直的 北 .

往直北进发。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
But I saw a few people on the way .
但 我 锯 一个 很少 人们 在 这 方式 .

但见途中三三两两，

[ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They cried to each other .
他们 哭 到 每个 其他 .

互相啼哭，

['kæriɪŋ] ['tʃɪldrən]
Carrying children
携带 孩子们

携儿抱女，

['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
Husband to the east , wife to the west ,
丈夫 到 这 东方 , 妻子 到 这 西方 ,

夫东妇西，

['evriwʌn] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Everyone fled for their lives .
每个人 逃亡 为了 他们的 生活 .

各人顾命逃散。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] .
The people were killed .
这 人们 是 被杀 .

杀得那百姓，

['evri] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [saɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [ɪts] [dɔːr] .
Every house has a wooden sign hanging above its door .
每一个 房子 有 一个 木制的 符号 绞刑 多于 它是 门 .

家家门首吊着一个木牌，

[raɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɑːn][wʌn] [saɪd] .
Write the character " 晋 " on one side .
写 这 特点 " - " 在 一 边 .

一边写个晋字，

[raɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɑːn][wʌn] [saɪd] .
Write the character " 梁 " on one side .
写 这 特点 " - " 在 一 边 .

一边写个梁字。

[ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .
The army was killing on one side .
这 军队 曾是 杀 在 一 边 .

那军一壁里杀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .
They were fighting on one side .
他们 是 斗争 在 一 边 .

一壁里抢，

[siːz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Seize the village ,
抢占 这 村庄 ,

抢到庄上，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [in'kwaiəd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɪn]['soʊldʒərz] .
The common people inquired and learned that it was Jin soldiers .
这 常见的 人们 询问 和 学习 那 它 曾是 斤 士兵 .

那百姓打听得是晋兵，

[hæŋ] [ðæt] " - " ['kærəktər] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Hang that " 晋 " character over there .
悬挂 那 " - " 特点 超过 那里 .

把那晋字吊过来。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] .
The soldier said he was a subject of the King of Jin .
这 士兵 说 他 曾是 一个 主题 的 这 国王 的 斤 .

那军说是晋王的民，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [græb] [ˌaɪ 'tiː] , [juːl] [get] [ðer; ðər] .
If you don't try to grab it , you'll get there .
如果 你 不 尝试 到 抓住 它 , 你会 得到 那里 .

不要抢就过去了。

['leɪtər] , ['soʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə] ['plʌndər] [ə'gen] .
Later , soldiers came to plunder again .
之后 , 士兵 来了 到 掠夺 再次 .

后兵又来抢，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [ljɑːŋ] [bɪŋ] .
The person I inquired about was Liang Bing .
这 人 我 询问 关于 曾是 梁 必应 .

打听得是梁兵，

[hæŋ] [ðæt] [biːm] ['oʊvər] [hɪr] .
Hang that beam over here .
悬挂 那 光束 超过 这里 .

把那梁字吊过来，

[ðə; ði]['soʊldʒər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] .
The soldier said he was a subject of the King of Liang .
这 士兵 说 他 曾是 一个 主题 的 这 国王 的 梁 .

那军说是梁王的民，

[dəunt] [faɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
Don't fight over it .
不 斗争 超过 它 .

不要抢，

[ðæts] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði][pæst] [naʊ] .
That's all in the past now .
那就是 全部 在 这 过去的 现在 .

也过去了。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['snætʃɪŋ] [bɪ'keɪm] ['slɪpəri] .
Later , the snatching became slippery .
之后 , 这 抢夺 成为 滑 .

后来抢得滑了，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [biːmz] ,
Regardless of beams ,
不管 的 光束 ,

不论梁、

- [wʌz; wəz] [siːzd] .
Jindu was seized .
- 曾是 查获 .

晋都抢了，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ljɑːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][dʒɪn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Therefore , the people belonged to Liang in the morning and Jin in the evening .
所以 , 这 人们 属于 到 梁 在 这 早晨 和 斤 在 这 晚上 .

因此人民朝属梁而暮属晋。

[wen] [sɪjuːɑːn] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
When Siyuan saw the suffering of the people ,
什么时候 思源 锯 这 痛苦 的 这 人们 ,

嗣源见了百姓如此之苦，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

喟然叹曰：

" ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [biːm] ,
" Only because of this beam ,
" 仅有的 因为 的 这 光束 ,

“只因这梁、

[dʒɪn][ænd; ənd][dʒɪn] [went] [tuː; tə][wɔːr] .
Jin and Jin went to war .
斤 和 斤 去 到 战争 .

晋交兵，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['sʌfərd] ['terəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːrnɪdʒ] .
The soldiers suffered terribly from the carnage .
这 士兵 遭受 可怕 从 这 屠杀 .

杀得那军士受涂炭之苦，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn]['daɪər] [niːd] [ʌv; əv] [help] .
The people are in dire need of help .
这 人们 是 在 可怕的 需要 的 帮助 .

百姓有倒悬之急，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ɪn] ['keɪɑːs] .
The world is in chaos .
这 世界 是 在 混乱 .

天下慌慌，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [daɪd] .
The majority of the people died .
这 多数 的 这 人们 死亡 .

人民死其大半。”

[sɪjuːɑːn] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Siyuan reined in his horse .
思源 勒住 在 他的 马 .

嗣源勒马，

[wiː; wi] ['trævld] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
We traveled to Datongcheng in the north under the starry night .
我们 旅行 到 - 在 这 北 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜去到直北大潼城，

[aɪ] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [li] - .
I pay my respects to my uncle , Li Youjin .
我 支付 我的 尊重 到 我的 叔叔 , 李 - .

拜见叔父李友金，

[æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['letər] [ɪz] [prɪ'zentɪd] ['steɪtɪŋ] :
An urgent letter is presented stating :
一个 紧迫的 信 是 呈现 声明 :

呈上告急书言：

" ['wæŋ] - [kɪld] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['soʊldʒərz] . "
" Wang Yanzhang killed my father's soldiers . "
" 王 - 被杀 我的 父亲的 士兵 . "

“王彦章杀我父兵，

[tuː] ['hʌndrəd] [lɔːsɪz] ,
Two hundred losses ,
二 百 损失 ,

败二百场，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
We cannot be caught off guard .
我们 不能 是 捕捉 离开 警卫 .

不能措手，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɪld] ['gaʊ] - .
He turned around and killed Gao Siji .
他 转向 大约 和 被杀 高 - .

回马枪挑了高思继，

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] .
My father was so angry that he died .
我的 父亲 曾是 所以 生气的 那 他 死亡 .

气杀了我父王，

['kɜːrəntli] ['gaːdiŋ] - ,
Currently guarding Jibaoshan ,
现在 守护 - ,

现守鸡宝山，

[ə'tækɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪz]['ɜːrdʒənt] ,
Attacking each other is urgent ,
攻击 每个 其他 是 紧迫的 ,

相攻至急，

" [aɪ] [hoʊp] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [rɪ'kwest] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] . "
" I hope my uncle will request that a great general be appointed to assist me . "
" 我 希望 我的 叔叔 将要 要求 那 一个 伟大的 一般的 是 任命 到 协助 我 . "

望叔父乞拨大将相助。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
After hearing this , Youjin
后 听力 这 , -

友金听罢，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [daɪd] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [deθ] . "
" It's a pity that my elder brother died an unnatural death . "
" 它是 一个 遗憾 那 我的 长老 兄弟 死亡 一个 不自然 死亡 . "

“可惜皇兄死于非命，

[ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] [dɪ'fiːt] .

The Tang dynasty could not avenge their defeat .

这 唐 王朝 可以 不是 报仇 他们的 击败 .

唐室不能报仇。”

['juːdʒɪn] [æskt] :

Yujin asked :

裕真 问 :

友金问：

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plə'tuːn] ,

" Among the generals of the platoon ,

" 之中 这 将军们 的 这 排 ,

“班部中众将，

[huː] [kæn; kən] [liːd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [dʒɪbaʊ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] ?

Who can lead an army to Jibao Mountain to provide assistance ?

WHO 能 带领 一个 军队 到 吉宝 山 到 提供 协助 ?

谁可引一军去鸡宝山相助？”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before he finished speaking ,

前 他 完成的 请讲 ,

言未绝，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [stept] ['fɔːrwərd] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .

One of the generals stepped forward in response .

一 的 这 将军们 步 向前 在 回复 .

一将应声而出，

[seɪ] :

say :

说 :

曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['tæləntɪd] . . . "

" Although I am not talented . . . "

" 虽然 我 是 不是 才华横溢 . . . "

“臣虽不才，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [ðer; ðər] .

I am willing to lead the troops there .

我 是 愿意的 到 带领 这 军队 那里 .

愿领兵前去，

[tuː; tə] [bɪ'hed] ['wæŋ] - .

To behead Wang Yanzhang .

到 斩首 王 - .

以斩王彦章之首。”

[juː; jʊ] [dʒɪn] ['ʃiː] [dʒiː] ,

You Jin Shi Zhi ,

你 斤 史 智 ,

友金视之，

[hɪz; ɪz] [haɪt] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [fiːt] .

His height was less than seven feet .

他的 高度 曾是 较少的 比 七 脚 .

其人身不满七尺，

[ə'prɑːksɪmətli] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

Approximately fourteen or fifteen years old ,

大约 十四 或者 十五 年 老的 ,

年约十四五岁，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] ['paʊdərd] .
Her face was as white as if powdered .
她 脸 曾是 作为 白色的 作为 如果 粉末状 .

面如敷粉，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] .
Her hair was tied up to her eyebrows .
她 头发 曾是 系 向上 到 她 眉毛 .

发绾齐眉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['beɪ'pɪŋ] .
He was from Beiping .
他 曾是 从 北平 .

乃北平人也，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒiːɑːntɑŋ] .
His surname was Shi and his given name was Jiantang .
他的 姓 曾是 史 和 他的 给定 姓名 曾是 建堂 .

姓史名建唐，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [ju] - [dʒɪn] .
He was a famous general under Yu - jin .
他 曾是 一个 著名的 一般的 在下面 于 - 斤 .

是友金部下一员名将，

[ɪk'striːmli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [strə'tiːdʒɪk] .
Extremely intelligent and strategic .
极其 聪明的 和 战略 .

极有智略。

['juːdʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Yujin was overjoyed upon hearing this .
裕真 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

友金听其言大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
He was appointed as a general .
他 曾是 任命 作为 一个 一般的 .

封为总兵官，

['æləkeɪt] - , - [truːps] .
Allocate 20 , 000 troops .
分配 - , - 军队 .

拨军二万，

[eɪt] [aʊt'stændɪŋ] ['dʒenrəlz]
Eight outstanding generals
八 杰出的 将军们

健将八员，

[li] [sɪjuːɑːn] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːf] [ˌoʊvər'naɪt] .
Li Siyuan immediately set off overnight .
李 思源 立即地 放 离开 过夜 .

一同李嗣源连夜便发，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][dʒɪbaʊ] ['maʊnt(ə)n] .
They rushed to Jibao Mountain .
他们 匆忙 到 吉宝 山 .

飞奔鸡宝山来。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [truːps] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] . . .
Meanwhile , Shi Jiantang was leading his troops on their way . . .
同时 , 史 建堂 曾是 领导 他的 军队 在 他们的 方式 . . .

却说史建唐领兵正行，

[ðə; ði] ['priːviəs] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The previous report stated :
这 以前的 报告 声明 :

前面报马言：

" [tuː; tə] [tæŋ] [kæmp] , "
" To Tang camp , "
" 到 唐 营 , "

“到唐营，

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Not far from here .
不是 远的 从 这里 .

离此不远。”

['dʒiːən] [tæŋ] ['ɜːrdʒəntli] ['sʌmənd] [eɪt] ['dʒenrəlz] .
Jian Tang urgently summoned eight generals .
建 唐 紧急 被召唤 八 将军们 .

建唐急唤八将，

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] - , - [truːps]
With these 20 , 000 troops
和 这些 - , - 军队

将这二万人马，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæmp] ['elsˌwer] .
They set up a small camp elsewhere .
他们 放 向上 一个 小的 营 别处 .

另自安下一个小营。

[sɪjuːɑːn] [brɔːt] ['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] .
Siyuan brought Shi Jiantang to see the King of Luzhou .
思源 带来 史 建堂 到 看 这 国王 的 泸州 .

嗣源引史建唐来见潞州王，

[tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
Tell the whole story .
告诉 这 所有的 故事 .

尽诉其事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
My nephew is on a long journey .
我的 侄子 是 在 一个 长的 旅行 .

“吾侄远路，

[its] [nɑːt] ['iːzi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['trævələr] .
It's not easy being a traveler .
它是 不是 简单的 存在 一个 游客 .

风尘不易，

['meni] ['hɪroʊz] ,
Many heroes ,
许多 英雄 ,

许多好汉，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [daɪd] .
All of them died .
全部 的 他们 死亡 .

皆致丧命，

[kɔːl] [ðɪs] [tʃaɪld] [hɪr] .
Call this child here .
称呼 这 孩子 这里 .

叫此一个小孩儿到此，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ?
How can anything be accomplished ?
如何 能 任何事物 是 完成 ?

焉能成事?

[ɪf] [ðeɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] . . .
If they call for battle . . .
如果 他们 称呼 为了 战斗 . . .

若叫出阵，

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪləz] .
He would surely be ridiculed by the sailors .
他 会 一定 是 嘲笑 经过 这 水手们 .

必被水手耻笑。”

['dʒiːən] [tæŋ] ['fɔːrwərd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Jian Tang forward reported :
建 唐 向前 据报道 :

建唐向前告曰：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌem 'iː] . "
" Your Majesty , do not underestimate me . "
" 你的 威严 , 做 不是 低估 我 . "

“大王休小觑我，

[ðə; ði] [kiː] [laɪz] [ɪn] ['strætədʒi] , [nɑːt] ['kɜːrɪdʒ] .
The key lies in strategy , not courage .
这 钥匙 谎言 在 战略 , 不是 勇气 .

将在谋而不在勇，

[ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] .
am the son of a famous general .
是 这 儿子 的 一个 著名的 一般的 .

吾乃名将之子，

['grænsʌn] [ʌv; əv] [naɪn] [ˌdʒenɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [gʊd] ['dʒenrəlz] ,
Grandson of nine generations of good generals ,
孙子 的 九 几代人 的 好的 将军们 ,

九世良将之孙，

['meʒərɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪlər] ,
Measuring a sailor ,
测量 一个 水手 ,

量一水手，

[wɒts] [soʊ] [rer] [ə'baʊt] [ðæt] !
What's so rare about that !
是什么 所以 稀有的 关于 那 !

有何罕哉！”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

此时正话间，

['wæŋ] - [keɪm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Wang Yanzhang came to challenge him again .
王 - 来了 到 挑战 他 再次 .

王彦章又来索战。

['dʒiːən] [tæŋ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Jian Tang kowtowed and said :
建 唐 叩头 和 说 :

建唐叩头曰:

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" The young general is willing to go . "
" 这 年轻的 一般的 是 愿意的 到 去 . "

“小将愿往,

[bɪ'hed] - .
Behead Yanzhang .
斩首 - .

斩彦章之头,

['ɔːfərd] [tuː; tə][jʊr; jər] [kə'mænd] !
Offered to your command !
提供 到 你的 命令 !

献于帐下!”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['lʌ] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
The Prince of Lu granted his request .
这 王子 的 鲁 的确 他的 要求 .

潞王许之。

['dʒiːən] [tæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [beɪs] [kæmp] .
Jian Tang returned to his base camp .
建 唐 返回 到 他的 根据 营 .

建唐径回本营,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [eɪt] ['dʒenrəlz] :
He instructed the eight generals :
他 指示 这 八 将军们 :

吩咐八将:

" [fɜːrst] , [liːd] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] . "
" First , lead six thousand soldiers to ambush on both sides . "
" 第一的 , 带领 六 千 士兵 到 伏击 在 两个都 侧面 . "

“先领六千兵去埋伏左右,

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [liːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
I will personally lead three thousand soldiers .
我 将要 亲自 带领 三 千 士兵 .

吾自领兵三千,

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
They broke through the crowd .
他们 打破 通过 这 人群 .

当中杀出,

[ɪf] [aɪ] [luːz] ,
If I lose ,
如果 我 失去 ,

我若输了,

[juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [ɪ'miːdiətli] ;
You two will come to meet us immediately ;
你 二 将要 来 到 见面 我们 立即地 ;

你们两边即来接应;

[ɪf] [ðə; ði] ['seɪləz] [luːz] ,
If the sailors lose ,
如果 这 水手们 失去 ,

水手若败了,

[juː; jʊ] ['kwɪkli] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [pæθ] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
You quickly cut off his path from both sides .
你 迅速地 切 离开 他的 小路 从 两个都 侧面 .

你左右急截断他的去路。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ri'triːtid] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
But some retreated and others hesitated .
但 一些 撤退 和 其他的 犹豫了一下 .

但有退前缩后者，

[teɪk] [ðɪs] [sɔːrd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] .
Take this sword as an example .
拿 这 剑 作为 一个 例子 .

此剑为例。”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
The generals accepted the order and left .
这 将军们 公认 这 命令 和 左边 .

众将领命去了，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɒnd] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
Each of them donned their armor and mounted their horses .
每个 的 他们 穿戴 他们的 盔甲 和 安装 他们的 马匹 .

各个披挂上马，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] [ðem; ðəm] .
He led his troops out of the camp to deploy them .
他 引领 他的 军队 出去 的 这 营 到 部署 他们 .

领兵出营布阵。

['wæŋ] - [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
Wang Yanzhang observed from the front lines .
王 - 观察到 从 这 正面 线条 .

王彦章在阵前看了，

[aɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['envi] .
I was filled with envy .
我 曾是 已填 和 嫉妒 .

称羡不已，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He said to himself :
他 说 到 他自己 :

自言曰：

" [ðə; ði] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] [dʒɪn] ['dainəstiz] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] . "
" The Liang and Jin dynasties fought for more than two years . "
" 这 梁 和 斤 王朝 战斗 为了 更多的 比 二 年 . "

“梁晋交兵二年余，

[ʌn'raɪvld]
Unrivaled
无与伦比

未逢敌手，

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ?
Who is it today ?
WHO 是 它 今天 ?

今日不知何人，

[dɪ'plɔɪɪŋ] [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Deploying this formation ,
部署 这 形成 ,

布此阵势，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd][mæn] .
It is truly an array of Heaven , Earth , and Man .
它 是 真的 一个 大批 的 天堂 , 地球 , 和 男人 .

实是天地人三才之阵，

[hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [ɪz]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .
His defeat is also his victory .
他的 击败 是 还 他的 胜利 .

他败也是他胜，

" [maɪ] ['vɪktəri] [ɪz]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] . "
" My victory is also his victory . "
" 我的 胜利 是 还 他的 胜利 . "

我胜亦是他胜。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未绝，

['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [sɝːoʊ] ,
Under the banner of Surro ,
在下面 这 横幅 的 代孕 ,

只见素罗旗下，

[jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
young general suddenly appeared .
年轻的 一般的 突然 出现 .

闪出一小将，

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [ʌp] :
How to dress up :
如何 到 裙子 向上 :

怎生打扮：

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] .
Her hair was tied up to her eyebrows .
她 头发 曾是 系 向上 到 她 眉毛 .

发绾齐眉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about fourteen or fifteen years old .
他 曾是 关于 十四 或者 十五 年 老的 .

约年十四五岁。

[piːtʃ] [tʃiːks]
Peach cheeks
桃 脸颊

桃腮两颊，

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] .
He was no more than four or five feet tall .
他 曾是 不 更多的 比 四 或者 五 脚 高的 .

约身不过四五尺长。

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['sɪlvər] ['helmɪt] ,
Wearing a gleaming silver helmet ,
穿着 一个 闪闪发光 银 头盔 ,

头戴灿银盔，

[klæd] [ɪn] ['sɪlvər] [liːf] ['ɑːrmər] ,
Clad in silver leaf armor ,
覆膜 在 银 叶子 盔甲 ,

身披银叶甲，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [per] ['blɑːsəm] [spɪr] ,
Holding a pear blossom spear ,
保持 一个 梨 开花 矛 ,

手挽梨花枪，

[hiː; hi][sæt] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz][dʒeɪd] - [waɪt] [hɔːrs] .
He sat astride his jade - white horse .
他 卫星 跨骑 他的 玉 - 白色的 马 .

坐下玉骢马，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [prɪns] ['nɛzhɑː] .
This is not Prince Nezha .
这 是 不是 王子 哪吒 .

这不是哪咤太子，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['paʊdərd] - [feɪst] [jʌŋ] [mæn] ?
Could he be a powdered - faced young man ?
可以 他 是 一个 粉末状 - 面对 年轻的 男人 ?

敢是个敷粉何郎?

[ɑːn] [ðæt] ['bætlfiːld] ,
On that battlefield ,
在 那 战场 ,

那阵上，

- [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd][bɪg] .
Yanzhang was tall and big .
- 曾是 高的 和 大的 .

彦章又长又大，

['iːv(ə)l] [laɪk] ['vɑːdʒrə] ,
Evil like Vajra ,
邪恶的 喜欢 金刚杵 ,

恶似金刚，

[æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] ['pɪgzi] (['ʒuː] ['bɑːdʒiː])
As fierce as Pigsy (Zhu Bajie)
作为 凶猛的 作为 猪八戒 (朱 八戒)

狞如八戒，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He burst into laughter upon seeing it .
他 爆裂 进入 笑声 之上 看到 它 .

见了大笑，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" [set] [ʌp] [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , "
" Set up this formation , "
" 放 向上 这 形成 , "

“布此阵，

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] !
That's more than enough !
那就是 更多的 比 足够的 !

倒有余矣!

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɪd] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] !
It turns out it was just a little kid going into battle !
它 转弯 出去 它 曾是 只是 一个 小的 孩子 去 进入 战斗 !

原来是个小孩子出阵! ”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“来将何名？”

['dʒiːən] [tæŋ] [sed] :
Jian Tang said :
建 唐 说 :

建唐曰：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ʃiː] - , [ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] ['skɑːlər] . "
" I am the son of Shi Jingsi , the White - Robed Scholar . "
" 我 是 这 儿子 的 史 - , 这 白色的 - 身着长袍 学者 . "

“吾是白袍史敬思之子，

[ðɪs] [ɪz] ['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændər] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] !
This is Shi Jiantang , the General Commander of Datongcheng in the north !
这 是 史 建堂 , 这 一般的 指挥官 的 - 在 这 北 !

直北大潼城总戎官史建唐是也！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

汝是甚人？”

- [sed] :
Yanzhang said :
- 说 :

彦章曰：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['wæŋ] - , [ðə; ði]['aɪərn] [spɪr] ['mæstər] . "
" I am Wang Yanzhang , the Iron Spear Master . "
" 我 是 王 - , 这 铁 矛 掌握 . "

“吾是铁枪王彦章是也。”

['dʒiːən] [tæŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət] [jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .
Jian Tang immediately charged straight at Yan Zhang with his spear .
建 唐 立即地 带电 直的 在 严 张 和 他的 矛 .

建唐即挺枪直取彦章，

- ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['feɪvər] .
Yanzhang hurriedly returned the favor .
- 匆匆 返回 这 偏爱 .

彦章急架相还。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] :
All that could be heard was :
全部 那 可以 是 听到 曾是 :

只听得：

['θʌndərəs] ['kænən] ['faɪər] [i'rʌptid] .
Thunderous cannon fire erupted .
雷鸣 大炮 火 爆发 .

轰雷炮响，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The shouts of killing filled the air .
这 喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

杀喊连天，

[ə; eɪ] [mə'tælɪk] [klæŋ] [rɪ'zaʊndid] .
A metallic clang resounded .
一个 金属 铛 回荡着 .

金鸣震起，

[ðə; ði] [wɔːr] [drʌmz] [biːt] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The war drums beat in unison .
这 战争 鼓 打 在 齐声 .

战鼓齐敲。

['taɪgɚz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ɪn] [ɑːrmz] , [bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
Tigers and wolves in arms , both before and after the battle .
老虎队 和 狼 在 武器 , 两个都 前 和 后 这 战斗 .

阵前阵后虎狼兵，

[fɔːr] ['sentriz] [ænd; ənd] [faɪv] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Four sentries and five battalions were arranged in formation .
四 哨兵 和 五 营 是 安排 在 形成 .

四哨五营排阵脚。

['bænərz] ['flæʃɪŋ] ,
Banners flashing ,
横幅 闪烁 ,

旌旗闪烁，

[ðə; ði] [soʊp] ['bænərz] ['flʌtəd] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
The soap banners fluttered in the wind .
这 肥皂 横幅 飘动 在 这 风 .

皂纛飘飘，

['gʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [dens] [æz; əz] [snoʊ] .
Guns and knives were as dense as snow .
枪支 和 刀具 是 作为 稠密 作为 雪 .

枪刀赛雪密层层，

[swɔːdz] [ænd; ənd] ['hælbərd] [stʊd] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] , [ðer; ðər] [bleɪdz] [ʃɑːrp] [æz; əz] [frɔːst] .
Swords and halberds stood in rows , their blades sharp as frost .
剑 和 戟 站立 在 行 , 他们的 刀片 锋利的 作为 霜 .

剑戟如霜锋列列。

[mɑː] [dʒʌn] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] .
Ma Jun emerged from the water like a dragon .
马 俊 出现 从 这 水 喜欢 一个 龙 .

马军如蛟龙出水，

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [muːvd] [laɪk] ['taɪgɚz] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
The infantry moved like tigers through the forest .
这 步兵 已搬 喜欢 老虎 通过 这 森林 .

步军如猛虎穿林。

[dʌst] [roʊz] [ʌp] ,
Dust rose up ,
灰尘 玫瑰 向上 ,

沙尘飞起，

[æz; əz] [ɪf] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] ,
As if shrouded in mist ,
作为 如果 被遮蔽的 在 薄雾 ,

浑如障雾，

[wer] [ðə; ði] [flæg] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,
Where the flag was raised ,
在哪里 这 旗帜 曾是 提高 ,

旗开处，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
A young general suddenly appeared .
一个 年轻的 一般的 突然 出现 .

闪出一小将。

['flætəri] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['neɪtʃər] .
Flattery and wielding of weapons indicate an impatient nature .
奉承 和 挥舞 的 武器 表明 一个 不耐烦 自然 .

拍马挥戈心性急，

[laɪk] [maʊnt] [taɪ] [kə'læpsiŋ] ,
Like Mount Tai collapsing ,
喜欢 山 泰 崩溃 ,

犹如泰山倾倒，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['tʃɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
It resembles the churning of the sea .
它 类似 这 搅拌 的 这 海 .

好似海水翻腾。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ['klæʃt] .
The two generals clashed .
这 二 将军们 冲突 .

两将交锋，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .
This was a good fight .
这 曾是 一个 好的 斗争 .

这场好杀。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
The two fought for over two hundred rounds .
这 二 战斗 为了 超过 二 百 回合 .

二人战上二百余合，

['dʒiːən] [tæŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Jian Tang was furious .
建 唐 曾是 狂怒 .

建唐大怒，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ɪn] [hænd] ,
With the whip in hand ,
和 这 鞭 在 手 ,

取鞭在手，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [its] [hɪt] ! "
" It's hit ! "
" 它是 打 ! "

“着中！”

\- ['kudnt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Yanzhang couldn't dodge in time .
\- 不能 躲闪 在 时间 .

彦章躲中不及，

[ə; eɪ] [wɪp] [læʃ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A whip lashed right in the middle .
一个 鞭 鞭打 正确的 在 这 中间 .

正中一鞭，

[hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [blʌd] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
He vomited blood while holding the saddle .
他 呕吐 血 尽管 保持 这 鞍 .

抱鞍吐血，

[hiː; hi] [reind] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He reined in his horse and rode away .
他 勒住 在 他的 马 和 骑 离开 .

勒马而走，

['dʒiːən] [tæŋ] [roʊd] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Jian Tang rode after him on horseback .
建 唐 骑 后 他 在 马背 .

建唐后面飞马追之。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ,
Now , let's talk about Yanzhang ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - ,

却说彦章，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [meɪn] [kæmp] ,
Instead of heading towards our main camp ,
反而 的 标题 向 我们的 主要的 营 ,

此时不往本阵，

[goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [left] [saɪd] .
Go down the left side .
去 向下 这 左边 边 .

径走左手下来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [fɔːr] ['dʒenrəlz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] .
Unexpectedly , four generals emerged from the left .
不料 , 四 将军们 出现 从 这 左边 .

不料左边四员将涌出，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" ['seɪlər] [θiːf] ! "
" Sailor thief ! "
" 水手 贼 ! "

“水手贼！

[wer] [tuː; tə] [goʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

走向何处？”

[fɔːr] ['gʌnz] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Four guns charged into the formation .
四 枪支 带电 进入 这 形成 .

四条枪攻进阵来。

- [lɔːst] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,
Yanzhang lost his soul ,
- 丢失的 他的 灵魂 ,

彦章魂不附体，

[hiː; hi] [reind] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] .
He reined in his horse and walked down to his right .
他 勒住 在 他的 马 和 步行 向下 到 他的 正确的 .

勒马走向右手下来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [fɔːr] ['dʒenrəlz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [led] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [aʊt] .
Unexpectedly , four generals on the right flank led a contingent of soldiers out .
不料 , 四 将军们 在 这 正确的 侧翼 引领 一个 队伍 的 士兵 出去 .

岂期右手四员将一支兵涌出，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['treɪtər] , [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] ! "
" Traitor , don't run away ! "
" 叛徒 , 不 跑步 离开 ! "

“逆贼休走！”

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lʊkt] [bæk] ,
When Zhang looked back ,
什么时候 张 看起来 后退 ,

章回头看时，

['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ] ['pɜːrsənəli] [pər'suːd] [ðem; ðəm] .
Shi Jiantang personally pursued them .
史 建堂 亲自 追击 他们 .

史建唐亲自后面追至。

[jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] ,
Yan Zhang fought his way through ,
严 张 战斗 他的 方式 通过 ,

彦章杀开一条血路，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [frʌnt] .
They escaped from the Southern Front .
他们 逃脱 从 这 南方 正面 .

从南阵逃生走了。

['dʒiːən] [tæŋ] [sed] :
Jian Tang said :
建 唐 说 :

建唐曰：

" [huː] [let] [ðɪs] [θiːf] [ɪ'skeɪp] ! "
" Who let this thief escape ! "
" WHO 让 这 贼 逃脱 ! "

“谁放走了此贼！”

['evriwʌn] [sez] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jiː] , [ðə; ði] ['sekənd] - ['ræŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['wɒrɪrz] , [wʌz; wəz] [let] [goʊ] .
Everyone says that Zhang Yi , the second - ranked of the Eight Warriors , was let go .
每个人 说道 那 张 易 , 这 第二 - 排名 的 这 八 勇士队 , 曾是 让 去 .

皆言八健将第二名张夷放走。

['dʒiːən] [tæŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Jian Tang was furious .
建 唐 曾是 狂怒 .

建唐大怒，

[kɔːl] [ðə; ði] ['sɔːrdzmən] ,
Call the swordsman ,
称呼 这 剑客 ,

唤刀手，

[teɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jiː][ænd; ənd] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] !
Take Zhang Yi and behead him !
拿 张 易 和 斩首 他 !

拿张夷去斩首！

[ˌfɜːrðər'mɔːr] :
Furthermore :
此外 :

并言：

" [ðoʊz] [huː] ['præktɪs] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . . "
" Those who practice slowly in the future . . . "
" 那些 WHO 实践 缓慢地 在 这 未来 . . . "

“今后慢功者，

[teɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jiː][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .
Take Zhang Yi as an example .
拿 张 易 作为 一个 例子 .

比张夷为例。”

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
The seven generals were terrified upon seeing this .
这 七 将军们 是 恐惧 之上 看到 这 .

七将见了悚然。

['dʒiːən] [tæŋ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] [kæmp][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
Jian Tang sent a messenger to the Tang camp to report the victory .
建 唐 发送 一个 信使 到 这 唐 营 到 报告 这 胜利 .

建唐差人到唐营报捷。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] [sed] :
The King of Luzhou said :
这 国王 的 泸州 说 :

潞州王曰：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [mæn] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn] [wʌn] ['bæt(ə)l] . "
" Unexpectedly , this man defeated the sailors in one battle . "
" 不料 , 这 男人 战败 这 水手们 在 一 战斗 . "

“不想此人胜了水手一阵。”

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] ['dʒiːən] [tæŋ] .
The princes came out to greet Jian Tang .
这 王子们 来了 出去 到 迎接 建 唐 .

众王子出接建唐，

[ðeɪ] [ðen] [reɪzd] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [ɪn] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
They then raised their glasses in celebration .
他们 然后 提高 他们的 眼镜 在 庆典 .

随即举杯作贺，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
The generals were richly rewarded .
这 将军们 是 丰富 奖励 .

重赏众将，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不在话下，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] . . .
If you know what happens next . . .
如果 你 知道 什么 发生 下一个 . . .

若知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['gaʊ] - [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['dekeɪdz] .
Gao Siji will continue to live for the next few decades .
高 - 将要 继续 到 居住 为了 这 下一个 很少 几十年 .

高思继余生数十年，

[dɪ'spaɪt] [dɪsəg'riːmənts] , [ðeɪ] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn] ['piːp(ə)l] .
Despite disagreements , they complied with the request of the Jin people .
尽管 分歧 , 他们 遵命 和 这 要求 的 这 斤 人们 .

不合又应晋人之请，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] - .
He also died at the hands of Yanzhang .
他 还 死亡 在 这 双手 的 - .

亦死于彦章之手。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] ['greɪtli] .
At this time , the people suffered greatly .
在 这 时间 , 这 人们 遭受 非常 .

此时生民涂炭，

[frʌm; frəm] [ljɑːŋ] ['daɪnəsti] [tuː; tə][dʒɪn] ['daɪnəsti] ,
From Liang Dynasty to Jin Dynasty ,
从 梁 王朝 到 斤 王朝 ,

朝梁暮晋，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nɪŋjuː] .
There is no Ningyu .
那里 是 不 宁玉 .

无有宁宇。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

悲夫！

['tʃæptər] - : ['dʒiːən] [tæŋ] [dʒiː] ['kæptʃəz] ['fuː] -
Chapter 39 : Jian Tang Zhi captures Fu Daozhao
章 - : 建 唐 智 捕捉 傅 -

第三十九回 建唐智擒傅道昭

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] .
Meanwhile , Wang Yanzhang returned to the stronghold .
同时 , 王 - 返回 到 这 据点 .

却说王彦章回寨，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenrəlz] :
He said to the generals :
他 说 到 这 将军们 :

与诸将曰：

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] .
People say that Shi Jiantang was the son of a famous general .
人们 说 那 史 建堂 曾是 这 儿子 的 一个 著名的 一般的 .

“人言史建唐名将之子，

[ɪn'vɪnsəb(ə)l]
Invincible
无敌

英勇无敌，

[fæŋ] [ʃɪn] [tə'deɪ] . "
Fang Xin today . "
方 新 今天 . "

今日方信。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ʒei] - [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Ge Congzhou came to see him .
葛 - 来了 到 看 他 .

葛从周来相见，

[jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kə'nektɪd] .
Yan Zhang connected .
严 张 连接 .

彦章接入，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] ['oʊvər] .
The ceremony is over .
这 仪式 是 超过 .

礼毕。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [dʒəu] :
According to Zhou :
根据 到 周 :

从周曰：

" ['dʒen(ə)rəl] [wɛnz] ['mɪləteri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] . "
" General Wen's military history is not enough to build the Tang Dynasty . "
" 一般的 温的 军队 历史 是 不是 足够的 到 建造 这 唐 王朝 . "

“闻将军战史建唐不过，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .
It would be better to retreat and avoid them .
它 会 是 更好的 到 撤退 和 避免 他们 .

不如且退军避之。”

- [sed] :
Yanzhang said :
- 说 :

彦章曰：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [ə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] . "
" The King of Liang appointed you as a general . "
" 这 国王 的 梁 任命 你 作为 一个 一般的 . "

“梁王命公为大将，

[waɪ] [ɪz] [hiː; hi] [wiːk] ?
Why is he weak ?
为什么 是 他 虚弱的 ?

何弱也？

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [wʌn] [deɪ] !
I swear I will capture him one day !
我 发誓 我 将要 捕获 他 一 天 !

吾来日誓必擒之！”

[hiː; hi] [ɪɡ'nɔːrd] [dʒoʊz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
He ignored Zhou's advice and returned home on his own .
他 忽略 周氏 建议 和 返回 家 在 他的 自己的 .

从周相劝不听自回。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Yanzhang mounted his horse .
- 安装 他的 马 .

彦章上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [kʌm] ,
Leading the army to come ,
领导 这 军队 到 来 ,

引军前来，

['dʒiːən] [tæŋ] ['ɔːlsoʊ] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ['fɔːrwərd] .
Jian Tang also led his army forward .
建 唐 还 引领 他的 军队 向前 .

建唐亦引军进，

[ðə; ði] [tuː] [fɔr'meɪʃənz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two formations faced each other .
这 二 阵型 面对 每个 其他 .

两阵对圆，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .
All the generals were dispatched .
全部 这 将军们 是 已派出 .

战将齐出。

- [sed] :
Yanzhang said :
- 说 :

彦章曰：

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] ['set(ə)l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] . "
" I will now settle this with you in a decisive battle . "
" 我 将要 现在 定居 这 和 你 在 一个 决定性 战斗 . "

“吾今与你定决胜负，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] .
The army should not be withdrawn .
这 军队 应该 不是 是 撤回 .

不可收军。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[iːtʃ] [rɪ'liːst] [ɪts] [wɔːr] ['kæv(ə)lri] .
Each released its war cavalry .
每个 发布 它是 战争 骑兵 .

各放战骑，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [ɔːr] ['sɪksti] [raʊndz] .
They fought for fifty or sixty rounds .
他们 战斗 为了 五十 或者 六十 回合 .

战五六十合，

- [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [roʊd]
Yanzhang turned his horse around , dragging his spear behind him , and rode
- 转向 他的 马 大约 , 拖拽 他的 矛 在后面 他 , 和 骑
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

彦章拨马拖枪便走，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] ['dʒiːən] [tæŋ] ,
Looking back at Jian Tang ,
寻找 后退 在 建 唐 ,

回头看建唐，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['dɪdnt] [muːv] .
The horse didn't move .
这 马 没有 移动 .

马也不动，

[ðə; ði] [flæg] [dɪd] [nɑːt] [muːv] .
The flag did not move .
这 旗帜 做过 不是 移动 .

旗也不移。

[ðə; ði] [hɔːrs] [neɪz] [bæk] :
The horse neighs back :
这 马 嘶鸣 后退 :

兜回马叫：

" [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ! "
" Young general ! "
" 年轻的 一般的 ! "

“小将！

[waɪ] [nɑːt] ['hɜːri] ?
Why not hurry ?
为什么 不是 匆忙 ?

因何不赶？”

['dʒiːən] [tæŋ] [kɔːld] :
Jian Tang called :
建 唐 称为 :

建唐叫：

" ['seɪlər] [θiːf] ! "
" Sailor thief ! "
" 水手 贼 ! "

“水手贼！

[jʊr; jər] [plæn] ,
Your plan ,
你的 计划 ,

你这计，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [koʊks] ['gaʊ] - .
They had no choice but to coax Gao Siji .
他们 有 不 选择 但 到 哄 高 - .

只好哄高思继，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
How will you comfort me in the future ?
如何 将要 你 舒适 我 在 这 未来 ?

如何将来哄我？”

- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Yanzhang was greatly surprised .
- 曾是 非常 惊讶 .

彦章大惊，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd] [θrʌst] [ə'gen] .
He brandished the spear and thrust again .
他 挥舞 这 矛 和 推力 再次 .

拈枪又刺，

['dʒiːən] [tæŋ] ['sʌmənd] ['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] .
Jian Tang summoned seven generals .
建 唐 被召唤 七 将军们 .

建唐手招七将，

[ðeɪ] [ə'tækt] [tə'geðər] .
They attacked together .
他们 遭到攻击 一起 .

一齐攻来，

- [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Yanzhang could not withstand the attack .
- 可以 不是 经受 这 攻击 .

彦章抵敌不住，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [fled] [bæk] .
They turned their horses and fled back .
他们 转向 他们的 马匹 和 逃亡 后退 .

拨马逃回。

['dʒiːən] [tæŋ] [kɪld] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .
Jian Tang killed most of his soldiers .
建 唐 被杀 最多 的 他的 士兵 .

建唐杀军大半，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
He then returned to his camp .
他 然后 返回 到 他的 营 .

遂自回营。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['dʒiːən] [tæŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Jian Tang summoned the seven generals and gave them instructions :
建 唐 被召唤 这 七 将军们 和 给予 他们 指示 :

建唐唤七将吩咐曰：

" [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] . "
" You will lead three thousand men . "
" 你 将要 带领 三 千 男人 . "

“汝等领三千人马，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] ['ævənuː] .
They lay in ambush on both sides of Bianliang Avenue .
他们 躺 在 伏击 在 两个都 侧面 的 汴梁 大街 .

埋伏于汴梁大道左右，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [spaɪz] .
But there are spies .
但 那里 是 间谍 .

但有奸细，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Bring him to me .
带来 他 到 我 .

擒来见我，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts]['juːzɪz] .
It has its uses .
它 有 它是 用途 .

自有用处。"

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
The seven generals accepted the order and left .
这 七 将军们 公认 这 命令 和 左边 .

七将领命去了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - .
Now , let's talk about Yanzhang .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - .

且说彦章，

[tuː] [kən'sekjətɪv] [lɔːsɪz]
Two consecutive losses
二 连续的 损失

连输二阵，

['pʌz(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,
Puzzled in the tent ,
困惑 在 这 帐篷 ,

在帐中纳闷，

[haʊ'evər] , ['wæŋ] ['suːi; 'suːaɪ] , [ðə; ði] [greɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
However , Wang Sui , the grain official in charge , came to report .
然而 , 王 隋 , 这 粮食 官方的 在 收费 , 来了 到 报告 .

却有管粮官王鐩入禀，

[fuːd] ['ʃɔːrtɪdʒ]
Food shortage
食物 短缺

粮食不敷，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] .
Difficult to provide for .
难的 到 提供 为了 .

难以支给。

- [hɜːrd] [ðæt]
Yanzhang heard that
- 听到 那

彦章听闻，

['hɜːrɪdli] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ,
Hurriedly writing a report ,
匆匆 写作 一个 报告 ,

忙写表文一道，

[send] ['fuː] - ,
Send Fu Daozhao ,
发送 傅 - ,

遣傅道昭，

[ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] ,
Ascending to Bianliang under the starry night ,
上升 到 汴梁 在下面 这 繁星 夜晚 ,

星夜上汴梁，

['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['trænspɔːtiŋ] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] ,
Gathering and transporting grain and fodder ,
采集 和 运输 粮食 和 饲料 ，

攒运粮草，

['ɜːrli] [dɪ'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] ,
Early deployment of generals ,
早期的 部署 的 将军们 ，

早拨大将，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [fɔːr; fər] ['reskjuː] .
Leading troops for rescue .
领导 军队 为了 救援 .

引军救护。

\- [ək'septɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Daozhao accepted the memorial .
\- 公认 这 纪念馆 .

道昭接了表文，

['hɪd(ə)n] [ɑːn] [wʌnz] ['pɜːrs(ə)n]
Hidden on one's person
隐 在 一个人的 人

密藏在身，

['æftər] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] ,
After a full meal ,
后 一个 满的 一顿饭 ，

食餐一饱，

['hɔːrsɪz] [ðæt] [naɪt]
Horses that night
马匹 那 夜晚

当晚上马，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
He ordered them to be escorted out of the camp .
他 订购 他们 到 是 护送 出去 的 这 营 .

令人送出大营，

[wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə] .
We went up to Bianliang .
我们 去 向上 到 汴梁 .

径上汴梁。

\- [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
Daozhao released the horses .
\- 发布 这 马匹 .

道昭放马，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ,
After walking about ten miles ,
后 步行 关于 十 英里 ，

刚走了十余里，

[nɑːt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɔːrs] [træps]
Not to prevent horse traps
不是 到 防止 马 陷阱

不防陷马坑，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] , [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɔːl] .
They fell into the pit , horse and all .
他们 跌倒 进入 这 坑 ， 马 和 全部 .

连人带马跌下坑去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[bəuθ] ['græplɪŋ] [hʊks] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Both grappling hooks were extended simultaneously .
两个都 格斗 钩子 是 扩展 同时地 .

两下挠钩齐出，

[kætʃ] ['dɑːəu]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
Catch Dao Zhao ,
抓住 道 赵 ,

搭住道昭，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] ['dʒiːən] [tæŋ] .
Come and see Jian Tang .
来 和 看 建 唐 .

来见建唐。

['dʒiːən] [tæŋ] [æskt] :
Jian Tang asked :
建 唐 问 :

建唐问：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“汝是谁？”

['dɑːəu]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Dao Zhao replied :
道 赵 回复 :

道昭答曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['fuː] - , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] . "
" I am Fu Daozhao , a general in the palace of the King of Liang . "
" 我 是 傅 - , 一个 一般的 在 这 宫殿 的 这 国王 的 梁 . "

“吾是梁王殿前大将傅道昭是也。”

['dʒiːən] [tæŋ] [sed] :
Jian Tang said :
建 唐 说 :

建唐曰：

[wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] ?
Where do you intend to go ?
在哪里 做 你 打算 到 去 ?

“汝欲何往？”

['dɑːəu]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] .
Dao Zhao had no choice but to tell him the truth .
道 赵 有 不 选择 但 到 告诉 他 这 真相 .

道昭只得以实告之。

['dʒiːən] [tæŋ] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] ['dɑːkjuments] [ænd; ənd] [mə'mɔriːəlz] .
Jian Tang searched for documents and memorials .
建 唐 搜索 为了 文件 和 纪念碑 .

建唐搜着文表，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[ðeɪ] [ðen] [strɪpt] ['dɑːəu]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [bi'hedid] [hɪm; ɪm] .
They then stripped Dao Zhao of his clothes and beheaded him .
他们 然后 脱衣舞 道 赵 的 他的 衣服 和 斩首 他 .

遂将道昭剥了衣服斩之。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['dʒiːən] [tæŋ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] ,
Jian Tang devised a plan ,
建 唐 设计 一个 计划 ,

建唐设一计，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [biːm] [tuː; tə] [trɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [prə'vɪʒnz] .
They sent someone to the main beam to trick them into giving them provisions .
他们 发送 某人 到 这 主要的 光束 到 诡计 他们 进入 给予 他们 条款 .

令人上大梁去诓请粮草，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [huː] [derd] [tuː; tə][goʊ] .
He then asked his subordinates who dared to go .
他 然后 问 他的 下属 WHO 敢于 到 去 .

遂问部下谁人敢去?

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The words were not yet finished .
这 字 是 不是 然而 完成的 .

去言未绝，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] .
Suddenly , a person appeared .
突然 , 一个 人 出现 .

只见闪出一人来，

['hoʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪərn] [spɪr] ,
Holding an iron spear ,
保持 一个 铁 矛 ,

手持铁枪，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] :
Kneel down and say :
下跪 向下 和 说 :

向前跪下道:

" [kə'mændər] ! "
" Commander ! "
" 指挥官 ! "

“主帅!

['ʒaʊ] [dʒʌn][ɪz][nɑːt] ['veri] ['tæləntɪd] .
Xiao Jun is not very talented .
肖 俊 是 不是 非常 才华横溢 .

小军不才，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] .
I wish to go to Bianliang .
我 希望 到 去 到 汴梁 .

愿上汴梁。”

['dʒiːən] [tæŋ] [sed] :
Jian Tang said :
建 唐 说 :

建唐曰：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? !
Who are you ? !
WHO 是 你 ? !

“汝是甚人！

[wʌt] [ɪn'dʒiːniəs] [plæn][duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What ingenious plan do you have ?
什么 巧妙 计划 做 你 有 ?

有何奇计？”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'plaɪd] :
The person replied :
这 人 回复 :

其人答曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ] , [ə; eɪ]['dʒuːniər]['soʊldʒər] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði][kæmp] . "
" I am Zhao Ba , a junior soldier patrolling the camp . "
" 我 是 赵 巴 , 一个 初级 士兵 巡逻 这 营 . "

“小人是巡营小军赵霸是也，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [trɪk] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [prə'vɪʒnz]
They were willing to go and trick their way into requesting provisions
他们 是 愿意的 到 去 和 诡计 他们的 方式 进入 请求 条款
[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] .
and then return .
和 然后 返回 .

愿去诓请粮草而回。”

['dʒiːən] [tæŋ] [sed] :
Jian Tang said :
建 唐 说 :

建唐曰：

" [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] . . . "
" Your departure . . . "
" 你的 离开 . . . "

“汝这一去，

" [wʌns] [juːv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['ɑːrmiːz] [prə'vɪʒnz] , [aɪl] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]
" Once you've obtained the army's provisions , I'll recommend you for the position
" 一次 你已经 获得 这 军队的 条款 , 患病的 推荐 你 为了 这 位置
[ʌv; əv] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɡɑːrdz] ! "
of Commander - in - Chief of the Palace Guards ! "
的 指挥官 - 在 - 首席 的 这 宫殿 卫兵 ! "

诓得军粮饲来便奏升汝为殿前带刀都指挥之职！”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ] [boʊd] [ɪn] ['ɡrætɪtuːd] .
Zhao Ba bowed in gratitude .
赵 巴 鞠躬 在 感激 .

赵霸拜谢，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ɑːn]['fuː] - [kloʊðz] .
He then put on Fu Daozhao's clothes .
他 然后 放 在 傅 - 衣服 .

随即穿了傅道昭的衣服，

['hævɪŋ] ['meməraɪzd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
Having memorized the memorial ,
拥有 记忆 这 纪念馆 ,

背了表文，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] .
He mounted his horse and headed towards Bianliang .
他 安装 他的 马 和 标题 向 汴梁 .

上马径投汴梁去了。

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
What will happen next ?
什么 将要 发生 下一个 ?

未知后事如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评:

['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ] ['breɪvli] [dɪ'fiːtɪd] ['wæŋ] - .
Shi Jiantang bravely defeated Wang Yanzhang .
史 建堂 勇敢地 战败 王 - .

史建唐勇败王彦章，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [niːd] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
The people need peace and tranquility .
这 人们 需要 和平 和 宁静 .

百姓得有宁宇。

[hiː; hi] [kɪld] ['fuː] - [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He killed Fu Daozhao and obtained Zhao Ba from the army .
他 被杀 傅 - 和 获得 赵 巴 从 这 军队 .

杀傅道昭而得赵霸于军伍中，

[hiː; hi] ['breɪvli] [roʊd] [ə'loʊn] ['ɪntuː] .
He bravely rode alone into Bianliang .
他 勇敢地 骑 独自的 进入 汴梁 .

奋然单骑入汴梁。

[jʊr; jər] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [kə'mendəbl] !
Your ambition is commendable !
你的 志向 是 值得称赞 !

壮志可嘉!

['tʃæptər] - : ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ] ['entərz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [sə'plaɪz]
Chapter 40 : Zhao Ba Enters Bianjing to Deceive the Army of Supplies
章 - : 赵 巴 进入 汴京 到 欺骗 这 军队 的 补给品

第四十回 赵霸入汴诓军粮

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [baɪ'ɑːgrəfi] ,
According to this biography ,
根据 到 这 传 ,

本传考之，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
It turns out that Zhao Ba was the great - great - grandfather of Zhao Kuangyin .
它 转弯 出去 那 赵 巴 曾是 这 伟大的 - 伟大的 - 祖父 的 赵 - .

原来赵霸乃赵匡胤之高祖也，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɔːŋ'jiː] , [sʌn] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ]
Zhao Hongyi , son of Zhao Ba
赵 鸿义 , 儿子 的 赵 巴

赵霸所生赵弘毅，

[hɔːŋ'jiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
Hongyi was the father of Zhao Kuangyin .
鸿义 曾是 这 父亲 的 赵 - .

弘毅所生赵匡胤也。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ] ,
Now , let's talk about Zhao Ba ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 赵 巴 ,

却说赵霸，

[kliːn] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Clean up immediately .
干净的 向上 立即地 .

即日收拾，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] , [græbd] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He received the order , grabbed his spear , and mounted his horse .
他 已收到 这 命令 , 抓住 他的 矛 , 和 安装 他的 马 .

领令绰枪上马，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] .
We have arrived in Bianliang .
我们 有 到达的 在 汴梁 .

已到汴梁，

['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [æt; ət] ['dɔŋˌhwɑː] [geɪt] .
Enter the city and wait for the imperial decree at Donghua Gate .
进入 这 城市 和 等待 为了 这 帝国 法令 在 动画 门 .

进城到东华门等旨。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Meanwhile , the King of Liang ascended the throne .
同时 , 这 国王 的 梁 上升 这 王座 .

却说大梁王升了殿，

[ə; eɪ] [kloʊz] [əd'vaɪzər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A close advisor reported :
一个 关闭 顾问 据报道 :

近臣奏曰：

" [naʊ] ['wæŋ] - [hæz; həz] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] . "
" Now Wang Yanzhang has sent an envoy with a memorial . "
" 现在 王 - 有 发送 一个 使者 和 一个 纪念馆 . "

“今有王彦章差一使奉表至，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['dɔŋˌhwɑː] [geɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He simply waited outside the Donghua Gate for the imperial decree .
他 简单地 等待 外部 这 动画 门 为了 这 帝国 法令 .

只在东华门外等旨。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐
第24/34页

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] ['heɪstɪli] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
The King of Liang hastily summoned him into the palace .
这 国王 的 梁 草草 被召唤 他 进入 这 宫殿 .

梁王急宣入门之。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The envoy came to see him .
这 使者 来了 到 看 他 .

使臣进见，

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
Presenting a petition ,
呈现 一个 请愿 ,

献上表文，

[kɪŋ] [ljɑːŋ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
King Liang opened it to examine it .
国王 梁 打开 它 到 检查 它 .

梁王拆开视之。

['teɪbl] [klaʊd] :
Table Cloud :
桌子 云 :

表云：

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [led] [truːps] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['dʒen(ə)rəl] ['wæŋ] - .
The imperial envoy led troops to conquer General Wang Yanzhang .
这 帝国 使者 引领 军队 到 征服 一般的 王 - .

钦差领兵征伐总兵官王彦章，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .
I am filled with trepidation .
我 是 已填 和 忐忑不安 .

诚惶诚恐，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

稽首顿首。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] [swɪft] [dɪ'lɪvəri]
The memorial was submitted to the emperor requesting the swift delivery
这 纪念馆 曾是 提交 到 这 皇帝 请求 这 迅速 送货
[ʌv; əv] ['mɪləteri] [prə'vɪʒnz] .
of military provisions .
的 军队 条款 .

表奏为乞恩速赐军粮，

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['mætərz] .
Responsible for handling assistance and reception matters .
负责任的 为了 处理 协助 和 接待 事情 .

应务援接事。

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː]
His Majesty's decree
他的 陛下的 法令

陛下圣旨，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ʌp] [dʒɪbaʊ] ['maʊnt(ə)n] .
The official led his troops up Jibao Mountain .
这 官方的 引领 他的 军队 向上 吉宝 山 .

差臣领兵上鸡宝山，

[li] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
Li Keyong was captured .
李 - 曾是 捕获 .

擒获李克用，

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] [tuː] ['hʌndrəd] [dʒɪn]['soʊldʒərz] .
I have killed two hundred Jin soldiers .
我 有 被杀 二 百 斤 士兵 .

臣杀晋兵二百场，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
We cannot be caught off guard .
我们 不能 是 捕捉 离开 警卫 .

不能措手。

[tə'deɪ] [ðer; ðər][ɪz] - [ɪn] ['hʌ'beɪ] .
Today there is Datongcheng in Hebei .
今天 那里 是 - 在 河北 .

今有河北大潼城，

['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ] , [sʌn] [ʌv; əv] ['ʃiː] - , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] [roʊb] .
Shi Jiantang , son of Shi Jingsi , who wore a white robe .
史 建堂 , 儿子 的 史 - , WHO 穿着 一个 白色的 长袍 .

白袍史敬思之子史建唐，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Leading troops to meet the enemy ,
领导 军队 到 见面 这 敌人 ,

领兵迎敌，

[hæv; həv] ['sʌfərd] [tuː] [kən'sekjətɪv] [di'fiːts] .
have suffered two consecutive defeats .
有 遭受 二 连续的 失败 .

连败微臣二阵。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [fjuː] .
The army is small and the generals are few .
这 军队 是 小的 和 这 将军们 是 很少 .

军微将寡，

[læk] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [fuːd]
Lack of grass and food
缺少 的 草 和 食物

缺草欠粮，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] ['sevrəl] ['keɪpəb(ə)l] ['dʒenrəlz] .
I humbly request Your Majesty to dispatch several capable generals .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 派遣 一些 有能力的 将军们 .

伏望陛下遣良将数员，

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps]
Tens of thousands of elite troops
十 的 数千 的 精英 军队

精兵数万，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] [skaɪ] .
They came to lend their support under the starry night sky .
他们 来了 到 借 他们的 支持 在下面 这 繁星 夜晚 天空 .

星夜前来助战，

[aɪ] [wɪl] ['kæptʃər] [ðə; ði][dʒɪn]['soʊldʒərz][ɪn][noʊ] [taɪm] .
I will capture the Jin soldiers in no time .
我 将要 捕获 这 斤 士兵 在 不 时间 .

臣擒晋兵于指日，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Eliminate future troubles at this time .
排除 未来 麻烦 在 这 时间 .

扫除后患于此时，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
To determine the male and female ,
到 决定 这 男性 和 女性 ,

以决雌雄，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['krɪtɪk(ə)l] !
The military situation is extremely critical !
这 军队 情况 是 极其 批判的 !

军情至紧至紧！

- [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Yanzhang submitted a memorial to the emperor .
- 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

彦章表奏以闻。

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
King Liang read the memorial ,
国王 梁 读 这 纪念馆 ,

梁王看了表文，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] , "
" Official in charge of delivering the memorial , "
" 官方的 在 收费 的 运送 这 纪念馆 , "

“赍表官，

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

是甚名字？”

[ðə; ði]['hedʒəmɒn] [sed] :
The hegemon said :
这 霸主 说 :

霸曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ] . "
" Your subject is Zhao Ba . "
" 你的 主题 是 赵 巴 . "

“臣是赵霸。”

['ʒuː] [wen] [ðen] [sed] [tuː; tə]['kaʊ] [lɔːŋ] :
Zhu Wen then said to Cao Long :
朱 温 然后 说 到 曹 长的 :

朱温即谓曹龙曰：

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ] . "
" You can join Zhao Ba . "
" 你 能 加入 赵 巴 . "

"汝可同赵霸，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - ['hɔːrsɪz] ,
Leading an army of 50 , 000 horses ,
领导 一个 军队 的 - , - 马匹 ,

引军马五万，

- , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
100 , 000 bushels of grain and fodder .
- , - 蒲式耳 的 粮食 和 饲料 .

粮草十万斛，

" [lets] [goʊ] [ʌp] [dʒɪbaʊ] ['maʊnt(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] . "
" Let's go up Jibao Mountain under the starry night . "
" 我们来吧 去 向上 吉宝 山 在下面 这 繁星 夜晚 . "

星夜上鸡宝山去。"

['kaʊ] [lɔːŋ] [sed] :
Cao Long said :
曹 长的 说 :

曹龙曰：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][maɪ] ['depjuti] . "
" I wish to appoint a general as my deputy . "
" 我 希望 到 委 一个 一般的 作为 我的 副 . "

"欲求一将为副将，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [tə'geðər] .
They led the troops and escorted the supplies together .
他们 引领 这 军队 和 护送 这 补给品 一起 .

一同领兵押粮前去。"

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
King Liang said :
国王 梁 说 :

梁王曰：

[huː] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] ?
Who can be the deputy general ?
WHO 能 是 这 副 一般的 ?

"谁可为副将，

['eskɔːrt][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
Escort the grain and fodder .
护送 这 粮食 和 饲料 .

押赴粮草，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʒuːst] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][æt; ət] - .
It was used in the army at Jibaoshan .
它 曾是 用过的 在 这 军队 在 - .

前至鸡宝山军中应用。"

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
One person stepped forward and said :
一 人 步 向前 和 说 :

一人挺身出曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] . "
" I am willing to serve you like a dog or a horse . "
" 我 是 愿意的 到 服务 你 喜欢 一个 狗 或者 一个 马 . "

"某愿施犬马之劳，

['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .
Shi Jiantang was captured alive .
史 建堂 曾是 捕获 活 .

生擒史建唐，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['haɪnəs]
Presented to Your Highness
呈现 到 你的 高度

献于殿下，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['rekəgnaiziŋ] [ænd; ənd] ['feivəriŋ] [ˌjuː 'es] !
To repay the Lord's great kindness in recognizing and favoring us !
到 偿还 这 主场 伟大的 仁慈 在 识别 和 偏爱 我们 !

以报主上知遇大恩！”

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
King Liang looked at it ,
国王 梁 看起来 在 它 ,

梁王视之，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] [tiːænʃuːi] .
This person is from Tianshui .
这 人 是 从 天水 .

此人天水人也，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ju] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [jaʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] [deɪwːi] .
His surname is Yu , his given name is Yao , and his courtesy name is Dehui .
他的 姓 是 于 , 他的 给定 姓名 是 姚 , 和 他的 礼貌 姓名 是 德惠 .

姓于名耀表字德辉。

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
King Liang was overjoyed and said :
国王 梁 曾是 欣喜若狂 和 说 :

梁王大喜曰：

" [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ] "
" Son of the famous general Shi Jiantang "
" 儿子 的 这 著名的 一般的 史 建堂 "

“史建唐名将之子，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Intelligent and brave ,
聪明的 和 勇敢的 ,

智勇兼全，

[ɪts] ['paʊər] [rɪ'zaʊndid] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
Its power resounded far and wide .
它是 力量 回荡着 远的 和 宽的 .

威振远近，

[ʌn'raɪvld]
Unrivaled
无与伦比

未逢敌手，

[tə'deɪ] [aɪ] [met] [deɪwːi] ,
Today I met Dehui ,
今天 我 遇见 德惠 ,

今遇德辉，

" [hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ðer; ðər] ['enəmi] . "
" He is truly their enemy . "
" 他 是 真的 他们的 敌人 . "

真其敌也。”

['dʒiːə] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .
Jia Yuyao was appointed as deputy general .
贾 - 曾是 任命 作为 副 一般的 .

加于耀为副将军，

['kaʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [grænd] ['dʒen(ə)rəl] .
Cao Long was promoted to Grand General .
曹 长的 曾是 推广 到 盛大 一般的 .

加曹龙为大将军。

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [sed] [tuː; tə] ['kaʊ] [lɔːŋ] :
King Liang said to Cao Long :
国王 梁 说 到 曹 长的 :

梁王谓曹龙曰：

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['meni] ['eksələnt] [plænz] . "
" I know you have many excellent plans . "
" 我 知道 你 有 许多 出色的 计划 . "

“朕知汝深有良谋，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
Therefore , this mission was dispatched .
所以 , 这 使命 曾是 已派出 .

故遣此行。”

['kaʊ] [lɔːŋ] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Cao Long bowed in gratitude .
曹 长的 鞠躬 在 感激 .

曹龙拜谢。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [ə'saɪnd] [truːps] [tuː; tə] ['kaʊ] [lɔːŋ] .
On that day , the King of Liang assigned troops to Cao Long .
在 那 天 , 这 国王 的 梁 分配 军队 到 曹 长的 .

当日梁王拨军与曹龙，

[ðiːz] - , - [truːps] ,
These 50 , 000 troops ,
这些 - , - 军队 ,

这五万人马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [strɔːŋ] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
They were all strong men from the north .
他们 是 全部 强的 男人 从 这 北 .

皆北方强壮之士，

['ɑːrmərd] ['hɔːrsɪz]
Armored horses
装甲 马匹

衣甲鞍马，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .
The military equipment was in perfect order .
这 军队 设备 曾是 在 完美的 命令 .

军器严整。

[ðə; ði] [θriː] [left] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
The three left Bianliang that very day .
这 三 左边 汴梁 那 非常 天 .

三人即日离了汴梁，

[lets] [muːv] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] .
Let's move forward with hope .
我们来吧 移动 向前 和 希望 .

望前进发。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bænərz] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
But the banners shone brightly in the sun .
但 这 横幅 闪耀 明亮地 在 这 太阳 .

但见旌旗耀日，

[ðə; ði]['ɑːrmər][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
The armor was bright and clear .
这 盔甲 曾是 明亮的 和 清除 .

盔甲鲜明，

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [greɪn] [kɑːrts] ,
Large and small grain carts ,
大的 和 小的 粮食 购物车 ,

大小粮草之车，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
They disappeared into the distance .
他们 消失 进入 这 距离 .

隐隐而去。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[ðen] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
Then a cannon shot rang out .
然后 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

只听得一声炮响，

[æn; ən]['ɑːrmi] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
An army suddenly appeared .
一个 军队 突然 出现 .

闪出一支军来。

['kaʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Cao Long was greatly surprised when he saw it .
曹 长的 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 锯 它 .

曹龙见了大惊，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ] :
He then said to Zhao Ba :
他 然后 说 到 赵 巴 :

便对赵霸言曰：

" ['iznt] [ðɪs] [tæŋ] ['soʊldʒərz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [sə'plaɪz] ? "
" Isn't this Tang soldiers coming to steal my supplies ? "
" 不是 这 唐 士兵 未来 到 偷 我的 补给品 ? "

“兀的不是唐兵来抢我粮草？”

[ðə; ði]['hedʒəmɒn] [sed] :
The hegemon said :
这 霸主 说 :

霸曰：

" [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] . "
" This is nothing to worry about . "
" 这 是 没有什么 到 担心 关于 . "

“此不妨事，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [smɔːl] ['sentɔːz] ,
Even with some small centaurs ,
甚至 和 一些 小的 半人马 ,

纵有些小人马，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] !
What is there to fear !
什么 是 那里 到 害怕 !

何足惧哉!

[juː; jʊ] [tuː] [goʊ][fɜːrst] .
You two go first .
你 二 去 第一的 .

你二人当先,

[aɪl] [prə'vaɪd] ['bækʌp] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
I'll provide backup from behind .
患病的 提供 备份 从 在后面 .

我在后面接应,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [luːz] ,
As long as we lose ,
作为 长的 作为 我们 失去 ,

只要输,

[dəunt] [wɪn] .
Don't win .
不 赢 .

不要赢,

[hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [naɪn] - [strænd] [red] ['kɑːt(ə)n]['læsoʊ] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
have been accustomed to using a nine - strand red cotton lasso all my life .
有 到过 习惯 到 使用 一个 九 - 链 红色的 棉布 套索 全部 我的 生活 .

我一生惯使九股红绵套索,

[wen] [ðə; ði] [tæŋ] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] ,
When the Tang soldiers arrived ,
什么时候 这 唐 士兵 到达的 ,

待唐兵赶来,

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] ['sevrəl] .
I'm not afraid of him having several .
我是 不是 害怕的 的 他 拥有 一些 .

不怕他有几个,

[aɪ] [rɪpt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] .
I ripped the whole thing off the horse .
我 撕裂 这 所有的 事物 离开 这 马 .

我一套都扯下马来。”

['kaʊ] [lɔːŋ] ,
Cao Long ,
曹 长的 ,

曹龙、

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ju] [jaʊ]
After hearing this , Yu Yao
后 听力 这 , 于 姚

于耀听罢,

[ðə; ði] [tuː] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
The two took the lead .
这 二 采取 这 带领 .

二人出马当先,

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
Behind the hillside ,
在后面 这 山坡 ,

只见山坡后,

['sev(ə)n] [tæŋ] ['soʊldʒərz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Seven Tang soldiers emerged .
七 唐 士兵 出现 .

唐兵七将涌出，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He shouted and cursed :
他 喊叫 和 被诅咒的 :

厉声大骂：

" ['treɪtər] ! "
" Traitor ! "
" 叛徒 ! "

“奸贼！

[pliːz] [brɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
Please bring the grain and fodder .
请 带来 这 粮食 和 饲料 .

好将粮草献来，

[ɔːl] [ɪz]['oʊvər] .
All is over .
全部 是 超过 .

万事皆休，

[ɪf] [nɑːt] [ə'laʊd]
If not allowed
如果 不是 允许

如若不允，

" [lets] [dɪ'strɔɪ] ['evriθɪŋ] ! "
" Let's destroy everything ! "
" 我们来吧 破坏 一切 ! "

玉石俱焚！”

['kaʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Cao Long was furious .
曹 长的 曾是 狂怒 .

曹龙大怒，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd] [θrʌst] ['fɔːrwərd] .
He spurred his horse , brandished his spear , and thrust forward .
他 受到刺激 他的 马 , 挥舞 他的 矛 , 和 推力 向前 .

拍马拈枪便刺，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After three rounds of fighting ,
后 三 回合 的 斗争 ,

交战三合，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He turned his horse and rode away .
他 转向 他的 马 和 骑 离开 .

拨马便走，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [siːk] [help] [frʌm; frəm]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ] .
He went straight to seek help from Zhao Ba .
他 去 直的 到 寻找 帮助 从 赵 巴 .

径来投救赵霸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['kælkjuleɪtɪd] [muːv] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪn'tenʃənl]
A calculated move by the unintentional
一个 计算 移动 经过 这 无意的

有心算无心，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [prɪ'per] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
How can we prepare if we have no intention ?
如何 能 我们 准备 如果 我们 有 不 意图 ?

无心怎提备?

['kaʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][bɑːz] [ɑːrmz] .
Cao Long was caught in Zhao Ba's arms .
曹 长的 曾是 捕捉 在 赵 ba 的 武器 .

曹龙被赵霸冲个满怀，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [its] [hɪt] ! "
" It's hit ! "
" 它是 打 ! "

"着中！"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [spɪr] [θrʌst] , [hiː; hi] [kɪld] ['kaʊ] [lɔːŋ] , ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
With a single spear thrust , he killed Cao Long , sending him sprawling from his horse .
和 一个 单身的 矛 推力 , 他 被杀 曹 长的 , 发送 他 蔓延 从 他的 马 .

一枪挑曹龙于马下。

[ju] [jaʊ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .
Yu Yao charged forward with his spear .
于 姚 带电 向前 和 他的 矛 .

于耀挺枪来战，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] .
They were brought in by the seven generals .
他们 是 带来 在 经过 这 七 将军们 .

被七将裹将来，

[træpt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Trapped in the heart of the city ,
被困 在 这 心 的 这 城市 ,

困在垓心，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] ['bulits] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
He was stabbed to death by a hail of bullets from all sides .
他 曾是 刺伤 到 死亡 经过 一个 冰雹 的 子弹 从 全部 侧面 .

四下乱枪刺死。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ] [ʌn'fɜːld] [hɪz; ɪz][flæg] ,
Zhao Ba unfurled his flag ,
赵 巴 展开 他的 旗帜 ,

赵霸把旗一展，

['mɪləteri] [hɔːrs] [prə'vɪʒnz]
Military horse provisions
军队 马 条款

军马粮草，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋ] [kæmp] .
They all rushed to the Tang camp .
他们 全部 匆忙 到 这 唐 营 .

尽皆抢上唐营去了。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['dʒiːən] [tæŋ] .
Zhao Ba came to see Jian Tang .
赵 巴 来了 到 看 建 唐 .

赵霸来见建唐，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

叩头道：

" [aɪ] [went] [tuː; tə] , "
" I went to Bianliang , "
" 我 去 到 汴梁 , "

“我上汴梁，

[ðeɪ] [trikt] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
They tricked an army of 53 , 000 .
他们 被骗了 一个 军队 的 - , - .

诓军五万三千，

- , - ['ʃiː] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər]
100 , 000 shi of grain and fodder
- , - shi 的 粮食 和 饲料

粮草十万石，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] .
We have arrived at the camp .
我们 有 到达的 在 这 营 .

今已到营，

[dɪ'lɪvəri] [ˌʌndər'stʊd] .
Delivery understood .
送货 理解 .

交付明白。”

['dʒiːən] [tæŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Jian Tang was overjoyed and said :
建 唐 曾是 欣喜若狂 和 说 :

建唐大喜曰：

['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fuːd] .
Our army is currently short of food .
我们的 军队 是 现在 短的 的 食物 .

“吾军中正缺粮，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] ,
Now that I have this ,
现在 那 我 有 这 ,

今得此，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] .
That's enough to help .
那就是 足够的 到 帮助 .

足以接济。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] .
You have done a great service .
你 有 完毕 一个 伟大的 服务 .

汝有大功，

[aɪ] ['prɑːmɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
I promised it .
我 承诺 它 .

吾曾许之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
It is appropriate to recommend you for the position of Commander - in - Chief .
它 是 合适的 到 推荐 你 为了 这 位置 的 指挥官 - 在 - 首席 .

合宜奏升汝为都指挥之职。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] .
Zhao Ba thanked the emperor .
赵 巴 谢谢 这 皇帝 .

赵霸谢恩。

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæmp] [dɪ'skʌsɪŋ] ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] [ri'pelɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
Meanwhile , Wang Yanzhang was in the camp discussing strategies for repelling the enemy with his generals .
同时 , 王 - 曾是 在 这 营 讨论 策略 为了 排斥 这 敌人 和 他的 将军们 .

却说王彦章在营中与诸将商议拒敌之策，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['krɪpld] [men] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , several defeated and crippled men came to report :
突然 , 一些 战败 和 残疾的 男人 来了 到 报告 :

忽见数个败残人马来报：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [dɪ'spætʃt] - , - ['ʃiː] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] . "
" The King of Liang dispatched 100 , 000 shi of grain and fodder . "
" 这 国王 的 梁 已派出 - , - shi 的 粮食 和 饲料 . "

“梁王遣粮草十万石，

['fɪfti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]
Fifty - three thousand men and horses
五十 - 三 千 男人 和 马匹

人马五万三千，

['kaʊ] [lɔːŋ] ,
Cao Long ,
曹 长的 ,

曹龙、

[ju] [jaʊ] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ][ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Yu Yao was killed by Zhao Ba and fell from his horse .
于 姚 曾是 被杀 经过 赵 巴 和 跌倒 从 他的 马 .

于耀俱被赵霸杀死马下，

[ðeɪv] [ɔːl] [rʌʃt] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [tæŋ] [kæmp] .
They've all rushed the grain and supplies into the Tang camp .
他们有 全部 匆忙 这 粮食 和 补给品 进入 这 唐 营 .

粮草都抢入唐营去了。”

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Yanzhang was furious upon hearing this and said :
- 曾是 狂怒 之上 听力 这 和 说 :

彦章听罢大怒曰：

" [ðeɪ] [fel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tæŋ] ['treɪtərz] [træp] . "
" They fell for the Tang traitor's trap . "
" 他们 跌倒 为了 这 唐 叛徒的 陷阱 . "

“中了唐贼之计，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kɪl] [ðæt] ['treɪtər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ]
If we don't kill that traitor Zhao Ba
如果 我们 不 杀 那 叛徒 赵 巴

若不杀赵霸此贼，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [vent] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] !
How can I vent the resentment in my heart !
如何 能 我 发泄 这 怨恨 在 我的 心 !

怎泄吾心中怨气!

[aɪ] ['wʌndər] [wer] ['fuː] - [went] ['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] .
I wonder where Fu Daozhao went after his death .
我 想知道 在哪里 傅 - 去 后 他的 死亡 .

不知傅道昭死归何处，

[juː; jʊ] ['dʒenrəlz] [kæn; kən] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] .
You generals can assist me .
你 将军们 能 协助 我 .

汝诸将可助吾之力。

['mɪləteri] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mens] [ɪ'miːdiətli] .
Military action to commence immediately .
军队 行动 到 开始 立即地 .

即日起兵，

[fɜːrst] ['kæptʃər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ] ,
First capture Zhao Ba ,
第一的 捕获 赵 巴 ,

先擒赵霸，

[ðə; ði] [nekst] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] [dɔːgz] ,
The next destruction of the Tang dogs ,
这 下一个 破坏 的 这 唐 狗 ,

次灭唐狗，

[ðæt] [ɪz] [maɪ] [wɪʃ] !
That is my wish !
那 是 我的 希望 !

是吾之愿!”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
While they were discussing ,
尽管 他们 是 讨论 ,

正商议间，

['piːpəlz] ['deɪli] ['ʒuː] - ,
People's Daily Zhu Yougui ,
人们的 日常的 朱 - ,

人报朱友珪、

['ʒuː] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] .
Zhu You arrived .
朱 你 到达的 .

朱友从至。

[pliːz] ['entər] [ðə; ði] [tent] .
Please enter the tent .
请 进入 这 帐篷 .

即请入帐中。

- ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [pæst] .
Yanzhang tearfully recounted the past .
- 泪流满面 叙述 这 过去的 .

彦章哭诉前事，

- [sed] :
Yougui said :
- 说 :

友珪曰：

" [duː][nɑːt] ['wɜːri] , "
" Do not worry , "
" 做 不是 担心 , "

“汝勿忧虑，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [tuː] [frendz] .
My brother and I are two friends .
我的 兄弟 和 我 是 二 朋友们 .

吾与弟友从二人，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He went to Bianliang in person .
他 去 到 汴梁 在 人 .

亲自上汴梁去。

['fɜːrstli] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['fuː] - ['werəbaʊts] .
Firstly , to inquire about Fu Daozhao's whereabouts .
首先 , 到 查询 关于 傅 - 下落 .

一来打听傅道昭消息，

['sekəndli] , [ðeɪ] [ri'kwestid] ['mɪləteri] [prə'vɪʒnz] .
Secondly , they requested military provisions .
第二 , 他们 请求 军队 条款 .

二来奏讨军粮。”

[jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'griːd] .
Yan Zhang agreed .
严 张 同意 .

彦章然之。

[soʊ][hiː; hi] [dɔnd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
So he donned his armor and mounted his horse .
所以 他 穿戴 他的 盔甲 和 安装 他的 马 .

于是披挂上马，

['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd]
Running as fast as the wind
跑步 作为 快速地 作为 这 风

急走如飞，

[wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə] .
We went up to Bianliang .
我们 去 向上 到 汴梁 .

径上汴梁。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['ɜːrdʒəntli] [dɪ'lɪvərd] .
A horse carrying a longing for home was urgently delivered .
一个 马 携带 一个 渴望 为了 家 曾是 紧急 发表 .

急递思乡马，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [fæn] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [boʊt] .
Zhang Fan launched the boat .
张 扇子 发射 这 船 .

张帆下水船。

['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz] [dəunt] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Shooting stars don't fall to the ground .
射击 明星 不 落下 到 这 地面 .

流星不落地，

[ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [boʊlt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] .
The crossbow bolt was just released from the bowstring .
这 弩 螺栓 曾是 只是 发布 从 这 弦 .

弩箭乍离弦。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [trɪk] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] [prə'vaɪdɪŋ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
Zhao Ba was able to trick the army into providing rations .
赵 巴 曾是 有能力的 到 诡计 这 军队 进入 提供 口粮 .

赵霸抑能诓请军粮，

[ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋ] [kæmp] .
All returned to the Tang camp .
全部 返回 到 这 唐 营 .

尽归唐营，

[ðɪs] [wʌn] [ə'tʃiːvmənt] [ə'loʊn]
This one achievement alone
这 一 成就 独自的

只此一功，

[ɪz] [ðɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
Is this sufficient evidence to prove that our descendants laid the foundation
是 这 充足的 证据 到 证明 那 我们的 后代 铺设 这 基础
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ?
for the Song Dynasty , which lasted for three hundred years ?
为了 这 歌曲 王朝 , 哪个 持续 为了 三 百 年 ?

足征子孙一统三百年大宋之基乎？

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

噫！

- [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] !
Yanzhang has run out of ideas !
- 有 跑步 出去 的 想法 !

彦章计穷矣！

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] - ['pæləs]
Chapter 41 The Emperor and His Ministers Kill Each Other in the Jiaolan Palace
章 - 这 皇帝 和 他的 部长们 杀 每个 其他 在 这 - 宫殿

第四十一回 君臣三弑椒兰殿

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒuː] - ,
Now , let's talk about Zhu Yougui ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 朱 - ,

却说朱友珪、

['ʒuː] - ,
Zhu Youcong ,
朱 - ,

朱友从，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] .
Before they knew it , they had arrived in Bianliang .
前 他们 知道 它 , 他们 有 到达的 在 汴梁 .

不觉早到汴梁，

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔŋˌhwɑː] [geɪt] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] .
They proceeded to the Donghua Gate to await imperial orders .
他们 继续 到 这 动画 门 到 等待 帝国 订单 .

进至东华门下等旨。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʒuː] [wen] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['kruːəlti] .
At that time , Zhu Wen harbored a heart of cruelty .
在 那 时间 , 朱 温 藏匿 一个 心 的 残酷 .

时朱温起不仁之心，

[tuː; tə] [kə'mɪt] ['ɪnsest] ,
To commit incest ,
到 犯罪 乱伦 ,

行乱伦之事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , ['dʒiːə] , [æt; ət]
He was drinking and making merry with his daughter - in - law , Jia , at
他 曾是 喝 和 制作 欢乐 和 他的 女儿 - 在 - 法律 , 贾 , 在
[ðə; ði] - ['taʊər] .
the Fengong Tower .
这 - 塔 .

正与儿妇贾氏在分宫楼饮酒作乐。

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][dʒɪbaʊ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə]
Suddenly , news came that His Highnesses had come from Jibao Mountain to
突然 , 消息 来了 那 他的 殿下们 有 来 从 吉宝 山 到
[siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
see His Majesty .
看 他的 威严 .

忽报二位殿下自鸡宝山来见陛下，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [ʒ'wɑːn][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɪn][tuː; tə][spaɪ][ɑːn][hɪm; ɪm] .
The King of Liang urgently ordered Xuan to be sent in to spy on him .
这 国王 的 梁 紧急 订购 宣 到 是 发送 在 到 间谍 在 他 .

梁王急令宣入间之。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hæf] - [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
King Liang was already half - drunk with wine .
国王 梁 曾是 已经 一半 - 醉 和 葡萄酒 .

梁王酒已半酣，

[hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] [ə'fer] .
He had completely forgotten about the Jia family affair .
他 有 完全地 被遗忘的 关于 这 贾 家庭 事务 .

把贾氏事情俱已忘了。

[ʒ'wɑːn] - [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Xuan Yougui came to see him .
宣 - 来了 到 看 他 .

宣友珪来见，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
Seeing that Zhu Wen was sitting on the left ,
看到 那 朱 温 曾是 坐着 在 这 左边 ,

见左手坐的是朱温，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz]['dʒiːə] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - .
The woman sitting to the right is Jia , the wife of Yougui .
这 女士 坐着 到 这 正确的 是 贾 , 这 妻子 的 - .

右手坐的是友珪妻贾氏。

- ['æŋgrəli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Yougui angrily cursed :
- 愤怒地 被诅咒的 :

友珪大骂：

" [ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['ruːlər] , "
" A tyrannical and incompetent ruler , "
" 一个 强横 和 不称职的 统治者 , "

“无道昏君，

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [biːsts]
The behavior of beasts
这 行为 的 野兽

禽兽之为，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [mæntʃɛŋ] [seɪ] ,
The people of Mancheng say ,
这 人们 的 满城 说 ,

满城人说，

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]
Father - in - law and daughter - in - law
父亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律

翁婚儿妇，

['fɑːðər] [teɪks] ['sʌnz] [waɪf] ,
Father takes son's wife ,
父亲 需要 儿子的 妻子 ,

父纳子妻，

['wæŋ] - ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [,aɪ 'tiː] .
Wang Yanzhang didn't believe it .
王 - 没有 相信 它 .

王彦章不信，

[ðɪs] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [tə'deɪ] !
This has indeed come to pass today !
这 有 的确 来 到 经过 今天 !

今日果有此事实矣！”

['aʊtreɪdʒd]
Outraged
义愤填膺

忿然怒发，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He immediately drew his sword .
他 立即地 画 他的 剑 .

即拔出剑来。

['ʒuː] [wen] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Zhu Wen saw it ,
朱 温 锯 它 ,

朱温见了，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [liːkt] ,
The governor has leaked ,
这 州长 有 泄露 ,

知事已泄，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

抽身便走。

- [wɔːkt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .
Yougui walked as fast as lightning .
- 步行 作为 快速地 作为 闪电 .

友珪赶步如飞，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['pæləs] , [wer] ['empərər] - [hæd; həd] [bɪn] [ə'sæsɪneɪt] .
They rushed straight to the Jiaolan Palace , where Emperor Zhaozong had been assassinated .
他们 匆忙 直的 到 这 - 宫殿 , 在哪里 皇帝 - 有 到过 被暗杀 .

直赶到弑昭宗的椒兰殿上来。

['ʒuː] [wen] ['ʃaʊtɪd] :
Zhu Wen shouted :
朱 温 喊叫 :

朱温大叫：

" [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [sʌn] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ! "
" How can a son kill his father ! "
" 如何 能 一个 儿子 杀 他的 父亲 ! "

“世间那有子杀父！”

[ju] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [rɪ'plaɪd] :
Yu Gui replied :
于 图形用户界面 回复 :

友珪答言：

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kə'mɪt] ['redʒɪsaɪd] ? "
" Why did you commit regicide ? "
" 为什么 做过 你 犯罪 弑君者 ? "

“你因何去臣弑君？”

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Zhu Wen was unable to dodge in time .
朱 温 曾是 无法 到 躲闪 在 时间 .

朱温躲避不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [baɪ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [stroʊk] .
He was beheaded by Yougui with a single sword stroke .
他 曾是 斩首 经过 - 和 一个 单身的 剑 中风 .

被友珪一剑砍落尸首在地。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ʒuː] - [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
Unexpectedly , Zhu Youcong arrived from behind wielding a sword .
不料 , 朱 - 到达的 从 在后面 挥舞 一个 剑 .

不防朱友从仗一口剑从后赶来，

[wɔːkt] ['kwɪkli] .
Walked quickly .
步行 迅速地 .

飞步而走，

- [wʌz; wəz] [trɪpt] [baɪ] ['ʒuː] [wɛnz] [kɔːrps] [ɪn'sted] .
Yougui was tripped by Zhu Wen's corpse instead .
- 曾是 绊倒了 经过 朱 温的 尸体 反而 .

友硅反被朱温尸首一绊，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Falling to the ground ,
坠落 到 这 地面 ,

跌倒在地，

[frendz] [kɔːt] [ʌp] ,
Friends caught up ,
朋友们 捕捉 向上 ,

友从赶上，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [its] [hɪt] ! "
" It's hit ! "
" 它是 打 ! "

“着中！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [splɪt] ['oʊpən] .
There was blood when it was split open .
那里 曾是 血 什么时候 它 曾是 分裂 打开 .

劈开缝有血，

[ðə; ði] [sɔːrd] [pæst] [baɪ] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [hed] .
The sword passed by , leaving no head .
这 剑 通过了 经过 , 离开 不 头 .

剑过项无头。

[ɪn] [ðɪs] [hɔːl] ,
In this hall ,
在 这 大厅 ,

此殿上，

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mɜːdəd] [ðə; ði]['ruːlər] .
The subject murdered the ruler .
这 主题 被谋杀 这 统治者 .

臣弑了君，

[ðə; ði] [sʌn] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
The son killed his father .
这 儿子 被杀 他的 父亲 .

子弑了父，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [kɪld] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] .
The younger brother killed the older brother .
这 年轻 兄弟 被杀 这 老 兄弟 .

弟杀了兄，

[ðə; ði] [θɜːrd] ['kɪlər] [ʌv; əv] - ['pæləs] .
The Third Killer of Jiaolan Palace .
这 第三 杀手 的 - 宫殿 .

三弑椒兰殿。

[ðə; ði] ['tæləntɪd] ['mænz] [θɔːts] [ɑːr; ər] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
The talented man's thoughts are inexhaustible .
这 才华横溢 男人的 想法 是 取之不尽的 .

才人意不尽，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['goʊldən] [si'keidəz] ['flʌtəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] ,
Golden cicadas fluttered around the tree ,
金的 蝉 飘动 大约 这 树 ,

飒飒金蝉绕树飞，

[ðeɪ] ['dæŋg(ə)l][ænd; ənd] [sweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] .
They dangle and sway on the green willow branches .
他们 悬挂 和 摇摆 在 这 绿色的 柳 分支 .

绿杨枝上逞高低，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] [stəːz] , [ðə; ði] [si'keidəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ri'triːtid] .
Before the autumn wind stirs , the cicadas have already retreated .
前 这 秋天 风 搅拌 , 这 蝉 有 已经 撤退 .

金风未动蝉先退，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [deθ] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
Unbeknownst to them , death is unpredictable .
不知不觉 到 他们 , 死亡 是 不可预测的 .

暗送无常死不知。

['ʒuː] [wen] [daɪd] .
Zhu Wen died .
朱 温 死亡 .

朱温身亡，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [held] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] .
All officials held a funeral .
全部 官员 握住 一个 葬礼 .

百官发丧，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæsk][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['beriəl] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
A single mask was used for burial in a coffin .
一个 单身的 面具 曾是 用过的 为了 葬礼 在 一个 棺材 .

一面具棺殡殓，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] .
The coffin was placed in a side hall .
这 棺材 曾是 放置 在 一个 边 大厅 .

停灵柩于偏殿。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɛnweɪ] [sed] :
Zhang Wenwei said :
张 文伟 说 :

张文尉曰：

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['kænɑːt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['ruːlər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [deɪ] .
A country cannot be without a ruler for a single day .
一个 国家 不能 是 没有 一个 统治者 为了 一个 单身的 天 .

“国不可一日无君，

[pliːz] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [er] .
Please establish an heir .
请 建立 一个 继承人 .

请立嗣君，

[tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [ɡreɪt] [θroʊn] .
To assume the great throne .
到 认为 这 伟大的 王座 .

以承大位。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['ʒuː] - [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
He then invited Zhu Youcong to ascend the throne .
他 然后 受邀 朱 - 到 上升 这 王座 .

乃请朱友从即皇位，

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] ['kaɪ'pɪŋ] ,
In the third year of Kaiping ,
在 这 第三 年 的 开平 ,

开平三年，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] - .
It was changed to the first year of Qianhua .
它 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 - .

改为乾化元年。

['ʒuː] - , ['kɜːrtəsi] [neɪm] - ,
Zhu Youcong , courtesy name Gongshun ,
朱 - , 礼貌 姓名 - ,

朱友从字公顺，

[ˌeɪ diː 'diː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɛnweɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnsələr] .
Add Zhang Wenwei as a councilor .
添加 张 文伟 作为 一个 议员 .

加张文蔚平章事。

['ɔːɡəst] ['leɪtər] ,
August later ,
八月 之后 ,

后八月，

['ʒuː] [wen] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] - .
Zhu Wen was buried in Xuanling .
朱 温 曾是 埋葬 在 - .

葬朱温于宣陵，

[hɪz; ɪz] ['pɑːstʃəməs] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['empərər] - .
His posthumous title was Emperor Taizu .
他的 死后 标题 曾是 皇帝 - .

谥曰太祖皇帝，

['emprəs] [suː][wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [æz; əz] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
Empress Xu was honored as Empress Dowager .
皇后 徐 曾是 荣幸 作为 皇后 老妇 .

尊皇后徐氏为皇太后，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] ['pæləs]
Entering the retirement palace
进入 这 退休 宫殿
入养老宫，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .
A general amnesty was granted .
一个 一般的 大赦 曾是 的确 .
大赦天下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] . . .
Now , let's talk about the spies of the Tang Dynasty . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 间谍 的 这 唐 王朝 . . .
却说大唐细作，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] - .
A messenger was dispatched to Jibaoshan .
一个 信使 曾是 已派出 到 - .
飞报入鸡宝山，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] .
The generals informed the King of Luzhou .
这 将军们 知情的 这 国王 的 泸州 .
众将告知潞州王。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] ['dʒiː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Li Jie was overjoyed and said :
之上 听力 这 , 李 杰 曾是 欣喜若狂 和 说 :
李杰闻知大喜曰：

['ʒuː] [wen] [ɪz] [ded] .
Zhu Wen is dead .
朱 温 是 死的 .
“朱温已死，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['wʌrɪs] !
I have no worries !
我 有 不 担忧 !
吾无忧矣！”

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [læft] ['laʊdli] , ['seɪɪŋ] :
The princes looked up to the sky and laughed loudly , saying :
这 王子们 看起来 向上 到 这 天空 和 笑了 高声 , 说 :
众王子仰天大笑曰：

" [aɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] . "
" I suspect it is a treacherous villain . "
" 我 怀疑 它 是 一个 奸诈 恶棍 . "
“吾料奸贼，

[ðə; ði] [wɜːrld] ['kænɑːt] [læst] [fər'evər] .
The world cannot last forever .
这 世界 不能 最后的 永远 .
天下必不长久，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] [tə'deɪ] [ɪn] - ['pæləs] .
As expected , he was murdered today in Jiaolan Palace .
作为 预期的 , 他 曾是 被谋杀 今天 在 - 宫殿 .
果然今日弑死于椒兰殿，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['ruːlər] ,
Taking advantage of the fact that this country is without a ruler ,
采取 优势 的 这 事实 那 这 国家 是 没有 一个 统治者 ,
乘此国中无主，

[muːv] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
Move troops to attack them .
移动 军队 到 攻击 他们 .

移兵讨之，

" ['iːzi] [æz; əz] [paɪ] ! "
" Easy as pie ! "
" 简单的 作为 馅饼 ! "

易如反掌耳！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] [sed] :
The King of Luzhou said :
这 国王 的 泸州 说 :

潞州王曰：

[ɔːl'ðoʊ] ['ʒuː] [wen] [ɪz] [ded] ,
Although Zhu Wen is dead ,
虽然 朱 温 是 死的 ,

“朱温虽死，

[frendz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nuː] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
Friends from the new establishment ,
朋友们 从 这 新的 建立 ,

友从新立，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
There are many wise and resourceful people in the court .
那里 是 许多 明智的 和 足智多谋 人们 在 这 法庭 .

朝中智谋之士极多，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃeɪk] ,
Difficult to shake ,
难的 到 摇 ,

难以摇动，

[waɪ] [nɑːt] ['kæptʃər] ['wæŋ] - [fɜːrst] ?
Why not capture Wang Yanzhang first ?
为什么 不是 捕获 王 - 第一的 ?

不如先擒了王彦章，

[ðen] [nɔːrθ] ,
Then north ,
然后 北 ,

然后北向，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] !
They are invincible !
他们 是 无敌 !

无不胜矣！”

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['æftər] ['ʒuː] [wen] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [θroʊn] ,
After Zhu Wen usurped the throne ,
后 朱 温 篡夺 这 王座 ,

朱温篡逆后，

[smʌg] [ænd; ənd] ['ærəgənt]
smug and arrogant
踌躇满志 和 傲慢的

意满气骄，

[ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən]
Adultery with children
通奸 和 孩子们

乱淫子女，

[ɪ'mɔːrəl] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrəl] ,
immoral and immoral ,
不道德 和 不道德 ,

悖伦无道，

[dʒiː] - [wʌz; wəz] ['məːdəd] [ɪn][ðə; ði] - ['pæləs] .
Zhi Weiyougui was murdered in the Jiaolan Palace .
智 - 曾是 被谋杀 在 这 - 宫殿 .

致为友珪弑死于椒兰殿，

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt][ðə; ði]['kɑːrmɪk] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ?
Is this not the karmic retribution of Heaven ?
是 这 不是 这 因果报应 报应 的 天堂 ?

岂非天道报施耶！

['tʃæptər] - [faɪv] ['drægənz] [fɔːrs] ['wæŋ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ]
Chapter 42 Five Dragons Force Wang Yanzhang to His Death
章 - 五 龙 力量 王 - 到 他的 死亡

第四十二回 五龙逼死王彦章

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

众人欢喜，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .

言未尽，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
A report came that a troop of men had arrived .
一个 报告 来了 那 一个 部队 的 男人 有 到达的 .

报有一彪人马到来，

[ðeɪ] [weɪvd] [ðə; ði] [red] [flæg] ['evriwer] .
They waved the red flag everywhere .
他们 挥手 这 红色的 旗帜 到处 .

尽打红旗。

['evriwʌn] [wɑːtʃt] ,
Everyone watched ,
每个人 观看 ,

众人视之，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['hɪroʊz] .
They are two heroes .
他们 是 二 英雄 .

是二位英雄。

[naɪn] [fiːt] [tɔːl]
Nine feet tall
九 脚 高的

身长九尺，

[ɪk'sepʃənəli] ['tɑːlərənt]
Exceptionally tolerant
非常 宽容

肚量过人，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] .
He has a dignified appearance .
他 有 一个 凝重 外貌 .

相貌堂堂。

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ?
Who are these two people ?
WHO 是 这些 二 人们 ?

二人是谁?

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɡwoʊ] - , [huː] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ] .
One of them is Guo Yanwei , who is on the same stage .
一 的 他们 是 郭 - , WHO 是 在 这 相同的 阶段 .

一个是同台郭彦威，

[wʌn] [ɪz] ['ʃiː] - [ʌv; əv]['hɛksi] .
One is Shi Jingtang of Hexi .
一 是 史 - 的 河西 .

一个是河西石敬瑭，

[ðeɪ] [ɔːl] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['ɡʌvərnər] .
They all held the position of military governor .
他们 全部 握住 这 位置 的 军队 州长 .

皆受节度使之职。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [truːps] .
They attracted troops .
他们 吸引 军队 .

引了人马，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
They came together to surrender to the Tang Dynasty .
他们 来了 一起 到 投降 到 这 唐 王朝 .

同来降唐。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] ,
Upon meeting the Prince of Luzhou ,
之上 会议 这 王子 的 泸州 ,

见了潞州王，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] :
It was announced :
它 曾是 宣布 :

告曰：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] . "
" I am willing to serve as the vanguard alongside Your Majesty . "
" 我 是 愿意的 到 服务 作为 这 先锋 旁边 你的 威严 . "

“某愿与大王为前部，

[təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪləz] ,
Together with the sailors ,
一起 和 这 水手们 ,

同破水手，

" [əˈvendʒ] [tæŋ] ! "
" Avenge Tang ! "
" 报仇 唐 ! "

与唐报仇！”

[prɪns] [ˈlʌ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Prince Lu was overjoyed .
王子 鲁 曾是 欣喜若狂 .

潞王大喜，

[rɪˈwɔːrdz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [sɪlk] ,
Rewards of gold and silk ,
奖励 的 金子 和 丝绸 ,

赏赐金帛，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
The two were promoted to the rank of Commander - in - Chief .
这 二 是 推广 到 这 秩 的 指挥官 - 在 - 首席 .

加封二人为都指挥之职。

[ˈʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ] [sed] :
Shi Jiantang said :
史 建堂 说 :

史建唐曰：

" [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] ,
" Now , with the help of these two people ,
" 现在 , 和 这 帮助 的 这些 二 人们 ,

“今得二人相助，

[aɪ] [əbˈzɜːrv] [ðæt] - , [ðə; ði] [ˈseɪlər] , [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] .
I observe that Yanzhang , the sailor , is a thief .
我 观察 那 - , 这 水手 , 是 一个 贼 .

吾观彦章水手之贼，

[deθ] [ɪz] [ˈɪmɪnənt] .
Death is imminent .
死亡 是 迫在眉睫 .

死已将近。

[təˈdeɪ] [ɔːl] [faɪv] [ˈdræɡənz] [ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt] .
Today all five dragons are present .
今天 全部 五 龙 是 展示 .

今日五龙俱全，

[ðɪs] [ˈseɪlər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] . . .
This sailor was forced to . . .
这 水手 曾是 强制 到 . . .

逼此水手，

" [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ʃʊrli] [sək'siːd] ! "
" My mission will surely succeed ! "
" 我的 使命 将要 一定 成功 ! "

吾事必济矣！”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .

言未尽，

[ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋ] [kæmp] [tuː; tə] [sə'rendər] .
Another group of men rushed straight to the Tang camp to surrender .
其他 团体 的 男人 匆忙 直的 到 这 唐 营 到 投降 .

又一支人马径奔唐营来降。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
The leading young general ,
这 领导 年轻的 一般的 ,

为首一小将，

[ˌeitʃˌjuː'ei] [dʒiː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Hua Zhi was originally the son of a high - ranking official .
华 智 曾是 起初 这 儿子 的 一个 高的 - 排行 官方的 .

花枝本是公卿子，

['taɪgər] - ['bɑdɪd] [eɪp] - [klæs] ['dʒen(ə)rəl] [sʌn] .
Tiger - bodied ape - class general Sun .
老虎 - 有形的 猿 - 班级 一般的 太阳 .

虎体猿班将帅孙。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] .
He went to see the Prince of Luzhou .
他 去 到 看 这 王子 的 泸州 .

进见潞州王，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] :
It was announced :
它 曾是 宣布 :

告曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ðə; ði] ['vængɑːrd] . "
" I am willing to serve as the vanguard . "
" 我 是 愿意的 到 服务 作为 这 先锋 . "

“某愿为前部，

\- [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .
Yanzhang has been captured .
\- 有 到过 捕获 .

擒获彦章。”

['wæŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
Wang asked him ,
王 问 他 ,

王问之，

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

其人曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɑ.tʃi] , [dɔŋpɪŋ] , , ['ʃæn'djŋ] . "
" I am a native of Achi , Dongping , Yunzhou , Shandong . "
" 我 是 一个 本国的 的 阿奇 , 东平 , 云州 , 山东 . "

“臣乃山东郓州东平阿齿人也。

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ɡaʊ] - ,
My surname is Gao Xingzhou ,
我的 姓 是 高 - ,

姓高名行周，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only thirteen years old .
他 曾是 仅有的 十三 年 老的 .

年方一十三岁，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
He was quite skilled in martial arts .
他 曾是 相当 熟练 在 武术 艺术 .

颇习武艺。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['ɡaʊ] - ,
Your father , Gao Siji ,
你的 父亲 , 高 - ,

臣父高思继，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪtər] - .
He died at the hands of the traitor Yanzhang .
他 死亡 在 这 双手 的 这 叛徒 - .

死于彦章逆贼之手，

[ə; eɪ] [blʌd] [fjuːd]
A blood feud
一个 血 世仇

切齿之仇，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] .
I always wanted to repay him .
我 总是 通缉 到 偿还 他 .

常欲报之，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
They came specifically to surrender to the Tang Dynasty .
他们 来了 具体来说 到 投降 到 这 唐 王朝 .

特来降唐，

[æz; əz] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt] ,
As the front part ,
作为 这 正面 部分 ,

充为前部，

[wiː; wi] [beɡ] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [dɪ'spætʃ] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [truːps] .
We beg Your Majesty to personally dispatch tens of thousands of troops .
我们 求 你的 威严 到 亲自 派遣 十 的 数千 的 军队 .

乞大王亲拨数万之兵，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['treɪtəz] .
The emperor was acting on behalf of the state to punish the traitors .
这 皇帝 曾是 表演 在 代表 的 这 状态 到 惩治 这 叛徒 .

上为国家讨贼，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He was determined to avenge his father .
他 曾是 决定 到 报仇 他的 父亲 .

下得复报父仇，

" [aɪ] [wʊd] [daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'ɡret] ! "
" I would die ten thousand times without regret ! "
" 我 会 死 十 千 时代 没有 后悔 ! "

臣万死无恨也！”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] ['gaʊ] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['væŋgɑːrd] .
The Prince of Luzhou immediately appointed Gao Xingzhou as his vanguard .
这 王子 的 泸州 立即地 任命 高 - 作为 他的 先锋 .

潞州王即命高行周为先锋，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Leading troops to meet the enemy ,
领导 军队 到 见面 这 敌人 ,

领兵前去迎敌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [deɪ] ,
It was late that day ,
它 曾是 晚的 那 天 ,

当日天晚，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

众人各散。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['wæŋ] [ʃeŋ] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tent] .
The next morning , Wang Sheng of Luzhou arrived at his tent .
这 下一个 早晨 , 王 盛 的 泸州 到达的 在 他的 帐篷 .

次早潞州王升帐，

['sʌmənɪŋ] ['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] ,
Summoning Shi Jiantang to discuss matters ,
召唤 史 建堂 到 讨论 事情 ,

召史建唐议事，

[rɪ'pɔːrt] :
Report :
报告 :

报言：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] ['dʒiːən] [tæŋ] [went] [læst] [naɪt] . "
" I don't know where Jian Tang went last night . "
" 我 不 知道 在哪里 建 唐 去 最后的 夜晚 . "

“昨夜不知建唐何处去了，

[ˌæbsə'luːtli] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Absolutely nowhere to be found .
绝对地 无处 到 是 成立 .

绝无踪影。”

['wæŋ] [æskt] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] :
Wang asked the seven generals :
王 问 这 七 将军们 :

王问七将曰：

[wer] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] ['hedɪd] [naʊ] ?
Where is General Shi headed now ?
在哪里 是 一般的 史 标题 现在 ?

“史总兵今往何处？”

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] [sed] :
The seven generals said :
这 七 将军们 说 :

七将曰：

" [aɪ] [went] [aʊt] [læst] [naɪt] ,
" I went out last night ,
" 我 去 出去 最后的 夜晚 ,

“昨夜径出，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn] ?
Whereabouts unknown ?
下落 未知 ?

不知去向？”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未已，

['dʒiːən] [tæŋ] ['hæpɪli] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
Jian Tang happily ran into the main camp .
建 唐 快乐地 跑 进入 这 主要的 营 .

只见建唐欣然奔入大寨，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] .
He dismounted to meet the Prince of Luzhou .
他 下马 到 见面 这 王子 的 泸州 .

下马来见潞州王，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['jestərdeɪ] , [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] . "
" Yesterday , I observed the celestial phenomena . "
" 昨天 , 我 观察到 这 天体 现象 . "

“臣昨仰观天象，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stɑːr][wʌz; wəz] [siːn] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
A general star was seen falling to earth in the northwest .
一个 一般的 星星 曾是 已见 坠落 到 地球 在 这 西北 .

见西北方将星坠地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɪl] [daɪ] [suːn] .
It is estimated that Yan Zhang will die soon .
它 是 估计的 那 严 张 将要 死 很快 .

料彦章亡在旦夕，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ][ˌem 'iː] .
They will surely be captured by me .
他们 将要 一定 是 捕获 经过 我 .

必被吾擒。”

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [sɜːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['naɪnti] [li] .
We have now searched this place for ninety li .
我们 有 现在 搜索 这 地方 为了 九十 李 .

今已寻去此九十里之地，

[ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - - .
A place called Goujiatuan Rentouyu .
一个 地方 称为 - - .

一地名狗家疃人头峪，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
The surrounding area was covered with dense vegetation .
这 周围 区域 曾是 涵盖 和 稠密 植被 .

四下草木深丛，

['oʊnli] ['entri] [ɪz] [pər'mɪtɪd] , [noʊ]['eksɪt][ɪz] [ə'laʊd] .
Only entry is permitted , no exit is allowed .
仅有的 入口 是 允许 , 不 出口 是 允许 .

只可入不可出，

['eksələnt] [fɔːr; fər] ['æmbuʃ] .
Excellent for ambushing .
出色的 为了 伏击 .

极好埋伏。

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['seɪlər] ?
Where did you take this sailor ?
在哪里 做过 你 拿 这 水手 ?

把这水手赚到那里，

[ə; eɪ] [dɪr] ['entərz] [ə; eɪ] ['dɔgz] [maʊθ] .
A deer enters a dog's mouth .
一个 鹿 进入 一个 狗的 嘴 .

獐入狗口，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [sər'vaɪv] ?
How could they possibly survive ?
如何 可以 他们 可能 存活 ?

岂能得活。

[aɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['sev(ə)nti] - [tuː] - [biːd] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
I set up a seventy - two - bead formation ,
我 放 向上 一个 七十 - 二 - 珠子 形成 ,

吾布开七十二座连珠阵，

['soʊldʒərz] [doʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɪn] .
Soldiers don't want to win .
士兵 不 想 到 赢 .

军人不要赢，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [luːz] ,
As long as we lose ,
作为 长的 作为 我们 失去 ,

只要输，

[ɜːrn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] - ,
Earn him to Goujiatuan ,
赚 他 到 - ,

赚他到狗家疃，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪv] ['empərəz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Set up a Five Emperors Formation .
放 向上 一个 五 皇帝们 形成 .

布个五方五帝阵，

[ðæts] [wʌt] [fɔːrst] [ðə; ði] ['seɪlər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] !
That's what forced the sailor to his death !
那就是 什么 强制 这 水手 到 他的 死亡 !

才逼得这水手死矣！”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['lʌ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The Prince of Lu was overjoyed and said :
这 王子 的 鲁 曾是 欣喜若狂 和 说 :

潞王大喜曰：

" [ðɪs] [plæn] [ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计极妙，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] !
It can be done quickly !
它 能 是 完毕 迅速地 !

速可行之！”

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['gaʊ] - [tuː; tə] [prə'voʊk] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
He then sent Gao Xingzhou to provoke a battle .
他 然后 发送 高 - 到 惹 一个 战斗 .

便遣高行周前去引战，

[feɪnɪŋ] [dɪ'fiːt] ;
Feigning defeat ;
假装 击败 ;

佯输诈败，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɔːld] - [ə; eɪ] ['seɪlər] [θiːf] [huː] ['kudnt] [daɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɔːl] , [laɪk] [li] - .
They only called Yanzhang a sailor thief who couldn't die from a fall , like Li Cunxiao .
他们 仅有的 称为 - 一个 水手 贼 WHO 不能 死 从 一个 落下 , 喜欢 李 - .

只骂彦章是李存孝摔不死的水手贼，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Bring him into the battle formation .
带来 他 进入 这 战斗 形成 .

把他赚到阵中，

[teɪk] [tɜːrnz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
Take turns taking the challenge .
拿 转弯 采取 这 挑战 .

轮流挑战。

['dʒiːən] [tæŋ] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [faɪv] ['dʒenrəlz] ,
Jian Tang urgently ordered five generals ,
建 唐 紧急 订购 五 将军们 ,

建唐急令五将，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Follow the advice and act accordingly .
跟随 这 建议 和 行为 因此 .

授计而行，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [faɪv] ['drægənz] .
It is called the Five Dragons .
它 是 称为 这 五 龙 .

号为五龙。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [tel] [ðə; ði] [faɪv] ['drægənz] ?
How can we tell the five dragons ?
如何 能 我们 告诉 这 五 龙 ?

怎见得五龙：

[jiː] [lɔːŋ] [ɪz] [li] - , [ðə; ði] [er] [ə'pærənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li] [dʒɪn] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒiː'liː] [ʃɑː'tuːoʊ] .
Yi Long is Li Cunxu , the heir apparent of the Li Jin Prince of Zhili Shatuo .
易 长的 是 李 - , 这 继承人 明显 的 这 李 斤 王子 的 智力 沙陀 .

一龙是直北沙陀李晋王世子李存勖，

[hiː; hi] ['leɪtər] [.əuvə'θruː] [ðə; ði] [ljɑːŋ] ['daɪnəsti] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] .
He later overthrew the Liang dynasty and became Emperor Zhuangzong of Tang .
他 之后 推翻 这 梁 王朝 和 成为 皇帝 - 的 唐 .

后灭梁为唐庄宗皇帝。

[jiː] [lɔːŋ] [ɪz] [li] [sɪjuːɑːn] , [ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [ʌv; əv] [li] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒiː'liː] [ʃɑː'tuːoʊ] .
Yi Long is Li Siyuan , the adopted son of Li Jinwang of the Zhili Shatuo .
易 长的 是 李 思源 , 这 已采用 儿子 的 李 - 的 这 智力 沙陀 .

一龙是直北沙陀李晋王养子李嗣源，

[hiː; hi]['leɪtər] [bɪ'keɪm] ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] .
He later became Emperor Mingzong of Tang .
他 之后 成为 皇帝 - 的 唐 .
后为唐明宗皇帝。

[ˌjiː'lɒŋ] [ɪz] - [ɪn]['hɛksi] .
Yilong is Shijingtang in Hexi .
一龙 是 - 在 河西 .
一龙是河西石敬塘，

[hiː; hi]['leɪtər] [bɪ'keɪm] ['empərər] [gaʊzɔŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] .
He later became Emperor Gaozong of Jin .
他 之后 成为 皇帝 高宗 的 斤 .
后为晋高宗皇帝。

[ˌjiː'lɒŋ] [ɪz] [ʃɑː'tuːoʊ] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] .
Yilong is Shatuo Zhiyuan .
一龙 是 沙陀 知远 .
一龙是沙陀知远，

[hiː; hi]['leɪtər] [bɪ'keɪm] ['empərər] [gaʊ'dzuː][ʌv; əv][hæn] .
He later became Emperor Gaozu of Han .
他 之后 成为 皇帝 高祖 的 韩 .
后为汉高祖皇帝。

[jiː] [lɔːŋ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ] [æz; əz][gwoʊ] - .
Yi Long is on the same stage as Guo Yanwei .
易 长的 是 在 这 相同的 阶段 作为 郭 - .
一龙是同台郭彦威，

[hiː; hi]['leɪtər] [bɪ'keɪm] ['empərər] - [ʌv; əv][dʒəu] .
He later became Emperor Taizu of Zhou .
他 之后 成为 皇帝 - 的 周 .
后为周太祖皇帝。

['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [faɪv] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Shi Jiantang ordered the five generals to obey his command .
史 建堂 订购 这 五 将军们 到 服从 他的 命令 .
史建唐吩咐五将听令，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [noʊt] .
Each person is given a note .
每个 人 是 给定 一个 笔记 .
各人授一贴儿，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] - ,
Leading his men to Goujiatuan ,
领导 他的 男人 到 - ,
领人马到狗家疃，

[plæn][ænd; ənd][ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Plan and act accordingly .
计划 和 行为 因此 .
计而行。

[ðeɪ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
They devised a plan to ambush from all sides .
他们 设计 一个 计划 到 伏击 从 全部 侧面 .
定下四面埋伏之计，

[hiː; hi] [sent] ['gaʊ] - [ə'hed] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] .
He sent Gao Xingzhou ahead to challenge them to battle .
他 发送 高 - 前方 到 挑战 他们 到 战斗 .
遣高行周先去搦战。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['wæŋ] - ,
Now , let's talk about Wang Yanzhang ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 王 - ,

却说王彦章，

[dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] [tent] :
Discussed in the tent :
讨论 在 这 帐篷 :

在帐中商议：

" [naʊ] [ðə; ði] [tæŋ] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] . "
" Now the Tang soldiers are coming in all directions . "
" 现在 这 唐 士兵 是 未来 在 全部 方向 . "

“今唐兵分布而来，

[huː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ?
Who will go to meet the enemy ?
WHO 将要 去 到 见面 这 敌人 ?

谁去迎敌？”

[ʃæŋ] [ræŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Shang Rang stepped forward and said :
尚 响铃 步 向前 和 说 :

闪出尚让曰：

" [aɪ][ænd; ənd] - ,
" I and Zikrang ,
" 我 和 - ,

“吾与齐克让、

[ðə; ði] [θriː] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] - ,
The three generals of Jingxiang ,
这 三 将军们 的 - ,

景祥三将，

" [lets] [miːt] [ɪn]['bæt(ə)l] . "
" Let's meet in battle . "
" 我们来吧 见面 在 战斗 . "

见阵一遭。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɔnd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] , [græbd] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He immediately donned his armor , grabbed his spear , and mounted his horse .
他 立即地 穿戴 他的 盔甲 , 抓住 他的 矛 , 和 安装 他的 马 .

即披挂绰枪上马，

[dɪ'plɔɪɪŋ] [truːps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp]
Deploying troops outside the camp
部署 军队 外部 这 营

出营布阵，

[wer] [ðə; ði] [geɪt] [flæg] ['oʊpənd] ,
Where the gate flag opened ,
在哪里 这 门 旗帜 打开 ,

门旗开处，

['gaʊ] - [tʊk] [tʃɑːrdʒ] .
Gao Xingzhou took charge .
高 - 采取 收费 .

高行周出马。

[ʃæŋ] [ræŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Shang Rang laughed and said :
尚 响铃 笑了 和 说 :

尚让笑曰：

" [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [ə'pɔɪntɪd] [ðɪs] [tʃaɪld] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] . "
" The Tang Dynasty appointed this child as a general . "
" 这 唐 王朝 任命 这 孩子 作为 一个 一般的 . "

“唐朝叫此小孩为将，

[ðə; ði] [truː] ['paʊər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] .
The true power has been defeated .
这 真的 力量 有 到过 战败 .

真势屈也。

[ðə; ði] ['mɪlki] [smel] ['liŋgə] [ɪn][maɪ] [maʊθ] .
The milky smell lingered in my mouth .
这 乳白色 闻 徘徊不去 在 我的 嘴 .

口中乳腥未退，

[ðə; ði]['beɪbi] [her] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .
The baby hair on her head was still there .
这 婴儿 头发 在 她 头 曾是 仍然 那里 .

头上胎发犹存，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [stænd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ?
How could I possibly stand in the battle ?
如何 可以 我 可能 站立 在 这 战斗 ?

安能当阵耶？”

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .
They didn't even speak .
他们 没有 甚至 说话 .

更不打话，

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [streɪt] [æt; ət] ['ʃɪŋ] [dʒəu] .
He then thrust his spear straight at Xing Zhou .
他 然后 推力 他的 矛 直的 在 邢 周 .

便挺枪直刺行周，

['ʃɪŋ] [dʒəu] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] .
Xing Zhou came to greet him with a gun .
邢 周 来了 到 迎接 他 和 一个 枪 .

行周挺枪来迎，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [raʊndz] .
The two fought for less than three rounds .
这 二 战斗 为了 较少的 比 三 回合 .

二人战不三合，

['ʃɪŋ] [dʒəu][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Xing Zhou was furious .
邢 周 曾是 狂怒 .

行周大怒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [spɪr] [θrʌst] , [hiː; hi] [nɑːkt] [ʃæŋ] [ræŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
With a single spear thrust , he knocked Shang Rang off his horse .
和 一个 单身的 矛 推力 , 他 敲门 尚 响铃 离开 他的 马 .

一枪挑尚让于马下。

[tʃiː] [kə'ræŋ] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæʃ] .
Qi Kerang brandished his knife and began to slash .
齐 克朗 挥舞 他的 刀 和 开始 到 削减 .

齐克让两手舞刀便砍，

[fɔːrst] [ə'weɪ] [baɪ] ['ʃɪŋ] [dʒəu] ,
Forced away by Xing Zhou ,
强制 离开 经过 邢 周 ,

被行周逼开，

[reɪz] [ðə; ði]['taɪgər] - [pɑːm] ['goʊldən] ['hæmər] [ænd; ənd] [straɪk] [daʊn] .
Raise the tiger - palm golden hammer and strike down .
增加 这 老虎 - 棕榈 金的 锤 和 罢工 向下 .

举虎掌金锤打下，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
Right in the middle of the head ,
正确的 在 这 中间 的 这 头 ,

正中克让头，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
It was smashed to pieces .
它 曾是 粉碎 到 件 .

打得粉碎。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ded] .
Jingxiang saw that the two generals were dead .
- 锯 那 这 二 将军们 是 死的 .

景祥见二将已死，

['pænɪk][ænd; ənd][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [faɪt]
Panic and refusal to fight
恐慌 和 拒绝 到 斗争

惊惶不战，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He spurred his horse and rode away .
他 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 .

拍马便走，

['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ,
Traveling around to catch up ,
旅行 大约 到 抓住 向上 ,

行周追及，

[reɪz] [ə; eɪ] ['hæmər] ,
Raise a hammer ,
增加 一个 锤 ,

起一锤，

- [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Jingxiang fell off his horse .
- 跌倒 离开 他的 马 .

打景祥跌下马来。

[wen] [ðə; ði] [tæŋ] ['soʊldʒərz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the Tang soldiers saw it ,
什么时候 这 唐 士兵 锯 它 ,

唐兵见了，

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [i'rʌptid] .
A chorus of cheers erupted .
一个 合唱 的 干杯 爆发 .

齐喝声大彩。

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

皆言：

" [sʌtʃ] [jʌŋ] ['soʊldʒərz] , "
" Such young soldiers , "
" 这样的 年轻的 士兵 , "

“此等小将，

[soʊ] [breɪv] ,
So brave ,
所以 勇敢的 ,

如此英勇，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rer] !
This is extremely rare !
这 是 极其 稀有的 !

世之罕有！”

[ðə; ði] ['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] [mɪ'steɪkənli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] - ,
The junior officer mistakenly reported to Yanzhang ,
这 初级 官 错误地 据报道 到 - ,

小校慌报彦章，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [went] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
The two generals went into battle .
这 二 将军们 去 进入 战斗 .

二将出阵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
They were all killed by the young general .
他们 是 全部 被杀 经过 这 年轻的 一般的 .

皆被小将杀死。

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Yanzhang heard this ,
- 听到 这 ,

彦章听知，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
He then took up his spear and stood at the front of the battle .
他 然后 采取 向上 他的 矛 和 站立 在 这 正面 的 这 战斗 .

遂自绰枪立马阵前。

['ʃɪŋ] [ʒuːʒi] [ɪz] - .
Xing Zhouzhi is Yanzhang .
邢 周至 是 - .

行周知是彦章，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" ['seɪlər] [θiːf] , "
" Sailor thief , "
" 水手 贼 , "

“水手贼，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [daɪ] .
Dismount and die .
下马 和 死 .

下马受死，

" [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðər] ! "
" To avenge the murder of my father ! "
" 到 报仇 这 谋杀 的 我的 父亲 ! "

报杀吾父血恨之仇！”

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yanzhang was furious .
- 曾是 狂怒 .

彦章大怒，

['flætərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] ,
Flattering the horse and brandishing the spear ,
奉承 这 马 和 挥舞 这 矛 ,

拍马挺枪，

[θrʌst] [streɪt] [θruː] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,
Thrust straight through the circle ,
推力 直的 通过 这 圆圈 ,

直刺行周，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
They hurriedly returned to their original location .
他们 匆匆 返回 到 他们的 原来的 地点 .

行周急架相还，

[les] [ðæn; ðən] [θriː] [raʊndz]
Less than three rounds
较少的 比 三 回合

不及三合，

['ʃɪŋ] [dʒəu] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
Xing Zhou turned his horse and rode away .
邢 周 转向 他的 马 和 骑 离开 .

行周拨马便走。

\- [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] .
Yanzhang knew it was a scheme .
\- 知道 它 曾是 一个 方案 .

彦章知是计，

[stɑːp][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [dəunt] [rʌʃ] [ðem; ðəm] .
Stop the horses and don't rush them .
停止 这 马匹 和 不 匆忙 他们 .

停马不赶。

['ʃɪŋ] [dʒəu][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
Xing Zhou cursed loudly :
邢 周 被诅咒的 高声 :

行周大骂：

" [li] - [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [huː] [kɑːnt] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] . "
" Li Cunxiao is a thief who can't be killed by falling . "
" 李 - 是 一个 贼 WHO 不能 是 被杀 经过 坠落 . "

“李存孝摔不死的贼，

[waɪ] [nɑːt] ['hɜːri] ?
Why not hurry ?
为什么 不是 匆忙 ?

因何不赶？”

\- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Yanzhang was furious upon hearing this .
\- 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

彦章听知大怒，

[ɪn'reɪdʒd] , [hiː; hi] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] .
Enraged , he reined in his horse and gave chase .
愤怒 , 他 勒住 在 他的 马 和 给予 追赶 .

忿然遂勒马追下阵来。

[ə; eɪ] ['kænən] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] .
A cannon fired from the central command .
一个 大炮 被解雇 从 这 中央 命令 .

中军一声炮响，

[tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Charge for a while ,
收费 为了 一个 尽管 ,

冲一阵，

[draɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Drive for a while ,
驾驶 为了 一个 尽管 ,

开一阵，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] - [tʊŋ] .
They rushed straight to Goujia Tong .
他们 匆忙 直的 到 - 童 .

直冲到狗家疃来。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪləteri] [flæg][ɪz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] .
The central military flag is on the first floor .
这 中央 军队 旗帜 是 在 这 第一的 地面 .

中军旗号一层，

[ˌsaʊθ'iːst] , [ˌnɔːrθ'west] ,
Southeast , Northwest ,
东南 , 西北 ,

东南西北，

[ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
All directions
全部 方向

四方八面，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ɪn][æt; ət] [wʌns] .
They all rushed in at once .
他们 全部 匆忙 在 在 一次 .

一涌齐来。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'raɪvd] .
People from all directions arrived .
人们 从 全部 方向 到达的 .

四方人马纷纷至，

[eɪt] [spiə] [ænd; ənd] [naɪvz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Eight spears and knives were arranged in a row .
八 长矛 和 刀具 是 安排 在 一个 排 .

八面枪刀列布排，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [sneɪk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [bɪ'niːθ] - [pæs]
The long snake formation beneath Hulao Pass
这 长的 蛇 形成 下面 - 经过

虎牢关下长蛇阵，

['miːtɪŋ] [gaɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] .
Meeting Gai in front of Jiuli Mountain .
会议 盖伊 在 正面 的 - 山 .

九里山前大会垓。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at **this** **time** **,**
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [hæd; həd] - [rɪ'naʊnd] ['dʒenrəlz] .
The **Tang** **Dynasty** **had** **450** **renowned** **generals** **.**
这 唐 王朝 有 - 著名 将军们 .

建唐领名将四百五十员，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .
They broke through the enemy lines .
他们 打破 通过 这 敌人 线条 .

杀出阵来，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The shouts were deafening .
这 喊叫 是 震耳欲聋 .

喊声大震，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" ['seɪləz] , [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [daɪ] ! "
" Sailors , dismount and prepare to die ! "
" 水手们 , 下马 和 准备 到 死 ! "

“水手下马受死！”

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yanzhang was furious .
- 曾是 狂怒 .

彦章大怒，

[soʊ] [hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
So he spurred his horse and picked up his spear .
所以 他 受到刺激 他的 马 和 挑选 向上 他的 矛 .

遂拍马拈枪，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They charged into the enemy formation .
他们 带电 进入 这 敌人 形成 .

冲入阵中。

['dʒiːən] [tæŋ] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [ɡʌn] .
Jian Tang brandished the gun .
建 唐 挥舞 这 枪 .

建唐把枪晃了一晃，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
All the generals charged in .
全部 这 将军们 带电 在 .

众将齐杀进来，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

正杀了一日，

[ˌsɪks'tiːn] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] [jæn] [ʒɑːŋz] [spɪr] .
Sixteen men were killed by Yan Zhang's spear .
十六 男人 是 被杀 经过 严 张的 矛 .

被彦章枪挑将一十六员落马。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头遥看，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There are still more than three thousand people .
那里 是 仍然 更多的 比 三 千 人们 .

尚有三千余众，

[fɔːr] [fɪrs] ['dʒenrəlz] ,
Four fierce generals ,
四 凶猛的 将军们 ,

猛将四员，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] [baɪ] ['ʃɪŋ] [dʒəu] .
They were all killed by Xing Zhou .
他们 是 全部 被杀 经过 邢 周 .

俱为行周所杀。

\- [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Yanzhang was exhausted at this time .
\- 曾是 筋疲力尽的 在 这 时间 .

彦章此时力乏，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['westwərd] [ænd; ənd] [fled] .
They rushed westward and fled .
他们 匆忙 向西 和 逃亡 .

径撞奔西阵上逃走。

[ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] , [prɪns] [li] ['dʒiː][ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] [blɑːkt] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
On the western front , Prince Li Jie of Luzhou blocked the main road .
在 这 西 正面 , 王子 李 杰 的 泸州 已屏蔽 这 主要的 路 .

西阵上是潞州王李杰挡住要路，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] - ,
Just in time to meet Yanzhang ,
只是 在 时间 到 见面 - ,

正遇彦章，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [bloʊz] ,
After exchanging blows ,
后 交换 打击 ,

交马一合，

\- [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Yanzhang charged into the center of the formation .
\- 带电 进入 这 中心 的 这 形成 .

彦章冲进中阵，

[dʒʌst] [ðen] , ['gaʊ] - ,
Just then , Gao Xingzhou ,
只是 然后 , 高 - ,

正遇高行周，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He shouted and cursed :
他 喊叫 和 被诅咒的 :

厉声大骂：

" ['seɪlər] [θiːf] ! "
" Sailor thief ! "
" 水手 贼 ! "

“水手贼！

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [baʊnd] .
He dismounted and was bound .
他 下马 和 曾是 边界 .

下马受缚。”

- [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
Yanzhang spurred his horse and brandished his spear .
- 受到刺激 他的 马 和 挥舞 他的 矛 .

彦章拍马挺枪，

[teɪk] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][də'rektli; daɪ'rektli] .
Take the cycle directly .
拿 这 循环 直接地 .

直取行周。

['ʃɪŋ] [dʒəu] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['oʊpən]['faɪər] .
Xing Zhou forced him to open fire .
邢 周 强制 他 到 打开 火 .

行周逼开枪，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [its] [hɪt] ! "
" It's hit ! "
" 它是 打 ! "

“着中！ ”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪgər] - [pɔː] ['goʊldən] ['hæmər] [sent] - ['fliːɪŋ] , ['klʌtʃɪŋ]
A single blow from the tiger - paw golden hammer sent Yanzhang fleeing , clutching
一个 单身的 吹 从 这 老虎 - 爪子 金的 锤 发送 - 逃离 , 紧握
[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [blʌd] .
his saddle and spitting blood .
他的 鞍 和 吐痰 血 .

一虎掌金锤打得彦章抱鞍吐血而走，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
They headed straight for Rentouyu .
他们 标题 直的 为了 - .

径往人头峪去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

- [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ,
Yanzhang was walking ,
- 曾是 步行 ,

彦章正走，

[ðeɪ] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] , [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɔːl] .
They stumbled and fell , horse and all .
他们 踉跄 和 跌倒 , 马 和 全部 .

扑的连人带马跌倒了，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][gɑːt] [ʌp] ,
By the time he got up ,
经过 这 时间 他 得到 向上 ,

比及爬将起来，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [læʃ] .
Give it a lash .
给 它 一个 睫毛 .

打上一鞭，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] .
He fell to the ground again .
他 跌倒 到 这 地面 再次 .

又跌倒在地下，

[wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
One step at a time ,
一 步 在 一个 时间 ,

一步一交，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] .
It continued to fall until dawn .
它 持续 到 落下 直到 黎明 .

直跌到天明。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , - [əbˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈhɔːrsbæk] .
At this moment , Yanzhang observed it from horseback .
在 这 片刻 , - 观察到 它 从 马背 .

此时彦章在马上视之，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈhedz] .
The ground was covered with a mass of human heads .
这 地面 曾是 涵盖 和 一个 大量的 的 人类 头部 .

见地下都是人头滚滚，

[wʌn] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [waɪd]
One zhang wide
一 张 宽的

广一丈，

[ˈsaɪprəs] [ˈbræntʃɪz] [ˌɪntərˈtwaɪn] ,
Cypress branches intertwine ,
柏 分支 交织 ,

盘柏相结，

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They grow in one place .
他们 生长 在 一 地方 .

长在一处。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .
The horses and men had been falling all night .
这 马匹 和 男人 有 到过 坠落 全部 夜晚 .

人马正跌了一夜，

[jæn] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [fel] .
Yan Zhang fell .
严 张 跌倒 .

跌得彦章，

[wɪð; wɪθ] [ˈdruːpɪŋ] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [ˈdruːpɪŋ] [sliːvz] , [its] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] .
With drooping shoulders and drooping sleeves , it's difficult to display courage .
和 下垂 肩膀 和 下垂 袖子 , 它是 难的 到 展示 勇气 .

垂肩射袖难施勇，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [wɜːrk] [hɑːrd] [wen] [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] ?
How can you work hard when your hands and feet are in a panic ?
如何 能 你 工作 难的 什么时候 你的 双手 和 脚 是 在 一个 恐慌 ?

手脚慌忙怎用功。

- [dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] - .
Yanzhang just emerged from Rentouyu .
- 只是 出现 从 - .

彦章方出人头峪，

[wiː; wi][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We just arrived at Goujiatuan .
我们 只是 到达的 在 - .

才到狗家疃，

[its] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It's a critical situation .
它是 一个 批判的 情况 .

正在危急，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a cannon shot rang out .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

忽听一声炮响，

[wʌn] ['leɪər] [ʌv; əv] [faɪv] - ['kʌlərd] [flægz] ,
One layer of five - colored flags ,
一 层 的 五 - 有色 旗帜 ,

五色号旗一层，

[faɪv] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
Five groups of people suddenly appeared .
五 团体 的 人们 突然 出现 .

闪出五支人马到来。

- [lʊkt] ['iːstwərd] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ʌpwərdz] .
Yanzhang looked eastward and gazed upwards .
- 看起来 向东 和 凝视 向上 .

彦章望东上视之，

['siːɪŋ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌmɪŋ] ,
Seeing that general coming ,
看到 那 一般的 未来 ,

见那来将，

[drest] [ʌp] [æz; əz] :
Dressed up as :
穿着 向上 作为 :

打扮得：

['dɔniŋ] ['ɑːrmər][ænd; ənd] [roʊbz] , [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Donning armor and robes , they stood on the battlefield .
穿戴 盔甲 和 长袍 , 他们 站立 在 这 战场 .

擐甲披袍立战场，

[ðə; ði] [θriː] - [prɔːŋd] [stiːl] [fɔːrk] [ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnər] ['dʒen(ə)rəl] .
The three - pronged steel fork is used by the inner general .
这 三 - 叉状的 钢 叉 是 用过的 经过 这 内 一般的 .

三股钢叉手内将。

[ə; eɪ] [kaːvd] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['fiːnɪks] [ɑːr; ər] [in'səːtid] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt] .
A carved bow and phoenix are inserted into the pot .
一个 雕刻 弓 和 凤凰 是 插入 进入 这 锅 .

雕弓鸾凤壶中插，

[ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɑːrk] ['skæbərd] .
The sword is hidden inside the shark scabbard .
这 剑 是 隐 里面 这 鲨鱼 刀鞘 .

宝剑沙鱼鞘内藏。

[ə; eɪ] ['mɪsti] [roʊb] ['flʌtəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [broʊ'keɪd] ['rɪbən] .
A misty robe fluttered with a yellow brocade ribbon .
一个 蒙蒙 长袍 飘动 和 一个 黄色的 锦缎 丝带 .

束雾衣飘黄锦带，

[sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [sɪlk] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] ['mɑːrtən] .
Soaring through the purple silk borders of Marton .
翱翔 通过 这 紫色的 丝绸 边界 的 马顿 .

腾空马顿紫丝疆。

[griːn] [flægz] [ænd; ənd] [red] [fleɪmz] [muːv] [laɪk] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
Green flags and red flames move like dragons and snakes .
绿色的 旗帜 和 红色的 火焰 移动 喜欢 龙 和 蛇 .

青旗红焰龙蛇动，

[ðə; ði] ['taɪgər] [gɑːrdz] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] .
The tiger guards the east and the east .
这 老虎 守卫 这 东方 和 这 东方 .

虎据夫东守震方。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['iːstərn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ?
How can we see the Eastern formation ?
如何 能 我们 看 这 东 形成 ?

怎见得东方阵势，

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['presɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ['dʒiːə] [ænd; ənd] [jiː] [wʊd] ,
Pressing the East Jia and Yi Wood ,
紧迫 这 东方 贾 和 易 木头 ,

一按东方甲乙木，

[tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [mɑː] [dʒɪn] [ʒei] [laɪ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] ,
To overthrow Ma Jin Ge Lie and arrange them ,
到 推翻 马 斤 葛 说谎 和 安排 他们 ,

倒马金戈列摆布，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - [prɔːŋd] [fɔːrk] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [skaɪ] .
Holding a three - pronged fork to support the sky .
保持 一个 三 - 叉状的 叉 到 支持 这 天空 .

手执三股托天叉，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [liːdz] [ðə; ði] [wei] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [saɪn] .
A short sword leads the way beside the sign .
一个 短的 剑 线索 这 方式 旁 这 符号 .

短剑傍牌前引路。

- ['hedɪd] [duː] [saʊθ] .
Yanzhang headed due south .
- 标题 到期的 南 .

彦章望正南上而走，

['siːɪŋ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌmɪŋ] ,
Seeing that general coming ,
看到 那 一般的 未来 ,

见那来将，

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [ʌp] :
How to dress up :
如何 到 裙子 向上 :

怎生打扮：

[wen] ['hɪroʊz] [ɪ'mɜːrdʒ] [fɜːrst] ,
When heroes emerge first ,
什么时候 英雄 出现 第一的 ,

当先涌出英雄将，

[ɪts] [ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['prez(ə)ns] [ædz] [tuː; tə][ɪts] ['grændʒər] .
Its imposing and majestic presence adds to its grandeur .
它是 气势磅礴 和 雄伟 在场 添加 到 它是 宏伟 .

凛凛威风添气象。

[fɪʃ] - [skeɪl] ['ɑːrmər] ['taɪtli] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Fish - scale armor tightly covered his body .
鱼 - 规模 盔甲 紧紧 涵盖 他的 身体 .

鱼鳞铁甲紧遮身，

['fiːnɪks] - [wɪŋd] ['goʊldən] ['helmits] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [nek] .
Phoenix - winged golden helmets are used to protect the neck .
凤凰 - 有翅膀的 金的 头盔 是 用过的 到 保护 这 脖子 .

凤翅金盔拴护项。

[ðə; ði] ['wɔːrhɔːrs] ['tʃɑːdʒiŋ] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['drægən] .
The warhorse charging through the waves resembled a dragon .
这 战马 收费 通过 这 波浪 类似 一个 龙 .

冲波战马似龙形，

[ðə; ði][æks] [juːst] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
The axe used to split the mountain is shaped like a bow .
这 斧头 用过的 到 分裂 这 山 是 形状 喜欢 一个 弓 .

开山大斧如弓样。

[red] [flægz] , [red] ['ɑːrmər] , [ænd; ənd] [fleɪmz] ['flaɪɪŋ] .
Red flags , red armor , and flames flying .
红色的 旗帜 , 红色的 盔甲 , 和 火焰 飞行 .

红旗红甲火光飞，

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['paʊər] [ri'zaidz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The majestic power resides in the south , above the departing position .
这 雄伟 力量 居住地 在 这 南 , 多于 这 离开 位置 .

威镇南方离位上。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [ðə; ði] ['sʌðərn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ?
How can we tell the southern formation ?
如何 能 我们 告诉 这 南部 形成 ?

怎见得南方阵势，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['sekəndli] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['faɪər] ['elɪmənt] (-) ,
Secondly , according to the Southern Fire element (丙丁火) ,
第二 , 根据 到 这 南方 火 元素 (-) ,

二按南方丙丁火，

[red] [roʊb] , [red] [hɔːrs] , ['krɪmz(ə)n] ['tæsl]
Red robe , red horse , crimson tassel
红色的 长袍 , 红色的 马 , 赤红 流苏

红袍赤马绛红缨，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ɑːbdʒekt] ['ʃætərd] [ðə; ði]['hjuːmən] [hed] .
The flying object shattered the human head .
这 飞行 目的 破碎 这 人类 头 .

飞樋着人头粉碎，

[red] [broʊ'keɪd] ['læsoʊ] [oʊld] ['drægən] ['tendən] .
Red Brocade Lasso Old Dragon Tendon .
红色的 锦缎 套索 老的 龙 肌腱 .

红锦套索老龙筋。

- ['hedɪd] [duː] [west] .
Yanzhang headed due west .
- 标题 到期的 西方 .

彦章望正西而走，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mæn] [wʊd] [straɪk] [ænd; ənd] [hoʊp] :
Seeing that the coming man would strike and hope :
看到 那 这 未来 男人 会 罢工 和 希望 :

见那来将打盼得：

[ðə; ði] [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ka:vd] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [dʒeɪd] ['braɪd(ə)l] , [neɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
The horse , with its carved saddle and jade bridle , neighs in the wind .
这 马 , 和 它是 雕刻 鞍 和 玉 辔 , 嘶鸣 在 这 风 .

雕鞍玉勒马嘶风，

['ɑːrmərd] ['rɪdʒɪz] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [mɪst] .
Armored ridges , flowers , and mist .
装甲 山脊 , 花朵 , 和 薄雾 .

甲胄棱层花雾濛。

['sɪlvər] ['ærəʊhedz] [ɪn] [ðə; ði] ['lepərd] - [teɪl] [flæsk] .
Silver arrowheads in the leopard - tail flask .
银 箭头 在 这 豹 - 尾巴 烧瓶 .

豹尾壶中银镞箭，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [bæg] [kən'teɪnz] [æn; ən] ['aɪərn] - [kɔːr] [baʊ; boʊ] .
The flying fish bag contains an iron - core bow .
这 飞行 鱼 包 包含 一个 铁 - 核 弓 .

飞鱼袋内铁胎弓。

[ðə; ði] [hem] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊb] [ɪz] ['emərəld] [griːn] [θred] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['fiːnɪks] .
The hem of the robe is emerald green thread adorned with two phoenixes .
这 她们 的 这 长袍 是 翠 绿色的 线 装饰 和 二 凤凰 .

袍端翠缕穿双凤，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['drægən] [ɪz] [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] ['flaʊərz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['sɜːrfɪs] .
A small dragon is inlaid with gold flowers on a simple surface .
一个 小的 龙 是 镶嵌 和 金子 花朵 在 一个 简单的 表面 .

简上金花嵌小龙。

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [waɪt] [flægz] ['sɝːdʒəz, 'sɝːdʒɪz] [fɔːrθ] [laɪk] [fɪrs] ['dʒenrəlz] .
A cluster of white flags surges forth like fierce generals .
一个 簇 的 白色的 旗帜 涌动 前进 喜欢 凶猛的 将军们 .

一簇白旗涌猛将，

[ðə; ði] ['westərn] [geɪt] [ʌv; əv] ['tiːˌæn'mɛn] [ɪz] [ðə; ði] [ˌdiː juː 'aɪ] ['pæləs] .
The western gate of Tianmen is the Dui Palace .
这 西 门 的 天门 是 这 酒后驾车 宫殿 .

天门西据是兑宫。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['westərn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ?
How can we see the Western formation ?
如何 能 我们 看 这 西 形成 ?

怎见得西方阵势，

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [θɜːrd] [pɔɪnt] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] ['dʒɛŋ] [ænd; ənd] [ʃɪn] ['metlz] .
The third point is based on the Western Geng and Xin metals .
这 第三 观点 是 基于 在 这 西 耿 和 新 金属 .

三按西方庚辛金，

['skætərɪŋ] [aɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [sɝːoʊ]
Scattering ice under the banner of Surro
散射 冰 在下面 这 横幅 的 代孕

素罗旗下撒寒冰，

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['tæblət] [ɪn] [hænd] [ɪz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [dʒeɪd] .
The silver tablet in hand is as white as jade .
这 银 药片 在 手 是 作为 白色的 作为 玉 .

手提银简白如玉，

[ðə; ði] [sɔːrd] , [drɔːn] [frʌm; frəm] [ɪts] [ʃiːθ] , [gliːmz] ['braɪtli] .
The sword , drawn from its sheath , gleams brightly .
这 剑 , 绘制 从 它是 鞘 , 闪光 明亮地 .

剑征离匣晃光明。

- [ðen] ['hedɪd] [duː] [nɔːrθ] .
Yanzhang then headed due north .
- 然后 标题 到期的 北 .

彦章又往正北上而走，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mæn] [wʊd] [straɪk] [ænd; ənd] [hoʊp] :
Seeing that the coming man would strike and hope :
看到 那 这 未来 男人 会 罢工 和 希望 :

见那来将打盼得：

[ðə; ði] ['taɪgər] [sɪts] [ə'tɑːp] [ɪts] ['sæd(ə)l] , [ɪts] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [sɔːrɪŋ] .
The tiger sits atop its saddle , its courage and spirit soaring .
这 老虎 坐着 顶部 它是 鞍 , 它是 勇气 和 精神 翱翔 .

虎坐雕鞍胆气昂，

[ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wʌz; wəz] [bent] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æroʊ] [in'səːtid] , ['kɔːzɪŋ] ['iːv(ə)n] ['goʊsts] [ænd; ənd] [gɔdz] [tuː; tə] ['pænɪk] .
The bow was bent and the arrow inserted , causing even ghosts and gods to panic .
这 弓 曾是 弯曲 和 这 箭 插入 , 导致 甚至 鬼魂 和 神 到 恐慌 .

弯弓插箭鬼神慌。

[ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] ['tæsl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['kænəpi] [kən'siːld] [ðə; ði] [stiːl] ['hælbərd] .
A crimson tassel and a silver canopy concealed the steel halberd .
一个 赤红 流苏 和 一个 银 树冠 暗 这 钢 戟 .

朱缨银盖遮钢戟，

[ə; eɪ] ['velvɪt] - ['θredɪd] [goʊld] [bel] [ɪz] ['peɪstɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
A velvet - threaded gold bell is pasted beside the horse .
一个 天鹅绒 - 螺纹 金子 钟 是 粘贴 旁 这 马 .

绒缕金铃贴马旁。

[ðə; ði] ['helmɪt] [tɑːp] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] ['flaʊərz] [ɪn] [ə; eɪ] ['stægərd] ['pætərn] .
The helmet top is decorated with red flowers in a staggered pattern .
这 头盔 顶部 是 装饰 和 红色的 花朵 在 一个 交错 图案 .

盔顶镶花红错落，

['ɑːrmər] [pɪrst] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['wɪloʊ] [liːvz] , [kən'siːlɪŋ] [ɪts] [gliːm] .
Armor pierced through the green willow leaves , concealing its gleam .
盔甲 穿孔 通过 这 绿色的 柳 树叶 , 隐藏 它是 闪耀 .

甲穿柳叶翠遮藏。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] ['ɑːrmər][ænd; ənd] [waɪt] [flægz] ,
Within the smoke and clouds of black armor and white flags ,
之内 这 抽烟 和 云 的 黑色的 盔甲 和 白色的 旗帜 ,

皂旗黑甲烟云内，

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ˌtiː'æn'ʃæn] ['maʊntnz] [gɑːrd] [ðə; ði]['kæn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The northern Tianshan Mountains guard the Kan direction .
这 北方 天山 山脉 警卫 这 坎 方向 .

北面天山守坎方。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ?
How can we tell the formation of the north ?
如何 能 我们 告诉 这 形成 的 这 北 ?

怎见得北方阵势，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['fɔːrθli] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ˌɑːr iː 'en][ænd; ənd]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]['wɔːtər] ,
Fourthly , according to the northern Ren and Gui water ,
第四 , 根据 到 这 北方 任 和 图形用户界面 水 ,

四按北方壬癸水，

[ðə; ði] [blʌnt] [fɔːrs] ['pistlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['peɪntɪd] [blæk] .
The blunt force pistols were all painted black .
这 钝 力量 手枪 是 全部 绘 黑色的 .

闷棍都是黑油漆，

[ðə; ði] [wʊlf] - [tuːθ] ['aɪərn] [spɪr] [hæz; həz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['leər] .
The wolf - tooth iron spear has thousands of layers .
这 狼 - 齿 铁 矛 有 数千 的 层 .

狼牙铁槊数千层，

[ðə; ði] [guːs] ['fɛðɚz] [spred] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['hælbərd] .
The goose feathers spread out like the halberd .
这 鹅 羽毛 传播 出去 喜欢 这 戟 .

雁翎摆开方天戟。

- [ðen] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] .
Yanzhang then headed towards the center .
- 然后 标题 向 这 中心 .

彦章又望中央而走，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The general was dressed as follows :
这 一般的 曾是 穿着 作为 跟随 :

见那来将打扮得：

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['kɑːpər] [gɔːŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] - [ʃeɪpt] [drʌmz] ,
Between the familiar copper gongs and the flower - shaped drums ,
之间 这 熟悉的 铜 锣 和 这 花 - 形状 鼓 ,

熟铜锣间花腔鼓，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , ['klʌstərd] [tə'geðər] .
They formed groups of people , clustered together .
他们 形成 团体 的 人们 , 聚类 一起 .

簇簇攒攒分队伍。

['goʊldən] [naɪf] , ['goʊldən][æks] , ['oʊkər] - ['jeloʊ] [roʊb] ,
Golden knife , golden axe , ochre - yellow robe ,
金的 刀 , 金的 斧头 , 赭石 - 黄色的 长袍 ,

金刀金斧赭黄袍，

[ə; eɪ] ['sʌnflaʊər] [dæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['velvɪt] - [trɪmd] ['bæt(ə)l] [koʊt] .
A sunflower dance with a velvet - trimmed battle coat .
一个 向日葵 舞蹈 和 一个 天鹅绒 - 修剪过的 战斗 外套 .

翦绒战袄葵花舞。

[ðə; ði] [tuː] [kɔːr] ['raɪdərz][ɑːr; ər] [laɪk] ['drægənz] .
The two core riders are like dragons .
这 二 核 骑手 是 喜欢 龙 .

核心两骑马如龙，

[tuː] [men] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ri'zembld] ['taɪgɚz] .
Two men within the formation resembled tigers .
二 男人 之内 这 形成 类似 老虎 .

阵内一双人似虎。

[ðə; ði]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] - ['jeloʊ] [flæg][ɪz] ['səːkld] [ə'raʊnd] ,
The apricot - yellow flag is circled around ,
这 杏 - 黄色的 旗帜 是 圈起来 大约 ,

周回绕定杏黄旗，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['elɪmənt] [ɪz] [ɜːrθ] (-) .
The central element is Earth (戊己土) .
这 中央 元素 是 地球 (-) .

正按中央戊己土。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['sentrəl] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ?
How can we see the central formation ?
如何 能 我们 看 这 中央 形成 ?

怎见得中央阵势，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ]['poʊətri][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
There is also poetry to prove it :
那里 是 还 诗 到 证明 它 :

亦有诗为证：

[faɪv] [pɔɪnts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [ɜːrθ] ['elɪmənt] (-) ,
Five points according to the central Earth element (戊己土) ,
五 积分 根据 到 这 中央 地球 元素 (-) ,

五按中央戊己土，

['jeloʊ] - ['flaʊərd] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [fʊt] - ['ɑːpɚˌeɪtəd] ['krɔːsboʊ]
Yellow - flowered bow and arrow , foot - operated crossbow
黄色的 - 开花的 弓 和 箭 , 脚 - 经营的 弩

黄花弓箭脚踏弩，

['evriwʌn] ['kærid] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [poʊl] [naɪf] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
Everyone carried a large pole knife on their shoulders .
每个人 携带 一个 大的 极 刀 在 他们的 肩膀 .

人人肩担大杆刀，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] ['pætərn] [ænd; ənd][æks] .
A short sword with a crescent - shaped pattern and axe .
一个 短的 剑 和 一个 新月 - 形状 图案 和 斧头 .

短剑月样宣花斧。

[jæn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] ,
Yan Zhang looked back and saw ,
严 张 看起来 后退 和 锯 ,

彦章周回一看，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] - ['saɪdɪd] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Seeing the five - sided formation ,
看到 这 五 - 侧面 形成 ,

见那五方阵势，

[ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [baɪ] .
They came close by .
他们 来了 关闭 经过 .

相近追来，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [eɪt] ['traɪˌgræm] ,
Clearly distinguish the eight trigrams ,
清楚地 区分 这 八 三卦 ,

明分八卦，

[kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [naɪn] ['pæləs]
Concealed in the Nine Palaces
暗 在 这 九 宫殿

暗合九宫，

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
The mechanism of heaven and earth ,
这 机制 的 天堂 和 地球 ,

占天地之机关，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
It can capture the grandeur of the wind and clouds .
它 能 捕获 这 宏伟 的 这 风 和 云 .

夺风云之气象。

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ['roʊz; 'raʊz][ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk] ['tɔːtɪsiz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
The front and back rows are shaped like tortoises and snakes .
这 正面 和 后退 行 是 形状 喜欢 陆龟 和 蛇 .

前后列龟蛇之状，

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ]['drægən][ænd; ənd][ə; eɪ]
The left and right sides are divided into the shapes of a dragon and a
这 左边 和 正确的 侧面 是 分割 进入 这 形状 的 一个 龙 和 一个
['taɪgər] .
tiger .
老虎 .

左右分龙虎之形。

[siː][ænd; ənd][diː] [æd'væns] ,
C and D advance ,
C 和 D 进步 ,

丙丁前进，

[laɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['reɪdʒɪŋ][fairz] ['bɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ;
Like ten thousand raging fires burning a mountain ;
喜欢 十 千 愤怒 火灾 燃烧 一个 山 ;

如万条烈火烧山；

[ˌɑːr iː 'en][ænd; ənd]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['fɑːloʊ] ,
Ren and Gui follow ,
任 和 图形用户界面 跟随 ,

壬癸后随，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ə; eɪ][dɑːrk] [klaʊd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
It resembled a dark cloud covering the ground .
它 类似 一个 黑暗的 云 覆盖 这 地面 .

似一片乌云覆地。

[left] [saɪd] [daʊn] ,
Left side down ,
左边 边 向下 ,

左势下，

[swəːliŋ] [griːn] [mɪst] ;
swirling green mist ;
旋转 绿色的 薄雾 ;

盘旋青气；

[raɪt] [hænd] [daʊn] ,
Right hand down ,
正确的 手 向下 ,

右手下，

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] .
A continuous stream of white light .
一个 连续的 溪流 的 白色的 光 .

贯串白光。

['goʊldən] [klaʊdz] [fɪld] [ðə; ði] ['sentər] .
Golden clouds filled the center .
金的 云 已填 这 中心 .

金霞遍满中央，

[ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrθli] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][suː] , [wuː] , [ænd; ənd][dʒi] .
The ecliptic is entirely based on the Earthly Branches of Xu , Wu , and Ji .
这 黄道 是 完全 基于 在 这 尘世的 分支 的 徐 , 吴 , 和 季 .

黄道全依戌戊己。

[ðə; ði] [fɔːr] ['kɑːrdɪnl] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['twenti] - [eɪt] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] .
The four cardinal directions are divided into twenty - eight constellations .
这 四 红衣主教 方向 是 分割 进入 二十 - 八 星座 .

四维有二十八宿之分，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɪksti] - [fɔːr] ['heksəgræm] [ɪn][ðə; ði]['saɪk(ə)l] .
There are sixty - four hexagrams in the cycle .
那里 是 六十 - 四 六十四卦 在 这 循环 .

周回有六十四卦之变。

['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ]
winding and twisting
绕线 和 扭曲

盘盘曲曲，

[ɪn][ðə; ði]['keɪɑːs] , [ðə; ði] [kjuː] [stretʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sneɪk] .
In the chaos , the queue stretched into a long snake .
在 这 混乱 , 这 队列 拉伸 进入 一个 长的 蛇 .

乱中队伍变长蛇；

[niːt] [ænd; ənd]['taɪdi]
Neat and tidy
整洁的 和 整齐的

整整齐齐，

[hɪz; ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['stɪlnəs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səb'duːd] ['taɪgər] .
His imposing presence in stillness was like that of a subdued tiger .
他的 气势磅礴 在场 在 寂静 曾是 喜欢 那 的 一个 低沉的 老虎 .

静里威仪如伏虎。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd] [broʊk] [θruː] ['enəmi] [laɪnz] .
The cavalry charged and broke through enemy lines .
这 骑兵 带电 和 打破 通过 敌人 线条 .

马军则一冲一突，

[fʊt] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['iːðər] [bɪ'haɪnd][ɔːr][ɪn] [frʌnt] .
Foot soldiers are either behind or in front .
脚 士兵 是 任何一个 在后面 或者 在 正面 .

步卒是或后或前。

[dəunt] [boʊst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['traɪˌgræm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Don't boast about the success of the Eight Trigrams Formation .
不 夸 关于 这 成功 的 这 八 三卦 形成 .

休夸八阵成功，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][sɪks] ['siːkrət] ['tiːtʃɪŋz] [led] [tuː; tə] ['vɪktəri] .
It is absurd to say that the Six Secret Teachings led to victory .
它 是 荒诞 到 说 那 这 六 秘密 教义 引领 到 胜利 .

谩说六韬取胜。

[kɒŋ'mɪŋ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ,
Kongming devised a brilliant plan ,
孔明 设计 一个 杰出的 计划 ,

孔明施妙计，

[li] [dʒei] [spredz] [dɪ'vaɪn] ['siːkrɪts] .
Li Jing spreads divine secrets .
李 景 传播 神圣的 秘密 .

李靖播神机。

- [sɔː] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['empərəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] [də'rekʃ(ə)nz] .
Yanzhang saw the formation of the Five Emperors from the Five Directions .
- 锯 这 形成 的 这 五 皇帝们 从 这 五 方向 .

彦章见了五方五帝阵势，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [said] :
Looking up at the sky , he sighed :
寻找 向上 在 这 天空 , 他 叹了口气 :

仰天叹曰：

" ['hev(ə)n] [hæz; həz] [fər'seɪkən] [ˌem 'iː] ! "
" Heaven has forsaken me ! "
" 天堂 有 被遗弃的 我 ! "

“天绝我也！

" [aɪv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðer; ðər][træp] [tə'deɪ] . "
" I've fallen into their trap today . "
" 我已经 倒下 进入 他们的 陷阱 今天 . "

今日中计。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] ['fɔːrwərd] ,
Just as he was about to walk forward ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 走 向前 ,

正欲前走，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [tæŋ] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the sound of cannons urging the Tang army to engage in battle was heard .
突然 , 这 声音 的 大炮 敦促 这 唐 军队 到 从事 在 战斗 曾是 听到 .

忽听得唐中军催战的炮响，

[gwoʊ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Guo Yanwei from the southeast is coming to attack .
郭 - 从 这 东南 是 未来 到 攻击 .

东南上郭彦威杀来，

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] [ə'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
Liu Zhiyuan attacked from the south .
刘 知远 遭到攻击 从 这 南 .

正南上刘知远杀来，

['ʃiː] - [ə'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duː] [west] .
Shi Jingtang attacked from the due west .
史 - 遭到攻击 从 这 到期的 西方 .

正西上石敬瑭杀来，

[li] [sɪjuːɑːn][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [nɔːrθ] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Li Siyuan was heading north to attack .
李 思源 曾是 标题 北 到 攻击 .

正北上李嗣源杀来，

[li] - , [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] ['liːdər] , [lɔːntʃt] [æn; ən] [ə'tæk] .
Li Cunxu , the central government leader , launched an attack .
李 - , 这 中央 政府 领导者 , 发射 一个 攻击 .

中央李存勖杀来。

[ðiːz] [faɪv] ['empərəz] ,
These five emperors ,
这些 五 皇帝们 ,

这五位皇帝，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [faɪv] ['hɔːrsɪz] .
Each of them was riding five horses .
每个 的 他们 曾是 骑术 五 马匹 .

俱各骑着五匹马。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [blæk] - ['belɪd] [pɪg] .
One is the black - bellied pig .
一 是 这 黑色的 - 肚子 猪 .

一个是乌獬豕，

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [red] - ,
One is the Red Suanni ,
一 是 这 红色的 - ,

一个是赤狻猊，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [hɔːrs] ,
One is a yellow horse ,
一 是 一个 黄色的 马 ,

一个是黄骠马，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [hɔːrs] .
One is a chestnut horse .
一 是 一个 板栗 马 .

一个是枣骝驹，

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['pɑːrtɪd] - [meɪn] [stiːd] .
One is the parted - mane steed .
一 是 这 分手了 - 鬃毛 骏马 .

一个是分鬃骥。

[iːtʃ] [wiːldid] [wʌn] [ʌv; əv] [faɪv] ['dɪfrənt] ['wɛpənz] .
Each wielded one of five different weapons .
每个 挥舞 一 的 五 不同的 武器 .

各使着五般兵器。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði][skaɪ] - [sə'pɔːrtɪŋ] [fɔːrk] .
One is the Sky - Supporting Fork .
一 是 这 天空 - 支持 叉 .

一个是托天叉，

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ʃʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
One is to overthrow the horse and shove it .
一 是 到 推翻 这 马 和 推 它 .

一个是倒马搠，

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] - [sɔːrd] .
One is the Anhan sword .
一 是 这 - 剑 .

一个是安汉刀，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['hælbərd] .
One is a painted halberd .
一 是 一个 绘 戟 .

一个是画杆戟，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ][goʊld] - ['pleɪtɪd] [æks] .
One is a gold - plated axe .
一 是 一个 金子 - 镀 斧头 .

一个是金蘸斧。

[faɪv] ['empərəz] ,
Five emperors ,
五 皇帝们 ,

五位皇帝，

[let] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'tæk] - .
Let them all attack Yanzhang .
让 他们 全部 攻击 - .

一齐来攻彦章，

- [ɪz] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ler] .
Yanzhang is trapped in the center of the enemy's lair .
- 是 被困 在 这 中心 的 这 敌人的 巢穴 .

彦章困在垓心，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [ə'loʊn] ,
Knowing that he could not fight alone ,
会心 那 他 可以 不是 斗争 独自的 ,

自知独力难战，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [faɪv] [kɪŋz] ?
How can we accept the blessings of these five kings ?
如何 能 我们 接受 这 祝福 的 这些 五 国王 ?

怎当这五王的福分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [faɪv] [red] - ['bɪrdɪd] ['drægənz] .
It was indeed five red - bearded dragons .
它 曾是 的确 五 红色的 - 留着胡子的 龙 .

正是五条赤须龙，

[ə; eɪ] [gruːp] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt] - [b'raʊd] ['taɪgər] .
A group battle against a white - browed tiger .
一个 团体 战斗 反对 一个 白色的 - 眉毛 老虎 .

群战一个白额虎。

- [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .
Yanzhang was exhausted .
- 曾是 筋疲力尽的 .

彦章力尽神疲，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
He shouted to the sky .
他 喊叫 到 这 天空 .

仰天大叫一声，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He drew his sword and committed suicide .
他 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 .

拔剑自刎。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[li] [kwɑːnz] ['poʊəm] [sez] :
Li Quan's poem says :
李 泉的 诗 说道 :

丽泉诗云：

[tuː] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][dʒɪbaʊ] ['maʊnt(ə)n] ,
Two autumns of fighting in front of Jibao Mountain ,
二 秋天 的 斗争 在 正面 的 吉宝 山 ,

鸡宝山前战二秋，

\- [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][ɪn] [deɪljæŋ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Yanzhang committed suicide in Daliang , filled with sorrow .
\- 坚定的 自杀 在 大良 , 已填 和 悲哀 .

彦章自刎大梁愁，

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['strætədʒiz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wɜːr; wər] [ˌʌn'mætʃt] [baɪ] ['eniwʌn] .
The brilliant strategies employed by the Tang Dynasty were unmatched by anyone .
这 杰出的 策略 受雇 经过 这 唐 王朝 是 无与伦比 经过 任何人 .

建唐妙算人难及，

[ðə; ði][fɜːrst] [step] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [li'æŋz] ['ɑːrmi] .
The first step is to defeat Liang's army .
这 第一的 步 是 到 击败 梁氏 军队 .

先胜梁兵第一筹。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['wæŋ] - ['steɪʃənd] [hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət] - [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
Wang Yanzhang stationed his troops at Jibaoshan for two years .
王 - 驻 他的 军队 在 - 为了 二 年 .

王彦章屯兵鸡宝山二年，

[ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l]
Invincible in every battle
无敌 在 每一个 战斗

百战百胜，

[ʌn'raɪvld] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz]
Unrivaled in the Three Armies
无与伦比 在 这 三 军队

勇冠三军，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [ə'sɪstənt] .
He was appointed as a strong and capable assistant .
他 曾是 任命 作为 一个 强的 和 有能力的 助手 .

为强梁弼辅。

['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ] [juːst] [ðə; ði] [faɪv] ['empərəz] - ['ɑːrmi] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
Shi Jiantang used the Five Emperors ' Army as his generals .
史 建堂 用过的 这 五 皇帝们 - 军队 作为 他的 将军们 .

被史建唐以五皇兵将，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [də'rekʃ(ə)nz] ,
According to the five directions ,
根据 到 这 五 方向 ,

按据五方，

[draɪv] - [ə'weɪ]
Drive Yanzhang away
驾驶 - 离开

赶逼彦章，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][baɪ] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪn] - .
He committed suicide by cutting his throat in Goujiatuan .
他 坚定的 自杀 经过 切割 他的 喉 在 - .

自刎于狗家疃而死。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['strætədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
The brilliant strategies of the Tang Dynasty
这 杰出的 策略 的 这 唐 王朝

建唐妙算，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [tæŋ] [kæmp] .
There were none in the Tang camp .
那里 是 没有任何 在 这 唐 营 .

唐营中无有。

['tʃæptər] - [li] [sɪjuːɑːn] [di'fendz] [deɪljæŋ]
Chapter 43 Li Siyuan Defends Daliang
章 - 李 思源 辩护 大良

第四十三回 李嗣源据守大梁

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] ['drægənz] [fɔːrst] ['wæŋ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
It is said that the Five Dragons forced Wang Yanzhang to his death .
它 是 说 那 这 五 龙 强制 王 - 到 他的 死亡 .

话说五龙逼死王彦章，

[li'æŋz] ['soʊldʒərz] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
Liang's soldiers scattered and fled .
梁氏 士兵 疏散 和 逃亡 .

梁兵四散奔走，

['meni] [sə'rendərd] .
Many surrendered .
许多 投降 .

降者极多，

[ðə; ði] [tæŋ] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] .
The Tang army marched straight to Bianliang .
这 唐 军队 行军 直的 到 汴梁 .

唐兵径奔汴梁，

['dʒenrəlz] [dɪ'fendɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] ,
Generals defending near and far ,
将军们 防守 靠近 和 远的 ,

远近守将，

[ðeɪ] [sə'rendərd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
They surrendered upon hearing the news .
他们 投降 之上 听力 这 消息 .

望风归降。

[kɪŋ] [wen] - [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
King Wen Yanzhang of Liang was already dead .
国王 温 - 的 梁 曾是 已经 死的 .

时梁王闻彦章已死,

[ðen] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðə; ði] [klæn] ['membər] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] .
Then they gathered the clan members , young and old .
然后 他们 聚集 这 氏族 成员 , 年轻的 和 老的 .

乃聚宗族长幼,

[ðeɪ] [kraɪd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They cried facing each other .
他们 哭 面向 每个 其他 .

相向而哭,

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [dɪ'skʌst] ['strætədʒiz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
The emperor and his ministers discussed strategies to defeat the enemy .
这 皇帝 和 他的 部长们 讨论 策略 到 击败 这 敌人 .

君臣商议破敌之策,

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] ['ænsər] .
None of them could answer .
没有任何 的 他们 可以 回答 .

皆莫能对。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [dʒei] ['ʃiːɑːŋ] :
He then said to Prime Minister Jing Xiang :
他 然后 说 到 主要的 部长 景 向 :

遂谓宰相敬翔曰:

" [juː; jʊ] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] . "
" You once had a son . "
" 你 一次 有 一个 儿子 . "

"汝尝有生子,

[laɪk] [li] ['jɑːziː] ,
Like Li Yazi ,
喜欢 李 亚兹 ,

当如李亚子,

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
He taught me to serve the Tang Dynasty .
他 教授 我 到 服务 这 唐 王朝 .

教吾事唐,

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [kəm'plaɪ] [ɪ'miːdiətli] .
I did not comply immediately .
我 做过 不是 遵守 立即地 .

吾一时不从,

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] .
That's how it came to be .
那就是 如何 它 来了 到 是 .

以至于此。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['ɜːrdʒənt] .
The matter is urgent .
这 事情 是 紧迫的 .

今事急矣,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

将若之何?"

['ʃiːɑːŋ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Xiang wept and said :
向 哭泣 和 说 :

翔泣曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['feɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] ['empərər] . "
" Your subject has received great favor from the late emperor . "
" 你的 主题 有 已收到 伟大的 偏爱 从 这 晚的 皇帝 . "

“臣受先帝厚恩，

['ɔːlmoʊst] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
Almost three generations ,
几乎 三 几代人 ,

殆将三世，

[neɪmd] [praɪm] ['mɪnɪstər]
Named Prime Minister
命名 主要的 部长

名为宰相，

['æktʃuəli] , [its] [dʒʌst][æn; ən][oʊld] ['sɜːrvənt] [neɪmd] ['ʒuː] !
Actually , it's just an old servant named Zhu !
实际上 , 它是 只是 一个 老的 仆人 命名 朱 !

其实朱氏老奴耳！

['sɜːrvɪŋ] [jʊr; jər]['mædʒəsti]
Serving Your Majesty
服务 你的 威严

事陛下，

['ɔːfərɪŋ] [əd'vaɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [fʊl'fɪlɪŋ] [wʌnz] ['duːti] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] .
Offering advice is nothing less than fulfilling one's duty of loyalty .
提供 建议 是 没有什么 较少的 比 满足 一个人的 责任 的 忠诚 .

献言莫非尽忠，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [plænz] ['suːnər] .
Your Majesty is unwilling to make plans sooner .
你的 威严 是 不情愿 到 制作 计划 很快 .

陛下不肯早图，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
As a result ,
作为 一个 结果 ,

致有今日，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['tʃɛn] [pɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn] ,
Even if Chen Ping were to be reborn ,
甚至 如果 陈 平 是 到 是 重生 ,

纵使陈平更生，

['dʒuːgeɪ] [li'æŋz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['paʊər]
Zhuge Liang's return to power
诸葛亮 梁氏 返回 到 力量

诸葛复出，

[huː] [kæn; kən] ['ɔːfər] [əd'vaɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ?
Who can offer advice to His Majesty ?
WHO 能 提供 建议 到 他的 威严 ?

谁能为陛下计也？

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [begz] [tuː; tə][biː; bi] ['græntɪd] [deθ] [fɜːrst] .
Your subject begs to be granted death first .
你的 主题 乞求 到 是 的确 死亡 第一的 .

臣请先赐一死，

" [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tɛmpəlz] [dɪ'strɔɪd] ! "
" I cannot bear to see the ancestral temples destroyed ! "
" 我 不能 熊 到 看 这 祖先的 寺庙 损毁 ! "

不忍见宗庙丧亡！”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [ljɑːŋ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [kreɪn] - [kən'troʊlɪŋ] ['soʊldʒərz][ɪn] [tʃæŋtʃɛŋ] .
Because of the mourning with King Liang , there were still several thousand Crane - Controlling Soldiers in Changcheng .
因为 的 这 丧 和 国王 梁 , 那里 是 仍然 一些 千 起重机 - 控制 士兵 在 长城 .

因与梁王恸哭一常城中尚有控鹤军数千，

['ʒuː] ['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] [liːd] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Zhu Gui requested that the commander lead the troops into battle .
朱 图形用户界面 请求 那 这 指挥官 带领 这 军队 进入 战斗 .

朱珪请帅之出战，

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
King Liang refused .
国王 梁 拒绝 .

梁王不从，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] ['zæn][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
He then ordered Wang Zan to drive away the people in the market .
他 然后 订购 王 赞 到 驾驶 离开 这 人们 在 这 市场 .

乃命王瓒驱市中百姓，

[klaɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ,
Climb the city to defend it ,
爬 这 城市 到 保卫 它 ,

登城守御，

[baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ,
By the fifth day ,
经过 这 第五 天 ,

比及五日，

[tæŋ] ['soʊldʒərz] [ɪn'veɪdɪd] [deɪljæŋ] .
Tang soldiers invaded Daliang .
唐 士兵 入侵 大良 .

唐兵打入大梁，

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
King Liang suspected his brothers .
国王 梁 怀疑 他的 兄弟 .

梁王疑诸兄弟，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs][tuː; tə][plɑːt] ['keɪɑːs]
Taking advantage of the crisis to plot chaos
采取 优势 的 这 危机 到 阴谋 混乱

乘危谋乱，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Kill them all .
杀 他们 全部 .

尽行杀之。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至是，

[ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] ,
The ministers of Liang ,
这 部长们 的 梁 ,

梁之众臣，

[iːtʃ] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] ,
Each harbored resentment ,
每个 藏匿 怨恨 ,

各怀忿怒，

[ðeɪ] [ðen] [baʊnd] ['ʒuː] - [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They then bound Zhu Youcong and took him out of the city .
他们 然后 边界 朱 - 和 采取 他 出去 的 这 城市 .

遂将朱友从绑出城来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [tæŋ] ['soʊldʒərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['keɪɑːs] .
He was killed by Tang soldiers during the chaos .
他 曾是 被杀 经过 唐 士兵 期间 这 混乱 .

为唐乱兵所杀。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] .
The princes of the Tang Dynasty discussed the matter .
这 王子们 的 这 唐 王朝 讨论 这 事情 .

大唐众王子商议，

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

皆言：

[li] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] .
Li Cunxu was the eldest son of the Prince of Jin .
李 - 曾是 这 长子 儿子 的 这 王子 的 斤 .

“李存勖是晋王嫡子，

[æm'bɪʃəs]
Ambitious
雄心勃勃

志气远大，

['hɪroʊz] [ʌv; əv] [maɪt] [ænd; ənd] ['mædʒɪk]
Heroes of Might and Magic
英雄 的 可能 和 魔法

英雄无敌，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
We should act in accordance with Heaven and the people .
我们 应该 行为 在 根据 和 天堂 和 这 人们 .

当应天顺人，

[tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['legəsi] .
To inherit the great legacy .
到 继承 这 伟大的 遗产 .

以承大统。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['dʒɔɪntli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['empərər] .
The people jointly established him as emperor .
这 人们 共同 已确立的 他 作为 皇帝 .

众人共立为帝，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
He ascended the throne on that day .
他 上升 这 王座 在 那 天 .

是日即位，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['empərər] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtər] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
The title was Emperor Zhuangzong of the Later Tang Dynasty .
这 标题 曾是 皇帝 - 的 这 之后 唐 王朝 .

称号后唐庄宗皇帝。

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [tʌŋwæŋ] .
The reign title was changed to the first year of Tongguang .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 同光 .

改元为同光元年，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .
A general amnesty was granted .
一个 一般的 大赦 曾是 的确 .

大赦天下。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kwɑːnji] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] .
At that time , Zhang Quanyi requested that the capital be moved to Luoyang .
在 那 时间 , 张 全益 请求 那 这 首都 是 已搬 到 洛阳 .

时张全义请迁都洛阳，

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
The Tang emperor followed his advice .
这 唐 皇帝 随后 他的 建议 .

唐主从之。

['fɛŋ] ['dɑːəu][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [vaɪs] ['ministəz] .
Feng Dao was appointed as Left and Right Vice Ministers .
冯 道 曾是 任命 作为 左边 和 正确的 副 部长们 .

封冯道为左右仆射，

[li] [sɪjuːɑːn][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][grænd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Li Siyuan was appointed as the Grand Commander of the Army .
李 思源 曾是 任命 作为 这 盛大 指挥官 的 这 军队 .

封李嗣源为行兵大总管，

[gwoʊ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'tendənt] .
Guo Chongtao was appointed as a court attendant .
郭 - 曾是 任命 作为 一个 法庭 服务员 .

封郭崇韬为侍中。

- [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['strætədʒi] .
Chongtao is a man of great strategy .
- 是 一个 男人 的 伟大的 战略 .

崇韬深有谋略，

[ə'sɪst] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] ,
Assist the Tang emperor ,
协助 这 唐 皇帝 ,

辅佐唐主，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['daɪnəsti]
To establish an imperial dynasty
到 建立 一个 帝国 王朝

以成帝业，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['paʊər] [ɪn'kʌmpəsɪz] [bəuθ][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'ferz] .
At this point , power encompasses both internal and external affairs .
在 这 观点 , 力量 包括 两个都 内部的 和 外部的 事务 .

至是权兼内外，

['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['strætədʒaɪzɪŋ] [fɔːr; fər] ['benɪfɪt] ,
Planning and strategizing for benefit ,
规划 和 制定策略 为了 益处 ,

谋猷规益，

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] .
There is nothing hidden in the exhaustion .
那里 是 没有什么 隐 在 这 疲惫 .

竭中无隐，

[ˌrekə'mendɪd] ['fɪgjərz]
Recommended figures
受到推崇的 数据

荐引人物，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He simply accepted it .
他 简单地 公认 它 .

他相受成而已。

['æftər] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ljɑːŋ] ['daɪnəsti] ,
After the Tang emperor destroyed the Liang dynasty ,
后 这 唐 皇帝 损毁 这 梁 王朝 ,

却说唐主自灭梁后，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Indulging in wine and women
沉溺于 在 葡萄酒 和 女性

溺于酒色，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['mjuːzɪk]
Specializing in music
专业化 在 音乐

专事音乐，

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [ə'plai] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ɪŋk] [hɪm'self] .
Sometimes he would apply powder and ink himself .
有时 他 会 申请 粉末 和 墨水 他自己 .

或时自傅粉墨，

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['æktər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd]
Playing with actors in the courtyard
玩耍 和 演员 在 这 庭院

与优人共戏于庭，

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [li] [tiːɑːŋtkʃjə] .
His reputation was that of Li Tianxia .
他的 名声 曾是 那 的 李 天下 .

优名谓之李天下，

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [aʊt] :
He often called out :
他 经常 称为 出去 :

尝自呼：

[li] [tiːɑːŋtkʃjə] ,
Li Tianxia ,
李 天下 ,

“李天下，

[li] [tiːɑːŋtkʃjə] !
Li Tianxia !
李 天下 !

李天下！”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] ,
The words were not yet finished ,
这 字 是 不是 然而 完成的 ,

言尚未绝，

[ə; eɪ] [mæn] [stept] ['fɔːrwərd] , ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd] [sed] :
A man stepped forward , covered his forehead , and said :
一个 男人 步 向前 , 涵盖 他的 前额 , 和 说 :

只见一人向前披其额曰：

" [li] [tiːɑːŋtkʃjə] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] . "
" Li Tianxia is the only one . "
" 李 天下 是 这 仅有的 一 . "

“李天下只一人，

[huː] [ɪz] [stɪl] ['kɔːlɪŋ] ?
Who is still calling ?
WHO 是 仍然 呼叫 ?

尚谁呼耶？”

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Tang emperor looked at it ,
这 唐 皇帝 看起来 在 它 ,

唐主视之，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['pɜːrs(ə)n] .
He is a superior person .
他 是 一个 优越的 人 .

乃是一优人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dʒei] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Jing and his given name is Xinmo .
他的 姓 是 景 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓敬名新磨。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['mjuːzɪk] .
This person is skilled in music .
这 人 是 熟练 在 音乐 .

此人善于音律，

[ɪ'speʃəli] [skɪld] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,
Especially skilled in singing and dancing ,
尤其 熟练 在 歌唱 和 跳舞 ,

尤精歌舞，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['feɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] .
He was greatly favored by the emperor .
他 曾是 非常 受青睐 经过 这 皇帝 .

甚得帝所钟爱，

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪd] .
So this is how it is played .
所以 这 是 如何 它 是 玩 .

至是如此戏之。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] ,
At that time , the musicians ,
在 那 时间 , 这 音乐家 ,

当时诸乐人，

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs]
Entering and leaving the palace
进入 和 离开 这 宫殿

出入宫掖，

[ɪn'sʌltɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['dʒentri] ,
Insulting officials and gentry ,
侮辱 官员 和 绅 ,

侮弄缙绅，

[ðə; ði] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] .
The ministers were furious .
这 部长们 是 狂怒 .

群臣疾忿，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [spiːk] .
No one dared to speak .
不 一 敢于 到 说话 .

莫敢出言，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] ['mjuːtʃuəli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
There were also those who mutually supported each other .
那里 是 还 那些 WHO 相互 有 每个 其他 .

亦有交相附托，

[ðoʊz] [huː] [ək'sept] [braɪbz] [tuː; tə] ['benɪfɪt] ['ʌðər] .
Those who accept bribes to benefit others .
那些 WHO 接受 贿赂 到 益处 其他的 .

纳贿以干思泽者。

[kə'rʌpt] ['gʌvərnəns] ['hɑːrmz] ['piːp(ə)l] .
Corrupt governance harms people .
腐败 治理 危害 人们 .

蠹政害人，

[tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['slændər] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] ,
To indulge in slander and wickedness ,
到 放纵 在 诽谤 和 邪恶 ,

恣为谗慝，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['weri] [ʌv; əv] ['vetərən] ['dʒenrəlz] .
Moreover , he was wary of veteran generals .
而且 , 他 曾是 警惕 的 老将 将军们 .

且疏忌宿将，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [si'viljənz]
Disregarding the plight of soldiers and civilians
不予理会 这 困境 的 士兵 和 平民

不恤军士，

[kaʊntɪŋ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [trɪps] ,
Counting out hunting trips ,
计数 出去 打猎 旅行 ,

数出游畋，

['træmplɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['piːpəlz] [greɪnz] ,
Trampling on the people's grains ,
践踏 在 这 人们的 谷物 ,

蹂践民间五谷，

[noʊ] [kəm'pleɪnts] [frʌm; frəm] [tɑːp] [tuː; tə] ['bɑːtəm] .
No complaints from top to bottom .
不 投诉 从 顶部 到 底部 .

上下咨怨。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [frʌm; frəm] ['weɪˌboʊ] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] - .
At that time , a general from Weibo was stationed at Waqiao .
在 那 时间 , 一个 一般的 从 微博 曾是 驻 在 - .

时有魏博将守瓦桥，

- -
Liutun Beizhou
- -

留屯贝州，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [held] [jiː; ji] ['sɪti] .
Zhao Zaili held Ye City .
赵 - 握住 叶 城市 .

赵在礼据守邺城，

[ðeɪ] [ðen] [plɔtid] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
They then plotted a rebellion .
他们 然后 绘制 一个 叛乱 .

遂谋作乱。

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [dɪ'spætʃt] [li] [sɪjuːɑːn] [wɪð; wɪθ] - , - [truːps] [tuː; tə] [səb'duː] [ðem; ðəm] .
The Tang emperor dispatched Li Siyuan with 50 , 000 troops to subdue them .
这 唐 皇帝 已派出 李 思源 和 - , - 军队 到 征服 他们 .

唐主遣李嗣源率兵五万讨之，

[sɪjuːɑːn] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
Siyuan accepted the order and left .
思源 公认 这 命令 和 左边 .

嗣源领命去讫，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [jiː; ji] ['sɪti] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
They arrived in Ye City under the cover of night and set up camp .
他们 到达的 在 叶 城市 在下面 这 覆盖 的 夜晚 和 放 向上 营 .

星夜到邺都扎了营寨。

[sɪjuːɑːn] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
Siyuan gave the order ,
思源 给予 这 命令 ,

嗣源下令，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [prɪ'per] .
Order the troops to prepare .
命令 这 军队 到 准备 .

命众军准备，

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [truːps] ['mɑːtʃt] [ɪn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
The next morning , troops marched in to attack the city .
这 下一个 早晨 , 军队 行军 在 到 攻击 这 城市 .

次早进兵攻城。

[ðæt] [naɪt] , [kə'mændər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ['ʌndər] [mɑː] [dʒiː] , [rɪ'beld] .
That night , Commander Zhang Pobai , a soldier under Ma Zhi , rebelled .
那 夜晚 , 指挥官 张 - , 一个 士兵 在下面 马 智 , 叛乱 .

是夜指挥使从马直部下军士张破败作乱，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
Leading the crowd to make a great commotion ,
领导 这 人群 到 制作 一个 伟大的 骚动 ,

率众大噪，

[kɪl] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,
Kill the general ,
杀 这 一般的 ,

杀都将，

[bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [kæmp] .
Burn down the camp .
烧伤 向下 这 营 .

焚营寨。

[baɪ] [dɑːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ，

比及平明，

[iːtʃ] ['soʊldʒər] ['kærid] [ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] .
Each soldier carried a spear and a sword .
每个 士兵 携带 一个 矛 和 一个 剑 .

众兵各个持枪带剑，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
They surrounded and forced the central army to retreat .
他们 包围 和 强制 这 中央 军队 到 撤退 .

围逼中军。

[sɪjuːɑːn] ['stɜːrnli] [ri'bjuːkt] [ænd; ənd] [æskt] :
Siyuan sternly rebuked and asked :
思源 严厉地 责备 和 问 :

嗣源厉声叱而问曰：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] ? "
" What do you all intend to do ? "
" 什么 做 你 全部 打算 到 做 ? "

“尔众人欲何所为？”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['ænsər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The soldiers answered in unison :
这 士兵 回答 在 齐声 :

众军齐声答曰：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] ,
" We have followed the Lord for more than ten years ,
" 我们 有 随后 这 主 为了 更多的 比 十 年 ,

“吾等从主上十有余年，

[wʌn] [mʌst; məst] [faɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bætlz] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
One must fight a hundred battles to win the world .
一 必须 斗争 一个 百 战斗 到 赢 这 世界 .

百战以得天下。

[ðə; ði] [lɔːrd] [naʊ] [ə'bændənz] [greɪs] [ænd; ənd] [im'breisiz] ['paʊər] .
The Lord now abandons grace and embraces power .
这 主 现在 放弃 优雅 和 拥抱 力量 .

今主上弃恩任威，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['æftər] ['kɔŋkərɪŋ] [ˌjuːn'tʃɛŋ] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] [ʌv; əv]['weɪˌboʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Furthermore , after conquering Yuncheng , the entire army of Weibo should be
此外 , 后 征服 云城 , 这 全部的 军队 的 微博 应该 是
['mæsəkə] .
massacred .
大屠杀 .

且云克城之后当尽坑魏博之军。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bi'treiŋ] [juː; jʊ] .
We had no intention of betraying you .
我们 有 不 意图 的 背叛 你 .

我辈初无叛心，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] !
But they are afraid of death !
但 他们 是 害怕的 的 死亡 !

但畏死耳！

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [kən'sensəs] [ɪz][tuː; tə][ju'naɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
The current consensus is to unite with the forces in the city .
这 当前的 共识 是 到 团结 和 这 力量 在 这 城市 .

今众议欲与城中合势，

[ðeɪ] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [ɔːl] [saɪdz] .
They repelled the armies of all sides .
他们 排斥 这 军队 的 全部 侧面 .

击退诸道之军，

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [grænt] [ˌjuː 'es] [piːs] [ɪn] ['hiːnən] .
May the Lord God grant us peace in Henan .
可能 这 主 上帝 授予 我们 和平 在 河南 .

请主上帝于河南，

['empərər] - [wʌz; wəz][ɪn] ['hʌ'beɪ] .
Emperor Linggong was in Hebei .
皇帝 - 曾是 在 河北 .

令公帝于河北，

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He considered himself the master of both the military and the people .
他 经过考虑的 他自己 这 掌握 的 两个都 这 军队 和 这 人们 .

以为军民之主。”

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Siyuan said :
思源 说 :

嗣源曰：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

“汝等是何言乎？”

[hiː; hi] [ðen] [wept] [æz; əz][hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .
He then wept as he addressed the soldiers .
他 然后 哭泣 作为 他 已解决 这 士兵 .

因泣下以谕众军士，

[ðə; ði]['soʊldʒər] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɜːrn] [vɔɪs] ,
The soldier then shouted in a stern voice ,
这 士兵 然后 喊叫 在 一个 船尾 嗓音 ,

军士于是厉声一呼，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] ['hɑːrməni]
Left and right in harmony
左边 和 正确的 在 和谐

左右相从，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə]['dʒɔɪntli] [brɪŋ] [sɪjuːɑːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
That is , to jointly bring Siyuan into the city .
那 是 , 到 共同 带来 思源 进入 这 城市 .

即共拥嗣源入城，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
The soldiers in the city refused to accept it .
这 士兵 在 这 城市 拒绝 到 接受 它 .

城中军士不受，

[aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] [drɔːn]
Outside the city , the soldiers engaged in a chaotic battle with their spears drawn
外部 这 城市 , 这 士兵 已订婚的 在 一个 混乱 战斗 和 他们的 长矛 绘制
.
:
.

城外众军挺枪混战，

[bəuθ] [ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['fɔːrsɪz] [kə'læpst] .
Both internal and external forces collapsed .
两个都 内部的 和 外部的 力量 倒塌 .

内外皆溃。

- [laɪz]
Siyuan's lies
- 谎言

嗣源诈言，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Only then could they leave the city .
仅有的 然后 可以 他们 离开 这 城市 .

方得出城，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['sʌmən] [truːps] .
They wanted to summon troops .
他们 通缉 到 召唤 军队 .

即欲召兵，

[ðoʊz] [huː] [juːz] [ə'tæk] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['keɪɑːs] .
Those who use attack to create chaos .
那些 WHO 使用 攻击 到 创造 混乱 .

以攻为乱者。

[æn; ən] - [sed] :
An Chonghui said :
一个 - 说 :

安重诲曰：

[noʊ] !
No !
不 !

“不可！

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ,
Since you have become the marshal ,
自从 你 有 变得 这 元帅 ,

公既为元帅，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [baɪ] ['vilənz] .
Unfortunately , they were robbed by villains .
很遗憾 , 他们 是 被抢劫 经过 反派 .

不幸为凶人所劫，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we attack it ?
如何 能 我们 攻击 它 ?

安可以攻之?

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] ?
Why not go to the capital under the stars ?
为什么 不是 去 到 这 首都 在下面 这 明星 ?

不如星夜诣阙，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] ,
To see the emperor ,
到 看 这 皇帝 ,

以见天子，

[ðæt] [wei] , [wʌn] [kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [klɪr] .
That way , one can make things clear .
那 方式 , 一 能 制作 事物 清除 .

庶可自明，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] ['keɪɑːs] !
This is a plan to quell the chaos !
这 是 一个 计划 到 荡平 这 混乱 !

此弭乱之计也！”

[sɪjuːɑːn] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
Siyuan listened to the words ,
思源 听着 到 这 字 ,

嗣源听言，

['ɛndz] [tə'deɪ] .
Ends today .
结束 今天 .

即日结束，

['hedɪŋ] [saʊθ] [tuː; tə] .
Heading south to Xiangzhou .
标题 南 到 香洲 .

南奔相州。

[dʒʌst] [ðen] , [li] [ʃɛɜ˞ɔŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːfərɪŋ] ['slændərəs] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] .
Just then , Li Shaorong was offering slanderous words to the Tang emperor .
只是 然后 , 李 少荣 曾是 提供 诽谤 字 到 这 唐 皇帝 .

正值李绍荣在唐主面前进献谗言，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [steɪts] [ðæt] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'beld] [ɪn] [jiː; ji] ['sɪti] .
The report states that Zisiyuan has already rebelled in Ye City .
这 报告 各州 那 - 有 已经 叛乱 在 叶 城市 .

奏嗣源在邺城已叛，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['empərər] .
He declared himself emperor .
他 声明 他自己 皇帝 .

自立为帝，

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [bi'liːvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
The Lord of the Tang Dynasty believed in it .
这 主 的 这 唐 王朝 相信 在 它 .

唐主信之。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [er] ,
Upon hearing the memorial submitted by the heir ,
之上 听力 这 纪念馆 提交 经过 这 继承人 ,

比及嗣源上表，

[tuː; tə] ['klærəfaɪ] [ðə; ði] ['mætər] ,
To clarify the matter ,
到 阐明 这 事情 ,

诉明其事，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [sə'prest] [baɪ] ['ʃaʊ] ['rɔŋ] .
He was also suppressed by Shao Rong .
他 曾是 还 被抑制 经过 邵 荣 .

又为绍荣所遏，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] .
It cannot be forwarded .
它 不能 是 转发 .

不能上达。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɪr] .
The reason for the succession is suspicion and fear .
这 原因 为了 这 演替 是 怀疑 和 害怕 .

嗣源由是疑惧，

['ʃiː] - [sed] [tuː; tə] [sɪjuːɑːn] :
Shi Jingtang said to Siyuan :
史 - 说 到 思源 :

石敬瑭谓嗣源曰：

" [sək'ses] [dɪ'pendz] [ɑːn] [dɪ'saɪsɪvnəs] . "
" Success depends on decisiveness . "
" 成功 取决于 在 果断 . "

“夫事成于果决，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
But they were defeated by hesitation .
但 他们 是 战败 经过 犹豫 .

而败于犹豫，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treɪtərəs] ['soʊldʒərz][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ?
How could a general and his traitorous soldiers have entered the city ?
如何 可以 一个 一般的 和 他的 叛徒 士兵 有 进入 这 城市 ?

安有上将与叛卒入城，

[wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Will he be safe and sound in the future ?
将要 他 是 安全的 和 声音 在 这 未来 ?

他日得保无恙乎？

['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Given the current situation ,
鉴于 这 当前的 情况 ,

今日事势如此，

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
A decision should be made as soon as possible .
一个 决定 应该 是 制成 作为 很快 作为 可能的 .

早宜决计。

[aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [deɪljæŋ] ,
I observe that Daliang ,
我 观察 那 大良 ,

吾观大梁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
It is the capital of the world .
它 是 这 首都 的 这 世界 .

乃天下都会之所，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
I'd like to take it first .
ID 喜欢 到 拿 它 第一的 .

愿先取之，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ʌn'hɑːrmd] .
Only then can one be completely unharmed .
仅有的 然后 能 一 是 完全地 毫发无损 .

始可全身无事，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
This is the best course of action .
这 是 这 最好的 课程 的 行动 .

此为上策也。”

[kɑːŋ] [jiːtʃɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Kang Yicheng also said :
炕 宜城 还 说 :

康义诚亦曰：

" [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ruːlər][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['vɜːrtʃuː] , "
" The current ruler is without virtue , "
" 这 当前的 统治者 是 没有 美德 , "

“今主上无道，

[ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
The grievances of the military and the people
这 不满 的 这 军队 和 这 人们

军民怨望，

[ɪf] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [kraʊd] , [laɪf] [wɪl] [kʌm] .
If the public follows the crowd , life will come .
如果 这 民众 跟随 这 人群 , 生活 将要 来 .

公若从众则生，

" [tuː; tə][ʌp'hoʊld] [wʌnz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][tuː; tə][daɪ] . "
" To uphold one's principles is to die . "
" 到 坚持 一个人的 原则 是 到 死 . "

守节则死。”

[sɪjuːɑːn] [sed] :
Siyuan said :
思源 说 :

嗣源曰：

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [tuː] .
I know this too .
我 知道 这 也 .

“吾亦知如此，

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪs'ɑːnɪsti] .
I fear this will bring me a reputation for dishonesty .
我 害怕 这 将要 带来 我 一个 名声 为了 不诚实 .

恐招不义之名。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [æn; ən] - [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [truːps] .
He then ordered An Chonghui to send a proclamation to assemble troops .
他 然后 订购 一个 - 到 发送 一个 公告 到 集合 军队 .

乃令安重诲移檄会兵。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['ɑːrmiːz] [mə'ræl] [sɔːd] .
The army's morale soared .
这 军队的 士气 飙升 .

军声大振，

['ðerfɔːr] , ['ʃiː] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Therefore , Shi Jingtang was appointed as the vanguard .
所以 , 史 - 曾是 任命 作为 这 先锋 .

遂以石敬瑭为先锋，

[li] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Li Congke was appointed Commander - in - Chief .
李 - 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 .

李从珂为都总兵，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [deɪljæŋ] .
They led their troops directly into Daliang .
他们 引领 他们的 军队 直接地 进入 大良 .

引兵径入大梁。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] .
The report was sent to Luoyang .
这 报告 曾是 发送 到 洛阳 .

报至洛阳，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [li] [ʃɛɝɔŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['gwɑːnˌdoʊŋ] .
At this time , Li Shaorong invited the Tang emperor to visit Guandong .
在 这 时间 , 李 少荣 受邀 这 唐 皇帝 到 访问 广东 .

此时李绍荣请唐主幸关东，

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
Summoning the Central Plains
召唤 这 中央 平原

招谕中原，

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
The Tang emperor followed his advice .
这 唐 皇帝 随后 他的 建议 .

唐主从之。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wɑːnʃɛŋ] [taʊn] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [sɪjuːɑːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɑːkjupaɪd] [deɪljæŋ] .
When they arrived at Wansheng Town , they heard that Siyuan had already occupied Daliang .
什么时候 他们 到达的 在 万盛 镇 , 他们 听到 那 思源 有 已经 占领 大良 .

及至万胜镇闻嗣源已据大梁，

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'beld] .
The armies deserted and rebelled .
这 军队 荒凉的 和 叛乱 .

诸军离叛，

['lʊkɪŋ] [dɪ'dʒektɪd] ,
Looking dejected ,
寻找 垂头丧气 ,

神色沮丧，

[hiː; hi] [ðen] [klaɪmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [said] :
He then climbed to a high place and sighed :
他 然后 攀登 到 一个 高的 地方 和 叹了口气 :

乃登高叹曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [duːmd] ! "
" I am doomed ! "
" 我 是 注定失败 ! "

“吾不济矣！”

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] .
That is , to order the return of the master .
那 是 , 到 命令 这 返回 的 这 掌握 .

即命旋师，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] .
He went straight back to Luoyang .
他 去 直的 后退 到 洛阳 .

径回洛阳。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] ['strætədʒiz] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ministəz] .
That day , he was discussing strategies to quell the chaos with his ministers .
那 天 , 他 曾是 讨论 策略 到 荡平 这 混乱 和 他的 部长们 .

当日与群臣正在商议御乱之策，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Suddenly , a great shout was heard from within the palace .
突然 , 一个 伟大的 喊 曾是 听到 从 之内 这 宫殿 .

忽闻禁中喊声大举，

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
A murderous aura filled the air .
一个 杀人犯 灵气 已填 这 空气 .

杀气冲天。

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [æskt] :
The Tang emperor asked :
这 唐 皇帝 问 :

唐主问：

[wer] [ɪz] [ðɪs] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ?
Where is this noise coming from ?
在哪里 是 这 噪音 未来 从 ?

“是何处喧闹？”

[ə; eɪ] [kloʊz] [əd'vaɪzər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A close advisor reported :
一个 关闭 顾问 据报道 :

近臣奏称：

" [frʌm; frəm][mɑː] - [kə'mænd] ,
" From Ma Zhi's command ,
" 从 马 - 命令 ,

“从马直指挥、

[ðə; ði]['æktər][gwoʊ] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] . . .
The actor Guo Congqian led his troops . . .
这 演员 郭 - 引领 他的 军队 . . .

伶人郭从谦率所部兵，

[ə'tæk] [ðə; ði] - [sekt] .
Attack the Xingjiao sect .
攻击 这 - 教派 .

攻兴教门。”

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The Tang emperor was greatly alarmed upon hearing this .
这 唐 皇帝 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

唐主听得大惊，

['ɜːrdʒənt] [kɔːl] [fɔːr; fər] ['reskjuː] .
Urgent call for rescue .
紧迫的 称呼 为了 救援 .

急召救援。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʒuː] - [led] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [ˌaʊt'saɪd] .
At that time , Zhu Shouyin led his cavalry outside .
在 那 时间 , 朱 - 引领 他的 骑兵 外部 .

时朱守殷将骑兵在外，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [wen] ['sʌmənd] .
They did not come when summoned .
他们 做过 不是 来 什么时候 被召唤 .

召之不至，

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [led] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
The Tang emperor personally led his guards to attack them .
这 唐 皇帝 亲自 引领 他的 守卫 到 攻击 他们 .

唐主亲自率卫兵击之，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['skætərd] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
The soldiers scattered in disarray .
这 士兵 疏散 在 混乱 .

乱兵四散，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
They each rushed out of the door .
他们 每个 匆忙 出去 的 这 门 .

各自奔出门外。

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [rest] ['ʌndər] [ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] .
The Tang emperor then led his troops to rest under a dense forest .
这 唐 皇帝 然后 引领 他的 军队 到 休息 在下面 一个 稠密 森林 .

唐主乃引兵憩息于茂林之下，

[bɪ'fɔːr] [hæf] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] ,
Before half a quarter of an hour had passed ,
前 一半 一个 四分之一 的 一个 小时 有 通过了 ,

未及半刻，

[ðə; ði] ['mjuːtənəs] ['soʊldʒərz] [hæv; həv] [bɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] - [geɪt] .
The mutinous soldiers have burned down the Xingjiao Gate .
这 叛逆的 士兵 有 烧伤 向下 这 - 门 .

乱兵已烧兴教门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They rushed in .
他们 匆忙 在 .

一涌而入。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [kloʊz] ['ministəz] [ænd; ənd] ['vetərən] ['dʒenrəlz] ,
At this time , close ministers and veteran generals ,
在 这 时间 , 关闭 部长们 和 老将 将军们 ,

此时近臣宿将，

[ðeɪ] [ɔːl] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [fled] .
They all laid down their armor and fled .
他们 全部 铺设 向下 他们的 盔甲 和 逃亡 .

皆解甲逃躲，

['oʊnli] [kə'mændər] ['fuː] [jɑːn'tʃɪŋ] ,
Only Commander Fu Yanqing ,
仅有的 指挥官 傅 延庆 ,

独有指挥使符彦卿、

['mɪləteri] [ə'kædəmi] [hiː; hi] ['fuː] ,
Military academy He Fu ,
军队 学院 他 傅 ,

军校何福、

['wæŋ] - [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['ʌðər]
Wang Quanbin and more than ten others
王 - 和 更多的 比 十 其他的

王全斌十余人，

[faɪt] ['breɪvli] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] .
Fight bravely to repel the enemy .
斗争 勇敢地 到 击退 这 敌人 .

力战拒敌。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [streɪ] ['æroʊ] .
Soon after , the Tang emperor was struck by a stray arrow .
很快 后 , 这 唐 皇帝 曾是 击 经过 一个 流浪 箭 .

俄而唐主为流矢所中，

[hiː; hi] [daɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
He died shortly afterward .
他 死亡 不久 之后 .

须臾而殂。

[jɑːn'tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wept] ['bɪtərli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Yanqing and the others wept bitterly for a while .
延庆 和 这 其他的 哭泣 苦涩地 为了 一个 尽管 .

彦卿等恸哭一回，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
He left without a trace .
他 左边 没有 一个 痕迹 .

不顾而去，

[bəuθ] [saɪdz] ['fɑːloʊd] .
Both sides followed .
两个都 侧面 随后 .

左右皆从。

['æktər] [ænd; ənd] [gʊd] [frendz]
Actors and good friends
演员 和 好的 朋友们

伶人善友，

[ðeɪ] [bə:nd] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .
They burned the musical instruments .
他们 烧伤 这 音乐 仪器 .

钦乐器而焚之。

['emprəs] [l'juː] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [wʌz; wəz] [ded] ,
Empress Liu , seeing that the Tang emperor was dead ,
皇后 刘 , 看到 那 这 唐 皇帝 曾是 死的 ,

刘皇后见唐主已死，

[soʊ][hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['treʒər] .
So he gathered up the gold and treasure .
所以 他 聚集 向上 这 金子 和 宝藏 .

遂收拾金宝，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['sevrəl] [bægz][ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'dæn]
The body was wrapped in several bags and tied to the saddle and sedan
这 身体 曾是 包装 在 一些 包 和 系 到 这 鞍 和 轿车
[tʃer] [wen] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [daɪd] .
chair when the person died .
椅子 什么时候 这 人 死亡 .

包裹数囊系于鞍轿之亡，

[hiː; hi] [fled] [wɪð; wɪθ] [prɪns] ['ʃɛn] - [ænd; ənd] [li] [ʃɛɜ˞ɔŋ] ['æftər] ['bɜːrnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][dʒiːɑːkɪŋ]
He fled with Prince Shen Cunwo and Li Shaorong after burning down the Jiaqing
他 逃亡 和 王子 沈 - 和 李 少荣 后 燃烧 向下 这 嘉庆
['pæləs] .
Palace .
宫殿 .

与申王存渥及李绍荣焚嘉庆殿出奔去了。

['ʒuː] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
Zhu Shouyin led his troops into the palace .
朱 - 引领 他的 军队 进入 这 宫殿 .

朱守殷领兵入宫，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['pæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
More than thirty palace maids were in charge .
更多的 比 三十 宫殿 女佣 是 在 收费 .

领宫人三十余个，

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
He took them into his home .
他 采取 他们 进入 他的 家 .

纳于其家。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['ɑːmiz] ['plʌndəd] [ɪk'stensɪvli] .
The armies plundered extensively .
这 军队 掠夺 广泛地 .

诸军大掠一番。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[li] [sɪjuːɑːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['væli]
Li Siyuan arrived at Yingzi Valley
李 思源 到达的 在 - 谷

李嗣源至罂子谷，

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Hearing this , he burst into tears .
听力 这 , 他 爆裂 进入 眼泪 .

闻之大哭。

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] , ['seɪɪŋ] :
He addressed the generals , saying :
他 已解决 这 将军们 , 说 :

谓诸将曰：

" [ðə; ði]['ruːlər][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ˌmɪs'led][baɪ] ['peti] ['piːp(ə)l] . "
" The ruler has always been misled by petty people . "
" 这 统治者 有 总是 到过 被误导 经过 小气 人们 . "

“主上素为群小蔽惑，

[ðɪs] [lɔːs] [ə'kɜːrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] . . .
This loss occurred because of . . .
这 损失 发生 因为 的 . . .

致有此失，

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] [naʊ] ?
Where shall I go now ?
在哪里 将 我 去 现在 ?

吾今将安归乎？”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗曰：

['æftər] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ljɑːŋ] ['daɪnəsti] , [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
After the fall of the Liang dynasty , the Tang dynasty was established .
后 这 落下 的 这 梁 王朝 , 这 唐 王朝 曾是 已确立的 .

灭梁继统后唐兴，

[waɪ] [wʌz; wəz] - ['gʌvərnəns] [ˌʌn'klɪr] ?
Why was Zhuangzong's governance unclear ?
为什么 曾是 - 治理 不清楚 ?

何事庄宗政不明，

['trʌstɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
Trusting the wicked and indulging in wine and women ,
信任 这 邪恶 和 沉溺于 在 葡萄酒 和 女性 ,

信任奸邪耽酒色，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [əb'sest] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['feɪvərz] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .
A person who is obsessed with music and favors talented people .
一个 人 WHO 是 痴迷 和 音乐 和 恩惠 才华横溢 人们 .

偏贪音乐宠优人，

['muːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['oʊnli] [led] [tuː; tə] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [steɪt] [ə'ferz] .
Moving the capital only led to resentment and neglect of state affairs .
移动 这 首都 仅有的 引领 到 怨恨 和 忽视 的 状态 事务 .

迁都恣怨荒朝政，

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['spekteitɪŋ] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
Hunting and spectating disturb the common people .
打猎 和 旁观 打扰 这 常见的 人们 .

畋猎游观扰庶民，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'gret] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ə'pɑːn] [wʌn'self] ?
What is there to regret about bringing chaos and destruction upon oneself ?
什么 是 那里 到 后悔 关于 带来 混乱 和 破坏 之上 自己 ?

自取乱亡何足惜，

- ['wiːpɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌɪnsɪn'sɪr] .
Yanqing's weeping was also insincere .
- 哭泣 曾是 还 虚伪的 .

彦卿恸哭亦虚情。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

- [dɪ'strɔɪd] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Zhuangzong destroyed Liang and ascended the throne .
- 损毁 梁 和 上升 这 王座 .

庄宗灭梁即位，

[ə'mjuːzɪŋ] [wʌn'self] [wɪð; wɪθ] ['senʃuəl] ['pleʒərz]
Amusing oneself with sensual pleasures
有趣 自己 和 感性的 快乐

以声色自娱，

['feɪvərd] [ænd; ənd] ['flætərd] ,
Favored and flattered ,
受青睐 和 受宠若惊 ,

宠优信谗，

[tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [laɪk] [gwoʊ] -
To the death of people like Guo Congqian
到 这 死亡 的 人们 喜欢 郭 -

致死于郭从谦之流，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['pɪtɪf(ə)l][bʌt; bət][nɑːt] [wɜːrθ] ['pɪtiɪŋ] !
They are pitiful but not worth pitying !
他们 是 可怜 但 不是 值得 怜悯 !

抑可怜不足惜也！

['tʃæptər] - ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] [bɜːrn] ['ɪnsens] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər]
Chapter 44 Emperor Mingzong of Tang Burns Incense to Pray for the Emperor
章 - 皇帝 - 的 唐 烧伤 香 到 祈祷 为了 这 皇帝

第四十四回 唐明宗焚香祝圣

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

[sɪjuːɑːn] [ðen] ['entərd] ['luə'jɑːŋ] .
Siyuan then entered Luoyang .
思源 然后 进入 洛阳 .

嗣源乃入洛阳，

[stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,
Stopped at the private residence ,
停止 在 这 私人的 住宅 ,

止于私第，

['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] [ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] .
Burning and looting are prohibited .
燃烧 和 抢劫 是 禁止 .

禁止焚掠，

[ðeɪ] [faʊnd] - [boʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] .
They found Zhuangzong's bones in the ashes .
他们 成立 - 骨头 在 这 灰烬 .

得庄宗之骨于灰烬之中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [duː] [tuː; tə][æn; ən] ['empərər] .
He was buried with the rites due to an emperor .
他 曾是 埋葬 和 这 仪式 到期的 到 一个 皇帝 .

以帝王礼殡之。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [səb'mɪtɪd] [θriː] [mə'mɔriːəlz] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðæt] [sɪjuːɑːn]
Civil and military officials submitted three memorials requesting that Siyuan
民用 和 军队 官员 提交 三 纪念碑 请求 那 思源
[ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [steɪt] .
oversee the state .
监督 这 状态 .

文武百官三上笺请嗣源监国，

[sɪjuːɑːn] [ðen] ['tɪrfəli] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [bɪ'fɔːr] - ['kɔːfɪn] .
Siyuan then tearfully pleaded before Zhuangzong's coffin .
思源 然后 泪流满面 恳求 前 - 棺材 .

嗣源乃泣诉于庄宗柩前，

[hiː; hi] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
He then ascended the throne .
他 然后 上升 这 王座 .

遂即皇帝位，

['empərər] -
Emperor Mingzong
皇帝 -

称号明宗皇帝，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [tiːɑːntʃɛŋ] .
The reign title was changed to the first year of Tiancheng .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 天成 .

改元天成元年，

['kɑːnsɔːrt] ['kaʊ][wʌz; wəz] [meɪd] ['emprəs] .
Consort Cao was made Empress .
配偶 曹 曾是 制成 皇后 .

立淑妃曹氏为皇后，

[li] - [wʌz; wəz] [meɪd] [kraʊn] [prɪns] .
Li Conghou was made crown prince .
李 - 曾是 制成 王冠 王子 .

立子李从厚为太子，

['fɛŋ] ['dɑːəu][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['tʃænslər] .
Feng Dao was appointed as Chancellor .
冯 道 曾是 任命 作为 校长 .

封冯道为平章事，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['ʃiː] - , [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
He appointed his son - in - law , Shi Jingtang , as the Deputy Commander of the
他 任命 他的 儿子 - 在 - 法律 , 史 - , 作为 这 副 指挥官 的 这
[sɪks] ['gærisnz] .
Six Garrisons .
六 驻军 .

封婿石敬瑭为六都卫副使，

[gwoʊ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
Guo Congqian was appointed as the Prefect of Jingzhou .
郭 - 曾是 任命 作为 这 长官 的 荆州 .

封郭从谦为景州刺史。

[wen] [kɔŋ] ['tʃɪ'æn] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ,
When Cong Qian arrived in Jingzhou ,
什么时候 国会 钱 到达的 在 荆州 ,

从谦既至景州，

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .
The Tang emperor sent an envoy to execute him .
这 唐 皇帝 发送 一个 使者 到 执行 他 .

唐主遣使诛之，

[ðer; ðər] [θriː] [klænz] [wɜːr; wər] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] .
Their three clans were exterminated .
他们的 三 氏族 是 灭绝 .

夷其三族，

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [bɪ'treɪd] ['empərər] - .
This was because Congqian betrayed Emperor Zhuangzong .
这 曾是 因为 - 背叛 皇帝 - .

以从谦叛庄宗之故也。

[naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] . . .
Now , since the Tang emperor ascended the throne . . .
现在 , 自从 这 唐 皇帝 上升 这 王座 . . .

却说唐主自即位以来，

[hiː; hi][ɪz]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is sixty years old .
他 是 六十 年 老的 .

年已六十，

['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Every evening in the palace ,
每一个 晚上 在 这 宫殿 ,

每夕于宫中，

['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] , [aɪ] [preɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] :
Burning incense , I prayed to Heaven :
燃烧 香 , 我 祈祷 到 天堂 :

焚香祝天曰：

" [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['huː]['pɜːrs(ə)n] ,
" A certain Hu person ,
" 一个 肯定 胡 人 ,

"某本胡人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] ,
Because the world is in turmoil ,
因为 这 世界 是 在 动荡 ,

因天下扰乱，

['pɑːpjələrli] [ˌrekə'mendɪd]
Popularly recommended
广为人知 受到推崇的

为众所推，

[meɪ] ['hev(ə)n] [suːn] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ][seɪdʒ] .
May Heaven soon give birth to a sage .
可能 天堂 很快 给 出生 到 一个 圣人 .

愿天早生圣人，

" [fɔːr; fər] [dɪ'mɑːkrəsi] ! "
" For democracy ! "
" 为了 民主 ! "

为生民主！"

['empərər] - [ɪ'nɪʃəli] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['empərər] .
Emperor Mingzong initially had no intention of becoming emperor .
皇帝 - 最初 有 不 意图 的 成为 皇帝 .

明宗初无为帝之心，

['meni] ['hɑːdʃɪps] [wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntər] .
Many hardships were encountered .
许多 艰辛 是 遭遇 .

遭时多艰，

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntər] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] .
An unexpected encounter led to the acquisition of a country .
一个 意外 遇到 引领 到 这 获得 的 一个 国家 .

邂逅得国。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
At the beginning of his reign ,
在 这 开始 的 他的 在位 ,

莅政之初，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ɔːr] ['kʌlər] [ˌɪn'saɪd] .
There was no sound or color inside .
那里 曾是 不 声音 或者 颜色 里面 .

内无声色，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .
There is no hunting ground outside .
那里 是 不 打猎 地面 外部 .

外无游畋，

[duː][nɑːt] [ə'pɔɪnt] ['juːnəks] .
Do not appoint eunuchs .
做 不是 委 太监 .

不任宦官，

[ðə; ði] [welθ] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri]
The wealth stored in the treasury
这 财富 存储 在 这 财政部

废藏库之财，

[rɪ'wɔːrd] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Reward honest officials
报酬 诚实的 官员

赏廉吏，

['kɜːrbɪŋ] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
Curbing corruption ,
路缘 腐败 ,

治赃蠹，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [bʊks] ,
Although I do not know books ,
虽然 我 做 不是 知道 图书 ,

虽不知书，

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɜːr; wər][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][daʊ] .
His actions were in harmony with the Tao .
他的 行动 是 在 和谐 和 这 道 .

而所行暗合于道，

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪz] [ə'bʌndənt] ['evri] [jɪr] .
The harvest is abundant every year .
这 收成 是 丰富 每一个 年 .

年谷屡登，

['wɛpənz] [ænd; ənd]['ɑːrmər][ɑːr; ər] ['rerli] [juːst] .
Weapons and armor are rarely used .
武器 和 盔甲 是 很少 用过的 .

兵革罕用，

[ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['dainəstiz] ['pɪriəd] .
The school was established during the Five Dynasties period .
这 学校 曾是 已确立的 期间 这 五 王朝 时期 .

校于五代，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ʒaʊkæŋ] .
It is called Xiaokang .
它 是 称为 小康 .

名为小康。

[ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv] [tʃæŋksɪŋ] .
That year was the fourth year of Changxing .
那 年 曾是 这 第四 年 的 长兴 .

是年长兴四年，

['ɔːgəst] [ɪn] ['ɔːtəm] ,
August in autumn ,
八月 在 秋天 ,

秋八月，

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [fel] ['sɪriəsli] [ɪl] .
The Tang emperor fell seriously ill .
这 唐 皇帝 跌倒 严重地 患病的 .

唐主染疾甚重，

[kɪŋ] ['kɪn] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] ['rɔŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [helθ] .
King Qin entered the palace with Rong to inquire about the king's health .
国王 秦 进入 这 宫殿 和 荣 到 查询 关于 这 国王的 健康 .

秦王从荣入内问疾，

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The Tang emperor lowered his head and remained silent .
这 唐 皇帝 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

唐主低头不语。

['rɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] ['ɛmpɝɝz] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] .
Rong saw that the Tang emperor's condition was critical .
荣 锯 那 这 唐 皇帝的 状况 曾是 批判的 .

从荣见唐主病势已危，

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
He then withdrew and went outside .
他 然后 退出 和 去 外部 .

遂抽身出外，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After walking a few steps ,
后 步行 一个 很少 步骤 ,

行不数步，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [kraɪ] .
All that could be heard from behind was a deafening cry .
全部 那 可以 是 听到 从 在后面 曾是 一个 震耳欲聋 哭 .

只听得后面哭声震外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [hæz; həz] [daɪd] .
It is suspected that the Tang emperor has died .
它 是 怀疑 那 这 唐 皇帝 有 死亡 .

从荣疑是唐主殂了，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [er] .
I fear I may not be able to have an heir .
我 害怕 我 可能 不是 是 有能力的 到 有 一个 继承人 .

恐不得为嗣。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [hiː; hi] [kleɪmd] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'tend] [kɔːrt] .
The following day , he claimed illness and did not attend court .
这 下列的 天 , 他 声称 疾病 和 做过 不是 出席 法庭 .

次日遂称疾不朝，

['siːkrətli] [plɔtid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,
Secretly plotted with his party ,
偷偷 绘制 和 他的 派对 ,

密与其党设谋，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [sɜːrv] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
He wished to bring troops to serve at the palace .
他 希望 到 带来 军队 到 服务 在 这 宫殿 .

欲带兵入侍，

[fɜːrst] , [səb'duː] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['ministəz] .
First , subdue the powerful ministers .
第一的 , 征服 这 强大的 部长们 .

先制服权臣。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['jɑːmən] , [mɑː] ['tʃuː] , [tuː; tə] [fɪʃ] .
He then sent his chief yaman , Ma Chu , to fish .
他 然后 发送 他的 首席 也门 , 马 楚 , 到 鱼 .

乃遣都押牙马处钧，

['ʒuː] - ,
Zhu Hongzhao ,
朱 - ,

谓朱弘昭、

['fɛŋ] [bɪn] [sed] :
Feng Bin said :
冯 垃圾桶 说 :

冯斌曰：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːd] [maɪ] [truːps] . . . "
" I wish to lead my troops . . . "
" 我 希望 到 带领 我的 军队 . . . "

"吾欲率牙兵，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪlɪŋ] ['peɪʃ(ə)nt] .
He entered the palace to attend to the ailing patient .
他 进入 这 宫殿 到 出席 到 这 生病 病人 .

入宫中侍疾，

[ænd; ənd] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪˌventʃu'æləti] !
And be prepared for any eventuality !
和 是 准备 为了 任何 可能性 !

且备非常！"

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人曰：

" ['æftər] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [lɪvd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
" After the Lord has lived ten thousand years ,
" 后 这 主 有 居住地 十 千 年 ,

"主上万岁之后，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'voʊt] [jɔːr'self] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [tuː; tə] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Your Majesty should devote yourself wholeheartedly to loyalty and filial piety .
你的 威严 应该 奉献 你自己 竭诚 到 忠诚 和 孝 虔诚 .

大王宜竭心忠孝，

[doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [laɪz] ,
Don't believe in lies ,
不 相信 在 谎言 ,

不可妄信浮言，

" [tuː; tə] [ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd] [ɪm'prɑːpərli] ! "
" To act recklessly and improperly ! "
" 到 行为 鲁莽地 和 不恰当 ! "

妄行非为之事！"

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪʃɪŋ] .
The two men were talking about fishing .
这 二 男人 是 说 关于 钓鱼 .

处钧将二人之言，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [kɔŋ] ['rɔŋ] .
He replied to Cong Rong .
他 回复 到 国会 荣 .

回告从荣。

['rɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Rong was furious .
荣 曾是 狂怒 .

从荣大怒。

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['tʃuː] [dɪ'ɑʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He then sent Chu Diao to go again and said :
他 然后 发送 楚 刁 到 去 再次 和 说 :

复遣处钧再往谓曰：

" [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [lʌv] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ænd; ənd] [klænz] ? "
" Do you not love the extermination of families and clans ? "
" 做 你 不是 爱 这 灭绝 的 家庭 和 氏族 ? "

"公辈殊不爱夷家灭族耶？

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] !
How dare you refuse me with words !
如何 敢 你 拒绝 我 和 字 !

何敢以言拒我！”

[ðə; ði] [tuː] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
The two suffered from it .
这 二 遭受 从 它 .

二人患之，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɪn][tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['kɑːnsɔːrt] ['wæŋ] .
He then went in to inform Consort Wang .
他 然后 去 在 到 通知 配偶 王 .

遂先入告王淑妃。

['kɑːnsɔːrt] ['ʃuː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Consort Shu was greatly alarmed .
配偶 舒 曾是 非常 惊慌 .

淑妃大惊，

['mɛŋ] - [wʌz; wəz] ['ɜːrdʒəntli] ['sʌmənd] .
Meng Hanqiong was urgently summoned .
孟 - 曾是 紧急 被召唤 .

急召孟汉琼、

[tæŋ] [jiːtʃɛŋ] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Tang Yicheng discussed a plan to refuse the king .
唐 宜城 讨论 一个 计划 到 拒绝 这 国王 .

唐议诚商议拒王之计，

[jiː] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
Yi Cheng and the others looked at each other in bewilderment .
易 程 和 这 其他的 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

议诚等面面相觑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] .
There was not a single solution .
那里 曾是 不是 一个 单身的 解决方案 .

竟无一策。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['rɔŋ] [led][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] .
Rong led a thousand infantry and cavalry .
荣 引领 一个 千 步兵 和 骑兵 .

从荣率步骑千人，

['tʃɛn] [æt; ət]['tjɑːn'dʒin] [brɪdʒ] ,
Chen at Tianjin Bridge ,
陈 在 天津 桥 ,

陈于天津桥，

[ðə; ði][fɜːrst] ['mesɪndʒər] , [mɑː] , [fɪʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['fɛŋ] [bɪnz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
The first messenger , Ma , fished his way to Feng Bin's private residence .
这 第一的 信使 , 马 , 钓鱼 他的 方式 到 冯 垃圾箱 私人的 住宅 .

先遣马处钓至冯斌私宅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

谓之曰：

" [tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] [liːd] [maɪ] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'saɪsɪvli] ['entər] . "
" Today I will lead my troops to decisively enter . "
" 今天 我 将要 带领 我的 军队 到 果断地 进入 . "

"吾今日领兵决入，

[jʊr; jər][sər'vaɪv(ə)l] , [deθ] , ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
Your survival , death , fortune , and misfortune ,
你的 生存 , 死亡 , 财富 , 和 不幸 ,

公等存亡祸福，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ]['moʊmənt] !
It will only take a moment !
它 将要 仅有的 拿 一个 片刻 !

只在须臾之间耳！"

[bɪn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Bin was greatly shocked upon hearing this .
垃圾桶 曾是 非常 震惊 之上 听力 这 .

斌听之大惊，

[ðen] [hiː; hi] ['gæləpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [geɪt] ,
Then he galloped into the right gate ,
然后 他 疾驰 进入 这 正确的 门 ,

乃驰入右掖门，

[kʌm] [tuː; tə] [siː] - [jiːtʃɛŋ]
Come to see Hongzhao Yicheng
来 到 看 - 宜城

来见弘昭议诚、

[hæn] [tʃɪ'ɔŋ] [ænd; ənd] [sʌn] [ju'eɪ] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [dɪ'pɑːtmənts] .
Han Qiong and Sun Yue , the Commissioner of the Three Departments .
韩 琼 和 太阳 岳 , 这 专员 的 这 三 部门 .

汉琼及三司使孙岳。

['fɛŋ] [bɪn] [sed] [tuː; tə][jiː] ['tʃɛŋ] :
Feng Bin said to Yi Cheng :
冯 垃圾桶 说 到 易 程 :

冯斌谓议诚曰：

" [duː][nɑːt] [let] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz][baɪ][ðə; ði]['kɪn] ['rɛzɪdənsɪz] [saɪd] ['ɪnfluəns] [jʊr; jər] [ə'θɔːrəti] . "
" Do not let the fact that my son is by the Qin residence's side influence your authority . "
" 做 不是 让 这 事实 那 我的 儿子 是 经过 这 秦 住所的 边 影响 你的 权威 . "

"公勿以儿在秦府左右，

[wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [wɪl] [prə'moʊt] [ˌjuː 'es] .
We hope that our Lord will promote us .
我们 希望 那 我们的 主 将要 推动 我们 .

顾望主上拔擢吾等，

[frʌm; frəm] ['kɑːmənər] [tuː; tə] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ministəz]
From commoners to generals and ministers
从 平民 到 将军们 和 部长们

自布衣列至将相，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] [raɪt] ['piːp(ə)l] .
It takes more than one day to acquire the right people .
它 需要 更多的 比 一 天 到 获得 这 正确的 人们 .

非一旦之计得人，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɪn] ['kɪŋz] [truːps] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['entər] [ðɪs] [geɪt] ,
If the Qin king's troops were to enter this gate ,
如果 这 秦 国王的 军队 是 到 进入 这 门 ,

苟使秦王兵得入此门，

[wer] [dʌz] [ðɪs] [liːv] [ðə; ði] ['ruːlər] ?
Where does this leave the ruler ?
在哪里 做 这 离开 这 统治者 ?

置主上于何地？”

[jiː] ['tʃɛŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Yi Cheng remained silent .
易 程 剩余 沉默的 .

议诚默然无语。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
Several people are discussing ,
一些 人们 是 讨论 ,

数人正在商议，

[bɪ'fɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] ,
Before half a day had passed ,
前 一半 一个 天 有 通过了 ,

未及半晌，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , a guard at the gate came to report :
突然 , 一个 警卫 在 这 门 来了 到 报告 :

忽见监门将士来报：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['kɪn] [hæz; həz] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] - ! "
" The King of Qin has led his troops to Duanmen ! "
" 这 国王 的 秦 有 引领 他的 军队 到 - ! "

“秦王帅兵已至端门矣！”

[hæn] [tʃɪ'ɔŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Han Qiong listened to this ,
韩 琼 听着 到 这 ,

汉琼听言，

[hiː; hi] [brʌʃt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [roʊz] .
He brushed off his clothes and rose .
他 刷过 离开 他的 衣服 和 玫瑰 .

拂衣便起，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
Entering the palace gate ,
进入 这 宫殿 门 ,

趋入殿门，

- [ænd; ənd] [bɪn] ['fɑːloʊd] .
Hongzhao and Bin followed .
- 和 垃圾桶 随后 .

弘昭与斌随之。

[jiː] ['tʃɛŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
Yi Cheng had no choice but to comply .
易 程 有 不 选择 但 到 遵守 .

议诚此时不得已亦随之。

[hæn] [tʃɪ'ɔŋ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [ænd; ənd] [sed] :
Han Qiong met with the Tang emperor and said :
韩 琼 遇见 和 这 唐 皇帝 和 说 :

汉琼见唐主曰：

" [naʊ] [aɪ] ['fɑːloʊ] ['rɔŋ] [ɪn] [rɪ'beljən] . "
" Now I follow Rong in rebellion . "
" 现在 我 跟随 荣 在 叛乱 . "

“今从荣作反，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['empərər] .
He wanted to become emperor .
他 通缉 到 变得 皇帝 .

欲谋为帝，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] - .
The general led his troops to attack Duanmen .
这 一般的 引领 他的 军队 到 攻击 - .

帅兵攻打端门，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [waɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We humbly request Your Majesty's wise decision .
我们 谦卑地 要求 你的 陛下的 明智的 决定 .

乞陛下圣裁，

" [wiː; wi] [plænd] [ðɪs] [ɪn] [æd'væns] ! "
" We planned this in advance ! "
" 我们 计划 这 在 进步 ! "

早为定计！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bed] .
At this time , the Tang emperor was unconscious on his bed .
在 这 时间 , 这 唐 皇帝 曾是 无意识 在 他的 床 .

此时唐主昏晕在榻，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
Unable to speak .
无法 到 说话 .

不能言语。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
He then pointed to the sky .
他 然后 尖 到 这 天空 .

乃以手指天，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

徐徐泣下。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][jiː] ['tʃɛŋ] :
He said to Yi Cheng :
他 说 到 易 程 :

谓议诚曰：

" [juː; jʊ] [meɪ] ['hænd(ə)l] [ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] . "
" You may handle this as you see fit . "
" 你 可能 处理 这 作为 你 看 合身 . "

“卿自处置，

[duː][nɑːt][ə'lɑːrm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Do not alarm the people .
做 不是 警报 这 人们 .

勿惊百姓。”

[kə'mændər] [ʌv; əv] [kreɪn] [kən'troʊl] , [li] -
Commander of Crane Control , Li Chongji
指挥官 的 起重机 控制 , 李 -

控鹤指挥使李重吉,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɔŋ] ['kɛ] .
He was the son of Cong Ke .
他 曾是 这 儿子 的 国会 基 .

从珂之子也,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [baɪ][maɪ] [saɪd] .
He was always by my side .
他 曾是 总是 经过 我的 边 .

时侍于侧。

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [sed] :
The Tang emperor said :
这 唐 皇帝 说 :

唐主曰:

" [aɪ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
" I and your father ,
" 我 和 你的 父亲 ,

"我与汝父,

['breɪvɪŋ] ['ærəus] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
Braving arrows and stones ,
勇敢 箭头 和 石头 ,

亲冒矢石,

[wʌn] [huː] [is'keips] [deθ] [wɪl] ['perɪʃ] .
One who escapes death will perish .
一 WHO 逃脱 死亡 将要 沦 .

出万死于一生,

[tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːrld] .
To pacify the world .
到 安抚 这 世界 .

以定天下。

[wʌt] ['merɪts] [dɪd] [kɔŋ] ['rɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪlk] [hæv; həv] ?
What merits did Cong Rong and his ilk have ?
什么 优点 做过 国会 荣 和 他的 牛奶 有 ?

从荣辈有甚功劳,

[naʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [si'djuːst] [baɪ] ['ʌðər] .
Now , he has been seduced by others .
现在 , 他 有 到过 被诱惑 经过 其他的 .

今乃为人所诱,

[ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [pər'vɜːrs] [ækt] ?
Is this some kind of perverse act ?
是 这 一些 种类 的 变态 行为 ?

为此悖逆之事乎!

[ɪn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In the current situation ,
在 这 当前的 情况 ,

以今之计,

[kɔːl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .
Call your father .
称呼 你的 父亲 .

当呼汝父,

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər] ['mɪləteri] [kə'mænd] .
He handed over military command .
他 递交 超过 军队 命令 .

授以兵柄。”

- ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
Chongji listened to the words ,
- 听着 到 这 字 ,

重吉听言，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [kreɪn] [kən'troʊl] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
He then led the Crane Control Army to guard the palace gates .
他 然后 引领 这 起重机 控制 军队 到 警卫 这 宫殿 大门 .

即率控鹤军守宫门。

[hæn] [tʃɪ'ɔŋ] [ðen] ['sʌmənd] ['ʒuː] [hɑːŋ'bɪn] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] .
Han Qiong then summoned Zhu Hongbin , the commander of the cavalry .
韩 琼 然后 被召唤 朱 洪彬 , 这 指挥官 的 这 骑兵 .

汉琼遂召马军指挥使朱洪宾，

[send] [faɪv] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lri] ['dʒenrəlz] ,
Send five hundred cavalry generals ,
发送 五 百 骑兵 将军们 ,

使五百骑将，

[let] [ˌjuː 'es] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [prɑː'sperəti] [tə'geðər] .
Let us discuss the path to prosperity together .
让 我们 讨论 这 小路 到 繁荣 一起 .

共讨从荣。

['rɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [muːvd] .
Rong saw that the internal troops had already moved .
荣 锯 那 这 内部的 军队 有 已经 已搬 .

从荣见内兵已动，

[ɪts] [moʊ'mentəm] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] .
Its momentum was immense .
它是 势头 曾是 巨大 .

其势浩大，

['derɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bæt(ə)l]
Daring not to engage in battle
大胆 不是 到 从事 在 战斗

不敢交战，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He then walked back to the mansion .
他 然后 步行 后退 到 这 大厦 .

即走回府，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The officials were terrified .
这 官员 是 恐惧 .

僚佐惊惧，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] .
They all fled .
他们 全部 逃亡 .

尽皆逃遁，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
The soldiers fled in disarray .
这 士兵 逃亡 在 混乱 .

牙兵溃去。

[ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [æn; ən] -
Imperial Envoy An Congyi
帝国 使者 一个 -

皇城使安从益，

[hiː; hi] ['fɔːrsfəli] [bi'hedid] [kɔŋ] ['rɔŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He forcefully beheaded Cong Rong and his son .
他 强硬地 斩首 国会 荣 和 他的 儿子 .

力斩从荣并其子，

[tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] .
To present to the Tang emperor .
到 展示 到 这 唐 皇帝 .

以献唐主。

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['hɔːrər] .
The Tang emperor cried out in horror .
这 唐 皇帝 哭 出去 在 恐怖 .

唐主骇然大叫一声，

[feɪnt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Faint for a long time .
头晕的 为了 一个 长的 时间 .

昏绝久之。

[ɪ'mɜːrdʒənsi] ['triːtmənt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Emergency treatment on both sides ,
紧急情况 治疗 在 两个都 侧面 ,

左右急救，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
It took a while for him to wake up .
它 采取 一个 尽管 为了 他 到 唤醒 向上 .

半晌方醒，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [ðen] [əd'ministəd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
The palace maids then administered the medicine .
这 宫殿 女佣 然后 管理 这 药品 .

宫人复进汤药，

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
The field is a heavy burden on the body .
这 场地 是 一个 重的 负担 在 这 身体 .

田是疾愈沉重。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [rɒŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] .
At that time , Rong's son was still young .
在 那 时间 , 荣的 儿子 曾是 仍然 年轻的 .

时从荣一子尚幼，

[reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Raised in the palace ,
提高 在 这 宫殿 ,

养在宫中，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
The generals wanted to eliminate him .
这 将军们 通缉 到 排除 他 .

诸将欲除之，

[ænd; ənd] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːləuəz] .
And wipe out the remaining followers .
和 擦拭 出去 这 其余的 追随者 .

并灭余党，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
To prevent future troubles .
到 防止 未来 麻烦 .

以绝后患。

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The Tang emperor wept and said :
这 唐 皇帝 哭泣 和 说 :

唐主泣曰：

" [wʌt] [kraɪm] [hæz; həz] [ðɪs] [tʃaɪld] [kə'mɪtɪd] ? "
" What crime has this child committed ? "
" 什么 犯罪 有 这 孩子 坚定的 ? "

"此子何罪?

[hiː; hi] ['despərətli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
He desperately wanted to kill him !
他 绝望地 通缉 到 杀 他 !

苦欲杀之！"

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .
The generals praised it highly .
这 将军们 赞扬 它 高度 .

诸将力赞，

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The Tang emperor had no choice .
这 唐 皇帝 有 不 选择 .

唐主不得已，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .
He was even subjected to the most severe punishment .
他 曾是 甚至 受 到 这 最多 严重 惩罚 .

竟至典刑。

['fɛŋ] ['dɑːəu] [sed] :
Feng Dao said :
冯 道 说 :

冯道曰：

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə] ['rɔŋ] ,
" Those who are close to Rong ,
" 那些 WHO 是 关闭 到 荣 ,

"从荣所亲者，

[haɪ] ['kærɪdʒ] ,
High carriage ,
高的 运输 ,

高辇、

[l'juː][dʒiː] ,
Liu Zhi ,
刘 智 ,

刘陟、

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['wæŋ] [sed] .
That's just what Wang said .
那就是 只是 什么 王 说 .

王说而已，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [naʊ] [ded] .
Several people are now dead .
一些 人们 是 现在 死的 .

今数人已死，

[ɪf] [nɑːt] [kən'spaiərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
If not conspiring with him ,
如果 不是 阴谋 和 他 ,

自非与之同谋，

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɔːl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ? "
" How can they all be executed ? "
" 如何 能 他们 全部 是 执行 ? "

岂得一切诛之。”

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] .
So they stopped .
所以 他们 停止 .

于是遂止。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['wæŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
At that time , Wang Conghou of the Song Dynasty was the military governor of Tianxiong .
在 那 时间 , 王 - 的 这 歌曲 王朝 曾是 这 军队 州长 的 - .

时宋王从厚为天雄节度使，

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['ministəz]
Council of ministers
理事会 的 部长们

众臣会议，

[hiː; hi] [sent] ['mɛŋ] - [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
He sent Meng Hanqiong to summon him .
他 发送 孟 - 到 召唤 他 .

遣孟汉琼召之。

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [ðen] ['sʌmənd] ['fɛŋ] ['dɑːəu][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The Tang emperor then summoned Feng Dao to hear the imperial edict .
这 唐 皇帝 然后 被召唤 冯 道 到 听到 这 帝国 法令 .

唐主乃召冯道听诏，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][ɑːn] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [maɪ] ['fjuːtʃər] .
He instructed me on matters concerning my future .
他 指示 我 在 事情 有关 我的 未来 .

嘱以后事。

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [ðen] [daɪd] .
The Tang emperor then died .
这 唐 皇帝 然后 死亡 .

唐主遂崩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] .
He was 69 years old .
他 曾是 - 年 老的 .

年六十九岁。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæŋksɪŋ] ['ɪrə] .
This was in the fourth year of the Changxing era .
这 曾是 在 这 第四 年 的 这 长兴 时代 .

时长兴四年也。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ['kɑːmentəd] :
The historian commented :
这 历史学家 评论 :

史官评曰：

['empərər] - [wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Emperor Mingzong was virtuous and kind .
皇帝 - 曾是 有德行的 和 种类 .

明宗美善颇多，

[its] [nɑːt] [ɪk'sesɪv] , [ðoʊ] .
It's not excessive , though .
它是 不是 过多的 , 尽管 .

过亦不至于甚。

['siːkɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm][ðə; ði][hæn][ænd; ənd] [tæŋ] ['dainəstiz] ,
Seeking examples from the Han and Tang dynasties ,
寻求 示例 从 这 韩 和 唐 王朝 ,

求诸汉唐之间，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlər] .
He was also a wise ruler .
他 曾是 还 一个 明智的 统治者 .

盖亦贤主也。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ɪts] [ɪn'tɪriər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ɔːr] ['kʌlər] .
Observing its interior , there was no sound or color .
观察 它是 内部的 , 那里 曾是 不 声音 或者 颜色 .

观其内无声色，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .
There is no hunting ground outside .
那里 是 不 打猎 地面 外部 .

外无游畋，

[duː][nɑːt] [ə'pɔɪnt] ['juːnəks] .
Do not appoint eunuchs .
做 不是 委 太监 .

不任宦官，

[ə'bændənd] [ɪm'pɪriəl] ['treʒəri]
Abandoned Imperial Treasury
弃 帝国 财政部

废内藏库，

['trɪbjuːt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Tribute from all directions
贡 从 全部 方向

四方贡物，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
All were handed over to the relevant officials .
全部 是 递交 超过 到 这 相关的 官员 .

悉归之有司。

[rɪ'wɔːrd] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Reward honest and upright officials
报酬 诚实的 和 直立 官员

褒赏廉吏，

['strɪktli] ['pʌnɪʃ] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
Strictly punish corruption .
严格来说 惩治 腐败 .

严治贪墨。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [æt; ət] [piːs] ,
Although the four directions are not yet at peace ,
虽然 这 四 方向 是 不是 然而 在 和平 ,

虽四方未平，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['pæsɪfaɪ] .
Meanwhile , the Central Plains were pacified .
同时 , 这 中央 平原 是 安抚 .

而中土绥靖，

[ɪn'dʒɔɪ] [ə'bʌndənt] [rɪ'wɔːrdz] .
Enjoy abundant rewards .
享受 丰富 奖励 .

享屡丰之报。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [əd'vaɪzər] .
If you can find a good advisor .
如果 你 能 寻找 一个 好的 顾问 .

若辅佐得人，

[ɪk'sesɪv] ['meʒərz] [ɑːr; ər] [tuː] [fjuː] !
Excessive measures are too few !
过多的 措施 是 也 很少 !

过举当又少矣！

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [prer] [waɪl] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
His words of prayer while burning incense to Heaven ,
他的 字 的 祷告 尽管 燃烧 香 到 天堂 ,

其焚香祝天之言，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt]
From the heart
从 这 心

发于诚心，

['hev(ə)n] [ɪz] ['wɪri] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] .
Heaven is weary of chaos .
天堂 是 厌倦 的 混乱 .

天既厌乱，

[ðʌs] , [ə; eɪ] [seɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
Thus , a sage was born .
因此 , 一个 圣人 曾是 出生 .

遂生圣人。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

用是观之，

[wuː] [dɪŋ] ['pɒndəd] ['saɪləntli] ,
Wu Ding pondered silently ,
吴 丁 沉思 默默 ,

武丁恭默思道，

- ['fuː][ju'eɪ] ,
Mengde Fu Yue ,
- 傅 岳 ,

梦得傅说，

[duːk] [dʒəu] [ək'septɪd] [ðə; ði]['goʊldən] [twɪg] .
Duke Zhou accepted the golden twig .
公爵 周 公认 这 金的 枝条 .

周公纳策金縢，

[kɪŋ] ['wuːz] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kjʊr] .
King Wu's illness was cured .
国王 吴氏 疾病 曾是 治愈 .

武王疾瘳。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][hjuː'mænəti]
The principle of interaction between heaven and humanity
这 原则 的 相互作用 之间 天堂 和 人类

天人交感之理，

[ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [fɔːls] !
This cannot be false !
这 不能 是 错误的 !

不可诬矣！

[hiː; hi] ['reɪnd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] ['ʌndər] [ðə; ði] [tiːɑːntʃɛŋ] ['empərər] .
He reigned for four years under the Tiancheng Emperor .
他 统治 为了 四 年 在下面 这 天成 皇帝 .

凡在位天成四年，

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv] [tʃæŋksɪŋ] ,
In the fourth year of Changxing ,
在 这 第四 年 的 长兴 ,

长兴四年，

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [eɪt] ['jɪrz] .
It lasted eight years .
它 持续 八 年 .

共八年。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ə; eɪ]['leɪtər]['poʊət] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
A later poet praised it , saying :
一个 之后 诗人 赞扬 它 , 说 :

后人有诗赞曰：

['empərər] - [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər] ['empərəz] [əd'maɪəd] ['vɜːrtʃuəs] ['rʊlər] .
Emperor Mingzong and five other emperors admired virtuous rulers .
皇帝 - 和 五 其他 皇帝们 钦佩 有德行的 统治者 .

明宗五代羡贤君，

[wiː; wi] [sɪn'sɪrli] [preɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪnt] [wɪl] [biː; bi][bɔːrn] .
We sincerely pray that a saint will be born .
我们 真挚地 祈祷 那 一个 圣 将要 是 出生 .

诚意祈天产圣人，

['empərər] - [ʌv; əv] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ə; eɪ][dʒiːɑːmə] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
Emperor Taizu of Song was born on a Jiama horse at the appointed time .
皇帝 - 的 歌曲 曾是 出生 在 一个 甲玛 马 在 这 任命 时间 .

宋祖应期生甲马，

[ðə; ði] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][mæn][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] ['prɪnsəp(ə)l] .
The interaction between Heaven and Man is a clear principle .
这 相互作用 之间 天堂 和 男人 是 一个 清除 原则 .

天人交感理斯明。

[jiː] [kwɑːŋ] [preɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['poʊəm] :
Yi Kuang praised him in a poem :
易 匡 赞扬 他 在 一个 诗 :

逸狂有诗赞曰：

['empərər] - [ə'senʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
Emperor Mingzong's ascension to the throne was ordained by Heaven .
皇帝 - 升天 到 这 王座 曾是 受戒 经过 天堂 .

明宗御极本天成，

[dʒwaːŋ] - ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] ['hɑːrtfelt] [pliː] .
Zhuang Lingfa tearfully recounted his heartfelt plea .
庄 - 泪流满面 叙述 他的 衷心 恳求 .

泣诉庄灵发至诚，

[ɪk'stɜːrn(ə)l] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ə'genst] ['træv(ə)l][ænd; ənd] ['saɪtsiːɪŋ] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
External prohibitions against travel and sightseeing ensure the stability of the nation .
外部的 禁令 反对 旅行 和 观光 确保 这 稳定 的 这 国家 .

外戒游观安社稷，

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['sɑːləm] .
The palace was silent and solemn .
这 宫殿 曾是 沉默的 和 庄严 .

内无声色肃宫庭，

[rɪ'spekt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] , ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [kə'rʌpt] , [ænd; ənd] [preɪz] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Respect the virtuous , punish the corrupt , and praise honest officials .
尊重 这 有德行的 , 惩治 这 腐败 , 和 称赞 诚实的 官员 .

亲贤惩蠹褒廉吏，

[fjuː] [trænzg'reʃnz] [ænd; ənd] [self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
Few transgressions and self - cultivation bring peace and tranquility .
很少 过错 和 自己 - 栽培 带来 和平 和 宁静 .

寡过修身几太平，

[ə'bʌndənt] ['hɑːvists] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [laɪvz; lɪvz]
Abundant harvests and prosperous lives
丰富 收获 和 繁荣 生活

五谷丰登民乐业，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [waɪz] ['rʊlər] [ɪn][ðə; ði][hæn][ænd; ənd] [tæŋ] ['dainəstiz] .
There are few wise rulers in the Han and Tang dynasties .
那里 是 很少 明智的 统治者 在 这 韩 和 唐 王朝 .

汉唐贤主不多称。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['empərər] - [dɪd][nɑːt][faɪnd] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['empərər] .
Emperor Mingzong did not find pleasure in the position of emperor .
皇帝 - 做过 不是 寻找 乐趣 在 这 位置 的 皇帝 .

明宗不以位为乐，

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'teɪnz] [noʊ]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ɪts] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
The Outline of History contains no criticism of its acquisition of the country .
这 大纲 的 历史 包含 不 批评 的 它是 获得 的 这 国家 .

《纲目》于其得国无讥词。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər][hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
A few years after he ascended the throne ,
一个 很少 年 后 他 上升 这 王座 ,

即位数年，

['meni] [gʊd] [diːdz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] .
Many good deeds are worth recording .
许多 好的 契约 是 值得 记录 .

善多可纪。

[ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['siːznz]
The ruler of the five seasons
这 统治者 的 这 五 季节

五季之君，

[ɪf] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti]
If the wise men of the Ming Dynasty
如果 这 明智的 男人 的 这 明 王朝

若明宗之贤者，

['veri] [fjuː] [ɪn'diːd] !
Very few indeed !
非常 很少 的确 !

抑寥寥矣！

['tʃæptər] - : [prɪns] ['lʌ] ['siːzɪz] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn]
Chapter 45 : Prince Lu Seizes the Throne and Ascends the Throne
章 - : 王子 鲁 逮捕 这 王座 和 上升 这 王座

第四十五回 潞王夺位登天下

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['æftər] ['empərər] - [deθ] ,
However , it is said that after Emperor Mingzong's death ,
然而 , 它 是 说 那 后 皇帝 - 死亡 ,

却说明宗既崩，

['fɛŋ] ['dɑːəu] , [ðə; ði] ['tʃænslər] , [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
Feng Dao , the Chancellor , was in charge of the government .
冯 道 , 这 校长 , 曾是 在 收费 的 这 政府 .

平章事冯道秉政，

['welkəmɪŋ] ['empərər] - ['sekənd] [sʌn] , - , [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .
Welcoming Emperor Mingzong's second son , Conghou , to the throne .
欢迎 皇帝 - 第二 儿子 , - , 到 这 王座 .

迎立明宗次子从厚登基，

['empərər] [mɪn]
Emperor Min
皇帝 敏

称号闵帝，

['æmnəsti] ,
amnesty ,
大赦 ,

大赦，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] - .
The reign title was changed to the first year of Yingshun .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 - .

改元为应顺元年，

['empərər] - [wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] [ðə; ði] ['weɪ] [ˌmɔːsə'liːəm] .
Emperor Mingzong was buried at the Wei Mausoleum .
皇帝 - 曾是 埋葬 在 这 魏 陵 .

葬明宗于微陵。

['ʃiː] ['lʌ] ['wæŋ] - ,
Shi Lu Wang Congke ,
史 鲁 王 - ,

时潞王从珂，

[dʒiː] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Zhi Conghou ascended the throne .
智 - 上升 这 王座 .

知从厚即位，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ɪn] [rɪ'beljən] [ɪn] .
Therefore , they raised an army in rebellion in Fengxiang .
所以 , 他们 提高 一个 军队 在 叛乱 在 凤翔 .

遂举兵反于凤翔，

[ðer; ðər] ['mɪləteri] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] .
Their military strength was formidable .
他们的 军队 力量 曾是 强大 .

兵势甚锐，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] .
No one dared to take the blame .
不 一 敢于 到 拿 这 责备 .

人莫敢当。

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [sent] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
The Tang emperor sent troops to attack them .
这 唐 皇帝 发送 军队 到 攻击 他们 .

唐主遣兵讨之，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [derd] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] .
The officers and soldiers dared not engage the enemy .
这 警官 和 士兵 敢于 不是 从事 这 敌人 .

官兵莫敢与敌，

[ðeɪ] [sə'rendərd] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
They surrendered at the mere sight of the wind .
他们 投降 在 这 仅仅 视线 的 这 风 .

望风而降。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['lʌ] [siːzd] [ænd; ənd] [kɪld] ['wæŋ] ['sɪˌtɒŋ] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [zaɪdʒɪŋ] .
The Prince of Lu seized and killed Wang Sitong , the garrison commander of Xijing .
这 王子 的 鲁 查获 和 被杀 王 四通 , 这 驻军 指挥官 的 西京 .

潞王执西京留守王思同杀之，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] .
They marched all the way to Luoyang .
他们 行军 全部 这 方式 到 洛阳 .

长驱至洛阳，

['empərər] [mɪn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] [fled] .
Emperor Min opened the gates and fled .
皇帝 敏 打开 这 大门 和 逃亡 .

闵帝开门出奔，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
Within a few months ,
之内 一个 很少 几个月 ,

未及数月，

[kɪŋ] ['lʌ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
King Lu ascended the throne .
国王 鲁 上升 这 王座 .

潞王即位。

[kɔŋ] [kiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] .
Cong Ke's original surname was Wang .
国会 ke 的 原来的 姓 曾是 王 .

从珂本姓王氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [ʌv; əv] ['empərər] - .
He was the adopted son of Emperor Mingzong .
他 曾是 这 已采用 儿子 的 皇帝 - .

明宗之养子也，

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peinz] [ʌv; əv] ['empərər] - [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He distinguished himself in the campaigns of Emperor Mingzong from a young age .
他 杰出的 他自己 在 这 竞选活动 的 皇帝 - 从 一个 年轻的 年龄 .

少从明宗征伐有功，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːpjələr] .
It is very popular .
它 是 非常 受欢迎的 .

甚得众心，

[ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] [æt; ət] [kɔːrt] ['ɔːlweɪz] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .
Those in power at court always feared him .
那些 在 力量 在 法庭 总是 害怕 他 .

朝廷用事者每忌之。

['ɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初，

[frʌm; frəm] [kɛzən] ,
From Kezhen Fengxiang ,
从 克镇 凤翔 ,

从珂镇风翔，

['empərər] [mɪn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] .
Emperor Min ordered the garrison to be moved to Hedong .
皇帝 敏 订购 这 驻军 到 是 已搬 到 河东 .

闵帝命移镇河东，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [træns'fə:d] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [poʊst] .
The general was to be transferred to a new post .
这 一般的 曾是 到 是 转移 到 一个 新的 邮政 .

将佐以为移镇，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['æbsəluːt] [truːθ] [tuː; tə] [ðɪs] .
There is no absolute truth to this .
那里 是 不 绝对 真相 到 这 .

必无全理，

[ðen] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [roʊd] .
Then a proclamation was sent to the neighboring road .
然后 一个 公告 曾是 发送 到 这 邻接 路 .

乃移檄邻道，

[ðeɪ] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [kɪŋ] .
They raised an army and marched into Qinghe .
他们 提高 一个 军队 和 行军 进入 清河 .

起兵入清河去了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至是，

[frʌm; frəm] ['kɛ] [tuː; tə] ['ʃæn'ʃiː] ,
From Ke to Shaanxi ,
从 基 到 陕西 ,

从珂至陕，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [zuː'oʊ] - [ænd; ənd] ['tʃɛŋ] , [keɪm] [tuː; tə] [sə'rendər] .
All the generals , including Zuo Kangyi and Cheng , came to surrender .
全部 这 将军们 , 包括 左 - 和 程 , 来了 到 投降 .

诸将佐康议诚等皆来投降。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] ['luə'jɑːŋ] ,
Upon entering Luoyang ,
之上 进入 洛阳 ,

及入洛阳，

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['fɛŋ] ['dɑːəu] [led] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
Prime Minister Feng Dao led a hundred officials to welcome him .
主要的 部长 冯 道 引领 一个 百 官员 到 欢迎 他 .

宰相冯道率百官相迎，

[hiː; hi] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
He then ascended the throne .
他 然后 上升 这 王座 .

遂即帝位，

['taɪt(ə)l] : [dɪ'pəʊzd] ['empərər]
Title : Deposed Emperor
标题 : 被罢免 皇帝

称号废帝，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - .
The reign title was changed to Qingtai .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 - .

改元清泰。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['empərər] [mɪn] [fled] [tuː; tə] ['weɪ'dʒoʊ] .
Emperor Min fled to Weizhou .
皇帝 敏 逃亡 到 湄洲 .

闵帝奔于卫州，

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [sent] ['wæŋ] [luən] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪznd] [waɪn] .
The deposed emperor sent Wang Luan with poisoned wine .
这 被罢免 皇帝 发送 王 栾 和 中毒 葡萄酒 .

废帝遣王峦赍送鸩酒，

['empərər] [mɪn] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [drɪŋk] .
Emperor Min realized this but did not drink .
皇帝 敏 已实现 这 但 做过 不是 喝 .

闵帝觉而不饮。

['wæŋ] [luən] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['stræŋgl] ['empərər] [mɪn] .
Wang Luan ordered his soldiers to strangle Emperor Min .
王 栾 订购 他的 士兵 到 扼杀 皇帝 敏 .

王峦使将士缢死闵帝。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日,

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [dɪ'skʌst] [dɪ'fens] ['strætədʒiz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ministəz] .
The deposed emperor discussed defense strategies with his ministers .
这 被罢免 皇帝 讨论 防御 策略 和 他的 部长们 .

废帝与众臣商议备御之策。

['fɛŋ] ['dɑːəu] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Feng Dao reported :
冯 道 据报道 :

冯道奏曰:

" [θriː] [strə'tiːdʒɪk] ['pa:siz] ,
" Three strategic passes ,
" 三 战略 通过 ,

“三关重地,

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ba:'bɛəriənz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .
The place where barbarians come and go .
这 地方 在哪里 野蛮人 来 和 去 .

夷人出入之所,

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone must guard it .
某人 必须 警卫 它 .

必须得人把守,

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .
Fang Bao is safe .
方 包 是 安全的 .

方保无虞。”

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [sed] :
The deposed emperor said :
这 被罢免 皇帝 说 :

废帝曰:

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪnt] ['ʃiː] - [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['ɑ:miz]
" I hereby appoint Shi Jingtang as the Deputy Commander of the Six Armies
" 我 特此 委 史 - 作为 这 副 指挥官 的 这 六 军队
[ænd; ənd] [gɑːrdz] . "
and Guards . "
和 卫兵 . "

“朕封石敬瑭为六军诸卫副使,

[wɪð; wɪθ] - ,
With Sanwihan ,
和 - ,

与桑维翰、

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn]
Liu Zhiyuan
刘 知远

刘知远、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] ,
Zhao Ying ,
赵 英 ,

赵莹、

[tʃaɪ] [jæn] [led] - , - [truːps] ,
Chai Yan led 50 , 000 troops ,
柴 严 引领 - , - 军队 ,

柴研带领五万人马，

[goʊ][ænd; ənd] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Go and guard it .
去 和 警卫 它 .

前去把守。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃiː] - [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ʒaʊ] - , [ə; eɪ] [bɑːr'beriən]
It is said that Shi Jingtang was originally the son of Xiao Lieji , a barbarian
它 是 说 那 史 - 曾是 起初 这 儿子 的 肖 - , 一个 野蛮人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
from the West .
从 这 西方 .

却说石敬瑭本是西夷臬捩鸡之子，

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['empərər] -
Under the command of Emperor Mingzong
在下面 这 命令 的 皇帝 -

隶于明宗帐下，

[left] ['ɑːrtʃər] ,
Left Archer ,
左边 射手 ,

号左射军，

[hiː; hi] [wʌns] [seɪvd] ['empərər] - [frʌm; frəm][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He once saved Emperor Mingzong from a critical situation .
他 一次 已保存 皇帝 - 从 一个 批判的 情况 .

尝脱明宗于危急之中。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [fə'nɑːmɪnən] ,
Because of the unusual phenomenon ,
因为 的 这 异常 现象 ,

因有异相，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['empərər] - ['mærid] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['prɪnses] [jɔŋnɪŋ] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Emperor Mingzong married his daughter , Princess Yongning , to him .
皇帝 - 已婚 他的 女儿 , 公主 永宁 , 到 他 .

明宗以女永宁公主嫁之。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

- [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Jingtang accepted the imperial decree .
- 公认 这 帝国 法令 .

敬瑭领旨，

['entərɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] ['pæləs] ,
Entering directly into the Osmanthus Palace ,
进入 直接地 进入 这 桂花 宫殿 ,

径入木樨宫，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] .
He bid farewell to the princess .
他 出价 告别 到 这 公主 .

与公主辞别。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə'kʌmpəniiŋ] [men] ,
Accompanying men ,
随同 男人 ,

随带人马，

[ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] .
The three passes along the path were guarded .
这 三 通过 沿着 这 小路 是 守卫 .

径上三关把守去讫。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['ɛmpɝɚz] ['emprəs] .
Now , let's talk about Empress Zhang , the deposed emperor's empress .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 皇后 张 , 这 被罢免 皇帝的 皇后 .

却说废帝正宫张皇后，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [guː] [læn] .
She was the daughter of Gou Lan .
她 曾是 这 女儿 的 咕 兰 .

乃勾拦之女，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃæŋksɪŋ] ['ɪrə] [ʌv; əv] ['empərər] - ,
During the Changxing era of Emperor Mingzong ,
期间 这 长兴 时代 的 皇帝 - ,

明宗长兴年间，

[wen] [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['lʌ] ,
When the deposed emperor became the Prince of Lu ,
什么时候 这 被罢免 皇帝 成为 这 王子 的 鲁 ,

废帝为潞王时，

['strəuliŋ] [θruː] - ,
Strolling through Liuxiang ,
漫步 通过 - ,

游于柳巷，

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
Although this woman had fallen into prostitution ,
虽然 这 女士 有 倒下 进入 卖淫 ,

见此女虽落风尘，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs]
Beautiful and virtuous
美丽的 和 有德行的

美而且贤，

[juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [bruːm] .
You can serve with a winnowing basket and broom .
你 能 服务 和 一个 扬场 篮子 和 扫帚 .

可以奉箕帚，

[soʊ] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
So they accepted it .
所以 他们 公认 它 .

遂纳之。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ə'senʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
Upon the emperor's ascension to the throne ,
之上 这 皇帝的 升天 到 这 王座 ,

及帝即位,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [meɪd] ['emprəs] .
She was made empress .
她 曾是 制成 皇后 .

立为皇后。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] - ,
In the third year of Qingtai ,
在 这 第三 年 的 - ,

清泰三年,

[ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] ,
On New Year's Day ,
在 新的 年 天 ,

元旦之日,

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [tuː; tə] [dɪ'poʊz] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] , [ə'tendid] [baɪ] [bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The ceremony to depose the emperor was held in the court , attended by both civil and military officials .
这 仪式 到 免职 这 皇帝 曾是 握住 在 这 法庭 , 参加 经过 两个都 民用 和 军队 官员 .

废帝大会文武于廷,

[ðə; ði] [kɔːrt] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [kən'kluːdid] .
The court greetings have concluded .
这 法庭 问候 有 结束 .

朝贺已毕,

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
After the banquet for his officials , he returned to the palace .
后 这 宴会 为了 他的 官员 , 他 返回 到 这 宫殿 .

赐群臣宴罢回宫。

['prɪnses] [jɔŋnɪŋ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
Princess Yongning arrived before the Emperor .
公主 永宁 到达的 前 这 皇帝 .

永宁公主至帝前,

['æftər][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['bæŋkwɪt] ,
After the birthday banquet ,
后 这 生日 宴会 ,

贺寿酒罢,

[ðə; ði] ['prɪnses] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The princess reported :
这 公主 据报道 :

公主奏曰:

" [naʊ] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] . "
" Now the Emperor has ascended the throne . "
" 现在 这 皇帝 有 上升 这 王座 . "

"今皇上接统御极,

['blesɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [lændz]
Blessing all the lands
祝福 全部 这 土地

福布八荒,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɪŋ] ['preɪzɪz] ,
The people sing praises ,
这 人们 唱歌 赞扬 ,

百姓讴歌，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kɑːntent] .
The people are happy and content .
这 人们 是 快乐的 和 内容 .

士民乐业。

[haʊ'evər] , [aɪ] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] ['pæləs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
However , I , your humble servant , have remained in the Osmanthus Palace for a long time .
然而 , 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 剩余 在 这 桂花 宫殿 为了 一个 长的 时间 .

惟臣妾久留木樨宫，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['ʃiː] .
He must not meet with the Prince Consort Shi .
他 必须 不是 见面 和 这 王子 配偶 史 .

不得与石驸马相见，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wɪl] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑːr] ['kɪnʃɪp] .
I hope Your Majesty will consider our kinship .
我 希望 你的 威严 将要 考虑 我们的 亲属关系 .

望皇兄垂念同胞之情，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [send] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɪn'jæŋ] .
Release the concubine and send her back to Jinyang .
发布 这 妾 和 发送 她 后退 到 金阳 .

放妾归晋阳，

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt]
Meeting the Prince Consort
会议 这 王子 配偶

与驸马一面，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] .
This is a great favor .
这 是 一个 伟大的 偏爱 .

此隆恩也。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears streamed down my face .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

满眼流泪。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [drʌŋk] .
The emperor was drunk .
这 皇帝 曾是 醉 .

帝因酒醉，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [wʌt] [hɑːrm][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['pæləs] ? "
" What harm has been done to you in this palace ? "
" 什么 伤害 有 到过 完毕 到 你 在 这 宫殿 ? "

"在此宫中有甚亏你，

[aɪ]['oʊnli] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['dʒɪn'jæŋ] .
I only long to return to Jinyang .
我 仅有的 长的 到 返回 到 金阳 .

只思归晋阳，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['plɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [læŋ] ?
Are you plotting a rebellion with Shi Lang ?
是 你 绘制 一个 叛乱 和 史 朗 ?

欲与石郎同谋作反耶？"

[ðə; ði] ['prɪnses] ['tɪrfəli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The princess tearfully reported :
这 公主 泪流满面 据报道 :

公主泣奏曰：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] ? "
" How could I have such a thought ? "
" 如何 可以 我 有 这样的 一个 想法 ? "

"妾岂有此心，

[prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['ʃiː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['treɪtər] .
Prince Consort Shi was not a traitor .
王子 配偶 史 曾是 不是 一个 叛徒 .

石驸马亦非反臣。"

[ðə; ði] ['empərər] [feɪnd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor feigned a smile and said :
这 皇帝 假装 一个 微笑 和 说 :

帝佯笑曰：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['dʒoʊkɪŋ] ! "
" I was just joking ! "
" 我 曾是 只是 开玩笑 ! "

"朕戏言耳！

[maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə] ['tʃɑː'jɑːŋ] ['pæləs] .
My dear sister , you may go to Chaoyang Palace .
我的 亲爱的 姐姐 , 你 可能 去 到 朝阳 宫殿 .

贤妹可往朝阳宫，

[siː] [jʊr; jər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
See your sister - in - law ,
看 你的 姐姐 - 在 - 法律 ,

见你嫂嫂，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .
To fulfill the duties of a subject .
到 实现 这 职责 的 一个 主题 .

以尽人臣之礼。"

['prɪnses] [ˌɑːr iː 'en][nuːoʊ] .
Princess Ren Nuo .
公主 任 诺 .

公主领诺。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['prɪnses] [suːkɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn] .
It turns out that Princess Suqing Zhang was of humble origin .
它 转弯 出去 那 公主 苏庆 张 曾是 的 谦逊的 起源 .

原来公主素轻张后出身微贱。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ðæt] [deɪ] .
He received the imperial decree that day .
他 已收到 这 帝国 法令 那 天 .

当日领旨,

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] .
Left with no other choice , he had to enter the palace .
左边 和 不 其他 选择 , 他 有 到 进入 这 宫殿 .

无奈只得进宫。

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .
The palace maid reported this .
这 宫殿 女佣 据报道 这 .

宫人报知,

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ri'laiŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [su'priːm] ['steɪtəs; 'stætəs] ,
As expected , Empress Zhang , relying on her supreme status ,
作为 预期的 , 皇后 张 , 依靠 在 她 最高 地位 ,

果然张后又恃至尊,

['ærəgənt] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ,
Arrogant and arrogant ,
傲慢的 和 傲慢的 ,

妄自尊大,

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
He then pretended not to know .
他 然后 假装 不是 到 知道 .

乃佯为不知,

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
No one came to greet them .
不 一 来了 到 迎接 他们 .

无人迎接。

[ðə; ði] ['prɪnses] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
The princess stood in front of the palace for half a day .
这 公主 站立 在 正面 的 这 宫殿 为了 一半 一个 天 .

公主立在宫前半日,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静,

['aʊtreɪdʒd]
Outraged
义愤填膺

忿然发怒,

[ðeɪ] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
They burst through the door .
他们 爆裂 通过 这 门 .

抢门而入。

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['huː] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] ,
Seeing that Zhang Hou remained seated ,
看到 那 张 侯 剩余 坐着 ,

见张后端坐不动,

[ðə; ði] ['prɪnses] ['stɜːrnli] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The princess sternly rebuked him , saying :
这 公主 严厉地 责备 他 , 说 :

公主正色责之曰:

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ? "
" What kind of people are you from ? "
" 什么 种类 的 人们 是 你 从 ? "

“汝乃何等人出身，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ruːd] !
How dare you be so rude !
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 !

敢如此无礼，

[lɔːs] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['etɪkət]
Loss of national etiquette
损失 的 国家的 礼仪

失了国家礼体，

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
I stood there for half a day ,
我 站立 那里 为了 一半 一个 天 ,

吾立了半日，

[noʊ] ['pæləs] [meɪdz] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] .
No palace maids came to fetch them .
不 宫殿 女佣 来了 到 拿来 他们 .

既无宫娥来接，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs]
Upon entering the palace
之上 进入 这 宫殿

进得宫来，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['ʌpraɪt] .
He then sat still and remained upright .
他 然后 卫星 仍然 和 剩余 直立 .

复又端坐不动，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['etɪkət] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of etiquette is this ?
什么 种类 的 礼仪 是 这 ?

是何礼也？”

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Empress Zhang said :
皇后 张 说 :

张后曰：

[jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
Your words are disrespectful .
你的 字 是 不尊重 .

“汝出言不逊，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have they committed ?
什么 犯罪 有 他们 坚定的 ?

合得甚罪？

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fæməli] [ruːlz] ,
According to family rules ,
根据 到 家庭 规则 ,

以家法论之，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
My sister - in - law ,
我的 姐姐 - 在 - 法律 ,

吾嫂也，

[jʊr; jər] [ænt] ;
Your aunt ;
你的 阿姨 ;

汝姑也;

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['næʃ(ə)nəl] [lɔː] ,
According to national law ,
根据 到 国家的 法律 ,

以国法论之,

[maɪ] ['emprəs] ,
My Empress ,
我的 皇后 ,

吾皇后也,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['sʌbdʒekt] .
You are my subject .
你 是 我的 主题 .

汝臣也,

['entər] [wɪ'ðaʊt] ['bəuiŋ] .
Enter without bowing .
进入 没有 鞠躬 .

入而不拜,

['luːzɪŋ] [wʌnz] ['etɪkət] ,
Losing one's etiquette ,
输 一个人的 礼仪 ,

自失其礼,

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['krɪtɪsaɪz] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ˌɪmpə'laɪt] ?
How dare you criticize someone for being impolite ?
如何 敢 你 批评 某人 为了 存在 不礼貌 ?

尚敢责人失礼乎?”

[ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :
The princess said :
这 公主 说 :

公主曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['empərər] - , "
" I am the daughter of Emperor Mingzong , "
" 我 是 这 女儿 的 皇帝 - , "

“我乃明宗皇帝之女,

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ,
The younger sister of today ,
这 年轻 姐姐 的 今天 ,

当今之妹,

[dʒeɪd] [liːvz] [ænd; ənd]['goʊldən] ['bræntʃɪz]
Jade leaves and golden branches
玉 树叶 和 金的 分支

玉叶金枝,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mɪr] ['prɑːstɪtuːt] .
You are a mere prostitute .
你 是 一个 仅仅 妓女 .

汝是一介烟花之妓,

[ɪz][ðə; ði] [kwiːn] ['daʊədʒər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pres] [maɪ] ['kʌntriːz] [ænt] ?
Is the Queen Dowager trying to oppress my country's aunt ?
是 这 女王 老妇 尝试 到 压迫 我的 该国的 阿姨 ?

以君后压我国姑乎?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wə:nt, weənt][fɔːr; fər][maɪ] ['hʌzbənd] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] [soʊ] ['taɪtli] . . .
If it weren't for my husband guarding the three passes so tightly . . .
如果 它 不是 为了 我的 丈夫 守护 这 三 通过 所以 紧紧 . . .

若非吾夫把守三关严紧，

[ðɪs] [dɪ'tɜːd] ['fɔːrən] [ɪn'veidəz] [frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] .
This deterred foreign invaders from attacking .
这 威慑 外国的 入侵者 从 攻击 .

使外夷不敢侵犯，

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] ['brʌðər] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] ?
How can my brother enjoy peace and tranquility ?
如何 能 我的 兄弟 享受 和平 和 宁静 ?

吾兄安得坐享太平，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['emprəs] ?
How could you possibly be empress ?
如何 可以 你 可能 是 皇后 ?

汝亦安得为皇后也？”

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Empress Zhang said :
皇后 张 说 :

张后曰：

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [seɪ] ?
Have you not heard the ancients say ?
有 你 不是 听到 这 古代人 说 ?

“汝不闻古人云，

[wʌn] [jɪr] [oʊld] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
One year old , a hundred years old , a slave to the king .
一 年 老的 , 一个 百 年 老的 , 一个 奴隶 到 这 国王 .

一岁为君百岁奴，

[ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] ,
Although your husband has done a great service ,
虽然 你的 丈夫 有 完毕 一个 伟大的 服务 ,

汝夫虽有汗马之劳，

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['sæləri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
Received a generous salary from the imperial court ,
已收到 一个 慷慨的 薪水 从 这 帝国 法庭 ,

受朝廷重禄，

[sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Slaves of the imperial court .
奴隶 的 这 帝国 法庭 .

即朝廷之奴隶。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['sɪstər] ,
Although you are the emperor's sister ,
虽然 你 是 这 皇帝的 姐姐 ,

汝虽皇妹，

['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
Also , a servant in the palace .
还 , 一个 仆人 在 这 宫殿 .

亦宫中使唤之人，

[haʊ] [der] [aɪ] [boʊst] [laɪk] [ðɪs] !
How dare I boast like this !
如何 敢 我 夸 喜欢 这 !

焉敢在此夸口！”

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The princess was furious upon hearing this .
这 公主 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

公主听罢大怒，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['goʊldən]['tæblət] ['fɔːrwərd] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['huː] .
He immediately raised his golden tablet forward , intending to strike Zhang Hou .
他 立即地 提高 他的 金的 药片 向前 , 意图 到 罢工 张 侯 .

即挺金笏向前欲打张后。

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['hɜːrɪdli] ['griːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [dɪ'miːnər] .
Empress Zhang hurriedly greeted her with a smile and a cheerful demeanor .
皇后 张 匆匆 问候 她 和 一个 微笑 和 一个 快乐 风度 .

张后忙陪笑脸喜气相迎。

[suː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] :
Xu said to the princess :
徐 说 到 这 公主 :

徐谓公主曰：

" [meɪ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ˌtempə'rerəli] [siːs] [hɜːr; hər] [ræθ] . "
" May the Empress Dowager temporarily cease her wrath . "
" 可能 这 皇后 老妇 暂时地 停止 她 愤怒 . "

"望国姑暂息雷威，

[kən'sɪdərɪŋ] [maɪ] ['loʊli] ['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] ,
Considering my lowly status as a concubine ,
考虑 我的 卑微的 地位 作为 一个 妾 ,

念贱妾小可之辈，

['lækɪŋ] ['fɔːrsaɪt]
Lacking foresight
缺乏 远见

见识欠远，

[ɪn] [ɔːl] ['mætərz] , [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] ['tɑːlərənt] [ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] .
In all matters , I hope the country will be tolerant and forgiving .
在 全部 事情 , 我 希望 这 国家 将要 是 宽容 和 宽恕 .

凡事望国姑容恕，

[ðə; ði] ['prefəs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒoʊk] !
The preface is just a little joke !
这 前言 是 只是 一个 小的 开玩笑 !

前言特戏之耳！"

[ðə; ði] ['prɪnses] [ðen] [θruː] [hɜːr; hər] [ˌserɪ'moʊniəl] ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The princess then threw her ceremonial tablet to the ground .
这 公主 然后 扔 她 仪式 药片 到 这 地面 .

公主于是掷笏在地，

[ðə; ði]['æŋgər] [səb'saidid] ['slaɪtli] .
The anger subsided slightly .
这 愤怒 平静下来 轻微地 .

怒气稍息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

日色已晚，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri'triːtid] .
The two of them retreated .
这 二 的 他们 撤退 .

二人各自退回。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Meanwhile , the deposed emperor returned to the palace .
同时 , 这 被罢免 皇帝 返回 到 这 宫殿 .

却说废帝还宫，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['pæləs] [meɪdz] ,
A group of palace maids ,
一个 团体 的 宫殿 女佣 ,

一班宫娥，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They all came to greet them .
他们 全部 来了 到 迎接 他们 .

皆来迎接，

['sɜːrvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]
Serving at a banquet in the palace
服务 在 一个 宴会 在 这 宫殿

宫内侍宴，

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] . . .
After several rounds of drinks . . .
后 一些 回合 的 饮料 . . .

酒至数巡。

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Empress Zhang wept and said :
皇后 张 哭泣 和 说 :

只见张后泣而诉曰：

" [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] . . . "
" Considering that I am a courtesan . . . "
" 考虑 那 我 是 一个 妓女 . . . "

“念妾身乃烟花之女，

[jʊr; jər]['mædʒəstiːz][hjuː'mɪləti][ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] .
Your Majesty's humility is appreciated .
你的 陛下的 谦逊 是 感谢 .

蒙陛下不鄙，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [meɪ] [sɜːrv] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['tauəlz] [ænd; ənd] [koʊm] .
So that my lowly concubine may serve me with towels and comb .
所以 那 我的 卑微的 妾 可能 服务 我 和 毛巾 和 梳子 .

使贱妾得侍巾栉。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [waɪf]
Once in the position of the principal wife
一次 在 这 位置 的 这 主要的 妻子

一旦位居正宫，

['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs]
Diligent and conscientious
勤奋 和 尽责的

兢兢业业，

[hiː; hi] ['nevər] [derd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɪm'prɑːpər] .
He never dared to do anything improper .
他 绝不 敢于 到 做 任何事物 不当 .

未尝敢行非礼之事，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The entire court of civil and military officials ,
这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 ,

满朝文武，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn] [hæz; həz] [geɪnd] [waɪz] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ə'sɪstəns] .
It is said that one has gained wise and capable assistance .
它 是 说 那 一 有 获得 明智的 和 有能力的 协助 .

称得贤助。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ænt] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tə'deɪ] .
Unexpectedly , the Imperial Aunt received an imperial decree to pay homage today .
不料 , 这 帝国 阿姨 已收到 一个 帝国 法令 到 支付 尊敬 今天 .

不想皇姑今日领旨朝贺，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['etɪkət] [bɪ'twiːn] ['ruːlər] [ænd; ənd] ['sʌbdʒekt] .
They did not observe the proper etiquette between ruler and subject .
他们 做过 不是 观察 这 恰当的 礼仪 之间 统治者 和 主题 .

不行君臣之礼，

[tuː; tə] ['ʌtər] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [wɜːrdz] ,
To utter disrespectful words ,
到 说出 不尊重 字 ,

反出不逊之言，

[ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ] ,
A torrent of foul language ,
一个 激流 的 犯规 语言 ,

秽骂百端，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['septər] .
He then tried to strike the concubine with his scepter .
他 然后 尝试 到 罢工 这 妾 和 他的 权杖 .

又欲持笏打妾。

[ə; eɪ] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [nɑːt] [wɜːrθ] ['pɪtiɪŋ] .
A lowly concubine is not worth pitying .
一个 卑微的 妾 是 不是 值得 怜悯 .

贱妾固不足惜，

[dis'trɔiŋ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [su'priːm] [wʌn] ,
Destroying even the supreme one ,
摧毁 甚至 这 最高 一 ,

毁及至尊，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['prɑːpər] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] ?
Is this the proper conduct of a subject ?
是 这 这 恰当的 执行 的 一个 主题 ?

岂人臣之礼乎？”

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [sed] :
The deposed emperor said :
这 被罢免 皇帝 说 :

废帝曰：

" - ['stʌdid] ['klæsɪks] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . "
" Lianmei studied classics and history from a young age . "
" - 研究 经典 和 历史 从 一个 年轻的 年龄 . "

“联妹自幼曾习经史，

['ɔːlweɪz] [noʊn] [fɔːr; fər] ['etɪkət] ,
Always known for etiquette ,
总是 已知 为了 礼仪 ,

从来知礼，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [ækt][ɪg'zɪst] ?
How could such a rebellious act exist ?
如何 可以 这样的 一个 叛逆的 行为 存在 ?

安有此悖逆之事乎？”

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Empress Zhang said :
皇后 张 说 :

张后曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Your Majesty does not believe it . "
" 你的 威严 做 不是 相信 它 . "

“陛下不信，

[ðə; ði] ['pæləs] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə]['testɪfaɪ] .
The palace servants are here to testify .
这 宫殿 仆人 是 这里 到 作证 .

现有宫人在此为证。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][maɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] . . .
If it weren't for my smiling face . . .
如果 它 不是 为了 我的 微笑 脸 . . .

若非妾陪笑脸，

[hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən] ['septər] .
He narrowly escaped being struck by the golden scepter .
他 勉强 逃脱 存在 击 经过 这 金的 权杖 .

险被金笏所击，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [di'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn] .
That is , the matter of his deceiving his concubine .
那 是 , 这 事情 的 他的 欺骗 他的 妾 .

即其欺妾一事，

[ðɪs] [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] [di'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] !
This is tantamount to deceiving His Majesty !
这 是 等同 到 欺骗 他的 威严 !

即欺陛下也！”

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ?
How will the deposed emperor be dealt with ?
如何 将要 这 被罢免 皇帝 是 已处理 和 ?

要知废帝如何发落?

[lets] [siː] [wʌt] [dʒuː'ɔː] - [sez] [nekst] :
Let's see what Zhuo Wuzi says next :
我们来吧 看 什么 卓 - 说道 下一个 :

且看下回分解卓吾子评：

[prɪns] ['lʌ] , - , [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wæŋ] [klæn] .
Prince Lu , Congke , was originally from the Wang clan .
王子 鲁 , - , 曾是 起初 从 这 王 氏族 .

潞王从珂本王氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [ʌv; əv] ['empərər] - .
He was the adopted son of Emperor Mingzong .
他 曾是 这 已采用 儿子 的 皇帝 - .

为明宗养子。

[ðʌs] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɜːrneɪm] [tʃeɪndʒd] [θriː] [taɪmz] .
Thus , the imperial surname changed three times .
因此 , 这 帝国 姓 已更改 三 时代 .

盖至是而国姓三变焉。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] ['luə'jɑːŋ] ,
When he entered Luoyang ,
什么时候 他 进入 洛阳 ,

方其入洛，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The soldiers were rewarded with 100 strings of cash .
这 士兵 是 奖励 和 - 字符串 的 现金 .

许赏军士百缗，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['luə'jɑːŋ] ,
Upon arriving in Luoyang ,
之上 抵达 在 洛阳 ,

及至洛，

[ðə; ði] ['treʒəri] [wʌz; wəz] ['empti] .
The treasury was empty .
这 财政部 曾是 空的 .

府库枵然，

[ðen] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['piːpəlz] [welθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Then they collected the people's wealth and gave it to them .
然后 他们 集 这 人们的 财富 和 给予 它 到 他们 .

乃括民财给之，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [rɪ'zentf(ə)l] ,
The people are resentful ,
这 人们 是 不满 ,

民心怨嗟，

['meni] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kɔːz] ['keɪɑːs] .
Many are inclined to cause chaos .
许多 是 倾斜 到 原因 混乱 .

思乱者众。

[kwɑːŋ] ['məːdəd] ['empərər] [mɪn] .
Kuang murdered Emperor Min .
匡 被谋杀 皇帝 敏 .

况弑闵帝，

['heɪnəs] [kraɪmz]
Heinous crimes
令人发指的 犯罪

罪恶深重，

[ðɪs] , [ɪn] [tɜːrn] , ['heɪsnd] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] - .
This , in turn , hastened the rebellion of Jingtang .
这 , 在 转动 , 加快 这 叛乱 的 - .

而又促敬瑭之乱，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [bəːnd] [ə'laɪv] ?
How can one avoid being burned alive ?
如何 能 一 避免 存在 烧伤 活 ?

欲不焚延得乎！

['tʃæptər] - [ʃiː] - ['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] ['paːsiz] [θriː] ['paːsiz]
Chapter 46 Shi Jingtang rebels and passes three passes
章 - 史 - 叛军 和 通过 三 通过

第四十六回 石敬瑭反下三关

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [wʌz; wəz] [swei] [baɪ] ['emprəs] [ʒɑːŋz] [swiːt] [wɜːrdz] .
The deposed emperor was swayed by Empress Zhang's sweet words .
这 被罢免 皇帝 曾是 摇摆 经过 皇后 张的 甜的 字 .

废帝被张后花言巧语，

[pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Play it once .
玩 它 一次 .

冒奏一遍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] ,
Then he sent the palace maid ,
然后 他 发送 这 宫殿 女佣 ,

便遣宫娥，

[tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['prɪnses] [ʒ'wɑːn]
To announce the arrival of Princess Xuan
到 宣布 这 到达 的 公主 宣

去宣公主到来，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分诉，

[ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Immediately sent to the cold palace ,
立即地 发送 到 这 寒冷的 宫殿 ,

即时送入冷宫，

[ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][wʌn] [mʌnθ]
Imprisoned for one month
被监禁 为了 一 月

监禁一月，

['sʌfərɪŋ] ['endləs] ['tɔːrment] ,
Suffering endless torment ,
痛苦 无尽的 折磨 ,

受了无限苦楚，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
Meanwhile , the princess was imprisoned in the cold palace .
同时 , 这 公主 曾是 被监禁 在 这 寒冷的 宫殿 .

却说公主囚禁在冷宫中，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ,
Weeping and lamenting ,
哭泣 和 哀叹 ,

悲啼自诉，

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər] [bəuθ] [lɔːst] .
Food and drink were both lost .
食物 和 喝 是 两个都 丢失的 .

饮食俱废，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['hægərd] .
Describing someone as haggard .
描述 某人 作为 枯槁 .

形容憔悴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['pæləs] [meɪd] .
There was only one palace maid .
那里 曾是 仅有的 一 宫殿 女佣 .

只有一宫娥，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['fɛŋ] ,
Originally a maidservant of Prime Minister Feng ,
起初 一个 女仆 的 主要的 部长 冯 ,

原是冯丞相侍女，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [li] [juːjɪŋ] .
Her name is Li Yuying .
她 姓名 是 李 玉英 .

名李玉英，

['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs]
Serving in the Cold Palace
服务 在 这 寒冷的 宫殿

在冷宫伏侍，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['sɑːroʊ] ,
Seeing the princess's sorrow ,
看到 这 公主的 悲哀 ,

见公主忧愁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

第27/34页

[ˌriːə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [kaɪnd] [wɜːrdz] .
Reassure them with kind words .
保证 他们 和 种类 字 .

以好言宽解。

[ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :
The princess said :
这 公主 说 :

公主道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] , [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['ʃiː] , [ɪz] ['steɪʃənd] [ɪn] . "
" My husband , Prince Consort Shi , is stationed in Hedong . "
" 我的 丈夫 , 王子 配偶 史 , 是 驻 在 河东 . "

“我夫石驸马镇守河东，

[huː] [nuː] [aɪ] [wʊd] ['sʌfər] [sʌtʃ] ['tɔːrment] ?
Who knew I would suffer such torment ?
WHO 知道 我 会 遭受 这样的 折磨 ?

怎知我受此磨折，

[ɪf] ['eniwʌn] [kən'veiz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] .
If anyone conveys this message to him , he will know .
如果 任何人 传递 这 信息 到 他 , 他 将要 知道 .

若有人传此消息与他知道，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Leading the troops to Chang'an ,
领导 这 军队 到 长安 ,

统领人马到长安，

[ter; tɪ(ə)r] [ðæt] [vaɪl] ['wʊmən] [tuː; tə] ['piːsɪz] !
Tear that vile woman to pieces !
撕 那 卑鄙的 女士 到 件 !

将这贱人碎尸万段，

[fæŋ] [ʃweɪz] ['heɪtrɪd] [ɪz] [gɔːn] !
Fang Xue's hatred is gone !
方 薛的 仇恨 是 已消失 !

方雪此恨！”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['swɔləuz] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːm] .
Suddenly , a pair of swallows flew to the beam .
突然 , 一个 一对 的 燕子 飞翔 到 这 光束 .

忽见一双燕子飞到梁间。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ðen] [ri'saitid] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
The princess then recited a poem :
这 公主 然后 背诵 一个 诗 :

公主遂吟一诗云：

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [siː] .
My husband is hard to see .
我的 丈夫 是 难的 到 看 .

夫君难见面，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [tuː] ['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [tə'geðər] .
Suddenly I saw two swallows flying together .
突然 我 锯 二 燕子 飞行 一起 .

忽睹双飞燕，

['flaɪɪŋ] ['swɑːloʊ] [ˌʌndə'stændz] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
Flying Swallow understands human nature .
飞行 吞 明白 人类 自然 .

飞燕识人情，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [diːp] ['pæləs] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Arriving in this deep palace courtyard ,
抵达 在 这 深的 宫殿 庭院 ,

来此深宫院，

[huː] [noʊz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,
Who knows a kind of sorrow ,
WHO 知道 一个 种类 的 悲哀 ,

谁知一种愁，

[ə; eɪ] [nɑːt] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] ,
A knot of sorrow and resentment ,
一个 结 的 悲哀 和 怨恨 ,

缕结凄凉怨，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
The messenger from the frontier ,
这 信使 从 这 边境 ,

传将边塞人，

[ðə; ði] ['sɪɡnəl] ['faɪər][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .
The signal fire was brought in .
这 信号 火 曾是 带来 在 .

管取狼烟现。

['æftər][ðə; ði] ['prɪnses] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After the princess finished reciting ,
后 这 公主 完成的 背诵 ,

公主吟毕，

[li] [juːjɪŋ] ['kɑːpɪd] [ðɪs] ['poʊəm] .
Li Yuying copied this poem .
李 玉英 复制 这 诗 .

李玉英将此诗抄写，

[send] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['fɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Send Prime Minister Feng to the capital .
发送 主要的 部长 冯 到 这 首都 .

传送冯丞相。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The Prime Minister was greatly surprised upon seeing this and said :
这 主要的 部长 曾是 非常 惊讶 之上 看到 这 和 说 :

丞相一见大惊曰：

" [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] , "
" These past few days , "
" 这些 过去的 很少 天 , "

“这几日，

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['nevər] [held] [kɔːrt] .
The emperor has never held court .
这 皇帝 有 绝不 握住 法庭 .

主上未曾设朝，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðɪs] ['hæpənd] ? "
" How could I have known this happened ? "
" 如何 可以 我 有 已知 这 发生 ? "

那知有此事? ”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['pæləs] ['sɜːrvənt] ,
Instruct the palace servants ,
指示 这 宫殿 仆人 ,

吩咐宫人，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] , [hiː; hi] [baʊd] .
Upon seeing the princess , he bowed .
之上 看到 这 公主 , 他 鞠躬 .

见公主拜上，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['empərər] [hoʊldz] [kɔːrt] ,
On the day the emperor holds court ,
在 这 天 这 皇帝 持有 法庭 ,

待驾设朝之日，

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] [bæk] .
The request was approved to welcome them back .
这 要求 曾是 得到正式认可的 到 欢迎 他们 后退 .

奏准迎还，

[duː][nɑːt] ['wɜːri] .
Do not worry .
做 不是 担心 .

勿用忧煎，

[aɪv] [ɔːl'redi] [rɪ'plaɪd] , [soʊ][aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
I've already replied , so I won't go into details .
我已经 已经 回复 , 所以 我 惯于 去 进入 细节 .

回话去了不题。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn] .
The deposed emperor ascends the throne .
这 被罢免 皇帝 上升 这 王座 .

废帝升殿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
It is during the Qingming Festival ,
它 是 期间 这 清明 节日 ,

时当清明佳节，

[ðə; ði] [grænd] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [naɪt] .
The grand banquet for the assembled officials was held at night .
这 盛大 宴会 为了 这 组装 官员 曾是 握住 在 夜晚 .

大会群臣夜宴，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['mætərz] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [piːs] .
They discussed matters of governing and bringing peace .
他们 讨论 事情 的 治理 和 带来 和平 .

共议治平之事，

[siː] [ə; eɪ][stɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
See a star in the northwest .
看 一个 星星 在 这 西北 .

见西北方一颗星，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
It is as big as a bucket .
它 是 作为 大的 作为 一个 桶 .

其大如斗，

['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,
Flying across the southeast ,
飞行 穿过 这 东南 ,

从天飞过东南，

['reɪdiənt] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] .
Radiant and dazzling .
辐射状 和 耀眼的 .

流光灿烂。

[ə'nʌðər] [stɑːr] ,
Another star ,
其他 星星 ,

又有一星，

['feɪsɪŋ] [ˌsaʊθ'iːst] ,
Facing southeast ,
面向 东南 ,

正照东南，

[ɪts] ['kʌlər] [ɪz] ['brɪliənt] .
Its color is brilliant .
它是 颜色 是 杰出的 .

其色煌煌，

[æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
As if about to fall to the ground .
作为 如果 关于 到 落下 到 这 地面 .

如欲坠地。

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The deposed emperor was greatly alarmed .
这 被罢免 皇帝 曾是 非常 惊慌 .

废帝大惊，

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] [æskt] [ðə; ði] ['ministəz] ,
He urgently asked the ministers ,
他 紧急 问 这 部长们 ,

急问众臣，

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['fɛŋ] ['dɑːəu] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] :
Prime Minister Feng Dao reported to the throne :
主要的 部长 冯 道 据报道 到 这 王座 :

宰相冯道奏曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] ['priːviəsli] ['kælkjuleɪtɪd] . . . "
" Your subject previously calculated . . . "
" 你的 主题 之前 计算 . . . "

“臣前者算，

[ðɪs] [jɪr] , [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [stɑːr][ɪz][ɪn] ['luə'jɑːŋ] .
This year , the auspicious star is in Luoyang .
这 年 , 这 吉祥 星星 是 在 洛阳 .

今年罡星在于洛阳，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
It is detrimental to the country .
它 是 有害的 到 这 国家 .

不利于国，

['viːnəs] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'gen] .
Venus appeared in the sky again .
金星 出现 在 这 天空 再次 .

又见太白星经天，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'spɜːrs] ['æftər] [nuːn] .
They will not disperse after noon .
他们 将要 不是 分散 后 中午 .

过午不散，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [biː; bi] ['kɔːʃəs] .
Your Majesty , please be cautious .
你的 威严 , 请 是 谨慎 .

请陛下谨防之。”

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The deposed emperor hurriedly asked the reason .
这 被罢免 皇帝 匆匆 问 这 原因 .

废帝慌问其故。

['fɛŋ] ['dɑːəu] [sed] :
Feng Dao said :
冯 道 说 :

冯道曰：

['prɪnses] [jɔŋnɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
Princess Yongning is His Majesty's younger sister .
公主 永宁 是 他的 陛下的 年轻 姐姐 .

“永宁公主乃陛下之妹也，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['diːteɪl] ,
Just because of a small detail ,
只是 因为 的 一个 小的 细节 ,

只因小节，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [feilz] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] .
Your Majesty fails to discern the truth .
你的 威严 失败 到 辨别 这 真相 .

陛下不审虚实，

[fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['preʃəs] ['dɔtɚz] ,
Forget about the precious daughters ,
忘记 关于 这 宝贵的 女儿们 ,

忘了金枝玉叶，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] ,
Even if imprisoned in the cold palace ,
甚至 如果 被监禁 在 这 寒冷的 宫殿 ,

即便监禁冷宫，

['sʌfərɪŋ] ['greɪtli]
Suffering greatly
痛苦 非常

受尽苦楚，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['ʃiː] - ,
The current imperial son - in - law , Shi Jingtang ,
这 当前的 帝国 儿子 - 在 - 法律 , 史 - ,

今驸马石敬瑭，

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] ,
Guarding the three passes ,
守护 这 三 通过 ,

把守三关，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] .
There are many brave and fierce soldiers and generals .
那里 是 许多 勇敢的 和 凶猛的 士兵 和 将军们 .

雄兵猛将极多，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] . . .
If you know about this . . .
如果 你 知道 关于 这 . . .

若知此事，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
He led his troops to seek revenge .
他 引领 他的 军队 到 寻找 复仇 .

领兵前来报仇，

[huː] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ˌjuː 'es] ?
Who can defeat us ?
WHO 能 击败 我们 ?

谁人可敌?

[ðɪs] [stɑːr] [tə'deɪ] ,
This star today ,
这 星星 今天 ,

今日此星，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
It applies to this person .
它 适用 到 这 人 .

正应在此人身上，

[ðə; ði][hɑːrm] [kɔːzd] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
The harm caused is considerable .
这 伤害 导致 是 大量 .

为祸不小，

[pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
Please consider this carefully , Your Majesty .
请 考虑 这 小心 , 你的 威严 .

请陛下详之。”

[ðə; ði] [dɪ'poʊzd] ['empərər] [sed] :
The deposed emperor said :
这 被罢免 皇帝 说 :

废帝曰：

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] ?
How can this be resolved ?
如何 能 这 是 已解决 ?

“何以解之？”

[ðə; ði]['dɑːəu] [sez] :
The Dao says :
这 道 说道 :

道曰：

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['iːzi] .
This matter is extremely easy .
这 事情 是 极其 简单的 .

“此事极易，

[ˌæbsə'luːtli] ['fuːlpruːf] .
Absolutely foolproof .
绝对地 绝对可靠 .

万无一失。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] ['prɪnses] [suː] .
His Majesty is about to release Princess Su .
他的 威严 是 关于 到 发布 公主 苏 .

陛下即将公主苏放，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
He recounted the events of the previous day .
他 叙述 这 活动 的 这 以前的 天 .

称言前日之故，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['ælkəhɔːl]
All because of alcohol
全部 因为 的 酒精

皆因酒失，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['gɪv(ə)n][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
They were still given gold and silk .
他们 是 仍然 给定 金子 和 丝绸 .

仍赐金帛，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fæməli] ,
With the deepest affection of family ,
和 这 最深处 感情 的 家庭 ,

特以至亲之情，

[ɔːl'ðoʊ] ['hɑːrbɝɪŋ] [rɪ'zentmənt] ,
Although harboring resentment ,
虽然 窝藏 怨恨 ,

虽怀忿恨，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [hɑːrm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ?
How could I possibly harm His Majesty ?
如何 可以 我 可能 伤害 他的 威严 ?

安能加害陛下?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] !
This is a plan to secure the stability of the nation !
这 是 一个 计划 到 安全的 这 稳定 的 这 国家 !

此安社稷之计也！”

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [sed] :
The deposed emperor said :
这 被罢免 皇帝 说 :

废帝曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Your Majesty played it ,
" 你的 威严 玩 它 ,

“卿所奏，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] ['ɑːrgjumənt] !
This is truly a profound and irrefutable argument !
这 是 真的 一个 深刻的 和 无可辩驳的 争论 !

诚金石之论也！”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] ['fɑːloʊd] ['fɛŋ] [daʊz] [əd'vaɪs] .
The deposed emperor followed Feng Dao's advice .
这 被罢免 皇帝 随后 冯 道的 建议 .

废帝悉从冯道之议，

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [ðen] ['græntɪd] [suː] [fæŋz] [rɪ'liːs] .
The princess was then granted Su Fang's release .
这 公主 曾是 然后 的确 苏 方的 发布 .

公主遂得苏放，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] ['pæləs] ,
Returning to the Osmanthus Palace ,
返回 到 这 桂花 宫殿 ,

归至木樨宫中，

['siːkrət] [θɔːts] :
Secret thoughts :
秘密 想法 :

暗思：

" [ðə; ði] [lɔːrd] [bi'liːvd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['retʃɪd] ['wʊmən] . "
" The Lord believed the words of this wretched woman . "
" 这 主 相信 这 字 的 这 可怜 女士 . "

“主上信此贱妇之言，

[biː; bi] [ɪ'streɪndʒd] [ænd; ənd] [dɪs'lɔɪəl] .
Be estranged and disloyal .
是 疏远的 和 不忠 .

疏恩绝义，

[ðɪs] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
This caused me to suffer in the cold palace .
这 导致 我 到 遭受 在 这 寒冷的 宫殿 .

使我冷宫受苦，

[ɔːl'ðoʊ] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːst] ,
Although now they have been released ,
虽然 现在 他们 有 到过 发布 ,

今虽见放，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['heɪtrɪd] [biː; bi] [di'speld] ?
How can this hatred be dispelled ?
如何 能 这 仇恨 是 驱散 ?

此恨怎消？

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] ?
Who would be willing to inform the prince consort at the three passes ?
WHO 会 是 愿意的 到 通知 这 王子 配偶 在 这 三 通过 ?

谁肯往三关报知驸马？

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
They led their troops to the capital to seek revenge .
他们 引领 他们的 军队 到 这 首都 到 寻找 复仇 .

引兵来京报仇，

[ðæt] [ɪz][maɪ] [wɪʃ] !
That is my wish !
那 是 我的 希望 !

吾之愿也！”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .

言未尽，

[ðə; ði]['soʊldʒər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
The soldier stepped forward and said :
这 士兵 步 向前 和 说 :

只见小卒应声出曰：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['kɪn] [ʃiː; ʃi] . "
" I am Qin She . "
" 我 是 秦 她 . "

“吾秦涉也，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] .
I wish to go to the three passes .
我 希望 到 去 到 这 三 通过 .

愿往三关，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
Report this to the prince consort .
报告 这 到 这 王子 配偶 .

报与驸马。”

[ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :
The princess said :
这 公主 说 :

公主曰：

" [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ˌbækˈfaɪər][ænd; ənd] [kɔːz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] . "
" But I'm afraid it might backfire and cause more trouble . "
" 但 我是 害怕的 它 可能 反噬 和 原因 更多的 麻烦 . "

“但恐反误事。”

[ʃiː; ʃi] [sed] :
She said :
她 说 :

涉曰：

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [plæn][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] ['griːvəns] . "
" I have my own plan to avenge this grievance . "
" 我 有 我的 自己的 计划 到 报仇 这 不满 . "

“吾自有计以报恨，

['prɪnses] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
Princess , there is no need to worry .
公主 , 那里 是 不 需要 到 担心 .

公主不必挂虑。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['prɪnses] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [blʌd] .
The princess immediately wrote a letter in blood .
这 公主 立即地 写道 一个 信 在 血 .

公主即修血书一封，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['kɪn] [ʃiː; ʃi] .
It was given to Qin She .
它 曾是 给定 到 秦 她 .

付与秦涉。

['kɪn] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] .
Qin She received the letter .
秦 她 已收到 这 信 .

秦涉领书，

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærəθɑːn] ,
End of the marathon ,
结尾 的 这 马拉松 ,

结束上马，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
They went straight to the three passes east of the river .
他们 去 直的 到 这 三 通过 东方 的 这 河 .

径到河东三关之下，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['entər] [ðə; ði] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
They dared not enter the gate without permission .
他们 敢于 不是 进入 这 门 没有 允许 .

未敢擅入辕门，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] .
The army was strong and the horses were powerful .
这 军队 曾是 强的 和 这 马匹 是 强大的 .

兵雄马壮，

[prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Prince Consort Shi was seated in the central army .
王子 配偶 史 曾是 坐着 在 这 中央 军队 .

石驸马正坐中军，

[ðə; ði] [left] [saɪd] [lɪsts] ['fɔːrti] - [tuː] [breɪv] ['dʒenrəlz] [huː] [went] [tuː; tə][wɔːr] .
The left side lists forty - two brave generals who went to war .
这 左边 边 列表 四十 - 二 勇敢的 将军们 WHO 去 到 战争 .

左边列四十二员出征勇将，

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [lɪsts] ['θɜːrti] - [sɪks] ['kaʊnsləz] [ænd; ənd] [b'jʊərəkræts] .
The right side lists thirty - six counselors and bureaucrats .
这 正确的 边 列表 三十 - 六 咨询师 和 官僚 .

右边列三十六员参赞官僚。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [spiə] [ænd; ənd] ['hælbərd] .
The tent was filled with the sight of spears and halberds .
这 帐篷 曾是 已填 和 这 视线 的 长矛 和 戟 .

帐前戈戟森森，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [bɪ'loʊ] [stʊd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .
The three armies below stood in perfect order .
这 三 军队 以下 站立 在 完美的 命令 .

阶下三军整整。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [werz] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] - [goʊld] [kraʊn] [tuː; tə][baɪnd][hɪz; ɪz] [her] .
This official wears a purple - gold crown to bind his hair .
这 官方的 穿着 一个 紫色的 - 金子 王冠 到 绑定 他的 头发 .

本官头顶束发紫金冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [roʊb] ,
Wearing a bright red embroidered phoenix robe ,
穿着 一个 明亮的 红色的 绣花 凤凰 长袍 ,

身穿大红绣鸾袍，

[ə; eɪ][goʊld] - [bɑːkst] [waɪt] [dʒeɪd] [belt] [sɪntʃt] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A gold - boxed white jade belt cinched her waist .
一个 金子 - 盒装 白色的 玉 腰带 收紧 她 腰部 .

腰系金箱白玉带，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [faʊn'deɪʃ(ə)n] - [soʊp] - ['kʌvərd] [buːts] .
She wore foundation - soap - covered boots .
她 穿着 基础 - 肥皂 - 涵盖 靴子 .

脚揣粉底皂朝靴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .
It was truly majestic and awe - inspiring .
它 曾是 真的 雄伟 和 敬畏 - 鼓舞人心 .

正是威风凛凛，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['hænsəm] .
He was indeed handsome .
他 曾是 的确 英俊的 .

果然相貌堂堂。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

- [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['tɪmbər] [fɔːr; fər] [biːmz] [ænd; ənd] [slæbz] .
Shattorium produces timber for beams and slabs .
- 产 木材 为了 光束 和 板 .

沙陀顿产栋梁材，

['pɜːrp(ə)l] [mɪst] [ænd; ənd] [red] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði][dʒeɪd] ['plætfɔːrm] .
Purple mist and red light reflected on the jade platform .
紫色的 薄雾 和 红色的 光 反映 在 这 玉 平台 .

紫气红光映玉台，

[ðə; ði]['strætədʒɪst] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [stʊd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
The strategist , a man of great talent and wisdom , stood below the steps .
这 战略家 , 一个 男人 的 伟大的 天赋 和 智慧 , 站立 以下 这 步骤 .

龙虎谋臣阶下立，

[pɪksjuː] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
Pixiu warriors in the front row of the tent .
貔貅 战士 在 这 正面 排 的 这 帐篷 .

貔貅战士帐前排，

[θriː] [ɪm'pɪriəl] ['iːˌdɪkts] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['prɑːvənsəz] .
Three imperial edicts were issued , dividing the southern provinces .
三 帝国 法令 是 发布 , 分割 这 南部 省份 .

三封诰敕分南省，

[ðə; ði] [tuː] [taʊnz] [ɑːr; ər] [rɪ'naʊnd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
The two towns are renowned far and wide .
这 二 城镇 是 著名 远的 和 宽的 .

两镇声名重九垓，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [tæŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He appointed the Prince of Tang as his son .
他 任命 这 王子 的 唐 作为 他的 儿子 .

接授唐王为帝子，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪnz] ['ɑːrmi] [ɪz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] .
The King of Jin's army is closing in .
这 国王 的 金的 军队 是 结束 在 .

晋王兵马逼将来。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['ʃiː] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tent] .
Shi Jingtang was in the tent .
史 - 曾是 在 这 帐篷 .

石敬瑭正升帐中，

[wɪð; wɪθ] - ,
With Sanwihan ,
和 - ,

与桑维翰、

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn]
Liu Zhiyuan
刘 知远

刘知远、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] ,
Zhao Ying ,
赵 英 ,

赵莹、

[tʃaɪ] -
Chai Yanzhongjiang
柴 -

柴研众将，

[tə'geðər] [wiː; wi] [gɑːrd] [ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] ,
Together we guard the three passes ,
一起 我们 警卫 这 三 通过 ,

同守三关，

['drɪlɪŋ] [ðə; ði] [truːps]
Drilling the troops
钻孔 这 军队

操练人马，

[ðə; ði]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['sɪriəs] .
The orders were serious .
这 订单 是 严肃的 .

号令严肃。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔːz] .
The generals were holding a meeting behind closed doors .
这 将军们 是 保持 一个 会议 在后面 关闭 门 .

众将正在关上议事，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] ['kɪn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Suddenly , news came that Qin She had come down from the capital .
突然 , 消息 来了 那 秦 她 有 来 向下 从 这 首都 .

忽报秦涉自都下来，

[dʒei] [tæŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
Jing Tang summoned him and questioned him .
景 唐 被召唤 他 和 被质问 他 .

敬瑭召入问之。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :
She replied :
她 回复 :

涉答云：

" [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [slaitid] [baɪ] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] ['jɪrz]
" The princess was slighted by Empress Zhang because of her New Year's
" 这 公主 曾是 轻视 经过 皇后 张 因为 的 她 新的 年
[deɪ] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] . "
Day court audience . "
天 法庭 观众 . "

"公主因元旦朝贺被张后疏慢，

[ðə; ði] [tuː] [men] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .
The two men got into a fight .
这 二 男人 得到 进入 一个 斗争 .

二人面殴一番。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['siːkrətli] ['ɔːfərd] ['slændərəs] [wɜːrdz] .
Unexpectedly , Empress Zhang secretly offered slanderous words .
不料 , 皇后 张 偷偷 提供 诽谤 字 .

不意张后阴献谗言，

[ðə; ði][lɔːrd][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The lord was furious .
这 主 曾是 狂怒 .

主上大怒，

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] [ænd; ənd] ['sʌfərd] .
The princess was imprisoned in the cold palace and suffered .
这 公主 曾是 被监禁 在 这 寒冷的 宫殿 和 遭受 .

将公主监禁冷宫受苦，

['leɪtər] , [praɪm] ['mɪnɪstər] ['fɛŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Later , Prime Minister Feng reported this to the emperor .
之后 , 主要的 部长 冯 据报道 这 到 这 皇帝 .

后得冯丞相奏过，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [sperd]
I was just spared
我 曾是 只是 幸存

方才得免，

['speʃ(ə)l] ['ɑːpərətɪv] ,
Special operative ,
特别的 操作 ,

特遣小卒，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] .
A letter was sent to report this matter .
一个 信 曾是 发送 到 报告 这 事情 .

奉书驰报，

[pliːz] [ɪn'vestɪgeɪt] , ['dʒen(ə)rəl] !
Please investigate , General !
请 调查 , 一般的 !

请将军察之！"

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bʊzəm][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .
He took the book out of his bosom and presented it to the reader .
他 采取 这 书 出去 的 他的 怀 和 呈现 它 到 这 读者 .

怀中取出书呈上。

\- [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Jingtang accepted it .
\- 公认 它 .

敬瑭接了，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːrt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Take it apart and look at it .
拿 它 除 和 看 在 它 .

拆开视之，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [blʌd] .
But it was a letter written in blood .
但 它 曾是 一个 信 书面 在 血 .

却是一纸血书，

[ˈʃɑːkɪŋ] !
Shocking !
令人震惊 !

大惊！

[ˈriːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [aɪ] [faʊnd] :
Reading his book , I found :
阅读 他的 书 , 我 成立 :

念其书云：

[ˈkɑːŋkjubaɪn] [ˈprɪnses] [li] ,
Concubine Princess Li ,
妾 公主 李 ,

妾李氏公主，

- [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃiː] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Shudafu was under the command of General Shi , the Imperial Son - in - Law .
- 曾是 在下面 这 命令 的 一般的 史 , 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 .

书达夫君石驸马将军麾下。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pərˈspektɪv] [ʌv; əv] [kəmˌpætəˈbɪləti] ,
From the perspective of compatibility ,
从 这 看法 的 兼容性 ,

爰从适配，

[its] [ˈriːəli] [ˈfɔːrtʃənət] .
It's really fortunate .
它是 真的 幸运 .

实为万幸，

[wʌns] [ˈsepəreɪtɪd] ,
Once separated ,
一次 分开 ,

一旦分离，

[ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˈwɜːri] [əˈkjuːmjəleɪt] .
Sorrow and worry accumulate .
悲哀 和 担心 积累 .

忧愁并积。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wɔːrm] [fuːd] ,
Although the palace is filled with rich and warm food ,
虽然 这 宫殿 是 已填 和 富有的 和 温暖的 食物 ,

虽宫中膏粱轻暖，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət][hæv; həv][sʌm; səm] [θɔːts] .
I couldn't help but have some thoughts .
我 不能 帮助 但 有 一些 想法 .

难禁情有所思。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [ˈkælɪndər] .
It is now the first month of the lunar calendar .
它 是 现在 这 第一的 月 的 这 月球 日历 .

适今正月，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝːz] ['eldər] ['brʌðɝːz] ['bɜːrθdeɪ] ,
On the occasion of the Emperor's elder brother's birthday ,
在 这 场合 的 这 皇帝的 长老 兄弟 生日 ,

值皇兄寿诞，

[ðə; ði] ['toʊstɪŋ] [hæz; həz] ['endɪd] .
The toasting has ended .
这 祝酒 有 结束 .

称觞已罢，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['dʒɪn'jæŋ] .
The memorial was returned to Jinyang .
这 纪念馆 曾是 返回 到 金阳 .

奏归晋阳，

[tuː; tə] ['hɑːrmənaɪz] [ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] .
To harmonize the zither and lute .
到 协调 这 筝 和 琵琶 .

以谐琴瑟。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ,
Unexpectedly , my elder brother ,
不料 , 我的 长老 兄弟 ,

不意皇兄，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ɪ'miːdiətli] .
Suspicion arose immediately .
怀疑 出现 立即地 .

顿生多疑，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['dʒɪn'jæŋ] .
I fear I may return to Jinyang .
我 害怕 我 可能 返回 到 金阳 .

恐妾回晋阳，

[kən'spaiərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'fer]
Conspiring with her husband to have an affair
阴谋 和 她 丈夫 到 有 一个 事务

与夫君谋异，

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'pruːvd] .
The request was not approved .
这 要求 曾是 不是 得到正式认可的 .

不允所奏，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
She was sent back to the inner palace .
她 曾是 发送 后退 到 这 内 宫殿 .

发归后宫。

['slændərt] [baɪ] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Slandered by Empress Zhang ,
诽谤 经过 皇后 张 ,

遭张后之谗，

[bɪ'wɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝːz] ['eldər] ['brʌðər]
Bewitching the Emperor's elder brother
迷人的 这 皇帝的 长老 兄弟

蛊惑皇兄，

[hiː; hi] [ɪm'prɪznd] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [deɪz] .
He imprisoned his concubine in the cold palace for more than forty days .
他 被监禁 他的 妾 在 这 寒冷的 宫殿 为了 更多的 比 四十 天 .

将妾幽禁冷宫四十余日，

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər] [bəuθ] [lɔːst] .
Food and drink were both lost .
食物 和 喝 是 两个都 丢失的 .

饮食俱废，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He even wanted to kill his concubine .
他 甚至 通缉 到 杀 他的 妾 .

更欲置妾于死地。

['fɔːrtʃənətli] , [praɪm] ['mɪnɪstər] ['fɛŋ] ['dɑːəu] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['reskjuː] .
Fortunately , Prime Minister Feng Dao came to their rescue .
幸运的是 , 主要的 部长 冯 道 来了 到 他们的 救援 .

幸得丞相冯道力救，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər] .
Only then can they avoid disaster .
仅有的 然后 能 他们 避免 灾难 .

方免其祸。

[maɪ] - [laɪf] [tə'deɪ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [jɪr] ,
My concubine's life today is like a year ,
我的 - 生活 今天 是 喜欢 一个 年 ,

妾今度日如年，

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [æt; ət] [naɪt]
Whenever it rains under the eaves at night
每当 它 雨 在下面 这 檐 在 夜晚

每遇穷檐夜雨，

[dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] ,
Decay and desolation ,
衰变 和 荒凉 ,

衰革凄风，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [geɪz] [ðæt] ['pɪəsɪz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪks] [ðə; ði] [soʊl] .
But there is a gaze that pierces the heart and breaks the soul .
但 那里 是 一个 目光 那 穿孔 这 心 和 休息 这 灵魂 .

但有凝望眼穿肠断。

[ðə; ði] [wɔːl] [læmp] [wʌz; wəz] [hæf] - [ɔːf] .
The wall lamp was half - off .
这 墙 灯 曾是 一半 - 离开 .

壁灯半灭，

[terz] [ɪg'zɔːstɪd] , [aɪz] [draɪ]
Tears exhausted , eyes dry
眼泪 筋疲力尽的 , 眼睛 干燥

泪尽眼枯，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæz; həz] [ðə; ði] [blʌd] [oʊθ] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ?
How many times has the blood oath been written ?
如何 许多 时代 有 这 血 誓言 到过 书面 ?

血书到几，

[meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ['ɜːrli] .
Make a good plan early .
制作 一个 好的 计划 早期的 .

早作良图，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [leɪt] ,
If you are late ,
如果 你 是 晚的 ,

倘若来迟，

[ðen] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jæŋtaɪ] .
Then the concubine will not return to Yangtai .
然后 这 妾 将要 不是 返回 到 羊台 .

则妾为阳台不归之云也。

[ə; eɪ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [ˌfer'wel] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] .
A heartbreaking farewell at the crossroads .
一个 令人心碎 告别 在 这 十字路口 .

临岐凄断，

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .
This is incomprehensible .
这 是 难以理解 .

不知所云。

[jʊr; jər] ['kɑːŋkjubaɪn] , [li] , ['baʊz, 'boʊz] [ə'gen] .
Your concubine , Li , bows again .
你的 妾 , 李 , 弓 再次 .

妾李氏再拜。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['letər] ,
After Jingtang finished reading the princess's letter ,
后 - 完成的 阅读 这 公主的 信 ,

敬瑭看罢公主来书，

['stɑːmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] ['æŋgər] , [hiː; hi] [sed] :
Stomping his foot in anger , he said :
跺脚 他的 脚 在 愤怒 , 他 说 :

顿足大怒曰：

" [ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] ['ruːlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vaɪl] ['wʊmən] , "
" A tyrannical ruler and a vile woman , "
" 一个 强横 统治者 和 一个 卑鄙的 女士 , "

“昏君贱妇，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] [ruːd] !
How dare you be so rude !
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 !

敢如此无礼，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kɪl] [ðem; ðəm] !
We must kill them !
我们 必须 杀 他们 !

誓必杀之！

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] [ʃeɪm] .
To avenge my shame .
到 报仇 我的 耻辱 .

以雪吾耻。

[juː; jʊ] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
You avoid it ,
你 避免 它 ,

汝且回避，

" [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'skʌs] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] ! "
" Let us discuss raising an army ! "
" 让 我们 讨论 提高 一个 军队 ! "

待吾商议起兵！”

['kɪn] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
Qin She went to rest in the camp .
秦 她 去 到 休息 在 这 营 .

秦涉自去营中安歇。

- [ænd; ənd] [l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [dɪ'skʌst] :
Jingtang and Liu Zhiyuan discussed :
- 和 刘 知远 讨论 :

敬瑭与刘知远议曰：

" [ðə; ði] ['prɪnses] ['sʌfərd] [ˌʌn'dʒʌstli] . "
" The princess suffered unjustly . "
" 这 公主 遭受 不公正的 . "

“公主无辜受苦，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [grʌdʒ] [biː; bi] [ə'vendʒd] ?
How can this grudge be avenged ?
如何 能 这 怨恨 是 复仇 ?

此仇如何可报？”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['soʊldʒərz] . "
" Your Excellency has long enjoyed the hearts of your soldiers . "
" 你的 阁下 有 长的 享受 这 心 的 你的 士兵 . "

“明公久得士卒之心，

[naʊ] , ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪkli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,
Now , occupying a strategically important location ,
现在 , 占领 一个 战略性地 重要的 地点 ,

今据形胜之地，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [wel] - [treɪnd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
The soldiers and horses were well - trained and strong .
这 士兵 和 马匹 是 出色地 - 受过训练 和 强的 .

士马精强，

[ɪf] [truːps] [ɑːr; ər] ['məubilaizd] [ænd; ənd] [ˌprɔklə'meɪʃənz] [ɑːr; ər] [sent] . . .
If troops are mobilized and proclamations are sent . . .
如果 军队 是 动员起来 和 公告 是 发送 . . .

若兴兵传檄，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['entərpraɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
An imperial enterprise can be established .
一个 帝国 企业 能 是 已确立的 .

帝业可成。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [sɪt] ['aɪdli] [baɪ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ?
How can we sit idly by and endure this humiliation ?
如何 能 我们 坐 闲散地 经过 和 忍受 这 屈辱 ?

岂可坐视而忍辱乎？”

[dʒei] [tæŋ] [sed] :
Jing Tang said :
景 唐 说 :

敬瑭曰：

[jʊr; jər] [wɜːrdz] ['rezəneɪt] ['diːpli] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
Your words resonate deeply with me .
你的 字 谐振 深 和 我 .

“汝言深合吾意，

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [plæn] [wɪl] [feɪl] .
But I fear the plan will fail .
但 我 害怕 这 计划 将要 失败 .

但恐谋事不成，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] .
It will only bring disaster .
它 将要 仅有的 带来 灾难 .

反招祸害。”

- [sed] :
Sanweihan said :
- 说 :

桑维翰曰：

" [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [reɪn] "
" At the beginning of the emperor's reign "
" 在 这 开始 的 这 皇帝的 在位 "

“主上即位之初，

[wen] [jʊr; jər] ['eksələnsi] ['entərz] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
When Your Excellency enters the court ,
什么时候 你的 阁下 进入 这 法庭 ,

明公入朝，

[dʌz] [jʊr; jər]['mædʒəsti][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['drægən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [roʊm] ['friːli] [ɪn]
Does Your Majesty not know that a dragon should not be allowed to roam freely in
做 你的 威严 不是 知道 那 一个 龙 应该 不是 是 允许 到 漫游 自由 在
[ðə; ði] [diːp] [ə'bɪs] ?
the deep abyss ?
这 深的 深渊 ?

主上岂不知蛟龙不可纵之深渊耶！

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [end] , [ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] [ʌv; əv] [wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [lɔːrd] [mɪŋ] .
However , in the end , the three passes of Hedong were guarded by Lord Ming .
然而 , 在 这 结尾 , 这 三 通过 的 河东 是 守卫 经过 主 明 .

然卒以河东三关令明公把守，

[ðɪs] [ɪz] ['hɛvənz] [wɪl] ['juːzɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] .
This is Heaven's will using public office as a tool .
这 是 天 将要 使用 民众 办公室 作为 一个 工具 .

此乃天意假公以利器也。

['empərər] - ['legəsi] [ʌv; əv] [lʌv] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Emperor Mingzong's legacy of love remains in the people .
皇帝 - 遗产 的 爱 遗迹 在 这 人们 .

明宗遗爱在人，

[ðə; ði]['ruːlər] [juːst] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] .
The ruler used the saplings to cut them down .
这 统治者 用过的 这 树苗 到 切 他们 向下 .

主上以庶蘖伐之，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ə'griːmənt] .
The public opinion was not in agreement .
这 民众 观点 曾是 不是 在 协议 .

群情不附，

[kwɑːŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] ['empərər] - .
Kuang Gong was the beloved son - in - law of Emperor Mingzong .
匡 锣 曾是 这 心爱 儿子 - 在 - 法律 的 皇帝 - .

况公乃明宗之爱婿。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ruːlər] [triːts] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .
The current ruler treats us with contempt .
这 当前的 统治者 款待 我们 和 鄙视 .

今主上逆情见待，

[ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [weɪvd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [θæŋk] [juː; jʊ] .
This cannot be waived without an initial thank you .
这 不能 是 放弃 没有 一个 最初的 感谢 你 .

此非首谢可免，

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [duː] [maɪ] [best] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] .
But I must do my best to protect myself .
但 我 必须 做 我的 最好的 到 保护 我 .

但力为自全之计。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [suː] [ænd; ənd] ['empərər] - [swɔːr] ['brʌðərhʊd] .
The Khitan ruler Su and Emperor Mingzong swore brotherhood .
这 契丹 统治者 苏 和 皇帝 - 发誓 兄弟情 .

契丹主素与明宗约为兄弟，

- [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['ʌtmoʊst] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [hjuː'mɪləti] .
Gongcheng was able to serve him with utmost sincerity and humility .
- 曾是 有能力的 到 服务 他 和 极致 诚意 和 谦逊 .

公诚能推心屈节以事之，

[kɔːld] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Called in the morning , arriving in the evening ,
称为 在 这 早晨 , 抵达 在 这 晚上 ,

朝呼夕至，

" [waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['feɪljər] ! "
" Why worry about failure ! "
" 为什么 担心 关于 失败 ! "

何患不成！”

[dʒei] [tæŋz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ðʌs] [meɪd] [ʌp] .
Jing Tang's mind was thus made up .
景 唐氏 头脑 曾是 因此 制成 向上 .

敬瑭之意遂决。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [sæŋ] [weɪhæn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
He immediately ordered Sang Weihan to write a memorial .
他 立即地 订购 桑 味寒 到 写 一个 纪念馆 .

即令桑维翰写表，

[səb'mitɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn]
Submitting to the Khitan
提交 到 这 契丹

称臣于契丹，

[ænd; ənd] [pliːz] [triːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɑːðər] .
And please treat him with the respect due to a father .
和 请 对待 他 和 这 尊重 到期的 到 一个 父亲 .

且请以父礼事之，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
If it is accomplished ,
如果 它 是 完成 ,

如事成之日，

[kʌt] [ɔːf] .
Cut off Lulong .
切 离开 鲁隆 .

割卢龙一道，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - [pæs] [wɜːr; wər] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
And all the prefectures north of Yanmen Pass were given to it .
和 全部 这 县 北 的 - 经过 是 给定 到 它 .

及雁门关以北诸州与之。

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Liu Zhiyuan said :
刘 知远 说 :

刘知远曰：

" [səb'mitɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ! "
" Submitting to me is sufficient ! "
" 提交 到 我 是 充足的 ! "

“称臣可矣！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] ['fɑːðərli] [ker] ,
Because of excessive fatherly care ,
因为 的 过多的 父爱 关心 ,

以父事之太过，

[ðeɪ] [braibd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
They bribed him with gold and silk .
他们 受贿 他 和 金子 和 丝绸 .

厚以金帛贿之，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [səb'duː] [ðer; ðər] [truːps] .
That would be enough to subdue their troops .
那 会 是 足够的 到 征服 他们的 军队 .

便足以致其兵，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [lænd] .
There is no need to promise land .
那里 是 不 需要 到 承诺 土地 .

不必许以土地。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪtənz] [ɑːr; ər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [help] .
Now the Khitans are leading troops to help .
现在 这 契丹人 是 领导 军队 到 帮助 .

今契丹引兵相助，

[ðɪs] [wɪl] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] ['kraɪsɪs] .
This will temporarily relieve our immediate crisis .
这 将要 暂时地 缓解 我们的 即时 危机 .

得暂解目下之急，

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [skɜːrdʒ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I fear this will become a great scourge to China in the future .
我 害怕 这 将要 变得 一个 伟大的 祸害 到 中国 在 这 未来 .

恐异日大为中国之患，

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] !
It's too late for regrets !
它是 也 晚的 为了 遗憾 !

悔无及矣！”

[dʒei] [tæŋ] ['ʌltɪmətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
Jing Tang ultimately refused to comply .
景 唐 最终 拒绝 到 遵守 .

敬瑭终不肯从。

[wen] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [s'kɒləz] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When the ancient scholars read history to this point ,
什么时候 这 古老的 学者们 读 历史 到 这 观点 ,

先儒读史至此，

[ə; eɪ]['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗曰：

['tʃaɪnə] [mʌst; məst] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ɪt'self] .
China must learn how to govern itself .
中国 必须 学习 如何 到 治理 本身 .

中国须教中国治，

[haʊ] [kæn; kən] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][baː'bɛəriənz] ?
How can Lulong belong to the barbarians ?
如何 能 鲁隆 属于 到 这 野蛮人 ?

卢龙岂可属夷人?

[ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [fʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [vaʊ] .
A single foot , because of a light vow .
一个 单身的 脚 , 因为 的 一个 光 发誓 .

尺一只因轻约誓，

[ðə; ði] ['veriəs] [steɪts] ['sʌbsɪkwəntli] [fel] ['ɪntuː]['ruːɪn] .
The various states subsequently fell into ruin .
这 各种各样的 各州 随后 跌倒 进入 废墟 .

诸州从此入沉沦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [raɪts] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
But they placed the rites , music , and official robes on the ground .
但 他们 放置 这 仪式 , 音乐 , 和 官方的 长袍 在 这 地面 .

却将礼乐冠裳地，

[gʊdz] [meɪd] [baɪ] [dwɔːrf] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['kʊkuː] .
Goods made by dwarf birds and cuckoos .
商品 制成 经过 矮人 鸟类 和 杜鹃鸟 .

货作侏亻 禽鴂舌伦。

['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [stɪl] [liːvz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [rɪ'grets] .
Reading history still leaves me with regrets .
阅读 历史 仍然 树叶 我 和 遗憾 .

读史至今遗怅恨，

[ðiːz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] .
These incompetent officials are infuriating .
这些 不称职的 官员 是 令人恼火 .

令人切齿怒庸臣。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [kɪ'tɑːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Meanwhile , the envoy arrived in Khitan with a memorial .
同时 , 这 使者 到达的 在 契丹 和 一个 纪念馆 .

却说使臣赍表至契丹，

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
The Khitan ruler was overjoyed upon seeing the memorial .
这 契丹 统治者 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 纪念馆 .

契丹主见表大喜，

[muː'rɔːŋ] [daʊ][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Murong Tao was immediately appointed as marshal .
穆隆 道 曾是 立即地 任命 作为 元帅 .

即遣慕容韬为元帅，

[hiː; hi] [led] - , - [truːps] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] .
He led 50 , 000 troops to come and help .
他 引领 - , - 军队 到 来 和 帮助 .

领兵五万前来相助。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , - [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] :
On that day , Jingtang discussed the matter with everyone :
在 那 天 , - 讨论 这 事情 和 每个人 :

当日敬瑭与众商议：

" [tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi] . "
" Today I am about to raise an army . "
" 今天 我 是 关于 到 增加 一个 军队 . "

“今我约会起兵，

[ɪts] ['paʊər] [ɪz] [ɪ'mens] .
Its power is immense .
它是 力量 是 巨大 .

其势甚大，

[rɪ'vendʒ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] !
Revenge is inevitable !
复仇 是 不可避免的 !

报仇必矣！

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [faindz] [aʊt] ,
If the deposed emperor finds out ,
如果 这 被罢免 皇帝 发现 出去 ,

倘废帝探知，

[fɜːrst] , [hɑːrm][ðə; ði] ['prɪnses] .
First , harm the princess .
第一的 , 伤害 这 公主 .

先将公主害了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [sed] :
Zhao Ying said :
赵 英 说 :

赵莹曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ænd; ənd][nɑːt] [teɪk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] . "
" It is advisable to hold back and not take any action . "
" 它 是 建议 到 抓住 后退 和 不是 拿 任何 行动 . "

“且宜按兵勿动，

[send] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][fɜːrst] .
Send one person first .
发送 一 人 第一的 .

先遣一人，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] [pleɪs] .
Go to the secret place .
去 到 这 秘密 地方 .

密地前去，

[teɪk] [ðə; ði] ['prɪnses] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
Take the princess out of the palace .
拿 这 公主 出去 的 这 宫殿 .

将公主取出宫中，

[its] ['iziə] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] [wʌns] [wɪə(r)] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['toʊkioʊ] .
It's easier to get things done once we're away from Tokyo .
它是 更轻松 到 得到 事物 完毕 一次 是 离开 从 东京 .

离了东京方好行事。”

- [sed] :
Sanweihan said :
- 说 :

桑维翰曰：

" [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [men] . . . "
" One of my men . . . "
" 一 的 我的 男人 . . . "

“吾帐下一人，

[hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðɪs] ['mætər] .
He is capable of handling this matter .
他 是 有能力的 的 处理 这 事情 .

堪任此事。”

[dʒei] [tæŋ] [sed] :
Jing Tang said :
景 唐 说 :

敬瑭曰：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此人是谁？”

- [sed] :
Vihan said :
- 说 :

维翰曰：

" [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['nevər] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] . "
" This man was never burdened with carrying a bag when he was young . "
" 这 男人 曾是 绝不 负担 和 携带 一个 包 什么时候 他 曾是 年轻的 . "

“此人少不负囊，

[tɔːl] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Tall and brave ,
高的 和 勇敢的 ,

长而有勇，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
He was eight feet tall .
他 曾是 八 脚 高的 .

身长八尺，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['priːfektʃər] .
He was from Zhao Prefecture .
他 曾是 从 赵 州 .

乃赵州人也，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['juːwən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz]['hwɑːn] .
His surname was Yuwen , and his given name was Huan .
他的 姓 曾是 宇文 , 和 他的 给定 姓名 曾是 欢 .

复姓宇文名涣。”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Jingtang was overjoyed and said :
- 曾是 欣喜若狂 和 说 :

敬瑭大喜曰：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænz] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ! "
" I have heard of this man's name for a long time ! "
" 我 有 听到 的 这 男人的 姓名 为了 一个 长的 时间 ! "

“吾闻此人之名久矣！

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] .
They went there .
他们 去 那里 .

得彼前去，

[maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
My wish has been fulfilled .
我的 希望 有 到过 已完成 .

大遂吾愿。”

[ðæt] [ɪz] , [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] , [siːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
That is , write a letter , seal it , and
那 是 , 写 一个 信 , 海豹 它 , 和

即修书一纸封好，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['juːwən] ['hwɑːn][tuː; tə][goʊ] .
He then sent Yuwen Huan to go .
他 然后 发送 宇文 欢 到 去 .

便遣宇文涣前去。

['hwɑːn] [led] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [kə'mænd] .
Huan led the army to command .
欢 引领 这 军队 到 命令 .

涣领军令，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə]['toʊkioʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] ,
Rushing to Tokyo under the starry night ,
冲刺 到 东京 在下面 这 繁星 夜晚 ,

星夜驰奔东京，

['entərɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] ['pæləs] ,
Entering directly into the Osmanthus Palace ,
进入 直接地 进入 这 桂花 宫殿 ,

径入木樨宫，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] ['prɪnses] [jɔŋnɪŋ] .
Come and see Princess Yongning .
来 和 看 公主 永宁 .

来见永宁公主。

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The concubine reported :
这 妾 据报道 :

侍妾报曰：

" ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] ['pɑːsiz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" Envoys from the three passes have come to see me . "
" 使节 从 这 三 通过 有 来 到 看 我 . "

“三关有使来见，

[ðə; ði] ['prɪnses] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
The princess summoned him .
这 公主 被召唤 他 .

公主唤入，

[ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Inquire further about the reason .
查询 更远 关于 这 原因 .

细问其故。

['hwɑːn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Huan reported :
欢 据报道 :

涣告曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['loʊli] ['soʊldʒər] , ['juːwən] ['hwɑːn] ! "
" I am but a lowly soldier , Yuwen Huan ! "
" 我 是 但 一个 卑微的 士兵 , 宇文 欢 ! "

“某乃小卒宇文涣也！

[ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
The prince consort wanted to avenge the princess's time in the cold palace .
这 王子 配偶 通缉 到 报仇 这 公主的 时间 在 这 寒冷的 宫殿 .

驸马欲报公主冷宫之恨，

[reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - .
Raise an army of 100 , 000 .
增加 一个 军队 的 - , - .

起兵十万，

['hævɪŋ] [pæst] [ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] ,
Having passed the three passes ,
拥有 通过了 这 三 通过 ,

离了三关，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They marched to the capital .
他们 行军 到 这 首都 .

杀奔京城，

[fiərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['seɪfti] ,
Fearing for the princess's safety ,
恐惧 为了 这 公主的 安全 ,

恐公主遭难，

['tʃɑː] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [fɜːrst] .
Cha came to report first .
查 来了 到 报告 第一的 .

差某先来报知，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [plænz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They had already made plans to escape .
他们 有 已经 制成 计划 到 逃脱 .

早为脱身之计，

[ðæts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [tə'naɪt] .
That's all for tonight .
那就是 全部 为了 今晚 .

今晚结束，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['iːzi] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] .
It was then easy to mount the horse .
它 曾是 然后 简单的 到 山 这 马 .

便好上马，

[dɪ'leɪ] [wɪl] ['oʊnli] [liːd] [tuː; tə] [mɪ'steɪks] !
Delay will only lead to mistakes !
延迟 将要 仅有的 带领 到 错误 !

迟则误事！

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['letər] [ɪz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] .
A secret letter is now presented .
一个 秘密 信 是 现在 呈现 .

今有密书呈上。”

[ðə; ði] ['prɪnses] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
The princess opened it to examine it .
这 公主 打开 它 到 检查 它 .

公主拆开视之。

[ðə; ði] [bʊk] [sez] :
The book says :
这 书 说道 :

书云：

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['hʌzbənd] , [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['ʃiː] - ,
My humble husband , Prince Consort Shi Jingtang ,
我的 谦逊的 丈夫 , 王子 配偶 史 - ,

拙夫驸马石敬瑭,

[ðɪs] ['letər] [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] .
This letter is addressed to the princess and her virtuous wife .
这 信 是 已解决 到 这 公主 和 她 有德行的 妻子 .

致书于公主贤妻知道,

[ðə; ði] [truːps] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [pæs] .
The troops will immediately approach the Tongguan Pass .
这 军队 将要 立即地 方法 这 桐冠 经过 .

即日兵临潼关口外,

[wiː; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] [suːn] .
We will arrive in Chang'an soon .
我们 将要 到达 在 长安 很快 .

指日便到长安,

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] .
I'm afraid it would be detrimental to the princess .
我是 害怕的 它 会 是 有害的 到 这 公主 .

诚恐不利于公主,

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [æd'væns] ['heɪstɪli] .
They dared not advance hastily .
他们 敢于 不是 进步 草草 .

不敢遽进,

['juːwən] ['hwɑːn][wʌz; wəz] [sent] [ə'hed] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] .
Yuwen Huan was sent ahead to inform them .
宇文 欢 曾是 发送 前方 到 通知 他们 .

先遣宇文涣报知,

[meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪ'skeɪp] .
Make a quick escape .
制作 一个 快的 逃脱 .

速作脱身,

[ðeɪ] [left] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They left Chang'an .
他们 左边 长安 .

离了长安城。

[aɪ] [ðen] [led] [maɪ] [truːps] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
I then led my troops to greet them at the camp .
我 然后 引领 我的 军队 到 迎接 他们 在 这 营 .

吾随后领兵前来迎接到营,

[ðen] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] .
Then they launched an uprising .
然后 他们 发射 一个 起义 .

然后举事,

[dʒʌst][biː; bi] [seɪf] .
Just be safe .
只是 是 安全的 .

方保万全。

[gʊd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [kən'viːniəns]
Good at finding convenience
好的 在 寻找 方便

善觑方便,

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I humbly request your decision .
我 谦卑地 要求 你的 决定 .

伏乞裁处。

['æftər] [ðə; ði] ['prɪnses] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [tʊr] ,
After the princess finished her tour ,
后 这 公主 完成的 她 旅游 ,

公主览毕，

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,
If this is true ,
如果 这 是 真的 ,

“果有此事，

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪð'drɔː] [fɔːr; fər] [naʊ] .
You may withdraw for now .
你 可能 提取 为了 现在 .

你且暂退，

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] ['riːz(ə)nz] . ”
I have my reasons . ”
我 有 我的 原因 . ”

我自有道理”。

['juːwən] ['hwɑːn] [dɪ'lɪbərətli] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] .
Yuwen Huan deliberately urged him to leave .
宇文 欢 故意地 敦促 他 到 离开 .

宇文涣故意催并一番而出。

['prɪnses] [hæn] - , [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] ,
Princess Han Yue'e , a palace maid ,
公主 韩 - , 一个 宫殿 女佣 ,

公主入见宫人韩月娥，

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [ʃed] [terz] .
She secretly shed tears .
她 偷偷 棚 眼泪 .

暗暗垂泪。

[muːn] ['gɑːdəs] [sed] :
Moon Goddess said :
月亮 女神 说 :

月娥曰：

" [waɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnses] ['trʌbld] ? "
" Why is the princess troubled ? "
" 为什么 是 这 公主 麻烦 ? "

“公主何故烦恼？”

[ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :
The princess said :
这 公主 说 :

公主曰：

" ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [aɪ] [ɪn'dʊrd] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] . . . "
" Thinking of the suffering I endured in the cold palace . . . "
" 思维 的 这 痛苦 我 忍受 在 这 寒冷的 宫殿 . . . "

“念我在冷宫受苦之时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
There was no way to escape .
那里 曾是 不 方式 到 逃脱 .

无计得脱，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [ˌgwɑːn'jɪn] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .
Looking up at the sky , I made a vow to Guanyin to offer a sacrifice .
寻找 向上 在 这 天空 , 我 制成 一个 发誓 到 观音 到 提供 一个 牺牲 .

望空许下观音醮一坛，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['pæləs] ,
Having arrived at this palace ,
拥有 到达的 在 这 宫殿 ,

得至本宫，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɪz] [meɪd] .
Even if the payment is made .
甚至 如果 这 支付 是 制成 .

即便酬还。

[naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .
Now we are out of danger .
现在 我们 是 出去 的 危险 .

今已脱难，

[ðɪs] [wɪʃ] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
This wish has not yet been fulfilled .
这 希望 有 不是 然而 到过 已完成 .

未了此愿，

[ðɪs] [hæz; həz] [left] [ˌem 'iː] ['diːpli] ['trʌbld] .
This has left me deeply troubled .
这 有 左边 我 深 麻烦 .

使吾悒怏不已。”

[muːn] ['gɑːdəs] [sed] :
Moon Goddess said :
月亮 女神 说 :

月娥曰：

[dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .
Don't try to hide it from me .
不 尝试 到 隐藏 它 从 我 .

“休得瞒我，

[aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] .
I already know .
我 已经 知道 .

我已知道了。

['juːwən] ['hwɑːn] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
Yuwen Huan reports to you ,
宇文 欢 报告 到 你 ,

宇文涣报你，

[ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] .
The prince consort defied the three passes .
这 王子 配偶 违抗 这 三 通过 .

驸马反下三关，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
I want to take you away .
我 想 到 拿 你 离开 .

欲取你去，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Therefore , this is the intention .
所以 , 这 是 这 意图 .

故托此意。”

[ðə; ði] ['prɪnses] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The princess exclaimed in surprise :
这 公主 惊呼 在 惊喜 :

公主惊曰：

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər]
Since you know about this matter
自从 你 知道 关于 这 事情

“汝既知此事，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][laɪ] ?
How could I dare to lie ?
如何 可以 我 敢 到 说谎 ?

吾安敢瞒，

[ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [noʊ] ['klevər] [plæn][tuː; tə] [liːv] [hɪr] .
There is really no clever plan to leave here .
那里 是 真的 不 聪明的 计划 到 离开 这里 .

实无奇计离此，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] .
Therefore , I am troubled .
所以 , 我 是 麻烦 .

因此烦恼。”

[muːn] ['ɡɑːdəs] [sed] :
Moon Goddess said :
月亮 女神 说 :

月娥曰：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] ,
I have a plan ,
我 有 一个 计划 ,

“我有一计，

['liːvɪŋ] [hɪr] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] .
Leaving here is not difficult .
离开 这里 是 不是 难的 .

离此不难。”

[ðə; ði] ['prɪnses] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
The princess asked for his advice .
这 公主 问 为了 他的 建议 .

公主请问其计？

[muːn] ['ɡɑːdəs] [sed] :
Moon Goddess said :
月亮 女神 说 :

月娥曰：

" [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)nt][jʊr; jər] ['ɜːrnɪst] [mə'mɔːriəl] [ɪn] [kɔːrt] . "
" Tomorrow morning you will present your earnest memorial in court . "
" 明天 早晨 你 将要 展示 你的 认真 纪念馆 在 法庭 . "

“明早你当殿苦奏，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
To fulfill his wish to leave the palace ,
到 实现 他的 希望 到 离开 这 宫殿 ,

酬愿出宫，

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] . "
" I will go with the princess . "
" 我 将要 去 和 这 公主 . "

吾同公主前去便是。”

[ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :
The princess said :
这 公主 说 :

公主曰：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“若如此，

[ˌʌnfər'getəbl] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [deθ] .
Unforgettable even in the face of death .
难忘 甚至 在 这 脸 的 死亡 .

生死难忘，

[duː] [nɑːt] [liːk] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Do not leak this information .
做 不是 泄露 这 信息 .

切勿漏泄。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The two had reached an agreement .
这 二 有 达到 一个 协议 .

二人商议已定，

[ðə; ði] ['prɪnses] [ðen] ['sʌmənd] ['juːwən] ['hwɑːn] .
The princess then summoned Yuwen Huan .
这 公主 然后 被召唤 宇文 欢 .

公主便唤宇文涣，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['jʌn] :
He instructed Yun :
他 指示 云 :

吩咐云：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [weɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊd] . "
" You should go outside the city and wait by the official road . "
" 你 应该 去 外部 这 城市 和 等待 经过 这 官方的 路 . "

“你先出城于官道边等候，

[aɪ] [wɪl] [fʊl'fɪl] [maɪ] [vaʊ] .
I will fulfill my vow .
我 将要 实现 我的 发誓 .

吾推还愿，

[hiː; hi] ['trævld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] - .
He traveled with the palace maid Yue'e .
他 旅行 和 这 宫殿 女佣 - .

与宫人月娥同行。”

['juːwən] ['hwɑːn] [sed] :
Yuwen Huan said :
宇文 欢 说 :

宇文涣曰：

" [ðə; ði] ['prɪnses] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , "
" The princess should be careful , "
" 这 公主 应该 是 小心 , "

“公主自宜仔细，

[duː] [nɑːt] ['dʒepərdaɪz] [ðə; ði] [kə'mændɚz] [plæn] .
Do not jeopardize the commander's plan .
做 不是 危害 这 指挥官的 计划 .

勿误主帅之计。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn] .
The deposed emperor ascends the throne .
这 被罢免 皇帝 上升 这 王座 .

废帝升殿，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
The officials had finished their bowing and dancing .
这 官员 有 完成的 他们的 鞠躬 和 跳舞 .

众官拜舞已毕，

['prɪnses] [jɔŋnɪŋ] ['prɔs,treɪtid] [hɜːr'self] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Princess Yongning prostrated herself at the foot of the palace gate .
公主 永宁 俯卧 她自己 在 这 脚 的 这 宫殿 门 .

永宁公主伏于阙下，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [riːdz] :
The memorial reads :
这 纪念馆 阅读 :

奏言：

" ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [kɔːrt] [,selə'breɪʃ(ə)n] "
" Only for the New Year's Day court celebrations "
" 仅有的 为了 这 新的 年 天 法庭 庆祝活动 "

“只为元旦朝贺，

[kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər] [wei] [tuː; tə] [peɪ]
Competing with the Empress Dowager for the proper way to pay
竞争 和 这 皇后 老妇 为了 这 恰当的 方式 到 支付
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɜːr; hər] .
respects to her .
尊重 到 她 .

与皇嫂相争拜见之礼，

['æŋgərd] [ðə; ði] ['empərər] .
angered the emperor .
愤怒 这 皇帝 .

触怒龙颜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] .
He was imprisoned and suffered in the cold palace .
他 曾是 被监禁 和 遭受 在 这 寒冷的 宫殿 .

致被监禁冷宫受苦。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
At that time , I secretly thought that I had no way to escape .
在 那 时间 , 我 偷偷 想法 那 我 有 不 方式 到 逃脱 .

当时暗思无计可脱，

[aɪ] [wʌns] [preɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [tuː; tə] [,gwɑːn'jɪn] .
I once prayed to Heaven to offer a ritual to Guanyin .
我 一次 祈祷 到 天堂 到 提供 一个 仪式 到 观音 .

对天曾许观音醮一坛，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] [ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
He has been granted a pardon by the Emperor .
他 有 到过 的确 一个 赦免 经过 这 皇帝 .

已蒙圣恩赦出，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [reɪs] .
It is reasonable to return the race .
它 是 合理的 到 返回 这 种族 .

理宜赛还，

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ækt][wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] .
May Your Majesty act with compassion .
可能 你的 威严 行为 和 同情 .

望陛下以慈悲为本，

[aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['sɪblɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Out of consideration for sibling affection ,
出去 的 考虑 为了 兄弟 感情 ,

念兄妹之情，

[meɪ] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən]['loʊtəs]['temp(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [vaʊ] .
May my younger sister go to the Golden Lotus Temple to fulfill this vow .
可能 我的 年轻 姐姐 去 到 这 金的 莲花 寺庙 到 实现 这 发誓 .

赐小妹往金莲观酬还此愿，

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ɪz][soʊ] ['lʌki] !
My little sister is so lucky !
我的 小的 姐姐 是 所以 幸运的 !

小妹之幸也！”

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
The deposed emperor granted his request .
这 被罢免 皇帝 的确 他的 要求 .

废帝许之，

[ðə; ði] ['prɪnses] [boʊd] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The princess bowed in thanks and left the court .
这 公主 鞠躬 在 谢谢 和 左边 这 法庭 .

公主拜谢出朝，

[ðeɪ] [ðen] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [floʊt] .
They then boarded the float .
他们 然后 登机 这 漂浮 .

随即上了彩车，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['pæləs] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
A group of palace maids and servants followed them out of the city .
一个 团体 的 宫殿 女佣 和 仆人 随后 他们 出去 的 这 城市 .

一班宫人侍女跟定出城，

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['juːwən] ['hwɑːn] ,
Meeting with Yuwen Huan ,
会议 和 宇文 欢 ,

与宇文涣相会，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
Five hundred soldiers surrounded them from the front and back .
五 百 士兵 包围 他们 从 这 正面 和 后退 .

五百军士前遮后拥，

['æftər] ['liːvɪŋ] ['luə'jɑːŋ] ,
After leaving Luoyang ,
后 离开 洛阳 ,

离了洛阳，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
They hurried on their journey .
他们 慌忙 在 他们的 旅行 .

趱程而去。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɑːr; ər][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .
The brother and sister are incompatible .
这 兄弟 和 姐姐 是 不相容 .

一兄一妹不相容，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['slændər] [liːdz] ['noʊwer] .
Listening to slander leads nowhere .
聆听 到 诽谤 线索 无处 .

听信谗言道不通，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['ʃiː] [læŋ] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
It wasn't Shi Lang who came to the palace .
它 不是 史 朗 WHO 来了 到 这 宫殿 .

不是石郎来阃外，

[ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd] ['hælbərd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] ['pæləs] .
The spears and halberds originated from the deep palace .
这 长矛 和 戟 起源于 从 这 深的 宫殿 .

戈矛原自起深宫。

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] [ðæt] [deɪ] .
All civil and military officials dispersed that day .
全部 民用 和 军队 官员 分散的 那 天 .

当日文武皆散，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [nuːz] [broʊk] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [meɪdz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
By the time the news broke that the princess and her maids had escaped ,
经过 这 时间 这 消息 打破 那 这 公主 和 她 女佣 有 逃脱 ,

比及报道公主与宫娥逃去之时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θriː] [deɪz] .
It has been three days .
它 有 到过 三 天 .

已是三日。

[ðə; ði] [dɪ'poʊzd] ['empərər] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd] [left] .
The deposed emperor listened to the princess and left .
这 被罢免 皇帝 听着 到 这 公主 和 左边 .

废帝听得走了公主，

[ðeɪ] ['heɪstɪli] ['gæðərd] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
They hastily gathered all the civil and military officials to discuss the matter .
他们 草草 聚集 全部 这 民用 和 军队 官员 到 讨论 这 事情 .

慌集众文武商议。

['fɛŋ] ['dɑːəu] [sed] :
Feng Dao said :
冯 道 说 :

冯道曰：

" ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] . "
" Someone from the three passes must have come here . "
" 某人 从 这 三 通过 必须 有 来 这里 . "

“此必三关有人来此，

['siːkrət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
Secret communication
秘密 沟通

暗通消息，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
Now that the princess has been taken away ,
现在 那 这 公主 有 到过 已采取 离开 ,

既已接去公主，

['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] , ['keɪɑːs] [wɪl] ['ʃʊrli] [ɪn'suː] .
Sooner or later , chaos will surely ensue .
俄克拉荷马或者 之后 , 混乱 将要 一定 随之而来 .

早晚必生祸乱，

" [pər'suː] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Pursue them immediately ! "
" 追求 他们 立即地 ! "

可急追之！”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[ðə; ði] [dɪ'poʊzd] ['empərər] [ɪn'trʌstɪd] [dʒei] [tæŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tæsk] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] .
The deposed emperor entrusted Jing Tang with the important task of guarding the three passes .
这 被罢免 皇帝 受托 景 唐 和 这 重要的 任务 的 守护 这 三 通过 .

废帝既委敬瑭以三关重任，

[waɪ] [ɪm'prɪzn] ['prɪnses] [jɔŋnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] ?
Why imprison Princess Yongning in the cold palace because of a trivial matter ?
为什么 监禁 公主 永宁 在 这 寒冷的 宫殿 因为 的 一个 琐碎的 事情 ?

岂因小节而囚永宁公主于冷宫，

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] [dɪd] [nɑːt] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The disaster did not originate outside the palace .
这 灾难 做过 不是 起源 外部 这 宫殿 .

其祸不起于阃外，

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] !
It actually originated in the palace !
它 实际上 起源于 在 这 宫殿 !

实肇自宫中矣！

['tʃæptər] - [ðə; ði] [dɪ'poʊzd] ['empərər] [sendz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['prɪnses]
Chapter 47 The Deposed Emperor Sends Generals to Pursue the Princess
章 - 这 被罢免 皇帝 发送 将军们 到 追求 这 公主

第四十七回 废帝遣将追公主

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [dɪ'poʊzd] ['empərər] [hɜːrd] ['fɛŋ] [daʊz] [rɪ'pɔːrt] .
Meanwhile , the deposed emperor heard Feng Dao's report .
同时 , 这 被罢免 皇帝 听到 冯 道的 报告 .

却说废帝听得冯道所奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
He was greatly alarmed .
他 曾是 非常 惊慌 .

遂大惊慌，

[ljɑːŋ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə'sɪst] .
Liang Gang was sent to assist .
梁 帮派 曾是 发送 到 协助 .

便差梁刚、

[wuː] [ljɑːŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [men] .
Wu Liang selected five hundred elite men .
吴 梁 已选 五 百 精英 男人 .

伍亮选五百精壮人马，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,
Regardless of day or night ,
不管 的 天 或者 夜晚 ,

无分昼夜，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
We must retrieve it as soon as possible .
我们 必须 取回 它 作为 很快 作为 可能的 .

务要赶上拿回。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
The two generals accepted the order and left .
这 二 将军们 公认 这 命令 和 左边 .

二将领命去了。

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['ɛmpɝɝz] ['æŋgər] [ɪn'tensɪfaɪd] .
The deposed emperor's anger intensified .
这 被罢免 皇帝的 愤怒 加强 .

废帝忿怒转加，

[hiː; hi] ['diːpli] [heitid] [ðə; ði] ['prɪnses] .
He deeply hated the princess .
他 深 憎恨 这 公主 .

深恨公主，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [θriː] ['tæsks] : ['sendɪŋ] ['letərz] [ænd; ənd] ['njuːz,peɪpəz] .
The messenger was responsible for three tasks : sending letters and newspapers .
这 信使 曾是 负责任的 为了 三 任务 : 发送 信件 和 报纸 .

差人书报三关。

[ljau] [wuː] [sed] :
Liao Wu said :
廖 吴 说 :

廖武曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['hɑːbəz] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
" Although Your Majesty harbors a righteous indignation ,
" 虽然 你的 威严 港口 一个 正义 愤慨 ,

“陛下虽有冲天之忿，

[aɪ] [prɪ'dɪkt] [ljɑːŋ] [gæŋ] ,
I predict Liang Gang ,
我 预测 梁 帮派 ,

臣料梁刚、

[wuː] [ljɑːŋ] [wɪl] ['defɪnətli] [tʃeɪs] ['æftər] [ðə; ði] ['prɪnses] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [kʌm] .
Wu Liang will definitely chase after the princess , but she won't come .
吴 梁 将要 确实 追赶 后 这 公主 , 但 她 惯于 来 .

伍亮必追公主不来。

[ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] ['præktɪst] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
The princess had practiced martial arts since childhood .
这 公主 有 练习 武术 艺术 自从 童年 .

公主自幼曾习武事，

[strɪkt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt]
Strict and upright
严格的 和 直立

严毅刚正，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Everyone was terrified .
每个人 曾是 恐惧 .

众皆惧之，

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [θriː] [tests] . . .
Since she was determined to pass the three tests . . .
自从 她 曾是 决定 到 经过 这 三 测试 . . .

她既然有心上三关，

[ðə; ði] [pər'sʊ] ['soʊldʒərz] ,
The pursuing soldiers ,
这 追求 士兵 ,

那追赶将士，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
If you see the princess ,
如果 你 看 这 公主 ,

若见公主，

[ðeɪ] [ˌæbsə'luːtli] [derd] [nɑːt] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
They absolutely dared not lay a hand on it .
他们 绝对地 敢于 不是 躺 一个 手 在 它 .

决然不敢下手。”

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The deposed emperor was furious .
这 被罢免 皇帝 曾是 狂怒 .

废帝大怒，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He drew his sword .
他 画 他的 剑 .

掣所佩剑，

[kɔːl] [muː'rɔːŋ] ['tʃɪ'æn]
Call Murong Qian
称呼 穆隆 钱

唤慕容迁、

['ʒuː] - , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [kə'mænd] :
Zhu Hongzhao , listen to my command :
朱 - , 听 到 我的 命令 :

朱弘昭听令：

" [juː; jʊ] [tuː] [teɪk] [ðɪs] [sɔːrd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [hed] . "
" You two take this sword and bring back the princess's head . "
" 你 二 拿 这 剑 和 带来 后退 这 公主的 头 . "

“汝二人将这口剑去取公主头来，

['eniwʌn] [huː] [ˌdɪsə'beɪz] [ðɪs] ['ɔːrdər] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] !
Anyone who disobeys this order will be executed !
任何人 WHO 违抗 这 命令 将要 是 执行 !

违令者斩之！”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [led] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kævəlrimən] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
The two then led a thousand cavalrymen to the scene .
这 二 然后 引领 一个 千 骑兵 到 这 场景 .

二人随后点一千马军赶来。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['prɪnses] [spɜːrd] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn] . . .
Meanwhile , the princess spurred the reins and rode on . . .
同时 , 这 公主 受到刺激 这 缰绳 和 骑 在 . . .

却说公主加鞭纵辔，

[ɜːrdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːri] .
Urge them to hurry .
敦促 他们 到 匆忙 .

催趱而行。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər] [bɪ'twiːn] - ,
Arriving at the border between Dingjia ,
抵达 在 这 边界 之间 - ,

来到定嘉界口，

['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [aɪ] [sɔː] [dʌst] ['raɪzɪŋ] .
Looking behind , I saw dust rising .
寻找 在后面 , 我 锯 灰尘 上升 .

望见背后尘头起处，

[ɔːl] ['mɪləteri] [rɪ'pɔːrts] :
All military reports :
全部 军队 报告 :

众军报道：

" [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ! "
" The pursuers are upon us ! "
" 这 追击者 是 之上 我们 ! "

“追兵至矣！”

['juːwən] ['hwɑːn] [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
Yuwen Huan asked the princess in a panic :
宇文 欢 问 这 公主 在 一个 恐慌 :

宇文涣慌问公主曰：

[ðə; ði] [pə'sjuːəz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The pursuers have arrived .
这 追击者 有 到达的 .

“追兵已至，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？”

[ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :
The princess said :
这 公主 说 :

公主曰：

" [ðə; ði] [truːps] [wɪl] [goʊ][fɜːrst] , "
" The troops will go first , "
" 这 军队 将要 去 第一的 , "

“众军先行，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪr] .
I shall cover the rear .
我 将 覆盖 这 后部 .

吾当断后。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [gruːp] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːrt] [streɪt] [aʊt] .
The group pushed the cart straight out .
这 团体 推动 这 大车 直的 出去 .

麾众人推车直出，

[roʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['kɜːtənz] ,
Roll up the carriage curtains ,
卷 向上 这 运输 窗帘 ,

卷其车帷，

['drɪŋkɪŋ] [ljɑːŋ] ['gæŋz] [waɪn]
Drinking Liang Gang's wine
喝 梁 帮派的 葡萄酒

自喝梁刚、

[wuː] [ljɑːŋ] [sed] :
Wu Liang said :
吴 梁 说 :

伍亮曰：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ? "
" Are you two planning a rebellion ? "
" 是 你 二 规划 一个 叛乱 ? "

“汝二人欲造反耶？”

[ljɑːŋ] ,
Liang ,
梁 ,

梁、

[wuː] -
Wu Erjiang
吴 -

伍二将，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] .
He hurriedly dismounted .
他 匆匆 下马 .

慌忙下马，

[ə'bændən] [ɔːl] ['wɛpənz]
Abandon all weapons
放弃 全部 武器

尽弃军器，

[laɪ] [proʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
Lie prone in front of the car ,
说谎 易于 在 正面 的 这 车 ,

俯伏车前，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [steɪts] :
The complaint states :
这 抱怨 各州 :

诉曰：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ? "
" How dare you rebel ? "
" 如何 敢 你 反叛 ? "

“安敢造反？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [dɪ'kriː]
In accordance with the Lord's decree
在 根据 和 这 主场 法令

为奉主上敕旨,

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
The general led his troops to request that the princess return to the palace .
这 一般的 引领 他的 军队 到 要求 那 这 公主 返回 到 这 宫殿 .

领兵请公主还宫。"

[ðə; ði] ['prɪnses] ['æŋgrəli] [sed] :
The princess angrily said :
这 公主 愤怒地 说 :

公主怒曰:

" [juː; jʊ] [tuː] ['skaʊndrəlz] ! "
" You two scoundrels ! "
" 你 二 无赖 ! "

"汝二匹夫、

[hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] !
He intends to rebel !
他 意图 到 反叛 !

果欲造反!

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] ['nevər] [rɔːŋd] [juː; jʊ] .
The imperial court has never wronged you .
这 帝国 法庭 有 绝不 冤枉 你 .

朝廷不曾亏负于汝,

[prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['ʃiː] [ɪz] [maɪ] ['hʌzbənd] .
Prince Consort Shi is my husband .
王子 配偶 史 是 我的 丈夫 .

石驸马是我夫主,

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] ,
Guarding the three passes ,
守护 这 三 通过 ,

把守三关,

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] .
I have already spoken to the Lord .
我 有 已经 说 到 这 主 .

我已奏过主上,

[ðə; ði] [vaʊ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
The vow has been fulfilled .
这 发誓 有 到过 已完成 .

还愿已毕,

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [θriː] ['paːsiz] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['hʌzbənd] .
Please allow me to pass through three passes to see my husband .
请 允许 我 到 经过 通过 三 通过 到 看 我的 丈夫 .

许我上三关见夫,

[its] [nɑːt] [laɪk] [wiː; wi] [ɪ'ləʊpt] .
It's not like we eloped .
它是 不是 喜欢 我们 私奔 .

又不是私奔，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['maʊnt(ə)n] [pleɪs] .
You two are in a secluded mountain place .
你 二 是 在 一个 僻 山 地方 .

你两个于山僻去处，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['ɑːrmi] [ɪn] [pər'suːt] ,
Leading the army in pursuit ,
领导 这 军队 在 追逐 ,

引着军马追至，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ˌem 'iː] ?
Are you trying to rob me ?
是 你 尝试 到 抢 我 ?

意欲劫我财物耶？”

[ljɑːŋ] [gæŋ] ,
Liang Gang ,
梁 帮派 ,

梁刚、

[wuː] [ljɑːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Wu Liang nodded repeatedly .
吴 梁 点头 反复 .

伍亮喏喏连声，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] .
Please calm down , Your Highness .
请 冷静的 向下 , 你的 高度 .

请公主息怒，

[its] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] - ['bɪznəs] .
It's none of the youngsters ' business .
它是 没有任何 的 这 年轻人 - 商业 .

不干小将之事，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This is an order from the imperial court .
这 是 一个 命令 从 这 帝国 法庭 .

乃是朝廷之命。”

[ðə; ði] ['prɪnses] [skəuldid] :
The princess scolded :
这 公主 责骂 :

公主叱曰：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [kɪld] [juː; jʊ] . "
" The imperial court killed you . "
" 这 帝国 法庭 被杀 你 . "

“朝廷杀得你，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [kɪl] [juː; jʊ] !
But I can't kill you !
但 我 不能 杀 你 !

偏我杀你不得！”

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ,
With two generals and a thousand soldiers ,
和 二 将军们 和 一个 千 士兵 ,

把二将千匹夫，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Ten thousand men ,
十 千 男人 ,

万匹夫，

[hiː; hi] ['kudnt] [stɑːp] ['kəːsiŋ] .
He couldn't stop cursing .
他 不能 停止 咒骂 .

骂不住口。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
He ordered the cart to move forward .
他 订购 这 大车 到 移动 向前 .

喝令推车前进。

[ðə; ði] [tuː] [men] [θɔːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['æftər] [ɔːl] , ['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] . "
The two men thought to themselves , " We are , after all , subjects of subjects . "
这 二 男人 想法 到 他们自己 , " 我们 是 , 后 全部 , 主题 的 主题 . "

二人自思我等本是臣下之臣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [der] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['prɪnses] ?
How could one dare to defy the princess ?
如何 可以 一 敢 到 违抗 这 公主 ?

如何敢抗公主言语，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [liːv] .
They had no choice but to order the soldiers to leave .
他们 有 不 选择 但 到 命令 这 士兵 到 离开 .

只得把军士喝开，

[let] [hɜːr; hər] [pæs] .
Let her pass .
让 她 经过 .

放她过去。

[its] ['oʊnli] [bɪn] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] .
It's only been five or six miles .
它是 仅有的 到过 五 或者 六 英里 .

才去不上五六里，

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [muː'rɔːŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Behind them , Murong Qian ,
在后面 他们 , 穆隆 钱 ,

只见背后慕容迁、

['ʒuː] - [ə'raɪvd] .
Zhu Hongzhao arrived .
朱 - 到达的 .

朱弘昭赶到。

[ljɑːŋ] [gæŋ] ,
Liang Gang ,
梁 帮派 ,

梁刚、

[wuː] [ljɑːŋ] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] .
Wu Liang repeated what he had just said .
吴 梁 重复 什么 他 有 只是 说 .

伍亮把却才言语说了一遍，

[muː'rɔːŋ] ['tʃɪ'æn]
Murong Qian
穆隆 钱

慕容迁、

['dʒenrəlz] ['ʒuː] - [ænd; ənd] ['ʒuː] - [sed] :
Generals Zhu Hongzhao and Zhu Hongzhao said :
将军们 朱 - 和 朱 - 说 :

朱弘昭二将曰：

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] !
You've made a mistake !
你已经 制成 一个 错误 !

“你放差了！

[wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
We two are acting on the imperial decree .
我们 二 是 表演 在 这 帝国 法令 .

我二人奉朝廷旨意，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɜːr; hər] .
They came specifically to capture her .
他们 来了 具体来说 到 捕获 她 .

特来追捉她。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['oʊvər] .
The four generals joined forces and rushed over .
这 四 将军们 加入 力量 和 匆忙 超过 .

四将合兵一处赶来。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪnses] .
Now , let's talk about the princess .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 公主 .

却说公主，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] ['hɑːrdʃɪp] ,
Having just escaped this hardship ,
拥有 只是 逃脱 这 困境 ,

才脱得此难，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间，

[ʃaʊts] [roʊz] [ə'gen] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Shouts rose again from behind .
喊叫 玫瑰 再次 从 在后面 .

背后喊声又起，

[ðə; ði]['ɑːrmi] ['hɔːrsɪz] [rʌʃt] ['oʊvər] .
The army horses rushed over .
这 军队 马匹 匆忙 超过 .

军马纷纷赶来。

['juːwən] ['hwɑːn] [ðen] [toʊld][ðə; ði] ['prɪnses] :
Yuwen Huan then told the princess :
宇文 欢 然后 讲述 这 公主 :

宇文涣又告公主曰：

" [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [keɪm] [ə'gen] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] . "
" The pursuers came again from behind . "
" 这 追击者 来了 再次 从 在后面 . "

“后面追兵复来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？”

[ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :
The princess said :
这 公主 说 :

公主曰：

" [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊ][fɜːrst] , "
" Let the others go first , "
" 让 这 其他的 去 第一的 , "

“众人先行，

[aɪl] [blɑːk] [jʊr; jər] [wei] .
I'll block your way .
患病的 堵塞 你的 方式 .

我自挡住后路。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['hɔːsmən] [roʊd] [ə'hed] .
Five hundred horsemen rode ahead .
五 百 骑兵 骑 前方 .

五百骑纵马先行，

['juːwən] ['hwɑːn] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Yuwen Huan mounted his horse .
宇文 欢 安装 他的 马 .

宇文涣上马，

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kɑːr] .
Standing beside the car .
常设 旁 这 车 .

立于车旁。

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The four generals caught up with them .
这 四 将军们 捕捉 向上 和 他们 .

四将追至，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
Upon seeing the princess ,
之上 看到 这 公主 ,

见了公主，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .
He had no choice but to dismount .
他 有 不 选择 但 到 下马 .

只得下马，

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [krɔːst] .
Standing with arms crossed .
常设 和 武器 交叉 .

叉手而立。

[ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :
The princess said :
这 公主 说 :

公主曰：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [hɪr] ?
What brings you two here ?
什么 带来 你 二 这里 ?

“汝二人来此何干？”

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [rɪ'plaɪd] :
The two generals replied :
这 二 将军们 回复 :

二将答曰：

" [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] "
" By order of the Emperor "
" 经过 命令 的 这 皇帝 "

“奉主上敕旨，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] !
They have come specifically to request the princess to return to the palace !
他们 有 来 具体来说 到 要求 这 公主 到 返回 到 这 宫殿 !

特来请公主还宫！”

[ðə; ði] ['prɪnses] [skəuldid] [hɪm; ɪm] ['stɜːrnli] :
The princess scolded him sternly :
这 公主 责骂 他 严厉地 :

公主正色骂曰：

" [its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] ! "
" It's all because of you bunch of scoundrels ! "
" 它是 全部 因为 的 你 束 的 无赖 ! "

“都是你这伙匹夫，

[ðeɪ] [plɒtid] [ə'genst] [maɪ] ['sibliŋz] , ['kɔːzɪŋ] ['dɪskɔːrd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
They plotted against my siblings , causing discord between us .
他们 绘制 反对 我的 兄弟姐妹 , 导致 Discord 之间 我们 .

间谋我兄妹不睦。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] .
I have already spoken to the Lord .
我 有 已经 说 到 这 主 .

我已奏过主上，

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][ju'ɑːn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Sai Yuan is looking for her husband .
赛 元 是 寻找 为了 她 丈夫 .

赛愿寻夫，

[its] [nɑːt] [laɪk] [wiː; wi] [ɪ'ləʊpt] .
It's not like we eloped .
它是 不是 喜欢 我们 私奔 .

又不是私奔，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə][stɑːp][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] ?
Who dares to stop us today ?
WHO 敢于 到 停止 我们 今天 ?

今日谁敢阻挡，

[juː; jʊ] [fɔːr] [rɪ'laɪ][ɑːn][jʊr; jər] ['mɪləteri] [maɪt] .
You four rely on your military might .
你 四 依靠 在 你的 军队 可能 .

你四人倚仗兵威，

[dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['sæbətɑːʒ] [ˌem 'iː] ?
Did you come here specifically to sabotage me ?
做过 你 来 这里 具体来说 到 破坏 我 ?

特来中途害我乎？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正话间，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] [ə'hed] .
A cannon shot rang out ahead .
一个 大炮 射击 响铃 出去 前方 .

只见前面一声炮响，

[ə; eɪ] [freʃ] [fɔːrs] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] .
A fresh force emerged from the mountains and forests .
一个 新鲜的 力量 出现 从 这 山脉 和 森林 .

山林内一队生力军杀出，

[ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
The leading general ,
这 领导 一般的 ,

为首一员大将，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] ['beɪ'pɪŋ] .
He was from Beiping .
他 曾是 从 北平 .

乃北平人也，

[hɜːr; hər] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['jɪŋ] .
Her surname is Zhao and her given name is Ying .
她 姓 是 赵 和 她 给定 姓名 是 英 .

姓赵名莹。

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
The four generals saw that they were prepared .
这 四 将军们 锯 那 他们 是 准备 .

四将见有准备，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [left] .
He turned his horse and left .
他 转向 他的 马 和 左边 .

回马便走，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [led] [hɜːr; hər] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] .
Zhao Ying led her troops to the scene .
赵 英 引领 她 军队 到 这 场景 .

赵莹领兵赶来，

[ðə; ði] [tæŋ] ['ɑːrmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
The Tang army suffered a crushing defeat .
这 唐 军队 遭受 一个 压碎 击败 .

杀得唐兵大败，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .
They scattered and ran away .
他们 疏散 和 跑 离开 .

四散奔走。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [bɪn] ['æmbʊʃt] [baɪ] ['ʃiː] -
It turned out that the Tang soldiers had been ambushed by Shi Jingtang
它 转向 出去 那 这 唐 士兵 有 到过 遭到伏击 经过 史 -
[bɪ'fɔːrhænd] .
beforehand .
预先 .

原来唐兵被石敬瑭预先埋伏，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [jɪŋz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
Zhao Ying's army was there to provide support .
赵 英的 军队 曾是 那里 到 提供 支持 .

赵莹一支军马在此接应，

['skætərd] [ɪn] [wʌn] [bloʊ]
Scattered in one blow
疏散 在 一 吹

一击而散，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['dɛθs] [ænd; ənd] ['ɪndʒəriz] .
There were many deaths and injuries .
那里 是 许多 死亡人数 和 受伤 .

丧折甚多。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [wɪð'druː] [hɜːr; hər] [truːps] .
Zhao Ying withdrew her troops .
赵 英 退出 她 军队 .

赵莹收兵，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [meɪdz] - ['kærɪdʒɪz] ,
Protecting the princess and her maids ' carriages ,
保护 这 公主 和 她 女佣 - 马车 ,

护着公主与宫娥车马，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] [tə'geðər] .
They went up the three passes together .
他们 去 向上 这 三 通过 一起 .

齐上三关去讫。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] - [rɪ'siːvd] ['prɪnses] [jɔŋnɪŋ] .
Meanwhile , Shi Jingtang received Princess Yongning .
同时 , 史 - 已收到 公主 永宁 .

却说石敬瑭接见永宁公主，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The couple were overjoyed .
这 夫妻 是 欣喜若狂 .

夫妇不胜欣喜。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['vængɑːrd] .
He immediately appointed Zhao Ying as the vanguard .
他 立即地 任命 赵 英 作为 这 先锋 .

当日便命赵莹为先锋，

[l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .
Liu Zhiyuan was appointed as the deputy general .
刘 知远 曾是 任命 作为 这 副 一般的 .

刘知远为副将，

[rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] .
Reverse the three passes .
撤销 这 三 通过 .

反下三关。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [əd'vænst] [æz; əz] ['skedʒuːld] .
The army advanced as scheduled .
这 军队 先进的 作为 已安排 .

大军依期而进，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [sent] ['dʒen(ə)rəl] [muː'rɔːŋ] [daʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .
Furthermore , the Khitan ruler sent General Murong Tao with his troops to assist them .
此外 , 这 契丹 统治者 发送 一般的 穆隆 道 和 他的 军队 到 协助 他们 .

又有契丹主差将慕容韬引兵相助，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[əd'vænsɪŋ] [baɪ] [bəuθ] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,
Advancing by both land and water ,
前进 经过 两个都 土地 和 水 ,

水陆并进，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [ɪ'vent] .
It was a grand and impressive event .
它 曾是 一个 盛大 和 感人的 事件 .

声势浩大。

[ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃæn'ʃiː] ['bɔːrdər] .
The vanguard has reached the Shaanxi border .
这 先锋 有 达到 这 陕西 边界 .

前军已至陕界，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʒɔŋ] [æt; ət] [pæs]
Zhang Xiong at Tongguan Pass
张 熊 在 桐冠 经过

潼关下张雄、

[hæn] ['huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] .
Han Hu was sitting upright .
韩 胡 曾是 坐着 直立 .

韩虎正坐，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] [ðæt] ['ʃiː] - [wʌz; wəz] [dɪ'mændɪŋ] ['bæt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] [ʌv; əv] .
The report stated that Shi Jingtang was demanding battle at the three passes of Hedong .
这 报告 声明 那 史 - 曾是 要求 战斗 在 这 三 通过 的 河东 .

报河东三关石敬瑭索战。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʒɔŋ] [ænd; ənd] [hæn] ['huː] [dɪ'skʌst] ['strætədʒiz] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] .
Zhang Xiong and Han Hu discussed strategies to repel the enemy .
张 熊 和 韩 胡 讨论 策略 到 击退 这 敌人 .

张雄与韩虎商议退敌之策。

[hæn] ['huː] [sed] :
Han Hu said :
韩 胡 说 :

韩虎说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] ! "
" This humble official will go and face the enemy ! "
" 这 谦逊的 官方的 将要 去 和 脸 这 敌人 ! "

"下官去见阵一遭！"

['dɔniŋ] ['ɑːrmər][ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
Donning armor and mounting their horses ,
穿戴 盔甲 和 安装 他们的 马匹 ,

披挂上马，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .
He led his troops out of the pass .
他 引领 他的 军队 出去 的 这 经过 .

领兵出关。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who comes here ?
WHO 来 这里 ?

"来将何人？"

[dʒei] [tæŋ] [sed] :
Jing Tang said :
景 唐 说 :

敬瑭曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] . "
" I am the military governor of Hedong . "
" 我 是 这 军队 州长 的 河东 . "

"吾乃河东节度使、

['ga:diŋ] [ðə; ði] [θriː] ['pa:siz]
Guarding the three passes
守护 这 三 通过

镇守三关、

['ʃiː] - , [huː] ['ɔːlsoʊ] [sɜːvz] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði][lænd] !
Shi Jingtang , who also serves as the Grand Marshal of all the armies in the land !
史 - , WHO 还 服务 作为 这 盛大 元帅 的 全部 这 军队 在 这 土地 !

兼天下兵马大元帅石敬瑭！

[ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
The troops are to be sent to Chang'an .
这 军队 是 到 是 发送 到 长安 .

发兵要上长安，

['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['ruːlər] .
Punish the tyrannical and incompetent ruler .
惩治 这 强横 和 不称职的 统治者 .

伐无道昏君，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [sə'rendər] .
Dismount and surrender .
下马 和 投降 .

下马归顺，

" [aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] . "
" I will spare your life . "
" 我 将要 空闲的 你的 生活 . "

免尔一死。”

[hæn] ['huː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Han Hu was furious .
韩 胡 曾是 狂怒 .

韩虎大怒，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd] [θrʌst] ['fɔːrwərd] .
He spurred his horse , brandished his spear , and thrust forward .
他 受到刺激 他的 马 , 挥舞 他的 矛 , 和 推力 向前 .

拍马挺枪便刺，

[kəm'pɛrɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [θriː] [tə'geðər] ,
Comparing hands with three together ,
比较 双手 和 三 一起 ,

比手三合，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] ['ʃiː] - [ænd; ənd] [daɪd] .
He was shot off his horse by Shi Jingtang and died .
他 曾是 射击 离开 他的 马 经过 史 - 和 死亡 .

被石敬瑭一枪截下马而死。

[kʌt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪn] [hæf] .
Cut the army in half .
切 这 军队 在 一半 .

砍军一半，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊ'mentəm] , [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['stɔrmd] [pæs] .
Taking advantage of the momentum , the generals stormed Tongguan Pass .
采取 优势 的 这 势头 , 这 将军们 暴风雨 桐冠 经过 .

众将乘势杀上潼关。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʒɔŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hæn] ['huː] [hæd; həd] [feɪld] .
Zhang Xiong heard that Han Hu had failed .
张 熊 听到 那 韩 胡 有 失败的 .

张雄听得韩虎失手，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fæst] [hɔːrs]
Looking for a fast horse
寻找 为了 一个 快速地 马

寻一匹快马，

[rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Run up to Chang'an ,
跑步 向上 到 长安 ,

跑上长安，

['entərɪŋ] ['tʃɑː'jɑːŋ] [hɔːl] ,
Entering Chaoyang Hall ,
进入 朝阳 大厅 ,

进朝阳殿，

['wæŋ] ['dʒiːə] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wang Jia kowtowed and reported :
王 贾 叩头 和 据报道 :

望驾叩头奏曰：

" [ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] [ɑːr; ər] [rɪ'vɜːrst] . "
" The three passes are reversed . "
" 这 三 通过 是 反转 . "

“三关反了，

['ʃiː] - [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] !
Shi Jingtang's troops have arrived at Tongguan !
史 - 军队 有 到达的 在 桐冠 !

石敬瑭人马已到潼关!

[hæn] ['huː] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Han Hu died in battle .
韩 胡 死亡 在 战斗 .

韩虎战死,

[ðeɪ] [siːzd] .
They seized Tongguan .
他们 查获 桐冠 .

抢了潼关,

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [suːn] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] !
The army soon arrived in Chang'an !
这 军队 很快 到达的 在 长安 !

大军随后即到长安!”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] !
The emperor was greatly alarmed upon hearing this !
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 !

帝闻奏大惊!

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
He asked the civil and military officials on the left and right :
他 问 这 民用 和 军队 官员 在 这 左边 和 正确的 :

问左右文武官曰:

" [dʒei] [tæŋ] [rɪ'beld] [ænd; ənd] ['entərd] [tʃɑːŋ'ɑːn] . "
" Jing Tang rebelled and entered Chang'an . "
" 景 唐 叛乱 和 进入 长安 . "

“敬瑭反入长安,

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [rɪ'triːt] ?
How can we retreat ?
如何 能 我们 撤退 ?

何以退之?”

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
All the generals remained silent .
全部 这 将军们 剩余 沉默的 .

诸将皆默然,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
Suddenly a young general ,
突然 一个 年轻的 一般的 ,

忽一少年将军,

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [sed] :
He suddenly appeared and said :
他 突然 出现 和 说 :

突然而出曰:

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃər] [dʒei] [tæŋ] [ə'laɪv] ! "
" Your subject is willing to lead troops to capture Jing Tang alive ! "
" 你的 主题 是 愿意的 到 带领 军队 到 捕获 景 唐 活 ! "

“臣愿领兵活擒敬瑭!”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Everyone was shocked upon hearing this .
每个人 曾是 震惊 之上 听力 这 .

众闻之大惊。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
This person is none other than . . .
这 人 是 没有任何 其他 比 . . .
此人非别，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɡaʊ] - , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv]['ɡaʊ] - .
This was Gao Xingzhou , the eldest son of Gao Siji .
这 曾是 高 - , 这 长子 儿子 的 高 - .
乃高思继长子高行周是也。

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [sed] :
The deposed emperor said :
这 被罢免 皇帝 说 :
废帝曰：

" [neɪl] [ɪz] [jʌŋ] , "
" Nail is young , "
" 指甲 是 年轻的 , "
“奈尔年幼，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
One person must be appointed to assist him .
一 人 必须 是 任命 到 协助 他 .
必得一人副之，

['oʊnli] [ðen] [meɪ] [juː; jʊ] [proʊ'siːd] .
Only then may you proceed .
仅有的 然后 可能 你 继续 .
方可前往。”

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] ['dʒen(ə)rəl] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly another general stepped forward and said :
突然 其他 一般的 步 向前 和 说 :
忽又一将进曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['ʃiː] - ! "
" Your subject is willing to join forces to defeat Shi Jingtang ! "
" 你的 主题 是 愿意的 到 加入 力量 到 击败 史 - ! "
“臣愿同破石敬瑭！”

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
In the eyes of the public ,
在 这 眼睛 的 这 民众 ,
众视之，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] .
He was from Shaoling .
他 曾是 从 少陵 .
乃绍陵人也，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Hao and his given name is Shoujing .
他的 姓 是 郝 和 他的 给定 姓名 是 - .
姓郝名守敬。

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The deposed emperor was overjoyed .
这 被罢免 皇帝 曾是 欣喜若狂 .
废帝大喜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['mʌstər] - , - [truːps] .
That is , to muster 50 , 000 troops .
那 是 , 到 鼓起 - , - 军队 .
即点兵五万，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [tuː] [ˈdʒenrəlz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
He ordered two generals to lead the army .
他 订购 二 将军们 到 带领 这 军队 .

命二将出师。

[hiː; hi] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [ˈgaʊ] - [æz; əz] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
He then appointed Gao Xingzhou as the commander - in - chief of the army .
他 然后 任命 高 - 作为 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 军队 .

就拜高行周为行兵总管，

[haʊ] - [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdepjuti] [tʃiːf] [ˈstuːərd] .
Hao Shoujing was appointed as the deputy chief steward .
郝 - 曾是 任命 作为 这 副 首席 管家 .

郝守敬为副总管，

[ædˈvæns] [ðə; ði] [truːps] [ɪˈmiːdiətli] .
Advance the troops immediately .
进步 这 军队 立即地 .

即日进兵。

[skaʊt] [rɪˈpɔːrt] :
Scout Report :
侦察 报告 :

哨马回报：

" [dʒei] [tæŋz] [truːps] "
" Jing Tang's troops "
" 景 唐氏 军队 "

“敬瑭之兵，

[ðə; ði] [ˈvængɑːrd] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [kæmp] [ʌv; əv] [ˈwuːˈlɪŋ] .
The vanguard has reached the lower camp of Wuling .
这 先锋 有 达到 这 降低 营 的 武陵 .

前队已到武陵下寨，

[ˈʃɪŋ] [dʒəu] [ˈɔːlsoʊ] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ædˈvæns] [tuː; tə] [ˈwuːˈlɪŋ] .
Xing Zhou also urged his troops to advance to Wuling .
邢 周 还 敦促 他的 军队 到 进步 到 武陵 .

行周亦催兵前到武陵，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈseprət] [ˈvɪlɪdʒəz] , [wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wʌn] [bɪˈhaɪnd] .
The village was divided into two separate villages , one in front and one behind .
这 村庄 曾是 分割 进入 二 分离 村庄 , 一 在 正面 和 一 在后面 .

前后分作二寨。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [sed] [tuː; tə] [ˈʃiː] - :
On that day , the generals said to Shi Jingtang :
在 那 天 , 这 将军们 说 到 史 - :

当日诸将谓石敬瑭曰：

" [ðə; ði] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti] [sent] [ˈgaʊ] - . . . "
" The Tang Dynasty sent Gao Xingzhou . . . "
" 这 唐 王朝 发送 高 - . . . "

“唐朝遣高行周、

[haʊ] - [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] .
Hao Shoujing was appointed as a general .
郝 - 曾是 任命 作为 一个 一般的 .

郝守敬为将，

[sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈwuːˈlɪŋ] [ˈbɔːrdər] [pæs] .
Secure the Wuling border pass .
安全的 这 武陵 边界 经过 .

扎住武陵界口，

[pliːz] [send] [truːps] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
Please send troops to repel the enemy .
请 发送 军队 到 击退 这 敌人 .

请室将发兵拒敌。”

[dʒei] [tæŋ] [ˈæŋgrəli] [sed] :
Jing Tang angrily said :
景 唐 愤怒地 说 :

敬瑭怒曰：

" [ðɪs] [snɑːt] - [noʊzd] [tʃaɪld] . . . "
" This snot - nosed child . . . "
" 这 鼻涕 - 鼻子 孩子 . . . "

“量此乳臭孩子，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ?
How could he be a general ?
如何 可以 他 是 一个 一般的 ?

岂能为将，

[faɪt] [ˌem ˈiː] ?
Fight me ?
斗争 我 ?

与我交战？”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈjɪŋ] [sed] :
Zhao Ying said :
赵 英 说 :

赵莹曰：

" [sɪns] [ðə; ði] [ˈempərər] [dɪˈpəʊzd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] . . . "
" Since the emperor deposed his son and appointed him as general . . . "
" 自从 这 皇帝 被罢免 他的 儿子 和 任命 他 作为 一般的 . . . "

“既废帝命孩子为将，

" [aɪ] [rɪˈkwest] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] ! "
" I request permission to capture him ! "
" 我 要求 允许 到 捕获 他 ! "

某请擒之！”

[dʒei] [tæŋ] [sed] :
Jing Tang said :
景 唐 说 :

敬瑭曰：

" [juː; jʊ] [meɪ] [juːz] [jʊr; jər] [hɑːrt] , "
" You may use your heart , "
" 你 可能 使用 你的 心 , "

“汝可用心，

[ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
Capture him for me .
捕获 他 为了 我 .

为我擒来。”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈjɪŋ] [bɪd] [ˌferˈwel] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [dɪˈpɑːrt] .
Zhao Ying bid farewell and prepared to depart .
赵 英 出价 告别 和 准备 到 离开 .

赵莹拜辞欲行。

[lˈjuː][ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [sed] :
Liu Zhiyuan said :
刘 知远 说 :

刘知远曰：

" [sɪns] ['vængɑːrd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ɪz]['goʊɪŋ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] . . . "
" Since Vanguard Zhao is going into battle . . . "
" 自从 先锋 赵 是 去 进入 战斗 . . . "

"既赵先锋要去出阵，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] .
The young soldier is also willing to go along .
这 年轻的 士兵 是 还 愿意的 到 去 沿着 .

小将亦愿同行。"

- [ə'griːd] .
Jingtang agreed .
- 同意 .

敬瑭许之。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [led] [ðer; ðər] [truːps] ['fɔːrwərd] [ðæt] ['veri] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
The two generals led their troops forward that very day , which will not be discussed further .
这 二 将军们 引领 他们的 军队 向前 那 非常 天 ， 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

二将即日领兵前进不提。

['miːnwaɪl] , ['gaʊ] - ['lɜːrnɪd] [ðæt] [dʒei] [tæŋz] [truːps] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] .
Meanwhile , Gao Xingzhou learned that Jing Tang's troops were very close .
同时 ， 高 - 学习 那 景 唐氏 军队 是 非常 关闭 .

却说高行周探知敬瑭之兵至近，

[ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['fɔːtrisiz] [ðen] [roʊz] [ʌp] [tə'geðər] .
The troops from the two fortresses then rose up together .
这 军队 从 这 二 堡垒 然后 玫瑰 向上 一起 .

遂拔二寨之兵齐起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['wuː'lɪŋ] ['maʊnt(ə)n] .
It is located at the foot of Wuling Mountain .
它 是 位于 在 这 脚 的 武陵 山 .

列于武陵山下。

[dʒei] [tæŋz] [truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .
Jing Tang's troops were dispatched .
景 唐氏 军队 是 已派出 .

敬瑭之兵出马，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
The mountains and fields are covered with vegetation .
这 山脉 和 字段 是 涵盖 和 植被 .

漫山塞野，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of gongs and drums filled the air .
这 声音 的 锣 和 鼓 已填 这 空气 .

金鼓喧天，

[ðə; ði] [tuː] [fɔr'meɪʃənz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two formations faced each other .
这 二 阵型 面对 每个 其他 .

两阵对圆。

['gaʊ] - [led] [haʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['depjuti] [li] [tʃaʊ] ['ɑːntə][ðə; ði] [hɔːrs] .
Gao Xingzhou led Hao Shoujing and his deputy Li Chao onto the horse .
高 - 引领 郝 - 和 他的 副 李 赵 到 这 马 .

高行周引郝守敬并副将李超出马，

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
Standing at the front of the battle ,
常设 在 这 正面 的 这 战斗 ,

立于阵前,

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mætʃ] ,
Looking towards the match ,
寻找 向 这 匹配 ,

遥望对阵中,

[ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [red] [flægz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
A procession of red flags emerged .
一个 游行 的 红色的 旗帜 出现 .

拥出一队红旗,

[tuː] ['dʒenrəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] ,
Two generals from the central army ,
二 将军们 从 这 中央 军队 ,

于中两员上将,

['sɪlvər] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ɑːrmər]
Silver helmet and silver armor
银 头盔 和 银 盔甲

银盔银甲,

[ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [roʊb] ,
A fine horse and a red robe ,
一个 美好的 马 和 一个 红色的 长袍 ,

骏马红袍,

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
Zhao Ying on the left ,
赵 英 在 这 左边 ,

左边赵莹,

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - ['splɪtɪŋ] [muːn] [æks] ;
Holding the Mountain - Splitting Moon Axe ;
保持 这 山 - 分裂 月亮 斧头 ;

持开山月斧;

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
Liu Zhiyuan on the right ,
刘 知远 在 这 正确的 ,

右手刘知远,

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] - [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held the Anhan sword in his hand .
他 握住 这 - 剑 在 他的 手 .

手挺安汉刀。

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['gæləpt] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
The two horses galloped left and right .
这 二 马匹 疾驰 左边 和 正确的 .

两匹马左右驰骤,

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
Zhiyuan raised his voice and cursed loudly :
知远 提高 他的 嗓音 和 被诅咒的 高声 :

知远扬声大骂曰:

" ['gaʊ] - , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , "
" Gao Xingzhou , you scoundrel , "
" 高 - , 你 恶棍 , "

"高行周竖子,

['dedlaɪn] [luːmz] .
Deadline looms .
最后期限 织布机 .

死限临头，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ɑːrmi] ? "
" How dare you resist the heavenly army ? "
" 如何 敢 你 抵抗 这 天上 军队 ? "

尤敢拒敌天兵耶？”

['ʃɪŋ] [dʒəu]['ɔːlsoʊ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Xing Zhou also cursed :
邢 周 还 被诅咒的 :

行周亦骂曰：

“ [ljɑːŋ] - ”
“ Liang Rujingtang ”
“ 梁 - ”

“量汝敬瑭，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hʌnɪk] [ræts] .
They are nothing but Hunnic rats .
他们 是 没有什么 但 匈奴 老鼠 .

乃匈奴鼠辈，

[jʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] [hɔːrs] ['hɜːrdər] .
You're nothing but a starving horse herder .
你是 没有什么 但 一个 饥饿 马 牧人 .

你不过一牧马饿夫，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][dɪ'faɪ][ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] ?
How dare you defy the three passes ?
如何 敢 你 违抗 这 三 通过 ?

如何擅敢反下三关，

[ˌeɪ diː 'diː] [truːps] [hɪr] ,
Add troops here ,
添加 军队 这里 ,

加兵于此，

" [ɪz][hiː; hi] ['kɔrtɪŋ] [deθ] ? "
" Is he courting death ? "
" 是 他 求爱 死亡 ? "

自送其死耶？”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zhiyuan was furious .
知远 曾是 狂怒 .

知远大怒，

['liːpɪŋ] [hɔːrs] [bleɪd]
Leaping Horse Blade
跳跃 马 刀刃

跃马轮刀，

[teɪk] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][də'rektli; daɪ'rektli] .
Take the cycle directly .
拿 这 循环 直接地 .

直取行周，

['ʃɪŋ] [dʒəu] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] .
Xing Zhou came to greet him with a gun .
邢 周 来了 到 迎接 他 和 一个 枪 .

行周挺枪来迎，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [raʊndz] .
The two fought for more than fifty rounds .
这 二 战斗 为了 更多的 比 五十 回合 .

二人战上五十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] ['brændɪʃt] [hɜːr; hər] [spɪr] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɑːntə] [hɜːr; hər] [hɔːrs] .
Zhao Ying brandished her spear and leaped onto her horse .
赵 英 挥舞 她 矛 和 跳跃 到 她 马 .

赵莹挺枪跃马，

[ðeɪ] [ðen] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk] .
They then launched a pincer attack .
他们 然后 发射 一个 钳子 攻击 .

便来夹攻。

['ʃɪŋ] [dʒəu] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
Xing Zhou was defeated and fled .
邢 周 曾是 战败 和 逃亡 .

行周败走，

['dʒenrəlz] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] [l'juː] ,
Generals Zhao and Liu ,
将军们 赵 和 刘 ,

赵刘二将，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tæŋ] ['ɑːrmiːz] [ræŋks] .
They charged into the Tang army's ranks .
他们 带电 进入 这 唐 军队的 排名 .

杀入唐兵阵中，

\- [ænd; ənd] [tʃaɪ] [jæn] ,
Jingtang and Chai Yan ,
\- 和 柴 严 ,

敬瑭与柴研，

[draɪv] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] .
Drive the troops to launch a surprise attack .
驾驶 这 军队 到 发射 一个 惊喜 攻击 .

驱兵掩击，

[haʊ] - [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'hed] .
Hao Shoujing rode his horse ahead .
郝 - 骑 他的 马 前方 .

郝守敬跃马当先，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,
Coming to greet you with a sword ,
未来 到 迎接 你 和 一个 剑 ,

挥刀来迎，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] - ,
Encountering Jingtang ,
遭遇 - ,

正遇敬瑭，

[bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Before even a single exchange ,
前 甚至 一个 单身的 交换 ,

未及一合，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] [dʒei] [tæŋ] .
He was stabbed off his horse by Jing Tang .
他 曾是 刺伤 离开 他的 马 经过 景 唐 .

被敬瑭刺于马下。

[li] [tʃaʊ] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] .
Li Chao saw that Shoujing had been stabbed to death .
李 赵 锯 那 - 有 到过 刺伤 到 死亡 .

李超见刺死守敬，

[ðə; ði] ['æŋgər] [ɪn'tensɪfaɪd] .
The anger intensified .
这 愤怒 加强 .

忿怒愈加，

[prænsɪŋ] ['hɔːrsɪz] [kʌm] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] ,
Prancing horses come to welcome you ,
轻快地跳跃 马匹 来 到 欢迎 你 ,

跃马来迎，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [nɑːkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] - [spɪr] .
He was then knocked off his horse by Jingtang's spear .
他 曾是 然后 敲门 离开 他的 马 经过 - 矛 .

又被敬瑭枪挑落马。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

- [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Jingtang is in the formation ,
- 是 在 这 形成 ,

敬瑭在阵，

[kən'flɪkts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːrtiz]
Conflicts between the parties
冲突 之间 这 各方

往来冲突，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] ['empti] [pleɪs] .
It was as if we were in an empty place .
它 曾是 作为 如果 我们 是 在 一个 空的 地方 .

如入无人之境。

- ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [ɪn] [greɪt] [fɔːrs] .
Jingtang's army arrived in great force .
- 军队 到达的 在 伟大的 力量 .

敬瑭军马大至，

['kaʊntləs] [tæŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kɪld] .
Countless Tang soldiers were killed .
无数 唐 士兵 是 被杀 .

杀得唐兵死者无算。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['gaʊ] - [hæd; həd] [tuː] ['dʒenrəlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pə'sweidid] [tuː; tə]
At this point , Gao Xingzhou had two generals who had been persuaded to
在 这 观点 , 高 - 有 二 将军们 WHO 有 到过 被说服 到
[tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
change the situation .
改变 这 情况 .

此时高行周折了二将，

['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] ,
isolated and exhausted ,
孤立 和 筋疲力尽的 ,

势孤力穷，

[hiː; hi] [fled] [ɪn]['pænɪk] .
He fled in panic .
他 逃亡 在 恐慌 .

落慌逃去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] . . .
Now , let's talk about Zhao . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 赵 . . .

却说赵、

['dʒen(ə)rəl] [l'juː] ,
General Liu ,
一般的 刘 ,

刘二将，

[pliːz] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] - :
Please discuss this with Jingtang :
请 讨论 这 和 - :

请敬瑭商议云：

" [naʊ] ['gaʊ] - ['ɑːrmi] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [ded] . "
" Now Gao Xingzhou's army has been defeated and his generals are dead . "
" 现在 高 - 军队 有 到过 战败 和 他的 将军们 是 死的 . "

"如今高行周兵败将亡，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] .
They could take advantage of the situation to raid the stronghold .
他们 可以 拿 优势 的 这 情况 到 袭击 这 据点 .

可乘虚劫寨，

[ðen] [ðə; ði] [tæŋ] ['ɑːrmiːz] [mə'ræl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [krʌʃt] .
Then the Tang army's morale was completely crushed .
然后 这 唐 军队的 士气 曾是 完全地 碎 .

则唐兵锐气尽挫，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] !
They dared not return to fight the enemy !
他们 敢于 不是 返回 到 斗争 这 敌人 !

不敢复来拒敌矣！"

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

" [ɔːl'ðoʊ] ['gaʊ] - [lɔːst] ['meni] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] . . . "
" Although Gao Xingzhou lost many soldiers and generals . . . "
" 虽然 高 - 丢失的 许多 士兵 和 将军们 . . . "

"高行周虽然折了许多兵将，

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['nuːmərəs] .
The Southern army was numerous .
这 南方 军队 曾是 很多的 .

南军甚众，

[pliːz] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] .
Please devise a plan to capture him tomorrow .
请 设计 一个 计划 到 捕获 他 明天 .

请俟明日用计擒之。"

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['gaʊ] - [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] .
Gao Xingzhou then led his army to fight against Zhiyuan .
高 - 然后 引领 他的 军队 到 斗争 反对 知远 .

高行周又引军来与知远交战，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
They fought for over a hundred rounds .
他们 战斗 为了 超过 一个 百 回合 .

战上一百余合，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ju'ɑːn] [hæd; həd] [feɪnd] [dɪ'fiːt] ,
Knowing that Yuan had feigned defeat ,
会心 那 元 有 假装 击败 ,

知远诈败，

- [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
Xingzhou arrived shortly after .
- 到达的 不久 后 .

行周后面赶来，

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [juːst] [ə; eɪ] ['drægɪŋ] - [bleɪd] [tek'niːk] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Zhiyuan used a dragging - blade technique to kill him .
知远 用过的 一个 拖拽 - 刀刃 技术 到 杀 他 .

被知远用拖刀计斩之。

['ʃiː] - ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
Shi Jingtang pointed with the tip of his whip .
史 - 尖 和 这 提示 的 他的 鞭 .

石敬瑭鞭梢一指，

[ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] ,
The main force ,
这 主要的 力量 ,

大势人马，

[ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ə'tæk] !
A simultaneous attack !
一个 同时 攻击 !

一齐掩杀，

['veriəs] ['æmbuʃ] [truːps] ,
Various ambushing troops ,
各种各样的 伏击 军队 ,

各路埋伏军马，

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [æd'væns] .
Simultaneously advance .
同时地 进步 .

同时杀进，

[iːtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] .
Each wanted to claim credit .
每个 通缉 到 宣称 信用 .

各要争功，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
They were all capable of fighting against a hundred .
他们 是 全部 有能力的 的 斗争 反对 一个 百 .

无不以一当百，

[ðə; ði] ['slɔːtər] [left] [kɔːpsiz] [struːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .
The slaughter left corpses strewn across the fields .
这 屠宰 左边 尸体 散落的 穿过 这 字段 .

杀得尸横遍野，

[blʌd] [floʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] .
Blood flowed like a river .
血 流动 喜欢 一个 河 .

血流成河。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
If you know what happens next ,
如果 你 知道 什么 发生 下一个 ,

若知后事，

[lets] [siː] [haʊ] [its] ['broʊkən] [daʊn] [nekst] .
Let's see how it's broken down next .
我们来吧 看 如何 它是 破碎的 向下 下一个 .

且看后面如何分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['gaʊ] - [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] .
Gao Xingzhou was young and impetuous .
高 - 曾是 年轻的 和 浮躁 .

高行周少年性气，

[bɪ'fɔːr] ['mæstəriŋ] ['strætədʒi] ,
Before mastering strategy ,
前 掌握 战略 ,

未及深通韬略，

['ðerfɔːr] , [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [plæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['fjuːtʃər] ?
Therefore , is this a plan for the distant future ?
所以 , 是 这 一个 计划 为了 这 遥远 未来 ?

因而中知远之谋欤！

['tʃæptər] - [ðə; ði] [kɪtənz] [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'sɪst] -
Chapter 48 The Khitans Send Troops to Assist Jingtang
章 - 这 契丹人 发送 军队 到 协助 -

第四十八回 契丹遣兵助敬瑭

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'kuːpəˌreɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
At this time , Shi Jiantang was recuperating in the camp .
在 这 时间 , 史 建堂 曾是 恢复期 在 这 营 .

此时史建唐正在营中养病，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] - ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Upon hearing that Jingtang's army was approaching ,
之上 听力 那 - 军队 曾是 接近 ,

听得敬瑭军马大至，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['meni] ['feɪməs] ['dʒenrəlz] .
Moreover , it killed and wounded many famous generals .
而且 , 它 被杀 和 受伤 许多 著名的 将军们 .

且杀伤许多名将，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɔnd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
He quickly donned his armor , mounted his horse ,
他 迅速地 穿戴 他的 盔甲 , 安装 他的 马 ,

急披挂上马，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] .
Just then , a group of foreign soldiers arrived .
只是 然后 , 一个 团体 的 外国的 士兵 到达的 .

时正遇一队番兵涌至。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] , [dʒiːɑːli][tuːoʊ] .
The chief general was the Khitan ruler , Jiali Tuo .
这 首席 一般的 曾是 这 契丹 统治者 , 佳丽 拓 .

为首主将乃契丹主伽离陀。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dres] ?
How should I dress ?
如何 应该 我 裙子 ?

怎生打扮?

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见:

['goʊldən] ['helmɪt] , ['feznt] [teɪl] , [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['tæsəlz] ['flʌtərɪŋ] .
Golden helmet , pheasant tail , and purple tassels fluttering .
金的 头盔 , 野鸡 尾巴 , 和 紫色的 流苏 飘动 .

金盔雉尾紫缨飘,

[ðə; ði] ['fiːnɪks] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [splɪt] [ɪn] [tuː] , [iːtʃ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːnɪks] ['feðər] .
The phoenix wings are split in two , each adorned with a phoenix feather .
这 凤凰 翅膀 是 分裂 在 二 , 每个 装饰 和 一个 凤凰 羽毛 .

凤翅双分插凤毫。

['ɑːrmər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['dræɡən] [skeɪlz] [ænd; ənd]['goʊldən] [tʃein meil] ,
Armor adorned with dragon scales and golden chainmail ,
盔甲 装饰 和 龙 秤 和 金的 锁子甲 ,

甲挂龙鳞金锁甲,

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [roʊb] .
He wore a bright red robe .
他 穿着 一个 明亮的 红色的 长袍 .

袍披红艳艳红袍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪən] - [ʃeɪpt] [sɪlk] [im'brɔidəd] [belt] ,
With a lion - shaped silk embroidered belt ,
和 一个 狮子 - 形状 丝绸 绣花 腰带 ,

带束狮蛮丝绣带,

[ðə; ði]['taɪɡər] ['tendənz] [ɑːr; ər] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪɡər] ['tendənz] .
The tiger tendons are tied with the tiger tendons .
这 老虎 肌腱 是 系 和 这 老虎 肌腱 .

虎筋筋打虎筋绦。

['kɑːmbæt] [buːts] , [tredɪŋ] [ɑːn] ['ɡɪldɪd] ['stuːlz]
Combat boots , treading on gilded stools
战斗 靴子 , 踩踏 在 镀金 凳子

战靴靴踏描金凳,

[ðə; ði][goʊld] - [im'brɔidəd] [broʊ'keɪd] [im'brɔidəd] [ɑːn][ðə; ði][goʊld] - [im'brɔidəd] [ʃɑːp] .
The gold - embroidered brocade embroidered on the gold - embroidered shop .
这 金子 - 绣花 锦缎 绣花 在 这 金子 - 绣花 店铺 .

销金铺上绣金销。

[red] [her] [wɪð; wɪθ]['tæŋɡ(ə)ld] [her] ['ɡroʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] .
Red hair with tangled hair growing on the sides .
红色的 头发 和 纠缠不清 头发 生长 在 这 侧面 .

赤发发边生乱发,

['jeloʊ] [her] [groʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [fɜːr] .
Yellow hairs grow inside the yellow fur .
黄色的 头发 生长 里面 这 黄色的 毛皮 .

黄毛毛内长黄毛。

[streɪndʒ] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] , [streɪndʒ] [aɪz] .
Strange eyes wide open , strange eyes .
奇怪的 眼睛 宽的 打开 , 奇怪的 眼睛 .

怪眼圆睁睁怪眼，

['aɪˌbraʊz] [laɪk] ['aɪərn] ['waɪər] , [θɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
Eyebrows like iron wire , thick and strong .
眉毛 喜欢 铁 金属丝 , 厚的 和 强的 .

眉如铁线铁眉毛。

[streɪndʒ] [wɪ'ðɪn] [streɪndʒ] ,
Strange within strange ,
奇怪的 之内 奇怪的 ,

古怪中间真古怪，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] ['streɪndʒər] [ə'baʊt] [ðɪs] .
There's something even stranger about this .
有 某物 甚至 陌生人 关于 这 .

蹊跷里面更蹊跷。

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ] ['kæltrəp] [ænd; ənd] ['aɪərn] [meɪs] .
He wielded a caltrop and iron mace .
他 挥舞 一个 蒺藜 和 铁 锤 .

使一把蒺藜铁骨朵，

[ə; eɪ] [kaːvd] [baʊ; boʊ] [hæŋz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
A carved bow hangs from his arm .
一个 雕刻 弓 悬挂 从 他的 手臂 .

臂悬雕弓一张，

[ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] ['feðərd] ['ærəus] [wʌz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .
A bag of feathered arrows was tucked into his waistband .
一个 包 的 羽毛 箭头 曾是 塞进去 进入 他的 腰带 .

腰插雕翎箭一袋，

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['nɔːrðərn] [bɑːr'beriən] [truːps] .
Behind them were Northern Barbarian troops .
在后面 他们 是 北方 野蛮人 军队 .

背后皆是北番军马，

[wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] [her] [ænd; ənd] [ber] [fiːt] ,
With disheveled hair and bare feet ,
和 蓬头垢面 头发 和 裸 脚 ,

披发跣足，

[iːtʃ] [wiːldid] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrd] .
Each wielded a large sword .
每个 挥舞 一个 大的 剑 .

各使大刀一口。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] , [ðə; ði] ['dʒiːən] [tæŋ] ['daɪnəsti] . . .
Seeing the strength of the barbarian troops , the Jian Tang dynasty . . .
看到 这 力量 的 这 野蛮人 军队 , 这 建 唐 王朝 . . .

建唐见番兵势大，

['derɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bæt(ə)l]
Daring not to engage in battle
大胆 不是 到 从事 在 战斗

不敢交锋，

[ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They rode away on horseback .
他们 骑 离开 在 马背 .

拍马而走，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [nek] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm] - .
He was shot in the neck by an arrow from Galidha .
他 曾是 射击 在 这 脖子 经过 一个 箭 从 - .

被伽离陀一箭射中其项，

['kæriɪŋ] ['ærəus] [æt; ət] [naɪt] ,
Carrying arrows at night ,
携带 箭头 在 夜晚 ,

带箭夜走，

[ðen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [sænd] [fiːld] .
Then we arrived at the Black Sand Field .
然后 我们 到达的 在 这 黑色的 沙 场地 .

后到黑沙场，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æroʊ] [wuːnd] .
He died from bleeding from the arrow wound .
他 死亡 从 出血 从 这 箭 伤口 .

箭疮进血而死。

[ə; eɪ]['leɪtər]['poʊət] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
A later poet praised it , saying :
一个 之后 诗人 赞扬 它 , 说 :

后人有诗赞云：

['ʃiː] [dʒiːɑːntɑŋ] , [ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['dainəstiz] ['pɪriəd] ,
Shi Jiantang , a hero of the Five Dynasties period ,
史 建堂 , 一个 英雄 的 这 五 王朝 时期 ,

五代英雄史建唐，

[hiː; hi] [wʌns] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['bæt(ə)l] .
He once defeated the King of Liang in a single battle .
他 一次 战败 这 国王 的 梁 在 一个 单身的 战斗 .

曾经一战破梁王，

[ðə; ði]['saɪklɪk(ə)l] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [kən'vəːdʒz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][dʒɪn] .
The cyclical movement of the heavens converges and returns to Jin .
这 循环 移动 的 这 天 收敛 和 返回 到 斤 .

循环天运合归晋，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [daɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Unfortunately , the general died with an arrow in his hand .
很遗憾 , 这 一般的 死亡 和 一个 箭 在 他的 手 .

可惜将军带箭亡。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['ʃiː] - [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ɑːrmi] .
Shi Jingtang obtained the Khitan army .
史 - 获得 这 契丹 军队 .

石敬瑭得契丹之兵，

[ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['vɪktəri] !
A resounding victory !
一个 高亢 胜利 !

大获全胜，

[ðə; ði] [tæŋ] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['ruːtɪd; raʊtɪd] .
The Tang army was routed .
这 唐 军队 曾是 路由 .

唐兵溃乱，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
They each fled for their lives .
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各自逃生。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pæs] [ʌv; əv] ['huː] .
The Khitan ruler led his troops back to the northern pass of Hu .
这 契丹 统治者 引领 他的 军队 后退 到 这 北方 经过 的 胡 .

契丹主引兵归虎北口，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] .
They set up camp .
他们 放 向上 营 .

扎了营寨，

[dʒei] [tæŋ] [əb'teɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌtuː'tuː] , - [sə'rendərd] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
Jing Tang obtained more than 2 , 000 surrendered soldiers from the Tang Dynasty .
景 唐 获得 更多的 比 2 , - 投降 士兵 从 这 唐 王朝 .

敬瑭得唐朝降兵二千余人，

['ljuː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [əd'vaɪzd] - [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Liu Zhiyuan advised Jingtang to kill them all .
刘 知远 建议 - 到 杀 他们 全部 .

刘知远劝敬瑭尽杀之。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

是夕，

- [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] .
Jingtang went out to meet the Khitan ruler .
- 去 出去 到 见面 这 契丹 统治者 .

敬瑭出见契丹主，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] ['oʊvər] .
The ceremony is over .
这 仪式 是 超过 .

礼毕。

[dʒei] [tæŋ] [sed] :
Jing Tang said :
景 唐 说 :

敬瑭曰：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mɪləteri] [ə'sɪstəns] , [sɜːr] . "
" Thank you for your military assistance , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 军队 协助 , 先生 . "

“多谢大人军马相助，

['ɡreɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [riː'peiŋ] ['kaɪndnəs] .
Grateful and repaying kindness .
感激的 和 偿还 仁慈 .

感恩图报。”

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [sed] :
The Khitan ruler said :
这 契丹 统治者 说 :

契丹主曰：

" [wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [help] . "
" We deserve your help . "
" 我们 应得 你的 帮助 . "

“当得相助，

[tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] !
Together we will accomplish great things !
一起 我们 将要 完成 伟大的 事物 !

共成大事矣！”

[dʒei] [tæŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
Jing Tang bid farewell and returned to camp .
景 唐 出价 告别 和 返回 到 营 .

敬瑭辞别回营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌdʒiː'juːˌɑːn][tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [æd'væns] .
The order was sent to Zhiyuan to urge the army to advance .
这 命令 曾是 发送 到 知远 到 敦促 这 军队 到 进步 .

传令与知远催军，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] ['luə'jɑːŋ] .
They reached the outskirts of Luoyang .
他们 达到 这 郊区 的 洛阳 .

直抵洛阳城下，

[ə'raʊnd] [fɔːr] [taɪmz] ,
Around four times ,
大约 四 时代 ,

周回四绕，

[ɪm'penɪtrəb(ə)l]
Impenetrable
坚不可摧

水泄不通，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪtiːz] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] ,
The entire city's soldiers and civilians ,
这 全部的 城市的 士兵 和 平民 ,

满城军民，

[hɑːrt] [tʃɪld] [ænd; ənd] [gɔːl] ['blædər] ['ʃætərd]
Heart chilled and gall bladder shattered
心 冷藏 和 瘿 膀胱 破碎

心寒胆裂，

[noʊ] ['dʒenrəlz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] .
No generals went out to fight .
不 将军们 去 出去 到 斗争 .

并无一将出敌。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] ['kɑːnstənt] [fɪr] .
The people lived in constant fear .
这 人们 居住地 在 持续的 害怕 .

百姓日夜惊惶，

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hevəns] .
The wailing shook the heavens .
这 哀嚎 摇晃 这 天 .

号哭震天。

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] ['gæðərd] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
The deposed emperor gathered civil and military officials to discuss the matter .
这 被罢免 皇帝 聚集 民用 和 军队 官员 到 讨论 这 事情 .

废帝聚文武商议，

['fɛŋ] ['dɑːəu] [sed] :
Feng Dao said :
冯 道 说 :

冯道曰：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪ'nɪʃəli] [bi'liːvd] ['kɑːnsɔːrt] [ʒɑːŋz] [wɜːrdz] . . . "
" His Majesty initially believed Consort Zhang's words . . . "
" 他的 威严 最初 相信 配偶 张的 字 . . . "

“陛下当初轻信张娘娘之言，

[ðɪs] [kə'læməti] [ə'roʊz] ,
This calamity arose ,
这 灾害 出现 ,

生此祸端，

[ðə; ði] ['prɪnses] [hæz; həz] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][kæmp] .
The princess has now returned to her camp .
这 公主 有 现在 返回 到 她 营 .

今公主已转回营去了，

[huː] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] - ['raɪv(ə)l] ?
Who in the court was Jingtang's rival ?
WHO 在 这 法庭 曾是 - 竞争对手 ?

朝中哪个是敬瑭敌手，

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] ['siːkɪŋ] [piːs] .
Your Majesty would be better off seeking peace .
你的 威严 会 是 更好的 离开 寻求 和平 .

陛下莫若求和，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
He was rewarded with gold and silk .
他 曾是 奖励 和 金子 和 丝绸 .

重赐金帛，

[prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [haɪ] [ræŋk] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['taɪt(ə)l]
Promoted to high rank and noble title
推广 到 高的 秩 和 高贵 标题

高升厚爵，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] [kə'læməti] [biː; bi] [ə'vəːtid] .
Only then can this calamity be averted .
仅有的 然后 能 这 灾害 是 避免了 .

方解此祸。”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .

言未尽，

['ʃiː] - [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] , [dɪ'mændɪŋ] ['bæt(ə)l] .
Shi Jingtang's troops arrived at the city walls , demanding battle .
史 - 军队 到达的 在 这 城市 墙壁 , 要求 战斗 .

石敬瑭兵到城下索战，

[wen] [ðə; ði] [kə'mændər] [kʌmz] [tuː; tə] [pleɪ] ,
When the commander comes to play ,
什么时候 这 指挥官 来 到 玩 ,

当驾官来奏，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['veri] ['flʌstərd] .
The emperor was very flustered .
这 皇帝 曾是 非常 慌乱 .

帝甚慌张，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['fɛŋ] [daʊz] [əd'vaɪs] .
We had no choice but to follow Feng Dao's advice .
我们 有 不 选择 但 到 跟随 冯 道的 建议 .

只得依冯道之言，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [li] - , [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The Minister of Personnel , Li Anxiang , was dispatched with an imperial edict .
这 部长 的 人员 , 李 - , 曾是 已派出 和 一个 帝国 法令 .

差吏部尚书李安祥奉敕书一道，

[ten] ['kɑːrtloʊd] [iːtʃ] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]
Ten cartloads each of gold and silver
十 车厢 每个 的 金子 和 银

金银各十车，

[ten] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [sɪlk] ,
Ten cartloads of colored silk ,
十 车厢 的 有色 丝绸 ,

彩缎十车，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] ['ʃiː] - [kæmp] .
They went out of the city and waited outside Shi Jingtang's camp .
他们 去 出去 的 这 城市 和 等待 外部 史 - 营 .

出城来到石敬瑭营外伺候。

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['ʃiː] - ,
Report to Shi Jingtang ,
报告 到 史 - ,

报石敬瑭，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ə'raɪvd] .
An official from the imperial court arrived .
一个 官方的 从 这 帝国 法庭 到达的 .

朝廷差官来，

[dʒei] [tæŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Jing Tang was summoned to an audience .
景 唐 曾是 被召唤 到 一个 观众 .

敬瑭令入见。

['æftər] [li] - ['fɪnɪʃt] ['bəuiŋ] ,
After Li Anxiang finished bowing ,
后 李 - 完成的 鞠躬 ,

李安祥行礼罢，

[dʒei] [tæŋ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] .
Jing Tang ordered him to sit .
景 唐 订购 他 到 坐 .

敬瑭命坐，

- [gɑːt] [ʌp] .
Anxiang got up .
- 得到 向上 .

安祥起身，

[suː][suː] [sed] :
Xu Xu said :
徐 徐 说 :

徐徐曰：

" [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
" When His Majesty heard that the Prince Consort's troops had arrived ,
" 什么时候 他的 威严 听到 那 这 王子 配偶的 军队 有 到达的 ,

“主上闻驸马兵到，

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] ['kærid] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The special envoy carried an imperial edict .
这 特别的 使者 携带 一个 帝国 法令 .

特差下官赍敕一道，

[hiː; hi] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [mɪŋ] [gɔːŋ] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ɪn] .
He bestowed upon Ming Gong a local official title in Hedong .
他 授予 之上 明 锣 一个 当地的 官方的 标题 在 河东 .

封明公河东一派地方官爵，

['θɜːrti] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
Thirty cartloads of gold and silk were given to the troops as a token of appreciation .
三十 车厢 的 金子 和 丝绸 是 给定 到 这 军队 作为 一个 令牌 的 欣赏 .

劳军金帛三十车，

[tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] .
To make peace with you , sir .
到 制作 和平 和 你 , 先生 .

与明公讲和，

[ə'vɔɪd] ['faɪtɪŋ]
Avoid fighting
避免 斗争

免动干戈，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
To ensure the well - being of all living beings .
到 确保 这 出色地 - 存在 的 全部 活的 生物 .

以安生灵。”

['ʃiː] - [sed] :
Shi Jingtang said :
史 - 说 :

石敬瑭曰：

" [ðə; ði] ['empərər] [ʃoʊz] [noʊ] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] [fə'mɪliəl] [taɪz] . "
" The Emperor shows no regard for familial ties . "
" 这 皇帝 演出 不 看待 为了 家庭 领带 . "

“皇上不念骨肉之情，

[ɪm'prɪzənɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses]
Imprisoning the princess
监禁 这 公主

囚禁公主，

['hiːdɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haʊz] [wɜːrdz] ,
Heeding Zhang Hou's words ,
听从 张 hou 的 字 ,

听信张后之言，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siːs] [hɔs'tilitiz] [ænd; ənd] [rest] [maɪ] [truːps] . . .
If you want me to cease hostilities and rest my troops . . .
如果 你 想 我 到 停止 敌对行动 和 休息 我的 军队 . . .

如要吾休兵息马，

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] ,
After Zhang was handed over ,
后 张 曾是 递交 超过 ,

献出张后，

['klɪrli] [steɪt] [ðer; ðər] [kraɪmz] .
Clearly state their crimes .
清楚地 状态 他们的 犯罪 .

明正其罪，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːs] ,
That is , to agree to the peace ,
那 是 , 到 同意 到 这 和平 ,

即允其和，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如有不然，

[tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Charge into the city ,
收费 进入 这 城市 ,

杀进城中，

[liːv] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [bɪ'haɪnd] !
Leave not a single blade of grass behind !
离开 不是 一个 单身的 刀刃 的 草 在后面 !

寸草不留！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] -
After hearing this , Li Anxiang
后 听力 这 , 李 -

李安祥听罢，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ə'gen] .
He dared not speak again .
他 敢于 不是 说话 再次 .

再不敢开言，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] - .
He then resigned from his post with Shi Jingtang .
他 然后 辞职 从 他的 邮政 和 史 - .

即辞了石敬瑭，

[brɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Bring the original thing back to the city ,
带来 这 原来的 事物 后退 到 这 城市 ,

带原物回城，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
He went to court to see the emperor .
他 去 到 法庭 到 看 这 皇帝 .

入朝见帝，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] ['ʃiː] - [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
He reported Shi Jingtang's words to the emperor .
他 据报道 史 - 字 到 这 皇帝 .

将石敬瑭言语奏知,

[ðə; ði] ['empərər] [tɜːrnd] [peɪl] .
The emperor turned pale .
这 皇帝 转向 苍白 .

帝知失色,

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['seɪɪŋ] :
They discussed the matter with both civil and military officials , saying :
他们 讨论 这 事情 和 两个都 民用 和 军队 官员 , 说 :

对文武商议曰:

" ['ʃiː] [læŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [truːps] . "
" Shi Lang refused to withdraw his troops . "
" 史 朗 拒绝 到 提取 他的 军队 . "

“石郎不肯退兵,

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['goʊɪŋ] ?
How is this going ?
如何 是 这 去 ?

此事如何?”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .

言未尽,

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
A person suddenly appeared .
一个 人 突然 出现 .

闪出一人,

[hiː; hi] [boʊd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed forward and said :
他 鞠躬 向前 和 说 :

向前叩头奏曰:

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [truːps] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] . "
" Your subject is willing to lead troops into battle . "
" 你的 主题 是 愿意的 到 带领 军队 进入 战斗 . "

“臣愿领兵出马一遭,

" ['kæptʃər] ['ʃiː] - [ə'laɪv] ! "
" Capture Shi Jingtang alive ! "
" 捕获 史 - 活 ! "

生擒石敬瑭来!”

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

此人是谁?

[ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor looked at it .
这 皇帝 看起来 在 它 .

帝视之,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He was Zhang Long , the emperor's brother - in - law .
他 曾是 张 长的 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 .

乃国舅张龙。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

[ɪf] [wiː; wi] ['kæptʃər] ['ʃiː] [læŋ]
If we capture Shi Lang
如果 我们 捕获 史 朗

“若擒得石郎，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
You shall succeed to his post .
你 将 成功 到 他的 邮政 .

卿就袭其职，

['gaːdiŋ]
Guarding Hedong
守护 河东

镇守河东，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [grænt] [juː; jʊ] - , - [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] .
I hereby grant you 100 , 000 Imperial Guards .
我 特此 授予 你 - , - 帝国 卫兵 .

赐卿御林军十万，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [tuː] ['feɪməs] ['dʒenrəlz] , [li] [dʒʌn][ænd; ənd] [tʃæŋ] [dʒɪzɔŋ] ,
In addition , two famous generals , Li Jun and Chang Jizhong ,
在 添加 , 二 著名的 将军们 , 李 俊 和 张 冀中 ,

并李竣常继忠二员名将，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['dɪlɪdʒənt] . "
" You must be diligent . "
" 你 必须 是 勤奋 . "

卿惟用心。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [dɒnd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Zhang Long donned his armor and mounted his horse .
张 长的 穿戴 他的 盔甲 和 安装 他的 马 .

张龙披挂上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
Leading troops out of the city
领导 军队 出去 的 这 城市

领兵出城，

[dɪ'plɔɪ] [jʊr; jər] ['fɔːrsɪz] .
Deploy your forces .
部署 你的 力量 .

布开阵势。

['ʃiː] - [led] [ðə; ði] [wei] [ə'loʊn] .
Shi Jingtang led the way alone .
史 - 引领 这 方式 独自的 .

石敬瑭匹马当先，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

喝曰：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who comes here ?
WHO 来 这里 ?

“来将何人？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Long replied :
张 长的 回复 :

张龙答曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" I am Zhang Long , the emperor's brother - in - law ! "
" 我 是 张 长的 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ! "

“吾乃国舅张龙是也！

['ʃiː] [læŋ] ,
Shi Lang ,
史 朗 ,

石郎，

[dɪs'maʊnt] ['ɜːrli] [ænd; ənd][biː; bi] ['kæptʃərd] .
Dismount early and be captured .
下马 早期的 和 是 捕获 .

早下马受擒，

" [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sɔɪlɪŋ] [maɪ] [naɪf] . "
" To avoid soiling my knife . "
" 到 避免 污渍 我的 刀 . "

免污吾刀。”

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Jingtang was furious .
- 曾是 狂怒 .

敬瑭大怒，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [θrʌst] .
He drew his spear and thrust .
他 画 他的 矛 和 推力 .

拈枪就刺，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
Zhang Long was in a hurry .
张 长的 曾是 在 一个 匆忙 .

张龙急架，

[kəm'pɛrɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ] [θriː] [tə'geðər] ,
Comparing hands with three together ,
比较 双手 和 三 一起 ,

比手三合，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz]['tɪmɪd] .
Zhang Longli was timid .
张 - 曾是 胆小 .

张龙力怯，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He turned his horse and rode away .
他 转向 他的 马 和 骑 离开 .

拨马而走，

- [kɔːt] [ʌp] ,
Jingtang caught up ,
- 捕捉 向上 ,

敬瑭赶上，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
A bullet to the back of the head .
一个 子弹 到 这 后退 的 这 头 .

后心一枪，

[hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [daɪd] .
He fell from his horse and died .
他 跌倒 从 他的 马 和 死亡 .

落马身亡。

[li] [dʒʌn][ænd; ənd] [tʃæŋ] [dʒɪzɔŋ] [iːtʃ] [druː] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
Li Jun and Chang Jizhong each drew their weapons and came to fight .
李 俊 和 张 冀中 每个 画 他们的 武器 和 来了 到 斗争 .

李竣常继忠各拈兵器来战，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Before he could even extend his hand ,
前 他 可以 甚至 延长 他的 手 ,

未及展手，

['haɪlaɪt] [l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] ,
Highlight Liu Zhiyuan ,
强调 刘 知远 ,

突出刘知远，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] , [hiː; hi] [kʌt] [li] [dʒʌn] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
With a single stroke , he cut Li Jun down from his horse .
和 一个 单身的 中风 , 他 切 李 俊 向下 从 他的 马 .

一刀砍李俊于马下。

[tʃæŋ] [dʒɪzɔŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Chang Jizhong was caught off guard .
张 冀中 曾是 捕捉 离开 警卫 .

常继忠措手不迭，

['ʃiː] - [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [eɪp] - [laɪk] [ɑːrm] .
Shi Jingtang extended his ape - like arm .
史 - 扩展 他的 猿 - 喜欢 手臂 .

被石敬瑭伸出猿臂，

[teɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] ['oʊvər] .
Take the horse over .
拿 这 马 超过 .

捉过马来，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [hæf] .
The army was cut in half .
这 军队 曾是 切 在 一半 .

砍军大半。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [tent] ,
Returning to camp and raising the tent ,
返回 到 营 和 提高 这 帐篷 ,

回营升帐，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [tuː; tə] [bɪ'hed] [tʃæŋ] [dʒɪzɔŋ] .
They ordered the executioners to behead Chang Jizhong .
他们 订购 这 刽子手 到 斩首 张 冀中 .

叫刀斧手将常继忠斩首，

[kə'mændz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt]
Commands at the gate
命令 在 这 门

辕门号令，

[send] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
Send the order to the three armies .
发送 这 命令 到 这 三 军队 .

传令三军，

[æn; ən]['ɜːrdʒənt] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .
An urgent siege was launched .
一个 紧迫的 围城 曾是 发射 .

火急攻城。

[ðə; ði] [drʌmz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ['θʌndəd] [laɪk] ['θʌndər] .
The drums below the city wall thundered like thunder .
这 鼓 以下 这 城市 墙 雷鸣 喜欢 雷 .

城下鼓声如雷，

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The message was sent to the imperial court .
这 信息 曾是 发送 到 这 帝国 法庭 .

传报朝廷，

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
The emperor asked in a panic :
这 皇帝 问 在 一个 恐慌 :

帝慌问：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [dʒɔɪnz][ðə; ði]['bæt(ə)l] ? "
" How about the Imperial Brother - in - law joins the battle ? "
" 如何 关于 这 帝国 兄弟 - 在 - 法律 加入 这 战斗 ? "

“国舅见阵如何？”

[ðə; ði]['draɪvər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The driver reported :
这 司机 据报道 :

当驾官奏道：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [led] [tuː] ['dʒenrəlz] [aʊt] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Zhang Long led two generals out into battle .
张 长的 引领 二 将军们 出去 进入 战斗 .

“张龙领二将出阵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] [baɪ] - .
They were all killed by Jingtang .
他们 是 全部 被杀 经过 - .

俱被敬瑭杀死，

[ðə; ði]['ɑːrmi] ['sʌfərd] ['hevi] [lɔːsɪz] .
The army suffered heavy losses .
这 军队 遭受 重的 损失 .

折军大半。

[naʊ] , - [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,
Now , Jingtang's men and horses ,
现在 , - 男人 和 马匹 ,

今敬瑭人马，

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] .
The attack on the city was urgent .
这 攻击 在 这 城市 曾是 紧迫的 .

攻城甚急，

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri] ['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
We want to marry Lady Zhang .
我们 想 到 结婚 女士 张 .

要讨张娘娘。”

[ðə; ði] ['empərər] ['pænɪkt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
The emperor panicked upon hearing the news .
这 皇帝 惊慌失措 之上 听力 这 消息 .

帝闻报慌张失措。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['fɛŋ] ['dɑːəu] ,
Prime Minister Feng Dao ,
主要的 部长 冯 道 ,

丞相冯道，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He claimed to be ill and could not afford to get up .
他 声称 到 是 患病的 和 可以 不是 买得起 到 得到 向上 .

称病不起。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问：

" [huː] [kæn; kən] [faɪt] - ? "
" Who can fight Jingtang ? "
" WHO 能 斗争 - ? "

“谁能出战敬瑭者，

[meɪ] [hiː; hi][biː; bi] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['sæləri] !
May he be promoted and receive double the salary !
可能 他 是 推广 和 收到 双倍的 这 薪水 !

加官倍禄！”

[tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Two classes of civil and military officials ,
二 课程 的 民用 和 军队 官员 ,

两班文武，

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He lowered his head and remained silent .
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低头不语。

[ðə; ði] ['empərər] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪts] [end] , [wept] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
The emperor , at his wit's end , wept and returned to the inner palace .
这 皇帝 , 在 他的 机智的 结尾 , 哭泣 和 返回 到 这 内 宫殿 .

帝无计哭回后宫，

['æftər] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [hiː; hi] [sed] :
After seeing Zhang , he said :
后 看到 张 , 他 说 :

见张后说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [klɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , "
" I am not clear for the moment , "
" 我 是 不是 清除 为了 这 片刻 , "

“朕一时不明，

[ɪm'prɪzənɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses]
Imprisoning the princess
监禁 这 公主

囚禁公主，

[ðɪs] [kə'læməti] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn] !
This calamity has been born !
这 灾害 有 到过 出生 !

生出此祸!

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['ɛmpɜ˞ɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ɪn]['bæt(ə)l] .
Today , the emperor's brother - in - law is in battle .
今天 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 是 在 战斗 .

今日国舅出战,

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ʃiː] [læŋ] .
He has been killed by Shi Lang .
他 有 到过 被杀 经过 史 朗 .

已被石郎杀死,

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] .
The attack on the city was urgent .
这 攻击 在 这 城市 曾是 紧迫的 .

攻城甚急,

[tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪnɪstər]
To win over my beloved minister
到 赢 超过 我的 心爱 部长

要讨爱卿,

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

此事怎了?”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['huː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhang Hou reported :
张 侯 据报道 :

张后奏曰:”

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] .
Your Majesty need not worry .
你的 威严 需要 不是 担心 .

陛下不须忧虑,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [greɪt] [sək'ses] .
I have a plan that can achieve great success .
我 有 一个 计划 那 能 达到 伟大的 成功 .

妾有一计可成大功。

[tʃɑːŋ'ɑːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - ['fɔːtifaid] ['sɪti] .
Chang'an was a well - fortified city .
长安 曾是 一个 出色地 - 强化 城市 .

长安城郭坚固,

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['penətreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It cannot be penetrated in a short time .
它 不能 是 渗透 在 一个 短的 时间 .

一时攻不透,

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [liːd] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] .
Your Majesty will lead civil and military officials to the city tomorrow .
你的 威严 将要 带领 民用 和 军队 官员 到 这 城市 明天 .

陛下明日领文武登城,

['miːtɪŋ] ['ʃiː] [læŋ] ,
Meeting Shi Lang ,
会议 史 朗 ,

面见石郎,

[tel] [hɪm; ɪm] ,
Tell him ,
告诉 他 ,

与他说，

[ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɪnses] .
A concubine gave birth to a princess .
一个 妾 给予 出生 到 一个 公主 .

妾生一公主，

['oʊnli] [θriː] [deɪz] ,
Only three days ,
仅有的 三 天 ,

才三日，

['æftər] ['sev(ə)n] [deɪz] ,
After seven days ,
后 七 天 ,

待停过七日，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] ['ɔːfər] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I offer this to you .
我 提供 这 到 你 .

献来与你。

['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] ['enˌvɔɪz] [hɪr] .
secretly dispatched envoys here .
偷偷 已派出 使节 这里 .

我这里一面密遣使臣，

['ɜːrdʒənt] [ri'kwests] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['veriəs] ['kauntiz] .
Urgent requests were made in various counties .
紧迫的 请求 是 制成 在 各种各样的 县 .

在各郡求急，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ɪts]['kraɪsɪs] .
He was ordered to raise an army to save the country from its crisis .
他 曾是 订购 到 增加 一个 军队 到 节省 这 国家 从 它是 危机 .

令他起兵来救国难，

['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Under the great Tang Dynasty
在下面 这 伟大的 唐 王朝

谅大唐天下，

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] ?
Is there not a single person who would stand up for the king and serve him faithfully ?
是 那里 不是 一个 单身的 人 WHO 会 站立 向上 为了 这 国王 和 服务 他 忠实 ?

岂无一人仗义勤王者乎?

[steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz]
Stay a few more days
停留 一个 很少 更多的 天

延住几日，

[wʌns] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['priːfektʃər] [hæv; həv] [ə'sembld] ,
Once the troops from each prefecture have assembled ,
一次 这 军队 从 每个 州 有 组装 ,

待各郡兵集，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['pɜːrsənəli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
His Majesty personally led his troops out of the city .
他的 威严 亲自 引领 他的 军队 出去 的 这 城市 .

陛下亲率人马出城，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

[ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] ,
A decisive battle ,
一个 决定性 战斗 ,

与决一战，

" ['ʃiː] [læŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃərd] ! "
" Shi Lang can be captured ! "
" 史 朗 能 是 捕获 ! "

石郎可擒矣！”

['empərər] [ju'eɪ] [sed] :
Emperor Yue said :
皇帝 岳 说 :

帝悦曰：

" [jʊr; jər][plæn][ɪz] ['brɪliənt] ! "
" Your plan is brilliant ! "
" 你的 计划 是 杰出的 ! "

“爱卿此计甚妙！”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [ə'tɑːp][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
Together with civil and military officials , they went to the watchtower atop the east gate .
一起 和 民用 和 军队 官员 , 他们 去 到 这 岗楼 顶部 这 东方 门 .

同文武到东门城顶敌楼上，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] - [tuː; tə] [spiːk] .
He ordered Shi Jingtang to speak .
他 订购 史 - 到 说话 .

令呼石敬瑭说话。

[dʒei] [tæŋ] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] .
Jing Tang was leading his troops in the attack on the city .
景 唐 曾是 领导 他的 军队 在 这 攻击 在 这 城市 .

敬瑭正督将士攻城，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['sʌmənz] ,
Upon hearing the emperor's summons ,
之上 听力 这 皇帝的 传票 ,

闻帝宣召，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He led his troops to the east gate of the city .
他 引领 他的 军队 到 这 东方 门 的 这 城市 .

领兵到东门城下，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] .
Look up and see .
看 向上 和 看 .

立地仰见。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌʌp'sterz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] :
The Emperor was upstairs at the doorway :
这 皇帝 曾是 楼上 在 这 门口 :

帝在楼上门道：

" [stoʊn] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ! "
" Stone Prince Consort ! "
" 石头 王子 配偶 ! "

“石驸马！

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [feɪld] [juː; jʊ] .
I have never failed you .
我 有 绝不 失败的 你 .

联未曾负卿，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['preʃərɪŋ] [ˌem 'iː][soʊ][hɑːrd] ?
Why are you pressuring me so hard ?
为什么 是 你 加压 我 所以 难的 ?

卿如何相逼之甚？”

['ʃiː] - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Shi Jingtang reported :
史 - 据报道 :

石敬瑭奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [der] [nɑːt] [feɪl] [juː; jʊ] . "
" Your Majesty , I dare not fail you . "
" 你的 威严 , 我 敢 不是 失败 你 . "

“臣亦不敢负陛下，

['oʊnli]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['huː] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ʌp] .
Only Zhang Hou was offered up .
仅有的 张 侯 曾是 提供 向上 .

只献出张后，

[tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
To uphold the laws of the country ,
到 坚持 这 法律 的 这 国家 ,

以正国法，

" [aɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'drɔː] [maɪ] [truːps] . "
" I will immediately withdraw my troops . "
" 我 将要 立即地 提取 我的 军队 . "

臣即退兵。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [ðə; ði] ['emprəs] ['riːs(ə)ntli] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪnses] . "
" The Empress recently gave birth to a princess . "
" 这 皇后 最近 给予 出生 到 一个 公主 . "

“皇后近日分娩一公主，

[les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [deɪz] ,
Less than seven days ,
较少的 比 七 天 ,

未满七日，

[sɪns] [juː; jʊ]['oʊnli] [wɑːnt] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Since you only want Empress Zhang ,
自从 你 仅有的 想 皇后 张 ,

卿既只要张后，

[tuː; tə] [end] [ðə; ði][wɔːr]
To end the war
到 结尾 这 战争

以息干戈，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [rɪ'triːt] [jʊr; jər] [truːps] [tuː; tə][ə; eɪ][kæmp] ['fɔːrti] [li] [ə'weɪ] .
For now , retreat your troops to a camp forty li away .
为了 现在 , 撤退 你的 军队 到 一个 营 四十 李 离开 .

权且将人马退去四十里屯扎，

['æftər] ['sev(ə)n] [deɪz] ,
After seven days ,
后 七 天 ,

待过七日，

[aɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I will present it to you .
我 将要 展示 它 到 你 .

即献与卿，

" [ˌɑːr iː 'en] ['kɪŋ] [di'saidz] [wʌt] [tuː; tə] [duː] . "
" Ren Qing decides what to do . "
" 任 青 决定 什么 到 做 . "

任卿发落。”

['ʃiː] - [sed] :
Shi Jingtang said :
史 - 说 :

石敬瑭曰：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] . . . "
" Since Your Majesty has promised to present Empress Zhang in seven days . . . "
" 自从 你的 威严 有 承诺 到 展示 皇后 张 在 七 天 . . . "

“陛下既许七日之后献出张后，

" [aɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'drɔː] [maɪ] [truːps] . "
" I will immediately withdraw my troops . "
" 我 将要 立即地 提取 我的 军队 . "

臣即退兵。”

- [ðen] [set] [ʌp] [kæmp] ['fɔːrti] [li] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Jingtang then set up camp forty li away , but that's another story .
- 然后 放 向上 营 四十 李 离开 , 但 那就是 其他 故事 .

敬瑭随即于四十里外扎营不提。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] - [truːps] [hæd; həd] [ri'triːtid] .
The emperor saw that Shi Jingtang's troops had retreated .
这 皇帝 锯 那 史 - 军队 有 撤退 .

帝见石敬瑭人马退去，

['siːkrətli] [pliːzd] , [hiː; hi] [sed] :
Secretly pleased , he said :
偷偷 高兴 , 他 说 :

暗喜曰：

" [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] ['dɑːktər] ['ʃiː] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haʊz] [skiːm] . "
" The plan of Doctor Shi is Zhang Hou's scheme . "
" 这 计划 的 医生 史 是 张 hou 的 方案 . "

“石郎中我张后之计。”

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He returned to court with his civil and military officials .
他 返回 到 法庭 和 他的 民用 和 军队 官员 .

与文武回朝。

[ðə; ði] ['empərər] [wɪð'druː] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor withdrew and entered the palace .
这 皇帝 退出 和 进入 这 宫殿 .

帝退入宫，

['æftər] ['miːtɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] ['ʃiː] [læŋz] [rɪ'triːt] .
After meeting Zhang , he learned about Shi Lang's retreat .
后 会议 张 , 他 学习 关于 史 朗的 撤退 .

见张后说知石郎退兵之事。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['huː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhang Hou reported :
张 侯 据报道 :

张后奏曰:

" [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , "
" There should be no time to lose , "
" 那里 应该 是 不 时间 到 失去 , "

“事不宜迟,

[jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɜːrdʒənt]['iːdɪkt][tuː; tə] [send] [eɪd][tuː; tə][ɔːl] ['riːdʒənz] [ɪn] [dɪ'stres] !
Your Majesty has issued an urgent edict to send aid to all regions in distress !
你的 威严 有 发布 一个 紧迫的 法令 到 发送 援助 到 全部 地区 在 痛苦 !

陛下作速敕救于各处告急!”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] [drɑːftɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['ɜːrdʒənt] ['iːˌdɪkts] .
The emperor immediately drafted more than ten urgent edicts .
这 皇帝 立即地 起草 更多的 比 十 紧迫的 法令 .

帝即写下十数道告急草敕,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['veriəs] ['priːfektʃər] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]
The officials who were dispatched to various prefectures have finished their
这 官员 WHO 是 已派出 到 各种各样的 县 有 完成的 他们的
['mɪʃənz] , [ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] .
missions , and no further details are provided .
任务 , 和 不 更远 细节 是 假如 .

差官赍赴各郡去讫不提。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评:

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['prɪnses] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['emprəs] ,
Although the princess defied the empress ,
虽然 这 公主 违抗 这 皇后 ,

公主虽抗礼于后,

[ðə; ði] [dɪ'poʊzd] ['empərər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['slændərəs] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən]
The deposed emperor should not listen to the slanderous words of the woman
这 被罢免 皇帝 应该 不是 听 到 这 诽谤 字 的 这 女士
[frʌm; frəm] - .
from Zhangtai .
从 - .

废帝不宜听章台妇之谗言,

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [dɪ'zæstər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [brɔːt] [goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
This led to disaster for those who brought gold and silk .
这 引领 到 灾难 为了 那些 WHO 带来 金子 和 丝绸 .

致后祸及赍金帛、

[kʌt] [ðə; ði][lænd] ,
Cut the land ,
切 这 土地 ,

割土地，

['siːkɪŋ] [piːs] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['sʌbdʒekts]
Seeking peace with one's subjects
寻求 和平 和 一个人的 主题

求和于臣下，

[i'məuʃənz] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['tʃerɪʃt] .
Emotions can also be cherished .
情绪 能 还 是 珍爱 .

情亦可矜。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haʊz] [plæn][tuː; tə] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'dʒiːniəs] .
Zhang Hou's plan to retreat was quite ingenious .
张 hou 的 计划 到 撤退 曾是 相当 巧妙 .

张后退兵之计甚奇，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [end] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [daɪ] .
I fear that in the end , the country will be destroyed and I will die .
我 害怕 那 在 这 结尾 , 这 国家 将要 是 损毁 和 我 将要 死 .

恐终不免国破身亡。

['tʃæptər] - [sæŋ] [weɪhæn] ['ɔfɝz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['sɪti]
Chapter 49 Sang Weihan Offers a Plan to Capture the City
章 - 桑 味寒 优惠 一个 计划 到 捕获 这 城市

第四十九回 桑维翰献策取城

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] - [set] [ʌp] [kæmp][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tent] .
Meanwhile , Shi Jingtang set up camp and raised his tent .
同时 , 史 - 放 向上 营 和 提高 他的 帐篷 .

却说石敬瑭安营升帐，

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ,
While the generals were discussing this matter ,
尽管 这 将军们 是 讨论 这 事情 ,

与众将正议论此事，

['strætədʒɪst] [sæŋ] [weɪhæn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Strategist Sang Weihan stepped forward and said :
战略家 桑 味寒 步 向前 和 说 :

军师桑维翰向前道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] . "
" This is a ruse to deceive the enemy . "
" 这 是 一个 诡计 到 欺骗 这 敌人 . "

“此乃惑兵之计，

[dɪ'leɪ] ['aʊər; ɑːr] [truːps]
Delay our troops
延迟 我们的 军队

延住我军，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
Waiting for reinforcements to arrive ,
等待 为了 增援部队 到 到达 ,

待救兵到，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt]
To attack the prince consort
到 攻击 这 王子 配偶

来攻驸马，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .
We must be on guard .
我们 必须 是 在 警卫 .

不可不提防。”

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Liu Zhiyuan said :
刘 知远 说 :

刘知远道：

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [geɪv] [bɜːrθ] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] .
Empress Zhang gave birth three days later .
皇后 张 给予 出生 三 天 之后 .

“张后分娩三日，

['oʊnli] [æsk] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
Only ask the princess ,
仅有的 问 这 公主 ,

只问公主，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['pæləs] [nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['pregnənt] ?
How could the palace not know if she had been pregnant ?
如何 可以 这 宫殿 不是 知道 如果 她 有 到过 孕 ?

在宫中岂不知曾有孕否?

[ðə; ði] [dɪ'siːt] [ɪz] [naʊ] ['evɪdənt] !
The deceit is now evident !
这 欺骗 是 现在 明显 !

诡诈可辨矣！”

[dʒei] [tæŋ] [sed] :
Jing Tang said :
景 唐 说 :

敬瑭曰：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“此言有理。”

[ðæt] [ɪz] , [pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['prɪnses] .
That is , please invite the princess .
那 是 , 请 邀请 这 公主 .

即请公主，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] .
Inquire about the truth of the matter .
查询 关于 这 真相 的 这 事情 .

问其虚实。

[ðə; ði] ['prɪnses] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The princess smiled and said :
这 公主 微笑 和 说 :

公主笑道：

[ðæt] [slʌt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['pregnənt] .
That slut has never been pregnant .
那 荡妇 有 绝不 到过 孕 .

“那贱人自来不曾怀孕，

[naʊ] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [prə'dʌkʃn] ,
Now , regarding production ,
现在 , 关于 生产 ,

今言生产，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] !
This is a deception !
这 是 一个 欺骗 !

此诈计也！”

['ʃiː] - ['ɔːlsoʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Jingtang also laughed and said :
史 - 还 笑了 和 说 :

石敬瑭亦笑曰：

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'dɪktɪd] . "
" Just as the two of them predicted . "
" 只是 作为 这 二 的 他们 预测 . "

“果不出二人之所料。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɪnər] [tent] .
He then ordered the princess to return to her inner tent .
他 然后 订购 这 公主 到 返回 到 她 内 帐篷 .

乃令公主回后帐，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
They led their troops back to attack the city .
他们 引领 他们的 军队 后退 到 攻击 这 城市 .

领兵复来攻城。

- [sed] :
Sanweihan said :
- 说 :

桑维翰曰：

" [ðə; ði] [siːdʒ] [ɪz]['ɜːrdʒənt] , "
" The siege is urgent , "
" 这 围城 是 紧迫的 , "

“攻城急，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
They then defended the city to the death .
他们 然后 辩护 这 城市 到 这 死亡 .

则城中死守，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs(ə)l] .
It is difficult to succeed in the reversal .
它 是 难的 到 成功 在 这 逆转 .

反难成功，

[waɪ] [nɑːt] [tɜːrn] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][ðem; ðəm] ?
Why not turn the tables on them ?
为什么 不是 转动 这 表格 在 他们 ?

不如将计就计，

[tʃɑːŋ'ɑːn] [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] .
Chang'an is attainable .
长安 是 可实现的 .

长安可得。”

[dʒei] [tæŋ] [sed] :
Jing Tang said :
景 唐 说 :

敬瑭曰：

" [wʌt] ['brɪliənt] [plæn] [dʌz] [ðə; ði]['strætədʒɪst][hæv; həv] ? "
" What brilliant plan does the strategist have ? "
" 什么 杰出的 计划 做 这 战略家 有 ? "

“军师有何妙计？”

- [sed] :
Vihan said :
- 说 :

维翰曰：

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [neɪmd] ['ʃuː] ['biːdə][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . "
" There is an old friend named Shu Bida in the city . "
" 那里 是 一个 老的 朋友 命名 舒 比达 在 这 城市 . "

“城中有故人舒必达，

['kɜːrəntli] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'reɪ] [kə'mændər] ,
Currently holding the position of Array Commander ,
现在 保持 这 位置 的 大批 指挥官 ,

现居排阵使之职，

[ðə; ði]['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
The minor official wrote a letter ,
这 次要的 官方的 写道 一个 信 ,

小官修书一封，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
A secret messenger was sent to him .
一个 秘密 信使 曾是 发送 到 他 .

密令人送去与他，

[dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,
Demand for return of the letter ,
要求 为了 返回 的 这 信 ,

讨回书，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [sək'siːd] .
It will surely succeed .
它 将要 一定 成功 .

必成其功。”

- [ɪz] ['veri] ['hæpi] ,
Jingtang is very happy ,
- 是 非常 快乐的 ,

敬瑭大喜，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['wɪtmən] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
He instructed Wittmann to write a letter .
他 指示 维特曼 到 写 一个 信 .

叫维翰即修书一封，

[ə; eɪ][bæd]['pɜːrs(ə)n]
A bad person
一个 坏的 人

差的当人，

[send] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
Send it into the city ,
发送 它 进入 这 城市 ,

径送入城，

[dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [suː'pɪriər] .
Deliver it to Superior .
递送 它 到 优越的 .

到舒必达处投递。

['biːdə] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] .
Bida opened the book .
比达 打开 这 书 .

必达将书拆开，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] :
According to his book :
根据 到 他的 书 :

看其书云：

[sæŋ] [weɪhæn] , [ə; eɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər] ,
Sang Weihan , a fellow villager ,
桑 味寒 , 一个 同伴 村民 ,

乡故人桑维翰，

[ðɪs] ['letər] [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] - .
This letter is addressed to the Venerable Qishu .
这 信 是 已解决 到 这 可敬 - .

端肃书奉贤契舒大人座下。

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['splendər] ,
A farewell to splendor ,
一个 告别 到 辉煌 ,

一别丰采，

['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] .
Several years later .
一些 年 之后 .

又隔数年。

[aɪ] , [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [sɜːrv] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
I , a humble servant , serve under the command of the Imperial Son - in - Law .
我 , 一个 谦逊的 仆人 , 服务 在下面 这 命令 的 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 .

不才居石驸马幕下，

[ɪk'striːmli] ['feɪvərd] [ænd; ənd] [prə'moʊtɪd] .
Extremely favored and promoted .
极其 受青睐 和 推广 .

极蒙擢用，

[ə'beɪ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['ɔːrdərz] .
Obey and follow orders .
服从 和 跟随 订单 .

言听计从，

[ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
Their relationship was like that of father and son .
他们的 关系 曾是 喜欢 那 的 父亲 和 儿子 .

情如父子。

[naʊ] [wiː; wi] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Now we raise an army to enter the court .
现在 我们 增加 一个 军队 到 进入 这 法庭 .

今举兵入朝，

[pɜːrdʒ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ,
Purge the evil spirits ,
清除 这 邪恶的 烈酒 ,

肃清妖孽，

[swɔːdz] [ænd; ənd] ['hælbərd] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Swords and halberds hovering in the air ,
剑 和 戟 悬停 在 这 空气 ,

剑戟凌空，

['hɔːrsɪz] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['rɪvər] .
Horses drink from the long river .
马匹 喝 从 这 长的 河 .

饮马长河，

[ɪf] [juː; jʊ][graɪnd][ə; eɪ][draɪ] [bleɪd] [ɑːn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stoʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] .
If you grind a dry blade on a huge stone , it will break .
如果 你 研磨 一个 干燥 刀刃 在 一个 巨大的 石头 , 它 将要 休息 .

则干刃磨巨石则缺。

[juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Use this to defeat the enemy .
使用 这 到 击败 这 敌人 .

以斯制敌，

[wʌt] ['enəmi] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ?
What enemy cannot be destroyed ?
什么 敌人 不能 是 损毁 ?

何敌不摧?

[ˌaɪˌɛs'ɛs] ['siːdʒɪz] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Iss sieges the city ,
问题 围攻 这 城市 ,

以斯攻城，

[wʌt] ['sɪti] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kæptʃərd] ?
What city could not be captured ?
什么 城市 可以 不是 是 捕获 ?

何城不克?

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] [ɪz] ['ɪmɪnənt] .
The capture of Chang'an is imminent .
这 捕获 的 长安 是 迫在眉睫 .

视长安取在旦夕，

[ðə; ði] ['pæləs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
The palace should be right in front of you .
这 宫殿 应该 是 正确的 在 正面 的 你 .

目宫殿应居眼前。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wɪl] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
I am truly afraid that the army will enter the city gates .
我 是 真的 害怕的 那 这 军队 将要 进入 这 城市 大门 .

诚恐兵入城阙，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [dʒeɪd][ænd; ənd] [stoʊn] .
They cannot distinguish between jade and stone .
他们 不能 区分 之间 玉 和 石头 .

玉石不分。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [frendz] ,
I think of my old friends ,
我 思考 的 我的 老的 朋友们 ,

我念故人，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['merɪt] [ænd; ənd] [geɪn] [welθ] .
This is the perfect time to establish merit and gain wealth .
这 是 这 完美的 时间 到 建立 优点 和 获得 财富 .

趁此时正乃立功名取富贵之秋，

[waɪ] [nɑːt] [ə'bændən] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [læk] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] ?
Why not abandon the idea that lack of virtue is itself a virtue ?
为什么 不是 放弃 这 主意 那 缺少 的 美德 是 本身 一个 美德 ?

何不弃无德就有德，

['ɜːrli] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ,
Early surrender of the city gates ,
早期的 投降 的 这 城市 大门 ,

早献城门，

[ðə; ði][plæn] [wɪl] [biː; bi] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['daɪəgræm] .
The plan will be based on the diagram .
这 计划 将要 是 基于 在 这 图表 .

以图后计。

[prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] .
Prince Consort Shi was grateful for the noble friendship of the Duke .
王子 配偶 史 曾是 感激的 为了 这 高贵 友谊 的 这 公爵 .

石驸马感公高谊，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'teɪn] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ænd; ənd] [greɪt] ['taɪtəlz] .
They will surely attain high official rank and great titles .
他们 将要 一定 达到 高的 官方的 秩 和 伟大的 标题 .

必显官重爵，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['restɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] ?
What is the point of resting with the country ?
什么 是 这 观点 的 休息 和 这 国家 ?

与国何休，

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
How wonderful !
如何 精彩的 !

岂不美哉！

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][tuː; tə] [sək'siːd]
If we wait for our army to succeed
如果 我们 等待 为了 我们的 军队 到 成功

若待我军成功，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although I wanted to follow it ,
虽然 我 通缉 到 跟随 它 ,

虽欲从之，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] !
There's no way to explain it !
有 不 方式 到 解释 它 !

无由矣！

['fuː] ['bɛgd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ,
Fu begged to judge ,
傅 乞求 到 法官 ,

伏乞裁断，

[meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Make a decision as soon as possible .
制作 一个 决定 作为 很快 作为 可能的 .

早作定夺。

['ʃuː] ['biːdə] , [goʊ] [riːd] [jʊr; jər] [bʊk] .
Shu Bida , go read your book .
舒 比达 , 去 读 你的 书 .

舒必达看书罢，

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'vaɪz] [ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] .
That is , revise the next chapter .
那 是 , 修订 这 下一个 章 .

即修下回书，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
The messenger took him back to the camp .
这 信使 采取 他 后退 到 这 营 .

付差人带回营中，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] - .
Presented to Jingtang .
呈现 到 - .

呈与敬瑭。

[ˌdɪsə'sɛmblɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Disassembling to see the clouds :
拆卸 到 看 这 云 :

拆开看云：

[maɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər] [roʊt] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
My fellow villager wrote this to me .
我的 同伴 村民 写道 这 到 我 .

乡兄翰示，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .
The younger brother recited it aloud .
这 年轻 兄弟 背诵 它 大声 .

弟捧诵之，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['wɑːndərɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðɚz] [pleɪs] !
Without realizing it , my thoughts were already wandering to my brother's place !
没有 意识到 它 , 我的 想法 是 已经 漫游 到 我的 兄弟 地方 !

自不觉心神驰于兄幕矣！

[mɔːr'oʊvər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Moreover at this time ,
而且 在 这 时间 ,

矧此时，

[ðə; ði][lɔːrd] [in'dʌldʒd] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
The lord indulged in wine and women .
这 主 沉溺其中 在 葡萄酒 和 女性 .

主上沉湎酒色，

[sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] ,
Centrifugal force ,
离心 力量 ,

上下离心，

['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt]
People without fighting spirit
人们 没有 斗争 精神

人无斗志，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [tə'naɪt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪ'perd] .
We should attack them tonight while they are unprepared .
我们 应该 攻击 他们 今晚 尽管 他们 是 毫无准备 .

趁今夜未备而攻之，

[maɪ] ['brʌðər] ['mʌstəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .
My brother mustered his troops at the east gate to await their arrival .
我的 兄弟 集结 他的 军队 在 这 东方 门 到 等待 他们的 到达 .

弟整兵东门以伺，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] .
This is all I know .
这 是 全部 我 知道 .

只此回知。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [nɑːt] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['steɪtmənt] .
I humbly request that Your Excellency not issue a further statement .
我 谦卑地 要求 那 你的 阁下 不是 问题 一个 更远 陈述 .

伏乞台照不宣。

['æftər] ['ʃiː] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
After Shi Jingtang finished reading the book ,
后 史 - 完成的 阅读 这 书 ,

石敬瑭看书毕，

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
Discuss the advance with the generals ,
讨论 这 进步 和 这 将军们 ,

与众将商议进兵，

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɪz] [lɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊər] .
The torch is lit on the hour .
这 火炬 是 点燃 在 这 小时 .

整点火炬。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [left] [ðə; ði] [kæmp] .
The army left the camp .
这 军队 左边 这 营 .

大军离营，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
Reaching the city walls ,
到达 这 城市 墙壁 ,

挨到城下，

[its] ['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
It's almost midnight .
它是 几乎 午夜 .

已近二更。

[dʒei] [tæŋ] [fɜːrst] [sent] [men] [tuː; tə] [skaʊt] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Jing Tang first sent men to scout out what was happening in the city .
景 唐 第一的 发送 男人 到 侦察 出去 什么 曾是 发生 在 这 城市 .

敬瑭先差人打探城中动静，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
Report back to inside the East Gate ,
报告 后退 到 里面 这 东方 门 ,

回报东门内，

[ə; eɪ] [feɪnt] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [raɪz] .
A faint fire was starting to rise .
一个 头晕的 火 曾是 开始 到 上升 .

隐隐火起。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未毕，

[ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] :
Another report :
其他 报告 :

又报：

" [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ɪz]['oʊpən] ! "
" The East Gate is open ! "
" 这 东方 门 是 打开 ! "

“东门城已开了！”

- ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Jingtang listened to the report .
- 听着 到 这 报告 .

敬瑭听报，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn][fɜːrst] .
They charged in first .
他们 带电 在 第一的 .

当先杀入。

- [wʌz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , ['weɪtɪŋ] .
Shubida was seen standing by the door , waiting .
- 曾是 已见 常设 经过 这 门 , 等待 .

只见舒必达立在门边伺候，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] ,
Leading the troops from the three passes ,
领导 这 军队 从 这 三 通过 ,

引着三关人马，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They rushed in .
他们 匆忙 在 .

一拥进来。

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天，

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʃoʊn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .
The torch shone as brightly as the sun .
这 火炬 闪耀 作为 明亮地 作为 这 太阳 .

火炬照耀如同白日。

['gʌvərnmənt] [truːps] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz]
government troops on all sides
政府 军队 在 全部 侧面

四下官军，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Upon hearing that the troops from Hedong had entered the city ,
之上 听力 那 这 军队 从 河东 有 进入 这 城市 ,

闻知河东人马入城，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They all went their separate ways to escape .
他们 全部 去 他们的 分离 方式 到 逃脱 .

各奔逃生走了。

- [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
Jingtang gave the order ,
- 给予 这 命令 ,

敬瑭下令，

[noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [si'viljənz] [ɪz] [ə'laʊd] .
No harm to civilians is allowed .
不 伤害 到 平民 是 允许 .

不许伤百姓，

['oʊnli] ['kæptʃər] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['ruːlər] .
Only capture the tyrannical ruler .
仅有的 捕获 这 强横 统治者 .

只擒昏君，

[ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['leɪtər] [prɪ'zentɪd] ,
And Zhang later presented ,
和 张 之后 呈现 ,

与张后来献的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːin'steitid] [tuː; tə][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was reinstated to an official position .
他 曾是 恢复 到 一个 官方的 位置 .

重封官职。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər] , [ðə; ði] [truːps]
Upon hearing the order , the troops
之上 听力 这 命令 , 这 军队

众军闻令，

[ðeɪ] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [tə'geðər] .
They stormed into the palace together .
他们 暴风雨 进入 这 宫殿 一起 .

一齐杀入宫中。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
Meanwhile , the deposed emperor was drinking with Empress Zhang in the palace .
同时 , 这 被罢免 皇帝 曾是 喝 和 皇后 张 在 这 宫殿 .

却说废帝正与张后在宫中饮酒，

['hɪrɪŋ] [ʃaʊts] [ˌaʊt'saɪd] ,
Hearing shouts outside ,
听力 喊叫 外部 ,

听得外面喊声，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['nɔɪzi] [tə'naɪt] ? "
" Why is it so noisy tonight ? "
" 为什么 是 它 所以 嘈杂 今晚 ? "

“今夜如何恁的喧闹？”

[ðə; ði] [ə'tendənts] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The attendants reported :
这 服务员 据报道 :

左右报曰：

" [maɪ][lɔːrd][ɪz] [stɪl] [hɪr] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] . "
" My lord is still here drinking wine . "
" 我的 主 是 仍然 这里 喝 葡萄酒 . "

“我主尚在此饮酒，

['ʃiː] - [truːps] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Shi Jingtang's troops have already entered the city .
史 - 军队 有 已经 进入 这 城市 .

石敬瑭兵已杀入城，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [left] .
All the officials left .
全部 这 官员 左边 .

各官都走了。

[naʊ] [wiː; wi] [rʌʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ['pæləs] .
Now we rush into the Changchao Palace .
现在 我们 匆忙 进入 这 - 宫殿 .

今抢入长朝殿，

" [maɪ] [lɔːrd] , ['hɜːri] ! "
" My lord , hurry ! "
" 我的 主 , 匆忙 ! "

我主快走！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [dɪ'paʊzd] ['empərər]
After hearing this , the deposed emperor
后 听力 这 , 这 被罢免 皇帝

废帝听罢，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [ænd; ənd] [dʌm'faʊndɪd] .
He was so shocked that he was speechless and dumbfounded .
他 曾是 所以 震惊 那 他 曾是 无言 和 目瞪口呆 .

惊得口呆目痴。

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] ! "
" My dear minister ! "
" 我的 亲爱的 部长 ! "

“爱卿！

[aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] !
I can't take care of you anymore !
我 不能 拿 关心 的 你 不再 !

我顾你不得了！

[ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti]
The Great Tang Dynasty
这 伟大的 唐 王朝

大唐天下，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ʃiː] [læŋz] .
It must be Shi Lang's .
它 必须 是 史 朗的 .

想是石郎的。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
The imperial seal was about to be bound to his body .
这 帝国 海豹 曾是 关于 到 是 边界 到 他的 身体 .

即将传国玺缚在身上，

[wɔːk] ['ɪntuː] [ʃwɑːn'wuː] ['taʊər] ,
Walk into Xuanwu Tower ,
走 进入 玄武 塔 ,

走去玄武楼中，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [tuː; tə][biː; bi][set][ɑːn]['faɪər] .
They ordered the inner palace to be set on fire .
他们 订购 这 内 宫殿 到 是 放 在 火 .

叫内宫下头放起火来。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎时，

[ðə; ði]['faɪər][reɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
The fire raged to the sky .
这 火 愤怒 到 这 天空 .

火势张天，

[fleɪmz] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Flames soared into the sky ,
火焰 飙升 进入 这 天空 ,

烈焰腾空，

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['empərər] ,
A pitiful emperor ,
一个 可怜 皇帝 ,

可怜一国天子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˌʃwɑːn'wuː] ['taʊər] .
They were burned to death in the Xuanwu Tower .
他们 是 烧伤 到 死亡 在 这 玄武 塔 .

焚死玄武楼中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

['pæləs] [meɪdz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [huː] [wɜːr; wər] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ]
Palace maids and concubines who were burned to death
宫殿 女佣 和 妾室 WHO 是 烧伤 到 死亡

宫娥彩女被烧死者，

['kaʊntləs] .
countless .
无数 .

不计其数。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .
The sky was just beginning to lighten .
这 天空 曾是 只是 开始 到 减轻 .

天色微明，

['ʃiː] - ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
Shi Jingtang ordered the fire in the palace to be extinguished .
史 - 订购 这 火 在 这 宫殿 到 是 熄灭 .

石敬瑭叫救灭宫中之火，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He ascended the throne and sat down in the main hall .
他 上升 这 王座 和 卫星 向下 在 这 主要的 大厅 .

登长朝殿坐下，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

“驾何在？”

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Liu Zhiyuan said :
刘 知远 说 :

刘知远说：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] ['witnist] [maɪ] [truːps] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" Your Majesty has witnessed my troops entering the city . "
" 你的 威严 有 目击者 我的 军队 进入 这 城市 . "

“驾见我兵入城，

[ə'send] [ðə; ði][ˌʃwɑːn'wuː] ['taʊər] ,
Ascend the Xuanwu Tower ,
上升 这 玄武 塔 ,

走上玄武楼，

[hiː; hi] [daɪd] [baɪ] [self] - [ˌɪmə'leɪʃn] .
He died by self - immolation .
他 死亡 经过 自己 - 献祭 .

自焚死了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] .
I am in the ashes .
我 是 在 这 灰烬 .

臣在火烬之中，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He found the Imperial Seal of the State and presented it to the emperor .
他 成立 这 帝国 海豹 的 这 状态 和 呈现 它 到 这 皇帝 .

拾得传国玺来献。”

['ʃiː] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Shi Jingtang was overjoyed and said :
史 - 曾是 欣喜若狂 和 说 :

石敬瑭大悦曰：

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['kredɪt] ! "
" I don't want you to get all the credit ! "
" 我 不 想 你 到 得到 全部 这 信用 ! "

“不想头功被你建了！”

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [wer] [ɪz] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['goʊɪŋ] ? "
" Where is Empress Zhang going ? "
" 在哪里 是 皇后 张 去 ? "

“张后走那里去？”

[ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .
The palace officials reported that Empress Zhang had been captured .
这 宫殿 官员 据报道 那 皇后 张 有 到过 捕获 .

报宫官捉得张后来了。”

- ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
Jingtang ordered it to be brought in .
- 订购 它 到 是 带来 在 .

敬瑭叫拿入，

[hiː; hi] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
He knelt at the foot of the steps .
他 跪下 在 这 脚 的 这 步骤 .

跪于阶下。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Jingtang ,
之上 看到 - ,

敬瑭一见，

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Empress Zhang was exceptionally beautiful .
皇后 张 曾是 非常 美丽的 .

张后生得绝色，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['hærəm] .
She thought to herself that she wished to remain in the harem .
她 想法 到 她自己 那 她 希望 到 保持 在 这 后宫 .

自忖欲留在后宫，

[tuː; tə] [juːz] [fɔːr; fər] [wʌnz] [oʊn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
To use for one's own purposes .
到 使用 为了 一个人的 自己的 目的 .

以充己用。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['huː] :
Then he called Zhang Hou :
然后 他 称为 张 侯 :

遂叫张后：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['dʒeləs] ?
Why are you jealous ?
为什么 是 你 嫉妒的 ?

“你因何起妒心，

['slændərɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses]
Slandering the princess
诽谤 这 公主

谗害公主，

[ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs]
Imprisoned in the cold palace
被监禁 在 这 寒冷的 宫殿

囚禁冷宫，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [tə'deɪ] .
Take it here today .
拿 它 这里 今天 .

今日拿在此间，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['riːzənɪŋ] ?
What is your reasoning ?
什么 是 你的 推理 ?

有何理说？”

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] , [sed] :
Empress Zhang , with tears streaming down her face , said :
皇后 张 , 和 眼泪 流媒体 向下 她 脸 , 说 :

张后满眼掉泪道：

" [aɪ] , [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] , [der] [nɑːt][biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] . "
" I , a concubine , dare not be jealous of the princess . "
" 我 , 一个 妾 , 敢 不是 是 嫉妒的 的 这 公主 . "

“非妾敢忌公主，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪnses] [huː] [ˌdɪsə'beɪd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'kriː] .
It was the princess who disobeyed the emperor's decree .
它 曾是 这 公主 WHO 违抗命令 这 皇帝的 法令 .

是公主忤皇上旨意，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
She was imprisoned .
她 曾是 被监禁 .

才囚禁她，

[aɪ] [beg] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][maɪ] [deθ] .
I beg the prince consort to pardon my death .
我 求 这 王子 配偶 到 赦免 我的 死亡 .

乞驸马赦妾之死，

[rɪ'liːst] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn]
Released back to their place of origin
发布 后退 到 他们的 地方 的 起源

放归原籍，

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['pæləs] ! "
" I do not wish to reside in the central palace ! "
" 我 做 不是 希望 到 居住 在 这 中央 宫殿 ! "

不愿居中宫也！”

['ʃiː] - ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
Shi Jingtang hesitated and remained undecided .
史 - 犹豫了一下 和 剩余 未决定 .

石敬瑭犹豫未决，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'tætʃmənt] .
There was a sense of lingering attachment .
那里 曾是 一个 感觉 的 挥之不去的 依恋 .

倒有留恋之意。

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] [flæʃt] [pæst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Zhiyuan flashed past in front of the hall and said :
刘 知远 闪光灯 过去的 在 正面 的 这 大厅 和 说 :

殿前闪过刘知远曰：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [reɪzd] [æn; ən]['ɑːrmi][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] .
" Your Excellency raised an army and entered the court because of this man .
" 你的 阁下 提高 一个 军队 和 进入 这 法庭 因为 的 这 男人 .
"
"
"

“明公因这人举兵入朝，

['breɪvɪŋ] ['ærəus] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
Braving arrows and stones ,
勇敢 箭头 和 石头 ,

亲冒矢石，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɜːrkt] [hɑːrd] .
The soldiers worked hard .
这 士兵 工作 难的 .

军士劳苦，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][wiː; wi] [əb'teɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Only then did we obtain Chang'an .
仅有的 然后 做过 我们 获得 长安 .

方得长安。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
The emperor also died in the flames because of her .
这 皇帝 还 死亡 在 这 火焰 因为 的 她 .

皇上亦因她身死烈火之中。

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [hɪr] ,
If this person were to be kept here ,
如果 这 人 是 到 是 保留 这里 ,

今若复留此人，

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kwaɪt] [sɪ'vɪr] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .
The consequences could be quite severe in the long run .
这 结果 可以 是 相当 严重 在 这 长的 跑步 .

久后为祸不小，

['kwɪkli] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [kraɪm] ,
Quickly correct his crime ,
迅速地 正确的 他的 犯罪 ,

速正其罪，

[tuː; tə] ['klærəfaɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [koʊd] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] !
To clarify the national code of conduct !
到 阐明 这 国家的 代码 的 执行 !

以明国典！”

['ʃiː] - [stɪl] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi Jingtang still couldn't bear to part with it .
史 - 仍然 不能 熊 到 部分 和 它 .

石敬瑭尚自不忍舍。

[sæŋ] [weɪhæn] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
Sang Weihan did not wait for the order to be given .
桑 味寒 做过 不是 等待 为了 这 命令 到 是 给定 .

桑维翰也不待出令，

[kɔːld] [ðə; ði] ['æksmən] ,
Called the Axeman ,
称为 这 斧头手 ,

叫刀斧手，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] [bi'hedid] .
They were taken to the execution ground and beheaded .
他们 是 已采取 到 这 执行 地面 和 斩首 .

押去法场斩首。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] ['æftər] [ðə; ði] [kɪl] .
Report back after the kill .
报告 后退 后 这 杀 .

斩讫回报。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [roʊt] ['poʊəmz][tuː; tə] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] :
Later generations wrote poems to attest to this :
之后 几代人 写道 诗歌 到 证明 到 这 :

后人有诗为证：

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] ['emprəs] [ˌʌndə'mainz] ['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)lz] .
Making a prostitute empress undermines moral principles .
制作 一个 妓女 皇后 削弱 道德 原则 .

立娼为后败纲常，

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [brɪŋz] [dɪ'zæstər] .
The conflict between sisters - in - law brings disaster .
这 冲突 之间 姐妹 - 在 - 法律 带来 灾难 .

姑嫂相戕惹祸殃，

['wɪmɪn] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [brɔːt] ['ruːɪn][tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['fæməliz] .
Women were the ones who brought ruin to their countries and families .
女性 是 这 一个 WHO 带来 废墟 到 他们的 国家 和 家庭 .

败国亡家皆女子，

[let] [ˌjuː 'es] ['kerfəli] [kən'sɪdər] [ðɪs] , ['drɔːɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] .
Let us carefully consider this , drawing lessons from both ancient and modern times .
让 我们 小心 考虑 这 , 绘画 课程 从 两个都 古老的 和 现代的 时代 .

古今垂鉴细思量。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

- [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] .
Supidus betrayed his country for personal gain .
- 背叛 他的 国家 为了 个人的 获得 .

舒必达卖国求荣，

[ðeɪ] [led] - [tuː; tə] [draɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['eriə] .
They led Jingtang to drive into the forbidden area .
他们 引领 - 到 驾驶 进入 这 禁止 区域 .

引敬瑭长驱入禁。

[ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['empərər] [stɪl] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The deposed emperor still slept in the palace .
这 被罢免 皇帝 仍然 睡着了 在 这 宫殿 .

废帝尚宿酒宫中，

['ʃiː] [læŋz] [truːps]
Shi Lang's troops
史 朗的 军队

石郎兵马，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The sounds of battle shook the earth .
这 声音 的 战斗 摇晃 这 地球 .

杀声震地，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was not a single loyal and virtuous person among them .
那里 曾是 不是 一个 单身的 忠诚 和 有德行的 人 之中 他们 .

四顾无一忠良，

[bʌt; bət] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] !
But defending the country is difficult !
但 防守 这 国家 是 难的 !

而御国难耶!

[set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Set fire to the palace .
放 火 到 这 宫殿 .

放火烧宫,

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æʃɪz] .
He threw himself into the ashes .
他 扔 他自己 进入 这 灰烬 .

自投煨烬,

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['testəmənt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
This is truly a testament to Heaven .
这 是 真的 一个 遗嘱 到 天堂 .

诚为天鉴,

[ɪz] [ðɪs] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [juː'sɜːpɪŋ] [ænd; ənd] ['mə:dəriŋ] ['empərər] [mɪn] ?
Is this retribution for usurping and murdering Emperor Min ?
是 这 报应 为了 篡位 和 谋杀 皇帝 敏 ?

篡弑闵帝之报乎!

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Empress Zhang was stunningly beautiful .
皇后 张 曾是 令人惊叹 美丽的 .

张后容貌倾城,

- [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
Jingtang could not bear to harm him .
- 可以 不是 熊 到 伤害 他 .

敬瑭不忍加害,

[ˌdʒiː'juːˌɑːn]
Zhiyuan
知远

知远、

[wen] - [tʊk] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .
When Vihan took office , he was executed .
什么时候 - 采取 办公室 , 他 曾是 执行 .

维翰执政斩除,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd][æd'vaɪzɚz][hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [wel] !
It can be said that the ministers and advisors have been chosen well !
它 能 是 说 那 这 部长们 和 顾问 有 到过 选定 出色地 !

可谓辅弼得人矣!

['tʃæptər] - : ['ʃiː] - [ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn]
Chapter 50 : Shi Jingtang Ascends the Throne in Chang'an
章 - : 史 - 上升 这 王座 在 长安

第五十回 石敬瑭长安即位

[naʊ] , ['æftər] - [kɪld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Now , after Jingtang killed Zhang ,
现在 , 后 - 被杀 张 ,

却说敬瑭见杀了张后,

['tɜːrnɪŋ] ['æŋgər]['ɪntuː][dʒɔɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Turning anger into joy , he said :
转弯 愤怒 进入 喜悦 , 他 说 :

回嗔作喜曰:

" [wel] [dʌn] ! "
" Well done ! "
" 出色地 完毕 ! "

“杀得好！”

[ðə; ði] ['prɪnses] [ə'raɪvd] ,
The princess arrived ,
这 公主 到达的 ,

公主来到，

- [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] .
Jingtang was connected .
- 曾是 连接 .

敬瑭接入，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wʌt] [brɪŋz] [ðə; ði] ['prɪnses] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ? "
" What brings the princess out of the palace ? "
" 什么 带来 这 公主 出去 的 这 宫殿 ? "

“公主出宫有何事说？”

[ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :
The princess said :
这 公主 说 :

公主道：

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][koʊld] ['pæləs] . . . "
" When I was in the Cold Palace . . . "
" 什么时候 我 曾是 在 这 寒冷的 宫殿 . . . "

“妾当初在冷宫之时，

[θæŋks] [tuː; tə] [li] - [sə'pɔːrt] ,
Thanks to Li Yuying's support ,
谢谢 到 李 - 支持 ,

多得李玉英扶持，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [tə'deɪ] .
Therefore , I am fortunate to meet the Prince Consort today .
所以 , 我 是 幸运 到 见面 这 王子 配偶 今天 .

故今日得与驸马聚首，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
All of this is thanks to this person .
全部 的 这 是 谢谢 到 这 人 .

皆此人之功，

" [aɪ] [beg] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ! "
" I beg the prince consort to repay his kindness ! "
" 我 求 这 王子 配偶 到 偿还 他的 仁慈 ! "

乞驸马当报其恩！”

['ʃiː] - [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [li] [juːjɪŋ] .
Shi Jingtang immediately ordered the palace to search for Li Yuying .
史 - 立即地 订购 这 宫殿 到 搜索 为了 李 玉英 .

石敬瑭即令宫中寻访李玉英。

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [rɪ'pɔːrts] :
Left and right reports :
左边 和 正确的 报告 :

左右报：

" [ju] ['jɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] ['keɪɑːs] . "
" Yu Ying entered the city due to the military chaos . "
" 于 英 进入 这 城市 到期的 到 这 军队 混乱 . "

“玉英因军乱入城，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [praɪm] ['mɪnɪstər] [fɛŋz] ['rezɪdəns] .
He went into Prime Minister Feng's residence .
他 去 进入 主要的 部长 冯的 住宅 .

走在冯丞相府里去了。”

- [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd] [juːjɪŋ] .
Jingtang sent someone to find Yuying .
- 发送 某人 到 寻找 玉英 .

敬瑭差人寻得玉英来，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [kraʊn] .
She was given a jeweled crown .
她 曾是 给定 一个 珠宝 王冠 .

赐她珠冠，

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs]
Entering and leaving the palace
进入 和 离开 这 宫殿

出入宫禁，

['ʃerɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪnses] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
Sharing wealth and luxury with a princess goes without saying .
分享 财富 和 奢华 和 一个 公主 去 没有 说 .

与公主同享富贵不提。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʃiː] - ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði][oʊld]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Shi Jingtang gathered together the old civil and military officials ,
史 - 聚集 一起 这 老的 民用 和 军队 官员 ,

石敬瑭聚集旧时文武，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] - [hɔːl] .
They discussed the matter in the Changchao Hall .
他们 讨论 这 事情 在 这 - 大厅 .

在长朝殿商议，

[dɪ'zaiərɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Desiring to visit the descendants of the Tang dynasty
渴望 到 访问 这 后代 的 这 唐 王朝

欲访唐室子孙，

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] .
He is about to take over .
他 是 关于 到 拿 超过 .

迎来接位。

['ʃuː] ['biːdə] [sed] ['stɜːrnli] :
Shu Bida said sternly :
舒 比达 说 严厉地 :

舒必达厉声曰：

" [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [hæz; həz][noʊ] [er] ! "
" The Tang Dynasty has no heir ! "
" 这 唐 王朝 有 不 继承人 ! "

“大唐已无后矣！

[ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] .
The mandate of heaven belongs to you , my lord .
这 授权 的 天堂 属于 到 你 , 我的 主 .

天运当属明公，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [steɪt] [ə'ferz] .
Today we will attend to state affairs .
今天 我们 将要 出席 到 状态 事务 .

今日就理国事，

[waɪ] ['bɑːðər] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] ['ʌðər] ?
Why bother visiting and welcoming others ?
为什么 打扰 访问 和 欢迎 其他的 ?

何必更访迎他人？”

- [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .
Jingtang declined repeatedly .
- 拒绝 反复 .

敬瑭再三推让，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
Unwilling to be independent .
不情愿 到 是 独立的 .

不肯自立。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [sed] [tuː; tə] [dʒei] [tæŋ] :
The Khitan ruler said to Jing Tang :
这 契丹 统治者 说 到 景 唐 :

契丹主谓敬瑭曰：

[aɪ][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
I did not hesitate to travel three thousand miles to help you .
我 做过 不是 犹豫 到 旅行 三 千 英里 到 帮助 你 .

“吾不惮三千里远来相助，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
Fortunately , the enemy has been eliminated .
幸运的是 , 这 敌人 有 到过 已淘汰 .

幸喜仇家已灭，

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] ,
Judging by your appearance ,
评判 经过 你的 外貌 ,

观汝器貌识量，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] !
He is truly the master of the Central Plains !
他 是 真的 这 掌握 的 这 中央 平原 !

真中原主也！

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ðə; ði] ['empərər] .
I wish to make you the emperor .
我 希望 到 制作 你 这 皇帝 .

吾欲立汝为天子，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
What do you think ? "
什么 做 你 思考 ? "

汝意若何？”

[dʒei] [tæŋ] [sed] :
Jing Tang said :
景 唐 说 :

敬瑭曰：

" [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['paʊər] , "
" All thanks to Your Majesty's power , "
" 全部 谢谢 到 你的 陛下的 力量 , "

"皆赖大王之力，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ] [læk] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .
I am ashamed of my lack of virtue .
我 是 羞愧 的 我的 缺少 的 美德 .

愧某无德，

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ? "
" Do you dare to accept this high position ? "
" 做 你 敢 到 接受 这 高的 位置 ? "

敢当此大位？”

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [sed] :
The Khitan ruler said :
这 契丹 统治者 说 :

契丹主曰：

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['mɑːdəsti] .
No need for modesty .
不 需要 为了 谦逊 .

“不必谦辞，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

吾意已定。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [əd'vaɪzd] ,
All the generals advised ,
全部 这 将军们 建议 ,

诸将共劝，

[dʒei] [tæŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Jing Tang could not refuse .
景 唐 可以 不是 拒绝 .

敬瑭不能辞。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] ['pɜːrsənəli] [roʊt] [ðə; ði] [bʊk] .
The Khitan ruler personally wrote the book .
这 契丹 统治者 亲自 写道 这 书 .

契丹主亲作册书，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
He ordered Jingtang to ascend the throne .
他 订购 - 到 上升 这 王座 .

命敬瑭即皇帝位，

[ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [neɪmd] [greɪt] [dʒɪn] .
The state was named Great Jin .
这 状态 曾是 命名 伟大的 斤 .

国号大晋，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ti'æn,fuː] .
The reign title was changed to Tianfu .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 天府 .

改元天福，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He took off his clothes and gave them to him .
他 采取 离开 他的 衣服 和 给予 他们 到 他 .

自解衣冠授之。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

- [drɑːftid] [ðə; ði] ['kɑːntrækt] .
Jingtang drafted the contract .
- 起草 这 合同 .

敬瑭写立合同文字，

[fɜːrst] [kʌt] [ðə; ði] [dɑːrk] [spɑːt] ,
First cut the dark spot ,
第一的 切 这 黑暗的 点 ,

先割幽、

['θɪs(ə)l] ,
thistle ,
蓟 ,

蓟、

['jɪŋ]
Ying
英

瀛、

[moʊ]
Mo
莫

莫、

[dʒuː'ɔː]
Zhuo
卓

涿、

['sændlwʊd] ,
sandalwood ,
檀香 ,

檀、

[ʃʌn]
Shun
回避

顺、

[nuː] ,
new ,
新的 ,

新、

['ɡuːi,,dʒiː juː 'aɪ]
Gui
图形用户界面

妫、

[kən'fjuːʃənɪzəm] ,
Confucianism ,
儒 ,

儒、

['mɑːrʃ(ə)l] [ɑːts]
Martial Arts
马歇尔 艺术

武、

[klaʊd] ,
cloud ,
云 ,

云、

['ænsər] ,
answer ,
回答 ,

应、

['hwɑːn] ,
Huan ,
欢 ,

寰、、

[ʃwoʊ] ,
Shuo ,
说 ,

朔、

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] [steɪts] [ʌv; əv] ['weɪ]
The Sixteen States of Wei
这 十六 各州 的 魏

蔚十六州，

['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər]
Given to the Khitan ruler
鉴于 到 这 契丹 统治者

付与契丹主，

[æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrd] ,
As a gift of reward ,
作为 一个 礼物 的 报酬 ,

以为报酬之礼，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laʊd] [tuː; tə] [peɪ] - , - [kɔɪnz] ['ænjuəli] .
He was still allowed to pay 300 , 000 coins annually .
他 曾是 仍然 允许 到 支付 - , - 硬币 每年 .

仍许岁纳锦币三十万。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['læŋɡwɪdʒ] .
The Khitan ruler adopted the written language .
这 契丹 统治者 已采用 这 书面 语言 .

契丹主受了文字，

[soʊ][hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] ,
So he led his men ,
所以 他 引领 他的 男人 ,

遂带人马，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [hoʊm] ['kʌntri] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
Returning to one's home country is not mentioned .
返回 到 一个人的 家 国家 是 不是 提及 .

自归本国不提。

[naʊ] , ['æftər] - ['eskɔːtid] [ðə; ði] [kɪtənz] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
Now , after Jingtang escorted the Khitans back to their country ,
现在 , 后 - 护送 这 契丹人 后退 到 他们的 国家 ,

却说敬瑭既送契丹还国，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] ['empərər] [gaʊ'dzuː] .
He called himself Emperor Gaozu .
他 称为 他自己 皇帝 高祖 .

自称号曰高祖皇帝，

[ðə; ði] ['kɔrts] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [oʊld] ['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] [set] [baɪ] ['empərər] - .
The court's laws and regulations all followed the old precedents set by Emperor Mingzong .
这 法院的 法律 和 法规 全部 随后 这 老的 先例 放 经过 皇帝 - .

朝例法制皆遵明宗旧典。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hænlɪn] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] .
Zhao Ying was appointed as a Hanlin Academician .
赵 英 曾是 任命 作为 一个 韩林 院士 .

封赵莹为翰林承旨，

[sæŋ] [weɪhæn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hænlɪn] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] .
Sang Weihan was appointed as a Hanlin Academician and acting Privy Councilor .
桑 味寒 曾是 任命 作为 一个 韩林 院士 和 表演 私处 议员 .

桑维翰为翰林学士权知枢密院事，

[l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] ['kæv(ə)lri] .
Liu Zhiyuan was appointed Commander - in - Chief of the Imperial Guard Cavalry .
刘 知远 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 的 这 帝国 警卫 骑兵 .

刘知远为侍卫马军都指挥使，

[gest] ['dʒen(ə)rəl] [dʒei] [jæŋgwæŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
Guest general Jing Yanguang was appointed as the Commander - in - Chief of the Infantry .
客人 一般的 景 延光 曾是 任命 作为 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 步兵 .

客将景延广为步军都指挥使。

['prɪnses] [jɔŋnɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['emprəs] .
Princess Yongning was made empress .
公主 永宁 曾是 制成 皇后 .

立永宁公主为皇后。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The remaining civil and military officials ,
这 其余的 民用 和 军队 官员 ,

其余文臣武将，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [beɪst] [ɑːn] [ðer; ðər] ['merɪts] .
Each person was promoted and rewarded based on their merits .
每个 人 曾是 推广 和 奖励 基于 在 他们的 优点 .

各个论功升赏。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['meni] ['riːdʒən(ə)l] ['mɪləteri] ['gʌvənəz] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [səb'mɪtɪd] .
At that time , many regional military governors had not yet submitted .
在 那 时间 , 许多 区域 军队 州长们 有 不是 然而 提交 .

时藩镇多有未服，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .
They were all filled with worry and anxiety .
他们 是 全部 已填 和 担心 和 焦虑 .

皆怀忧惧不安。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Amidst the flames of war ,
在……之中 这 火焰 的 战争 ,

兵火之余，

[ðə; ði] ['treʒəri] [ɪz] [fɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pliːtɪd] .
The treasury is feared to be depleted .
这 财政部 是 害怕 到 是 耗尽 .

府库惮竭，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [pʊr] [ænd; ənd] ['destɪtuːt] .
The people were poor and destitute .
这 人们 是 贫穷的 和 贫困 .

百姓困穷，

[ðə; ði] [kɪtənz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'mændz] .
The Khitans , however , were insatiable in their demands .
这 契丹人 , 然而 , 是 贪得无厌 在 他们的 需求 .

而契丹征求无厌。

[sæŋ] [weɪhæn] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] ,
Sang Weihan advised the King of Jin ,
桑 味寒 建议 这 国王 的 斤 ,

桑维翰劝晋王，

[pʊt] [ə'saɪd] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ænd; ənd][biː; bi] [sɪn'sɪr] .
Put aside grievances and be sincere .
放 旁边 不满 和 是 真诚 .

推诚弃怨，

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði]['riːdʒən(ə)l] ['mɪləteri] ['gʌvənəz] ;
To appease the regional military governors ;
到 安抚 这 区域 军队 州长们 ;

以抚藩镇；

['hʌmb(ə)l] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [gɪfts]
Humble words and generous gifts
谦逊的 字 和 慷慨的 礼物

卑辞厚礼，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ;
To serve the Khitan ;
到 服务 这 契丹 ;

以事契丹；

['treɪnɪŋ] ['soʊldʒərz]
Training soldiers
训练 士兵

训练兵卒，

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['mɪləteri] [prɪ'perdnəs] ;
To improve military preparedness ;
到 提升 军队 准备 ;

以修武备；

[ɪn'kɜːrɪdʒ] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['serɪˌkʌltʃər]
Encourage agriculture and sericulture
鼓励 农业 和 蚕业

劝课农桑，

[fɪl] [ðə; ði] ['grænəriːz] ;
Fill the granaries ;
充满 这 粮仓 ;

以实仓廪；

[loʊ] ['tæksɪz][ɑːn] [treɪd] ,
Low taxes on trade ,
低的 税收 在 贸易 ，

通商薄税，

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [welθ] .
To increase wealth .
到 增加 财富 .

以丰货财。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Prince of Jin was overjoyed .
这 王子 的 斤 曾是 欣喜若狂 .

晋王大喜，

[aɪ] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
I accept his words .
我 接受 他的 字 .

嘉纳其言。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ti'ænˌfuː] ,
In the second month of the second year of Tianfu ,
在 这 第二 月 的 这 第二 年 的 天府 ，

时天福二年二月，

[ɪn] ['luə'jɑːŋ] ['sɪti] ,
In Luoyang City ,
在 洛阳 城市 ，

洛阳城中，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['krɪtɪk(ə)l] .
The military situation is critical .
这 军队 情况 是 批判的 .

军情告急。

['ziː] - , ['priːfekt] [ʌv; əv]
Xie Tianran , Prefect of Xinzhou
谢 - ， 长官 的 新洲

信州刺史谢天然，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [steɪts] [ðæt] ['wæŋ] - [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['empərər] [ɪn] [dʒiːɑːnzuː] , ['fuː'dʒjen] .
The document states that Wang Yanzheng declared himself emperor in Jianzhou , Fujian .
这 文档 各州 那 王 - 声明 他自己 皇帝 在 建州 ， 福建 .

表称王延政称帝于闽之建州，

[ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˌdiː 'eɪ] [jɪn] .
The state was named Da Yin .
这 状态 曾是 命名 达 阴 .

国号大殷，

[ɪ'stæblɪʃ] ['pæləs] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
Establish palaces and appoint concubines .
建立 宫殿 和 委 妾室 .

置宫立妃，

[bi'treiŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
betraying the court ,
背叛 这 法庭 ，

反背朝廷，

[ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər][wɪð; wɪθ] [truːps]
Invading the border with troops
入侵 这 边界 和 军队

兴兵侵犯边界，

[dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Disturbance in the south .
干扰 在 这 南 .

动扰南方。

[huːm] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['ɑːrmi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?
Whom did the King of Jin order to lead the army at that time ?
谁 做过 这 国王 的 斤 命令 到 带领 这 军队 在 那 时间 ?

当时晋王命谁出师，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[frʌm; frəm] ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
From Emperor Zhuangzong of Tang to this point ,
从 皇帝 - 的 唐 到 这 观点 ,

唐自庄宗至此，

[ðə; ði] [fɔːr] ['rʊlər] [ænd; ənd] [θriː] ['fæməliz] [ruːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] .
The four rulers and three families ruled for a total of fourteen years .
这 四 统治者 和 三 家庭 裁决 为了 一个 全部的 的 十四 年 .

凡四主实三姓共一十四年，

[ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ['sʌbsɪkwəntli] [fel] .
The Tang Dynasty subsequently fell .
这 唐 王朝 随后 跌倒 .

唐遂亡。

['ʃiː] - [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
Shi Jingtang succeeded to the throne .
史 - 成功了 到 这 王座 .

石敬瑭接位，

[ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [ˌriː'neɪmd] [dʒɪn] .
The state was renamed Jin .
这 状态 曾是 更名 斤 .

改国为晋，

[ðə; ði] [leɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] ['endɪd] [hɪr] .
The late Tang Dynasty ended here .
这 晚的 唐 王朝 结束 这里 .

残唐到此，

[ɪts] [ruːl] [hæz; həz] ['endɪd] .
Its rule has ended .
它是 规则 有 结束 .

其统绝也。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['weɪ] - [dʒiːɑːmə] ['ʒaʊ]
Wei Lizhuangzong Jiama Xiao
魏 - 甲玛 肖

位立庄宗甲马消，

['empərər] - [wʌz; wəz] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jɪrz] [wɜːr; wər]
Emperor Mingzong was benevolent and virtuous , and the years were
皇帝 - 曾是 仁慈 和 有德行的 , 和 这 年 是
['baʊntɪf(ə)l] .
bountiful .
丰富 .

明宗仁德岁丰饶。

['ʃiː] [læŋz] [truːps] ['mɑːtʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['lʌ] [daɪd] .
Shi Lang's troops marched out , and the Prince of Lu died .
史 朗的 军队 行军 出去 , 和 这 王子 的 鲁 死亡 .

石郎兵出潞王死，

[ðə; ði] ['juːnɪfaɪd] [lænd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɪn] ['daɪnəsti] .
The unified land belonged to the Jin Dynasty .
这 统一 土地 属于 到 这 斤 王朝 .

一统山河属晋朝。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['fɑːðər] [sɜːrvd] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [gɪfts] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Father served the Khitan and presented gifts to You .
父亲 服务 这 契丹 和 呈现 礼物 到 你 .

父事契丹而献幽、

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['priːfektʃər] [ʌv; əv] [dʒi]
The land of the sixteen prefectures of Ji
这 土地 的 这 十六 县 的 季

蓟十六州土地，

[træpt] [ɪn] [ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] ,
Trapped in the stench of fish for 432 years ,
被困 在 这 恶臭 的 鱼 为了 - 年 ,

陷于腥膻四百三十二年，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - ,
It is Jingtang ,
它 是 - ,

是敬瑭、

- .
Vihan .
- .

维翰耳。

[dʒei] [tæŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [ðɪs] .
Jing Tang obtained the country through this .
景 唐 获得 这 国家 通过 这 .

敬瑭以此而得国，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] - [bɪ'keɪm] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
This is how Vihan became prime minister .
这 是 如何 - 成为 主要的 部长 .

维翰以此而得相。

[ɔːl'ðoʊ] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Although Jingtang wanted to seek the abdication of the throne from a
虽然 - 通缉 到 寻找 这 退位 的 这 王座 从 一个
[dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
descendant of the Tang dynasty .
后裔 的 这 唐 王朝 .

虽然敬瑭欲寻唐室子孙禅位，

[siː aɪ] - [ə'gen] ,
Ci Xunzhi again ,
ci - 再次 ,

辞逊至再，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] .
It must be treated with utmost respect .
它 必须 是 治疗 和 极致 尊重 .

不可不敬。

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
He reluctantly ascended the throne .
他 勉强 上升 这 王座 .

勉而即位，

[ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [ˌriː'neɪmd] [dʒɪn] .
The state was renamed Jin .
这 状态 曾是 更名 斤 .

改国为晋。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [ɪz] [gɔːn] !
The Tang Dynasty is gone !
这 唐 王朝 是 已消失 !

唐代绝矣！

['tʃæptər] - : [dʒɪn]['soʊldʒərz] [ˌaʊt'wɪt] ['wæŋ] -
Chapter 51 : Jin Soldiers Outwit Wang Yanzheng
章 - : 斤 士兵 智胜 王 -

第五十一回 晋兵智困王延政

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['wæŋ] [ʃenʒi] ,
Now , let's talk about Wang Shenzhi ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 王 神芝 ,

却说王审知，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['guːʃiː] , [gwɑːŋ] ['priːfektʃər] .
He was a native of Gushi , Guang Prefecture .
他 曾是 一个 本国的 的 古什 , 光 州 .

乃光州固始人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wæŋ] ['keɪɑːz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
He was Wang Chao's younger brother .
他 曾是 王 混乱 年轻 兄弟 .

王潮之弟也。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] ,
During the reign of Emperor Zhaozong of Tang ,
期间 这 在位 的 皇帝 - 的 唐 ,

唐昭宗时，

['wæŋ] [tʃaʊ] , [huː] ['ɑːkjupaɪd] ['fuː'dʒjen] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [daɪd] .
Wang Chao , who occupied Fujian , has already died .
王 赵 , WHO 占领 福建 , 有 已经 死亡 .

王潮据闽已卒，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [ʃɛnʒi] , [wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [mɪn] .
His younger brother , Shenzhi , was enfeoffed as the King of Min .
他的 年轻 兄弟 , 神芝 , 曾是 封地 作为 这 国王 的 敏 .

弟审知封为闽王，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [er] .
It was determined that Yanhan would be made his heir .
它 曾是 决定 那 - 会 是 制成 他的 继承人 .

审知立延翰为嗣。

[jæn] [hæn][wʌz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd]['kruːəl] .
Yan Han was arrogant and cruel .
严 韩 曾是 傲慢的 和 残忍的 .

延翰骄残，

['vaɪələnt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['brʌðərz] ,
Violent destruction of brothers ,
暴力 破坏 的 兄弟 ,

暴灭兄弟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] , [jænbɪŋ] , [hæd; həd] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] .
It was discovered during the trial that his adopted son , Yanbing , had murdered him .
它 曾是 发现 期间 这 审判 那 他的 已采用 儿子 , 延冰 , 有 被谋杀 他 .

被审知养子延禀弑之，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['jɑːn'dʒuːn]
And his younger brother Yanjun
和 他的 年轻 兄弟 燕军

而立其弟延钧，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌriː'neɪmd] ['lɪn] .
It was renamed Lin .
它 曾是 更名 林 .

更名曰璘，

['lɪn] [wʌz; wəz] [ðen] ['məːdəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [li] [fæŋ] .
Lin was then murdered by his minister Li Fang .
林 曾是 然后 被谋杀 经过 他的 部长 李 方 .

璘又被其臣李仿所弑，

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [prɪns] ['fuː] [tʃæŋ] [æz; əz] ['empərər] .
And establish Prince Fu Chang as emperor .
和 建立 王子 傅 张 作为 皇帝 .

而立福王昶为帝，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
Within a few months ,
之内 一个 很少 几个月 ,

未及数月，

[tʃæŋ] [wʌz; wəz] [ðen] ['məːdəd] [baɪ] - .
Chang was then murdered by Shuxi .
张 曾是 然后 被谋杀 经过 - .

昶又为叔曦所弑。

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

曦既立，

['ærəgəns] , [laɪ'senʃəsnəs] , [ænd; ənd] ['kruːəlti]
Arrogance , licentiousness , and cruelty
傲慢 , 放荡 , 和 残酷

骄淫苛虐，

['wæŋ] - , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [dʒiːɑːnzuː] , [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
Wang Yanzheng , the governor of Jianzhou , repeatedly remonstrated with him in writing .
王 - , 这 州长 的 建州 , 反复 抗议 和 他 在 写作 .

建州刺史王延政数以书谏之，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
As a result , the brothers grew increasingly suspicious of each other .
作为 一个 结果 , 这 兄弟 生长 日益 可疑的 的 每个 其他 .

于是兄弟积相猜忌，

['mɪləteri] ['strætədʒi] [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəl] [ə'tæk]
Military strategy and mutual attack
军队 战略 和 相互的 攻击

治兵相攻，

[bəuθ] [saɪdz] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðer; ðər] [wɪnz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] .
Both sides have had their wins and losses .
两个都 侧面 有 有 他们的 胜利 和 损失 .

互有胜负，

[bɪ'twiːn] ['fuː'dʒjen] [ænd; ənd] ['gwɑːŋ'duːŋ] ,
Between Fujian and Guangdong ,
之间 福建 和 粤 ,

闽粤之间，

[boʊnz] ['litəd] [ðə; ði] [fiːldz] .
Bones littered the fields .
骨头 垃圾 这 字段 .

暴骨盈野，

- , - ['jɪrz]
Xilifang , 21 years
- , - 年

曦立方二十一年，

[kə'mændər] ['ʒuː] [wɛndʒɪn] [plɔtid] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
Commander Zhu Wenjin plotted to assassinate him .
指挥官 朱 文进 绘制 到 暗杀 他 .

指挥使朱文进谋弑之，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
And to be independent ,
和 到 是 独立的 ,

而自立，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fuː'dʒjen] ['dʒɔɪntli] [kən'demd] [ænd; ənd] [kɪld] [wɛndʒɪn] .
The people of Fujian jointly condemned and killed Wenjin .
这 人们 的 福建 共同 谴责 和 被杀 文进 .

闽人共讨杀文进，

[ðə; ði][fɜːrst] [steɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
The first state was established .
这 第一的 状态 曾是 已确立的 .

传首建州。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至是，

[jæn] ['zɛŋ] [ðen] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm'self] ['empərər] .
Yan Zheng then proclaimed himself emperor .
严 郑 然后 宣布 他自己 皇帝 .

延政乃自称帝，

[ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [neɪmd] [jɪn] .
The state was named Yin .
这 状态 曾是 命名 阴 .

国号曰殷。

[pæn] - , [ðə; ði] ['tʃænslər] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ten] ['mætərz] .
Pan Chengyou , the Chancellor , submitted a memorial outlining ten matters .
平底锅 - , 这 校长 , 提交 一个 纪念馆 概述 十 事情 .

有平章事潘承祐上书陈十事，

[ðə; ði] [meɪn] [θiːm] [ɪz] [ə'baʊt] ['brʌðərz] [ə'tækɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The main theme is about brothers attacking each other .
这 主要的 主题 是 关于 兄弟 攻击 每个 其他 .

大旨言兄弟相攻，

[dis'trɔiŋ] [ɔːl] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
Destroying all principles of heaven ,
摧毁 全部 原则 的 天堂 ,

荡灭天理，

[wʌn] .
One .
一 .

一也。

['hevi] ['tæksɪz][ænd; ənd] ['liːviz]
Heavy taxes and levies
重的 税收 和 税费

赋敛繁重，

[ˌʌnrɪ'streɪnd] ['leɪbər]
Unrestrained labor
不受约束的 劳动

力役无节，

['sekənd] .
Second .
第二 .

二也。

['kɔnˌskrɪptɪŋ] [si'viljənz] ['ɪntuː]['soʊldʒərz]
Conscripting civilians into soldiers
征兵 平民 进入 士兵

发民为兵，

[ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævələr]
The sorrows of a traveler
这 悲伤 的 一个 游客

羁旅愁怨，

[θriː] .
Three .
三 .

三也。

[jæŋ] - [siːzd] ['piːpəlz] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
Yang Sigong seized people's food and clothing .
杨 - 查获 人们的 食物 和 衣服 .

杨思恭夺人衣食，

[ðɪs] [kɔːzd] [rɪ'zentmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðoʊz] [ə'bʌv] .
This caused resentment to be directed towards those above .
这 导致 怨恨 到 是 指导 向 那些 多于 .

使怨归于上，

['fɔːrθli] .
Fourthly .
第四 .

四也。

[ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪz] ['næroʊ] .
The territory is narrow .
这 领土 是 狭窄的 .

疆土狭隘，

[ɪ'stæblɪʃ] [mɔːr] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Establish more prefectures and counties ,
建立 更多的 县 和 县 ,

多置州县，

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['bɜːdənɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Increasing the number of officials and burdening the people
增加 这 数字 的 官员 和 负担 这 人们

增吏困民，

[fɪfθ] .
Fifth .
第五 .

五也。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [lɪnt] .
They will attack Linting .
他们 将要 攻击 棉絮 .

将攻临汀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

第30/34页

[nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['nɑːn'dʒɪŋ]
Not worried about Nanjing
不是 担心 关于 南京

不忧金陵、

['tʃæn'tæŋ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Qiantang seized the opportunity to attack .
钱塘 查获 这 机会 到 攻击 .

钱唐乘虚相袭，

[sɪks] .
Six .
六 .

六也。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] ,
Including private capital ,
包括 私人的 首都 ,

括民资财，

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][wʌz; wəz] ['tɔːrtʃərd] .
The fugitive was tortured .
这 逃犯 曾是 受折磨 .

逋逃者被刑，

['sev(ə)n] .
Seven .
七 .

七也。

[kə'lekt] [fruːts] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [raɪs] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt] .
Collect fruits , vegetables , fish , and rice for profit .
收集 水果 , 蔬菜 , 鱼 , 和 米 为了 利润 .

征果菜鱼米利，

[eɪt] .
Eight .
八 .

八也。

[hiː; hi] ['nevər] [sɔːt] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nebəz] ['æftər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] .
He never sought friendly relations with his neighbors after ascending the throne .
他 绝不 寻求 友好的 关系 和 他的 邻居 后 上升 这 王座 .

即位未尝与邻通德，

[naɪn] .
Nine .
九 .

九也。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [lʌg'ʒʊriəs] .
The palace was excessively luxurious .
这 宫殿 曾是 过度 豪华 .

宫室无度，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd] [waɪn] ,
Indulging in debauchery and wine ,
沉溺于 在 放荡 和 葡萄酒 ,

荒淫酒色，

[ten] .
Ten .
十 .

十也。

[jɪn] ['ruːlər] [jæn] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yin ruler Yan Zheng was furious .
阴 统治者 严 郑 曾是 狂怒 .

殷主延政大怒，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] [ræŋks] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [strɪpt] .
The official titles and ranks of Chengyou were stripped .
这 官方的 标题 和 排名 的 - 是 脱衣舞 .

削去承祐官爵。

[leɪ] - , [ə; eɪ] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] , [əd'vaɪzd] :
Lei Youjin , a military advisor , advised :
雷 - , 一个 军队 顾问 , 建议 :

参军雷友金谏曰：

" [dʒɪn] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɔːrd] [ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l] . "
" Jin bestowed upon the lord a higher rank and title . "
" 斤 授予 之上 这 主 一个 更高 秩 和 标题 . "

“晋以重爵加封主公，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
He was also ordered to guard the border .
他 曾是 还 订购 到 警卫 这 边界 .

又令镇守边隅，

[noʊ] ['tæksɪz] [ɔːr] ['liːviz] [wɪl] [biː; bi] ['liːvid] .
No taxes or levies will be levied .
不 税收 或者 税费 将要 是 征收 .

不征钱粮，

[ɪf] [juː; jʊ] [tɜːrn] [jʊr; jər] [bæk] [naʊ] ,
If you turn your back now ,
如果 你 转动 你的 后退 现在 ,

今若反背，

['diːpli] [dɪs'lɔɪəl] ,
Deeply disloyal ,
深 不忠 ,

深为不忠，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .
In addition , Liu Zhiyuan was skilled in military strategy .
在 添加 , 刘 知远 曾是 熟练 在 军队 战略 .

加之刘知远善能用兵，

[ɪts] [maɪt] [rɪ'zaʊndz] [θruː'aʊt] ['tʃaɪnə] .
Its might resounds throughout China .
它是 可能 回响 自始至终 中国 .

威振华夏，

[ðə; ði] [tæŋ] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɪ'nɪʃəli] [kwaɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
The Tang soldiers were initially quite afraid of them .
这 唐 士兵 是 最初 相当 害怕的 的 他们 .

当初唐兵尤自惧之，

[wʌt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ?
What about our lord ?
什么 关于 我们的 主 ?

况主公乎？”

[jæn] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yan Zheng was furious .
严 郑 曾是 狂怒 .

延政大怒，

[hiː; hi] [pʊʃt] - [aʊt] [ænd; ənd] [bi'hedid] [hɪm; ɪm] .
He pushed Youjin out and beheaded him .
他 推动 - 出去 和 斩首 他 .

将友金推出斩之。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['dʒen(ə)rəl] [guː] ['lɪn] ,
He then ordered General Gou Lin ,
他 然后 订购 一般的 咕 林 ,

乃令大将苟琳、

[ju] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Yu Chun was the vanguard .
于 春 曾是 这 先锋 .

虞淳为先锋，

[raɪz] [ʌp] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] ['fuː'dʒjen]
Rise up the troops of Fujian
上升 向上 这 军队 的 福建

起八闽军马，

[ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] - , - [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .
A total of 150 , 000 was obtained .
一个 全部的 的 - , - 曾是 获得 .

共得十五万，

[ðeɪ] [set] [fairz] [ænd; ənd] [rɔbd] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
They set fires and robbed people on the road .
他们 放 火灾 和 被抢劫 人们 在 这 路 .

于路放火抢劫。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the King of Jin heard of this ,
什么时候 这 国王 的 斤 听到 的 这 ,

晋王闻之，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] .
He then summoned Liu Zhiyuan to Luoyang to discuss raising an army .
他 然后 被召唤 刘 知远 到 洛阳 到 讨论 提高 一个 军队 .

即宣刘知远至洛阳商议起兵。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Liu Zhiyuan was in Chang'an .
刘 知远 曾是 在 长安 .

刘知远在长安，

[hiː; hi] ['trævld] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
He traveled to Luoyang under the starry night to meet the emperor .
他 旅行 到 洛阳 在下面 这 繁星 夜晚 到 见面 这 皇帝 .

星夜赴洛阳面君。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" ['dʒen(ə)rəl] - [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] . "
" General Yuanxuan has returned to the court . "
" 一般的 - 有 返回 到 这 法庭 . "

“远宣将军还朝，

['nʌθɪŋ] [els] ,
Nothing else ,
没有什么 别的 ,

别无他事，

['wæŋ] - [ɪz] [naʊ] [bi'treiŋ] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
Wang Yanzheng is now betraying his principles and plotting a rebellion .
王 - 是 现在 背叛 他的 原则 和 绘制 一个 叛乱 .

今王延政负义谋反，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
They must be executed .
他们 必须 是 执行 .

不可不诛。”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhiyuan reported :
知远 据报道 :

知远奏曰：

" [maɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [truːps] ['nʌmbər] - , - , [bəuθ] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] . "
" My subordinate troops number 50 , 000 , both cavalry and infantry . "
" 我的 下属 军队 数字 - , - , 两个都 骑兵 和 步兵 . "

“臣部下马步军五万，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['wæŋ] - !
This is enough to defeat Wang Yanzheng !
这 是 足够的 到 击败 王 - !

足可破王延政矣！”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] - [ɪz][ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Zhiyuan Juchaiyan is the vanguard .
知远 - 是 这 先锋 .

知远举柴研为正先锋，

['ʃiː] [dʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['depjuti] ['vængɑːrd] .
Shi Dun was the deputy vanguard .
史 逼债 曾是 这 副 先锋 .

石炖为副先锋。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
The Prince of Jin escorted him out of the city .
这 王子 的 斤 护送 他 出去 的 这 城市 .

晋王远送出城，

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [kən'tɪndʒənt] ['mɑːtʃt] [saʊθ] .
The large contingent marched south .
这 大的 队伍 行军 南 .

大队人马南行，

['oʊnli] ['bænərz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
Only banners could be seen obscuring the sun .
仅有的 横幅 可以 是 已见 遮蔽 这 太阳 .

只见旌旗掩日，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of gongs and drums filled the air .
这 声音 的 锣 和 鼓 已填 这 空气 .

金鼓喧天，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [dʒiːɑːnzuː] .
They marched towards Jianzhou .
他们 行军 向 建州 .

杀奔建州而来。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [skaʊt] [rʌʃt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['wæŋ] - .
Meanwhile , the scout rushed to report to Wang Yanzheng .
同时 , 这 侦察 匆忙 到 报告 到 王 - .

却说哨马飞报王延政，

[jæn] ['zɛŋ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [fɪr] .
Yan Zheng showed a hint of fear .
严 郑 显示 一个 暗示 的 害怕 .

延政略有惧色。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [siːk] [help] [frʌm; frəm] [wuː] [ænd; ənd] [ju'eɪ] .
He immediately sent messengers to seek help from Wu and Yue .
他 立即地 发送 信使 到 寻找 帮助 从 吴 和 岳 .

即差人求救于吴越，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ju'eɪ] [fɜːrst] [ə'pɔɪntɪd] [dɑːŋ] [k'wɑːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['vængɑːrd] .
The King of Yue first appointed Dong Quan as his vanguard .
这 国王 的 岳 第一的 任命 董 权 作为 他的 先锋 .

越王先差董铨为先锋，

[dʒəu] ['lɪn] , ['depjuti]
Zhou Lin , Deputy
周 林 , 副

周麟副之，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - [truːps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] ,
Leading 25 , 000 troops from the main force ,
领导 - , - 军队 从 这 主要的 力量 ,

引本部军二万五千，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They came to meet the enemy .
他们 来了 到 见面 这 敌人 .

前来迎敌。

[tʃaɪ] [jæn] , [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒɪn] ['ɑːrmi] , [roʊd] [aʊt] .
Chai Yan , a soldier from the Jin army , rode out .
柴 严 , 一个 士兵 从 这 斤 军队 , 骑 出去 .

晋军中柴研出马，

[kən'frʌntɪŋ] [dɑːŋ] [ʃuː'ɑːn]
Confronting Dong Shuan
面对 董 舒安

与董拴交锋，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['læstɪd] [les] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
The battle lasted less than ten rounds .
这 战斗 持续 较少的 比 十 回合 .

战不十合，

[k'wɑːn] ['drægd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
Quan dragged his spear and fled in defeat .
权 拖拽 他的 矛 和 逃亡 在 击败 .

铨拖枪败走，

[dʒəu] ['lɪn] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
Zhou Lin stepped forward to accept the challenge .
周 林 步 向前 到 接受 这 挑战 .

周麟出马接战，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Unable to withstand it ,
无法 到 经受 它 ,

抵敌不过，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He turned his horse and rode away .
他 转向 他的 马 和 骑 离开 .

亦拨马而走。

[ðə; ði][dʒɪn] [truːps] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] .
The Jin troops launched a surprise attack .
这 斤 军队 发射 一个 惊喜 攻击 .

晋兵掩杀前来，

[ðə; ði] [ˌviːetnə'miːz] ['ɑːrmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [dɪ'fiːt] .
The Vietnamese army suffered a major defeat .
这 越南语 军队 遭受 一个 主要的 击败 .

越兵大败，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [ˌfɪf'tiːn] [li] .
They retreated fifteen li .
他们 撤退 十五 李 .

退走十五里。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [dʒiːɑːnzuː] .
The soldier reported to Jianzhou .
这 士兵 据报道 到 建州 .

小卒报入建州，

['wæŋ] - ['pɜːrsənəli] [led] - , - [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Wang Yanzheng personally led 20 , 000 troops into battle .
王 - 亲自 引领 - , - 军队 进入 战斗 .

王延政亲自引二万人马出阵。

[jæn] ['zɛŋ] [sed] :
Yan Zheng said :
严 郑 说 :

延政曰：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es] ? "
" Who dares to challenge us ? "
" WHO 敢于 到 挑战 我们 ? "

“谁敢出马搦战？”

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,
One of his generals ,
一 的 他的 将军们 ,

只见部下一将，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [tʃaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [tæŋ] .
His surname was Chao and his given name was Tang .
他的 姓 曾是 赵 和 他的 给定 姓名 曾是 唐 .

姓晁名镗，

[hiː; hi] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He responded and came out .
他 回应 和 来了 出去 .

应声而出，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [dʒɪn] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .
They came to challenge the Jin army to battle .
他们 来了 到 挑战 这 斤 军队 到 战斗 .

前来晋兵营前搦战。

[l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] [ðæt] ['wæŋ] - [hæd; həd] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz]
Liu Zhiyuan heard from inside the tent that Wang Yanzheng had joined forces
刘 知远 听到 从 里面 这 帐篷 那 王 - 有 加入 力量
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ju'eɪ] [truːps] .
with the Yue troops .
和 这 岳 军队 .

刘知远在帐中听知王延政会合越兵,

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] !
Let's have a decisive battle !
我们来吧 有 一个 决定性 战斗 !

来决大战,

[ðeɪ] [ðen] ['gæðərd] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
They then gathered the crowd to discuss the matter .
他们 然后 聚集 这 人群 到 讨论 这 事情 .

乃聚众将商议。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hɪdʒɪn] [sed] :
Zhang Huijin said :
张 汇金 说 :

张会进曰:

" [ðə; ði] [ju'eɪ] ['soʊldʒərz] [huː] ['reskjuːd] ['wæŋ] - ,
" The Yue soldiers who rescued Wang Yanzheng ,
" 这 岳 士兵 WHO 获救 王 - ,

"越兵救王延政者,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['truːli] ['æftər] ['prɑːfɪt] .
They were truly after profit .
他们 是 真的 后 利润 .

实图利也。"

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰:

" [ðæts] ['veri] [wel] [sed] ! "
" That's very well said ! "
" 那就是 非常 出色地 说 ! "

"此言甚善!"

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] ['tʃɛn] ['suːi; 'suːaɪ] ,
He then summoned his deputy general Chen Sui ,
他 然后 被召唤 他的 副 一般的 陈 隋 ,

遂唤副将陈燧、

[li] [ju'ɑːn] [led] [tuː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [jiː; ji] [fæŋ] .
Li Yuan led two armies to ambush Ye Fang .
李 元 引领 二 军队 到 伏击 叶 方 .

李援引两军去叶坊埋伏,

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [tʃaɪ] [jæn] ,
But it made Chai Yan ,
但 它 制成 柴 严 ,

却令柴研、

[ʃiː] [dʌn] [juːst] [hɪz; ɪz][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [æz; əz] ['bækʌp] .
Shi Dun used his elite troops as backup .
史 逼债 用过的 他的 精英 军队 作为 备份 .

石炖尽伏精兵为后应，

[fɜːrst] , ['æləkeɪt] - , - [wiːk] ['soʊldʒərz] .
First , allocate 10 , 000 weak soldiers .
第一的 , 分配 - , - 虚弱的 士兵 .

先拨一万弱兵，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [luː'tenənt] , [t'jɑːn] [fæŋ] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] ['enəmi] .
He ordered his lieutenant , Tian Fang , to lead the troops to lure the enemy .
他 订购 他的 中尉 , 田 方 , 到 带领 这 军队 到 饵 这 敌人 .

令偏将田芳提领前去诱敌，

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] , ['hɔːrsɪz] , [sə'plaɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz]
The rear of the army was laden with cattle , horses , supplies , and rewards
这 后部 的 这 军队 曾是 满载 和 牛 , 马匹 , 补给品 , 和 奖励
[fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] .
for the troops .
为了 这 军队 .

阵后多载牛马辎重及赏军之物，

['gæðərɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
Gathering from all sides .
采集 从 全部 侧面 .

四面聚集。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['wæŋ] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi]
Wang Yanzheng was in the army
王 - 曾是 在 这 军队

王延政在军中，

[tʃaʊ] [tæŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [left] .
Chao Tang was on the left .
赵 唐 曾是 在 这 左边 .

晁镗在左，

[dɑːŋ] [k'wɑːn][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Dong Quan is on the right .
董 权 是 在 这 正确的 .

董铨在右，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The three armies remained silent .
这 三 军队 剩余 沉默的 .

三军更不答话。

[t'jɑːn] [fæŋz] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [wiːk] .
Tian Fang's army was weak .
田 方的 军队 曾是 虚弱的 .

田芳军马皆弱，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
Unable to withstand the attack ,
无法 到 经受 这 攻击 ,

抵敌不住，

[ðeɪ] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
They left at the first sign of trouble .
他们 左边 在 这 第一的 符号 的 麻烦 .

望风便走，

[θriː] - [prɔːŋd] [ə'tæk]
Three - pronged attack
三 - 叉状的 攻击

三路掩杀，

[ðə; ði] [dʒɪn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] .
The Jin army was thrown into chaos .
这 斤 军队 曾是 抛掷 进入 混乱 .

晋兵大乱，

['faɪər] [ðə; ði] [hɔːrn] .
Fire the horn .
火 这 喇叭 .

放起号炮，

['tʃɛn] ['suːi; 'suːaɪ] ,
Chen Sui ,
陈 隋 ，

陈燧、

[li] [ju'ɑːn] [led] [bəuθ] ['ɑːmiz] [aʊt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Li Yuan led both armies out simultaneously .
李 元 引领 两个都 军队 出去 同时地 .

李援引得两军齐出，

['sʌbsɪkwəntli] , [tʃaɪ] [jæn] ,
Subsequently , Chai Yan ,
随后 ， 柴 严 ，

随后柴研、

['ʃiː] [dʌn] [led] [hɪz; ɪz] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .
Shi Dun led his elite troops at breakneck speed .
史 逼债 引领 他的 精英 军队 在 断颈 速度 .

石炖大率精兵飞奔而来，

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kə'læpsiŋ] .
The momentum was like a mountain collapsing .
这 势头 曾是 喜欢 一个 山 崩溃 .

势如山倒，

[l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ə'tæk] [æz; əz] [wel] .
Liu Zhiyuan then led his army to attack as well .
刘 知远 然后 引领 他的 军队 到 攻击 作为 出色地 .

刘知远随后亦引军杀至。

['wæŋ] - ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [dɪ'fiːt] .
Wang Yanzheng suffered a major defeat .
王 - 遭受 一个 主要的 击败 .

王延政大败，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [dʒiːɑːnzuː] ['sɪti] .
They rushed into Jianzhou City .
他们 匆忙 进入 建州 城市 .

奔入建州城。

[l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['eriə] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
Liu Zhiyuan ordered his soldiers to surround the area on all sides .
刘 知远 订购 他的 士兵 到 环绕 这 区域 在 全部 侧面 .

刘知远令军士四面围定，

[ðeɪ] [ə'tækt] [tə'geðər] .
They attacked together .
他们 遭到攻击 一起 .

并力攻打。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [ˌviːetnə'miːz] [truːps] [ri'triːtid] [tuː; tə][dʒiːɑːntən] .
The Vietnamese troops retreated to Jiantan .
这 越南语 军队 撤退 到 剑潭 .

越兵退于剑潭，

[ðə; ði][dʒɪn] [truːps] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət][dʒiːɑːnjiː] .
The Jin troops were stationed at Jianyi .
这 斤 军队 是 驻 在 建义 .

晋兵屯于建邑。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :
Zhang Hui said :
张 惠 说 :

张会曰：

" [ɔːl'ðoʊ] - [hæz; həz] [feɪld] [naʊ] . . . "
" Although Yanzheng has failed now . . . "
" 虽然 - 有 失败的 现在 . . . "

“今延政虽败，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
The soldiers inside the city remained stationed and did not come out .
这 士兵 里面 这 城市 剩余 驻 和 做过 不是 来 出去 .

城内军士屯住不出，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌviːetnə'miːz] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət][dʒiːɑːntən] .
Furthermore , Vietnamese soldiers were stationed at Jiantan .
此外 , 越南语 士兵 是 驻 在 剑潭 .

更有越兵屯在剑潭，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmz] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
It forms a triangular formation .
它 表格 一个 三角形 形成 .

为犄角之势，

[ɪf] [wiː; wi] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [tuː] ['heɪstɪli] . . .
If we attack from all sides too hastily . . .
如果 我们 攻击 从 全部 侧面 也 草草 . . .

若四面攻打太急，

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] ['ʃʊrli] ['oʊpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ænd; ənd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
The enemy will surely open the city gates and fight to the death !
这 敌人 将要 一定 打开 这 城市 大门 和 斗争 到 这 死亡 !

贼必开城死战矣！

[ɪf] [ðə; ði] [ˌviːetnə'miːz] ['soʊldʒərz] [kʌm] ,
If the Vietnamese soldiers come ,
如果 这 越南语 士兵 来 ,

越兵若来，

[ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
A pincer attack from both inside and outside ,
一个 钳子 攻击 从 两个都 里面 和 外部 ,

内外夹攻，

['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [geɪn] ['eniθɪŋ] .
Our army will certainly not gain anything .
我们的 军队 将要 当然 不是 获得 任何事物 .

吾军必不获利。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ə'tæk] ['oʊnli] [θriː] [saɪdz] .
It would be better to attack only three sides .
它 会 是 更好的 到 攻击 仅有的 三 侧面 .

不如只攻三面，

['rɔŋ] - [fled] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θiːf] .
Rong Nanmen fled with the thief .
荣 - 逃亡 和 这 贼 .

容南门与贼出走，

[muːv] [ænd; ənd] [ə'tæk] .
Move and attack .
移动 和 攻击 .

走而击之，

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] ! "
" We can achieve a complete victory ! "
" 我们 能 达到 一个 完全的 胜利 ! "

可全胜矣！”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ! "
" What a brilliant calculation ! "
" 什么 一个 杰出的 计算 ! "

“真妙算也！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [tʃaɪ] [jæn] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
He ordered Chai Yan to withdraw the troops from the south gate .
他 订购 柴 严 到 提取 这 军队 从 这 南 门 .

命柴研撤退南门之兵，

['oʊnli] [ə'tæk] [ðə; ði] [iːst] , [west] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] [geɪts] .
Only attack the east , west , and north gates .
仅有的 攻击 这 东方 , 西方 , 和 北 大门 .

只攻东西北三门，

[iːtʃ] [bɪlt] [ə; eɪ] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['ɜːrθn] ['sɪti] .
Each built a low - lying earthen city .
每个 建造 一个 低的 - 说谎 土 城市 .

各筑低土城，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [plæn] .
This is a long - term plan .
这 是 一个 长的 - 学期 计划 .

示为久计。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [dʒɪn] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Meanwhile , the Jin army had been besieging the city for a long time .
同时 , 这 斤 军队 有 到过 围攻 这 城市 为了 一个 长的 时间 .

却说晋兵攻围日久，

[ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [ɪn] [dʒiːɑːnzuː] ['sɪtiː] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] .
The food supply in Jianzhou City has run out .
这 食物 供应 在 建州 城市 有 跑步 出去 .
建州城中粮尽，

['piːp(ə)l] [iːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
People eat each other .
人们 吃 每个 其他 .
人皆相食，

[ðə; ði] [kraʊd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['wæŋ] - .
The crowd wanted to kill Wang Yanzheng .
这 人群 通缉 到 杀 王 - .
众欲杀王延政。

[jæn] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] .
Yan Zheng was alarmed .
严 郑 曾是 惊慌 .
延政惊慌，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ziː] ['fuː] [sə'rendərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Even if his prime minister Xie Fu surrendered the city .
甚至 如果 他的 主要的 部长 谢 傅 投降 这 城市 .
即使其相谢甫献城投降。

['ziː] ['fuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dʒɪn][kæmp] .
Xie Fu arrived at the Jin camp .
谢 傅 到达的 在 这 斤 营 .
谢甫来到晋营，

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [æskt] :
Zhiyuan asked :
知远 问 :
知远问曰：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" What brings you here ? "
" 什么 带来 你 这里 ? "
“汝来欲何为也？”

['ziː] ['fuː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Xie Fu reported :
谢 傅 据报道 :
谢甫告曰：

" [pliːz] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəl][k'wɑːn] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [truːps] ['θɜːrti] [li] . "
" Please have General Quan withdraw his troops thirty li . "
" 请 有 一般的 权 提取 他的 军队 三十 李 . "
“请将军权退兵三十里，

" [ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [ʃʊd; ʃəd] [baɪnd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [sə'rendər] . "
" The ruler and his subjects should bind themselves and surrender . "
" 这 统治者 和 他的 主题 应该 绑定 他们自己 和 投降 . "
君臣当自缚而降。”

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zhiyuan was furious and said :
知远 曾是 狂怒 和 说 :
知远大怒曰：

" [ðoʊz] ['treɪtəz] [der] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] ! "
" Those traitors dare to look down on me ! "
" 那些 叛徒 敢 到 看 向下 在 我 ! "
“反贼辄敢轻吾！”

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪˈhed] [hɪm; ɪm] .
He ordered his men to drag him out and behead him .
他 订购 他的 男人 到 拖 他 出去 和 斩首 他 .

叱左右推出斩之，

[gɪv] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊər] .
Give the head to the follower .
给 这 头 到 这 追随者 .

将首级付与从者，

[send] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ˈwæŋ] - .
Send it back to Wang Yanzheng .
发送 它 后退 到 王 - .

发回见王延政。

[jæn] - [ˈeksɪkjuːtɪd] [ˈziː] [ˈfuː] .
Yan Zhengjian executed Xie Fu .
严 - 执行 谢 傅 .

延政见斩了谢甫，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːrmd] .
He was greatly alarmed .
他 曾是 非常 惊慌 .

心中大惊，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˈfliːɪŋ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
They discussed fleeing together with civil and military officials .
他们 讨论 逃离 一起 和 民用 和 军队 官员 .

与文武共议出奔。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
It was the second watch of the night .
它 曾是 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

是夜二更，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈraɪdərz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
He led a hundred riders out of the south gate .
他 引领 一个 百 骑手 出去 的 这 南 门 .

带百骑开南门而走。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈsoʊldʒərz] [ɔːr] [ˈsoʊldʒərz] [ɪn] [saɪt] .
There were no soldiers or soldiers in sight .
那里 是 不 士兵 或者 士兵 在 视线 .

只见悄无兵士，

[jæn] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [dɪˈlaɪtɪd] .
Yan Zheng was secretly delighted .
严 郑 曾是 偷偷 高兴极了 .

延政心中暗喜。

[bɪˈfɔːr] [dɑːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

行不到五更，

[ə; eɪ] [ˈkænən] [ˈfaɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɪltɑːp] .
A cannon fired from the hilltop .
一个 大炮 被解雇 从 这 山顶 .

山头上一声炮响，

[ðə; ði] [fɜːrst] [fɔːrs] [ɪz] [dɪˈplɔɪd] .
The first force is deployed .
这 第一的 力量 是 已部署 .

当先一军摆开。

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] ,
Liu Zhiyuan , the commander of the central army ,
刘 知远 , 这 指挥官 的 这 中央 军队 ,

中军刘知远，

[zuː'oʊ] [tʃaɪən] ,
Zuo Chaiyan ,
左 柴彦 ,

左柴研，

[raɪt] [stoʊn] [stuː] ,
Right stone stew ,
正确的 石头 炖 ,

右石炖，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大喝：

" ['treɪtəz] , [dəunt] [rʌn] ! "
" Traitors , don't run ! "
" 叛徒 , 不 跑步 ! "

“反贼休走！”

['wæŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æmbʊʃ] .
Wang Yanzheng saw that there was an ambush .
王 - 锯 那 那里 曾是 一个 伏击 .

王延政见有埋伏，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
They turned back in disarray .
他们 转向 后退 在 混乱 .

落荒回马，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['kloʊzər] .
The shouts from behind were getting closer .
这 喊叫 从 在后面 是 获得 更近 .

后面喊声又近，

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪz] ['tʃɛn] ['suːi; 'suːaɪ] ,
To the left is Chen Sui ,
到 这 左边 是 陈 隋 ,

左有陈燧，

[li] [ju'ɑːn] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Li Yuan is on the right .
李 元 是 在 这 正确的 .

右有李援，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [t'jɑːn] [fæŋz] ['ɑːrmi] ,
Furthermore , Tian Fang's army ,
此外 , 田 方的 军队 ,

更兼田芳军马，

[ɪn'kloʊzd] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
Enclosed on all four sides .
内 在 全部 四 侧面 .

四面围定。

['wæŋ] - [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [baʊnd] .
Wang Yanzheng dismounted and was bound .
王 - 下马 和 曾是 边界 .

王延政下马受缚，

[ðə; ði] [dʒɪn] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The Jin troops had all entered the city .
这 斤 军队 有 全部 进入 这 城市 .

晋兵尽已入城，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] ['membər] [ʌv; əv] [jæn] - ['fækʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
More than seventy members of Yan Zhengzong's faction were executed .
更多的 比 七十 成员 的 严 - 派 是 执行 .

诛杀延政宗党七十余人。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ˌriːə'ʃuəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The announcement reassured the people .
这 公告 放心 这 人们 .

出榜安民，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
He ordered the officials to divide up the land and guard it .
他 订购 这 官员 到 划分 向上 这 土地 和 警卫 它 .

令众官分地把守，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [θriː] [truːps] .
Reward the three troops .
报酬 这 三 军队 .

赏犒三军，

[ɔːl] [ʌv; əv] ['fuː'dʒjen] [ɪz] [æt; ət] [piːs] .
All of Fujian is at peace .
全部 的 福建 是 在 和平 .

八闽悉平。

[jæn] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Yan Zheng was bound and taken to Luoyang to meet the emperor .
严 郑 曾是 边界 和 已采取 到 洛阳 到 见面 这 皇帝 .

将延政捆赴洛阳面君，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] ['pɑːrd(ə)n] [hɪm; ɪm] .
The King of Jin pardoned him .
这 国王 的 斤 赦免 他 .

晋王赦之，

['fɛŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] .
Feng Yanzheng was appointed as General of the Imperial Guard .
冯 - 曾是 任命 作为 一般的 的 这 帝国 警卫 .

封延政为羽林将军，

[əu'beiŋ] ['ɔːrdərz]
Obeying orders
服从 订单

奉命听调，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [ɪz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] .
The reward for the three armies is not mentioned again .
这 报酬 为了 这 三 军队 是 不是 提及 再次 .

复又赏犒三军不提。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [skaʊts] [fluː] [baɪ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Meanwhile , the scouts flew by and reported :
同时 , 这 侦察兵 飞翔 经过 和 据报道 :

却说流星探马飞报：

" [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ɪz] [ɪn] ['daɪər] [niːd] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ! "
" The border is in dire need of attention ! "
" 这 边界 是 在 可怕的 需要 的 注意力 ! "

"边关告急！"

[wer] [dɪd] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [truːps] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did the invading troops come from ?
在哪里 做过 这 入侵 军队 来 从 ?

不知何处兵马入寇?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['fuː'dʒjen]
The throne of Fujian
这 王座 的 福建

八闽君位，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ['məːdəd] [ænd; ənd] [siːzd] ['paʊər] .
The son and his minister murdered and seized power .
这 儿子 和 他的 部长 被谋杀 和 查获 力量 .

子臣弑夺，

[wen] ['wæŋ] - [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['empərər] ,
When Wang Yanzheng declared himself emperor ,
什么时候 王 - 声明 他自己 皇帝 ,

至王延政自尊称帝，

['ærəgəns] [ænd; ənd] [rɪ'beljən]
Arrogance and rebellion
傲慢 和 叛乱

倨傲悖逆，

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
Zhiyuan captured them in one fell swoop .
知远 捕获 他们 在 一 跌倒 俯冲 .

被知远出师一鼓而擒，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər] ,
In the southeast corner ,
在 这 东南 角落 ,

东南一隅，

['nɪŋ] [ju] [ɪz] ['niːdɪd] .
Ning Yu is needed .
宁 于 是 需要 .

得有宁宇。

['tʃæptər] - [l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
Chapter 52 Liu Zhiyuan is ordered to lead an expedition
章 - 刘 知远 是 订购 到 带领 一个 远征

第五十二回 刘知远奉命出师

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] [ti'ænˌfuː] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [gaʊ'dzuː] [ʌv; əv] [dʒɪn] ,
In the third year of Tianfu reign of Emperor Gaozu of Jin ,
在 这 第三 年 的 天府 在位 的 皇帝 高祖 的 斤 ,

晋高祖皇帝天福三年，

[ʒɛnʒuː] [æn; ən] - ,
Zhenzhou An Chongrong ,
郑州 一个 - ,

镇州安重荣，

[ðeɪ] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] [sʌn] - , [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['bændɪt] [frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] [ɪn]
They conspired with Sun Feihu , a powerful bandit from Tielong Mountain in
他们 密谋 和 太阳 - , 一个 强大的 土匪 从 - 山 在
- , [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Bingzhou , to rebel .
- , 到 反叛 .

结连并州铁笼山强贼孙飞虎作反，

['luːtɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] ['rezɪdənts] ,
Looting nearby residents ,
抢劫 附近 居民 ,

抢掠附近居民，

[ðeɪ] [ə'mæst] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['oʊvər] - , - .
They amassed an army of over 200 , 000 .
他们 积累 一个 军队 的 超过 - , - .

聚兵二十余万，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [koʊ; kaʊ] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
To come to Kou Chang'an ,
到 来 到 kou 长安 ,

要来寇长安，

['ɜːrdʒənt] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sent] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Urgent reports were being sent from various places to the capital .
紧迫的 报告 是 存在 发送 从 各种各样的 地方 到 这 首都 .

各处有本到京告急。

[ðə; ði] ['empərər] [held] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .
The emperor held court for one day .
这 皇帝 握住 法庭 为了 一 天 .

帝一日设朝，

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
The civil and military officials reported this matter to the emperor .
这 民用 和 军队 官员 据报道 这 事情 到 这 皇帝 .

文武奏知此事。

['wæŋ] ['taɪʃi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wang Taishi also reported :
王 太师 还 据报道 :

汪太史亦奏：

" [ðə; ði] ['heri] [stɑːr] [laɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['pæləs] [ɪn'kloʊʒər] . "
" The hairy star lies across the Purple Palace Enclosure . "
" 这 毛茸茸 星星 谎言 穿过 这 紫色的 宫殿 外壳 . "

“毛头星横于紫微垣，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ʒɛnʒuː] ,
It should correspond to the division of Zhenzhou ,
它 应该 对应 到 这 分配 的 郑州 ,

正应镇州分野，

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [wɔːr] .
A sign of impending war .
一个 符号 的 即将到来的 战争 .

主干戈之兆，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] .
I beg Your Majesty to dispatch generals to eliminate them .
我 求 你的 威严 到 派遣 将军们 到 排除 他们 .
乞陛下调将诛除，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sloʊ] ,
If it is slow ,
如果 它 是 慢的 ,
若是迟缓，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [dɪ'zæstər] [fɔːr; fər] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] !
There will surely be disaster for offending the emperor !
那里 将要 一定 是 灾难 为了 犯罪 这 皇帝 !
必有犯阙之祸！”

['draɪvɪŋ] ['kwestʃən] :
Driving question :
驾驶 问题 :
驾问：

" [huː] [kæn; kən] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðɪs] ['treɪtər] ? "
" Who can lead the army to defeat this traitor ? "
" WHO 能 带领 这 军队 到 击败 这 叛徒 ? "
“谁人可以领兵征讨此贼？”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .
言未尽，

[l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [flæʃt] [pæst] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɑːts] [klæs] .
Liu Zhiyuan flashed past the martial arts class .
刘 知远 闪光灯 过去的 这 武术 艺术 班级 .
武班中闪过刘知远，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He stepped forward and said :
他 步 向前 和 说 :
向前奏曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['tæləntɪd] . . . "
" Although I am not talented . . . "
" 虽然 我 是 不是 才华横溢 . . . "
“臣虽不才，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðem; ðəm] . "
" I am willing to lead troops to conquer them . "
" 我 是 愿意的 到 带领 军队 到 征服 他们 . "
愿领兵前去征讨。”

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .
帝准奏，

[l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
Liu Zhiyuan was then appointed as the Military Governor of Zhennan .
刘 知远 曾是 然后 任命 作为 这 军队 州长 的 - .
就加封刘知远为镇南节度使、

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmiz] ['ʌndər] ['hev(ə)n] .
The position of Grand Marshal of all the armies under heaven .
这 位置 的 盛大 元帅 的 全部 这 军队 在下面 天堂 .
总天下兵马大元帅之职。

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Zhiyuan received the imperial decree and left the court .
知远 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 法庭 .

知远领旨出朝。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈbænər] [ænd; ənd] [ˈmʌstərɪŋ] [truːps] ,
Raising the banner and mustering troops ,
提高 这 横幅 和 集结 军队 ,

升帐点兵，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [ɡreɪt] [ˈdʒenrəlz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
He had two great generals under his command .
他 有 二 伟大的 将军们 在下面 他的 命令 .

手下有大将二员，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ʃiː] - .
One of them was named Shi Hongzhao .
一 的 他们 曾是 命名 史 - .

一员姓史名弘肇，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] - , [ˈdʒeŋˈdʒəj]
A native of Rongze , Zhengzhou
一个 本国的 的 - , 郑州

郑州荣泽人，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [ˈaɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [bɪɡ] [aɪz] ,
Born with thick eyebrows and big eyes ,
出生 和 厚的 眉毛 和 大的 眼睛 ,

生得浓眉大眼，

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbuːmɪŋ] [bel] .
The voice was like a booming bell .
这 嗓音 曾是 喜欢 一个 蓬勃发展 钟 .

声似洪钟，

[wiːld] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrd] .
Wield a large sword .
挥 一个 大的 剑 .

使一把大刀，

[ˈweɪɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈsev(ə)nti] [paʊndz]
Weighing over seventy pounds
称重 超过 七十 磅

重七十余斤，

[hiː; hi] [pəˈzesiz] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
He possesses the courage to withstand ten thousand men .
他 拥有 这 勇气 到 经受 十 千 男人 .

有万夫不挡之勇。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɡwoʊ] [ˈweɪ] .
One of them was named Guo Wei .
一 的 他们 曾是 命名 郭 魏 .

一员姓郭名威，

- - [ˈneɪtɪv] ,
Xingzhou Yaoshan native ,
- - 本国的 ,

邢州尧山人，

[naɪn] [fiːt] [tɔːl]
Nine feet tall
九 脚 高的

身长九尺，

[wʌn] [ɑːrm] [spænz] ,
One arm spans ,
一 手臂 跨度 ，

膀阔一围，

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [tæ'tuːd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] .
As a child , he had a sparrow tattooed on his neck .
作为 一个 孩子 ， 他 有 一个 麻雀 纹身 在 他的 脖子 .

幼年令人项下刺着雀儿，

['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [gwoʊ] - .
Everyone called him Guo Que'er .
每个人 称为 他 郭 - .

人皆称为郭雀儿，

[meɪk] [æn; ən] ['aɪərn] [spɪr] ,
Make an iron spear ,
制作 一个 铁 矛 ，

使一根铁钢矛，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .
They went into battle as fast as lightning .
他们 去 进入 战斗 作为 快速地 作为 闪电 .

上阵如飞。

[tuː] ['hɪroʊz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrsaɪt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
Two heroes with foresight and wisdom .
二 英雄 和 远见 和 智慧 .

知远见二人英雄，

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['dʒen(ə)rəl] .
He relied on him as a trusted general .
他 依赖 在 他 作为 一个 可信 一般的 .

倚为心腹之将，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] - , - [truːps] .
There are currently 200 , 000 troops .
那里 是 现在 - ， - 军队 .

当下点兵有二十万，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['fɔːrti] ['depjuti] ['dʒenrəlz] .
There were forty deputy generals .
那里 是 四十 副 将军们 .

副将四十员。

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
A large army marched out of Chang'an .
一个 大的 军队 行军 出去 的 长安 .

大势军马出长安，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ʒɛnʒuː] .
Heading towards Zhenzhou .
标题 向 郑州 .

望镇州进发。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pæs] .
After traveling for several days , we arrived at Jinjing Pass .
后 旅行 为了 一些 天 , 我们 到达的 在 - 经过 .

数日行到金井关，

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [rɪ'le] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Zhiyuan relayed the order .
知远 转播 这 命令 .

知远传令，

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [θriː] [lɑːrdʒ] [kæmps] .
They established three large camps .
他们 已确立的 三 大的 营地 .

扎下三个大营，

[left] [bə'tæliən] ['ʃiː] - ,
Left Battalion Shi Hongzhao ,
左边 营 史 - ,

左营史弘肇，

[gwoʊ] ['weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [bə'tæliən] ,
Guo Wei of the Right Battalion ,
郭 魏 的 这 正确的 营 ,

右营郭威，

[ðeɪ] [pə'ziʃənd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [kæmp] .
They positioned themselves in the central camp .
他们 定位 他们自己 在 这 中央 营 .

自居中营。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pæs] .
Now , let's talk about the general guarding the pass .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 一般的 守护 这 经过 .

却说守关将，

[ə; eɪ] [mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [hæt] ,
A man wearing a hat ,
一个 男人 穿着 一个 帽子 ,

一名戴礼，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [juːzuː]
People from Youzhou
人们 从 幽州

幽州人，

[ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
A man named Huang Wenbao ,
一个 男人 命名 黄 - ,

一名黄文宝，

[iːtʃ] [wiːldid] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrd] .
Each wielded a large sword .
每个 挥舞 一个 大的 剑 .

各使一把大刀，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .
No one dared to approach .
不 一 敢于 到 方法 .

人不敢近，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌn] - ['dʒen(ə)rəl] .
He was Sun Feihu's general .
他 曾是 太阳 - 一般的 .

乃是孙飞虎战将。

['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [met] [ðə; ði] [tuː] ['hɪroʊz] .
Flying Tiger met the two heroes .
飞行 老虎 遇见 这 二 英雄 .

飞虎见二人英雄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] [geɪt] .
They were ordered to guard this gate .
他们 是 订购 到 警卫 这 门 .

令他们把此头关。

['ʒaʊ] [dʒʌn] [rɪ'pɔːrts] :
Xiao Jun reports :
肖 俊 报告 :

小军报道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [sent] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]['ljuː][ˌdʒiː'juːˌɑːn][wɪð; wɪθ] [truːps] [tuː; tə] [kʌm] . "
" The Prince of Jin sent his general Liu Zhiyuan with troops to come . "
" 这 王子 的 斤 发送 他的 一般的 刘 知远 和 军队 到 来 . "

“晋王遣大将刘知远领兵来到。”

[daɪ] [li] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [sed] :
Dai Li discussed and said :
戴 李 讨论 和 说 :

戴礼商议曰：

" [ðə; ði][dʒɪn] [truːps] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] . "
" The Jin troops are coming here . "
" 这 斤 军队 是 未来 这里 . "

“晋兵来此，

[duː][nɑːt] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
Do not fight him .
做 不是 斗争 他 .

不要与他厮杀，

[ðə; ði] [pæs] [ɪz] [strə'tiːdʒɪkli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tæk] .
The pass is strategically important and difficult to attack .
这 经过 是 战略性地 重要的 和 难的 到 攻击 .

关城险固难攻，

[aɪ] [wɪl] [set] [ʌp] [mɔːr] ['kænənz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I will set up more cannons and stones for you .
我 将要 放 向上 更多的 大炮 和 石头 为了 你 .

我与你多设擂木炮石，

" [goʊ][ænd; ənd] [faɪt] ! "
" Go and fight ! "
" 去 和 斗争 ! "

打将去。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Wenbao said :
黄 - 说 :

黄文宝曰：

" [ðə; ði][dʒɪn] [truːps] [ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] . "
" The Jin troops are exhausted from their long journey . "
" 这 斤 军队 是 筋疲力尽的 从 他们的 长的 旅行 . "

“晋兵远来疲困，

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['fɔːtifaid] .
The camp was not yet fortified .
这 营 曾是 不是 然而 强化 .

营寨尚未坚固，

" [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Let the young general deal with him for a while . "
" 让 这 年轻的 一般的 交易 和 他 为了 一个 尽管 . "

待小将杀他一阵。”

[daɪ] [li] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] .
Dai Li could not stop it .
戴 李 可以 不是 停止 它 .

戴礼阻挡不住，

- [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [pæs] .
Wenbao led his troops to charge down the pass .
- 引领 他的 军队 到 收费 向下 这 经过 .

文宝领兵冲下关，

[set] [ʌp] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Set up battle formation .
放 向上 战斗 形成 .

摆开阵势。

['ʃiː] - [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn]['ɑːrmi] ,
Shi Hongzhao of the Jin army ,
史 - 的 这 斤 军队 ,

晋阵中史弘肇，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] ,
Taking the lead ,
采取 这 带领 ,

一马当先，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝曰：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who comes here ?
WHO 来 这里 ?

“来将何人？

" ['redʒɪstər] [naʊ] [tuː; tə] [kleɪm] [jʊr; jər] [hed] ! "
" Register now to claim your head ! "
" 登记 现在 到 宣称 你的 头 ! "

报名好取首级！”

- [sed] :
Wenbao said :
- 说 :

文宝曰：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [geɪt] ! "
" I am Huang Wenbao , the general guarding the gate ! "
" 我 是 黄 - , 这 一般的 守护 这 门 ! "

“吾乃守关大将黄文宝！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] , ['ʃiː] -
Upon hearing the name , Shi Hongzhao
之上 听力 这 姓名 , 史 -

史弘肇听了姓名，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɑːp] .
He picked up the knife and began to chop .
他 挑选 向上 这 刀 和 开始 到 劈 .

拈刀便砍，

- ['hɜːrɪdli] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Wenbao hurriedly greeted them .
- 匆匆 问候 他们 .

文宝急架相迎，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They cannot fight each other .
他们 不能 斗争 每个 其他 .

战不两合，

[wen] [baʊz] ['sɔːrdzmənʃɪp] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [keɪ'ɑːtɪk] .
Wen Bao's swordsmanship gradually became chaotic .
温 包子的 剑术 逐步地 成为 混乱 .

文宝刀法渐渐乱了，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [fled] .
Unable to withstand the attack , they turned their horses and fled .
无法 到 经受 这 攻击 , 他们 转向 他们的 马匹 和 逃亡 .

抵敌不住拨马便走。

['ʃiː] - [kɔːt] [ʌp] ,
Shi Hongzhao caught up ,
史 - 捕捉 向上 ,

史弘肇赶上，

[fɔːrs] ['oʊpən][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['dʒentli] [ɪk'stend] [ðə; ði] [eɪps] [ɑːrm] .
Force open the incision and gently extend the ape's arm .
力量 打开 这 切口 和 轻轻地 延长 这 猿猴的 手臂 .

逼开刀轻舒猿臂，

['kæptʃər] - .
Capture Wenbao .
捕获 - .

将文宝擒过来，

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [sə'pɔːrt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Horizontal support on horseback ,
水平的 支持 在 马背 ,

横担马上，

[rʌn] [bæk] [tuː; tə] [beɪs] [kæmp] .
Run back to base camp .
跑步 后退 到 根据 营 .

跑回本营，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] .
Come and see Zhiyuan .
来 和 看 知远 .

来见知远。

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

叩头道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['treɪtər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]
" The young general has captured the traitor Huang Wenbao , and he is
" 这 年轻的 一般的 有 捕获 这 叛徒 黄 - , 和 他 是
[hɪr] ! "
here ! "
这里 ! "

“小将捉得贼将黄文宝在此！”

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [səˈrendər] .
Zhiyuan ordered him to be bound and brought before him to ask if he would surrender .
知远 订购 他 到 是 边界 和 带来 前 他 到 问 如果 他 会 投降 .

知远叫将他绑解来问着肯降么?

[wen] [baʊ] [sed] :
Wen Bao said :
温 包 说 :

文宝道:

" [ˈmɑːrʃ(ə)l] , [sper] [maɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [laɪf] . "
" Marshal , spare my remaining life . "
" 元帅 , 空闲的 我的 其余的 生活 . "

"元帅留我残生,

[aɪˈd] [ˈræðər] [səˈrendər] .
I'd rather surrender .
ID 相当 投降 .

情愿投降,

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈloʊli] [ˈsoʊldʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
He was just a lowly soldier in the army .
他 曾是 只是 一个 卑微的 士兵 在 这 军队 .

为帐前一小卒。"

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [sperd] - .
Zhiyuan spared Wenbao .
知远 幸存 - .

知远饶了文宝,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈkruːtid] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈdʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] .
He was recruited as a subordinate general , but that's another story .
他 曾是 招募 作为 一个 下属 一般的 , 但 那就是 其他 故事 .

收为裨将不提。

[ˈmiːnwaɪl] , - [dɪˈfiːtɪd] [truːps] [ˈmɑːtʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
Meanwhile , Wenbao's defeated troops marched up to the pass .
同时 , - 战败 军队 行军 向上 到 这 经过 .

却说文宝败兵走上关,

[rɪˈpɔːrt] :
Report :
报告 :

报道:

" - [hæz; həz] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði][dʒɪn][ˈsoʊldʒərz] ! "
" Wenbao has been captured by the Jin soldiers ! "
" - 有 到过 捕获 经过 这 斤 士兵 ! "

"文宝被晋兵拿去了!"

[daɪ] [li] [sed] :
Dai Li said :
戴 李 说 :

戴礼曰:

- [wəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Wenbao won't listen to me .
- 惯于 听 到 我 .

"文宝不听吾言,

[hiː; hi] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɑːn] [hɪm'self] !
He brought this upon himself !
他 带来 这 之上 他自己 !

自取其祸！”

['ɔːrdər] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kloʊzd] .
Order the gate to be closed .
命令 这 门 到 是 关闭 .

传令关上，

['mʌltɪp(ə)l] ['kænənz] , [stoʊnz] , [ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz] [wɜːr; wər] [dɪ'plɔɪd] .
Multiple cannons , stones , and crossbows were deployed .
多种的 大炮 , 石头 , 和 弩 是 已部署 .

多设炮石弩箭，

['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ɪn] [rɪ'moʊt] ['maʊnt(ə)n] ['eriəz]
Cutting down trees in remote mountain areas
切割 向下 树木 在 偏僻的 山 区域

山僻处砍伐树木，

[blɑːk] [ðə; ði] [pæθ] .
Block the path .
堵塞 这 小路 .

塞断小路。

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ʒɛnʒuː] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .
We won't go into the details of sending someone to Zhenzhou to ask for reinforcements .
我们 惯于 去 进入 这 细节 的 发送 某人 到 郑州 到 问 为了 增援部队 .

再差人往镇州求救兵相助不提。

['miːnwaɪl] , [l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] - [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [pæs] .
Meanwhile , Liu Zhiyuan ordered Shi Hongzhao to lead troops to attack the pass .
同时 , 刘 知远 订购 史 - 到 带领 军队 到 攻击 这 经过 .

却说刘知远令史弘肇帅兵攻关，

[kloʊz] [ðə; ði] ['kænənz] [ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz] .
Close the cannons and crossbows .
关闭 这 大炮 和 弩 .

关上炮石弩箭，

[ðeɪ] [swɔːmd] [daʊn] [laɪk] ['loʊkəsts] .
They swarmed down like locusts .
他们 蜂拥而至 向下 喜欢 蝗虫 .

飞蝗般下来，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .
No one dared to approach .
不 一 敢于 到 方法 .

人不敢近，

['nuːmərəs] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
Numerous men and horses were wounded .
很多的 男人 和 马匹 是 受伤 .

打伤人马无数，

[rɪ'peɪ] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] .
Repay Zhiyuan .
偿还 知远 .

回报知远。

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [æskt] - [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] .
Zhiyuan asked Wenbao to discuss it .
知远 问 - 到 讨论 它 .

知远叫文宝商议，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[ɪz][ðer; ðər] [əˈnʌðər] [ruːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pæs] [tuː; tə] [ʒɛnʒuː] ?
Is there another route from this pass to Zhenzhou ?
是 那里 其他 路线 从 这 经过 到 郑州 ?

“此关还有别路通得镇州么？”

- [sed] :
Wenbao said :
- 说 :

文宝说：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] [roʊdz] .
There are only two roads .
那里 是 仅有的 二 道路 .

“只有二条路，

[nɪr] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈmaʊnt(ə)n] , [wʌn] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [keɪdʒ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ʒɛnʒuː] .
Near the northern mountain , one can reach the iron cage mountain of Zhenzhou .
靠近 这 北方 山 , 一 能 抵达 这 铁 笼 山 的 郑州 .

近北山可通镇州铁笼山，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [triːz] [wɪl] [biː; bi] [blɑːkt] .
I fear the trees will be blocked .
我 害怕 这 树木 将要 是 已屏蔽 .

只恐将树木塞断，

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [muːv] [ˈfɔːrwərd] .
We cannot move forward .
我们 不能 移动 向前 .

不能前进。”

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [æskt] - :
Zhiyuan asked Wenbao :
知远 问 - :

知远问文宝曰：

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" What can I do with you ? "
" 什么 能 我 做 和 你 ? "

“有汝何计，

" [kæn; kən][wiː; wi] [get] [θruː] [ðɪs] [ˈhɜːrd(ə)l] ? "
" Can we get through this hurdle ? "
" 能 我们 得到 通过 这 栏 ? "

过得此关？”

- [sed] :
Wenbao said :
- 说 :

文宝曰：

" [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [wɪl] [wer] [ə; eɪ] [sə'luːt] . "
" The gatekeeper will wear a salute . "
" 这 守门人 将要 穿 一个 礼炮 . "

“守关将戴礼，

[kwaɪt] ['kʌnɪŋ] ,
Quite cunning ,
相当 狡猾 ,

颇有机谋，

[ɪf] [its] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['tæklɪŋ] [kiː] ['prɔ:bləms] . . .
If it's just about tackling key problems . . .
如果 它是 只是 关于 擒抱 钥匙 问题 . . .

若只是攻关，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [læst] [ə; eɪ] [jɪr] .
It wouldn't even last a year .
它 不会 甚至 最后的 一个 年 .

一年也过不得。

[ən'les] [ə; eɪ] [feɪnd] [sə'rendər] [ɪz] [juːst] ,
Unless a feigned surrender is used ,
除非 一个 假装 投降 是 用过的 ,

除非用诈降之计，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [sək'ses] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
Only then can success be achieved .
仅有的 然后 能 成功 是 已达成 .

方能成功。”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][plæn] ? "
" What do you think of my plan ? "
" 什么 做 你 思考 的 我的 计划 ? "

“我意欲你行此计如何？”

[wen] [baʊ] [sed] :
Wen Bao said :
温 包 说 :

文宝道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['mɑːrʃ(ə)l] ['mɛŋ] [fɔːr; fər] ['sperɪŋ] [maɪ][laɪf] . "
" I am deeply grateful to Marshal Meng for sparing my life . "
" 我 是 深 感激的 到 元帅 孟 为了 节省 我的 生活 . "

“蒙元帅不杀之恩，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪʃɪz] [tuː; tə]['vɪzɪt] [daɪ] [li] .
The young general wishes to visit Dai Li .
这 年轻的 一般的 愿望 到 访问 戴 李 .

小将愿往见戴礼，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [reɪd] [ðə; ði][kæmp] [tə'naɪt] .
They said they would raid the camp tonight .
他们 说 他们 会 袭击 这 营 今晚 .

说他今夜来劫营，

[ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [truːps] [wɜːr; wər] [ɪn] ['æmbʊʃ] .
The marshal's troops were in ambush .
这 马歇尔的 军队 是 在 伏击 .

元帅埋伏兵马，

" [ək'sept] [ðə; ði] [ʌn'fɑː.loʊ] . "
" Accept the unfollow . "
" 接受 这 取消关注 . "

接应取关。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
That is , to put on armor and mount a horse .
那 是 , 到 放 在 盔甲 和 山 一个 马 .

即披挂上马，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [sə'rendərd] ['ɪnfəntrɪmən] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] .
More than twenty surrendered infantrymen were brought in .
更多的 比 二十 投降 步兵 是 带来 在 .

引原降步兵二十余人，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] [ʃɑːŋ'gwɑːn] .
They rushed straight to Shangguan .
他们 匆忙 直的 到 上官 .

径奔上关。

[lets] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [plæn] [wɪl] [sək'siːd] .
Let's see if his plan will succeed .
我们来吧 看 如果 他的 计划 将要 成功 .

看他此计可成否?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[ə; eɪ] ['kɑːmɪt] [in'truːdid] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['pæləs] [ɪn'kloʊʒər] .
A comet intruded upon the Purple Palace Enclosure .
一个 彗星 入侵 之上 这 紫色的 宫殿 外壳 .

彗星犯于紫微垣，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ʒenʒuː] .
The division is in Zhenzhou .
这 分配 是 在 郑州 .

分野在镇州，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] .
This was precisely in response to the invasion of powerful enemies .
这 曾是 恰恰 在 回复 到 这 入侵 的 强大的 敌人 .

正应强寇侵境。

[wʌns] [l'juː] - ['maɪti] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [aʊt] ,
Once Liu Zhiyuan's mighty army marched out ,
一次 刘 - 强大的 军队 行军 出去 ,

刘知远雄师一出，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
They captured Huang Wenbao .
他们 捕获 黄 - .

即擒黄文宝。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] ['dʒen(ə)rəl] .
He was pardoned and appointed as a subordinate general .
他 曾是 赦免 和 任命 作为 一个 下属 一般的 .

赦其死而为裨将，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wen] [baʊ] [nɑːt] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['lɔɪəli] ?
How could Wen Bao not devise a plan to serve his country loyally ?
如何 可以 温 包 不是 设计 一个 计划 到 服务 他的 国家 忠诚地 ?

文宝安得不施谋尽忠报效?

['tʃæptər] - - [trɪks] [gwɑːn][ænd; ənd] [kɪlz] [daɪ] [li]
Chapter 53 Wenbao tricks Guan and kills Dai Li
章 - - 技巧 关 和 杀戮 戴 李

第五十三回 文宝赚关杀戴礼

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [geɪv] [ðə; ði][plæn] ,
Now , Huang Wenbao gave the plan ,
现在 , 黄 - 给予 这 计划 ,

却说黄文宝授计，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,
Following the lead of the men and horses ,
下列的 这 带领 的 这 男人 和 马匹 ,

随引人马，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pæs] ,
Upon reaching the pass ,
之上 到达 这 经过 ,

行至关下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 .

已是黄昏时候。

[ʃaʊt] [swɪtʃ]
Shout switch
喊 转变

大叫开关，

['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] ['taʊər] ,
Soldiers on the enemy tower ,
士兵 在 这 敌人 塔 ,

军人在敌楼上，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
I recognize Huang Wenbao .
我 认出 黄 - .

认得黄文宝。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [daɪ] [li] .
He informed Dai Li .
他 知情的 戴 李 .

报知戴礼。

['etɪkət] :
Etiquette :
礼仪 :

礼道：

" [its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [æt; ət] [naɪt] . "
" It's hard to tell the truth at night . "
" 它是 难的 到 告诉 这 真相 在 夜晚 . "

"夜间难认真假，

[duː][nɑːt] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːr] [ɔːf] .
Do not turn it on or off .
做 不是 转动 它 在 或者 离开 .

且莫开关。"

[ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] :
Another report :
其他 报告 :

又报：

- [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɪn][kæmp] .
Wenbao escaped from the Jin camp .
- 逃脱 从 这 斤 营 .

"文宝走脱晋营，

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" I have something confidential to tell you . "
" 我 有 某物 机密的 到 告诉 你 . "

有机密事说。"

[daɪ] [li] [ðen] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [lʊk] .
Dai Li then led the crowd to the gate to look .
戴 李 然后 引领 这 人群 到 这 门 到 看 .

戴礼乃自引众人来关上看，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] - ,
If it is indeed Wenbao ,
如果 它 是 的确 - ,

果是文宝，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [gɪft] ['əupənz] [wʌnz] [aɪz] .
Wearing a gift opens one's eyes .
穿着 一个 礼物 打开 一个人的 眼睛 .

戴礼令人开关，

[ˌeɪ diː 'diː]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Add Huang Wenbao .
添加 黄 - .

放入黄文宝。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [tent] ,
Entering the tent ,
进入 这 帐篷 ,

进帐中，

['siːɪŋ] [daɪ] ['liːz] [ʃeɪm] , [hiː; hi] [sed] :
Seeing Dai Li's shame , he said :
看到 戴 李的 耻辱 , 他 说 :

见戴礼羞愧道：

" [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪks] [əd'vaɪs] , "
" Disregarding the public's advice , "
" 不予理会 这 公众的 建议 , "

"不听公之言，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
He took it .
他 采取 它 .

被他拿去，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] , [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sə'rendər] .
When the time is right , the right to surrender .
什么时候 这 时间 是 正确的 , 这 正确的 到 投降 .

权时顺降，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [kæmp] .
They intended to take advantage of the situation and burn down the camp .
他们 故意的 到 拿 优势 的 这 情况 和 烧伤 向下 这 营 .

欲乘便烧营，

[noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
No opportunity was given .
不 机会 曾是 给定 .

未得机会。

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [hɜːrd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
I have just heard a report from Chang'an .
我 有 只是 听到 一个 报告 从 长安 .

今听得长安报来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] .
It is said that the ruler of Jin is seriously ill .
它 是 说 那 这 统治者 的 斤 是 严重地 患病的 .

说晋主病重，

[l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'kɔːld] .
Liu Zhiyuan should be recalled .
刘 知远 应该 是 召回 .

要召回刘知远，

[dɪ'skʌsɪŋ] [steɪt] [ə'ferz] .
Discussing state affairs .
讨论 状态 事务 .

商议国事。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [nuːz] ,
Upon receiving this news ,
之上 接收 这 消息 ,

晋营得此消息，

['evriwʌn] ['taidid] [ʌp] .
Everyone tidied up .
每个人 整理好 向上 .

人各收拾，

['redi] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ,
Ready to set off ,
准备好 到 放 离开 ,

准备起程，

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['gɑːrdɪd] ,
Not at all guarded ,
不是 在 全部 守卫 ,

不甚提防，

[aɪ] [stoʊl] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
I stole a horse .
我 偷窃 一个 马 .

被我偷得一匹马，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
They escaped and returned .
他们 逃脱 和 返回 .

脱身而归。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɪn] ['soʊldʒərz] - [ɔːl'redi] [kən'fjuːzd] ['maɪndset] ,
Taking advantage of the Jin soldiers ' already confused mindset ,
采取 优势 的 这 斤 士兵 - 已经 使困惑 心态 ,

趁晋兵归心已乱，

['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt]
People without fighting spirit
人们 没有 斗争 精神

人无斗志，

[tə'naɪt] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
Tonight , my brother and I will lead the troops .
今晚 , 我的 兄弟 和 我 将要 带领 这 军队 .

今夜我与兄统领军马，

[reɪd] [hɪz; ɪz] [kæmp]
Raid his camp
袭击 他的 营

劫他营寨，

[sək'ses] [ɪz] [ə'ʃʊrd] !
Success is assured !
成功 是 保证 !

必成其功！”

[daɪ] - :
Dai Lidao :
戴 - :

戴礼道：

" [ɪz] [ðɪs] [pər'hæps] [ə; eɪ] [skiːm] [baɪ] [ðə; ði] [dʒɪn] ['piːp(ə)l] ? "
" Is this perhaps a scheme by the Jin people ? "
" 是 这 也许 一个 方案 经过 这 斤 人们 ? "

“只恐是晋人之计？”

- [sed] :
Wenbao said :
- 说 :

文宝曰：

" [aɪ] [hæv; həv] ['pɜːrsənəli] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] . "
" I have personally heard this news . "
" 我 有 亲自 听到 这 消息 . "

“小弟亲听得此消息，

[wʌt] [plæn] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
What plan do you have ?
什么 计划 做 你 有 ?

有何计哉?

[maɪ] [truːps] [goʊ] [fɜːrst] ,
My troops go first ,
我的 军队 去 第一的 ,

我部兵先行，

[maɪ] ['brʌðər] [rʌʃt] [tuː; tə] [maɪ] [eɪd] .
My brother rushed to my aid .
我的 兄弟 匆忙 到 我的 援助 .

兄急随后救应。”

[daɪ] [li] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Dai Li followed his advice .
戴 李 随后 他的 建议 .

戴礼依其说，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp] [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [reɪd] .
The order was given to break camp and launch a raid .
这 命令 曾是 给定 到 休息 营 和 发射 一个 袭击 .

传令拔寨起行劫营。

[naʊ] , [l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] - ,
Now , Liu Zhiyuan ordered Shi Hongzhao ,
现在 , 刘 知远 订购 史 - ,

却说刘知远令史弘肇，

[hiː; hi] [led] [faɪv] , - ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pæs] .
He led 5 , 000 soldiers to ambush below the pass .
他 引领 5 , - 士兵 到 伏击 以下 这 经过 .

领五千兵埋伏关下，

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :

并说：

" [wʌns] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɑːr; ər] [dɪ'plɔɪd] . . . "
" Once his troops are deployed . . . "
" 一次 他的 军队 是 已部署 . . . "

“等他兵一出，

[ðeɪ] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] .
They then seized the opportunity to storm the pass and capture it .
他们 然后 查获 这 机会 到 风暴 这 经过 和 捕获 它 .

即乘势杀入夺关，

[ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] ['greɪtɪst] [ə'tʃiːvmənt] .
This is your greatest achievement .
这 是 你的 最 成就 .

此便是你头功。”

['ʃiː] - [sed] :
Shi Hongzhao said :
史 - 说 :

史弘肇说：

" [wen] [ðə; ði] - [fɜːrst] [ə'pɪrd] ,
" When the Wenbao first appeared ,
" 什么时候 这 - 第一的 出现 ,

“文宝初降，

[ˌʌn'noʊn] ['kɑːnfɪdænt]
Unknown confidant
未知 知己

未知心腹，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] .
The Marshal must consider this carefully .
这 元帅 必须 考虑 这 小心 .

元帅自须斟酌。”

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ə'fɑːr] :
Knowing the Way Afar :
会心 这 方式 远方 :

知远道：

" ['fɑːloʊ] [maɪ] ['mɪləteri] ['ɔːrdərz] ['oʊnli] . "
" Follow my military orders only . "
" 跟随 我的 军队 订单 仅有的 . "

“只依我军令，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪ'ventʃuəli] .
The truth will come out eventually .
这 真相 将要 来 出去 最终 .

自有分晓。”

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Shi Hongzhao was displeased .
史 - 曾是 不高兴 .

史弘肇不悦，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [ə'weɪ] .
They led their troops away .
他们 引领 他们的 军队 离开 .

引兵去了。

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [rɪ'le] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Zhiyuan relayed the order .
知远 转播 这 命令 .

知远传令，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
The generals were ordered to lay in ambush on all sides .
这 将军们 是 订购 到 躺 在 伏击 在 全部 侧面 .

叫军将四下埋伏，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] ,
Awaiting the artillery fire ,
等待中 这 炮兵 火 ,

听候火炮一起，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
They charged in from all sides .
他们 带电 在 从 全部 侧面 .

四下杀进，

['oʊnli] [æn; ən] ['empti] [kæmp] [rɪ'meɪnd] , ['weɪtɪŋ] .
Only an empty camp remained , waiting .
仅有的 一个 空的 营 剩余 , 等待 .

只留空营等待。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə'hed] .
Meanwhile , Huang Wenbao led his troops ahead .
同时 , 黄 - 引领 他的 军队 前方 .

且说黄文宝引兵先行，

[daɪ] [li] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Dai Li arrived shortly afterward .
戴 李 到达的 不久 之后 .

戴礼随后亦到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
It was almost midnight .
它 曾是 几乎 午夜 .

时将三更，

[wen] [baʊ] [sed] :
Wen Bao said :
温 包 说 :

文宝道：

" [ðə; ði] [dʒɪn] [truːps] ['kæptʃərd] [θriː] [kæmps] . "
" The Jin troops captured three camps . "
" 这 斤 军队 捕获 三 营地 . "

“晋兵下三个营寨，

[aɪ] ['reɪdɪd] [ðə; ði] [left] [flæŋk] .
I raided the left flank .
我 突袭 这 左边 侧翼 .

我劫左营，

['brʌðər] ['reɪdɪd] [ðə; ði] [raɪt] [kæmp] ,
Brother raided the right camp ,
兄弟 突袭 这 正确的 营 ,

兄劫右营，

" [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [kæmp][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] . "
" Charge to the central camp and take them all . "
" 收费 到 这 中央 营 和 拿 他们 全部 . "

杀到中营取齐。”

[daɪ] - :
Dai Lidao :
戴 - :

戴礼道：

" ['brʌðɚz] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" Brother's opinion is reasonable ! "
" 兄弟 观点 是 合理的 ! "

“兄弟所见有理！

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][fɜːrst] .
You can charge in first .
你 能 收费 在 第一的 .

你可先杀进。”

- [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ə'loʊn] .
Wenbao took the lead alone .
- 采取 这 带领 独自的 .

文宝匹马当先，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声，

[ðeɪ] ['reɪdɪd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['stɔrmd] [ɪn] .
They raided the camp and stormed in .
他们 突袭 这 营 和 暴风雨 在 .

劫营杀进去。

[daɪ] [li] ['ɔːlsoʊ] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
Dai Li also charged into the right flank .
戴 李 还 带电 进入 这 正确的 侧翼 .

戴礼也杀入右营，

[bʌt; bət][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['empti] .
But the camp was empty .
但 这 营 曾是 空的 .

却是空营。

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][dʒɪn] [truːps] [hæv; həv] [gɔːn] ? "
" Could it be that the Jin troops have gone ? "
" 可以 它 是 那 这 斤 军队 有 已消失 ? "

“莫非晋兵去了，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [kæmp] .
They attacked again at the central camp .
他们 遭到攻击 再次 在 这 中央 营 .

复杀到中营，

- [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Wenbao is nowhere to be found .
- 是 无处 到 是 成立 .

不见文宝，

[daɪ] [li] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Dai Li sent someone to investigate .
戴 李 发送 某人 到 调查 .

戴礼却令人去探，

[rɪ'wɔːrdz] :
Rewards :
奖励 :

回报：

" - [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ? "
" Wenbao has disappeared ? "
" - 有 消失 ? "

“文宝不知那里去了？”

[daɪ] [li] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Dai Li was greatly surprised and said :
戴 李 曾是 非常 惊讶 和 说 :

戴礼大惊曰：

" [aɪ][hæv; həv] ['fɔːlən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] [skiːm] ! "
" I have fallen for the treacherous villain's scheme ! "
" 我 有 倒下 为了 这 奸诈 反派的 方案 ! "

“吾中奸贼之计矣！”

[æn; ən]['ɜːrdʒənt]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði] [truːps] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
An urgent order was issued to urge the troops back to the pass .
一个 紧迫的 命令 曾是 发布 到 敦促 这 军队 后退 到 这 经过 .

急令催兵回关。

[ðə; ði] ['kænənz] [rɔːrd] [ɪn]['huː][dʒɪnz][kæmp] .
The cannons roared in Hu Jin's camp .
这 大炮 咆哮 在 胡 金的 营 .

忽晋营内火炮震天，

['sʌnlaɪt] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
Sunlight illuminates the mountains and rivers ,
阳光 照亮 这 山脉 和 河流 ,

光照山川，

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
in all directions ,
在 全部 方向 ,

四面八方，

[ðə; ði][dʒɪn]['ɑːrmi] ['sɜːdʒd] [ɪn] .
The Jin army surged in .
这 斤 军队 激增 在 .

晋兵潮涌而来。

[daɪ] [li] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Dai Li dared not linger in battle .
戴 李 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

戴礼不敢恋战，

[kʌt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] [θruː] .
Cut a bloody path through .
切 一个 血腥 小路 通过 .

杀开一条血路，

[wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
We walked to the gate .
我们 步行 到 这 门 .

走到关下。

[tʃiː] [mɪŋ] [tɜːrnd] [ɔːf] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] .
Qi Ming turned off the torch .
齐 明 转向 离开 这 火炬 .

关上火把齐明，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['ʃaʊtɪd] :
One of the generals shouted :
一 的 这 将军们 喊叫 :

一将大叫：

" [waɪ] ['dʌznt] [daɪ] [li] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [hed] ? "
" Why doesn't Dai Li lower his head ? "
" 为什么 不 戴 李 降低 他的 头 ? "

“戴礼如何不降？”

[ðoʊz] [huː] [ʌn'fɑː.loʊ]
Those who unfollow
那些 WHO 取消关注

取关者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃiː] - .
It is Shi Hongzhao .
它 是 史 - .

乃史弘肇也。

[daɪ] [li] [met] [hɪm; ɪm] .
Dai Li met him .
戴 李 遇见 他 .

戴礼见了，

[aɪ] [der] [nɑːt] [lʊk] [saʊθ] .
I dare not look south .
我 敢 不是 看 南 .

不敢望南走，

[hiː; hi] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['westwərd] .
He reined in his horse and charged westward .
他 勒住 在 他的 马 和 带电 向西 .

勒马奔西路杀去。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [gwoʊ]['weɪ] ['blɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] .
They encountered Guo Wei blocking their way .
他们 遭遇 郭 魏 阻塞 他们的 方式 .

前遇着郭威阻住，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] [pæðz] .
The two horses crossed paths .
这 二 马匹 交叉 路径 .

两马相交，

[kəm'pɛrɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [θriː] [tə'geðər] ,
Comparing hands with three together ,
比较 双手 和 三 一起 ,

比手三合，

[gwoʊ] [waɪz] [spɪr]
Guo Wei's spear
郭 魏氏 矛

被郭威一矛，

[kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
Cut them off their horses .
切 他们 离开 他们的 马匹 .

截死马下，

[ðeɪ] [ɔːl] [sə'rendərd] .
They all surrendered .
他们 全部 投降 .

尽降其众。

[gwoʊ] ['weɪ] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Guo Wei withdrew his troops .
郭 魏 退出 他的 军队 .

郭威收兵，

[kə'lekt] [ðem; ðəm] [æt; ət] - [pæs] .
Collect them at Jinjing Pass .
收集 他们 在 - 经过 .

到金井关取齐，

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [braɪt] .
The sky was already bright .
这 天空 曾是 已经 明亮的 .

天色已明，

- ['ɑːrmi] ['entərd] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Zhiyuan's army entered the pass to pacify the people .
- 军队 进入 这 经过 到 安抚 这 人们 .

知远部大军入关安民。

[gwoʊ] ['weɪ]
Guo Wei
郭 魏

郭威、

['æftər] ['ʃiː] - ['fɪnɪʃt] ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['merɪts] ,
After Shi Hongzhao finished presenting his merits ,
后 史 - 完成的 呈现 他的 优点 ,

史弘肇各献功毕，

['ʃiː] - [æskt] :
Shi Hongzhao asked :
史 - 问 :

史弘肇问曰：

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [noʊ] [ðæt] - [plæn] [wɪl] [sək'siːd] ? "
" How does the Marshal know that Wenbao's plan will succeed ? "
" 如何 做 这 元帅 知道 那 - 计划 将要 成功 ? "

“元帅如何知文宝此计可成其功？”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

[wen] - [fɜːrst] [dɪ'sendɪd] . . .
When Wenbao first descended . . .
什么时候 - 第一的 下降 . . .

“文宝初降之时，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
Judging from his appearance ,
评判 从 他的 外貌 ,

我观其材貌，

['hiːz] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He's a hero .
他是 一个 英雄 .

是个好汉，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spleɪnd] .
Therefore , it is explained .
所以 , 它 是 解释 .

故释之，

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl]
Appointed as general
任命 作为 一般的

委为将，

[tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər][maɪndz][æt; ət] [iːz] .
To put their minds at ease .
到 放 他们的 思想 在 舒适 .

以安其心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] - [pæs] .
He was originally in charge of guarding Jinjing Pass .
他 曾是 起初 在 收费 的 守护 - 经过 .

金井关原是他守，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tə'reɪn] .
One must be familiar with the terrain .
一 必须 是 熟悉的 和 这 地形 .

必熟知地势，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
Therefore , I asked him for advice .
所以 , 我 问 他 为了 建议 .

吾故问他求计，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ðɪs] [plæn] ,
He offered this plan ,
他 提供 这 计划 ,

彼献此计，

['kɑːntreri] [tuː; tə] [wʌnz] [truː] ['fiːlɪŋz] ,
contrary to one's true feelings ,
相反 到 一个人的 真的 情怀 ,

出乎本心，

[haʊ] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['ʌðər] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['kʌntri]
How to allow others to enter the country
如何 到 允许 其他的 到 进入 这 国家

使他人如何进关，

['oʊnli] - [kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [tæsk] .
Only Wenbao can accomplish this task .
仅有的 - 能 完成 这 任务 .

惟文宝可成此功。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .
It can be used without doubt .
它 能 是 用过的 没有 怀疑 .

用之而无疑，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] - [daʊn] .
I will not let Wenbao down .
我 将要 不是 让 - 向下 .

吾不负文宝，

[dɪd] [wen] - [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] ?
Did Wen Baoning betray me ?
做过 温 - 背叛 我 ?

文宝宁负我乎?

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðɪs] [pæs] ,
Now that we have obtained this pass ,
现在 那 我们 有 获得 这 经过 ,

今得此关，

[ðɪs] [ɪz][fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [truːps] !
This is far superior to using the strength of tens of thousands of troops !
这 是 远的 优越的 到 使用 这 力量 的 十 的 数千 的 军队 !

胜用数万人马之力矣！”

['ʃiː] - [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Hongzhao bowed and said :
史 - 鞠躬 和 说 :

史弘肇拜服曰：

" [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] . "
" The Marshal is a man of profound wisdom and foresight . "
" 这 元帅 是 一个 男人 的 深刻的 智慧 和 远见 . "

“元帅深谋远识，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm] !
We are all inferior to them !
我们 是 全部 下 到 他们 !

我等皆不及也！”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [əd'væns] .
Zhiyuan ordered the troops to advance .
知远 订购 这 军队 到 进步 .

知远传令进兵。

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [left] - [pæs] .
The army left Jinjing Pass .
这 军队 左边 - 经过 .

大军离了金井关，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] ['aɪərn] [keɪdʒ] ['maʊnt(ə)n] , [ɪts] [nɑːt][fɑːr] .
Looking towards Iron Cage Mountain , it's not far .
寻找 向 铁 笼 山 , 它是 不是 远的 .

望铁笼山不远，

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .
Zhiyuan ordered the camp to be set up .
知远 订购 这 营 到 是 放 向上 .

知远下令安营。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aɪərn] [keɪdʒ] ['maʊnt(ə)n] .
Now , let's talk about Iron Cage Mountain .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 铁 笼 山 .

却说铁笼山，

[sʌn] - ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['eriə] .
Sun Feihu guarded the area .
太阳 - 守卫 这 区域 .

孙飞虎把守，

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr] ['depjuti] ['dʒenrəlz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He had four deputy generals under his command .
他 有 四 副 将军们 在下面 他的 命令 .

部下有四员副将。

['ʒaʊ] [lɔːŋ] ,
Xiao Long ,
肖 长的 ,

一名萧龙，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd] ,
Wielding a halberd ,
挥舞 一个 戟 ,

使一杆方天戟，

[ə; eɪ] ['ʒaʊ] [dʒei] ,
A Xiao Jing ,
一个 肖 景 ,

一名萧鲸，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [naɪf]
With a large knife
和 一个 大的 刀

用一把大刀，

['kloʊsɪst] ['brʌðərz]
Closest brothers
最接近 兄弟

至亲兄弟，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [zεʒuː] .
He was a native of Zezhou .
他 曾是 一个 本国的 的 泽州 .

泽州人也，

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bændɪt] ['bækgraʊnd] .
He originally came from a bandit background .
他 起初 来了 从 一个 土匪 背景 .

原亦绿林中出身，

[sʌn] - [sɔːt] [help] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
Sun Feihu sought help from others .
太阳 - 寻求 帮助 从 其他的 .

孙飞虎招来相助。

[tuː] [mɔːr] [neɪmz] ,
Two more names ,
二 更多的 姓名 ,

又二名，

['zεŋ] ['dʒiː] ,
Zeng Jie ,
曾 杰 ,

一名曾杰，

[ə; eɪ][l'juː] [ʒɛn] ,
A Liu Zhen ,
一个 刘 真 ,

一名刘真，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm] .
They were all from Yunzhou .
他们 是 全部 从 云州 .

皆郓州人。

['zɛŋ] ['dʒiː][ɪz] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .
Zeng Jie is resourceful .
曾 杰 是 足智多谋 .

曾杰有智谋，

[l'juː] [ʒɛn] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Liu Zhen was skilled in martial arts .
刘 真 曾是 熟练 在 武术 艺术 .

刘真通武艺，

[æn; ən] - [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tuː] [æz; əz] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] .
An Chongrong appointed the two as military officers .
一个 - 任命 这 二 作为 军队 警官 .

安重荣表二人为押衙将，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] [strə'tiːdʒɪkli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['maʊnt(ə)n] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [tə'geðər]
He was sent to guard this strategically important mountain location together
他 曾是 发送 到 警卫 这 战略性地 重要的 山 地点 一起
[wɪð; wɪθ] [sʌn] - .
with Sun Feihu .
和 太阳 - .

差来与孙飞虎同守此高山险要之地，

['strɪktli] [gɑːrd] [ə'genst] [ænd; ənd][duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Strictly guard against and do not mention it .
严格来说 警卫 反对 和 做 不是 提到 它 .

严加守把不提。

[wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ?
Want to know what happens next ?
想 到 知道 什么 发生 下一个 ?

欲知后事如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评:

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'loʊn] ,
With the help of Huang Wenbao alone ,
和 这 帮助 的 黄 - 独自的 ,

得黄文宝一人之力，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] ,
Without wasting the effort of drawing a bow and preparing an arrow ,
没有 浪费 这 努力 的 绘画 一个 弓 和 准备 一个 箭 ,

不废张弓支箭之劳，

- [pæs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['iːzəli] [əb'teɪnd] .
Jinjing Pass was also easily obtained .
- 经过 曾是 还 容易地 获得 .

金井关亦唾手而得，

[dɪd] [hiː; hi] ['truːli] [hæv; həv][ə; eɪ][fɑːr] - ['saɪtɪd] [plæn] ?
Did he truly have a far - sighted plan ?
做过 他 真的 有 一个 远的 - 目击者 计划 ?

实知远有先见之谋欤!

['tʃæptər] - [sʌn] - [ri'fjuːziz] ['aɪərn] [keɪdʒ] ['maʊnt(ə)n]
Chapter 54 Sun Feihu Refuses Iron Cage Mountain
章 - 太阳 - 拒绝 铁 笼 山

第五十四回 孙飞虎拒铁笼山

['miːnwaɪl] , [sʌn] - , [huː] [wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌhoʊl'hɑːrtɪd]
Meanwhile , Sun Feihu , who was guarding this mountain , received the wholehearted
同时 , 太阳 - , WHO 曾是 守护 这 山 , 已收到 这 衷心
[ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [fɔːr] ['dʒenrəlz] .
assistance of four generals .
协助 的 四 将军们 .

却说孙飞虎镇守此山又得四将同心协助。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] ['aɪərn] [keɪdʒ] ['maʊnt(ə)n] .
This mountain was originally called Iron Cage Mountain .
这 山 曾是 起初 称为 铁 笼 山 .

这山原名铁笼山，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .
There are only two roads in the northeast .
那里 是 仅有的 二 道路 在 这 东北 .

只有东北两条路，

[ðə; ði] ['iːstərn] [ruːt] [kə'nekts] [tuː; tə] [ʒɛnʒuː] .
The eastern route connects to Zhenzhou .
这 东 路线 连接 到 郑州 .

东路当中通镇州，

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [roʊd] [liːdz] [daɪ'ægənəli] [tuː; tə] - .
The northern road leads diagonally to Tongbingzhou .
这 北方 路 线索 对角线 到 - .

北路斜去通并州，

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ɑːr; ər] [haɪ] ['maʊntnz] .
All around are high mountains .
全部 大约 是 高的 山脉 .

四下皆是高山，

[ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɪntərkə'nektɪd] ['sɪtiz] .
The encirclement resembled a series of interconnected cities .
这 包围 类似 一个 系列 的 互联 城市 .

团围似座连城一般，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,
If there are five or six hundred people ,
如果 那里 是 五 或者 六 百 人们 ,

若有五六百人，

[hoʊld][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
Hold the mountaintop .
抓住 这 山顶 .

山顶守住，

[hiː; hi][hæd; həd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [truːps] .
He had tens of thousands of troops .
他 有 十 的 数千 的 军队 .

任有十数万人马，

[ə'tæks] [ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] .
Attacks are prohibited .
攻击 是 禁止 .

攻击不得。

[sʌn] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
Sun Feihu was sitting in the tent .
太阳 - 曾是 坐着 在 这 帐篷 .

孙飞虎在帐中正坐，

['ʒaʊ] [dʒʌn] [rɪ'pɔːrts] :
Xiao Jun reports :
肖 俊 报告 :

小军来报：

" [ðə; ði][dʒɪn] [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ! "
" The Jin troops have arrived ! "
" 这 斤 军队 有 到达的 ! "

“晋兵到！”

[ˌɛf i 'aɪ]['huː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] :
Fei Hu said to his generals :
费 胡 说 到 他的 将军们 :

飞虎与众将曰：

" ['riːs(ə)ntli] , [daɪ] [li] [frʌm; frəm] - [pæs] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ʒɛnʒuː] [tuː; tə] [rɪ'kwest]
" Recently , Dai Li from Jinjing Pass sent someone to Zhenzhou to request
" 最近 , 戴 李 从 - 经过 发送 某人 到 郑州 到 要求
[ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] . "
reinforcements . "
增援部队 . "

“日前金井关戴礼差人来镇州讨救兵，

[ðə; ði] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .
The reinforcements have not yet arrived .
这 增援部队 有 不是 然而 到达的 .

今救兵未去，

- [pæs] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .
Jinjing Pass has been lost .
- 经过 有 到过 丢失的 .

金井关已失，

[ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] ,
The main force ,
这 主要的 力量 ,

大势人马，

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'gen] .
Here we are again .
这里 我们 是 再次 .

又来到此。

[ʒɛnʒuː] [ɪz] [strə'tiːdʒɪkli] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] [bəʊθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pleɪsɪz] .
Zhenzhou is strategically located in both of our places .
郑州 是 战略性地 位于 在 两个都 的 我们的 地方 .

镇州以我两处为咽喉之地，

[ɪf] [wʌn] [pleɪs] [ɪz][nɑːt] [prə'tektɪd] ,
If one place is not protected ,
如果 一 地方 是 不是 受保护 ,

一处不保，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [hɪr] ?
How can we defend ourselves here ?
如何 能 我们 保卫 我们自己 这里 ?

此处如何抵敌！”

['zɛŋ] ['dʒiː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Zeng Jie stepped forward and said :
曾 杰 步 向前 和 说 :

曾杰向前道：

" ['dʒen(ə)rəl] , "
" General , "
" 一般的 , "

“将军，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz][plæn] ,
According to the young general's plan ,
根据 到 这 年轻的 将军的 计划 ,

依小将计，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [dɪ'fend] ,
As long as we defend ,
作为 长的 作为 我们 保卫 ,

只要守，

[duː][nɑːt] [faɪt] .
Do not fight .
做 不是 斗争 .

不要战。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][l'juː] - ['dʒɛnrəlz]
I heard that two of Liu Zhiyuan's generals
我 听到 那 二 的 刘 - 将军们

我听得刘知远部下二将，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] , ['ʃiː] - ,
One person , Shi Hongzhao ,
一 人 , 史 - ,

一人史弘肇，

[gwoʊ] ['weɪ] ,
Guo Wei ,
郭 魏 ,

一人郭威，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zest] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
They all possessed the courage of a thousand soldiers .
他们 全部 拥有 这 勇气 的 一个 千 士兵 .

皆有千军之勇，

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [hɪm; ɪm] . . .
If we fight him . . .
如果 我们 斗争 他 . . .

若与他厮杀，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] .
It will be difficult to win .
它 将要 是 难的 到 赢 .

必难取胜。

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .
I have enough food for ten years .
我 有 足够的 食物 为了 十 年 .

我这里有十年粮草，

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Tens of thousands of soldiers were selected .
十 的 数千 的 士兵 是 已选 .

数万选兵，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪntə'sekʃnz] [ɑːr; ər] ['strɪktli] [kən'troʊld] ,
As long as the intersections are strictly controlled ,
作为 长的 作为 这 交叉路口 是 严格 受控 ,

只须严把住路口，

['mʌltɪp(ə)l] ['æntlər] - [ʃeɪpt] [gʌn] ['kærɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] .
Multiple antler - shaped gun carriages were installed .
多种的 鹿角 - 形状 枪 马车 是 已安装 .

多设鹿角炮架，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ə'tæks] .
To prevent attacks .
到 防止 攻击 .

以防攻击。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
His army came from afar ,
他的 军队 来了 从 远方 ,

他大军远来，

[fuːd] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːdz] .
Food supplies are insufficient to meet the needs .
食物 补给品 是 不足的 到 见面 这 需求 .

粮草难够支应，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,

不消一月，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmlænd] .
They must consider returning to their homeland .
他们 必须 考虑 返回 到 他们的 家园 .

必思回军。

[ðeɪ] [left] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .
They left while he was exhausted and hungry .
他们 左边 尽管 他 曾是 筋疲力尽的 和 饥饿的 .

乘他困饿而去，

[aɪ] [sent] [maɪ][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
I sent my elite troops to attack them .
我 发送 我的 精英 军队 到 攻击 他们 .

我出精兵袭之，

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'vɪnsəb(ə)l] . "
" We are invincible . "
" 我们 是 无敌 . "

决无不胜。”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .

言未尽，

['ʒaʊ] [lɔːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [dɑːdʒd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Xiao Long stepped forward and dodged him , saying :
肖 长的 步 向前 和 躲避 他 , 说 :

闪过萧龙向前道:

" ['brʌðər] ['zɛŋ] , [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] ['tɪmɪd] ? "
" Brother Zeng , how can you be so timid ? "
" 兄弟 曾 , 如何 能 你 是 所以 胆小 ? "

“曾兄如何这等怯弱,

[naʊ] [dʒɪn] [truːps] [ɑːr; ər] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Now Jin troops are approaching ,
现在 斤 军队 是 接近 ,

今晋兵临境,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The people were terrified .
这 人们 是 恐惧 .

百姓惊惶,

[waɪl] [ðer; ðər] [kæmp] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'setld] ,
While their camp was still unsettled ,
尽管 他们的 营 曾是 仍然 不安的 ,

趁其营寨未定,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
He was fighting right now .
他 曾是 斗争 正确的 现在 .

正与他一战,

[kɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [truːps] .
Kill the enemy troops .
杀 这 敌人 军队 .

杀退敌军,

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
To protect the people
到 保护 这 人们

以保百姓,

['hɪroʊz] ['truːli] [ʃaɪn] !
Heroes truly shine !
英雄 真的 闪耀 !

方显英雄!

['brʌðərz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

末将兄弟,

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
Go out and do it once ,
去 出去 和 做 它 一次 ,

出马一遭,

['ʃiː] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .
Shi Hongzhao was captured alive .
史 - 曾是 捕获 活 .

生擒史弘肇、

[gwoʊ] ['weɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] .
Guo Wei came to present it .
郭 魏 来了 到 展示 它 .

郭威来献。”

[sʌn] - ['æləkeitid] [hɪm; ɪm] - , - ['soʊldʒərz] .
Sun Feihu allocated him 10 , 000 soldiers .
太阳 - 分配 他 - , - 士兵 .

孙飞虎拨与他兵一万，

['ʒaʊ] [lɔːŋ] ,
Xiao Long ,
肖 长的 ,

萧龙、

['dʒenrəlz] ['ʒaʊ] [ænd; ənd] [dʒei]
Generals Xiao and Jing
将军们 肖 和 景

萧鲸二将，

['dɔniŋ] ['ɑːrmər][ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
Donning armor and mounting their horses ,
穿戴 盔甲 和 安装 他们的 马匹 ,

披挂上马，

[ʃoʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ]
Show off your power and prestige
展示 离开 你的 力量 和 声望

耀武扬威，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Leading troops into battle .
领导 军队 进入 战斗 .

领兵出阵。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['ʃaʊtɪd] ,
The soldiers shouted ,
这 士兵 喊叫 ,

众军发喊，

[ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
The patrolling soldier reported to the central army .
这 巡逻 士兵 据报道 到 这 中央 军队 .

巡哨军卒报入中军。

['miːnwaɪl] , [l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
Meanwhile , Liu Zhiyuan was in his tent .
同时 , 刘 知远 曾是 在 他的 帐篷 .

却说刘知远正在帐中，

[rɪ'pɔːrts] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
Reports indicate that someone is demanding a battle .
报告 表明 那 某人 是 要求 一个 战斗 .

报有人索战。

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [æskt] :
Zhiyuan asked :
知远 问 :

知远问：

" [huː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ! "
" Who will go to meet the enemy ! "
" WHO 将要 去 到 见面 这 敌人 ! "

“谁去迎敌！”

[gwoʊ]['weɪ] [flæʃt] [pæst][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [sed] :
Guo Wei flashed past the tent and said :
郭 魏 闪光灯 过去的 这 帐篷 和 说 :

帐前闪过郭威道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ! "
" I am willing to go ! "
" 我 是 愿意的 到 去 ! "

“小将愿往！”

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [ˈæləkeitid] - , - [truːps] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Zhiyuan allocated 20 , 000 troops to him .
知远 分配 - , - 军队 到 他 .

知远拨与他兵二万。

[gwoʊ][ˈweɪ] [dɔnd] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmər] .
Guo Wei donned his armor .
郭 魏 穿戴 他的 盔甲 .

郭威披挂，

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] , [hiː; hi] [roʊd] [aʊt] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
Carrying a spear , he rode out on horseback .
携带 一个 矛 , 他 骑 出去 在 马背 .

绰矛出马，

[rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] ,
Run out of the formation ,
跑步 出去 的 这 形成 ,

跑出阵前，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [ˈprez(ə)nt] .
There were two officers present .
那里 是 二 警官 展示 .

见有两员将官。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dres] ?
How should I dress ?
如何 应该 我 裙子 ?

怎生打扮?

[æz; əz][ðə; ði][ˈpoʊəm] [ˈtestifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[əˈmɪdst] [perz] [ʌv; əv] [red] [flægz] [ænd; ənd] [griːn] [roʊbz] ,
Amidst pairs of red flags and green robes ,
在......之中 对 的 红色的 旗帜 和 绿色的 长袍 ,

对对红旗间翠袍，

[ˈwɔːrˌhɔːrsɪz] [ˈgæləpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] .
Warhorses galloped around the mountainside .
战马 疾驰 大约 这 山坡 .

争飞战马转山腰，

[ðə; ði] [sʌn] - [draɪd] [flæg] [dɪˈspleɪz] [ə; eɪ] [bluː] [ˈdrægən] .
The sun - dried flag displays a blue dragon .
这 太阳 - 干燥 旗帜 显示器 一个 蓝色的 龙 .

日烘旗帜青龙现，

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈflʌtəz] [ðə; ði] [ˈbænərz] , [ðə; ði] [vərˈmɪliən] [bɜːrd] [pəˈvɪliən] [ʃaɪnz] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The wind flutters the banners , the Vermilion Bird Pavilion shines brightly , and the
这 风 颤动 这 横幅 , 这 朱红 鸟 亭 闪耀 明亮地 , 和 这
[tuː] [eɪˈliːt; ɪˈliːt] [skwɑːdz] [boʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbreɪvəri] .
two elite squads boast of their bravery .
二 精英 球队 夸 的 他们的 勇敢 .

风摆旌幡朱雀遥二队精兵夸勇猛，

[tuː] [strɔːŋ] ['dʒenrəlz] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] ['praʊəs] .
Two strong generals displayed their prowess .
二 强的 将军们 显示 他们的 能力 .

两员强将逞英豪，

['ʒaʊ] ['lɒŋz] ['hælbərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊər] [left] .
Xiao Long's halberd to the lower left .
肖 朗的 戟 到 这 降低 左边 .

萧龙左下方天戟，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , ['ʒaʊ] [dʒei] [wiːldz] [hɪz; ɪz] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [bleɪd] .
In his right hand , Xiao Jing wields his crescent - shaped blade .
在 他的 正确的 手 , 肖 景 挥舞 他的 新月 - 形状 刀刃 .

右手萧鲸偃月刀。

['ʒaʊ] [lɔːŋ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Xiao Long took the lead .
肖 长的 采取 这 带领 .

萧龙一马当先，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“来将何名？”

[gwoʊ] ['weɪ] [sed] :
Guo Wei said :
郭 魏 说 :

郭威曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gwoʊ] ['weɪ] , [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] ['mɑːrʃ(ə)l] [l'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɪn] ['daɪnəsti] ! "
" I am Guo Wei , a general under Marshal Liu Zhiyuan of the Jin Dynasty ! "
" 我 是 郭 魏 , 一个 一般的 在下面 元帅 刘 知远 的 这 斤 王朝 ! "

“吾是晋元帅刘知远部下大将郭威！

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

尔是何人？”

['ʒaʊ] [lɒŋgri] :
Xiao Longri :
肖 龙日 :

萧龙曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ʒaʊ] [lɔːŋ] , [ə; eɪ] ['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ! "
" I am Xiao Long , a junior officer under the General ! "
" 我 是 肖 长的 , 一个 初级 官 在下面 这 一般的 ! "

“吾是总兵帐下牙将萧龙！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
He brandished his halberd and thrust it .
他 挥舞 他的 戟 和 推力 它 .

舞戟便刺。

[gwoʊ]['weɪ] [stæbd] ['ʒaʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] .
Guo Wei stabbed Xiao Long to death with a spear .
郭 魏 刺伤 肖 长的 到 死亡 和 一个 矛 .

郭威用矛刺死萧龙。

['ʒaʊ] [dʒei] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
Xiao Jing arrived to seek revenge .
肖 景 到达的 到 寻找 复仇 .

萧鲸赶来报仇,

[gwoʊ]['weɪ] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərn] [meɪs] .
Guo Wei struck him with his iron mace .
郭 魏 击 他 和 他的 铁 锤 .

被郭威一铁锏,

[hiː; hi][daɪd][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɪt][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
He died from being hit on the head .
他 死亡 从 存在 打 在 这 头 .

打中脑盖而死。

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] [ri'triːtid] .
The defeated soldiers retreated .
这 战败 士兵 撤退 .

败兵走回,

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [sʌn] - ['steɪtɪd] :
The report to Sun Feihu stated :
这 报告 到 太阳 - 声明 :

报孙飞虎曰:

" [ðə; ði] ['ʒaʊ] ['brʌðərz] , "
" The Xiao brothers , "
" 这 肖 兄弟 , "

“萧家兄弟,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][gwoʊ]['weɪ] !
He was killed by Guo Wei !
他 曾是 被杀 经过 郭 魏 !

被郭威杀了!”

['flaɪɪŋ] ['taɪgər][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Flying Tiger was greatly alarmed .
飞行 老虎 曾是 非常 惊慌 .

飞虎大惊,

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [pæs] ['taɪtli] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['ventʃər] [aʊt] .
The order was given to hold the pass tightly and not to venture out .
这 命令 曾是 给定 到 抓住 这 经过 紧紧 和 不是 到 风险投资 出去 .

传令紧守隘口不出。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][plæn] .
Knowing the distance , there was no plan .
会心 这 距离 , 那里 曾是 不 计划 .

知远无计,

['fiːlɪŋ] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi]
Feeling sullen and unhappy
感觉 忧郁 和 不开心

闷闷不悦,

[gwoʊ]['weɪ] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] .
Guo Wei advised them to set up camp and besiege the enemy .
郭 魏 建议 他们 到 放 向上 营 和 围攻 这 敌人 .

郭威劝其安营围困之。

['miːnwaɪl] , [æn; ən] - [hɜːrd] [ðæt] [ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [hæd; həd] [pæst] - [pæs] .
Meanwhile , An Chongrong heard that Zhiyuan had passed Jinjing Pass .
同时 , 一个 - 听到 那 知远 有 通过了 - 经过 .

却说安重荣听得知远过了金井关，

['fiːlɪŋ] [laɪk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːdlz] .
Feeling like sitting on pins and needles .
感觉 喜欢 坐着 在 别针 和 针 .

如坐针毡。

['dʒen(ə)rəl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sə'rendər] .
General Zhang Mengde persuaded him to surrender .
一般的 张 - 被说服 他 到 投降 .

牙将张孟德劝降。

[dɑːŋ] [tʃiː] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] :
Dong Qi said the day before yesterday :
董 齐 说 这 天 前 昨天 :

董琦向前日：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [plæn] , "
" This humble general has a plan , "
" 这 谦逊的 一般的 有 一个 计划 , "

"末将有一计，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
It can be accomplished .
它 能 是 完成 .

可成其功。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['mɪnɪstər] .
The Khitan ruler had a favorite minister .
这 契丹 统治者 有 一个 最喜欢的 部长 .

契丹主手下有一个幸臣，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Asigong .
他的 姓名 是 - .

名阿思恭，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [meɪ] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
Your Majesty may write a letter .
你的 威严 可能 写 一个 信 .

大王可修书一封，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He sent someone to deliver the gold and jewels to him .
他 发送 某人 到 递送 这 金子 和 珠宝 到 他 .

遣人将金宝送与他，

[ðeɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
They pleaded with the Khitan ruler on his behalf .
他们 恳求 和 这 契丹 统治者 在 他的 代表 .

见契丹主说情，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] ,
Willing to pay tribute ,
愿意的 到 支付 贡 ,

愿纳贡，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [dʒɪn] ,
As long as someone is allowed to enter Jin ,
作为 长的 作为 某人 是 允许 到 进入 斤 ,

只要令人入晋，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði][dʒɪn]['ruːlər][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [l'juː] - [truːps] .
He told the Jin ruler to recall Liu Zhiyuan's troops .
他 讲述 这 斤 统治者 到 记起 刘 - 军队 .

与晋主说调回刘知远军马，

[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] ,
Re - establish a relationship with the Khitan ruler ,
关于 - 建立 一个 关系 和 这 契丹 统治者 ,

再结契丹主，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
Ask him to provide assistance .
问 他 到 提供 协助 .

叫他相助人马，

[ðeɪ] ['stɔrmd] ['ɪntuː] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They stormed into Chang'an .
他们 暴风雨 进入 长安 .

杀入长安，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn] ['daɪnəsti] .
To seize the empire of the Jin Dynasty .
到 抢占 这 帝国 的 这 斤 王朝 .

夺取晋朝天下。”

[æn; ən] [ʒɔŋgrɔŋ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['strætədʒi] .
An Zhongrong agreed with his strategy .
一个 钟荣 同意 和 他的 战略 .

安重荣然其策，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʒɔŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] .
Zhang Xiong was immediately dispatched .
张 熊 曾是 立即地 已派出 .

即遣张雄、

[li] ['jɔŋ] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][ljau] ['daɪnəsti] [tuː; tə] [miːt] - .
Li Yong went directly to the Liao Dynasty to meet Asigong .
李 永 去 直接地 到 这 廖 王朝 到 见面 - .

李勇径赴大辽见阿思恭。

[ɑː] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði][goʊld]['dʒuːəl] .
Ah Sigong received the gold jewel .
啊 - 已收到 这 金子 宝石 .

阿思恭得了金宝，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] .
The next day , he met with the Khitan ruler .
这 下一个 天 , 他 遇见 和 这 契丹 统治者 .

次日见契丹主，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [æn; ən] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
He informed An Chongrong of the matter .
他 知情的 一个 - 的 这 事情 .

将安重荣事奏知。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [neɪmd] [ˌkiː'aʊ] ['rɔŋ] .
The Khitan ruler sent an envoy named Qiao Rong .
这 契丹 统治者 发送 一个 使者 命名 乔 荣 .

契丹主遣使乔荣，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He carried the imperial edict to the capital .
他 携带 这 帝国 法令 到 这 首都 .

赍诏入朝，

[ðə; ði][dʒɪn]['ruːlər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kɔːl] [l'juː] - [truːps] .
The Jin ruler should recall Liu Zhiyuan's troops .
这 斤 统治者 应该 记起 刘 - 军队 .

要晋主调回刘知远人马。

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][dʒɪn] [æskt] [hɪz; ɪz] ['ministəz] :
The ruler of Jin asked his ministers :
这 统治者 的 斤 问 他的 部长们 :

晋主问群臣：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? "
" How is the matter ? "
" 如何 是 这 事情 ? "

“此事如何？”

[sæŋ] [weɪhæn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Sang Weihan reported :
桑 味寒 据报道 :

桑维翰奏曰：

" [sɪns] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər][hæz; həz] [sent] [æn; ən]['iːdɪkt] . . . "
" Since the Khitan ruler has sent an edict . . . "
" 自从 这 契丹 统治者 有 发送 一个 法令 . . . "

“既契丹主有诏书来，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [grænt] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] .
Your Majesty should grant your request .
你的 威严 应该 授予 你的 要求 .

陛下当要依允。”

[dʒei] [jæŋgwæŋ] [sed] :
Jing Yanguang said :
景 延光 说 :

景延广曰：

[noʊ] !
No !
不 !

“不可！

[ʒɛnʒuː] [rɪ'beld] .
Zhenzhou rebelled .
郑州 叛乱 .

镇州作反，

[tuː; tə] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [truːps] [tuː; tə] ['rektɪfaɪ] [ðer; ðər] [kraɪmz] .
To set out with troops to rectify their crimes .
到 放 出去 和 军队 到 纠正 他们的 犯罪 .

出师以正其罪，

['riːs(ə)nt] [gʊd] [nuːz] ,
Recent good news ,
最近的 好的 消息 ,

近日捷报，

[sək'ses] [ɪz][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .
Success is just around the corner .
成功 是 只是 大约 这 角落 .

功在垂成，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [træns'fəːd] [bæk] [naʊ] ,
If he is transferred back now ,
如果 他 是 转移 后退 现在 ,

今若调回，

[ɔːl] ['priːviəs] ['efərts] [wɜːr; wər] ['weɪstɪd] .
All previous efforts were wasted .
全部 以前的 努力 是 浪费 .

将前功尽弃，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪtər] [dɪ'zæstər] .
This led to the later disaster .
这 引领 到 这 之后 灾难 .

致后来之祸，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [pliːz] [pɔːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Your Majesty , please pause the imperial edict .
你的 威严 , 请 暂停 这 帝国 法令 .

陛下且把诏书停下。”

['mɪnɪstər] [li] [sɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪzd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [truːps] .
Minister Li Song also advised recalling the troops .
部长 李 歌曲 还 建议 回忆 这 军队 .

尚书李崧亦劝调回人马。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [taʊn] .
The Prince of Jin was sending a messenger to the border town .
这 王子 的 斤 曾是 发送 一个 信使 到 这 边界 镇 .

晋王正遣使命前往边镇，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [jæn] [gwɑːŋ] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [siː] [dʒiː] [ju'ɑːn] [fɜːrst] .
I don't want Yan Guang to send someone to see Zhi Yuan first .
我 不 想 严 光 到 发送 某人 到 看 智 元 第一的 .

不想延广先差人去见知远，

[duː] [nɑːt] [rɪ'triːt] .
Do not retreat .
做 不是 撤退 .

不要回兵。

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt]
Zhiyuan learned that
知远 学习 那

知远得知，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,
He was discussing with his generals ,
他 曾是 讨论 和 他的 将军们 ,

正与众将计议，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]
Suddenly , news arrived that an imperial envoy had been dispatched with an
突然 , 消息 到达的 那 一个 帝国 使者 有 到过 已派出 和 一个
[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [beɪs] .
imperial edict summoning the troops to return to base .
帝国 法令 召唤 这 军队 到 返回 到 根据 .

忽报朝廷差使命赍诏旨来召班师。

[aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðə; ði] [plæn] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [truːps] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌst] .
I wonder whether or not the plan to withdraw the troops has been discussed .
我 想知道 无论 或者 不是 这 计划 到 提取 这 军队 有 到过 讨论 .

不知计议收军与否，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuːˈɔː] - [ˈkɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [frʌm; frəm] [əˈfɑːr] ,
Knowing the army from afar ,
会心 这 军队 从 远方 ,

知远之兵，

[ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ɪz] [ˈʃætərd] ,
The prestige is shattered ,
这 声望 是 破碎 ,

威声破竹，

[sʌn] -
Sun Feihu
太阳 -

孙飞虎、

[æn; ən] - [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
An Chongrong bowed his head upon hearing the news .
一个 - 鞠躬 他的 头 之上 听力 这 消息 .

安重荣闻风束首，

[ˈhævɪŋ] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ɔːl] [ðer; ðər] [aɪˈdiːəz] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
Having exhausted all their ideas and strength ,
拥有 筋疲力尽的 全部 他们的 想法 和 力量 ,

计穷力竭，

[ˈsiːkɪŋ] [eɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪˈtɑːn] ,
Seeking aid from the Khitan ,
寻求 援助 从 这 契丹 ,

求援于契丹，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈkɑːmprəmaɪz] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər] [ˈbiːɪŋ] .
He was forced to compromise his entire being .
他 曾是 强制 到 妥协 他的 全部的 存在 .

委曲全身。

[dʒei] [jæŋwæŋ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [kəmˈplaɪ] .
Jing Yanguang refused to comply .
景 延光 拒绝 到 遵守 .

景延广拒使不从，

[fɔːr; fər] [ˈreblz; rɪˈbel] ,
For rebels ,
为了 叛军 ,

为寇反叛者，

[ðer; ðər] [nest] [wʌz; wəz] [ɪnˈevɪtəbli] [dɪˈstrɔɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeksɪkjuːtɪd] .
Their nest was inevitably destroyed and they were executed .
他们的 巢 曾是 不可避免地 损毁 和 他们 是 执行 .

难免巢破伏诛。

[ˈtʃæptər] - [ʃiː] - [ˈkæptʃəz] [sʌn] -
Chapter 55 Shi Hongzhao Captures Sun Feihu
章 - 史 - 捕捉 太阳 -

第五十五回 史弘肇擒孙飞虎

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] .
Zhiyuan received the imperial edict .
知远 已收到 这 帝国 法令 .

知远接得诏书，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[dɪ'lemə] ,
dilemma ,
困境 ,

进退两难，

[stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ,
Still undecided ,
仍然 未决定 ,

正在疑惑不决，

['ʃiː] - [sed] :
Shi Hongzhao said :
史 - 说 :

史弘肇曰：

" [wen] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [hiː; hi] [meɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['ɔːrdərz] . "
" When a general is in the field , he may disobey the emperor's orders . "
" 什么时候 一个 一般的 是 在 这 场地 , 他 可能 违 这 皇帝的 订单 . "

“将在外君命有所不受，

[sək'ses] [ɪz] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .
Success is just around the corner .
成功 是 只是 大约 这 角落 .

功在垂成，

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
The emperor then ordered the troops to withdraw .
这 皇帝 然后 订购 这 军队 到 提取 .

而诏班师，

['fjuːtʃər] [kə'læməti]
future calamity
未来 灾害

他日之祸，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tə'deɪ] !
It begins today !
它 开始 今天 !

自今日始矣！

[spiːd] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɪn] [wɔːr] .
Speed is of the essence in war .
速度 是 的 这 本质 在 战争 .

兵贵神速，

[dʒʌst] [kiːp] [əd'vænsɪŋ] .
Just keep advancing .
只是 保持 前进 .

只管进兵，

['pæsɪfaɪ] [ʒɛnʒuː]
Pacify Zhenzhou
安抚 郑州

平复镇州，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
They returned in triumph .
他们 返回 在 胜利 .

班师而回，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðer; ðər] [feɪt] . "
" It is up to the imperial court to decide their fate . "
" 它 是 向上 到 这 帝国 法庭 到 决定 他们的 命运 . "

随朝廷发落。”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [æd'væns] .
Zhiyuan ordered the troops to advance .
知远 订购 这 军队 到 进步 .

知远传令进兵。

['ʃiː] - [held] [ðə; ði] [plæk] .
Shi Hongzhao held the plaque .
史 - 握住 这 牌匾 .

史弘肇手执团牌，

[hiː; hi] [kɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] [waɪl] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He killed more than ten people while climbing the mountain .
他 被杀 更多的 比 十 人们 尽管 攀登 这 山 .

登山先砍死十余人，

[gwoʊ] ['weɪ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
Guo Wei leaped onto the city wall from behind .
郭 魏 跳跃 到 这 城市 墙 从 在后面 .

郭威从后一跃上城。

['ʃiː] - ['kæptʃərd] [sʌn] - .
Shi Hongzhao captured Sun Feihu .
史 - 捕获 太阳 - .

史弘肇捉了孙飞虎，

[gwoʊ] ['weɪ] [kɪld] [l'juː] [ʒɛn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [meɪs] [straɪk] .
Guo Wei killed Liu Zhen with a single mace strike .
郭 魏 被杀 刘 真 和 一个 单身的 锤 罢工 .

郭威一锏打死刘真，

['zɛŋ] ['dʒiː][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ,
Zeng Jie was walking ,
曾 杰 曾是 步行 ,

曾杰正走，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hækt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði][dʒɪn]['soʊldʒərz] .
He was hacked to pieces by the Jin soldiers .
他 曾是 被黑客攻击 到 件 经过 这 斤 士兵 .

被晋兵砍为肉泥。

[ðeɪ] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
They set fire to the camp .
他们 放 火 到 这 营 .

放火烧了营寨，

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [tuː; tə] [bɪ'hed] [sʌn] - .
Zhiyuan ordered the executioners to behead Sun Feihu .
知远 订购 这 刽子手 到 斩首 太阳 - .

知远叫刀斧手斩了孙飞虎，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [ʒɛnʒuː] .
He ordered his army to arrive in Zhenzhou .
他 订购 他的 军队 到 到达 在 郑州 .

号令大军来到镇州。

[æn; ən] - [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
An Chongrong was so frightened he almost lost his mind .
一个 - 曾是 所以 害怕 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

安重荣唬得魂不附体，

['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ,
After discussing with everyone ,
后 讨论 和 每个人 ,

与众商议，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [bɪ'frend] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
They then sent men to befriend the Khitan ruler for assistance .
他们 然后 发送 男人 到 交朋友 这 契丹 统治者 为了 协助 .

再差人结纳契丹主来相助，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʒɔŋdə] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
On the one hand , he ordered Zhang Zhongda to take action .
在 这 一 手 , 他 订购 张 中达 到 拿 行动 .

一边令张仲达出马。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['ʃiː] - [mætʃt] [ɪn] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['kɑːmbæt] .
He and Shi Hongzhao matched in hand - to - hand combat .
他 和 史 - 匹配 在 手 - 到 - 手 战斗 .

与史弘肇比手数合，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] [baɪ] ['ʃiː] - [sɔːrd] .
He was cut in two by Shi Hongzhao's sword .
他 曾是 切 在 二 经过 史 - 剑 .

被史弘肇一刀挥作两段。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] .
The army surrounded and attacked the four gates .
这 军队 包围 和 遭到攻击 这 四 大门 .

大军围了四门攻打。

[baʊ] [æn; ən] ['tʃɔŋ] ['rɔŋ] :
Bao An Chong Rong :
包 一个 钟 荣 :

报安重荣：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʒɔŋdə] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Zhang Zhongda was killed .
张 中达 曾是 被杀 .

“张仲达被杀死，

[ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [bi'sidʒd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The troops have besieged the city .
这 军队 有 被围困 这 城市 .

人马困了城池。”

[æn; ən] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
An Chongrong remained silent for a long time .
一个 - 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

安重荣半晌无语。

[dɑːŋ] [tʃiː] [sed] :
Dong Qi said :
董 齐 说 :

董琦说：

" [tə'mɑːroʊ] , ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] . "
" Tomorrow , our lord will personally lead the troops into battle . "
" 明天 , 我们的 主 将要 亲自 带领 这 军队 进入 战斗 . "

“明日主公亲临阵，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] . "
" This humble general is willing to be the vanguard . "
" 这 谦逊的 一般的 是 愿意的 到 是 这 先锋 . "

末将愿为先锋。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʒɔŋd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
Zhang Zhongde returned home to find a place to commit suicide .
张 中德 返回 家 到 寻找 一个 地方 到 犯罪 自杀 .
张仲德回府寻思个自尽去处，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [hju'milieitid] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][dʒɪn] ,
To avoid being humiliated by the people of Jin ,
到 避免 存在 受辱 经过 这 人们 的 斤 ,
免被晋人所辱，

['entər] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Enter the back garden directly .
进入 这 后退 花园 直接地 .
径入后园，

[hiː; hi] [draʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['loʊtəs][pɑːnd] .
He drowned himself in the lotus pond .
他 溺水 他自己 在 这 莲花 池塘 .
投于绿荷池中而死。

[æn; ən] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
An Chongrong led his troops out of the city .
一个 - 引领 他的 军队 出去 的 这 城市 .
安重荣领兵将出城，

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The scouts reported the news from afar .
这 侦察兵 据报道 这 消息 从 远方 .
哨探报知远。

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l][ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
Zhiyuan went into battle and cursed loudly :
知远 去 进入 战斗 和 被诅咒的 高声 :
知远出阵大骂：

" ['treɪtər] , [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [feɪs] [jʊr; jər] [deθ] ! "
" Traitor , dismount and face your death ! "
" 叛徒 , 下马 和 脸 你的 死亡 ! "
“反贼下马受死！”

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] - [sɔːrd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæʃ] .
He raised his Anhan sword and began to slash .
他 提高 他的 - 剑 和 开始 到 削减 .
举安汉刀就砍。

['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][æn; ən] - [ænd; ənd][dʒəu]['huː] ['kwɪkli] [reɪzd] [ðer; ðər] ['gʌnz] [tuː; tə] ['pæri] .
Deputy General An Chongrong and Zhou Hu quickly raised their guns to parry .
副 一般的 一个 - 和 周 胡 迅速地 提高 他们的 枪支 到 招架 .
有安重荣副将周虎举枪急架，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [baɪ][ˌdʒiː'juːˌɑːn] .
He was beheaded by Zhiyuan .
他 曾是 斩首 经过 知远 .
被知远斩于马下。

[æn; ən] - [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
An Chongrong reined in his horse and rode away .
一个 - 勒住 在 他的 马 和 骑 离开 .
安重荣勒马走，

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Zhiyuan went straight into the northern formation .
知远 去 直的 进入 这 北方 形成 .
知远直入北阵。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[gwoʊ] ['weɪ] [met] [dɑːŋ] [tʃiː] ,
Guo Wei met Dong Qi ,
郭 魏 遇见 董 齐 ,

郭威遇着董琦，

[wʌn] [spɪr] [θrʌst] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
One spear thrust killed him .
一 矛 推力 被杀 他 .

一矛刺死，

[æn; ən] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
An Chongrong went into the city and did not come out .
一个 - 去 进入 这 城市 和 做过 不是 来 出去 .

安重荣走入城中不出。

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn][wʌz; wəz] [træpt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [deɪz] .
Zhiyuan was trapped for more than forty days .
知远 曾是 被困 为了 更多的 比 四十 天 .

知远一连困了四十余日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒuːn] .
It was June .
它 曾是 六月 .

时乃六月，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
There is no water in the city .
那里 是 不 水 在 这 城市 .

城中无水，

['meni] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdərd] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Many people considered surrendering the city .
许多 人们 经过考虑的 投降 这 城市 .

多有思献城者。

['dʒen(ə)rəl]['huː] [jæn] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [draʊt] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl] .
General Hu Yan saw the city was in a state of drought and turmoil .
一般的 胡 严 锯 这 城市 曾是 在 一个 状态 的 干旱 和 动荡 .

牙将胡衍见城中乾暴，

['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ,
After discussing with everyone ,
后 讨论 和 每个人 ,

与众商议，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æroʊ] .
The book is attached to the arrow .
这 书 是 随附的 到 这 箭 .

写书拴于箭头上，

[æn; ən] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɪn][kæmp] .
An arrow was shot into the Jin camp .
一个 箭 曾是 射击 进入 这 斤 营 .

射入晋营，

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Communication information
沟通 信息

通信息，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
They took the city by working together from both inside and outside .
他们 采取 这 城市 经过 在职的 一起 从 两个都 里面 和 外部 .

里应外合取城。

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [bʊk] .
Zhiyuan obtained the book .
知远 获得 这 书 .

知远得书，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
He immediately ordered the troops to provide support .
他 立即地 订购 这 军队 到 提供 支持 .

即传令众军接应。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ,

三更时分，

['huː] [jæn] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['sɪti] [geɪt] .
Hu Yan led the crowd to open the water city gate .
胡 严 引领 这 人群 到 打开 这 水 城市 门 .

胡衍引众开了水城门，

[laɪt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] ,
Light the torch ,
光 这 火炬 ,

点起火炬，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [ðə; ði] [dʒɪn] [truːps] [hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ! "
" The Jin troops have entered the city ! "
" 这 斤 军队 有 进入 这 城市 ! "

“晋兵入城！”

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Shi Hongzhao was the first to charge into the city .
史 - 曾是 这 第一的 到 收费 进入 这 城市 .

史弘肇先杀入城中。

[æn; ən] - [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
An Chongrong was terrified .
一个 - 曾是 恐惧 .

安重荣惊惶，

[ðeɪ] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪliːənz] [hoʊm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər] .
They hid in a civilian's home to avoid danger .
他们 隐藏 在 一个 平民的 家 到 避免 危险 .

匿在民家躲避。

[dɑːn] ,
Dawn ,
黎明 ,

天明，

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Zhiyuan entered the city to pacify the people .
知远 进入 这 城市 到 安抚 这 人们 .

知远入城安民，

['huː] [jæn] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .
Hu Yan apologized .
胡 严 道歉 .

胡衍请罪，

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['rendərd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , "
" You have rendered meritorious service in surrendering the city , "
" 你 有 渲染 有功绩的 服务 在 投降 这 城市 , "

“你有献城之功，

[hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ə'fensiz] [hæv; həv] [bɪn] [fə'givn] .
His previous offenses have been forgiven .
他的 以前的 犯罪 有 到过 已原谅 .

免了前罪。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːfərd] [æn; ən] - [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
The people offered An Chongrong as a gift .
这 人们 提供 一个 - 作为 一个 礼物 .

民家献出安重荣，

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] [raɪz] .
Zhiyuan ordered the prisoners to rise .
知远 订购 这 囚犯 到 上升 .

知远令囚起，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They were escorted back to Chang'an .
他们 是 护送 后退 到 长安 .

解回长安。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˌdʒiː'juːˌɑːn][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ʒenʒuː] .
Zhiyuan was assigned to guard Zhenzhou .
知远 曾是 分配 到 警卫 郑州 .

知远拨将守镇州，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Order the troops to return to Chang'an .
命令 这 军队 到 返回 到 长安 .

传令班师回长安，

[wen] [ðeɪ] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɪn] ['empərər] ,
When they paid homage to the Jin emperor ,
什么时候 他们 有薪酬的 尊敬 到 这 斤 皇帝 ,

朝见晋主，

[ʒizi] - [ʒenʒuː] .
Zhizhi Pingfu Zhenzhou .
知知 - 郑州 .

奏知平服镇州。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Prince of Jin was overjoyed .
这 王子 的 斤 曾是 欣喜若狂 .

晋王大悦，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] - .
The imperial edict ordered the execution of An Chongrong .
这 帝国 法令 订购 这 执行 的 一个 - .

旨下斩讫安重荣，

[siːl] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] .
Seal the head in a letter .
海豹 这 头 在 一个 信 .

将首级函封，

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪˈtɑːn] [ˈruːlər] .
The messenger was sent to see the Khitan ruler .
这 信使 曾是 发送 到 看 这 契丹 统治者 .

差使送去见契丹主，

[ˈfɛŋ] [ˌdʒiːˈjuːˌɑːn][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˈtaijuːˈaːn] [ˈpriːfektʃər] .
Feng Zhiyuan was appointed as the military governor of Xingzhou and Taiyuan Prefecture .
冯 知远 曾是 任命 作为 这 军队 州长 的 - 和 太原 州 .

封知远为邢州太原府节度使，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈɡærɪsn] [ˈtaijuːˈaːn] .
He then went to garrison Taiyuan .
他 然后 去 到 驻军 太原 .

便往镇守太原去了。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪˈtɑːn] [ˈruːlər] [sɔː] [ðæt] [æn; ən] - [hed] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] .
Meanwhile , the Khitan ruler saw that An Chongrong's head had been delivered .
同时 , 这 契丹 统治者 锯 那 一个 - 头 有 到过 发表 .

却说契丹主见送安重荣首级来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

大怒曰：

" [haʊ] [dɪd] [ˈʃiː] [læŋ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈempərər] ? "
" How did Shi Lang become the emperor ? "
" 如何 做过 史 朗 变得 这 皇帝 ? "

“石郎为天子从何得来？”

[ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈʃiː] [læŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The envoy immediately returned to Shi Lang and said :
这 使者 立即地 返回 到 史 朗 和 说 :

即发使回见石郎说：

" [aɪ][hæv; həv][ˈoʊvər] - , - [ˈɑːrmərd] [ˈsoʊldʒərz] . "
" I have over 200 , 000 armored soldiers . "
" 我 有 超过 - , - 装甲 士兵 . "

“吾有带甲二十余万，

[ɪf] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ðɪs] . . .
If you continue to disobey me like this . . .
如果 你 继续 到 违 我 喜欢 这 . . .

若再如此违我言语，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentrəl] [pleɪnz] .
That is , to lead troops to the Central Plains .
那 是 , 到 带领 军队 到 这 中央 平原 .

即统兵来中原，

" [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['sɜːrneɪm] . "
" Establish a ruler of another surname . "
" 建立 一个 统治者 的 其他 姓 . "

立他姓为君。”

[ðə; ði] ['envɔɪ] [rɪ'spektfəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
The envoy respectfully returned to Chang'an .
这 使者 尊敬 返回 到 长安 .

使者喏喏回长安，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər]
The words of the Khitan ruler
这 字 的 这 契丹 统治者

将契丹主之言，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪn] .
He informed the Prince of Jin .
他 知情的 这 王子 的 斤 .

奏知晋王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The King of Jin was displeased upon hearing this .
这 国王 的 斤 曾是 不高兴 之上 听力 这 .

晋王听罢不悦，

[ðeɪ] [ri'triːtid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
They retreated into the palace .
他们 撤退 进入 这 宫殿 .

退入宫中，

[hiː; hi] [fel] [ɪl] [frʌm; frəm] [griːf] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
He fell ill from grief and indignation .
他 跌倒 患病的 从 悲伤 和 愤慨 .

忧愤成疾。

['mɪnɪstər] [sæŋ] [weɪhæn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] ['æftər] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [helθ] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
Minister Sang Weihan and others entered the palace to inquire after the emperor's health and safety .
部长 桑 味寒 和 其他的 进入 这 宫殿 到 查询 后 这 皇帝的 健康 和 安全 .

大臣桑维翰等入宫中问安。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The King of Jin wept and said :
这 国王 的 斤 哭泣 和 说 :

晋王流涕曰：

[its] [noʊ] [juːz] !
It's no use !
它是 不 使用 !

“不济事矣！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [ɔːr] [laɪ] [daʊn] .
I am restless and unable to sit or lie down .
我 是 不安 和 无法 到 坐 或者说谎 向下 .

朕坐卧不安，

[ə; eɪ] [goʊst] [wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [naɪt] , [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] .
A ghost was seen coming to the palace at night , demanding a life .
一个 鬼 曾是 已见 未来 到 这 宫殿 在 夜晚 , 要求 一个 生活 .

夜见鬼魂来宫中索命。”

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] .
The illness was severe .
这 疾病 曾是 严重 .

病势沉疴，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l] .
The situation is gradually becoming critical .
这 情况 是 逐步地 成为 批判的 .

渐渐危笃。

[æn; ən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [ə'naʊns] -
An envoy was dispatched to deliver the imperial edict and announce Zhiyuan's
一个 使者 曾是 已派出 到 递送 这 帝国 法令 和 宣布 -
[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
return to the capital .
返回 到 这 首都 .

差使捧诏宣知远还朝。

[ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ti'ænˌfuː] (-)
In the seventh year of Tianfu (1241)
在 这 第七 年 的 天府 (-)

天福七年，

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] .
Liu Zhiyuan returned to Luoyang in triumph .
刘 知远 返回 到 洛阳 在 胜利 .

刘知远班师还到洛阳，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] .
He entered the palace to pay homage to the Prince of Jin .
他 进入 这 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 王子 的 斤 .

入宫朝见晋王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'dʊr] [deθ] [tuː; tə] [ə'weɪt] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] . "
" I will endure death to await your return . "
" 我 将要 忍受 死亡 到 等待 你的 返回 . "

“朕忍死以待卿回，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
It's a pleasure to meet you today .
它是 一个 乐趣 到 见面 你 今天 .

今日得见面，

[noʊ] [rɪ'grets] !
No regrets !
不 遗憾 !

无遗恨矣！”

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪn] [dʒiːɑːnzuː] . "
" I received the imperial edict in Jianzhou . "
" 我 已收到 这 帝国 法令 在 建州 . "

“臣在建州得手诏，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [ʌn'wel] .
I heard that Your Majesty is unwell .
我 听到 那 你的 威严 是 不适 .

闻陛下龙体有恙，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [spraʊt] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I wish I could sprout wings and fly to the capital .
我 希望 我 可以 发芽 翅膀 和 飞 到 这 首都 .

恨不能插翅飞至阙下，

" [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
" To His Majesty . "
" 到 他的 威严 . "

省视陛下。”

['empərər] [ʒ'wɑːn][ʌv; əv][dʒɪn] , [kɪŋ] - [ʌv; əv][tʃiː] , [ænd; ənd] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Emperor Xuan of Jin , King Chonggui of Qi , and Empress Zhang
皇帝 宣 的 斤 , 国王 - 的 齐 , 和 皇后 张

晋主宣齐王重贵并皇后张氏、

['tʃænslər] ['fɛŋ] ['dɑːəu][ænd; ənd][dʒei] [jæŋgwæŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Chancellor Feng Dao and Jing Yanguang , etc .
校长 冯 道 和 景 延光 , ETC .

宰相冯道及景延广等，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [bed] .
They all approached the imperial bed .
他们 全部 接近 这 帝国 床 .

齐至御榻之前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [sed] :
The King of Jin said :
这 国王 的 斤 说 :

晋王曰：

" [maɪ] [kraʊn] [prɪns] - [ɪz] [tuː] [jʌŋ] . "
" My Crown Prince Chongrui is too young . "
" 我的 王冠 王子 - 是 也 年轻的 . "

“朕太子重睿年幼，

[ʌn'fɪt] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] ['hevi] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Unfit to shoulder the heavy responsibility of governing the country .
不合格 到 肩膀 这 重的 责任 的 治理 这 国家 .

不堪掌社稷之重任，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɪn] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [naʊ] .
The country is in great difficulty now .
这 国家 是 在 伟大的 困难 现在 .

今国家多难，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] ['eldər] ['ruːlər] .
It is advisable to establish an elder ruler .
它 是 建议 到 建立 一个 长老 统治者 .

宜立长君，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
To ensure the safety and well - being of the people .
到 确保 这 安全 和 出色地 - 存在 的 这 人们 .

以安人民。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['nefjuː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [haɪ] ['steɪtəs; 'stætəs] .
Fortunately , the emperor's nephew was of high status .
幸运的是 , 这 皇帝的 侄子 曾是 的 高的 地位 .

幸有皇侄重贵，

[hiː; hi][ɪz]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He is qualified to hold this position .
他 是 合格的 到 抓住 这 位置 .

可居此位，

[meɪ] [juː; jʊ] , [maɪ][lɔ:ds] ,
May you , my lords ,
可能 你 ，我的 领主们 ，

愿汝众卿，

[wɪð; wɪθ][ji:] [jɪn] ,
With Yi Yin ,
和 易 阴 ，

以伊尹、

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu][ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] .
The heart of the Duke of Zhou is the heart .
这 心 的 这 公爵 的 周 是 这 心 .

周公之心为心，

[weɪt] [ʌn'tɪl] - [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] ,
Wait until Chongrui is a little older ,
等待 直到 - 是 一个 小的 老 ，

俟重睿稍长，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He passed the throne to him .
他 通过了 这 王座 到 他 .

传位与之，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃɛŋzɔŋ] ['temp(ə)l] .
This is truly a great blessing for the people of Chengzong Temple .
这 是 真的 一个 伟大的 祝福 为了 这 人们 的 成宗 寺庙 .

诚宗庙生灵之大幸，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['fæməli] !
This is a great blessing for our family !
这 是 一个 伟大的 祝福 为了 我们的 家庭 ！

亦吾家之大幸也！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

言讫，

['sʌmən] [kɪŋ] [tʃiː][tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] .
Summon King Qi to come closer .
召唤 国王 齐 到 来 更近 .

唤齐王近前，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn][ænd; ənd] [sed] :
He then pointed to Liu Zhiyuan and said :
他 然后 尖 到 刘 知远 和 说 :

复指刘知远曰：

" [jʊr; jər] ['ministəz] [ɑːr; ər][maɪ] ['witnisiz] . "
" Your ministers are my witnesses . "
" 你的 部长们 是 我的 证人 . "

“汝众臣为证，

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .
This position should be returned to Chongrui .
这 位置 应该 是 返回 到 - .

此位当还重睿，

[duː][nɑːt] [bɪ'treɪ] [maɪ] [trʌst] !
Do not betray my trust !
做 不是 背叛 我的 相信 !

勿负朕心！”

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [wept] .
Zhiyuan wept .
知远 哭泣 .

知远流涕，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['sædnd] .
Everyone was saddened .
每个人 曾是 悲伤 .

众皆伤感。

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
The ruler of Jin was unable to speak .
这 统治者 的 斤 曾是 无法 到 说话 .

晋主口不能言，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'læpst] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It collapsed in an instant .
它 倒塌 在 一个 立即的 .

须臾而崩。

[ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ti'ænˌfuː] ,
In the seventh year of Tianfu ,
在 这 第七 年 的 天府 ,

时天福七年，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ten] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['luːnər] [mʌnθ] .
It is the first ten days of the first lunar month .
它 是 这 第一的 十 天 的 这 第一的 月球 月 .

正月上旬也。

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] - [wʌn] .
He lived to the age of fifty - one .
他 居住地 到 这 年龄 的 五十 - 一 .

寿五十一岁，

[hiː; hi] ['reɪnd] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] .
He reigned for seven years .
他 统治 为了 七 年 .

在位七年。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [kən'kluːdid] :
The historian concluded :
这 历史学家 结束 :

史臣断曰：

['empərər] [dʒɪnzuː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstiz] [ɪm'pɪriəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
Emperor Jinzu , being a relative of the Tang dynasty's imperial concubines ,
皇帝 金足 , 存在 一个 相对的 的 这 唐 王朝的 帝国 妾室 ,

晋祖以唐朝禁脔之亲，

[ðə; ði][lænd][ɪz] [rɪ'vɪəd] [ænd; ənd][ɪts] ['paʊər] [ɪz] [ɪ'mens] .
The land is revered and its power is immense .
这 土地 是 受人尊敬的 和 它是 力量 是 巨大 .

地尊势重，

[fɔːrst] [baɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Forced by suspicion ,
强制 经过 怀疑 ,

迫于情疑，

[rɪˈkwest] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪˈtɑːn] .
Request troops from the Khitan .
要求 军队 从 这 契丹 .

请兵契丹，

[braɪbz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntiz] ,
Bribes to the prefectures and counties ,
贿赂 到 这 县 和 县 ,

赂以州邑，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
And take over the country of others .
和 拿 超过 这 国家 的 其他的 .

而取人之国。

[æz; əz][ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] ,
As the ruler of China ,
作为 这 统治者 的 中国 ,

以中国之君，

[tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði][baːˈbɛəriənz]
To submit to the barbarians
到 提交 到 这 野蛮人

而屈身夷狄，

[ɪnˈdʒɔɪ] [rer] [ænd; ənd][ɪɡˈzɑːtɪk][ˈaɪtəmz] .
Enjoy rare and exotic items .
享受 稀有的 和 异域风情 项目 .

玩好珍异，

[ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [pæθ]
The roadside path
这 路边 小路

旁午道途，

[ˈmaɪnər] [ˈsetbæks] ,
Minor setbacks ,
次要的 挫折 ,

小不如意，

[hiː; hi] [ðen] [ˈreprəˌmændid] [hɪm; ɪm] .
He then reprimanded him .
他 然后 训斥 他 .

呵责继之。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
At that time , the government and the public
在 那 时间 , 这 政府 和 这 民众

当时朝野，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrtbroʊkən] .
Everyone was heartbroken .
每个人 曾是 肠断 .

莫不痛心，

[ˈempərər] [dʒɪnzuː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
Emperor Jinzu served him .
皇帝 金足 服务 他 .

而晋祖事之，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ɪmˈbærəsmənt] .
He showed no sign of embarrassment .
他 显示 不 符号 的 尴尬 .

殊无赧色。

[ɪf] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə] [kə'mɪt] [æn; ən] [ʌn'raɪtʃəs] [ækt] . . .
If an ancient person were to commit an unrighteous act . . .
如果 一个 古老的 人 是 到 犯罪 一个 不义的 行为 . . .

夫以古人行一不义、

[tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n]
To gain the world by killing an innocent person
到 获得 这 世界 经过 杀 一个 清白的 人

杀一不辜而得天下，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ,
Even if they do not ,
甚至 如果 他们 做 不是 ，

犹且不为，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ælaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
Moreover , they were allied with the barbarians .
而且 ， 他们 是 盟军 和 这 野蛮人 .

况附夷狄，

[tuː; tə] [ə'tæk] ['tʃaɪnə] ,
To attack China ,
到 攻击 中国 ，

以伐中国，

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm] ?
And then , is it something to be taken from ?
和 然后 ， 是 它 某物 到 是 已采取 从 ?

又从而取之者乎?

[ðə; ði] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv][mə'ti(ɚ).ɹi.ə] ['mɛdɪkə] ['rekərdz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][ɪn]
The Compendium of Materia Medica records the title of the King of Jin in
这 概要 的 物质 医学 记录 这 标题 的 这 国王 的 斤 在
[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪ'tɑːn] .
relation to the Khitan .
关系 到 这 契丹 .

《纲目》书晋王尊号于契丹，

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ædɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɪn] .
The Khitan added the title of King Jin .
这 契丹 额外 这 标题 的 国王 斤 .

契丹加晋王尊号，

['ðerfɔːr] , ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['tʃaɪnə] ,
Therefore , writing about China ,
所以 ， 写作 关于 中国 ，

所以著中国，

[sɜːrv] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] ,
Serve the barbarians ,
服务 这 野蛮人 ，

事夷狄，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] ['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,
With its head and feet hanging upside down to the extreme ,
和 它是 头 和 脚 绞刑 上行 向下 到 这 极端 ，

首足倒悬之极，

[ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [kɪtənz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] - .
They despised the Khitans and looked down on Jingtang .
他们 被鄙视的 这 契丹人 和 看起来 向下 在 - .

其恶契丹而贱敬瑭也，

['veri] [mʌtʃ] [soʊ] !
Very much so !
非常 很多 所以 !

甚矣!

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[jiː] [kwɑːŋ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['rʊlər] [ænd; ənd] ['ministəz] [ʌv; əv][dʒɪn] :
Yi Kuang wrote a poem criticizing the rulers and ministers of Jin :
易 匡 写道 一个 诗 批评 这 统治者 和 部长们 的 斤 :

逸狂有诗责晋之君臣云:

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
Shi Jingtang was short - witted and incompetent .
史 - 曾是 短的 - 机智的 和 不称职的 .

智短才疏石敬瑭,

[dis'pjuːts] [bɪ'twiːn] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə][ɪn'tɜːrn(ə)l] [straɪf] [ænd; ənd] [dɪ'zæstər] .
Disputes between women in the inner chambers can lead to internal strife and disaster .
争议 之间 女性 在 这 内 房间 能 带领 到 内部的 冲突 和 灾难 .

闺阃嫌隙祸萧墙。

[haʊ] ['ʃeɪmləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['ælaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] .
How shameless it is to ally with the northern barbarians .
如何 不要脸 它 是 到 盟友 和 这 北方 野蛮人 .

结连北虏颜何厚?

[tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [θriː] ['loʊər] [geɪts] [ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [ə'fens] .
To defy the three lower gates is a grave offense .
到 违抗 这 三 降低 大门 是 一个 严重 罪行 .

反下三关罪莫当。

[tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [səb'mɪt] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
To kneel and submit , accepting the humiliation ,
到 下跪 和 提交 , 接受 这 屈辱 ,

屈膝称臣甘耻辱,

[pliːz] [siːl] [ɔːf] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːrdər] .
Please seal off the territory and disrupt the established order .
请 海豹 离开 这 领土 和 扰乱 这 已确立的 命令 .

请封割地坏纲常。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [fɔːnd] [ə'pɑːn] [sæŋ] [weɪhæn] .
The treacherous minister fawned upon Sang Weihan .
这 奸诈 部长 谄媚 之上 桑 味寒 .

奸臣阿附桑维翰,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [waɪpt] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [twelv] ['jɪrz] .
They were completely wiped out within twelve years .
他们 是 完全地 擦拭 出去 之内 十二 年 .

十二年来尽灭亡。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

['empərər] [dʒɪn] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [tuː; tə] ['fɛŋ] ['dɑːəu] .
Emperor Jin entrusted his youngest son to Feng Dao .
皇帝 斤 受托 他的 最小的 儿子 到 冯 道 .

晋祖以幼子委冯道，

[ðə; ði] [wei] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] .
The Way is not to be followed .
这 方式 是 不是 到 是 随后 .

道不可者，

[waɪ] [nɑːt] [spiːk] ['pleɪnli] ?
Why not speak plainly ?
为什么 不是 说话 显然 ?

盍明言之?

[ðæt] [ɪz] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rekt] .
That is vague and incorrect .
那 是 模糊的 和 错误 .

乃含糊不对。

[ðə; ði] [ded] [fleʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [koʊld] .
The dead flesh was not yet cold .
这 死的 肉 曾是 不是 然而 寒冷的 .

死肉未寒，

[hiː; hi] [ðen] [ˌdisri'gɑːdid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [wɪʃɪz] .
He then disregarded his father's wishes .
他 然后 被忽视 他的 父亲的 愿望 .

乃背顾命，

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ʃuːn] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ?
What is his opinion of Xun Xi ?
什么 是 他的 观点 的 迅 习 ?

其视荀息为何如?

['tʃæptər] ['fɪfti] - [sɪks] : [tʃiː] [kɪŋ] - [ɪz] [i'rektid] [æz; əz] ['empərər]
Chapter Fifty - Six : Qi King Chonggui is Erected as Emperor
章 五十 - 六 : 齐 国王 - 是 竖立 作为 皇帝

第五十六回 立齐王重贵为帝

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The Prince of Jin died in the main hall .
这 王子 的 斤 死亡 在 这 主要的 大厅 .

晋王卒于正殿，

['fɛŋ] ['dɑːəu] ,
Feng Dao ,
冯 道 ,

冯道、

[dʒei] [jæŋwæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kɒmplisiz] [sɜːrvd] [æz; əz] ['riːdʒənt] .
Jing Yanguang and his accomplices served as regents .
景 延光 和 他的 同谋 服务 作为 摄政王 .

景延广二人辅政，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃiː] [kɪŋ] - [æz; əz] ['empərər] .
He then established Qi King Chonggui as emperor .
他 然后 已确立的 齐 国王 - 作为 皇帝 .

即立齐王重贵为帝，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ɪrə] [neɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Change the era name to bring good fortune .
改变 这 时代 姓名 到 带来 好的 财富 .

改元开运。

[kraʊn] [prɪns] - ,
Crown Prince Chongrui ,
王冠 王子 - ,

太子重睿，

[reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Raised in the palace ,
提高 在 这 宫殿 ,

养在宫中，

['æftər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['empərər]
After establishing himself as a new emperor
后 建立 他自己 作为 一个 新的 皇帝

自立新君后，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] ['ɑːnərd] [æz; əz] ['empərər] [gaʊ'dzuː] .
The Prince of Jin was posthumously honored as Emperor Gaozu .
这 王子 的 斤 曾是 死后 荣幸 作为 皇帝 高祖 .

谥晋王为高祖皇帝，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [æz; əz] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
Zhang was honored as Empress Dowager .
张 曾是 荣幸 作为 皇后 老妇 .

尊张氏为皇太后，

['empərər] [gaʊ'dzuː][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ʃjɑːnlɪŋ] .
Emperor Gaozu was buried in Xianling .
皇帝 高祖 曾是 埋葬 在 仙岭 .

葬高祖于显陵。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['gʌvərn] ['dʒɪn'jæŋ] .
Liu Zhiyuan was appointed to govern Jinyang .
刘 知远 曾是 任命 到 治理 金阳 .

刘知远出镇晋阳。

[naʊ] , [wen] ['empərər] [gaʊ'dzuː][ʌv; əv][dʒɪn][fɜːrst] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Now , when Emperor Gaozu of Jin first ascended the throne ,
现在 , 什么时候 皇帝 高祖 的 斤 第一的 上升 这 王座 ,

却说晋高祖初即大位，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kɪtənz] .
It was established by the Khitans .
它 曾是 已确立的 经过 这 契丹人 .

乃契丹所立，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['hændəld] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [ker] .
The matter was handled with utmost care .
这 事情 曾是 处理 和 极致 关心 .

事之甚谨。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
At least the monarch ascended to the throne .
在 至少 这 君主 上升 到 这 王座 .

至少主即位，

[dʒei] [jæŋgwæŋ] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sed] :
Jing Yanguang discussed with the others and said :
景 延光 讨论 和 这 其他的 和 说 :

景延广与众商议云：

" [naʊ] [ðæt] ['empərər] [gaʊ'dzuː][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . . . "
" Now that Emperor Gaozu has passed away . . . "
" 现在 那 皇帝 高祖 有 通过了 离开 . . . "

“今高祖晏驾，

[mɔːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪ'tɑːn]
Mourn for the Khitan
哀悼 为了 这 契丹

告哀契丹，

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
They will no longer submit to the emperor .
他们 将要 不 更长 提交 到 这 皇帝 .

不复称臣。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众皆然之。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The Khitan king was furious upon hearing this .
这 契丹 国王 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

契丹王闻此大怒。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
Within a few months ,
之内 一个 很少 几个月 ,

未及数月，

[jæn] [gwɑːŋ] ['ɔːlsoʊ] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['envɔɪ] .
Yan Guang also imprisoned the barbarian envoy .
严 光 还 被监禁 这 野蛮人 使者 .

延广又囚番使，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [friːd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They were freed shortly afterward .
他们 是 自由 不久 之后 .

未几得脱，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪ'tɑːn] [kɪŋ] ['steɪtɪd] :
The report to the Khitan king stated :
这 报告 到 这 契丹 国王 声明 :

归报契丹王言：

" [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['daɪnəsti] . "
" The late emperor was installed by the Northern Dynasty . "
" 这 晚的 皇帝 曾是 已安装 经过 这 北方 王朝 . "

“先帝是北朝所立，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [səb'mɪt] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Therefore , I submit this memorial to the emperor .
所以 , 我 提交 这 纪念馆 到 这 皇帝 .

故称臣奉表，

[ðə; ði] [nuː] ['empərər] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['tʃaɪnə] .
The new emperor was established by China .
这 新的 皇帝 曾是 已确立的 经过 中国 .

今新君乃中国所立，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
It has no connection with our country .
它 有 不 联系 和 我们的 国家 .

与我国无预，

['oʊnli] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['nebəz]
Only suitable to be neighbors
仅有的 合适的 到 是 邻居

只宜为邻，

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

称好足矣！

[ɪf] [juː; jʊ] [get] ['æŋgri] ,
If you get angry ,
如果 你 得到 生气的 ,

如若发怒，

[prɪ'per] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .
Prepare for battle .
准备 为了 战斗 .

准备厮战，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [swɔːdz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃaːpənd] .
Furthermore , ten thousand swords and knives are waiting to be sharpened .
此外 , 十 千 剑 和 刀具 是 等待 到 是 锋利 .

更有十万横磨刀剑以待。

[sæŋ] [weɪhæn] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] ,
Sang Weihan repeatedly advised ,
桑 味寒 反复 建议 ,

桑维翰屡谏，

[hiː; hi] ['hʌmbli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
He humbly declined to thank our country .
他 谦卑地 拒绝 到 感谢 我们的 国家 .

逊辞以谢我国，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [əb'strʌktid] [baɪ] [dʒei] - .
He was always obstructed by Jing Tingguang .
他 曾是 总是 受阻 经过 景 - .

每为景廷广所阻。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] [kɪŋ]
Upon hearing this , the Khitan king
之上 听力 这 , 这 契丹 国王

契丹王闻此言，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ɪn'veɪd] .
They immediately ordered their three armies to cross the river and invade .
他们 立即地 订购 他们的 三 军队 到 叉 这 河 和 入侵 .

即点三军渡河入寇。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] [kɪŋ] [sed] :
The Khitan king said :
这 契丹 国王 说 :

契丹王曰：

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ɪz] . . .
What I am concerned about is . . .
什么 我 是 担心的 关于 是 . . .

“所虑者，

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn][ɪz] ['kɜːrəntli] ['steɪʃənd] [wɪð; wɪθ] [truːps] [tuː; tə] [gɑːrd] ['taijuː'aːn] .
Liu Zhiyuan is currently stationed with troops to guard Taiyuan .
刘 知远 是 现在 驻 和 军队 到 警卫 太原 .

刘知远现屯兵镇守太原，

[ðeɪ] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] [send] [truːps] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [rɪr] .
They fear they might send troops to cut off our rear .
他们 害怕 他们 可能 发送 军队 到 切 离开 我们的 后部 .

恐出兵断吾之后。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[duː][nɑːt] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] , [prɪns] ['weɪ] , [æz; əz] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Do not appoint the Imperial Brother , Prince Wei , as Marshal .
做 不是 委 这 帝国 兄弟 , 王子 魏 , 作为 元帅 .

别遣御弟伟王为元帅，

[li] [diː]
Li De
李 德

李得、

[fæn] [bi'ɑːoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] .
Fan Biao was the vanguard .
扇子 彪 曾是 这 先锋 .

樊彪为先锋，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , -
Leading an army of 50 , 000
领导 一个 军队 的 - , -

领兵五万，

[ə'tæk] ['taijuː'aːn] [fɜːrst] .
Attack Taiyuan first .
攻击 太原 第一的 .

先攻太原，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self]
Zhao Yanshou , the general himself
赵 - , 这 一般的 他自己

自领大将赵延寿、

[jæŋ] [gwɑːŋjəːæn] [kə'mɑːndid] - , - [truːps] .
Yang Guangyuan commanded 150 , 000 troops .
杨 广元 命令 - , - 军队 .

杨光远统兵十五万，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Heading towards Chang'an .
标题 向 长安 .

望长安进发。

['miːnwaɪl] , [kɪŋ] [waɪz] [truːps] [set] [ʌp] [kæmp] [ɪn] ['taijuː'aːn] .
Meanwhile , King Wei's troops set up camp in Taiyuan .
同时 , 国王 魏氏 军队 放 向上 营 在 太原 .

却说伟王人马到太原下营，

[l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Liu Zhiyuan heard this ,
刘 知远 听到 这 ,

刘知远听知，

[gwoʊ] - [sed] :
Guo Weijin said :
郭 - 说 :

郭威进说：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] ['reɪzɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [kɔːrt] . "
" This must be the Khitan ruler raising an army to enter the court . "
" 这 必须 是 这 契丹 统治者 提高 一个 军队 到 进入 这 法庭 . "

“此必契丹主兴兵入朝，

[fiərɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [maɪt] [kʌt] [ðem; ðəm][ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,
Fearing our army might cut them off from the rear ,
恐惧 我们的 军队 可能 切 他们 离开 从 这 后部 ,

恐我军截其后，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ə'tækt] ['taijuː'aːn][fɜːrst] .
Therefore , they attacked Taiyuan first .
所以 , 他们 遭到攻击 太原 第一的 .

故先来攻太原，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

第32/34页

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] !
This humble general is ready to face the enemy !
这 谦逊的 一般的 是 准备好 到 脸 这 敌人 !

末将见阵一遭！”

[gwoʊ] ['weɪ] [dɒnd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Guo Wei donned his armor and mounted his horse .
郭 魏 穿戴 他的 盔甲 和 安装 他的 马 .

郭威披挂上马，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [fæn] [bi'ɑːoʊ] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
They left the camp and engaged Fan Biao in battle .
他们 左边 这 营 和 已订婚的 扇子 彪 在 战斗 .

出营与樊彪交战，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [gwoʊ] ['weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spɪr] ['æftər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['iks'tʃeindʒs] .
He was killed by Guo Wei with a spear after only a few exchanges .
他 曾是 被杀 经过 郭 魏 和 一个 矛 后 仅有的 一个 很少 交易所 .

不数合被郭威用矛刺死，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Most of the soldiers were killed .
最多 的 这 士兵 是 被杀 .

杀军大半。

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kæmp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [kɪŋ] ['weɪ] :
The defeated soldiers returned to camp to report to King Wei :
这 战败 士兵 返回 到 营 到 报告 到 国王 魏 :

败卒回营报伟王：

" [fæn] [bi'ɑːoʊ] [wʌz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [gwoʊ] ['weɪ] ! "
" Fan Biao was stabbed to death by Guo Wei ! "
" 扇子 彪 曾是 刺伤 到 死亡 经过 郭 魏 ! "

“樊彪被郭威刺死！”

['weɪ] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Wei Wang was greatly surprised .
魏 王 曾是 非常 惊讶 .

伟王大惊，

[li] [diː] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Li De kowtowed and said :
李 德 叩头 和 说 :

李得叩头道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːf] ! "
" This young general is willing to go and capture the thief ! "
" 这 年轻的 一般的 是 愿意的 到 去 和 捕获 这 贼 ! "

“小将愿往擒贼！”

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .
He then rode out to challenge the enemy to battle .
他 然后 骑 出去 到 挑战 这 敌人 到 战斗 .

随出马阵前搦战。

[ˌdʒiːˈjuːˌɑːn] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Zhiyuan heard it .
知远 听到 它 .

知远听得，

[ˈɔːrdər] [ˈʃiː] - [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
Order Shi Hongzhao to the battle .
命令 史 - 到 这 战斗 .

令史弘肇见阵，

[gwoʊ][ˈweɪ] [led] [æn; ən] [ˈɑːrmi] ,
Guo Wei led an army ,
郭 魏 引领 一个 军队 ,

郭威引一支兵，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] [ljau] [ˈdʒɛnɚəlz, ˈdʒɛnrəlz] [ˈhedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [set]
They went to the west to raid the Liao general's headquarters and set
他们 去 到 这 西方 到 袭击 这 廖 将军的 总部 和 放
[ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ˈfaɪər] .
it on fire .
它 在 火 .

从西路去抄出辽帅总营放火。

[li] [diː] [ænd; ənd] [ˈʃiː] - [iksˈtʃeindʒd] [bloʊz] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
Li De and Shi Hongzhao exchanged blows on horseback .
李 德 和 史 - 交换 打击 在 马背 .

李得与史弘肇交马一合，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kliːvd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] - [sɔːrd] .
He was cleaved off his horse by Hongzhao's sword .
他 曾是 劈裂 离开 他的 马 经过 - 剑 .

被弘肇一刀劈落马下，

[ðə; ði][ljau] [ˈɑːrmi] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [dɪˈfiːt] .
The Liao army suffered a major defeat .
这 廖 军队 遭受 一个 主要的 击败 .

辽兵大败，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
They rushed back to camp .
他们 匆忙 后退 到 营 .

奔归回营。

[ˈfaɪər][wʌz; wəz] [set] [ɑːn][ðə; ði][kæmp] .
Fire was set on the camp .
火 曾是 放 在 这 营 .

只见营内放火，

[ˈweɪ] [ˈwæŋ] [ɪˈskeɪpt] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
Wei Wang escaped on horseback .
魏 王 逃脱 在 马背 .

伟王匹马逃生，

[gwoʊ][ˈweɪ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][kæmp] .
Guo Wei led his troops out from behind the camp .
郭 魏 引领 他的 军队 出去 从 在后面 这 营 .

郭威领兵从营后杀出，

[ˈweɪ] [ˈwæŋ] [ˈpænɪkt] .
Wei Wang panicked .
魏 王 惊慌失措 .

伟王慌张，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][gwoʊ]['weɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] .

He was stabbed to death by Guo Wei with a spear .

他 曾是 刺伤 到 死亡 经过 郭 魏 和 一个 矛 .

被郭威一矛刺死，

[ðə; ði][ljau]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kɪld] ,

The Liao soldiers were killed ,

这 廖 士兵 是 被杀 ,

辽兵杀了大半，

[gwoʊ]['weɪ][ænd; ənd] ['ʃiː] - [wɪð'druː] [ðer; ðər] [truːps] .

Guo Wei and Shi Hongzhao withdrew their troops .

郭 魏 和 史 - 退出 他们的 军队 .

郭威与史弘肇收兵，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn][ænd; ənd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [nuːz] [frʌm; frəm]

He returned to see Zhiyuan and sent someone to inquire about news from

他 返回 到 看 知远 和 发送 某人 到 查询 关于 消息 从

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] .

the Khitan .

这 契丹 .

回见知远并差人打听契丹消息。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] . . .

Meanwhile , the Khitan army was marching . . .

同时 , 这 契丹 军队 曾是 行军 . . .

却说契丹主兵正行，

[baʊ] - ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [waɪpt] [aʊt] [baɪ] - [sə'bɔːdinits] .

Bao Weiwang's army was completely wiped out by Zhiyuan's subordinates .

包 - 军队 曾是 完全地 擦拭 出去 经过 - 下属 .

报伟王军马尽被知远部下杀了。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [sed] :

The Khitan ruler was greatly alarmed and said :

这 契丹 统治者 曾是 非常 惊慌 和 说 :

契丹主大惊曰：

" ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [wʌn] [mʌst; məst] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [æd'væns] . "

" Knowing the distance , one must seize the opportunity to advance . "

" 会心 这 距离 , 一 必须 抢占 这 机会 到 进步 . "

“知远必乘胜而出，

" [juːl] [liːv] [ˌem 'iː] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] ! "

" You'll leave me nowhere to be buried ! "

" 你会 离开 我 无处 到 是 埋葬 ! "

使吾无葬身之地！”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [rɪ'pɔːrtɪd] :

Zhao Yanshou reported :

赵 - 据报道 :

赵延寿告道：

[maɪ][lɔːrd] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] .

My lord need not worry .

我的 主 需要 不是 担心 .

“我主不必忧愁，

[bʌt; bət] ['dʒɛŋ] ['jɔŋ] [ɪz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] .

But Geng Yong is even worse .

但 耿 永 是 甚至 更糟 .

可再差耿雍，

['gærɪsn] [æt; ət] - .
Garrisoned at Liuhechuan .
驻军 在 - .

屯在柳河川守把，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm]['taijuː'aːn][wɜːr; wər][tuː; tə] [æd'væns] .
In case the troops from Taiyuan were to advance .
在 案件 这 军队 从 太原 是 到 进步 .

以防太原兵出。”

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [hɜːrd] [ðæt]
The Khitan ruler heard that
这 契丹 统治者 听到 那

契丹主听说，

['dʒɛŋ] - [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [gɑːrd] - .
Geng Yongtun was sent to guard Liuhechuan .
耿 - 曾是 发送 到 警卫 - .

差耿雍屯在柳河川守把去了，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [bi'sidʒd] [ðə; ði] ['sɪti] .
He led his troops to Beizhou and besieged the city .
他 引领 他的 军队 到 - 和 被围困 这 城市 .

自领兵到贝州围了城池。

[wuː] [luən] , [ðə; ði] [dɪ'fendər] [ʌv; əv] - , [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Wu Luan , the defender of Juzhou , led his troops out of the city .
吴 栾 , 这 防守队员 的 - , 引领 他的 军队 出去 的 这 城市 .

守具州吴峦引兵出城，

[hiː; hi] [s'pɑːd] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] [gwɑːŋjəːæn] [fɔːr; fər] [θriː] [raʊndz] .
He sparred with Yang Guangyuan for three rounds .
他 切磋 和 杨 广元 为了 三 回合 .

与杨光远比手三合，

[wuː] - [wɔːkt] [bæk] [ɪn] [fɪr] .
Wu Luanli walked back in fear .
吴 - 步行 后退 在 害怕 .

吴峦力怯走回，

[jæŋ] [gwɑːŋjəːæn] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Yang Guangyuan caught up with him .
杨 广元 捕捉 向上 和 他 .

被杨光远赶上，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They seized the opportunity and stormed into the city .
他们 查获 这 机会 和 暴风雨 进入 这 城市 .

乘势杀入城中。

[wuː] [luən] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
Wu Luan knew he would have difficulty escaping .
吴 栾 知道 他 会 有 困难 逃脱 .

吴峦自料难以脱身，

[hiː; hi] [draʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [wel] .
He drowned himself in a well .
他 溺水 他自己 在 一个 出色地 .

投井而亡。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sə'rendərd] .
The Khitan ruler entered the city and surrendered .
这 契丹 统治者 进入 这 城市 和 投降 .

契丹主入城投扎。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [truːps] [set] [ʌp] [kæmp] [ɪn] [dʒiːæŋ] .
The troops set up camp in Jiyang .
这 军队 放 向上 营 在 济阳 .

人马到济阳下营。

[naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] . . .
Now , since the young emperor ascended the throne . . .
现在 , 自从 这 年轻的 皇帝 上升 这 王座 . . .

却说幼主即位以来，

[ig'nɔːɪŋ] [steɪt] [ə'ferz]
Ignoring state affairs
忽略 状态 事务

不理国政，

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒei] [jæŋwæŋ] [spent] [ðer; ðər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
He and Jing Yanguang spent their days and nights drinking and having fun in the back garden .
他 和 景 延光 花费 他们的 天 和 夜晚 喝 和 拥有 乐趣 在 这 后退 花园 .

与景延广日夕在后苑饮酒取乐。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮间，

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] .
The Khitan ruler reported that he had led his troops to invade .
这 契丹 统治者 据报道 那 他 有 引领 他的 军队 到 入侵 .

报契丹主引兵入寇，

['æftər] ['kɔŋkərɪŋ] ['dʒuːdʒuː] ,
After conquering Juju ,
后 征服 朱朱 ,

破了具州，

[ðeɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] [suːn] !
They'll arrive in Chang'an soon !
他们会 到达 在 长安 很快 !

不日到长安了！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The young master was greatly alarmed .
这 年轻的 掌握 曾是 非常 惊慌 .

幼主大惊，

[dʒei] [jæŋwæŋ] [sed] :
Jing Yanguang said :
景 延光 说 :

景延广奏曰：

" [maɪ][lɔːrd][ɪz] [ʌn'hɑːrmd] . "
" My lord is unharmed . "
" 我的 主 是 毫发无损 . "

“我主无妨，

['oʊnli]['dʒen(ə)rəl] ['dju(:)i] [wʌz; wəz] [sent] .
Only General Dewey was sent .
仅有的 一般的 杜威 曾是 发送 .

只遣大将杜威，

[ðə; ði] [truːps] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
The troops went to meet the enemy .
这 军队 去 到 见面 这 敌人 .

部兵前去迎敌。”

['dju(:)i] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
Dewey was ordered to . . .
杜威 曾是 订购 到 . . .

杜威受命，

[li] ['gʌ] , [ðə; ði] [tuː] ['depjuti] ['dʒenrəlz]
Li Gu , the two deputy generals
李 顾 , 这 二 副 将军们

同副将二员李谷、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Zhang Ying ,
张 英 ,

张英，

[hiː; hi] [led] - , - [truːps] [tuː; tə] [dʒiːæŋ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] .
He led 100 , 000 troops to Jiyang to set up camp .
他 引领 - , - 军队 到 济阳 到 放 向上 营 .

领十万兵到济阳安营。

[li] ['gʌ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [plæn] :
Li Gu offered a plan :
李 顾 提供 一个 计划 :

李谷献计曰：

" ['ɔːrdər] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [triːz] . "
" Order the troops to cut down trees . "
" 命令 这 军队 到 切 向下 树木 . "

“令众军砍伐树木，

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
To build a bridge across the water .
到 建造 一个 桥 穿过 这 水 .

置水中作桥以渡，

[aɪ] [liːd] [æn; ən] ['ɑːrmi] ,
I lead an army ,
我 带领 一个 军队 ,

我引一支兵，

[reɪd] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
raid his camp .
袭击 他的 营 .

抄出他营，

[set] ['faɪər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
Set fire as a signal .
放 火 作为 一个 信号 .

放火为号，

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [greɪt] [sək'ses] . "
" It can lead to great success . "
" 它 能 带领 到 伟大的 成功 . "

可成大功。”

['dju(:)i] [ɪg'nɔːrd] [li] [guːz] [əd'vaɪs] .
Dewey ignored Li Gu's advice .
杜威 忽略 李 顾氏 建议 .

杜威不听李谷计，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['enəmi] .
He led his troops out of the camp to challenge the enemy .
他 引领 他的 军队 出去 的 这 营 到 挑战 这 敌人 .

领兵出营索战。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Zhao Yanlang took the lead .
赵 - 采取 这 带领 .

赵延朗一马当先，

[hiː; hi] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] , [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [dʒɪn] .
He clashed with Zhang Ying , the deputy general of Jin .
他 冲突 和 张 英 , 这 副 一般的 的 斤 .

与晋副将张英交锋，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [wiːldid] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [help] .
Zhao Yanshou wielded his sword to help .
赵 - 挥舞 他的 剑 到 帮助 .

赵延寿舞刀相助，

[li] ['gʌ] ['ɔːlsoʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [freɪ] .
Li Gu also raised his gun and joined the fray .
李 顾 还 提高 他的 枪 和 加入 这 磨损 .

李谷也举枪夹斗。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,
In the midst of battle ,
在 这 中间 的 战斗 ,

正战之间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [bluː] ,
Suddenly a strong wind blew ,
突然 一个 强的 风 吹 ,

忽一阵大风，

[bloʊ] [daʊn] [ðə; ði] [dʒɪn] ['ɑːrmiːz] ['bænər] .
Blow down the Jin army's banner .
吹 向下 这 斤 军队的 横幅 .

把晋军旗号吹倒，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['oʊpən] [ðer; ðər] [aɪz] .
The soldiers could not open their eyes .
这 士兵 可以 不是 打开 他们的 眼睛 .

众军不能开眼，

- [roʊd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
Yanshou rode the wind and charged in .
- 骑 这 风 和 带电 在 .

延寿乘风势杀来。

[li] ['guːmə] ['stʌmbld] .
Li Guma stumbled .
李 古玛 踉跄 .

李谷马失前蹄，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] [jæn] [læŋ] .
He was captured by Yan Lang .
他 曾是 捕获 经过 严 朗 .

被延朗捉了。

[jæn] [ʃəu] [kɪld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪp] .
Yan Shou killed Zhang Ying with a single whip .
严 守 被杀 张 英 和 一个 单身的 鞭 .

延寿一鞭打死张英，

['dju(:)i] [sə'rendərd] [hɪm'self] .
Dewey surrendered himself .
杜威 投降 他自己 .

杜威自缚纳降，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði]['ɑːrmi] .
He went to tidy up the army .
他 去 到 整齐的 向上 这 军队 .

收拾军中去了。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [sperd] [li] [guːz] [laɪf] .
The Khitan ruler spared Li Gu's life .
这 契丹 统治者 幸存 李 顾氏 生活 .

契丹主饶了李谷不杀，

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Orders were sent to the army .
订单 是 发送 到 这 军队 .

传令大军，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They marched straight to Chang'an .
他们 行军 直的 到 长安 .

直杀到长安，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] ['θɜːrti] [li] [ə'weɪ] .
They set up camp thirty li away .
他们 放 向上 营 三十 李 离开 .

离三十里下营。

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] :
Report to the young master :
报告 到 这 年轻的 掌握 :

报幼主：

" ['dju(:)i] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
" Dewey surrendered to the enemy ,
" 杜威 投降 到 这 敌人 ,

“杜威降虏，

[maɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'fiːt] .
My division suffered a great defeat .
我的 分配 遭受 一个 伟大的 击败 .

我师大败，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɑːrmi][ɪz] [waɪpt] [aʊt] !
The entire army is wiped out !
这 全部的 军队 是 擦拭 出去 !

全军皆没！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The young emperor was terrified .
这 年轻的 皇帝 曾是 恐惧 .

幼主唬得魂不附体。

[raɪt] ['tʃænslər] [li] [sɔːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Right Chancellor Li Song reported :
正确的 校长 李 歌曲 据报道 :

右丞相李崧奏曰：

" [ðə; ði] [wʌn] [huːm] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [heɪts] [ɪz] [dʒei] [jængwæŋ] . "
" The one whom the Khitan ruler hates is Jing Yanguang . "
" 这 一 谁 这 契丹 统治者 讨厌 是 景 延光 . "

“契丹主所恨者景延广，

[dʒei] [jængwæŋ] [wʌz; wəz] [bi'hedid] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] .
Jing Yanguang was beheaded and presented to the Khitan ruler .
景 延光 曾是 斩首 和 呈现 到 这 契丹 统治者 .

把景延广斩首级献契丹主，

[ðeɪ] [ə'gen] [ri'kwestid] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['sʌbdʒekts] .
They again requested to become their subjects .
他们 再次 请求 到 变得 他们的 主题 .

再求称臣，

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
To protect the nation .
到 保护 这 国家 .

以保社稷。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ruːlər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The young ruler refused .
这 年轻的 统治者 拒绝 .

幼主不从，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [end] .
He returned to the palace to find his own end .
他 返回 到 这 宫殿 到 寻找 他的 自己的 结尾 .

回宫自寻个尽处，

[set] [ə; eɪ] ['faɪər]
Set a fire
放 一个 火

放起一把火，

['bɜːrnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kuːjun] ['taʊər] ,
Burning down the Cuiyun Tower ,
燃烧 向下 这 翠云 塔 ,

烧着翠云楼，

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] .
The young prince jumped into the fire .
这 年轻的 王子 跳了起来 进入 这 火 .

幼主望火中一跳，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
But he was rescued by someone .
但 他 曾是 获救 经过 某人 .

却得一人救起。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
I don't know what will become of him .
我 不 知道 什么 将要 变得 的 他 .

不知性命若何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[sɪns] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ['jɑːŋ'tʃɛŋ] , [ðə; ði][dʒɪn]['ruːlər] . . .
Since the victory at Yangcheng , the Jin ruler . . .
自从 这 胜利 在 阳城 , 这 斤 统治者 . . .

晋主自阳城之捷，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['wɜːri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
It is said that there is no worry in the world .
它 是 说 那 那里 是 不 担心 在 这 世界 .

谓天下无虞，

[ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [hæv; həv]['oʊnli] [ɪn'kriːst] .
Extravagance and arrogance have only increased .
奢侈 和 傲慢 有 仅有的 增加 .

骄侈益甚，

['fɛŋ] [ju] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
Feng Yu seized the opportunity to abuse his power .
冯 于 查获 这 机会 到 虐待 他的 力量 .

冯玉乘势弄权，

[ðə; ði] ['gʌvɚnmənts] ['pɑːləsiz] [ɑːr; ər] [dɪ'tɪrɪəˌretɪŋ] .
The government's policies are deteriorating .
这 政府的 政策 是 恶化 .

朝政益坏。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
The Khitan launched a large - scale invasion .
这 契丹 发射 一个 大的 - 规模 入侵 .

契丹大举入寇，

[ðə; ði][dʒɪn]['ruːlər][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɔːriəulz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
The Jin ruler was playing with orioles in the garden .
这 斤 统治者 曾是 玩耍 和 金莺队 在 这 花园 .

晋主在苑中调莺，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['ɑːfɪs] .
He resigned from his post and did not take office .
他 辞职 从 他的 邮政 和 做过 不是 拿 办公室 .

辞不出执政。

[sæŋ] [weɪhæn] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][dʒɪn]['fæməli][noʊ] [lɔːŋgər] ['præktɪst] [blʌd] ['sækrɪfaɪsɪz] !
Sang Weihan already knew that the Jin family no longer practiced blood sacrifices !
桑 味寒 已经 知道 那 这 斤 家庭 不 更长 练习 血 牺牲 !

桑维翰已知晋氏不血食矣！

['tʃæptər] - [ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] [səb'mɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪ'tɑːn]
Chapter 57 The Young Emperor Submits to the Khitan
章 - 这 年轻的 皇帝 提交 到 这 契丹

第五十七回 幼主称臣降契丹

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['reskjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər]
The one who rescued the young master
这 一 WHO 获救 这 年轻的 掌握

时救起幼主者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɛŋ] [jiː] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ə'tendənt] .
He was Peng Yi , an imperial attendant .
他 曾是 彭 易 , 一个 帝国 服务员 .

乃侍御官彭义也。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'woʊk] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
The young master awoke after a long while .
这 年轻的 掌握 醒来 后 一个 长的 尽管 .

幼主半晌方醒，

[jiː] [wept] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Yi wept and reported :
易 哭泣 和 据报道 :

义泣奏曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [li] ['sɔŋz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] . "
" It would be better to follow Li Song's suggestion . "
" 它 会 是 更好的 到 跟随 李 歌曲的 建议 . "

“不如从李崧之议，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['enˌvɔɪz] [ɑːr; ər] [sent] ,
Even if envoys are sent ,
甚至 如果 使节 是 发送 ,

即便遣使，

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [sə'rendər] .
They met with the Khitan ruler and begged for surrender .
他们 遇见 和 这 契丹 统治者 和 乞求 为了 投降 .

见契丹主乞降。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] [dɪ'spætʃt] [li] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The young emperor dispatched Li Song with a memorial .
这 年轻的 皇帝 已派出 李 歌曲 和 一个 纪念馆 .

幼主差李崧赍表章，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] [meɪn] [kæmp] .
They went straight to the Khitan main camp .
他们 去 直的 到 这 契丹 主要的 营 .

径到契丹主营中，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [riːdz] :
The memorial reads :
这 纪念馆 阅读 :

奏曰：

[sʌn] [næn; nɑːn] ['ʃiː] [ʒɔŋwi] ,
Sun Nan Shi Zhonggui ,
太阳 楠 史 中规 ,

孙男石重贵，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [straɪks] [wen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [bɪ'wɪldərd] .
Misfortune strikes when the spirit is bewildered .
不幸 罢工 什么时候 这 精神 是 困惑 .

祸至神惑，

[wen] ['fɔːrtʃən] [rʌnz] [aʊt] , [deθ] [kʌmz] .
When fortune runs out , death comes .
什么时候 财富 跑步 出去 , 死亡 来 .

运尽天亡，

[aɪ'd] ['ræðər] [sə'rendər] .
I'd rather surrender .
ID 相当 投降 .

情愿乞降，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
For the sake of all living beings .
为了 这 清酒 的 全部 活的 生物 .

以全生灵。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] .
I hereby present this memorial to the Emperor's expeditionary force .
我 特此 展示 这 纪念馆 到 这 皇帝的 探险家 力量 .

今特奉表大皇帝行营，

[get] [ðə; ði][kɑːr] ['redi] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [draɪv] .
Get the car ready early and drive .
得到 这 车 准备好 早期的 和 驾驶 .

早整车驾，

[sʌn] - ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Sun Nanchen prostrated himself on the road and waited .
太阳 - 俯卧 他自己 在 这 路 和 等待 .

孙男臣伏道以俟，

[meɪ] [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [suːn] .
May your wisdom shine forth soon .
可能 你的 智慧 闪耀 前进 很快 .

早赐炳照。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The Khitan ruler was furious after reading it .
这 契丹 统治者 曾是 狂怒 后 阅读 它 .

契丹主看毕大怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][dʒɪn] [broʊk] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] . "
" The ruler of Jin broke the alliance and betrayed his principles . "
" 这 统治者 的 斤 打破 这 联盟 和 背叛 他的 原则 . "

“晋主负盟背义，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
I will surely kill him .
我 将要 一定 杀 他 .

吾必斩之，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] ['heɪtrɪd] [biː; bi] [di'speld] !
Only then can this hatred be dispelled !
仅有的 然后 能 这 仇恨 是 驱散 !

方消此恨！”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [li] [sɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
He ordered Li Song to be imprisoned in the camp .
他 订购 李 歌曲 到 是 被监禁 在 这 营 .

令将李崧监在营中。

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] ,
After returning to the tent ,
后 返回 到 这 帐篷 ,

退入帐后，

['emprəs] ['daʊədʒər] - ,
Empress Dowager Shulu ,
皇后 老妇 - ,

有述律太后，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlərz] ['æŋgər] ,
Seeing the Khitan ruler's anger ,
看到 这 契丹 统治者的 愤怒 ,

见契丹主怒，

[hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] :
He then advised :
他 然后 建议 :

乃劝道：

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] . "
" Now we will kill the young master . "
" 现在 我们 将要 杀 这 年轻的 掌握 . "

“今便将幼主杀之，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
You are also incapable of being the ruler of China .
你 是 还 无法 的 存在 这 统治者 的 中国 .

尔亦不能为中国之君也，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] .
It would be better to allow them to surrender .
它 会 是 更好的 到 允许 他们 到 投降 .

不若准其纳降，

[ðə; ði] [truːps] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The troops returned home .
这 军队 返回 家 .

回兵归国。”

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [θɔːt] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [meɪd] [sens] .
The Khitan ruler thought that what he said made sense .
这 契丹 统治者 想法 那 什么 他 说 制成 感觉 .

契丹主自思所言有理，

[rɪ'liːs] [li] [sɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] .
Release Li Song immediately .
发布 李 歌曲 立即地 .

即放李崧，

[tel] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][dʒɪn][tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] [sə'rendər] .
Tell the ruler of Jin to prepare to surrender .
告诉 这 统治者 的 斤 到 准备 到 投降 .

叫晋主准备来降。

[li] [sɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] .
Li Song returned to see the young emperor .
李 歌曲 返回 到 看 这 年轻的 皇帝 .

李崧回见幼主，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
He informed the Khitan ruler of his words .
他 知情的 这 契丹 统治者 的 他的 字 .

将契丹主言语奏知，

[ðə; ði][dʒɪn] ['empərər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]
The Jin emperor had no choice but to lead his officials to welcome the
这 斤 皇帝 有 不 选择 但 到 带领 他的 官员 到 欢迎 这
[kɪ'tɑːn] ['empərər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Khitan emperor into the city .
契丹 皇帝 进入 这 城市 .

晋主只得领群臣迎接契丹主进城，

[hiː; hi] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He rode his horse to the palace .
他 骑 他的 马 到 这 宫殿 .

走马登殿。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] [led] [hɪz; ɪz] ['ministəz] ,
The young emperor led his ministers ,
这 年轻的 皇帝 引领 他的 部长们 ,

幼主率群臣，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] .
They prostrated themselves before the steps .
他们 俯卧 他们自己 前 这 步骤 .

拜伏阶下。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['ʃiː] - [roʊb] .
The Khitan ruler ordered his men to remove Shi Chonggui's robe .
这 契丹 统治者 订购 他的 男人 到 消除 史 - 长袍 .

契丹主叫手下将石重贵脱去袍，

[wer] ['oʊnli] [pleɪn] [kloʊðz] ,
Wear only plain clothes ,
穿 仅有的 清楚的 衣服 ,

只穿素服，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He was sent to Fengchan Temple to await further instructions .
他 曾是 发送 到 - 寺庙 到 等待 更远 指示 .

发去封禅寺听候。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [dʒei] [jæŋgwæŋ] ,
Having received Jing Yanguang ,
拥有 已收到 景 延光 ,

拿过景延广，

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .
The Khitan ruler was furious and resentful .
这 契丹 统治者 曾是 狂怒 和 不满 .

契丹主怒恨，

['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] :
Pointing and cursing :
指向 和 咒骂 :

指着骂道：

" ['kɔːzɪŋ] ['dɪskɔːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] , "
" Causing discord between the two countries , "
" 导致 Discord 之间 这 二 国家 , "

“致两国不和，

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] ! "
" This was all your doing ! "
" 这 曾是 全部 你的 正在做 ! "

皆尔所为也！”

['ɔːrdər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
Order them to be taken out of the cage .
命令 他们 到 是 已采取 出去 的 这 笼 .

令将槛车囚起，

[jæn] [gwɑːŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
Yan Guang could not bear the humiliation .
严 光 可以 不是 熊 这 屈辱 .

延广受辱不过，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
He died at night by inserting his hand into his throat .
他 死亡 在 夜晚 经过 插入 他的 手 进入 他的 喉 .

夜间用手插入咽喉而死。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɪl] [sæŋ] [weɪhæn] ,
Return to kill Sang Weihan ,
返回 到 杀 桑 味寒 ,

归杀桑维翰，

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] ['pitid] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekt] .
The Khitan ruler pitied him as a loyal subject .
这 契丹 统治者 可怜的 他 作为 一个 忠诚 主题 .

契丹主怜他是个忠臣，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They ordered him to be buried in the east of the city .
他们 订购 他 到 是 埋葬 在 这 东方 的 这 城市 .

令人葬之于城东。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] [ʌv; əv][dʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wɜːr; wər]
Meanwhile , the young emperor of Jin and the empress dowager were
同时 , 这 年轻的 皇帝 的 斤 和 这 皇后 老妇 是
[ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l] .
imprisoned in a temple .
被监禁 在 一个 寺庙 .

却说晋幼主与太后被监寺内，

['hævɪŋ] [bɪn] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Having been hungry for several days ,
拥有 到过 饥饿的 为了 一些 天 ,

饿了数日，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [mʌŋks] [fɔːr; fər] [fuːd] .
The Empress Dowager sent someone to ask the monks for food .
这 皇后 老妇 发送 某人 到 问 这 僧侣 为了 食物 .

太后使人问僧求食，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧曰：

" [ðə; ði][ljau]['soʊldʒərz] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['eriə] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] . "
" The Liao soldiers guarded the area on all sides . "
" 这 廖 士兵 守卫 这 区域 在 全部 侧面 . "

“辽兵四下看守，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɑːrm] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [tʃaɪld] .
I want to harm you and your child .
我 想 到 伤害 你 和 你的 孩子 .

要害你母子，

" [aɪ] [der] [nɑːt] ['ɔːfər] [fuːd] . "
" I dare not offer food . "
" 我 敢 不是 提供 食物 . "

不敢献食。”

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['envɔɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt]
A Russian envoy reported that
一个 俄语 使者 据报道 那

俄有使报，

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [dɪ'məʊtid] [ðə; ði][dʒɪn]['ruːlər][tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]
The Khitan ruler demoted the Jin ruler to the title of Marquis of
这 契丹 统治者 降职 这 斤 统治者 到 这 标题 的 侯爵 的
[ʌn'raitʃəsnis] .
Unrighteousness .
不义 .

契丹主降封晋主为负义侯，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ˌhwɑːŋ'lɔŋ] ['priːfektʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
They moved to Huanglong Prefecture with the Empress Dowager .
他们 已搬 到 黄龙 州 和 这 皇后 老妇 .

同太后徙居黄龙府，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] .
It can be done immediately .
它 能 是 完毕 立即地 .

即日就行。

[ðə; ði][dʒɪn]['ruːlər] ['reɪnd] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] .
The Jin ruler reigned for five years .
这 斤 统治者 统治 为了 五 年 .

晋主在位五年，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['empərər] [gaʊ'dzuː] ['ɑːnwərdz] ,
From the time of Emperor Gaozu onwards ,
从 这 时间 的 皇帝 高祖 开始 ,

自高祖至是，

[bəuθ] ['empərəz] ,
Both emperors ,
两个都 皇帝们 ,

凡二帝，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] .
He died at the age of twelve .
他 死亡 在 这 年龄 的 十二 .

一十二岁而亡。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [kən'kluːʒ(ə)n] :
According to the historian's conclusion :
根据 到 这 历史学家的 结论 :

按史臣断曰：

[kɪŋ] [tʃiː] [ə'bændənd] [sæŋ] - ['lɔɪəl] [əd'vaɪs] .
King Qi abandoned Sang Weihan's loyal advice .
国王 齐 弃 桑 - 忠诚 建议 .

齐王舍桑维翰之忠谋，

[ʃɪn] - [waɪld] ['strætədʒi] .
Xin Jingyan's wild strategy .
新 - 荒野 战略 .

信景延广之狂策。

[ni'glektɪŋ] [də'mestɪk] [ə'ferz]
Neglecting domestic affairs
疏忽 国内的 事务

内政不修，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪdər][ɪz] [strɔːŋ] .
And the outsider is strong .
和 这 局外人 是 强的 .

而外挑强胡，

[sɪns] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ['jɑːŋ'tʃɛŋ]
Since the victory at Yangcheng
自从 这 胜利 在 阳城

自阳城一捷之后，

['ɡʌ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Gu believed that the country was safe and sound .
顾 相信 那 这 国家 曾是 安全的 和 声音 .

顾谓国势无虞，

[ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [hæv; həv]['oʊnli] [ɪn'kriːst] .
Extravagance and arrogance have only increased .
奢侈 和 傲慢 有 仅有的 增加 .

骄奢益甚，

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Contributions from all directions
贡献 从 全部 方向

四方贡献，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
All were returned to the inner palace .
全部 是 返回 到 这 内 宫殿 .

皆归内府。

[ɪk'stensɪv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pæləs] ,
Extensive construction of palaces ,
广泛的 建造 的 宫殿 ,

广置宫室，

[tuː; tə][ə'dɔːrn][ðə; ði] [rɪr] ['kɔːrtjɑːrd] ,
To adorn the rear courtyard ,
到 装饰 这 后部 庭院 ,

崇饰后庭，

[rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] ,
Rewarding the actors and actresses ,
有回报 这 演员 和 女演员 ,

赏赐伶优，

[ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The quantity is countless .
这 数量 是 无数 .

多寡无算。

[ə'pɔɪnt] ['fɛŋ] [ju] ,
Appoint Feng Yu ,
委 冯 于 ,

委任冯玉，

[ə'bjuːs] [ʌv; əv] ['paʊər]
Abuse of power
虐待 的 力量

倚势弄权，

[braɪbz] [ænd; ənd] [ɡɪfts] [kən'vəːdʒd] .
Bribes and gifts converged .
贿赂 和 礼物 收敛 .

赂遗辐辏，

[ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [dɪ'tɪrɪə,retɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
The government was deteriorating day by day .
这 政府 曾是 恶化 天 经过 天 .

朝政日坏。

[wen] [draʊt] , ['loʊkəsts] , [ænd; ənd] [flʌdz] [ə'kɜːr]
When drought , locusts , and floods occur
什么时候 干旱 , 蝗虫 , 和 洪水 发生

当旱蝗水潦，

[wen] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['laɪflaɪn] [ɪz][æz; əz]['frædʒ(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [θred] ,
When the nation's lifeline is as fragile as a thread ,
什么时候 这 国家的 生命线 是 作为 脆弱的 作为 一个 线 ,

国脉如线之时，

[fæŋ] [ðen] [sent] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [greɪn] .
Fang then sent envoys to collect the people's grain .
方 然后 发送 使节 到 收集 这 人们的 粮食 .

方且遣使括民之谷，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['piːpəlz] [welθ] .
To seize the people's wealth .
到 抢占 这 人们的 财富 .

括民之财。

[wen] [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] [ɪn'veɪdɪd] ,
When the Khitan invaded ,
什么时候 这 契丹 入侵 ,

迨夫契丹入寇，

[ðə; ði] ['empərər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] ,
The emperor within the territory ,
这 皇帝 之内 这 领土 ,

境内皇皇，

[stɪl] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrioʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] ,
Still playing the oriole in the imperial garden ,
仍然 玩耍 这 黄鹂 在 这 帝国 花园 ,

犹调莺御苑，

[tuː; tə] [sə'pres] [dɪ'sent] ,
To suppress dissent ,
到 压制 异议 ,

排阻人言，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [kraɪz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['hevəns] .
This caused the cries to shake the heavens .
这 导致 这 哭泣 到 摇 这 天 .

遂使哭声振天，

[kɔːpsiz] ['lɪtəd] [ðə; ði] [fiːldz] .
Corpses littered the fields .
尸体 垃圾 这 字段 .

横尸蔽野，

[hɪz; ɪz]['ruːlər] [sə'rendərd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] .
His ruler surrendered without resistance .
他的 统治者 投降 没有 反抗 .

其君束手就缚，

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] .
His minister devised a plan to commit the crime .
他的 部长 设计 一个 计划 到 犯罪 这 犯罪 .

其臣计筹伏辜，

[beɪst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [plænz] ,
Based on his plans ,
基于 在 他的 计划 ,

迹其人谋，

[haʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] !
How unfortunate !
如何 不幸 !

岂不幸哉!

[li] [k'wɑːn] [riːd] [ðɪs] ,
Li Quan read this ,
李 权 读 这 ,

丽泉读此,

[ə; eɪ]['poʊəm] [lə'ments] :
A poem laments :
一个 诗 哀叹 :

有诗叹云:

[səb'mitɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['væsl] [ænd; ənd] [siːdɪŋ] ['terətɔːri] [ɪz][nɑːt] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
Submitting as a vassal and ceding territory is not ordained by Heaven .
提交 作为 一个 附庸 和 让步 领土 是 不是 受戒 经过 天堂 .

称臣割地非天命,

['empərər] [dʒɪnzuː][wʌz; wəz] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'zæstər] .
Emperor Jinzu was pregnant with a harbinger of disaster .
皇帝 金足 曾是 孕 和 一个 预兆 的 灾难 .

晋祖当年孕祸胎,

[dʒɑːn] ['wɪljəmsənz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd] [əb'strʌktid] .
John Williamson's resignation was delayed and obstructed .
约翰 威廉姆森的 辞职 曾是 延迟 和 受阻 .

维翰逊辞延广阻,

[haʊ] ['trædʒɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] ['perɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] !
How tragic it is that the emperor perished and the country was destroyed !
如何 悲惨 它 是 那 这 皇帝 遇难 和 这 国家 曾是 损毁 !

身亡国灭可哀哉!

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时,

['bændits] [roʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [iːst]
Bandits rose up in the East
强盗 玫瑰 向上 在 这 东方

东方群盗蜂起,

[ðeɪ] [kɔːzd] ['keɪɑːs] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
They caused chaos among themselves .
他们 导致 混乱 之中 他们自己 .

互相为乱,

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] ['ruːlər] [ðen] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn] ['daɪnəsti] [ænd; ənd]
The Khitan ruler then summoned all the officials of the Jin Dynasty and
这 契丹 统治者 然后 被召唤 全部 这 官员 的 这 斤 王朝 和
[ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] :
instructed them :
指示 他们 :

契丹主乃召晋朝百官谕之曰:

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] . . . "
" Unexpectedly , the Chinese people . . . "
" 不料 , 这 中国人 人们 . . . "

“不意中国之人,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kən'troʊl] .
It is so difficult to control .
它 是 所以 难的 到 控制 .

难制如此，

[its] [hɑːt] [tə'deɪ] .
It's hot today .
它是 热的 今天 .

今天时炎热，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [nɔːrθ] .
It would be better to lead the troops north .
它 会 是 更好的 到 带领 这 军队 北 .

不如引兵北归，

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] ['strætədʒi][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðɪs] [pleɪs] ! "
" There must be a better strategy to defend this place ! "
" 那里 必须 是 一个 更好的 战略 到 保卫 这 地方 ! "

别有良策守此地耳！”

['ʒaʊ] [hæn][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] .
Xiao Han was then appointed as the military governor .
肖 韩 曾是 然后 任命 作为 这 军队 州长 .

乃以萧翰为节度使，

['steɪɪŋ] [ɪn] ['luə'jɑːŋ]
Staying in Luoyang
入住 在 洛阳

留守洛阳，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [broʊk] [kæmp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
They immediately broke camp and returned .
他们 立即地 打破 营 和 返回 .

即日拔寨而归。

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][dʒɪn] ['fɑːloʊd]
Several thousand people from the civil and military departments of Jin followed
一些 千 人们 从 这 民用 和 军队 部门 的 斤 随后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

晋之文武诸司从者数千人，

[ðeɪ] ['kærid] [ɔːl] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['treʒəri] [ɑːn][ðer; ðər]
They carried all the gold and jewels from the imperial treasury on their
他们 携带 全部 这 金子 和 珠宝 从 这 帝国 财政部 在 他们的
['dʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

尽载府库金宝以行。

['piːp(ə)l] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] ,
People near and far ,
人们 靠近 和 远的 ,

远近之人，

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɔːl] [muːvd] [tuː; tə] [terz] .
Those who saw it were all moved to tears .
那些 WHO 锯 它 是 全部 已搬 到 眼泪 .

见者无不下泪。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[sæŋ] [weɪhæn] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [plæn] .
Sang Weihan had no other plan .
桑 味寒 有 不 其他 计划 .

桑维翰非有他策，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
However , he advised the emperor to submit and express his gratitude .
然而 , 他 建议 这 皇帝 到 提交 和 表达 他的 感激 .

不过劝帝称臣谢过，

[ðeɪ] ['siːdɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [braɪbz] !
They ceded the border to increase their bribes !
他们 割让 这 边界 到 增加 他们的 贿赂 !

割关以增赂耳！

[ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['kraɪsɪs] .
This can only save us from the current crisis .
这 能 仅有的 节省 我们 从 这 当前的 危机 .

此但可以救目前之危，

['ʌltɪmətli] , [ðɪs] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'vɜːrt] ['fjuːtʃər] [dɪ'zæstər] .
Ultimately , this is insufficient to avert future disaster .
最终 , 这 是 不足的 到 避免 未来 灾难 .

终不足以弭异日之祸。

['tʃæptər] - [ðə; ði][hæn] ['empərər] ['məːdəz] ['ʃiː] -
Chapter 58 The Han Emperor Murders Shi Hongzhao
章 - 这 韩 皇帝 谋杀案 史 -

第五十八回 汉主谋杀史弘肇

['miːnwaɪl] , [l'juː][ˌdʒiː'juːˌɑːn][wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['beɪ'pɪŋ] .
Meanwhile , Liu Zhiyuan was enfeoffed as the Prince of Beiping .
同时 , 刘 知远 曾是 封地 作为 这 王子 的 北平 .

却说刘知远封为北平王，

['gaːdiŋ]
Guarding Hedong
守护 河东

镇守河东，

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['dʒenrəlz] [əd'vaɪzd] [ˌdʒiː'juːˌɑːn][tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['empərər] .
However , some generals advised Zhiyuan to claim the title of emperor .
然而 , 一些 将军们 建议 知远 到 宣称 这 标题 的 皇帝 .

却有诸将劝知远称尊，

[tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] ,
To command the four directions ,
到 命令 这 四 方向 ,

以号令四方，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][fɑːr] , [jet] [nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] .
Knowing that the distance is far , yet not following .
会心 那 这 距离 是 远的 , 然而 不是 下列的 .

知远不从。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɪn] ['empərər] [hæd; həd] [muːvd] [nɔːrθ] ,
Upon hearing that the Jin emperor had moved north ,
之上 听力 那 这 斤 皇帝 有 已搬 北 ,

及闻晋主北迁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [dʒɪŋksɪŋ] .
It is also said that they intend to send troops to Jingxing .
它 是 还 说 那 他们 打算 到 发送 军队 到 景星 .

又称说欲出兵井陉，

['welkəm] [bæk] [tuː; tə]['dʒɪn'jæŋ]
Welcome back to Jinyang
欢迎 后退 到 金阳

迎归晋阳，

[kə'mændər] ['ʃiː] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
Commander Shi Hongzhao was appointed .
指挥官 史 - 曾是 任命 .

命指挥使史弘肇，

[ðə; ði] ['veriəs] ['mɪləteri] ['juːnɪts] ['gæðərd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
The various military units gathered to discuss the matter .
这 各种各样的 军队 单位 聚集 到 讨论 这 事情 .

集诸军商议，

[ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .
Inform them of the date for their departure .
通知 他们 的 这 日期 为了 他们的 离开 .

告以出师之期。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɔːl] [sed] :
The soldiers all said :
这 士兵 全部 说 :

军士皆曰：

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mæstər] [tə'deɪ] . "
" The world is without a master today . "
" 这 世界 是 没有 一个 掌握 今天 . "

“今天下无主，

[ðoʊz] [huː] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld]
Those who bring peace to the world
那些 WHO 带来 和平 到 这 世界

平天下者，

[huː] [els] [bʌt; bət][maɪ][lɔːrd] ?
Who else but my lord ?
WHO 别的 但 我的 主 ?

非我主而谁?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][fɜːrst] [kə'rekt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['nʌmbər] .
It is advisable to first correct the position number .
它 是 建议 到 第一的 正确的 这 位置 数字 .

宜先正位号，

[ðen] [juːl] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] !
Then you'll graduate !
然后 你会 毕业 !

然后出师！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [tʃɪrd] ['laʊdli] .
The soldiers cheered loudly .
这 士兵 欢呼 高声 .

众军山呼不已。

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [sed] :
Zhiyuan said :
知远 说 :

知远曰：

" [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [streŋθ] [ɪz] [stɪl] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] . "
" The enemy's strength is still formidable . "
" 这 敌人的 力量 是 仍然 强大 . "

“虏势尚强，

[maɪ] ['mɪləteri] [pre'stiːʒ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
My military prestige has not yet been established .
我的 军队 声望 有 不是 然而 到过 已确立的 .

吾之军威未振，

[wen] [dʒɑːŋɔŋ] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm]
When Jiangong restored the main room
什么时候 建工 恢复 这 主要的 房间

当建功恢复主室，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['empərər]
Welcoming the new emperor
欢迎 这 新的 皇帝

迎立新君，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ]['soʊldʒərz] [noʊ] [ðæt] ['destəni] [ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] ?
How could you soldiers know that destiny is predetermined ?
如何 可以 你 士兵 知道 那 命运 是 预先设定 ?

汝士卒何知天命有在耶？”

[gwoʊ]['weɪ][ænd; ənd] [jæŋ] ['lɪn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɜːrk] , [went] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] , ['seɪɪŋ] :
Guo Wei and Yang Lin , the chief clerk , went to persuade Zhiyuan , saying :
郭 魏 和 杨 林 , 这 首席 职员 , 去 到 说服 知远 , 说 :

郭威与都押衙杨邠入说知远曰：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ! "
" This is the will of Heaven ! "
" 这 是 这 将要 的 天堂 ! "

“此天意也！

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] ,
If Your Majesty does not take advantage of this opportunity to conquer the Central Plains ,
如果 你的 威严 做 不是 拿 优势 的 这 机会 到 征服 这 中央 平原 ,

大王不乘此以取中原，

[wʌns] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [ʃɪft] ,
Once people's hearts shift ,
一次 人们的 心 转移 ,

人心一移，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ] ['ʌðər] !
Then you will be controlled by others !
然后 你 将要 是 受控 经过 其他的 !

则反受他人所制矣！”

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] , ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Knowing the distance , follow it .
会心 这 距离 , 跟随 它 .

知远从之。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] [sent] ['dʒen(ə)rəl] [l'juː] [ju'ɑːn] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ðə; ði] ['depjuti] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
At that time , the Khitan sent General Liu Yuan to serve as the Deputy Military Governor of Baoyi .
在 那 时间 , 这 契丹 发送 一般的 刘 元 到 服务 作为 这 副 军队 州长 的 - .

是时契丹遣将刘愿为保义节度副使，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃæn'ʃiː] ['sʌfərd] ['greɪtli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bruː'tæləti] .
The people of Shaanxi suffered greatly from his brutality .
这 人们 的 陕西 遭受 非常 从 他的 残酷 .

陕人苦其暴虐。

['kæptɪn] ['wæŋ] [jæn] ,
Captain Wang Yan ,
队长 王 严 ,

都头王晏，

[wɪð; wɪθ] [kə'mændər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌetʃ ju 'aɪ] ,
With Commander Zhao Hui ,
和 指挥官 赵 惠 ,

与指挥使赵晖、

['huː] - [sed] :
Hou Zhangmou said :
侯 - 说 :

侯章谋曰：

" [l'juː] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] [ɑːr; ər] ['waɪdli] [noʊn] . "
" Liu Gong's virtue and prestige are widely known . "
" 刘 锣的 美德 和 声望 是 广泛 已知 . "

“刘公威德远著，

[ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [l'juː] [ju'ɑːn] ,
If we kill Liu Yuan ,
如果 我们 杀 刘 元 ,

吾辈若杀刘愿，

[ðeɪ] [sə'rendərd] ['ʃæn'ʃiː] ['sɪti] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
They surrendered Shaanxi City to them .
他们 投降 陕西 城市 到 他们 .

举陕城以归之，

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt]
To be the first in the world to advocate
到 是 这 第一的 在 这 世界 到 提倡

为天下首倡，

" ['geɪnɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs; 'stætəs] [ɪz] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] [wʌnz] [hænd] ! "
" Gaining wealth and status is as easy as turning one's hand ! "
" 获得 财富 和 地位 是 作为 简单的 作为 转弯 一个人的 手 ! "

取富贵如反掌耳！”

[ˌetʃ ju 'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔːl] [sed] :
Hui and others all said :
惠 和 其他的 全部 说 :

晖等皆言:

" [ðɪs] [plæn] [ɪz] ['brɪliənt] ! "
" This plan is brilliant ! "
" 这 计划 是 杰出的 ! "

“此计甚妙!

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] .
It can be done quickly .
它 能 是 完毕 迅速地 .

可速行之。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至是,

['wæŋ] [jæn] ,
Wang Yan ,
王 严 ,

王晏、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌetʃ ju 'aɪ] ,
Zhao Hui ,
赵 惠 ,

赵晖、

['huː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [et] [ɑːl] .
Hou Zhang et al .
侯 张 等 al .

侯章等,

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['mænʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
He charged straight into the general's mansion with a knife .
他 带电 直的 进入 这 将军的 大厦 和 一个 刀 .

持刀直入帅府,

[tə'geðər] [ðeɪ] [bi'hedid] [l'juː] [ju'ɑːn] .
Together they beheaded Liu Yuan .
一起 他们 斩首 刘 元 .

共斩刘愿,

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪti] [sə'rendərd] [tuː; tə][ˌdʒiː'juːˌɑːn] .
The entire city surrendered to Zhiyuan .
这 全部的 城市 投降 到 知远 .

举城降于知远。

[ˌdʒiː'juːˌɑːn] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] ['dʒɪn'jæŋ] .
Zhiyuan then ascended the throne in Jinyang .
知远 然后 上升 这 王座 在 金阳 .

知远乃即帝位于晋阳,

[ðeɪ] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [deɪljæŋ] .
They moved back to Daliang .
他们 已搬 后退 到 大良 .

复迁于大梁,

['meni] [taʊnz] [sə'rendərd] .
Many towns surrendered .
许多 城镇 投降 .

诸镇多降,

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [neɪmd] [hæn] .
The country was named Han .
这 国家 曾是 命名 韩 .

国号曰汉，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - .
The reign title was changed to Qianyou .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 - .

改元乾祐，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌriː'neɪmd] ['gaʊ] .
It was renamed Gao .
它 曾是 更名 高 .

更名曰杲。

[jæŋ] [bɪn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['tʃænslər] .
Yang Bin was appointed as Chancellor .
杨 垃圾桶 曾是 任命 作为 校长 .

封杨邠为同平章事，

[gwoʊ]['weɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] - .
Guo Wei was appointed as the garrison commander of Yedu .
郭 魏 曾是 任命 作为 这 驻军 指挥官 的 - .

封郭威为邺都留守。

[wen] ['weɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,
When Wei took his leave ,
什么时候 魏 采取 他的 离开 ,

威辞行之时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] :
He said to the Emperor :
他 说 到 这 皇帝 :

言于帝曰：

" [biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ,
" Be close to the loyal and honest ,
" 是 关闭 到 这 忠诚 和 诚实的 ,

“亲近忠直，

[kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] .
Keep away from evil and wickedness .
保持 离开 从 邪恶的 和 邪恶 .

放远奸邪，

[bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,
Between good and evil ,
之间 好的 和 邪恶的 ,

善恶之间，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['klɪrli] .
It is appropriate to review clearly .
它 是 合适的 到 审查 清楚地 .

所宜明审。

[suː] - ,
Su Fengji ,
苏 - ,

苏逢吉、

[jæŋ] ['lɪn] ,
Yang Lin ,
杨 林 ,

杨邻、

['ʃiː] -
Shi Hongzhao
史 -

史弘肇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] .
They were all former officials of the late emperor .
他们 是 全部 以前的 官员 的 这 晚的 皇帝 .

皆先帝之旧臣，

[meɪ] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪn'trʌst] [ðɪs] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hɑːrt] .
May Your Majesty entrust this matter with your heart .
可能 你的 威严 委托 这 事情 和 你的 心 .

愿陛下推心任之。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['mætərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
As for matters on the battlefield ,
作为 为了 事情 在 这 战场 ,

至于疆场之事，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [maɪ] ['ʌtmoʊst] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
Your Majesty , I am willing to do my utmost to repay your kindness .
你的 威严 , 我 是 愿意的 到 做 我的 极致 到 偿还 你的 仁慈 .

臣愿尽心以报陛下。”

[ðə; ði] [hæn] ['empərər] [kəm'poʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
The Han emperor composed himself and thanked him .
这 韩 皇帝 由 他自己 和 谢谢 他 .

汉主敛容谢之。

[hɪz; ɪz] [maɪt] [riːtʃt] - .
His might reached Yedu .
他的 可能 达到 - .

威至邺都，

['ɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌ'beɪ] ,
Given the plight of the people of Hebei ,
鉴于 这 困境 的 这 人们 的 河北 ,

以河北人民困弊，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['kerfəli] .
He then ordered the border generals to guard the frontier carefully .
他 然后 订购 这 边界 将军们 到 警卫 这 边境 小心 .

乃号令边将谨守疆场，

[ɪn'kriːs] [pə'liːs] [pə'troʊlz]
Increase police patrols
增加 警察 巡逻

严加巡警，

[duː] [nɑːt] ['plʌndər] .
Do not plunder .
做 不是 掠夺 .

勿得侵掠。

[ðə; ði] [kɪ'tɑːn] [ɪn'veɪdɪd] .
The Khitan invaded .
这 契丹 入侵 .

契丹入寇，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɔːrtɪfaɪ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðem; ðəm] .
Then we should fortify our defenses and clear the fields to await them .
然后 我们 应该 强化 我们的 防御 和 清除 这 字段 到 等待 他们 .

则坚壁清野以待之。

[ðə; ði] [hæn] ['empərər] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
The Han emperor had only been on the throne for two years .
这 韩 皇帝 有 仅有的 到过 在 这 王座 为了 二 年 .

汉主在位方二年，

['sʌd(ə)nli] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs]
Suddenly contracted a serious illness
突然 合同 一个 严肃的 疾病

忽染暴疾，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] .
He died in his bed .
他 死亡 在 他的 床 .

崩于正寝。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [held] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [griːf] .
The officials held a funeral and expressed their grief .
这 官员 握住 一个 葬礼 和 表达 他们的 悲伤 .

群臣发丧举哀，

[ðeɪ] [ðen] ['welkəmd] [ænd; ənd] [enθ'rəʊnd] [kraʊn] [prɪns] [l'juː] - [æz; əz] ['empərər] .
They then welcomed and enthroned Crown Prince Liu Chengyou as emperor .
他们 然后 欢迎 和 登基 王冠 王子 刘 - 作为 皇帝 .

遂迎立太子刘承祐即皇帝位，

['taɪt(ə)l] : ['hɪd(ə)n] ['empərər] .
Title : Hidden Emperor .
标题 : 隐 皇帝 .

称号隐帝。

- [wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Chengyou was eighteen years old .
- 曾是 十八 年 老的 .

承祐年方十八，

['æftər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] ,
After ascending the throne ,
后 上升 这 王座 ,

即位之后，

[ðə; ði] ['pɑːstʃəməs] ['taɪt(ə)l] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæn] ['empərər] [wʌz; wəz] ['empərər] ['gaʊ] .
The posthumous title given to the Han emperor was Emperor Gao .
这 死后 标题 给定 到 这 韩 皇帝 曾是 皇帝 高 .

谥汉主为高帝，

['emprəs] ['daʊədʒər] [li] [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .
Empress Dowager Li was honored as the mother of the deceased .
皇后 老妇 李 曾是 荣幸 作为 这 母亲 的 这 死者 .

尊母李氏为皇太后，

['empərər] [gaʊ'dzuː] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ruːɪlɪŋ] .
Emperor Gaozu was buried in Ruiling .
皇帝 高祖 曾是 埋葬 在 统治 .

葬高祖于睿陵。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['empərər] [jɪn] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ə'senʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
Now , let's talk about Emperor Yin since his ascension to the throne .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 皇帝 阴 自从 他的 升天 到 这 王座 .

却说隐帝自即位以来，

[ɪn'kriːsɪŋli] [spɔɪld] ,
Increasingly spoiled ,
日益 被宠坏了 ,

日益骄纵，

[ðə; ði]['pɑːləsi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The policy has not yet been decided .
这 政策 有 不是 然而 到过 决定 .

政非已出。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[jæŋ] [bɪn] , [ðə; ði] [vaɪs] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] , [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [steɪt] [ə'ferz] .
Yang Bin , the Vice Privy Councilor , was in charge of state affairs .
杨 垃圾桶 , 这 副 私处 议员 , 曾是 在 收费 的 状态 事务 .

枢密副使杨邠掌机政，

[gwoʊ] ['weɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [kæm'peinz] .
Guo Wei was in charge of military campaigns .
郭 魏 曾是 在 收费 的 军队 竞选活动 .

郭威主征伐，

['ʃiː] - [ænd; ənd] ['wæŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] , [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
Shi Hongzhao and Wang Zhang , the palace guards , were in charge of
史 - 和 王 张 , 这 宫殿 守卫 , 是 在 收费 的
['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .
finances .
财政 .

史弘肇与宿卫王章掌财赋。

['nebəz] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,
Neighbors are loyal and upright ,
邻居 是 忠诚 和 直立 ,

邻性忠直，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
No one is allowed to visit the gate without permission .
不 一 是 允许 到 访问 这 门 没有 允许 .

门无私谒，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [gɪfts] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Although they did not refuse gifts from all directions ,
虽然 他们 做过 不是 拒绝 礼物 从 全部 方向 ,

虽不却四方馈遗，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːfər] ['eni] ['sɜːrplʌs] [hiː; hi][hæd; həd] .
However , he would offer any surplus he had .
然而 , 他 会 提供 任何 剩余 他 有 .

然有余辄献之。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Hongzhao was the inspector of the capital .
- 曾是 这 检查员 的 这 首都 .

弘肇督察京城，

[noʊ] [wʌn] ['pɪks] [ʌp] [lɔːst] ['aɪtəmz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
No one picks up lost items on the road .
不 一 精选 向上丢失的 项目 在 这 路 .

道不拾遗。

['wæŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['prɑːfɪts] .
Wang Zhang collected the remaining profits .
王 张 集 这 其余的 利润 .

王章捃摭遗利，

[sə'plaɪz] [wɜːr; wər] ['plentɪf(ə)l] .
Supplies were plentiful .
补给品 是 丰富 .

供馈不乏，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['relətɪv] [piːs] .
The country is in a state of relative peace .
这 国家 是 在 一个 状态 的 相对的 和平 .

国家粗安。

- [wʌns] [sed] :
Hongzhao once said :
- 一次 说 :

弘肇尝谓：

" ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
" Governing the world ,
" 治理 这 世界 ,

“治天下，

[lɔːŋ] [spiə] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] .
Long spears and greatswords are required .
长的 长矛 和 巨剑 是 必需的 .

须用长枪大剑，

[waɪ] [juːz] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [ɔːl] ?
Why use a writing awl ?
为什么 使用 一个 写作 锥子 ?

安用毛锥子？”

['wæŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Wang Zhang said :
王 张 说 :

王章曰：

" [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['raɪtɪŋ] [ɔːl] ,
" If there is no writing awl ,
" 如果 那里 是 不 写作 锥子 ,

“若无毛锥子，

[wer] [dʌz] [ðə; ði] ['revənuː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where does the revenue come from ?
在哪里 做 这 收入 来 从 ?

财赋从何而出？”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstəz] [wɜːr; wər] [ɪ'nɪʃəli] ['enəmi] .
The generals and ministers were initially enemies .
这 将军们 和 部长们 是 最初 敌人 .

将相始为仇隙。

['empərər] [ʃiːæn] [wʌz; wəz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Emperor Shiyin was on either side of him .
皇帝 石印 曾是 在 任何一个 边 的 他 .

时隐帝左右，

[ɔːl] [ðoʊz] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər][ɪn] ['paʊər] .
All those favored by the emperor were in power .
全部 那些 受青睐 经过 这 皇帝 是 在 力量 .

尽皆宠幸之人用事，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['relətɪvz] [wɜːr; wər][ɪn] ['paʊər] .
The Empress Dowager's relatives were in power .
这 皇后 老妇人的 亲属 是 在 力量 .

太后亲戚执政，

['nebəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'piːtɪdli] [sə'prest] [ˌaɪ 'tiː] .
Neighbors and others repeatedly suppressed it .
邻居 和 其他的 反复 被抑制 它 .

邻等屡裁抑之。

[li] [jiː; ji] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['jʌŋgər] ['brʌðər]
Li Ye , the Empress Dowager's younger brother
李 叶 , 这 皇后 老妇人的 年轻 兄弟

太后之弟李业，

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['envɔɪ] .
He was refused the position of Xuanhui Envoy .
他 曾是 拒绝 这 位置 的 - 使者 .

求为宣徽使不得，

[hiː; hi] [felt] [diːp] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] .
He felt deep resentment and longing .
他 毛毡 深的 怨恨 和 渴望 .

心甚怨望。

[wɪð; wɪθ] [jæn] [dʒɪŋkɪŋ] ,
With Yan Jinqing ,
和 严 金庆 ,

与阎晋卿、

['niː, 'naɪ][wɛndʒɪn] ,
Nie Wenjin ,
聂 文进 ,

聂文进、

[gwoʊ] -
Guo Yunming
郭 -

郭允明、

[l'juː] ['ʒuː] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ,
Liu Zhu and several others ,
刘 朱 和 一些 其他的 ,

刘铢数人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['feɪvərd] [bʌt; bət] ['nevər] [prə'moʊtɪd] .
They were all favored but never promoted .
他们 是 全部 受青睐 但 绝不 推广 .

皆有宠而久不迁官，

[iːtʃ] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .
Each harbored resentment .
每个 藏匿 怨恨 .

各怀不忿之心，

[ðeɪ] [heɪt] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] .
They hate those in power .
他们 恨 那些 在 力量 .

恨着执政之人。

['empərər] [ʃɪːæn] ['lisnd] [tuː; tə]['mjuːzɪk]['æftər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd] .
Emperor Shiyin listened to music after the mourning period .
皇帝 石印 听着 到 音乐 后 这 丧 时期 .

时隐帝除丧听乐，

[ðə; ði] ['æktər] [wɜːr; wər] ['dʒenərəsli] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [broʊ'keɪd] [roʊbz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [belts] .
The actors were generously rewarded with brocade robes and jade belts .
这 演员 是 慷慨地 奖励 和 锦缎 长袍 和 玉 腰带 .

厚赐伶人以锦袍玉带。

- ['æŋgrəli] [sed] :
Hongzhao angrily said :
- 愤怒地 说 :

弘肇怒曰：

" [ðə; ði]['soʊldʒərz] [fɔːt] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['bɔːrdər] . "
" The soldiers fought hard to defend the border . "
" 这 士兵 战斗 难的 到 保卫 这 边界 . "

“士卒守边苦战，

['hævɪŋ] [ɪn'dʊrd] ['kaʊntləs] ['hɑːdʃɪps] ,
Having endured countless hardships ,
拥有 忍受 无数 艰辛 ,

受尽汗马之劳，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
There is still nothing to bestow upon him .
那里 是 仍然 没有什么 到 赐给 之上 他 .

犹未有以赐之，

[wʌt] ['merɪt] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɔːl] ['rendərd] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðɪs] ? "
What merit have you all rendered to deserve this ? "
什么 优点 有 你 全部 渲染 到 应得 这 ? "

汝曹何功而得此乎？”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
They immediately ordered that all their lives be taken away .
他们 立即地 订购 那 全部 他们的 生活 是 已采取 离开 .

即命尽夺之。

['empərər] [jɪn] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .
Emperor Yin was growing stronger with age .
皇帝 阴 曾是 生长 更强 和 年龄 .

隐帝年益壮，

[ðə; ði] [ə'vɜːrʒn] [wʌz; wəz] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] ['ministəz] .
The aversion was controlled by the ministers .
这 厌恶 曾是 受控 经过 这 部长们 .

厌为大臣所制。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽日，

[bɪn] [ænd; ənd] - [dɪ'skʌst] ['mætərz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] :
Bin and Hongzhao discussed matters in front of the palace on the day :
垃圾桶 和 - 讨论 事情 在 正面 的 这 宫殿 在 这 天 :

邠与弘肇议事于殿前日：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
Your Majesty , please remain silent .
你的 威严 , 请 保持 沉默的 .

"陛下但禁声勿语,

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
In all things ,
在 全部 事物 ,

凡百事,

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['sʌbdʒekts] , [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sens] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
We , your subjects , have our own sense of justice .
我们 , 你的 主题 , 有 我们的 自己的 感觉 的 正义 .

臣等自有公道,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] .
It must be done in accordance with reason .
它 必须 是 完毕 在 根据 和 原因 .

处之必合于理,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
Why should Your Majesty trouble yourself with this ?
为什么 应该 你的 威严 麻烦 你自己 和 这 ?

岂劳圣虑乎?"

['empərər] [jɪn] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] .
Emperor Yin listened to it every time .
皇帝 阴 听着 到 它 每一个 时间 .

隐帝每听之,

[ɪk'striːmli] [dɪ'prest] ,
Extremely depressed ,
极其 郁闷 ,

忧闷不已,

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .
He harbored resentment .
他 藏匿 怨恨 .

积恨在心。

[soʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
So the people on either side ,
所以 这 人们 在 任何一个 边 ,

于是左右之人,

[ðeɪ] [kən'spaɪər] [tuː; tə] ['slændər] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
They conspired to slander him , saying :
他们 密谋 到 诽谤 他 , 说 :

相共谗之云:

" [bɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] ['æktɪd] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [ɪn] [in'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] . "
" Bin and others have acted arbitrarily in enforcing the law . "
" 垃圾桶 和 其他的 有 行动 任意地 在 强制执行 这 法律 . "

"邠等执法自恣,

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] ['keɪɑːs] ! "
" It will inevitably lead to chaos ! "
" 它 将要 不可避免地 带领 到 混乱 ! "

终当为乱!"

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['empərər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
The Hidden Emperor followed his advice .
这 隐 皇帝 随后 他的 建议 .

隐帝从之,

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [li] [jiː; ji] ,
Then he and Li Ye ,
然后 他 和 李 叶 ,

遂与李业、

['niː, 'naɪ][wɛndʒɪn] ,
Nie Wenjin ,
聂 文进 ,

聂文进、

[kwɑːŋ] ['zæn]
Kuang Zan
匡 赞

匡赞、

[gwoʊ] - [plɒtid] [tuː; tə] [kɪl] [bɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Guo Yunming plotted to kill Bin and others .
郭 - 绘制 到 杀 垃圾桶 和 其他的 .

郭允明谋诛邠等，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He reported this matter to the Empress Dowager .
他 据报道 这 事情 到 这 皇后 老妇 .

以此事入奏太后。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后曰：

" [ðɪs] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['laɪtli] . "
" This matter should not be discussed lightly . "
" 这 事情 应该 不是 是 讨论 轻轻 . "

“此事何可轻发，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
It would be better to discuss this with the prime minister .
它 会 是 更好的 到 讨论 这 和 这 主要的 部长 .

更宜与宰相共议。”

[jiː; ji] [sed] :
Ye said :
叶 说 :

业曰：

[ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [wʌns] [sed] ,
The late emperor once said ,
这 晚的 皇帝 一次 说 ,

“先帝尝言，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]
Important matters of the court
重要的 事情 的 这 法庭

朝廷大事，

[duː][nɑːt] [ə'proʊtʃ] [s'kɒləz] .
Do not approach scholars .
做 不是 方法 学者们 .

不可谋及书生，

[aɪ] [fɪr] [hɪz; ɪz] ['kaʊərdɪs] [wɪl] [ˌmɪs'liːd] ['ʌðər] !
I fear his cowardice will mislead others !
我 害怕 他的 怯懦 将要 误导 其他的 !

恐其懦怯误人故也！”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnək'septəbl] .
The Empress Dowager insisted that it was unacceptable .
这 皇后 老妇 坚持 那 它 曾是 不可接受 .

太后坚执不可。

['empərər] [jɪn] ['æŋgrəli] [sed] :
Emperor Yin angrily said :
皇帝 阴 愤怒地 说 :

隐帝怒曰:

" [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , "
" The affairs of the state , "
" 这 事务 的 这 状态 , "

“国家之事,

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [noʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] [wʊd] [noʊ] .
This is something no one in the inner chambers would know .
这 是 某物 不 一 在 这 内 房间 会 知道 .

非闺门所知。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He then turned and left .
他 然后 转向 和 左边 .

遂拂衣而出,

['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ,
After discussing with several people ,
后 讨论 和 一些 人们 ,

复与数人商议,

[ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] .
A plan was devised .
一个 计划 曾是 设计 .

定下计策,

[fɜːrst] , [ðeɪ] ['æmbʊʃt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz][æt; ət] - [hɔːl] .
First , they ambushed several thousand armored soldiers at Guangzheng Hall .
第一的 , 他们 遭到伏击 一些 千 装甲 士兵 在 - 大厅 .

先埋伏甲士数千于广政殿。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
Just as the neighboring countries were entering the court ,
只是 作为 这 邻接 国家 是 进入 这 法庭 ,

正值邠等入朝,

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['sɜːdʒd] [aʊt] .
The soldiers surged out .
这 士兵 激增 出去 .

众兵一涌而出,

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The shouts were deafening .
这 喊叫 是 震耳欲聋 .

喊声鼎沸,

[θrʌst] [ðə; ði] [bleɪd] ['fɔːrwərd] .
thrust the blade forward .
推力 这 刀刃 向前 .

挺刃向前,

[bɪn] , - , [ænd; ənd] ['wæŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wɜːr; wər] [kɪld] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
Bin , Hongzhao , and Wang Zhang were killed under the east wing .
垃圾桶 , - , 和 王 张 是 被杀 在下面 这 东方 翼 .

杀邠与弘肇及王章于东庑下。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['empərər] ['heɪstɪli] ['sʌmənd] [ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
The Hidden Emperor hastily summoned all civil and military officials to the palace .
这 隐 皇帝 草草 被召唤 全部 民用 和 军队 官员 到 这 宫殿 .

隐帝急宣众文武齐至殿下，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He personally instructed him , saying :
他 亲自 指示 他 , 说 :

亲谕之曰：

[jæŋ] ['lɪn]
Yang Lin
杨 林

“杨邻、

['ʃiː] - [et] [ɑːl] .
Shi Hongzhao et al .
史 - 等 al .

史弘肇等，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'beljən] ,
To commit a great rebellion ,
到 犯罪 一个 伟大的 叛乱 ,

欲为大逆，

[aɪ] ['ðerfɔːr] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
I therefore killed him .
我 所以 被杀 他 .

朕故杀之，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
It has nothing to do with you .
它 有 没有什么 到 做 和 你 .

与汝等各无干碍。

['nebəz] [stɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] ['krəʊniːz] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .
Neighbors still have their cronies and associates .
邻居 仍然 有 他们的 亲信 和 同事 .

邻等尚有阿附亲党，

['evriwʌn] [liːvz] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['kauntiz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,
Everyone leaves the town and counties outside the town ,
每个人 树叶 这 镇 和 县 外部 这 镇 ,

各出镇外郡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [send] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
It is advisable to send envoys to arrest them .
它 是 建议 到 发送 使节 到 逮捕 他们 .

宜遣使收捕，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Kill them all .
杀 他们 全部 .

尽皆杀之，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
To prevent future troubles .
到 防止 未来 麻烦 .

以除后患。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] [sed] :
All the ministers said :
全部 这 部长们 说 :

众臣皆曰：

" [bɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [plɒtid] ['triːz(ə)n] . "
" Bin and others plotted treason . "
" 垃圾桶 和 其他的 绘制 叛国罪 . "

“邠等谋为不轨，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Your Majesty killed him .
你的 威严 被杀 他 .

陛下杀之，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

正合其理。

[haʊ] [der] [wiː; wi] , [jʊr; jər]['sʌbdʒekts] , ['hɑːrbər] ['eni] [dɪs'lɔɪəl] [θɔːts] !
How dare we , your subjects , harbor any disloyal thoughts !
如何 敢 我们 , 你的 主题 , 港口 任何 不忠 想法 !

臣等安敢复生异心！”

['empərər] [jɪn] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['mɛŋ] [jiː; ji] , [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Emperor Yin immediately dispatched Meng Ye , a court official .
皇帝 阴 立即地 已派出 孟 叶 , 一个 法庭 官方的 .

隐帝即日遣供奉官孟业，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ʒɛnɪŋ] .
He carried a secret edict to Zhenning .
他 携带 一个 秘密 法令 到 振宁 .

赍密诏至镇宁，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [li] [hɔːŋ'jiː] [tuː; tə] [kɪl] ['wæŋ] [jɪn] , [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['remnənt] [ʌv; əv] - ['fækʃ(ə)n] .
He ordered Li Hongyi to kill Wang Yin , the infantry commander and remnant of Hongzhao's faction .
他 订购 李 鸿义 到 杀 王 阴 , 这 步兵 指挥官 和 剩 的 - 派 .

令李洪义杀弘肇余党步军指挥使王殷。

[ðen] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] , [gwoʊ] - ,
Then , the commander of the expeditionary force , Guo Chongwei ,
然后 , 这 指挥官 的 这 探险家 力量 , 郭 - ,

再令行营指挥使郭崇威、

['kaʊ] ['weɪ] ,
Cao Wei ,
曹 魏 ,

曹威，

[ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv][gwoʊ] ['weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər] ['wæŋ] [dʒʌn] .
The murder of Guo Wei and the military supervisor Wang Jun .
这 谋杀 的 郭 魏 和 这 军队 导师 王 俊 .

谋杀郭威及监军王浚。

[li] [jiː; ji] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['empərər] [jɪn] :
Li Ye reported to Emperor Yin :
李 叶 据报道 到 皇帝 阴 :

李业奏隐帝曰：

[gwoʊ] ['weɪ]
Guo Wei
郭 魏

“郭威、

['wæŋ] [dʒʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Wang Jun and his companion ,
王 俊 和 他的 伴侣 ,

王浚二人，

[ɔːl] ['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
All family members are in the capital .
全部 家庭 成员 是 在 这 首都 .

家属皆在京师，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [ə'rest] [ænd; ənd] ['suːpərvaɪz] [hɪm; ɪm] .
It can be made to have someone arrest and supervise him .
它 能 是 制成 到 有 某人 逮捕 和 监督 他 .

可使人执下监之。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [nuː] ,
If the two of them knew ,
如果 这 二 的 他们 知道 ,

二人若知，

[lets] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['trʌblz] [fɜːrst] !
Let's eliminate the internal troubles first !
我们来吧 排除 这 内部的 麻烦 第一的 !

先除内患矣！”

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Hidden Emperor was overjoyed .
这 隐 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

隐帝大喜，

[l'juː] ['ʒuː] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [kɪl] [gwoʊ] ['weɪ] .
Liu Zhu was then ordered to lead troops to kill Guo Wei .
刘 朱 曾是 然后 订购 到 带领 军队 到 杀 郭 魏 .

便差刘铢领兵抄杀郭威、

['wæŋ] [dʒʌnz] ['fæməli] .
Wang Jun's family .
王 俊的 家庭 .

王浚家属。

['ʒuː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['pɜːrs(ə)n] .
Zhu was an extremely cruel and vicious person .
朱 曾是 一个 极其 残忍的 和 恶毒 人 .

铢为人极其惨毒，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː] ['haʊshəʊldz]
Leading troops to those two households
领导 军队 到 那些 二 家庭

领兵至彼二家，

[noʊ] [wʌn] , [jʌŋ] [ɔːr] [oʊld] , [wʌz; wəz] [sperd] .
No one , young or old , was spared .
不 一 , 年轻的 或者 老的 , 曾是 幸存 .

老幼无一得免者。

[li] [hɔŋdʒiːən] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['plʌndər] [ænd; ənd] [kɪl] ['wæŋ] [jɪnz] ['fæməli] .
Li Hongjian was then dispatched to plunder and kill Wang Yin's family .
李 宏健 曾是 然后 已派出 到 掠夺 和 杀 王 阴的 家庭 .

复遣李洪建抄杀王殷家属，

[hɑːŋ] ['dʒiːən]['oʊnli] [meɪd] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
Hong Jian only made people watch over him .
洪 建 仅有的 制成 人们 手表 超过 他 .

洪建但使人守视，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [iːt] [tə'geðər] .
They continued to eat together .
他们 持续 到 吃 一起 .

仍与之饮食。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mɛŋ] [jiː; ji] .
Now , let's talk about Meng Ye .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 孟 叶 .

却说孟业，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We have arrived at Chanzhou .
我们 有 到达的 在 - .

已至澶州。

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [li] [hɔːŋ'jiː] .
Send someone to inform Li Hongyi .
发送 某人 到 通知 李 鸿义 .

使人报知李洪义，

[ðə; ði] [tuː] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The two met with him .
这 二 遇见 和 他 .

二人接见，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] .
I have already informed him of the previous events .
我 有 已经 知情的 他 的 这 以前的 活动 .

业悉以前事告之。

[hɑːŋ] [jiː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Hong Yi exclaimed in surprise :
洪 易 惊呼 在 惊喜 :

洪义惊曰：

" [ðə; ði][lɔːrd][ɪz] ['wɪkɪd] , "
" The lord is wicked , "
" 这 主 是 邪恶 , "

“主上无道，

['mɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
Murder of the minister ,
谋杀 的 这 部长 ,

谋杀大臣，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] ['keɪɑːs] !
This is the path to chaos !
这 是 这 小路 到 混乱 !

此取乱之道也！

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ?
If that's the case ?
如果 那就是 这 案件 ?

若果如此？

[wiː; wi] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] !
We will die without a burial place !
我们 将要 死 没有 一个 葬礼 地方 !

吾等死无葬身之地矣！”

- [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .
Mengye is about to be placed under supervision .
- 是 关于 到 是 放置 在下面 监督 .

即将孟业监下，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][æsk][gwoʊ]['weɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He sent someone to ask Guo Wei to show him the imperial edict .
他 发送 某人 到 问 郭 魏 到 展示 他 这 帝国 法令 .

使人请郭威以诏示之。

['weɪ] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Wei Jianzhao was greatly alarmed .
魏 - 曾是 非常 惊慌 .

威见诏大惊，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['weɪ] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He then summoned Wei Renpu to come and examine the imperial edict .
他 然后 被召唤 魏 - 到 来 和 检查 这 帝国 法令 .

遂召魏仁浦同来视诏。

[gwoʊ]['weɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Guo Wei reported :
郭 魏 据报道 :

郭威告曰：

" [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['hɪd(ə)n] ['empərər] [ɪz] ['wɪkɪd] . "
" The current hidden emperor is wicked . "
" 这 当前的 隐 皇帝 是 邪恶 . "

“今隐帝无道，

['mɜːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
Murder of the minister ,
谋杀 的 这 部长 ,

谋杀大臣，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə'nʌðər] ['envɔɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He then sent another envoy with an imperial edict .
他 然后 发送 其他 使者 和 一个 帝国 法令 .

复遣使赍诏前来，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
They wanted to kill us .
他们 通缉 到 杀 我们 .

欲杀我等，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should be done about this ?
什么 应该 是 完毕 关于 这 ?

此事若何？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五代残唐

第33/34页

\- [sed] :
Renpu said :
\- 说 :

仁浦曰：

" [duː][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Do not worry about it . "
" 做 不是 担心 关于 它 . "

“且自勿虑，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
You are a high - ranking official of the state .
你 是 一个 高的 - 排行 官方的 的 这 状态 .

公乃国之大臣，

[hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
His achievements are remarkable .
他的 成就 是 卓越 .

功业昭著，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [kən'troʊl][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] .
In addition , they control a large army .
在 添加 , 他们 控制 一个 大的 军队 .

加之掌握大兵，

[dɪ'fend] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [taʊn] ,
Defend the important town ,
保卫 这 重要的 镇 ,

据守重镇，

[wʌns] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['peti] ['piːp(ə)l]
Once discovered by a group of petty people
一次 发现 经过 一个 团体 的 小气 人们

一旦为群小所窥，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kʌmz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
Misfortune comes unexpectedly .
不幸 来 不料 .

祸出非意，

[ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [mɪr] [wɜːrdz] !
This cannot be explained by mere words !
这 不能 是 解释 经过 仅仅 字 !

此岂辞说所能辨解！

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Such is the situation .
这样的 是 这 情况 .

时势如此，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][dʒʌst][sɪt][ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə][daɪ] ?
How can we just sit and wait to die ?
如何 能 我们 只是 坐 和 等待 到 死 ?

岂可坐而待死乎？”

[gwoʊ]['weɪ] [sed] :
Guo Wei said :
郭 魏 说 :

郭威曰：

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
I also understand this principle .
我 还 理解 这 原则 .

“吾亦知此道理，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [noʊ] [ɪn'dʒiːniəs] [plæn][wʌz; wəz] [faʊnd] .
Unfortunately , no ingenious plan was found .
很遗憾 , 不 巧妙 计划 曾是 成立 .

怎奈未有奇策，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] .
Hesitant and indecisive .
犹豫不决 和 优柔寡断 .

犹豫不决。”

\- [sed] :
Renpu said :
\- 说 :

仁浦曰：

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ? "
" How is it so difficult to decide ? "
" 如何 是 它 所以 难的 到 决定 ? "

“如何难决?

[ɪf] [wiː; wi] [muːv] ['fɔːrwərd] [tə'deɪ] , [laɪf] [wɪl] [kʌm] .
If we move forward today , life will come .
如果 我们 移动 向前 今天 , 生活 将要 来 .

今日进则有生，

[rɪtʃ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]
Rich and noble
富有的 和 高贵

富而且贵，

[rɪ'triːt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [egz] !
Retreat would be as dangerous as a pile of eggs !
撤退 会 是 作为 危险的 作为 一个 桩 的 鸡蛋 !

退则有垒卵之危矣!

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] ?
Why not take this opportunity ?
为什么 不是 拿 这 机会 ?

不如乘此机会，

['evriwʌn] [wɪl] ['ʃʊrli] [help] .
Everyone will surely help .
每个人 将要 一定 帮助 .

众人必然相助，

[wʌt] [ɪz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ?
What is so difficult to decide ?
什么 是 所以 难的 到 决定 ?

何难决之有？”

[gwoʊ]['weɪ] [sed] :
Guo Wei said :
郭 魏 说 :

郭威曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . "
" You are right . "
" 你 是 正确的 . "

“汝言有理，

[ðæts] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] !
That's exactly what I wanted !
那就是 确切地 什么 我 通缉 !

深合吾意！”

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ɡwoʊ] - ,
Then he summoned Guo Chongwei ,
然后 他 被召唤 郭 - ,

乃召郭崇威、

['kaʊ] ['weɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz]
Cao Wei and his generals
曹 魏 和 他的 将军们

曹威及诸将，

[ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] .
Inform them that Bin and others had been unjustly killed .
通知 他们 那 垃圾桶 和 其他的 有 到过 不公正的 被杀 .

告以邠等冤死，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] .
And because there was a secret edict .
和 因为 那里 曾是 一个 秘密 法令 .

及有密诏之故。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且曰：

" [aɪ][ænd; ənd][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] , "
" I and you gentlemen , "
" 我 和 你 先生们 , "

“吾与诸公，

[hiː; hi] [breɪvd] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['empaɪər] .
He braved thorns and brambles to follow the late emperor and seize the empire .
他 勇敢 荆棘 和 荆棘 到 跟随 这 晚的 皇帝 和 抢占 这 帝国 .

披荆棘从先帝以取天下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ɡen] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] .
He was again entrusted with the responsibility of raising the orphan .
他 曾是 再次 受托 和 这 责任 的 提高 这 孤儿 .

复受托孤之任，

[wiː; wi] [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
We will do our utmost to defend our country .
我们 将要 做 我们的 极致 到 保卫 我们的 国家 .

竭力以卫国家。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [ded] ,
Now that you gentlemen are dead ,
现在 那 你 先生们 是 死的 ,

今诸公已死，

[waɪ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][bɔːrn] [əˈloʊn] ?
Why am I born alone ?
为什么 是 我 出生 独自的 ?

吾何独生?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] .
You should obey the imperial edict .
你 应该 服从 这 帝国 法令 .

君等当奉行诏书,

[teɪk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
Take my head and present it to the emperor .
拿 我的 头 和 展示 它 到 这 皇帝 .

取吾首以献天子,

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] !
So that we may not be implicated !
所以 那 我们 可能 不是 是 牵涉其中 !

庶不相累!”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Chongwei and the others all wept and said :
- 和 这 其他的 全部 哭泣 和 说 :

崇威等皆泣曰:

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [ˈseɪɪŋ] ? "
" What are you all saying ? "
" 什么 是 你 全部 说 ? "

“诸公是何言也?

[təˈdeɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [jʌŋ] .
Today the child is young .
今天 这 孩子 是 年轻的 .

今天子幼小,

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
This must be the work of treacherous officials .
这 必须 是 这 工作 的 奸诈 官员 .

此必左右奸臣所为,

[ɪf] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə] [səkˈsiːd] . . .
If these people were to succeed . . .
如果 这些 人们 是 到 成功 . . .

若使此辈得志,

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈkʌntri] [biː; bi][æt; ət] [piːs] ?
How can the country be at peace ?
如何 能 这 国家 是 在 和平 ?

国家其得安乎?

[wiː; wi] [ɔːl] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ˈaʊər; ɑːr] [keɪs] .
We all wish to accompany Your Excellency to the court to present our case .
我们 全部 希望 到 陪伴 你的 阁下 到 这 法庭 到 展示 我们的 案件 .

众等愿随明公入朝自诉,

[klenz] [ðə; ði][ræts] ,
Cleanse the rats ,
洁净 这 老鼠 ,

洗荡鼠辈,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɪŋ] [ˈdaɪnəsti] ,
With the Qing Dynasty ,
和 这 青 王朝 ,

以清朝廷,

[duː][nɑːt][biː; bi] [hɑːmd] [baɪ] ['tretʃərəs] [skiːmz] !
Do not be harmed by treacherous schemes !
做 不是 是 受到伤害 经过 奸诈 方案 !

不可为奸计所害！”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [sed] :
Zhao Xiuyi said :
赵 - 说 :

赵修已曰：

" [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [deθ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] . "
" Your Excellency's death is of no use . "
" 你的 卓越的 死亡 是 的 不 使用 . "

“明公徒死无益，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz][plæn]
Today's plan
今天的 计划

今日之计，

[its] ['betər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It's better to follow the will of the people .
它是 更好的 到 跟随 这 将要 的 这 人们 .

不若顺众心，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [truːps] .
They marched south with their troops .
他们 行军 南 和 他们的 军队 .

拥兵而南，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] !
This is a divine revelation !
这 是 一个 神圣的 启示 !

此天启之也！

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] ,
As the ancients said ,
作为 这 古代人 说 ,

古人云，

[ɪf] ['hev(ə)n] [grænt] [ˌaɪ 'tiː] , [duː][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
If Heaven grants it , do not take it .
如果 天堂 拨款 它 , 做 不是 拿 它 .

天与弗取，

[ðeɪ] [wɪl] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪn'sted] .
They will suffer the consequences instead .
他们 将要 遭受 这 结果 反而 .

反受其殃。

[ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [mɪst] .
This opportunity must not be missed .
这 机会 必须 不是 是 错过 .

不可失此机会。”

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ə'pɪnjənz] ,
There are many opinions ,
那里 是 许多 意见 ,

众论纷纷，

['weɪ] [jiː] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Wei Yi then made his decision .
魏 易 然后 制成 他的 决定 .

威意遂决。

[hiː; hi] [ðen] [left] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] , [gwoʊ] ['rɔŋ] , [tuː; tə] [gɑːrd] [jiː; ji] ['sɪti] .
He then left his adopted son , Guo Rong , to guard Ye City .
他 然后 左边 他的 已采用 儿子 , 郭 荣 , 到 警卫 叶 城市 .

乃留其养子郭荣镇守邺城，

[gwoʊ] - [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Guo Chongwei was dispatched to lead the vanguard .
郭 - 曾是 已派出 到 带领 这 先锋 .

遣郭崇威领兵前驱，

[hiː; hi] [hɪm'self] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
He himself led a large army to follow .
他 他自己 引领 一个 大的 军队 到 跟随 .

自将大军继之。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,
When the army arrived at Fengqiu ,
什么时候 这 军队 到达的 在 封丘 ,

兵至封丘，

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] .
The scouts reported to Luoyang .
这 侦察兵 据报道 到 洛阳 .

哨马报入洛阳。

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The Hidden Emperor was greatly alarmed .
这 隐 皇帝 曾是 非常 惊慌 .

隐帝大惊，

[æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'viːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ministəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
An urgent meeting was convened with the ministers to discuss the matter .
一个 紧迫的 会议 曾是 召集 和 这 部长们 到 讨论 这 事情 .

急聚众臣商议，

[muː'rɔːŋ] [jɑntʃaʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] .
Murong Yanchao was dispatched to lead troops to resist them .
穆隆 燕巢 曾是 已派出 到 带领 军队 到 抵抗 他们 .

遣慕容彦超领兵拒之。

['ʃiː] - [fuːd] ,
Shi Yanchao's food ,
史 - 食物 ,

时彦超方食，

[hiː; hi] [ðen] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['dægər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
He then abandoned his dagger and went to court .
他 然后 弃 他的 匕首 和 去 到 法庭 .

即舍匕筯入朝，

['empərər] [jɪn] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
Emperor Yin entrusted him with all military affairs .
皇帝 阴 受托 他 和 全部 军队 事务 .

隐帝悉以军事委之。

['huː] [jiː] [sed] :
Hou Yi said :
侯 易 说 :

侯益曰：

" [gwoʊ] [waɪz] [truːps] "
" Guo Wei's troops "
" 郭 魏氏 军队 "

“郭威之兵，

[ɪts] [edʒ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ʃɑːrp] .
Its edge is extremely sharp .
它是 边缘 是 极其 锋利的 .

其锋甚锐，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] ?
Who is the enemy ?
WHO 是 这 敌人 ?

谁人与敌？

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] - ['fæməliz] ,
His subordinates ' families ,
他的 下属 - 家庭 ,

其部下家属，

[ɔːl] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
All are in the capital .
全部 是 在 这 首都 .

皆在京师，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sent] [aʊt] ['laɪtli] .
The government troops should not be sent out lightly .
这 政府 军队 应该 不是 是 发送 出去 轻轻 .

官军不可轻出，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə] [blʌnt] [ðer; ðər] [æd'væns] .
It would be better to close the city gates to blunt their advance .
它 会 是 更好的 到 关闭 这 城市 大门 到 钝 他们的 进步 .

不若闭城以挫其锋，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
He sent his mother and wife to the city wall to summon him .
他 发送 他的 母亲 和 妻子 到 这 城市 墙 到 召唤 他 .

使其母妻登城招之，

[wiː; wi][kæn; kən] [sə'rendər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
We can surrender without a fight .
我们 能 投降 没有 一个 斗争 .

可不战而下也。”

[jɑntʃaʊ] [sed] :
Yanchao said :
燕巢 说 :

彦超曰：

" [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] . . . "
" If we wait until the army is at the city gates . . . "
" 如果 我们 等待 直到 这 军队 是 在 这 城市 大门 . . . "

“若待兵临城下，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] !
Then we will all die without a trace !
然后 我们 将要 全部 死 没有 一个 痕迹 !

则吾辈死无噍类矣！”

['empərər] [jɪn] [ðen] [dɪ'spætʃt] ['huː] [jiː] , [jæn] [dʒɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][wuː] - ,
Emperor Yin then dispatched Hou Yi , Yan Jinqing , and Wu Qiansu ,
皇帝 阴 然后 已派出 侯 易 , 严 金庆 , 和 吴 - ,

隐帝乃遣侯益与阎晋卿及吴虔俗、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jantʃaʊ] [led] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz]
Zhang Yanchao led the Imperial Guards
张 燕巢 引领 这 帝国 卫兵

张彦超率领禁军，

[goʊ] [streɪt] [tuː; tə] - .
Go straight to Chanzhou .
去 直的 到 - .

直趋澶州。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] .
I wonder what will happen next .
我 想知道 什么 将要 发生 下一个 .

不知后事若何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评：

[bɪn] [wʌz; wəz] [wel] - ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɑːrmi] .
Bin was well - stocked with provisions and had a strong army .
垃圾桶 曾是 出色地 - 库存充足 和 条款 和 有 一个 强的 军队 .

邠以廪实兵强，

[tuː; tə][biː; bi] ['vɜːrtʃuəs] [ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [raɪts] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
To be virtuous is to follow rites and music .
到 是 有德行的 是 到 跟随 仪式 和 音乐 .

为贤于礼乐，

- [bi'li:vd] [ðæt] [lɔːŋ] [spiə] [ænd; ənd] [greɪt] [swɔ:dz] [kʊd; kəd]['steɪbəlaɪz][ðə; ði] ['kʌntri] .
Hongzhao believed that long spears and great swords could stabilize the country .
- 相信 那 长的 长矛 和 伟大的 剑 可以 稳定 这 国家 .

弘肇以长枪大剑为可定国家。

[ək'septɪŋ] [braɪbz] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] ['paʊər]
Accepting bribes and seizing power
接受 贿赂 和 抓住 力量

纳赂专权，

['fuːlɪʃ] , [blaɪnd][ænd; ənd] [ʌn'ruːli] ,
Foolish , blind and unruly ,
愚蠢 , 瞎的 和 不羁 ,

愚蔽恣横，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] .
He died at the hands of his favorite not long after .
他 死亡 在 这 双手 的 他的 最喜欢的 不是 长的 后 .

未几死于嬖幸之手，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'zæstər] .
He was unaware of the impending disaster .
他 曾是 不知情 的 这 即将到来的 灾难 .

曾不及知其祸，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ˌlɪtə'rɑːti] ?
How could this be the work of scholars and literati ?
如何 可以 这 是 这 工作 的 学者们 和 文人墨客 ?

又岂书生文士之所为乎？

['tʃæptər] - [gwoʊ] ['weɪ] [dɔnz] ['jeloʊ] [roʊbz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kraʊd]
Chapter 59 Guo Wei dons yellow robes for the crowd
章 - 郭 魏 唐斯 黄色的 长袍 为了 这 人群

第五十九回 郭威为众加黄袍

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwoʊ] ['weɪ] ,
Now , let's talk about Guo Wei ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 郭 魏 ,

却说郭威，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
The army arrived at Chanzhou .
这 军队 到达的 在 - .

兵至澶州，

[li] [hɔːŋ'jiː] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Hongyi accepted it .
李 鸿义 公认 它 .

李洪义纳之，

['wæŋ] [jɪn] ['ɔːlsoʊ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Wang Yin also led his troops to join the meeting .
王 阴 还 引领 他的 军队 到 加入 这 会议 .

王殷亦引兵相会，

[ðeɪ] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They come together in one place .
他们 来 一起 在 一 地方 .

合于一处。

[gwoʊ] ['weɪ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [wið'drɔiŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Guo Wei was considering withdrawing his troops .
郭 魏 曾是 考虑 撤退 他的 军队 .

郭威心有退兵之意，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [sed] :
All the generals said :
全部 这 将军们 说 :

诸将皆曰：

" ['næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] , "
" National affairs , "
" 国家的 事务 , "

"国家大事，

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] ,
In the present moment ,
在 这 展示 片刻 ,

在目下一举，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [rɪ'triːtɪŋ] , [maɪ] [lɔːrd] ?
Why are you retreating , my lord ?
为什么 是 你 撤退 , 我的 主 ?

明公何退缩耶？

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [ə'ferz] .
The state is responsible for public affairs .
这 状态 是 负责任的 为了 民众 事务 .

国家负公，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [feɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He did not fail the country .
他 做过 不是 失败 这 国家 .

公不负国家，

['ðerfɔːr] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [straɪv] .
Therefore , ten thousand people strive .
所以 , 十 千 人们 努力 .

所以万人争奋，

[æz; əz] [rɪ'vendʒ] !
As revenge !
作为 复仇 !

如报私仇！

[wʌt] [kæn; kən] ['huː] [jiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪlk] ['pɑːsəbli] [ə'kɑːmplɪʃ] ?
What can Hou Yi and his ilk possibly accomplish ?
什么 能 侯 易 和 他的 牛奶 可能 完成 ?

侯益辈何能为乎？”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['evriwʌn] ['iːgərli] [muːvd] ['fɔːrwərd] .
Everyone eagerly moved forward .
每个人 急切地 已搬 向前 .

众皆踊跃前进，

[ðə; ði] ['ɑːrmiːz] [mə'ræl] [sɔːd] .
The army's morale soared .
这 军队的 士气 飙升 .

军声大振。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
The army arrived at Meipo .
这 军队 到达的 在 - .

兵至梅坡，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] .
They set up camp .
他们 放 向上 营 .

扎了营寨。

['empərər] [jɪn] [hɜːrd] [ðæt] [gwoʊ] [waɪz] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Emperor Yin heard that Guo Wei's army was approaching .
皇帝 阴 听到 那 郭 魏氏 军队 曾是 接近 .

隐帝闻郭威兵已至近，

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
I was terrified .
我 曾是 恐惧 .

心甚惊骇，

[ju'ɑːn][jiː][wʌz; wəz] [sent] [ə'gen] .
Yuan Yi was sent again .
元 易 曾是 发送 再次 .

复遣袁义、

[l'juː] ['tʃʌŋ'dʒiːn] [led] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] .
Liu Chongjin led the Imperial Guards .
刘 清津 引领 这 帝国 卫兵 .

刘重进帅禁军，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['huː] [jiː][ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] ['gærɪsn] [æt; ət] - .
They joined Hou Yi and others to garrison at Chigang .
他们 加入 侯 易 和 其他的 到 驻军 在 - .

与侯益等会屯赤冈，

[jæn] [tʃaʊ] ['steɪʃənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [æt; ət] - .
Yan Chao stationed a large army at Qilidian .
严 赵 驻 一个 大的 军队 在 - .

彦超以大军屯七里店，

[ðə; ði] ['empərər] [jɪn] [wɪʃt] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
The Emperor Yin wished to personally lead an expedition to reward the troops .
这 皇帝 阴 希望 到 亲自 带领 一个 远征 到 报酬 这 军队 .

隐帝欲自出劳军，

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .
The Queen Mother stopped it .
这 女王 母亲 停止 它 .

太后止之。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [gwoʊ] [waɪz] [truːps] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .
Suddenly , someone reported that Guo Wei's troops had come to challenge them to battle .
突然 , 某人 据报道 那 郭 魏氏 军队 有 来 到 挑战 他们 到 战斗 .

忽人报郭威兵来搦战。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [jæn] [tʃaʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
The emperor ordered Yan Chao to ride a horse .
这 皇帝 订购 严 赵 到 骑 一个 马 .

帝命彦超出马，

['sʌmən] [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['ænsər] .
Summon the enemy soldiers to answer .
召唤 这 敌人 士兵 到 回答 .

唤敌兵答话。

['weɪ] [sent] [li] ['rɔŋ] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
Wei sent Li Rong into battle .
魏 发送 李 荣 进入 战斗 .

威遣李荣出阵，

[hiː; hi] [fɔːt] [jæn] [tʃaʊ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] [raʊndz] .
He fought Yan Chao for about ten rounds .
他 战斗 严 赵 为了 关于 十 回合 .

与彦超交锋约战十数合，

[jæn] [tʃaʊ] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [li] ['rɔŋ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
Yan Chao predicted that Li Rong would be unable to defeat his enemy .
严 赵 预测 那 李 荣 会 是 无法 到 击败 他的 敌人 .

彦超料敌李荣不住，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] .
He turned his horse and rode back to his own camp .
他 转向 他的 马 和 骑 后退 到 他的 自己的 营 .

拨马便走回本阵，

[li] ['rɔŋ] [geɪv] [tʃeɪs] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Li Rong gave chase on horseback .
李 荣 给予 追赶 在 马背 .

李荣纵马追袭，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ]['soʊldʒərz][ɑːn] [bəʊθ] [flæŋks] .
They were shot down by soldiers on both flanks .
他们 是 射击 向下 经过 士兵 在 两个都 侧翼 .

被两翼兵射住,

['rɔŋ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .
Rong then returned .
荣 然后 返回 .

荣遂退回。

[jɑntʃaʊ] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [truːps] [ðæt] [deɪ] .
Yanchao withdrew his troops that day .
燕巢 退出 他的 军队 那 天 .

当日彦超罢兵,

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [daɪd] .
More than a hundred of his subordinates died .
更多的 比 一个 百 的 他的 下属 死亡 .

部下死者百余人。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːmiz] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dæmpənd] .
As a result , the morale of the various armies was somewhat dampened .
作为 一个 结果 , 这 士气 的 这 各种各样的 军队 曾是 有些 潮湿 .

于是诸军锐气稍挫。

['huː] [jiː][ænd; ənd] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ɑːrmi] ,
Hou Yi and others from the Northern Army ,
侯 易 和 其他的 从 这 北方 军队 ,

北军侯益等,

['stelθɪli] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [siː] ['weɪ] ,
Stealthily approach to see Wei ,
悄悄地 方法 到 看 魏 ,

潜往见威,

['weɪ] [ʒei][wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
Wei Ge was sent back to his camp .
魏 葛 曾是 发送 后退 到 他的 营 .

威各遣还营。

[jæn] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
Yan Chao was defeated .
严 赵 曾是 战败 .

彦超战败,

[hiː; hi] [ðen] [fled] [bæk] [tuː; tə] ['jɑːn'dʒoʊ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['raɪdərz] .
He then fled back to Yanzhou with more than ten riders .
他 然后 逃亡 后退 到 兖州 和 更多的 比 十 骑手 .

遂与十余骑奔还兖州。

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['empərər] [ə'loʊn] [hæd; həd] [θriː] [praɪm] ['ministəz] .
The Hidden Emperor alone had three prime ministers .
这 隐 皇帝 独自的 有 三 主要的 部长们 .

隐帝独与三相,

['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] - .
Several dozen officials and their entourage stayed overnight at Qilizhai .
一些 打 官员 和 他们的 随行人员 入住 过夜 在 - .

及从官数十人宿于七里寨,

[ðə; ði] [rest] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
The rest fled in disarray .
这 休息 逃亡 在 混乱 .

余皆逃溃。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
He will return to the palace the following morning .
他 将要 返回 到 这 宫殿 这 下列的 早晨 .

次早将还宫，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
Entering the Xuanhua Gate ,
进入 这 宣华 门 ，

入至玄化门，

[l'juː] ['ʒuː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Liu Zhu was already at the door .
刘 朱 曾是 已经 在 这 门 .

刘铢已在门上，

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] .
Draw the bow and nock the arrow .
画 这 弓 和 诺克 这 箭 .

拽弓搭箭，

[kʌm] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['empərər] .
Come and shoot the Hidden Emperor .
来 和 射击 这 隐 皇帝 .

来射隐帝，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['empərər] [i'veidid] [ˌaɪ 'tiː] .
The Hidden Emperor evaded it .
这 隐 皇帝 躲避 它 .

隐帝躲过，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
He quickly reined in his horse and galloped back to the northwest .
他 迅速地 勒住 在 他的 马 和 疾驰 后退 到 这 西北 .

急勒马奔回西北。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['vɪlɪdʒ] ,
By the time they arrived at Zhao Village ,
经过 这 时间 他们 到达的 在 赵 村庄 ，

比及到赵村之时，

[ðə; ði] [pə'sjuːəz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The pursuers have arrived .
这 追击者 有 到达的 .

后面追兵已至，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['daɪər] , [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['empərər]
Seeing that the situation was dire , the Hidden Emperor
看到 那 这 情况 曾是 可怕的 ， 这 隐 皇帝

隐帝见势迫，

[soʊ][hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] [fʊt] .
So he dismounted and walked on foot .
所以 他 下马 和 步行 在 脚 .

遂下马步走，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['mjuːtənəs] ['soʊldʒərz] .
He was killed by mutinous soldiers .
他 曾是 被杀 经过 叛逆的 士兵 .

为乱兵所弑。

[suː] - ,
Su Fengji ,
苏 - ，

苏逢吉、

[jæn] [dʒɪŋkɪŋ] ,
Yan Jinqing ,
严 金庆 ,

阎晋卿、

[gwoʊ] - [et] [ɑːl] .
Guo Yunming et al .
郭 - 等 al .

郭允明等，

[ðeɪ] [ɔːl] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
They all committed suicide .
他们 全部 坚定的 自杀 .

皆自杀。

[gwoʊ] ['weɪ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [jɪŋtʃən] [geɪt] .
Guo Wei entered through the Yingchun Gate .
郭 魏 进入 通过 这 迎春 门 .

郭威自迎春门入，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,
Returning to his private residence ,
返回 到 他的 私人的 住宅 ,

归至私第，

[ɔːl] ['ɑːmiz] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
All armies entered the city .
全部 军队 进入 这 城市 .

诸军入城，

[ðeɪ] [luːtid] [ɪk'stensɪvli] .
They looted extensively .
他们 被洗劫一空 广泛地 .

大掠一番。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

文武百官，

[hiː; hi] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He paid homage to the Empress Dowager .
他 有薪酬的 尊敬 到 这 皇后 老妇 .

朝于太后，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæn] [steɪt] .
He presented a memorial regarding the affairs of the Chan state .
他 呈现 一个 纪念馆 关于 这 事务 的 这 陈 状态 .

具奏称禅国事。

['wæŋ] [jɪn] [æskt] :
Wang Yin asked :
王 阴 问 :

王殷请曰：

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['kænɑːt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ruːlər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
A country cannot be without a ruler for a single day .
一个 国家 不能 是 没有 一个 统治者 为了 一个 单身的 天 .

“国不可一日无君，

[pliːz] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
Please establish a wise ruler as soon as possible .
请 建立 一个 明智的 统治者 作为 很快 作为 可能的 .

请早立明君，

[tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .
To bring peace to the world .
到 带来 和平 到 这 世界 .

以安天下。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Empress Dowager issued an edict .
这 皇后 老妇 发布 一个 法令 .

太后下诏，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['empərər]
Welcoming the younger brother of the Hidden Emperor
欢迎 这 年轻 兄弟 的 这 隐 皇帝

迎立隐帝之弟、

[l'juː] ['sɑː] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] , [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Liu Sa , the military governor of Hedong , ascended the throne .
刘 萨 , 这 军队 州长 的 河东 , 上升 这 王座 .

河东节度使刘洒即皇帝位。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['jʌn] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .
Yun has not yet arrived .
云 有 不是 然而 到达的 .

赟尚未至，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪtənz] [wɜːr; wər] [ɪn'veɪdɪŋ] ,
Just as the Khitans were invading ,
只是 作为 这 契丹人 是 入侵 ,

正值契丹入寇，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] [dɪ'spætʃt] [gwoʊ] ['weɪ] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
The Empress Dowager then dispatched Guo Wei to lead a large army to attack them .
这 皇后 老妇 然后 已派出 郭 魏 到 带领 一个 大的 军队 到 攻击 他们 .

太后乃遣郭威督大军击之。

[ðə; ði] ['paʊər] ['riːtʃɪz] - ,
The power reaches Chanzhou ,
这 力量 到达 - ,

威至澶州，

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
Just before departure ,
只是 前 离开 ,

将发之际，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ɪk'siːdɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
The number of soldiers exceeded several thousand .
这 数字 的 士兵 超出 一些 千 .

将士逾数千人，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ,
Suddenly a loud noise ,
突然 一个 大声 噪音 ,

忽大喧闹，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [ɪ'miːdiətli] .
He ordered the doors to be closed immediately .
他 订购 这 门 到 是 关闭 立即地 .

急令闭门，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [skeɪld] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['entərd] .
The soldiers scaled the wall and entered .
这 士兵 缩放 这 墙 和 进入 .

将士逾垣而入，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['empərər] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [hɪm'self] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" The emperor must have the Chamberlain himself do it . "
" 这 皇帝 必须 有 这 管家 他自己 做 它 . "

“天子须侍中自为之，

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][l'juː] ['fæməli] .
However , the soldiers had already become enemies with the Liu family .
然而 , 这 士兵 有 已经 变得 敌人 和 这 刘 家庭 .

然将士已与刘氏为仇，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] !
This is unacceptable !
这 是 不可接受 !

不可立也！”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .

言未尽，

['oʊnli] [wʌn] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [siːn] .
Only one general was seen .
仅有的 一 一般的 曾是 已见 .

只见一将官，

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [flæg][wʌz; wəz][tɔːrn]['oʊpən] .
A yellow flag was torn open .
一个 黄色的 旗帜 曾是 撕裂 打开 .

裂一面黄旗，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dreɪpt] ['oʊvər][gwoʊ] [waɪz] ['bɑːdi] .
It was draped over Guo Wei's body .
它 曾是 垂坠的 超过 郭 魏氏 身体 .

披于郭威身上，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They embraced each other .
他们 拥抱 每个 其他 .

共挟抱之。

[ðə; ði] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
The sound could be heard for dozens of miles .
这 声音 可以 是 听到 为了 几十个 的 英里 .

声闻数十里，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['weɪˌnɑːn] .
Because of the journey to Weinan .
因为 的 这 旅行 到 渭南 .

因拥威南行。

['weɪ] [naɪ] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
Wei Nai sent a letter to the Empress Dowager .
魏 奈 发送 一个 信 到 这 皇后 老妇 .

威乃上太后笺，

[pliːz] [ʌp'hoʊld][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
Please uphold the ancestral temples of the Han dynasty .
请 坚持 这 祖先的 寺庙 的 这 韩 王朝 .

请奉汉之宗庙，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
The Empress Dowager is regarded as the mother of the Empress Dowager .
这 皇后 老妇 是 认为 作为 这 母亲 的 这 皇后 老妇 .

事太后为母太后，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [dɪ'poʊz] ['jʌn] [ænd; ənd] [diː'moʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [duːk]
An imperial edict was then issued to depose Yun and demote him to Duke
一个 帝国 法令 曾是 然后 发布 到 免职 云 和 降级 他 到 公爵
[ʌv; əv] - .
of Xiangyin .
的 - .

乃下诏废赟为湘阴公，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] [gwoʊ]['weɪ][æz; əz]['riːdʒənt] .
He immediately appointed Guo Wei as regent .
他 立即地 任命 郭 魏 作为 摄政 .

即命郭威监国，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['riːdʒən(ə)l] ['mɪləteri] ['gʌvənəz] .
Officials and regional military governors .
官员 和 区域 军队 州长们 .

百官及藩镇，

[ðeɪ] [sək'sesɪvli] [səb'mɪtɪd] [mə'mɔriːəlz] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
They successively submitted memorials urging him to ascend the throne .
他们 依次 提交 纪念碑 敦促 他 到 上升 这 王座 .

相继上表劝进，

['weɪ]['suːi; 'suːaɪ] [dɪ'pəʊzd] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
Wei Sui deposed the Han dynasty .
魏 隋 被罢免 这 韩 王朝 .

威遂废汉。

[ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [hæd; həd] [tuː] ['empərəz] .
The Han dynasty had two emperors .
这 韩 王朝 有 二 皇帝们 .

汉传二帝，

[fɔːrθ] [jɪr] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]
Fourth year in history
第四 年 在 历史

历年四，

[ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [ʃɪn] [haɪ] .
The year was Xin Hai .
这 年 曾是 新 嗨 .

是岁辛亥，

[ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] ['sʌbsɪkwəntli] ['perɪʃt] .
The Han dynasty subsequently perished .
这 韩 王朝 随后 遇难 .

汉遂亡。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ['kɑːmɛntəd] :
The historian commented :
这 历史学家 评论 :

史臣评曰：

['empərər] [gaʊ'dzuː] [pə'zest] [æn; ən][eɪ'liːt; ɪ'liːt]['ɑːrmi] .
Emperor Gaozu possessed an elite army .
皇帝 高祖 拥有 一个 精英 军队 .

高祖拥精锐之兵，

['loʊkeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] ,
Located in a convenient place ,
位于 在 一个 方便的 地方 ,

居形便之地，

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] , [huː] [wɜːr; wər] ['kævəlrimən] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
The ruler of the Central Plains , who were cavalrymen returning north from the north .
这 统治者 的 这 中央 平原 , WHO 是 骑兵 返回 北 从 这 北 .

属胡骑北旋中州之主，

['ðerfɔːr] , ['feɪsɪŋ] [saʊθ] [wɪð; wɪθ] [kəm'poʊʒər] ,
Therefore , facing south with composure ,
所以 , 面向 南 和 镇定 ,

故雍容南面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [səb'mits] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
And the world submits to it .
和 这 世界 提交 到 它 .

而天下归之，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['tælənt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ?
Could it be that he is the most outstanding in terms of talent and virtue ?
可以 它 是 那 他 是 这 最多 杰出的 在 条款 的 天赋 和 美德 ?

岂其材德之首出哉?

[ðen] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][ækt] .
Then the time was right to act .
然后 这 时间 曾是 正确的 到 行为 .

乃会其时之可为也。

[ə; eɪ] ['ruːtləs] [plænt] [ɪz][nɑːt][fɜːrm] .
A rootless plant is not firm .
一个 无根 植物 是 不是 公司 .

夫根疏者不固，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wiːk] [faʊn'deɪʃnz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ɪn'deɪndʒərd] .
Those with weak foundations are easily endangered .
那些 和 虚弱的 基础 是 容易地 濒危 .

基薄者易危。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['empərər] [held] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['reɪnɪŋ] [saʊθ] , "
Although the Hidden Emperor held the title of " Reigning South , "
虽然 这 隐 皇帝 握住 这 标题 的 " 统治 南 , "

隐帝虽有南面之号，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [meɪd] [ɪts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
But the government has not yet made its decision .
但 这 政府 有 不是 然而 制成 它是 决定 .

而政非已出，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər]['ruːlər] .
The people do not know their ruler .
这 人们 做 不是 知道 他们的 统治者 .

民不知君，

['blaɪndli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [skiːmz] [ʌv; əv] ['peti] ['piːp(ə)l]
Blindly believing the schemes of petty people
盲目地 相信 这 方案 的 小气 人们

轻信群小之谋，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['ærəgənt] ['mɪnɪstər] ,
To eliminate the arrogant minister ,
到 排除 这 傲慢的 部长 ,

欲除跋扈之臣，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [strʌk] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .
Misfortune struck without warning .
不幸 击 没有 警告 .

祸不旋踵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər] .
It is the natural order .
它 是 这 自然的 命令 .

自然之势也。

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [sək'siːdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Father and son succeeding each other ,
父亲 和 儿子 成功 每个 其他 ,

父子相继，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [fɔːr] [jɪrz] .
It was destroyed in four years .
它 曾是 损毁 在 四 年 .

四年而灭，

[hɪ'stɔːrɪkli] , [ʃɔːrt] - [lɪvd] ['dainəstiz] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːmən] .
Historically , short - lived dynasties have been common .
历史 , 短的 - 居住地 王朝 有 到过 常见的 .

自古享国之短，

[ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] !
There has never been anything like this before !
那里 有 绝不 到过 任何事物 喜欢 这 前 !

未有若兹也！

[saɪ] ,
Sigh ,
叹 ,

吁，

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

哀哉！

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwoʊ] ['weɪ] ,
Now , let's talk about Guo Wei ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 郭 魏 ,

却说郭威，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['taiju:'a:n] .
He was from Taiyuan .
他 曾是 从 太原 .

乃太原人也。

['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [neɪmd] [tʃaɪ] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Emperor Zhuangzong of Tang had a palace maid named Chai who came to his
皇帝 - 的 唐 有 一个 宫殿 女佣 命名 柴 WHO 来了 到 他的
[hoʊm] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
home to choose a husband .
家 到 选择 一个 丈夫 .

唐庄宗有宫人柴氏归其家择姻。

[wʌn] [deɪ] , ['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,
One day , peeking through the door ,
一 天 , 偷窥 通过 这 门 ,

一日窥于门,

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] ['hʌriŋ] [pæst] ,
Seeing someone hurrying past ,
看到 某人 匆忙 过去的 ,

见有疾走而过者,

['mɪsɪz] . [tʃaɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Mrs . Chai was greatly alarmed .
太太 . 柴 曾是 非常 惊慌 .

柴氏大惊,

[æsk] :
ask :
问 :

问:

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此人为谁?”

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒəbl] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
A knowledgeable person said :
一个 知识渊博 人 说 :

有识者告曰:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gwoʊ] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['kæv(ə)lri] ['ɑːfɪsər] ! "
" It is Guo Que'er , the military cavalry officer ! "
" 它 是 郭 - , 这 军队 骑兵 官 ! "

“从军马使郭雀儿也!”

['leɪdi] [tʃaɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
Lady Chai wished to marry him .
女士 柴 希望 到 结婚 他 .

柴氏欲嫁之,

['perənts] [sed] :
Parents said :
父母 说 :

父母曰:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [men] ,
" You are one of the emperor's men ,
" 你 是 一 的 这 皇帝的 男人 ,

“汝乃皇帝左右之人,

['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] .
Gui should marry the military governor .
图形用户界面 应该 结婚 这 军队 州长 .

归当嫁节度使，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ?
Why would I want to marry such a person ?
为什么 会 我 想 到 结婚 这样的 一个 人 ?

奈何欲嫁此等之人？”

[tʃaɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['mæri] [ə'nʌðər] .
Chai refused to marry another .
柴 拒绝 到 结婚 其他 .

柴氏坚不他适，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['weɪ] .
Ultimately , it all came down to Wei .
最终 , 它 全部 来了 向下 到 魏 .

竟归于威。

['æftər] ['weɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
After Wei ascended the throne ,
后 魏 上升 这 王座 ,

威既即位，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [gwoʊ] [ʌv; əv] [dʒəu] .
He claimed to be a descendant of Uncle Guo of Zhou .
他 声称 到 是 一个 后裔 的 叔叔 郭 的 周 .

自谓乃周虢叔之后，

[ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['leɪtər] [dʒəu] .
The state was named Later Zhou .
这 状态 曾是 命名 之后 周 .

国号后周，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['empərər] [gaʊ'dzuː] .
He was known as Emperor Gaozu .
他 曾是 已知 作为 皇帝 高祖 .

称为太祖高帝，

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] .
A general amnesty was declared .
一个 一般的 大赦 曾是 声明 .

大赦天下，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [fɜːrst] [jɪr] .
The reign title was changed to Guangshun first year .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 - 第一的 年 .

改元广顺元年，

['emprəs] [tʃaɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['emprəs] .
Empress Chai was made the empress .
皇后 柴 曾是 制成 这 皇后 .

封柴氏为皇后，

[ðə; ði] [dʒəu] ['ruːlər] [hæd; həd] [noʊ] [sʌn] .
The Zhou ruler had no son .
这 周 统治者 有 不 儿子 .

周主无子，

[hiː; hi] [ðen] ['dezɪgneɪtɪd] [tʃaɪ] ['rɔŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['eldər] ['brʌðər] [tʃaɪ] ['ʃuːli] ,
He then designated Chai Rong , the son of his wife's elder brother Chai Shouli ,
他 然后 指定的 柴 荣 , 这 儿子 的 他的 妻子的 长老 兄弟 柴 首里 ,
[æz; əz][hɪz; ɪz] [er] .
as his heir .
作为 他的 继承人 .

乃立妻兄柴守礼之子柴荣为嗣,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] .
He was granted the title of Prince of Jin .
他 曾是 的确 这 标题 的 王子 的 斤 .

封荣为晋王。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时,

[l'juː] ['tʃɔŋ] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['empərər] [ɪn]['dʒɪn'jæŋ] .
Liu Chong declared himself emperor in Jinyang .
刘 钟 声明 他自己 皇帝 在 金阳 .

刘崇称帝于晋阳。

['ɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初,

[tʃɔŋwən] ['empərər] [jɪn] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .
Chongwen Emperor Yin was murdered .
崇文 皇帝 阴 曾是 被谋杀 .

崇闻隐帝遇害,

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [saʊθ] .
They intended to raise an army and march south .
他们 故意的 到 增加 一个 军队 和 行进 南 .

欲起兵南向,

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [li] ['jʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['welkəmd] ,
Upon hearing that Li Yun was to be welcomed ,
之上 听力 那 李 云 曾是 到 是 欢迎 ,

及闻迎立赟,

['tʃɔŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Chong was overjoyed and said :
钟 曾是 欣喜若狂 和 说 :

崇大喜曰:

" [maɪ] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] ['empərər] "
" My son is the emperor "
" 我的 儿子 是 这 皇帝 "

“吾儿为帝,

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][aɪ][æsk][fɔːr; fər] ?
What more could I ask for ?
什么 更多的 可以 我 问 为了 ?

吾复何求? ”

[aɪ] [hɜːrd] [ə'gen] [ðæt] ['jʌn] [hæd; həd] [daɪd] .
I heard again that Yun had died .
我 听到 再次 那 云 有 死亡 .

复闻赟死,

[hiː; hi] [ðen] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [hɪmˈself] [ˈempərər] .
He then proclaimed himself emperor .
他 然后 宣布 他自己 皇帝 .

遂自称帝，

[ɔːl] [ænd; ənd]
All and
全部 和

所有并、

[fen]
Fen
分

汾、

[ʃɪn] ,
Xin ,
新 ,

忻、

[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
generation ,
一代 ,

代、

[læn]
Lan
兰

岚、

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
constitution ,
宪法 ,

宪、

[drɑːp] ,
drop ,
降低 ,

降、

[ˈweɪ] ,
Wei ,
魏 ,

蔚、

[ˈkɪn]
Qin
秦

沁、

[ˈflʌdɪd] ,
flooded ,
被淹 ,

潦、

[ˈlɪn] ,
Lin ,
林 ,

麟、

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [twelv] [ˈpriːfektʃər]
The land of Shi Twelve Prefectures
这 土地 的 史 十二 县

石十二州之地，

[ɔːl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ɔːl] .
All belongs to all .
全部 属于 到 全部 .

尽归所有。

[dʒʌdʒ] ['zɛŋ] [gɔːŋ] ,
Judge Zheng Gong ,
法官 郑 锣 ,

以判官郑珙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃænslər] .
Zhao Huaguo was appointed as the Chancellor .
赵 - 曾是 任命 作为 这 校长 .

赵华国为平章事，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ministəz] :
He said to his ministers :
他 说 到 他的 部长们 :

谓其臣曰：

" [aɪ] , [in'heritɪŋ] [ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsestər] [gaʊ'dzuː] . . . "
" I , inheriting the legacy of my ancestor Gaozu . . . "
" 我 , 继承 这 遗产 的 我的 祖先 高祖 . . . "

“朕以高祖之业，

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Once it fell to the ground ,
一次 它 跌倒 到 这 地面 ,

一朝坠地，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['taɪt(ə)l] ,
Today's title ,
今天的 标题 ,

今日位号，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
It was called that out of necessity .
它 曾是 称为 那 出去 的 必要性 .

不得已而称之，

[huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] , ['empərər] ?
Who am I , Emperor ?
WHO 是 我 , 皇帝 ?

顾我是何天子，

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [kə'mɑːndəz] ? "
" Who are you , commanders ? "
" WHO 是 你 , 指挥官 ? "

尔曹是何节度耶？”

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['nɔːrðərn] [hæn] .
The country was named Northern Han .
这 国家 曾是 命名 北方 韩 .

国号北汉。

['miːnwaɪl] , [wen] [ðə; ði][dʒəu]['ruːlər][wʌz; wəz][ɪn][jiː; ji] ,
Meanwhile , when the Zhou ruler was in Ye ,
同时 , 什么时候 这 周 统治者 曾是 在 叶 ,

却说周主在邺都之时，

[hiː; hi] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv] ['kaʊ] [hæn] , [ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He greatly admired the talent of Cao Han , a minor official .
他 非常 钦佩 这 天赋 的 曹 韩 , 一个 次要的 官方的 .

奇爱小吏曹翰之才，

[hæn] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə] [kɪŋ] ['rɔŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] .
Han served as an attendant to King Rong of Jin .
韩 服务 作为 一个 服务员 到 国王 荣 的 斤 .

使翰侍事晋王荣，

- - ,
Rongzhen Chanzhou ,
- - ,

荣镇澶州，

[jiː][hæn][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] .
Yi Han was appointed as a military officer .
易 韩 曾是 任命 作为 一个 军队 官 .

以翰为牙将。

['rɔŋ] ['entərd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɪn] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] .
Rong entered the position of Yin of Kaifeng .
荣 进入 这 位置 的 阴 的 开封 .

荣入尹开封，

[hæn] [æskt] :
Han asked :
韩 问 :

翰请问曰：

" [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋdəm] ,
" The heir of the great kingdom ,
" 这 继承人 的 这 伟大的 王国 ,

“大王国之储嗣，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] .
The people look up to .
这 人们 看 向上 到 .

万民之所瞻仰，

[aɪ] [hɜːrd] ['jestərdeɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪl] .
I heard yesterday that His Majesty has fallen ill .
我 听到 昨天 那 他的 威严 有 倒下 患病的 .

昨闻主上得沾一疾，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Your Majesty should attend to the physician .
你的 威严 应该 出席 到 这 医生 .

大王当入侍医药，

[waɪ] [ðen] [duː][wiː; wi] [stɪl] [rɪ'laɪ][ɑːn] ['fɔːrən] ['paʊɝz] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] ?
Why then do we still rely on foreign powers to make decisions ?
为什么 然后 做 我们 仍然 依靠 在 外国的 权力 到 制作 决策 ?

奈何犹决事于外邦？

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz]
If anything changes
如果 任何事物 变化

若一旦有变，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]['mæstər] ?
Who would be willing to be their master ?
WHO 会 是 愿意的 到 是 他们的 掌握 ?

谁肯为之主耶！”

['rɔŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Rong was greatly shocked upon hearing this .
荣 曾是 非常 震惊 之上 听力 这 .

荣听言大惊，

[hiː; hi] [ðen] ['hæpɪli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He then happily returned to the capital .
他 然后 快乐地 返回 到 这 首都 .

遂欣然回阙。

[ðə; ði][dʒəu] ['empərər] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪl] .
The Zhou emperor was seriously ill .
这 周 皇帝 曾是 严重地 患病的 .

周主疾笃，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
He then issued an edict ordering the Prince of Jin to assume the reins of government .
他 然后 发布 一个 法令 订购 这 王子 的 斤 到 认为 这 缰绳 的 政府 .

乃诏晋王听政。

[ðə; ði][dʒəu]['ruːlər] [əd'mɒnɪʃ] :
The Zhou ruler admonished :
这 周 统治者 告诫 :

周主戒曰：

[wen] [aɪ] [led] [maɪ] ['westərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] . . .
When I led my western expedition in the past . . .
什么时候 我 引领 我的 西 远征 在 这 过去的 . . .

"昔吾西征之时，

[siː] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [ɪm'pɪriəl] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
See the eighteen imperial tombs of the Tang Dynasty .
看 这 十八 帝国 陵墓 的 这 唐 王朝 .

见大唐十八陵，

['evri] [tuːm] [hæz; həz] [bɪn] ['desɪˌkreɪtid] [ænd; ənd] [ə'bændənd] .
Every tomb has been desecrated and abandoned .
每一个 墓 有 到过 亵渎 和 弃 .

无一陵不遭废掘者，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There is nothing else to it .
那里 是 没有什么 别的 到 它 .

此无他，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hɔːdid] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] .
It was because they hoarded a lot of gold and jade .
它 曾是 因为 他们 囤积 一个 很多 的 金子 和 玉 .

惟多藏金玉故也。

['æftər] [aɪ] [daɪ] , [pliːz] [dres] [ˌem 'iː][ɪn]['peɪpər] [kloʊðz] .
After I die , please dress me in paper clothes .
后 我 死 , 请 裙子 我 在 纸 衣服 .

我死后当衣以纸衣，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kleɪ] ['kɔːfɪn] .
He was laid in a clay coffin .
他 曾是 铺设 在 一个 黏土 棺材 .

敛以瓦棺，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['juːsf(ə)l] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
There were no useful stones in the grave .
那里 是 不 有用 石头 在 这 严重 .

圹中无用石，

[ðeɪ] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [brɪks] .
They replaced it with bricks .
他们 替换 它 和 砖块 .

以甓代之。

['wɜːrkərz] , ['læbɔːərz] , [ænd; ənd] [haɪrd] ['læbɔːərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'kluːdɪd] .
Workers , laborers , and hired laborers were all included .
工人 , 劳工 , 和 雇用 劳工 是 全部 包括 .

工人役徒皆和雇，

[duː][nɑːt]['sʌbdʒekt][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər] .
Do not subject the people to hard labor .
做 不是 主题 这 人们 到 难的 劳动 .

勿使劳役百姓。

['æftər][ðə; ði] ['beriəl] ,
After the burial ,
后 这 葬礼 ,

既葬之后，

[rɪ'kruːt] ['θɜːrti] ['haʊshəʊldz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriə] [nɪr] [ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] .
Recruit thirty households from the area near the mausoleum .
招募 三十 家庭 从 这 区域 靠近 这 陵 .

募近陵之民三十户，

[tuː; tə] [ɪɡ'zempt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kɔːr'veɪ] ['leɪbər] ,
To exempt them from miscellaneous corvée labor ,
到 豁免 他们 从 各种各样的 宦官 劳动 ,

蠲其杂徭，

[meɪk] [ðem; ðəm] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
Make them watch over it .
制作 他们 手表 超过 它 .

使之守视。

[duː][nɑːt] [rɪ'per] [ðə; ði] ['loʊər] ['pæləs] .
Do not repair the lower palace .
做 不是 维修 这 降低 宫殿 .

勿修下宫，

[duː][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] ['pæləs] [meɪdz] .
Do not employ palace maids .
做 不是 采用 宫殿 女佣 .

勿用宫人，

[duː][nɑːt][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ʃiːp] .
Do not act like a stone sheep .
做 不是 行为 喜欢 一个 石头 羊 .

勿作石羊、

[stoʊn] ['taɪɡər]
Stone Tiger
石头 老虎

石虎、

[stoʊn] [mæn]
Stone Man
石头 男人

石人、

[stoʊn] [hɔːrs]
Stone Horse
石头 马

石马，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] [riːdz] :
However , the inscription on the stone placed in front of the mausoleum reads :
然而 , 这 题词 在 这 石头 放置 在 正面 的 这 陵 阅读 :

惟刻石置陵前云:

[ðə; ði][dʒəu] ['empərər] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [əg'riːmənts] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
The Zhou emperor was fond of making agreements throughout his life .
这 周 皇帝 曾是 喜爱 的 制作 协议 自始至终 他的 生活 .

周天子生平好约,

[hɪz; ɪz] [læst] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər]['peɪpər] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kleɪ] ['kɔːfɪn] .
His last wishes were for paper clothes and a clay coffin .
他的 最后的 愿望 是 为了 纸 衣服 和 一个 黏土 棺材 .

遗命用纸衣瓦棺,

[ðə; ði] [sək'sesər] ['empərər] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
The successor emperor dared not disobey .
这 接班人 皇帝 敢于 不是 违 .

嗣天子不敢违也。

[juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪd] [maɪ] [wɜːrdz] ,
You disobeyed my words ,
你 违抗命令 我的 字 ,

汝违吾言,

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bles] [juː; jʊ] !
I will not bless you !
我 将要 不是 保佑 你 !

吾不福汝矣!”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫,

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声,

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] .
He died of exhaustion .
他 死亡 的 疲惫 .

气绝而殂。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] .
He was 53 years old .
他 曾是 - 年 老的 .

年五十三岁,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['februeri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] - .
It was early February of the third year of Guangshun .
它 曾是 早期的 二月 的 这 第三 年 的 - .

时广顺三年二月上旬也。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [kən'kluːdid] :
The historian concluded :
这 历史学家 结束 :

史臣断云:

[dʒəu][zuː] [twaɪs] ['məːdəd] [hɪz; ɪz]['ruːlər] .
Zhou Zu twice murdered his ruler .
周 祖 两次 被谋杀 他的 统治者 .

周祖两弑其君,

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [θroʊn] .
He seized the throne .
他 查获 这 王座 .

篡取大位。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
At the beginning of the country ,
在 这 开始 的 这 国家 ,

得国之初，

[stɑːp] ['ɔːfərɪŋ] ['delɪkəsɪz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Stop offering delicacies from all directions .
停止 提供 美味佳肴 从 全部 方向 .

罢四方贡献珍食，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərɪŋ] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [mə'mɔriːəlz] .
An imperial edict was issued ordering all officials to submit memorials .
一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 全部 官员 到 提交 纪念碑 .

诏百官上封事，

[dɪ'strɔɪd] [hæn] ['pæləs] [juː'tensɪlz] ,
Destroyed Han palace utensils ,
损毁 韩 宫殿 餐具 ,

毁汉宫室器皿，

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['lɪtəreri] [staɪl] [ænd; ənd] ['meθədz]
Establishing literary style and methods
建立 文学 风格 和 方法

立词翰法，

[fɪkst] [tæks] [rent] ['meθəd]
Fixed tax rent method
固定的 税 租 方法

定税租皮法，

[ə'bɑːlɪʃ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['rɛvəˌnuːz] ['fɑːrmlænd] ['mænɪdʒmənt] .
Abolish the Ministry of Revenue's farmland management .
取消 这 部 的 收入 农田 管理 .

罢户部营田，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['rɛntɪŋ] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] .
Except for renting half of the class .
除了 为了 出租 一半 的 这 班级 .

除租半课。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'fjuːʃəs] ['temp(ə)l] [ɪn] [kʊ'fuː] ,
For example , visiting the Confucius Temple in Qufu ,
为了 例子 , 访问 这 孔子 寺庙 在 曲阜 ,

又如曲阜谒孔子祠，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði] [tuːm] .
He then paid his respects at the tomb .
他 然后 有薪酬的 他的 尊重 在 这 墓 .

复拜其墓。

[mɔːr'oʊvər] , ['wæŋ] [dʒʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
Moreover , Wang Jun was there to assist in military affairs .
而且 , 王 俊 曾是 那里 到 协助 在 军队 事务 .

况有王浚以赞军事，

['stændərdz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Standards are used to determine laws and regulations .
标准 是 用过的 到 决定 法律 和 法规 .

范质以定法度，

[li] ['gʌ] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [ɪn'tenʃən] .
Li Gu guided the emperor's intentions .
李 顾 引导 这 皇帝的 意图 .

李谷以导上意，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] ,
Although the reign of the emperor was short - lived ,
虽然 这 在位 的 这 皇帝 曾是 短的 - 居住地 ，

虽享国日浅，

[ðoʊz] [huːz] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [kə'mendəbl] .
Those whose actions are commendable .
那些 谁 行动 是 值得称赞 .

而施为有足称者。

['ðerfɔːr] , ['ɜːrliər] [s'kɒləz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['sekənd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] [ænd; ənd]
Therefore , earlier scholars referred to him as second only to the Tang and
所以 ，早些时候 学者们 指 到 他 作为 第二 仅有的 到 这 唐 和
[mɪŋ] ['dainəstiz] .
Ming dynasties .
明 王朝 .

故先儒称其为唐明周世之亚，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

盖以此耳！

[haʊ'evər] , [sɪns] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ˌtæ'tuːz] ,
However , since he already had tattoos ,
然而 ， 自从 他 已经 有 纹身 ，

然其既已文身，

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [kəm'plaɪ] ,
And willingly comply ,
和 心甘情愿 遵守 ，

而甘心从之，

[jet] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [self] - [pə'zest] [ɪn][ðer; ðər] ['hev(ə)nli] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Yet they remained detached and self - possessed in their heavenly position .
然而 他们 剩余 分离的 和 自己 - 拥有 在 他们的 天上 位置 .

而又偃然自处天位，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [tæ'tuːd] [mæn] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] - [ruːft] [haʊs] !
It was merely a tattooed man residing in the yellow - roofed house !
它 曾是 仅仅 一个 纹身 男人 居住 在 这 黄色的 - 有顶棚 房子 !

则是黄屋中居一黥人耳！

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ?
How can we govern the people of the world ?
如何 能 我们 治理 这 人们 的 这 世界 ?

何以令天下众庶乎？

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ljuː] [tʃɔːŋz] [wɜːrdz] :
According to Liu Chong's words :
根据 到 刘 崇的 字 :

观其语刘崇曰：

" [hæz; həz][ðer; ðər] ['evər] [bɪn] [æn; ən] ['empərər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flaʊəri] [nek] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ? "
" Has there ever been an emperor with a flowery neck since ancient times ? "
" 有 那里 曾经 到过 一个 皇帝 和 一个 如花 脖子 自从 古老的 时代 ? "

“自古岂有花项天子？”

[ðen] [dʒəu] - [self] - [pə'zɪʃənɪŋ] [bɪ'kʌmz] [klɪr] !
Then Zhou Zu's self - positioning becomes clear !
然后 周 - 自己 - 定位 变成 清除 !

则周祖之自处亦明矣!

['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒəu] ['ru:lər] ,
After the death of the Zhou ruler ,
后 这 死亡 的 这 周 统治者 ,

周主既殂,

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [leɪd] [tu:; tə] [rest] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔ:l] .
He was laid to rest in a side hall .
他 曾是 铺设 到 休息 在 一个 边 大厅 .

殓于偏殿,

[ɔ:l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ministəz] ,
All officials and ministers ,
全部 官员 和 部长们 ,

百官有司,

[ðə; ði] [gri:f] [ɪz] [prə'faʊnd] .
The grief is profound .
这 悲伤 是 深刻的 .

哀恸至甚。

['tʃænslər] [fæn] [dʒi:] [sed] :
Chancellor Fan Zhi said :
校长 扇子 智 说 :

平章事范质曰:

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . . . "
" His Majesty has passed away . . . "
" 他的 威严 有 通过了 离开 . . . "

“主上晏驾,

[ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] .
The world was shaken .
这 世界 曾是 摇晃 .

天下震动,

[pli:z] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [er] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .
Please establish an heir as soon as possible .
请 建立 一个 继承人 作为 很快 作为 可能的 .

请早立嗣君,

[tu:; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃ(ə)n] .
To inherit the national tradition .
到 继承 这 国家的 传统 .

以承国统。”

[hi:; hi] [ðen] [ri'kwestid] [ðæt] [prɪns] ['rɔŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
He then requested that Prince Rong of Jin ascend the throne .
他 然后 请求 那 王子 荣 的 斤 上升 这 王座 .

乃请晋王荣即皇帝位,

['empərər] [sɪ'dʒɑ:ŋ]
Emperor Sejong
皇帝 世宗

称号世宗皇帝,

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ʃi:ɑ:nd] .
The reign title was changed to Xiande .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 显德 .

改元显德。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪnz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [tʃaɪ] .
The Prince of Jin's original surname was Chai .
这 王子 的 金的 原来的 姓 曾是 柴 .

晋王本姓柴，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He was thirty - three years old at the time .
他 曾是 三十 - 三 年 老的 在 这 时间 .

时年三十三岁，

['fɛŋ] ['dɑːəu][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['tuːtər] .
Feng Dao was appointed Grand Tutor .
冯 道 曾是 任命 盛大 导师 .

封冯道为太师。

['ɔːgəst] ['leɪtər] ,
August later ,
八月 之后 ,

后八月，

[ðə; ði][dʒəu]['ruːlər][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] .
The Zhou ruler was buried in Xinzheng .
这 周 统治者 曾是 埋葬 在 新郑 .

葬周主于新郑，

[hɪz; ɪz] ['pɑːstʃəməs] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['empərər] - .
His posthumous title was Emperor Taizu .
他的 死后 标题 曾是 皇帝 - .

谥曰太祖皇帝，

['emprəs] [tʃaɪ] [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [æz; əz] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
Empress Chai was honored as Empress Dowager .
皇后 柴 曾是 荣幸 作为 皇后 老妇 .

尊皇后柴氏为太后，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] ['pæləs]
Entering the retirement palace
进入 这 退休 宫殿

入养老宫，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .
A general amnesty was granted .
一个 一般的 大赦 曾是 的确 .

大赦天下。

['miːnwaɪl] , [l'juː] ['tʃɔŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [hæn] , [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][dʒəu] ['empərər]
Meanwhile , Liu Chong , the King of Northern Han , heard that the Zhou emperor
同时 , 刘 钟 , 这 国王 的 北方 韩 , 听到 那 这 周 皇帝
[hæd; həd] [daɪd] .
had died .
有 死亡 .

却说北汉王刘崇闻周主已殂，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
He was overjoyed and said :
他 曾是 欣喜若狂 和 说 :

乃大喜曰：

" [gwoʊ]['weɪ] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [θroʊn] [frʌm; frəm][maɪ]['fæməli] . "
" Guo Wei usurped the throne from my family . "
" 郭 魏 篡夺 这 王座 从 我的 家庭 . "

“郭威篡吾家天下，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈzaɪrd] [rɪˈvendʒ] .
He always desired revenge .
他 总是 想要的 复仇 .

每欲复仇，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
The reason is unknown .
这 原因 是 未知 .

未得其由，

[gwoʊ] [ˈweɪ] [ɪz] [naʊ] [ded] .
Guo Wei is now dead .
郭 魏 是 现在 死的 .

今郭威已死，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈwʌrɪs] !
I have no worries !
我 有 不 担忧 !

吾无忧矣！”

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈenˌvɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒenərəs] [gɪfts] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [sɪlk] .
They immediately sent envoys with generous gifts of gold and silk .
他们 立即地 发送 使节 和 慷慨的 礼物 的 金子 和 丝绸 .

即遣使厚赂金帛，

[wiː; wi] [riˈkwestid] [truːps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪˈtɑːn] .
We requested troops from the Khitan .
我们 请求 军队 从 这 契丹 .

请兵于契丹。

[ðə; ði] [kɪˈtɑːn] [ˈruːlər] [ðen] [dɪˈspætʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [jæŋ] [jæn] .
The Khitan ruler then dispatched his general Yang Yan .
这 契丹 统治者 然后 已派出 他的 一般的 杨 严 .

契丹主遂遣大将杨兖，

[hiː; hi] [led] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæv(ə)lri] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
He led ten thousand cavalry to assist in the battle .
他 引领 十 千 骑兵 到 协助 在 这 战斗 .

率领万骑前来助战。

[ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [hæn] [ˈruːlər] [ˈpɜːrsənəli] [led] - , - [truːps] .
The Northern Han ruler personally led 30 , 000 troops .
这 北方 韩 统治者 亲自 引领 - , - 军队 .

北汉主自帅三万人马，

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [tɔːrdz] [ˈluəˈjɑːŋ] .
They marched towards Luoyang .
他们 行军 向 洛阳 .

杀奔洛阳。

[ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [ɪz] [ɪn] [ˈdaɪər] [niːd] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] .
The border is in dire need of attention .
这 边界 是 在 可怕的 需要 的 注意力 .

边关累累告急，

[ˈempərər] [ʃɪzɔŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Emperor Shizong heard this ,
皇帝 世宗 听到 这 ,

世宗听知，

[ðə; ði] [ˈministəz] [ˈgæðərd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmætər] .
The ministers gathered to discuss the matter .
这 部长们 聚集 到 讨论 这 事情 .

聚群臣商议，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
He wanted to personally lead the troops to defend against them .
他 通缉 到 亲自 带领 这 军队 到 保卫 反对 他们 .

欲自将兵以御之。

[ðə; ði] ['ministəz] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The ministers reported :
这 部长们 据报道 :

群臣奏曰:

[noʊ] !
No !
不 !

“不可!

[sɪns] [l'juː] ['tʃɔŋ] [fled] [frʌm; frəm] [ˌpɪŋ'jɑːŋ] ,
Since Liu Chong fled from Pingyang ,
自从 刘 钟 逃亡 从 平阳 ,

刘崇自平阳遁走以来,

[ðer; ðər] [moʊ'mentəm] ['fɔːltəd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['spɪrɪts] ['dæmpənd] .
Their momentum faltered and their spirits dampened .
他们的 势头 犹豫不决 和 他们的 烈酒 潮湿 .

势蹙气沮,

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] [der] [kʌm] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
They certainly wouldn't dare come on their own .
他们 当然 不会 敢 来 在 他们的 自己的 .

必不敢自来。

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz][fɜːrst] [ə'senʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
His Majesty's first ascension to the throne ,
他的 陛下的 第一的 升天 到 这 王座 ,

陛下初登大宝,

[ðə; ði] [hɪlz] [hæv; həv] [sʌn] ,
The hills have sun ,
这 丘陵 有 太阳 ,

山陵有日,

['piːpəlz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [swei] .
People's hearts are easily swayed .
人们的 心 是 容易地 摇摆 .

人心易摇,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['laɪtli] .
It is not advisable to move lightly .
它 是 不是 建议 到 移动 轻轻 .

不宜轻动,

['sendɪŋ] [dʒʌst][wʌn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] !
Sending just one general to defend against it is enough !
发送 只是 一 一般的 到 保卫 反对 它 是 足够的 !

只遣一大将御之足矣!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['pɜːrsənəli] ['træv(ə)l][tuː; tə] [dɪ'mænd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ?
Why should Your Majesty personally travel to demand an audience ?
为什么 应该 你的 威严 亲自 旅行 到 要求 一个 观众 ?

安劳圣驾以亲讨乎?”

['empərər] [ʃɪzɔŋ] [sed] :
Emperor Shizong said :
皇帝 世宗 说 :

世宗曰:

" ['ʌðərwaɪz] !
" otherwise !
" 否则 !

“不然！

['tʃɔŋ] ['tʃɛŋ] , [aɪ] [mɔːrn] [jʊr; jər] [greɪt] [deθ] .
Chong Cheng , I mourn your great death .
钟 程 , 我 哀悼 你的 伟大的 死亡 .

崇乘我大丧，

[ðeɪ] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [maɪ] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
They underestimated my youth and the fact that I had just ascended the throne .
他们 低估 我的 青年 和 这 事实 那 我 有 只是 上升 这 王座 .

轻朕年少新立，

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] .
This must have come from somewhere .
这 必须 有 来 从 某处 .

此必自来，

" [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] ! "
" I cannot refuse ! "
" 我 不能 拒绝 ! "

朕不可不往！”

['fɛŋ] ['dɑːəu] [fɔːt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Feng Dao fought hard for it .
冯 道 战斗 难的 为了 它 .

冯道力争之，

['empərər] [ʃɪzɔŋ] [sed] :
Emperor Shizong said :
皇帝 世宗 说 :

世宗曰：

" [wen] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ʌv; əv] [tæŋ] ['juːnɪfaɪd][ðə; ði]['empaɪər] . . . "
" When Emperor Taizong of Tang unified the empire . . . "
" 什么时候 皇帝 太宗 的 唐 统一 这 帝国 . . . "

“昔唐太宗定天下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ækt][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ,
It is not that they do not act on their own ,
它 是 不是 那 他们 做 不是 行为 在 他们的 自己的 ,

未尝不自行，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [siːk] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ?
Why should we seek comfort and security ?
为什么 应该 我们 寻找 舒适 和 安全 ?

朕何故偷安？”

[ðə; ði]['dɑːəu] [sez] :
The Dao says :
这 道 说道 :

道曰：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ʌv; əv] [tæŋ] ? "
" I wonder if Your Majesty is capable of becoming Emperor Taizong of Tang ? "
" 我 想知道 如果 你的 威严 是 有能力的 的 成为 皇帝 太宗 的 唐 ? "

“未审陛下能为唐太宗否？”

['empərər] [ʃɪzɔŋ] [sed] :
Emperor Shizong said :
皇帝 世宗 说 :

世宗曰:

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] . . . "
" With the strength of our troops . . . "
" 和 这 力量 的 我们的 军队 . . . "

"以吾兵力之强,

[dɪ'fiːtɪŋ] [l'juː] ['tʃɔŋ] ,
Defeating Liu Chong ,
击败 刘 钟 ,

破刘崇,

[its] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [krʌʃ] [æn; ən] [eg] !
It's as easy as pushing a mountain to crush an egg !
它是 作为 简单的 作为 推动 一个 山 到 压碎 一个 蛋 !

直如推山压卵耳!"

[ðə; ði]['dɑːəu] [sez] :
The Dao says :
这 道 说道 :

道曰:

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['stedfæst] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ? "
" I wonder if Your Majesty can be as steadfast as a mountain ? "
" 我 想知道 如果 你的 威严 能 是 作为 坚定不移 作为 一个 山 ? "

"未审陛下能如山否?"

['empərər] [ʃɪzɔŋ] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Emperor Shizong was displeased .
皇帝 世宗 曾是 不高兴 .

世宗不悦,

[haʊ'evər] , ['wæŋ] ['puː] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
However , Wang Pu advised the carriage to proceed .
然而 , 王 普 建议 这 运输 到 继续 .

惟王溥劝车驾行。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The outcome is unknown .
这 结果 是 未知 .

未知胜负如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :
Zhuo Wuzi's comment :
卓 - 评论 :

卓吾子评:

['empərər] [ʃɪzɔŋ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hæn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [səb'mɪtɪd] ,
Emperor Shizong , considering that the Northern Han had not yet submitted ,
皇帝 世宗 , 考虑 那 这 北方 韩 有 不是 然而 提交 ,

世宗以北汉未服,

[ðen] , [ðə; ði] ['rekləs] [stoʊn] ,
Then , the reckless stone ,
然后 , 这 鲁莽 石头 ,

则亲冒失石,

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] ,
Expected to be victorious ,
预期的 到 是 胜利者 ,

期于必克，

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['væliənt] [ænd; ənd][hə'roʊɪk]['ruːlər] !
He can also be called a valiant and heroic ruler !
他 能 还 是 称为 一个 英勇 和 英勇 统治者 !

亦可称英武之主矣！

['tʃæptər] ['sɪksti] : ['empərər] [ʃɪzɔŋ] [ʌv; əv][dʒəu] ['æbdɪˌkeɪts] [tuː; tə] ['empərər] - [ʌv; əv] [sɔːŋ]
Chapter Sixty : Emperor Shizong of Zhou abdicates to Emperor Taizu of Song
章 六十 : 皇帝 世宗 的 周 退位者 到 皇帝 - 的 歌曲

第六十回 周世宗禅位宋祖

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [feɪz] [ʌv; əv] ['empərər] - ['mɪləteri] [kæm'peɪn] ,
During the second phase of Emperor Shizong's military campaign ,
期间 这 第二 阶段 的 皇帝 - 军队 活动 ,

世宗兵行之次，

[bʌt; bət] ['bænərz] [ænd; ənd][flægz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [sʌn] .
But banners and flags obscured the sun .
但 横幅 和 旗帜 模糊不清 这 太阳 .

但见旌旗蔽日，

[swɔːdz] [ænd; ənd] ['hælbərd] ['frɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [duː] .
Swords and halberds frosted with dew .
剑 和 戟 磨砂 和 露 .

剑戟凝霜，

[mæn][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] ,
Man is like a tiger ,
男人 是 喜欢 一个 老虎 ,

人如猛虎，

[maː'seil] [ˌɛf i 'aɪ][bi'ɑːoʊ] .
Marseille Fei Biao .
马赛 费 彪 .

马赛飞虎。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [zɛʒuː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
They arrived in Zezhou in a few days .
他们 到达的 在 泽州 在 一个 很少 天 .

不日已至泽州，

[set] [ʌp] [kæmp] .
Set up camp .
放 向上 营 .

安下营寨。

[ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [hæn] ,
The troops of Northern Han ,
这 军队 的 北方 韩 ,

北汉之兵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [saʊθ] [ʌv; əv] .
They were stationed south of Gaoping .
他们 是 驻 南 的 高平 .

屯于高平之南，

['empərər] [ʃɪzɔŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vængɑːrd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
Emperor Shizong ordered the vanguard to attack them .
皇帝 世宗 订购 这 先锋 到 攻击 他们 .

世宗命前锋击之，

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hæn] [truːps] [ri'triːtid] [ten] [li] .
The Northern Han troops retreated ten li .
这 北方 韩 军队 撤退 十 李 .

北汉兵退十里。

['empərər] [ʃɪzɔŋ] [ʌv; əv][dʒəu] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fled] .
Emperor Shizong of Zhou suspected that he had fled .
皇帝 世宗 的 周 怀疑 那 他 有 逃亡 .

周世宗疑其遁去，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [æd'væns] [ɪ'miːdiətli] .
He urged the troops to advance immediately .
他 敦促 这 军队 到 进步 立即地 .

催诸军亟进。

[ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .
The rear guard had not yet arrived .
这 后部 警卫 有 不是 然而 到达的 .

后军未至，

['evriwʌn] [ɪz] ['wɜːrid] ,
Everyone is worried ,
每个人 是 担心 ,

众心危惧，

['empərər] [ʃɪzɔŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] .
Emperor Shizong was also ambitious and spirited .
皇帝 世宗 曾是 还 雄心勃勃 和 精神抖擞 .

而世宗志气亦锐，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [baɪ] - [tuː; tə] . . .
He then ordered Bai Chongzan to . . .
他 然后 订购 白 - 到 . . .

乃命白重赞、

[li] ['tʃʌŋ'dʒiːn] ,
Li Chongjin ,
李 清津 ,

李重进，

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [pə'ziʃənd] [ɪn][ðə; ði] [west] ;
The left wing will be positioned in the west ;
这 左边 翼 将要 是 定位 在 这 西方 ;

将左军居西；

[fæn] - ,
Fan Aineng ,
扇子 - ,

樊爱能、

[hiː; hi][,etʃ ju 'aɪ] ,
He Hui ,
他 惠 ,

何徽，

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [pə'ziʃənd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ;
The right wing will be positioned in the east ;
这 正确的 翼 将要 是 定位 在 这 东方 ;

将右军居东；

['ʃiːɑːŋ] [ʃuːn] ,
Xiang Xun ,
向 迅 ,

向训、

['ʃiː] [jɑntʃaʊ] ,
Shi Yanchao ,
史 燕巢 ,

史彦超,

[pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kæv(ə)lri] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ;
Position the elite cavalry in the center ;
位置 这 精英 骑兵 在 这 中心 ;

将精骑居中;

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Yongde ,
张 - ,

张永德,

[ðeɪ] [wɪl] [prə'hɪbɪt] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [truːps] [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] .
They will prohibit soldiers from using their own troops for self - defense .
他们 将要 禁止 士兵 从 使用 他们的 自己的 军队 为了 自己 - 防御 .

将禁兵自卫。

[ðə; ði] [tuː] [fɔr'meɪʃənz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two formations faced each other .
这 二 阵型 面对 每个 其他 .

两阵对圆,

[dʒəu] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
Zhou will take the lead .
周 将要 拿 这 带领 .

周将出马,

[jæŋ] [jæn] , [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hæn] , [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
Yang Yan , a general of the Northern Han , came to meet them with his spear .
杨 严 , 一个 一般的 的 这 北方 韩 , 来了 到 见面 他们 和 他的 矛 .

北汉将杨兖挺枪来迎。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
The two sides fought for a short time ,
这 二 侧面 战斗 为了 一个 短的 时间 ,

两下合战未久,

['sʌd(ə)nli] , [dʒoʊz] [raɪt] ['ɑːrmi] ['dʒen(ə)rəl] [fæn] - [ə'pɪrd] .
Suddenly , Zhou's right army general Fan Aineng appeared .
突然 , 周氏 正确的 军队 一般的 扇子 - 出现 .

忽见周之右军樊爱能、

[hiː; hi] [,etʃ ju 'aɪ] [led] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ə'hed] .
He Hui led the cavalry ahead .
他 惠 引领 这 骑兵 前方 .

何徽引骑兵先走,

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [truːps] [wɜːr; wər] ['ruːtɪd; raʊtɪd] .
The remaining troops were routed .
这 其余的 军队 是 路由 .

余兵大溃,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There were approximately one thousand people .
那里 是 大约 一 千 人们 .

约有一千余人，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
They all took off their armor and shouted " Long live the Emperor ! "
他们 全部 采取 离开 他们的 盔甲 和 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

皆解甲声呼万岁，

[ðeɪ] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hæn] .
They surrendered to the Northern Han .
他们 投降 到 这 北方 韩 .

降于北汉。

['empərər] [ʃɪzɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] .
Emperor Shizong saw that the military situation was critical .
皇帝 世宗 锯 那 这 军队 情况 曾是 批判的 .

世宗见兵势危急，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [breɪvd] ['ærəus] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
He then personally braved arrows and stones .
他 然后 亲自 勇敢 箭头 和 石头 .

遂亲冒矢石，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
Leading troops to supervise the battle ,
领导 军队 到 监督 这 战斗 ,

引兵督战，

['dʒen(ə)rəl]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] :
General Zhao Kuangyin , a member of the imperial guards , said to his colleagues :
一般的 赵 - , 一个 成员 的 这 帝国 守卫 , 说 到 他的 同事 :

宿卫将赵匡胤谓同列曰：

" [ðə; ði]['ruːlər][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" The ruler is in such a precarious situation ,
" 这 统治者 是 在 这样的 一个 岌岌可危 情况 ,

“主危如此，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] [deθ] ?
How could I possibly escape death ?
如何 可以 我 可能 逃脱 死亡 ?

吾安得不致死乎？”

['evriwʌn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Everyone remained silent and did not answer .
每个人 剩余 沉默的 和 做过 不是 回答 .

众皆默然未答。

- [ðen] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] :
Kuangyin then said to Zhang Yongde , the general of the imperial guards :
- 然后 说 到 张 - , 这 一般的 的 这 帝国 守卫 :

匡胤又谓禁兵将张永德曰：

" [aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][ɑːr; ər][soʊ] ['ærəgənt] [ænd; ənd]['vaɪələnt] . "
" I observe that the bandits are so arrogant and violent . "
" 我 观察 那 这 强盗 是 所以 傲慢的 和 暴力 . "

“吾观贼气骄暴如此，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm][baɪ] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [hed] - [ɑːn] !
We can defeat them by fighting them head - on !
我们 能 击败 他们 经过 斗争 他们 头 - 在 !

力战可破也！

[ðə; ði] [duːk] ['heɪstɪli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['westwərd] [frʌm; frəm] [haɪ] [graʊnd] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] [left] [flæŋk] .
The Duke hastily led his troops westward from high ground to form the left flank :
这 公爵 草草 引领 他的 军队 向西 从 高的 地面 到 形式 这 左边 侧翼 .

公急引兵乘高西出为左翼，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [raɪt] - ['wɪŋər] .
I am a right - winger .
我 是 一个 正确的 - 边锋 .

我为右翼，

[ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk]
A pincer attack
一个 钳子 攻击

两下夹攻，

['næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti]
National security
国家的 安全

国家安危，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['moʊmənt] !
This is the moment !
这 是 这 片刻 !

在此一举！”

- ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Yongde followed his advice .
- 随后 他的 建议 .

永德从之。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [tuː] [men] [iːtʃ] [led] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
The two men each led two thousand elite troops into battle .
这 二 男人 每个 引领 二 千 精英 军队 进入 战斗 .

二人各帅精兵二千出战。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn]['bæt(ə)l] .
At this time , Kuangyin took the lead in battle .
在 这 时间 , - 采取 这 带领 在 战斗 .

匡胤此时身先士卒，

[iːtʃ] ['soʊldʒər][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] .
Each soldier was worth a hundred men .
每个 士兵 曾是 值得 一个 百 男人 .

众兵无不一当百。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hæn] ['ɑːrmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [dɪ'fiːt] .
The Northern Han army suffered a major defeat .
这 北方 韩 军队 遭受 一个 主要的 击败 .

北汉兵大败，

[jæŋ] [jæn] ['ɔːlsoʊ] [derd] [nɑːt] ['ɔːfər] [ə'sɪstəns] .
Yang Yan also dared not offer assistance .
杨 严 还 敢于 不是 提供 协助 .

杨兖亦不敢援，

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hæn]['ruːlər] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [fled] [nɔːrθ] .
The Northern Han ruler withdrew his troops and fled north .
这 北方 韩 统治者 退出 他的 军队 和 逃亡 北 .

北汉主收兵北走，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entər] ['dʒɪn'jæŋ] [ə'laɪv] .
He was able to enter Jinyang alive .
他 曾是 有能力的 到 进入 金阳 活 .

仅得生入晋阳。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv][hæn]['soʊldʒərz] .
The valley was filled with the corpses of Han soldiers .
这 谷 曾是 已填 和 这 尸体 的 韩 士兵 .

杀得汉兵尸满山谷，

[ə'bændənɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [bɪ'lɔːŋɪŋz] , ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Abandoning imperial belongings , baggage , and equipment , etc .
放弃 帝国 财物 , 行李 , 和 设备 , ETC .

委弃御物及辎重器械之类，

[tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] .
Too numerous to recount .
也 很多的 到 叙事 .

不可胜纪。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

是夕，

[sɪ'dʒɑːŋ] [waɪld] [steɪ] ,
Sejong Wild Stay ,
世宗 荒野 停留 ,

世宗野宿，

[ðoʊz] ['ɪnfəntrɪmən] [huː] [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] .
Those infantrymen who surrendered to the enemy were all killed .
那些 步兵 WHO 投降 到 这 敌人 是 全部 被杀 .

得步兵之降敌者皆杀之。

[fæn] - [et] [ɑːl] .
Fan Aineng et al .
扇子 - 等 al .

樊爱能等，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [dʒəu] [bɪŋ] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ,
Hearing that Zhou Bing had won a great victory ,
听力 那 周 必应 有 韩元 一个 伟大的 胜利 ,

闻周兵大获全胜，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['grædʒuəli] [rɪ'tɜːrnd] .
The soldiers gradually returned .
这 士兵 逐步地 返回 .

与士卒稍稍复还，

['empərər] [ʃɪzɔŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Emperor Shizong wanted to enforce the order .
皇帝 世宗 通缉 到 执行 这 命令 .

世宗欲肃将令，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [lʌv] [ænd; ənd] ['enərdʒi]
That is , to receive love and energy
那 是 , 到 收到 爱 和 活力

即收爱能、

[hiː; hi] [ˌetʃ ju 'aɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɛvən] , - [sə'bɔːdinits] .
He Hui and his more than 7 , 000 subordinates .
他 惠 和 他的 更多的 比 7 , - 下属 .

何徽及部下七千余人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ri'bjuːkt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] :
He was rebuked , and it was said :
他 曾是 责备 , 和 它 曾是 说 :

责之曰：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['vetərən] ['dʒenrəlz] [huː] [hæv; həv] [sɜːrvd] [θruː] ['meni] ['dainəstiz] . "
" You are all veteran generals who have served through many dynasties . "
" 你 是 全部 老将 将军们 WHO 有 服务 通过 许多 王朝 . "

"汝辈皆累朝宿将，

[its] [nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [faɪt] ,
It's not that they can't fight ,
它是 不是 那 他们 不能 斗争 ,

非不能战，

[ðoʊz] [huː] [fliː] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [hæv; həv] [noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] . . .
Those who flee at the mere sight of the wind have no other reason than . . .
那些 WHO 逃跑 在 这 仅仅 视线 的 这 风 有 不 其他 原因 比 . . .

今望风奔逃者无他，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [juːz] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [rer] [kə'mɑːdəti] .
They want to use me as a rare commodity .
他们 想 到 使用 我 作为 一个 稀有的 商品 .

是欲以朕为奇货，

[hiː; hi][soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][l'juː] ['tʃɔŋ] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər] !
He sold it to Liu Chong to curry favor !
他 卖 它 到 刘 钟 到 咖喱 偏爱 !

卖与刘崇请功耳！”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
The generals remained silent and did not answer .
这 将军们 剩余 沉默的 和 做过 不是 回答 .

诸将默然不答。

['empərər] [ʃɪzɔŋ] [ʌv; əv][dʒəu][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Emperor Shizong of Zhou was furious .
皇帝 世宗 的 周 曾是 狂怒 .

周世宗大怒，

[kə'mænd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ,
Command the warriors ,
命令 这 战士 ,

喝令武士，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [brɔːt] [aʊt] [wɪl] [biː; bi] [bi'hedid] .
All those who are brought out will be beheaded .
全部 那些 WHO 是 带来 出去 将要 是 斩首 .

推出尽皆斩之。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəli] ['ærəgənt] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['leɪzi] ['soʊldʒərz] .
They were naturally arrogant generals and lazy soldiers .
他们 是 自然 傲慢的 将军们 和 懒惰的 士兵 .

自是骄将惰卒，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ,
Only then did I know what I was afraid of ,
仅有的 然后 做过 我 知道 什么 我 曾是 害怕的 的 ,

始知所惧，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] ['tɑːləreɪt] [sʌtʃ] ['pɑːləsiz] .
We must not tolerate such policies .
我们 必须 不是 容忍 这样的 政策 .

不行姑息之政矣。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [faɪv] ['dainəstiz] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] ['wiːkənɪŋ] .
The Five Dynasties period was marked by repeated decline and weakening .
这 五 王朝 时期 曾是 标记 经过 重复 衰退 和 减弱 .

五代纷纷积弱余，

[ðə; ði] ['ærəgənt] ['ɑːrmi] [bɪ'treɪd] [ɪts] ['mæstər] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
The arrogant army betrayed its master , showing a lack of understanding .
这 傲慢的 军队 背叛 它是 掌握 , 显示 一个 缺少 的 理解 .

骄军卖主主无知。

['gaʊ] [pɪŋ] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [bi'hedid] [baɪ] [fæn] [hiː; hi] .
Gao Ping was naturally beheaded by Fan He .
高 平 曾是 自然 斩首 经过 扇子 他 .

高平自是樊何斩，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] !
From now on , the military uniform will have a husband !
从 现在 在 , 这 军队 制服 将要 有 一个 丈夫 !

从此军容有丈夫！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时,

- [preɪzd] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .
Yongde praised Kuangyin for his wisdom and courage .
- 赞扬 - 为了 他的 智慧 和 勇气 .

永德盛称匡胤智勇,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] .
He was promoted to Commander of the Palace Guards .
他 曾是 推广 到 指挥官 的 这 宫殿 卫兵 .

擢为殿前都虞候。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时,

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ʃiːɑːnd] ,
On the first day of the eighth month of the autumn of the sixth year of Xiande ,
在 这 第一的 天 的 这 第八 月 的 这 秋天 的 这 第六 年 的 显德 ,

显德六年秋八月初一日,

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [strɔːŋ] [wɪnd] [ə'roʊz] .
A sudden strong wind arose .
一个 突然 强的 风 出现 .

忽起大风,

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz] ['sɜːdʒd] ,
The rivers and seas surged ,
这 河流 和 海域 激增 ,

江海腾涌,

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] [ɑːn] [flæt] [graʊnd] .
The water was several feet deep on flat ground .
这 水 曾是 一些 脚 深的 在 平坦的 地面 .

平地水深数尺,

[ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] ['saɪprɪsiz] [ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['empərər] - [ʌv; əv][dʒəu]
The pines and cypresses on the tomb of Emperor Taizu of Zhou
这 松树 和 柏树 在 这 墓 的 皇帝 - 的 周

周太祖陵上松柏,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌp'ruːtid] .
They were all uprooted .
他们 是 全部 连根拔起 .

尽皆拔起,

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv] - .
It flew straight from the sky to the south gate of Biancheng .
它 飞翔 直的 从 这 天空 到 这 南 门 的 - .

直从空中飞来汴城南门外,

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [roʊd] .
He fell to the south road .
他 跌倒 到 这 南 路 .

倒卓于南路。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

['empərər] [ʃɪzɔŋ] [fel] [ɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] .
Emperor Shizong fell ill from the shock .
皇帝 世宗 跌倒 患病的 从 这 震惊 .

世宗受惊得病，

[baɪ] [sep'tembər] , [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['krɪtɪk(ə)l] .
By September , his illness had become increasingly critical .
经过 九月 , 他的 疾病 有 变得 日益 批判的 .

至九月病渐危笃。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['weɪ] - [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ˌsiː 'oʊ] - [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He then summoned Wei Renpu to serve as co - prime minister .
他 然后 被召唤 魏 - 到 服务 作为 合作 - 主要的 部长 .

乃召魏仁浦同平章事，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] .
Zhao Kuangyin was appointed Commander - in - Chief of the Palace Guards .
赵 - 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 的 这 宫殿 卫兵 .

加赵匡胤为殿前都点检，

[ðeɪ] [ə'tendid] [ðə; ði] [kɔːrt] [tə'geðər] .
They attended the court together .
他们 参加 这 法庭 一起 .

一同听政。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə]
He then summoned his ministers to his bedside to entrust his son to
他 然后 被召唤 他的 部长们 到 他的 床头 到 委托 他的 儿子 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

复召诸臣至御榻前托孤，

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][ɑːn] ['mætərz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He further instructed me on matters to be done in the future .
他 更远 指示 我 在 事情 到 是 完毕 在 这 未来 .

更嘱以后事。

['empərər] [ʃɪzɔŋ] [ðen] [daɪd] .
Emperor Shizong then died .
皇帝 世宗 然后 死亡 .

世宗遂崩，

['θɜːrti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Thirty - nine years old ,
三十 - 九 年 老的 ,

年三十九岁，

[hiː; hi] ['reɪnd] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] .
He reigned for six years .
他 统治 为了 六 年 .

在位六年。

['ɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初，

[ɔːl'ðoʊ] ['empərər] [ʃɪzɔŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['væsl] [steɪt] ,
Although Emperor Shizong was in a vassal state ,
虽然 皇帝 世宗 曾是 在 一个 附庸 状态 ，

世宗虽在藩，

[duː] [mɔːr] [tuː; tə] [kən'siːl] [jʊr; jər] [truː] [ɪn'tenʃən]
Do more to conceal your true intentions
做 更多的 到 隐藏 你的 真的 意图

多务韬晦，

[ænd; ənd]['æftər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] ,
And after ascending the throne ,
和 后 上升 这 王座 ，

及即位后，

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði]['bændits][æt; ət]
Defeating the bandits at Gaoping
击败 这 强盗 在 高平

破高平之寇，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] ['praʊəs] .
Everyone admired his bravery and martial prowess .
每个人 钦佩 他的 勇敢 和 武术 能力 .

人皆服其英武。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['dainəstiz]
According to the History of the Five Dynasties
根据 到 这 历史 的 这 五 王朝

按五代史，

['empərər] [ʃɪzɔŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪ] ['fæməli][tuː; tə] [sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Shizong appointed a son of the Chai family to succeed to the throne .
皇帝 世宗 任命 一个 儿子 的 这 柴 家庭 到 成功 到 这 王座 .

世宗以柴氏子入继大统，

[ðɪs] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəu]
This marked the beginning of a change in the royal surname of the Zhou
这 标记 这 开始 的 一个 改变 在 这 皇家 姓 的 这 周
['daɪnəsti] .
dynasty .
王朝 .

盖至此而周之国姓一变焉。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
At the beginning of his reign ,
在 这 开始 的 他的 在位 ，

即位之初，

[ɪn'reɪdʒd] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːrld] .
Enraged , he wanted to pacify the world .
愤怒 ， 他 通缉 到 安抚 这 世界 .

愤然欲削平天下，

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]['ɔːrdər][ɪz]['ɜːrdʒənt] .
The mind is in turmoil , and the desire for order is urgent .
这 头脑 是 在 动荡 ， 和 这 欲望 为了 命令 是 紧迫的 .

盖念乱甚而望治切，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] ['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
He is the true ruler of the Central Plains .
他 是 这 真的 统治者 的 这 中央 平原 .

真中原之主也。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪlz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [taɪmz] ,
Knowing the ills of modern times ,
会心 这 疾病 的 现代的 时代 ,

深知近世之弊，

[ˌaɪ 'tiː] [stemz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] ['ɔːrdərz] .
It stems from the failure to enforce orders .
它 茎 从 这 失败 到 执行 订单 .

起于威令之不行，

[sjuˈpiəriəz] [juː'zɜːrp] ['paʊər] .
Superiors usurp power .
上级 篡 力量 .

上凌下僭，

[fɜːrst] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fæn] ,
First execution of Fan ,
第一的 执行 的 扇子 ,

首诛樊、

[haʊ] [tuː; tə] [ʌp'hoʊld] ['mɪləteri] [lɔː] ?
How to uphold military law ?
如何 到 坚持 军队 法律 ?

何以正军法，

[rɪ'fɔːrm] [ðə; ði] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ['fɪfti] [jɪrz] .
Reform the corrupt practices of the past fifty years .
改革 这 腐败 实践 的 这 过去的 五十 年 .

革五十年之弊政，

[ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːrn] ['wiːknəs] ['ɪntuː] [streŋθ] .
Thus , it was able to turn weakness into strength .
因此 , 它 曾是 有能力的 到 转动 弱点 进入 力量 .

遂能变弱为强，

[tɜːrn] [dɪ'fiːt] ['ɪntuː] ['vɪktəri] .
Turn defeat into victory .
转动 击败 进入 胜利 .

因败为功，

[pər'suː] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Pursue the victory and drive out the enemy .
追求 这 胜利 和 驾驶 出去 这 敌人 .

乘胜逐北，

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['taijuː'aːn] .
As for Taiyuan .
作为 为了 太原 .

至于太原。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] , ['striːmlaɪnd] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ænd; ənd] [riː'ɔːɡəˌnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] .
He returned to his post , streamlined his troops , and reorganized his forces .
他 返回 到 他的 邮政 , 流线型 他的 军队 , 和 重组 他的 力量 .

归而简兵整众，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [æd'væns] ,
Determined to advance ,
决定 到 进步 ,

锐意进龋于是，

['dʒjɑːŋ'ʃiː] [wʌz; wəz] ['siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
Jiangxi was ceded to the south .
江西 曾是 割让 到 这 南 .

南割江西，

['kɛ] ['kɪn] ,
Ke Qin ,
基 秦 ,

克秦、

['fiːnɪks] ,
phoenix ,
凤凰 ,

凤，

[teɪk] [ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Take the three passes in the north ,
拿 这 三 通过 在 这 北 ,

北取三关，

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] [saʊnd] [rɪ'zaʊndid] [θruː'aʊt] [bəʊθ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːpəlz] .
The majestic sound resounded throughout both the barbarian and the Chinese peoples .
这 雄伟 声音 回荡着 自始至终 两个都 这 野蛮人 和 这 中国人 人民 .

威武之声振响夷夏，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He can be described as a hero .
他 能 是 描述 作为 一个 英雄 .

可谓雄杰。

[ɪn] ['mɑːdərn] [taɪmz] ,
In modern times ,
在 现代的 时代 ,

近世以来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [læst] [θɪŋ] .
It is the last thing .
它 是 这 最后的 事物 .

末之有也。

[wʌn] [naɪt] [waɪl] ['riːdɪŋ] , [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ju'ɑːn] [ʒɛnz] " ['iːkwəl] [fiːld] [mæp] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
One night while reading , I came across Yuan Zhen's " Equal Field Map " from the Tang Dynasty .
一 夜晚 尽管 阅读 , 我 来了 穿过 元 珍的 " 平等的 场地 地图 " 从 这 唐 王朝 .

尝夜读书见唐元稹均田图，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['prɑːm(ə)lgeɪt] [mæp] [lɔːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
He then issued an edict to promulgate map laws throughout the land .
他 然后 发布 一个 法令 到 颁布 地图 法律 自始至终 这 土地 .

乃诏颁图法于天下，

[soʊ] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [meɪ] [fɜːrst] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
So that officials and common people may first learn about it .
所以 那 官员 和 常见的 人们 可能 第一的 学习 关于 它 .

使吏民先习知之，

[wʌn] [jɪr] [oʊld] ,
One year old ,
一 年 老的 ,

期以一岁，

[ðə; ði][lænd] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] .
The land under heaven is divided equally .
这 土地 在下面 天堂 是 分割 同样地 .

大均天下之田，

[haʊ] [kʊd; kəd][ɪts] [skeɪl] [biː; bi] [smɔːl] ?
How could its scale be small ?
如何 可以 它是 规模 是 小的 ?

其规模岂小小哉?

[ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['foʊkəst] [ɑːn][ju'ɑːn] [ju'ɑːn] .
Its attention is focused on Yuan Yuan .
它是 注意力 是 专注 在 元 元 .

迹其注意元元，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Pay attention to the foundation of the nation .
支付 注意力 到 这 基础 的 这 国家 .

留心邦本，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [twelv] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['dainəstiz] ,
Among the twelve rulers of the Five Dynasties ,
之中 这 十二 统治者 的 这 五 王朝 ,

于五代十二君之中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ju'niːkli] [kɔːld] [ðə; ði] [best] !
It is uniquely called the best !
它 是 独一无二 称为 这 最好的 !

独称为最!

[meɪ] ['hev(ə)n] [grænt][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['jɪrz] ,
May Heaven grant him more years ,
可能 天堂 授予 他 更多的 年 ,

使其天假之以年，

[hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [ɑːr; ər] [ɪ'meʒərəbl] !
His achievements are immeasurable !
他的 成就 是 无法估量的 !

其成就盖未可量也!

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ri'kwestid] [ðæt] [kraʊn] [prɪns] - [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
The court officials requested that Crown Prince Zongxun ascend the throne .
这 法庭 官员 请求 那 王冠 王子 - 上升 这 王座 .

众臣请太子宗训即皇帝位，

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['empərər] [gɔːŋ] .
His title was Emperor Gong .
他的 标题 曾是 皇帝 锣 .

称号恭帝。

- [wʌz; wəz]['oʊnli]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
Zongxun was only seven years old .
- 曾是 仅有的 七 年 老的 .

宗训年方七岁，

[fæn] [dʒiː] ,
Fan Zhi ,
扇子 智 ,

范质、

['weɪ] - ['ɪmɪˌteɪtɪd] [jiː] [jɪn] ,
Wei Renpu imitated Yi Yin ,
魏 - 模仿 易 阴 ,

魏仁浦效伊尹、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [duːk] [dʒəu] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] .
The story of Duke Zhou assisting the young .
这 故事 的 公爵 周 协助 这 年轻的 .

周公辅幼故事，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [gaɪd] .
Zhao Kuangyin was appointed as the military governor of Guide .
赵 - 曾是 任命 作为 这 军队 州长 的 指导 .

封赵匡胤为归德节度使。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - .
Kuangyin was a native of Zhuojun .
- 曾是 一个 本国的 的 - .

匡胤涿郡人也，

['fɑːðɝz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Father's name was Hongyin .
父亲的 姓名 曾是 - .

父名弘殷，

['luə'jaːŋ] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] ['ɑːfəsərz] .
Luoyang Imperial Guards Officers .
洛阳 帝国 卫兵 警官 .

洛阳禁卫将校。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [diː'ju] .
He married a woman surnamed Du .
他 已婚 一个 女士 姓氏 杜 .

娶杜氏，

- [wʌz; wəz][bɔːrn] [ɪn][dʒiːɑːmə][kæmp] .
Kuangyin was born in Jiama Camp .
- 曾是 出生 在 甲玛 营 .

生匡胤于甲马营，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [red] [laɪt] .
The room was filled with red light .
这 房间 曾是 已填 和 红色的 光 .

赤光满室，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði][kæmp] .
A strange fragrance filled the camp .
一个 奇怪的 香味 已填 这 营 .

营中异香，

[ˌaɪ 'tiː] ['liŋgə] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
It lingered for months .
它 徘徊不去 为了 几个月 .

经月不散。

['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['freɪgrənt] [tʃaɪld] [kæmp] .
People at the time called it the Fragrant Child Camp .
人们 在 这 时间 称为 它 这 香 孩子 营 .

时人谓之香孩儿营。

[lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] ['tɛksts] .
Learn from the new texts .
学习 从 这 新的 文本 .

少从新文说学。

[æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] ,
As they grow up ,
作为 他们 生长 向上 ,

及长，

[mə'dʒestɪk] [ə'pɪrəns]
majestic appearance
雄伟 外貌

容貌雄伟，

[hɪz; ɪz] [ˌmægnə'nɪməti] [ɪz] ['baʊndləs] .
His magnanimity is boundless .
他的 海量 是 无边无际 .

器度豁如。

[hiː; hi] [held] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [fɔːr; fər] [sɪks] ['jɪrz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [ʃɪzɔŋ] .
He held military and political power for six years during the reign of Emperor Shizong .
他 握住 军队 和 政治的 力量 为了 六 年 期间 这 在位 的 皇帝 世宗 .

世宗时掌军政凡六年，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɪm'prest] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] .
The soldiers were impressed by his kindness and authority .
这 士兵 是 印象深刻 经过 他的 仁慈 和 权威 .

士卒服其恩威，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kæm'peinz] ,
From the number of campaigns ,
从 这 数字 的 竞选活动 ,

数从征伐，

[tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
To make great contributions .
到 制作 伟大的 贡献 .

树立大功。

[wʌn] [deɪ] , ['empərər] [ʃɪzɔŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
One day , Emperor Shizong found a book in his chest .
一 天 , 皇帝 世宗 成立 一个 书 在 他的 胸部 .

世宗一日于箧中得书一本，

[ʒɔŋjən] :
Zhongyun :
中云 :

中云：

" [ðə; ði] [ɪn'spektər] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['empərər] . "
" The inspector becomes the emperor . "
" 这 检查员 变成 这 皇帝 . "

“点检作天子。”

['empərər] [ʃɪzɔŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Emperor Shizong was greatly alarmed .
皇帝 世宗 曾是 非常 惊慌 .

世宗大惊。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
Zhang Yongde was the inspector at the time .
张 - 曾是 这 检查员 在 这 时间 .

时张永德为点检，

[soʊ] [ðeɪ] [muːvd] [ðer; ðər] .
So they moved there .
所以 他们 已搬 那里 .

遂迁之，

[ænd; ənd][jiː][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪn] ['daɪnəsti] .
And Yi was able to bring back the legacy of the Yin dynasty .
和 易 曾是 有能力的 到 带来 后退 这 遗产 的 这 阴 王朝 .

而易以匡胤。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [faɪld] [ðæt] [l'juː][dʒʌn][ʌv; əv] [hæd; həd] ['ælaɪd] [wɪð; wɪθ] [ljau] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] .
A report was filed that Liu Jun of Hedong had allied with Liao troops to invade .
一个 报告 曾是 已提交 那 刘 俊 的 河东 有 盟军 和 廖 军队 到 入侵 .

人报河东刘钧结连辽兵入寇。

['empərər] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
Emperor Gong then ordered Kuangyin to lead the troops .
皇帝 锣 然后 订购 - 到 带领 这 军队 .

恭帝遂命匡胤领兵。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[wen] [ðə; ði]['ruːlər][ɪz] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .
When the ruler is young , the country is in danger .
什么时候 这 统治者 是 年轻的 , 这 国家 是 在 危险 .

主少国危，

[dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [bəuθ] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
Discussions about supporting him began to emerge both in China and abroad .
讨论 关于 支持 他 开始 到 出现 两个都 在 中国 和 国外 .

中外始有推戴之议。

['mɪləteri] [ə'kædəmi] ['stuːd(ə)nt]['miau] [ʃuːn] [sɔː] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] [kæmp] .
Military academy student Miao Xun saw the northeastern direction from the camp .
军队 学院 学生 苗 迅 锯 这 东北部 方向 从 这 营 .

军校苗训在营中望见东北上，

[deɪ] ['æftər] [deɪ] ,
Day after day ,
天 后 天 ,

日下复有一日，

[blæk] [laɪt] ['rɪpld] ,
Black light rippled ,
黑色的 光 涟漪 ,

黑光相荡，

['terəfaɪd]
Terrified
恐惧

骇然大惊，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且指曰：

" [ðɪs] [ɪz] ['destəni] ! "
" This is destiny ! "
" 这 是 命运 ! "

“此天命也！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌsk] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] .
It was dusk on the left side .
它 曾是 黄昏 在 这 左边 边 .

正值黄昏左侧，

[wen] [ðə; ði] [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,
When the troops arrived at Chenqiao Post Station ,
什么时候 这 军队 到达的 在 - 邮政 车站 ,

兵至陈桥驿，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['gæðərd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] :
The soldiers gathered and discussed :
这 士兵 聚集 和 讨论 :

军士相聚谋曰：

" [ðə; ði][lɔːrd][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wiːk] , "
" The lord is young and weak , "
" 这 主 是 年轻的 和 虚弱的 , "

“主上幼弱，

[wiː; wi] [fɔːt] ['breɪvli] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
We fought bravely to defeat the enemy .
我们 战斗 勇敢地 到 击败 这 敌人 .

我等奋力破敌，

[huː] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁则知之，

[waɪ] [nɑːt][fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ðə; ði] ['empərər] ?
Why not first establish the Inspector General as the emperor ?
为什么 不是 第一的 建立 这 检查员 一般的 作为 这 皇帝 ?

不如先立点检为天子，

[ðen] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Then the northern expedition ,
然后 这 北方 远征 ,

然后北征，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
This is the best course of action .
这 是 这 最好的 课程 的 行动 .

此为上策。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众皆然之。

[ə; eɪ] [stɜːrn] [kɔːl] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ,
A stern call to action immediately ,
一个 船尾 称呼 到 行动 立即地 ,

即日厉声一呼，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [ber] [ɑːrmz] .
They all followed with bare arms .
他们 全部 随后 和 裸 武器 .

皆袒臂相从，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [dɑːn] .
They stood in a circle , waiting for dawn .
他们 站立 在 一个 圆圈 , 等待 为了 黎明 .

环列待旦，

- [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ə'sliːp] .
Kuangyin was drunk and asleep .
- 曾是 醉 和 睡着了 .

而匡胤醉卧，

[aɪ] ['truːli] [duː] [nɑːt] [noʊ] .
I truly do not know .
我 真的 做 不是 知道 .

实不知也。

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

比及天色微明，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'keɪst] [ɪn] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['kærid] ['wɛpənz] .
The soldiers were all encased in armor and carried weapons .
这 士兵 是 全部 包裹 在 盔甲 和 携带 武器 .

军士皆环甲执兵，

[nɑːkt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːr] ,
Knocked directly on the bedroom door ,
敲门 直接地 在 这 卧室 门 ,

直叩寝门，

- ['riːəlaɪzd] ,
Kuangyin realized ,
- 已实现 ,

匡胤觉悟，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] [waɪ] .
He asked in a panic why .
他 问 在 一个 恐慌 为什么 .

慌问其故。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rɪ'plaɪd] :
The generals replied :
这 将军们 回复 :

诸将答曰：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌn'kleɪmd] , "
" They are unclaimed , "
" 他们 是 无人认领 , "

“某等无主，

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [æz; əz] ['empərər] ! "
" I wish to appoint the Grand Commandant as Emperor ! "
" 我 希望 到 委 这 盛大 指挥官 作为 皇帝 ! "

愿策太尉为天子！”

- [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Kuangyin was startled and put on his clothes .

- 曾是 惊慌 和 放 在 他的 衣服 .

匡胤惊起披衣，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

The generals helped him out .

这 将军们 帮助 他 出去 .

诸将相与扶出，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [roʊb] ,

Wearing a yellow robe ,

穿着 一个 黄色的 长袍 ,

披以黄袍，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

They shouted and bowed in unison .

他们 喊叫 和 鞠躬 在 齐声 .

山呼齐拜，

[maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑːrm] .

Mount the horse under the arm .

山 这 马 在下面 这 手臂 .

掖之上马，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

They returned Bianliang to the capital .

他们 返回 汴梁 到 这 首都 .

拥还汴梁。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , - [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

At this point , Kuangyin could not refuse .

在 这 观点 , - 可以 不是 拒绝 .

匡胤此时拒之不可，

[hiː; hi] [ðen] [grɑːspt] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [swɔːr] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] , ['seɪɪŋ] :

He then grasped the reins and swore an oath to his generals , saying :

他 然后 抓住 这 缰绳 和 发誓 一个 誓言 到 他的 将军们 , 说 :

乃揽辔誓诸将曰：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [kɔːl] [ˌem 'iː][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . "

" You all call me the Son of Heaven . "

" 你 全部 称呼 我 这 儿子 的 天堂 . "

“汝等自谓我为天子，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mænd] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

If you can obey my command , then so be it .

如果 你 能 服从 我的 命令 , 然后 所以 是 它 .

若能从我命则可，

['ʌðərwaɪz] , [aɪ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

Otherwise , I wouldn't do it !

否则 , 我 不会 做 它 !

不然我不为也！”

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , ['seɪɪŋ] :

All of them dismounted and knelt down , saying :

全部 的 他们 下马 和 跪下 向下 , 说 :

众皆下马跪曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] ! "

" I am ready to obey orders ! "

" 我 是 准备好 到 服从 订单 ! "

“愿受命令！”

- [sed] :
Kuangyin said :
- 说 :

匡胤曰：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ,
" The young emperor and the empress dowager ,
" 这 年轻的 皇帝 和 这 皇后 老妇 ,

“少帝及太后，

[aɪ] [wʌns] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
I once served him from the north .
我 一次 服务 他 从 这 北 .

我曾北面事之，

[duː] [nɑːt] ['stɑːrt(ə)l] [ɔːr] [ə'fend] .
Do not startle or offend .
做 不是 惊吓 或者 得罪 .

不得惊犯。

['ministəz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Ministers and officials
部长们 和 官员

公卿大臣，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [maɪ] ['iːkwəlz] .
They are all my equals .
他们 是 全部 我的 等于 .

皆我比肩，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['vaiəleitid] .
It must not be violated .
它 必须 不是 是 违反 .

不得侵凌。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['treʒəri] ,
To the city treasury ,
到 这 城市 财政部 ,

朝市府库，

['luːtɪŋ] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
Looting is prohibited .
抢劫 是 禁止 .

不得掳掠。

[ðoʊz] [huː] [rɪsk] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
Those who risk their lives will be richly rewarded .
那些 WHO 风险 他们的 生活 将要 是 丰富 奖励 .

用命则重赏，

['ʌðərwaɪz] , [ðer; ðər] [ɪn'taɪər] [klæn] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] !
Otherwise , their entire clan will be exterminated !
否则 , 他们的 全部的 氏族 将要 是 灭绝 !

不然则族诛矣！”

['evriwʌn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [rɪ'piːtɪdli] .
Everyone nodded and agreed repeatedly .
每个人 点头 和 同意 反复 .

众皆喏喏连声。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [truːps] ['entərd] [θruː] ['rɛn,hiː] [geɪt] .
The troops entered through Renhe Gate .
这 军队 进入 通过 仁和 门 .

整军自仁和门而入，

[duː][nɑːt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensiz] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
Do not commit any offenses , not even the slightest .
做 不是 犯罪 任何 犯罪 , 不是 甚至 这 丝毫 .

秋毫无犯。

[hæn] [tɒŋ] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəu] ['daɪnəsti]
Han Tong , Commander of the Imperial Guards of the Zhou Dynasty
韩 童 , 指挥官 的 这 帝国 卫兵 的 这 周 王朝

时周侍卫指挥使韩通，

[ðə; ði]['strætədʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [kən'troʊld] [hɪm; ɪm] .
The strategist and the generals controlled him .
这 战略家 和 这 将军们 受控 他 .

谋帅众御之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['wæŋ] ['jɑːn'ʃɛŋ] , [ə; eɪ] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] ['stuːd(ə)nt] .
He was killed by Wang Yansheng , a military academy student .
他 曾是 被杀 经过 王 彦生 , 一个 军队 学院 学生 .

被军校王彦升所杀，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɪld] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He also killed his wife .
他 还 被杀 他的 妻子 .

并戮其妻子。

[wen] - [rɪ'taɪərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
When Kuangyin retired to the government office
什么时候 - 退休 到 这 政府 办公室

当匡胤退居公署，

[praɪm] ['mɪnɪstər] [fæn] [dʒiː] ,
Prime Minister Fan Zhi ,
主要的 部长 扇子 智 ,

宰相范质、

['wæŋ] ['puː] [went] [tuː; tə] - [hɔːl] .
Wang Pu went to Chongyuan Hall .
王 普 去 到 - 大厅 .

王溥诣崇元殿，

['gæðərɪŋ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Gathering civil and military officials ,
采集 民用 和 军队 官员 ,

集文武官僚，

[baɪ] [dʌsk] , [wen] [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] , [ðer; ðər][hæd; həd] [stɪl] [bɪn] [noʊ] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]
By dusk , when the court was in session , there had still been no imperial edict
经过 黄昏 , 什么时候 这 法庭 曾是 在 会议 , 那里 有 仍然 到过 不 帝国 法令
[tuː; tə] ['æbdɪkeɪt] .
to abdicate .
到 放弃 .

至日暮时班定．犹未有禅诏，

[ðə; ði] [,æbdɪ'keɪʃn] ['iːdɪkt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][daʊ] ['gʌ] , [ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑːlər] .
The abdication edict written by Tao Gu , a Hanlin scholar .
这 退位 法令 书面 经过 道 顾 , 一个 韩林 学者 .

翰林承旨陶谷所撰禅诏，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sliːv] .
Take it out of your sleeve .
拿 它 出去 的 你的 袖子 .

出诸袖中，

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juːst] .
So it was used .
所以 它 曾是 用过的 .

遂用之。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] :
The decree stated :
这 法令 声明 :

制曰：

[bɔːrn] [ə; eɪ] ['kɑːmənər] ,
Born a commoner ,
出生 一个 平民 ,

天生庶民，

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː]
The shepherd of the tree
这 牧羊人 的 这 树

树之司牧，

[ðə; ði] [tuː] ['empərəz] ['æbdɪkeɪt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] .
The two emperors abdicated in favor of the Duke .
这 二 皇帝们 退位 在 偏爱 的 这 公爵 .

二帝推公而禅位，

[ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
The three kings seized the opportunity to launch a revolution .
这 三 国王 查获 这 机会 到 发射 一个 革命 .

三王乘时而革命，

[ɪts] ['ʌltɪmət] [fɔːrm] [ɪz] [wʌn] .
Its ultimate form is one .
它是 最终的 形式 是 一 .

其极一也。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ,
I am a young boy ,
我 是 一个 年轻的 男生 ,

予末小子，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [nɑːt] [wel] - [ɔːf] .
The family is not well - off .
这 家庭 是 不是 出色地 - 离开 .

遭家不造，

['piːpəlz] ['hɑːrts] [hæv; həv] [gɔːn] .
People's hearts have gone .
人们的 心 有 已消失 .

人心已去，

['destəni] [hæz; həz] [ɪts] [kɔːrs] .
Destiny has its course .
命运 有 它是 课程 .

天命有归。

['zɪr] [gaɪd] ['ɑːrmi] ['mɪləteri] ['gʌvərnər]
Zier Guide Army Military Governor
齐尔 指导 军队 军队 州长

咨尔归德军节度使、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz]
Zhao Kuangyin , Commander - in - Chief of the Palace Guards
赵 - , 指挥官 - 在 - 首席 的 这 宫殿 卫兵

殿前都点检赵匡胤，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [seɪdʒ] ,
With the talents of the Supreme Sage ,
和 这 天赋 的 这 最高 圣人 ，

禀上圣之资，

[hiː; hi] [pə'zest] [dɪ'vaɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] ['praʊəs] .
He possessed divine martial prowess .
他 拥有 神圣的 武术 能力 .

有神武之略，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ,
To assist my great - grandfather ,
到 协助 我的 伟大的 - 祖父 ，

佐我高祖，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
According to Heaven ,
根据 到 天堂 ，

格于皇天，

[ə'rest] [ʃɪzɔŋ] ,
Arrest Shizong ,
逮捕 世宗 ，

逮事世宗，

[ðə; ði] ['merɪt] [ɪz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
The merit is stored in the basket .
这 优点 是 存储 在 这 篮子 .

功存纳麓，

['iːstərn] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['westərn] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz]
Eastern expeditions and western grievances
东 探险 和 西 不满

东征西怨，

[ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] [wɜːr; wər] [aʊt'stændɪŋ] !
Their achievements were outstanding !
他们的 成就 是 杰出的 !

厥绩懋焉！

['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , ['goʊsts] , [ænd; ənd][gɔdz]
Heaven , earth , ghosts , and gods
天堂 ， 地球 ， 鬼魂 ， 和 神

天地鬼神，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː]
Enjoying the benefits of virtue
享受 这 好处 的 美德

享于有德，

['preɪzɪŋ] [ðə; ði]['liːg(ə)l] ['sɪstəm] ,
Praising the legal system ,
赞扬 这 合法的 系统 ，

讴歌讼狱，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [bə'nevələns] .
Returning to the ultimate benevolence .
返回 到 这 最终的 仁 .

归于至仁。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
In accordance with Heaven and the people ,
在 根据 和 天堂 和 这 人们 ,

应天顺人，

[ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [jaʊ] [tuː; tə] [ʃʌn] ,
The abdication of Yao to Shun ,
这 退位 的 姚 到 回避 ,

法尧禅舜，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪt] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɔːf] [maɪ] ['ʃəuldəz] .
A huge weight was lifted off my shoulders .
一个 巨大的 重量 曾是 抬起 离开 我的 肩膀 .

如释重负，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [gest] .
I will be his guest .
我 将要 是 他的 客人 .

予其作宾。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼钦哉，

[aɪ]['oʊnli] [fɪr] [feɪt] .
I only fear fate .
我 仅有的 害怕 命运 .

只畏天命。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒəu] ['daɪnəsti] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['rʊlər] [frʌm; frəm] [tuː] ['dɪfrənt]
According to the Zhou dynasty , there were three rulers from two different
根据 到 这 周 王朝 , 那里 是 三 统治者 从 二 不同的
['səːneimz] .
surnames .
姓氏 .

上按周之国凡三君两姓，

[naɪn] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
Nine years later , the Song Dynasty was established .
九 年 之后 , 这 歌曲 王朝 曾是 已确立的 .

历九年而宋兴焉。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [bɪn] [riːd] .
The imperial edict has been read .
这 帝国 法令 有 到过 读 .

读诏已毕，

[ðə; ði] - ['envɔɪ] [led] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
The Xuanhui envoy led Kuangyin to the court .
这 - 使者 引领 - 到 这 法庭 .

宣徽使引匡胤就庭，

['lɪs(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Listen from the north .
听 从 这 北 .

北面听受，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] - [hɔːl] .
The prime minister was led to Chongyuan Hall .
这 主要的 部长 曾是 引领 到 - 大厅 .

宰相掖升崇元殿，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [ˌserɪ'moʊniəl] [roʊb] [ænd; ənd] [kraʊn] ,
Wearing a ceremonial robe and crown ,
穿着 一个 仪式 长袍 和 王冠 ，

服衮冕，

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] ,
ascending the throne ,
上升 这 王座 ，

即皇帝位，

['empərər] -
Emperor Taizu
皇帝 -

称号太祖皇帝，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] .
The court officials paid homage .
这 法庭 官员 有薪酬的 尊敬 .

群臣朝贺。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəu] [ʃiːɑːnd] ['ɪrə] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv]
The seventh year of the Zhou Xiande era was changed to the first year of
这 第七 年 的 这 周 显德 时代 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的
[ðə; ði] [dʒɑːnlɔŋ] ['ɪrə] .
the Jianlong era .
这 建龙 时代 .

改周显德七年为建隆元年，

[ðə; ði] [taʊn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [gaɪd] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - .
The town under his command was designated as Guide Army of Songzhou .
这 镇 在下面 他的 命令 曾是 指定的 作为 指导 军队 的 - .

以所领镇为宋州归德军，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [neɪmd] [sɔːŋ] .
The country was named Song .
这 国家 曾是 命名 歌曲 .

国号曰宋。

['empərər] [gɔːŋ] [ʌv; əv][dʒəu][wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['zɛŋ] .
Emperor Gong of Zhou was enfeoffed as the King of Zheng .
皇帝 锣 的 周 曾是 封地 作为 这 国王 的 郑 .

奉周恭帝为郑王，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [gwɑːngji] [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] .
He appointed his younger brother Guangyi as Commander of the Palace Guards .
他 任命 他的 年轻 兄弟 广益 作为 指挥官 的 这 宫殿 卫兵 .

封弟光义为殿前都虞侯，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['puː][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] .
Zhao Pu was appointed as a Privy Council Academician .
赵 普 曾是 任命 作为 一个 私处 理事会 院士 .

封赵普为枢密直学士。

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] .
Establish the Imperial Ancestral Temple .
建立 这 帝国 祖先的 寺庙 .

立太庙，

[tuː; tə] [treɪs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['ænsestərz] ,
To trace back to the emperor's ancestors ,
到 痕迹 后退 到 这 皇帝的 祖先 ，

追帝其祖考，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['leɪdi] [diː'ju] , [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [æz; əz] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
His mother , Lady Du , was honored as Empress Dowager .
他的 母亲 , 女士 杜 , 曾是 荣幸 作为 皇后 老妇 .

尊母杜氏为皇太后。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['empərər] - [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [piːs] .
Emperor Taizu held a banquet to celebrate peace .
皇帝 - 握住 一个 宴会 到 庆祝 和平 .

太祖设太平筵宴，

[ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The assembled officials .
这 组装 官员 .

大会群臣。

['nætʃ(ə)rəli] ,
naturally ,
自然 ,

自是，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Civil and military officials
民用 和 军队 官员

文官武将，

['dʒiːdʒiː] -
Jiji Binren
吉吉 -

济济彬彬，

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [kɔːrt] .
They filled the court .
他们 已填 这 法庭 .

布满于朝。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] [ɪz] [ə'bʌv] .
The spirit of Yao and Shun is above .
这 精神 的 姚 和 回避 是 多于 .

上有尧舜之风，

[bɪ'loʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌnz] ['beli] [bʌldʒd] .
Below , there is the joy of having one's belly bulged .
以下 , 那里 是 这 喜悦 的 拥有 一个人的 腹部 鼓胀 .

下有鼓腹之乐。

['tʃɛn] [ˌbiː 'oʊ] , [ə; eɪ] ['rekluːs] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˌeitʃˌjuː'ei] .
Chen Bo , a recluse of Mount Hua .
陈 波 , 一个 隐士 的 山 华 .

华山隐士陈搏，

[hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəu] ['daɪnəsti] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ,
Heard of the Zhou Dynasty in the Song Dynasty ,
听到 的 这 周 王朝 在 这 歌曲 王朝 ,

闻宋代周，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :
He said with delight :
他 说 和 喜 :

欣然喜曰：

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [piːs] ! "
" The world is now at peace ! "
" 这 世界 是 现在 在 和平 ! "

"天下自此定矣！"

[aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [baɪ'ɑːgrəfi] ,
I saw in the Song Dynasty biography ,
我 锯 在 这 歌曲 王朝 传 ,

余见宋传，

[ðɪs] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'kluːd] ['meni] ['entriz] .
This compilation will not include many entries .
这 汇编 将要 不是 包括 许多 条目 .

此编不多录也。

[jiː] - ['poʊəm] [sez] :
Yi Kuang's poem says :
易 - 诗 说道 :

逸狂诗云：

[ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['dainəstiz] ['nevər] ['siːst] .
The wars of the Five Dynasties never ceased .
这 战争 的 这 五 王朝 绝不 停止 .

五代干戈未息肩，

[rɪ'beljəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['treɪtəz] [ɑːr; ər] [in'filtreitiŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] ;
Rebellious officials and traitors are infiltrating the Central Plains ;
叛逆的 官员 和 叛徒 是 渗透 这 中央 平原 ;

乱臣贼子混中原；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfər] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪz] ['æŋgərd] .
The people suffer and complain , and Heaven is angered .
这 人们 遭受 和 抱怨 , 和 天堂 是 愤怒 .

黎民苦怨天心怒，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [in'veidəz] [rəumd] ['friːli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][ɪn] ['keɪɑːs] .
The barbarian invaders roamed freely , and the world was in chaos .
这 野蛮人 入侵者 漫游 自由 , 和 这 世界 曾是 在 混乱 .

胡虏交驰世道颠。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aɪtəmz] [tʃekt] [ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['destəni] .
The number of items checked is returned to the true owner of the destiny .
这 数字 的 项目 已检查 是 返回 到 这 真的 所有者 的 这 命运 .

点检数归真命主，

[ðə; ði] - ['mjuːtəni] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] .
The Chenqiao Mutiny occurred during a time of peace .
这 - 兵变 发生 期间 一个 时间 的 和平 .

陈桥兵变太平年；

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪn] ['jeloʊ] [roʊbz] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] .
The imperial edict in yellow robes arrived shortly .
这 帝国 法令 在 黄色的 长袍 到达的 不久 .

黄袍丹诏须臾至，

[θriː] ['hʌndrəd] [grænd] [plænz] [ɑːr; ər][noʊ] ['æksɪdənt] .
Three hundred grand plans are no accident .
三 百 盛大 计划 是 不 事故 .

三百鸿图岂偶然。

[ə; eɪ]['leɪtər] ['skɑːlər] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] [ðæt] [sed] :
A later scholar wrote a poem that said :
一个 之后 学者 写道 一个 诗 那 说 :

后贤有诗云：

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['dainəstiz] ['pɪriəd] . . .

Amidst the chaos and turmoil of the Five Dynasties period . . .

在……之中 这 混乱 和 动荡 的 这 五 王朝 时期 . . .

纷纷五代乱离间，

[wʌns] [ðə; ði] [klaʊdz] [pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz]['vɪzəb(ə)l] [ə'gen] ;

Once the clouds part and the sky is visible again ;

一次 这 云 部分 和 这 天空 是 可见的 再次 ;

一旦云开复见天；

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [triːz] [ɑːr; ər] [rɪ'freʃt] [baɪ] [reɪn] [ænd; ənd] [duː] ['æftər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

The grass and trees are refreshed by rain and dew after a hundred years .

这 草 和 树木 是 焕然一新 经过 雨 和 露 后 一个 百 年 .

草木百年新雨露，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ['stretʃɪz] [fɔːr; fər]

The journey through the ancient mountains and rivers stretches for

这 旅行 通过 这 古老的 山脉 和 河流 伸展 为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .

thousands of miles .

数千 的 英里 .

车书万里旧山川。

[ə; eɪ]['poʊəm][baɪ] [lɪkwɑːn] [riːdz] :

A poem by Liquan reads :

一个 诗 经过 礼泉 阅读 :

丽泉有诗云：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ruːlərz] ['ɪgnərəns] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

The young ruler's ignorance led to the downfall of the state .

这 年轻的 统治者的 无知 引领 到 这 倒台 的 这 状态 .

幼主无知社稷休，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sə'rendərd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

He bowed his head and surrendered as a prisoner in the face of danger .

他 鞠躬 他的 头 和 投降 作为 一个 囚犯 在 这 脸 的 危险 .

临危俯首作降囚。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['daɪnəsti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .

The imperial dynasty returned to the Song dynasty .

这 帝国 王朝 返回 到 这 歌曲 王朝 .

一朝帝业归于宋，

[hiː; hi] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] ['entərd] ['dʒeŋ'dʒəj] .

He endured the humiliation and entered Zhengzhou .

他 忍受 这 屈辱 和 进入 郑州 .

忍耻含羞入郑州。

[dʒuː'ɔː] - ['kɑːment] :

Zhuo Wuzi's comment :

卓 - 评论 :

卓吾子评：

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['dainəstiz] ['pɪriəd] , ['deɪli] [kən'flɪkts] [ænd; ənd] ['wɔrz] [ə'kɜːrd] .

During the Five Dynasties period , daily conflicts and wars occurred .

期间 这 五 王朝 时期 , 日常的 冲突 和 战争 发生 .

五代日事干戈，

[ðə; ði][baː'bɛəriənz] ['klæʃt] [ænd; ənd] [ə'tækt] .

The barbarians clashed and attacked .

这 野蛮人 冲突 和 遭到攻击 .

胡虏交驰，

[ðə; ði] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['ræmpənt] ,
The thieves are rampant ,
这 窃贼 是 猖獗 ,

乱贼横行，

[ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [hæd; həd] [noʊ] [piːs] .
The Central Plains had no peace .
这 中央 平原 有 不 和平 .

中原始无宁宇，

['fɔːrtʃənətli] , ['empərər] - [ʌv; əv] [sɔːŋ] ['juːnɪfaɪd] ['tʃaɪnə] .
Fortunately , Emperor Taizu of Song unified China .
幸运的是 , 皇帝 - 的 歌曲 统一 中国 .

幸宋太祖一统中华，

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
Is this not a blessing for the world ?
是 这 不是 一个 祝福 为了 这 世界 ?

其亦世道之幸欤!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神